

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

A1
C 54
3 27

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 28, 1986
Wednesday, November 5, 1986
Tuesday, November 25, 1986

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 28 octobre 1986
Le mercredi 5 novembre 1986
Le mardi 25 novembre 1986

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Organization meeting

Future business of the Committee

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Advisory Council on the Status of Women and the Office of the Coordinator, Status of Women

CONCERNANT:

Réunion d'organisation

Travaux futurs du Comité

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et du Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall,
Minister responsible for the Status of Women

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall,
Ministre responsable de la Condition féminine

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Pursuant to an Order of the House of Commons adopted on November 20, 1986:

Allan Pietz replaced Benno Friesen.

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Allan Pietz
Bill Scott

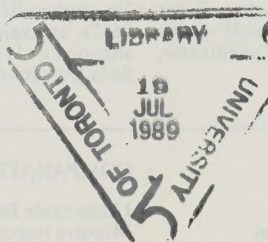
(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Conformément à l'Ordre de la Chambre des communes adopté le 20 novembre 1986:

Allan Pietz remplace Benno Friesen.



ORDER OF REFERENCE

Wednesday, October 15, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Secretary of State:

Members

de Corneille
Friesen
Joncas
Lopez
Mitchell
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)—(7)

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 15 octobre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent du Secrétariat d'État soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

de Corneille
Friesen
Joncas
Lopez
Mitchell
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)—(7)

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 28, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:30 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Barry Moore for Benno Friesen.

The Clerk presided over the election of a Chairperson.

On motion of Bill Scott, it was agreed,—That Geoff Scott do take the Chair of the Committee as Chairperson.

The Chairperson took the Chair.

On motion of Barry Moore, it was agreed,—That Ricardo Lopez be elected as Vice-Chairperson.

On motion of Bill Scott, it was agreed,—That the Chairperson be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that one other Member be present.

On motion of Bill Scott, it was agreed,—That the Committee retain the services of a research officer from the Library of Parliament.

On motion of Margaret Mitchell, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who have been requested to appear before the Committee.

It was agreed,—That the Secretary of State and the Minister responsible for the status of women be invited to appear before the Committee at the earliest opportunity.

It was agreed,—That the Committee meet *in camera* in the near future to discuss its future business.

At 9:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1986

(2)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 6:30 o'clock p.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, and Geoff Scott.

Acting Members present: Sid Fraleigh for Bill Scott, and Howard McCurdy for Margaret Mitchell.

Other Member present: Gabriel Desjardins.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

The Committee proceeded to the consideration of future business.

On motion of Howard McCurdy, it was agreed,—That the Committee adopt for priority consideration the subjects which

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 OCTOBRE 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État tient, aujourd'hui à 9 h 30, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Barry Moore remplace Benno Friesen.

Le greffier préside l'élection d'un président.

Sur motion de Bill Scott, il est convenu,—Que Geoff Scott occupe le fauteuil du Comité à titre de président.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Barry Moore, il est convenu,—Que Ricardo Lopez soit élu vice-président.

Sur motion de Bill Scott, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum, pourvu qu'un membre soit présent.

Sur motion de Bill Scott, il est convenu,—Que le Comité retienne les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Que les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Il est convenu,—Que le Secrétaire d'État et le ministre chargé de la condition féminine soient invités à comparaître devant le Comité dans les plus brefs délais.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse sous peu, à huis clos, pour déterminer ses futurs travaux.

A 9 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1986

(2)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 18 h 30, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Sid Fraleigh remplace Bill Scott; Howard McCurdy remplace Margaret Mitchell.

Autre député présent: Gabriel Desjardins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Sur motion de Howard McCurdy, il est convenu,—Que le Comité accorde la priorité aux sujets qu'il projetait d'inscrire à

were retained for study at its meeting of May 13, 1986: post-secondary education, voluntarism, youth participation, status of women and citizenship.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed,—That a Steering Committee composed of the Chairperson, the Vice-Chairperson and a representative of each opposition party, with quorum being composed of any three members, be established.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed,—That the Committee print the number of copies of its Minutes of Proceedings and Evidence established by the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That the Committee meet with the Secretary of State and the Minister responsible for the Status of Women at the earliest opportunity.

It was agreed,—That the Committee review the Order-in-Council appointments of Jean Fournier as Under-Secretary of State and of Robert Rabinovitch as Special Advisor to the Secretary of State.

It was agreed,—That the Committee examine the question of student aid.

It was agreed,—That the Committee meet with officials of the Secretary of State Department Education Support Branch and with representatives of the Canadian Federation of Students and of the Students' Administrative Council of the University of Toronto.

It was ORDERED,—That the Committee's research officer prepare a list of possible witnesses on the subject of student aid.

It was ORDERED,—That the Clerk write to associations affiliated with the Native Council of Canada to decline their requests to appear before the Committee.

At 7:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1986
(3)

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz and Geoff Scott.

Acting Members present: Gabriel Desjardins for Ricardo Lopez, Suzanne Duplessis for Bill Scott.

Other Member present: Jim Jepson.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Appearing: The Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women.

Witness: Kay Stanley, Coordinator, Status of Women, Canada.

l'ordre du jour, à sa séance du 13 mai 1986, à savoir: enseignement post-secondaire, bénévolat, participation de la jeunesse, condition féminine et citoyenneté.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que soit créé un Comité directeur, formé du président, du vice-président et d'un représentant de chaque parti de l'opposition, dont le quorum sera fixé à trois membres.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer le nombre d'exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages que le Bureau de la régie interne a établi.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre, dans les plus brefs délais, le Secrétaire d'État et le ministre chargé de la condition féminine.

Il est convenu,—Que le Comité examine les nominations, par décret du conseil, de Jean Fournier au poste de Sous-secrétaire d'État, et de Robert Rabinovitch, au poste de conseiller spécial auprès du Secrétariat d'État.

Il est convenu,—Que le Comité examine la question de l'aide aux étudiants.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre les hauts fonctionnaires de l'Aide à l'éducation du Secrétariat d'État, les représentants de la Fédération canadienne des étudiants et ceux du Conseil d'administration des étudiants de l'Université de Toronto.

IL EST ORDONNÉ,—Que l'attaché de recherche du Comité dresse une liste des témoins possibles qu'intéresse l'aide aux étudiants.

IL EST ORDONNÉ,—Que le greffier écrive aux associations affiliées au Conseil des autochtones du Canada pour décliner leur offre de comparaître devant le Comité.

A 19 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 25 NOVEMBRE 1986
(3)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz et Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Gabriel Desjardins remplace Ricardo Lopez; Suzanne Duplessis remplace Bill Scott.

Autre député présent: Jim Jepson.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine.

Témoin: Kay Stanley, coordonnatrice, Condition féminine, Canada.

The Committee proceeded to consider the operation of the Canadian Advisory Council on the Status of Women and the Office of the Coordinator, Status of Women.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee met *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee meet on Tuesday afternoons until Christmas recess.

It was agreed,—That the Chairperson be authorized to reschedule meetings planned for December 1 and December 5.

On motion of Gabriel Desjardins, it was agreed,—That Mr. Robert Rabinovitch, Special Advisor to the Secretary of State, be summoned to appear before the Committee for the purpose of an examination of his appointment by Order-in-Council, in accordance with Standing Orders 103 and 104.

It was agreed,—That the Committee invite the groups REAL Women and the National Action Committee on the Status of Women to appear at separate hearings of the Committee.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Le Comité examine le fonctionnement du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et celui du bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine.

La Ministre fait une déclaration, puis elle-même et le témoin répondent aux questions.

A 10 h 50, le Comité se réunit à huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse les mardis après-midi jusqu'à Noël.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à reporter les séances prévues pour les 1^{er} et 5 décembre.

Sur motion de Gabriel Desjardins, il est convenu,—Que M. Robert Rabinovitch, conseiller spécial auprès du Secrétariat d'État soit sommé de comparaître devant le Comité pour examiner sa nomination, par décret du conseil, conformément aux dispositions des articles 103 et 104 du Règlement.

Il est convenu,—Que le Comité invite les groupes *REAL Women* et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme à comparaître devant lui.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, October 28, 1986

• 0934

The Clerk of the Committee: We have a quorum, so we can begin now.

The first item on the agenda today is the election of a chairman. I am ready to accept nominations.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would like to nominate Geoff Scott. No relation; there is no family.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. Geoff Scott duly elected as chairman of this committee. I invite him to take the chair.

• 0935

The Chairman: *Merci beaucoup*, ladies and gentlemen, colleagues.

We have a quorum, which is the first and most important order of business. I guess what I should begin by saying is that since this committee has never existed before in its present form, it overlaps many other areas. For the benefit of the opposition members who are not here, I think we should perhaps wait until all parties are represented in order to discuss the major concerns that we all have and that we want to deal with in this committee. In the meantime there are a couple of housekeeping matters we would like to deal with, not the least of which—in fact, the most important right now on the agenda—is to elect a vice-chairman of the committee. So I would call for nominations for vice-chairman of this committee.

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman. Could we please use the term “chairperson”, or “chair”?

The Chairman: Excuse me, I always do and I—

Ms Mitchell: I know I probably will not be elected, but it is a principle.

The Chairman: Your point is well taken, and I always do say “chairperson” or “chair”, but in this case . . . Out of deference to Ms Mitchell, we will talk about a “chairperson”.

Do we have nominations for a vice-chairperson?

Mr. Moore: Ricardo Lopez.

Motion agreed to

The Chairman: We therefore have Mr. Lopez as vice-chairperson of this committee.

Again, I would wonder if we should not perhaps wait until . . . Mr. de Corneille I think is the representative of the Official Opposition. I am wondering if we should not have him

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 28 octobre 1986

Le greffier du Comité: Nous avons un quorum et nous pouvons donc commencer.

Le premier point de l'ordre du jour concerne l'élection du président. Je suis prêt à prendre note des candidatures.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'aimerais proposer Geoff Scott. Il n'y a aucun lien de parenté entre nous.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. Geoff Scott dûment élu président de ce comité et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le président: *Thank you very much*, mesdames et messieurs et chers collègues.

Je constate qu'il y a un quorum, et c'est d'ailleurs le premier et le plus important des sujets dont nous aurons à discuter. Je devrais peut-être commencer par dire que ce comité qui n'a jamais existé sous sa forme actuelle regroupe des domaines fort divers. Mais par égard pour les membres de l'opposition qui ne sont pas présents, je pense que nous devrions peut-être attendre que tous les partis soient représentés avant de commencer la discussion des questions les plus importantes dont le comité sera saisi. En attendant, il y a un certain nombre de questions d'organisation courantes que nous pourrions régler, et notamment—et je vois que c'est ce qui vient d'abord ici à l'ordre du jour—l'élection d'un vice-président. J'attends donc que vous fassiez vous-mêmes des propositions.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourrions-nous utiliser le terme *chairperson*, ou *chair*?

Le président: Je vous prie de m'excuser, c'est effectivement ce que j'ai l'habitude de dire . . .

Mme Mitchell: Je sais que je ne serais sans doute pas élue, mais c'est une question de principe.

Le président: Je comprends très bien votre point de vue, et je dis toujours moi-même *chairperson* ou *chair*, mais dans ce cas-ci . . . Par égard pour M^{me} Mitchell nous parlerons donc de *chairperson*.

Avez-vous fait des propositions de candidature pour l'élection d'un vice-président?

M. Moore: Je propose Ricardo Lopez.

La motion est adoptée

Le président: Ce sera donc M. Lopez le vice-président de ce comité.

Je répète que nous devrions peut-être attendre . . . M. de Corneille est, je crois, le représentant de l'opposition officielle, et il serait peut-être préférable qu'il soit présent et puisse

[Text]

present when we discuss some of these matters. But we could now move on to the hearing of evidence and the printing of evidence when a quorum is not present. I take it this is standard procedure, but is there any objection to that procedure?

Ms Mitchell: Mr. Chair, are you saying we should be able to hear evidence without a quorum being present?

The Chairman: That we be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present. But maybe we should decide how many people at a minimum should be present in order to receive evidence.

The clerk points out that this is for the benefit of witnesses who do travel from out of town, in some cases great distances and at some expense. If for one reason or another some of us cannot be here, the question is should we set now a minimum limit, or do we just assume if there are enough members here but not necessarily a quorum we can receive the evidence and print that evidence of the committee?

Ms Mitchell: I would like to have clarified what we consider will be our quorum.

The Chairman: A quorum, as I understand it, is four members.

Ms Mitchell: We are not saying there should be one opposition member.

The Chairman: I think that should be a stipulation, Ms Mitchell. "With at least one opposition member present" would constitute the group that can take evidence.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Mr. Chairman, I have sat on this committee for some time, and with respect to the previous speaker, I have been here when the witnesses would appear but the opposition parties would not be here. This is not too long ago. These witnesses, if we are in that position, will be left the same as you have been trying to avoid a few moments ago in your statements, whereby witnesses would appear but if there are no opposition member parties here but enough members to form a quorum, we would be in the same boat, would we not? We could not hear the witnesses. As I say, with all due respect, that has happened in the past.

• 0940

The Chairman: I am in the hands of the committee as to what we would decide to do in the event we do not have a quorum—that is, four members—whether we can and should be able to hear evidence and print the transcripts of that evidence. That is really what is before us. I am in the hands of the committee, which has to decide whether we should simply go with the straight numerical... take the evidence despite who is here or whether we should take Ms Mitchell's suggestion into account.

[Translation]

participer à la discussion de certaines questions. Mais nous pouvons passer au point suivant de l'ordre du jour, l'audition des témoins et l'impression des fascicules en l'absence de quorum. Je crois que c'est comme cela que l'on procède d'habitude, mais si vous n'êtes pas d'accord, dites-le moi.

Mme Mitchell: Monsieur le président, voulez-vous dire que le quorum n'est pas nécessaire pour l'audition des témoins?

Le président: Que nous puissions tenir des séances pour recueillir les témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum. Mais nous devrions peut-être fixer un nombre minimum de députés présents pour l'audition des témoins.

Le greffier me fait remarquer qu'il s'agit ici de tenir compte des témoins qui ont dû se déplacer, parfois de très loin et à leurs frais, pour venir jusqu'à nous. Il arrive que certains d'entre nous, pour une raison ou pour une autre, ne soient pas présents, et la question se pose de savoir si nous devons dès maintenant fixer un nombre minimum de membres pour l'audition des témoins et pour l'impression des fascicules, cela en l'absence du quorum.

Mme Mitchell: J'aimerais savoir exactement quel est le quorum.

Le président: Si je ne me trompe, il est de quatre membres.

Mme Mitchell: Il n'est pas question de membres de l'opposition dans cela?

Le président: Je pense effectivement qu'il faudrait le préciser, madame Mitchell: «dont au moins un membre de l'opposition»; cette condition remplie, nous pourrions entendre les témoins.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Monsieur le président, je suis membre de ce comité depuis un certain temps, et sauf le respect que je dois à l'intervenante précédente je tiens à dire qu'il est arrivé que les témoins soient là, alors qu'aucun parti de l'opposition n'était encore représenté. C'est ce qui s'est passé il n'y a encore pas très longtemps. Il risque alors de se passer exactement ce que vous voulez éviter, comme vous venez de l'expliquer, les témoins seraient là à attendre, et même si nous avons un quorum, du fait qu'aucun député de l'opposition ne serait présent, nous serions encore condamnés à ne pas pouvoir entendre les témoignages. Permettez-moi de le rappeler, et de dire qu'il est arrivé que les choses se passent ainsi.

Le président: Eh bien, c'est aux membres du Comité de décider quelle procédure nous devons suivre en l'absence d'un quorum—soit quatre membres—c'est-à-dire si nous devrions avoir la possibilité de recevoir et de faire imprimer les témoignages. C'est essentiellement de cela qu'il s'agit. Je m'en remets donc à la volonté du Comité, qui va devoir décider si nous voulons ou non nous en tenir simplement à un certain nombre de députés... Ou si nous préférons tenir compte de la suggestion de M^{me} Mitchell.

[Texte]

I have just been informed that in the last session it was decided . . . or at least the procedure was that the chairman and at least one other member could hear evidence if a quorum was not present. That one other member could be any other member, but it was not stipulated. So perhaps we should just agree that, if people have taken the time and trouble and expense to travel here to give evidence, then the chairperson—or, I guess, in the event of my absence, the vice-chairperson—should be able to take evidence along with at least one other member, that member being any member of the committee including any member of the opposition. Maybe we should just leave it as flexible as that for now. Would that be agreeable?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That is agreeable to me. What about you, Ms Mitchell?

Ms Mitchell: [Inaudible—Editor] . . . opposition there if possible.

The Chairman: Mr. Vice-Chairperson.

M. Lopez: Monsieur le président, j'abonde dans le même sens que vous. Si un député de l'opposition désire assister à une séance mais qu'il est retenu ailleurs, il peut toujours se faire remplacer par un substitut. Alors je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas entendre quelqu'un qui vient de très loin faute de quorum. Cela pourrait être très frustrant pour la personne et aussi une perte de temps énorme.

Je crois donc que la formule que vous avez proposée, et que nous avons déjà eue auparavant, est la formule idéale. C'est cette formule-là que j'appuie.

Le président: Merci.

Motion agreed to

The Chairman: Item 5 is another housekeeping matter, but a very important one. I am sorry; it was item 5 here. In any event, it is that the committee retain the services of a research officer from the Library of Parliament. I believe this is standard procedure as well. We have a name in mind. Do we suggest that publicly at this point or leave it up to the Library of Parliament? We will contact the Library of Parliament in the hope that we can have some continuity from the committee in its previous configuration. Would that be agreeable?

Motion agreed to

The Chairman: We come now to witnesses' expenses. I guess this is supplementary to what we were discussing earlier, but I presume it is reasonably straightforward: that travelling and living expenses be paid to witnesses who have been requested to appear before the committee.

Ms Mitchell: I so move.

Motion agreed to

[Traduction]

On vient de me dire que pendant la dernière session, il avait été décidé . . . Ou du moins, la procédure suivie voulait que le président et au moins un autre membre du Comité soient présents pour entendre les témoins s'il n'y avait pas quorum. Cet autre membre pouvait représenter n'importe quel autre parti, encore qu'il n'y ait rien d'officiel à cet égard. Par conséquent, nous devrions peut-être accepter que le Comité puisse recevoir les témoignages de gens qui ont pris le temps et se sont mis en frais pour venir jusqu'ici, à condition que le président—ou, en mon absence, le vice-président—soit présent, ainsi que tout autre membre du Comité, que celui-ci soit ou non un membre de l'opposition. Peut-être devrions-nous être aussi souples que possible pour l'instant. Est-ce que cela vous convient?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui, parfaitement.

Et vous, madame Mitchell?

Mme Mitchell: [Inaudible—Éditeur] . . . de l'opposition soit présent, si possible.

Le président: Monsieur le vice-président.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I am in full agreement with you on that point. If a member of the opposition wishes to attend a meeting but has been retained somewhere else, he can always have someone replace him. So, I really see no reason why we should not be able to hear from someone who has come a long way, simply because we do not have a quorum. It would undoubtedly be very frustrating for the witness put in such a situation, as well as being an enormous waste of time.

I really think the formula you have proposed, and that we used previously, is the ideal way to proceed. I would definitely support that proposal.

The Chairman: Thank you.

La motion est adoptée

Le président: La question n° 5 à l'ordre du jour est également une question d'ordre administratif, mais importante quand même. Non, excusez-moi; c'était le n° 5 sur ma page. Quoi qu'il en soit, il s'agit de faire appel à un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Je pense qu'il s'agit là d'une procédure normale. Nous songeons d'ailleurs à une personne en particulier. Faudrait-il que nous mentionnions publiquement le nom de cette personne ou vaudrait-il mieux laisser aux responsables de la Bibliothèque du Parlement le soin de nommer quelqu'un? Nous allons nous mettre en rapport avec ces derniers en espérant qu'on va nous assurer une certaine continuité par rapport au comité précédent. Est-ce entendu?

La motion est adoptée

Le président: Maintenant, nous passons à la question des indemnités des témoins. Je crois que cela complète ce que nous disions plus tôt, et je présume que vous comprenez tous de quoi il s'agit: que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux témoins à qui on a demandé de comparaître devant le Comité.

Mme Mitchell: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

[Text]

The Chairman: We could now have general discussion about any other business. It might be advisable, since we are in this new configuration, we do have this new and all-embracing committee, that we meet with the two Ministers responsible as soon as possible; namely, Mr. Crombie and Ms McDougall.

• 0945

Mrs. McDougall is the Minister responsible for the Status of Women and Mr. Crombie is the Minister responsible for Secretary of State. Perhaps we can ascertain from them their hit list of concerns before the committee sits down and discusses a broad agenda that we might wish to follow. Would it be agreeable that at the earliest possible date we summon the two Ministers before the committee to discuss our mandate?

Some hon. members: Agreed.

Are there any other suggestions or other items of business that you would like to raise, Ms Mitchell, or any other members?

Ms Mitchell: I would like to have a review. You have referred several times to changes in this committee. I have not been connected with this committee before, so I really would like to know what our frame of reference is. I know Secretary of State is often just a sort of a catch-all for many things. Perhaps we could have a review of that, if you would not mind.

The Chairman: I would think that is one of the reasons we would like to have the Ministers before us, to get both Mr. Crombie and Mrs. McDougall's ideas of where they would like to see the committee go. All I know is that this new Standing Committee on the Secretary of State differs from the previous committee on the Secretary of State, on which I never sat.

Ms Mitchell: Was it not previously the communications committee?

The Chairman: Or does it simply take over all of the matters that were dealt with before on the previous committee on the Secretary of State?

The Clerk: I understood that it took over all of the matter that it had before.

The Chairman: The same matters that we had before, but it is—

Ms Mitchell: What were those matters? is what I am asking. I think at our first meeting it would be appropriate to review that.

The Chairman: We may have to rely on the assistance of the clerk here, but native rights, human rights, women's rights—

An hon. member: Men's rights?

[Translation]

Le président: Nous pouvons maintenant discuter d'autres questions d'ordre général, si vous en avez. Il serait peut-être bon, puisque nous avons un nouveau comité dont le mandat est non seulement un peu différent mais beaucoup plus complet, que nous rencontrions les deux ministres responsables le plus vite possible—en l'occurrence M. Crombie et M^{me} McDougall.

M^{me} McDougall est le ministre dont relève la situation de la femme, et M. Crombie est celui dont relève le Secrétariat d'Etat. Il serait peut-être souhaitable que nous sachions quelles sont leurs priorités avant que le Comité établisse son propre programme. Seriez-vous d'accord pour que nous convoquions les deux ministres à comparaître devant le Comité aussitôt qu'ils le pourront pour discuter de notre mandat?

Des voix: C'est convenu.

Y a-t-il d'autres propositions ou questions que vous voudriez soulever? Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je voudrais demander quelques éclaircissements. Vous avez parlé à plusieurs reprises de modifications apportées au mandat de ce Comité. Comme je n'ai jamais été membre de ce Comité auparavant, je voudrais bien savoir quelles sont nos attributions. Je sais que le Secrétariat d'Etat peut englober toutes sortes de choses. Il serait peut-être bon que nous passions en revue les différentes activités du Comité, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le président: Je crois que c'est justement l'une des raisons pour lesquelles nous voudrions organiser la comparution des deux ministres, afin de savoir l'orientation que doit prendre le Comité d'après M. Crombie et M^{me} MacDougall. Tout ce que je peux vous dire, c'est que ce nouveau Comité permanent du Secrétariat d'Etat est différent de l'ancien comité, où je n'ai jamais siégé.

Mme Mitchell: Est-ce qu'il ne s'appelait pas auparavant le Comité des communications?

Le président: Est-ce qu'il va simplement assumer la responsabilité de toutes les questions dont le Comité précédent du Secrétariat d'Etat était saisi?

Le greffier: J'ai cru comprendre qu'il devait être saisi de toutes les questions qui avaient fait l'objet d'études par le comité précédent.

Le président: Donc, les mêmes questions qu'auparavant, mais...

Mme Mitchell: Mais de quelles questions s'agit-il? Voilà ce que je vous demande. Je pense qu'il serait bon que nous en parlions aujourd'hui, comme c'est notre première réunion.

Le président: Le greffier va devoir nous aider là-dessus, mais je pense qu'il y avait entre autres les droits des autochtones, les droits de la personne, les droits de la femme...

Une voix: Et les droits de l'homme?

[Texte]

The Chairman: We do have here, Ms Mitchell, a rundown of what this committee is charged with. I think there would be no problem at all in distributing this. What we should do then is make copies of this existing document.

The Clerk: Yes.

The Chairman: This committee and any new mandate that it may have does arise out of the—

The Clerk: This is what was referred to them in the spring, that department's—

The Chairman: Yes, as a result of the McGrath report and the change in setting up of committees.

So there are a number of areas here, Ms Mitchell, which we could read into the record or we could simply make a copy of this for you so that you will have an idea.

Ms Mitchell: I think it is appropriate that we have an orientation session at our first meeting. Would other members be interested?

The Clerk: That would be a very good idea; at an in camera meeting perhaps.

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: Is this likely to take a lot of time? I think it would be useful to have the document as well.

The Chairman: Are you suggesting at this meeting or perhaps that we have an in camera meeting?

Ms Mitchell: Maybe at our next meeting.

The Chairman: We will have an in camera meeting some time next week. We will get ourselves oriented, with the help of the clerk and others who may be able to contribute.

Ms Mitchell: Okay.

The Chairman: I would agree.

The Clerk: Did you get agreement on meeting with the Ministers?

The Chairman: Yes, I assume there is a consensus to meet the Ministers as soon as possible, possibly in conjunction with that orientation meeting. I would like to have Mr. Crombie appear anyway, to see what his views are as to the direction he would like to see this committee take. It overlaps in so many areas, with so many other departments, that we have to have a fix in terms of what we as a committee would like to do. But we would also like to perhaps get some instruction instead of taking a scattergun approach, issue by issue.

Ms Mitchell: Yes.

The Chairman: The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: J'ai ici une liste des attributions du Comité, madame Mitchell. Je peux la faire distribuer. En fait, il faudrait qu'on en fasse des copies.

Le greffier: Oui.

Le président: Ce Comité et ses nouvelles attributions découlent...

Le greffier: Il s'agit là du mandat qui lui a été donné au printemps...

Le président: Oui, à la suite du rapport McGrath et de la modification apportée au système des comités.

Je peux vous lire rapidement la liste des domaines qui figurent ici, madame Mitchell, ou je peux vous en faire une copie pour vous donner une petite idée.

Mme Mitchell: Je crois qu'il conviendrait que nous parlions un peu de notre orientation lors de la première réunion. Est-ce que les autres membres s'y intéressent aussi?

Le greffier: C'est une très bonne idée; on pourrait peut-être le faire lors d'une séance à huis clos.

Le président: Oui.

Mme Mitchell: Est-ce que cela va prendre très longtemps? Il nous serait utile d'avoir le document aussi.

Le président: Vous voulez dire à la réunion d'aujourd'hui ou préférez-vous que nous tenions une séance à huis clos pour le faire?

Mme Mitchell: Peut-être lors de notre prochaine réunion.

Le président: Nous allons tenir une réunion à huis clos au cours de la semaine prochaine. A ce moment-là nous pourrions essayer de nous orienter, avec l'aide du greffier et d'autres.

Mme Mitchell: Très bien.

Le président: Nous sommes donc d'accord.

Le greffier: Est-ce que les membres sont d'accord pour que nous fassions venir les ministres?

Le président: Oui, je présume que nous sommes tous d'accord pour rencontrer les ministres le plus tôt possible, peut-être en même temps que notre réunion d'orientation. De toute façon, je voudrais entendre M. Crombie pour savoir quelles orientations ce Comité doit prendre, d'après lui. Il y a tellement de chevauchement avec d'autres ministères, que nous devons absolument savoir ce que nous voulons faire en tant que comité. Mais plutôt que de vouloir tout faire en même temps, il conviendrait peut-être que nous étudions une question à la fois.

Mme Mitchell: Oui.

Le président: La séance est levée.

[Text]

[Translation]

• 0936

The Chairman: Good morning, Madam Minister, colleagues, ladies and gentlemen. I see a quorum.

I want to welcome you to the first in what I hope you will agree will be an interesting series of meetings before this standing committee dealing with women's issues.

I should announce that, at the close of this morning's session, I propose to have the committee go in camera to deal with some business matters concerning future witnesses. I can tell you in the meantime that consultations have taken place among several members of the committee, and we are hoping to hear from some women's groups and from the Secretary of State and his officials to understand better the criteria and the problems involved in the funding of women's organizations. As I say, that will be discussed later by the committee, so I would ask the permanent members to stay behind for a few minutes after this morning's formal hearing.

To lead off this morning, we are honoured to have with us the Hon. Barbara McDougall, the Minister responsible for the Status of Women. Ms McDougall's position presents a focus for the expression of concerns about the status of women in Canada. I understand the Minister will be giving us a brief statement on her role of co-ordinating the various activities of government on behalf of women.

I should point out that the question of funding to women's organizations will be dealt with at a future meeting by the Secretary of State, who administers the funding to women's organizations.

So welcome, Madam Minister. The floor and the microphone are yours. Thank you.

Hon. Barbara McDougall (Minister of State responsible for the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. At the beginning I would like to introduce the two people who are accompanying me this morning: Kay Stanley, who is the Co-ordinator of the Status of Women; and Sylvia Gold, who is the Chairperson of the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

I very much welcome this opportunity to address the Standing Committee on the Secretary of State in my capacity as Minister responsible for the Status of Women.

It was just over two years ago when we came to office that our government made its commitment to ensure that women participate equally in and benefit equally from government programs and initiatives, and since then, issues of concern to women have been an integral part of our objectives as a government. We have sought the integration of women's concerns in all aspects of our policy and program development.

This commitment to integration stems from our recognition that policy and programs can impact differently on women and on men in a wide variety of areas.

Le président: Bonjour, madame la ministre, mesdames et messieurs. Un quorum est réuni; nous pouvons donc commencer.

Je voudrais vous souhaiter la bienvenue à la première d'une série de réunions que vous trouverez, du moins je l'espère, fort intéressantes, réunions portant sur des questions féminines.

À la fin de la séance de ce matin, je voudrais que les membres du Comité restent quelques instants pour que nous puissions discuter à huis clos des témoins que nous nous proposons d'entendre à l'avenir. Des pourparlers ont déjà eu lieu avec plusieurs membres du Comité, et nous espérons entendre certaines associations féminines, le Secrétaire d'État et ses collaborateurs, pour mieux comprendre les critères et les problèmes inhérents au subventionnement des organisations féminines. Mais nous en discuterons plus tard, et je demanderais donc aux membres permanents du Comité de bien vouloir rester quelques instants après la réunion officielle de ce matin.

Entre temps, nous avons le privilège d'accueillir ce matin l'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine. Le poste qu'occupe M^{me} McDougall est le centre de convergence de la condition féminine au Canada. Je crois savoir que la ministre entend nous dire quelques mots en guise d'ouverture sur son rôle de coordinatrice des diverses activités du gouvernement réalisées au nom des femmes.

Permettez-moi de vous signaler que nous discuterons du subventionnement des organisations féminines avec le Secrétaire d'État lui-même lors d'une séance ultérieure, puisque c'est lui qui administre ces fonds.

Soyez la bienvenue, madame la ministre; vous avez la parole.

L'honorable Barbara McDougall (ministre d'État chargée de la Condition féminine): Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de vous présenter celles qui m'accompagnent ce matin: Kay Stanley, coordinatrice de la Condition féminine, et Sylvia Gold, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.

Je suis heureuse de l'occasion qui m'est donnée de m'adresser au Comité permanent sur le Secrétariat d'État en ma qualité de ministre responsable de la Condition féminine.

Il y a deux ans, notre gouvernement est arrivé au pouvoir avec la ferme intention de veiller à ce que les femmes participent également aux initiatives et programmes gouvernementaux. Depuis lors, les préoccupations féminines font partie de nos objectifs. Nous avons cherché à intégrer ces préoccupations à tous les aspects de l'élaboration de nos politiques et programmes.

Si nous avons adopté cette approche d'intégration, c'est que nous reconnaissons que les politiques et programmes peuvent avoir des répercussions différentes sur les hommes et les femmes.

[Texte]

• 0940

It is clear that since women are an integral part of the economic, social, and legal processes of this country, they will naturally be affected by overall policy development. But at the same time we have to recognize that the pattern of women's involvement in economic and social and legal structures differs quite substantially from that of men. Occupational segregation, differences in income, family and child-bearing responsibilities, and changing family structures are among the factors which must be taken into consideration.

My mandate flows from this integrated approach to decision-making. I am supported in my efforts by the work of my department, Status of Women Canada, which is Kay Stanley's role, and by the advice offered by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, which is Sylvia's.

Our government's work to advance the status of women is guided by our domestic commitments, including the Charter of Rights and Freedoms, as well as human rights legislation, but in addition by the commitments we have made internationally. In 1981 Canada ratified the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. This convention, which is a legally binding commitment, establishes legal protection for the rights of women on an equal basis with men and ensures that women have legal protection against discrimination.

Plus récemment, en tant que pays participant à la Conférence mondiale des Nations Unies sur la femme, le Canada a adopté les stratégies prospectives d'action de Nairobi, qui constituent un plan d'action pour la promotion de la femme d'ici la fin du siècle.

Au sein du gouvernement fédéral, mon Ministère, Condition féminine Canada, joue un rôle central dans l'examen, l'analyse et la coordination des initiatives gouvernementales en faveur des femmes. La majeure partie du travail de Condition féminine Canada s'effectue dans le domaine de l'analyse et de l'élaboration de politiques. En me nommant au poste de ministre responsable de la condition féminine, le premier ministre a clairement indiqué qu'il souhaitait que je poursuive une politique énergique d'intégration, de coordination et de communication.

Condition féminine Canada coordonne, à l'échelle du gouvernement, les initiatives visant à promouvoir l'égalité des femmes, et encourage l'élaboration de nouvelles politiques. Je me permets de signaler que tout ce travail se fait avec des ressources limitées: 41 personnes et 2.9 millions de dollars. Le Ministère a également réalisé des études conçues pour stimuler la discussion sur des problèmes importants; un examen féministe du droit criminel et une étude du droit privé et public régissant le soutien des familles monoparentales en sont des exemples récents.

Condition féminine Canada travaille aussi en étroite collaboration avec les fonctionnaires des provinces et des territoires, car plusieurs des questions affectant les femmes relèvent de plus d'une juridiction. La garde des enfants et le

[Traduction]

Puisque les femmes font partie intégrante de la vie économique, sociale et juridique du pays, il est évident qu'elles seront affectées par les politiques globales. En même temps, nous devons reconnaître que la participation des femmes aux structures économiques, sociales et juridiques diffère considérablement de celle des hommes. Parmi les facteurs qui doivent être pris en considération, mentionnons la ségrégation professionnelle, les différences de revenus, la maternité et les responsabilités familiales, ainsi que les changements dans la structure familiale.

Mon mandat reflète cette approche d'intégration des préoccupations féminines au processus de prise de décisions. Je suis appuyé en cela par mon ministère, Condition féminine Canada, présidé par Kay Stanley, et par les recommandations du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, présidé par Sylvia Gold.

Les efforts de notre gouvernement en vue d'améliorer la condition féminine sont guidés par nos engagements internes, y compris la Charte des droits et libertés et les lois sur les droits de la personne, et par nos engagements internationaux. En 1981, le Canada a ratifié la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Cette convention, qui constitue un engagement du point de vue juridique, assure aux femmes des droits égaux à ceux des hommes, ainsi qu'une protection juridique contre la discrimination.

More recently, as one of the countries participating in the United Nations World Conference on Women, Canada adopted the Nairobi Forward-Looking Strategies, a blueprint for the advancement of women from now until the end of this century.

Within the federal government, my department, Status of Women Canada, plays the central role in reviewing, analysing and co-ordinating government initiatives for women. Much of what Status of Women Canada does is in the area of policy analysis and development. The Prime Minister, in naming me Minister Responsible for the Status of Women, made it clear that he expected me to move forward strongly to ensure integration, co-ordination and communication.

Status of Women Canada co-ordinates government-wide initiatives to advance equality for women, and encourages further policy development. Might I point out to you that all this work is carried out with very limited resources: 41 people and \$2.9 million. The agency's work has included the production of studies designed to stimulate discussion of key issues. Recent examples are A Feminist Review of Criminal Law and a study of private and public systems of maintenance support for single-parent families.

Status of Women Canada also works closely with officials in the provinces and territories because many of the issues affecting the lives of Canadian women cross jurisdictions. Child care and wife battering are two areas in which the two

[Text]

problème des femmes battues sont des domaines dans lesquels les deux paliers de gouvernement ont coordonné leurs efforts au cours de l'année dernière.

I have just briefly outlined the mandate of my department, Status of Women Canada, and I would like to turn now to the role played by the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

The council was established in 1973 for the purpose of informing and educating the public and advising the federal government on issues of concern to women. As my discussions with women's groups around the country confirm, the work done by the council is an important vehicle for positive change. Over the years the Advisory Council has been at the forefront of identifying issues of concern to women and has responded to these issues with policy recommendations and publications.

I may say that I think the kind of research being done by the Canadian Advisory Council is unique, and it is certainly the best to be had in this country on things having to do with women.

• 0945

The council's thrust has always been multifaceted. Many issues concern specific populations of women, and many others are common to a great many women. In its 13-year history, the council has given the government and the public information about women in the home and in the workplace. It has spoken of the lives of native women and immigrant women. It has looked at various aspects of the legal system and how it addresses or misses the rights of women. It has offered strategies to women seeking political office or positions of authority.

The Nielsen task force recognized the quality of work undertaken by the advisory council and recommended a permanent increase of \$500,000 in the council's annual budget. Should the council be successful in obtaining this increase, it will enable expanded research in communications in the three areas council has identified as priorities for the coming years: women's economic self-sufficiency, women's lives in the 1980s, and legal guarantees of equality.

Now, before concluding my remarks, I would like to take a few minutes to discuss a new direction our government is taking in our efforts to address issues of interest to women. I am referring to our approach of co-operative federalism.

We believe federal-provincial conferences are an important vehicle for furthering national objectives, and the prominence given to women's issues at last week's First Ministers' Conference in Vancouver was a key part of this process. These conferences serve not only to give credibility to the issues, but also to give them, I think, an important public forum and also to advance them.

[Translation]

levels of government have co-ordinated work over the past year.

Je viens de présenter brièvement le mandat de mon ministère, Condition féminine Canada. Je voudrais maintenant parler du rôle que joue le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.

Le conseil a été créé en 1973 dans le but de renseigner et d'éduquer le public et afin de conseiller le gouvernement fédéral sur des questions concernant les femmes. Les discussions que j'ai eues avec des associations féminines partout au pays m'ont permis de constater que le travail accompli par le conseil contribue d'une manière importante à réaliser des progrès. Au fil des ans, le Conseil consultatif a joué un rôle prépondérant dans la reconnaissance des préoccupations propres aux femmes et il a traité de ces questions en recommandant des politiques et en publiant des ouvrages.

Permettez-moi d'ajouter que les recherches effectuées par le Conseil consultatif canadien sont uniques en leur genre et qu'on ne pourrait mieux faire pour favoriser dans notre pays la promotion de la femme.

L'action menée par le conseil comporte de multiples facettes. Plusieurs problèmes concernent des groupes en particulier et d'autres touchent l'ensemble des femmes. En 13 ans d'existence, le conseil a fourni au gouvernement et au grand public des renseignements au sujet de la femme au foyer et sur le marché du travail. Il a parlé de la vie des femmes autochtones et des immigrantes. Il s'est penché sur divers aspects du système juridique et a évalué l'efficacité et les lacunes de ce système par rapport aux droits des femmes. Il a proposé des stratégies en vue d'aider les femmes à accéder au pouvoir politique ou à d'autres postes d'autorité.

Le rapport Nielsen a reconnu la qualité du travail entrepris par le Conseil consultatif et a recommandé une augmentation permanente de 500,000 dollars au budget annuel du conseil. Si le conseil réussit à obtenir cette augmentation, il sera en mesure d'élargir ses services de recherche et de communication dans trois des domaines qu'il juge comme prioritaires au cours des prochaines années: l'autosuffisance économique des femmes; la vie des femmes dans les années 80 et les garanties juridiques de l'égalité.

Avant de conclure, permettez-moi de présenter en quelques minutes la nouvelle voie adoptée par notre gouvernement en vue de traiter des questions d'intérêt pour les femmes. Je veux parler de notre approche de fédéralisme coopératif.

Nous croyons que les conférences fédérales-provinciales sont un excellent moyen de poursuivre des objectifs nationaux. L'importance accordée au dossier de la condition féminine lors de la conférence des premiers ministres à Vancouver, la semaine dernière, constitue une étape essentielle de ce processus. Ces conférences servent non seulement à faire reconnaître l'importance des questions discutées, mais aussi à faire avancer les dossiers.

[Texte]

For example, you will have noticed that, although ostensibly the focus of the discussion was training for women, every jurisdiction talked about child care. We now know that child care will be discussed early in 1987 at a federal-provincial meeting of Social Services Ministers.

So I was particularly pleased that for the first time a full half-day of the First Ministers' two-day meeting was devoted to a discussion of economic equality for women. Last year at the First Ministers' meeting in Halifax, the Prime Minister and Premiers agreed to work together towards the goal of economic equality, and in the intervening months my provincial and territorial counterparts and myself have worked together to develop components of a strategy for women's labour force equality.

A major product of that process was a document identifying a number of specific measures we can take to remove the obstacles and improve women's access to training. This training document was tabled for endorsement by the First Ministers at their conference in Vancouver last week.

During the course of the conference, the Prime Minister also tabled a document entitled *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*. This document outlines the federal government's priorities for women and the action we plan to take over the next two years to promote women's achievement of equality. I believe this is an important step forward in meeting our commitment to full equality for women. All Members of Parliament will be receiving a copy of this publication if they have not already.

I should point out that, starting on page 31, it has a fairly lengthy and detailed commitment to action and work plan. I believe this is the first time the federal government has ever produced a document of this nature, so I think you will find it very helpful in your future deliberations.

In the coming months our government will continue to take steps to ensure that women have equal access to the labour market. We are determined to provide better employment opportunities for women and to ensure that they receive fair compensation for their work. Already, through the Canadian Jobs Strategy, women's participation has increased from 37% in various labour market programs that existed before the CJS to 46% in 1985-86. We are also committed to increasing the number of women appointed to the judiciary and to government boards and commissions.

We are equally firm in our commitment to pursue social justice for women. We acknowledge very strongly the contributions of women in all aspects of society, and we recognize the great variety of family structures that now exist within the Canadian framework. So we shall be bringing forward

[Traduction]

Par exemple, vous avez sans doute remarqué que même si le thème des discussions portait sur la formation professionnelle des femmes, chacune des juridictions a soulevé le problème de la garde des enfants. Nous savons maintenant que cette question fera l'objet de discussions lors d'une rencontre fédérale-provinciale des ministres des Affaires sociales au début de 1987.

J'ai été particulièrement heureuse que les premiers ministres aient consacré toute une demi-journée de leur conférence de deux jours à des discussions portant sur l'égalité économique des femmes. L'an dernier, lors de la rencontre des premiers ministres à Halifax, ceux-ci avaient décidé d'unir leurs efforts pour poursuivre le but de l'égalité économique des femmes. Dans les mois qui suivirent, mes collègues provinciaux et territoriaux et moi-même avons travaillé à définir les éléments d'une stratégie visant à réaliser l'égalité des femmes sur le marché du travail.

Le principal résultat de ce travail est un document identifiant un certain nombre de mesures précises que nous pouvons prendre pour éliminer les obstacles et améliorer l'accès des femmes à la formation professionnelle. Ce document sur la formation a été soumis à l'approbation des premiers ministres lors de leur conférence à Vancouver, la semaine dernière.

Durant la conférence, le premier ministre a également déposé un document intitulé : *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement concernant les femmes*. Ce document décrit les priorités du gouvernement fédéral en matière de condition féminine et notre plan d'action au cours des deux prochaines années pour promouvoir l'égalité des femmes. Il s'agit, à mon avis, d'une étape importante dans notre engagement à réaliser l'égalité des femmes. Tous les députés recevront un exemplaire de cette publication, s'ils ne l'ont pas déjà en mains.

Permettez-moi d'ajouter que ce document comporte, à partir de la page 31, une explication assez longue et détaillée de notre plan d'action. Je crois pouvoir dire que c'est la première fois que le gouvernement fédéral prépare un document de ce genre, ce qui m'amène à penser que vous le trouverez très utile lors de vos délibérations.

Au cours des prochains mois, notre gouvernement continuera de prendre des mesures visant à ce que les femmes aient accès autant que les hommes au marché du travail. Nous sommes résolus à offrir aux femmes de meilleures perspectives d'emploi et à nous assurer qu'elles obtiennent une juste rémunération pour leur travail. Déjà, suite à l'adoption de la stratégie dite de planification de l'emploi, la participation des femmes aux programmes d'emploi a augmenté sensiblement, passant de 37 p. 100 dans les programmes précédents à 46 p. 100 en 1985-1986. Nous nous sommes également engagés à augmenter le nombre de femmes nommées à la magistrature et aux commissions et conseils fédéraux.

Nous avons également la ferme intention de poursuivre notre objectif de justice sociale pour les femmes. Nous reconnaissons la contribution des femmes à tous les aspects de la société, ainsi que la grande variété de structures familiales dans la société canadienne actuelle. Nous adopterons d'import-

[Text]

important measures to support and strengthen all Canadian families.

Our government intends to address as well the needs of immigrant women and visible minority women. Greater attention will be given to the role played by women entrepreneurs, and we are also committed to improving the accessibility, affordability, quality, and flexibility of child care in Canada.

Indeed, the Prime Minister has described the lack of good child care as one of the most significant factors contributing to the persistence of economic inequality of women in this country. Last week in Vancouver, he stated that significant resources would be committed to child care. I have made a personal commitment, as Minister responsible for the Status of Women, to see that we move forward on all these issues.

• 0950

In closing, Mr. Chairman, equality for women is a high priority of our government, and I am assisted in meeting this priority through the policy analysis and co-ordination provided by the Status of Women Canada and through the research and advice offered by the advisory council.

I would be pleased, of course, to respond to any questions from members of the committee.

The Chairman: Thank you very much, Madam Minister. If you take a look behind you, I think you will see the interest your appearance before this committee this morning has generated. We have just sent out for some more chairs.

This Chair has received a request to tape record the proceedings this morning. That is not permitted in a standing committee, but there will be a full verbatim transcript of this morning's hearing available to anyone who wishes to obtain it within the next very few days.

I propose to begin the questioning with our representative of the Official Opposition, Mr. de Corneille, for 10 minutes, followed by Ms Mitchell for the New Democratic Party, followed by a member of the government side, each for 10 minutes. Then we will go five minutes on a first-come, first-served basis at the show of the hands.

Mr. de Corneille, perhaps you would be good enough, sir, to lead off with the questioning.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman, I hope you will all forgive the fact that I am suffering from laryngitis. I apologize for this, and I will try to speak as loudly as I can.

First of all, I want to express on behalf of our point of view in the committee a great pleasure in the fact that the Minister is here and that she is accompanied by such senior people to discuss this matter. I wish that, when we were doing work on the equity bill, we had had a chance to have more input from various Ministers, because it is such an important subject. I

[Translation]

tantes mesures pour appuyer et renforcer toutes les familles du pays.

Notre gouvernement entend répondre aux besoins des immigrantes et des femmes membres des minorités visibles. Une plus grande attention sera accordée au rôle des femmes entrepreneures. Nous voulons aussi améliorer l'accessibilité et la qualité des services de garde d'enfants au Canada.

En fait, le premier ministre a décrit la pénurie de bons services de garde d'enfants comme étant l'un des principaux facteurs contribuant à l'inégalité des Canadiennes. A Vancouver, la semaine dernière, le premier ministre a déclaré que des ressources substantielles seraient allouées à la garde des enfants. En tant que ministre responsable de la Condition féminine, je me suis personnellement engagée à faire avancer tous ces dossiers.

En conclusion, monsieur le président, notre gouvernement accorde une grande priorité à l'égalité des femmes. Condition féminine Canada, grâce à l'analyse des politiques et la coordination, et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, par le biais de ses recherches et de ses recommandations, m'apportent une aide essentielle à la réalisation de nos objectifs.

Je serai heureuse, évidemment, de répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Je vous remercie infiniment, madame la ministre. Si vous regardez derrière vous, vous constaterez à quel point votre présence ici ce matin suscite l'intérêt. Nous venons de demander des chaises supplémentaires.

Ce matin, quelqu'un m'a demandé l'autorisation d'enregistrer les délibérations. Il est interdit d'enregistrer quoi que ce soit en comité permanent, mais tous ceux qui le désirent pourront obtenir au cours des prochains jours une transcription textuelle de cette séance.

Je propose de céder la parole au représentant de l'Opposition officielle, M. de Corneille, qui sera suivi de M^{me} Mitchell, représentant le Nouveau parti démocratique, et d'un député de la majorité, qui auront tous droit à dix minutes. Nous passerons ensuite au deuxième tour; cinq minutes seront accordées à tous ceux qui en exprimeront le désir.

Monsieur de Corneille, veuillez commencer.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. J'espère que vous m'excuserez tous ce matin, mais je souffre de laryngite. J'essaierai cependant de parler aussi fort que ma voix me le permet.

Je voudrais tout d'abord exprimer, au nom du Parti libéral, le plaisir que nous avons de recevoir la ministre ici aujourd'hui, surtout qu'elle est accompagnée des présidentes des deux principaux organismes publics chargés de la condition féminine. Lorsque nous examinons le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi, j'aurais aimé entendre davantage les ministres compétents, vu l'importance du sujet. Mais je suis

[Texte]

am glad Ms McDougall is here with us today to explore this matter.

A comment before I ask my question is that I am pleased to see the promises that are made in the report by the Hon. Barbara McDougall concerning what will happen in the future. Unfortunately, so much of it talks about what will happen, and there are still problems where people are constantly suffering from unequal pay, a lack of facilities for daycare—human lives are constantly being affected by these limitations—pensions for those who are single elderly women and so on. All these things can be looked at in terms of reports and files, but they are human situations, each one of them a human tragedy across our country.

I will not at this moment try to deal with each of them, obviously. I am concerned about one of the matters, which is the case of the employment equity bill and the fact that almost every women's organization—well, most of them, at least; certainly all the handicapped organizations and many of those that deal with multicultural groups—expressed deep disappointment in what the government had failed to do when it had the opportunity in terms of equity bills to provide equity in hiring and equity in terms of salaries, in terms of affirmative action. We see that it is possible for provinces to do this. It certainly was within the hands of the federal government, if it has wished to do this. We in the opposition urged the government to go beyond what it was doing, and so did all these other organizations.

I want to ask the Minister if in her position she would like to see more powers or more opportunities for her and her advisers to implement employment equity in this country. Is she satisfied that, in light of the government legislation, it is proceeding fast enough, when we will not really see any reports back for three years? Is this how you deal with the women of this country?

• 0955

Mrs. McDougall: Well, I appreciate the question, because I think the employment equity bill was one of the most important steps forward that have been made for women in Canada in the work force. The bill affects 1,000 companies, employing 950,000 people. It applies to part-time workers as well as full-time workers, and that is something the proposed Ontario legislation does not do. It provides mandatory annual progress reports. I should say the concept is being extended as well to companies that have contracts with the government of more than \$200,000.

We have every reason to believe the voluntary approach is going to be an important one. If you would care to comment on this, as opposed to what Ontario is proposing, for example, you will find that as soon as you try to legislate some of this, you get into all sorts of knotty problems about not going far enough; about how the rules impact on different kinds of employers. What we are trying to do is ensure that employers are brought on side in such a way that it is important to them to take the action and it is not imposed in an arbitrary way by

[Traduction]

heureux que M^{me} McDougall soit ici aujourd'hui pour nous entretenir de ce dossier.

Avant de poser ma question, permettez-moi de vous dire que les promesses à propos de l'avenir dont parle M^{me} McDougall dans sa déclaration me remplissent d'aise. Malheureusement, ce document parle beaucoup de l'avenir, alors qu'il existe toujours des femmes qui n'ont pas encore obtenu la parité salariale avec les hommes, alors que les services de garde d'enfants restent largement inadéquats, ce qui a de sérieux effets sur des vies humaines, sans parler des pensions de retraite accordées aux femmes âgées seules, etc. On peut toujours préparer des tas de rapports et de dossiers sur ces questions, mais ce sont des vies humaines qui sont en jeu, et chacun de ces cas-là représente une tragédie.

Il est évident que je ne vais pas essayer de m'attaquer à chacun de ces problèmes maintenant. Ce qui m'intéresse, c'est le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi; toutes les organisations féminines, ou presque, toutes les associations d'handicapés et de nombreuses associations multiculturelles se sont déclarées très déçues en constatant que le gouvernement n'avait pas profité de cette occasion pour offrir l'égalité devant l'embauche, pour offrir la parité salariale et pour imposer des mesures d'action positive. Or, nous avons constaté que les provinces peuvent le faire. Le gouvernement fédéral aurait pu agir, s'il l'avait désiré. Nous, députés de l'opposition, avons exhorté le gouvernement à en faire davantage, sans parler de toutes ces autres organisations.

J'aimerais demander à la ministre si elle aimerait pouvoir disposer de pouvoirs complémentaires, elle et ses conseillers, pour imposer l'équité en matière d'emploi dans notre pays. La ministre estime-t-elle que les mesures prises par le gouvernement permettent de faire avancer ce dossier suffisamment rapidement, alors qu'aucun rapport sur la question ne sera soumis au Parlement avant trois ans? Les femmes de notre pays méritent-elles ce sort-là?

Mme McDougall: Eh bien, je suis très sensible à cette question, car le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi représente l'une des mesures les plus importantes réalisées au nom des femmes actives du Canada. Ce projet de loi touche 1,000 entreprises, qui emploient 950,000 personnes. Il s'applique tant aux travailleurs à temps partiel qu'à temps plein, ce que ne prévoit pas le texte de loi ontarien. Il rend obligatoire le dépôt de rapports d'activité annuels. Je dois également ajouter que ce projet de loi s'étend également à toute entreprise ayant passé des contrats de plus de 200,000\$.

Nous avons toutes les raisons de croire qu'une politique volontariste donnera le plus de résultats patents. Si vous y réfléchissez, et ce n'est pas la voie qu'entend emprunter l'Ontario, par exemple, vous constaterez que dès qu'on essaie d'adopter des mesures de ce genre, on est immédiatement accusé de ne pas en faire assez; on nous dit que les effets de ces mesures diffèrent selon les employeurs. Ce que nous essayons de faire, c'est de nous assurer que les employeurs se rendent compte que ces mesures doivent être prises dans leur propre

[Text]

a government. We recognize that situations in different industries vary from one to another and from one company to another and from a small company to a larger company.

But we do think it is a very important step forward, from everything we are able to glean so far. There is action being taken. It is our job to make sure that action continues.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, the Minister knows that again it is matter such that nothing is going to happen for quite some time, because what they simply have done is provided for a reporting mechanism. The only punishment, if you will, is going to be on whether or not you have reported. It has nothing to do with the content of what is happening to these people.

The amount of \$200,000 in contracts is 10 times higher than what the *Obstacles* report asked for. It asked for \$20,000, not \$200,000, in contracts before the federal government becomes involved in being able to intercede on behalf of those who are being discriminated against.

Does the Minister, for all that she says it is important, feel . . . I asked her if she needs any further powers or action to bring it to today's date instead of three years hence. Is she satisfied that to wait until these reports come in is good enough so that while this government still is in power it will have no effect whatever on the results of what will happen to women?

Mrs. McDougall: I think you are taking something for granted which I am not taking for granted. You are assuming nothing will happen until people report. What I am seeing and hearing is that people are taking action in anticipation of reporting. The Canadian Human Rights Commission then can become involved at that stage; at the stage of reporting. So it is not just the case of looking at it and saying, well, is this not interesting information.

Yes, I am satisfied that a great deal of progress is being made under this program. Part of this is attitudinal. It is important that people start acting on their own behalf. I think we are going to see a lot of action in this area; and yes, I do think it is enough.

My own view is that you give something time to work, and if it does not work, then you see if there is any further action that needs to be taken. But in developing this program we looked at the potential problems of a voluntary program and a reporting process and the potential problems of a mandated legislative process, where I think the problems are horrendous; just horrendous. This makes a lot more sense from the point of view of women within the system. My concern about a lot of the mandatory programs is that people will cease to hire women, or they will cease to hire the disabled.

[Translation]

intérêt, sans qu'elles leur soient imposées arbitrairement par un gouvernement quelconque. Nous sommes conscients du fait que les situations varient selon les entreprises, selon la taille de celles-ci.

Mais d'après ce que nous avons entendu jusqu'à présent, nous pensons que ce projet de loi est un important pas en avant. Nous avons pris certaines mesures et nous veillerons à ce qu'elles se poursuivent.

M. de Corneille: Monsieur le président, la ministre sait fort bien que les choses ne bougeront pas de sitôt, car, dans son projet de loi, le gouvernement n'a imposé que le dépôt d'un rapport annuel. Les employeurs ne seront sanctionnés que s'ils n'ont pas préparé de rapport chaque année. Cela n'a rien à voir avec les mesures qui seront prises.

La valeur de 200,000\$ de contrats passés avec le gouvernement fédéral est 10 fois plus élevée que ce qu'avait recommandé le rapport *Obstacle*. Il avait recommandé que cette valeur soit fixée à 20,000\$, seuil à partir duquel le gouvernement fédéral pouvait intervenir en faveur de ceux qui avaient été pénalisés.

Bien que la ministre nous dise que ce projet de loi est un pas en avant . . . Je lui ai demandé si elle devrait disposer de pouvoirs complémentaires pour que ce projet de loi soit appliqué dès maintenant, et non pas dans trois ans. Estime-t-elle qu'il serait inutile de faire quoi que ce soit avant que ces rapports ne soient préparés, car tant que ce gouvernement sera au pouvoir, il n'aura pas contribué d'un iota à améliorer le sort des femmes?

Mme McDougall: Je crois que vous tenez pour acquis quelque chose qui ne l'est pas. Vous présumez qu'aucune mesure ne sera prise tant que ces rapports ne seront pas déposés. Or, d'après ce que je vois, d'après ce que j'entends, les employeurs sont en train de prendre certaines mesures à l'avance. La Commission canadienne des droits de la personne pourra alors intervenir, lorsque ces rapports seront déposés. Ainsi, il ne s'agit pas simplement d'analyser le caractère intéressant des renseignements figurant dans ces rapports.

Oui, je suis convaincue que ce projet de loi nous permet de réaliser de gros progrès. Mais les attitudes doivent changer. Les gens doivent se prendre en main. Je crois que les choses vont bouger et, oui, je crois que cela suffit.

J'estime qu'il faut voir si, le temps passant, les choses s'améliorent, et si ce n'est pas le cas, il faut alors se demander si d'autres mesures ne devraient pas être prises. Lorsque nous avons élaboré ce projet de loi, nous avons examiné les problèmes pouvant découler d'un programme volontariste avec rapports annuels à l'appui et ceux auxquels un programme contraignant pourrait donner lieu, et nous avons conclu que toute politique contraignante entraînerait des problèmes tout simplement effrayants. Le projet de loi adopté sied beaucoup plus aux femmes. Si l'on rend ces programmes obligatoires, je crains que les employeurs ne cessent d'embaucher des femmes ou des handicapés.

[Texte]

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, it seems to me that is the attitude in South Africa too; that in due course, if we wait and allow voluntary things to work out, it will all work out by itself. Meanwhile, time passes. Meanwhile, people are in fact being punished or they suffer because of lack of action.

I am glad the Minister brought up the matter of the Canadian Human Rights Commission, because Mr. Fairweather came before our subcommittee on the handicapped and made it extremely clear that they have no mandate, they have no authority, and they have no purpose in going ahead in terms of following up on this particular legislation in terms of affirmative action. That is not their area. They deal with complaints, insofar as he was concerned. Yes, it would be helpful later on when they can see from the statistics three years hence, but they cannot do anything now.

• 1000

In other words, the Minister and her government have set up a system where we can say that nothing will happen, in effect, to those who are offending and who do not care that they are offending. Those companies are the worst, not the ones who will deal with these things in a voluntary way and anyway will change because, yes, we know that there is goodwill too. But we also know that there are those who, in South Africa and other places, do not have that goodwill and are only interested in their profits on the faces of the immigrant women and others who serve in this country and who are in the work force.

The government has a responsibility to act now and not later.

Mrs. McDougall: Well, the government does have a responsibility to act now, and I might say it was this government that brought in an employment equity bill, which had never been brought in at the federal level before and this is not a new issue.

Mr. de Corneille: This government have support for more than that in terms of an equity bill. If this government wanted in fact to have some kind of serious bill, it would have had the full co-operation of the opposition parties, and that was made extremely clear at the time.

Mrs. McDougall: I think the record speaks for itself.

Mr. de Corneille: It certainly does.

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille. We will come to you on a subsequent round if the time permits.

We will hear now from the New Democratic Party, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to welcome the Minister and congratulate her. I think it is very good to have a woman as our status of women minister.

Because I for one have not really had any idea about what her background is that makes her interested in this particular issue—I know that she has been a very capable minister in

[Traduction]

M. de Corneille: Monsieur le président, il me semble que cela rejoint l'attitude adoptée en Afrique du Sud; il suffit d'attendre, et tout finira par s'arranger en temps voulu. Entre temps, le temps passe. Entre temps, il y en a qui sont pénalisés ou qui souffrent parce que certaines mesures n'ont pas été prises.

Je suis content que la ministre ait parlé de la Commission canadienne des droits de la personne, car M. Fairweather a comparu devant notre sous-comité chargé d'examiner le sort des handicapés et nous a fait savoir, en termes on ne peut plus clairs, qu'il ne disposait pas des pouvoirs voulus pour donner suite à ce projet de loi, car il n'entre pas dans son domaine de compétence. La Commission canadienne des droits de la personne examine les plaintes qui lui sont présentées, un point, c'est tout. C'est un système dont la seule utilité sera de produire des données statistiques au bout de trois ans, mais aucun remède ne pourra être apporté.

En d'autres termes, la ministre et son gouvernement ont instauré un système qui garantit le statu quo à l'égard des contrevenants, même de mauvaise foi. Parce que c'est à ces compagnies qu'il faut s'attaquer, non pas à celles qui effectueront des changements sur une base volontaire. Il existe après tout des compagnies de bonne foi. D'autres, que ce soit en Afrique du Sud ou ailleurs, sont de mauvaise foi et ne sont intéressées qu'à faire des profits au détriment des femmes immigrantes et d'autres qui servent notre pays au sein de la main-d'œuvre active.

Donc, le gouvernement a le devoir d'agir dès maintenant.

Mme McDougall: Oui, et c'est justement ce gouvernement qui a présenté le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi, ce qui constituait un déblocage face à un problème qui existait depuis longtemps déjà.

M. de Corneille: Ce gouvernement avait le mandat de faire beaucoup plus au niveau de l'équité en matière d'emploi. S'il avait voulu présenter un projet de loi vraiment sérieux, il aurait reçu l'entière collaboration des partis d'opposition. Il avait reçu des assurances très nettes à cet égard.

Mme McDougall: Les réalisations du gouvernement sur ce plan sont évidentes.

M. de Corneille: Sans aucun doute.

Le président: Merci, monsieur de Corneille. Nous reviendrons à vous si nous en avons le temps plus tard.

Nous entendrons maintenant M^{me} Mitchell, pour le Nouveau parti démocratique.

Mme Mitchell: Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à la ministre et la féliciter. Je pense qu'il est excellent que ce soit une femme qui agisse en tant que ministre chargée de la condition féminine.

Cependant, j'ignore quels sont les antécédents qui pourraient l'amener à s'intéresser à ce domaine particulier—je sais qu'elle a fait ses preuves dans d'autres domaines—et je me demande si

[Text]

other fields—I wonder if she could take a minute to explain what her involvement has been in women's issues and in the women's movement. I am particularly interested to know, as are many women who are concerned about this issue, what her position is on choice and on family planning issues?

Mrs. McDougall: In terms of my own background, the issue I was most involved with in a formal way was the Elizabeth Fry Society, where I did volunteer work within the prison system for 10 years, devoted a great deal of time to it.

In other terms, I have been living and breathing these issues all my life and was brought up by a single parent long before it was a social issue and probably am as aware as anyone in the country of what happens to women in the workplace and in the home, for reasons going back to my childhood. I think there probably is no female who has been employed in this country in the last 20 years who does not know what the issues are.

Ms Mitchell: And on the question of choice and family planning?

Mrs. McDougall: I am very interested in family planning. I am very committed to enforcing the law as it stands now and I am very concerned that in some parts of the country it is not being enforced.

On family planning and choice, I think a lot of other things go along with that. One is better family planning education through families themselves, through resources within the community. I think we need much, much better support for single mothers, particularly young single mothers around education and training and child care and their ability to look after their child. It is a very important issue all across Canada, and particularly in some regions more than others.

Ms Mitchell: I think one of the particular concerns we have—and this has been discussed in the child care committee too—is the still high incidence of adolescent parents. It seems that we should be putting great emphasis on prevention as it applies to—

Mrs. McDougall: Absolutely.

Ms Mitchell: —young teenagers.

You say absolutely, but are you aware that the federal government has cut back funding for Planned Parenthood quite drastically? I was wondering if there were steps you could take to do something that would contribute to prevention.

Mrs. McDougall: I do not think that is the only avenue open to us. I would like to see a lot more done at different local community levels in this area. It is something I have discussed with David Crombie, and you know as well as I do that I do not have anything to do with funding, although I certainly nag everybody in sight as often as I can about some of these things. But I think the prevention is a very important part of it and I would like to see more avenues opened for that, not just one.

[Translation]

elle ne pourrait pas prendre quelques minutes pour expliquer ce qui l'amène à défendre la cause des femmes. En particulier, je m'interroge, au même titre que bien d'autres femmes qui suivent ces questions de près, au sujet de sa position sur la liberté de choix sur la planification de la famille, ou planning familial.

Mme McDougall: En ce qui concerne mes antécédents, il y a surtout le rôle actif que j'ai joué à l'intérieur de la Société Elizabeth Fry, qui m'a permis de faire du bénévolat dans les pénitenciers pendant 10 ans. J'y ai donc consacré beaucoup de temps.

Par ailleurs, ce sont des questions qui m'ont toujours touchée de près, puisque j'ai été élevée par un parent unique bien avant que ce problème sorte de l'ombre. Je suis probablement aussi consciente que n'importe qui au pays de la situation des femmes au travail et à la maison, pour des raisons qui remontent à mon enfance. Il n'y a probablement pas de femmes ayant travaillé au cours des 20 dernières années dans notre pays qui ne soient pas au courant de toutes ces questions.

Mme Mitchell: Et en ce qui concerne la liberté de choix et la planification de la famille?

Mme McDougall: La planification de la famille est un sujet qui m'intéresse beaucoup. Je suis officiellement en faveur de l'application de la loi telle qu'elle existe actuellement, et je suis préoccupée par le fait que cette application n'est pas uniforme partout au pays.

Par ailleurs, je pense qu'un tas de questions se rattachent à la planification de la famille et à la liberté de choix. Il convient d'abord de faire un meilleur travail d'éducation en matière de planification de la famille en faisant appel aux ressources de la communauté. Il faut également donner un bien meilleur soutien aux mères seules, en particulier les jeunes mères seules, pour ce qui est de l'éducation, de la formation, de la garde des enfants et de tous les autres besoins. Les besoins existent dans tout le Canada, mais en particulier dans certaines régions.

Mme Mitchell: Une de nos préoccupations—nous en avons également discuté au Comité sur la garde des enfants—a trait au pourcentage élevé de parents adolescents. Il me semble que nous pourrions insister beaucoup plus sur l'aspect prévention...

Mrs. McDougall: Je suis bien d'accord avec vous.

Mme Mitchell: ... en ce qui concerne les adolescents.

Vous êtes d'accord avec moi, mais est-ce que vous savez que le gouvernement fédéral a réduit considérablement son financement à Planning des naissances? Ne voulez-vous pas prendre un certain nombre de mesures pour augmenter la prévention?

Mme McDougall: Ce n'est pas la seule possibilité qui s'offre à nous. Les divers échelons de la communauté pourraient être mis à contribution. J'en ai parlé à David Crombie, parce que vous savez que je n'ai rien à voir avec le financement, même si je harcèle tous ceux que je vois, pour qu'ils fassent quelque chose. La prévention, donc, est un aspect très important de la question et, selon moi, elle doit prendre plusieurs formes, non pas une seule.

[Texte]

• 1005

Ms Mitchell: I think some women have wondered about a possible conflict of roles in your two critic areas. Privatization and contracting out very often are policies that create considerable risk for women who perhaps have been in permanent jobs and are likely to be in part-time jobs that are unprotected. What kinds of protection for women are you prepared to develop as you go about the whole business of privatization?

Mrs. McDougall: I do not see that there is any conflict between the two at all. What we are doing on the privatization side is attempting to look at each Crown corporation, one at a time, and determine where the economic benefits to the country are best served. We are looking to make them better companies, not worse companies.

We are looking to see them competitive in the private sector in a way that will allow those companies to grow and increase the number of jobs, not decrease the number of jobs. If you look at what has happened with the Crown corporations that have been privatized so far, that is exactly what has been happening.

Women have more opportunities in an expanding situation than they do in companies that are not expanding. If you look at the record of jobs in Crown corporations over the years, employment within those Crown corporations for everyone has gone up and down. Government ownership has been no guarantee that jobs remain stable or that people will always remain within the jobs that they have.

For example, employment at de Havilland varied from 7,800 to 4,100. So there was a big variation, even when it was government-owned. There are now another 1,000 people working for de Havilland.

Ms Mitchell: Another 1,000 people does not mean that there are going to be equal opportunities for women in well-paid jobs, and also equal access for visible minority women.

I do not want to spend too much time on that, but I would ask that there be some built-in monitoring—

Mrs. McDougall: It was something that I discussed with our Crown corporations.

Ms Mitchell: I attended the First Ministers' meeting as an observer. It is true, it was good to have economic equality as a theme for half a day, but I must say that many of us felt that the themes were themes that we had heard for many, many years. We would have liked more action.

As you know, Manitoba was particularly concerned that there was not an action plan that would have . . . I think they had hoped, not just to talk about training and re-training, but to talk also about commitment to child care, job creation as it affects women, pay equity, affirmative action as well as training and re-training. That is one reason why they did not support the paper that you referred to.

[Traduction]

Mme Mitchell: Il y a des femmes qui se demandent si vous n'êtes pas en situation de conflit d'intérêts avec vos responsabilités dans deux domaines importants. La privatisation et l'impartialité des contrats sont très souvent des politiques qui représentent des dangers pour les femmes; leurs postes permanents deviennent des postes à temps partiel non protégés. Quelle protection voulez-vous assurer aux femmes dans le cadre de vos mesures de privatisation?

Mme McDougall: Je ne vois pas de conflit entre les deux. Dans le cadre de la privatisation, nous essayons simplement d'examiner chaque société de la Couronne afin de voir si l'intérêt économique du pays ne pourrait pas être mieux servi. Nous voulons des sociétés fortes, non pas des sociétés faibles.

Nous voulons qu'elles deviennent des sociétés concurrentielles dans le secteur privé et qu'elles contribuent ainsi à créer de l'emploi, non pas à en éliminer. Si vous faites le tour des sociétés de la Couronne qui ont été privatisées jusqu'à présent, vous pouvez constater que c'est justement ce qui s'est produit.

Dans ce nouveau contexte, les femmes ont plus de possibilités qu'elles n'en auraient eu autrement. Au cours des années, l'emploi dans les sociétés de la Couronne a eu des hauts et des bas. La mainmise du gouvernement n'a jamais garanti la stabilité de l'emploi ou la permanence des postes.

Par exemple, le nombre de postes à la société de Havilland a varié de 7,800 à 4,100. C'est une marge considérable, malgré le fait que le gouvernement ait eu la mainmise. Il y a maintenant 1,000 personnes de plus qui travaillent à la société de Havilland.

Mme Mitchell: Mille emplois de plus ne signifient pas nécessairement qu'il y a égalité des chances pour les femmes au niveau des postes mieux rémunérés, ne signifient pas non plus qu'il y a accès égal pour les femmes qui appartiennent à des minorités identifiées.

Je ne veux pas m'attarder sur ce sujet, mais je souhaiterais qu'il y ait un système de surveillance . . .

Mme McDougall: J'en ai discuté avec les sociétés de la Couronne.

Mme Mitchell: J'ai assisté à la réunion des premiers ministres en tant qu'observatrice. Il est vrai que pendant une demi-journée, le thème de la discussion a été l'égalité économique, mais plusieurs d'entre nous ont eu l'impression d'avoir déjà entendu ce refrain. Nous aurions souhaité quelque chose de plus concret.

Comme vous le savez, le Manitoba s'est inquiété du fait qu'il n'y avait pas de plan d'action . . . Je suppose qu'il avait espéré entendre parler d'autre chose que de la formation et du recyclage, recevoir des engagements pour ce qui est de la garde des enfants, la création d'emplois, particulièrement pour les femmes, de l'équité en matière de rémunération, d'action

[Text]

But on the question of child care, as you know, I am on the Child Care Committee and I am very, very concerned that there will be nothing in this year's budget for child care. We have had all kinds of documentation, including the Katie Cooke report, which tells us about the crisis. As we travelled across Canada it was evident that it is getting worse, not better. In British Columbia they say that, if they do not get some help with direct grants soon, there will be no day care in British Columbia. That is how bad it is.

So I would ask again publicly what I asked you privately. Would you support and be an advocate of a designated fund, an emergency fund, if you like, in this year's budget for the improvement and extension of child care services?

Mrs. McDougall: I do not want to prejudge what will or will not be in the budget in any way. What I do want to ensure is that we have good quality child care in this country. The Prime Minister made the commitment at the First Ministers' conference that by the time the First Ministers meet next, a year from now, he expects to see something in place.

In terms of the budget specifically, there are a lot of things in this besides finance. We want a good system. We do not want to just put money out and say, okay, there is money. That is not the answer to the problems of families and children. Our children's lives and the lives of women are far too important to come with some half-baked funding for we know not what.

• 1010

It is far more important that the funding be geared to something that is cohesive, something that moves the issue forward. That is why the report you are working on in the parliamentary task force is very important to us around what comes next. But I think the Prime Minister made his commitment very clear, and he did not deny the fact that there would be resources required.

Mrs. Mitchell: Mrs. McDougall, before you move away from child care, I just want to say again the only way to ensure good-quality child care is to have some direct grants. There are mechanisms in place now whereby it would be very easy to develop \$150 million or whatever might go into an emergency fund. There would be no problem at all. I think there is no question it could take at least two years to negotiate with the provinces. So I urge you again . . . I think that is a tremendously important issue for Canada's children.

Mrs. McDougall: I think it is an enormously important issue as well. It is one I am personally probably more interested in than any other. This government has committed itself to action on this. The Prime Minister has put next year as a deadline on getting some kind of co-ordinated policy in place.

[Translation]

positive. C'est la raison pour laquelle le Manitoba n'a pas appuyé le document que vous avez mentionné.

En ce qui concerne la garde des enfants, comme vous le savez, je fais partie du comité qui examine la question, et je suis très préoccupée par le fait que le budget en cours ne prévoit rien à ce titre. Nous avons reçu toutes sortes de documents, y compris le rapport Katie Cooke, qui font état de la situation de crise. Nos déplacements un peu partout au Canada nous ont permis de constater que loin de s'améliorer, la situation s'envenime. En Colombie-Britannique, on estime que s'il n'y a pas de subvention directe très bientôt, on risque de voir disparaître les services de garde d'enfants. Voilà où on en est.

Je vous demande donc publiquement ce que je vous ai demandé à titre privé. Êtes-vous prêts à réclamer une caisse spéciale, des fonds d'urgence dans le budget de cette année destiné à l'amélioration et à l'accroissement des services de garde d'enfants?

Mme McDougall: Je ne veux pas prévoir ce qui sera dans le budget et ce qui n'y sera pas. Ce qui m'intéresse, c'est d'avoir des services de garde d'enfants de bonne qualité partout au pays. Le premier ministre, lors de la conférence des premiers ministres, s'est engagé vis-à-vis de ses homologues à ce qu'il y ait quelque chose en place d'ici à un an.

Pour revenir au budget, il faut dire qu'il y a plusieurs aspects à la question. Il faut mettre sur pied un bon réseau, et ce n'est pas seulement une question d'argent. Ce n'est pas la solution de tous les problèmes qui touchent les familles et les enfants. Le sort de nos enfants et de nos familles est trop important pour que nous procédions à l'aveuglette au niveau du financement.

Il est primordial que le financement s'articule autour d'une solution cohérente et qui marque un pas en avant. Voilà pourquoi le rapport que votre groupe de travail parlementaire est en train de préparer a tellement de poids pour la suite des événements. Il reste que le Premier ministre s'est engagé de façon parfaitement claire et n'a pas nié la nécessité d'affecter des ressources supplémentaires à la résolution du problème.

Mme Mitchell: Avant de quitter le sujet de la garde des enfants, madame McDougall, je répète que la seule façon d'assurer des services de qualité à ce niveau est de consentir des subventions directes. Il y a des mécanismes déjà en place qui permettraient la création d'un fonds d'urgence de 150 millions de dollars ou d'un autre montant important. Il serait donc possible de procéder de cette façon. En revanche, il faudrait peut-être attendre deux ans encore avant d'en venir à une solution négociée avec les provinces. Je vous incite donc fortement . . . Je pense que c'est une question très importante pour tous les enfants canadiens.

Mme McDougall: Je le pense également. C'est une question qui m'intéresse probablement plus que toute autre. Ce gouvernement s'est engagé à prendre un certain nombre de mesures à ce niveau. Le premier ministre a fixé un maximum d'un an pour en arriver à une politique coordonnée.

[Texte]

But it is more than just direct grants. If it were just a matter of direct grants, Margaret, your committee could come out with a one-line report.

Ms Mitchell: Of course, but that is a starting point; to survive right now.

Ms Kay Stanley (Co-ordinator, Status of Women Canada): Just for the benefit of the members of the committee, the joint paper Ms Mitchell speaks of as being tabled at the First Ministers' meeting was in every way, I suppose, a true example of federal-provincial activity. Of course because the provinces across this country are extremely diverse in what point they are at with training programs for women, I think the paper represented a consensus document after many, many meetings of not only Ministers responsible for the status of women but officials as well.

My sense of the meeting—and Ms Mitchell may not agree—was I felt it was important for Manitoba to state its obvious lead in many of these areas, as it did, because it gives other provinces an indication of where they can move ahead as well. But the paper was, I suppose, because our federal-provincial system works on the basis of consensus. It truly was a consensus document.

Mme Duplessis: Madame la ministre, je vous souhaite la bienvenue. Il me fait plaisir d'assister à une réunion du Comité et surtout d'avoir la chance de vous entendre témoigner aujourd'hui. Je souhaite également la bienvenue à M^{me} Stanley et à M^{me} la présidente.

Madame la ministre, ma question va sans doute vous étonner. Dernièrement, le Conseil du Trésor a émis des directives concernant les employés du gouvernement. Avant de prôner toutes sortes de belles politiques quant à la condition de la femme, il faudrait peut-être commencer par donner l'exemple. Je voudrais que vous vous fassiez en quelque sorte le défenseur des femmes qui ont été pénalisées par cette directive. Je vous la décris: toute personne qui se prévalait d'un congé perd ses droits d'ancienneté. Des femmes qui se sont prévalues du congé de maternité prévu dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique—il y a tant de semaines de préaves pour cela—ont perdu leur ancienneté à leur retour au travail et ont donc été éliminées du système. J'ai déjà sensibilisé plusieurs ministres à cette question. Rien n'a changé.

• 1015

Connaissant votre compétence, je me demande si vous n'auriez pas la gentillesse de vous servir de votre poids politique pour inciter le Conseil du Trésor à ajouter à cette directive: «sauf en cas de congé de maternité». On est à une époque où le taux de dénatalité devient vraiment dramatique, et il faut commencer par donner l'exemple. Je ne vous aurais pas sensibilisée à ce problème si j'avais déjà réussi à le régler et si j'avais été capable de faire changer les choses.

Mrs. McDougall: I am quite ready to take that case forward. I think Treasury Board has been doing a number of positive things for women. I must admit that is one thing I am

[Traduction]

Ce n'est pas seulement un problème de subventions directes. Si la solution était aussi simple, Margaret, le rapport de votre Comité serait vite fait.

Mme Mitchell: Evidemment, mais ce serait un point de départ, ce serait une mesure qui permettrait de survivre en attendant.

Mme Kay Stanley (coordonnatrice de Condition féminine Canada): Je voudrais indiquer ici à l'intention des membres du Comité que le document commun auquel a fait allusion M^{me} Mitchell et qui a été déposé lors de la réunion des premiers ministres était en tous points conforme au style fédéral-provincial. Comme toutes les provinces du pays n'en sont pas au même stade pour ce qui est du degré d'avancement de leurs programmes de formation destinés aux femmes, le document se voulait surtout un consensus à la suite de nombreuses réunions entre ministres chargés de la Condition féminine ainsi que de hauts fonctionnaires.

J'ai cru déceler dans la position du Manitoba, je ne sais pas si M^{me} Mitchell est d'accord avec moi sur ce point, un désir d'indiquer son leadership à plusieurs égards. Il voulait en quelque sorte faire voir aux autres provinces quelles étaient les possibilités. Il reste que le document, fidèle à la formule fédérale-provinciale, représentait simplement un consensus.

Mrs. Duplessis: I would first want to welcome you, Madam Minister. It is a pleasure to be present at this meeting and to have the chance to hear your views. I also welcome Mrs. Stanley and the President of the Council.

My question may surprise you a bit, Madam Minister. Treasury Board has recently come up with some guidelines affecting public servants. It would seem to me that before advocating all kinds of wonderful policies relating to the Status of Women, we should look into our own backyard and you should be the first to come to the defence of women who are victimized by one of these guidelines in particular. It states that any person on leave of any kind loses his or her seniority rights. Women who have taken advantage of the maternity leave granted by the Public Service Employment Act, a number of weeks are provided in the act, have lost their seniority when they returned to work and have been eliminated from the system. I have already alerted a number of ministers to this situation. Nothing has changed.

Knowing how competent you are, I wonder if perhaps you would not be nice enough to use your political weight to encourage Treasury Board to add to that directive: except in cases of maternity leave. We are living in times where the fall in the birth rate is becoming really dramatic, and we should set an example ourselves. I would not be bothering you with this problem if I had already managed to settle it and if I had been able to change things.

Mme McDougall: Je suis tout à fait prête à le faire. Je crois que le Conseil du Trésor a fait certaines choses très positives pour les femmes. Je dois avouer que je n'étais pas au courant

[Text]

not aware of, and I am very happy to talk to Bob de Cotret about it.

I should say that when I was in England I spoke to the National Westminster Bank, which I think is very forward-looking around women's leave. Within their bank, within the private sector, they now allow women to leave their jobs for five years and come back with full seniority, provided they come back for two weeks or three weeks every year, I think it is, to keep their skills upgraded and so on.

I think this is the kind of thing that will become very important. They are certainly taking the lead in Britain on this. There are some companies in Canada who do the same kind of thing, and my own view is that this is an area we should be addressing in a very significant way.

I am happy to take that to Treasury Board. I was not aware of that.

Mme Duplessis: Dans un autre ordre d'idées, madame la ministre, avez-vous l'intention de subventionner le groupe *REAL Women* au même titre que les autres groupes qui ont fait des demandes à votre ministère?

Mrs. McDougall: People do not apply to my department for funding, or if they do, I instantly pass it on to David Crombie because I have no funding resources and I am not a funding Minister; I am an advocate Minister.

In terms of any group—and this would include *REAL Women*—if they come with a project that we believe is worth funding or that David believes is worth funding under the Women's Program, then I will be happy to take a look at it. I am meeting with him in a couple of weeks. It is done a project-by-project basis, so it depends on what comes. I do not have anything on my desk to look at at the moment. Depending on what comes, I will take a look at it, and I will be meeting with him.

Mme Duplessis: Madame la ministre, le diocèse catholique de la région de Québec nous a indiqué qu'il n'appuyait pas ce groupe-là.

Mrs. McDougall: I am a little confused about how it fits with Supply and Services, because it is Secretary of State, not Supply and Services, that provides the funding for the Women's Program.

The Chairman: Excuse me, Madam Minister. Madam Duplessis, perhaps you want to rephrase the question.

Mme Duplessis: J'y reviendrai plus tard. C'est tout pour l'instant.

The Chairman: Mr. Desjardins, you have another four or five minutes.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

[Translation]

de ce cas précis, mais je serai heureuse d'en parler à Bob de Cotret.

Je dois souligner que lorsque j'étais en Angleterre, j'ai parlé aux représentants de la *National Westminster Bank*, une société vraiment à l'avant-garde en ce qui concerne cette question de congé pour les femmes. Cette banque, qui fait partie du secteur privé, permet aux femmes de quitter leur emploi pendant cinq ans pour revenir avec pleine ancienneté pourvu qu'elles fassent acte de présence pendant deux ou trois semaines chaque année, me semble-t-il, tout simplement pour se remettre à jour et ainsi de suite.

Je crois que c'est quelque chose qui deviendra de plus en plus important. La Grande-Bretagne est à l'avant-garde dans le domaine. Il y a certaines sociétés canadiennes qui font un peu la même chose et, personnellement, je crois que c'est une question à laquelle il faudrait donner tout son poids et toute son importance.

Je serai heureuse d'en saisir le Conseil du Trésor. Je n'étais pas au courant de cette situation.

Mrs. Duplessis: In another area, Madam Minister, do you intend to give any grants to the "*REAL Women*" group just as you fund other groups who have made requests to your department?

Mme McDougall: On ne demande pas de subventions à mon ministère et si on le fait, je dois renvoyer les gens chez David Crombie parce que je n'ai pas de ressources et, à titre de ministre, je n'ai pas de tels fonds à ma disposition; je suis là pour plaider les causes, pas pour les financer.

Tout groupe—*REAL Women* comme les autres—qui nous arrivent avec un projet qu'il semble valoir la peine de financer, qu'il s'agisse de David ou de moi-même, en vertu de notre programme pour les femmes, à ce moment-là, je serai heureuse de l'étudier. Je le rencontre dans quelques semaines. On fait cela projet par projet et tout dépend de ce que nous avons devant nous. Il n'y a aucun dossier à ce propos sur mon bureau pour le moment. Tout dépend de ce que j'aurai devant moi et je lui en parlerai si j'ai quelque chose.

Mrs. Duplessis: Madam Minister, the Catholic Diocese in the Quebec area has indicated that it does not support that group.

Mme McDougall: Je ne vois pas très bien ce que vient faire le ministère de Approvisionnement et Services dans tout cela parce que c'est le Secrétariat d'État et non pas le ministère des Approvisionnements et Services qui finance le programme pour les femmes.

Le président: Pardonnez-moi, madame la ministre. Madame Duplessis, peut-être voulez-vous reformuler votre question.

Mrs. Duplessis: I will get back to that later. That is all for the time being.

Le président: Monsieur Desjardins, vous avez encore quatre ou cinq minutes.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Madame Stanley, madame Gold, bonjour. Merci, madame la ministre, d'être venue témoigner ce matin sur la condition féminine qui, pour moi, est un sujet très important.

Si j'avais eu plus de temps, j'aurais aimé vous dépeindre la situation vécue par les femmes en milieu éloigné. La circonscription que je représente est à 400 milles au nord de Montréal, et les femmes de là-bas vivent des problèmes d'isolement, de morcellement des forces. Souvent, la seule aide que reçoivent ces femmes vient du gouvernement fédéral, par le biais du Secrétariat d'État et des programmes d'emploi qui les aident à fonctionner. C'est une population de 27,000 personnes où les femmes ne sont pas du tout organisées, et je voulais vous faire part de la situation.

• 1020

Il y a un sujet qui m'intéresse beaucoup et sur lequel j'aimerais avoir votre point de vue: les femmes et le pouvoir politique. Madame la ministre, vous et vos collègues qui sont dans la vie politique êtes la preuve que c'est une vie possible pour une femme. Vous êtes une acquisition importante pour le Parlement. Actuellement, 27 femmes siègent au Parlement canadien. C'est mieux que dans le passé—cinq femmes siègent au conseil des ministres—, mais il y a encore sous-représentation des femmes en politique.

Dans ma région, il y a 60 municipalités, et il n'y a que deux femmes maires. Les hommes sont majoritaires au sein des conseils municipaux. Quand je rencontre des groupes de femmes, je leur dis: Vous formez 52 p. 100 de la population; si vous le voulez, vous pouvez vous approprier le pouvoir politique ou le pouvoir, quel qu'il soit. Je pense que le message commence à être compris. J'aimerais que vous donniez aux femmes un message sur la vie politique, madame la ministre. Et peut-être M^{me} Gold pourrait-elle nous dire ce que peut faire le Conseil consultatif pour que ce problème se résorbe.

Mrs. McDougall: First of all, the fact that we have a record number of women in Parliament and in the Cabinet I think is enormously important in terms of how women view themselves within the political structure.

I think as well there is still an enormous logistic and psychological problem for women who have families to run at the federal level. You mentioned the two mayors in your community. If you look across Canada, you will find women more active at the municipal level than at other levels. Part of that is that they can combine that with the sense of responsibility they have around their families more easily than they can to run at the federal level, particularly if they are some distance away. If you live in your area or in Williams Lake, it is a bigger decision for a woman to run than it is for a man if she is married and has a family.

So you are really for a whole lot of reasons drawing from a smaller field of women who think of themselves as being in a position to run. That is something I think is changing; but I do not underestimate the difficulty of that. One of the reasons I spend a lot of time going into smaller communities around the

[Traduction]

Mrs. Stanley, Mrs. Gold, how do you do? Thank you, Madam Minister, for being here this morning to tell us about the Status of Women, which, to my mind, is very important.

Had I had more time available, I would have liked to describe conditions for women in outlying areas. The riding I represent is 400 miles north of Montreal and women out there have to deal with problems of isolation, they feel weak and divided. The only aid they receive often comes solely from the federal government, through Secretary of State and those employment programs which allow them to function. It is a population of 27,000 people where women are not at all organized, and I would like to describe the situation for you.

There is one subject that I hold dear and I would like to hear your point of view on it: Women and political power. Madam Minister, you and your colleagues who are now in political life are living proof that it is possible for a woman to live this life. You are an important asset for Parliament. Presently there are 27 women in our Canadian Parliament. It is far better than in the past, five women are in Cabinet but women are still under-represented in politics.

In my area there are 60 municipalities and there are only two mayors who are women. The men are a majority on municipal boards. When I meet a group of women I tell them: You make up 52% of the population; if you want, you can have political power or whatever power you want. I think that the message is starting to be understood. I would like you to give women a message on political life, Madam Minister. And perhaps Mrs. Gold could tell us what the Status of Women Council can do to solve this problem.

Mme McDougall: Tout d'abord, je crois qu'il est important de comprendre que nous avons avec nous un nombre record de femmes au Parlement et au conseil des ministres, et je crois que c'est très important pour ce qui est de la façon dont les femmes se voient elles-mêmes dans la structure politique.

Je crois aussi qu'il existe encore d'énormes problèmes logistiques et psychologiques pour les femmes qui ont des familles et qui voudraient se présenter au niveau fédéral. Vous me parlez de deux maires dans votre région. Si vous prenez tout le Canada, vous verrez que les femmes sont plus actives au niveau municipal qu'à tout autre niveau. C'est en partie parce qu'elles peuvent concilier cela et leur sens de responsabilité vis-à-vis de leur famille beaucoup plus facilement qu'elles ne pourraient le faire si elles devaient se présenter au niveau fédéral, surtout si elles se trouvent dans les régions éloignées. Dans votre région, ou à Williams Lake, c'est plus difficile pour une femme de se présenter que ce ne l'est pour un homme, surtout si elle est mariée et qu'elle ait une famille.

Il y a donc toute sorte de raisons pour lesquelles il y a moins de femmes prêtes à présenter leur candidature. Cela change, mais je n'en sous-estime pas la difficulté. À vrai dire, je consacre une bonne partie de mon temps à parcourir les petites

[Text]

country is to talk to women about their participation in the political process.

About what this government has tried to do, we are actively talking to women about running, not just for us but also at the municipal level and at the provincial level. I think the significance of the last election was that a lot of political party establishments realized that women were winners. Politics, to put it crassly and crudely—far be it from me—is about winning. Women have always known they could win. They have proven in the last election that they can win; and I think that will make funding a lot easier, across the board, in all parties. I think it will make it easier for them to get nominations. It is our job to encourage that.

The other thing is that in appointments, where we have increased the percentage of appointments from 15% to 26%, there is an awfully long way to go with that. That is all that proves: there is still a long way to go. But what has happened essentially is fairly profound, and that is that the faces at the tables of power are changing. There are a lot more examples. There are a lot more women reaching out. There are a lot more women who can see this is attainable.

The fact that there are more faces at all the tables of political power means first that we have a higher standard against which the future will be judged. I do not think we will ever to go backward from here, and we are certainly committed to moving forward. Also, I think women who in the past felt fairly isolated when they sought political office now know they have a lot of allies, both men and women, who will support them and help them as they seek to do that.

So I think we will see a fairly significant change over the next 10 years.

The Chairman: Thank you. Mr. Desjardins, one quick supplementary.

• 1025

M. Desjardins: Si le gouvernement était composé majoritairement de femmes au lieu d'hommes, pensez-vous que les choses seraient différentes?

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. McDougall: Yes.

No, I think the most positive thing about what is happening is men and women working together, and I would not want to see the balance the other way any more than I like the traditional balance. I think that men and women working together, first of all, have an impact on each other's ideas, which is important, and also start to break down a lot of the mythology around. Freud's question about what women want is not a question anybody in our Cabinet would ever ask, because they have five of us and we work together extraordinarily well, and they do listen. My best allies on the issues I talk about for women are the Prime Minister and the Deputy Prime Minister and the Secretary of State and the Minister of

[Translation]

municipalités et les régions éloignées pour encourager les femmes à participer à la vie politique.

Quant à ce que fait notre gouvernement, nous encourageons activement les femmes à poser leur candidature non seulement au niveau fédéral, mais aussi au niveau municipal et provincial. Aux dernières élections, les partis politiques se sont aperçus que les femmes jouaient gagnantes. Pour être d'une franchise brutale, le but, en politique, c'est de gagner. Les femmes ont toujours su qu'elles pouvaient gagner. Elles l'ont prouvé aux dernières élections; et je crois qu'il leur sera maintenant beaucoup plus facile de trouver les fonds nécessaires, quel que soit le parti politique qu'elles représentent. Ce sera beaucoup plus facile pour elles de devenir candidates. Je crois que c'est à nous d'encourager cet esprit.

Il y a ensuite la question des nominations où le pourcentage est passé de 15 à 26 p. 100, mais où il reste encore beaucoup à faire. C'est tout ce que cela prouve, d'ailleurs: il reste beaucoup à faire. Essentiellement, cependant, cela dénote un changement profond et nous savons maintenant que le visage du pouvoir est en train de changer. J'ai beaucoup d'autres exemples. Il y a beaucoup plus de femmes qui vont chercher ce qu'elles veulent. Il y a beaucoup plus de femmes qui voient que ce but n'est plus hors de leur portée.

Le fait que le visage du pouvoir se féminise signifie qu'à l'avenir, les normes minimales seront beaucoup plus élevées. Je ne crois pas que nous reculons d'où nous sommes et nous sommes bien décidées d'aller de l'avant. Je crois aussi que les femmes qui, par le passé, se sentaient plutôt isolées lorsqu'elles briguaient les suffrages savent maintenant qu'elles ont beaucoup d'alliés, chez les hommes et chez les femmes, qui les appuieront et les encourageront dans leurs efforts.

Je crois que nous verrons d'énormes changements d'ici les 10 prochaines années.

Le président: Merci. Monsieur Desjardins une brève question complémentaire.

Mr. Desjardins: If there were a majority of women instead of men in the government, do you think that things would be different?

Des voix: Oh, Oh!

Mme McDougall: Oui.

Non, je pense que ce qu'il y a de plus positif, c'est le travail des hommes et des femmes en commun, et je ne voudrais pas que la vapeur soit renversée, pas plus que je ne prise la situation que nous avons connue jusqu'à présent. Je pense qu'en travaillant ensemble, les hommes et les femmes ont avant tout une influence sur leur façon de penser respective, ce qui est important, mais d'autre part, cela permet de démentir beaucoup de mythes. La question de Freud au sujet des femmes ne se pose jamais dans notre cabinet, car nous sommes cinq et nous travaillons parfaitement bien ensemble. On nous écoute. Mes meilleurs alliés au sujet des questions intéressant les femmes sont le Premier ministre, le vice-premier ministre,

[Texte]

National Health and Welfare. There is a very strong political will.

M. Desjardins: Ce serait donc une question de qualité plutôt que de quantité?

Mrs. McDougall: It is a case of quality and also of some kind of equal quality.

M. Desjardins: Merci.

Le président: Merci, monsieur Desjardins.

We have less than 20 minutes left for questioning. I would now go to the five-minute time limit and throw it back to the opposition. I think Ms Mitchell signalled that she would like to go for five, and then I will recognize Mr. de Corneille.

Ms Mitchell: I would just like to make two or three responses, quickly.

One is that I am afraid I am not quite as optimistic as the Minister sounds about when you look at the reality of women running in public life. Women need money to run, as well as an opportunity. I think there is no question that federally we should be looking at the particular work arrangements and so on where families are involved. There is need for family support, and also family leave in a little different arrangement perhaps.

Also, on the question of the *REAL Women*, I think it is tremendously important to realize there that the Secretary of State women's programs, as I understood it, were established to help women achieve equality, and I have yet to be convinced that the *REAL Women* are working for equality in the sense that many of us would like to see it.

I want to mention also that I heard the Minister on a program with Jack Webster in Vancouver. She is getting quite famous. She denied that there were cuts in Secretary of State women's programs. I think maybe that should be corrected. My understanding is that there was at least a 5% cut at one point last spring. There was a worry that it would be 7%, and I know that many women's centres have had to close down across the country. So I would ask her really to look into that. I think there is a desperate need to increase funding there.

I wanted to come back to some of the questions raised in the First Ministers' meeting and the whole question of pay equity. I wonder if the Minister is considering or would consider either including pay equity as part of employment equity policies of the government, with some change, or a separate piece of legislation in co-operation with appropriate departments that would look at the whole question of pay equity. I think we are absolutely convinced that a case-by-case kind of complaint system to the Canadian Human Rights Commission is not the way to get at systemic discrimination against women, and certainly I would imagine this still occurs within the public service as well as in all companies that have anything to do with the government. I ask her if she would consider pay equity legislation. Ontario is talking about it now; Manitoba has made a start; and I think it would be really excellent if that could be added. Sure it is fine for women to get a little

[Traduction]

le secrétaire d'État et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Il existe une ferme volonté politique.

Mr. Desjardins: It would be a question of quality rather than quantity then?

Mme McDougall: C'est une question de qualité mais également aussi une question de qualité égale.

Mr. Desjardins: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Desjardins.

Il reste moins de vingt minutes de séance. Je vais donc limiter les temps de parole à 5 minutes et c'est l'opposition qui commencera. M^{me} Mitchell voudrait la parole pour 5 minutes et ensuite ce sera au tour de M. de Corneille.

Mme Mitchell: Je voudrais obtenir deux ou trois réponses rapidement.

Je crains de ne pas être aussi optimiste que la Ministre quand je regarde la réalité des femmes qui occupent des fonctions publiques. Les femmes ont besoin d'argent pour briger une fonction mais ont également besoin d'un crêneau. Nul doute qu'au palier fédéral nous devrions étudier de plus près la situation de travail quand des familles sont en cause. Il faut un appui à la famille et également un congé familial d'un genre un petit peu différent, peut-être.

Pour ce qui est du groupe *REAL Women*, je pense qu'il est suprématiquement important de se rendre compte que les programmes féminins du Secrétaire d'État ont été mis sur pied pour aider les femmes à atteindre l'égalité. Je n'arrive pas à me convaincre que le groupe *REAL Women* travaille dans le sens de l'égalité comme la plupart d'entre nous la définissons.

Je voudrais également dire que j'ai entendu la Ministre lors de l'émission de Jack Webster à Vancouver. La Ministre devient très célèbre et elle a nié que les programmes féminins du Secrétaire d'État avaient été restreints. Je pense qu'il faut rétablir la vérité car, si je ne m'abuse, il y a eu une diminution d'au moins 5 p. 100 au printemps dernier. On a craint que ce serait 7 p. 100 mais je sais que beaucoup de centres féminins ont dû fermer leurs portes à cause de cela. Je voudrais donc que la Ministre s'occupe de cette question car il y a un besoin criant d'argent ici.

Je voulais revenir à certaines questions soulevées lors de la conférence des premiers ministres, notamment la question de l'égalité de salaire. Est-ce que la Ministre envisage de faire de l'égalité de salaire une partie intégrante des politiques d'égalité d'emploi au gouvernement en apportant des modifications à la loi ou sous forme de nouvelles dispositions législatives, en collaboration avec les ministères concernés qui étudieraient toute cette question d'égalité de salaire. Je pense que nous reconnaissons tous que le régime actuel de plaintes individuelles présentées à la Commission canadienne des droits de la personne n'est pas le moyen de supprimer toute discrimination systémique à l'égard des femmes et certes, j'imagine qu'il y a encore des abus à la Fonction publique de même que dans toutes les sociétés privées qui traitent avec le gouvernement. Je voudrais donc que la Ministre envisage des dispositions législatives sur l'égalité de salaire. L'Ontario en parle déjà et le Manitoba a amorcé quelque chose. Je pense que ce serait une

[Text]

more senior jobs once they are in the system, but many, many women are grossly underpaid for what they are doing.

Mrs. McDougall: This is something the President of the Treasury Board is working very actively on at the moment. It is something I have discussed with him and will continue to discuss with him. I know it is something on which he is very anxious to achieve some resolution, and he is working very hard on it.

• 1030

Ms Mitchell: Also, I think the question of battered women was mentioned in relation to the Status of Women Canada. I make a plea again that we talk about this over and over again, but in the reality, there really are not the kind of supports that are needed, and we have to find some way to find funding for transition houses and for child care workers to go along with those transition houses. Have you any thoughts on that? What can be done?

Mrs. McDougall: Yes and no. I have given a considerable amount of thought to this. I think there is a lack of cohesiveness in this area that I find difficult to deal with in terms of the funding of specific projects in specific communities, and how the initiative is taken, and how the service gets delivered. There is something in this action plan; I do not know yet what is on what page. It is something that is very important to this government, and it was mentioned in the Speech from the Throne; it is in the action plan. But I am finding it hard to grab on to as a big issue, although I think we have to keep pushing forward on what we have at the moment.

Ms Mitchell: That is not very satisfying, I must say.

Mrs. McDougall: No. It is not very satisfying to me, either.

Ms Mitchell: I think the federal government tends to get into the action at just a Justice level, and it seems easier to get funding for batterers under the justice system than it is to get funding to protect women and for them to have some option when they are in a battering situation. So it is the funding for transition houses that is really desperately needed. In Vancouver, with a huge population, the transition houses had to close down, and I am sure it is the same in other parts of Canada.

Mrs. McDougall: In here it talks about all the different departments that are involved with this; it is not just Justice. It was actively on the agenda of the Status of Women Ministers when I met them in September, and one of the foci is on the specific needs of women in isolation—which would be like your community—programs for children, native women, and rural areas where the services are even worse than they are in large cities.

[Translation]

fort bonne chose qu'on ajoute cela au programme. Certes, c'est très bien que les femmes obtiennent des postes un peu plus élevés, une fois qu'elles sont admises, mais les femmes sont encore très sous-payées pour ce qu'elles font.

Mme McDougall: C'est certainement une des activités où le président du Conseil du Trésor travaille d'arrache-pied actuellement. Je lui en ai parlé et je continuerai d'en discuter avec lui. Je sais que c'est une activité où il lui tient à coeur de trouver une solution et qu'il y travaille très dur.

Mme Mitchell: D'autre part, je pense que la question des femmes battues a été soulevée à propos de Condition féminine Canada. Je vous exhorte de nouveau à prendre conscience que nous discutons abondamment du sujet, alors qu'en réalité, les appuis nécessaires n'existent pas et qu'il nous faut trouver les fonds nécessaires aux maisons de transition et au puéricultrices, qui vont de pair. Avez-vous réfléchi à la question? Que pouvons-nous faire?

Mme McDougall: Oui et non. J'ai longuement réfléchi à la question, et je pense qu'il y a un manque de cohérence dans ce domaine. J'ai du mal à accepter que l'on finance des projets précis dans certaines collectivités, surtout quand on songe à la façon dont l'initiative est prise et dont le service est dispensé. Vous trouverez quelque chose dans notre plan d'action, mais je ne sais pas à quelle page. C'est une chose très importante aux yeux du gouvernement, et on en a parlé dans le discours du trône. On retrouve cela dans le plan d'action, mais j'ai du mal à cerner un enjeu de cette taille, même si j'estime qu'il faut continuer de piocher avec les moyens du bord.

Mme Mitchell: Votre réponse ne me satisfait pas vraiment, je dois l'avouer.

Mme McDougall: Je sais. Elle ne me satisfait pas moi non plus.

Mme Mitchell: Je pense que le gouvernement fédéral tend à intervenir seulement quand les choses ont atteint le niveau judiciaire, car il semble plus facile de financer une femme battue qui passe par l'appareil judiciaire que de financer les installations nécessaires à la protection des femmes, les installations qui leur permettent de trouver un abri quand les choses vont mal pour elles. C'est donc le financement des maisons de transition qui fait le plus défaut. À Vancouver, la population est énorme, et des maisons de transition ont dû fermer leurs portes. Je suis sûre que c'est la même chose ailleurs au Canada.

Mme McDougall: Dans ce document, on décrit les divers ministères qui interviennent, et il ne s'agit pas uniquement du ministère de la Justice. Cette question a été inscrite à l'ordre du jour de la réunion des ministres délégués à la Condition féminine, qui se sont rencontrés au mois de septembre. On a mis l'accent notamment sur les besoins spéciaux des femmes isolées—ce qui est vrai dans votre collectivité—sur les programmes à l'intention des enfants, des autochtones, des régions rurales, où les services laissent encore plus à désirer que dans les grandes villes.

[Texte]

The departments involved in this are Health and Welfare, CMHC, Solicitor General, Status of Women, Secretary of State. There are all sorts of them. Funding is available through CAP to the provinces, not all of which has been taken up. So there are funding resources there from the federal government that are not being . . . That is a benign program from our point of view, but there are funds there for provinces that want to push this forward.

Ms Mitchell: I will make just a final point. I know my time must be up. I attended the Immigrant and Visible Minority Women's Conference in the middle of that Winnipeg blizzard a couple of weekends ago, and I think the Minister was there the day before.

Mrs. McDougall: Yes, I was.

Ms Mitchell: I would make a plea also that the recommendations that came out of that conference have special attention. Also, as she probably knows, I think it was very unfair that the funding mechanism rather forced the two quite different groups to be integrated; that is, visible minority women, whose families have been here for 300 years in some cases, to be integrated into a conference that was dominated by immigrant women. So I think it is really important that the needs of both groups be addressed separately.

Mrs. McDougall: As I recall, the conference did decide that the group should stay together. I am prepared to leave that up to them.

Ms Mitchell: But their needs are different.

Mrs. McDougall: I agree with you totally that there are some quite different needs within those communities. I think what David Crombie, the Secretary of State, said—I am going from memory—is that he would deal with whatever solutions they were prepared to come up with, that we did not want to try to define them for them. I think one of the things one always finds in dealing with women and their concerns, their issues, their problems, their successes, their accomplishments, is that women are no more monolithic than any other group—or no more homogeneous, which I guess is a sexist word—than any other group. There is a wide variety of opinions, needs, perceptions, and concerns, and we have to be prepared to deal with all those to the extent that is possible.

• 1035

I would not attempt to force any kind of organizational structure or any kind of solution on any of those groups. But at the core of that there are a lot of objectives that we as women all share. So the coming together is not all bad, whether it is that group or other kinds of groups.

Ms Mitchell: It is their recommendations I am talking about.

[Traduction]

Les ministères concernés ici sont celui de la Santé et du Bien-être, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère du Solliciteur général, Condition féminine Canada et le Secrétariat d'État. Ils sont donc nombreux. Le financement est réparti grâce au RAPC dans chacune des provinces, et ce ne sont pas toutes les provinces qui y adhèrent. Il y a donc des ressources financières fédérales qui ne sont pas . . . Il s'agit d'un programme très faible, selon nous, mais il existe des fonds à la disposition des provinces qui veulent faire quelque chose.

Mme Mitchell: Je termine par une dernière remarque. Je sais que mon temps est écoulé. J'ai assisté à la conférence sur les immigrantes et les femmes appartenant à des minorités visibles à Winnipeg, alors que la tempête battait son plein, et je pense que la ministre était passée là-bas la veille.

Mme McDougall: En effet.

Mme Mitchell: Je vous exhorte également à accorder une attention toute particulière aux recommandations faites à l'issue de cette conférence. Comme la ministre le sait sans doute, je pense qu'il était très injuste que le mécanisme de financement force les deux groupes à s'intégrer. Je veux dire par là que les femmes appartenant à des minorités visibles, dont les familles sont établies ici depuis 300 ans, ont dû faire cause commune à une conférence où on retrouvait majoritairement des immigrantes. Je pense qu'il est important que les besoins particuliers des deux groupes soient discutés séparément.

Mme McDougall: Si je me souviens bien, la conférence a déterminé que le groupe devait rester homogène. Je suis prête à m'incliner.

Mme Mitchell: Mais les besoins des deux groupes sont différents.

Mme McDougall: Je conviens avec vous entièrement qu'il y a des besoins totalement différents au sein des deux groupes. Je pense que le Secrétaire d'État, M. David Crombie, a dit—et je me fie ici à ma mémoire—qu'il accepterait toutes les solutions qu'on lui présenterait, mais qu'il ne lui appartenait pas, à lui, de les définir au nom des intéressées. Je pense qu'on constate de plus en plus, quand on s'occupe des femmes, de leurs préoccupations, de leurs enjeux, de leurs problèmes, de leurs succès, de leurs réalisations, qu'elles ne constituent pas un groupe plus monolithique que les autres, pas plus homogène, en tout cas, même si j'utilise ici une expression sexiste. Il y a toute une gamme d'opinions, de besoins, de perceptions et de préoccupations, et il faut être prêt à y faire face, dans la mesure du possible.

Je ne voudrais pas imposer une structure d'organisation, ou toute autre solution, à l'un ou l'autre de ces groupes. Toutefois, au cœur de toutes ces préoccupations, il y a nombre d'objectifs que toutes les femmes partagent. Ainsi, la réunion des deux groupes n'est pas entièrement malheureuse, qu'il s'agisse de ceux-là en particulier, ou d'autres groupes.

Mme Mitchell: Moi, je songeais notamment à leurs recommandations.

[Text]

Mrs. McDougall: But their recommendations are an area that is I think a very real concern. I think historically those groups have been neglected within the government framework. They do have very specific needs, and it is something we take very much to heart.

Mr. de Corneille: Madam Minister, I am beginning to see now the problems you have and the difficulties as we are trying to understand what you are trying to achieve in your position as Minister responsible for the Status of Women. When Mr. Desjardins asked you about the problem facing women in getting into the political world, you observed that it looked to you as if society is gradually changing and bringing about those happy modifications that eventually will lead to more and more women ultimately reaching the position of being politicians. There was not one comment about any activity that would be taken by the government in order to fund or become involved from your part.

When you do that, it tells me this is a government which has a philosophy of a hands-off approach to matters like affirmative action, a hands-off approach to questions of women in politics, and so on. Rather than having a hands-on approach, you trust the voluntary sector, you trust ultimately man to bring about himself those ends you want him to by his own voluntary approach . . . rather than to bring upon society any kind of either funds or action to bring about the kind of ends we want to see.

Let me point out, for example, the matter of pensions. You term yourself, or describe yourself as, an advocacy Minister, not a funding Minister. That means you can come to us and tell us the ideals in words but in fact you are not committing yourself to delivering anything in terms of funds and action. And that is exactly what we in fact see.

Look at the matter of pensions. In fact I would suggest let us look at the problem of the worst offended against, the senior citizens who are women. You want to call them in their "golden age". Maybe we should say they are in their "brass age", because they are getting nothing but dross.

The government has in terms of words said what it would like to do. There has been some slight amelioration, but when you look at what has happened, first of all, this government of yours tried to slap a 3% indexing on the senior citizens which would above all have hurt senior women; dreadfully hurt them. You are looking at and you have brought on sales taxes of 11%—brand new taxes—on various hygiene . . . and various kinds of non-prescription drugs. You brought in an extra 1% rise in sales tax in addition to that. You brought on in fact now a bill on drugs which in effect will ultimately hurt the poor, especially the senior citizens, who use drugs and will rely upon them more than anyone else.

In short, it seems to me you can be an advocacy Minister, but unless you can affect the Crown in its decisions on money spent, your advocacy is only good words to keep us happy here. Unless the government performs with the good words you talk

[Translation]

Mme McDougall: Leurs recommandations sont toutefois extrêmement préoccupantes. Je pense que par le passé, ces groupes ont été négligés par les gouvernements. Ils ont des besoins précis, et c'est une chose qui nous tient fort à coeur.

M. de Corneille: Madame la ministre, je commence à entrevoir les problèmes et les difficultés auxquels vous vous heurtez, puisque nous sommes en train d'essayer de comprendre ce que vous essayez de réaliser à titre de ministre délégué à la Condition féminine. Quand M. Desjardins vous a posé des questions sur les femmes qui avaient du mal à se tailler une place dans l'arène politique, vous avez dit qu'il vous semblait que la société était en train de changer progressivement et d'adopter les modifications nécessaires qui, un jour ou l'autre, feront en sorte que de plus en plus de femmes seront politiciennes. Toutefois, vous n'avez rien dit sur une activité éventuelle du gouvernement en vue de financer cette entreprise ou d'y participer.

Quand je constate cela, je me dis que votre gouvernement a pour principe de ne pas se mêler de questions comme l'action positive, ou encore la promotion de la femme dans le domaine politique. En refusant de vous mêler de ces questions, vous comptez sur le secteur bénévole, vous comptez sur la bonne volonté de l'homme, qui agirait de son propre chef . . . Vous faites cela plutôt que d'offrir le financement ou les activités nécessaires à la réalisation des objectifs vers lesquels nous tendons.

Par exemple, il y a la question des pensions. Vous dites que vous êtes un ministre défenseur et non pas un ministre de financement. Cela signifie que vous pouvez vous présenter ici et nous dire quels sont les objectifs idéaux, alors qu'en fait, vous ne vous engagez absolument pas, ni sur le plan financier ni sur le plan des mesures. Voilà donc ce que nous constatons.

Prenez la question des pensions. Je propose que nous étudions le problème du point de vue des gens les plus brimés, les femmes âgées. On dit qu'elles sont dans leur «âge d'or», mais on devrait plutôt dire qu'elles connaissent leur «âge d'airain», car elles ne récoltent que les rebuts.

Le gouvernement a bien annoncé qu'il voulait faire quelque chose, mais ce n'était que des paroles. Il y a eu une maigre amélioration, mais quand on regarde ce qui est arrivé, on se rend compte qu'au départ, votre gouvernement a essayé de supprimer l'indexation de 3 p. 100 à l'intention des personnes âgées, ce qui aurait atteint avant tout les femmes âgées. Cette mesure les aurait terriblement atteintes. Vous avez introduit des taxes de vente de 11 p. 100—de nouvelles taxes—sur divers produits hygiéniques . . . et sur divers médicaments vendus à l'étalage. Vous avez augmenté de 1 p. 100 la taxe de vente, en plus de cette mesure. Vous avez déposé un projet de loi sur les médicaments qui aura pour effet de nuire aux moins nantis, surtout aux personnes âgées, qui ont recours aux médicaments et qui sont appelées à y avoir recours beaucoup plus que les autres.

Bref, vous pouvez très bien être un ministre défenseur, mais à moins de pouvoir intervenir sur la façon dont le Trésor public dépense l'argent, votre défense demeure du verbiage pour nous endormir. À moins que le gouvernement ne passe aux actes

[Texte]

about, which it has not in the case of senior citizens, then all your words will mean nothing to those people or to me.

I would like to know what you are doing to impress upon this government the need to put in pension plans for women who are homemakers. What are you doing in that respect, and what are you doing through the Advisory Committee on the Status of Women to respond to their recommendations on this?

Mrs. McDougall: Let me say first of all about what this government has done in pensions, we have done more than any government before us by quite a long way, in terms of the pension provisions for part-time workers, the credit splitting on divorce, the survivor benefits, changes in pension legislation. That was an enormous step forward for women.

• 1040

On the pharmaceuticals, the policy will have absolutely no impact on drugs that are in the market now. Nobody—nobody—can estimate what the cost of future drugs will be. It is important that in Canada we have an industry that is developing new products, which will have a significant benefit for the elderly as well as others.

About sales tax, we brought in a sales tax credit to go along with that increase in the sales tax. I may say, if we are taking shots, that in 25 years the former government built up a deficit of \$36 billion without doing one hell of a lot for women. We have made more moves for women, also trying to reduce that deficit, than has been done within my lifetime; and believe me, I have been involved with these things for an awfully long time.

Homemakers' pensions are one way to deal with the elderly women who are poor. The credit splitting and the survivor benefits are other ways.

The other thing is if you look at the family law reform changes across Canada, they give women access to assets and income. If you resolve those problems, then you go at least part way towards dealing with elderly women who are poor.

Homemakers' pensions are another way to deal with that. The Finance Ministers have met on that. The officials among governments are meeting on that right now. I cannot give you a timetable, but they are doing a lot of work in that area. We have said we are going to move forward on this, and we are moving forward in co-operation with the provinces. But it is only one of the ways to deal with elderly women who are poor.

Mr. de Corneille: One of the matters perhaps the Minister would like to look into is the fact that because women repre-

[Traduction]

suite à ces bonnes paroles, ce qui n'est pas vrai dans le cas des personnes âgées, vos paroles seront paroles en l'air pour les intéressés comme pour moi.

Je voudrais savoir ce que vous faites pour exhorter le gouvernement à instaurer des régimes de pension à l'intention des femmes à la maison. Que faites-vous à cet égard et que faites-vous par l'intermédiaire du Conseil consultatif de la situation de la femme pour répondre aux recommandations de ce dernier à ce sujet?

Mme McDougall: Tout d'abord, au sujet de ce que le gouvernement a fait dans le domaine des pensions, je vous signale que nous avons fait plus que n'importe quel gouvernement précédent, car nous offrons des dispositions de pension aux travailleurs à temps partiel, nous offrons également le partage des pensions dans les cas de divorces, des prestations de survivant, et nous avons modifié la loi sur les pensions. Cela a constitué une mesure très progressiste pour les femmes.

La politique sur les produits pharmaceutiques n'aura absolument pas d'incidence sur les médicaments commercialisés actuellement. Personne—et je dis bien personne—ne peut savoir quel sera le coût des médicaments à l'avenir. Il est important que le Canada développe son secteur pharmaceutique en mettant au point de nouveaux produits, dont profiteront énormément les personnes âgées, de même que le reste de la population.

Nous avons introduit un crédit de taxe de vente en même temps que nous augmentions cette dernière. Il serait de bonne guerre de rappeler qu'au cours des 25 dernières années, le gouvernement précédent a fait passer le déficit à 36 milliards de dollars sans pour autant faire quoi que ce soit pour les femmes. Nous avons fait davantage pour les femmes, tout en essayant de réduire le déficit, et cela représente plus que tout ce qui a été fait au cours de toute ma vie. Croyez-moi, je m'occupe de ces questions depuis fort longtemps.

Les pensions pour les femmes au foyer sont une façon de s'occuper des personnes âgées qui sont pauvres. Il y a par ailleurs le partage des prestations et les prestations de survivant.

Par ailleurs, quand on regarde ce qui se fait du côté de la réforme du droit familial partout au Canada, on constate que les femmes ont désormais accès à l'actif et au revenu. En trouvant une solution à ces problèmes, on fait énormément pour les femmes âgées qui sont pauvres.

Les pensions pour les femmes au foyer sont une autre façon de faire quelque chose. Les ministres des Finances se sont rencontrés pour en discuter, et les fonctionnaires des divers paliers de gouvernement se rencontrent actuellement. Je ne puis pas vous donner de calendrier, mais on travaille très dur de ce côté-là. Nous avons annoncé que nous allons faire quelque chose, et nous le faisons avec la collaboration des provinces. Il s'agit cependant d'une des façons d'aider les femmes âgées qui sont pauvres.

M. de Corneille: Il y a une autre facette du problème que la ministre voudra peut-être envisager. En effet, les femmes

[Text]

sent an unduly high proportion of part-time students in the post-secondary system, when universities and colleges have to cut back on their programs or on courses that are credit programs, the people who suffer the most, because they have to go part-time to school, are the women. I am wondering what the Minister has to say to her government about the fact that the amount of money going into post-secondary education, either through research or through the transfers, has gone down. Is she complaining on behalf of women in the area of post-secondary education that they are the losers by this kind of stringent, restrictive policy in post-secondary education?

Mrs. McDougall: The transfer payments around education and block funding have increased, and are increasing faster, than inflation. What happens to them when they get into the hands of the provinces varies from one part of the country to another. I think that is a difficulty. I do not have a lot of impact on the Ontario Minister of Education or on the Quebec Minister of Education.

But I think there are some things that are being done through the Canadian Jobs Strategy around training and so on that are very important for women. I think there is a lot more that has to be done, and I have been talking to the Minister of Employment and Immigration around some of the special needs of women within the training field. I should say some elements of that program are working very well, particularly the re-entry program. Certainly compared with what has gone before that job strategy is working quite well. The percentage of women participating is up by 10%, from 36% to 46%, or 47%, I guess. Within that there are some things I would probably like to do some more work on. But I think on balance that program is working reasonably well.

M. Joncas: Madame la ministre, madame Gold, madame Stanley, il me fait plaisir de vous rencontrer. Je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

Je veux aborder la question de la pension pour les femmes au foyer. Je sais que c'est l'une de vos priorités pour les années à venir, puisque vous voulez encourager l'autosuffisance économique des femmes au foyer. J'aimerais que vous élaboriez sur les façons d'améliorer la situation.

• 1045

Vous n'avez pas beaucoup parlé, dans votre discours, de la pornographie, de la violence envers les femmes. Je me demande si on n'est pas aujourd'hui en perte de vitesse dans ce domaine, avec tous les nouveaux moyens de diffusion que l'on possède: les vidéos, etc.

J'aimerais donc que vous élaboriez sur ces deux points: la pornographie et l'autosuffisance économique des femmes dans les années à venir.

Mrs. McDougall: As you know, the government is committed to bringing in a bill very soon on pornography. I think it is very important that we try to separate both in the law and in

[Translation]

constituent une très forte proportion des étudiants à temps partiel au niveau post-secondaire. Quand les universités et les collèges doivent réduire leurs programmes, diminuer le nombre de leurs cours, les gens qui en souffrent le plus, parce qu'elles sont étudiantes à temps partiel, ce sont les femmes. Je me demande si la ministre a quelque chose à dire à son gouvernement sur le fait que les sommes affectées à l'éducation post-secondaire, soit à la recherche, soit par l'intermédiaire des paiements de transfert, sont désormais moindres. Est-ce qu'elle se plaint au nom des femmes qui sont dans le secteur post-secondaire et qui sont les véritables perdantes suite à la politique très restrictive et très sévère dont est frappé le secteur post-secondaire?

Mme McDougall: Les paiements de transfert en matière d'éducation et le financement global ont augmenté, et ils augmentent plus rapidement que l'inflation. Ce que les gouvernements provinciaux font de l'argent qui leur est versé varie suivant la province. C'est là la difficulté. Je n'ai pas beaucoup d'influence sur le ministre ontarien de l'Éducation ou sur son homologue québécois.

Je pense qu'il y a certaines choses qui sont faites par l'intermédiaire de la stratégie dite de planification de l'emploi, et ce, en matière de formation, ce qui est très important pour les femmes. Je pense qu'il reste beaucoup à faire, et j'ai parlé au ministre de l'Emploi et de l'Immigration des besoins particuliers des femmes dans le domaine de la formation. Je dois reconnaître que certains éléments du programme vont très bien, surtout le programme de réintégration du marché du travail. Si l'on compare cela à ce qui a été fait auparavant, cette stratégie d'emploi est un succès. Le pourcentage des femmes dans la population active a augmenté de 10 p. 100, car il est passé de 36 p. 100 à 46 p. 100, voire 47 p. 100. Malgré tout, il y a certainement des domaines où je voudrais faire davantage, mais je pense que dans l'ensemble, ce programme fonctionne plutôt bien.

Mr. Joncas: Madam Minister, Mrs. Gold, Mrs. Stanley, I am happy to see you here, and welcome to the committee.

I would like to talk about homemaker's pensions. I know this is one of your priorities in the coming years, since you want to encourage financial self-sufficiency for homemakers. I would like you to elaborate on the ways to improve the situation.

In your remarks, you have not talked at length about pornography and violence towards women. I was wondering whether we are today losing ground in that area, since there are all kinds of new means for the dissemination of that material, like video tapes, etc.

I would like you to elaborate on those two points: Pornography and financial self-sufficiency for women in the years to come.

Mme McDougall: Comme vous le savez, le gouvernement s'est engagé à déposer sous peu un projet de loi sur la pornographie. Je pense qu'il est très important que l'on fasse la

[Texte]

people's minds the difference between healthy sexuality and forms of erotica.

Now, wherever you draw that line you are going to have a problem that some people will say you have gone too far and some people will say you have not gone far enough. So I think we have to bring some judgment to where we draw that line.

There is no question that what is happening in society now in terms of videos and magazines and all those things that are so readily available ... I think has created an environment which is very bad for women and ultimately degrading to all of us, men and women. It is something we tried to address in the last bill, and some form of that bill will be coming in again.

I think the criterion in my mind has to do with violence and abuse to women, to children—and also to men, although that does not happen very often. So I think you will see further action on that in the very near future.

I do not know that I have a lot to add to the pension discussion, except to say that we are pressing as hard as we can on the home-maker's pension. I do want to emphasize that it is not the only avenue available to us and it is not the only avenue we have taken.

I do not know that anybody yet really understands the profound implications of some of the family law changes around giving access to women to control assets or have some ultimate claim on those assets and that women will start to think differently about money and about assets and about income once that happens. Those can be very modest as well as very large; I am not just talking about wealthy people. But, if more women are working part time and they have access to pension benefits, then that is something that I think will help older women.

The survivor's benefits are very important to women who stay at home. I will not say most women who stay at home, because I do not want to generalize too much, but many women who would essentially stay at home through much of their lives do at some point get into the work force on some kind of part-time basis.

I think another thing that is very important is the credit splitting on divorce.

Those things are going to help. None of them solve the whole problem. The home-maker's pension is a part of that, but if you see the shift of women into the labour force then the home-maker's pension is going to deal with a changing segment of the population in terms of the number of women who stay home throughout their lifetime.

But it is very important that we deal with elderly women who are poor. I think the extension of the spousal allowance was one of the steps we took around that and would be looking

[Traduction]

distinction dans le texte législatif, comme dans l'esprit des gens, entre une sexualité saine et certaines formes d'érotisme.

Toutefois, quelle que soit la limite que l'on établisse, il y aura toujours des gens qui vous diront que vous êtes allé trop loin, alors que d'autres diront que vous n'êtes pas allé assez loin. Je pense qu'il faut donc faire preuve de jugement quant aux limites que l'on établira.

Nul doute que ce que la société connaît actuellement du point de vue de l'explosion du vidéo et des magazines, qui sont faciles d'accès ... Nul doute que cela a créé un environnement très néfaste pour les femmes et très dégradant pour nous tous, hommes comme femmes. Nous avons essayé d'aborder cet aspect dans le projet de loi précédent, et l'on retrouvera cela dans le projet de loi que je viens d'annoncer.

Je pense que le critère le plus important ici est relié à la violence et à l'exploitation des femmes et des enfants, et également des hommes, même si cela ne se produit pas souvent. Je pense que vous verrez donc d'autres mesures dans un avenir très prochain.

Je ne sais pas si j'ai grand-chose à ajouter concernant les pensions, sauf peut-être que nous faisons diligence pour ce qui est des pensions des femmes au foyer. Je tiens à rappeler que ce n'est pas le seul moyen dont nous disposons et que ce n'est pas le seul dont nous avons usé.

Je ne pense pas qu'on comprenne encore vraiment les conséquences profondes de certaines modifications au droit familial qui donnent aux femmes accès au contrôle de l'actif ou qui leur permettent certainement d'en réclamer une part. Les femmes, désormais, commenceront à voir les questions monétaires différemment et elles auront une attitude différente face aux actifs et aux revenus. Il se peut que l'actif et les revenus soient modestes, mais ils peuvent être énormes. Je ne parle pas ici uniquement de gens bien nantis. Toutefois, si plus de femmes travaillent à temps partiel et ont accès à des prestations de pension, je pense que, ultimement, les femmes âgées seront aidées.

Les prestations de survivant sont très importantes pour les femmes qui restent à la maison. Je ne dirai pas pour la plupart des femmes qui restent à la maison, car je ne veux pas généraliser à outrance, mais beaucoup de femmes qui, essentiellement, restent à la maison une grande partie de leur vie se retrouvent à un moment donné sur le marché du travail dans un emploi quelconque à temps partiel.

Une autre chose qui est très importante, c'est le partage du crédit au moment d'un divorce.

Toutes ces mesures vont être utiles, mais aucune d'entre elles ne résoudra tout le problème. La pension des femmes au foyer est une chose, mais s'il y a afflux des femmes sur le marché du travail, la pension des femmes au foyer ne va intéresser qu'une couche mineure de la population, car les femmes qui restent à la maison toute leur vie seront moins nombreuses.

Il est important toutefois de s'occuper du sort des femmes âgées qui sont pauvres. Je pense que l'allocation de conjoint est une des mesures positives à cet égard, et nous allons certaine-

[Text]

at again should that become necessary. It is important not just in terms of putting bread on the table, although that is obviously the most basic need of all, but also in terms of dignity and choices and comfort, which I think as a society we have to move more towards.

M. Joncas: Comme mon collègue, je viens d'une région éloignée, la Gaspésie, et je trouve aussi que les femmes au foyer sont souvent désavantagées.

• 1050

Il y a une chose qui m'agace un peu. Les épouses de député qui demeurent au foyer, qui n'ont pas de profession, ne peuvent pas occuper un emploi. Ne trouvez-vous pas que c'est désavantageux pour elles?

Mrs. McDougall: Yes, I do. I think the spouses of Members of Parliament are to be much respected and admired. I think each of them has to choose how to deal with what is such a very difficult life. I am concerned about conflict of interest, for example, because it has a much greater effect on women than it does on men, and particularly the spouses you are talking about. I think that is something that we are going to have to address in the near future, if we continue going the way we are. I think it is very difficult.

I do not know that there is a government program that can help that, but I am going to be meeting with the Parliamentary Spouses Association, hopefully early in the new year. I would like to talk to some of them directly. I know that the ones who do not live here will not be at that meeting. So when I go into people's ridings, I usually try to talk to the wife's of members about their concerns and problems.

Mr. Joncas: Thank you.

Mrs. McDougall: I am not, unfortunately, the Minister for the status of men. But I think it is difficult on both sides. I think it is enormously difficult. I think it is hard on children.

The Chairman: Thank you, Mr. Joncas, and members of the committee.

We are at the end of the morning's formal questioning. I cannot resist though asking you, Madam Minister, for a brief and general comment on the latest version of an old story, namely, the role of women in Canada's armed forces. This is on the front pages again today, as a result of a report that indicates that 25% of either combat roles or other roles are prohibited to women in Canada's armed forces. Can I assume that the Minister of National Defence is on top of this situation, and have you, as an advocacy Minister for the status of women, given this any thought? Will you be looking at the report?

Mrs. McDougall: Yes, I will be looking at the report. And it is something that I have already discussed with the Minister of Defence. As you know, we have pressed forward to increase—what is the term?—gender-free occupations in the armed forces. I have trouble with the vocabulary sometimes.

[Translation]

ment approfondir la question au besoin. Cette mesure n'est pas importante uniquement du point de vue alimentaire, même si, manifestement, les besoins alimentaires sont les plus essentiels, mais également du point de vue de la dignité, des choix et du confort, ce qui doit être pour notre société un objectif à atteindre.

Mr. Joncas: Like my colleague, I come from a remote area, the Gaspé area, and I find myself that women at home are often at a disadvantage.

There is something that bothers me a bit. Members' wives who stay at home, who do not have a profession, cannot have a job. Do you not think that is a disadvantage for them?

Mme McDougall: Oui. Je crois que les épouses de députés méritent notre respect et notre admiration. Chacune d'entre elles doit décider comment s'accommoder d'un mode de vie très difficile. Je suis préoccupée par le conflit d'intérêts, par exemple, parce que cela a un effet beaucoup plus grand sur les femmes que sur les hommes, surtout les épouses dont vous parlez. C'est un problème auquel il faudra s'attaquer très bientôt, si cela continue comme maintenant. Je crois que c'est très difficile.

J'ignore s'il existe un programme du gouvernement qui pourrait être utile, mais je prévois rencontrer au début de la nouvelle année l'Association des conjoints des parlementaires. J'aimerais parler à certains d'entre eux personnellement. Je sais que ceux et celles qui ne vivent pas ici ne seront pas à cette réunion. C'est pourquoi, lorsque je visite les comtés, je tente habituellement de parler aux femmes de députés de leurs préoccupations et problèmes.

M. Joncas: Merci.

Mme McDougall: Je ne suis pas, malheureusement, ministre de la Condition masculine. Mais je crois que c'est difficile pour les deux côtés. Extrêmement difficile. C'est difficile aussi pour les enfants.

Le président: Merci, monsieur Joncas et mesdames et messieurs les membres du Comité.

Nous avons terminé les questions pour ce matin. Toutefois, je ne puis m'empêcher, madame la ministre, de vous demander un bref commentaire sur le dernier épisode d'une vieille histoire, notamment le rôle des femmes dans les forces armées du Canada. C'est encore à la une des journaux aujourd'hui, parce qu'un rapport indique que 25 p. 100 des rôles de combat, ou d'autres rôles, sont interdits aux femmes dans les forces armées du Canada. Je suppose que le ministre de la Défense nationale sait ce qu'il en est, mais en tant que ministre s'intéressant à la situation de la femme, avez-vous réfléchi à la question? Lirez-vous ce rapport?

Mme McDougall: Oui. J'ai d'ailleurs abordé le sujet avec le ministre de la Défense. Comme vous le savez, nous avons exercé des pressions pour que l'on augmente—comment dirait-on—les occupations unisexes dans les forces armées. Ce vocabulaire m'échappe parfois.

[Texte]

It is an issue that I think the Minister of Defence is going to be addressing. It is a difficult issue, and in some countries such as Israel, where they have had women in combat, they have changed that now so that they do not have women in combat. So even where it has been accepted that women should be full partners within military service, it has not always worked out to everyone's satisfaction.

I think it is a very important issue for women and will press as hard as I can to increase the number of gender-free job definitions. I will be discussing that directly with the military as well, because it is, once again, an issue where there may or may not be legitimate reasons for that.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. McDougall: I should say as well that women, as a fighting force, have always, always proved themselves in the kinds of battles that we saw in World War II—for instance, around the resistance movement, where I think women's ability to face danger and act with great courage was absolutely beyond reproach. The same, I think, is true of guerrilla wars the world over. I guess, since I regard war as a men's game, I have some ambivalence inside myself on all this. The ultimate answer is to end war.

Ms Mitchell: Could I . . . ?

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

We are now going to get into the business part of this meeting.

• 1055

I was just going to say that women are a pretty effective fighting force here on Parliament Hill, and I think you are a most eminent spokesperson for the women's movement, Madam Minister.

I want to thank you and Kay Stanley and Sylvia Gold for taking the time this morning to appear before the committee. It has been a very lively hour and a half, and I do want to thank you for being very candid and up-front on many of the issues the members have raised. Thank you.

Mrs. McDougall: Thank you for the opportunity.

The Chairman: Members of the committee, we have some short business items which will require going in camera before the end of this morning's session so I would ask the members to remain behind for a couple of minutes while we deal with matters dealing with our agenda. It will not take long, and some members have to be in the Commons on duty. So I would ask the opposition members and our permanent members to stand by.

[Traduction]

C'est un problème auquel s'attaquera le ministre de la Défense. C'est assez difficile, et dans certains pays, comme Israël, où des femmes ont déjà participé aux combats, on a maintenant changé la politique: ils n'en ont plus. Donc, même là où on a accepté que les femmes devaient participer de façon pleine et entière au service militaire, les résultats n'ont pas toujours été à la satisfaction de tout le monde.

Je crois qu'il s'agit d'une question très importante pour les femmes, et je ferai tout en mon pouvoir pour qu'on augmente le nombre d'emplois unisexes. J'en discuterai aussi avec les autorités militaires, car il se peut que ces différences soient justifiées parfois.

Le président: Merci beaucoup.

Mme McDougall: J'ajouterais que les femmes se sont toujours révélées comme étant de vraies combattantes—par exemple dans la résistance pendant la Deuxième Guerre mondiale—et capables de faire face au danger avec grand courage. Il en est de même pour les guérillas qui sévissent dans le monde entier. Étant donné que, pour moi, la guerre est une affaire d'hommes, j'hésite un peu à prendre parti à ce sujet. La solution, finalement, c'est de mettre fin à la guerre.

Mme Mitchell: Pourrais-je . . . ?

Le président: Merci, madame la ministre.

Nous passons maintenant à nos travaux.

J'allais dire que les femmes sont des combattantes assez efficaces sur la colline du Parlement, et je crois que vous êtes un excellent porte-parole pour le mouvement des femmes, madame la ministre.

Je tiens à vous remercier, ainsi que Kay Stanley et Sylvia Gold, d'avoir pris le temps de comparaître devant le Comité ce matin. Nous avons passé une heure et demie fort animée, et je vous remercie d'avoir répondu avec franchise aux questions des députés.

Mme McDougall: Je vous remercie de m'en avoir donné l'occasion.

Le président: Messieurs et mesdames les membres du Comité, nous devons résoudre quelques questions de nature administrative pour lesquelles nous devons siéger à huis clos; je demanderais donc aux membres de rester encore quelques minutes. Cela ne sera pas long, et certains députés sont de service à la Chambre des communes. Je demanderais donc aux membres de l'opposition et à nos membres permanents de rester ici.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Office of the Coordinator, Status of Women:
Ms Kay Stanley, Coordinator.

TÉMOIN

Du Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine:
M^{me} Kay Stanley, Coordonnatrice.

41
54
27
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, December 2, 1986

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 2 décembre 1986

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Secretary of State

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Orders 103 and 104, an examination of an Order in Council appointment

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu des articles 103 et 104 du Règlement, un examen d'une nomination par décret

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1986

(4)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott and Geoff Scott.

Acting Member present: Howard McCurdy for Margaret Mitchell.

In Attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Witness: Mr. Jean Fournier, Under Secretary of State.

In accordance with its mandate under Standing Orders 103 and 104, the Committee proceeded to consider the appointment by Order in Council of Mr. Jean Fournier as Under Secretary of State.

The witness made a statement, and answered questions.

At 4:47 p.m., the Committee met *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee accept the apologies of Mr. Robert Rabinovitch for his failure to appear before the Committee.

It was agreed,—That the Committee meet with the Secretary of State early in the new year, and that this meeting precede further meetings with Secretary of State Department officials.

It was agreed,—That the Committee hear witnesses on December 9, 11 and 16, 1986.

It was agreed,—That the Committee meet once a week, on Tuesday afternoons.

It was agreed,—That the Committee inform the Liaison Committee that its budget for the period November 1, 1986 to March 31, 1987 shows an operating surplus of \$26,885.00 which could be made available for reallocation to other committees.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1986

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott et Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Howard McCurdy remplace Margaret Mitchell.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoin: Jean Fournier, Sous-secrétaire d'État.

En vertu des dispositions des articles 103 et 104 du Règlement, le Comité procède à l'étude de la nomination, par décret du conseil, de M. Jean Fournier au poste de Sous-secrétaire d'État.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 47, le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité accepte les excuses de M. Robert Rabinovitch pour ne s'être pas présenté.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre le Secrétaire d'État tôt l'an prochain, rencontre qui précèdera les autres réunions avec des hauts fonctionnaires du ministère du Secrétariat d'État.

Il est convenu,—Que le Comité entende les témoins les 9, 11 et 16 décembre 1986.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse une fois par semaine, soit les mardis après-midi.

Il est convenu,—Que le Comité informe le Comité de liaison que le budget qu'on lui a voté pour la période allant du 1^{er} novembre 1986 au 31 mars 1987 accuse un excédent d'exploitation de 26,885\$, montant qui pourrait être mis à la disposition d'autres comités.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 2, 1986

• 1538

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Chers collègues, mesdames et messieurs, il me fait grand plaisir d'accueillir notre témoin, M. Jean Fournier, sous-secrétaire d'Etat.

Les députés se rappelleront qu'à la fin de notre dernière réunion, nous avons décidé d'inviter deux personnes nommées par décret à comparaître devant ce Comité avant le 4 décembre, qui est la date limite pour faire comparaître ces témoins.

Malheureusement, pour des raisons incontrôlables, M. Robert Rabinovitch, consultant spécial auprès du secrétaire d'Etat, l'honorable David Crombie, ne peut être parmi nous aujourd'hui. Nous entendrons donc son successeur, M. Fournier.

Mr. Fournier, we welcome you. We hope to get from you some idea of the scope of the Department of the Secretary of State. It strikes me as a very horizontal department which touches on a great many areas and several different ministries in the Government of Canada. I think the committee would like to hear any general thoughts you might have on the priorities of the Secretary of State of Canada. We would also like to get your views on one of the priorities of this committee, the criteria for the funding of some women's organizations in this country, but not others.

• 1540

De toute façon, monsieur Fournier, je crois savoir que vous avez une déclaration à faire. Alors je vous invite à prendre la parole.

M. Jean Fournier (sous-secrétaire d'Etat): Merci, monsieur le président.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous rencontrer cet après-midi. J'aimerais prendre quelques minutes pour vous parler un peu de mon expérience comme fonctionnaire au cours des dernières années et décrire dans les grandes lignes les responsabilités du Secrétariat d'Etat.

Comme vous l'avez indiqué, monsieur le président, j'occupe le poste de sous-secrétaire d'Etat depuis seulement trois mois. Mon expérience est donc assez limitée, mais j'espère qu'il me sera possible de répondre à vos questions.

Comme tous les membres de ce Comité le savent, le Secrétariat d'Etat est un ministère qui traite de questions linguistiques, multiculturelles et sociales incluant les programmes de la citoyenneté. Vous l'avez dit vous-même, monsieur le président, c'est un ministère très horizontal.

Sur le plan linguistique, nous sommes responsables d'un certain nombre de programmes du gouvernement en matière de langues officielles, y compris le soutien aux minorités de langues officielles et l'aide aux provinces pour l'enseignement

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 2 décembre 1986

The Chairman: Order, please.

Colleagues, ladies and gentlemen, I am pleased to welcome to our meeting, Mr. Jean Fournier, the Under Secretary of State.

Members will recall that at the end of our last meeting, we decided to invite two order-in-council appointees to appear before the committee before December 4, which is the deadline for hearing from such individuals.

Unfortunately, for reasons beyond his control, Mr. Robert Rabinovitch, the special advisor to the Secretary of State, the Hon. David Crombie, could not be with us today. We will therefore hear from his successor, Mr. Fournier.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Fournier. Nous espérons que vous nous donnerez une idée du rôle du Secrétariat d'Etat. J'ai l'impression qu'il s'agit d'un ministère très horizontal qui touche à beaucoup de questions et à plusieurs ministères du gouvernement. Les membres du Comité seraient intéressés à entendre vos remarques générales au sujet des priorités du Secrétariat d'Etat. Nous aimerions également savoir ce que vous pensez de l'une des questions qui intéressent le Comité tout particulièrement, c'est-à-dire les critères selon lesquels on accorde un financement à certains organismes féminins qui est refusé à d'autres.

In any case, Mr. Fournier, I believe you would like to make a statement. The floor is yours.

Mr. Jean Fournier (Under Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman.

I am happy to have this opportunity to meet with you this afternoon. I would like to take a few moments to tell you about my background in the public service, and to describe the broad outlines of the Secretary of State Department's responsibilities.

As you said, Mr. Chairman, I have been Under Secretary of State for only three months. My experience in the field is therefore rather limited, but I do hope to be able to answer your questions.

As all committee members know, the Secretary of State Department is devoted to linguistic, multicultural and social issues, including, of course, a number of citizenship programs. As you said yourself, Mr. Chairman, the department is very horizontal.

On the linguistic side, we have the responsibility for many of the official languages programs of the government. This includes support to the official language minority communities, as well as assistance to the provinces for minority and

[Texte]

dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde. Nous sommes aussi responsables du Bureau des traductions.

Par ailleurs, nous sommes responsables du multiculturalisme, qui occupe une place de plus en plus grande au sein de la société canadienne.

Quant au volet social, le Secrétariat d'État a un rôle important à jouer en aidant les groupes défavorisés à surmonter les obstacles et à prendre la place qui leur revient comme membres à part entière de la société canadienne. On peut penser, par exemple, à l'aide que nous apportons aux groupes féminins, aux citoyens autochtones ainsi qu'aux personnes handicapées.

Nous nous intéressons aussi beaucoup aux questions concernant l'identité nationale, l'organisation des visites royales, les activités de la Fête du Canada, et j'en passe.

Mon expérience professionnelle, acquise comme fonctionnaire depuis 20 ans, recoupe certaines des questions dont je viens de faire état.

I first began in 1964 as a research assistant with the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, a position I held for some 18 months. Following completion of post-graduate studies in economics at *Université Laval*, I became Special Assistant and later, Executive Assistant to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Subsequently, I joined the Department of Indian Affairs and Northern Development and over a five-year period held the position of Associate Director, then Director in the Northern Affairs Program of that department, and finally Executive Director of the Office of Native Claims.

While employed in those positions, I gained a deeper understanding of the very complex problems faced by Canada's native people, as well as a sensitivity to the needs and concerns of northern Canadians. I hope that particular part of my experience will be helpful in regard to the various native programs of the Department of Secretary of State.

In 1978 I joined the Department of Communications where I was the Senior Assistant Deputy Minister until 1982. During those years I was involved in the development of broadcasting and telecommunications policy and I worked closely with the CRTC, the private sector, and provincial governments.

I joined the Department of Finance in 1982 and spent four years there until my recent appointment as Under-Secretary of State. At the Department of Finance I was Assistant Minister of the Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

A major aspect of my work was to provide advice to the Hon. Michael Wilson and the Hon. Barbara McDougall on matters coming before the Cabinet Committee on Social Development. There was a broad variety of subject-matters such as income maintenance and support, health, education, employment, training, culture, native people, justice, and legal affairs. In that capacity, dealing with social policy issues, I

[Traduction]

second-language instructions. There is the Translation Bureau as well.

Of course, multiculturalism, which is becoming an increasingly vital Canadian reality, is an important focus of the department.

On the social dimension, the Secretary of State Department has a key role to play in helping disadvantaged groups to overcome barriers and to take their rightful place as equal members in Canadian society. Our assistance to women's groups, native citizens and to handicapped persons are examples.

We also have a great interest in issues related to national identity. Our work on royal visits and Canada Day contributes to this aspect of our mandate.

My own background in government, extending over some 20 years, is related to some of the issues I have just mentioned.

J'ai débuté en 1964 comme adjoint de recherche auprès de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, poste que j'ai occupé environ 18 mois. À la fin de mes études de troisième cycle en sciences économiques à l'Université Laval, en 1968, je suis devenu adjoint spécial et, par la suite, chef de cabinet du ministre des Affaires indiennes et du Nord. Puis, je suis entré au ministère des Affaires indiennes et du Nord où j'ai occupé successivement, sur une période de cinq ans, les postes de directeur associé, puis de directeur du programme des affaires du Nord et, enfin, de directeur exécutif du bureau des revendications autochtones.

En exerçant ces différentes fonctions, j'ai appris à mieux comprendre les problèmes fort complexes auxquels sont confrontés les autochtones du Canada et je me suis sensibilisé aux besoins et préoccupations des Canadiens vivant dans le Nord. J'espère que cette partie de mon expérience me servira en fonction des divers programmes du Secrétariat d'État destinés aux autochtones.

En 1978, je suis entré au ministère des Communications où j'ai occupé le poste de sous-ministre adjoint principal jusqu'en 1982. Au cours de ces années, j'ai participé à l'élaboration de la politique de la radiodiffusion et des télécommunications, et j'ai travaillé en étroite collaboration avec le CRTC, le secteur privé et les gouvernements provinciaux.

En 1982, je suis passé au ministère des Finances où je suis demeuré quatre ans jusqu'à ma récente nomination au poste de sous-secrétaire d'État. Au ministère des Finances, j'étais sous-ministre adjoint de la Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

L'une de mes principales tâches consistait à conseiller l'honorable Michael Wilson et l'honorable Barbara McDougall sur les questions dont était saisi le Comité du Cabinet chargé du développement social. On y abordait un large éventail de questions dont la sécurité et le soutien du revenu, la santé, l'éducation, l'emploi, la formation, la culture, les autochtones, la justice et les affaires juridiques. Dans ce domaine de la

[Text]

worked closely with the Hon. Jake Epp, Chairman of the Cabinet Committee, as well as with his officials.

• 1545

I had the satisfaction of being involved in the development of two major pieces of legislation adopted by Parliament last June, the Pension Benefits Standards Act, Bill C-90, and the amendments to the Canada Pension Plan Bill C-116. These two bills involved working closely with provincial governments and the private sector as well as with a number of MPs of all parties who have a particular interest in pensions, including Paul McCrossan, Doug Frith, and Neil Young.

Un autre élément important de mon travail au ministère des Finances avait trait aux relations fédérales-provinciales. La direction était responsable de dispenser des conseils en matière d'arrangements fiscaux avec les gouvernements provinciaux, y compris la péréquation et les arrangements relatifs au financement des programmes établis pour la santé et l'enseignement postsecondaire. Le secteur de l'aide à l'éducation du Secrétariat d'Etat est, bien sûr, profondément engagé dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. J'espère que les connaissances que j'ai acquises dans ce domaine me permettront d'appuyer les efforts déployés par M. Crombie pour resserrer les liens avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, le monde de l'enseignement postsecondaire et le secteur privé.

Les programmes des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées sont d'autres domaines du Ministère où les relations fédérales-provinciales occupent une place importante. En matière de droits de la personne, nous entretenons de nombreux rapports avec les gouvernements provinciaux. Par ailleurs, plusieurs cas nécessitent une étroite collaboration fédérale-provinciale pour régler les problèmes auxquels sont confrontées les personnes handicapées.

J'espère donc que l'expérience que j'ai acquise au ministère des Finances dans le domaine des relations fédérales-provinciales me sera utile pour conseiller M. Crombie sur les questions de relations fédérales-provinciales qui se posent dans l'exercice de mes fonctions au Secrétariat d'Etat.

Finalement, en plus des responsabilités sus-mentionnées, j'ai assumé pendant un certain nombre d'années celle de membre du conseil d'administration de la société Télésat Canada et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

In conclusion, Mr. Chairman, I feel honoured to have the responsibility to help the Secretary of State, the Hon. David Crombie, to guide the department's directions over the coming years as we deal with some of the most challenging social policy issues facing the country. For example, the recent Speech from the Throne referred to the following issues, which come within the responsibility of the Secretary of State and which are therefore of interest to members of this committee. I will only mention the following: amendments to the Official Languages Act, which are being developed in collaboration with the Minister of Justice and the President of the Treasury Board; secondly, measures to improve literacy skills; thirdly,

[Translation]

politique sociale, je travaillais en étroite collaboration avec l'honorable Jake Epp, président du Comité du Cabinet, ainsi qu'avec ses fonctionnaires.

J'ai eu la satisfaction de participer à l'élaboration de deux importants textes de loi adoptés par le Parlement en juin dernier: la Loi sur les normes des prestations de pension, projet de loi C-90, et la Loi modifiant le régime de pensions du Canada, projet de loi C-116. J'ai été amené à collaborer de près avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé, ainsi qu'avec un certain nombre de députés de tous les partis qui s'intéressent de façon particulière aux pensions, entre autres Paul McCrossan, Doug Frith et Neil Young.

Another major element of my work at the Department of Finance concerned federal-provincial relations. The branch was responsible for providing advice on matters relating to fiscal arrangements with provincial governments, including fiscal equalization and established programs financing arrangements and health and post-secondary education. The education sector of the Secretary of State Department is, of course, highly involved in the area of post-secondary education. I hope that the knowledge I have acquired in this area will enable me to support Mr. Crombie's efforts to develop closer ties between governments, the post-secondary education community and the private sector.

Other areas of the department with significant elements of federal-provincial relations are the human rights and status of disabled persons programs. In regard to human rights, we have considerable liaison with provincial governments—and there are still many instances where federal-provincial co-operation is necessary to resolve problems facing handicapped persons.

I hope therefore that the experience of federal-provincial relations which I gained at the Department of Finance will stand me in good stead in advising the Minister on federal-provincial matters which arise in the Secretary of State's responsibility.

Finally, in addition to the responsibilities I have described above, I have been for a number of years a member of the board of directors of Telesat Canada and CMHC.

Bref, monsieur le président, c'est pour moi un honneur d'être appelé à seconder le secrétaire d'Etat, l'honorable David Crombie, dans la formulation des grandes orientations du ministère au cours des années à venir, alors que nous nous attaquerons à certaines des questions de politique sociale les plus stimulantes que le pays ait à affronter. Par exemple, le récent Discours du Trône faisait état des questions suivantes qui relèvent de la compétence du Secrétariat d'Etat et qui doivent ainsi intéresser les membres de ce comité. Je n'en mentionnerai que quelques-unes: les modifications à apporter à la Loi sur les langues officielles en collaboration avec le ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor;

[Texte]

the holding of a post-secondary education forum; and finally, initiatives concerning multiculturalism and voluntary action.

Although I still have a lot to learn about the operations of the Department of the Secretary of State, I believe that the experience I have acquired over the years will enable me to deal effectively with these and other issues and to serve effectively as Under-Secretary of State. I will now be happy to answer any questions that you and your colleagues may have.

Mr. de Corneille: I think you will know I am speaking with sincerity when I say on behalf of the Official Opposition that we are very pleased that someone with your background and experience is serving as the under-secretary of state or deputy minister. In any case, I am very pleased that you came here and that you are here to answer questions. As a matter of fact, as the critic for the Secretary of State, I have seen within the past two years the third Secretary of State and the third deputy minister. I am not sure where and how these titles and interchanges have taken place, but I imagine it must have been interesting to be around in those meetings to find out where what got picked up from whom and who is on first and what is on second.

At this point, however, looking forward to a great new future, I want to say welcome from our party and begin on two things. I am interested in the structure, and one of the areas of structure I am interested in is youth. There was at some time in the past a responsibility or role that was played by the department regarding youth. We are concerned about youth and regard this as one of the very highest priorities. In our recent convention of the Liberal Party, it was one of the most talked-about subjects—the future of young people.

• 1550

The Department of the Secretary of State did have dealings with and responsibilities for such things as youth programs of various kinds, including the famous Katimavik. I wonder if you could just clarify for me at this point in your structure today, since you did not mention the word "youth" that I can recall, where this fits in now and how you relate to it.

Mr. Fournier: You may recall that the responsibility for youth activities some months ago was transferred from the Department of the Secretary of State to the Minister for Employment and Immigration. This was done, as I understand it, to take into account that the bulk of the federal government expenditures as they relate to youth are in the training and employment area.

The federal government, through the Department of Employment and Immigration, spends upwards of \$700 million or \$800 million per year, through the budgets of the Department of Employment and Immigration, on various training and employment programs that are targeted at young people. It seemed to therefore make sense, in terms of the organization of government, that the responsibility as the focal point for youth activities also be lodged within that particular department.

[Traduction]

deuxièmement, l'adoption de mesures destinées à accroître le degré d'alphabetisation; troisièmement, la tenue d'une conférence sur l'enseignement postsecondaire; enfin, la prise d'initiatives concernant le multiculturalisme et l'action volontaire.

Bien que j'aie beaucoup encore à apprendre concernant le Ministère, j'estime que l'expérience que j'ai acquise au fil des ans me permettra de traiter efficacement ces questions, entre autres, et de servir efficacement mon pays en tant que sous-secrétaire d'Etat. Je suis maintenant tout disposé à répondre aux questions que vous voudrez bien me poser.

M. de Corneille: Vous savez que je suis sincère lorsque, au nom de l'Opposition officielle, nous déclarons que nous sommes très heureux d'avoir comme sous-secrétaire d'Etat ou sous-ministre quelqu'un qui a votre formation et votre expérience. Je vous remercie d'autre part d'être venu aujourd'hui pour répondre à nos questions. Comme porte-parole de l'Opposition officielle pour le Secrétariat d'Etat, je constate qu'en deux ans, nous avons eu trois secrétaires d'Etat et trois sous-ministres. Je ne sais plus tellement quand tous ces changements ont eu lieu mais j'imagine qu'il a dû y avoir certaines réunions assez intéressantes quant aux responsabilités de chacun et à l'ordre de priorité à donner aux différentes questions.

Toutefois, dans l'espoir d'un avenir très fructueux, je vous souhaite la bienvenue de la part de notre parti et j'aimerais vous interroger sur deux points. Je m'intéresse à la structure de votre ministère et notamment à l'élément qui concerne la jeunesse. Il fut un temps où une certaine responsabilité ou un certain rôle revenait au ministère. Pour nous, la jeunesse est un des domaines qui doit être considérée comme absolument prioritaire. Au récent congrès du parti libéral, c'est un des sujets dont on a le plus parlé.

Le Secrétariat d'Etat s'est occupé de divers programmes de la jeunesse et notamment du célèbre programme Katimavik. Pourriez-vous m'éclairer un peu et me dire qui est maintenant responsable de la jeunesse, car je ne vous ai rien entendu mentionner à ce sujet.

M. Fournier: Vous vous souviendrez peut-être que la responsabilité des activités touchant la jeunesse fut transférée il y a quelques mois du Secrétariat d'Etat au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Ceci, si j'ai bien compris, parce que l'on estimait que le gros des dépenses du gouvernement fédéral destinées à la jeunesse touchait la formation et l'emploi.

Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, dépense de 700 à 800 millions de dollars par an pour divers programmes de formation et d'emploi qui visent particulièrement les jeunes. Il semblait ainsi raisonnable, en ce qui concerne l'organisation, de confier la principale responsabilité des activités gouvernementales liées à la jeunesse à ce ministère.

[Text]

That is not to say other departments of the federal government do not have roles or responsibilities with respect to youth. Indeed, the Secretary of State has a number of programs which, directly or indirectly, affect young people—whether it is the programs through which we fund the teaching of French for English-speaking Canadians; or the teaching of English for French-speaking Canadians; or such programs as Open House Canada, which is a program of national exchange that allows students from coast to coast to visit different parts of the country and live with families.

The Department of the Secretary of State, in summary, is actively involved through a number of its programs relating to official languages and post-secondary education and meets actively with the representatives of various youth organizations in this country. But the prime focal point within the government is now with the Department of Employment and Immigration. And I believe I am right in saying Mr. Charest in particular in that department has a specific responsibility for the co-ordination of federal government programs and policies related to youth.

Mr. de Corneille: Yes, sir. I think you have pointed out the meaning of the word "youth", and supposedly the department has moved over to Employment. Yet you have yourself pointed out that you still are very much involved with matters which relate to youth, not the least of which would be something that could be estimated as \$4.4 billion-plus for post-secondary education, much of which of course does find its way to young people—the large amount of money that goes to loans to students, which of course ends up with young people, and, as you have indicated, these programs for education in the field of languages and open house and other kinds of programs.

I am just concerned as to how you interrelate with the Minister of State for Youth, and in what way you find a liaison and co-operation on understanding the total concerns of young people. Is there a way whereby the Minister of State for Youth meets with the Minister and the Deputy Ministers, one another, to work out some strategy?

• 1555

Mr. Fournier: Mr. Chairman, in my experience over the last three months there has been a number of meetings which involved Mr. Crombie and Mr. Charest. There have been meetings which involved myself and my colleagues with senior officials of the Department of Employment and Immigration. One specific area where it is essential there be very close co-operation between the two Ministers and the two departments is the area of literacy. It is not just a concern of young people, but also has a very important dimension relating to the responsibilities of the Department of Employment and Immigration.

Mr. de Corneille: Could you tell us something about the subject of the proposed forum on post-secondary education? I am sure we would all be very interested to know its objectives.

[Translation]

Cela ne veut pas dire que d'autres ministères fédéraux n'ont pas de rôle à jouer vis-à-vis de la jeunesse. En fait, le Secrétariat d'Etat a un certain nombre de programmes qui, directement ou indirectement, concernent les jeunes, qu'il s'agisse de programmes de financement de l'enseignement du français pour les Canadiens d'expression anglaise ou de l'enseignement de l'anglais pour les Canadiens d'expression française ou de programmes comme hospitalité Canada, qui est un programme d'échanges nationaux grâce auquel des étudiants des quatre coins du pays peuvent aller visiter d'autres coins et vivre dans d'autres familles canadiennes.

Bref, le Secrétariat d'Etat est activement engagé dans ce domaine du fait d'un certain nombre de programmes liés aux langues officielles et à l'enseignement postsecondaire et a souvent des rencontres avec les représentants de divers groupes de jeunes Canadiens. Toutefois, le principal centre de responsabilité se trouve maintenant au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Je ne crois pas me tromper en disant que c'est M. Charest, en particulier, dans ce ministère, qui est spécifiquement responsable de la coordination des programmes et politiques du gouvernement fédéral concernant la jeunesse.

M. de Corneille: D'accord. Je crois que vous avez maintenant donné votre interprétation du terme «jeunesse», et il semble que ces responsabilités soient maintenant passées à Emploi et Immigration. Toutefois, vous avez également déclaré que vous vous occupez toujours très activement de questions touchant à la jeunesse, dont la moindre n'est certainement pas quelque chose que l'on peut évaluer à 4,4 milliards de dollars et plus pour l'enseignement postsecondaire, dont une bonne partie, évidemment, va aux jeunes, sous forme de prêts aux étudiants. Vous avez également mentionné les programmes d'enseignement de langue seconde, le Programme hospitalité Canada, et cetera.

J'aimerais donc simplement savoir quels genres de relations vous avez avec le ministre d'Etat à la Jeunesse et comment s'établit la liaison et la coopération nécessaires pour comprendre l'ensemble des problèmes concernant les jeunes. Y a-t-il un moyen par lequel le ministre d'Etat à la Jeunesse peut compter sur la collaboration de votre ministre et des sous-ministres pour élaborer une certaine stratégie.

M. Fournier: Monsieur le président, depuis mon entrée en fonction il y a trois mois, il y a eu plusieurs réunions réunissant M. Crombie et M. Charest. Il y a également eu des réunions entre des hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et mes collègues et moi-même. L'un des domaines où il est essentiel qu'il y ait une très étroite collaboration entre les deux ministres et les deux ministères, est celui de l'alphabétisation. Il s'agit là non seulement d'un problème qui touche les jeunes, mais également d'une dimension très importante des responsabilités qui reviennent au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

M. de Corneille: Pourriez-vous nous dire quelque chose au sujet du thème prévu pour la conférence sur l'éducation post-secondaire? Je sais que nous aimerions tous savoir quels objectifs seront visés dans le cadre de cette rencontre. Qui

[Texte]

Who is going to be included in this forum? When will it be? We are very interested in this whole matter.

Mr. Fournier: Since reference was made to this in the Speech from the Throne, Mr. Crombie has been consulting extensively with a number of groups. I have attended a number of meetings he has had. For example, he has had meetings on a bilateral basis with a number of provincial education ministers, Mr. Claude Ryan and Mr. Anthony Brummet, the recently appointed Minister of Education in British Columbia. He will be meeting with other provincial colleagues over the coming weeks. He has also met with the Association of Universities and Colleges of Canada to discuss holding the forum. He plans to meet with other groups who are concerned with post-secondary education.

Essentially, the purpose of these consultations is to discuss the convening of the forum, timing, location, agenda and participation. With respect to the matter of timing, it is expected the forum will be held some time next year. With respect to agenda, the matter is still under discussion. Mr. Crombie is still receiving views and suggestions from a number of the participants.

Essentially it is seen that the forum will provide an opportunity for provincial representatives, representatives from the private sector and representatives of various other interested voluntary groups to participate in discussing opportunities and challenges facing Canada's post-secondary education system. Without pre-judging discussions taking place, I would expect matters such as student aid and official languages in education, to name but two, will also be discussed.

Mr. de Corneille: Will the students be included as participants? Will the faculties and administrators of various post-secondary institutions be included?

Mr. Fournier: Mr. Crombie has indicated they would be.

The Chairman: Mr. de Corneille, one more question and then we can come back to you.

Mr. de Corneille: I am very interested in the forum. There are many other things I would like to ask you questions about. This is the first official word we have on what it is going to be. When you said some time next year and the agenda is being discussed... People are being approached now to talk about what might be the agenda. Is there a specific goal or a purpose for having the forum?

• 1600

Mr. Fournier: I think there is, Mr. Chairman. If one judges by the response Mr. Crombie has received from the provinces, the private sector and the representatives of the PSE community, I think all these groups see this forum as being very timely and very important.

[Traduction]

participera à cette tribune et quand celle-ci aura-t-elle lieu? Nous sommes très intéressés par cette question.

M. Fournier: Depuis que l'annonce en a été faite dans le discours du trône, M. Crombie a entrepris des consultations approfondies avec un certain nombre de groupes. J'ai d'ailleurs assisté à plusieurs réunions qu'il a tenues. Il a notamment eu des réunions bilatérales avec un certain nombre de ministres de l'éducation provinciaux, notamment M. Claude Ryan et M. Anthony Brummet, qui est depuis peu ministre de l'éducation de la Colombie-Britannique. M. Crombie compte d'ailleurs rencontrer au cours des prochaines semaines encore d'autres de ces homologues provinciaux. Il a également rencontré des représentants de l'Association des universités et collèges du Canada pour discuter avec eux de l'organisation de cette conférence. Il prévoit de rencontrer encore d'autres groupes qui s'intéressent à l'éducation post-secondaire.

Grosso modo, le but de ces consultations est de discuter de l'organisation de la conférence: date, lieu, ordre du jour et participation. On s'attend à ce que cette conférence ait lieu dans le courant de l'année prochaine. Pour ce qui est de l'ordre du jour ou du programme, il s'agit là de quelque chose dont on discute toujours. M. Crombie reçoit toujours les idées et les suggestions d'un certain nombre de groupes participants.

De façon générale, on s'attend à ce que la conférence offre aux représentants des provinces, du secteur privé et d'un certain nombre de groupes de bénévoles intéressés l'occasion de discuter des possibilités et des défis qui existent dans le cadre du système canadien d'éducation post-secondaire. Sans vouloir préjuger des discussion qui vont avoir lieu, j'imagine que l'on traitera également de questions comme l'aide aux étudiants et les langues officielles dans l'éducation, pour ne citer que deux exemples.

M. de Corneille: Les étudiants seront-ils invités à participer? Va-t-on également inviter des professeurs et des administrateurs des différents établissements post-secondaires?

M. Fournier: M. Crombie a déjà fait savoir que ce serait le cas.

Le président: Monsieur de Corneille, je vous autorise à poser encore une question, et vous pourrez avoir un autre tour tout à l'heure.

M. de Corneille: Je suis très intéressé par cette conférence. J'aimerais vous poser des questions au sujet d'un certain nombre d'autres choses. C'est la première fois qu'on nous dit officiellement de quoi il va s'agir. Lorsque vous avez dit que cela aurait lieu dans le courant de l'année prochaine et que l'on est en train de discuter de l'ordre du jour... L'on est donc déjà en train de contacter des gens pour avoir des idées pour l'ordre du jour. Organise-t-on cette conférence en vue d'atteindre un but ou un objectif précis?

M. Fournier: Je pense que oui, monsieur le président. Si l'on en juge par ce qu'aurait dit à M. Crombie les provinces, le secteur privé et les représentants des établissements d'éducation postsecondaire, cette conférence arrive à point nommé et revêt énormément d'importance aux yeux de tous ces groupes.

[Text]

I suppose if I were to summarize the goals, I would draw the attention to two: first, to improve understanding and awareness of post-secondary education's importance in our country's future as we come to the 21st Century; second, to respond to the challenges and opportunities that are facing our colleges and universities at this point in time.

I could be more specific later on, if you wish me to. But in terms of broad goals, I think those are the two broad goals that come out of the discussions we have had.

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille. We welcome Mr. McCurdy from the New Democratic Party. The floor is yours, sir, for the next 10 minutes.

Mr. McCurdy: Thank you. I, too, would like to express my appreciation for your coming to attend us this afternoon. I am not nearly as familiar with your background as my colleagues, so I cannot make any assumptions whether it is good news or bad news that you have gained this appointment.

I see that you are experienced in a number of areas. I do not know any specific area as they concern me specifically. But I must tell you I find the answer with respect to the goals of the post-secondary forum just a little peculiar. Those of us who have been concerned about youth and post-secondary education and who have, as the New Democrats have, been across the country talking to faculties, students, administrators, business people and scientists would have thought that, at this stage of the game, with respect to improving awareness of universities, it was almost unnecessary. There is a recent poll that showed that 73% of the population, I think it is, supports increased funding of post-secondary education. It does not seem to me that there is any great need for making people aware of the problem there.

As for examining the challenges and opportunities, it is almost a little frightening even by being cited as a reason. I think we have gone beyond it. Within this context, I found your answer just a little curious with respect to response to the specific question posed by my colleague about examples of the kinds of things to be considered. You mentioned student aid and official languages.

This leads to the question. Let me remind you that you also said that when Mr. Crombie noticed there was a mention in the throne speech of this, he went to work. Am I inferring correctly that nobody in the first instance defined in any more specific terms than "challenges and opportunities" what the post-secondary forum was supposed to accomplish?

Mr. Fournier: With respect, Mr. Chairman, I think my words are being distorted here. I say it with infinite respect.

[Translation]

S'il fallait que je fasse le résumé des objectifs visés, je mettrais tout particulièrement l'accent sur les deux qui suivent: tout d'abord, sensibiliser les gens à l'importance que revêt l'éducation postsecondaire pour l'avenir du pays, alors que nous nous trouvons au seuil du XXI^e siècle et, deuxièmement, réagir aux défis et aux possibilités qui se dessinent pour les collèges et universités du pays.

Si vous le voulez, je pourrais vous fournir davantage de précisions là-dessus plus tard. Quoi qu'il en soit, pour ce qui est des objectifs généraux, je pense que je viens de vous donner les deux plus importants qu'auront fait ressortir les discussions que nous avons eues.

Le président: Merci, monsieur de Corneille. Bienvenue à M. McCurdy, qui représente le Nouveau Parti démocratique. Vous avez la parole pour les dix prochaines minutes.

M. McCurdy: Merci. J'aimerais, moi aussi, vous remercier d'être venus nous rencontrer cet après-midi. Je connais moins vos antécédents que mes collègues, alors je ne sais pas si c'est une bonne ou une mauvaise chose que vous ayez été nommé à ce poste.

Je constate que vous avez de l'expérience dans de nombreux domaines. Il n'y a pas de question qui me préoccupe plus particulièrement, mais je dois vous dire que j'ai trouvé un peu étrange la réponse que vous avez donnée relativement aux objectifs que vous avez fixés pour la conférence postsecondaire. Ceux d'entre nous qui s'intéressent à la jeunesse canadienne et à l'éducation postsecondaire et qui, comme les Néo-démocrates, ont parcouru le pays pour rencontrer des professeurs, des étudiants, des administrateurs, des hommes et des femmes d'affaires et des chercheurs auraient pensé qu'à cette étape-ci du processus et de l'histoire, il était pratiquement inutile d'essayer de sensibiliser davantage les gens à l'importance que revêtent les universités. Un récent sondage a révélé, si je me souviens bien, que 73 p. 100 de la population appuieraient une augmentation des fonds consacrés à l'éducation postsecondaire. Il me semble par conséquent qu'il n'y a pas vraiment lieu de prendre des mesures visant à sensibiliser les gens au problème.

Quant à l'idée d'étudier les défis et les possibilités, cela m'effraie un peu que l'on dise que c'est là une des raisons pour lesquelles l'on tient à organiser cette conférence. Il me semble que nous sommes allés au-delà de cela. En tout cas, c'est dans ce contexte que j'ai trouvé quelque peu étrange la réponse que vous avez donnée à mon collègue lorsqu'il vous a demandé de lui fournir quelques exemples des choses qui seraient examinées dans le cadre de la conférence. Vous avez parlé de l'aide aux étudiants et des langues officielles.

Cela m'amène à vous poser la question suivante... et je vous rappellerai que vous avez également déclaré que M. Crombie s'est mis au travail dès qu'il a entendu le discours du Trône. Aurais-je raison d'en déduire qu'en ce qui concerne les buts visés par cette conférence sur l'éducation postsecondaire, personne n'a au départ trouvé de définition plus précise que «Défis et possibilités»?

M. Fournier: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à l'intervenant, il me semble que l'on déforme quelque

[Texte]

I did indicate that the reference to the post-secondary education forum was to be found in the Speech from the Throne. It is obvious that Mr. Crombie could not consult with the groups who expect to be consulted and who wish to be consulted until such time as the announcement of this forum was held.

With respect to the objectives of the forum, I believe that in my answer previously, I indicated these were the broad objectives. One could and one will want to define more specific objectives beyond "understanding and awareness" and "challenge and opportunities". Those specific objectives Mr. Crombie is in the process of defining in meetings with representatives of provincial governments, private sector, and the post-secondary education community.

• 1605

With respect to items on the agenda, I think I was very clear in my answer in indicating that post-secondary education and official languages were just two examples of a possible agenda. There are obviously other items that come to mind, such as the role of university research and development in Canada's scientific and technology development, such as the importance of the private sector in the financing of post-secondary education, such as the whole question of the funding of post-secondary education, such as a number of the issues which were raised in the Bovey report, the Johnson report, the Nielsen report and the Macdonald Royal Commission.

One could expand at some length, but obviously I do not want to prejudge at this point in time—and I am not free to prejudge—the outcome of the important discussions which Mr. Crombie is having.

It is clear from the discussions we have had to date that one of the major problems in the post-secondary education area has been the lack of communication, and indeed the acrimony that has existed and been allowed to develop over the last few years between governments, between governments and the private sector, and between representatives of the post-secondary education community. Mr. Crombie sees this forum as an opportunity for those groups to work together, to come together, in much the same way as many groups have come together in other areas.

Mr. McCurdy: I am glad to see that lesser issues, such as university funding, the role of the universities in research and development, are being mentioned, but I am just saying I thought it was pretty clear what the issues are. Do you not get any sense from the university community at least that this is *déjà vu*?

After all, I am sure you are aware just about everybody—not simply within the university community, not just faculty

[Traduction]

peu les propos que je vous ai tenus. Je dis cela sans vouloir offenser qui que ce soit.

J'ai en effet déclaré qu'il a été question de cette conférence postsecondaire dans le discours du Trône. Il est évident que M. Crombie ne pouvait pas consulter les groupes qui se seraient attendus à être consultés et qui désirent l'être tant que l'annonce de la tenue de cette conférence n'avait pas été faite.

Quant aux objectifs visés dans le cadre de cette conférence, il me semble que j'ai bien précisé, dans ma réponse, qu'il s'agissait là des objectifs d'ensemble. Il est évident qu'il serait à la fois possible et souhaitable de définir ces objectifs de façon plus précise en disant tout simplement qu'il s'agit «de favoriser la compréhension et la sensibilisation» et «d'étudier les défis et les possibilités». M. Crombie est justement en train de définir de façon plus précise ces objectifs dans le cadre de ses rencontres avec des représentants des gouvernements provinciaux, du secteur privé et des établissements d'éducation postsecondaire.

Pour ce qui est de l'ordre du jour, je pense avoir dit très clairement dans ma réponse, que l'éducation postsecondaire et que les langues officielles étaient deux exemples de possibilité. Il y a bien sûr toutes sortes d'autres questions qui viennent tout de suite à l'esprit, notamment le rôle des activités de recherche et de développement des universités dans le cadre du développement scientifique et technologique du Canada, l'importance que revêt le secteur privé dans le cadre du financement de l'éducation postsecondaire, le financement de l'éducation postsecondaire, et quantité d'autres questions qui ont été soulevées dans les rapports Bovey, Johnson, Nielsen, ainsi que dans celui de la Commission royale Macdonald.

On pourrait s'étendre longuement là-dessus, mais je ne veux pas—et d'ailleurs je ne suis pas libre de le faire—préjuger de l'issue des discussions très importantes que mène M. Crombie à l'heure actuelle.

Les discussions que nous avons eues jusqu'ici ont cependant clairement fait ressortir que l'un des gros problèmes qui se posent dans le domaine de l'éducation postsecondaire, c'est le manque de communication et l'acrimonie qu'on a laissé s'installer au cours des dernières années entre les différents gouvernements, entre les gouvernements et le secteur privé et entre les différents représentants du secteur de l'éducation postsecondaire. M. Crombie voit en cette conférence la possibilité pour tous ces groupes de se retrouver et de travailler ensemble, comme cela s'est vu dans d'autres domaines.

M. McCurdy: Je suis heureux de constater que vous avez mentionné certaines questions de moindre importance, comme par exemple le financement des universités, le rôle des universités au niveau de la recherche et du développement, etc., mais ce que j'ai voulu dire tout à l'heure, c'est que ce n'est pas très sorcier de voir quels sont les problèmes. Les représentants des universités, à tout le moins, ne vous ont-ils pas dit que tout cela, c'était du *déjà vu*?

Après tout, je suis certain que vous savez qu'à peu près tout le monde—et pas seulement dans les universités, chez les

[Text]

and students and administrators and those in the private sector who have paid any attention to the university system—has long recognized that there needs to be some mechanism for policy development in respect to the university, its role and mission and the roles of the respective governments. Surely a forum was not one of the things any of them recommended in order to bring this about.

I am sure you are aware that, for example, the CAUT has at least two similar fora in the last three or four years. Is this a step in any particular direction, or is there any scenario, any direction of development or movement anticipated in this? Or is this just going to be another talk fest similar to the science policy forum held in Winnipeg, which was enjoyable and so on, but really when it gets down to the final analysis, was another forum? University people are sure used to fora providing an opportunity to talk a lot and do even less.

Mr. Fournier: A fair point, Mr. Chairman.

The reactions we have had from the various groups have underscored the point just made; namely, the groups are not interested, and indeed Mr. Crombie is not interested, in yet one more talk fest. We have had a number of reports to which I have already alluded. We have had a number of conferences and meetings, some organized by the provinces, some organized by the CAUT, some organized by the students, some organized by the AUCC.

Potentially the real significance of the PSE forum initiative—and I think what is of great interest to the groups who have met with Mr. Crombie—is that the PSE forum may provide the first opportunity for all of those groups to come together in a common determination to look together, to work together, at our post-secondary education system. There has been a singular lack of cohesion and concertation among the various partners and players in the post-secondary education field in this country in the last five years.

• 1610

Mr. McCurdy: My final question is to determine the nature and the availability of these reports you mentioned parenthetically, but mainly to find out who it is who believes those things that you just described—how long is this forum going to last? A week? A day?

Mr. Fournier: I am sure it will be somewhere in between, Mr. Chairman.

Mr. McCurdy: With all due respect, the kinds of people you are talking about have been brought together for similar lengths of time one or two days previously. And I think I would just have to make the assertion that I do not think you are going to talk to anybody in the university community who

[Translation]

professeurs, les étudiants, les administrateurs et du côté de ceux du secteur privé qui s'intéressent au système universitaire—reconnait depuis longtemps qu'il importe de mettre au point un mécanisme d'élaboration de politiques visant les universités, leur mission et le rôle que devraient jouer les différents gouvernements. Personne n'aura jamais dit qu'une bonne chose à faire pour y parvenir, ce serait d'organiser une conférence.

Vous devez savoir que l'Association canadienne des professeurs d'université a tenu au moins deux conférences de ce genre au cours des trois ou quatre dernières années. Cette conférence que vous vous proposez d'organiser s'inscrit-elle dans une voie donnée? Prévoyez-vous un scénario, une orientation ou un mouvement précis? Ou bien ne va-t-il s'agir encore que d'une autre causerie bateau du genre de la Conférence sur les politiques scientifiques qui a été tenue à Winnipeg, où les gens se sont beaucoup amusés, etc., mais où il ne s'est vraiment rien passé de nouveau en dernière analyse? Les universitaires ont déjà bien l'habitude des tribunes qui offrent la possibilité de beaucoup parler, mais de faire encore moins.

M. Fournier: C'est une remarque intéressante, monsieur le président.

De nombreux groupes qui ont répondu ont réagi de la même façon que vous. Ni les groupes intéressés, ni M. Crombie ne veulent d'encre une autre causerie bateau. Nous avons eu de nombreux rapports auxquels j'ai déjà fait allusion. Nous avons eu de nombreuses conférences et réunions, certaines organisées par les provinces, d'autres par l'Association canadienne des professeurs d'université, d'autres par des étudiants, d'autres par l'AUCC.

L'important, en ce qui concerne cette conférence sur l'éducation postsecondaire—et je pense que c'est l'aspect qui intéresse le plus les groupes qui ont jusqu'ici rencontré M. Crombie—c'est que cela offrira pour la toute première fois l'occasion pour tous ces groupes de se retrouver ensemble pour examiner, dans un but commun et dans une initiative commune, le système canadien d'éducation postsecondaire. Il y a eu au cours des cinq dernières années un manque singulier de cohésion et de concertation parmi les différents partenaires et joueurs dans le domaine de l'éducation post-secondaire ici au Canada.

M. McCurdy: Ma dernière question porte sur la nature et la distribution de ces rapports que vous avez mentionnés entre parenthèses. Mais j'aimerais surtout savoir quelles sont les personnes qui croient aux choses que vous avez décrites... Enfin, combien de temps va durer cette conférence? Une semaine? Un jour?

M. Fournier: Je suis certain que cela va être entre les deux, monsieur le président.

M. McCurdy: Avec tout le respect que je vous dois, ce ne sera pas la première fois que les gens auxquels vous songez vont se réunir pour un ou deux jours. D'autre part, je ne peux m'empêcher d'affirmer ici que d'après moi, vous ne trouverez personne du côté des universités qui ne vous dira pas que les

[Texte]

is not going to respond in a way that suggests seminars and fora are not going to accomplish what you just described, that something on a more permanent basis for interaction is the only thing that will do, and that numerous groups have addressed the issue and have specifically made recommendations on how those groups can be brought together, and certainly not by a forum.

Mr. Fournier: The only point I would make, Mr. Chairman, is that I am sure that when Mr. Crombie appears before your committee he will be glad to elaborate on this and, to indicate the nature and extent of the support he has received from the various players, to proceed with the planning of this particular forum.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. Mr. de Corneille on a point of order.

Mr. de Corneille: I just wondered if you have information especially known to you and to the deputy minister with reference to his very last remark, when Mr. Crombie comes before us. Is there such an arrangement already made? I just wanted to ask you on a point of order.

The Chairman: I can inform members of the committee that, from private conversations with the Minister, he is willing to appear before the committee at any time the committee deems that advisable, and I think it is a matter of getting the steering committee together and arranging a convenient time for the Secretary of State to appear.

Mr. de Corneille: I was not being critical of anyone, Mr. Chairman, just asking on a point of order if such a thing already had been arranged. "When he comes"—I did not know if that meant it had been arranged. That is all I was seeking.

The Chairman: Understood. I thought I would like to point out to members of the committee that Mr. Fournier is here in his capacity as under-secretary to discuss the general thrusts of the Department of the Secretary of State and all of its related agencies. If there are matters of government policy which members wish to debate with government spokesmen, then I suggest that we do wait for the appearance of the Minister, because it is unfair for the witness to expect him to pre-judge some of the nuances of the forum we have been discussing. So I would ask hon. members to please confine the questions to the information which Mr. Fournier is eminently qualified to provide, namely the existing thrusts and directions of the Secretary of State.

Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: A number of "reports" were mentioned as having been prepared in connection with the post-secondary forum. Could we get some specification of what these reports are and some indication of their availability?

[Traduction]

colloques et les conférences ne vont pas vous permettre d'atteindre le but que vous venez de décrire, que la seule solution, ce sera une formule d'intégration permanente, et que les nombreux groupes qui ont déjà examiné le problème ont formulé des recommandations sur la façon dont les différents groupes d'intéressés pourraient être réunis, et vous ne trouverez nulle part dans le rapport l'idée d'une conférence du genre de celle que vous proposez.

M. Fournier: Tout ce que j'aimerais dire, monsieur le président, c'est que je suis certain que lorsque M. Crombie comparaitra devant le Comité, il se fera un plaisir de vous fournir des détails là-dessus, de vous expliquer la nature et l'envergure de l'appui qui lui a été donné par les différents joueurs, désireux de voir le gouvernement aller de l'avant avec l'organisation de cette conférence.

Le président: Merci, monsieur McCurdy. Monsieur de Corneille, vous invoquez le Règlement?

M. de Corneille: Relativement à la remarque qui vient d'être faite, notamment que nous serons renseignés là-dessus lorsque M. Crombie comparaitra devant nous, j'aimerais savoir si vous et le sous-ministre savez là-dessus quelque chose que nous nous ignorons. Des arrangements ont-ils déjà été faits avec le ministre? Voilà l'objet de mon rappel au Règlement.

Le président: Ce que je peux dire aux membres du Comité, c'est que d'après les conversations privées que j'ai eues avec le ministre, il serait prêt à comparaître devant le Comité au jour et à l'heure qui nous conviendraient. Je pense qu'il s'agirait tout simplement de réunir le comité directeur et de s'entendre sur une heure qui arrangerait tout le monde pour rencontrer le secrétaire d'Etat.

M. de Corneille: Je ne voulais critiquer personne, monsieur le président. Je voulais tout simplement savoir si pareils arrangements avaient déjà été faits. Le témoin a dit, «lorsqu'il comparaitra», et je ne savais pas si je devais en déduire que les arrangements nécessaires avaient déjà été faits. C'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: D'accord. Je signalerai aux membres du Comité que M. Fournier est ici en sa qualité de sous-secrétaire d'Etat et qu'il est prêt à discuter avec nous des orientations générales du Secrétariat d'Etat et de tous ses organes connexes. S'il y a des questions de politique dont vous aimeriez discuter, je vous recommanderai d'attendre la comparution du ministre, car il serait injuste que l'on demande au témoin de préjuger de certaines nuances ou autres relativement à la conférence. Je demanderai donc aux membres du Comité de s'en tenir à des questions portant sur les dossiers que M. Fournier possède à fond, notamment les tendances et les orientations du Secrétariat d'Etat.

Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: On nous a dit que certains rapports avaient été préparés relativement à la conférence sur l'éducation post-secondaire. Pourrait-on nous dire de façon un peu plus précise sur quoi portent ces rapports et quelle distribution en a été faite?

[Text]

The Chairman: May I just interrupt, Mr. McCurdy, and suggest that this be your question on the next round of questioning.

Mr. McCurdy: Oh, I did ask the question already. Mr. Chairman, I would suggest, as a point of order, that reports having been mentioned and having been cited in a question and not responded to specifically, it then becomes a point of order that reports have been mentioned, and I think it is fair to members of the committee that those reports, if they have been prepared by Secretary of State, be specified both with respect to their character and availability.

• 1615

The Chairman: I think the point is well taken, Mr. McCurdy, but under the time limits agreed to by the committee, the 10 minutes was well used on your side for the questioning and if you wish—

Mr. McCurdy: Just thought, as a point of order, that it was the job of the chairman to facilitate as much as possible the easy availability of information for all members of the committee. I do not think it is my job to get the information for everybody.

The Chairman: I could not agree more, and I think you can assist the chair in getting that information on the next round when your turn comes once again.

We now go to the government side. I think Mr. Bill Scott was the first one to signal.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I do not know whether I was or not, but I am—

The Chairman: We now go until 4.26 p.m. with questions from the government side.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Does that mean it is for the entire government side?

The Chairman: No. You ask as many questions as you want. Then we will take Mr. Pietz or whoever's turn it is at 4.26 p.m.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Fournier, I welcome you to this committee. I think you have many very interesting points to talk to us about. I am very interested in the student exchange program. I understand you are prepared to answer questions in that field to some extent; are you?

Mr. Fournier: I am . . . questions of a general nature.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes, that is fine.

Mr. Fournier: If you have specific questions, I would be glad to have people in the department who are more knowledgeable about the particulars of the program return at a later date or speak to you directly. However, if these questions are of a general nature, I will be glad to try to answer them.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I will try to confine it to questions of a general nature, sir. I have noticed over the years that we have had what is, in my estimation, a very successful

[Translation]

Le président: Je vous interromps un instant, monsieur McCurdy, pour vous dire que vous pourriez peut-être poser cette question lors de votre prochain tour.

M. McCurdy: J'ai déjà posé la question. J'invoque le Règlement, monsieur le président. On a fait état d'un certain nombre de rapports. Une question a été posée là-dessus, mais nous attendons toujours la réponse. Logiquement, cela peut donc faire l'objet d'un rappel au Règlement, et je pense qu'il serait tout à fait normal et juste, pour les membres du Comité, qu'on leur dise sur quoi portent ces rapports et comment faire pour en obtenir des copies, s'ils ont bel et bien été préparés par le Secrétariat d'Etat.

Le président: Je comprends bien, monsieur McCurdy, mais d'après ce qu'a décidé le Comité, vous avez droit à 10 minutes, et ces 10 minutes sont écoulées. Si vous souhaitez . . .

M. McCurdy: Je croyais qu'il appartenait au président de faciliter dans toute la mesure du possible l'information de tous les membres du Comité. Je ne pense pas que ce soit à moi d'obtenir des renseignements pour tout le monde.

Le président: Je suis parfaitement d'accord et je suis sûr que vous pourrez aider la présidence à obtenir ces renseignements à votre prochain tour.

Nous passons maintenant à la majorité. M. Bill Scott est le premier à m'avoir signalé qu'il voulait poser des questions.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne sais pas, mais je . . .

Le président: La majorité a jusqu'à 4h26 pour poser ses questions.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Cela comprend-t-il tous les députés de la majorité?

Le président: Non. Vous pouvez poser autant de questions que vous voulez. Nous donnerons ensuite la parole à M. Pietz ou à quelqu'un d'autre dont c'est le tour à 4h26.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenue, monsieur Fournier. Il semble que vous ayez des tas de choses intéressantes à nous dire. Je m'intéresse en particulier au programme d'échange d'étudiants. Je crois comprendre que vous seriez disposé à répondre à certaines questions à ce sujet?

M. Fournier: Ma foi . . . des questions d'ordre général.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui, certainement.

M. Fournier: Si vous avez des questions spécifiques, je me ferai un plaisir de demander à des fonctionnaires du ministère qui connaissent mieux les détails du programme de venir vous en parler directement. Toutefois, s'il s'agit de questions générales, j'essaierai certainement d'y répondre.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'essaierai alors de poser des questions générales. J'ai remarqué qu'au fil des ans, nous ne pouvions que nous féliciter du programme d'échange

[Texte]

student exchange program. I support it. In my part of this great country, I have met many families who have participated in student exchanges, and I have met the students on the exchange, and I think they are probably doing a lot more to generate goodwill within our community than the community at large is giving them credit for. Within a close figure, can you tell me how many students are involved in this student exchange that we are experiencing at the present time . . . for 1984-85?

Mr. Fournier: I could guess a couple of thousand students, but that is really searching back into my memory of the briefing books I have read over the last few weeks. However, quite a number of Canadians are involved.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Can you elaborate on the success of the student exchange program? Have you any way of assessing past success? Does your department have any way of assessing it? Also, what are the hopes for an expanded program in the future?

Mr. Fournier: The program is currently available to young Canadians between the ages of 14 and 22, if my memory serves me right. The program is funded to the extent of between \$8 million and \$10 million per year. It has grown slowly in recent years, consistent with general government restraint. There has been increasing involvement on the part of various private sector organizations which have come to supplement the funding and activities of the federal government and have, therefore, allowed a great many more students than otherwise would have been possible to avail themselves of that particular program.

I would like to correct the number I gave you earlier. The information I have, taken from the department's Main Estimates book, is that in 1985-86, there were roughly 18,000 participants under the Open House Canada Program at a cost of about \$10 million per year.

• 1620

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You spoke of the private sector becoming involved. What is done to encourage the private sector to become involved in this program? You say there is a greater response. How does that fit in with the promotion of the program? I know it is in dollars and cents, but can you elaborate on how the private sector got involved, and to what extent they are involved?

Mr. Fournier: We have provided out of our budget some financial assistance to certain organizations that have taken it upon themselves to facilitate the exchange of students from one end of the country to the other, and have drawn upon the resources available in the private sector among voluntary organizations in this country to do this.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Different service clubs, some probably more so than others within Canada, are involved with students in an international exchange. Do they become involved with students within the country to any extent, and exchange, say from east to west coast, or whatever part of the country it may be?

[Traduction]

d'étudiants. J'y suis tout à fait favorable. Dans ma région, je connais beaucoup de familles qui ont participé à ces échanges et j'ai également eu l'occasion de faire connaissance avec certains étudiants venus dans le cadre de ce programme. Je crois que ce genre de chose fait probablement beaucoup plus de bien à la collectivité que l'on est souvent prêt à reconnaître. Pourriez-vous me dire en gros combien d'étudiants ont participé à ce programme d'échange en 1984-1985?

M. Fournier: Je dirais environ 2,000, mais je ne suis pas parfaitement sûr. Cela représente toutefois pas mal de Canadiens.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Pourriez-vous nous donner quelques détails sur le succès d'un tel programme? Vous est-il possible de l'évaluer? Votre ministère peut-il l'évaluer? D'autre part, peut-on espérer que ce programme se développera encore?

M. Fournier: Le programme est actuellement offert aux jeunes Canadiens de 14 à 22 ans, si je ne me trompe. Il reçoit des subventions de quelque 8 à 10 millions de dollars par an. La progression a été lente ces dernières années du fait des restrictions gouvernementales générales. Toutefois le secteur privé participe de plus en plus, ce qui permet de compléter la participation du gouvernement fédéral et ainsi d'offrir à beaucoup plus d'étudiants la possibilité d'y participer.

Permettez-moi de corriger le chiffre que je vous ai donné tout à l'heure. D'après le budget principal du ministère, pour 1985-1986, il y a eu environ 18,000 participants au programme Hospitalité Canada, et le coût annuel est d'environ 10 millions de dollars.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez dit que le secteur privé commençait à participer à ce programme. Que fait-on pour l'encourager à y participer davantage? Vous dites que cette participation s'est accrue. Est-ce dû à la promotion que l'on fait du programme? Je sais que vous avez des chiffres, mais pourriez-vous nous dire comment le secteur privé participe et dans quelle mesure il participe?

M. Fournier: Nous avons sur notre propre budget financé certains organismes qui ont accepté de faciliter l'échange d'étudiants d'un bout à l'autre du pays et ont eu recours aux ressources offertes par le secteur privé au sein des organismes bénévoles.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Différents clubs philanthropiques, certains plus que d'autres, participent au programme d'échanges internationaux d'étudiants. Participent-ils également au programme d'échanges nationaux, au programme d'échanges entre les différentes régions?

[Text]

Mr. Fournier: Do service clubs get involved?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That is right—on this program.

Mr. Fournier: Yes, I believe they do.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Now, if I may go to another subject dealing with the Canada Pension Plan, the changes that have been made to the Canada Pension Plan. I have found an increasing number of people very interested in this voluntary early retirement at 60 in participating in the program; wisely or not, I am not prepared to say. Can you tell me if there is any figure, or anything to define the number of people from the work force that are interested in accepting early retirement at a reduced pension.

The Chairman: Mr. Scott, maybe I am not getting the intended relevance of your question, but I think you may be asking our witness about his previous responsibility and experience. I am not sure the Canada Pension Plan is directly related to the Secretary of State or Mr. Fournier's responsibilities as under-secretary. Could you make the question relevant to the Under-Secretary's current responsibilities?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, sir. Probably, I misunderstood the introduction I received. I thought that he was tied in some way unbeknownst to me to the Canada Pension Program.

The Chairman: I think I should explain to colleagues that the Under-Secretary's previous experience dealt extensively with the Canada Pension Plan. There may be another, more appropriate forum; another committee, or even privately, where you might be able to question the Under-Secretary, because I think that in terms of the relevance of this committee it would be a little bit out of order. Are there any further questions, or could we move on to Mr. Pietz for questioning?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I will concede to Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I might have time to get one or two small questions to Mr. Fournier. First of all, you do have a large portfolio to manage; seven main parts. I congratulate you on your appointment. You seem very knowledgeable and I am sure you will do a very excellent job. How large is your staff?

Mr. Fournier: About 3,200.

Mr. Pietz: It is a large staff. I am on the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development and I noticed that you do have responsibility for native programs. How do you interrelate with the Minister and with the other committee in the thrust of your program?

Mr. Fournier: Is your question how we interrelate with the Minister and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

[Translation]

M. Fournier: Vous me demandez si les clubs philanthropiques participent?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui, s'ils participent à ces programmes.

M. Fournier: Oui, je crois.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Si vous me permettez maintenant de passer à un autre sujet, j'aimerais revenir sur le Régime de pensions du Canada, sur les changements qui y ont été apportés. Je me suis aperçu que de plus en plus de monde s'intéresse à la possibilité de la pré-retraite à 60 ans. Ceci, à tort ou à raison, ce n'est pas à moi de juger. Pourriez-vous me dire s'il y a des chiffres, ou quoi que ce soit d'autre, qui permettent de déterminer le nombre de personnes qui font actuellement partie de la population active et qui seraient prêtes à prendre leur retraite de façon anticipée, moyennant une pension réduite.

Le président: Monsieur Scott, peut-être que je ne comprends pas très bien votre question, mais j'ai l'impression que vous interrogez notre témoin sur ses responsabilités antérieures. Je ne suis pas sûr que le Régime de pensions du Canada soit directement lié au Secrétariat d'Etat, où travaille maintenant M. Fournier. Pourriez-vous vous arranger pour que votre question touche aux responsabilités actuelles du sous-secrétaire d'Etat?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup. Peut-être ai-je mal compris les indications qui m'ont été données. Je croyais que d'une façon ou d'une autre, il s'occupait du Régime de pensions du Canada.

Le président: Le sous-secrétaire s'est autrefois beaucoup occupé de ce régime. Peut-être que vous pourriez ainsi dans un autre contexte, peut-être au sein d'un autre comité, ou même en particulier, interroger le sous-secrétaire d'Etat à ce sujet, car j'ai peur que dans ce cas-ci, nous soyons un peu hors sujet. Y a-t-il d'autres questions ou puis-je passer la parole à M. Pietz.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je cède la parole à M. Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Peut-être vais-je pouvoir poser une ou deux petites questions à M. Fournier. Tout d'abord, vous avez un portefeuille très vaste à gérer; sept grands secteurs. Je vous félicite de votre nomination. Vous semblez très bien connaître vos responsabilités et je suis sûr que vous ferez un excellent travail. Quels sont les effectifs du ministère?

M. Fournier: Environ 3,200 personnes.

M. Pietz: C'est beaucoup. Je suis également membre du Comité permanent des affaires des autochtones et du Nord canadien et j'ai remarqué que vous aviez certaines responsabilités liées au programme des autochtones. Quelle forme prennent vos relations avec le ministre et avec l'autre comité?

M. Fournier: Me demandez-vous quels sont nos liens avec le ministre et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

[Texte]

Mr. Pietz: Yes.

Mr. Fournier: We work very closely. The particular program administered by the Secretary of State is a program referred to commonly as AROP, the Aboriginal Representative Organizations Program, which provides yearly some \$12 million to \$13 million financial assistance to some 60 to 80 native groups across the country, Métis, status Indians, non-status and Inuit.

• 1625

Essentially this is to enable these organizations to participate in discussions with government on a wide variety of issues. Therefore our funding is not program funding, which is the responsibility of the Minister of Indian and Northern Affairs and other Ministers. Our responsibility is essentially one of encouraging participation and involvement on the part of native groups in various activities of interest to them. The constitutional discussions currently underway are an example of that participation which the Secretary of State has the responsibility to facilitate.

Mr. Pietz: Are you expecting any royal visits?

Mr. Fournier: Yes, but it would not be fitting for me to announce those. Others will announce those in due course.

Mr. de Corneille: On the role of the private sector in student exchange programs, can you tell me whether the Canadian Council of Christians and Jews has in the past or does now receive grants from the Secretary of State for such programs?

Mr. Fournier: I do not know, Mr. Chairman. I would be glad to find out and let the committee know.

Mr. de Corneille: I want to ask the deputy minister also a very brief supplementary on the same thing, then. Is he aware that the private sector does work through voluntary agencies? It is not necessary that the private sector has to be forced to make direct contributions to youth or to programs such as this in order to say the private sector is participating when it is already financing institutions like the Canadian Council of Christians and Jews in order to make it possible for them to use the volunteers to foster such exchange programs. How is this accorded in terms of your discussion of the private sector?

Mr. Fournier: I recognize that the private sector is heavily involved in this area. And we, through the Secretary of State, have been participants along with the private sector. I think we have also been instrumental in stimulating private sector interest in this particular area.

Mr. de Corneille: What you said about the private sector becoming involved sounded as if they were not yet involved. I wanted to make sure that your department was fully accepting and giving credit to such efforts by the private sector already.

Mr. Fournier: I fully agree. If I gave another impression, I am sorry.

Mr. de Corneille: I would like to come back to the point of your description, the goals of the forum. Could you repeat again what the second goal was so I can ask a question on the matter?

[Traduction]

M. Pietz: Oui.

M. Fournier: Nous travaillons en très étroite collaboration. Le programme particulier qu'administre le Secrétariat d'État est le programme d'aide financière aux organisations représentatives autochtones; il apporte une aide financière de 12 à 13 millions de dollars à 60 à 80 groupes autochtones du pays, Métis, Indiens de plein droit, Indiens de fait et Inuit.

Cela consiste essentiellement à permettre à ces organismes de discuter avec l'administration de tout un éventail de questions. Il ne s'agit donc pas de financer des programmes, ce qui relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que d'autres ministères, mais d'encourager la participation des groupes autochtones aux diverses activités devant les intéresser. Les pourparlers constitutionnels qui sont actuellement en cours en sont un bon exemple.

M. Pietz: Attendez-vous des visites royales?

M. Fournier: Oui, mais ce n'est pas à moi de les annoncer. D'autres les annonceront en temps voulu.

M. de Corneille: À propos du rôle du secteur privé dans les programmes d'échange d'étudiants, pourriez-vous me dire si le Conseil canadien des chrétiens et des juifs a reçu ou reçoit actuellement des subventions pour de tels programmes du Secrétariat d'État?

M. Fournier: Je n'en sais rien, monsieur le président. Je me ferai toutefois un plaisir de me renseigner et de vous en aviser.

M. de Corneille: J'aimerais alors encore poser une petite question complémentaire. Le sous-ministre sait-il que le secteur privé participe aux activités des organismes bénévoles? Ce n'est pas parce que le secteur privé n'apporte pas des contributions directes à la jeunesse ou aux programmes comme celui-ci qu'il ne participe pas, car il finance déjà des organismes comme le Conseil canadien des chrétiens et des juifs afin de lui permettre d'avoir recours à des bénévoles pour encourager ce genre de programme d'échange. En quoi cela correspond-il à ce que vous avez dit à propos du secteur privé?

M. Fournier: Je reconnais très volontiers que le secteur privé apporte une forte participation. Je dis simplement que le Secrétariat d'État participe également. Nous avons d'autre part fortement stimulé l'intérêt du secteur privé pour ce domaine.

M. de Corneille: J'avais l'impression que vous disiez que jusqu'ici, le secteur privé n'avait pas participé. Je voulais qu'il soit bien clair que votre ministère reconnaissait les efforts déjà faits par le secteur privé dans ce domaine.

M. Fournier: Je suis tout à fait d'accord. Si je vous ai donné une fausse impression, j'en suis désolé.

M. de Corneille: Je reviendrai maintenant sur votre description, sur les objectifs de la conférence. Pourriez-vous nous répéter ce qu'était le deuxième objectif afin que je puisse vous poser une question à ce sujet?

[Text]

Mr. Fournier: I referred to two general goals, the first being improving understanding and awareness, and the second being responding to the challenges and opportunities.

Mr. de Corneille: Who would be responding?

Mr. Fournier: The various players in the post-secondary education area, the governments, private sector, as well as the post-secondary education community.

Mr. de Corneille: My own impression is that this forum is being welcomed by the various organizations. But I think they had the impression that the goals were more than that. In other words, they thought this was a coming together for a working out of the problems rather than an opportunity to assess them. I wonder if you have any comments, Mr. Fournier?

• 1630

Mr. Fournier: Based on the discussions I have had with Mr. Crombie, I certainly would not disagree with that. Certainly, understanding awareness and challenges and opportunities invites people getting together to look at such issues as student aid, financing, private sector participation. To me, that is part and parcel of the whole purpose, to look at it.

Mr. de Corneille: But I am wondering whether there is to be in fact any negotiating at this forum. In this respect I am wondering if this is a one-shot idea; that is, the forum will be called, be held, and then from that whatever happens, happens. Or is there a proposal by the Minister to go beyond a single event?

Mr. Fournier: That has not been excluded. It has been raised by the Minister, and it has been raised by the various groups. I think it is fair to say that at this particular point in time, there is no consensus among the groups as to what the specific nature of the follow-up might be. There is a general view, which the Minister shares, that there should be a follow-up, and this forum ought to be the first of a series of activities.

Mr. de Corneille: What is the budget for this forum, and where is it coming from?

Mr. Fournier: The funds will come from the Secretary of State, Mr. Chairman.

Mr. de Corneille: What is the budget for it, please?

Mr. Fournier: The actual budget will be determined following the consultations with the various groups when one has a better feel for agenda, participation, location, and duration.

Mr. de Corneille: Having met the Minister of Finance, I imagine that you would be very much aware of the financial side of things. I was thinking that possibly you might have a figure to give us relating to it, and out of whose budget. I take it it comes out of the budget of the Secretary of State. Is there provision in the budget for such extra contingencies as this?

[Translation]

M. Fournier: J'ai parlé de deux objectifs généraux, premièrement faciliter la compréhension et la sensibilisation aux problèmes, deuxièmement, relever les défis et saisir les possibilités.

M. de Corneille: Qui relèverait ces défis?

M. Fournier: Les différents joueurs du secteur de l'enseignement postsecondaire: les gouvernements, le secteur privé et les établissements d'enseignement postsecondaire eux-mêmes.

M. de Corneille: J'ai personnellement l'impression que cette conférence semble très bien accueillie par les divers organismes responsables. Je crois toutefois qu'ils avaient l'impression que les objectifs étaient plus importants que cela, autrement dit, qu'il s'agissait d'un rassemblement en vue de régler certains problèmes plutôt que d'une occasion d'évaluer ces problèmes. Que pouvez-vous dire à ce sujet, monsieur Fournier?

M. Fournier: D'après les entretiens que j'ai eus avec M. Crombie, je suis bien d'accord. Certainement, compréhension, sensibilisation, défi et occasion sont autant d'incitations à venir examiner des questions comme l'aide aux étudiants, le financement, la participation du secteur privé. À mon avis tout cela est lié.

M. de Corneille: Je me demandais en fait s'il serait possible de négocier quelque chose à cette conférence. S'il s'agit d'une conférence parmi d'autres, d'une conférence après laquelle il n'y aura aucun suivi. Ou s'agit-il au contraire simplement d'un début dans l'esprit du ministre?

M. Fournier: C'est une possibilité qui n'a pas été exclue. Le ministre et divers autres groupes l'envisagent. Pour le moment, il ne semble pas que les différents groupes soient parvenus à un consensus sur la nature d'un éventuel suivi. De façon générale, et le ministre est d'accord, on estime qu'il faudrait envisager un suivi et que cette conférence ne devrait être que le premier élément d'une série d'activités.

M. de Corneille: Quel est le budget prévu pour cette conférence et où le prendra-t-on?

M. Fournier: C'est le Secrétariat d'Etat qui doit la financer, monsieur le président.

M. de Corneille: Quel budget a été prévu, s'il vous plaît?

M. Fournier: Le budget sera déterminé après les consultations que nous aurons avec les différents groupes, nous connaissons alors un peu mieux le programme envisagé, les participants qui seront invités, le lieu et la durée d'une telle conférence.

M. de Corneille: Ayant eu des contacts avec le ministre des Finances, je suppose que vous êtes très sensible au côté financier de toute entreprise. Je pensais ainsi que vous aviez peut-être un chiffre à nous donner à ce sujet. Je conclus de votre réponse que cela sera pris sur le budget du Secrétariat d'Etat. Avez-vous donc un poste budgétaire pour ce genre de dépenses extraordinaires?

[Texte]

Mr. Fournier: The secretariat's budget is in the order of \$3.2 billion, Mr. Chairman.

Mr. de Corneille: That includes post-secondary transfers?

Mr. Fournier: That includes post-secondary transfers.

Mr. de Corneille: I realize it is big, but a large part of that is already written into. I am talking about where would such an allocation come from. Is there provision for this under contingency? Is there a contingency for this budget to have this meeting?

Mr. Fournier: I think it is premature, Mr. Chairman, to focus on those matters until one has a better feel for the costs involved. Once one has determined that, there will be two possibilities open to us. One of them is to try and fund them internally through better efficiency within the department, a reallocation of funds, or alternatively, seek supplementary estimates.

Mr. de Corneille: One final question, again to do with money, and it has to do with the transferring, as you indicated, of the matters relating to youth. We know the Katimavik program was cancelled. I wondered if the funds were transferred then from that over to the youth ministry. What is the budget of the youth ministry now? Has it increased? Has money been taken from your secretariat because of the cancellation of Katimavik? Can you give me any answers on any of those questions?

Mr. Fournier: The particular program, Mr. Chairman, was terminated, obviously, so . . .

Mr. de Corneille: I mean on an annualized basis.

Mr. Fournier: The funds were therefore terminated. What funds, if any, were transferred from the Secretary of State to the Minister of Employment and Immigration, I am not aware of. This happened before I came to the department. I am not sure what, if any, funds would have been transferred along with those responsibilities.

Mr. de Corneille: Perhaps he could get that for me, Mr. Chairman.

Mr. Fournier: I would be glad to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Fournier. Before we leave this topic, Mr. McCurdy, I had cut you off earlier. Do you feel Mr. Fournier has answered the outstanding question you had? Before we leave this topic and before I get on to another subject, I will recognize you for another round if you wish.

• 1635

Mr. McCurdy: It will not necessarily be limited to this topic. First of all, I would like to complete my exercise on behalf of the chairman and pursue just briefly whether or not there are some specific reports prepared for the post-secondary forum. If yes, are they available?

[Traduction]

M. Fournier: Le budget du secrétariat représente environ 3,2 milliards de dollars.

M. de Corneille: Cela inclut les transferts au titre de l'enseignement post-secondaire?

M. Fournier: Oui.

M. de Corneille: Je sais que c'est beaucoup, mais il y a ainsi déjà une bonne partie du budget auquel vous ne pouvez toucher. J'aimerais savoir d'où viendrait cet argent. Est-ce prévu au titre des dépenses exceptionnelles? Avez-vous un poste budgétaire à cet effet?

M. Fournier: Je crois que l'on ne peut encore s'occuper de ces questions tant que l'on ne sait pas mieux ce qu'il en coûtera. Lorsque les choses auront été décidées, deux possibilités s'offriront à nous. D'une part, essayez de financer la conférence à même notre budget en réalisant certaines autres économies au sein du ministère, en réaffectant certains fonds, d'autre part, nous pourrions avoir recours à un budget supplémentaire.

M. de Corneille: Dernière question, toujours d'ordre financier, au sujet des transferts des responsabilités liées à la jeunesse dont nous parlions tout à l'heure. Nous savons que le programme Katimavik a été annulé. Ses fonds ont-ils été transférés au ministère de la Jeunesse. Que représente actuellement le budget du ministère de la Jeunesse? A-t-il augmenté? A-t-on retiré de l'argent au secrétariat à la suite de la suppression de Katimavik? Pourriez-vous répondre à certaines de ces questions?

M. Fournier: Monsieur le président, il est évident que le programme en question a été supprimé, si bien que . . .

M. de Corneille: Je veux dire sur votre budget annuel.

M. Fournier: Les fonds ont donc été supprimés. Y a-t-il maintenant des fonds qui ont été transférés du Secrétariat d'État au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, je n'en sais rien. Cela s'est passé avant que je n'arrive au ministère. Je ne sais pas si des fonds ont été transférés au ministère en même temps que ces responsabilités.

M. de Corneille: Peut-être pourriez-vous me communiquer ultérieurement ces renseignements.

M. Fournier: Certainement, avec plaisir.

Le président: Merci, monsieur Fournier. Avant que nous n'en finissions avec ce sujet, monsieur McCurdy, j'ai dû vous couper la parole tout à l'heure. Estimez-vous que M. Fournier a fini de répondre à votre question? Avant que nous ne passions à un autre sujet, je suis prêt à vous redonner éventuellement la parole.

M. McCurdy: Je ne m'en tiendrai pas forcément à ce sujet-ci. Tout d'abord, j'aimerais revenir à ce que l'on disait tout à l'heure avec le président et vous demander s'il existe des rapports qui traitent tout particulièrement de cette conférence sur l'éducation post-secondaire. Dans l'affirmative, sont-ils disponibles?

[Text]

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I referred to a number of reports in an earlier answer. Those reports are in the public domain. If members of the committee are interested in those, we would certainly be glad to make them available. I believe I specifically referred to the Bovey report, the Johnson report, the Nielsen report, and the Macdonald Royal Commission report, which gives in part—

Mr. McCurdy: Oh, then the department has not prepared it. You are just talking about the current reports that are—

Mr. Fournier: There is no lack of reports in the post-secondary field.

Mr. McCurdy: That is the question I wanted to ask and have answered.

I would like to change the subject slightly and explore the department's plan in the area of multiculturalism. Could you give us an inkling here of what major emphasis we are likely to see in the next little while in the area of multicultural initiatives?

Mr. Fournier: Mr. Crombie has begun a number of consultations with groups since his appointment. A number of areas have been covered—all the way from cultural retention programs within the department to race relations initiatives of the government. The consultations have also involved issues such as greater participation on the part of multicultural groups within government. They have involved issues such as the problems faced by immigrant and visible women, who have expressed concerns about the adequacy and availability of various government programs... in the area of language training, for example. The discussions have also focused on better federal-provincial harmonization of programs to assist immigrant groups which come to the country.

Mr. McCurdy: What about the programs having to do with visible minorities and combating racism, in terms of priorities, as compared to priority given in the past to the issue of race discrimination and that sort of thing?

Mr. Fournier: There was a reference in the Speech from the Throne to the importance which the government attaches to those programs. Mr. Crombie plans to continue and, if possible, strengthen the initiatives which have been underway in that particular area, which involve working with multicultural groups in the first instance as well as working with local governments, provincial governments, and their agencies to—

Mr. McCurdy: Excuse me. Multicultural groups are not quite the same as those groups that are concerned with racism and racial discrimination. Indeed, very frequently they do have some difficulties with respect to initiatives in that area... Could you give us an idea of the proportions in terms of resources, money, and specific kinds of new initiatives that are likely to take place at the Secretary of State in the area of race relations, in the area of discrimination, in the area of increas-

[Translation]

M. Fournier: Monsieur le président, j'ai, dans ma réponse à une question qui m'a été posée tout à l'heure, parlé de plusieurs rapports. Ces rapports ont déjà été rendus publics. Si cela vous intéresse d'en avoir des exemplaires, nous nous ferons un plaisir de vous en faire parvenir. Il me semble avoir cité le rapport Bovey, le rapport Johnson, le rapport Nielsen et le rapport de la commission royale d'enquête MacDonald, ce qui donne en partie...

M. McCurdy: Il ne s'agit donc pas de rapports préparés par le ministère. Vous parlez tout simplement des rapports existants, qui sont...

M. Fournier: Les rapports sur l'éducation post-secondaire ne manquent pas.

M. McCurdy: C'est justement là la question que je voulais poser et à laquelle je voulais qu'on me donne une réponse.

J'aimerais maintenant passer à autre chose, notamment le plan du ministère en ce qui concerne le multiculturalisme. Pourriez-vous me donner une petite idée de l'orientation que vont prendre les initiatives en matière de multiculturalisme? Sur quoi va-t-on mettre l'accent?

M. Fournier: Depuis son entrée en fonctions, M. Crombie a eu des consultations avec un certain nombre de groupes. Toutes sortes de questions ont été couvertes, des programmes du ministère en matière de protection de la culture jusqu'aux initiatives gouvernementales en matière de relations raciales. Il aura également été question dans le cadre de ces consultations des possibilités d'accroître la participation des groupes multiculturels au sein du gouvernement. Je pourrais également citer les problèmes auxquels se trouvent confrontées les immigrantes et les femmes membres de minorité visible, qui ont parfois du mal à avoir accès à certains programmes du gouvernement, par exemple les cours de langue. Il a également été question du besoin d'assurer une meilleure harmonisation entre les programmes fédéraux et provinciaux visant à encadrer les différents groupes d'immigrants.

M. McCurdy: Qu'en est-il des programmes qui concernent les minorités visibles et qui ont pour objet de lutter contre le racisme? Quelles priorités donnez-vous à ce genre de programme par rapport à la priorité que vous accordiez autrefois au problème de la discrimination raciale?

M. Fournier: Il a été question dans le discours du Trône de l'importance que le gouvernement accorde à ces programmes. M. Crombie compte poursuivre et, si possible, renforcer les initiatives qui ont déjà été lancées dans ce domaine. Il s'agira notamment de travailler avec les différents groupes multiculturels pour ensuite faire intervenir les gouvernements locaux et provinciaux et leurs organismes en vue de...

M. McCurdy: Excusez-moi. Ce ne sont pas les groupes multiculturels qui s'intéressent au racisme et à la discrimination raciale. Il arrive souvent que leurs membres aient des problèmes avec certaines initiatives dans ce domaine... Pourriez-vous nous donner une idée de la part du budget et de l'énergie du Secrétariat d'État qui seront consacrées à des initiatives dans les domaines des relations raciales, de la discrimination, de l'amélioration des possibilités offertes aux

[Texte]

ing opportunity for racial minorities, in the area of visible minority women, and that sort of thing?

• 1640

Mr. Fournier: The funding which the Secretary of State provides to race relations, race integration programs, is in the order of \$8 million to \$10 million, if my memory serves me right, and that covers a whole lot of initiatives which are—

Mr. McCurdy: If you will excuse me, first of all, is that more, or less, or steady?

Mr. Fournier: That has increased in recent years, following the representations of the Equality Now parliamentary committee report. Any new initiatives the department may undertake will be announced by Mr. Crombie at the appropriate time.

I can refer to meetings that have taken place in recent months with representatives of a national group, Immigrant and Visible Women, which met here in Ottawa with Mr. Crombie and a number of his colleagues, and which subsequently held a national conference in Winnipeg funded by the department and attended by Mr. Crombie, where the decision was made to set up a national organization to assist the dialogue between Immigrant and Visible Women and federal and provincial governments, leading to improvement of immigrant services to these groups.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. You in fact touched on an area I was going to pursue with Mr. Fournier in that the Under-Secretary is wearing two hats here as deputy minister, or Under-Secretary of State, and Deputy Minister for Multiculturalism.

Just to pursue, Mr. Fournier, the initiative on multiculturalism which is in the Speech from the Throne, I just wondered if I could ask you to explain briefly how you wear these two hats and whether the initiatives, as addressed in the Speech from the Throne on multiculturalism, will be of concern to this particular committee as distinct from the other Standing Committee on Multiculturalism. Are there areas which you can see developing in the course of your department's policy which will concern this committee?

Mr. Fournier: Needless to say, as you have indicated, Mr. Chairman, there is a linkage, there are relations between the areas of the Secretary of State and the responsibilities in the area of Multiculturalism. There is a separate Standing Committee on Multiculturalism. Inevitably, from time to time, there will be issues which will overlap the two committees and I think we will do our best to provide the information to you, Mr. Chairman, and members of this committee.

The two parts of the department are very much interlinked and operate in a way that provides mutual support and strength to one another.

[Traduction]

minorités raciales, des femmes membres de minorités visibles, etc?

M. Fournier: Si je ne m'abuse, le Secrétariat d'État consacre aux relations raciales et aux programmes d'intégration raciale quelque chose de l'ordre de 8 à 10 millions de dollars, cela couvre toutes sortes d'initiatives qui sont...

M. McCurdy: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Cela est-il plus ou moins que par le passé, ou bien le niveau de financement est-il resté à peu près le même?

M. Fournier: Cela a augmenté au cours des dernières années, conformément aux recommandations contenues dans le rapport d'un comité parlementaire qui s'intitule «L'égalité, ça presse». M. Crombie annoncera au moment opportun toutes les nouvelles initiatives que le ministère voudra peut-être entreprendre.

Au cours des derniers mois, il y a eu un certain nombre de rencontres avec des représentantes d'un groupe national *Immigrant and Visible Women*. Elles ont rencontré M. Crombie et certains de ses collègues, ici à Ottawa et elles ont par la suite organisé à Winnipeg une conférence nationale, qui a été financée par le ministère et à laquelle a assisté M. Crombie. Il y a justement été décidé de créer un organisme national chargé d'appuyer et de favoriser le dialogue entre le groupe *Immigrant and Visible Women* et les gouvernements fédéral et provinciaux, et ce dans le but d'améliorer les services d'immigration et d'encadrement offerts à ces groupes.

Le président: Merci, monsieur McCurdy. Vous avez touché une question sur laquelle je comptais justement interroger M. Fournier, qui comparait d'une part en tant que sous-secrétaire d'état et de l'autre en tant que sous-ministre du multiculturalisme.

Monsieur Fournier, j'aimerais revenir sur l'initiative en matière de multiculturalisme qui a été annoncée dans le discours du Trône, mais auparavant pourriez-vous nous expliquer brièvement comment vous vous acquittez de ces deux fonctions et si les différentes initiatives en matière de multiculturalisme dont il a été question dans le discours du Trône intéresseront directement le Comité; par opposition au comité permanent du multiculturalisme. Entrevoyez-vous des aspects des politiques de votre ministère qui seraient susceptible d'intéresser directement le Comité?

M. Fournier: Comme vous l'avez dit, monsieur le président, il existe manifestement des liens entre le Secrétariat d'État et le multiculturalisme. Il existe un comité permanent du multiculturalisme distinct de celui-ci. Il y aura forcément de temps en temps des questions qui chevaucheront les deux comités, et je pense que nous ferons de notre mieux pour vous fournir, à vous, monsieur le président et aux membres du Comité, tous les renseignements nécessaires.

Ces deux divisions du ministère sont très liées l'une à l'autre et elles fonctionnent de façon à pouvoir s'appuyer et s'épauler mutuellement.

[Text]

The Chairman: Just one other area that again was mentioned in the Speech from the Throne and to which you referred in your opening statement. That is the whole area of literacy, or I guess, more specifically, illiteracy, in this country. A disturbing number of Canadians are, to one degree or another, suffering from illiteracy. Can you be a little more specific in terms of the kinds of initiatives you see the government taking in this very important field?

Mr. McMillan: There again, Mr. Chairman, Mr. Crombie has had a number of meetings with a number of the literacy groups that have developed in this country, and a number of possible initiatives that the federal government might take are currently being developed.

• 1645

Essentially what the literacy groups have told us is that it is not a matter of throwing large amounts of money—which in any event are not available to governments these days—at at this issue, but rather nurturing and encouraging and supporting the initiatives being taken in all parts of this country by various community groups and various voluntary organizations. They are looking to the federal government to provide a greater awareness and understanding of this issue in the country. This is just beginning to develop here and probably exists to a greater extent with our neighbours to the south.

These groups are looking to the federal government for some assistance in terms of co-ordination. They find they do a lot of work which in some cases is repetitive, and that they do not have the resources to share the results of that work, one province with another.

So greater awareness, greater co-ordination, greater networking and information sharing is essentially the message we have received to date in the consultations.

The Chairman: Are you or the department prepared at this point, equipped at this time, to provide that networking and better co-ordination? Is this any kind of priority within the Department of the Secretary of State?

Mr. Fournier: This is clearly a priority and an area of special interest to Mr. Crombie. Over the coming weeks he will be continuing the discussions with the groups we have met and I think it is within the broad parameters I have indicated that some initiatives will be announced.

It is a matter of refining those initiatives in a way seen to be complementary to the excellent work being done throughout this country by various community and other other groups.

The Chairman: Thank you, sir. Do we have any more questions from the government side to the Under-Secretary? Mr. Pietz.

Mr. Pietz: How long do you intend to carry this meeting?

[Translation]

Le président: Il y a encore une autre question qui a été abordée dans le discours du Trône et dont vous avez fait état dans votre déclaration préliminaire. Je songe notamment à toute la question de l'alphabétisation, mais je devrais peut-être parler plutôt du problème de l'analphabétisme. Un nombre inquiétant de Canadiens souffrent à un degré ou à un autre d'analphabétisme. Pourriez-vous nous expliquer de façon un peu plus précise le genre d'initiatives que le gouvernement compte prendre pour s'attaquer à ce grave problème?

M. McMillan: Là encore, monsieur le président, M. Crombie a tenu plusieurs réunions avec un certain nombre de groupes de lutte contre l'analphabétisme qui ont vu le jour au Canada, et un certain nombre d'initiatives possibles sont déjà à l'étude au niveau fédéral.

Ce que ces groupes nous ont dit essentiellement, c'est qu'il ne s'agissait pas d'investir de grosses sommes d'argent—de toute façon le gouvernement ne pourrait en consacrer ces jours-ci à ce domaine—mais plutôt de favoriser et d'encourager les initiatives que prennent les divers groupes communautaires et organisations bénévoles un peu partout au pays. Elles attendent du gouvernement fédéral qu'il sensibilise davantage la population canadienne et fasse mieux comprendre cette question. On ne fait que commencer ce travail au pays, et nos voisins du sud sont certainement plus avancés que nous dans ce domaine.

Ces divers groupes de lutte contre l'analphabétisme cherchent auprès du gouvernement fédéral l'aide nécessaire à la coordination de leurs efforts. Ils estiment que beaucoup de travaux font double emploi et qu'ils n'ont tout simplement pas les ressources nécessaires pour partager les résultats de leur travail d'une province à l'autre.

Par conséquent, il faut mieux sensibiliser la population, mieux coordonner les travaux, améliorer la diffusion de l'information. Tel est le message essentiel que nous tirons à ce jour de ces consultations.

Le président: Est-ce que votre ministère ou vous-même êtes disposés en ce moment-ci à offrir ce réseau d'information et une meilleure coordination? En avez-vous les moyens? S'agit-il d'une priorité au Secrétariat d'État?

M. Fournier: C'est de toute évidence une priorité et un secteur qui intéresse tout particulièrement M. Crombie. Il poursuivra, au cours des semaines à venir, ses discussions avec les groupes que nous avons déjà rencontrés et certaines initiatives fondées sur les grands paramètres que j'ai indiqués, seront prises.

Il s'agit d'améliorer tout cela, de compléter l'excellent travail qu'ont fait les divers groupes et les collectivités partout au pays.

Le président: Merci monsieur. Les députés de la majorité veulent-ils poser d'autres questions au sous-secrétaire? Monsieur Pietz.

M. Pietz: Combien de temps encore cette séance va-t-elle se poursuivre?

[Texte]

The Chairman: I would like at this point to bring the formal proceedings to a close, if that is agreeable to members of the committee. Then we will need to go in camera for just a very few minutes to deal with some business.

If it is agreeable to members of the committee, I would like to thank Mr. Fournier very much for taking the time to appear before us. You can tell from the interest and the questions being asked that your role is not only a very important one, sir, but that we eagerly await any and all information you can give us as to the activities of this very large and horizontal Department of the Secretary of State. We thank you very much for appearing before us.

[Traduction]

Le président: Si les députés sont d'accord, j'aimerais mettre fin maintenant aux délibérations officielles. Nous pouvons ensuite siéger à huis clos quelques instants pour régler certaines questions.

Si les membres du Comité sont d'accord, je voudrais donc maintenant remercier sincèrement M. Fournier qui s'est libéré pour venir nous rencontrer. Vous vous rendez compte, monsieur, que votre rôle est non seulement très important, d'après l'intérêt que vous suscitez et les questions qu'on vous a posées, nous attendons avec impatience les renseignements que vous pouvez nous fournir sur les activités de ce ministère très important et très étendu que représente le Secrétariat d'État. Nous vous remercions beaucoup d'avoir bien voulu comparaître.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Secretary of State:

Mr. Jean Fournier, Under Secretary of State.

TÉMOIN

Du Secrétariat d'État:

M. Jean Fournier, Sous-secrétaire d'État.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, December 9, 1986

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 9 décembre 1986

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of Student Aid Programs

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen des programmes d'aide aux étudiants

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 9, 1986

(5)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott and Geoff Scott.

Acting Member present: Howard McCurdy for Margaret Mitchell.

In Attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Students: Tony Macerollo, President; Jean Wright, Researcher; Todd Smith, Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of student aid.

The witnesses made a presentation, and answered questions.

At 5:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 DÉCEMBRE 1986

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 42, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott et Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Howard McCurdy remplace Margaret Mitchell.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne des étudiants: Tony Macerollo, président; Jean Wright, chargée de recherche; Todd Smith, administrateur.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'examen de la question de l'aide aux étudiants.

Les témoins font un exposé et répondent aux questions.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 9, 1986

• 1541

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, our numbers are few, but we would like to get the meeting under way, and other colleagues from different parties hopefully will be joining us. The one I should mention with regret that we miss today is Rev. Roland de Corneille, of the Official Opposition, whose specialty is to investigate post-secondary education.

However, we are going to get the session under way, recognizing that education, of course, under the Canadian Constitution is essentially a provincial matter, but the federal government plays a very important role in support of post-secondary education and, I think, of the need for qualified personnel for scientific research, which makes colleges and universities very important to the whole well-being of Canada.

We are delighted to welcome today the Canadian Federation of Students, which I understand represents some 400,000 students across the country. The CFS has voiced concerns about a whole series of issues relating to post-secondary education, and we are looking forward to hearing from you now on those concerns.

I would like to introduce our three witnesses. As I say, we are hoping for the appearance of other colleagues, but Mr. McCurdy, of the NDP, and I can keep the questioning going to make certain that you get on the record those matters which are important to the CFS. So I would ask Mr. Tony Macerollo, the Chairperson; Mr. Todd Smith, the Executive Officer; and Jean Wright, Researcher, of the Canadian Federation of Students to make your presentation, and welcome.

Mr. Tony Macerollo (Chairperson, Canadian Federation of Students): Thank you very much, and good afternoon.

We appreciate the importance you have attached to the federal government's role in post-secondary education. I might outline for ourselves that, illness aside today, we are quite disappointed at the turn-out of the members of this particular committee. It is certainly our hope that this is not an indication of the importance they attach to post-secondary education, certainly from a federal perspective.

The Canadian Federation of Students would like to thank the Standing Committee on the Secretary of State for inviting us here today. We appreciate having the opportunity to express the concerns of hundreds of thousands of students from across Canada on the issue of student aid and the importance of the federal government's presence in post-secondary education.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 9 décembre 1986

Le président: À l'ordre.

Mesdames et messieurs, nous ne sommes pas nombreux, mais nous aimerions commencer. Les autres collègues des différents partis se joindront sans doute à nous par la suite. Je dois cependant signaler avec regret l'absence du révérend Roland de Corneille, le représentant de l'opposition officielle en matière postsecondaire. Il ne peut malheureusement se trouver ici aujourd'hui.

Nous allons commencer. Nous savons que l'éducation dans le cadre de la Constitution canadienne est essentiellement de ressort provincial, même si le gouvernement fédéral joue un rôle très important dans l'aide à l'éducation postsecondaire. Il est évidemment essentiel d'avoir du personnel qualifié pour la recherche scientifique et c'est pour cela que les collèges et universités sont très importants pour le bien-être de tout le Canada.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui la Fédération canadienne des étudiants qui représente, si je comprends bien, quelque 400,000 étudiants canadiens. La FCE a fait connaître ses préoccupations concernant toute une série de questions portant sur l'éducation postsecondaire; c'est la raison pour laquelle nous attendons votre témoignage avec impatience.

J'aimerais présenter nos trois témoins. Comme je l'ai dit, nous espérons que les autres membres du comité viendront se joindre à nous par la suite; cependant M. McCurdy, du NPD, et moi-même pourrions très bien poser les questions, afin que nos témoins puissent faire connaître publiquement les questions qui préoccupent la FCE. Je demanderai maintenant au président de la Fédération canadienne des étudiants, M. Tony Macerollo, ainsi qu'au directeur exécutif, Todd Smith et à la chargée de recherches, M^{me} Jean Wright de faire leur exposé. Je vous souhaite la bienvenue au comité.

M. Tony Macerollo (président, Fédération canadienne des étudiants): Je vous remercie.

Nous comprenons l'importance que le gouvernement fédéral attache à la question de l'éducation postsecondaire. Je dois dire que, même si certaines personnes sont malades, nous sommes assez déçus de voir le petit nombre de membres qui assistent aux délibérations de ce comité. Nous espérons que cela n'est pas une indication de l'importance qu'ils attachent à l'éducation postsecondaire, en tout cas dans une perspective fédérale.

La Fédération canadienne des étudiants remercie le comité permanent du Secrétariat d'État de nous avoir invité ici aujourd'hui. Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est ainsi donnée de faire valoir le point de vue de centaines de milliers d'étudiants canadiens sur l'aide aux étudiants et l'importance de la présence du gouvernement fédéral dans l'enseignement postsecondaire.

[Texte]

The Canadian Federation of Students is an organization which represents post-secondary students in Canada. The federation is concerned with the improvement of, accessibility to and quality of post-secondary education, as well as the quality of student life. The federation is run on democratic principles ensuring national input.

• 1545

Individual student councils from across the country send delegates to national policy-setting meetings and elect fellow students to the executive body which directs the affairs of the federation. We concentrate on lobbying, research, communications, and student services.

We are here today to voice our concerns about the commitment of the federal government to post-secondary education, including the maintenance of the Canada Student Loans Program. Over the course of this presentation we have a number of fairly relevant examples that we were unable to include in the formal presentation. In void of actual reporting mechanisms that have been available over the last number of years, we have conducted our own preliminary research.

I start with one Kevin Huyck, a student at McMaster University. He is in his fourth year and is considering law school. Unfortunately, he is worried about a debt load of approximately \$10,000 which he has accumulated since he started school and is not certain he can afford to take on that level of student debt.

The importance of post-secondary education in Canada cannot be over-emphasized. The members of this committee themselves have benefited extensively from post-secondary education, having attended at least 12 post-secondary institutions in total, 9 of which were in Canada. While completion of post-secondary education does not guarantee a job, it does make employment much more likely. In October of 1986 the unemployment rate was 10.4% for those with a high school diploma, 6% for those with a college diploma, and 4.3% for those with a university degree. Greater labour force participation, higher wages, and employment stability are also characteristics of those with more education.

As well as providing education for employment, post-secondary institutions play important roles as centres of inquiry, as developers of basic research, and as centres for the understanding and transmission of our own and other cultures. As well as imparting specific detailed information, post-secondary institutions teach the arts of analysing and understanding, which are so important for the solution of a wide variety of problems.

But in the past two years a lot of dissatisfaction has been expressed by the federal government concerning its role in the funding of post-secondary education. Both Liberal and Conservative governments have reduced the rate of increases of transfer payments to the provinces, thus substantially reducing the amount of money for post-secondary education.

[Traduction]

La Fédération canadienne des étudiants représente les étudiants canadiens de niveau postsecondaire. Elle se préoccupe de l'amélioration et de l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire, ainsi que de la qualité de la vie étudiante. Elle fonctionne suivant des principes démocratiques, de sorte que tous les étudiants du pays peuvent s'y faire entendre par le biais de leurs représentants.

Les conseils étudiants du Canada tout entier envoient des délégués aux réunions nationales d'élaboration des politiques et élisent le corps exécutif qui dirige les affaires de la Fédération. Nos activités se concentrent sur le lobbying, la recherche, les communications et les services aux étudiants.

Nous sommes ici aujourd'hui pour faire connaître notre point de vue sur la position du gouvernement fédéral à l'égard de l'enseignement postsecondaire, et en particulier à l'égard du maintien du Programme canadien de prêts aux étudiants. Au cours de notre exposé, nous vous donnerons quelques exemples pertinents que nous n'avons pas pu inclure dans notre texte. Étant donné que nous ne disposons que de peu de possibilités en matière de rassemblement des informations, nous avons procédé à notre propre recherche préliminaire.

Je vous donne l'exemple de Kevin Huyck, étudiant à l'université McMaster. Il est en quatrième année et envisage de s'inscrire à la faculté de droit. Malheureusement, il se préoccupe de l'importance de ses dettes qui se montent à environ 10,000\$ et il ne croit pas qu'il pourra supporter un tel fardeau.

On ne saurait trop insister sur l'importance des études postsecondaires au Canada aujourd'hui. Les membres de ce comité en ont eux-mêmes profité dans une large mesure, puisqu'ils ont fréquenté en tout pas moins de 12 établissements postsecondaires, dont neuf sont situés au Canada. Un diplôme d'études postsecondaires ne garantit pas nécessairement un emploi, mais il augmente considérablement les chances d'en trouver un. En octobre 1986, le taux de chômage s'établissait à 10,4 p. 100 chez ceux qui détiennent un diplôme d'études collégiales, à 6 p. 100 chez ceux qui détiennent un diplôme d'enseignement supérieur et à 4,3 p. 100 chez ceux qui détiennent un grade universitaire. Plus le niveau d'instruction est élevé, plus grande est la participation à la vie active, plus le salaire est important et meilleure est la stabilité d'emploi.

En plus de dispenser de l'instruction en vue de l'emploi, les établissements postsecondaires constituent d'importants centres de documentation, font avancer la recherche fondamentale et favorisent l'étude et la diffusion des cultures canadienne et étrangère. En plus de transmettre des connaissances spécialisées, ils développent les facultés d'analyse et de compréhension si essentielles à la solution de nombreux problèmes.

Ces dernières années, le gouvernement fédéral s'est montré de plus en plus réticent à financer l'éducation postsecondaire. Les gouvernements libéral et conservateur ont tous deux réduit le taux de croissance des paiements de transfert aux provinces, réduisant ainsi considérablement les sommes d'argent affectées à l'éducation postsecondaire.

[Text]

Both the Nielsen and Johnson task forces suggested the withdrawal of the federal government from the funding of post-secondary education as an option. While the Johnson report did not support this move, the preferred scenario of the Nielsen task force study team on post-secondary education regarding student aid was to leave student aid entirely to the provinces and territories but provide them with a grant for financial support of their student aid.

While understanding the frustrations of the federal government at the lack of recognition it receives, we feel that the federal government does and must have an important responsibility in the establishment of national standards to provide equal access to post-secondary education nationally.

In 1983 the federal government did recognize its responsibility by publishing a list of the 10 objectives of its education support program. We feel that the federal government should maintain, and even strengthen, this role.

One of the aims of the Canadian Federation of Students, as expressed in our constitution, is:

... to achieve our ultimate goal—a system of post-secondary education which is accessible to all, which is of high quality, and which is nationally planned.

Our definition of a quality education is one which is open to all qualified applicants. However, the Canadian Federation of Students recognizes that existing social and economic distinctions within society affect an individual's ability to become a qualified applicant. Such an education should allow the individual student to choose the education of his or her choice. There should be no financial barriers to post-secondary education.

The CFS should work towards promoting the provision of a guaranteed minimum income for all students, as well as the abolition of tuition fees. All user fees should be removed.

• 1550

All possible efforts should be made to eliminate other social and cultural barriers, including, but not limited to, the following initiatives: the provision of free, quality day care on all campuses for all students, staff, and faculty; the abolition of differential fees for visa students; the removal of all conditions which might prevent handicapped students from attending post-secondary education; the removal of enrolment quotas; counselling at both the secondary and post-secondary levels, directed especially at groups that are underrepresented in the post-secondary system or that are clustered in a limited number of faculties—the obvious and the most prime example of that being women—the abolition of geographic barriers; and the abolition of unnecessary impediments to program mobility.

[Translation]

Les groupes de travail Nielsen et Johnson ont tous deux proposé comme option que le gouvernement fédéral cesse de participer au financement de l'éducation postsecondaire. Le groupe de travail Johnson a finalement rejeté cette option dans son rapport, mais l'équipe du groupe de travail Nielsen chargée de l'éducation postsecondaire a accordé sa préférence au scénario suivant en ce qui concerne l'aide aux étudiants: céder l'aide aux étudiants entièrement aux provinces et territoires, mais leur accorder une subvention au titre du soutien financier de leurs programmes d'aide aux étudiants.

Nous comprenons que le gouvernement fédéral soit exaspéré que l'on fasse peu de cas de sa participation, mais nous estimons qu'il a une importante responsabilité dans l'établissement de normes nationales destinées à garantir l'égalité d'accès aux études postsecondaires.

En 1983, le gouvernement fédéral reconnaissait bel et bien cette responsabilité en publiant la liste des dix objectifs de ses programmes d'aide à l'éducation. Nous pensons qu'il doit continuer d'assumer cette responsabilité et même la renforcer.

Le principal objectif de la FCE, énoncé dans nos Statuts, est:

... l'établissement à l'échelle nationale d'un système d'éducation postsecondaire accessible à tous et de haute qualité.

Selon notre définition, un système d'éducation de qualité doit être à la portée de tous les candidats possédant les compétences requises. La FCE se rend compte toutefois qu'il existe des disparités sociales et économiques qui peuvent compromettre l'accès d'un candidat pourtant compétent à l'éducation postsecondaire. L'étudiant devrait pouvoir choisir les études qui l'intéressent. Il ne devrait pas y avoir d'obstacles financiers à l'éducation postsecondaire.

La FCE devrait promouvoir le versement d'un revenu minimum garanti à tous les étudiants et l'abolition des frais de scolarité. Tous les frais d'usagers des établissements postsecondaires devraient d'ailleurs être abolis.

Il faudrait tout mettre en oeuvre pour faire disparaître d'autres obstacles d'ordre social ou culturel, notamment mais pas uniquement par les mesures suivantes: la création de services de garderie gratuits et de qualité sur tous les campus, pour tous les étudiants, le personnel et les professeurs; l'abolition des droits accessoires exigés des étudiants étrangers; la suppression de tous les obstacles susceptibles d'empêcher des étudiants handicapés de fréquenter un établissement d'enseignement postsecondaire; la suppression du contingentement des inscriptions; la création de services de *counselling* aux niveaux secondaire et postsecondaire, à l'intention surtout des groupes qui sont sous-représentés dans le système postsecondaire ou qui sont confinés dans un nombre limité de facultés (par exemple, les femmes); l'abolition des barrières géographiques; et l'abolition des obstacles qui entravent inutilement la mobilité entre les programmes.

[Texte]

It can be seen from this definition alone that a strong federal presence in post-secondary education is absolutely necessary to achieve our goals.

Our most fundamental problem with the Canada Student Loans Program is precisely that it is a loan program. At present 40% of all post-secondary students receive aid through the Canada Student Loans Program; an increase from the 26.5% who used it in 1964, when the program began.

With the rapidly escalating costs of post-secondary education, students need a lot of money to pay for their years of schooling. The average debt on graduation is now \$5,000 for the Canada Student Loans portion alone. It appears from the needs assessments that students' summer savings and the capacity of parents to provide financial support have both declined in recent years.

With provincial loans as well, students may now graduate with total debts in the \$15,000 to \$20,000 range. In British Columbia 40% of the students taking out loans for the 1986-87 academic year took out at least \$5,000 for this year alone.

Students fearing excessive debt may opt not to attend post-secondary institutions at all. In British Columbia, the province with the poorest student aid program, the university participation rate is 9.1%; the lowest in Canada.

At present, as I have mentioned before, the Canadian Federation of Students is collecting a file of student debt load information. It is not confined to undergraduate students. We have an Allison Reynolds, another example, who is a graduate student at Lakehead University, pursuing a master's degree. To date she has accumulated a debt load of approximately \$10,000, \$7,000 of which was taken during her undergraduate years. She will also need to take additional aid to pursue the Ph.D. that she would like to pursue, simply because the amount of time and the eligibility of work while you are doing a graduate program are severely restricted by that particular faculty.

We have a Shane Ferianchek, from Dalhousie University, who is in his fourth year of study leading to a Bachelor of Commerce, with a major in small business. His first year of study was in British Columbia, his home province. When he arrived at Dalhousie, he discovered that only 10 of his credits would be accepted. This means he is going to take another half year to finish his degree, and this is going to require that he borrow more money. He considers his job prospects to be better than most, since he had job experience as a store manager before he decided to go back to school.

Nevertheless, in his first year in B.C. he borrowed \$2,750 to go to school. After moving to Nova Scotia, he could not apply

[Traduction]

Comme on peut le constater, une forte présence du gouvernement fédéral dans l'enseignement postsecondaire est absolument essentielle à la réalisation de nos objectifs.

Le principal inconvénient que nous voyons au Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) est qu'il s'agit précisément d'un programme de prêts. À l'heure actuelle, environ 40 p. 100 de tous les étudiants de niveau postsecondaire reçoivent de l'aide grâce au PCPE, proportion qui n'était que de 26,5 p. 100 quand le programme a été inauguré en 1964.

Avec l'augmentation rapide du coût de l'éducation postsecondaire, les étudiants ont maintenant besoin de beaucoup d'argent pour payer leurs études. La dette moyenne à la fin des études s'élève maintenant à 5,000\$ si on tient compte seulement des prêts consentis en vertu du PCPE. Par ailleurs, les évaluations des besoins révèlent que les économies réalisées par les étudiants pendant l'été et la capacité des parents de contribuer financièrement aux études de leurs enfants ont toutes deux diminué ces dernières années.

Si on tient compte aussi des prêts accordés par les provinces, certains étudiants terminent leurs études avec des dettes totales de l'ordre de 15,000\$ à 20,000\$. En Colombie-Britannique, 40 p. 100 des étudiants qui ont contracté des emprunts pour l'année scolaire 1986-1987 se sont endettés d'au moins 5,000\$ pour cette seule année.

Dans ces conditions, des étudiants renoncent tout simplement aux études postsecondaires, par crainte de trop s'endetter. En Colombie-Britannique, la province où le programme d'aide aux étudiants est le moins généreux, le taux de fréquentation des universités est de 9,1 p. 100, soit le plus faible au Canada.

À l'heure actuelle, comme je l'ai mentionné précédemment, la Fédération canadienne des étudiants est en train de constituer un dossier d'information sur l'endettement des étudiants qui ne se limite pas aux seuls étudiants de premier cycle. Prenons l'exemple de Allison Reynolds, qui fait une maîtrise à l'université Lakehead. Elle a accumulé une dette d'environ 10,000 dollars dont 7,000 au cours de ses études de premier cycle. Elle devra également s'endetter pour pouvoir faire des études de doctorat, comme elle le voudrait. En effet, au cours de ses études de doctorat, elle ne pourra travailler, la faculté n'autorisant pas ses étudiants à travailler, et, de plus, le temps qu'il lui resterait n'étant pas suffisant pour cela.

Prenons un autre exemple, celui de Shane Ferianchek, de l'université Dalhousie, en quatrième année d'études en vue d'un baccalauréat en commerce avec une mention en petite entreprise. Il a d'abord étudié pendant un an en Colombie-Britannique, sa province natale. Ensuite, lorsqu'il est arrivé à Dalhousie, il s'est rendu compte que seulement 10 de ses crédits seraient acceptés. Ce qui signifie qu'il devra prolonger ses études pendant un autre semestre, ce qui nécessitera d'autres emprunts. Il estime que ses perspectives d'emploi sont meilleures que la moyenne, étant donné qu'avant de reprendre ses études il avait travaillé comme gérant d'un magasin.

Au cours de sa première année en Colombie-Britannique il avait emprunté 2,750 dollars. En Nouvelle-Ecosse, il n'a pas

[Text]

for Nova Scotia student aid, since he had not yet received residency status. He borrowed another \$2,500 through the B.C. system. In his third year he borrowed \$2,800 through the Nova Scotia student aid, and received less than the maximum bursary, because of strict criteria that demand he get more loan. In his fourth year he received \$2,750 . . . now required for bursary eligibility . . . and does not know if he will qualify for that bursary.

Shane is engaged to be married. His fiancée, with two and a half years left in her studies, owes \$7,750 to the Canada Student Loan Program, bringing the total debt load to \$18,550.

A national grant system would enable students to pursue their education free from the prospect of graduating with a huge debt.

Many feel students should be paying more for their education. Although it may be accurate to say a student pays a minor portion of the operating costs of a university through tuition fees, too often this percentage is used as if it represented a student's total contribution to his or her education. This argument is often used to bolster the demand for increases in tuition fees. Dr. Kristjanson, recent Director of Research at the Association of Universities and Colleges of Canada, has done some calculations which indicate that when all costs, including forgone income, books, and travel, are considered, a student actually pays something in the order of 60% of his or her education.

• 1555

As we have stated, we have the long-term goal of a grants program, as well as a guaranteed minimum income for students. We also recognize that this probably will not take place tomorrow. In the short term therefore, we would like to see the Canada Student Loans Program maintained by the federal government with the defects eliminated.

We strongly oppose leaving student aid to the provinces as we feel this would result in more rather than less disparity. As can be seen in Appendix 2, the total amount of aid available, the mix of aid, and the degree of portability vary from province to province, and that is not fair when we are talking about a country. Provincial education may be a constitutional responsibility, but it is not the provinces that compete with other countries of this world, it is this country that competes.

Specific concerns in the federal-provincial relationship are:

1. the lack of commonality in needs assessment;
2. the lack of commonality in the assessment of parental contributions;
3. the use of multiple and complex assessments; and

[Translation]

pu présenter une demande d'aide pour les étudiants dans cette province, étant donné qu'il n'était pas encore considéré comme résident. Il a emprunté 2,500 dollars supplémentaires en Colombie-Britannique. Au cours de sa troisième année, il a emprunté 2,800 dollars dans le cadre du Programme d'aide de la Nouvelle-Ecosse et a reçu moins que la bourse maximum à cause de critères stricts en matière de bourse. Au cours de sa troisième année, il a reçu 2,750 dollars, le maximum auquel il est autorisé s'il veut se qualifier en vue d'obtenir une bourse, ce dont il n'est pas sûr.

Shane est fiancé. Sa fiancée terminera ses études dans deux ans et demi et elle doit au Programme de prêts aux étudiants la somme de 7,750 dollars, ce qui représente en tout une dette totale de 18,550 dollars.

Un programme national de bourses permettrait à ces derniers de poursuivre leurs études sans craindre de devoir les terminer au prix d'une dette énorme.

Beaucoup de gens pensent que les étudiants devraient contribuer davantage au financement de leurs études. Bien qu'il soit juste de dire que les frais de scolarité d'un étudiant ne représentent qu'un faible pourcentage des frais d'exploitation d'une université, on utilise trop souvent ce pourcentage comme s'il s'agissait de la contribution totale de l'étudiant à son éducation, et on invoque cet argument pour justifier les augmentations des frais de scolarité. Le professeur Kristjanson, qui était encore récemment directeur de la recherche à l'Association des collèges et universités du Canada, a effectué certains calculs qui révèlent que, quand on tient compte de tous les coûts, y compris la perte de revenu, le prix des livres et les frais de déplacement, un étudiant paie en réalité quelque chose comme 60 p. 100 de son éducation.

Comme nous l'avons dit, nous visons à long terme la création d'un programme de bourses d'études et le versement d'un revenu minimum garanti aux étudiants. Nous sommes toutefois conscients que cela ne se produira pas du jour au lendemain. C'est pourquoi nous aimerions entre-temps que le gouvernement fédéral maintienne le Programme canadien de prêts aux étudiants en en supprimant les défauts.

Nous ne sommes pas du tout d'accord pour que l'aide aux étudiants soit entièrement confiée aux provinces. À notre avis, la disparité serait encore plus grande entre les provinces. Comme on peut le voir à l'annexe 2, le montant total de l'aide disponible, la combinaison de l'aide et le degré de transférabilité varient d'une province à l'autre. L'éducation est peut-être du ressort des provinces, mais c'est le Canada qui fait concurrence aux autres pays, non les provinces.

Quant aux problèmes que nous avons décelés dans la participation fédérale-provinciale à l'aide aux étudiants:

1. l'absence de critères communs dans l'évaluation des besoins;
2. l'absence de critères communs dans l'évaluation des contributions requises des parents;
3. le recours à des évaluations multiples et complexes;

[Texte]

4. le fait que les provinces can make changes to the provincial program without even informing the federal government in advance.

Areas where we see the need for improvement in the Canada Student Loans Program and associated provincial programs are as follows:

Under portability, we feel that students should be able to take all their aid to study in the province of their choice. This right is especially essential for francophone students.

Just this morning I received, because of some of the advocacy work we do, some information from one Scott Harrison, who is now attending the University of Victoria. Scott is enrolled in his third year of study, his first year at University of Victoria. Prior to that he had gone to Bishops. His reason for changing institutions was simply financial. He is now finding that there are a number of shortcomings to the University of Victoria political science program in comparison to the program he opted for at Bishops. The strongest one namely the bilingual component.

Scott has decided that he would re-enrol in Bishops for January of 1987. In September of 1986 he was assessed the maximum available under the Canada Student Loans Program. B.C. loans do not become available until January. They use the CSL first.

Upon applying for additional aid, he was denied it because he was leaving the province. He is also ineligible for Quebec aid because he is not considered a resident for that province, even though he lived there for two years. You do not qualify as a resident of the Province of Quebec if you are there for academic purposes.

Scott has estimated a total budget, and a meagre one at that, at \$4,698 for this eight-month year, and he has received a maximum of \$3,570 in total aid. That is all he can expect this year. With respect to his job, he had difficulty in getting a job this past summer, given the fact there was a student unemployment rate of over 20% in that province.

With respect to part-time students, we are pleased that part-time students are now eligible for loans. However, we feel that the loan ceiling should be increased from the present \$2,500, and more important that repayment should not have to begin until at least six months after the student ceases to attend post-secondary institutions. Quite simply, having to pay a loan back one month after you are allocated the moneys has no value in terms of student assistance. Many students are studying part-time because of parental responsibilities and cannot easily afford immediate repayment.

With respect to independence criteria, the criterion needs to be clarified. We suggest that only the contributions actually made by parents should be assessed as resources. Spouses who are caring for their children should not be expected to contribute financially.

[Traduction]

4. le fait que les provinces peuvent changer leurs programmes sans même en aviser au préalable le gouvernement fédéral.

Les aspects suivants du PCPÉ et des programmes provinciaux qui s'y rattachent ont besoin d'être améliorés:

Transférabilité: Les étudiants devraient pouvoir étudier dans la province de leur choix, et y transférer toute l'aide à laquelle ils ont droit. Ce droit est particulièrement important pour les étudiants francophones.

Ce matin, dans le cadre de notre travail de défense des étudiants, nous avons reçu certains renseignements concernant un certain Scott Harrison, étudiant à l'Université de Victoria. Scott est en troisième année, sa première année à l'Université de Victoria. Auparavant, il avait étudié pendant deux ans à l'université Bishops. Il a changé d'université pour des raisons financières. Il se rend cependant compte que le programme de sciences politiques de l'Université de Victoria n'est pas aussi fort que celui qu'il suivait à l'université Bishops. Surtout en ce qui concerne l'aspect bilinguisme.

Scott a décidé qu'il s'inscrirait à nouveau à l'université Bishops en janvier 1987. En septembre 1986, il a reçu le montant maximum disponible dans le cas du Programme canadien de prêts aux étudiants. Les prêts de Colombie-Britannique ne peuvent être obtenus avant janvier, les prêts du gouvernement fédéral étant utilisés d'abord.

Scott a demandé de l'aide supplémentaire qu'il s'est vu refuser parce qu'il quittait la province. Il ne peut pas non plus obtenir l'aide du gouvernement québécois parce qu'il n'est pas considéré comme résident de cette province, même s'il y a vécu pendant deux ans. En effet, on n'est pas considéré pour la province de Québec comme un résident quand on est étudiant.

Scott a prévu un budget total assez maigre d'ailleurs de 4,698\$ pour les huit mois de cette année et il a reçu un montant maximum de 3,570\$ en aide. C'est tout ce à quoi il peut s'attendre pour cette année. Or, au cours de l'été passé, il a eu de la difficulté à obtenir un emploi d'été, le taux de chômage des étudiants dépassant 20 p. 100 dans cette province.

C'est une bonne chose que les étudiants à temps partiel aient maintenant droit aux prêts. Nous pensons toutefois que le plafond des prêts, qui est actuellement fixé à 2,500\$, devrait être relevé et que le remboursement ne devrait pas commencer avant un délai de grâce de six mois suivant la date à laquelle l'étudiant cesse de fréquenter un établissement d'enseignement postsecondaire. Beaucoup d'étudiants poursuivent leurs études à temps partiel parce qu'ils ont des enfants et ne peuvent aisément se permettre de commencer à rembourser leurs prêts dès la fin de leurs études.

Quant au statut d'étudiant indépendant, les critères qui déterminent ce statut auraient besoin d'être clarifiés. Seules les contributions réelles des parents devraient être considérées dans l'évaluation des ressources de l'étudiant. On ne devrait pas non plus exiger une contribution financière du conjoint qui reste à la maison pour s'occuper des enfants.

[Text]

With respect to parental assets, a somewhat heartening observation is that only British Columbia and Ontario still take parental assets into account when assessing resources. But these are sometimes inappropriate measures of a parent's ability to contribute, particularly in the cases of families relying on resource-based employment, such as fishing or farming.

With respect to the student contribution, the percentage of the summer earnings to be contributed should be more realistic in terms of unemployment rates, salaries and living expenses for students living away from home. There should also be better co-ordination between the Canada Student Loan requirements and the federal summer employment programs. It just does not exist right now.

• 1600

The Canada Student Loan requires that:

you will be required to contribute 45% of the minimum wage for your province times the number of weeks you are available for the standard number of hours, and/or a proportion of the gross earnings after deducting the costs of living and earning as determined by the provincial authority.

According to the information we have received on the SEED component of the federal summer employment program, the average job provided under the program was only 11 weeks long and the average gross wage was \$2,137. Moreover, the average non-profit job lasted only 10 weeks, with an average gross wage of \$1,688. Salaries such as these make it nearly impossible, outright impossible, to save 45% of the amount earned and support oneself through the summer.

Much more publicity is also needed on the program as a whole: how repayment is to be made, the part-time student loan program, and most importantly, interest relief. There have been numerous complaints that lending institutions are failing to inform students of the existence of interest relief programs.

With respect to the cost of living, when assessing those costs the living expenses should be adjusted annually to keep pace with inflation.

With respect to interest rates, the present system, tied to bond yields, forces some individuals to pay very high interest rates while others pay very low rates. This is clearly inequitable and again highlights the need for a grant rather than a loan-based system.

This is particularly clear when we look at the situation of Anne-Marie Turcotte. Between 1979 and 1982, Anne-Marie received approximately \$2,500 in Canada Student Loans when she studied at the University of Ottawa. After that time, payment subsequently began at an interest rate of 15.75%. In 1982-83 she moved to Yellowknife for a year. During this

[Translation]

Au sujet de l'actif des parents, la Colombie-Britannique et l'Ontario tiennent encore compte de l'actif des parents dans l'évaluation des ressources de l'étudiant. Or, c'est là parfois une mesure inexacte de la capacité de contribution des parents, surtout dans le cas des familles qui vivent d'activités du secteur primaire telles que la pêche ou l'agriculture.

Quant à la contribution de l'étudiant, le pourcentage des revenus provenant d'emplois d'été qui est censé constituer la contribution de l'étudiant devrait être plus réaliste, compte tenu des taux de chômage, des salaires et du coût de la vie pour les étudiants qui n'habitent plus le foyer familial. Il faudrait mieux coordonner les exigences du PCPE et les programmes fédéraux d'emploi d'été. Or, ce n'est pas le cas à l'heure actuelle.

D'après les dispositions du PCPE, l'étudiant est

tenu de fournir une contribution égale à 45 p. 100 du salaire minimum de la province concernée, multipliée par le nombre de semaines pendant lesquelles (il est) en mesure de travailler un nombre normal d'heures ou un pourcentage de (son) salaire brut, déduction faite du coût de la vie et du gain, déterminés par les autorités provinciales.

D'après les renseignements que nous avons sur le volet «Emploi d'été/Expérience de travail» du programme fédéral d'emploi d'été pour les étudiants, les emplois fournis ne duraient en moyenne que 11 semaines et le salaire brut moyen n'était que de 2,137\$. De plus, les emplois auprès d'organismes à but non lucratif ne duraient en moyenne que 10 semaines et rapportaient un salaire brut moyen de 1,688\$. Avec des salaires pareils, il est pratiquement impossible d'épargner 45 p. 100 du montant gagné et de subvenir à ses propres besoins pendant tout un été.

Il faudrait faire beaucoup plus de publicité sur le programme en général, sur les modalités de remboursement, sur les prêts aux étudiants à temps partiel et, surtout, sur les possibilités d'allègement des intérêts. De nombreuses plaintes nous sont parvenues du fait que des établissements prêteurs négligent d'informer les étudiants de l'existence du programme d'allègement des intérêts.

Quant au coût de la vie, dans l'évaluation des coûts, les frais de subsistance devraient être indexés annuellement pour tenir compte de l'inflation.

Pour les taux d'intérêt, le système actuel, qui fixe les taux d'intérêt d'après le rendement des obligations du Canada, force certaines personnes à payer des intérêts très élevés tandis que d'autres en paient beaucoup moins. C'est là une injustice flagrante qui fait ressortir une fois de plus la nécessité d'un système de bourses plutôt que de prêts.

Ceci est particulièrement évident quand on considère la situation d'Anne-Marie Turcotte. Entre 1979 et 1982, Anne-Marie a reçu environ 2,500\$ de prêts étudiants; elle était étudiante à l'Université d'Ottawa. Après cette période, elle a dû commencer des versements avec un taux d'intérêt de 15.75 p. 100. En 1982-1983, elle est allée s'installer à Yellowknife

[Texte]

time, she was unemployed for three months and her income was not high enough to meet her payments. Anne-Marie was not informed by the bank that interest relief for the unemployed was available.

In the fall of 1983, Anne-Marie attended the University of Lethbridge in Alberta. She was not able to obtain the Canada Student Loan as her previous loan had been turned over to a collection agency. She was no longer available for the Ontario component of student assistance because she lived outside the province, and the Northwest Territories would not provide assistance because she had not lived there for two consecutive years, and again, there was nothing from the Alberta component.

In 1983-84, Anne-Marie lived on \$3,000. She was unable to cover all her costs. In that same time she accumulated \$1,800 in interest on her Canada Student Loan, and by 1985 she had a debt load of approximately \$7,000, of which \$5,500 was accumulated in one year of study.

The Canadian Federation of Students presents a brief to the Canada Student Loans Plenary Group, although it does not actually sit on the body. This year the Canada Student Loans Plenary Group was cancelled on short notice, apparently because a new committee had been struck by the Council of Ministers of Education and the Secretary of State to examine both the Canada Student Loans Program and provincial student aid packages.

We feel the establishment of this committee should have been publicized, particularly to those who traditionally attend CSLPG meetings. It is obvious from the material we have presented here that we feel it is positive to discuss both federal and provincial programs together. However, the CFS wants to ensure that we will have the input into this new committee, particularly if it may replace the functions of the Canada Student Loans Plenary Group.

In compiling our submissions and our presentation today, another of our concerns is that the last annual report published for the Canada Student Loans Program was in 1982-83. Much more information is urgently needed. This information would include debt loads by year by province, including unconsolidated debts, and default rates by province by year.

Attached to this very closely is a theme and a slogan that has been perhaps our most popular policy, that the best student aid is a good summer job. I do not think you are going to find a student who is necessarily there for a free hand-out. That is not the purpose of taking out student assistance; it is simply because they do not have their own financial needs to make it there.

• 1605

Thus we encourage the federal government to provide funds for summer employment programs and to improve these programs. We feel that with 170,000 returning students unemployed in July of 1986, a national rate of 13.3%, more funding is definitely required. We all know that the rates

[Traduction]

pendant un an. Pendant cette période, elle a été sans travail pendant trois mois et son revenu n'était pas suffisant pour lui permettre d'effectuer les paiements. Anne-Marie n'a pas été informée par la banque de la possibilité d'obtenir un allègement des paiements d'intérêt.

A l'automne 1983, Anne-Marie est allée à l'Université de Lethbridge en Alberta. Elle n'a pas pu obtenir un prêt étudiant puisque son précédent prêt avait été confié à une agence de collection. Elle n'avait plus droit à l'élément ontarien de l'aide aux étudiants parce qu'elle vivait en dehors de la province et les Territoires du Nord-Ouest refusaient d'intervenir parce qu'elle n'avait pas vécu là pendant deux années consécutives; encore une fois, du côté de l'Alberta, rien du tout.

En 1983-1984, Anne-Marie a vécu avec 3,000\$. Dans l'impossibilité de faire face à toutes ses obligations, elle accumula 1,800\$ d'intérêts sur son prêt étudiant et, en 1985, sa dette s'élevait à environ 7,000\$, dont 5,500\$ contractés au cours d'une seule année d'études.

La FCE ne siège pas au Comité plénier du PCPÉ, mais elle lui soumet habituellement un mémoire. Cette année, la réunion du Comité plénier a été annulée sans préavis suffisant, apparemment parce que le Conseil des ministres de l'Éducation et le Secrétariat d'État ont formé un nouveau comité chargé d'étudier à la fois le PCPÉ et les programmes d'aide provinciaux.

Nous pensons que la création de ce comité aurait dû être annoncée, surtout à ceux qui assistent habituellement aux réunions du Comité plénier. Il ressort clairement du présent mémoire qu'il vaut mieux à notre avis examiner ensemble les programmes fédéral et provinciaux d'aide aux étudiants. La FCE tient toutefois à s'assurer qu'elle pourra intervenir auprès de ce nouveau comité, surtout s'il est appelé à remplacer le Comité plénier.

Le dernier rapport annuel publié sur le Programme canadien de prêts aux étudiants date de l'exercice 1982-1983. Nous avons un besoin urgent de renseignements plus actuels et plus détaillés, notamment en ce qui concerne la charge d'endettement des étudiants par année et par province (y compris les dettes non consolidées) et le pourcentage des défauts de remboursement par année et par province.

Il existe un slogan très répandu dans les milieux étudiants: «La meilleure aide aux étudiants est un bon emploi d'été». Vous ne trouverez pas facilement un étudiant qui cherche un moyen facile de se faire entretenir. L'aide aux étudiants n'est pas là pour cela. Simplement, ils n'ont pas les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi nous encourageons le gouvernement fédéral à affecter des fonds aux programmes d'emploi d'été et à améliorer ces programmes. Nous pensons que ces fonds sont nettement insuffisants puisqu'en juillet 1986, le nombre d'étudiants sans emploi d'été s'élevait à 170,000, soit un taux

[Text]

would have been much higher if it were not for the economic recovery of just one province, that being Ontario.

There was also a good deal of regional disparity with the unemployment rate for returning students. It was 29.3% in Newfoundland in July. We will be making more specific recommendations to the federal government on summer employment programs when we receive information about Challenge '86. However, we are very concerned that it appears that the program for next summer will, in fact, be introduced before that evaluation has been tabled.

When we look at the importance of summer employment—look at the individual by the name of Joe Blades, who is attending the Nova Scotia College of Art and Design. He is in his third year of a Bachelor of Fine Arts, with a major in studio multi-media. He is a mature student. At the age of 24, Joe decided to return to school to study art. Last summer, because he was unable to find a job, he went to school part time for the first half of the summer, then full-time for the second half. Joe's studies were partially disrupted by the faculty strike at the college this autumn, but the college is back to normal now. Studies are back on track.

One particular problem that Joe has had with the student aid system is that, although he is 26-years-old, the criteria for the Nova Scotia bursary program do not allow him the allocated funds to live away from home. The bursary only allows him to receive \$38 per week, which is the expense allowed for students whose parents live within 15 miles of the student's institution. For this reason, Joe has received the first allocation of aid in the form of a loan, a less than maximum amount of bursary, and then more loan. This is one of the many ways in which the provincial government puts the financial onus on the federal portion, which, of course, is loan.

Despite the fact that it is Joe's third year at NSCAD, he already has a debt load of \$12,300. This large amount is caused by the small amounts of bursary, obviously; the inability to find a summer job; and the province's increase this year in the front-end loan limit from \$2,500 to \$2,750.

A brighter, but cautiously optimistic, note leads us to the announcement that the federal government made regarding a national forum on post-secondary education to be held early in 1987. At our November general meeting, held here in Ottawa, several resolutions were passed concerning the forum. They are there for you to read. I will highlight some of the particular ones.

It is most important that the national forum be chaired by an unbiased body; that we have a broad base of representation at this forum; that it include, but not be limited to, a number of issues: student assistance, summer employment programs, transfer credit and bursary mobility, accessibility, international students in Canada, graduate student issues, with respect to research and working conditions, indigenous students, women's issues, bilingualism, non-traditional

[Translation]

de chômage national de 13,3 p. 100, qui aurait d'ailleurs été beaucoup plus élevé s'il n'y avait eu une relance économique dans le sud de l'Ontario.

Les écarts entre les régions étaient par ailleurs considérables, puisque le taux de chômage étudiant à Terre-Neuve s'établissait en juillet à 29,3 p. 100. Nous ferons des recommandations plus précises sur le programme fédéral d'emploi d'été quand nous aurons reçu plus de renseignements sur le programme Défi 86. Par contre, il apparaît que le programme de l'été prochain sera annoncé avant que l'évaluation de l'été dernier ne soit terminée, ce qui nous préoccupe au plus haut point.

À propos de l'importance de l'emploi d'été, prenons le cas d'un certain Joe Blades, qui suit les cours du Collège d'arts et de design de Nouvelle-Écosse. Il est en troisième année de son baccalauréat en beaux-arts et se spécialise dans les multi-médias de studio. C'est un étudiant adulte; à l'âge de 24 ans, il a décidé de retourner à l'école et d'étudier les arts. L'été dernier, dans l'impossibilité de trouver du travail, il a suivi des cours à temps partiel pendant la première moitié de l'été, puis à temps plein pendant la seconde moitié. La grève de la Faculté de cet automne a dérangé ses études mais la situation est redevenue normale. Les études ont repris.

Le système d'aide aux étudiants pose un problème à Joe qui, bien qu'agé de 26 ans, est forcé de vivre chez ses parents s'il veut profiter du programme de bourses de Nouvelle-Écosse. Il a seulement droit à une bourse de 38\$ par semaine, c'est ce qui est prévu dans le cas des étudiants dont les parents vivent à 15 milles ou moins de l'institution fréquentée par les étudiants. Pour cette raison, Joe a reçu une première allocation sous forme de prêt, une allocation qui n'équivaut pas à une bourse maximum, puis un autre prêt. C'est un moyen, entre autres, pour le gouvernement provincial de se décharger de la responsabilité financière sur le gouvernement fédéral, qui, bien sûr, procède par prêts.

Bien que Joe en soit à sa troisième année au Collège des arts de Nouvelle-Écosse, il a déjà accumulé pour 12,300\$ de dettes. Si la somme est si importante, c'est que la bourse est très petite, c'est évident. C'est également dû au fait qu'il est dans l'impossibilité de trouver un emploi d'été et que le prêt de base maximum concédé par la province est passé cette année de 2,500\$ à 2,750\$.

Sur une note plus positive, la FCE a été heureuse d'apprendre qu'un colloque national sur l'éducation postsecondaire se tiendra au début de 1987. Lors de notre assemblée générale de novembre, qui a eu lieu ici même à Ottawa, nous avons adopté plusieurs résolutions au sujet de ce colloque. Vous en avez la liste, j'en relève quelques-unes.

Il est particulièrement important que le colloque national sur l'éducation postsecondaire soit présidé par un comité impartial et qu'il se penche sur un certain nombre de problèmes sans limiter les sujets abordés: aide aux étudiants, programmes d'emploi d'été, transfert de crédits et mobilité des bourses, accès, étudiants internationaux au Canada, questions relatives aux étudiants supérieurs, entre autres, la recherche et les conditions de travail, étudiants autochtones, questions

[Texte]

students, including the part-time student loan, the importance of post-secondary education in maintaining Canadian culture, and the unification of post-secondary education concerns, as it relates to the federal government under one federal agency.

To conclude, we feel that the federal government does have an important role in post-secondary education. We think this role should be maintained and even strengthened. While we have presented our view that a grant system is preferable to a loan system, we have made some suggestions for short-term improvement to the Canada Student Loans Program. Let it be known, for the record, that we do not approve of a Canada Student Loans Program, but we know how fast things sometimes move.

We want to ensure that the Canadian Federation of Students has input to all federal and provincial bodies making decisions about the Canada Student Loans Program, because we are representative of the users. We want to participate in the planning, the setting of the agenda, and the discussions at the upcoming national forum on post-secondary education.

I just might add one final point. Over the last 10 years we have seen tuition fees double in every province but British Columbia, where they have tripled.

• 1610

Systematic government underfunding through a shift in priorities has created an absolutely enormous financial hardship for students in this country. You are scaring away potential students.

I am reminded of something happening in the House of Commons right now where there is a discussion going on; something about free trade. I also remember hearing comments that we have to stop relying on the natural resource-based economy we were in after World War II and get on with the training of human minds and get on with the creation of an educated populace. When you look at the provincial and federal track records, it certainly appears that the discussions on free trade are not meshing with the necessary background work required to allow ourselves to compete: namely, the encouragement of an educated populace.

The Chairman: Thank you very much for a very thoughtful brief. I know other members who have joined us since you began will take the time to read what the Canadian Federation of Students have had to say, because there is a very important message there.

One of the best points I thought you made was that provinces can compete with each other for funds within this country, but the bottom line is that it is Ottawa, it is on behalf of the federal government, where we have to compete with other countries around the world. I think you made a very strong and very important point there.

I think we should say on behalf of other members of Parliament who would like to have been here that this is an extremely busy afternoon around this place. It is not a

[Traduction]

relatives aux femmes, bilinguisme, étudiants non traditionnels, y compris les prêts des étudiants à temps partiel, importance de l'éducation postsecondaire pour la culture canadienne et regroupement de toutes les questions d'éducation postsecondaire sous l'égide du gouvernement fédéral.

En conclusion, nous estimons que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer dans l'enseignement postsecondaire, et que ce rôle doit être maintenu et même renforcé. Nous avons exprimé l'avis qu'un système de bourses est préférable à un système de prêts, mais d'ici à ce que cela se fasse, nous avons proposé un certain nombre d'améliorations au Programme canadien de prêts aux étudiants. Nous tenons à préciser que nous n'approuvons pas le Programme canadien de prêts aux étudiants, mais nous savons à quel point les choses peuvent aller vite parfois.

Nous voulons que la FCE puisse intervenir auprès de tous les organismes fédéral-provinciaux appelés à prendre des décisions au sujet du PCPE, parce que nous représentons les usagers de ce programme. Nous voulons enfin participer à la planification, à l'établissement de l'ordre du jour et aux délibérations du colloque national.

Une dernière observation. Depuis 10 ans, les frais de scolarité ont doublé dans toutes les provinces à l'exception de la Colombie-Britannique où ils ont triplé.

Le sous-financement gouvernemental systématique rendu possible par un glissement des priorités a mis les étudiants de ce pays dans une situation financière dramatique. Vous découragez les étudiants.

Cela me rappelle quelque chose qui se passe en ce moment à la Chambre des communes, une discussion, semblerait-il, au sujet du libre-échange. Cela me rappelle également des observations que nous avons entendues sur la nécessité de détacher notre économie des ressources naturelles qui sont devenues son fondement après la Deuxième Guerre mondiale et de s'intéresser enfin à la formation des esprits humains, à la création d'une population éduquée. Quand vous considérez les accomplissements des provinces et du gouvernement fédéral, il semble évident que les discussions sur le libre-échange ne comprennent pas les outils qui nous donneraient la possibilité de faire face, les outils que donnent une population éduquée.

Le président: Merci beaucoup pour votre mémoire très réfléchi. Je sais que plusieurs députés se sont joints à nous depuis que vous avez commencé, et qu'ils liront l'exposé de la Fédération canadienne des étudiants qui contient un message particulièrement important.

Vous avez observé, entre autres, et cela me semble particulièrement important, que les provinces peuvent se disputer les fonds disponibles, mais en fin de compte, c'est Ottawa, c'est-à-dire le gouvernement fédéral qui doit s'arranger pour que nous soyons à la hauteur des autres pays du monde. Je pense que vous avez fait une observation très importante.

Je tiens à préciser au nom des députés qui auraient aimé assister à la réunion et qui n'ont pas pu le faire que nous sommes particulièrement occupés cet après-midi. Ce n'est pas

[Text]

reflection at all on the importance of the CFS brief or an indication of any lack of interest. On the contrary, there is a great deal of interest in what you people have to say. But quite apart from illness, which has removed a couple of our number, there are other matters which have hit the Hill all at the same time, as we approach these final days before the Christmas break. So I can tell you we are not doing badly at this point, with five members here to hear your brief.

Dr. McCurdy.

Mr. McCurdy: It is good to see you again.

About your concern about the apparent initial lack of attendance at the meeting, you have done reasonably well for a Secretary of State committee meeting.

Just in case there are some among us who are not familiar with the activities of the Canadian Federation of Students, I have had occasion, as some of my colleagues have, to listen to presentations by the Canadian Federation of Students on numerous occasions during the past year, travelling across the country with the New Democratic task force on youth. It was revealed to me, at least, that there are active, vocal, effective contingents of the federation across the country, not speaking merely to the kind of issue presented in this brief, but concerned about the broad aspects of the role of post-secondary education in this country.

I sensed some familiarity in what you cited as having been said in the House of Commons, and I could not agree more. There is probably a reason for that. If one compares the levels of enrolment in post-secondary education in this country with those of our chief competitors, we suffer by comparison in terms of enrolment. We suffer by comparison in terms of that other significant function of the universities, the support and pursuit of research. We are not only suffering in comparison to most of our industrial competitors, but our position continues to deteriorate.

• 1615

If ever there was an improper focus on the basis for future economic growth, it surely is to place our emphasis on free trade rather than ensuring that we have the educated populace, not just post-secondary education graduates but apprentices right across the board. We are short on our effort and the co-ordination of our efforts in terms of accessibility, in terms of our support for universities generally in their operating expenses, and, as I said, in terms of our commitment to research and development, which, after all, is the only way in which we have any chance in Hell of mobilizing our natural resources and our human talents, not only for prosperity but also for social justice.

I could address some of the more general points you have made, but in fact I have a certain sense of being reasonably well informed about the position of the CFS. One or two things might raise a red flag to some, such as on page 4, "the provision of free quality daycare on all campuses for all students, staff and faculty." Do you think there is not a danger there that this proposition is to advocate special treatment for

[Translation]

que nous manquions d'intérêt pour le mémoire de la Fédération ou les opinions qu'il exprime car, au contraire, ce que vous venez nous dire nous intéresse particulièrement. Mais deux d'entre nous sont absents pour raisons de santé, et en même temps, il y a beaucoup d'activités sur la Colline à l'approche des vacances de Noël. Je vous assure que ce n'est pas si mal, cinq députés pour entendre votre mémoire.

Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: C'est un plaisir de vous revoir.

Vous vous êtes inquiétés de voir si peu de monde assister à cette réunion, mais je peux vous assurer que, pour le Comité du Secrétariat d'Etat, ce n'est pas si mal.

Au cas où certains d'entre nous ne connaîtraient pas les activités de la Fédération canadienne des étudiants, j'ai eu l'occasion d'entendre plusieurs exposés de la Fédération au cours de l'année passée, lorsque je me suis déplacé avec le Groupe de travail sur la jeunesse du Nouveau parti démocratique. Je me suis aperçu que c'était un groupe très actif, un groupe qui sait se faire entendre dans tout le pays, et pas seulement sur cette question, mais sur tous les aspects de l'éducation postsecondaire.

Vous avez cité certaines choses qui se sont produites à la Chambre des communes, et je suis particulièrement d'accord avec vous. Mais il y a probablement une justification. Si l'on compare le nombre des inscriptions au niveau postsecondaire de ce pays et de nos principaux concurrents, nous ne sommes pas à la hauteur. Et il y a un autre élément important des universités, la recherche et l'encouragement à la recherche, où nous ne sommes pas à la hauteur non plus. Ce n'est pas tellement que nous ne sommes pas à la hauteur, mais notre situation continue à se détériorer.

Si l'on a mal saisi les éléments importants pour notre croissance économique future, c'est certainement lorsque l'on a décidé d'insister sur le libre-échange au lieu de commencer par éduquer notre population, pas seulement au niveau postsecondaire, mais à tous les niveaux de l'apprentissage. Nous coordonnons mal nos efforts en matière d'accès, en matière de soutien aux universités pour leurs frais généraux, et, comme je l'ai dit, en matière de recherche et de développement. Après tout, c'est notre seul moyen de mobiliser nos ressources naturelles et nos talents humains, non seulement pour en tirer une certaine prospérité, mais également pour assurer la justice sociale.

J'aimerais passer à certaines observations d'ordre général que vous avez faites, mais je crois connaître assez bien la position de la Fédération. Je pourrais toutefois signaler certaines choses. Par exemple, à la page 4, vous parlez de «garderies de qualité gratuites dans tous les campus pour tous les étudiants, le personnel et les membres du corps enseignant». Ne pensez-vous pas qu'on risque de vous critiquer de favoriser

[Texte]

a group that people may already regard as privileged, with respect to faculty?

Mr. Macerollo: It is quite possible that people may view participants in post-secondary education, faculty being one of them, as a privileged lot, and I think that is certainly one of the myths we have to begin to dispel.

Certainly within the context of participation rates by women in post-secondary education, it is really a disheartening sight when you look at the disproportionate amount of women in faculty positions at universities and colleges across this country. It is not only a barrier for women attending post-secondary education as students, but also is a barrier for those women to continue to lead a viable life as faculty with imposed secondary education. To that end, the barrier is still very, very present. If it is a myth that exists that there is a privileged lot, then we, I think, collectively have to work to dispel that myth.

Mr. McCurdy: But you do not deem your proposition is inconsistent with the position taken by all three major political parties now that there ought to be generally available, affordable day care for all?

Mr. Macerollo: I think that is quite consistent. We are dealing with a particular subset in the context of this presentation, but I think it certainly is not inconsistent with the provision of universally accessible day care.

Mr. McCurdy: In reference to loans, you suggest that a student may accumulate a debt of something of the order of \$20,000 after, presumably, four years of university. Is that deemed to include interest?

Mr. Macerollo: That does not include interest.

Mr. McCurdy: Have you made an estimate of how much interest might be involved?

Mr. Macerollo: I would not have any information available at this point, but I am certain we could have that information made available to the committee.

Mr. McCurdy: We took a guess at it and we figured it could be around \$30,000 if you take interest into account. So someone could graduate stuck with \$30,000 that they have to pay back, depending upon the level of interest.

You have not said anything, either, about the deterrent represented for a large group of students by the very notion of having to borrow money to go to school, certainly if they anticipate a debt of \$20,000 and a pay-back of \$30,000.

• 1620

Mr. Macerollo: I think perhaps that could have been expressed more explicitly in the context of the presentation. But the most profound example of the accumulation of data as a deterrent is in the province of British Columbia, where the average debt load is the highest in the country. There is an interesting statistic attached to that: the lowest participation rate in post-secondary education.

I do not think any guesswork is needed to draw those two points together quite clearly. Brothers and sisters coming home worried about the fact that they have a debt load of that

[Traduction]

un groupe, le corps enseignant, que certains considèrent déjà comme privilégié?

M. Macerollo: Il est fort possible que certains considèrent les gens du niveau postsecondaire, y compris le corps enseignant, comme un groupe privilégié, mais c'est un des mythes que nous devons détruire.

Dans le contexte du taux de participation des femmes à l'éducation postsecondaire, c'est vraiment décourageant de constater la disproportion du nombre de femmes qui occupent des postes dans les universités et les collèges de ce pays. Cela constitue une barrière non seulement pour les femmes qui suivent des cours postsecondaires, mais également pour celles qui continuent à mener une vie d'enseignant; pour elles, la barrière est toujours très réelle. Les privilèges de ce groupe sont un mythe, et je pense que nous devons travailler tous ensemble à le dissiper.

M. McCurdy: Mais vous ne pensez pas que votre position va à l'encontre de celle des trois principaux partis politiques qui prétendent aujourd'hui que nous avons besoin de garderies abordables et qui soient à la disposition de tous?

M. Macerollo: Non, à mon sens c'est tout à fait compatible. C'est un élément secondaire dans le contexte de cet exposé, mais ce n'est certainement pas incompatible avec le principe des garderies universelles.

M. McCurdy: À propos des prêts, vous dites qu'un étudiant peut accumuler quelque chose comme 20,000 dollars de dettes en quatre années d'université. Est-ce que cela comprend les intérêts?

M. Macerollo: Cela ne comprend pas les intérêts.

M. McCurdy: Avez-vous cherché à déterminer à combien peuvent s'élever les intérêts?

M. Macerollo: Je n'ai pas d'information sur cette question, mais nous pourrions certainement nous informer et vous communiquer ce détail.

M. McCurdy: Nous avons essayé de l'évaluer, et nous avons déterminé que la dette pouvait passer à 30,000\$ si l'on ajoutait les intérêts. Autrement dit, quelqu'un peut être diplômé et en même temps se voir dans l'obligation de rembourser 30,000\$.

Vous n'avez pas parlé non plus du facteur de dissuasion que constitue pour certains la nécessité de s'endetter à un tel point, une dette de 20,000\$ et un remboursement de 30,000\$.

M. Macerollo: Nous aurions pu peut-être l'expliquer davantage dans notre exposé. C'est sans doute en Colombie Britannique que la dette moyenne est la plus élevée et c'est également dans cette province que le taux d'inscription dans les institutions postsecondaires est le plus faible.

Les choses sont donc bien claires; et il n'est pas étonnant qu'une telle constatation ait un effet néfaste sur la poursuite de telles études.

[Text]

height, expressing that to their brothers and their sisters, expressing that to their parents who suddenly are beginning to wonder whether this was such a nifty idea anyway, is definitely having an effect.

Mr. McCurdy: Given that bias, what do you think about the equity involved in a situation where low-income people may very well find a training program under the Canadian Jobs Strategy and in any number of provincial and federal programs wherein they not only get some training, but get some subsidy; or the fact that in general, at least in Ontario, it is much less expensive to go to a community college than to a university?

Mr. Macerollo: I am sorry; I did not quite understand your question.

Mr. McCurdy: Suppose you are a low-income prospective student. You are really quick, and you analyse all these things very, very rapidly, and you are faced with some choices. First, you go into a training program or even an apprenticeship program, and you will get paid for it. Not only that, if you are lucky your payment will escalate as you gain experience, or you are going to be fully trained in something after a couple of years and on the job market. You do not have many resources; your parents do not have much money. On the other hand, if you think about going to university, my God, man, you are going to have borrow or somehow raise \$7,500 to meet costs.

What do you think of the fairness of those kinds of choices, particularly for low-income students and minority students?

Mr. Macerollo: It is quite obvious that when financial considerations enter a particular choice of that nature, as to the type of post-secondary education you are going to pursue, that clearly is not an equitable situation. That has been a severe problem plaguing both administrations with respect to their budgets and students with respect to the choices available to them under the current situation, where there is uncertainty in the labour market and at the same time the costs are seemingly insurmountable from program to program. That financial imperative is necessarily going to influence the decision, and it is not fair at all.

This is precisely why we advocate something like a national bursary program, which in effect, would serve to limit some of the unfair financial factors in the deliberation that particular individuals make when deciding which institution they are going to attend or the type of education they are going to get.

Mr. McCurdy: Would it not be fairer to provide every young person equal access, the same level of financial support, whether he goes to a university or a college or goes into apprenticeship or a training program? Would it not be much more equitable to say, look, you have an account here, without reference to parents or anything of the sort, and you can use it to choose what you want to do in terms of education or training on the basis of what your aptitudes are, rather than how much it is going to cost and so on?

Mr. Macerollo: That is right. But without a doubt, it is definitely superior to have that... Again, as it comes right

[Translation]

M. McCurdy: Dans une situation aussi peu avantageuse, croyez-vous qu'il soit juste que certaines personnes à faible revenu puissent bénéficier d'un programme de formation dans le cadre de la planification d'emploi ou de tout autre programme provincial ou fédéral où elles obtiennent non seulement de la formation, mais aussi certaines subventions; or, on reconnaît de plus, qu'au moins en Ontario, les études à un collège communautaire coûtent beaucoup moins cher que dans une université.

M. Macerollo: Je m'excuse, mais je n'ai pas vraiment compris votre question.

M. McCurdy: Prenons le cas d'un étudiant qui ne dispose que de très peu d'argent et qui a à prendre des décisions quant à son avenir. Il peut participer à un programme de formation ou d'apprentissage pour lequel il sera payé, son salaire augmentant même avec son expérience; si cette même personne va à l'université, elle devra emprunter 7,500\$.

Pensez-vous que ce genre de choix soit juste, particulièrement pour les étudiants à faible revenu ou pour ceux appartenant à des minorités?

M. Macerollo: Il est très certain que lorsque des considérations financières entrent dans un choix de ce genre la situation n'est pas équitable. C'est un problème grave auquel ont à faire face à la fois les administrations lors de l'établissement de budget et les étudiants lorsqu'ils doivent choisir leur voie. Surtout lorsque le marché du travail n'est pas certain et lorsque les frais varient selon le programme. Il est certain que ces considérations financières influenceront sur la décision, et cela n'est pas juste du tout.

C'est précisément la raison pour laquelle nous préconisons la mise sur pied d'un programme national de bourses qui rétablirait un certain équilibre dans les véritables possibilités, dans le choix entre différentes sortes d'éducation et d'institutions.

M. McCurdy: Ne serait-il pas encore plus juste de prévoir un accès égal à tous les jeunes grâce à un appui financier, pour les élèves, qu'ils fréquentent une université, ou un collège ou qu'ils participent à des programmes d'apprentissage ou de formation? On pourrait par exemple ouvrir un compte personnel pour chaque étudiant sans tenir compte des parents ou de quoi que ce soit du genre et ce serait à l'étudiant à décider selon ses aptitudes et ses compétences et non selon les frais de scolarité.

M. Macerollo: Evidemment. Il est certainement bien meilleur de prévoir... pour en revenir à ce qu'on disait

[Texte]

down to it, removing that financial factor in the deliberations would make it much, much more equitable when the student is making that particular decision. That is a particular example wherein a particular account or a particular amount of money, regardless of the type of program that an individual wishes to pursue, would be one means of achieving that, only as long as that actual account or that sum of money was an accurate reflection of what the individual can expect to spend over the course of their life as a student.

• 1625

Mr. McCurdy: Really, by the time you take into account unemployment insurance, welfare payments, grants, training grants, and all of that, there is probably no great significant cost in giving everyone who is going to go to university or into a training program the same level of substance.

Just one last question. As an interim, have you considered the program of loans that Sweden uses, where in essence there is no interest on student loans? The repayment is simply based on taking into account an interest rate that is in fact the inflation rate, or the increase in the CPI, so that you are paying back no interest at all but just the money in real terms that you utilized from the state.

Mr. Macerollo: It is surely preferable to the current interest rate assessment on student loans as it stands, but when I speak on behalf of my membership, I do not think they would be prepared to endorse a program anything short of a national bursary program.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. I cannot help throwing in the comment, listening very carefully to your last couple of questions about would it not be fair, and would it not be ideal if we could have this kind of equitable either national bursary program or an account which would treat all students in the same way, that would it not also be awfully expensive? And surely the question that any government has to ask is how in the hell do you afford the kind of proposals you are putting forward? Maybe that is too general a question to ask, but it has to be asked in a time of economic restraint.

Mr. Macerollo: Of course. And it is simply the answer, cut and dried, political priority, political will. It is by no means my intention to throw any punches below the belt here, but if there is a political will and a political priority to build a prison in a certain spot in this country, or to award a particular contract for CF-18 jets to a particular firm, when the economic benefits and efficiency behind those decisions are somewhat questionable, then I think the federal government can take on the same type of political will with respect to something like a national bursary program which clearly has economic benefits to it.

The Chairman: Well, Tony, we will let that answer stand on the record as your suggestion to those who read this transcript.

[Traduction]

précédemment, en fin de compte si l'on enlevait ce facteur financier de la prise de décision, celle-ci se ferait avec beaucoup d'équité. Ainsi, un tel compte, une telle réserve de fonds mis à la disposition des étudiants, quelle que soit leur orientation, sera évidemment très souhaitable, pourvu que le montant en question soit réaliste.

M. McCurdy: Et de plus, si l'on tient compte des frais que représentent l'assurance-chômage, les versements de bien-être, les subventions, subventions de formation, etc., cela ne représente pas un fardeau excessif pour le gouvernement.

Une dernière question. Comme mesure intérimaire, avez-vous envisagé la possibilité que l'on ait recours à un programme de prêts comme ceux qui existent en Suède, des prêts ne portant pour ainsi dire aucun intérêt? Le remboursement se fait en ajoutant un taux d'intérêt qui correspond au taux d'inflation ou à l'indice des prix à la consommation, ce qui signifie que l'argent remboursé correspond à la valeur réelle de l'argent utilisé.

M. Macerollo: C'est certainement préférable à la situation actuelle où l'étudiant doit assumer également les frais d'intérêt au taux courant. Cependant, puisque je parle au nom de la Fédération, je ne crois pas que celle-ci serait prête à appuyer un programme qui ne serait pas un programme national de bourse.

Le président: Merci, monsieur McCurdy. Je ne peux m'empêcher de faire un commentaire lorsque je vous entend parler de la question de l'équité dans le cadre d'un programme national de bourse ou d'un compte au nom de chaque étudiant. Ne croyez-vous pas que cela coûterait extrêmement cher au gouvernement? Devant les mesures que vous préconisez, il est certain que tout gouvernement essaierait d'abord de voir ce que cela impliquerait au point de vue coût. Cette question est peut-être trop générale, mais il est certain qu'on doit la poser en période de restrictions économiques.

M. Macerollo: Evidemment. La réponse est tout simplement celle de savoir quelles sont les priorités économiques et si une volonté politique existe en la matière. Je ne voudrais certainement pas frapper qui que ce soit sous la ceinture, mais il est certain que, si la volonté politique existe de construire une prison dans un certain endroit du pays, si l'on considère que c'est une priorité politique, et si l'on considère que c'est une priorité que d'accorder les contrats pour les CF-18 à une certaine firme, alors que les avantages économiques ne sont pas certains, il me semble que c'est de la même volonté politique que l'on parle dans le cadre d'un programme national de bourse qui, lui, représente des avantages économiques certains.

Le président: Tony, votre réponse est consignée à l'intention des personnes qui liront le compte rendu de ces délibérations.

[Text]

Can I just for a point of clarification before we go to our colleagues make sure that I understand. On the one hand you have talked about the upcoming national forum on post-secondary education, but the Secretary of State, Mr. Crombie, has also indicated that within weeks—I do not know if there is any specific time there, but within weeks—he will be meeting with the consultative committee of provincial Ministers of Education. Would you expect that would precede the national forum; or really are we talking about the same kind of forum?

Mr. Macerollo: The national forum we are referring to is the forum that was detailed in the throne speech this past September, which called upon a variety of interest groups, which called upon a national dialogue on post-secondary education.

We are well aware that the Secretary of State is meeting with the Ministers of Education. As we understand it, specifically one of the discussions will concern student education.

Again, though, you know it cannot be done in a void.

The Chairman: That is the question. If you had one topic to be raised in that consultative committee between the federal government and the provincial Ministers of Education, what would you consider the most important issue to be raised at that meeting, obviously then to go into the national forum?

• 1630

Mr. Macerollo: A larger issue very simply put: education must stop being the political football between the federal and provincial governments, and we have to recognize who is going to have responsibility for what and outline them, delineate them, because right now there is a lot of provincial-federal government squabbling over who contributes what to where. Very simply put, what are our responsibilities going to be? That not only affects student assistance; it affects transfer payments; it affects international students, all of them. There must be a delineation of responsibility.

The Chairman: Gentlemen, do we have any questions for our witnesses?

Mr. Lopez.

M. Lopez: Oui, monsieur le président.

Je n'ai pas encore parcouru entièrement le mémoire, et il y a peut-être des choses qui m'ont échappé en cours de route. La Fédération canadienne des étudiants a-t-elle calculé le coût de la mise en application de ses recommandations? En avez-vous une idée?

Ms Jean Wright (Researcher, Canadian Federation of Students): I do not think we have done any calculations about how much money it would cost the federal government. As Mr. McCurdy has suggested, there would certainly be some outlay by the government. There would also be a lot of savings by the government in that certain social programs would not have to

[Translation]

J'aimerais cependant préciser certaines choses avant de donner la parole à mes collègues. D'une part, vous avez parlé du forum national sur l'éducation postsecondaire, alors que le Secrétaire d'État, M. Crombie, a également dit que, dans quelques semaines, et la date n'a pas encore été précisée, il rencontrera les membres du comité consultatif des ministres provinciaux de l'Éducation. Croyez-vous que cette rencontre précéderait celle du forum national ou s'agit-il de la même réunion?

M. Macerollo: Le forum national dont nous parlons a été mentionné dans le discours du trône en septembre, qui prévoyait un dialogue national en matière d'éducation postsecondaire.

Nous sommes au courant de la réunion qui aura lieu entre le Secrétaire d'État et les ministres de l'Éducation provinciaux. Si nous comprenons bien une des discussions portera tout spécialement sur l'aide aux étudiants.

Cependant, tout cela ne peut se faire de façon isolée, comme vous le savez.

Le président: C'est là la question. Si vous vouliez soulever une question à ce comité consultatif où siègent les représentants du gouvernement fédéral et des ministres provinciaux de l'Éducation, quelle sera à votre avis la question la plus importante qui pourrait ensuite être étudiée au forum national?

M. Macerollo: À mon avis, il s'agirait d'une question générale formulée très simplement: l'éducation ne devrait plus servir de ballon de football entre les gouvernements fédéral et provinciaux et il faudrait reconnaître clairement les responsabilités, car, à l'heure actuelle, il y a pas mal de différends entre ces deux paliers de gouvernement pour savoir qui contribue quoi où. Il faudrait donc savoir très simplement ce que seraient nos responsabilités car cela ne touche pas seulement aux questions de l'aide aux étudiants; c'est également important en ce qui concerne les paiements de transfert, la question des étudiants étrangers, etc. Par conséquent, on devrait délimiter très clairement les responsabilités.

Le président: Messieurs, voulez-vous poser des questions aux témoins?

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Yes, Mr. Chairman.

I have not yet had time to read the complete brief and maybe I have missed some points. Has the Canadian Federation of Students estimated the costs of implementing its recommendations?

Mme Jean Wright (chargée de recherches, Fédération canadienne des étudiants): Je ne crois pas que nous ayons fait des calculs afin de savoir quels frais cela représenterait pour le gouvernement fédéral. Comme M. McCurdy l'a dit, cela représenterait certainement des dépenses pour le gouvernement, mais également des économies sur les plans notamment

[Texte]

make as great expenditures, particularly unemployment insurance. Certain social welfare programs would not have to put forward such a great outlay.

I think we would really see the pay-off in the 21st Century. I think what is going to happen is this. Canada is already losing very greatly in the balance of trade in terms of high technology, and if it keeps on increasing at the same rate, I think it will prove absolutely disastrous 25 or 30 years from now. If something is not done to stop that trend, it is not going to matter whether or not we have free trade. Canada will be permanently a backwater and will not be able to get out of the situation.

I think the problem is that spending on education has been looked at as if it were only a social program, as if the moneys were just being spent with no return. In fact, it is social program, but it is also very much an economic program. It is very much an investment in the future, not only money that is being spent, but money that is being invested, money that will be returned and money that will be returned with a lot of interest.

M. Lopez: Si l'on accorde davantage d'aide aux étudiants, on dépensera peut-être moins pour les programmes sociaux comme l'assurance-chômage, le bien-être social, etc. Mais à quoi sert-il de former des étudiants s'ils ne se trouvent pas de travail à la fin de leurs études? Ce seront des gens malheureux, je pense. Qu'en pensez-vous?

Mr. Macerollo: In terms of job prospects, I would refer you to page 2 of our brief, which outlines the job prospects and the probability of jobs by the level of education that has been attained. Certainly, with respect to that, one can see that post-secondary education does in fact create a more flexible work force, a work force that can move across job sectors. They are more likely to be productive and more likely to have employment. To recognize as an assumption that the job prospects in the next decade will not get any better, I think, is also to recognize the status quo, certainly with respect to education—I would share your same view—if we continue to underfund post-secondary education at the same rate that is happening right now.

M. Lopez: Ne croyez-vous pas que c'est être pessimiste que de dire que les conditions de travail ne s'amélioreront pas? Cette année, les conditions sont meilleures que l'an dernier ou il y a deux ans. Il y a moins de gens au chômage qu'il y en avait il y a un an et demi ou deux ans. Pour ma part, je suis optimiste, car je pense qu'on est sur la bonne voie. Je ne suis pas d'accord pour dire que d'ici dix ans, les conditions de travail ne pourront pas s'améliorer. Pourtant, en attendant, la situation est tout de même précaire, et il y a beaucoup de gens sans travail. Si on abolissait complètement l'aide à ces gens pour en accorder davantage à votre clientèle, ne pensez-vous pas que nous manquerions à nos responsabilités sociales?

[Traduction]

de l'assurance-chômage et du bien-être social où les dépenses ne seraient pas aussi élevées qu'elles le sont à l'heure actuelle.

Je crois que ce n'est qu'au 21^e siècle que l'on pourrait voir vraiment les résultats de l'application d'un tel programme. La situation à l'heure actuelle est la suivante: le Canada est déjà en train de perdre considérablement du terrain sur les autres pays dans le domaine de la haute technologie et, si la situation actuelle n'est pas rectifiée, les résultats seront désastreux dans 25 ou 30 ans. Si rien n'est fait pour renverser la vapeur, il importera peu que nous pratiquions le libre-échange ou non. Le Canada se sera laissé dépasser depuis longtemps et ne pourra se sortir de cette situation.

Le problème, est que l'on a toujours envisagé l'éducation au même titre qu'un programme social, c'est-à-dire comme si les dépenses à ce chapitre étaient faites à fonds perdus. En réalité, il s'agit bien d'un programme social mais également d'un programme économique; et il ne faut pas l'oublier. C'est un investissement dans l'avenir, et un très bon investissement.

Mr. Lopez: If we spend more for student aid, we will perhaps spend less for social programs such as unemployment insurance and social welfare, etc. However, what is the point of training students if they do not find work at the end of their studies? It will only create unhappy people. What do you think of this?

M. Macerollo: En ce qui concerne les possibilités de travail, je vous demanderais de vous reporter à la page 2 de notre mémoire où nous faisons un parallèle entre les possibilités d'emplois futurs et le niveau de scolarité. À cet égard, il est certain que les diplômés d'institutions postsecondaires forment une population active plus souple, c'est-à-dire capable de travailler dans différents secteurs. Les diplômés de ces institutions auront plus de chance de trouver un travail. Si l'on prend pour acquis que la situation de l'emploi au cours de la prochaine décennie ne s'améliorera pas et si le statu quo s'instaure donc, il est certain que l'on se résignera à la situation actuelle, certainement en matière d'éducation—et je partage votre point de vue—et l'on continuera à sous-financer l'éducation postsecondaire comme on le fait d'ailleurs à l'heure actuelle.

Mr. Lopez: Do you not think that to say that the job prospect will not get any better is quite a pessimistic view? This year the situation is better than last year or two years ago. The number of unemployed is less than a year and a half or two years ago. As far as I am concerned, I am an optimist because I think that we are on the right track. I do not agree that job conditions will not improve over the next decade. But in the meantime, the situation is still quite precarious, and many people are without work. Do you not think that if we were to take away all forms of aid to these people in order to better serve your people, we would be forfeiting our social responsibilities?

[Text]

• 1635

Mr. Macerollo: I am sorry, I am afraid I am going to have to reject that kind of trade-off, though. I do not think it is particularly necessary to trade off employment programs, if this is as I understand your argument—to trade off, for example, employment programs with student assistance.

There are a number of other—

M. Lopez: C'est l'exemple que vous m'avez donné. C'est vous qui avez dit cela, ce n'est pas moi.

Mr. Macerollo: Then we should perhaps correct our point of view. Nobody is saying that a particular trade-off has to be made with respect to employment programs and post-secondary education. It merely meant is there political will, and again I think I outlined two examples of where perhaps it would have been more prudent to examine the spending policies of this government a bit carefully.

M. Lopez: Je vous demande de vous mettre à notre place, dans nos bottines si vous voulez. Vous êtes un citoyen à part entière, et il est possible qu'un jour vous preniez notre place.

Comment pensez-vous que le gouvernement pourrait accéder à ces demandes sans en connaître les coûts? Peu important les coûts, s'il manque de l'argent, il faudra couper ailleurs dans le domaine social. Mais on ne sait toujours pas quel sera le coût total de cela. Quand on fait une proposition, il me semble qu'on doit en évaluer le coût. Quand vous achetez une automobile, si vous ne savez pas combien elle coûte, cela ne vous donne pas grand-chose.

Mr. Macerollo: That is fair enough, very fair. I would suggest that, given the immense resources available to the federal government, it would be very appropriate for the federal government to conduct an analysis of the cost of a national bursary program. We would be more than happy to help you with it. We would be more than happy to look into its features and to help you look at a time line for the delivery of a particular kind of program.

I am not saying to take this overnight and run home with it and say it is the best thing in the world. Obviously a lot of things have to be ironed out, and certainly if I had been a Member of Parliament then I would probably want to know those particular cost considerations as well.

So, if that is our only problem, let us conduct a study.

I might add that the last report done on Canada Student Loans from the federal level was 1982-83, and perhaps we are due for another one, had we not cut so much in our research funding.

M. Lopez: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lopez.

I want to echo your sentiments that indeed any one of our three witnesses, representing as they do 400,000 students across Canada, would be eminently qualified to take their seats around this table as Members of Parliament. I also want to make it absolutely clear that the riding of Hamilton—Wentworth is not available at the moment.

[Translation]

M. Macerollo: Je suis désolé, mais je me vois forcé de rejeter ce genre de troc. Je n'en vois pas l'intérêt car, si j'ai bien compris votre argument, vous voulez remplacer les programmes d'emploi par des programmes d'aide aux étudiants.

Il y a plusieurs autres . . .

Mr. Lopez: This is the example you have given me. You said it, I did not.

M. Macerollo: Alors, peut-être convient-il de revoir notre point de vue. Personne ne prétend que les programmes d'emploi et l'éducation postsecondaire doivent faire l'objet d'un échange. C'est uniquement une question de volonté politique, et je crois vous avoir cité deux exemples pour lesquels il aurait peut-être été bon de reconsidérer les politiques de dépenses de ce gouvernement.

Mr. Lopez: I am asking you to put yourself in our place, in our shoes, so to speak. You are a full fledged citizen, and one day, you might very well come here and take our place.

How do you expect the government to accept your demands without finding out about the costs? And then, no matter what the costs are, if there is no money, we will have to make cuts elsewhere, on the social side. But we still do not know the total cost of all of this. When a proposal is being made, I think you have to find out about the costs. When you buy a car, if you do not know how much it costs, you are nowhere.

M. Macerollo: C'est juste, tout à fait juste. Mais compte tenu des ressources considérables dont dispose le gouvernement fédéral, il me semble que c'est au gouvernement fédéral de faire une analyse des coûts d'un programme national de bourses. De notre côté, nous serions enchantés de vous aider, d'en étudier les caractéristiques pour vous aider à mettre sur pied un programme de ce genre.

Je ne vous demande pas de prendre cette idée, de l'accepter d'ici demain, et de déclarer immédiatement que c'est la meilleure solution possible. De toute évidence, il y a beaucoup de détails à préciser, et si j'avais été député, je me serais probablement intéressé à ces considérations de coût également.

Si c'est le seul problème, allons-y pour cette étude.

J'ajoute que le dernier rapport sur les prêts aux étudiants a été élaboré par le gouvernement fédéral en 1982-1983, il serait peut-être temps d'en faire un autre, si la recherche n'avait pas subi tellement de coupures.

Mr. Lopez: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

Tout comme vous, je pense que nos trois témoins qui représentent 400,000 étudiants dans tout le Canada seraient parfaitement qualifiés pour siéger avec nous au Parlement. Cela dit, je m'empresse de préciser que, pour l'instant, la circonscription de Hamilton—Wentworth n'est absolument pas libre.

[Texte]

I think we can go now to brief questions from Mr. McCurdy, if you have any further supplementaries. We will sort of stick to a five-minute rule here, or, if it is the wish of the committee, just generally and informally get into a further dialogue with our witnesses.

Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Let me just explore a notion here for a moment. It is unequivocally clear that a university education or a college education increases vastly your job possibilities. It is also probably true that most new employment-generating businesses, particularly over the last decade, have been produced by university or college graduates. As a matter of fact, it might be very interesting to do an educational profile of those who have established new job-creating businesses to determine whether that assertion can be validated, as I suspect it would be.

• 1640

About cost, just think for a moment. If one takes into account the money wasted on temporary job creation programs all across this country that has not contributed diddly to increasing the training, education, or skills of anybody, surely you can begin to think about where the money might come from. But to be specific, we have estimated it would cost, to provide a level of sustenance precisely equal to that given to those in job training programs to all youth who would need it, between the ages of 18 and 24, for two years, a net increase at the maximum period of \$1.2 billion, dropping to \$800 million subsequently. To provide free tuition, a rough estimate would be around \$1 billion.

I suggest in terms of the pay-off that is inevitable, in terms of new jobs, new incomes, new taxes, surely if we are going to attack the deficit, that is the better approach. I think it is your position, if I understand it correctly, that unless we are capable of finding the ways to make the investment in reallocating funds we are already wasting in an effort to do essentially the same thing, it is an unlikely prospect that the deficit problem will be solved. Is that fair enough?

Mr. Macerollo: I do not think I had extended my argument that far, but I can see the logic behind it, and we would probably be in a position to support it. To emphasize that even further from what Jean said, education, from our perspective, is not viewed as a cost. You are not writing off that money. A phenomenal investment and a phenomenal pay-off occur.

I took a Bachelor of Arts. I am an artsie. I did not go into a professional program. But I know that from the time of grade 13 to graduation my employment prospects have improved so much; and it was not because of the Canadian Jobs Strategy. It may be a worthy program, but it was not because of that. It was because of the education I received; the practical experience a university education can offer, as well as a college education, to think critically, to speak, to read.

[Traduction]

Nous allons maintenant donner la parole à M. McCurdy pour quelques questions supplémentaires rapides, s'il en a. Nous allons nous en tenir à des interventions de cinq minutes à moins que vous ne préfériez élargir le dialogue avec nos témoins.

Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Il y a un principe dont j'aimerais bien discuter. Il est absolument évident qu'un diplôme universitaire ou collégial est un atout considérable pour trouver du travail. Il semblerait également que la plupart des entreprises qui créent des emplois, surtout depuis une dizaine d'années, ont été mises sur pied par des diplômés d'universités ou de collèges. En fait, il serait probablement très intéressant de faire une enquête sur le niveau d'éducation des gens qui ont mis sur pied des entreprises créatrices d'emplois et je pense que mon soupçon serait confirmé.

A propos des coûts, réfléchissez un instant. Si l'on tient compte de l'argent gaspillé dans des programmes de création d'emplois temporaires, programmes qui n'ont permis à personne d'acquérir de la formation, une éducation ou des compétences supplémentaires, certainement il convient de se demander d'où vient l'argent. En réalité, nous avons estimé que, pour accorder à tous les jeunes qui en ont besoin, entre les âges de 18 et 24 ans, pour une période de deux ans, un soutien équivalent à ce qu'ils ont dans les programmes de formation, cela équivaudrait à une augmentation de 1,2 milliard de dollars pour la période maximum, qui passerait à 800 millions de dollars par la suite. Pour que la scolarité soit gratuite, il en coûterait aux environs de 1 milliard de dollars.

A mon sens, la conclusion est inévitable, si l'on considère les nouveaux emplois, les nouveaux revenus, les nouveaux impôts, si l'on veut vraiment s'attaquer au déficit, c'est la meilleure solution. Si je vous ai bien compris, vous pensez que, si nous ne réussissons pas à mieux utiliser les fonds que nous gaspillons déjà, il est peu probable que nous réussissions à résoudre le problème du déficit. C'est bien ça?

M. Macerollo: Je n'avais pas poussé mes arguments jusque là, mais cela me semble assez logique, et je suis probablement d'accord. Pour développer ce que Jean a dit, nous ne considérons pas que l'éducation soit un coût. Cet argent-là ne passe pas au compte des profits et pertes, c'est au contraire un investissement énorme, un investissement dont on peut attendre des bénéfices considérables.

J'ai un baccalauréat en arts. Je suis un étudiant en arts. Je n'ai pas choisi le secteur professionnel. Mais je sais qu'entre la 13^e année et mon diplôme, mes perspectives d'emploi se sont améliorées énormément, et ce n'est pas à cause de la stratégie de l'emploi. C'est peut-être un programme excellent, mais c'est un élément qui n'intervient pas. Ce qui importe, c'est l'éducation que j'ai reçue, l'expérience pratique représente une éducation universitaire, une éducation collégiale, l'expérience de la réflexion, de la critique, de l'expression orale et de la lecture.

[Text]

Artsies are doing computer work now. Everybody is gaining that kind of technological expertise that is going to be required to compete. And that is what it comes down to.

We have to take a close look at the ways the federal government is spending its money. I certainly would not want to be in a position, as an economics student, to advocate that you ignore the deficit. But for Heaven's sake, if you are going to tackle it, tackle it in a responsible way that has guaranteed input from the people who are going to be most affected by those policies, and recognize what is a cost versus an investment; and without a doubt, education is that.

Mr. McCurdy: I understand you have two recommendations coming out of your last convention, related to a consultative process involving all levels of government and the appropriate communities, both for post-secondary education and for primary and secondary education. Given that concept of a long-term structure for addressing the issue of educational priorities at both of those levels, and all the problems you have listed here, those you have cited for the forum, do you really think another meeting of a couple of days, I gather, maybe even five days, has any potential at all for satisfying the real need for that kind of consultative process and long-term consideration of post-secondary and educational needs? Would you not prefer to hear somebody say they are going to establish a national educational council on post-secondary education and a national council on primary and secondary education, rather than another forum?

You have probably attended as many as I have in the last five years. We have lots of them. Do you really think another one is going to accomplish a lot?

• 1645

They are always welcome because, in order to hear about universities and colleges and education and student aid and all of that, it is always nice to get some people together to talk about it. But can you really expect to get very much done in a couple of days, as compared to proposals that have come from the AUCC, from the CAUT, from the CFS, and almost everybody that has thought about post-secondary education at all?

Mr. Macerollo: My congratulations go to you on having read the summary of our general meeting policies that was circulated to all MPs. I believe approximately a week and a half ago. You have correctly noted that the forum is nice but what is really needed is action. I guess it was our hope—and we share a certain degree of optimism in this hope—that the federal government had designed this forum with the specific intention of kicking off a series of actions after that forum.

However, we are somewhat concerned in that the Secretary of State to date has not met with . . . certainly ourselves on the issue of when this forum is going to take place and the government's own particular perspectives on what should be accomplished out of this forum. But we are getting a lot of referrals to the forum. I want to make sure that they are not being referred into a black hole, and certainly, if you do have

[Translation]

Aujourd'hui, les étudiants en arts travaillent sur ordinateurs. Cette expérience technologique dont nous aurons tous besoin, tout le monde y a accès. C'est à cela que les choses se ramènent.

Nous devons étudier de près les schémas de dépenses du gouvernement fédéral. En ma qualité d'étudiant en économie, j'hésiterais bien sûr à vous recommander d'ignorer le déficit. Mais pour l'amour de Dieu, si vous voulez faire quelque chose, faites-le d'une façon responsable et ne manquez pas de consulter ceux qui seront les plus directement affectés, et de reconnaître ce qui constitue un coût et ce qui constitue un investissement. Or, l'éducation entre dans la deuxième catégorie, sans le moindre doute.

M. McCurdy: Je crois que vous avez adopté deux recommandations lors de votre récente convention, des recommandations sur un processus consultatif mettant en cause tous les niveaux de gouvernement ainsi que les secteurs de l'éducation primaire, secondaire et postsecondaire. Si l'on pense à cet organisme permanent qui pourrait s'occuper de l'éducation à tous ces niveaux, si l'on pense à tous les problèmes dont vous avez fait la liste, ceux qui ont émergé lors du forum, pensez-vous vraiment qu'une réunion de deux jours, de cinq jours peut-être, constituera une consultation suffisante et permettra d'étudier sérieusement l'avenir de l'éducation postsecondaire? Ne préféreriez-vous pas qu'on crée un conseil national de l'éducation postsecondaire et un conseil national de l'éducation primaire et secondaire?

Vous avez probablement assisté à autant de réunions que moi depuis cinq ans. Il y en a beaucoup. Pensez-vous qu'une autre réunion servira à grand-chose?

Ces réunions sont toujours utiles, car pour entendre parler des universités, des collèges, de l'éducation, de l'aide aux étudiants, etc., il est toujours bon de réunir les gens pour en discuter. Mais peut-on vraiment espérer en tirer grand-chose en deux jours, surtout si l'on compare cela aux propositions de l'AUCC, de l'ACPU, de la FCE, de pratiquement tous ceux qui ont eu l'occasion de réfléchir à l'éducation postsecondaire?

M. Macerollo: Je vous félicite d'avoir lu le résumé des politiques adoptées à notre réunion générale que nous avons distribué à tous les députés il y a environ une semaine et demie. Mais vous avez noté, à juste raison, que la réunion était une excellente chose, mais que l'action était beaucoup plus utile. Nous avions espéré, et nous avons un certain optimisme, que le gouvernement fédéral avait convoqué cette réunion dans l'intention d'en faire un point de départ et de passer aux actes.

Toutefois, ce qui nous inquiète, c'est que le Secrétariat d'État jusqu'à présent n'a pas rencontré . . . En tout cas, il ne nous a pas rencontrés pour discuter de la date de cette réunion et de ce qu'il faut espérer en tirer. Cela dit, on ne cesse de nous renvoyer à la réunion. J'aimerais être certain qu'on ne nous renvoie pas à un grand vide, et si vous avez des informations à ce sujet, si vous avez l'oreille du Secrétaire d'État, vous

[Texte]

any information on that, or if you have the ears of the Secretary of State, I would encourage you and ask you to make that point known to him: that it is not just the views of the CFS, that there is a bit of scepticism regarding when this forum is going to take place and its actual validity. I think I represent the views of a number of other academic interest groups.

A good move in that direction was actually a bill put forward by . . . I believe it was Mr. Rompkey, an act respecting the establishment of an national advisory council on post-secondary education. That is action.

The Chairman: I am sure Mr. McCurdy would agree that you may be accomplishing more in an hour and a half right here, in terms of getting your message across to all of those who will be reading the transcript of this afternoon's proceedings, than almost any national forum in two days or five days. But I am just semi-kidding. What I am really suggesting is that we will make certain that the content of your brief and your answers to us here today do get transmitted directly to the leadership of our respective parties.

Mr. Macerollo: Thank you.

The Chairman: I really mean that in this case just an appearance before a standing committee can count for a lot.

We want to try to get this wrapped up by around 5 p.m. Mr. Scott, my colleague, has a question; Mr. Lopez, another one. Gentlemen, would you like to try to wrap this up in the next five minutes or so?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): It is certainly good to hear you people come and give us your views here. I grant you that.

You seem interested, in what I have gathered from the conversation, in being critical of some of the make-work programs we have had, trying to introduce probably people into the work force and find a place in society. Can you enlarge on what you have said? You led me to believe that you were very questionable about some of them; probably I am also. What is your feeling behind this make-work program for probably some of the less fortunate in our society today that did not have the privilege of going to a university or a community college? I know that the community colleges are playing a big role in trying to reinvent the ideas in some of these students' minds, probably in later years, but it is going on right today.

Mr. Macerollo: I would not want to venture myself in a position to make a general comment that a lot of the make-work programs established by any of the federal governments are misguided because, quite frankly, we have not done a significant amount of evaluation of all of the programs in place.

I think what was meant is that certainly with different sectors of the population there are different programs for those different sectors.

With respect to youth, just as an example, though—and I would say a bit more than youth, because we are seeing a

[Traduction]

pourriez le prévenir d'une chose: que ce n'est pas seulement l'opinion de la Fédération, qu'on se demande généralement avec un certain scepticisme quand aura lieu cette réunion, et quelle sera son utilité. Je crois exprimer l'opinion de plusieurs groupes universitaires.

M. Rompkey, je crois, a proposé un bill qui constitue un pas dans la bonne direction. Il s'agit d'un bill sur la création d'un conseil consultatif national sur l'éducation postsecondaire. Voilà qui est agir.

Le président: Je suis certain que M. McCurdy pensera comme moi que vous risquez d'accomplir plus en une heure et demie ici même, de mieux faire comprendre votre message à tous ceux qui liront la transcription de cet après-midi que vous ne pourriez accomplir en deux ou en cinq jours à l'occasion d'un forum national. Mais si je plaisante, c'est seulement à moitié, et nous avons l'intention de transmettre votre mémoire et le sujet de vos préoccupations aux chefs de nos partis respectifs.

M. Macerollo: Merci.

Le président: En fait, ce que j'ai voulu dire, c'est que le simple fait de comparaître devant un Comité permanent pouvait être très utile.

Nous allons essayer de terminer vers 17 heures. M. Scott, mon collègue, a une question à poser, M. Lopez en a une autre. Messieurs, pensez-vous que nous puissions terminer d'ici 5 minutes?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je vous assure que c'est un plaisir d'avoir l'occasion d'entendre votre opinion.

D'après la conversation, j'ai eu l'impression que vous critiquez certains programmes de création d'emplois qui ont pour but de faire entrer les gens dans le marché du travail, de leur trouver une place dans la société. Pouvez-vous développer ce que vous avez dit? J'ai cru comprendre que vous aviez des doutes sérieux au sujet de certains de ces programmes, j'en ai probablement aussi. Que pensez-vous de ces programmes qui sont là pour permettre de trouver du travail aux éléments les moins fortunés de notre société qui n'ont pas eu la chance d'aller à l'université ou de fréquenter un collège communautaire? Je sais que les collèges communautaires cherchent parfois à réinventer les idées qui se trouvent dans la cervelle de leurs étudiants, c'est une chose qui existe actuellement.

M. Macerollo: Loin de moi l'idée de prétendre que la plupart des programmes d'emplois du gouvernement fédéral sont mauvais, car je vous avouerai que nous n'avons pas vraiment évalué de façon approfondie, tous ces programmes.

Ce que j'ai voulu dire, c'est que la population se répartissait en différents secteurs et que les différents programmes s'adressaient à ces différents secteurs.

Pour prendre l'exemple de la jeunesse, et des gens qui sont un peu moins jeunes, car de plus en plus, nous voyons des

[Text]

growing number of mature and non-traditional students taking an active role in post-secondary education—quite simply, this is one of the superior ways to prepare Canadians for entry into a very, very competitive job market right now.

• 1650

Again, I would not want to venture into a situation of taking each particular program apart and criticizing it, because we quite simply have not done that.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): The universities have probably prepared some of our youth for a career that does not exist today. Let us go back, say, five or six years. Was the guidance right there? We will go to history for one and political science probably for another. They are very easy courses to pick up.

Mr. Macerollo: They are not that easy, because I took them. I also took economics.

I think it is quite possible that guidance and counselling needs to be beefed up. As a matter of fact, I would probably argue that is one area where quite a bit of attention has to be placed, certainly at the secondary level and the post-secondary level.

But I do not know if I would want to venture into a situation where one could say that he was guided into the wrong program because of job availability. I do not think anybody studied history necessarily to become a historian, or economics to become an economist, or political science to become a political scientist, for that matter. I think it is the value of these programs in terms of the analytical skills that they give you.

Northern Telecom: I am afraid I have forgotten the gentleman's name offhand, but I distinctly remember one of his quotes, that we do not just need engineers and architects in this world, we also need the philosophers and the social scientists. They also give this country an ability to think. They are just as important in job prospects, as are engineers, architects, doctors and lawyers.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I think every organization needs the thinkers and the social scientists. We have the NDP.

One last question from Mr. Lopez and then we will try to wrap this up.

M. Lopez: Heureusement que nous les avons, sinon le pauvre Canada n'existerait plus.

Comment sietiez-vous l'aide accordée aux étudiants au Canada par rapport à ce qui se fait dans d'autres pays? Sommes-nous vraiment loin derrière les autres pays, sommes-nous au milieu ou devant les autres?

Mr. Macerollo: I do not have the specifics for you, but generally we are doing poorly. I know that when I was in the United Kingdom, visiting our counterparts there, I was quite impressed by the level of financial assistance offered to students. There are problems with it. There are still problems

[Translation]

étudiants adultes, des étudiants non traditionnels, jouer un rôle actif dans le secteur postsecondaire, c'est certainement un moyen de choix pour préparer les Canadiens à pénétrer sur un marché du travail particulièrement concurrentiel.

Encore une fois, je préfère éviter de décortiquer chaque programme et de le critiquer, parce que nous ne nous sommes simplement pas penchés sur la question.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Les universités ont sans doute préparé certain de nos jeunes à entreprendre des carrières qui n'existent plus aujourd'hui. Prenons la situation il y a cinq ou six ans. Est-ce que les services d'orientation étaient adéquats? Prenons par exemple, les cours d'histoire et de sciences politiques. Ce sont des cours plutôt faciles à prendre.

M. Macerollo: Pas si faciles que cela, je les ai pris. J'ai également pris des cours d'économie.

Il est fort concevable que l'on soit obligé d'améliorer les services d'orientation. En fait, j'irais même jusqu'à dire qu'il faudrait leur accorder beaucoup d'attention, particulièrement aux niveaux secondaire et postsecondaire.

Mais je ne sais pas si j'accepterais l'argument selon lequel quelqu'un aurait été encouragé à faire certaines études à cause de la disponibilité d'emplois dans ce domaine. Je doute que quiconque ait étudié l'histoire nécessairement pour devenir historien, ou l'économie pour devenir économiste, ou encore les sciences politiques pour devenir politologue. La valeur de ces programmes tient de l'esprit d'analyse qu'ils développent.

Je ne me souviens plus de son nom, mais je me souviens qu'un représentant de la *Northern Telecom* avait dit un jour: nous n'avons pas seulement besoin des ingénieurs et architectes de ce monde, nous avons aussi besoin des philosophes et des sociologues car se sont eux qui font réfléchir la nation. Ils sont tout aussi importants au niveau des possibilités d'emploi que le sont les ingénieurs, les architectes, les médecins et les avocats.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Chaque organisation a besoin de ses penseurs et de ses sociologues. Ici, nous avons le NPD.

Une dernière question de M. Lopez, avant de clôturer la séance.

Mr. Lopez: Thank heavens for the NDP, otherwise this poor country of ours would no longer exist.

How do you compare Canadian student aid to the aid given in other countries? Are we behind, even with or ahead of the others?

M. Macerollo: Je ne saurais vous donner de détails, mais de façon générale, nous ne sommes pas en bonne posture. Lorsque j'ai visité mes homologues du Royaume-Uni, j'ai été très impressionné par le niveau de l'aide financière accordée aux étudiants. Le système n'est pas sans failles. Il y a quand même

[Texte]

with the screening and the social barriers to education there. This is why the financial assistance is quite attractive.

There are no tuition fees in Australia. I think we are beginning to see—it is going to take a while—but we are beginning to see a situation where students from nontraditional socioeconomic backgrounds are beginning to participate, because those sociological barriers are beginning to break down right now. It is a long-term program and any government that advocates more progressive assistance in this area has to expect that there is going to be a few years before you realize the results of the kind of participation rates that we, as a country, should be advocating and targeting for.

As I understand it, although we have not researched it in incredible detail, a number of Scandinavian systems fall much more to the benefit of the student, and we see that with better participation rates.

We do not fare very well, though, and I would not want to compare ourselves to the United States, because we do that way too often.

M. Lopez: J'ai étudié le droit il y a longtemps, et je n'ai jamais pratiqué. Il y en a des centaines et des centaines comme moi. Je viens de la région de Montréal où il y a des centaines d'avocats et d'administrateurs qui n'ont jamais pu pratiquer leur profession. Si on accordait davantage d'aide, peut-être qu'il y aurait encore plus d'universitaires qui ne pourraient pas se trouver d'emploi dans leur domaine.

Que pensez-vous de cela?

Mr. Macerollo: Again, we have not gone into this in great detail, but I would hazard that one of the reasons why you are seeing a concentration into some of the professional programs is simply because the fear of that accumulation of debt. You had better get a "snap dandy" guaranteed income by pursuing a professional program.

• 1655

If you had a situation where that kind of financial restriction was not played on that kind of prospect of accumulating a debt load, people might be less compelled to want to go for what have been considered in the past to be the "sure shots"; the guaranteed jobs. Quite simply, employment prospects in the social sciences, if I am not mistaken, have increased by 300% since 1980. The number of people in the arts and social sciences who are beginning to find the kind of work they enjoy is actually beginning to take its place.

And that is still even above that. Someone got a law degree, for example. Someone went into medicine but in fact did not become a doctor; did not become a lawyer. It is not a disaster. The person is better off still, even though not a lawyer. They are better off in their education and their employment prospects than they would have been without that degree or than they would have been without that education.

[Traduction]

des problèmes dans ce pays au niveau de la sélection et des barrières sociales à l'éducation. C'est pour cela que l'aide financière est si intéressante.

En Australie, il n'existe aucun frais de scolarité. On voit d'ailleurs le début d'un mouvement—qui risque encore de prendre quelque temps—où des jeunes de milieux socio-économiques non traditionnels commencent à entreprendre des études, parce que les barrières sociologiques sont en train de tomber. C'est un programme à long terme. Tout gouvernement qui veut encourager une aide financière plus progressive dans le domaine de l'éducation doit comprendre qu'il lui faudra quelques années avant d'obtenir le taux de participation qu'un pays comme le nôtre devrait rechercher et encourager.

Même si nous n'avons pas examiné la question encore en détail, je crois savoir qu'un certain nombre de systèmes scandinaves sont bien plus avantageux pour les étudiants et favorisent un taux de participation supérieur.

Néanmoins, le Canada n'occupe pas la première place, et il ne faudrait surtout pas nous comparer aux États-Unis, comme nous le faisons trop souvent.

Mr. Lopez: I studied law quite a while back, but I never practised. And there were hundreds upon hundreds of others like me. I am from Montreal where hundreds of lawyers and administrators have never been able to practise their profession. If we were to increase financial assistance, do you not believe that there would be even more university students unable to find jobs in their own areas?

What do you think?

M. Macerollo: Là encore, nous n'avons pas étudié la question en détail, mais, à mon avis, une des raisons pour lesquelles certains programmes d'études professionnelles attirent plus d'étudiants que d'autres est la simple sécurité financière. Ces gens se disent qu'en suivant un programme d'études professionnelles, ils pourront s'assurer un revenu substantiel.

Dans les cas où ce genre de restrictions financières n'existent pas et qu'il n'y a donc aucune crainte d'accumuler des dettes, les gens seront moins portés à rechercher ce qu'on appelait par le passé les «coups sûrs»; les études menant à des emplois garantis. Si je ne m'abuse, le fait est que les possibilités d'emploi en sciences sociales ont triplé depuis 1980. On voit de plus en plus de gens qui se trouvent des emplois dans les domaines qui les intéressent, c'est-à-dire les arts et les sciences sociales.

Et mieux encore. Il peut arriver par exemple que quelqu'un obtienne un diplôme en droit ou en médecine, sans devenir avocat ou médecin. Et c'est loin d'être une catastrophe. Ces personnes sont aujourd'hui en bien meilleure posture, même si elles ne sont pas devenues avocats. Elles sont avantagées par les études qu'elles ont faites et leurs possibilités d'emplois sont supérieures à ce qu'elles auraient été sans tel ou tel diplôme ou études.

[Text]

You have to be careful, and you have to make sure you are efficient as much as possible. But not with the barriers to accessibility we are currently witnessing now.

I would suggest that might be an extreme. But there are certainly a number of other areas, a number of other groups in this society, that are not gaining the kind of access that quite clearly is needed if you are going to have that kind of balanced approach to this economy.

M. Lopez: Je disais cela parce que je me sentais coupable envers la société. On sait que le gouvernement dépense en moyenne 50,000\$ pour former un professionnel. Dans mon cas, et je ne suis pas le seul, je n'ai jamais remis cela au gouvernement par la suite. C'est une dette à vie que j'ai envers la société. S'il y en a beaucoup d'autres qui suivent mon chemin, imaginez-vous ce qui va se passer.

Mr. Macerollo: We have two comments here. I think it is quite likely, conceivably, that you are paying off your debts to society by having to sit here and listen to us.

The Chairman: I think the people of Chateaugay would agree with you on that.

Ms Wright: I do not know a great deal about your career and your work, but I would assume they have been quite positively informed by your studies as a law student. Certainly you have opened up career possibilities. You could even become Minister of Justice because you have that law degree, something I think would be closed to you otherwise.

As Tony was saying, one of the benefits of a post-secondary education, even in a professional program, is not only in specific bits of information that you acquire. I think it is really in the ability to be able to read very critically and the ability to be able to analyse, to be able to argue, to be able to convince people of your point of view. I am sure you have turned all of those aspects of your training in law to good account in the House of Commons.

M. Lopez: Cela fait longtemps que j'essaie de convaincre le NDP, mais je n'en suis pas capable.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez and Ms Wright.

Todd Smith, have you anything to add? Would you like to say a few remarks in conclusion on what you have heard here this afternoon?

Mr. Todd Smith (Executive Officer, Canadian Federation of Students): Perhaps I would just speak to a comment Mr. McCurdy made earlier. He asked if indeed we thought the student debt loads were actually a disincentive to going on to higher education in Canada. I would just like to underline those comments that Tony made. There are examples given that \$10,000 and \$15,000... one woman looking at \$25,000 in debt to pay off after a Ph.D. It sure is a disincentive. It is a hell of a disincentive.

Yes, it is a crisis situation in Canada; and these problems highlight a changing role in student aid in Canada. I think it would be wise of the government to acknowledge this changing role in student aid and perhaps take some action on it.

[Translation]

Il faut faire attention et entreprendre les études les plus avantageuses possible. Cependant, avec les obstacles actuels à l'accessibilité, ce n'est pas chose facile.

Selon moi, c'est une situation extrême. Mais il y a évidemment d'autres domaines, d'autres groupes de la société pour lesquels ce genre de programme n'est pas aussi facilement accessible qu'il devrait l'être pour assurer l'équilibre de la conjoncture.

Mr. Lopez: I said that because I feel guilty towards society. It is a known fact that government spends on average \$50,000 to train one professional person. In my case, and I know that I am not alone, I have never paid back government. It is a debt towards society that I shall carry all through life. If many more people do what I did, you can imagine what will happen.

M. Macerollo: J'ai deux choses à répondre à cela. Il est tout à fait probable que vous soyez en train de rembourser votre dette à la société en étant présents ici pour nous entendre.

Le président: Je crois que les électeurs de Chateaugay seraient d'accord avec vous.

Mme Wright: Je ne connais pas très bien votre carrière et votre travail, mais j'imagine que vos études en droit y ont été pour beaucoup. Vous vous êtes certainement ouvert la voie à toutes sortes de possibilités de carrières. Votre diplôme en droit pourrait peut-être même vous permettre de devenir ministre de la Justice, chose qui vous aurait été impossible autrement.

Comme Tony le disait, les études postsecondaires, même dans les programmes professionnels, ont pour avantage non seulement les données acquises, mais aussi la capacité de lire de façon très critique et d'analyser, de discuter avec les gens et de leur faire adopter votre point de vue. Je suis certaine que vous avez réussi à tirer profit de ces éléments de votre formation en droit pour votre travail à la Chambre des communes.

Mr. Lopez: I have been trying to convince the NDP of that for a long time, but I do not seem to be able to.

Le président: Merci, monsieur Lopez et madame Wright.

Aviez-vous quelque chose à ajouter à cela, monsieur Smith? Avez-vous quelques remarques à faire pour conclure le débat de cet après-midi?

M. Todd Smith (directeur exécutif, Fédération canadienne des étudiants): J'aimerais peut-être revenir à une remarque qu'a faite M. McCurdy tout à l'heure. Il avait demandé si à notre avis les dettes encourues pour des études postsecondaires risquaient de décourager les gens d'entreprendre des études supérieures au Canada. Je tiens à réitérer la réponse de Tony. Il y a des cas d'étudiants qui doivent 10,000\$, 15,000\$... Même une femme qui doit 25,000\$ pour son doctorat. C'est certainement décourageant.

En effet, la situation au Canada en est à un point critique, et ces problèmes soulignent la nécessité de modifier le rôle de l'aide financière aux étudiants. Le gouvernement canadien serait sage de le reconnaître et de prendre les mesures qui s'imposent.

[Texte]

• 1700

When I say "a changing role", I mean a transfer of the responsibility for financing post-secondary education from the public sector, from the government, to the private citizen. We are finding that as tuition fees go up and as we have more incidental fees and ancillary fees and God knows what, all different kinds of fees, the percentage of education that is paid by students is rising. Whereas there was one fine day in Canada when fees paid by students amounted to approximately 14% of the total cost of education, that is not the case today. The total cost being borne by the students is upwards of 20% to 25% in some provinces.

In fact, it is because students are bearing this higher cost of education that there is this greater need and a greater reliance on programs like the Canada Student Loans Program. That is why the Canada Student Loans Program is feeling the weight now.

So what we would like to see is a definition of the purpose of the Canada Student Loans Program. Is it going to continue to carry the weight of a private citizen funding a post-secondary education? If it is, it is going to need some major changes, and if it is not, then we need to get back to a proper system of funding post-secondary education where the Canada Student Loans Program finances what it was originally intended; that is, a supplement to particular groups of students who are not in dire need of funds, as the changing financing arrangements in Canada have required.

The Chairman: On that note, I am sure committee members will agree that our delegation from the Canadian Federation of Students has given us a lot to think about. I repeat that you have stated very eloquently your concerns about the crisis that faces post-secondary education. Those concerns will be transmitted to the leadership of our parties as a result of this hearing.

On behalf of the committee, I want to thank you, Tony Macerollo, as chairperson, Jean Wright as researcher, and Todd Smith as executive officer of the CFS, for a fascinating hour and a half this afternoon. Thank you for coming before us.

Mr. Macerollo: Thank you.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Traduction]

Lorsque je parle de changements, j'entend un transfert des responsabilités pour le financement des études postsecondaires du secteur public, c'est-à-dire du gouvernement, aux particuliers. Au fur et à mesure que les frais de scolarité augmentent et que de plus en plus de frais accessoires de toutes sortes viennent s'y ajouter, les étudiants en payent une proportion de plus en plus importante. Si, à une certaine époque, les frais de scolarité versés par les étudiants représentaient environ 14 p. 100 du coût total de leur éducation, ce n'est plus le cas. Aujourd'hui, dans certaines provinces, les étudiants doivent assumer entre 20 et 25 p. 100 de leur frais de scolarité.

Et c'est justement parce que les étudiants sont obligés d'assumer des frais supérieurs que l'on compte de plus en plus sur des programmes comme le Programme canadien de prêts aux étudiants. Et c'est pour cela que ce programme connaît aujourd'hui des difficultés.

Il faudra définir plus clairement l'objectif du Programme de prêts aux étudiants. Doit-il continuer d'assumer la responsabilité des particuliers pour ce qui est de financer les études postsecondaires? Si oui, il faudra y apporter des changements d'envergure; sinon, il faudra revenir à un système plus convenable de financement des études postsecondaires en vertu duquel le Programme ne servirait qu'à son objectif original. En d'autres termes, le Programme servirait à aider les étudiants qui n'ont pas de graves difficultés, mais qui ont besoin d'un coup de pouce pour tenir compte des modalités financières changeantes au Canada.

Le président: Cela dit, je suis sûr que les membres du comité seront d'accord avec moi pour dire que le délégation de la Fédération canadienne des étudiants nous a beaucoup donné matière à réflexion. Je le répète, vous avez su faire valoir de façon très éloquente vos préoccupations concernant la crise dans l'enseignement postsecondaire. Soyez assuré que nous transmettrons vos idées aux dirigeants de nos partis respectifs.

Au nom du comité, je tiens à remercier Tony Macerollo, président, Jean Wright, chercheuse et Todd Smith, directeur exécutif de la Fédération des étudiants pour le stimulant débat d'une heure et demie que nous avons eu. Merci.

M. Macerollo: Merci.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Federation of Students:

Tony Macerollo, Chairperson;
Jean Wright, Researcher;
Todd Smith, Director.

TÉMOINS

De la Fédération canadienne des étudiants:

Tony Macerollo, président;
Jean Wright, chercheur;
Todd Smith, administrateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, December 11, 1986

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 11 décembre 1986

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Women's Program of the Secretary of State Department

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

(*ERRATUM*)

Evidence

Issue No. 2

Page 2:22—Second paragraph, first line, “Mr. McMillan” should read “Mr. McCurdy”

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

(*ERRATUM*)

Témoignages

Fascicule n° 2

Page 2:22—Première ligne du deuxième paragraphe on lit «M. McMillan» et il faudrait lire «M. McCurdy»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 11, 1986

(6)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Allan Pietz and Geoff Scott.

Acting Members present: Lucie Pépin for Roland de Corneille, Sid Fraleigh for Bill Scott.

Other Members present: Stan Graham, John Oostrom, Ross Belsher, Jack Scowen, Bob Wenman, Lise Bourgault, Dave Nickerson, Bob Layton, Barbara Sparrow.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Witness: From R.E.A.L. Women of Canada: Mrs. C. Gwaendolyn Landoldt, Lawyer-Consultant.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

The witness made a presentation, and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1986

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Allan Pietz et Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Lucie Pépin remplace Roland de Corneille; Sid Fraleigh remplace Bill Scott.

Autres députés présents: Stan Graham, John Oostrom, Ross Belsher, Jack Scowen, Bob Wenman, Lis Bourgault, Dave Nickerson, Bob Layton, Barbara Sparrow.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoin: De REAL Women of Canada: Maître C. Gwaendolyn Landoldt, avocate et conseillère.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le témoin donne un exposé et répond aux questions.

A 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 11, 1986

• 0938

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We would like to get this very important meeting under way.

I should indicate that this morning's session is the first in what undoubtedly will be several, if not many, sessions before this committee dealing with women's issues in general and the funding of various women's organizations, if any, in particular.

I am happy to welcome REAL Women of Canada as our first witnesses. In subsequent weeks we will be hearing from the National Action Committee on the Status of Women, and we are now sifting through many, many requests from women's organizations, all of which will be processed early in the new year. We will be holding other hearings with other women's organizations from across the country that have asked, on an urgent basis, to appear before this committee.

• 0940

So we will get the ball rolling with REAL Women of Canada. I would like to introduce the three witnesses whom we are pleased to have before us this morning. We have with us Mrs. Lettie Morse, Co-ordinator of the Ottawa Chapter of REAL Women of Canada; Ms Diane McNichol, a representative from western Quebec; and we have Mrs. Gwaendolyn Landoldt, a lawyer and consultant with REAL Women.

Ladies, I would ask you to begin with a statement. We hope it is reasonably brief, because as you can see, your appearance has generated considerable interest and I know members will have many questions they will want to put to you. So welcome, and proceed with your brief, please.

Mrs. C. Gwaendolyn Landoldt (Consultant, REAL Women of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a great pleasure to be here and we are very grateful for the opportunity to meet with Members of Parliament to talk about our organization. We have found, because we are a new organization and a new woman's movement, people have had difficulty in trying to break from conventional thoughts and to move on to what is ahead of us for this new woman's movement.

We believe in the advancement and equality of women. We want the equality of women. In fact, that is one of our objects of incorporation: that we believe in the opportunity for women in retirement and in occupations. That is a very important part of our agenda.

But at the same time we are very concerned about family life. We feel what has happened in Canada today is that there

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 11 décembre 1986

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour. Nous sommes impatients d'ouvrir cette séance très importante.

Je dois vous informer que la séance de ce matin est la première de ce qui s'annonce comme une série plus ou moins longue de séances devant le Comité ici présent, qui porteront en général sur les questions relatives aux femmes et plus particulièrement sur le financement éventuel de diverses associations féminines.

J'ai le plaisir d'accueillir nos premiers témoins: ceux de l'Association *REAL Women of Canada*. Au cours des prochaines semaines, nous aurons l'occasion d'entendre les témoignages du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous sommes en train de dépeuiller les très nombreuses demandes que nous avons reçues de la part de groupements féminins, demandes qui seront toutes traitées au début de l'an prochain. D'autres audiences ont été prévues pour laisser la parole à diverses associations féminines de partout au pays qui ont demandé à être entendues d'urgence par ce Comité.

Nous allons donc commencer avec l'Association *REAL Women of Canada*. J'aimerais vous présenter les trois témoins que nous aurons le plaisir d'entendre ce matin: M^{me} Lettie Morse, coordonnatrice de la Section régionale d'Ottawa; M^{me} Diane McNichol, représentant l'ouest du Québec; et M^{me} Gwaendolyn Landoldt, avocate et conseillère auprès de *REAL Women*.

Mesdames, je voudrais que vous nous présentiez votre exposé. J'espère qu'il sera d'une longueur raisonnable car, comme vous pouvez le constater, votre présence suscite énormément d'intérêt et je sais que les membres de la Chambre des communes auront beaucoup de questions à vous poser. Je vous souhaite donc la bienvenue et vous invite à commencer.

Mme C. Gwaendolyn Landoldt (conseillère auprès de REAL Women of Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureuses d'être ici et très reconnaissantes de l'occasion que nous est donnée de parler de notre association aux députés. Nous avons constaté que, devant une nouvelle organisation comme la nôtre et un nouveau mouvement de femmes, les gens ont de la difficulté à rompre avec les conventions et à regarder vers l'avenir qui attend ce nouveau mouvement.

Nous croyons dans l'avancement et dans l'égalité de la femme. Nous voulons l'égalité pour la femme. En fait, c'est là l'une des raisons de notre incorporation: nous croyons fermement dans l'égalité des chances pour la femme, au travail comme à la retraite. Cela constitue une partie très importante de notre programme.

Par ailleurs, nous sommes très préoccupées du sort réservé à la famille. Nous sommes d'avis qu'actuellement, au Canada,

[Texte]

has been great emphasis on women's rights, but there has not been emphasis enough on family life. So what we want to do, as a new inspiration and a new woman's movement, is to incorporate the equality and advancement of women with family life, so there will be an important aspect of family life incorporated into government documents and government material and policies and legislation.

We have tried to look at the existing women's groups that have been around for 10 or 15 years, and we have found we simply were not part of them, because although we agree on the advancement and equality of women, we did not agree with many of their solutions. We felt many of their solutions would be detrimental to women, to husbands, to children, to family life, and to society. One of the main beliefs we have is that the family is a basic unit of society, strong families make strong nations, and for women to have equality we must also recognize that men and women are equal and different. Perhaps for far too long there has been a great stress on equality for women but not enough stress on the fact that we are different, and it may be that women operate and work in different jobs and occupations. We want to operate, then, on a different job track or circuit, in that there would be a recognition that women have other obligations and interests.

We have seen the fall-out of ignoring that problem. Many women are leaving their professions because they simply find it too difficult to cope with their job and their family at the same time. Our solutions are . . . if you look, for example, in the United States journals, they are saying some of the brightest and best and most capable women are leaving their jobs simply because they find they cannot manage their family life.

Much of the business world has been developed by men for men. Now the time has come to adjust that so the business world can adjust to women as well. One thing we would like to see would be job sharing. We would like to see benefits for part-time workers. We would like to see many changes so women can be recognized . . . that they have other obligations and interests in life, and duties and responsibilities to their families.

At the same time, we believe a woman should have genuine choices. She should be respected by society for whatever choice she chooses. Whether as a full-time homemaker, whether in the so-called female "traditional" fields of nursing or teaching, or whether she wants to be a welder or a lawyer, she should have those choices respected.

• 0945

Today, women often do not have those choices. Because of economic necessity, they have to go out into the work force. We are saying that there should be equality for women; that they should be able to choose the role of homemaker, if they want to, and if it is best for their family. For economic reasons,

[Traduction]

on attache beaucoup d'importance aux droits de la femme et pas assez à la famille. En tant que nouvelle source d'inspiration et nouveau mouvement féminin, nous désirons donc intégrer les questions portant sur la famille à celles de l'égalité et de l'avancement de la femme, pour que la famille occupe une place importante dans les documents du gouvernement et dans la législation et les politiques gouvernementales.

Nous nous sommes penchées sur les groupes de femmes déjà en place depuis 10 ou 15 ans, mais nous nous sommes rendu compte qu'il nous était impossible de nous joindre à eux. Même si nous partageons leurs vues sur l'avancement et l'égalité de la femme, nous n'étions pas d'accord avec bon nombre de leurs solutions. À notre avis, une grande partie de ces solutions risqueraient d'avoir des effets néfastes sur les femmes, les époux, les enfants, la famille et la société. Nous croyons fermement que la famille constitue l'élément de base de notre société et que les familles fortes font les nations fortes. Pour que les femmes atteignent l'égalité, nous devons aussi reconnaître que les femmes et les hommes sont égaux et différents. Depuis très longtemps, trop longtemps peut-être, on parle d'égalité sans insister assez sur la différence qui existe entre les hommes et les femmes, ne serait-ce qu'au plan de leurs occupations et de leurs emplois. C'est pourquoi nous désirons emprunter une voie différente, une voie tracée en fonction des intérêts et des obligations qui sont propres aux femmes.

Nous avons vu ce qui se produit lorsqu'on ferme les yeux sur ce problème. De nombreuses femmes abandonnent leur profession parce qu'elles n'arrivent simplement pas à mener de front une vie familiale et une vie professionnelle. Nos solutions sont . . . prenez, par exemple, les journaux des États-Unis; on y lit que des femmes, parmi les plus brillantes et les plus talentueuses, quittent leur emploi uniquement à cause de leur incapacité de remplir leurs obligations familiales.

Le monde des affaires a été créé en grande partie par et pour les hommes. Il est maintenant temps de rectifier la situation pour que le monde des affaires s'adapte également aux femmes. Nous aimerions, par exemple, que le travail partagé soit instauré. Nous souhaiterions que les travailleurs à temps partiel aient droit à des avantages sociaux. Nous aimerions voir se concrétiser de nombreux changements qui permettraient aux femmes de faire reconnaître le fait qu'elles ont d'autres obligations et d'autres intérêts dans la vie, de même que des devoirs et des responsabilités envers leur famille.

Cependant, nous croyons également que la femme devrait avoir de véritables choix et être respectée par la société, quelle que soit sa décision. Qu'elle choisisse de s'occuper de sa famille à temps plein, d'exercer un emploi «traditionnellement réservé aux femmes», tel qu'enseignante ou infirmière, ou d'être soudeuse ou avocate, on doit respecter ses choix.

De nos jours, les femmes n'ont souvent pas ces choix. Des impératifs économiques les forcent à aller sur le marché du travail. Ce que nous voulons dire, c'est que les femmes devraient avoir des chances égales; elles devraient pouvoir rester à la maison si elles le désirent et si elles jugent que c'est

[Text]

too many women have to work. We have made recommendations that there be a homemaker's tax credit, so that a woman can look back and say, yes, I can go to work, or I can stay home and raise my children. I will be able to get a tax credit so that we can survive financially.

But there have to be many changes made in society. It must be recognized that many of the homemakers are at home, and they are doing a magnificent job. They are raising the next generation. But in our present-day society that is being negated. Although REAL women of Canada supports homemaking as an option, this is not to say that we believe all women should be in the home full time. We believe women should do what is best for themselves and their families' lives. We are trying to adjust society in this way.

Now, we find that the traditional women's groups—I do not know what you would call them. Perhaps you would call them feminists—radical feminists. I think most of us here would regard ourselves as feminists, because we do believe in equality for women. We believe women should have equality politically, socially, legally, and economically. But we still believe the home is of extreme importance to society.

We have applied to the Secretary of State for a grant. But, as you will see in your briefs, right from the very beginning, we have had enormous difficulty—perhaps from the public servants within the Secretary of State. You will find that the immediate past co-ordinator of the women's program, Secretary of State, and the immediate past director, are radical feminists. They have been very active in the feminist movement for many years.

We could not even get the application forms for a grant from the Secretary of State, because we do not fit into the pigeon-hole of the radical feminists. In fact, from 1983 to the spring of 1984, we asked them to send us application forms. They were not forthcoming. We thought, we will see whether we are being paranoid, or whether, in fact, there is discrimination against us. We advised the women's program that we were forming a new organization called the National Association of Lesbian Mothers. We received the application forms within a week.

Attached to the form was a hand written note, dated March 1, 1984. It was signed by the national project director, Tamara Levine, wishing us well. She congratulated us and told us she hoped that she could be of help to us. We were to get in touch with her as soon as we completed our form.

That is an example of the discrimination. The difficulties we experienced are elaborated in the brief, in great detail.

[Translation]

dans le meilleur intérêt de leur famille. Trop de femmes sont obligées de travailler pour des motifs économiques. Nous avons recommandé un crédit d'impôt pour les parents au foyer, afin que chaque femme puisse se dire: «Oui, je peux aller travailler à l'extérieur ou rester à la maison pour élever mes enfants. J'aurai droit à un crédit d'impôt qui nous permettra de boucler le budget».

Mais pour cela, de nombreux aspects de la société devront changer. Le travail admirable que font les nombreuses femmes au foyer devra être reconnu. Elles sont en train d'éduquer et de former la prochaine génération. Mais dans la société actuelle, on nie l'importance d'un tel travail. Bien que *REAL Women of Canada* soit d'avis que les femmes doivent avoir le choix de s'occuper à plein temps de leur famille, cela ne veut pas dire que pour nous toutes les femmes devraient travailler à la maison à plein temps. Nous pensons que les femmes devraient pouvoir choisir ce qui leur convient le mieux, à elles et à leur famille. Nous essayons d'ajuster la société dans ce sens.

Évidemment, nous trouvons que les groupes de femmes traditionnels—je ne sais pas comment on pourrait les appeler. Peut-être pourrait-on les qualifier de groupes féministes—groupes féministes radicaux. Je crois que la plupart d'entre nous se considèrent féministes parce que nous croyons en l'égalité de la femme. Nous sommes convaincues que les femmes devraient être égales sur les plans politique, juridique et économique. Mais cela ne nous empêche pas de croire que le foyer est d'une extrême importance pour la société.

Nous avons déposé une demande de subvention auprès du Secrétariat d'État. Mais, comme nos exposés vous l'apprendront, nous avons rencontré dès le début d'énormes difficultés—imputables peut-être aux fonctionnaires du Secrétariat d'État. Comme vous le verrez, l'ex-coordonnatrice des programmes de promotion de la femme au Secrétariat d'État et l'ex-directrice sont des féministes radicales.

Nous n'avons même pas pu obtenir les formulaires de demande de subvention du Secrétariat d'État parce que nous ne répondions pas au portrait type du groupe féministe radical. En fait, de 1983 au printemps de 1984, nous leur avons demandé de nous faire parvenir ces formulaires de demande, sans jamais rien recevoir. Nous avons donc décidé de voir s'il s'agissait de paranoïa de notre part ou si nous étions réellement victimes de discrimination. Nous avons appris aux responsables du programme de promotion de la femme que nous étions en train de fonder une nouvelle association appelée *National Association of Lesbian Mothers*. En moins d'une semaine, nous avions reçu nos formulaires de demande.

Annexée au formulaire se trouvait une note écrite à la main, en date du 1^{er} mars 1984. Elle était signée par la directrice des projets nationaux, Tamara Levine, qui nous souhaitait bonne chance. Elle nous félicitait et exprimait son désir de nous aider, nous demandant de communiquer avec elle sitôt le formulaire rempli.

C'est là un exemple de discrimination. Les difficultés auxquelles nous nous sommes butées sont expliquées en détail dans notre mémoire.

[Texte]

We put the application in and by December 14, 1984, we were summarily dismissed. We did not fit into their mould and criteria. We were determined to apply again in 1985. Again, we could not get hold of the application forms.

Under the Access to Information Act we found a note on the file in which one of the public servants, a Barbara Humenny, had said that Mrs. Petrasek, President of REAL Women of Canada, has called for application forms. I took her name and address, but I did not promise her that I would send her any application forms. There was no commitment for application forms. The question we have to ask is: why is it that public servants will set themselves up as being the authorities as to who can even apply for government grants?

Now, we were totally ignored in every fashion by the department. So we finally wrote to Members of Parliament and told them what was going on. As a result, the then Minister responsible for the Status of Women, Walter McLean, met with us. Mr. McLean said we could not possibly get any grants because we did not believe in equality.

I asked him, how do you define equality, Mr. McLean? There was absolutely no response. I might add that even the feminists do not seem to know what equality is. Radical feminist, Margaret Ikhaert, who is the leading so-called intellectual sociologist, says that one of the most urgent tasks facing the women's movement is a well-worked-out vision of equality. So they have trouble with equality—and they are trying to refuse us on the grounds we do not believe in equality. We know what equality is. We know it means equal but different.

• 0950

The second thing he said is that we have signed a treaty called the United Nations Treaty Against All Forms of Discrimination of Women, and therefore we cannot possibly support you. Well, that treaty was passed by Order in Council under the Trudeau government in 1980. And if we are going to support that treaty, that treaty also says that we will support nuclear disarmament, that we will bring in a whole new economic order, with no mention of women having an option to remain at home. Also, if we sign that treaty and adhere to it, it means we are subject to a United Nations committee which is dominated by 23 countries, including the Soviet Union, Communist China, Vietnam. If we want to conform to that really strange... Some things might be all right in it, but there is a lot in that treaty that is ridiculous. I am saying that if we are going to conform to that particular treaty and you cannot fund women who do not believe in radical feminism, why are we not as a nation conforming to the UN declaration in support of the unborn child, which also is another treaty we do not seem to be adhering to too well in Canada?

[Traduction]

Nous avons déposé notre demande et, le 14 décembre 1984, notre requête était sommairement rejetée. Nous ne répondions pas à leurs critères. Nous étions résolues à renouveler notre demande en 1985, mais peine perdue, car nous n'avons pas réussi à obtenir le formulaire de demande.

Grâce à la Loi sur l'accès à l'information, nous avons découvert dans le dossier une note rédigée par Barbara Humenny, fonctionnaire, disant que Mme Petrasek, présidente de *REAL Women of Canada*, avait appelé pour demander des formulaires de demande. «J'ai noté son nom et son adresse, mais je ne lui ai promis aucun formulaire», disait la note. On ne s'engageait donc nullement à nous envoyer des formulaires. La question suivante s'est alors posée: comment des fonctionnaires peuvent-ils se poser en juges et décider d'autorité qui peut faire une demande de subvention auprès du gouvernement?

Comme nous n'arrivions d'aucune façon à nous faire entendre par le ministère, nous avons fini par écrire aux députés pour les informer de la situation. C'est ainsi que le ministre alors responsable de la Condition féminine, M. McLean, a accepté de nous rencontrer. M. McLean nous a dit que nous ne pouvions absolument pas recevoir de subventions parce que nous ne croyions pas en l'égalité.

Je lui ai demandé «Comment définissez-vous l'égalité, monsieur McLean?», et il n'a pas répondu. J'ajouterais que même les féministes ne semblent pas savoir ce qu'est l'égalité. Margaret Ikhaert, une féministe radicale qui, paraît-il, est la sociologue intellectuelle la plus en vue actuellement, affirme que l'une des tâches les plus urgentes qui incombent au mouvement des femmes est d'éclaircir la notion d'égalité. Elles ont donc un problème avec le concept d'égalité—et elles essaient de refuser notre groupe en alléguant que nous ne croyons pas à l'égalité. Nous savons ce qu'est l'égalité. Nous savons que cela signifie être égales mais différentes.

En un deuxième temps, il a déclaré que nous avons signé un traité intitulé *Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes* et que, par conséquent, il nous est impossible de vous appuyer. Eh bien, ce traité a été adopté par décret sous l'administration Trudeau en 1980. De plus, si nous appuyons ce traité, cela signifie également que nous appuyons le désarmement nucléaire, que nous désirons instaurer un ordre économique complètement nouveau sans aucune mention du droit des femmes de rester à la maison. De plus, si nous signons ce traité et y adhérons, cela signifie que nous sommes assujetties à un comité des Nations Unies qui est dominé par 23 pays, y compris l'Union soviétique, la Chine communiste, le Vietnam. Si nous désirons nous conformer à cet étrange... Ce traité contient certains éléments qui sont acceptables, mais il contient également bon nombre de points qui sont ridicules. Ma position est que si nous sommes pour nous conformer à ce traité spécifique et que vous ne pouvez pas financer des femmes qui ne sont pas des féministes radicales, pourquoi donc, en tant que nation, ne sommes-nous pas prêts à nous conformer à la déclaration des Nations Unies qui appuie les

[Text]

But those were the two reasons. After Mr. McLean left—we had to leave for another appointment—we met with members of his staff. And the members of the staff—all females, all radical feminists—took the gloves off and said we were never going to get any funding; that they were in charge of the funding and they did not agree with what we stood for—period. This is all summarized in the brief, by the way. I hope you take the opportunity to read it in detail.

We then wrote to Members of Parliament again, and this time we met with Robert Rabinovitch, the then Under Secretary of State. Mr. Robert Rabinovitch said, to our astonishment: I have never met any women like you. Well, he has not been around much if he has not met women who believed in home and family. The second thing he said to us: we have a new policy that all new groups no longer can get funding, only the established groups will retain funding. As we said after, this is a most peculiar situation, that instantly you have a policy that any new group cannot get funding. That did not seem to hurt any radical feminist groups when they applied for funding.

Under the Access to Information Act, as you will note in the brief, we found on file letters and notations. The letters and notations indicate, for example, that Mr. Rabinovitch and the Assistant Under Secretary of State had met with the National Action Committee on the Status of Women on July 9, 1985. One item on the agenda was how to deal with "right-wing women's groups", which presumably is us. It seems to me that radical feminists say that anybody who does not agree with them is *ipso facto* right wing. We take strong exception to that definition.

Also, there is a note on the file indicating that Messrs. Rabinovitch and Dicerni completely support the objects, principles, and work of the radical feminists, which shows why he was so objectionable to us at that meeting. Again, it would appear to be public servants within the department who are taking over and determining what criteria, and determining who would get grants.

When we did apply under the Access to Information Act for our own file to see what we were doing wrong, the Secretary of State Women's Program has completely stripped the file of all documentation. We only found our application forms left on it. They are alleging that all documents have been removed pursuant to paragraph 69(1)(g) of the Access to Information Act which refers to policy matters. So nothing has remained on our files. We have appealed that to the Access to Information Commissioner on November 26.

[Translation]

droits du foetus, un autre traité auquel nous ne semblons pas adhérer de façon très poussée au Canada?

Mais c'était là les deux raisons. Après le départ de M. McLean—il a dû s'absenter pour un autre rendez-vous—nous avons rencontré les membres de son personnel. Les membres du personnel, tous des femmes et tous des féministes radicales, nous ont parlé franchement et nous ont laissé savoir que nous n'obtiendrons jamais de subventions; qu'elles étaient responsables du financement et qu'elles n'étaient pas d'accord avec ce que nous représentions—point final. Soit dit en passant, un résumé de cette rencontre a été présenté dans notre exposé. J'espère que vous aurez l'occasion de le lire en entier.

Nous avons ensuite écrit de nouveau aux députés, et cette fois nous avons rencontré Robert Rabinovitch, le sous-secrétaire d'État à l'époque. M. Robert Rabinovitch a déclaré, à notre stupéfaction: «Je n'ai jamais rencontré des femmes comme vous». Ma foi, il n'a pas voyagé beaucoup s'il n'a jamais rencontré des femmes qui croient en des valeurs telles que le foyer et la famille. La deuxième chose qu'il nous a dite était: «Nous avons une nouvelle politique à l'effet qu'aucun des nouveaux groupes ne peut obtenir de financement, que seuls les groupes établis continueront d'être subventionnés». Comme nous l'avons expliqué par la suite, il s'agit d'une situation assez particulière que d'avoir sur-le-champ une politique à l'effet que tout nouveau groupe ne peut pas recevoir de financement. Mais cela n'a semblé nuire à aucun groupe féministe radical ayant fait une demande de subvention.

Comme vous le verrez dans l'exposé, en nous prévalant de la Loi sur l'accès à l'information, nous avons obtenu des lettres et des commentaires faisant partie du dossier. Les lettres et les commentaires indiquent, par exemple, que M. Rabinovitch et le sous-secrétaire d'État adjoint avaient eu une rencontre avec le Comité canadien d'action sur le statut de la femme le 9 juillet 1985. Un des points à l'ordre du jour était de discuter la façon de traiter avec les «groupes de l'aile droite du mouvement des femmes», donc avec nous, à ce que l'on suppose. Il semble que les féministes radicales considèrent tout groupe ou toute personne qui n'est pas d'accord avec elles comme étant *ipso facto* un mouvement de droite. Nous sommes indignées par cette définition.

Il y a également au dossier une note indiquant que MM. Rabinovitch et Dicerni appuient complètement les objectifs, les principes et le travail des groupes féministes radicaux, ce qui explique pourquoi il a été tellement désagréable avec nous lors de cette rencontre. Il semblerait, encore une fois, que ce sont les fonctionnaires au sein du ministère qui dirigent et qui décident quels sont les critères à satisfaire, et qui décident quels groupes recevront des subventions.

Lorsque nous avons fait la demande en vertu de la Loi sur l'accès à l'information pour examiner notre propre dossier, afin de déterminer ce qui se cachait derrière nos difficultés, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État en avait retiré tous les documents. Nous n'y avons trouvé que nos formulaires de demande. Les responsables du programme prétendent que tous les documents ont été retirés conformément au paragraphe 69(1)(g) de la Loi sur l'accès à l'information qui renvoie aux dispositions relatives aux politiques du

[Texte]

But we did find other interesting things on the file. For example, there was a letter in February of 1985 addressed to the Vice-President of the National Action Committee on the Status of Women from Tamara Levine. Tamara Levine is the one who wrote to us—thinking we were the National Association of Lesbian Mothers—congratulating us. She said to Ms Dulude, we are so happy to receive your letter. It will be very useful to us in the program so that we can continue the feminist orientation of this program. A copy of the letter is in that document. So we know that they are running the show.

It would appear to me that Members of Parliament, who are elected to represent the people in Canada, should in fact have some say in what is going on, not public servants.

• 0955

Now, we are troubled by the discrimination, because our view is that REAL Women's development should not be a threat to anyone; rather, we are really a credit and a tribute to women, because no longer are women tied to one separate group, clones of each other, thinking the same way. Now we have become more sophisticated and more mature, and there are women with different points of view. In other words, REAL Women shows the independence, the intelligence, the resourcefulness of women in Canada, that we are not mindless clones—and mindless sheep—of each other. It shows that there are independent groups, that we know what we are doing, that we have become sophisticated, and that a voice from the centre—and hopefully, some day perhaps a voice from the right—will be heard.

But we regard ourselves as a very moderate, reasonable voice of grass-roots Canadian women. We have been around now for four years, and we have survived strictly on contributions. We have had no help from anyone, but we have put in as many briefs to as many government bodies as any of the highly paid, with hundreds of thousands of dollars going to the radical feminists.

For example, the National Action Committee on the Status of Women, according to its own financial report in 1975, received \$0.5 million from the federal government, and with this money they are able to promote their own views and philosophies. Our position is that they are perfectly entitled to have their opinions, their views, and their philosophies, but other women surely should be allowed to have their views, their opinions, and their philosophies, too. What they want to promote is their own private business. But when \$0.5 million annually of the taxpayers' money goes into their organization, then I think the public has a right to know what is going on.

[Traduction]

gouvernement. Nos dossiers sont donc demeurés vides. Nous avons adressé une plainte à ce sujet au commissaire à l'accès à l'information le 26 novembre.

Mais nous avons trouvé d'autres choses intéressantes dans le dossier. Par exemple, il y avait une lettre de Tamara Levine en date de février 1985 à l'attention de la vice-présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Tamara Levine est la personne qui nous a écrit pour nous féliciter en pensant que nous étions l'*Association nationale des mères lesbiennes*. Dans cette lettre adressée à M^{me} Dulude, elle disait: «Nous sommes si heureuses de recevoir votre lettre. Elle nous sera très utile au sein du programme pour poursuivre la défense de l'orientation féministe de ce programme». Un exemplaire de la lettre est contenu dans ce document. Par conséquent, nous savons qui est en charge.

Il me semblerait que les députés, qui ont été élus pour représenter le peuple canadien, devraient effectivement avoir voix au chapitre et non pas les fonctionnaires.

Nous sommes par conséquent préoccupées par le problème de la discrimination, parce que nous croyons que le développement de *REAL Women* ne constitue pas une menace pour quiconque; au contraire, nous faisons honneur et nous rendons hommage aux femmes, étant donné que les femmes ne sont plus liées à un groupe distinct, ne sont plus des copies l'une de l'autre qui pensent toutes de la même façon. Nous sommes devenues plus raffinées et plus mûres, et il existe des femmes avec différents points de vue. En d'autres termes, *REAL Women* est la preuve que les femmes du Canada sont indépendantes, intelligentes et ingénieuses, qu'elles ne sont pas des reproductions idiotes l'une de l'autre. Cela signifie qu'il y a des groupes indépendants, que nous savons ce que nous faisons, que nous avons atteint un certain raffinement et qu'une voix provenant du centre se fera entendre, et en espérant qu'un jour, peut-être, une voix—provenant de la droite—se fera entendre.

Mais nous nous considérons comme des représentantes modérées et raisonnables de la masse des femmes canadiennes. Cela fait déjà quatre ans que nous sommes sur la scène, et nous avons survécu uniquement grâce à des contributions. Nous n'avons reçu aucune aide de quiconque, mais nous avons réussi à présenter autant d'exposés au même nombre d'organismes gouvernementaux que les groupes féministes radicaux grassement payés qui ont reçu des milliers de dollars en subventions.

Par exemple, selon son propre rapport financier de 1975, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a reçu 0.5 million de dollars du gouvernement fédéral, et c'est avec ce montant que le Comité a pu promouvoir ses propres idées et sa propre philosophie. Selon nous, ils ont parfaitement le droit d'avoir leurs propres opinions, idées et philosophies, mais les autres femmes devraient également avoir le droit d'avoir leurs propres idées, opinions et philosophies. Les idées qu'elles veulent promouvoir ne regardent qu'elles. Mais lorsqu'un montant annuel de 0.5 million de dollars provient des contri-

[Text]

Now, their positions differ from ours. Some of them are somewhat alike; some are very different. They believe in universal day care, 24-hour service; we do not. We think day care, but we like to see the option for mother to be in the home as well. They believe in abortion on demand. We are a pro-family, pro-life organization; we do not support that. They believe in legalized brothels and decriminalized prostitution. Our view is that prostitution serves no one, let alone the prostitute, and it is not good for society or family. They have differing views on economic issues.

But because they have differing views, it does not make them lesser beings, and it does not make us lesser beings. Surely there is no organization in Canada that speaks for all the men of Canada, so why should there be a single organization, with a particular pigeon-holed list of positions, to which we all have to adhere? Women are sophisticated. We are intelligent; we are resourceful, and there should be a recognition that we are in fact representative of the grass-roots Canadian women.

In one of the first appendices you have in your brief, the Nielsen report on government spending, you will note that they did an assessment of the Secretary of State's program. In it, they said they are very concerned that all the funding in the Secretary of State is going to upwardly mobile, professional women, and that the views of those groups do not represent those of the grass-roots Canadian women. You will see that on appendix 1 of your brief.

REAL Women is in fact a grass-roots organization that says: we are Canadians; we are women, but we want to see a different kind of world, and we are willing to put ourselves out on a voluntary basis, with all the briefs, the research, the pamphlets we have done on our own. Some of us are professional women; some of us are full-time homemakers. Some of us are nurses; some are physicians; some of us are working in the factories. But we are the women of Canada, too, and we think there should not be discrimination against us by the Secretary of State, particularly by the public servants within that department.

There has to be a recognition that women are equal and different, and we must understand that, before women can be equal with men, there has to be equality among women themselves, which means we must be tolerant and accepting of the views of other women. Now, I cannot begin to tell you how

[Translation]

buables pour financer leur organisation, je crois que le public est en droit de savoir ce qui se passe.

Leurs points de vue diffèrent des nôtres. Certains points de vue sont quelque peu semblables, tandis que d'autres sont très différents. Elles croient dans le concept de la garderie universelle avec un service 24 heures sur 24; nous ne sommes pas d'accord. Nous croyons que le concept de la garderie est excellent, mais nous voudrions que la mère puisse également décider de rester au foyer. Elles appuient l'avortement sur demande. Notre organisation préconise la famille et la vie; nous ne sommes pas d'accord avec ce point de vue. Elles sont en faveur de légaliser les maisons de tolérance et de décriminaliser la prostitution. Nous croyons que la prostitution ne sert absolument personne, encore moins la prostituée, et que cela n'a aucune valeur pour la société ou la famille. Elles ont également des points de vue différents sur les questions économiques.

Le fait d'avoir des points de vue différents ne fait pas de nous, ni d'elles, des êtres inférieurs. Il n'y a tout de même pas d'organisation au Canada qui représente tous les hommes du Canada, alors pourquoi donc devrait-il y avoir une seule organisation avec une liste de points de vue particuliers bien catalogués à laquelle toutes les femmes devraient se rallier? Les femmes sont capables d'un raisonnement raffiné. Nous sommes intelligentes, nous sommes pleines de ressources, et nous devrions être reconnues comme représentantes du mouvement populaire des femmes au Canada.

Dans l'une des premières annexes que vous avez dans votre exposé, le rapport Nielsen sur les dépenses du gouvernement, vous noterez qu'ils ont effectué une évaluation du programme du Secrétariat d'État. Dans cette annexe, le groupe d'étude s'inquiète du fait que toutes les subventions du Secrétariat d'État semblent répondre aux besoins des femmes de la classe moyenne qui cherchent à graver les échelons sur le plan professionnel, et que ces besoins ne coïncident pas nécessairement avec les problèmes de la majorité des Canadiennes. Cela se trouve à l'annexe 1 de l'exposé.

REAL Women est en fait une organisation représentant la majorité des femmes qui dit: nous sommes Canadiennes; nous sommes des femmes, mais nous voulons un milieu différent pour nous épanouir, et nous sommes prêtes à oeuvrer à titre de bénévoles pour présenter tous les exposés, les travaux de recherche et les documents que nous avons élaborés avec nos propres moyens. Certaines d'entre nous sont des professionnelles, alors que d'autres sont des ménagères à plein temps. Certaines d'entre nous sont des infirmières, d'autres sont médecins et certaines d'entre nous travaillent dans des usines. Mais nous sommes des Canadiennes, également, et nous ne croyons pas que le Secrétariat d'État devrait nous traiter de façon discriminatoire, surtout les fonctionnaires au sein de ce ministère.

On doit reconnaître que les femmes sont égales et différentes, et on doit comprendre qu'avant que les femmes puissent être égales aux hommes, les femmes doivent réaliser une certaine égalité entre elles, ce qui veut dire qu'elles doivent être tolérantes et qu'elles doivent accepter les idées des autres femmes. Par conséquent, je ne vous répéterai pas que *REAL*

[Texte]

REAL Women has been attacked by the radical feminists, all of them funded by the Secretary of State.

• 1000

Kinesis, which is a pro-abortion, lesbian, radical feminist magazine coming from Vancouver, in March 1985 had a blistering article attacking REAL Women, telling their organization that they should write to the Secretary of State and their MPs to deny us funds. Who are they to determine that taxpayers' moneys should not go to another women's organization? That sounds like totalitarianism. It certainly does not sound like a democracy in a pluralistic society.

We have examples of letters, if you want to see correspondence, that they have disseminated right through the entire radical feminist movement that they are supposed to send to their MPs and to Mulroney and to the Secretary of State to deny us funds.

NAC's newspaper is full of attacks on REAL Women. In fact, in their May meeting they had a whole workshop on how to deal with REAL Women, paid for by the taxpayers. The whole workshop, the whole annual meeting was covered by their assessment.

Then in their publication they put out in August 1986 they said: what we must do is we must not let freedom of expression be the issue; instead, we must attack the organization so they will not be able to speak out and have a different point of view.

But they are all funded with taxpayers' money to promote their philosophy. REAL Women's view is they are perfectly entitled to that, but please let us have the freedom to speak out and to have opinions and to speak for the many, many thousands of women in Canada who, until our existence, have never had a voice. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Landoldt.

I would like to point out that a number of members may have to be back in the House of Commons at 11 a.m. We will keep the session going, however, as long as there are questions. I do not think I see any radical feminists in the audience or around this table, but I nevertheless would expect some pretty lively questioning. I propose to keep the questions to—

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I rather object to that statement from you. I happen to be a feminist and quite proud of the fact, and I think feminists have worked for many, many things for women in Canada, for all women.

The Chairman: Point well taken, Ms Mitchell. I was just using the phrase which was repeated a number of times by Mrs. Landoldt.

I am suggesting that the questioning be 10 minutes for the Official Opposition, 10 minutes from the representative of the New Democratic Party, 10 minutes from the government side,

[Traduction]

Women a été attaqué par des groupes féministes radicaux qui ont tous été financés par le Secrétariat d'État.

Kinesis, une revue féministe radicale, pro-avortement et pro-lesbienne de Vancouver, a publié un article cinglant en mars 1985 contre le groupe de pression *REAL Women*, suggérant à l'organisme qui l'appuie d'écrire au Secrétariat d'État et aux députés pour leur demander de ne pas nous financer. Qui sont ces personnes pour décider si l'argent des contribuables ne devrait pas aller à une autre organisation féminine? On a l'impression que c'est du totalitarisme. On peut difficilement croire que nous vivons dans une démocratie et dans une société pluraliste.

Nous avons des exemples de lettres, si vous voulez voir la correspondance, qu'ils ont distribuées dans l'ensemble du mouvement féministe radical et que les femmes sont supposées envoyer à leurs députés et à M. Mulroney et au Secrétariat d'État pour nous refuser des fonds.

Le journal du CCA est rempli d'attaques contre l'association *REAL Women*. En fait, lors de leur réunion en mai, ils avaient préparé un atelier complet sur la manière de traiter la *REAL Women*, atelier financé par les contribuables. Tout l'atelier et toute l'assemblée annuelle ont été consacrés à cette question.

Ensuite, dans leur revue publiée en août 1986, ils déclarent ceci: ce que nous devons faire c'est ne pas laisser la liberté d'expression devenir l'enjeu du problème. Nous devons plutôt attaquer l'organisation de sorte qu'ils ne seront plus en mesure de s'exprimer seuls et d'avoir un point de vue différent.

Mais ils sont tous financés par l'argent des contribuables pour promouvoir leurs idées. Le point de vue de *REAL Women* est qu'ils ont entièrement droit à cela, mais s'il vous plaît, laissez-nous exprimer librement et laissez-nous avoir des opinions et parler au nom des milliers et milliers de femmes au Canada qui, avant notre existence, n'avaient jamais eu aucune voix pour se faire entendre. Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Landoldt.

J'aimerais souligner que plusieurs membres pourraient devoir revenir à la Chambre des communes à 11 heures. Nous continuerons toutefois la séance tant qu'il y aura des questions. Je ne pense pas voir de féministes radicales dans la salle ou autour de cette table, mais je m'attends néanmoins à des débats plutôt animés. Je propose de limiter les questions à...

Mme Mitchell: J'aimerais invoquer le règlement de la Chambre, monsieur le président, pour m'opposer à votre déclaration. Il se trouve que je suis une féministe et que j'en suis plutôt fière; et je pense que les féministes ont beaucoup aidé les femmes, toutes les femmes du Canada.

Le président: Un bon point, madame Mitchell. J'utilisais simplement l'expression que M^{me} Landoldt a répétée à plusieurs reprises.

Je suggère que la période des questions soit de 10 minutes pour l'Opposition officielle, de dix minutes pour la déléguée du Nouveau parti démocratique, de dix minutes pour les représen-

[Text]

and then we will go on a 5-minute basis for as long as the questioning takes.

I would like to ask Mrs. Lucie Pépin, who happens to be the former President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, to lead off with the questioning, please.

Mme Pépin: Mesdames, je vous ai écoutées attentivement. Comme vous le savez, je connais votre groupe depuis sa fondation.

Vous avez dit beaucoup de choses ce matin, entre autres que vous aimeriez bien que les divers groupes soient tolérants à votre égard et acceptent vos différents points de vue.

Je serais portée à vous répondre que les groupes que vous qualifiez de féministes radicaux réagissent à vos interventions sur le ton dont vous les faites. Tout comme ma collègue M^{me} Mitchell, je suis une féministe, et vous m'avez attaquée plusieurs fois.

• 1005

Afin de mettre le débat sur une note tout à fait neutre, j'aimerais que vous me donniez votre définition d'une féministe radicale. Quelle est la différence entre les féministes radicales et les membres de votre association? Cela nous serait fort utile pour le débat.

Mrs. Landoldt: I thought I had done so by saying we believe in feminism if you mean equality in opportunity, in retirement, and in choice of jobs. We also mean equality socially, legally, and politically. But that is why we refer to those who are radical feminists. We feel a need to make it clear there is a distinction.

Mrs. Mitchell here has said quite proudly that she is a radical feminist. A radical feminist would be one who takes more extreme positions, such as abortion on demand. I see, Lucie, that you have distributed a paper in favour of abortion on demand. We do not support that. You believe, if you support the feminist position, as I have said before, in legalized brothels and decriminalized prostitution. I think you have made that point.

I see many other issues. Universal day care, 24-hour day care, is what they have said, accessible at will to the parent, but not necessarily with any payment made; in other words, the same as medical insurance or the same as education. Those are positions we regard as radical. They are not the moderate, mainstream position of the vast majority of Canadian women. And we feel we are a reflection of the mainstream of Canadian women, who take a more moderate, more low-key approach on many of these issues. That is how I would distinguish us.

Mrs. Pépin: Could you tell us what your membership is? Where are your statistics? Where is the list of membership? How many members do you have?

Mrs. Landoldt: In three years we have acquired approximately a 40,000 to 45,000 membership; without money, without advertisement, without anything. Every province has a

[Translation]

tants du gouvernement, puis nous accorderons des périodes de cinq minutes pour tout le temps que durera le débat.

J'aimerais demander à M^{me} Lucie Pépin, qui a déjà été présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, de commencer les débats, s'il vous plaît.

Mrs. Pépin: I have been paying careful attention to what the lady has been saying. As you know, I have been following your group ever since it was founded.

You have said many things this morning and expressed the wish that all groups show toleration as regards you and your viewpoint.

I would tend to say that those groups you call radical feminists take the same tone towards you as you do towards them. I too am a feminist, just like my colleague Mrs. Mitchell, and you have attacked me on several occasions.

To start off the discussion on a totally neutral basis, I would ask you to define exactly what you mean by radical feminist. What is the difference between radical feminists and members of your association? This would help our discussion a great deal.

Mme Landoldt: Je croyais l'avoir déjà fait en disant que nous croyons au féminisme si vous parlez d'égalité en matière de chances, de retraite et quant au choix des emplois. Nous voulons aussi parler d'égalité sur le plan social, juridique et politique. Mais c'est pour cela que nous nous référons à elles comme étant des féministes radicales. Nous estimons nécessaire de faire ressortir la distinction.

M^{me} Mitchell que voici s'est déclarée très fièrement féministe radicale. Une féministe radicale est une féministe qui prend des positions plus extrêmes comme l'avortement sur demande. Je vois, Lucie, que vous avez distribué un article en faveur de l'avortement sur demande. Nous n'appuyons pas cela. Si vous appuyez la thèse féministe, comme je l'ai dit plus tôt, vous croyez dans la légalisation des maisons closes et dans la décriminalisation de la prostitution. N'est-ce pas?

Je vois d'autres sujets de débat. La garde d'enfants universelle, le service de garde de 24 heures sont, à les entendre, accessibles à volonté à tous les parents, mais sans qu'il leur en coûte nécessairement quelque chose. En d'autres termes, les choses se passent comme pour l'assurance-maladie ou l'éducation. Ces positions, nous les considérons comme radicales, contrairement à la position modérée qu'acceptent la vaste majorité des femmes au Canada. Et nous estimons refléter les idées de la majorité des Canadiennes qui adoptent une position plus modérée et plus tempérée relativement à nombre de ces questions. Voilà comment je nous perçois.

Mme Pépin: Combien de membres comptez-vous? Où gardez-vous vos statistiques? Où se trouve la liste des membres?

Mme Landoldt: En trois ans, nous avons recruté de 40,000 à 45,000 membres, sans argent ni publicité, ni rien. Chaque

[Texte]

REAL Women chapter. In Ontario we have many individual chapters going.

That is in comparison with the radical feminist NAC group, which claims 3 million women. But by their accounting every one of us here is a member of NAC, because of overlapping memberships. I am a member of NAC. A couple of us are, two or three times over. Many of their so-called affiliates—I put it I think in appendix 5—have no idea they are affiliated. They were at one time, but they are not now. But they simply acquired them. They have instant groups.

For example, under the Access to Information Act, NAC women, we found, travelled up to British Columbia, to Vernon, to find some women to form a new group called Feminist Grandmothers. According to the Access to Information Act, they were formed only to counteract REAL Women, to show they covered the home bases well. But they are instant groups that they formed temporarily, using taxpayers' money.

The more mainstream organizations, such as the Anglican Church Women, IODE... the IODE, you will find, for example, as a much more traditional organization... if you look in your appendix, the president of it said, I had no idea we are members of NAC, and who is NAC to speak for us; I do not even dare to speak for my own members.

Mme Pépin: Vous dites que vous êtes en faveur de la famille et des enfants. Comment voyez-vous le rôle du père dans la famille?

Mrs. Landoldt: It depends on the family. You cannot—

Mme Pépin: Vous dites toujours que vous êtes en faveur de la famille. C'est à croire que les autres groupes ne le sont pas. Donc, je veux savoir comment vous voyez le rôle du père dans la famille. C'est important.

Mrs. Landoldt: First of all, Mrs. Pépin, on December 2, in *Hansard*, you are quoted as saying that the majority of Canadian families are single families. That is incorrect.

Mrs. Pépin: I will ask you to answer my question and come back to this after, please.

Mrs. Landoldt: According to Statistics Canada, only 14% of families are single families. These are 1984 statistics. Therefore most families, all but 14%, are a father, a mother, and children, a grandmother; whatever. And who stays at home... are you trying to say who stays at home? It depends on what is best for the family. We are not determining—

Mrs. Pépin: What is the father's role? I am not speaking about—

Mrs. Landoldt: It depends. The father may be at home full time, if he wants. It may be the mother who is working. But we are saying what is best for a family and those family values

[Traduction]

province possède une section régionale de *REAL Women*. L'Ontario compte déjà de nombreuses sections individuelles.

Par comparaison, le groupe féministe radical CCA se réclame de trois millions de femmes. Mais il nous considère toutes, ici, comme des membres du CCA, à cause du chevauchement des adhésions. Je fais partie du CCA. Plusieurs parmi nous le sont plus de deux ou trois fois. Nombre de ses prétendues affiliées—je pense l'avoir mentionné dans l'annexe 5—le sont à leur insu. Elles l'ont déjà été, mais plus maintenant. On les a simplement comptées. De nouveaux groupes surgissent instantanément.

Ainsi, grâce à la Loi sur l'accès à l'information, nous avons découvert que des femmes du CCA se sont rendues jusqu'à Vernon, en Colombie-Britannique, pour y former un nouveau groupe appelé Les grand-mères féministes. La Loi sur l'accès à l'information nous a permis d'apprendre que ce groupe a été institué uniquement pour contrer l'association *REAL Women*, pour bien montrer qu'il a également rejoint les femmes à la maison. Mais ce sont là des groupes temporaires, formés avec l'argent des contribuables.

Les associations qui véhiculent une idéologie plus dominante, telles que ces femmes de l'Eglise anglicane, l'IODE... vous trouverez que l'IODE, par exemple, est un organisme beaucoup plus traditionnel... si vous consultez votre annexe, vous y verrez que sa présidente a déclaré: «Je n'avais aucune idée que mes membres faisaient partie du CCA, et je ne vois pas comment le CCA a pu parler en notre nom; moi-même, j'ose à peine parler au nom de mes membres».

Mrs. Pépin: You say you stand for family and children. How do you see the role of the father in the family?

Mme Landoldt: Cela dépend de la famille. Vous ne pouvez pas...

Mrs. Pépin: You keep saying you support the family. One would swear other groups do not. That is why I would like to know how you perceive the father's role within a family. That is important.

Mme Landoldt: Tout d'abord, madame Pépin, le 2 décembre vous déclariez dans le *Hansard*, que la majorité des familles canadiennes sont monoparentales. C'est inexact.

Mme Pépin: Je vous demanderai de répondre à ma question puis de revenir à cela plus tard, s'il vous plaît.

Mme Landoldt: D'après Statistique Canada, seulement 14 p. 100 des familles sont monoparentales. Ces chiffres datent de 1984. Par conséquent, toutes les familles, sauf 14 p. 100 d'entre elles, sont constituées par un père, une mère et des enfants, une grand-mère, etc. Et qui reste à la maison... essayez-vous de dire qui reste à la maison? Cela dépend de ce qui convient le mieux à la famille. Nous ne déterminons pas...

Mme Pépin: Quel est le rôle du père? Je ne veux pas parler de...

Mme Landoldt: Cela dépend. Le père peut rester à la maison tout le temps, s'il le désire. Peut-être est-ce la mère qui travaille. Mais nous parlons de ce qui convient le mieux à une

[Text]

and that family life. We would like to have an option for one member of the family to stay home with the children, if they choose.

• 1010

We find that universal day care or day care is not as good for children.

Mme Pépin: Pourquoi?

Mrs. Landoldt: What has been happening is that institutional care is not as good as the one-to-one care of a loving parent, whether male or female.

Mme Pépin: D'accord, mais vous savez que dans la majorité des familles actuellement, les mères ou les pères n'ont pas le choix de rester à la maison. Lorsqu'on parle de garderies, on ne parle pas d'institutions. On parle de différentes sortes de services qui pourraient être offerts aux familles selon leurs besoins et selon leur choix. Lorsque vous faites des représentations sur les garderies, on a l'impression que les enfants sont mis dans des institutions, alors que ce n'est pas le cas.

Vous êtes aussi contre un service de 24 heures. Des gens de votre association sont venus nous dire que les mères qui ne s'occupaient pas de leurs enfants à la maison étaient de mauvaises mères. Comment pouvez-vous accepter ces choses-là? Dans la situation économique actuelle, ces femmes ou ces parents n'ont pas de choix: ils doivent travailler. Que proposez-vous en ce qui concerne les garderies? Pourquoi êtes-vous contre un service de garde de 24 heures par jour?

Mrs. Landoldt: First of all, I would like to go back to the main thing. We believe, and I have said from the very beginning, that women should have options. Right now, as you have said yourself, there does not appear to be an option for many women to be at home to raise their own children. That is why we want the homemaker's tax credit, so that a woman can make that choice. They are beautiful, binding, wonderful years and it is a great contribution to society if a woman can do it, and we would like a homemaker's tax credit so she can have that option.

Mrs. Pépin: But for the one who does not have the choice?

Mrs. Landoldt: That is why we want a tax credit, to give her some choice.

Now, if a woman chooses to go to work, then we are saying day care, yes, but the very best kind of day care. We want the day care to be quality care. That means a very, very low ratio between the worker and the children.

Also, we would prefer to have it in a family setting because studies show that family setting is the way. Instead of money going to a day care institution, we would like to see the money go directly to the family so the family can choose the kind of care, whether it is the grandmother or the lady across the street.

[Translation]

famille, des valeurs au sein de la famille et de la vie familiale. Nous aimerions avoir une option pour permettre à un membre de la famille de rester à la maison avec les enfants, s'il le veut.

Nous pensons que la garde d'enfants universelle ou la garde tout court n'est pas aussi bonne qu'on le dit pour les enfants.

Mrs. Pépin: Why?

Mme Landoldt: Ce qui se produit, c'est que la garde institutionnelle n'est pas aussi bonne que l'attention individuelle d'un parent plein d'amour, que ce soit un homme ou une femme.

Mrs. Pépin: True, back in our day and age most parents simply did not have the opportunity of staying at home. When we speak of day care centres, we are not referring to institutions. We are talking about the various services which could be made available to families depending on their needs or wishes. When you talk about day care centres one gets the feeling that children are put in institutions, which is simply not the case.

You have also stated your opposition to a 24-hour service. Members of your association came to tell us that mothers who did not take care of their children at home were not good mothers. How can you say such a thing? Given the current economic climate, these women or these parents must go to work—they do not really have a choice. What do you suggest be done about day care centres? Why are you opposed to a 24-hour service?

Mme Landoldt: Tout d'abord, j'aimerais revenir au sujet principal. Nous estimons, et je l'ai déjà dit au tout début, que les femmes devraient avoir des options. En ce moment, comme vous l'avez dit vous-même, il ne semble pas exister d'option pour de nombreuses femmes qui veulent rester à la maison pour élever leurs propres enfants. C'est pourquoi nous voulons le crédit d'impôt pour les parents au foyer qui se consacrent à plein temps à leur famille, de sorte que toute femme puisse avoir ce choix. Ce sont là des années merveilleuses et attachantes pour le parent et ses enfants et c'est une grande contribution à la société quand une femme peut le faire. Nous voulons ce crédit d'impôt pour parent au foyer pour qu'elle ait cette option.

Mme Pépin: Mais qu'arrive-t-il à celle qui n'a pas le choix?

Mme Landoldt: C'est pourquoi nous voulons le crédit d'impôt, pour qu'elle ait un certain choix.

Maintenant, si une femme choisit de travailler à l'extérieur, nous parlons du service de garderie, oui, mais du meilleur service de garderie possible. Nous voulons que ce soit un service de qualité. Cela signifie un très, très petit nombre d'enfants par travailleur.

De même, nous préférierions l'avoir dans le cadre familial, car des études montrent que cet arrangement est le plus sain. Au lieu de donner l'argent à une garderie, nous aimerions le donner directement à la famille pour qu'elle puisse choisir le type de service, que ce soit la grand-mère ou la dame d'en face.

[Texte]

I come from the Toronto area, for example, and we have many new Canadians and the trauma on those new Canadian mothers and children when they have to separate... The children go into an English culture and it has a terrible effect on the children. They have to go into a setting, if they must separate from the mother, where there is the same language, the same dietary practice, the same culture, so there is not this terrible trauma on them. The best ones to choose that are the family.

So give the money to the family and let them determine what is best, and often it could be a neighbour who will take them in, if there is some financial contribution.

Mrs. Pépin: You mention that you want to have quality child care, on which I agree with you; but if you give the money, let us say, to families, you have some families who are very good for their children, but we know that we have violence in the family also and that parents maybe use the money to do something else.

Also, when you speak about quality, the care-giver, the person who will take care of those children, needs to have some kind of training or some qualifications. So do you not think there could be an abuse if the money was given directly to the family?

Mrs. Landoldt: Well, Mrs. Pépin, if you say there is going to be abuse in grants being given, then you must be opposed to family allowance, which has been in power since 1944. It can be abused. I have had clients who have done it.

Mrs. Pépin: Do not mix apples with oranges.

Mrs. Landoldt: There will always be people on unemployment insurance who will abuse it. But the vast majority of mothers and fathers love their children and care for them and want the very best, and, if a mother has to go to work or a father has to go to work, they want to know, above all else, that their child is properly cared for. That is what we are saying: the best possible.

You say that there should be really qualified training. The best example I can give you is that my daughter's best friend is a qualified day care worker, with three years of training in early childhood education. She works in a very good day care. There are 25 children and 3 workers. All the children are two years of age. She is saying that she cannot possibly give those children the love, the attention, and the oneness they need in the bonding. She says it is not humanly possible. She is saying, get them into a home environment—and she is well qualified—where we can work with these children and give them more of our time.

• 1015

Can you imagine how much loving, caring, and holding 25 two-year-olds need? That is the problem: the group setting is not always best. Now, perhaps we could have very small neighbourhood centres. But they would have to be in a family

[Traduction]

Je viens de la région de Toronto, par exemple, et nous avons de nombreux Néo-Canadiens. Je connais le traumatisme de ces mères et de leurs enfants nouvellement arrivés au pays et qui doivent se séparer tous les jours... Les enfants sont soumis à une culture anglaise et l'effet sur eux est terrible s'ils doivent se séparer de leur mère. Il faut leur laisser le choix de l'arrangement familial où ils retrouvent la même langue maternelle, les mêmes habitudes alimentaires, la même culture; ainsi ils évitent ce terrible traumatisme. Le meilleur choix est donc la famille.

Il faut donc donner l'argent à la famille et la laisser déterminer ce qui convient le mieux; souvent, ce pourrait être une voisine qui s'en occuperait, moyennant une contribution financière.

Mme Pépin: Vous dites que vous voulez avoir un service de garderie de qualité et, sur ce point, je suis d'accord avec vous. Mais si vous donnez l'argent, disons, aux familles, il y a certaines familles qui sont très bonnes pour leurs enfants, mais il y en a aussi où la violence est présente, et il y a des parents qui pourraient utiliser l'argent pour autre chose.

D'autre part, quand vous parlez de qualité, la personne qui garde, celle qui va s'occuper de ces enfants, doit avoir certaines qualifications ou une certaine formation. Ne pensez-vous donc pas qu'il pourrait y avoir abus si l'argent était remis directement à la famille?

Mme Landoldt: Eh bien, madame Pépin, si vous dites qu'il y aura abus dans les prestations accordées, alors vous devez être opposée aux allocations familiales qui sont en vigueur depuis 1944. Là aussi il pourrait y avoir des abus. J'ai eu des clients qui l'ont fait.

Mme Pépin: Ne mélangez pas les pommes avec les oranges!

Mme Landoldt: Il y aura toujours des gens qui abuseront de l'assurance-chômage. Mais la vaste majorité des mères et pères de famille aiment leurs enfants et s'en occupent et ils veulent pour eux ce qu'il y a de mieux. Et si une mère ou un père doit travailler à l'extérieur, ils veulent savoir, avant toute autre chose, que leurs enfants soient entre bonnes mains à la garderie. C'est ce que nous disons: le meilleur service possible.

Vous dites qu'il devrait y avoir une formation très qualifiée. Le meilleur exemple que je puisse vous donner est celui de la meilleure amie de ma fille: c'est une gardienne qualifiée qui a été formée durant trois années en éducation de très jeunes enfants. Elle travaille dans une excellente garderie qui compte 25 enfants et 3 gardiennes. Tous les enfants sont âgés de deux ans. Elle déclare ne pouvoir leur donner tout l'amour, et toute l'attention dont ils ont besoin. Elle ne peut se consacrer entièrement à chacun d'eux. Elle dit que c'est humainement impossible. À son avis, on devrait les placer dans un climat familial—et elle est bien qualifiée—où elles pourraient travailler avec ces enfants et leur accorder plus de temps.

Pouvez-vous vous imaginer la quantité d'amour, de soin et d'attention dont 25 enfants de deux ans ont besoin? C'est là que se situe le problème: le milieu où le groupe est placé n'est pas toujours ce qu'il y a de mieux. Mais nous pourrions peut-

[Text]

setting, in a home—the children on a one-to-one basis with the workers. The workers have to be better paid than they are. What we are paying our day care workers—it is atrocious! They are very important people in our society.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. We will come back to you on a second round later. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman.

I just want to say initially that I agree with you very much. We come from different perspectives—certainly the people on different sides of the table here—and I think it is very important that we respect each other. I think that is the reason I reacted to the comment of the chairman. I resent labels. I think you resent labels being put on you, when you talk about the radical right or radical feminism. It does not really get us anywhere.

It seems to me that the main issue, as I understand it today, is: what are the qualifications for the Secretary of State women's program funding? I gather that is what your main concern is. The things that you are working on are your own concerns beyond that.

As I understand it, the purpose of Secretary of State women's programs is to assist women's organizations and develop women's programs that are working to improve the status of women in Canada. That is why that program was established. In particular, it is the mechanism within government—the really practical one—that gets out to grass-roots women's organizations. In my view, it helps achieve greater equality and, of course, that is achieving the goals of our Canadian Charter of Rights and Freedoms. In addition to achieving equality, of course, that means removing discrimination.

I gather you do not support the UN declaration against—

Mrs. Landoldt: Parts of it. But there are parts of it, I presume, that you do not support either.

Ms Mitchell: That is not true.

In my view, the purpose of the funding under the Secretary of State women's programs is specifically to assist women to achieve greater equality. That, I am sure you would agree, is equality in the workplace, economic equality, equality under the law. We have heard of discrimination against women; for example, often women cannot get credit—at least not in the same way as men can. There should be equality in the home, I would hope, and society in general. Certainly there should be equality in decision-making and government. You just have to go to Parliament to see how little voice and how little power women really have in the decision-making bodies of the country.

[Translation]

être avoir des petits centres de quartier. Mais il faudrait qu'ils se trouvent dans un milieu familial, dans un foyer—où les enfants pourraient recevoir des soins personnalisés de la part de travailleurs, qui devraient être mieux payés qu'ils le sont. Ce que nous payons aux personnes qui travaillent dans les garderies—c'est atroce! Ce sont des personnes très importantes pour notre société.

Le président: Je vous remercie, madame Pépin. Nous reviendrons plus tard, au cours du second tour. Madame Mitchell, s'il vous plaît.

Mme Mitchell: Je vous remercie bien, monsieur le président.

Je veux simplement dire au départ que je suis parfaitement d'accord avec vous. Nous avons des perspectives différentes—certainement ceux qui se trouvent de part et d'autre de cette table—et je pense qu'il est extrêmement important que nous nous respections mutuellement. Je crois que c'est pour cela que j'ai réagi au commentaire du président. Je hais les étiquettes. Je pense que vous n'aimez pas celles qu'on vous met sur le dos, lorsque vous parlez de la droite radicale ou du féminisme radical. Cela ne nous mène nulle part.

Il me semble que le problème majeur, tel que je le comprends maintenant, est celui-ci: sur quels critères repose le financement du Secrétariat pour le statut de la femme? J'ai l'impression que vous vous posez la même question. Ce sur quoi vous travaillez est votre propre préoccupation.

Si je comprends bien, le Secrétariat d'Etat pour le statut de la femme est là pour aider les associations féminines et élaborer des programmes pour les femmes visant à améliorer leur condition au Canada. C'est pourquoi ce programme a été créé. Il est, en particulier, le mécanisme qui, à l'intérieur du gouvernement—le seul réellement pratique—atteint les organisations féminines de base. À mon avis, cela permet d'obtenir une meilleure égalité et, bien entendu, cela permet d'atteindre les objectifs de la Charte canadienne des droits et libertés. En plus de fournir plus d'égalité, cela signifie, bien entendu, l'élimination de la discrimination.

Je crois comprendre que vous n'appuyez pas la déclaration des Nations Unies contre...

Mme Landoldt: En partie. Mais j'ai l'impression qu'il y en a que vous n'appuyez pas non plus.

Mme Mitchell: Ce n'est pas vrai.

À mon avis, l'objectif du financement sous les auspices des programmes du Secrétariat pour le statut de la femme consiste spécifiquement à évaluer la condition des femmes pour obtenir plus d'égalité. Je suis certaine que sur ce point vous serez d'accord, c'est-à-dire l'égalité au travail, l'égalité économique et l'égalité devant la loi. Nous avons entendu des cas de discrimination vis-à-vis des femmes; elles ne peuvent pas, bien souvent, obtenir du crédit—au moins pas de la même façon que les hommes. Il devrait y avoir égalité au foyer et dans la société en générale. Il devrait certainement y avoir égalité dans les prises de décision et dans le gouvernement. Il suffit d'aller au Parlement pour voir comment, en réalité, les femmes ont peu de voix et tellement peu de pouvoir dans les organismes de prises de décision du pays.

[Texte]

It seems to me quite logical, and I would hope that you agree, that women have not traditionally been equal. When I say equal, I mean having equal opportunities. I think there is no question that women have not had equality in many of the areas that I refer to.

So I wanted to ask you a bit about what your organization is doing in this whole area. First of all, maybe we could talk about economic equality and equality in the workplace. I am sure you are aware that women, still today, earn a little over 60-cent dollars compared to men; women are still locked into job ghettos, into low-paying jobs.

We talk about part-time jobs. I think the concern is that many women, who need a full-time job and a decent wage to support their families, to contribute to the home, are being forced into part-time jobs that have few benefits. These part-time jobs have no job security and do not give them any opportunity for advancement in the future.

I would like to know what your views are. What has your organization done, or what would it like to do, to improve equality for women in the work force? I would like to know your position on equal pay for work of equal value. I would also appreciate knowing your views on employment equity, which is a policy of this government.

• 1020

Mrs. Landoldt: Our view is, of course, that there should be equality for women, which is equal opportunity.

You say that women are making 64¢ of every dollar. One of the reasons why, of course, is that women work, on average, a shorter work-week than men. We work 36 hours a week on average; men work a 44-hour average work-week.

Women are 11 times more likely to leave the work force before retirement. Although women are educated more than they have ever been, most of us are not in the high-paying jobs.

Our position has always been that women should have equal opportunity in education and job opportunities. There should be upgrading of skills. We have put in our briefs and in our pamphlets that there must be a recognition of that; but to say arbitrarily that women are being discriminated against and the 64¢ is caused by discrimination... The studies do not bear that out. There may well be some discrimination, but I am sure you are aware of your own Vancouver Fraser Institute that did a study with statistics backed by StatsCan in which they found—

Ms Mitchell: She knows how to hurt, does she not?

[Traduction]

Il me semble assez logique, et j'espère que vous serez d'accord, que traditionnellement les femmes n'ont jamais été traitées de façon égale. Quand je dis égale, je veux parler d'égalité de chances. Je pense qu'il ne fait aucun doute que les femmes étaient loin d'avoir les mêmes occasions dans les nombreux domaines que je mentionne.

Aussi, je voudrais que vous nous en disiez plus sur ce que votre organisme fait dans tous ces domaines. Nous pourrions tout d'abord parler de l'égalité économique et de l'égalité sur le marché du travail. Je suis persuadée que vous savez que, même encore de nos jours, les femmes ne gagnent qu'un peu plus de 60 p. 100 de ce que les hommes gagnent; les femmes demeurent encore enfermées dans des ghettos d'emplois, ceux qui ne paient guère.

Nous parlons du travail à temps partiel. Je pense que le principal souci est que bon nombre de femmes qui ont besoin d'un emploi à plein temps et d'un salaire décent pour faire vivre leur famille, ou pour contribuer au foyer, sont forcées d'accepter des emplois à temps partiel dont elles ne retirent pas grand-chose. Ces emplois à temps partiel ne fournissent aucune sécurité d'emploi et ne leur procurent aucune chance de promotion éventuelle.

J'aimerais connaître vos vues à ce sujet. Qu'a fait votre organisme, ou qu'aimerait-il faire pour améliorer l'égalité des chances pour la main-d'œuvre féminine? J'aimerais connaître votre position sur l'égalité du salaire pour des tâches équivalentes. J'apprécierais également connaître vos vues sur l'équité dans l'embauche, ce qui est l'une des politiques de ce gouvernement.

Mme Landoldt: À notre avis, bien entendu, l'égalité des chances devrait également jouer pour les femmes.

Vous dites que les femmes gagnent 64 p. 100 de ce que les hommes gagnent. L'une des raisons est, bien entendu, que la semaine de travail des femmes est plus courte que celle des hommes. Nous travaillons en moyenne 36 heures par semaine; les hommes, eux, travaillent en moyenne 44 heures par semaine.

Les femmes ont 11 fois plus de chances que les hommes de se retirer du marché du travail avant la retraite. Bien qu'elles soient mieux éduquées qu'autrefois, la plupart ne sont pas encore dans des emplois qui payent bien.

Notre attitude a toujours été que les femmes devraient jouir de l'égalité des chances en éducation et dans l'emploi. Elles devraient pouvoir améliorer leurs connaissances. Nous avons indiqué dans nos exposés et dans nos brochures qu'il faut admettre ces faits; mais dire de façon arbitraire que les femmes sont l'objet de discrimination et que les 64 p. 100 sont les fruits de la discrimination... Les études ne le prouvent pas. Il se peut qu'il y ait une certaine discrimination, mais je suis certaine que vous êtes au courant que votre propre Institut Fraser de Vancouver, qui a fait une étude basée sur les données de Statistique Canada et a constaté...

Mme Mitchell: Elle sait comment faire mal, n'est-ce pas?

[Text]

Mrs. Landoldt: They found in their studies that it is marriage that makes the difference in the wage gap between men and women. The studies show, according to them, that the wage gap between unmarried men and unmarried women is less than 0.1%. Marriage is the problem, and that is what we keep coming back to. When we marry and have children—and 90% of us do have children—we change our attitudes.

Now, I know that more and more women have entered into the workplace, into the professions—and that is wonderful. But even with equal opportunity—and we have had that for a number of years now—women are still congregating into traditional female ghettos, if you want to call the fields of nursing, teaching and typing that. The question is why.

They have equal opportunity to enter those other fields, but why are they not entering them? The answer may well be because it serves women's purposes. They want a shorter workweek. They want an easy exit from and entrance into a job.

Maybe they want that. In spite of the fact that women have been encouraged to enter the male fields, women are still, by the hundreds of thousands, entering the traditional female fields because it suits their purposes. They want those fields. Maybe they want to be nurses.

Our position is that every woman should be respected for whatever career choice, whether they are homemaking, nursing, welding, or they are a nuclear physicist. Our position is to give a woman the opportunities, give her the job retraining and job skills. If she has been at home for 20 years, our position is let her get job retraining to come back into the work field if she chooses afterwards.

Ms Mitchell: I do not think you answered my question on the position of your organization on equal pay for work of equal value, and also on employment equity.

The reason why governments have supported these positions, and all parties have, is that the data is different, really, than I think you interpreted it. I do not want to get into a lot of research today, but I would urge you to look at, if you have not already, the publications that Status of Women Canada and the Canadian Advisory Council on the Status of Women have done, extensive research, which show that women do not have the same opportunities in decent-paying jobs and, when they get into jobs, quite often there is not equal pay for work of equal value. Therefore, we do need aggressive programs of affirmative action and employment equity.

Women need to be assured, and men also, of equal pay for work of equal value so that a truck driver who may happen to be a man in that occupation is not paid more than a cleaning woman or a job of comparable value.

[Translation]

Mme Landoldt: Cette étude a montré que c'est le mariage qui crée l'écart des salaires entre hommes et femmes. Selon cette étude, l'écart salarial entre célibataires, hommes et femmes, est inférieur à 0,1 p. 100. C'est le mariage qui est un problème, et nous y revenons toujours. Lorsque nous nous marions et que nous avons des enfants—et 90 p. 100 d'entre nous ont des enfants—nos attitudes changent.

Je sais qu'aujourd'hui il y a de plus en plus de femmes qui entrent sur le marché du travail dans les professions—et c'est merveilleux. Mais même avec l'égalité des chances—et nous l'avons maintenant depuis quelques années—les femmes sont encore enfermées dans les ghettos traditionnels, si vous voulez parler des métiers d'infirmières, d'enseignantes et de dactylos. Je voudrais savoir pourquoi.

Elles ont l'égalité des chances pour entrer dans d'autres domaines, mais pourquoi n'y entrent-elles pas? La raison pourrait être que c'est cela qui leur convient. Elles désirent des semaines de travail plus courtes. Elles veulent pouvoir quitter et reprendre aisément un emploi.

C'est peut-être ce qu'elles désirent. En dépit du fait qu'elles ont été encouragées à envahir des domaines strictement «masculins», elles sont encore, par centaines de milliers, parquées dans des domaines traditionnellement réservés aux femmes parce que cela leur convient. Elles désirent ces domaines. Elles veulent peut-être être infirmières.

Notre opinion est que toute femme devrait être respectée, quel que soit son choix de carrière, que ce soit femme au foyer, infirmière, soudeuse ou même physicienne nucléaire. Nous voulons donner des chances aux femmes, leur permettre de se recycler et d'améliorer leurs connaissances professionnelles. Si une femme est restée à la maison pendant 20 ans, notre position est de lui permettre de se recycler par la suite lorsqu'elle veut revenir sur le marché du travail.

Mme Mitchell: Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question sur la position de votre organisme au sujet du salaire égal pour des tâches similaires, et également au sujet de l'égalité des chances de l'embauche.

La raison pour laquelle les gouvernements ont adopté ces positions, et tous les partis sont d'accord, c'est que les données sont nettement différentes sur la façon dont, je crois, vous les interprétez. Je n'ai pas l'intention aujourd'hui d'entrer dans un tas de recherches, mais je vous prierais, si vous ne l'avez pas déjà fait, de consulter les publications produites par des organismes comme le Statut de la femme Canada et le Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, une recherche approfondie qui montre que les femmes n'ont pas les mêmes chances pour les emplois à rémunération décente, et quand elles obtiennent un emploi ce n'est, bien souvent, sans salaire égal pour tâche similaire. Nous avons donc besoin des programmes dynamiques d'action positive et d'égalité des chances dans l'embauche.

Les femmes doivent être assurées, et les hommes aussi, d'obtenir un salaire égal pour un travail égal, afin que le chauffeur de camion ne soit pas plus payé si c'est un homme qu'une femme de ménage ou quelqu'un dans une tâche de valeur comparable.

[Texte]

What is the position of your organization on those two policies?

Mrs. Landoldt: First of all, we are in support of equal pay for equal work, which is quite different. If you do the same work, you get the same pay.

Ms Mitchell: Of course.

Mrs. Landoldt: We have done enormous research into this so-called equal pay for work of equal value.

Ms Mitchell: Can you give us the research documents?

Mrs. Landoldt: We have tonnes of documents, if you want. We have spent many hours researching it.

Our conclusion is that equal pay for equal value is not viable for many reasons, but one of the main things is that we are a grass-roots organization and it will not help the grass-roots women. Equal value will help the upwardly mobile, professionally active woman because she can compete with men. The paper credentials she will have in her job can determine the value against a man. It is the uneducated, the unskilled woman who is in the factory, the garment worker, who is going to suffer.

• 1025

What our studies indicate, for example, is that if an employer has the choice to hire an unskilled, uneducated man or an unskilled, uneducated woman and pay them the same wage, he is going to hire the man over the woman every time. That is the first thing.

Ms Mitchell: Is that fair, do you think?

Mrs. Landoldt: Of course not, but that is what is happening.

Ms Mitchell: What do you think should be done about it?

Mrs. Landoldt: Let me just finish this. The second thing we have found is that in Australia, for example, they have had a type of equal pay for work of equal value since 1972. The studies indicate that what has happened there is that employers, especially in the private sector, cannot afford to pay; they do not put the extra cost onto their product so instead, the women suffer. More women were laid off; they were put on as part-time help because the employer would contract out. It did not work.

Another basic problem is—and see this in the province of Ontario—what do we have under this proposed new bill? We have a whole system of bureaucrats who are going to determine the value of one job compared to another. How do you possibly equate the value of a typist with that of a street cleaner?

They say they are only using four criteria—responsibility, education, skills or whatever—but there are all sorts of other considerations they are ignoring. For example, what about job

[Traduction]

Quelle est la position de votre organisme au sujet de ces deux politiques?

Mme Landoldt: Tout d'abord, nous sommes en faveur de salaire égal pour travail égal, ce qui n'est pas la même chose. Quand vous effectuez le même travail, vous obtenez le même salaire.

Mme Mitchell: Bien entendu.

Mme Landoldt: Nous avons fait de longues recherches sur ce soi-disant salaire égal pour des tâches similaires.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous fournir les documents concernant cette recherche?

Mme Landoldt: Nous avons des tonnes de documents, si vous les désirez. Nous avons passé des heures à faire ces recherches.

Nous avons conclu que le salaire égal pour des tâches similaires n'est pas viable pour bien des raisons, mais ce qui importe c'est que nous sommes un organisme de base et cela n'aidera pas les femmes de cette base. Les tâches similaires aideront les femmes ambitieuses, les femmes professionnellement actives, parce qu'elles sont en concurrence avec des hommes. Les lettres de référence qu'elle obtiendra de son emploi détermineront sa valeur par rapport aux hommes. Ce sont celles sans scolarité, les femmes sans formation qui travaillent en usine, dans les ateliers de confection qui vont en souffrir.

Ce que nos études indiquent, par exemple, c'est que lorsqu'un employeur doit choisir entre un homme ou une femme sans scolarité et sans formation, tous deux payés au même salaire, il choisira toujours l'homme de préférence à la femme. C'est le premier point.

Mme Mitchell: Est-ce juste, à votre avis?

Mme Landoldt: Certainement pas, mais c'est ce qui se produit.

Mme Mitchell: Que pensez-vous qu'il faille faire à ce sujet?

Mme Landoldt: Permettez-moi de terminer ceci. Le second point que nous avons découvert c'est qu'en Australie, par exemple, ils ont une sorte de salaire égal depuis 1972. Les études révèlent que les employeurs, surtout dans le secteur privé, ne peuvent pas payer; ils n'ajoutent pas le coût additionnel à celui de leur produit, et ce sont les femmes qui en souffrent. Il y a eu plus de femmes mises à pied; elles sont devenues aides à temps partiel parce que leur employeur passait à la sous-traitance. Cela n'a pas marché.

Un autre problème fondamental—et on le constate dans la province de l'Ontario—que nous propose ce nouveau projet de loi? Nous avons tout un système de bureaucrates qui vont déterminer la valeur d'un emploi par rapport à un autre. Comment peut-on comparer la valeur d'une dactylo par rapport à un balayeur de rue?

Ils prétendent n'utiliser que quatre critères—responsabilité, scolarité, compétences professionnelles ou que sais-je—mais il y a toutes sortes d'autres considérations qu'ils oublient. Par

[Text]

security? That is ignored. What about merit? That is ignored. What about easy exit and entry into it?

Ms Mitchell: Perhaps you should be elaborating on those. The question I was trying to get at and I will make it a conclusion from what you said, is that your organization does not accept, or work for equal pay for work of equal value, nor does it accept the principle on the policy of employment equity. Is that correct?

Mrs. Landoldt: Our position is that equal pay for work of equal value is a feminist extreme position.

Ms Mitchell: Never mind the labels. I am asking if your organization accepts it?

Mrs. Landoldt: It is not helpful to grass-roots women. It is great for the radical feminists who are professional.

Ms Mitchell: So you do not accept it.

Mrs. Landoldt: It is not workable for women.

Ms Mitchell: You support equality, but you do not accept those two principles.

Mrs. Landoldt: We want equality for women, but there are other approaches to equality. Those are not workable. They are not practical.

Ms Mitchell: There are many, many, many people who would not agree with that, but let me ask you this question—

Mrs. Landoldt: Mrs. Mitchell, I would like to make one more comment. You said the federal government has equal pay for work of equal value. They have had it, I think, since 1978 in the federal government. If you think it is so practical, do you know that exactly 4,500 people have had their salary adjusted under equal value since 1978, but there are something like 562,000 federal employees?

First, either the federal government is marvellous in giving equal value to women or, second, it is not very practical and it does not work.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, it is hard to . . .

The Chairman: Mrs. Mitchell, the time has run almost to 15 minutes, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to summarize if I could.

The Chairman: I am sorry. I had to cut Mrs. Pépin off at the end of 10 minutes. I will come back to you on the next round. Could you just hold the question until I recognize you again. I would now recognize—

Ms Mitchell: There is filibustering going on.

The Chairman: —for the government side Mr. Fraleigh first, please.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses. First of all, as a member of the

[Translation]

exemple, qu'advient-il de la sécurité d'emploi? Ils l'oublient. Qu'advient-il du mérite? Ils l'oublient. Qu'advient-il de la possibilité d'abandonner et de reprendre l'emploi?

Mme Mitchell: Vous pourriez peut-être donner un peu plus de détails à ce sujet. La question que j'essayais de soulever, et j'en ferai une conclusion de ce que vous avez dit: c'est que votre organisme n'accepte, ni le salaire égal pour des tâches similaires, ni le principe de la politique d'équité dans l'embauche. Est-ce exact?

Mme Landoldt: Notre position est que le salaire égal pour des tâches similaires est une position féministe extrême.

Mme Mitchell: Oublions les étiquettes. Je vous demande si votre organisme l'accepte?

Mme Landoldt: Cela n'aide pas les femmes à la base. C'est très bien pour les féministes radicales qui sont des professionnelles.

Mme Mitchell: Vous ne l'acceptez donc pas.

Mme Landoldt: Cela ne marche pas pour les femmes.

Mme Mitchell: Vous êtes en faveur de l'égalité, mais vous n'acceptez pas ces deux principes.

Mme Landoldt: Nous voulons l'égalité pour les femmes, mais il y a d'autres moyens pour atteindre cette égalité. Ceux-là ne marchent pas. Ils ne sont pas pratiques.

Mme Mitchell: Il y a beaucoup, beaucoup, beaucoup de gens qui ne seraient pas d'accord, mais permettez-moi de vous poser cette question . . .

Mme Landoldt: Madame Mitchell, je voudrais faire encore un commentaire. Vous avez dit que le gouvernement fédéral a adopté le salaire égal pour un travail égal. Ils l'ont eu, je pense, depuis 1978 au gouvernement fédéral. Si vous pensez que c'est aussi pratique, savez-vous que 4,500 personnes très exactement ont vu leur salaire ajusté en vertu de l'égalité des tâches depuis 1978, mais qu'il y a quelque chose comme 562,000 employés fédéraux?

De deux choses l'une, ou bien le gouvernement fédéral est très généreux en donnant les mêmes droits aux femmes, ou bien cela n'est pas très pratique et ça ne marche pas.

Mme Mitchell: Monsieur le président, c'est très difficile . . .

Le président: Oui, nous avons pris pratiquement 15 minutes, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais simplement résumer, si vous le permettez.

Le président: Je suis désolé. J'ai dû retirer la parole à Mme Pépin à la fin de 10 minutes. Je reviendrai à vous au cours du second tour. Pourriez-vous retenir votre question jusqu'à ce que je vous donne la parole à nouveau. Je donne maintenant la parole à . . .

Mme Mitchell: Il y a obstruction.

Le président: . . . pour le gouvernement, M. Fraleigh d'abord, s'il vous plaît.

M. Fraleigh: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins. Tout d'abord,

[Texte]

government I have some concerns about some of the charges you have laid against the Secretary of State's office, or that department.

Did I understand you to say that when you applied under the Access to Information Act to see what was in your file, your file had been cleansed of everything except your application?

Mrs. Landoldt: Yes.

Mr. Fraleigh: What was the reason given for removing that material?

Mrs. Landoldt: They said it was under paragraph 69.(1)(g) of the Access to Information Act. I looked it up and it deals with government policy, with background material policy papers. If that is the definition, obviously it defeats the whole purpose of the Access to Information Act because someone will say to just take that off. That is exactly what happened to us. Everything has been removed; everything!

Mr. Fraleigh: As I understand it there is an appeal procedure. Have you initiated that appeal procedure?

Mrs. Landoldt: Yes, on November 26 we did.

• 1030

Mr. Fraleigh: I noticed that in your remarks you refer to the people in the Department of the Secretary of State almost exclusively in the past tense. Does that mean those people who are identified are now no longer with that department?

Mrs. Landoldt: Lyse Blanchard, who has been one of the most difficult ones to work with, is on leave of absence for two years; she is with the YWCA in Montreal. Maureen O'Neil, who was a co-ordinator, has moved over to the Canadian Human Rights Commission, and she is no longer there. Kay Stanley, who I understand is quite active in the Conservative Party, has replaced her. The new replacement for Ms Blanchard is a woman called Olivia.

We do not know about them because we have not received material under the Access to Information Act yet. You see, everything has been documented in our brief, and I can only work with what happened in the past. We know Mr. Rabinovitch. We know what has happened. I understand there is a new Under Secretary of State, Jean Fournier, so I do not know. I can only deal with the information and the facts I had. I cannot deal with supposition of what the future holds, or what they are like.

Mr. Fraleigh: Okay. I am sure you can understand that, as the members sitting on this side of the table, we have some grave concerns if we feel your rights have been abused. I, for one of the members of the government side, intend to raise that issue quite strongly.

I would like to shift gears just for a second. We had quite an extensive child care committee cross this country and interview witnesses in all the major centres, and I understand many of your local groups appeared. You appeared as a national group, but on top of that many of your chapter people appeared. Did

[Traduction]

en tant que membre du gouvernement, je suis préoccupé au sujet de certaines accusations que vous avez portées sur le bureau du Secrétariat d'État, ou de ce ministère.

Ai-je bien compris que vous disiez que lorsque vous avez fait une demande en vertu de la Loi sur l'accès à l'information pour voir ce que votre dossier contenait, il avait été vidé de tout, sauf votre demande?

Mme Landoldt: Oui.

M. Fraleigh: Quelle raison vous a-t-on donné pour ce retrait de documents?

Mme Landoldt: Ils m'ont dit que c'était en vertu de l'article 69.(1)(g) de la Loi sur l'accès à l'information. J'ai vérifié et il traite de politique gouvernementale, avec documents d'information sur cette dernière. Si telle est la définition, cela détruit l'objectif tout entier de la Loi sur l'accès à l'information, puisque n'importe qui pourra dire qu'il suffit de les retirer. C'est exactement ce qui nous est arrivé. Tout a été retiré; tout!

M. Fraleigh: Si je comprends bien, il y a une procédure d'appel. Avez-vous entamé cette procédure d'appel?

Mme Landoldt: Oui, nous l'avons fait le 26 novembre.

M. Fraleigh: J'ai remarqué que vous parliez presque toujours des gens du Secrétariat d'État au passé. Cela veut-il dire que les personnes identifiées ne font plus partie de ce ministère?

Mme Landoldt: Lyse Blanchard, qui est l'une de celles avec qui il a été le plus difficile de travailler, est en congé pour deux ans: elle travaille au YWCA à Montréal. Maureen O'Neil, qui était coordonnatrice, est allée travailler pour la Commission canadienne des droits de la personne, dont elle ne fait plus partie. Elle a été remplacée par Kay Stanley qui, d'après ce que j'entends dire, est très active au Parti conservateur. La nouvelle remplaçante de M^{me} Blanchard est une femme prénommée Olivia.

Nous n'en savons pas plus à leur sujet, car nous n'avons pas reçu les renseignements demandés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Comme vous le voyez, notre mémoire est entièrement documenté et je ne peux me baser que sur ce qui s'est produit dans le passé. Nous connaissons M. Rabinovitch. Nous savons ce qui est arrivé. Si je comprends bien, il y a un nouveau sous-secrétaire d'État Jean Fournier, donc, je ne sais pas. Je ne peux pas faire de supposition sur l'avenir, ni sur la personnalité des gens.

M. Fraleigh: D'accord. Je suis certain que vous comprendrez que, en tant que membres qui siègent de ce côté de la table, nous sommes sérieusement inquiets de savoir si vos droits ont été respectés. Pour ma part, en tant que membre du parti du gouvernement, j'ai l'intention de soulever ce point très fermement.

Je voudrais changer de sujet pour un petit instant. Notre Comité sur la garde d'enfants a réalisé un travail considérable à travers le pays et a entendu des témoins dans toutes les villes importantes; selon les renseignements que j'ai obtenus, un grand nombre de vos groupes locaux ont comparu. Vous avez

[Text]

you, as a national group, or any of your branches, receive from any member of that committee, after you had appeared, a correspondence urging you to support a specific position?

Mrs. Landoldt: Yes. Margaret Mitchell sent everyone a letter telling them they have to work for universal day care; that was what the thrust of it was. Margaret Mitchell sent us all a letter. It was signed by her as a member, referring to herself as a member—

Ms Mitchell: As a Canadian advocating accessible, affordable, quality child care.

The Chairman: Who is answering?

Ms Mitchell: Advocating; not telling you had to—

Mr. Fraleigh: Did I ask her a question? I hope that is not coming off my time.

The Chairman: Do not worry, Mr. Fraleigh. If Ms Mitchell is intervening on a point of order...

Mr. Fraleigh: Did you respond to the questionnaire?

Mrs. Landoldt: No, because we felt, why should we? She had our brief. It was not a questionnaire. It was a letter asking us to put more pressure on for universal day care. But we did not do it because we had put our brief in, and it never occurred to us that we should. Once the briefs have been heard, I presume the proper procedure would be that you would not be receiving other briefs once the date had closed. That seemed to be unreasonable and undemocratic, if you were given a closing date for briefs to be submitted.

Mr. Fraleigh: Okay.

Mrs. Pépin: A point of order.

The Chairman: Excuse me, Mr. Fraleigh, Mrs. Pépin has a point of order, and I trust it is that, because Mr. Fraleigh's time is being interrupted once more.

Mme Pépin: On est ici pour discuter des subventions du Secrétariat d'État. Le Comité n'a pas pour mandat d'examiner ce qui s'est passé aux autres commissions parlementaires et de justifier les lettres qu'une organisation a reçues ou pas. Je m'oppose à cela. Si on veut discuter de ces choses, qu'on aille le faire ailleurs. On ne peut pas abuser ainsi du temps du Comité.

The Chairman: I think the point of order is well taken, Mr. Fraleigh, that if you wish to request the views of the witnesses relating to the specific mandate of this committee, which is to look into the whole idea, or the possible idea, of funding for women's groups... If your questioning can come back to that general mandate...

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, I beg your ear for a second. I just listened to two members put personal positions that have nothing to do with funding of the women's program, and I believe I should have the same right.

[Translation]

comparu en tant que groupe national, mais, en plus, de nombreux membres de vos sections régionales ont comparu. Après avoir comparu, avez-vous reçu, en tant que groupe national ou local, une correspondance d'un membre de ce Comité vous encourageant à soutenir un point de vue particulier?

Mme Landoldt: Oui. Margaret Mitchell a envoyé à chacune une lettre leur demandant de travailler dans le sens de la mise en place d'un service universel de garde d'enfants; c'était l'idée de fond. Margaret Mitchell nous a envoyé une lettre à chacune, qu'elle a signée en tant que membre, se présentant elle-même comme membre...

Mme Mitchell: Comme Canadienne préconisant un service de garde d'enfants de qualité, accessible et bon marché.

Le président: Qui répond à cela?

Mme Mitchell: Préconisant; non exigeant que...

M. Fraleigh: Est-ce que je lui ai posé une question? J'espère que ceci ne sera pas déduit de mon temps.

Le président: Ne vous inquiétez pas, monsieur Fraleigh. Si l'intervention de M^{me} Mitchell est relative au Règlement...

M. Fraleigh: Avez-vous répondu au questionnaire?

Mme Landoldt: Non, car nous n'en avons pas vu l'utilité. Elle avait notre mémoire. Ce n'était pas un questionnaire, c'était une lettre nous demandant d'insister plus dans le sens d'un service universel de garde d'enfants. Mais nous ne l'avons pas fait, parce que nous avions déposé notre mémoire et que nous n'avons pas pensé devoir le faire. Une fois que les mémoires ont été entendus, je suppose que la procédure ne permet pas d'en recevoir d'autres une fois la date passée. Cela ne paraissait ni raisonnable ni démocratique, puisqu'il y avait une date limite pour le dépôt des mémoires.

M. Fraleigh: Très bien.

Mme Pépin: Une question de Règlement.

Le président: Excusez-moi, monsieur Fraleigh, M^{me} Pépin invoque le Règlement, et je suppose que c'est parce que le temps de M. Fraleigh a été interrompu une fois de plus.

Mrs. Pépin: We are here to discuss the grants offered by the Secretary of State. The committee's mandate is not to review what other parliamentary committees have done, nor to justify the receipt or non-receipt of a letter by an organization. I stand against that. This is not the place to bring up such things. The committee's time should not be wasted on such things.

Le président: Je pense que l'objection est justifiée, monsieur Fraleigh, si vous souhaitez demander l'opinion des témoins dans le cadre du mandat de ce Comité, qui est d'examiner la possibilité, si elle existe, de subventionner les groupes féminins... Si vos questions pouvaient revenir au mandat général...

M. Fraleigh: Monsieur le président, je demande à être écouté un instant. Je viens d'écouter deux des membres exposer des points de vue personnels qui n'ont rien à faire avec

[*Texte*]

The Chairman: I am going to ask members please to adhere to the reason we are hearing these witnesses, and other witnesses in the future, which is to look at the criteria that Secretary of State lays down for funding or non-funding of women's organizations.

Mr. Fraleigh: I expect you have gone outside your organization to get an interpretation of the guidelines. What has been the result of getting those opinions?

Mrs. Landoldt: The opinion is that we have suffered extreme discrimination in the hands of public servants within Secretary of State. They are there using their position in the government to promote their own philosophy and goals.

I might say that they have, since 1973, used federal taxpayers' money to set up a network across the country of these radical feminist women's centres. You will note, and it seems strange—I put it in the brief as well—that the Secretary of State Women's Program public servants feel they cannot begin to support us, who take a pro-life, pro-family point of view, yet they have never hesitated to support the promotion of lesbianism. They have given two grants to the Calgary Lesbian Mothers Association, one in 1985 and one in 1986. One is to set up a workshop for a coalition of lesbian women and men and gays.

The second thing is, you will note in one of the appendices they gave a grant in August 1985 for, supposedly, rape crisis centres, and it turned out to be a lesbian love-in. They were given a grant. It was August 1985. One of our members who was working for the Women's Centre in Pictou, Nova Scotia—her whole signed statement is in your affidavit—said she went there and she was immediately handed out material promoting radical lesbian behaviour.

If they can give money to radical lesbians, the criteria are broad enough to extend to them and to promote it, why would we, who take a more traditional . . . a more pro-family, pro-life group, suffer discrimination? I think that is the most telling example of our experience with them. But I hope you read the woman's statement of what happened at the lesbian conference—

Mr. Fraleigh: I have read it.

Mrs. Landoldt: —paid for by you as a taxpayer and me as a taxpayer.

Mr. Fraleigh: I have read it. I have read all of it, and I am horrified by most of the stuff I read.

Mr. Graham: First of all, let me say your submission this morning to me is like a breath of fresh air. One tends to become tired listening to the radical feminist approach to the subject.

[*Traduction*]

les subventions aux groupes de femmes, et je pense que je devrais avoir le même droit.

• 1035

Le président: Je vais demander aux membres de bien vouloir s'en tenir aux raisons pour lesquelles nous entendons ces témoins et éventuellement d'autres témoins, c'est-à-dire étudier les critères que le Secrétariat d'État a énoncés pour le financement ou le refus de financement d'organismes féminins.

M. Fraleigh: Je suppose que vous avez essayé d'obtenir une interprétation des ces directives à l'extérieur de votre organisme. Qu'ont donné ces demandes d'opinions?

Mme Landoldt: L'opinion est que nous avons souffert d'une extrême discrimination de la part des fonctionnaires du Secrétariat d'État. Ils se servent de leurs postes au gouvernement pour promouvoir leurs propres idées et objectifs.

Je peux dire que depuis 1973, ils se servent de l'argent des contribuables pour établir à travers le pays un réseau de ces centres de femmes féministes radicales. Je l'ai également mis dans le mémoire—que les fonctionnaires responsables du Programme du Secrétariat d'État pour la promotion de la femme pensent qu'ils ne peuvent pas commencer à nous appuyer parce que nous avons un point de vue pro-vie, pro-famille, et pourtant ils n'ont jamais hésité à appuyer le lesbianisme. Ils ont accordé deux subventions, une en 1985 et une autre à 1986, à l'Association des mères lesbiennes de Calgary. L'une d'entre elles sert à mettre sur pied un atelier pour une coalition de lesbiennes et d'homosexuels.

Le deuxième point est, vous le notez dans l'une des annexes qu'ils ont, en août 1985, accordé une subvention pour soi-disant des centres de crise pour viol, et en fait cela s'est révélé être foyer pour lesbiennes. Elles ont reçu une subvention. C'était en août 1985. L'une de nos membres, qui travaillait au centre de Pictou, en Nouvelle-Écosse—son affidavit signé est inclus—dit y avoir été et avoir reçu sur-le-champ de la documentation visant à promouvoir un comportement radicalement lesbien.

S'ils peuvent donner de l'argent aux lesbiennes radicales, et si les critères sont assez larges pour leur convenir même à elles et pour qu'elles fassent de la promotion, pourquoi nous, qui adoptons une vue plus traditionnelle, plus pro-famille et pro-vie, souffrons de discrimination? Je pense que c'est l'exemple le plus frappant de notre expérience avec eux. Mais j'espère que vous avez lu la déclaration de la femme qui raconte ce qui s'est passé à la conférence des lesbiennes . . .

M. Fraleigh: Je l'ai lue.

Mme Landoldt: . . . que des contribuables comme vous et moi ont payé.

M. Fraleigh: Je l'ai lue. Je l'ai lue en entier et je suis horrifié par la majeure partie de ce que j'ai lu.

M. Graham: Permettez-moi de dire au départ que, pour moi, ce matin, votre mémoire est comme une bouffée d'air frais. On a tendance à se fatiguer d'écouter l'approche radicale des féministes sur ce sujet.

[Text]

Let me deal with funding. Do you feel when you are asking for equal funding, you are looking for new money; that is, additional money on top of the money that already comes from the Secretary of State to the feminist and the gay movement? Are you looking for the same amount of money; that is, no additional money, but the same amount; your share of the money that is presently out there? Or are you proposing that perhaps no one should be funded at all; none of these groups should be funded at all?

Mrs. Landolt: To be perfectly fair and honest, I think we are saying to ourselves, why are women as a group regarded as disadvantaged in 1986? There are individual women, such as handicapped women, women who are part of a visible minority, who are handicapped. But I look at the majority of women, and we are not disadvantaged. I wonder if women are being fair to those who are disadvantaged, the native women and such; if we are riding piggy-back on them and grabbing at the goodies in the Secretary of State.

The disabled, the handicapped, the visible minorities: they do suffer a lot of discrimination. But as a group I am wondering whether or not women should be included in this largess. Are there not more needy groups as a whole? Individual women are needy, I do know that, some of them. But we have grave doubts whether there should be any funding to women's groups. It seems to be taking advantage of the largess of the Secretary of State. That money should be going to people who need it more than we do.

• 1040

On the other hand, if we do not ask for part of this funding, then we are not able to participate in the national debate. The feminists, for example, are given special funding. They were given a \$50,000 grant, NAC, by the Department of Justice this time simply to put in briefs to the parliamentary committee on equality rights. So they went around the country; they hired a co-ordinator to go around the country to get all sorts of briefs in. As a result of the 250 briefs or witnesses at that committee, 75 are radical feminists and 35 are lesbian or gays. That is hardly a reflection of Canadian grass roots.

I guess I am not getting to my point. My point is that we would prefer there be no funding at all, but if the government continues to fund then we would like to have an equal share. That is our view.

Mr. Graham: Thank you very much.

The Chairman: Madam Bourgault, you have until 10.43 a.m.

Mrs. Bourgault: Thank you very much. I want to thank my colleague for giving me five minutes.

Il me fait plaisir de vous rencontrer. Je devrais venir à ce Comité plus souvent. Je regrette de ne pas avoir pu venir lors de votre dernière comparution.

[Translation]

Permettez-moi de traiter du financement. Pensez-vous que, lorsque vous sollicitez un financement égal, vous pensez à de nouveaux fonds; c'est-à-dire des fonds additionnels en plus de ce qui vient déjà du Secrétariat d'État pour les mouvements féministe et gai? Espérez-vous le même montant d'argent; c'est-à-dire, aucun fonds supplémentaire, mais le même montant; votre part de l'argent qui est là en ce moment? Ou proposez-vous que, peut-être, aucune subvention ne devrait être accordée; qu'aucun de ces groupes ne soit financé?

Mme Landolt: Pour être parfaitement honnête et sincère, je pense que nous nous disons: pourquoi les femmes sont-elles perçues comme étant désavantagées en tant que groupe en 1986? Il y a des femmes individuelles, comme les handicapées, celles qui font partie d'une minorité visible, qui sont handicapées. Mais je parle de la majorité des femmes et je pense que nous ne sommes pas désavantagées. Je me demande si les femmes sont justes envers celles qui sont désavantagées, les femmes autochtones et le reste; si nous allons à leur dépens et gardons les cadeaux du Secrétariat d'État.

Les infirmes, les handicapées, les minorités visibles: elles subissent énormément de discrimination. Mais en tant que groupe, je me demande si les femmes devraient ou non être incluses dans ces largesses. N'y a-t-il pas dans l'ensemble des groupes plus nécessiteux? Les femmes individuelles ont des besoins, je le sais, certaines d'entre elles en ont. Mais nous avons de sérieux doutes quant au financement des groupes féminins. Il semble que c'est profiter des largesses du Secrétariat d'État. Cet argent devrait aller à des gens qui en ont plus besoin que nous.

D'un autre côté, si nous ne demandons pas une partie de ces fonds, nous ne pouvons pas participer au débat national. Les féministes, par exemple, reçoivent une subvention spéciale. Elles ont reçu 50,000\$, le CCA, du ministère de la Justice, simplement pour présenter des mémoires au comité parlementaire sur l'égalité des droits. Alors elles sont allées à travers le pays; elles ont engagé une coordonnatrice pour aller aux quatre coins du pays rassembler toutes sortes de mémoires. Le résultat est que, sur les 250 mémoires ou témoignages présentés à ce comité, 75 proviennent de féministes radicales et 35 d'homosexuels des deux sexes. Je ne suis pas sûr que cela reflète la réalité canadienne.

Je pense que je devrais en venir au fait. Ce que je veux dire, c'est que nous préférierions qu'il n'y ait pas de subvention du tout, mais que si le gouvernement continue à en accorder, alors nous voudrions en avoir notre part. Voilà notre point de vue.

M. Graham: Merci beaucoup.

Le président: Madame Bourgault, vous avez jusqu'à 10h43.

Mme Bourgault: Merci beaucoup. Je voudrais remercier ma collègue de me donner cinq minutes.

I am very pleased to meet you. I really should attend the committee's sessions more often. I am sorry I was not able to attend the last session.

[Texte]

J'ai lu beaucoup de choses à votre sujet ainsi que les documents que vous avez présentés. J'essaie de comparer votre groupe au Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Je trouve qu'il y a beaucoup de ressemblances entre ce que vous défendez et ce que le Comité canadien d'action défend. Par exemple, vous dites:

L'un de nos objectifs est d'appuyer des initiatives assurant aux femmes l'égalité des chances en matière d'éducation, d'emploi et de retraite.

Ma question fondamentale est la suivante: serait-il logique qu'un gouvernement subventionne deux ou trois mouvements défendant des positions relativement opposées? Je pense à certaines pauvres femmes de mon comté qui sont illettrées, et je trouve que l'on ne ferait que les mêler. Quel programme vendriez-vous à mes commettantes si vous aviez une subvention du Secrétariat d'État? Qu'iriez-vous leur dire?

Mrs. Landolt: I would like to see a program to help illiterate women, a government-run program. Why not use the money to teach them to be literate? Why not teach them job skills? Why is money going to groups to promote their particular philosophy or ideology? That is a good question you are raising. Why is this money, as I said before to Mr. Graham, why is it not used directly for the group in need? Why has it given a grand total to women, a sweeping statement that women are disadvantaged? Why not the individual women who are in need? That seems to be a much more positive way.

At the same time, there is no way the Secretary of State can in honesty discriminate one group against the other and say he likes that philosophy, so the taxpayer's money will go to that philosophy and that group but not to another. That is what has happened.

Mme Bourgault: Le gouvernement a, par exemple, un programme de développement industriel régional. Une compagnie qui veut obtenir une subvention doit être admissible dans le cadre de ce programme-là. Vous utilisez le terme «féministe radicale». Vous avez peut-être raison, car on va peut-être trop loin dans un sens. Cependant, vous savez bien, madame, qu'il est difficile pour une femme de réussir dans bien des domaines. Pour arriver en politique, j'ai dû pousser un peu. Il m'a fallu être un peu plus radicale pour arriver là où je suis. C'est souvent la même chose dans le cas des femmes, aussi, qui ont de la difficulté. Vous parlez des femmes illettrées. C'est un grave problème dans mon comté.

L'ennui, madame, c'est que je n'ai pas encore vu votre programme. J'ai hâte de le voir. Qu'allez-vous vendre aux Canadiennes? Quand je l'aurai vu, je pourrai me faire une meilleure idée de ce que vous préconisez. Vous faites souvent des revendications aux dépens d'autres groupes, et je trouve cela malheureux. Vous avez peut-être un bon programme à présenter. Il faudrait que vous oubliiez les autres et que vous nous présentiez votre programme. Quand je l'aurai vu, je dirai peut-être qu'il est sensé et qu'il serait bon de le vendre aux Canadiennes. Mais jusqu'à maintenant, je n'ai encore rien vu.

[Traduction]

I have read a great deal about you and gone through the literature you gave out. I am trying to compare your group to the National Action Committee on the Status of Women. I find many similarities between what you are defending and what the National Committee is defending. You say, for example:

One of our goals is to support initiatives designed to provide women with equal opportunities in matters of education, employment and retirement.

I would like to ask one basic question: what is the logic of a government financing two or three movements that each defend relatively contradictory positions? I cannot help but think of some poor and illiterate women in my constituency that such a position would only confuse. Precisely what program would you sell to my electors if you receive a grant from the Secretary of State? What would you tell them?

Mme Landolt: J'aimerais voir un programme d'aide aux femmes illettrées, un programme géré par le gouvernement. Pourquoi ne pas utiliser cet argent pour les alphabétiser? Pourquoi ne pas leur enseigner un métier? Pourquoi l'argent va-t-il à des groupes qui s'en servent pour la promotion de leur philosophie ou de leur idéologie personnelle? C'est une bonne question que vous soulevez. Pourquoi, comme je l'ai dit précédemment à M. Graham, cet argent n'est-il pas utilisé directement pour le groupe qui en a besoin? Pourquoi cette généralisation qui dit, sans distinction, que les femmes sont désavantagées? Pourquoi pas seulement les femmes qui sont dans le besoin? Cela me semblerait une solution beaucoup plus positive.

Par ailleurs, le secrétaire d'Etat ne peut pas honnêtement choisir un groupe plutôt qu'un autre et dire qu'il aime telle ou telle philosophie, parce qu'alors l'argent du contribuable irait aider cette philosophie et ce groupe, mais pas un autre. C'est cela qui s'est produit.

Mrs. Bourgault: For example, the government has a regional industrial expansion program. Any company applying for a grant must show it meets requirements for this particular program. You are using the expression "radical feminist". You may be right; in some ways, perhaps things do go too far. Still, you must be aware that in many fields, a woman has to struggle very hard to succeed. I myself had to struggle to get into politics. I had no choice but to become a little more radical to get where I am now. The same is often true of women who experience problems. You have referred to illiterate women; in my constituency, this is a serious problem.

My problem is, I have not yet seen your program. I am anxious to see it. What are you going to sell to Canadian women? I will get a better idea of what it is you stand for once I have seen it. Your demands are often made at the expense of other groups, which is too bad. It may be you have an excellent program to present to us. What you should perhaps do is forget others and show us your own program. Once I have seen it, I may feel it is perfectly sensible and worth presenting to Canadian women. But until now, I have not seen anything of the kind.

[Text]

[Translation]

• 1045

Mrs. Landoldt: In the brief you will notice that in one of the appendices there is a list of what we call positive changes for a better tomorrow. We all know there are problems out there, but we want solutions different from those of the radical feminists. Take such a thing as battered women, for example. We have a grave concern that under the present system women leave the home and go into transition houses or temporary accommodation. They are lucky if they are there for 30 days. On the other hand, the man stays in the home and the woman and the children have to abandon the home. We would like to see the man moved out of a home and the woman stay in it with the children. We would like to see counselling for the family. What is happening is that women go into transition houses and are counselled that they do not need to go back to the family. We are saying that counselling should be tried, so the family can be reunited when there are problems.

As you will see, there are a whole list of changes. We have different solutions to the problems than the feminists have. I would be very happy if you could discuss some of our recommendations that are in the appendix. We have forwarded them to the government on numerous occasions, the last of which was April 12, I believe. We sent it to all the Members of Parliament listing what our concerns and recommendations were.

One of the changes is under the CAP program, the Canadian Assistance Plan Program. Right now the federal funds only go to assist women in finding job retraining, but we would like to see the woman being allowed to stay in the home full time with her children if she wants to. There can be a lot of adjustments made.

The Chairman: Thank you, Mrs. Landoldt.

Just before we go to Mrs. Pépin for the second round, the Chair would like to seek a point of information here.

I understand that REAL Women of Canada did have a meeting in Toronto this past Monday, December 8, with the Secretary of State, Mr. Crombie, and the Minister responsible for the Status of Women, Barbara McDougall. Can you tell us what the outcome of that meeting was? Did you present to those Ministers, as forcefully as you are presenting here, the role of government?

Mrs. Landoldt: I think we presented it even more forcefully. I think we were quite clear that we felt there has been discrimination. I think we want to make the point again and again—no women are alike. We are all different and the government should not be funding only one group of women. You have to recognize that women are much more sophisticated and intelligent. I think we made that point.

We do not know what the outcome will be. We are hopeful. Certainly I think it was important to meet with the Secretary

Mme Landoldt: Vous remarquerez dans le mémoire que l'une des annexes comporte une liste de ce que nous avons appelé des changements positifs pour un avenir meilleur. Nous savons tous qu'il existe toutes sortes de problèmes, mais nous cherchons des solutions différentes de celles préconisées par les féministes radicales. Prenons l'exemple de la femme violente. Le système actuel nous inquiète beaucoup, puisque c'est la femme qui quitte le domicile pour aller se réfugier dans une maison d'accueil ou un lieu d'hébergement temporaire, où elle restera au plus 30 jours, si elle a de la chance. Entretemps, l'homme demeure au domicile. La femme et les enfants doivent abandonner ce domicile. Nous préférierions voir l'homme déménager et la femme rester avec les enfants. Nous voudrions que la famille soit réformée à des conseillers. À l'heure actuelle, les femmes se rendent dans des maisons d'accueil, où on leur dit qu'elles n'ont pas besoin de réintégrer le foyer. Nous disons, nous, qu'elles pourraient au moins essayer de faire appel à des conseillers, de façon qu'une famille éprouvant des difficultés puisse se reconstituer.

Vous remarquerez que nous offrons toute une liste de changements; les solutions que nous préconisons diffèrent de celles des féministes. J'aimerais beaucoup que vous discutiez de certaines des recommandations qui figurent en annexe. Nous les avons adressées au gouvernement à de multiples reprises, la dernière fois, le 12 avril, à ce qu'il me semble. Nous avons adressé une liste de nos préoccupations et recommandations à tous les députés.

L'un des changements concerne le Régime d'assistance publique du Canada. Ce financement fédéral ne sert, à l'heure actuelle, qu'à aider les femmes qui cherchent à se recycler, mais nous voudrions que la femme puisse demeurer au foyer à plein temps avec ses enfants, si elle le désire. Il y a beaucoup de changements que l'on peut faire.

Le président: Merci, madame Landoldt.

Juste avant de revenir à M^{me} Pépin, j'aimerais avoir un renseignement.

Selon mes informations, *REAL Women* a rencontré le Secrétaire d'État, M. Crombie, et la ministre de la Condition féminine, Barbara McDougall, à Toronto lundi dernier, le 8 décembre. Pourriez-vous nous dire quelle a été l'issue de cette réunion? Avez-vous discuté avec ces ministres du rôle du gouvernement avec la même vigueur que vous faites ici?

Mme Landoldt: Je dirais avec encore plus de vigueur. Je pense que nous avons nettement indiqué que nous estimons qu'il y a eu discrimination. Nous répéterons aussi souvent qu'il le faudra que les femmes sont toutes différentes. Chacune d'entre nous a ses particularités propres et, par conséquent, le gouvernement ne devrait pas se contenter de financer un seul groupe de femmes. Vous devez tenir compte du fait que les femmes sont beaucoup plus sophistiquées et intelligentes. Je pense que nous l'avons déjà clairement établi.

Nous ignorons quelle sera l'issue de tout ceci. Nous avons beaucoup d'espoir. J'estime, bien entendu, qu'il était important de rencontrer le Secrétaire d'État afin d'être informées sur les

[Texte]

of State to see what was going on in his department, especially since Mr. Crombie is relatively new in that position.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Pépin, you have five minutes, and then we are going to go on five-minute rotation on a first-come, first-serve basis. Thank you.

Mme Pépin: Vous dites que dans le cas des femmes violentées, ce sont les maris qui devraient quitter la maison, et non les femmes et les enfants. Je dois vous dire que là-dessus, on s'entend. J'ai été l'une des premières personnes à lancer cette idée dans le débat.

Vous disiez tout à l'heure que beaucoup de femmes étaient peu instruites, et que l'une des raisons pour lesquelles vous étiez contre le salaire égal pour un travail d'égale valeur était que les femmes travaillaient moins d'heures, qu'elles quittaient plus souvent leur emploi. On sait que la plupart du temps, c'est parce qu'elles se marient et deviennent enceintes. Si je suis votre raisonnement—et là vous pourriez me corriger—c'est parce que la responsabilité du mariage et de la famille incombe encore aux femmes. Si on veut que les femmes occupent des postes plus élevés et soient mieux instruites, il faudrait peut-être encourager les filles à se spécialiser en mathématiques, en sciences, etc.

Donc, vous êtes contre un salaire égal pour un travail d'égale valeur parce que les femmes quittent leur emploi beaucoup plus souvent. On sait que c'est à cause de la maternité. Alors, j'aimerais que vous me donniez votre opinion sur les congés de maternité. Êtes-vous en faveur d'une politique qui accorderait à la femme jusqu'à 26 semaines de congé de maternité, justement pour aider les familles?

• 1050

Mrs. Landoldt: If I may correct you, we are not opposed to equal value for the reason you expressed. It is because it does not work for grass-roots, uneducated, unskilled women. This is our reason for objecting to it. I will give you one example. You have to compare women within a particular industry; if they are all garment workers, there is no one to compare them with and they are going to be left out. Equal value does not apply to them. It only applies to women who are working in male-female environments. This is one thing.

The second thing I would like to make clear is that it is women who are going to get the short end of the stick because they are uneducated and unemployed. This is why we are objecting to it.

What do we think about maternity leave? We would like to see extended maternity leave: not just for 26 months but we would like to see it for as long as five years. France has a great extended maternity leave to three years, I think it is. Some industries in Britain have it.

We would like to see it because those early years with the mother at home are very important. I think maybe industry has to adjust to the fact that they have capable, qualified

[Traduction]

activités de son ministère, surtout étant donné que M. Crombie occupe ce poste depuis relativement peu.

Le président: Merci.

Madame Pépin, vous avez la parole pour cinq minutes, puis nous accorderons cinq minutes à chaque autre intervenant, dans l'ordre où ils se présenteront. Merci.

Mrs. Pépin: You have stated that in the case of battered women, it is the husband who should have to leave home, not the woman and children. I must say that we are agreed on this one point. I was among the first to present this idea for discussion.

You said a while ago that many women have little education, and that one of the reasons you are against equal pay for equal work was that women tend to leave their job more often and that they work less hours. But we know that most of the time this is because they get married and have children. If I understand your reasoning correctly . . . and I stand open to correction . . . it is because it is still assumed that it is up to the women to hold together a marriage as well as the family. If we wish to see women occupying higher positions and benefiting from more education, we should perhaps encourage them to specialize in mathematics, sciences, etc.

Your position is that you are against equal pay for equal work because women show much more tendency to leave their job. We know this is due to maternity. I would appreciate hearing your opinion on maternity leaves. Are you in favour of the policy granting women up to 26 weeks maternity leaves, in order precisely to help their families?

Mme Landoldt: Permettez-moi d'apporter une rectification: nous ne sommes pas contre l'égalité des salaires pour les raisons que vous avez invoquées, mais parce que cela n'apporte rien aux femmes du peuple, démunies d'éducation ou d'une spécialité particulière. C'est là notre objection réelle. J'en fournirai un exemple. Il faut comparer les femmes au sein de la même industrie. Si elles travaillent toutes dans l'industrie du vêtement, il est impossible de les comparer à qui que ce soit et on finit donc par n'en tenir aucun compte. L'égalité des salaires ne s'applique plus à elles, mais seulement aux femmes qui travaillent dans des industries avec des hommes.

Je voudrais apporter un deuxième éclaircissement. Ce sont les femmes qui se trouveront les plus désavantagées parce qu'elles manquent d'éducation et n'ont pas d'emplois. Voilà pourquoi nous nous élevons contre ce principe.

Quel est notre avis sur le congé de maternité? Nous voudrions qu'il dure très longtemps, plus que 26 mois, peut-être plus que cinq ans. En France, le congé de maternité peut être prolongé jusqu'à trois ans, à ce qu'il me semble. En Angleterre, certaines industries ont un système similaire.

Nous y tenons, parce que les premières années en compagnie de la mère au domicile sont d'une importance cruciale. Il me semble que l'industrie devrait s'adapter à la compétence et aux

[Text]

women and that they have to put them on a different job circuit from that of men. They have to realize that the years at home are not wasted years, but they are magnificent years in which they are learning as well. We would like to see changes to adjust industry to women and their needs. One of them is to have an extended maternity leave.

Mme Pépin: Dans votre mémoire, vous nous faites part de toutes vos difficultés. Mais pour avoir des subventions, il faut avoir un projet très concret.

Quel projet bien concret avez-vous à présenter pour obtenir des subventions? Quand le gouvernement donne de l'argent à différents groupes, ces groupes ont toujours un projet très concret à réaliser. Quel est votre projet?

Mrs. Landoldt: I do not think, Mrs. Pépin, the government is very concerned about the COCASF project, NAC, the Women's Centre or a group in P.E.I. called "Women in P.E.I. Hold Up Half the Sky", which received a \$13,000 grant. They do not exactly have any project in mind.

What we want to do is promote and circulate so that we encourage women to be involved in the political process to work for the things that we would want, which is a home-maker's tax credit. We would like benefits for part-time workers. We would like to have more recognition for women. Our whole thing is listed there of things we want, including changes in the battered women and violence in the family. Our project is to integrate into government policy, into legislation and into family life a health family life, to encourage it and to recognize equality for women in the home as outside the home.

This is what our project is, just as NAC has one with their particular philosophy and view and the Vancouver Status of Women has a particular philosophy and view. They get funding. Why cannot we get funding for promoting our own views and philosophies?

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Pépin and Ms Landoldt. These five-minute periods go by very quickly.

I would like to welcome the hon. member for Calgary South, Mrs. Bobbie Sparrow, to the table. We are going for another five-minute question period from Ms Mitchell. If you would like to get in line for a question, Mrs. Sparrow, you are welcome to, although we have a couple of colleagues ahead of you on the government side. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I will try to summarize what I was trying to get at in the last question period. Secretary of State funding, as I understand it, is really to help promote equality and to help women promote equality for all women in Canada. If I am not mistaken, from what you have said and from what I have read in your briefs and so on, it appears that your organization has a bias—which is fine—towards preferring women to go back to being full-time

[Translation]

qualifications des femmes qu'elle emploie, en leur faisant suivre un cheminement différent de celui des hommes. Elles doivent prendre conscience que les années passées à la maison ne sont pas perdues et sont, en fait, des années magnifiques qui constituent un véritable apprentissage. Nous voudrions voir l'industrie s'adapter aux femmes et à leurs besoins. La prolongation du congé de maternité figure parmi ces changements.

Mrs. Pépin: You have stated all your problems in your brief. But you will qualify for subsidies only if you present a concrete project.

What concrete project can you show us in order to qualify? Groups that receive money from the government always have a very concrete project in mind. What exactly is your project?

Mme Landoldt: Je ne crois pas, madame Pépin, que le gouvernement se préoccupe énormément du projet COCASF, du CCA, du Centre des femmes ou d'un groupe dans l'Île-du-Prince-Édouard du nom de *Women in P.E.I. Hold Up Half the Sky*, qui a eu droit à une subvention de 13,000\$. On ne peut guère affirmer qu'elles aient un projet très précis.

Ce que nous recherchons, c'est de faire de la promotion et de nous déplacer afin d'encourager les femmes à s'engager dans le processus politique qui permettra d'atteindre notre objectif principal, un crédit d'impôt pour la femme au foyer. Nous voulons que les travailleuses à temps partiel aient droit à des avantages sociaux. Nous voulons que les femmes soient reconnues plus qu'elles ne le sont. Tout ce que nous voulons figure sur ce document, y compris des changements concernant les femmes violentées et la violence dans la famille. Notre projet, c'est que les politiques et les lois du gouvernement, de même que la famille, tiennent compte de l'importance d'une vie familiale saine, l'encourageant et reconnaissant l'égalité de la femme aussi bien dans son foyer qu'à l'extérieur.

C'est là notre projet à nous; de même que le CCA a son propre point de vue, sa propre philosophie, de même que le *Vancouver Status of Women*. Si elles ont droit à un financement, pourquoi pas nous, pour promouvoir notre propre vue, notre propre philosophie?

Le président: Merci, madame Pépin; merci, madame Landoldt. Ces cinq minutes passent bien rapidement.

Je souhaite la bienvenue à l'honorable députée de Calgary Sud, M^{me} Bobbie Sparrow. Nous allons maintenant accorder cinq minutes encore à M^{me} Mitchell. Si vous désirez vous inscrire pour une question, madame Sparrow, vous êtes la bienvenue, bien que quelques-uns de vos collègues vous précèdent du côté du gouvernement.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je vais essayer de résumer où je voulais en venir lors de la dernière période de questions. Si je comprends bien, le financement par le Secrétariat d'État sert en fait à favoriser la promotion de l'égalité et à aider les femmes à promouvoir l'égalité pour toutes les femmes du Canada. Si je ne m'abuse, il semble, d'après ce que vous avez dit et ce que j'ai lu dans vos mémoires et autres, que votre organisation penche—elle en a parfaitement le droit—en faveur de la femme revenant à plein temps au foyer plutôt que

[Texte]

homemakers rather than being in the work force. You had, as you stated earlier, opposed government—

Mrs. Landoldt: Excuse me, Ms Mitchell; this is totally incorrect. It is your interpretation. We want women to have choices and the choice to be a homemaker should be as respected as much as that of being a welder or a lawyer, like myself.

Ms Mitchell: Okay. This is fine. But I think you also indicated that you oppose government support to develop comprehensive, affordable, quality child care. I do not want—

Mrs. Landoldt: No, I think it is—

Ms Mitchell: Now hold on. Could you just wait a moment until I get my point in? Then you can respond.

• 1055

You oppose equal pay for work of equal value. You oppose employment equity. You have not spoken to this, but I gather from your brief that you oppose the equality clauses of the Charter of Rights and Freedoms.

Mr. Belsher: Mrs. Mitchell, you are not being fair.

Ms Mitchell: Okay. I am raising this; this is the—

Mr. Belsher: To draw conclusions such as you are, you are not being fair to the witnesses.

Ms Mitchell: They are going to have a chance to respond.

The Chairman: Mr. Belsher, either you are rising on a point of order, or we will recognize you for a question afterwards. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Those are points that we feel are quite important to the achievement of equality. Now I will give you a moment to respond to that.

Mrs. Landoldt: First of all, who is "we"? You are the radical feminist. First of all, I am saying: why are you setting the standards that all women must follow?

Ms Mitchell: I am not talking about myself; I am talking about the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Mrs. Landoldt: The Charter of Rights? We have raised the question: Do you mean by equality under the Charter of Rights?

Ms Mitchell: Do you support the equality clause in the Charter of Rights?

Mrs. Landoldt: We have raised the very important question: What does equality mean under the Charter of Rights? Does it mean we women are going to lose our maternity rights?

Ms Mitchell: Do you support it or do you not? I want a simple answer to that.

[Traduction]

s'engageant sur le marché du travail. Comme vous l'avez dit précédemment, vous vous opposiez à ce que le gouvernement...

Mme Landoldt: Veuillez m'excuser, madame Mitchell; vous vous méprenez complètement. C'est là votre interprétation. Nous voulons simplement que la femme qui choisit de rester au foyer soit aussi respectée que celle qui devient soudeuse ou avocate, comme moi-même.

Mme Mitchell: D'accord. C'est très bien. Mais il me semble que vous avez aussi indiqué que vous vous opposiez à toute aide du gouvernement visant à mettre en place des services de garde d'enfants complets, de qualité, et peu coûteux. Je ne cherche pas...

Mme Landoldt: Non, je pense que...

Mme Mitchell: Permettez. Ayez l'obligeance d'attendre un instant afin que je puisse poser ma question. Vous pourrez ensuite répondre.

Vous êtes opposées à l'égalité des salaires. Vous êtes opposées à l'égalité en matière d'emploi. Vous n'en avez pas parlé, mais je présume d'après votre mémoire que vous vous opposez aux clauses d'égalité de la Charte des droits et libertés.

M. Belsher: Vous n'êtes pas juste, madame Mitchell.

Mme Mitchell: D'accord, je soulève ce point; c'est le...

M. Belsher: En tirant ces conclusions, vous n'êtes pas juste envers les témoins.

Mme Mitchell: Elles auront la possibilité de répondre.

Le président: Monsieur Belsher, ou vous faites appel au Règlement, ou nous vous donnerons la parole après pour une question. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Ce sont des points que nous jugeons très importants pour parvenir à l'égalité. Je vais maintenant vous accorder un moment pour répondre à cela.

Mme Landoldt: Tout d'abord, qu'entendez-vous par «nous»? C'est vous qui êtes une féministe radicale. Je vous demande avant tout pourquoi vous fixez des normes que toutes les femmes doivent suivre.

Mme Mitchell: Je ne parle pas de moi; je parle de la Charte canadienne des droits et libertés.

Mme Landoldt: La Charte des droits et libertés? Nous avons soulevé cette question; qu'entendez-vous par égalité en vertu de la charte des droits?

Mme Mitchell: Êtes-vous d'accord avec la clause d'égalité de la charte des droits?

Mme Landoldt: Nous avons soulevé une question importante : que signifie égalité au sens de la charte des droits? Cela signifie-t-il que nous, les femmes, allons perdre nos droits de maternité?

Mme Mitchell: Êtes-vous d'accord, oui ou non? Je vous demande une simple réponse.

[Text]

Mrs. Landoldt: It depends upon how it is interpreted by the court, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: So you do not necessarily support it.

Mrs. Landoldt: Mrs. Mitchell, I said it depends on how it is interpreted by the court. Tell me, do you want women to lose their maternity rights under the Charter of Rights? Is that what you want? That is equality.

Ms Mitchell: I am supposed to be questioning, and I want to know—

Mrs. Landoldt: But that is equality.

Ms Mitchell:—about your organization's position on the Charter of Rights.

The Chairman: Order! One at a time, please.

Mrs. Landoldt: All right, let me continue. Let me respond to what she said.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Landoldt: Concerning the Charter of Rights, we raise this question. Equality was written into the Charter of Rights in a great rush in 1982. Nobody took the time to define what is meant by the word "equality". Does it mean men and women are to be equal and the same, or equal and different? If it is equal and the same, for example, will the right to maternity leave be lost? Is that equality? If it is strict equality with men, we will lose it. Because we do get pregnant, will we women lose our protection under the Ontario Occupational Hazards Act? Those are the questions we raise. Nobody defined equality, and our concern is: how will the courts define it? That is our concern.

Ms Mitchell: Okay. Do you think there should be funding for women's groups to have cases similar to what you were talking about . . . under the Charter?

Mrs. Landoldt: If the radical feminist groups frame the action into their own philosophy, I have a grave worry about that. I am concerned about that. It depends on who frames the legal action. If you want money to go to REAL Women to frame the legal action, maybe we might approve of it, but not the radical feminists.

Mr. Fraleigh: That is a good idea. The committee should recommend it.

Mrs. Landoldt: The second thing is with regard to child care. Again, I think you have been mistaken; you misunderstood.

We said child care, but we would like options for women in child care, not institutional, 24-hour, universal day care. We would like money to go directly to the family to make a choice. We prefer a family setting. If there is good day care . . . If you look at our material—and I think you said you read it, and I think you should read it again carefully—we say day care is

[Translation]

Mme Landoldt: Tout dépend de son interprétation par les tribunaux, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous n'êtes donc pas nécessairement d'accord.

Mme Landoldt: Madame Mitchell, j'ai dit que cela dépendrait de l'interprétation des tribunaux. Dites-moi, désirez-vous que les femmes perdent leurs droits de maternité en vertu de la charte des droits? Est-ce ce que vous voulez? C'est cela l'égalité.

Mme Mitchell: Je suis censée poser les questions, et je voudrais savoir . . .

Mme Landoldt: Mais c'est cela l'égalité.

Mme Mitchell: . . . quelle est la position de votre organisme sur la charte des droits.

Le président: À l'ordre! Une à la fois, s'il vous plaît.

Mme Landoldt: D'accord, laissez-moi poursuivre. Je vais répondre à ce qu'elle vient de dire.

Le président: Merci.

Mme Landoldt: Au sujet de la charte des droits, nous soulevons cette question. L'égalité a été inscrite à toute vitesse dans la charte des droits en 1982. Personne ne s'est occupé de définir ce que le mot «égalité» signifiait. Cela veut-il dire que les hommes et les femmes sont égaux et pareils, ou égaux et différents? Si c'est égaux et pareils, par exemple, le droit au congé de maternité est-il perdu? Est-ce cela l'égalité? Si c'est la stricte égalité avec les hommes, nous le perdrons. Parce que nous pouvons être enceintes, est-ce que nous, les femmes, perdons notre protection en vertu de la loi ontarienne intitulée: *Ontario Occupational Hazards Act*? Voilà les questions que nous soulevons. Personne n'a défini l'égalité, et nous nous inquiétons de savoir comment les tribunaux vont la définir. C'est cela qui nous inquiète.

Mme Mitchell: D'accord. Pensez-vous que les groupes de femmes devraient être financés pour défendre des vues similaires à celles dont vous parlez . . . en vertu de la charte des droits?

Mme Landoldt: Si les groupes féministes radicaux entament une poursuite en fonction de leur philosophie, cela m'inquiète sérieusement, cela m'inquiète. Tout dépend de qui entame la poursuite. Si vous voulez que *REAL Women* reçoive de l'argent pour entamer une prodédure, nous l'approuverions peut-être, mais pas dans le cas des féministes radicales.

M. Fraleigh: C'est une bonne idée. Le Comité devrait recommander cela.

Mme Landoldt: Le second point concerne la garde d'enfants. Encore une fois, je pense que vous faites erreur; vous avez mal compris.

Nous disons garde d'enfants, mais nous aimerions que les femmes aient le choix, pas un système universel, institutionnalisé, de garde d'enfants, 24 heures sur 24. Nous aimerions que les fonds aillent directement à la famille, afin qu'elle puisse choisir. Nous préférons le milieu familial. S'il y a une bonne garderie . . . Si vous étudiez nos documents—et je crois que

[Texte]

often required. It has to be the very best, and we want to have it, although not universal, 24-hour day care. We want to provide women with the option to remain at home, if they can, with their children.

With regard to the pay equity legislation, that is your federal legislation that came into law last year.

Ms Mitchell: Employment equity.

Mrs. Landoldt: Employment equity. We have some concerns about it. A major premise of REAL Women is that the best person, male or female, should be appointed to any job, based on their qualifications, their education, their skills. We do not want to see a quota system of so many women and that sort of thing; we want to see the best person. That is why we think it should be equal opportunity.

The Chairman: Thank you, Mrs. Landoldt and Ms Mitchell. If we have any time and you want to come back for any further supplementaries afterward, we will try to recognize you.

Mr. Belsher, I believe you are on for a question for Mr. Pietz. Can you share the next five minutes with your colleagues as you see fit?

Mr. Belsher: Sure. Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to say welcome to the REAL Women of Canada. I appreciated their briefs when they were presented to the child care committee. The child care committee, Mr. Chairman, is well represented; 50% of that committee is here this morning.

We come from different backgrounds. Mrs. Mitchell and I are on the same committee; we are representing British Columbians. She advocates a different position than Ross Belsher does, and yet I respect Mrs. Mitchell on what she stands for, and I think that respect is reciprocated as well.

• 1100

In your organization, Mrs. Landoldt, in how many provinces do you have chapters?

Mrs. Landoldt: Every province and territory is now covered. Some of them are just started, but they have done it. Every province is now covered.

Mr. Belsher: I think Mr. Fraleigh touched upon the most important part, as to how your organization is treated in light of how other organizations are treated with regards to the Secretary of State, and that is the issue we are really dealing with this morning. How do you relate to the other organizations, to the chapters? How has your linkage been with them?

Mrs. Landoldt: We are incorporated federally, and every province is either incorporated under the Provincial Societies Act or in the process of doing so. Each one has a representative on our national board. We have an annual meeting every year.

[Traduction]

vous avez dit les avoir lus; je vous suggère, en tout cas, de les relire attentivement—nous disons que la garde d'enfants est souvent nécessaire. Mais elle doit être excellente, et nous la voulons, toutefois, sans qu'elle soit universelle, 24 heures sur 24. Nous voulons permettre aux femmes de choisir de rester à la maison, si elles le peuvent, pour s'occuper de leurs enfants.

En ce qui concerne la législation sur l'égalité de salaire, c'est votre législation fédérale qui est entrée en vigueur l'an dernier.

Mme Mitchell: L'égalité d'emploi.

Mme Landoldt: L'égalité d'emploi. Cela nous inquiète aussi. L'une des principales idées de *REAL Women* est que la personne la plus apte, homme ou femme, devrait être embauchée pour n'importe quel emploi, en fonction de ses qualifications, de sa formation et des ses connaissances professionnelles. Nous ne voulons pas de quotas de tant de femmes, et ce genre de choses; nous voulons la meilleure personne. C'est pourquoi nous pensons que ce devrait être l'égalité des chances.

Le président: Je vous remercie, madame Landoldt et madame Mitchell. S'il nous reste du temps, et si vous désirez intervenir plus tard pour un complément d'information, nous tâcherons de vous redonner la parole.

Monsieur Belsher, je pense que vous avez une question pour M. Pietz. Pourriez-vous partager comme vous voudrez les cinq prochaines minutes avec vos collègues?

M. Belsher: Certainement. Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentantes de REAL Women. J'ai apprécié leurs mémoires lorsqu'elles les ont soumis au Comité sur la garde d'enfants. Ce Comité, monsieur le président, est bien représenté aujourd'hui; 50 p. 100 de ses membres sont ici.

Nous venons d'horizons différents. Madame Mitchell et moi-même faisons partie du même Comité; nous représentons les habitants de la Colombie-Britannique. Elle défend des vues différentes de celles de Ross Belsher et, cependant, je respecte M^{me} Mitchell pour ses convictions, et je pense que cela est réciproque.

Dans votre organisme, M^{me} Landoldt, dans combien de provinces avez-vous des sections?

Mme Landoldt: Chaque province et chaque territoire sont maintenant couverts. Certains viennent à peine de démarrer, mais c'est fait. Chaque province est maintenant couverte.

M. Belsher: Je pense que M. Fraleigh a touché au point le plus important, à savoir comment votre organisme est traité par le Secrétariat d'État par rapport aux autres organismes, et c'est de cela, en réalité, que nous traitons ce matin. Comment vous situez-vous par rapport aux autres organismes, aux sections? Comment êtes-vous liés avec eux?

Mme Landoldt: Nous sommes incorporés au niveau fédéral, et chaque province est soit incorporée en vertu de la Loi sur les sociétés provinciales, ou est en train de le faire. Chacune d'elles a un représentant à notre conseil national. Nous avons

[Text]

The are local chapters simply relate to the provincial chapter. Is that how you . . . ?

Mr. Belsher: Yes, because in Alberta, there is another group under a different name which is affiliated with your organization.

Mrs. Landoldt: Yes.

Mr. Belsher: Could you describe that affiliation?

Mrs. Landoldt: What happened, as a matter of history, is that a pro-family pro-life group formed in Alberta earlier than REAL Women of Canada was formed, and they are called the Alberta Federation of Women United for Families. They were the precursor of REAL Women of Canada and when we formed, they formed the national body. They are one of our affiliates in Alberta, but we also have chapters of REAL Women as well in Alberta.

Mr. Belsher: Mr. Chairman, the reason I interjected when the conclusions by Mrs. Mitchell . . . she was drawing certain conclusions that were coming to the yes and no. REAL Women of Canada were against universal day care. This is what I heard from them as I went across the country.

There were other organizations that were for universal day care in various forms of how the government would spend it. The New Democratic Party was part of that; the Daycare Advocacy Group were part of it; the National Action Committee; the Status of Women Canada. Those four organizations came through very loud and clear, but there were many organizations and many, many individuals right across our country that took an opposing view, said to help those who need help, and this came through very loud and clear in your presentation to the day care system.

What we have here today, Mr. Chairman, is an organization that is saying they would like to have input to the federal government but are going to need some assistance so they can help their umbrella organizations so that part of the Canadian fabric that needs representation . . . and dear knows, we need input from the government's standpoint and members on the opposition side would know that as well.

We have an organization here which does take different views on issues than many of the organizations that are affiliated with the National Action Committee, and what I find deplorable is that we have civil servants here . . . it is documented with names and dates attached that this group has not been treated fairly. There is just no excuse for it.

Mr. Chairman, I would hope that your committee, when it is making its recommendations, would deal very strongly with that. I am not a member of your committee, but I am a member of the government side, and I would like to make sure that fairness be thoroughly dealt with and thoroughly looked into in your recommendations.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Belsher, for an appropriate wrap-up. This committee will be looking into all

[Translation]

une assemblée générale chaque année. Les sections locales sont simplement sous la responsabilité de la section provinciale. C'est comme cela que vous . . . ?

M. Belsher: Oui, parce qu'en Alberta, il y a un autre groupe avec un nom différent qui est affilié à votre organisme.

Mme Landoldt: Oui.

M. Belsher: Pouvez-vous nous décrire cette affiliation?

Mme Landoldt: En fait, ce qui s'est produit historiquement, c'est qu'un groupe pro-famille, pro-vie, s'est formé en Alberta avant la création de *REAL Women*, sous le nom de *Alberta Federation of Women United for Families*. Elles ont été les précurseurs de *REAL Women of Canada* et, quand nous nous sommes créées, elles ont créé l'organisme national. Elles sont l'un de nos affiliés en Alberta, mais nous y avons également des sections de *REAL Women*.

M. Belsher: Monsieur le président, la raison de mon intervention pendant la conclusion de M^{me} Mitchell . . . Elle arrivait à certaines conclusions qui aboutissaient à des oui et non. *REAL Women* étaient contre l'universalité des garderies d'enfants à la journée. C'est ce qu'elles m'ont dit à travers les pays.

Il y avait d'autres organismes qui étaient pour les garderies d'enfants universelles, sous diverses formes, selon la façon dont le gouvernement les financerait. Le Nouveau parti démocratique était de ceux-là; le *Daycare Advocacy Group* en faisait partie lui aussi; le Comité d'action national; Condition féminine Canada. Ces quatre organismes se sont fait entendre clairement, mais il y a beaucoup d'organismes et beaucoup, beaucoup de particuliers à travers le pays qui avaient un point de vue opposé, à savoir aider ceux qui en ont besoin, et cela est ressorti clairement de votre exposé sur le système de garde d'enfants.

Devant nous aujourd'hui, monsieur le président, nous avons un organisme qui dit vouloir apporter sa participation au gouvernement fédéral, mais qui a besoin d'aide pour pouvoir aider ses organismes parapluies, afin que la portion de la trame canadienne qui a besoin d'être représentée . . . et Dieu sait si, du point de vue du gouvernement, nous avons besoin de participation, et les membres des partis d'opposition le savent très bien eux aussi.

Nous avons ici un organisme qui adopte des vues différentes de celles de nombreux organismes affiliés au Comité d'action national, et ce que je trouve déplorable, c'est que nous avons ici des fonctionnaires . . . et la documentation, avec les noms et dates à l'appui, montre que ce groupe n'a pas été traité honnêtement. Il n'y a pas d'excuse.

Monsieur le président, j'ose espérer que dans ses recommandations, votre Comité parlera de cela avec fermeté. Je ne fais pas partie de votre Comité, mais, comme membre du parti gouvernemental, j'aimerais m'assurer que justice soit faite et que ce problème soit traité à fond dans vos recommandations.

Le président: Je vous remercie infiniment, monsieur Belsher, pour cette conclusion appropriée. Ce Comité se penchera sur

[Texte]

the ramifications of funding and fair recognition of women's groups across the country. We have a great many of those groups to hear from.

This might be a good time to put in a plug for next week when we do have the National Action Committee of the Status of Women before this group on Tuesday, and I would hope that members will show up in as great numbers and question to adjourn this meeting very briefly, unless any members have as vociferously the NAC group as we have had here today with REAL Women.

I think since the bells have gone and the business is beginning in the House of Commons Chamber, we would like to adjourn this meeting very briefly, unless any members have any concluding statements.

• 1105

Mr. Wenman, we would recognize you, and if Mrs. Pépin or Mrs. Mitchell have any concluding comments they wish to make, we will devote another five minutes to that. Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I wish that in my riding I would have received job-skills applications sponsored and supervised by REAL Women of Canada. I want you to know that they would be very well received, because I believe the values you expressed are those of the majority in my riding, of both men and women.

I recognize that there are other minority views represented by other MPs and other political views, but the majority I think is there.

So I would encourage you to participate there, and have other affiliated groups who support pro-life movements that want to teach people in our community to be counsellors and so forth. I think you should use that avenue, and I would encourage to in my area.

I noticed that the criticism of your group suggests it is marginal. I wonder what other groups have 45,000 signed members. I understand you have been called anti-democratic, but you have a democracy: you have free votes and you follow the traditional standards of practice of the House of Commons and other democratic groups.

I hope that you might put on the record how women could become members of your organization, the kinds of membership costs you have, and how your organization can be expanded, because the *Minutes of Proceedings and Evidence* will be circulated very broadly.

I wish you all kinds of success, particularly in British Columbia. I noticed for the first time that British Columbia receives the second-largest dollar amounts of grants in Canada. I do not believe there is any other occasion in any other government granting where this occurs. I am pleased to see it, and I hope we can find some balance in British Columbia if not throughout Canada.

[Traduction]

toutes les ramifications du financement et la juste considération de tous les groupes de femmes du pays. Nous devons en entendre un grand nombre.

Ce serait peut-être le moment d'annoncer que la semaine prochaine, nous aurons devant nous, mardi prochain, le Comité d'action national sur le statut de la femme, et j'aimerais que les membres viennent en aussi en grand nombre et posent leurs questions avec la même vigueur au CAN qu'ils l'ont fait aujourd'hui avec le groupe *REAL Women*.

Je pense, puisque les cloches sonnent et que les débats commencent à la Chambre des communes, que nous aimerions suspendre la séance un bref instant, à moins que des membres veuillent présenter des conclusions.

Monsieur Wenman, nous aimerions vous donner la parole, et si M^{me} Pépin ou M^{me} Mitchell veulent présenter des conclusions, nous y consacrerons cinq autres minutes. Monsieur Wenman.

M. Wenman: J'aurais aimé avoir reçu dans ma circonscription les demandes d'emplois parrainées et supervisées par *REAL Women of Canada*. Je veux que vous sachiez qu'elles seraient très bien reçues, parce que je crois que les valeurs que vous exprimez sont celles de la majorité des habitants de ma circonscription, aussi bien hommes que femmes.

Je sais qu'il y a d'autres vues minoritaires représentées par d'autres députés et d'autres vues politiques, mais je crois que la majorité se situe là.

Aussi, je vous encourage à y participer, et j'encourage d'autres groupes affiliés qui appuient les mouvements pro-vie et qui désirent former des personnes de notre localité pour qu'elles deviennent conseillères, et que sais-je. Je pense que nous devrions exploiter cet aspect, et je l'encouragerai dans ma région.

J'ai noté que les critiques voient votre groupe comme marginal. Je me demande si d'autres groupes ont 45,000 membres adhérents. Je crois comprendre qu'on vous traite d'antidémocratiques, mais vous avez une démocratie: vous avez des élections libres et vous respectez les normes traditionnelles de la Chambre des communes et d'autres groupes démocratiques.

J'espère que vous déposerez pour nos archives la méthode par laquelle les femmes peuvent devenir membres de votre organisme, les montants de vos cotisations et comment votre organisme peut se développer, parce que les procès-verbaux et témoignages seront largement distribués.

Je vous souhaite beaucoup de succès, particulièrement en Colombie-Britannique. Je remarque que, pour la première fois, la Colombie-Britannique reçoit le deuxième plus gros montant en dollars parmi les subventions accordées au Canada. Je ne crois pas qu'en aucune autre occasion aucun autre gouvernement eût fait cela. Je suis heureux de le constater, et j'espère que nous pourrions trouver un équilibre, au moins en Colombie-Britannique, si ce n'est pas dans le reste du Canada.

[Text]

So I wish you all kinds of success. This has been a great pleasure to hear your intellectualization and rationalization of the views of many women in Canada. Congratulations to you.

Mrs. Landoldt: Thank you very much, Mr. Wenman. I would like to put on the record our address. It is REAL Women of Canada, 215 Victoria Street, Suite 509, Toronto, Ontario, M5B 1T9. Thank you so much.

The Chairman: Mrs. Pépin or Mrs. Mitchell, we will give the last word to either of you for a quick wrap-up.

Mrs Mitchell: I would like to thank REAL Women for appearing. I think it is very important that we all listen to each other, and that women across Canada work for an improvement in the status of all women.

I just wanted to put one thing in the record, though. You had made a reference to the Nielsen report from one of the committees, the recommendation from the Citizenship, Labour and Immigration report regarding the Secretary of State women's funding. It stated:

Given the government's commitment to taking serious long-term action to improve the status of women in Canada any funding cuts in this area

and that is referring to Secretary of State funding

would not be appropriate.

That was page 120 of the report. I just thought we should have that in quote as well.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. One last word, Mrs. Pépin, before we adjourn.

Mrs. Pépin: I think that since 1984 you have made some nuance in your presentation. I have in my file some of the recommendations you had in 1984, and you have slightly changed them. I think this is important. Also I would like to make a correction, saying that we spoke about Madam Maureen O'Neil, Co-ordinator of Status of Women Canada, who is now working at the Canadian Human Rights Commission. I do not think she was laid off, or something like that. I think she changed jobs, and I think it is an improvement from her former job. I would like to put that on the record, because I think that even if people disagree with some of her positions, she has done a great job to help women in Canada.

Mrs. Landoldt: But not to help REAL Women.

• 1110

Mrs. Pépin: I think the way you mentioned it, it seems that she was fired; I do not think she was fired. I think she got a better job, and that is all. I hope we will be able to come and discuss this again, but I think you have to have more nuance when you are speaking about people. I would really appreciate it much better than what you are doing right now.

[Translation]

Aussi, je vous souhaite tout le succès possible. Ce fut un grand plaisir d'entendre votre intellectualisation et votre rationalisation des vues d'un grand nombre de femmes au Canada. Je vous félicite.

Mme Landoldt: Je vous remercie infiniment, monsieur Wenman. J'aimerais faire entrer notre adresse au dossier. C'est REAL Women of Canada, 215, rue Victoria, bureau 509, Toronto (Ontario) M5B 1T9. Je vous remercie bien.

Le président: Madame Pépin, ou madame Mitchell, vous aurez le dernier mot, l'une ou l'autre, pour une rapide conclusion.

Mme Mitchell: Je voudrais remercier les représentantes de REAL Women pour être venues témoigner. Je pense qu'il est fort important que nous nous écoutions entre nous, et qu'à travers le Canada, les femmes oeuvrent en vue d'améliorer la condition de toutes les femmes.

Je voulais cependant ne faire entrer qu'une seule chose au dossier. Vous avez mentionné au rapport Nielsen d'un des comités la recommandation du rapport sur la citoyenneté, le travail et l'immigration concernant le financement du Secrétariat pour le statut de la femme:

Étant donné que le gouvernement s'est engagé à prendre de sérieuses mesures à long terme pour améliorer la condition des femmes au Canada, toute compression de fonds dans ce secteur

et cela se rapporte au financement accordé par le Secrétariat d'État,

ne serait pas appropriée.

C'est à la page 120 de ce rapport. J'ai pensé que nous devrions également faire inscrire cela au dossier.

Le président: Je vous remercie, madame Mitchell. Un dernier mot, madame Pépin, avant que nous levions la séance.

Mme Pépin: Je pense que depuis 1984, vous avez apporté certaines nuances à votre argumentation. J'ai dans mon dossier certaines de vos recommandations de 1984, et vous les avez légèrement modifiées. Je pense que c'est important. J'aimerais également apporter une correction: nous avons parlé de M^{me} O'Neil, coordonnatrice du Statut de la femme, qui travaille maintenant à la Commission canadienne des droits de la personne. Je ne pense pas qu'elle ait été mise à pied, ou quelque chose du même genre. Je pense qu'elle a changé d'emploi, et je pense que c'est une amélioration par rapport à son emploi antérieur. J'aimerais que cela soit au dossier, parce que je suis convaincue que même si certains désapprouvent quelques-unes de ses positions, elle a fait un excellent travail pour aider les femmes du Canada.

Mme Landoldt: Mais pas pour aider REAL Women.

Mme Pépin: Je pense que d'après la façon dont vous le dites, il me semble qu'elle a été renvoyée; je ne pense pas qu'elle ait été renvoyée. Je pense qu'elle a obtenue une meilleure offre d'emploi. C'est tout. J'espère que nous pourrions revenir et en discuter à nouveau. Mais je pense que vous devez être plus

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Thank you very much, *REAL Women*, for being fascinating witnesses here, and thank you to the enthusiastic audience that accompanied you.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

nuancée quand vous parlez de quelqu'un. Je l'apprécierais beaucoup plus que ce que vous êtes en train de faire.

Le président: Je vous remercie, madame Pépin. Je vous remercie infiniment, *REAL Women* pour avoir été des témoins fort intéressants, et je remercie l'auditoire enthousiaste qui vous accompagnait.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From R.E.A.L. Women of Canada:
C. Gwaendolyn Landoldt, Lawyer/Consultant.

TÉMOIN

De REAL Women of Canada:
C. Gwaendolyn Landoldt, Avocate/Conseillère.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, December 16, 1986

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 16 décembre 1986

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order
96(2), an examination of the Women's Program of the
Secretary of State Department

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2), un examen du Programme de la promotion de la
femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 16, 1986 (7)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Other Member present: Sid Fraleigh.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research Officer.

Witnesses: From The National Action Committee on the Status of Women: Louise Dulude, President; Jon-Leah Hopkins, Vice-president; Pat Israel, Membre at large (Member—Disabled Women's Network); Madeleine Parent, Quebec regional representative, NAC Executive. *From Affiliated Organizations:* Mary Two-Axe Early, Indian Rights for Indian Women; Lynne Tyler, Vice-president, National YWCA; Joanna Dean, Mothers are Women; Norma Scarborough, Canadian Abortion Rights Action League; Anne Betz, Feminist Grandmothers of Canada; Barbara Munro, United Church of Canada; Trudy Don, Ontario Association of Interval and Transition Houses; Betty Hopkins, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies; Lise Corbeil-Vincent, Canadian Day Care Advocacy Association; Maureen Kellerman, Mothers are Women.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

The witnesses made presentations, and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the National Action Committee on the Status of Women be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "SECY-1").

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1986 (7)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 43, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Autre député présent: Sid Fraleigh.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoins: Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Louise Dulude, présidente; Jon-Leah Hopkins, vice-présidente; Pat Israel, membre sans poste désigné (membre—Action femmes handicapées); Madeleine Parent, représentante, région du Québec, Conseil de direction du CCA. *D'organisations affiliées:* Mary Two-Axe Early, *Indian Rights for Indian Women*. Lynne Tyler, vice-présidente, YMCA du Canada. Joanna Dean, *Mothers are Women*. Norma Scarborough, Association canadienne pour le droit à l'avortement. Anne Betz, Grand'mères féministes du Canada. Barbara Munro, Église Unie du Canada. Trudy Don, *Ontario Association of Interval and Transition Houses*. Betty Hopkins, Association canadienne de la société Élisabeth Fry. Lise Corbeil-Vincent, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Maureen Kellerman, *Mothers are Women*.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Les témoins donnent des exposés et répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire qu'a présenté le Comité d'action sur le statut de la femme figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «SECY-1»).

A 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 16, 1986

• 1543

The Chairman: Ladies and gentlemen, good afternoon, *bonjour*. I wish to apologize for being a few minutes late, but the meeting I was having with the Deputy Prime Minister concerned this issue, and I wanted to make certain he understood what this committee is setting out to do, which is to review the criteria for funding of women's groups across Canada. We hope to do that in the course of the next few weeks.

I am delighted to see the response we are receiving from women's groups all across the country. Before I introduce our special guests from the National Action Committee on the Status of Women, I would like to put on the record the kind of response we have been receiving on an almost hourly basis. This one is to the chairman of the House of Commons Secretary of State committee:

We have become aware through the media that your committee has received representatives of REAL Women who claim that the National Action Committee on the Status of Women is a "radical feminist group". The University Women's Club of Vancouver, with over 1000 members of various interests and backgrounds, has been a member of NAC for five years and supports its objective. We reject the allegation made by REAL Women that NAC is a radical feminist group.

In our assessment, NAC has been instrumental in achieving improvements in the Status of Women which are of benefit to all women in Canada.

That is signed by Rosemarie Schulteis, Chair, Status of Women and Human Rights Committee, University Women's Club of Vancouver, British Columbia. It is one of a number.

• 1545

We have Pearl Dobson of the National Council of Women of Canada, who called asking to appear before the committee. She expressed, on behalf of the council, their concern that REAL Women had been heard and that they had not been granted—"they" meaning the National Council of Women—a hearing. The council feels REAL Women have a small mandate; they represent a minority; they have softened their rhetoric but they still do not stand for equality of women in workplace or in home; and the council is not necessarily asking for funds.

Here is another one, from Women Alive. I am told by the clerk we have the Quebec Native Women Inc., the *Fédération des femmes du Québec*, the *Réseau des Centres des femmes du Québec*, and the National Association of Women and the Law, from Winnipeg, all of whom wish to appear before this committee. So I am looking forward—and I am sure other members of the committee are as well—to hearing from all of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 16 décembre 1986

Le président: Mesdames et messieurs, *good afternoon*, *bonjour*. Je suis en retard de quelques minutes et m'en excuse, mais l'entretien que je viens d'avoir avec le vice-premier ministre portait sur cette question, et je voulais m'assurer qu'il comprenait l'objectif de ce Comité, à savoir la révision des critères pour le financement des groupes féministes du Canada. C'est l'objectif que nous nous sommes fixé pour les prochaines semaines.

Je suis heureux de voir la réaction suscitée parmi les groupes féministes de tout le Canada. Avant de présenter nos invités du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, je voudrais faire enregistrer pour le compte rendu l'une des innombrables lettres ou réactions que nous recevons continuellement. Celle-ci émane du Comité du Secrétariat d'État de la Chambre des communes:

Nous avons appris par les médias que votre Comité a reçu des représentantes de *REAL Women*, qui affirment que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme est «un groupe féministe radical». Il y a cinq ans que le *University Women's Club* de Vancouver, qui compte plus d'un millier de membres de tous les horizons, est affilié au CCA et en partage les aspirations. Nous rejetons l'allégation de *REAL Women* selon laquelle le CCA serait un groupe féministe radical.

Nous considérons que le CCA a contribué à une amélioration de la situation de la femme qui a profité à toutes les femmes du Canada.

Ce texte, qui n'est qu'un parmi beaucoup d'autres, est signé par Rosemarie Schulteis, présidente, Comité de la situation de la femme et des droits de la personne, *University Women's Club* de Vancouver, Colombie-Britannique.

Nous avons Pearl Dobson, du Conseil national des femmes du Canada, qui nous a demandé de comparaître devant le Comité en nous faisant part de l'inquiétude du conseil de n'avoir pas été entendu, alors que les *REAL Women* ont comparu devant nous. Le conseil considère que les *REAL Women* ont un mandat restreint, ne représentent qu'une minorité, ont atténué leur prise de position, mais ne sont toujours pas en faveur de l'égalité pour les femmes, que ce soit au foyer ou sur les lieux de travail, et fait remarquer que le conseil ne demande pas nécessairement des crédits.

Voici une autre lettre émanant de *Women Alive*, et le greffier m'informe que les Femmes autochtones du Québec, la Fédération des femmes du Québec, le Réseau des centres des femmes du Québec et la *National Association of Women and the Law*, de Winnipeg, souhaitent tous comparaître devant le Comité. Je pense exprimer l'opinion du Comité en disant que nous allons écouter avec un vif intérêt le plus grand nombre possible de groupes au cours des prochaines semaines.

[Texte]

the groups we can possibly hear within the course of the next few weeks.

However, today is devoted to the National Action Committee on the Status of Women. As I understand it, initially we have Louise Dulude, president; Jon Leah Hopkins, vice-president; Pat Israel, a member at large and a member of the Disabled Women's Network; and Madeleine Parent, the Quebec regional representative of the NAC executive. In addition, we have from various affiliated organizations a number of members of NAC, each of whom will be making a one-minute statement after the initial presentations.

I would ask each of the ladies to introduce herself as she comes to make her statement. I ask that the initial presentation be made by the executive members of NAC. Ladies, welcome.

Mme Louise Dulude (présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Merci, monsieur le président.

Je dois d'abord m'excuser parce que la traduction de notre mémoire n'est pas tout à fait terminée. Nous vous enverrons très bientôt le reste de la traduction.

You have our brief, which is 34 pages long, and which we fully expect all of you to read. I am not going to read it myself now. I will walk through it with you briefly.

The three goals of our meeting with you today are first to explain to you about NAC—who we are, whom we represent, how we are structured, and what we have done—secondly, to talk about the funding of NAC and of women's groups in general, and the reason why the federal government has got into this business and why it should continue to do so; and thirdly, more specifically, to talk about criteria for funding of groups, and the specific case of *REAL Women*.

Looking at NAC, we are not a new organization. We are about to celebrate our 15th anniversary. We were set up to push for the putting in place of a royal commission on the status of women, which as you may know was set up and reported in 1970, following which our group became a permanent one for the purpose of seeing to the implementation of the 167 recommendations of the Royal Commission on the Status of Women.

• 1550

We started off at the beginning with only 35 member groups, and we have grown tremendously. Now, as of this week, we have 479 member organizations. As we became better known, it has grown faster and faster.

You have a list of member groups of the NAC in your kits. If your kits are the same as mine, it is the last paper, on the right-hand side. If you go through them, as I hope you will, you will see that NAC's groups are as varied and as representative as Canada's female population is varied. We have

[Traduction]

Mais la séance d'aujourd'hui est consacrée au Comité canadien d'action sur le statut de la femme, représenté par Louise Dulude, sa présidente, Jon Leah Hopkins, vice-présidente, et Pat Israel, membre sans poste désigné et membre de l'Action femmes handicapées, ainsi que Madeleine Parent, représentant le Québec au comité exécutif du CCA. Comparaisant également divers membres d'organisations affiliées au CCA, dont chacune, après les principaux exposés, fera une déclaration d'une minute.

Je demanderais à chacune de ces dames de se présenter lorsqu'elle fera sa déclaration et aux membres de l'exécutif du CCA de prendre la parole en premier lieu. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue.

Mrs. Louise Dulude (Chairman of the National Action Committee on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to apologize because the translation of our presentation is not quite ready. We will send you shortly the rest of the translation.

Vous avez entre les mains notre mémoire, qui compte 34 pages, et j'espère bien que vous le lirez tous, car je ne vais pas en donner lecture; je me contenterai d'en relever les points essentiels.

En comparaisant aujourd'hui devant vous, je me suis fixé trois objectifs: vous expliquer en quoi consiste le CCA, qui nous sommes, qui nous représentons, comment nous sommes organisés et quelles sont nos réalisations; en second lieu, vous parler du financement du CCA et, d'une façon plus générale, des groupes féministes, du motif qui a amené le gouvernement fédéral à s'occuper de ces questions et pour lequel il devrait continuer de le faire; et en troisième lieu, vous parler plus spécifiquement des critères de financement des groupes, en m'attachant plus particulièrement au cas de *REAL Women*.

Le CCA n'est pas une organisation novice, car nous sommes sur le point de célébrer notre quinzième anniversaire. Notre organisme a été fondé pour demander la création d'une commission royale d'enquête sur la situation de la femme, qui, vous le savez, a été mise en place et a fait son rapport en 1970; notre groupe est alors devenu permanent, pour veiller à la mise en oeuvre des 167 recommandations de ladite commission royale.

Au début, nous n'avions que 35 groupes membres, et notre expansion a été remarquable, car, à l'heure actuelle, nous comptons 479 organisations membres. Au fur et à mesure que nous nous faisons connaître, le nombre de nos membres se multiplie rapidement.

Dans le dossier de documentation sur le CCA, vous trouverez, si les documents sont classés comme dans le mien, sur le dernier document à droite, une liste des groupes membres de notre organisation. Vous constaterez en les parcourant—ce que vous ne manquerez pas de faire, je l'espère—que les groupes

[Text]

church women, we have women from all political parties, business and professional women, university women, full-time homemakers, teachers, nurses, unionized and non-unionized employees, university professors, ethnic and disabled women. We also have many groups that render services to women, such as the YWCA's emergency shelters for battered wives, sexual assault counselling centres, immigrant women's centres.

It is difficult to estimate the total number of individuals who are members of our member groups, because there is some overlap. But for certain, there are several million of them in Canada.

The objectives of our organization are primarily the four principles that were established by the Royal Commission on the Status of Women. These four principles are as follows: first, women should be free to choose whether or not to take employment outside their homes; second, the care of children is a responsibility to be shared by the mother, the father, and society; three, society must provide women with special treatment related to maternity, and always will have to do so; and fourth, for an interim period women require special measures to allow them to overcome the adverse effect of past discrimination. Also, in addition to those points, we have always promoted legislation banning all discrimination by reason of sex, marital or family status, pregnancy or sexual orientation.

Finally, we agree with the royal commission that it is essential that women, to have control of their lives, be able to control their fertility; this necessarily entails that all governments put a substantial investment to provide women and men with birth control information and means. As a last resort, there should be access to safe abortions if a woman and her physician decide that this is the best course.

If you look at the structure of that, you will see that it is a very democratic organization. The core is the annual general meeting at which our member groups send delegates, and this is where the policies of the organization are established by vote. This is also where NAC's executive, all-volunteer executive of 21 members, is elected.

NAC's executive members, four of whom are here, have very varied backgrounds. Among the current members, the most common occupation is teacher. Six of our executive members are teachers. The second most common occupation is homemaker. Three of our executive members are homemakers, one of whom is a farmer as well. There are also two social workers, a lawyer—myself—a nurse, a consultant in pension plan investments and women's employment, a personnel officer, an affirmative action expert, an activist in disabled women's groups, and a retired union executive.

[Translation]

affiliés au CCA sont aussi variés et représentatifs que l'est la population féminine du Canada. Nous avons des femmes d'organisations religieuses, de tous les partis politiques, de groupements professionnels et commerciaux, des femmes au foyer, des enseignantes, des infirmières, des employées syndiquées et non syndiquées, des professeurs d'université, des femmes autochtones et des femmes handicapées. Nous avons également de nombreux groupes de secours aux femmes, tels que les foyers d'accueil d'urgence du YWCA à l'intention des femmes battues, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle, les centres d'immigrantes.

Il est difficile d'évaluer le nombre total de personnes membres des groupes qui nous sont affiliés, parce qu'il y a des gens qui sont inscrits dans plusieurs groupes, mais ils se comptent certainement par millions au Canada.

Notre organisation s'est donné avant tout pour objectifs les quatre principes établis par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, à savoir: en premier lieu, les femmes doivent être libres de choisir de travailler ou ne pas travailler en dehors de leur foyer; en second lieu, le soin des enfants est une responsabilité que doivent se partager la mère, le père et la société; en troisième lieu, la société doit assurer aux mères des services spéciaux et devra toujours le faire; et en quatrième lieu, les femmes ont besoin, pendant une période transitoire, de mesures spéciales pour leur permettre de redresser les effets défavorables de la discrimination qu'elles ont subie dans le passé. Par ailleurs, nous avons toujours été en faveur d'une loi interdisant toute discrimination pour raison de sexe, de statut conjugal ou familial, de grossesse ou d'orientation sexuelle.

Enfin, nous reconnaissons avec la commission royale d'enquête que les femmes, si elles veulent avoir la pleine disposition de leur vie, doivent maîtriser leur fertilité. Il en résulte nécessairement que tous les gouvernements doivent consacrer des sommes importantes à donner aux hommes et aux femmes l'information et les moyens d'assurer la régulation des naissances. En dernier recours, si une femme décide, avec son médecin, que l'avortement est la meilleure solution, l'interruption volontaire de la grossesse devrait être assurée dans les meilleures conditions.

Si vous examinez notre structure, vous constaterez que c'est une organisation très démocratique. Nous avons une réunion générale annuelle à laquelle les groupes membres envoient des délégués, et c'est là que se décident par vote les lignes de conduite adoptées par notre organisation. C'est également là qu'est élu l'exécutif du CCA, comité constitué de 21 bénévoles.

Les membres de l'exécutif du CCA, dont quatre sont ici présents, proviennent d'horizons très divers. Parmi les membres actuels, la profession la plus répandue, représentée par six membres, est celle d'enseignante. La deuxième profession en importance numérique, à savoir trois de nos membres, est celle de femme au foyer, et l'une d'entre elles est également exploitante agricole. Il y a également deux assistantes sociales, une avocate, à savoir moi-même, une infirmière, une consultante pour l'investissement des régimes de retraite et l'emploi féminin, une agente du personnel, une spécialiste de l'accès à

[Texte]

Two of our executive members are from visible minorities and four are francophones. All of us spend hundreds and sometimes thousands of volunteer hours working for NAC. Our paid staff includes six people in Toronto and two in Ottawa. They are extremely busy because the demand is enormous. At peak periods, our office receives some 75 to 100 letters a day—this is only at our office. I receive from 5 to 10 letters a day at home.

The policy work itself is done almost totally by the volunteer executive members, and that means preparing briefs like this one, presenting them, answering letters on various subjects, and talking to the media. This could not possibly be done just by the executive members, so a system of committees has been set up. We have 15 committees, and each one is in charge of a subject. We have volunteer experts from outside who work on these committees and help us prepare our positions. This explains why NAC's positions are better based and are always given very substantial rationales, because we have experts in all these areas working with us.

• 1555

Pages 8 to 13 are the accomplishments of NAC. I am not going to go into great detail on it, but it is very enlightening to see that the area in which NAC has had most involvement and most accomplishments is in issues affecting the family.

In particular, I will mention the family law property reform. From the moment in 1972 of the decision of the Supreme Court in the Murdoch case, which said that a wife at home could not have access to any of the family's property, and for 15 years after that, NAC worked very hard to have these laws changed, for almost 15 years. We and our member groups have succeeded in getting the laws changed in all provinces so that now women have access to a fairer share of family income at the point of a marriage dissolution. This is not the end for us because we believe that family property should also be shared between the spouses during a marriage.

Another area where we have been extremely active is pensions. We are largely responsible for the drop-out provision in the Canada Pension Plan, which means that women who are staying home with children under the age of 7 are still covered under the Canada Pension Plan. We also were very instrumental in getting the splitting of the value of pension credits on divorce, and now possibly at retirement age, and also the continuation, after a remarriage, of survivor's benefits.

Also one of the accomplishments of ourselves and of our groups has been to have the level of the guaranteed income supplement raised so there is not as large a gap between the poverty line and the incomes of elderly women as there used to be. Also, in the area of taxation, we were among those

[Traduction]

l'égalité, une activiste pour les groupes de femmes handicapées et un chef syndicaliste à la retraite.

Deux de nos membres de l'exécutif proviennent des minorités visibles et quatre sont francophones. Nous avons tous passé des centaines, voire des milliers d'heures à travailler comme bénévoles pour le CCA. Nous avons six personnes rémunérées qui travaillent pour nous à Toronto et deux à Ottawa, et elles sont fort occupées, car la demande est écrasante. En période de pointe, notre bureau reçoit de 75 à 100 lettres par jour, et je ne parle que de la correspondance adressée à notre bureau. Je reçois de 5 à 10 lettres par jour chez moi.

Les membres de l'exécutif, qui sont bénévoles, se chargent presque entièrement du travail de politique générale, qui comprend, par exemple, la préparation de mémoires comme celui-ci, la présentation, les réponses aux lettres sur différents sujets et les communications aux médias. Les membres de l'exécutif ne suffiraient pas à toutes ces tâches, de sorte qu'un réseau de comités, soit une quinzaine, a été mis sur pied, dont chacun est chargé d'un sujet particulier. Nous avons des spécialistes bénévoles de l'extérieur qui travaillent à ces comités et nous aident à préparer nos positions. C'est pourquoi les arguments du CCA sont toujours mieux fondés et mieux exposés, car nous avons pour collaborateurs des spécialistes de toutes ces questions.

Vous trouverez, de la page 8 à la page 13, la liste des réalisations du CCA. Je ne veux pas entrer là dans les détails, mais vous pourrez constater que les questions sur lesquelles le CCA s'est le plus battu et a obtenu les résultats les plus tangibles sont celles qui sont liées à la famille.

Je citerai en particulier la réforme du droit familial lié à la propriété. Depuis la décision de la Cour suprême de 1972 sur l'affaire Murdoch, qui établissait qu'une femme au foyer n'avait aucun droit à la propriété familiale, et dans les 15 années qui ont suivi, le CCA s'est acharné à faire modifier ces lois. Nous et les groupes qui nous sont affiliés sommes parvenus à nos fins dans toutes les provinces, de sorte qu'en cas de dissolution du mariage, les femmes ont droit à une part plus juste des biens familiaux. Nous ne sommes pas au bout de nos efforts, car nous considérons que les biens familiaux devraient également être partagés par les époux pendant le mariage.

Nous avons également déployé beaucoup d'efforts en faveur des pensions de retraite. C'est dans une grande mesure grâce à nous que le Régime de pensions du Canada contient la clause de maintien d'après laquelle les femmes qui restent au foyer pour s'occuper d'enfants jusqu'à l'âge de sept ans ne sont pas exclues du régime. Notre influence a également joué pour obtenir, en cas de divorce, et éventuellement à l'âge de la retraite, le partage des points ouvrant droit à la pension, ainsi que la prolongation, au-delà d'un remariage, des prestations de réversion.

Grâce à notre action et à celle de nos groupes, nous sommes parvenus à faire augmenter le niveau du supplément de revenu garanti, afin de diminuer l'écart entre le seuil de pauvreté et les revenus des femmes âgées. Nous avons également fait pression, en matière d'imposition, pour changer la Loi de

[Text]

responsible for getting the Income Tax Act changed so salaries paid to spouses in unincorporated businesses and farms could be deducted.

As you can see from pages 9, 10, and 11, NAC has put an enormous lot of work into improving the situation of parents and women in traditional family situations. To us it is always incredible that people who are at all interested should not check before accusing us of being anti-family, anti-homemakers and anti-children. Very few groups and people have done as much as NAC participants and volunteers have done for the family in Canada.

Other areas in which we have been very active are of course employment—all issues of equal pay and access to employment and opportunities are very important to us—and also the protection of women against violence. I will mention in particular that we were very instrumental in getting a complete overhaul of the Criminal Code provisions on sexual assault. As you will remember, before that the victim used to be on trial and not the offender.

On human rights issues, we played a key role to have the sex equality provisions put into the Canadian Charter of Rights and Freedoms, stronger rights. Also, without our support it is unlikely that the Indian Act provisions that made women lose their Indian status upon marriage would have been revoked.

In terms of general awareness of the situation of women, we are particularly proud of being responsible for the organization of the only party leaders debates on women's issues that took place before the last election, thereby making a lot more people aware of women's issues and also making politicians have briefings and becoming much more knowledgeable about the issues than they were before.

• 1600

Now for the second part: this is the part about NAC and what we do. The second part is about why the federal government is funding women's groups. This has a background that goes all the way to the commitment of Canada to human rights generally and all the way back to Canada ratifying the United Nations Universal Declaration of Human Rights. In addition to this general commitment to human rights, the Canadian government has been making increasingly more specific commitments to improving the status of women and other groups.

The Royal Commission on the Status of Women was one of these government initiatives that very much help at least identify the problems. It found that women were unequal at all levels in society, and its recommendations were very far-reaching. Many of them have been implemented since, but there is still a lot to be done. Women are still very far from having attained equality in Canada. Fortunately, our federal government is aware of this and has recognized it.

[Translation]

l'impôt sur le revenu, afin d'obtenir la déduction des salaires versés aux conjointes par les exploitations agricoles et entreprises non constituées en sociétés.

Vous constaterez, à la lecture des pages 9, 10 et 11, que le CCA s'est dépensé sans compter pour améliorer la situation des parents et femmes dans la famille traditionnelle. Il est proprement renversant de constater qu'on nous accuse, sans aucune vérification préalable, d'être hostiles à la famille, aux femmes au foyer et aux enfants. Rares sont les groupes et les gens, au Canada, qui ont fait autant en faveur de la famille que les participants et les bénévoles du CCA.

Ce n'est pas tout: nous avons oeuvré énergiquement pour l'emploi—à savoir, toutes les questions relatives à l'accès à l'emploi, à la promotion sociale et à l'égalité des salaires, ainsi qu'à la protection des femmes contre la violence. Je voudrais mentionner en particulier le rôle important que nous avons joué pour obtenir la révision complète des dispositions du Code criminel relatives à l'agression sexuelle. Vous vous souvenez certainement que c'était la victime qui était sur la sellette, et non le délinquant.

En ce qui concerne les droits de la personne, nous avons joué un rôle essentiel pour renforcer les dispositions relatives à l'égalité sexuelle et les incorporer dans la Charte canadienne des droits et libertés. Il est peu probable également que sans notre aide, on aurait abouti à la révocation des dispositions de la Loi sur les Indiens d'après lesquelles les femmes, en se mariant, perdaient leur statut indien.

Nous sommes particulièrement fières, dans notre effort de sensibilisation du public à la situation des femmes, d'avoir été à l'origine de l'organisation des seules discussions, avant les dernières élections, des chefs de partis sur les questions de femmes, ce qui a permis à un nombre de gens beaucoup plus grand de se familiariser avec ces questions et a amené les hommes politiques à se renseigner sur ces questions et à les comprendre beaucoup mieux qu'ils ne le faisaient auparavant.

Passons maintenant à la deuxième partie de notre mémoire, la première étant le champ d'action du CCA, et la seconde, la raison pour laquelle le gouvernement fédéral finance les groupes féministes. Il faut pour cela remonter à l'intérêt manifesté par le Canada pour les droits de la personne, d'une façon générale, et à la ratification, par notre pays, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, des Nations Unies. Le gouvernement canadien a non seulement pris position en faveur des droits de la personne, mais a élargi également son action en faveur d'une amélioration de la situation des femmes, ainsi que d'autres groupes.

Avec la création de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, le gouvernement était parvenu tout au moins à mettre ces problèmes en évidence. Ladite commission a constaté, à tous les niveaux de la société, l'inégalité des femmes, et ses recommandations allaient très loin. Un grand nombre d'entre elles ont été mises en oeuvre, mais la tâche est loin d'être terminée, et il s'en faut de beaucoup pour qu'au Canada, les femmes aient atteint l'égalité. Heureusement,

[Texte]

I will briefly quote from the government's paper, the work plan on women issued last month in Vancouver, which said:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

There is a lot of evidence to the fact that women have not reached a position of equality in Canada. It is so overwhelmingly convincing that it is incredible to think people should come before you and say that women have achieved equality, as I understand some groups have—or at least one group has—recently.

If you look at the political level among elected members of provincial and federal legislatures, women account for only between 1% and 15% of elected representatives. Among federal and provincial deputy ministers, the average is only 3% women; among assistant deputy ministers, it is 6%; among federal judges, it is only 4%.

At the economic level, it is clear that women are still very much behind. First of all, there is the unassailable fact that women who work full-time all year-round make only 65% of what men earn. Women account for 72% of Canada's part-time earners, and there are no laws in Canada to give equal pay for the same work to part-time workers—not equal pay for work of equal value, just for exactly the same work.

Women who remain at home are the most vulnerable, and that is why we have done a lot to try to improve their situation, particularly if their marriages break up, as many of them are unfortunately likely to do. Statistics Canada's latest figures show that single-parent families have a poverty rate of 60%. The other group whose poverty is well-known is spouseless elderly women. This is not a minority of women. The majority of women can expect to become poor when they are old.

In light of all this, it is clear that the recommendation of the royal commission that there be found ways other than formal ones to improve the participation of women in decision-making is not obsolete. Because women are not participating at the official political level, the royal commission said it was very important for government to fund women's organizations that will promote the advancement of the rights of women. This is still very important today, and of course the program designed mainly to do that is the women's program at the Secretary of State.

Last week you had the group *REAL Women* cite to you the Neilsen task force study team, which wrote that the study team was supposedly:

[Traduction]

notre gouvernement fédéral est conscient de cette situation et l'a officiellement reconnue.

Je vais vous donner une brève citation du document de travail du gouvernement publié le mois dernier à Vancouver, dans lequel il est dit:

Les femmes canadiennes ne savent que trop qu'il y a loin de la coupe aux lèvres, et qu'entre le principe de l'égalité, généralement reconnu, et la réalité, il existe une grande marge. C'est le devoir du Parlement et du gouvernement de faire franchir aussi rapidement que possible cette distance à la société canadienne.

Pour prouver que les femmes n'ont pas encore atteint l'égalité au Canada, ce ne sont pas les faits qui font défaut. La réalité est aveuglante, et on a peine à comprendre que certains osent affirmer que les femmes ont atteint l'égalité, comme je crois savoir que certains groupes, ou tout au moins un, l'ont récemment fait.

Dans le monde de la politique, qu'il s'agisse de députés au Parlement fédéral ou provincial, les femmes ne constituent que de 1 à 15 p. 100 des personnes élues. Au niveau ministériel, provincial et fédéral, au compte 3 p. 100 de femmes, 6 p. 100 parmi les sous-ministres adjoints et 4 p. 100 seulement parmi les juges des tribunaux fédéraux.

Le même retard se constate au niveau économique. Fait incontestable, les femmes qui ont un emploi permanent à plein temps ne gagnent que 65 p. 100 du salaire des hommes. Elles constituent 72 p. 100 des travailleurs à temps partiel, et nous n'avons pas de loi imposant un salaire égal pour le même travail aux employées à temps partiel—il ne s'agit pas là de la formule «à travail égal, salaire égal», mais simplement du même travail.

Les femmes qui restent chez elles sont les plus vulnérables, et c'est pourquoi nous nous sommes dépensés sans compter pour améliorer leur situation, en particulier lorsque le mariage se brise, ce qui, malheureusement, risque d'arriver à un grand nombre d'entre elles. D'après les derniers chiffres de Statistique Canada, les familles monoparentales ont un taux de pauvreté de 60 p. 100. L'autre groupe en proie à la pauvreté est, c'est bien connu, celui des femmes âgées sans époux, qui ne constitue nullement une minorité. La majorité des femmes risquent de tomber dans la pauvreté en vieillissant.

Compte tenu de tous ces faits, la recommandation de la commission royale d'enquête de trouver des voies autres qu'officielles pour améliorer la participation des femmes aux décisions ne manque nullement d'actualité. Les femmes ne jouant pas de rôles suffisamment importants au niveau politique officiel, la commission royale d'enquête soulignait l'importance, pour le gouvernement, de financer les organisations féministes qui militeront en faveur des droits des femmes. Cette recommandation est toujours valide, et l'instrument choisi à cet effet est le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Vous avez entendu la semaine dernière le groupe *REAL Women* vous citer un soi-disant extrait du rapport du groupe d'étude Nielsen, d'après lequel ce groupe s'intéresse prétendument:

[Text]

particularly concerned that the Women's Program... may be addressing the needs of upwardly mobile, middle-class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women of Canada... The study team feels that the program needs to reassess its activities.

• 1605

What REAL Women did not tell you was that this quote was not from the Nielsen study team, which had the mandate of looking at the women's program, but from the other team, which did not have that mandate, on culture and communication. The study team on citizenship, labour, and immigration, which did have the mandate to look at the Women's Program and other activities related to women, and did do so in a thorough manner, actually came to an opposite conclusion. It looks at the quote from the other study team, and it says the women's program has been criticized by the culture and communication study team, which expressed a concern that it

may be addressing the needs of upwardly mobile, middle class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women of Canada.

Then it goes on to say that the study team, which did the study of that program, has not been able to substantiate this claim, and as a result does not support the recommendations to reduce the funding of the women's program.

Now I am going to go very quickly to the end of this part which says that Canada's commitment to increasing the participation of women, to improving the situation of women, and to bringing women closer to equality has been stronger and stronger in recent years, as evidenced by the inclusion of women in the Charter of Rights and also in the government's ratifying the United Nations' convention on the elimination of discrimination against women. As part of that, the government has committed itself to give more money to voluntary women's organizations to improve the status of women, and we count on the government to keep this commitment.

The third part of my presentation is about which women's groups should be funded by the women's program, the Secretary of State. First, I am going to go very briefly through the general principles; in fact they follow from the previous section where I have just said that groups that should be funded are those which improve the status of women. And now at page 24 in the brief, the general principles, therefore, are that it is obvious it is not all types of women's groups that should be funded by the women's program. It is clear that it was not meant to fund, for example, social and cultural activities, but activities that improve the status of women.

Some specific points I will make briefly. First, the women's program has been criticized, and other agencies too, for having

[Translation]

aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne socialement avantagées, besoins qui ne coïncident pas nécessairement avec les préoccupations et problèmes de la majorité des femmes du Canada. D'après le groupe d'étude, il serait nécessaire de procéder à une révision des activités du programme.

Ce que les *REAL Women* ne vous ont pas dit, c'est que cette citation n'émanait pas du groupe d'étude Nielsen, qui a pour mandat d'examiner le programme de promotion de la femme, mais de l'autre équipe, pour la culture et les communications, qui n'avait pas ce mandat. Le groupe d'étude sur la citoyenneté, le travail et l'immigration, qui avait pour mandat d'examiner le programme de promotion de la femme, et qui s'en est fort bien acquitté, est arrivé, en fait, à la conclusion opposée. Il examine en effet la citation de l'autre groupe d'étude et dit que le programme de promotion de la femme a été critiqué par le groupe d'étude concernant la culture et les communications, qui craignait

qu'il s'intéresse aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne socialement avantagées, besoins qui ne coïncident pas nécessairement avec les préoccupations et problèmes de la majorité des femmes du Canada.

Il poursuit ensuite en disant que l'examen fait par le groupe d'étude qui s'est penché sur ce programme n'a pas corroboré ces allégations, et c'est pourquoi il ne souscrit pas aux recommandations visant à réduire le financement du programme de promotion de la femme.

J'en arrive rapidement à la fin de cette partie, où il est dit que le Canada a joué, ces dernières années, un rôle des plus importants pour augmenter la participation des femmes, améliorer leur situation et leur donner accès à l'égalité, comme en témoigne leur inclusion dans la charte des droits et la ratification, par le gouvernement, de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. Pour appuyer cet action, le gouvernement s'est engagé à accorder davantage de crédits aux organisations bénévoles de femmes pour améliorer la situation féminine, et nous comptons sur le gouvernement pour respecter cet engagement.

À la troisième partie de mon mémoire, je vais poser la question de savoir quels groupes de femmes devraient bénéficier de l'aide financière du programme de promotion de la femme, du Secrétariat d'État. Je vais d'abord énumérer brièvement les principes généraux, qui découlent d'ailleurs de ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que les groupes qui méritent d'être financés sont ceux qui améliorent la situation de la femme. Ces principes généraux se trouvent énoncés à la page 24 du mémoire, et il en ressort clairement que ce ne sont pas toutes les catégories de groupes féministes qui devraient être financées par ce programme. Il est clair, par exemple, que ce programme n'était pas censé financer des activités sociales et culturelles, mais uniquement des activités visant à l'amélioration de la situation féminine.

Je voudrais faire ressortir brièvement certains points: tout d'abord, le programme de promotion de la femme, ainsi que

[Texte]

feminists there. In fact, they are not activists, being civil servants, they are people who are very knowledgeable about women's issues. It is obvious to us that this has to be the case, that if you are looking at establishing priorities and finding whether projects presented to the women's program are valid you have to know something about the subject. If we were considering ethnic groups or disabled groups, we would easily recognize that knowledge and expertise in the subject is an asset and not a liability.

The second point I wish to make about this is the necessity of increasing the budget of the women's program as more new groups become active and involved, such as visible minority and immigrant women's groups, disabled women's groups, etc. More and more groups are competing for the same money.

And thirdly, because there will be more competition between groups, and because there is not enough money for everyone—though we hope it will be increased—there is a need for a process to establish priorities in the women's program. For this we suggest there be set up a process of annual consultations with women's organizations throughout the country so that women's groups can have direct input into the kinds of projects funded, into the kinds of priorities for funding that are established by the government.

The last part is about the particular case of REAL Women. This is a relatively new group whose stated purposes are to "preserve family values" and "integrate family life into government policies and legislation". There is nothing wrong with these goals, of course. All women's organizations subscribe to them.

• 1610

They also make very similar... I have on page 27 a paragraph which lists what I would call the positive demands of REAL Women. There is also nothing wrong with those, even though not all groups agree with them. We are very varied within NAC, and there are many positions on issues. They are very similar, generally, to those of women's groups. This is what they are for.

The problem with REAL Women is not with what they are for, but what they are against, and the extreme ways in which they express this opposition, including their frequent use of outright misrepresentation to support their views. Here are some examples of their positions and of the way they present them.

On the reproductive rights issue, they are against abortion, but also against sex education in the schools. Here is an example of the kind of misrepresentation that takes place. For example, when questioned about REAL Women's opposition to sex education in the schools, the B.C. representative of their women, Peggy Steacy, answered that:

[Traduction]

d'autres organismes, a été critiqué parce qu'il regroupe des féministes. En réalité, ce ne sont pas des activistes, car ce sont des fonctionnaires, mais des gens qui connaissent à fond les questions relatives aux femmes. C'est une nécessité qui s'impose à nos yeux, car si vous devez assigner des priorités et juger de la valeur de projets présentés au programme de promotion de la femme, il faut bien que vous ayez des connaissances sur le sujet. S'il s'agissait d'un organisme dont la vocation serait de défendre les intérêts des groupes ethniques et des handicapés, nul ne leur reprocherait d'être spécialistes en la matière.

Le second argument que je voudrais mettre en avant, c'est la nécessité d'augmenter le budget du programme de promotion de la femme au fur et à mesure que se joignent à nous de nouveaux groupes, par exemple celui des minorités visibles et celui des immigrantes, des femmes handicapées, etc. Le budget reste le même, et le nombre de ceux qui se le partagent augmente.

En troisième lieu, avec la concurrence entre les groupes qui augmente et le fait qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour chacun—tout en espérant que les crédits seront augmentés—il faut mettre en place un processus d'assignation des priorités. Nous proposons à cet effet une série de consultations annuelles avec les organisations féminines dans tout le pays, afin que les groupes féministes puissent intervenir directement sur le genre de projets qui seront financés et sur le genre de projets que le gouvernement voudra financer en priorité.

J'en arrive enfin au cas particulier de *REAL Women*. C'est un groupe relativement nouveau venu, qui affiche pour objectifs la «préservation des valeurs familiales» et «l'intégration de la vie familiale aux politiques et lois du gouvernement». Nous ne voyons, bien entendu, rien à redire à ces objectifs, que partagent d'ailleurs toutes les organisations féminines.

Elles font aussi des choses fort semblables... A la page 27, j'énumère dans un paragraphe ce que j'appellerais les revendications positives de *REAL Women*. Je n'y trouve rien de mal, même si tous les groupements ne partagent pas leur avis. Il y a beaucoup de diversité au sein du CCA, notamment à l'égard de ses positions sur les sujets d'actualité. Ce groupe ressemble en général à d'autres groupements féminins. Ils visent le même but.

La difficulté, pour ce qui est de *REAL Women*, ce n'est pas ce qu'il préconise, mais ce à quoi il s'oppose, et la manière dont il manifeste son opposition, y compris son recours fréquent à la déformation des faits pour faire valoir ses vues. Je vais citer certaines de ses prises de position à titre d'illustration.

Au sujet des droits à la reproduction, ce groupe est contre l'avortement, mais aussi contre l'éducation sexuelle dans les écoles. Voici comment il déforme les faits. Lorsqu'on l'a interrogé au sujet de l'opposition de *REAL Women* à l'éducation sexuelle dans les écoles, la représentante de ce groupe en Colombie-Britannique, Peggy Steacy, a répondu ceci:

[Text]

When people say that there are fewer abortions when there is sex education in the schools, it is not true. They've found that in Sweden very, very strongly.

The fact is that they have found just the opposite in Sweden, as was confirmed last month when the status of women minister of Sweden was here in Ottawa. She said the abortion problem had disappeared in Sweden; there are hardly any abortions at all, because they have such very good sex education, particularly in the schools.

On the subject of contraception, *REAL Women* does not oppose it, but again, I cite some things that show they are not very comfortable with it.

On equal pay for work of equal value, they are not only quietly opposed to it, they have entered into a coalition with an anti-feminist group, the National Citizens' Coalition, to fight against it. Included in their arguments are quite spurious ones, which I mentioned. They keep bringing up the question of how a form of equal pay for work of equal value was tried and did not work in Australia. Well, the fact is that what was introduced in Australia was not equal pay for work of equal value. They never had equal pay for work of equal value. What they did do, not in 1972 but in 1969, was to re-evaluate their minimum wages, which vary by occupation, to give a fairer value to women's jobs, and the result has been extremely good. Women's wages went from 63% of men's wages to 85% in 1985.

So this is the sort of thing you find with *REAL Women*. They also oppose affirmative action, and even the very mild employment equity bill that was introduced last year. They criticized Flora MacDonald virulently. In their bulletin they asked if Mr. Mulroney knows Flora MacDonald is destroying the party.

All of these points, these negative positions of *REAL Women* and the way they are not too careful about checking their facts, to be generous, mean they have made a lot of enemies. This is not only among feminists, but also among many other groups. We have in the kit letters from groups that are not members of NAC.

The Federated Women's Institutes of Canada are the oldest and only national bureau of women's organizations in Canada, with 43,000 members. They wrote to the Secretary of State this summer, saying they just could not support the kinds of things *REAL Women* were saying, and even though they were not a member of NAC, they knew very well that NAC always supported women from all lifestyles and it tried to improve the situation of homemakers.

The other letter is from people in the archdiocese of Quebec, who are saying similar things—not about NAC, but about how *REAL Women* do not represent ordinary women and do not speak for them and would try to take them back 40 years.

In light of all this, NAC urges the Secretary of State to review the criteria of the women's programs to ensure that groups like *REAL Women* cannot have access to its funds.

[Translation]

C'est faux de dire qu'il y a moins d'avortements là où l'on prévoit des cours d'éducation sexuelle dans les écoles. On s'en est bel et bien rendu compte en Suède.

En fait, c'est le contraire que l'on a constaté en Suède, comme l'a confirmé l'an dernier le ministre Suédois de la condition féminine, lorsqu'il est venu à Ottawa. Elle a dit que l'avortement n'existe pratiquement plus en Suède; elle en a attribué la raison aux excellents cours d'éducation sexuelle qui se donnent dans les écoles.

Au sujet de la contraception, *REAL Women* ne s'y oppose pas, mais là aussi, je cite des exemples qui manifestent son indécision à cet égard.

Quant à l'égalité de rémunération pour un travail équivalent, ce groupe, non seulement s'y oppose en douce, mais il a aussi formé une coalition avec un groupement anti-féministe, la «National Citizens' Coalition», pour combattre ce principe. Ce groupe invoque de faux arguments, dont j'ai fait mention. Il ne cesse de répéter que le principe de l'égalité de rémunération pour un travail équivalent s'est soldé par un échec en Australie. En fait, on n'a jamais institué ce principe en Australie. L'égalité de rémunération pour un travail équivalent n'a jamais existé dans ce pays. Ce qu'on a fait, non pas en 1972, mais en 1969, c'est de modifier le salaire minimum, qui varie selon l'occupation, afin de valoriser le travail féminin, et ce programme a très bien marché. Les salaires féminins ont augmenté de 63 p. 100 à 85 p. 100 des salaires masculins en 1985.

Voilà donc comment se comporte *REAL Women*. Ce groupe s'oppose également à l'action positive, et même au projet de loi bien modeste que l'on a déposé l'an dernier au sujet de l'égalité en matière d'emploi. Il a critiqué Flora MacDonald avec véhémence. Il a dit dans son bulletin : M. Mulroney sait-il que Flora MacDonald est en train de détruire le parti?

Tous ces exemples, ces prises de position négatives de *REAL Women* et l'habitude qu'a ce groupe de ne pas corroborer ses dires, et je suis généreuse, tout cela lui a créé une foule d'ennemis, non seulement parmi les féministes, mais aussi parmi d'autres groupements. Notre trousse comporte des lettres de groupements qui ne font pas partie du CCA.

Le *Federated Women's Institutes of Canada*, le plus ancien et le seul bureau national de groupements féminins au Canada, compte 43,000 membres. Dans la lettre qu'elle a envoyée au Secrétariat d'État cet été, cette fédération affirme qu'elle ne peut souscrire aux propos tenus dans certains cas par *REAL Women*, et qu'elle sait fort bien, sans être membre du CCA, que le CCA a toujours fourni son appui aux femmes, quel que soit leur mode de vie, et qu'il s'est efforcé d'améliorer la situation des femmes au foyer.

Il y a aussi une lettre provenant de l'archidiocèse de Québec, où l'on affirme des choses semblables—pas au sujet du CCA, mais comme quoi *REAL Women* ne représente pas les femmes ordinaires et n'est pas leur porte-parole, car il ramène les femmes quarante ans en arrière.

À la lumière de ces observations, le CCA exhorte le Secrétariat d'État à repenser les critères relatifs aux programmes féminins, afin de s'assurer que des groupes tels que *REAL*

[Texte]

This could be done quite simply through a new criterion that would state that the women's program will not fund groups that do not subscribe to the general principles expressed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and in Canada's international conventions on human and women's rights, including the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. Thank you.

• 1615

The Chairman: Thank you, Ms Dulude. We will now—

Ms Dulude: If you allow me, Mr. Chairman, we have agreed to an order before. It was agreed that I would call the people, one after the other, if you allow me to do that.

The Chairman: I would invite you then to call the other people to address the committee. Would you be good enough to introduce everybody you are calling, so that we can have it correct for the transcription?

Ms Dulude: Thank you. First is Jon Leah Hopkins, who is vice-president of NAC. She is from Whitehorse in the Yukon.

Ms Jon Leah Hopkins (Vice-President, National Action Committee on the Status of Women): Good afternoon. Prejudice is a clear violation of social justice, and justice requires giving people what they deserve, and that is what any prejudice, whether it is racial, sexual or socio-economic precludes. Matters of social justice, generally, and prejudice demand very serious consideration. Evidence of unwarranted discrimination based on sex, race or socio-economic status is, unfortunately, still common in Canada.

NAC, as Canada's national women's lobby organization, has actively worked during the last 14 years to ensure that social justice is served. In NAC's view, discrimination, based on race, sex or socio-economic status, is untenable. During the last two years NAC has made tremendous strides in working with visible minority and immigrant women's communities in Canada. In fact, just this last weekend, I was in the Halifax-Dartmouth area, working with a group of 10 women who are setting up a subcommittee of the NAC Visible Minority and Immigrant Women's Committee. And at our 1986 AGM, the caucus of visible minority and immigrant women went from 3 delegates the year before to 20 delegates from NAC member groups.

It would seem that Canada does seriously want to eliminate racism, sexism, social injustice, as well as socio-economic discrimination. However, the economic reality is that, since the industrial revolution, the majority of women, of necessity, must work outside the home. Consequently, our concern as NAC is with accessible, affordable day care, equal pay for work of equal value, and public policy that does not doubly disadvantage women.

[Traduction]

Women ne puissent avoir accès à ses fonds. Il suffirait simplement d'appliquer un nouveau critère selon lequel le programme de promotion de la femme ne financerait pas des groupements qui ne souscrivent pas aux principes généraux qui sont exprimés dans la Charte canadienne des droits et libertés, ainsi que dans les conventions internationales ratifiées par le Canada au sujet des droits de la personne et de la femme, y compris la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'endroit des femmes. Merci.

Le président: Merci, madame Dulude. Nous allons maintenant...

Mme Dulude: Avec votre permission, monsieur le président, nous avons convenu d'un certain ordre auparavant. Il était convenu que je citerais les témoins, l'une après l'autre, si vous me le permettez.

Le président: Je vous invite donc à citer les autres témoins qui doivent s'adresser au Comité. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter chacun des témoins, aux fins du compte rendu?

Mme Dulude: Merci. Tout d'abord Jon Leah Hopkins, vice-présidente du CCA. Elle est de Whitehorse, au Yukon.

Mme Jon Leah Hopkins (vice-présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Bonjour. Le préjugé fait nettement entorse à la justice sociale, et la justice consiste à traiter les gens comme ils le méritent, ce qu'empêche le préjugé, soit-il racial, sexuel ou socio-économique. Les questions de justice sociale, en général, et le préjugé exigent une attention très sérieuse. Malheureusement, on trouve encore au Canada des cas flagrants de discrimination fondée sur le sexe, la race ou le statut socio-économique.

Le CCA, en tant qu'organisme national de démarchisme en faveur de la femme canadienne, oeuvre depuis 14 ans sur le plan de la justice sociale. Aux yeux du CCA, la discrimination fondée sur la race, le sexe ou le statut socio-économique est insoutenable. Le CCA a réalisé depuis deux ans des progrès sensibles auprès des immigrantes et des femmes de minorités visibles au Canada. En fait, pas plus tard que la semaine dernière, je me trouvais dans la région d'Halifax-Dartmouth, avec un groupe de dix femmes qui vont constituer un sous-comité du CCA relatif aux immigrantes et aux femmes de minorités visibles. De plus, lors de l'assemblée générale de 1986, le caucus d'immigrantes et de femmes de minorités visibles est passé en un an de trois à 20 délégués provenant de groupements qui sont membres du CCA.

Il appert que le Canada a sérieusement l'intention d'éliminer le racisme, le sexisme, l'injustice sociale, aussi bien que la discrimination socio-économique. Toutefois, la réalité économique est telle que, depuis la révolution industrielle, la plupart des femmes doivent, de nécessité, travailler hors du foyer. Par conséquent, les préoccupations du CCA portent sur la création de garderies accessibles et abordables, sur l'égalité de rémunération pour un travail équivalent et sur les politiques des

[Text]

In order to do this, it would be necessary for our government, those of you who have been elected by us to represent the women of Canada and visible minority and immigrant women, to continue to develop progressive, social, racial, and socio-economic policies, as well as to continue to fund women's groups that work for those policies. We must aim to resolve the basic, underlying institutional structural difficulties for women, generally, in Canada, and for visible minority and immigrant women, in particular, in order to achieve in Canadian society.

Canada is remarkable in having guaranteed equality to all citizens in the Canadian rights and freedoms. Canada is even more remarkable in entrenching affirmative action as a basic right in the charter to all disenfranchised groups, in order to ensure guaranteed equality. Consequently, groups that do not espouse in action and literature the basic equality of women should not be allowed to access Canadian government funds. Feminists are pro-family. We are pro-workers. We advocate a livelihood for Canadians that is positive. It is our view that REAL Women of Canada's position seems to be concerned only with a minority of privileged women in Canada. Thank you.

Ms Dulude: Thank you. Next is Madeleine Parent, who is a NAC executive member from Quebec.

• 1620

Mme Madeleine Parent (représentante du Québec au Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Monsieur le président, membres du Comité, en tant que représentante du Québec, j'apporte ici les messages de trois organismes de femmes. D'abord la Fédération des femmes du Québec, dans une lettre qu'elle vous faisait parvenir, disait ceci:

Considérant que la Fédération des femmes du Québec poursuit présentement des démarches pour qu'une audience lui soit accordée, nous avons décliné l'invitation du CCA.

Nous tenons cependant à exprimer notre entière solidarité avec le CCA en émettant le souhait que le Comité sur le Secrétariat d'Etat réalisera l'immense et indispensable travail de promotion des droits des femmes que ce regroupement accomplit au Canada, et la nécessité de lui accorder l'aide financière requise.

La lettre est signée par Ginette Busque, présidente de la Fédération des femmes du Québec.

L'R des Centres de femmes du Québec a également envoyé un message dans lequel on dit entre autres:

Pour les membres de votre comité qui ne connaissent pas l'R des Centres de femmes du Québec, permettez-nous d'abord de nous présenter brièvement. Notre regroupement représente 85 Centres de femmes et forme le plus large réseau de ressources pour les femmes au Québec. Il est le plus large regroupement de Centres de femmes au Canada. Les Centres rejoignent quelque 200,000 femmes par années

[Translation]

pouvoirs publics qui ne désavantagent pas doublement la femme.

À cette fin, il faut que notre gouvernement, qui se compose de personnes élues par nous afin de représenter les femmes canadiennes, les immigrantes et les femmes de minorités visibles, continue à élaborer des politiques progressives, sociales, raciales et socio-économiques, et qu'il continue à financer les groupements féminins qui oeuvrent pour la réalisation de cette politique. Nous devons viser à éliminer les problèmes fondamentaux, qui sous-tendent nos institutions et nos structures, au profit des femmes canadiennes en général et des immigrantes et des femmes de minorités visibles en particulier, dans le cadre de la société canadienne.

Fait remarquable, le Canada garantit l'égalité à tous ses citoyens dans la Charte des droits et libertés. Autre fait remarquable, le Canada a intégré dans cette charte l'action positive en tant que droit fondamental de toutes les collectivités désavantagées, afin de leur garantir l'égalité. En conséquence, les groupements qui ne souscrivent pas en pratique et dans leur documentation à l'égalité fondamentale de la femme ne devraient pas avoir accès aux fonds que fournit le gouvernement du Canada. Les féministes sont pour la famille. Elles sont pour les travailleuses. Elles préconisent un mode de vie pour les Canadiens qui est positif. Nous estimons que *REAL Women* du Canada semble uniquement s'intéresser à une minorité de femmes privilégiées au Canada. Merci.

Mme Dulude: Merci. Le témoin suivant est Madeleine Parent, du Québec, qui fait partie du bureau du CCA.

Ms Madeleine Parent (Quebec representative, National Action Committee on the Status of Women): Mr. Chairman, committee members, as the Quebec representative, I have some messages to bring you from three womens' groups. First, the *Fédération des femmes du Québec*, said in a letter it sent you:

Since the *Fédération des femmes du Québec* is currently trying to arrange to appear as a witness, we declined the NAC's invitation.

However, we would like to say that we fully support the NAC, and that we hope the Standing Committee on the Secretary of State will realize what an enormous and essential job this organization is doing in promoting women's rights in Canada. We hope it will therefore see the need to give this group the necessary financial assistance.

The letter is signed by Ginette Busque, president of the *Fédération des femmes du Québec*.

L'R des Centres de femmes du Québec also sent a message, some of which reads as follows:

For committee members who are not familiar with the *L'R des Centres de femmes du Québec*, we would like to begin by introducing ourselves briefly. We represent 85 women's centres and make up the largest resource network for women in Quebec. We are the largest group of women's centres in Canada. The centres work with some 200,000 women a year, 80% of whom are homemakers and mothers

[Texte]

dont 80 p. 100 sont des travailleuses au foyer, des mères de famille âgées de 25 à 50 ans. Les Centres sont des ressources locales polyvalentes qui par des services, de l'éducation et des actions, travaillent pour l'autonomie et l'égalité des femmes. Les femmes qui viennent dans les Centres sont en général des femmes isolées qui n'ont pas de voix pour se faire entendre. Le Centre de femmes est leur voix la plus accessible, mais les femmes des Centres veulent aussi se faire entendre sur la scène provinciale et sur la scène fédérale.

Voilà pourquoi le CCA représente pour nous un réseau essentiel. Il nous permet de faire entendre la voix des femmes québécoises de la base sur la scène canadienne.

Plus loin, on rappelle que l'IR des Centres de femmes du Québec a demandé à être entendu par votre Comité.

Les femmes autochtones du Québec nous ont adressé une lettre aux fins du Comité:

Quebec Native Women's Association wish to express our gratitude to the National Action Committee on the Status of Women for your continued support in obtaining legislative and constitutional amendments that would give the Native women of this country their inherent rights.

We are... appreciative of your assistance in organizing meetings with various members of Parliament during the discussion... of Bill C-31..., the purpose of the act being to end the discrimination which was prevalent in the Indian Act for the last 100 years. Your support enabled us to address a large audience of the non-Native population so that this issue, as well as our concerns regarding a specific "equality clause" be incorporated into the existing Canadian Constitution...

I really think that since this committee has decided to consider to study the women's program funding of Secretary of State it would be a great injustice to these groups that have asked to be heard if you would refuse to hear them. The ones I have just named have given good service. They have worked over a very, very large area of women's interests in Quebec and related to other women in Canada, and they do have something to say, and I think you should consider giving them a hearing.

On the question of what we stand for, I would like to add just a few words to what our president has said.

• 1625

After World War II, when Nazism was defeated, in building the United Nations the democratic nations represented there decided they must address also the problems of the need for justice in the world if they wanted to maintain peace. Out of their concern for justice came the Universal Declaration of Human Rights, with the statement of the equality rights of all human beings. Subsequent to that, those rights were fleshed out in other international conventions and declarations, particularly the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

[Traduction]

between 25 and 50. The centres work for the independence and equality of women through the services, education and initiatives they offer. Women who come to the centres are generally isolated, and have no way of making themselves heard. The women's centre becomes their most accessible voice, but the women at the centres also want to be heard provincially and federally.

That is why the NAC provides an essential network for us. Through it, the opinions of Quebec grassroots' women can be heard on the Canadian scene.

Further on, they point out that the *l'IR des Centres de femmes du Québec* has asked to appear before your committee.

The Quebec Native Women's Association sent us a letter for the committee:

L'Association des femmes autochtones du Québec tient à exprimer sa reconnaissance au Comité canadien d'action sur le statut de la femme pour son appui constant dans la lutte pour des modifications législatives et constitutionnelles qui accorderaient aux femmes autochtones du pays leurs droits inhérents.

Nous vous sommes reconnaissantes de votre aide dans l'organisation de réunions avec différents députés au cours de la discussion du projet de loi C-31, projet de loi qui visait à mettre fin à la discrimination qui existait dans la Loi sur les Indiens depuis 100 ans. Grâce à votre appui, nous avons pu rejoindre un grand auditoire de non-autochtones, ce qui nous a permis d'exprimer nos inquiétudes à ce sujet et concernant également un article sur les droits à l'égalité qui devraient être intégrés dans la constitution canadienne...

Étant donné que le Comité a décidé d'examiner le financement des programmes des femmes accordé par le Secrétariat d'État, il serait injuste à l'égard de ces groupes de refuser de les entendre. Les groupes que je viens de nommer ont rendu de bons services. Ils travaillent à beaucoup de questions qui intéressent les femmes au Québec et au Canada, et ils ont quelque chose à dire. À mon avis, vous devriez envisager la possibilité d'entendre ces groupes.

J'aimerais ajouter quelques mots à ce qu'a dit la présidente au sujet de ce que représente le CCA.

Au cours de l'après-guerre, après la défaite du nazisme, les pays démocratiques voulant constituer les Nations Unies ont estimé qu'en vue du maintien de la paix, il fallait aussi s'attaquer au problème de l'injustice dans le monde. Ce souci de la justice a abouti à la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a trait à l'égalité universelle. Ensuite, ces droits ont été intégrés à d'autres déclarations et à d'autres conventions internationales, en particulier la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'endroit des femmes.

[Text]

Our organization and many, many of the organizations we relate to are specifically dedicated to the elimination of discrimination against women as one-half of the human race and to addressing the various aspects of discrimination against women.

Canada, as an active participant in the United Nations, has ratified these conventions and declarations and has participated in formulating them. No farther away than at Nairobi in 1985, when the present government represented our country, there was a commitment to support the struggles of women for justice and equality and to assist in financing those groups of women that were dedicated to that cause. I think that should be considered when you look at the decisions and recommendations you are going to make.

The Chairman: Excuse me, Ms Dulude. Before you call on the next presenter, I want to answer Ms Parent on her plea to have other groups heard before this committee.

I can tell you that we are sifting through what I think can safely be called dozens of requests from women's groups across Canada. We will be presenting all of them to the steering committee of this standing committee, and it will be up to the members of the committee to decide which of the groups will best represent all the viewpoints and the feelings of various women's organizations across the country.

I can tell you that we expect to have a number of meetings into the new year, hearing as many people as we possibly can, to meet the concerns that all of you have so far expressed and to come to grips with the whole issue of the criteria for funding of women's organizations by Secretary of State. I wanted to put that on the record.

Ms Parent: Thank you. They have worked hard. I hope you will be fair towards them, Mr. Chairman.

Ms Dulude: Pat Israel, who is next, is a NAC executive member and a founding member of the Disabled Women's Network.

Ms Pat Israel (Member, Disabled Women's Network and National Action Committee on the Status of Women): Thank you. I would like to give a few facts about disabled women and then talk about my group.

First, 18% of all women are disabled. Disabled girls are twice as likely to be sexually assaulted. Disabled women are more likely to be the victims of violence. Supports and services for disabled mothers are almost totally inaccessible. Most women's services are totally inaccessible to all types of disabled women.

The most inescapable reality for women with disabilities is poverty. In general, women earn 60% of men's wages. Working women with disabilities earn 64% of the wages of non-disabled women. There is an organization of disabled women banded together to address these very issues and others pertinent to our lives. The Disabled Women's Network, or DAWN, is an

[Translation]

Notre organisme, à l'instar d'une foule d'autres organismes auxquels nous nous associons, milite pour l'élimination de la discrimination contre les femmes, qui forment la moitié de la race humaine, et se concentre sur les divers aspects de la discrimination contre les femmes.

Le Canada, en tant que membre actif des Nations Unies, a ratifié ces conventions et ces déclarations et a pris part à leur formulation. Pas plus tard qu'en 1985, à Nairobi, le gouvernement actuel, qui représentait notre pays, s'est engagé à fournir son appui au combat des femmes pour la justice et l'égalité, de même qu'à fournir une aide financière aux groupements féminins qui se vouent à cette cause. C'est ce dont vous devez tenir compte avant de prendre des décisions et de formuler des recommandations.

Le président: Pardon, madame Dulude. Avant de citer le prochain témoin, je voudrais répondre au plaidoyer de M^{me} Parent concernant la comparaison d'autres groupements devant notre Comité.

Je dois vous dire que nous avons reçu littéralement des douzaines de requêtes provenant de groupements féminins répartis par tout le Canada. Notre Comité permanent va transmettre toutes ces requêtes à son comité de direction, à qui il incombera de faire le tri et de déceler quels sont les groupes qui représentent le mieux les vus et les sentiments de divers organismes féminins répartis dans tout le pays.

Nous nous attendons à tenir un certain nombre de réunions après le nouvel an, afin d'entendre le plus de témoins possible, compte tenu des préoccupations que vous avez toutes exprimées jusqu'ici, et pour nous pencher sur la question des critères relatifs au financement des organismes féminins par le Secrétariat d'État. Je tiens à ce que le compte rendu en fasse état.

Mme Parent: Merci. Tous ces groupes ont travaillé fort. J'espère que vous serez juste envers eux, monsieur le président.

Mme Dulude: Pat Israel, le prochain témoin, est membre du bureau du CCA et membre fondateur du Réseau des femmes handicapées.

Mme Pat Israel (membre du Réseau des femmes handicapées et du Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Merci. Je voudrais vous citer quelques faits au sujet des femmes handicapées avant de vous parler de mon groupe.

Premièrement, 18 p. 100 des femmes sont handicapées. Les jeunes filles handicapées sont deux fois plus sujettes que les autres à des agressions sexuelles. Les femmes handicapées sont beaucoup plus souvent victimes de faits violents. Les appuis et les services destinés aux mères handicapées sont presque entièrement inaccessibles. La plupart des services féminins sont entièrement inaccessibles aux femmes handicapées de tous genres.

La réalité à laquelle peu de femmes handicapées échappent, c'est la pauvreté. En général, les salaires des femmes s'établissent à 60 p. 100 des salaires des hommes. Les salaires des femmes handicapées s'établissent à 64 p. 100 des salaires des femmes non handicapées. Il existe une organisation de femmes handicapées qui se sont groupées afin de se pencher sur ces

[Texte]

organization controlled by and comprised of disabled women. We are from all backgrounds and all disabilities. We are proud to be a feminist organization.

Several of the DAWN groups are members of the National Action Committee on the Status of Women. We felt it was important to join NAC because NAC fights for the equality of all women. I am also a board member of NAC, and I get to see firsthand all the long volunteer hours the board members of NAC put in.

One of the most important goals of DAWN is to make women's services and the women's movement accessible to disabled women. Other issues we are addressing are affirmative action, poverty, violence, parenting, sexuality, and health.

• 1630

Government funding is necessary for DAWN, for NAC, and for other women's groups who work for the equality of all women. There is still a long way to go in the struggle.

I would like to make it clear that DAWN does not support the group that calls itself REAL Women, and it does not support their request for funding.

Mrs Mary Two-Axe Early (Indian Rights for Indian Women): In 1968, 30 of us Mohawk women presented a brief to the Royal Commission on the Status of Women, claiming we wanted our Indian status back for our children from marrying a non-Indian. I guess you know that when an Indian man marries a white woman she becomes an Indian, and so do her children, but ours do not. Our children are non-Indian.

I just want to say how we started to change the Indian Act, which is over 100 years old.

In 1972 Jeannette Lavell lost her case in the Supreme Court. That decision was five to four, very close. She almost won the case, but she lost it. And the Murdoch lady lost her case. So this is why we native women and Canadian women supported one another and got together and said, well, let us try to do something, because Mrs. Murdock was also discriminated against because she was a woman.

So I went to NAC at its founding convention in 1972 in Toronto and asked the women to support us Indian women who had lost our status through marriage to a non-Indian. Of course, they did. I have been to their meeting every year—they must be tired of me now—and every year I asked for their support and we lobbied and lobbied.

[Traduction]

questions et sur d'autres questions qui influent sur leur vie. Le réseau des femmes handicapées, appelé DAWN, se compose de femmes handicapées qui en assurent l'administration. Notre organisme englobe toutes les couches sociales et tous les handicaps. Nous sommes fières d'être une organisation féministe.

Plusieurs groupements de DAWN font partie du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous estimons qu'il est important pour nous de nous associer au CCA, qui milite pour l'égalité de toutes les femmes. Je fais également partie du bureau du CCA, dont les membres—j'ai eu l'occasion de le constater—travaillent de longues heures sans être rémunérés.

L'un des objectifs les plus importants de DAWN, c'est de rendre accessibles aux femmes handicapées les services et les groupements destinés aux femmes en général. On s'intéresse également à l'action positive, à la pauvreté, à la violence, aux faits d'avoir des enfants, à la sexualité et à la santé.

Le DAWN, le CCA et d'autres groupes féminins qui travaillent pour l'égalité de toutes les femmes ont besoin d'être financés par le gouvernement. Il reste encore bien du chemin à parcourir.

Je dois vous indiquer clairement que le DAWN n'appuie pas le groupe qui s'appelle *REAL Women* ni leur demande de financement.

Mme Mary Two-Axe Early (Indian Rights for Indian Women): En 1968, nous étions 30 femmes Mohawk à présenter un mémoire devant la Commission royale sur la situation de la femme pour revendiquer au nom de nos enfants la nationalité indienne que nous avions perdue pour avoir épousé un non-Indien. Vous savez pertinemment que lorsqu'un Indien épouse une blanche, celle-ci devient Indienne, et ses enfants également, mais ce n'est pas notre cas. Nos enfants à nous ne sont pas Indiens.

Je voudrais vous parler de la façon dont nous avons essayé de changer la Loi sur les Indiens, qui existe depuis une centaine d'années et plus.

En 1972, Jeannette Lavell a perdu sa cause devant la Cour suprême, par une décision très serrée, cinq contre quatre. Elle a failli gagner, mais elle a perdu. Et M^{me} Murdoch, elle aussi, a perdu. C'est la raison pour laquelle les femmes autochtones et les femmes canadiennes se sont soutenues et se sont regroupées pour essayer d'agir, car la discrimination dont M^{me} Murdoch a été victime avait pour origine le fait qu'elle était une femme.

J'ai donc assisté à la réunion où le CCA a pris naissance en 1972, à Toronto, et j'ai demandé aux femmes qui étaient là d'appuyer les Indiennes qui avaient perdu leur nationalité pour avoir épousé un blanc. Et, bien entendu, elles m'ont accordé leur aide. Depuis, j'assiste tous les ans à leur réunion—elles doivent se fatiguer de me voir—et chaque année, je demande leur appui, et nous faisons démarche sur démarche.

[Text]

So finally it came about that in 1985, when Bill C-35 came in, NAC again came to our support. They presented briefs and supported us; and through them the government listened. I know the politicians listened because there are so many of them. So it was passed and we got our status back.

But in the meantime we have women who have suffered immensely, who are in prison, who are in mental hospitals, because that law, this crazy law that some man made in Ottawa over 100 years ago, made it that we were no longer Indians, we were no longer white, we were nothing. We were nothing. They just wanted assimilate the Indians and let the women suffer for it. Even our own people said, well, you are not Indian any more, you have married out. This was going on and on in our country; and we are the ones who belong here.

An immigrant could come in from Europe and he could inherit property. We could not. We could not inherit anything. The government has said it can tell us whom we Indian women can and cannot marry. It says, you may not marry a white man, you may just marry an Indian. That does not happen to any other Canadian woman.

This is why I am saying NAC should be funded, because they worked hard to have that Indian Act changed. Believe me, they did.

The Chairman: A question for clarification. Would you say, quite apart from being a member of NAC, that you are speaking on behalf of all native women in Canada when you make that statement?

Ms Two-Axe Early: Mostly I am connected with the national Indian Rights for Indian Women, whose head office is in Edmonton, and they are involved with NAC too... and New Brunswick women, and Nova Scotia, Ontario—oh, yes, they have the support of native women in every province.

The Chairman: Very convincing. Thank you.

• 1635

Ms Lynne Tyler (Vice-President, YWCA of Canada, member, National Action Committee on the Status of Women): I will not give you an extensive history of the YWCA—I think you probably know what it is—except perhaps to say very quickly that, through our 50 local associations across Canada, we have about 300,000 to 350,000 members and participants, and the YWCA of Canada, as indeed many of the member local associations, are members of NAC and have been for some time. In fact, the YWCA was one of the organizations which first got together many years ago to press for the royal commission.

I would like to make a couple of points. The first one is that the women's movement in Canada is extremely vast and diverse, and I think it is essential, as has already been said, for the committee to hear from a wide range of women's groups at

[Translation]

C'est ainsi qu'en 1985, lorsque le projet de loi C-35 a été déposé, le CCA est venu une fois de plus à notre rescousse en présentant des mémoires, en nous appuyant, et grâce à eux, le gouvernement a tendu l'oreille. Je sais que la raison pour laquelle les hommes politiques nous ont écoutées, c'est parce que le CCA représente un très grand groupe. Le projet de loi a donc été adopté, et nous avons récupéré notre statut.

Dans l'intervalle, il y a eu des femmes qui ont souffert énormément, des femmes qui sont en prison, dans des hôpitaux psychiatriques, parce que la loi, cette loi stupide que l'homme a adoptée il y a plus de 100 ans, à Ottawa, nous faisait perdre notre statut d'Indienne, sans nous donner la nationalité des blancs. Autrement dit, nous n'étions plus rien. Plus rien du tout. Ils voulaient simplement assimiler les Indiens, et ce sont les femmes qui ont souffert. Notre propre peuple nous a rejetées en disant que si nous avions épousé des blancs, nous n'étions plus des Indiennes. Et tout cela, dans notre pays à nous. Et les exemples sont nombreux.

L'immigrant débarquant d'Europe avait le droit d'hériter. Nous pas. Nous n'avions pas le droit d'hériter quoi que ce soit. Le gouvernement nous a décrété qu'une Indienne pouvait ou ne pouvait épouser. Ils nous ont dit que nous n'avions pas le droit d'épouser de blancs, seulement des Indiens. Aucune autre Canadienne n'a reçu cette interdiction.

C'est la raison pour laquelle je suis en faveur du financement du CCA, qui a travaillé si fort pour faire amender la Loi sur les Indiens. Croyez-moi, ils ont travaillé très fort.

Le président: Une précision. Vous êtes membre du CCA, mais en faisant cette déclaration, parlez-vous aussi au nom de toutes les femmes autochtones du Canada?

Mme Two-Axe Early: Je fais surtout partie du *National Indian Rights for Indian Women*, dont le siège social est à Edmonton, et qui s'occupe aussi du CCA... et les femmes du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario—oui, ils ont l'appui de toutes les femmes autochtones de toutes les provinces.

Le président: Vous m'avez convaincu. Je vous remercie.

Mme Lynne Tyler (vice-présidente, YWCA du Canada, membre du Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je ne vais pas vous donner l'historique du YWCA—il est fort probable que vous le connaissez—mais je me limiterai tout simplement à dire que nous comptons 50 associations locales réparties par tout le Canada, soit, au total, de 300,000 à 350,000 membres et participants; j'ajouterai que le YWCA du Canada, à l'instar de bien d'autres de nos associations locales, fait partie du CCA depuis quelque temps. En fait, le YWCA est l'un des organismes qui ont réclamé, il y a plusieurs années, l'établissement d'une commission royale d'enquête.

Permettez-moi de faire quelques remarques. Premièrement, le mouvement féminin au Canada est extrêmement vaste et varié, et il est indispensable, comme on l'a déjà dit, que le Comité entende une vaste gamme de groupements féminins à

[Texte]

all levels. I know NAC has tried to bring together something of a cross-section here today, but it is impossible to do justice to the diversity of the women's movement in any afternoon. I would really encourage you particularly to hear from the sort of front-line organizations as it were, the groups that are actually providing services for women in communities across Canada.

The second point I would like to make is that before the committee recommends opening up funding under the women's program to groups who do not meet the criteria as they presently state, I would strongly encourage you to look at the hundreds—I think I can safely say thousands—of women's groups across the country who already exist, who already are providing services for women and their families in all their situations, who have a track record, who are doing work, who are not getting funding from the women's program because there just is not enough money to go around. I think an important question to ask yourselves before you start suggesting changes to the criteria is to look at the vast amount of work being done now by groups who qualify under those criteria but cannot get money because there is not enough of it.

The third and final thing I would like to say, and I can understand the kind of pressures you are under—I think I can, anyway, as I think all of our organizations come under these kinds of pressures at various times... I would really encourage you to make the decision about your recommendations on the basis of principle—that is, do you support equality and choices for women or not—and not on the basis of political expediency and pressure. That is very important, because whichever way you go, this issue is going to be around for a long time and the consequences are going to be around for a long time. I think it is important that the decision be made on the basis of principle. Thank you.

Ms Joanna Dean (Mothers are Women): I am a full-time mother of three pre-school children, and I am here today as a representative of Mothers are Women, an Ottawa organization representing women at home. We felt it would be helpful to this committee to hear from us as we are a homemakers' organization which has received funding from the Secretary of State women's program since our inception three years ago and we recently became a member of NAC.

Mothers are Women works in the interests of women who stay at home with their children, although we do respect other child care choices. While we believe that mothers and homemakers make a vital contribution to society, we do not romanticize the role of the homemaker. Apart from her low status, a woman in the home is isolated, she is economically dependent, and she has great difficulty re-entering the work force. In addition, the majority of homemakers currently face an old age of poverty.

[Traduction]

tous les niveaux. Je sais que le CCA s'est efforcé d'en regrouper un certain nombre d'éléments ici aujourd'hui, mais il est impossible en une seule demi-journée de rendre justice à la diversité du mouvement féminin. Je vous encourage en particulier à faire comparaître les organismes qui militent sur la ligne de front, si je puis dire, les groupements qui fournissent effectivement les services destinés aux femmes dans la collectivité canadienne.

Deuxièmement, pour ce qui est des recommandations de votre Comité au sujet du financement des programmes de promotion de la femme, advenant que l'on ne réponde pas aux critères actuels, je vous exhorte fortement à jeter un coup d'oeil sur les centaines—je dirais même les milliers—de groupements féminins établis par tout le pays, qui assurent déjà des services aux femmes et à la famille dans diverses circonstances, qui ont gagné leurs épaulettes, qui font du bon travail, mais qui ne sont pas financés au titre du programme de promotion de la femme, en raison du manque de fonds. Une question importante que vous devez vous poser, avant de proposer des modifications aux critères, c'est de voir l'énorme travail qui est accompli en ce moment par des groupes qui se qualifient en vertu des critères actuels, mais qui ne reçoivent pas un sou, les fonds étant insuffisants.

Troisièmement et en dernier lieu, je sais que l'on exerce beaucoup de pressions sur vous—je vous comprends, je pense, car tous les organismes font l'objet de telles pressions à diverses époques... Je vous exhorte fortement à fonder vos recommandations sur le principe suivant: l'égalité de la femme et l'égalité de choix pour la femme, sans faire preuve de partisanerie et sans céder aux pressions. C'est cela qui est fort important, car, quelle que soit votre décision, c'est une controverse qui va longtemps rester d'actualité et dont les conséquences vont se faire sentir pendant longtemps. Il est important que vos décisions se fondent sur de grands principes. Merci.

Mme Joanna Dean (Les mères sont des femmes): Je suis mère à plein temps de trois enfants d'âge pré-scolaire, et je représente aujourd'hui l'organisme «Les mères sont des femmes», porte-parole des femmes au foyer, dont les bureaux sont à Ottawa. Nous estimons qu'il est utile que votre Comité entende notre témoignage, car nous sommes un organisme de femmes au foyer qui a reçu des fonds de la part du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, depuis notre fondation, il y a trois ans, et nous nous sommes jointes récemment au CCA.

«Les mères sont des femmes» oeuvrent pour le compte des femmes qui restent au foyer avec leurs enfants, mais sans critiquer pour autant celles qui optent pour des garderies. Quoique nous estimions que les mères et les femmes au foyer apportent une contribution vitale à la société, nous n'avons pas une conception romantique du rôle de la femme au foyer. Sans parler de son statut modeste, la femme au foyer est isolée, elle est économiquement faible, elle a beaucoup de mal à rejoindre les rangs de la population active. En outre, la plupart des femmes au foyer risquent de vivre pauvrement lorsqu'elles seront âgées.

[Text]

In recognition of these problems, we have used our funding from Secretary of State to sponsor workshops and discussion groups and to produce a quarterly publication called *Home Base*. Through these activities we have worked to lessen our isolation, to educate ourselves about social and economic issues affecting women at home, and to develop our abilities to make changes at both the personal and the political levels.

To further our objective of publicly voicing the concerns of women at home, Mothers are Women has recently established a research and lobbying subcommittee. We plan to develop recommendations on such topics as child care, homemaker pensions, parental leave, and the child benefit system. Our organization would not consider it appropriate to make policies on such issues as abortion, sexual orientation, prostitution and pornography.

One of the objectives of Mothers are Women is to bring the particular interests of the woman at home into the mainstream of the women's movement. While many of our members would not be comfortable calling themselves feminists, we have worked within, rather than against, the feminist community. For example, individual feminists have given workshops for us. We have participated in Ottawa's International Women's Week, which has designated homemakers as one of their priority groups. We make use of the resources and meeting space of Ottawa's Women's Centre.

• 1640

In addition, we have recently become a member of NAC and have felt welcomed and encouraged by this organization. We decided to join NAC because of our interest in making the concerns of homemakers known to other women's organizations and to the government. In addition, membership in NAC gives us access to resources and to information about other women's groups and about government policies.

We believe homemakers should not be set up in opposition to women who work outside the home. Most women work both in the home and outside, in differing proportions and at different times of their lives. We feel it is important that as women we work together to improve all aspects of our lives.

We believe homemakers have very diverse political beliefs, and at present there are not enough groups representing the needs of women at home. As a result of this vacuum, women who would like to support an organization which works to improve the support and recognition given to homemakers have very few groups to choose from. There is not much out there supporting homemakers. There is not much choice of groups to join.

We would recommend that Secretary of State criteria for funding recognize the need to support a broad range of homemaker organizations and that funding be given only to organizations that have demonstrated an ability to provide

[Translation]

Étant donné ces problèmes, nous avons employé les fonds qui nous parviennent du Secrétariat d'État afin de commander des ateliers et des groupes de discussion et pour rédiger une publication trimestrielle, qui s'appelle *Home Base*. Ces activités nous ont permis d'atténuer notre isolement, de nous informer au sujet des questions socio-économiques qui touchent les femmes au foyer et d'accroître notre capacité de faire naître des changements tant au niveau personnel qu'au niveau politique.

En vue de réaliser son objectif, soit de faire connaître au grand public les problèmes de la femme au foyer, «Les mères sont des femmes» vient tout récemment d'établir un sous-comité de recherche et de démarchisme. Nous nous proposons de formuler des recommandations à l'égard des questions d'actualité, comme les soins à l'enfance, les pensions pour les femmes au foyer, les congés pour les parents et le régime de prestations destinées à l'enfance. Notre organisme se désintéresse de questions telles que l'avortement, l'orientation sexuelle, la prostitution et la pornographie.

«Les mères sont des femmes» a pour objectif, entre autres, d'intégrer les intérêts particuliers de la femme au foyer dans l'axe principal du mouvement féminin. Quoique beaucoup de nos membres ne se considèrent pas féministes, nous avons oeuvré avec des féministes plutôt que contre elles. Ainsi, des féministes ont été invitées à nos ateliers. Nous avons pris part à la Semaine internationale de la femme, à Ottawa, lorsque la femme au foyer a été désignée parmi l'un de ses groupes prioritaires. Nous avons eu recours aux ressources et aux locaux du Centre féminin d'Ottawa.

Et puis, nous sommes depuis peu membres du CCA, et on nous a encouragées et accueillies à bras ouverts. Nous avons décidé de devenir membres du CCA pour faire connaître aux autres organisations féminines et au gouvernement l'intérêt que nous portons aux femmes au foyer. En devenant membres du CCA, nous avons également accès aux ressources et aux informations qui portent sur ces autres groupements féminins et sur les politiques gouvernementales.

Nous croyons que les femmes au foyer ne devraient pas être dressées contre celles qui sont sur le marché du travail. La plupart des femmes travaillent chez elles et à l'extérieur aussi au cours de leur existence, même si le pourcentage de temps varie. Nous estimons qu'il est important que les femmes essaient ensemble d'améliorer toutes les facettes de leur vie.

Nous croyons que les femmes au foyer ont toutes sortes de croyances politiques et qu'il n'y a pas suffisamment de groupes, pour l'instant, pour défendre leurs intérêts. Par conséquent, il n'y a guère de choix pour la femme qui aimerait travailler en vue d'améliorer le sort de ses consœurs au foyer et de faire reconnaître leur importance. Il n'y a pas grand monde qui se bat pour la cause des femmes au foyer; il n'y a donc guère de groupes dont on puisse devenir membres.

Nous recommandons au Secrétariat d'État de tenir compte, dans ses priorités, de la nécessité de financer toutes sortes d'organisations pour les femmes au foyer et de financer surtout

[Texte]

services which will meet homemakers' needs for information and support.

Ms Norma Scarborough (President, Canadian Abortion Rights Action League): Because my connection with the pro-choice movement means I am sometimes accused of being anti-family and anti-children, I will add to my introduction that I am the mother of five and I have eight grandchildren.

The Canadian Abortion Rights Action League, known as CARAL, is an organization whose goal is to ensure that no woman in Canada is denied access to safe, legal abortion. CARAL recognizes that better sex education and information about contraception are one of the best ways to reduce the number of abortions.

The organization has more than 16,000 direct members, and the support of many more people through our 100-plus member and endorsing groups. We are funded by membership fees and supporter donations. We receive no financial assistance from government, corporations, or religious institutions. Our members come from a broad cross-section of socio-economic, age, and political groups.

CARAL is a member group of the National Action Committee on the Status of Women, and we rely heavily on the contacts made through NAC's member groups.

We lobby extensively at both provincial and federal levels of government. Our other main activity is education, which focuses on what it means to be pro-choice. Groups which oppose abortion under all circumstances, even in cases of rape or incest, do not have the exclusive right to the use of the terms "pro-family" and "pro-life". The Canadian Abortion Rights Action League is pro-child, pro-family, pro-life, and pro-choice. We would like to see all children born into a world as wanted children. We would like to see families that are safe havens for children, for women, and for men. Our pro-life vision includes consideration of the quality of life, and pro-choice means we believe one of the most important decisions any of us will ever make is the decision to accept the responsibility of parenthood. CARAL believes people must have the right to decide when and if they will accept that responsibility, and we continue to work towards that goal.

Ms Ann Betz (Feminist Grandmothers of Canada): I come here this afternoon representing Feminists Grandmothers of Canada. Unfortunately, I cannot quite compete with Norma yet. I have only one grandchild, with another on the way. But I do have five children.

We are a very new organization, established just a year ago, but with a membership of approximately 50 located across Canada. We have done little or no promotion to gain members, other than word of mouth, but thanks to an article in *The Toronto Star* last June and an interview with Erika Ritter on CBC Radio last September, we have a number of people contacting us who would like to join.

[Traduction]

celles qui offrent des services qui répondent aux besoins des ménagères en matière d'information et de soutien.

Mme Norma Scarborough (présidente, Association canadienne pour le droit à l'avortement): A cause de mes activités dans le mouvement pro-choix, on m'accuse souvent d'être contre la famille et contre les enfants. J'aimerais donc ajouter, en guise d'introduction, que je suis mère de cinq enfants et grand-mère de huit petits-enfants.

L'Association canadienne pour le droit à l'avortement, qu'on appelle aussi CARAL, est un organisme qui a pour objectif de permettre à toutes les Canadiennes l'accès à un avortement légal et sans danger. CARAL admet que la meilleure façon de diminuer le nombre d'avortements, c'est d'avoir une meilleure éducation sexuelle et de meilleures connaissances sur les modes de contraception.

L'organisation a 16,000 membres directs et l'appui d'un bien plus grand nombre par le truchement des groupes qui nous appuient, qui sont composés de plus de 100 personnes. Notre budget dépend des cotisations et des dons. Nous ne recevons aucune aide du gouvernement, des sociétés et des organismes religieux. Notre échantillon est représentatif des classes socio-économiques, des catégories d'âge et des affiliations politiques.

CARAL fait partie du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, et nous comptons beaucoup sur les contacts que nous faisons par son entremise.

Nous faisons beaucoup de démarches auprès des gouvernements provinciaux et fédéral. Nous sommes surtout actifs dans le domaine de l'éducation, nous mettons l'accent sur le libre choix. Les groupes qui s'opposent à l'avortement, quelles que soient les circonstances, même dans un cas de viol ou d'inceste, ne sont pas les seuls à avoir le droit d'utiliser les termes «pro-famille» et «pro-vie». L'Association canadienne pour le droit à l'avortement est pro-enfant, pro-famille, pro-vie, et pro-choix. Nous voulons que nos enfants naissent dans un monde qui veut des enfants. Nous voulons des familles qui offrent un refuge aux enfants, aux femmes et aux hommes. Notre vision pro-vie inclut une vie de qualité, et par pro-choix, nous entendons que chacune d'entre nous puisse prendre la décision la plus importante de sa vie, celle d'accepter la responsabilité de devenir mère. CARAL croit que c'est aux femmes de décider quand elles sont prêtes à accepter cette responsabilité, et nous continuerons à travailler dans ce but.

Mme Ann Betz (Grand-mères féministes du Canada): Je suis ici cet après-midi en ma qualité de représentante des Grand-mères féministes du Canada. Malheureusement, je suis loin de pouvoir faire concurrence à Norma. Pour l'instant, je n'ai qu'un petit-enfant, et j'en aurai un autre bientôt. Par contre, j'ai eu cinq enfants.

Notre organisme est tout à fait nouveau, puisque sa création remonte à un an à peine, et nous avons une cinquantaine de membres dans tout le Canada. Nous n'avons pas fait beaucoup de publicité en vue d'en recruter d'autres, sauf une publicité de bouche à oreille; mais grâce à l'article publié en juin dernier dans le *Toronto Star* et grâce à l'interview avec Erika Ritter, à Radio-Canada, en septembre dernier, plusieurs personnes ont pris contact avec nous pour demander à devenir membres.

[Text]

Our membership fee has been kept very low to make us accessible to anyone interested, and also because we have very few expenses other than postage, photocopying, and our membership in NAC. We have not applied to any agency for grants, and have no plans to do so in the immediate future.

Our purposes in coming together in such an organization as Feminist Grandmothers of Canada are embodied in the group's name. We are first of all feminists, persons who advocate equality for women in all aspects of our society; secondly, we are grandmothers, women who want to see our grandchildren grow up in the best of all worlds and who want to do what we can to make that possible. But as we grow older and more aware of passing time, we see around us more and more women like ourselves who live in abject poverty. Through this organization, and through NAC, we can work together to change this situation, particularly in the area of improved pensions, including the inclusion of homemakers in the Canada Pension Plan.

There has been a lot of overblown rhetoric flying around lately, painting feminists as being anti-family, anti-children, and even anti-life. This is patently not true.

• 1645

As feminists who believe firmly in the importance of the future as embodied in the children of our society, we feel we must speak out. We want our grandchildren to have every opportunity to grow and develop each in their own unique way, to have every option open to them, to be unconstrained by old sexist ways of thinking, to see the world as having infinite possibilities for their relationships, for careers, and for lifestyles. By combining our feminist beliefs that women must receive equal treatment in our society with our love and hopes for our grandchildren, we hope to influence the direction this society takes to make this ideal world a reality. Thank you very much.

Mrs Dulude: Next is Barbara Munro, representative of the national office of the United Church of Canada.

Mrs Barbara Munro (United Church of Canada): Mr. Scott, members of the committee, the United Church of Canada appreciates this opportunity to join the discussion on women's issues. Through its ministry with adults working in it, the United Church has been a member of the National Action Committee on the Status of Women since its inception.

Our relationship with NAC has been an important one because it has provided us with, first, an education tool; second, a networking tool; and third, an advocacy tool. Together, we have explored ways of further developing the network between existing groups and those who function without organized structures. Thus, we have been able to share with women of the United Church information from NAC concerning legal, political, social, and economic factors

[Translation]

Jusqu'à présent, notre cotisation est suffisamment modeste pour que toutes les intéressées puissent faire partie de notre groupe, sans parler du fait que nous n'avons guère de dépenses, à part des frais de courrier ou de photocopies, et nos frais d'adhésion au CCA. Nous n'avons présenté aucune demande de subventions et nous n'envisageons pas de le faire dans un avenir rapproché.

L'idée de créer un tel groupe était précisément de regrouper les grands-mères féministes du Canada. Nous sommes avant tout des féministes, qui prônons l'égalité de la femme dans toutes les facettes de notre société; nous sommes ensuite des grand-mères, des femmes qui veulent que leurs petits-enfants connaissent le meilleur des mondes et qui font tout en leur possible pour que cela devienne une réalité. Mais à mesure que nous vieillissons, et à mesure que le temps passe et que nous nous en rendons compte, nous nous apercevons qu'il y a autour de nous de plus en plus de femmes comme nous qui vivent dans une misère abjecte. Grâce à cet organisme et grâce au CCA, nous essayons de changer la situation, en particulier de relever le niveau des pensions, et de faire participer les femmes au foyer au Régime de pensions du Canada.

On nous a débité tout récemment toutes sortes de fleurs de rhétorique qui montrent les féministes comme étant anti-famille, anti-enfant, voire même anti-vie, ce qui est archaïque.

En tant que féministe convaincue de l'importance des enfants, en qui repose l'avenir de notre société, nous nous sentons poussées à prendre position. Nous voulons que nos petits-enfants puissent grandir et se développer chacun à sa façon, profiter de toutes les options qui s'offrent à eux, être libres des entraves que constituent les anciens stéréotypes sexistes et voir le monde comme offrant des possibilités infinies de nouer des liens, de poursuivre des carrières et des modes de vie enrichissants. En combinant nos convictions féministes pour ce qui est du droit des femmes d'être traitées également dans notre société à notre amour et à nos espoirs pour nos petits-enfants, nous espérons influencer les mesures que prendra notre société pour concrétiser ce rêve d'un monde idéal. Merci.

Mme Dulude: Nous entendrons maintenant Barbara Munro, représentante du Bureau national de l'Église unie du Canada.

Mme Barbara Munro (Église unie du Canada): Monsieur Scott, membres du Comité, l'Église unie du Canada est ravie de cette occasion qui lui est donnée de participer à la discussion sur les questions féminines. L'Église unie est membre du Comité canadien d'action sur le statut de la femme depuis sa création.

Nos rapports avec le CCA ont été importants parce qu'ils nous ont donné, premièrement, un outil d'éducation, deuxièmement, un outil de maillage et troisièmement, un moyen de défendre les droits des femmes. Ensemble, nous avons cherché des façons de créer des liens entre des groupes existants et ceux qui fonctionnent sans structure bien définie. Ainsi, nous avons pu partager avec les femmes membres de l'Église unie des renseignements provenant du Comité canadien d'action dans les domaines juridique, politique, social et économique, dans le

[Texte]

affecting women in order to help church women take appropriate action in the community to support women's concerns.

The church's concern is for Christian justice for all people. Commitment to justice issues include commitment to a better life for all women through economic justice, equality in the family and the community and the church, ending violence against women and its related issues of pornography and prostitution, and ending discrimination and exploitation of native and immigrant women.

The church is also concerned about the right of every woman to make choices in areas of sexuality, day care, health care; choices of whether to stay at home nurturing family, to be part of the work force, or to spend time and energy in the volunteer sector. Today, I am one of the women who has chosen at this time to stay at home, raising two small children.

But we cannot limit a woman's role to her influence through the family. A woman is more than a wife and a mother, even if these two roles embody an immense human and supernatural reality.

The general council of the United Church of Canada has agreed that it is important for the church membership to be aware of the changing consciousness of women. Through its efforts, the National Action Committee on the Status of Women has helped us to raise this consciousness. But consciousness raising is not enough, and it is not all. NAC has helped us to move toward being intentional, and in being intentional, our eyes are opened to the need for the church to take seriously its commitment to the whole person, the whole of creation, and to the vision for wholeness. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Ms Dulude: Next is Trudy Don, who is co-ordinator of the Ontario Association of Interval and Transition Houses.

Ms Trudy Don (Co-ordinator, Ontario Association of Interval and Transition Houses): Good afternoon. I do not think I have a whole lot more to add to what everybody else has said. But very briefly, my organization is one of shelters for battered women and their children in Ontario. Many of the other provinces now have similar organizations starting up, and we are in contact with each other.

As a provincial organization, our prime function is to lobby governments and the public to improve the lives of women and children who come from violent partnerships. In our own province, I think we have been extremely successful in bringing it very clearly to the government's attention, and certainly, on a federal level a great deal has been done.

Where we rely on NAC is this. Whereas our prime focus is to provide services for women and their children and to provide education and lobbying on that particular issue, we need NAC to do the lobbying on all the other levels. After the women

[Traduction]

but d'aider les femmes membres de notre Église à prendre les mesures appropriées au sein de la collectivité pour appuyer l'action des femmes.

L'Église cherche à garantir à tous les bienfaits de la justice chrétienne. Dans ce contexte, nous cherchons à améliorer le sort des femmes en obtenant pour elles la justice économique, l'égalité au sein de la famille, de la collectivité et de l'Église, une protection contre la violence et ses manifestations connexes que sont la pornographie et la prostitution et l'élimination de la discrimination et de l'exploitation des femmes autochtones et immigrées.

Notre Église veut aussi faire en sorte que toutes les femmes puissent exercer leur libre arbitre en matière de sexualité, de garderies et de soins de santé et choisir de rester à la maison pour élever leurs enfants, de faire partie de la main-d'œuvre active ou de consacrer leur temps et leur énergie à l'action bénévole. J'ai moi-même choisi de demeurer à la maison pour élever mes deux jeunes enfants.

Mais nous ne pouvons obliger la femme à se contenter de l'influence qu'elle peut avoir au sein de sa famille. Une femme, c'est plus qu'une épouse et qu'une mère, même si ces deux rôles ont une dimension humaine et surnaturelle immense.

Le conseil général de l'Église unie du Canada a reconnu qu'il est important que ses membres soient conscients de l'élargissement du rôle de la femme. Par ses efforts, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme nous a aidés à mieux les sensibiliser. Mais les efforts de sensibilisation ne suffisent pas. Le CCA nous a aidés à passer à l'action, et nous sommes maintenant conscients de la nécessité, pour l'Église, de prendre au sérieux les efforts qu'elle doit faire pour assurer l'épanouissement des personnes et de la création tout entière dans une approche holistique. Merci.

Le président: Merci.

Mme Dulude: Nous accueillons maintenant Trudy Don, qui est coordonnatrice de la *Ontario Association of Interval and Transition Houses*.

Mme Trudy Don (coordonnatrice, Ontario Association of Interval and Transition Houses): Bon après-midi. Je ne pense pas avoir grand-chose à ajouter à ce que toutes les autres ont dit. Je peux toutefois vous expliquer brièvement que je travaille pour l'un des centres ontariens d'hébergement des femmes battues et de leurs enfants. Nombre des autres provinces viennent de mettre sur pied des organisations semblables, et nous coordonnons nos efforts.

En tant qu'organisation provinciale, notre principal but est d'exercer des pressions sur les gouvernements et la population pour améliorer le sort des femmes et des enfants venant de milieux familiaux violents. Dans notre propre province, nous avons très bien réussi à faire prendre conscience du problème au gouvernement, et beaucoup de progrès ont été faits au niveau fédéral.

Nous comptons pour cela sur la participation du CCA. Notre principal souci est de fournir des services aux femmes et à leurs enfants et de mener des campagnes d'éducation et de lobbying sur ce problème, mais nous devons compter sur le

[Text]

leave our transition houses, there is very little available for them at the moment. Housing is very limited; day care is practically non-existent; retraining programs for women are generally into very low-paying jobs, etc. We cannot focus on all these different issues, and we need NAC to do it on our behalf.

As a provincial organization, we have been funded through the Secretary of State women's program for the last five years and hope to continue to do so. But if NAC were not to continue funding for its functions, then we would not have that support in all the other aspects of family violence that have to be looked at in order to prevent it from happening in the future. Thank you.

• 1650

Ms Dulude: Betty Hopkins, president of the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and founding member of the Manitoba Elizabeth Fry Society.

Ms Betty Hopkins (President, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies): Thank you. I am a homemaker and at this particular point in my life I have chosen to be a community volunteer. I would like to give you a couple of examples of the stresses perhaps on the role of a woman today.

Last week I was down here for two days working with other groups on issues related to the fundamental criminal law review and the correctional law review. This week I am down working with other groups relating to policies to support volunteerism in the Solicitor General's department. In between I went home and washed walls and scrubbed floors and broke my nails. So I think that is the reality of women's work today.

Also I have with me my 14-year-old daughter. There is no alternate day care for a child of that age, and I want her with me because I also want her to learn what it is like to grow up in the world today. I hope that what we are impressing upon her is that being a Canadian involves both rights and responsibilities and that equality involves both rights and responsibilities, and I hope that we are also impressing upon her the fact that if there is to be justice for any of us then there has to be justice for all of us.

Just to tell you a bit about the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, the association is a member of the National Action Committee on the Status of Women. It is a federation of 19 autonomous societies across Canada. We work with women who are involved with the justice system or affected by the justice system, which, as you know, means all women, but in particular we work with women in conflict with the law.

Our member societies are community-based organizations dedicated to offering services and programs to women, advocating for reforms, and providing a forum in which the

[Translation]

concours du CCA pour ce qui est du lobbying à tous les autres niveaux. Quand les femmes quittent nos maisons de transition, elles ont accès à très peu de ressources à l'heure actuelle. Le choix de logements est très limité; les places en garderie sont pratiquement non existantes et les programmes de recyclage des femmes se font généralement dans des secteurs d'emploi très mal rémunérés, etc. Nous ne pouvons consacrer tous nos efforts au règlement de tous ces problèmes et nous devons donc faire appel aux bons offices du CCA.

Notre organisation provinciale est financée par le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État depuis cinq ans, et nous espérons que cette aide financière sera maintenue. Si le Comité canadien d'action ne pouvait compter sur ce financement pour mener à bonne fin ses projets, nous ne pourrions pas, nous, compter sur son appui dans notre lutte contre tous les autres aspects de la violence familiale, afin d'empêcher que de tels cas ne se reproduisent à l'avenir. Merci.

Mme Dulude: Betty Hopkins, présidente de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, et membre fondateur de la Société Elizabeth Fry du Manitoba.

Mme Betty Hopkins (présidente, Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry): Merci. Je suis une femme au foyer, et en ce moment de ma vie, j'ai décidé de faire du bénévolat. Je voudrais vous donner des exemples du stress auquel font face les femmes d'aujourd'hui.

La semaine passée, j'étais à Ottawa pendant deux jours pour travailler avec d'autres groupes sur des questions concernant l'examen fondamental du droit criminel et l'examen du droit correctionnel. Cette semaine, je suis ici pour travailler avec d'autres groupes au sujet des politiques en matière de bénévolat au ministère du solliciteur général. Entre temps, je suis rentrée chez moi pour laver les murs et les planchers, et je me suis cassé les ongles. Je crois que c'est cela la réalité du travail des femmes aujourd'hui.

J'ai avec moi ma fille de 14 ans. Il n'y a pas de service de garde pour un enfant de cet âge, et je veux qu'elle m'accompagne, parce que je veux qu'elle apprenne ce que c'est que le monde contemporain. J'espère qu'elle comprend que le fait d'être Canadien implique et des droits et des responsabilités, et que l'égalité implique également des droits et des responsabilités. J'espère qu'on lui fait bien comprendre également que s'il doit y avoir de la justice pour certains d'entre nous, il faut qu'il y ait de la justice pour nous tous.

Permettez-moi de vous parler un peu de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, qui est membre du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous sommes une fédération de 19 sociétés autonomes partout au Canada. Nous travaillons auprès des femmes qui sont touchées par le système judiciaire, c'est-à-dire, comme vous le savez, toutes les femmes, mais nous travaillons en particulier avec des femmes qui sont en conflit avec le droit.

Nos sociétés membres sont des organismes communautaires qui offrent des services et des programmes aux femmes, qui préconisent des réformes, et qui donnent une tribune pour

[Texte]

public may be informed about and participate in all aspects of the criminal justice system as it affects women.

The Elizabeth Fry Societies are run by volunteer boards of directors and volunteerism is an essential component of our work. Last year, 1,100 volunteers contributed 92,000 hours of volunteer work in our communities through E. Fry.

We are able to address at a national level many of the issues and concerns that we experience in our work with women and their families through our involvement with the National Advisory Committee on the Status of Women.

Women have real concerns about fundamental justice and much to share in addressing justice issues. NAC is an important network for the development and advancement of justice for all Canadian women, children and men.

I have a bit of PR material here, our annual report and a bit about the association, if you would like to have that. Thank you.

Mme Lise Corbeil-Vincent (coordonnatrice à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Monsieur le président, mon organisme regroupe au-delà de 2,000 personnes et groupes: groupes de familles, groupes de femmes, groupes religieux, groupes de syndicats, groupes communautaires. Nous travaillons ensemble pour essayer de trouver les meilleures politiques et les meilleures façons de donner aux familles canadiennes des services de garde accessibles, à prix abordable et de bonne qualité partout au Canada, compte tenu des différences régionales, culturelles et socio-économiques.

Nous recevons de l'argent du Secrétariat d'État en tant qu'organisme national et nous nous en servons pour alimenter nos bénévoles et notre conseil d'administration. Cet argent sert à donner des renseignements à nos membres et à organiser les réunions de notre conseil d'administration. Sans cet argent, nous ne pourrions pas fonctionner. Il n'y a aucune autre source de fonds pour un groupe tel que le nôtre, puisque nous sommes un groupe national de lobbying; à ce titre, nous n'avons pas droit au statut d'organisme de charité.

We belong to the National Action Committee. We appreciate the services that NAC offers us. Through them we are able to access a wide range of women's groups to get their input on our policies and through NAC's different publications to do some education and some thinking on our policy. We urge you to continue funding NAC and groups such as our own, who without the funding of Secretary of State would not be able to operate.

[Traduction]

informer la population et pour lui permettre de participer à tous les aspects du système de justice criminelle qui ont une incidence sur les femmes.

Les sociétés Elizabeth Fry sont dirigées par des conseils d'administration bénévoles, et le bénévolat constitue une composante essentielle de notre travail. L'année dernière, 1,100 bénévoles ont contribué 92,000 heures de travail bénévole dans les différentes collectivités du pays.

Au niveau national, nous pouvons aborder beaucoup des questions et des préoccupations que nous vivons dans notre travail auprès des femmes et de leurs familles, grâce à notre participation au Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Les femmes ont des préoccupations réelles au sujet de la justice fondamentale et peuvent apporter une collaboration importante dans ce domaine. Le CCA représente un réseau important pour le développement et la promotion de la justice pour toutes les femmes, tous les enfants et tous les hommes au Canada.

J'ai un peu de documentation ici, par exemple notre rapport annuel et des brochures au sujet de l'association, si cela vous intéresse. Merci.

Ms Lise Corbeil-Vincent (Co-ordinator, Canadian Day Care Advocacy Association): Mr. Chairman, my organization is composed of more than 2,000 individuals and groups: family groups, women's groups, religious groups, union groups and community groups. We work together to try to find better policies and better ways of providing accessible, affordable, quality child care services for Canadian families, taking into account regional, cultural and socio-economic differences.

We receive funding from the Secretary of State Department as a national organization, and we use it for our volunteers and our board of directors. The money is used to provide information to our members and to organize meetings of the board. Without the funding, we would not be able to function. There is no other source of funding for a group such as ours, because we are a national lobby. As such, we are not entitled to charitable organization status.

Nous sommes membres du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous sommes reconnaissants des services que nous donne le CCA. Grâce à ces services, nous pouvons avoir accès à toute une gamme de groupes de femmes pour savoir ce qu'elles pensent de nos politiques. Nous pouvons également utiliser les différentes publications du CCA pour faire de l'éducation et pour encourager les gens à réfléchir sur notre politique. Nous vous invitons instamment à continuer de financer le Comité canadien d'action et des groupes tels que le nôtre, qui, sans l'aide financière du Secrétariat d'État, devraient cesser leurs activités.

[Text]

• 1655

Ms Dulude: We are more than willing to answer questions addressed to any one of us.

The Chairman: Thank you very much to everyone who made the presentations. It seems the only one we have not heard from so far is Mrs. Hopkins' 14-year-old daughter. Maybe even she will be able to assist us in some answers later.

Let us now get to the questioning. We have a lot of fascinating material to work on. I recognize Reverend de Corneille.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

Mesdames, je vous souhaite la bienvenue et vous remercie pour vos exposés.

We welcome you, and are very grateful to you. I am very grateful to you for your presentation—and when I say you, I mean all those who have made presentations—but also for the presence of those who support you, because by their very presence in this room they are able, even though they cannot speak, to show their solidarity with your group and the work it has achieved.

I want, if I may, Mr. Chairman, to congratulate Madam Dulude for the document that I know she wrote on pensions for women for the Canadian Advisory Council on the Status of Women. I think it has been a very impressive and helpful statement, which is being effective in the work that is being done in this House, in trying to do something to correct the tragic and obscene problems that face women who are seniors today, so many who are living below the poverty line. Obviously, the whole system requires an address.

I also want to commend your organization, Madam Dulude, through you to all those 400 and some organizations that are part of your coalition. But I suppose it was only 250 or so when you made such a tremendous presentation and made sure that the section which deals with women was put into the Charter of Rights. Again, your organization led the charge in that respect. I think all of us are grateful to your organization for that.

No political party, I say to you on behalf of, I think, at least my party, owns the women of this country or NAC. In fact, any party that does not pay attention to what NAC is, and does, and stands for, does so at its peril, because you have in fact shown your discipline, your concern, your sincerity, and excellent organization. We all are indebted to you. And the way you have come back at this time to be with us is very helpful.

I want to address a comment to the chairman first, though. I suppose he will enlarge on this. This is the first I have heard, really, in any formal way of any proposal to examine the criteria of the ways in which women's groups receive funding. I had, Mr. Chairman, no such knowledge that we were officially undertaking such a research. Although I think it might be a good idea, because we might more appreciate what has already been done and reinforce the amount of money we are giving, never mind the criteria, to be re-examining the criteria is something I did not know we would be doing. In fact, you will

[Translation]

Mme Dulude: Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que pourraient avoir les membres du Comité.

Le président: Je remercie toutes celles qui ont fait des exposés. Il me semble que la seule qui n'ait pas pris la parole jusqu'à maintenant est la fille de 14 ans de M^{me} Hopkins. Elle pourra peut-être répondre à quelques questions plus tard.

Passons maintenant aux questions. Nous disposons d'une masse de documents fascinants, qui inspireront nos questions. Je donne la parole à M. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

Ladies, I welcome you and thank you for your presentations.

Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous sommes très reconnaissants. Je suis très reconnaissant envers celles qui ont fait des exposés, mais aussi envers toutes celles qui vous appuient, parce que leur présence même dans cette salle leur permet, même si elles ne prennent pas la parole, de montrer qu'elles sont solidaires de votre groupe et du travail que vous avez accompli.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais féliciter M^{me} Dulude du document qu'elle a rédigé sur les pensions pour les femmes pour le compte du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. C'est un document très impressionnant et très utile, qui rehaussera l'efficacité des efforts faits par la Chambre pour trouver une solution aux problèmes tragiques et révoltants des femmes âgées d'aujourd'hui qui vivent sous le seuil de la pauvreté. Évidemment, c'est tout le système qui doit être réexaminé.

Je tiens aussi à féliciter votre organisation, madame Dulude, et par votre entremise, les 400 associations membres de votre coalition. Vous n'étiez que 250 environ lorsque vous avez présenté ces arguments si convaincants qui ont abouti à l'inclusion, dans la charte des droits, de l'article traitant des femmes. Là encore, votre organisation se trouvait dans le peloton de tête. Nous vous sommes tous reconnaissants de ce que vous avez réussi à obtenir.

Je crois parler au nom de mon parti lorsque je dis qu'aucun parti politique ne peut se prétendre propriétaire des femmes de ce pays ou du CCA. En fait, un parti qui ne prendrait pas au sérieux ce que fait le CCA et ce qu'il représente le ferait à ses risques et périls, puisque vous avez démontré clairement votre discipline, votre sincérité et votre excellent sens de l'organisation. Nous vous devons tous beaucoup. Votre exposé d'aujourd'hui nous sera des plus utiles.

J'aimerais d'abord faire un commentaire au président. J'imagine qu'il voudra renchérir sur mes propos. C'est la première fois, à ma connaissance, que l'on propose de façon officielle de revoir les critères régissant le financement des groupes féminins. Je ne savais pas, monsieur le président, que nous nous étions engagés officiellement à entreprendre un tel réexamen. Même si je crois que ce serait une bonne idée d'entreprendre une telle étude, parce que cela nous permettrait, à tout le moins, de nous familiariser avec ce qui se fait et, par conséquent, d'augmenter le financement que nous

[Texte]

recall, Mr. Chairman, you have now opened up a Pandora's box, because my understanding was we would be hearing from two groups, and now I understand we are going to have now the opportunity to examine the whole matter of criteria.

Ms Mitchell: Two thousand groups.

Mr. de Corneille: So if that is the case, if we are going to look at the criteria, then let them come rolling back in all their strength, in order to make it clear what the women of Canada feel is the role of the Government of Canada in looking after those interests that NAC has pursued.

• 1700

I wonder whether you feel that this is of concern to you. Is this anything that involves a threat to your organization? We now learn that there is going to be an attempt to re-examine the criteria by which women's organizations will be assessed. Do you feel that this is an opportunity to in fact improve them?

Ms Dulude: Not only have I been connected with NAC, but also, as you mentioned, with the Canadian Advisory Council on the Status of Women. I also worked with the women's program during International Women's Year. For as long as I have known the women's program, the criteria have seemed to me to be quite good. Of course, they are flexible, but then they have to be, because the groups that are going to improve the situation of women come up with different ways of doing this. The criteria have to be open.

I am speaking for myself when I give details—my organization supports the women's program and the way it has been operated, which is not saying that there could not be improvements. But it is not at the level of the criteria that have been applied, with one exception. It is clear, from what is happening around the subject of REAL Women, that there was a loophole. Groups could slip in that are in fact opposed, when you look at their operations globally rather than in a small selective manner. There could be groups that would be anti-women's rights, in their global operation, that might be able to sneak in. Once this is done, and people have learned the right vocabulary, maybe it would be very easy for people to put together projects. But in fact the money would be used in great part to harm women rather than help them.

Certainly that loophole should be closed. That is the only change in criteria that we see as being clearly needed.

Mr. de Corneille: Sometimes opposition and adversity turn out to be good things. They give one an opportunity to reaffirm and reassert and bring back, as you have with your group, a message as to what you are, what you stand for. They give you an opportunity to correct the record of those who have misrepresented the purposes of your organization. Do you think that there is, however, some attempt here by the government, or by someone, to try to reopen the subject of the criteria because of pressure from an organization like REAL Women of Canada?

[Traduction]

accordons, je ne savais pas que nous nous étions engagés à le faire. En fait, vous vous souviendrez, monsieur le président, que vous avez ouvert une vraie boîte de Pandore en décidant d'entendre deux groupes. Je crois maintenant comprendre que nous aurons la possibilité d'examiner la façon dont sont élaborés les critères.

Mme Mitchell: Deux mille groupes.

M. de Corneille: Puisque nous nous sommes engagés à revoir les critères, que les femmes viennent, de toutes leurs forces, nous dire comment les femmes du Canada perçoivent le rôle du Canada pour ce qui est de la réalisation des objectifs que s'est fixés le CCA.

Je me demande si cela vous préoccupe. Est-ce que cela menace sérieusement votre organisation? Nous venons d'apprendre qu'il y aura révision des critères utilisés pour évaluer l'action des organisations féminines. Croyez-vous que cela permettra en fait de les améliorer?

Mme Dulude: J'ai non seulement travaillé avec le CCA, mais aussi, comme vous l'avez dit, avec le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. J'ai aussi travaillé pour le programme des femmes pendant l'Année internationale de la femme. Pendant tout ce temps, les critères m'ont semblé assez bons. Bien sûr, ils sont souples, et ils doivent l'être, parce que les groupes qui oeuvrent à l'amélioration de la situation des femmes ont des moyens d'action bien différents. Les critères doivent donc être assez souples.

Je parle en mon propre nom lorsque je dis que mon organisation appuie le programme de promotion de la femme et la façon dont il est administré, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas place pour l'amélioration. Sauf dans un cas, les faiblesses du programme ne sont pas liées aux critères. Il est clair, d'après ce qui s'est produit dans le cas de *REAL Women*, qu'il y a une échappatoire. Certains groupes pourraient obtenir des crédits si une évaluation globale, plutôt que détaillée, ne révélait pas que leurs buts sont contraires à nos objectifs. Il pourrait y avoir des groupes, dans l'ensemble contre l'amélioration des droits des femmes, qui réussiraient à se faufiler. Il serait assez facile d'apprendre les tournures voulues et de présenter des projets qui sembleraient acceptables. Mais, en fait, ces groupes utiliseraient les crédits reçus essentiellement pour faire du tort, plutôt que du bien, aux femmes.

Il faudrait certainement parer à ce danger. C'est le seul changement qu'il faudrait, à notre avis, apporter à nos critères.

M. de Corneille: L'opposition et l'adversité donnent parfois de bons résultats. Cela nous donne la possibilité de réaffirmer et de mieux expliquer les positions. Cela vous permet de rétablir les faits et de corriger les fausses impressions données du but de votre organisation. Croyez-vous toutefois que le gouvernement, ou tout autre groupe, cherche à relancer les débats sur les critères en raison de pressions exercées par une organisation comme *REAL Women of Canada*?

[Text]

Ms Dulude: Oh, that is obvious, yes.

Mr. de Corneille: I wonder if you might want to comment about what you feel may be the differences between yourselves and *REAL Women of Canada* on the subject of equality.

Ms Dulude: Generally?

Mr. de Corneille: Yes.

Ms Dulude: For us, equality is a matter of setting in place the conditions under which women will be able to develop themselves to their fullest. This is according to their own definition. It is up to women to decide what they want to do in life; and it is up to us, in promoting their equality, to help them do this. But we do not advocate any specific way of acting. The measures that we propose will always keep that in mind, that it is the plurality of women. Women are not all the same; men are not all the same. In fact, we also, through working for the equality of women, are working to free men from the constraint that sex roles are putting on them. For example, if there is a family where the man is the one who wants to stay home to take care of the children, we will be there to defend his rights as well.

So if you are comparing their definition of equality with ours, it seems to me that theirs is a very narrowly focused one, for a specific purpose, for a specific group. Ours is for all women, in all aspects of society.

• 1705

Ms Mitchell: I would like to welcome NAC and all the affiliate organizations that are here today. I would like particularly to commend you for the very positive approach. It really makes me very proud to be a feminist when I think of all the achievements there have been in such a short time. I know many of the groups that are connected with NAC, and NAC itself, bear a lot of the responsibility for this very positive way of working and the positive achievements that have come about.

I think it is important also to note that in your membership you are not a federation. You are not one organization. You are really an amalgam of many, many autonomous groups. I would imagine because of geography many of them are from central Canada today, plus the Yukon, of course, and I know—

Ms Dulude: It is because of money.

Ms Mitchell: I know, exactly—and there could be just as many from each of the regions across Canada. I think it is interesting also that the affiliated groups have many of their own issues and represent different subgroups of women as well.

I wanted to concentrate a little on some of the issues that came up last week, to see if we can clarify a bit . . . not in any to get into a we-they kind of situation, but really to look at some of the principles we are talking about here. The chairman said we were proposing to review criteria for funding of women's groups. I agree with my Liberal colleague that this

[Translation]

Mme Dulude: Oui, c'est évident.

M. de Corneille: Je me demande si vous pourriez nous expliquer quelle différence il y a entre votre perception de l'égalité et celle de *REAL Women of Canada*.

Mme Dulude: De façon générale?

M. de Corneille: Oui.

Mme Dulude: Pour nous, l'égalité implique la mise en place de conditions qui permettront aux femmes de s'épanouir pleinement. Cela est, bien entendu, fonction de l'interprétation que donne chaque femme au mot égalité. Il appartient aux femmes de décider de ce qu'elles veulent faire dans la vie. Mais c'est à nous de les aider à y arriver en faisant la promotion de leur égalité. Toutefois, nous ne leur dictons pas de comportement précis. Les mesures que nous proposerons feront toujours place à la pluralité des femmes. Les femmes ne sont pas toutes pareilles, pas plus que les hommes d'ailleurs. En fait, en faisant la promotion de l'égalité des femmes, nous essayons aussi de libérer les hommes des contraintes que leur imposent les stéréotypes sexuels. Par exemple, si, dans une famille, le père veut rester à la maison pour s'occuper des enfants, nous défendons son droit de le faire.

Ainsi, si vous comparez leur définition de l'égalité à la nôtre, il me semble que la leur est beaucoup plus étroite et que leur action est dirigée vers un groupe beaucoup plus restreint. Notre action touche toutes les femmes, dans tous les aspects de la vie de notre société.

Mme Mitchell: J'aimerais souhaiter la bienvenue au Comité canadien d'action et à tous les groupes affiliés qui sont des nôtres aujourd'hui. Je tiens particulièrement à vous féliciter de l'approche très positive que vous avez adoptée. Quand je pense à tous les progrès que vous avez réalisés en si peu de temps, je suis fière d'être féministe. Je sais que c'est au Comité canadien d'action et au nombreux groupes qui lui sont affiliés que revient le mérite d'avoir favorisé cette façon plus positive de fonctionner et d'avoir réalisé des progrès très encourageants.

J'estime qu'il est important de souligner que vous êtes une fédération et non pas une seule organisation. Vous regroupez en réalité de nombreux groupes autonomes. Étant donné la réalité géographique de notre pays, j'imagine que nombre de ces groupes sont du centre du pays et du Yukon, bien sûr, et je sais . . .

Mme Dulude: C'est une question d'argent.

Mme Mitchell: Je sais, et il pourrait y en avoir tout autant de chacune des régions du Canada. Il est aussi intéressant de constater que les groupes affiliés s'intéressent à toute une gamme de questions et représentent aussi des sous-groupes d'intérêt.

J'aimerais parler surtout de certaines questions qui ont été soulevées la semaine dernière, dans l'espoir d'obtenir certains éclaircissements . . . j'aimerais parler des principes, plutôt que des comparaisons entre votre groupe et les autres. Le président a dit que nous nous proposons d'examiner les critères régissant le financement des groupes féminins. Je suis d'accord avec

[Texte]

has not necessarily been a full decision on this. But I would hope that when he is saying women's groups, if we are talking about the Secretary of State funding which has been done in the past, we are talking about women's groups whose common goal is to help women to achieve greater equality.

I really do feel some of the confusion has been . . . If we are talking about all women's groups in an amorphous sense, that is one thing; but the terms of reference certainly for Secretary of State programs have been limited really to groups that are working for equality. I wondered if you would like to elaborate a little on that. You said that not all types of women's groups or women's programs should be eligible for funding under this program. I think the REAL Women group that was here last week spoke several times about how they felt they were discriminated against. Do you feel this is discrimination?

Ms Dulude: It is not discrimination, because the purpose of that program, the reason why there was a need to set up that program, was that it was identified that the improvement of the status of women, which was a government priority, could not come through the regular political process, because women did not participate enough in it, and still do not participate enough in it, and therefore the best way to hear about improving the situation of women was through women's organizations devoted to helping women. So that excluded, as I said, social, cultural . . . whatever . . . and to limit it to groups that are working in the area of changing the status of women, but even more specifically, improving the status of women.

This is where we feel REAL Women, even though some of their platforms are not bad . . . in fact, many of their recommendations are straight out of my work on pensions and taxation, so I am certainly not going to disavow them now. But if you look at their global operation and all the things they oppose, they oppose equal pay for work of equal value, the inclusion of women in the Charter, sex . . . Sex education in the schools is just so basic.

I have others in my brief: employment equity, under last year's bill. The only thing that bill required is that federal employers give information on the number of men and women they have in their employ and at what levels. REAL Women think this is terrible and think that Flora MacDonald is a very bad person for being in favour of that. It is just so global when you look . . .

• 1710

In fact, I was very sorry to see . . . because in their last brief . . . that they even dropped homemakers pensions, that now they say that when they are younger women need the money more. Here is a quote from the brief REAL Women wrote: "A homemakers credit would appear to be preferable to a homemakers pension." They go on to say that if it is a choice between having the money now or later . . .

[Traduction]

mon collègue libéral lorsqu'il dit que tous n'ont pas été consultés avant que cette décision ne soit prise. Mais lorsqu'il parle de financement accordé par le Secrétariat d'État aux groupes féminins, j'espère qu'il parle de groupes dont l'objectif commun est d'aider les femmes à accéder à une véritable égalité.

Je suis convaincue qu'une part de la confusion est attribuable . . . Si nous parlons de tous les groupes de femmes dans leur ensemble, sans distinction, c'est une chose; mais les programmes du Secrétariat d'État visent essentiellement les groupes qui travaillent à la promotion de l'égalité. Je me demande si vous pourriez nous donner des précisions à cet égard. Vous avez dit qu'il ne faudrait pas que tous les groupes ou programmes féminins soient admissibles au financement en vertu de ce programme. Le groupe *REAL Women*, qui a comparu devant le Comité la semaine dernière, a mentionné à maintes reprises qu'il s'estimait victime de discrimination. Croyez-vous qu'il y a là discrimination?

Mme Dulude: Il n'y a pas discrimination, parce que le but du programme et sa raison d'être, c'était de veiller à ce que l'amélioration de la situation de la femme, priorité du gouvernement, ne se transforme pas en processus politique. Comme trop peu de femmes y participent, c'est par les organisations féminines qu'on peut le mieux recueillir des idées quant à l'amélioration de la situation de la femme. Si l'on exclut, comme je l'ai dit, les éléments sociaux, culturels . . . et quoi encore . . . si nous limitons l'aide aux groupes qui cherchent à changer et, plus précisément, à améliorer la situation de la femme . . .

Même si certaines des idées du groupe *REAL Women* ne sont pas mauvaises, nous pensons . . . en fait, un grand nombre de leurs recommandations sont tirées directement de mon ouvrage sur les pensions et l'impôt, et je ne vais donc pas les désavouer. Mais si vous examinez leur programme et les mesures auxquelles elles s'opposent, vous constaterez qu'elles se prononcent contre la rémunération égale pour un travail de valeur égale, la protection des femmes en vertu de la charte, l'éducation sexuelle dans les écoles . . . ce qui est pourtant fondamental.

J'ai aussi sur ma liste l'équité en matière d'emploi et, plus particulièrement, les mesures prévues dans le projet de loi de l'an dernier. Ce projet de loi obligeait uniquement les employeurs fédéraux à divulguer des renseignements quant au nombre de femmes et d'hommes qu'ils emploient et à quels niveaux. *Real Women* croit que c'est terrible et que Flora MacDonald fait tout à fait erreur d'appuyer pareille chose. C'est tellement général quand vous examinez . . .

En outre, j'ai été très attristée de constater, dans leur dernier mémoire, que ce groupe a retiré son appui au versement de pensions aux femmes au foyer, sous prétexte que les jeunes femmes ont davantage besoin d'argent. Voici une citation du mémoire de *Real Women*: «Il semblerait préférable d'accorder un crédit plutôt qu'une pension aux ménagères».

[Text]

It did not occur to them to say to look at the proposals that are being made and to see whether they could not change the proposals. Instead they just drop the older homemakers like that. It is not a group that, when you look at its operations . . .

I should not let myself get upset about homemakers pensions because people who know me know that it has been my personal cause for the last eight years or so. But to purport to defend even one constituency and even then to make a division within that constituency . . . it seems that you cannot avoid that when you look at whether you should fund that group. That group devotes most of its energies, if you look at all its activities, to getting women to fight against each other.

The fact that it has a part that is a positive one just happens to be an accident. Overall, their activities would harm women more than they would help them, and therefore they should not be funded.

Ms J. Hopkins: Margaret, I also would like to respond to your question. There is a grave concern about the working poor in the working class in the society, and certainly by my reading and analysis of the material that REAL Women has presented it is very difficult for me to see how the programs they have suggested will in fact bode any promise of positive work for persons in the lower socio-economic echelons of the society. It is possible for me to see how groups like the National Action Committee, like the Advisory Council, and like our member groups have in fact . . . and do, in fact, encourage in their provinces and territories work which says that women in those lower socio-economic areas will be able, with support from our federal government, to move if they so choose, and that is very important to us.

Ms Mitchell: Thank you. I wonder if you could be a little more specific, again looking at the terms of reference for the Secretary of State women's program, because I think that is the key thing we need to clarify, and particularly members who have not been probably quite as close to that program. You have told us the kind of groups you do not think perhaps should be funded under that program and you, I think, referred to sort of what I would call direct service groups, socio-economic kinds of programs that . . . Well, cultural programs, I think you said, was one that perhaps would not fit in there . . .

Can you be a little more specific about what kinds of activities and organizations should be funded to promote the status of women, what kinds of groups and services should be funded?

Ms Dulude: First, the groups that provide direct services are not funded under the Secretary of State. One of the reasons is that this comes under provincial jurisdiction. So most of the money that the service-providing groups like battered wife shelters and sexual assault counselling get is through provincial governments, with usually some cost sharing by the federal

[Translation]

Elles ajoutent que s'il faut choisir entre avoir l'argent maintenant ou plus tard . . .

Il ne leur est même pas venu à l'idée d'étudier les propositions mises de l'avant, pour voir s'il n'y aurait pas moyen de les modifier. Au contraire, elles laissent tout simplement les ménagères plus âgées pour compte. Si vous examinez leurs activités, ce n'est pas un groupe qui . . .

Je ne devrais pas me laisser émouvoir par cette question, puisque ceux qui me connaissent savent que depuis huit ans environ, les pensions pour les femmes au foyer sont devenues ma croisade. Comment peuvent-elles prétendre défendre les femmes et, du même coup, créer des distinctions entre elles . . . Il me semble que vous devez tenir compte de cette attitude lorsque vous devez décider si ce groupe obtiendra du financement. Le groupe *Real Women* consacre la majorité de ses énergies, si vous examinez l'ensemble de ses activités, à semer la dissension entre les femmes.

Si elles ont certains objectifs positifs, ce n'est que par accident. Prises dans l'ensemble, leurs activités feraient plus de tort que de bien aux femmes, et ce groupe ne devrait donc pas être financé.

Mme J. Hopkins: Margaret, j'aimerais aussi répondre à votre question. La situation des gagne-petit dans notre société est très inquiétante, et après avoir lu et analysé les documents présentés par *Real Women*, j'ai beaucoup de mal à voir comment les programmes qu'elles proposent permettraient d'espérer un travail plus enrichissant pour les personnes socio-économiquement désavantagées de notre société. J'arrive à voir comment les groupes comme le Comité canadien d'action, le Conseil consultatif et nos autres groupes affiliés . . . en fait, ils incitent leurs provinces et territoires à adopter des mesures qui permettront aux femmes des régions socio-économiquement désavantagées de se relocaliser, si elles le veulent, avec l'aide du gouvernement fédéral, et cela, c'est très important pour nous.

Mme Mitchell: Merci. Je me demande si vous pourriez nous donner des explications plus précises quant au mandat du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, parce que c'est le point essentiel à éclaircir, plus particulièrement pour la gouverne des députés qui connaissent moins bien ce programme. Vous nous avez dit quel genre de groupes ne devraient pas être financés en vertu de ce programme, et vous avez, je crois, parlé de groupes de services directs . . . Vous avez dit, je crois, que les programmes culturels pourraient être exclus . . .

Pouvez-vous nous dire plus précisément quel genre d'activités et d'organisations devraient être financées dans le cadre de la promotion de la femme?

Mme Dulude: D'abord, les groupes qui fournissent des services directs ne sont pas financés par le Secrétariat d'État. Cela est attribuable au fait que c'est là un domaine de compétence provinciale. Ainsi, la plupart des crédits versés aux groupes qui fournissent des services comme les centres d'accueil pour les femmes battues, les centres d'orientation

[Texte]

government. Nor would it be appropriate for the women's program to give money for straight service delivery. This is not in itself something that promotes the participation of women in decision-making in view of improving the situation of women.

Maybe I can give an example that would give a more specific idea. The question has arisen of specifying the criteria more when looking at women with multiple problems, such as disabled women, or women from immigrant and visible minority groups. What happened in that case, there was the women's program and there were the disabled and immigrant and visible minorities groups. The disabled women, for example, would go to the disabled women's program, would be sent to the women's program, which would send them back and forth, and back and forth.

• 1715

What we are advocating in that case, which the groups involved agree with, and which we have communicated to the Secretary of State, is that when the project involved relates to an issue that let us say disabled women have in common with disabled men—for example, the need for advocacy to have ramps built in order to have access to buildings—then that is not a sex equality issue; it is not an issue relating to the improvement of women so they will reach equality. On the other hand, if it were a question of family violence, because that is so much more a women's issue than a men's issue, it would be appropriate that it be funded by the women's program if it involved disabled women and family violence. And then you could have hybrid issues which concern both men and women, but also are women's issues, such as pay equity. In these cases both programs chip in and co-fund the projects.

This again, because it is so technical, demonstrates how important it is that the staff of these programs be specialists who know the issues. And it is difficult to know the issues and not be a feminist, if not impossible.

The Chairman: Thank you, Ms Dulude. Ms Mitchell, your 12 minutes are up.

We will go now to the government side. I have requests from two questioners, Mr. Fraleigh and Mr. Lopez. I suggest that each of you gentlemen take five minutes, and then we will come back to you as other questions arise. Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I want to extend my thanks to all of the group for appearing, and I want to tell you that everything I have heard today I can fully support; I fully support everything.

We seem to be missing a very, very important point in this discussion. Mary, you indicated that in 1985, after 100 years and after a considerable length of time before other governments, NAC was the organization that got you the change in the legislation. I want to assure you, that is not right. The

[Traduction]

pour les victimes d'agressions sexuelles, proviennent des gouvernements provinciaux, habituellement dans le cadre de programmes à frais partagés avec le gouvernement fédéral. Il ne serait pas approprié que le programme de promotion de la femme finance la prestation directe de services. Ce n'est pas une activité qui favorise la participation des femmes au processus décisionnel devant mener à l'amélioration de la situation de la femme.

Je pourrais peut-être vous donner un exemple plus précis. Il a déjà été question d'élaborer des critères plus détaillés qui seraient applicables aux femmes ayant des problèmes multiples, par exemple les femmes handicapées, les immigrées et celles qui appartiennent à des minorités visibles. Nous avons donc, d'une part, le Programme de promotion de la femme et, d'autre part, les femmes handicapées, immigrées et celles appartenant aux minorités visibles. Par exemple, les femmes handicapées s'adressaient aux programmes d'aide aux personnes handicapées, se faisaient renvoyer au Programme de promotion de la femme et ainsi de suite.

Ce que nous préconisons dans ce cas-là, avec l'appui des groupes intéressés—nous avons soumis cette idée au Secrétariat d'État—c'est de faire une distinction dans le cas de projets portant sur une question qu'ont en commun les femmes et les hommes handicapés—par exemple la nécessité de construire des rampes d'accès aux immeubles—puisqu'il ne s'agirait pas d'une question liée à l'égalité des sexes ni à l'amélioration de la situation des femmes. Par ailleurs, si c'était une question liée à la violence familiale, puisque cela touche davantage les femmes que les hommes, le projet pourrait être financé par le Programme de promotion de la femme si le problème touchait les femmes handicapées et les femmes victimes de violence au foyer. Il pourrait aussi y avoir des questions intéressant à la fois les hommes et les femmes mais surtout les femmes, comme l'équité en matière de rémunération. Dans ces cas-là, les projets pourraient jouir d'un financement mixte.

Ces projets à caractère technique illustrent bien l'importance d'affecter à ces programmes des spécialistes qui connaissent à fond les problèmes. Il est très difficile, sinon impossible, d'être sensibilisé au problème sans être féministe.

Le président: Merci, madame Dulude. Madame Mitchell, vos 12 minutes sont écoulées.

Nous passons maintenant à un député ministériel. M. Fraleigh et M. Lopez ont indiqué leur intention de poser des questions. Je propose que chacun prenne cinq minutes, quitte à redemander la parole plus tard.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier tous les témoins qui comparaissent aujourd'hui et leur dire que j'appuie entièrement toutes les positions exprimées aujourd'hui; j'appuie entièrement tout ce qui a été dit.

Toutefois, nous semblons oublier un point très important dans cette discussion. Mary, vous avez dit qu'en 1985, après 100 ans d'efforts sous divers gouvernements, c'est le CCA qui avait réussi à obtenir la modification de la loi. Je tiens à vous dire que ce n'est pas exact. Vous avez obtenu la modification

[Text]

reason you got the change in the legislation was because there were concerned members in this government who saw that it happened. That is the reason it happened.

Ms Two-Axe Early: Yes, but NAC supported us for years. We lobbied and lobbied and lobbied. They were the ones who spoke up. You politicians, you had to listen to the women who vote. I really think they were behind us. Otherwise, what would we—

Mr. Fraleigh: I am glad you—

Ms Two-Axe Early: We Indian women, we had no chance to go up before you men. We do not vote or anything. It took the Canadian women to do it. That is who I will . . .

Mr. Fraleigh: And here I thought I was standing up for Indian women's rights when I voted for that legislation and fought for it.

Ms Two-Axe Early: Yes, but they persuaded you.

Mr. Fraleigh: They what? That will be the day. Anyway, having said that, I want to zero in on a couple of things. I understand that NAC is forming a coalition to fight Bill C-22. Is that correct?

Ms Dulude: You will have to tell me what that bill is.

Mr. Fraleigh: It is changes in the patent bill.

Ms Dulude: We are part of a coalition, yes.

Mr. Fraleigh: Opposing Bill C-22?

Ms Dulude: This is the coalition that I think is led by the Consumers' Association of Canada.

Mr. Fraleigh: And you think you can justify taking government funds to lobby against a government legislation?

• 1720

Ms Dulude: I think this is—

Mr. Fraleigh: All I want is a yes or no answer.

Ms Dulude: Yes.

Mr. Fraleigh: Thank you very much. I appreciate that.

Ms Parent: It is all part of our right to demand what we think is only justice. We have that right in a democratic country, and we have support to take a stand for justice.

Mr. Fraleigh: I just asked for an answer.

Ms Parent: Yes. Well, you got an answer.

[Translation]

de la loi parce qu'il y avait dans ce gouvernement des députés qui s'en sont occupé. Voilà pourquoi la loi a été modifiée.

Mme Two-Axe Early: Oui, mais le Comité canadien d'action nous a appuyés pendant des années. Nous avons fait des efforts de lobbying soutenus pendant des années. C'est le CCA qui a fait connaître le problème. Vous, les hommes politiques, vous avez dû écouter les femmes qui votent. Je crois réellement qu'elles ont défendu notre cause. Autrement, qu'aurions-nous . . .

M. Fraleigh: Je suis heureux que vous . . .

Mme Two-Axe Early: Nous, les femmes indiennes, n'avions aucune chance d'obtenir quoi que ce soit des hommes politiques. Nous ne votons pas et nous n'avons pas d'autres moyens de pression. Il a fallu l'intervention des femmes canadiennes pour obtenir quoi que ce soit. Ce sont elles que je . . .

M. Fraleigh: Et moi qui pensais que je défendais les droits des femmes indiennes quand j'ai réclamé la modification de la loi et que j'ai voté pour cette loi.

Mme Two-Axe Early: Oui, mais ce sont elles qui vous ont convaincu.

M. Fraleigh: Qui ont quoi? Ce n'est pas demain la veille. De toute façon, cela étant dit, j'aimerais soulever quelques points plus précis. Je crois savoir que le Conseil canadien d'action forme une coalition pour combattre le projet de loi C-22. Est-ce exact?

Mme Dulude: Vous devez m'expliquer de quel projet de loi il s'agit.

M. Fraleigh: Il s'agit de modifications aux brevets pharmaceutiques.

Mme Dulude: Nous faisons partie d'une coalition, oui.

M. Fraleigh: Contre le projet de loi C-22?

Mme Dulude: Il s'agit de la coalition menée par l'Association des consommateurs du Canada.

M. Fraleigh: Et vous croyez que vous pouvez justifier votre utilisation de crédits fédéraux pour financer votre lutte contre un projet de loi fédéral?

Mme Dulude: Je pense . . .

M. Fraleigh: Je vous demanderais simplement de répondre oui ou non.

Mme Dulude: Oui.

M. Fraleigh: Merci beaucoup de votre réponse.

Mme Parent: Nous avons le droit d'exiger ce que nous considérons comme la justice. Nous avons ce droit dans une société démocratique et nous avons l'appui qui nous permet de lutter pour la justice.

M. Fraleigh: Je vous ai simplement demandé une réponse.

Mme Parent: Eh bien, vous en avez eu une.

[Texte]

Mr. Fraleigh: I got an answer. I did not want it elaborated on at all.

Do you as a group feel it is possible for any group such as yours to speak for all Canadian women? And if you do, why do you feel you have the qualifications to do that?

Ms Dulude: Nobody can speak for everybody else. What we are is the most representative group in the country because of the very, very broad diversity of our membership. So when NAC speaks, people know this is what the average Canadian woman thinks, who is probably more progressive because she is more aware, because women in groups are more aware than women outside groups. This is what the average involved woman thinks, when you hear the voice of NAC, yes.

Where you are going with that question I am not sure. If you want me to elaborate, I will.

Mr. Fraleigh: No, that is sufficient. I want to go on. How many of your affiliates pay dues to NAC?

Ms Dulude: All except those that are made up of low-income women. I do not know by heart how many there are. There may be a dozen or so low-income women's groups that cannot afford the fee.

The Chairman: Last question, Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Let me see how many I can get in under one question.

The Chairman: We can come back to you.

Mr. Fraleigh: No, we cannot come back. We are now to two hours. Okay, I have one more question.

I do not profess to be an expert in women's issues; what I try to do as a Member of Parliament is represent as well as I can the views of the women in my riding. This group, NAC, claims it supports the mainstream of Canadian women and Canadian people; yet you have policy positions that run contrary to mainstream thinking in Canada. How do you marry these two things? On the one hand, you suggest that you represent mainstream Canada; yet you have accepted policies that run contrary to what the majority of the people in this country think. The homemaker, for example, said she was supportive of NAC, but that she could not support many of the policy issues you have.

Ms Dulude: She did not say that at all.

Mr. Fraleigh: What did she say, then?

Ms Dulude: She said her group did not have positions on those issues because they were not relevant to the purpose of the group. Perhaps you want her to say it. They do not have positions on those issues.

Mr. Fraleigh: That is okay. Fine, if that is what she said.

[Traduction]

M. Fraleigh: J'ai eu une réponse. Je n'avais pas demandé qu'elle soit développée.

En tant que groupe, croyez-vous qu'il est possible pour un groupe de parler au nom de toutes les femmes canadiennes? Si oui, croyez-vous que vous êtes bien placées pour le faire?

Mme Dulude: Personne ne peut parler au nom de qui que ce soit d'autre. Ce que nous sommes, c'est un groupe des plus représentatifs au pays, parce que nos membres nous viennent d'une très large base. Lorsque le CCA parle, les gens comprennent qu'il exprime le point de vue de la femme canadienne moyenne, qui est peut-être un peu plus progressiste que les autres parce qu'elle est mieux informée, les femmes faisant partie de groupes étant en général mieux informées que les autres. Donc, c'est la femme moyenne engagée que vous entendez, lorsque vous entendez le CCA.

Je ne sais pas très bien où vous voulez en venir avec votre question, mais si vous voulez que je vous donne une réponse plus complète, je puis le faire.

M. Fraleigh: Non, merci, c'est suffisant. J'aimerais passer à un autre point. Combien de vos groupes affiliés versent des cotisations au CCA?

Mme Dulude: Tous, sauf ceux qui se composent de femmes à faible revenu. Je ne saurais vous dire de tête combien il y en a. Je suppose qu'il peut y avoir une douzaine à peu près de groupes composés de femmes à faible revenu, qui ne peuvent pas acquitter les cotisations.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Voyons combien de points je puis inclure dans la même question.

Le président: Nous pourrions revenir à vous par la suite.

M. Fraleigh: Non, nous ne le pourrions pas. Nous sommes là depuis deux heures déjà. Très bien, j'ai une autre question.

Je ne prétends pas être expert en affaires féministes; en tant que député, j'essaie simplement de défendre du mieux que je peux le point de vue des femmes de ma circonscription. Votre groupe, le CCA, prétend représenter la majorité des femmes canadiennes et des citoyens canadiens, mais vos prises de position politiques sont contraires à l'opinion générale au Canada. Comment pouvez-vous expliquer cette contradiction? D'une part, vous prétendez représenter le gros de la population au Canada; d'autre part, vous adoptez des politiques tout à fait contraires à l'opinion de la majorité des citoyens. La femme au foyer, par exemple, a indiqué qu'elle appuyait le CCA, mais qu'elle n'endossait pas beaucoup de ses politiques.

Mme Dulude: Ce n'est pas du tout ce qu'elle a dit.

M. Fraleigh: Qu'a-t-elle dit dans ce cas?

Mme Dulude: Elle a indiqué que son groupe ne prenait pas position sur ces questions parce qu'il les considérerait comme non pertinentes dans le cadre de son mandat. Vous voulez peut-être qu'elle vous le répète. Son groupe ne se prononce tout simplement pas sur ces questions.

M. Fraleigh: Si c'est bien ce qu'elle a dit, très bien.

[Text]

Ms Dulude: But let me go on. You are saying that our positions are not those of the mainstream. But on abortion, for example, the polls show that the population has the same view as ours.

Mr. Fraleigh: But you pick out the ones that suit you. Do you want me to read you the list?

Ms Dulude: Go ahead.

Mr. Fraleigh: Okay. We have lesbian rights as a priority; universal day care, 24 hours a day, as a policy—

Ms Dulude: Do you know for a fact that there are polls that show the majority of Canadians do not support these issues?

Mr. Fraleigh: As I told you, all I can do is try to represent the people of my riding, and I want to assure you that the vast majority of people, particularly women, do not support the major policy positions of your organization. It is that, pure and simple.

I am not talking about homemakers; I am talking about professional women, which my wife happens to be. She belongs to one of the organizations, for example, that is under your umbrella group, but she does not agree with most of your major policy issues.

• 1725

Ms Dulude: These are policy recommendations. The ones that groups like REAL Women mention are not one-thousandth of all the resolutions we pass. Why are they always talking about those?

Mr. Fraleigh: Because they are the ones that concern a lot of women.

Ms Dulude: Is really sexual orientation and lesbian issues the most dangerous issue in your riding? What kind of a riding do you have?

Mr. Fraleigh: I happen to think I have a riding that reflects the face of Canada a whole lot more than your organization does, and let me assure you of that.

Ms Dulude: I am sorry; I did not mean to be disrespectful.

Mr. Fraleigh: No, I know you did not.

The Chairman: Mr. Fraleigh, I think I had better cut this one off before we are all in trouble.

I was going to suggest that Mr. Lopez share the time with Mr. Fraleigh, but almost nine minutes have gone by in Mr. Fraleigh's questioning. With my colleagues' permission, could we have Mr. Lopez ask a couple of questions, and then we will go back over to the other side and give them some time. Mr. Lopez.

[Translation]

Mme Dulude: Je voudrais quand même ajouter quelque chose. Vous prétendez que nos prises de position ne sont pas celles de la majorité. En ce qui concerne l'avortement cependant, les sondages indiquent que la population partage nos vues.

M. Fraleigh: Vous choisissez les questions qui vous conviennent le mieux. Voulez-vous que je vous lise la liste des questions?

Mme Dulude: Allez-y.

M. Fraleigh: Très bien. Les droits des lesbiennes sont considérés comme une priorité; des services universels de garde d'enfants, disponibles 24 heures par jour, en tant que politique...

Mme Dulude: Etes-vous sûr qu'il y ait des sondages qui indiquent que la majorité des Canadiens n'appuient pas ces initiatives?

M. Fraleigh: Tout ce que je puis vous dire, c'est que j'essaie de représenter les gens de ma circonscription, et je vous signale que la grande majorité d'entre eux, en particulier les femmes, n'appuient pas les principales prises de position politiques de votre groupe. C'est aussi simple que cela.

Je ne vous parle pas seulement des femmes au foyer non plus; je vous parle également des femmes professionnelles, et ma femme en est une. Elle appartient à un de vos groupes associés, mais elle n'appuie pas la plupart de vos grandes initiatives politiques.

Mme Dulude: Il s'agit de recommandations de politique. Celles qui sont mentionnées par des groupes comme *REAL Women* ne représentent qu'un millième de toutes les résolutions que nous adoptons. Pourquoi partir toujours de ces recommandations?

M. Fraleigh: Car il s'agit des recommandations qui inquiètent beaucoup de femmes.

Mme Dulude: Est-ce que ce sont vraiment les questions de l'orientation sexuelle et des lesbiennes qui sont les plus dangereuses dans votre circonscription? Quelle sorte de circonscription avez-vous?

M. Fraleigh: À mon avis, ma circonscription reflète le Canada beaucoup plus que ne le fait votre organisme; et cela je peux vous l'assurer.

Mme Dulude: Excusez-moi; je ne voulais pas me montrer irrespectueuse.

M. Fraleigh: Non, je sais que ce n'était pas votre intention.

Le président: Monsieur Fraleigh, je crois que je vais devoir vous interrompre avant que nous soyons tous dans le pétrin.

J'allais proposer que M. Lopez partage le temps de M. Fraleigh, mais ce dernier a déjà utilisé neuf minutes. Avec la permission de mes collègues, peut-on permettre à M. Lopez de poser quelques questions. Ensuite on donnera du temps aux membres de l'Opposition. Monsieur Lopez.

[Texte]

Mr. Lopez: Je ne suis pas d'accord. L'opposition a pris plus de la moitié du temps, et je ne peux pas accepter qu'on leur accorde davantage de temps avant que mon collègue et moi puissions parler.

The Chairman: I can work this out as equitably as the committee wishes. Would you like us then to go to the other side for a second round of questioning and come back to you for the full 10 minutes?

Mr. Lopez: Monsieur le président, jusqu'à maintenant, deux députés de l'opposition ont parlé dix minutes chacun, et un seul député du parti du gouvernement a parlé pendant cinq minutes. Ce ne serait pas équitable de leur accorder encore plus de temps avant de nous donner la parole.

Mr. de Corneille: On a point of order, I do not think we object at all to his having seven or eight minutes. Go ahead. I was trying to indicate that all along.

The Chairman: If the committee is agreeable, start questioning and then leave it to the Chair as to when I cut you off.

Mr. Lopez: Monsieur le président, vous avez toute l'autorité pour m'interrompre quand vous le désirez.

À mon tour, je veux féliciter M^{me} Dulude et toutes les autres femmes qui sont venues nous dire des choses très intéressantes. Nous devrions tous déjà savoir ces choses sans qu'elles aient à nous les dire, mais la mémoire nous fait parfois défaut, et il est bon que quelqu'un vienne de temps à autre nous la rafraîchir.

Je voudrais souhaiter une bienvenue toute spéciale à M^{me} Mary de Caughnawaga, que j'ai l'honneur de représenter au Parlement. Je l'appuie sans réserve quant à ce qu'elle disait sur le projet de loi donnant l'égalité aux femmes indiennes. Elle a dit tout à l'heure que les femmes indiennes étaient victimes d'une discrimination flagrante depuis de nombreuses années. Je suis très heureux de voir que notre gouvernement a enfin remédié à cette injustice-là. Soyez assurée, madame Mary, que ce n'est pas la dernière injustice que nous avons l'intention de corriger. Ce n'est qu'un début, et on va continuer, croyez-moi.

Tout comme mon collègue qui m'a précédé, je suis d'accord sur presque toutes les remarques qu'ont faites aujourd'hui les groupes de femmes. D'ailleurs, je ne pense pas qu'elles soient toutes complètement d'accord entre elles. On a soulevé entre autres la question de l'avortement. Je ne pense pas que tous les groupes de femmes ici présents partagent la même opinion à ce sujet. Il ne faudrait donc pas qu'elles me demandent d'être complètement d'accord avec elles alors qu'elles ne sont pas toutes d'accord entre elles.

• 1730

J'ai l'impression que certaines des propositions ou allégations présentées jusqu'à maintenant ont été copiées d'une allocution que j'ai prononcée dans mon comité la semaine dernière.

Je voudrais profiter de l'occasion pour leur rafraîchir la mémoire et peut-être leur donner un conseil. Quand elles disent que nous devrions leur donner telle ou telle chose, je me

[Traduction]

Mr. Lopez: I do not agree. The opposition has had more than half of the time, and I cannot accept the fact that they are being given more time before my colleague and I have had a chance to speak.

Le président: Je peux être aussi équitable que le Comité le souhaite. Préférez-vous que l'on donne la parole maintenant à l'Opposition au deuxième tour, et ensuite que l'on revienne à vous pour dix minutes?

Mr. Lopez: So far, Mr. Chairman, two opposition members have spoken for 10 minutes each, while only one government MP has spoken for 5 minutes. It would not be fair to give them more time before we have the floor.

M. de Corneille: J'invoque le Règlement. Nous ne nous opposons pas du tout à ce qu'on lui accorde sept ou huit minutes. Allez-y. C'est ce que je cherchais à vous dire dès le début.

Le président: Si le Comité est d'accord, je vous demande de commencer à poser vos questions, et ce sera au président de vous interrompre.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, you certainly have the authority to interrupt me whenever you like.

I too would like to congratulate Ms Dulude and all the other women who have come to tell us some very interesting things. We should all know these things already without their having to tell us, but our memories are sometimes faulty, and it is a good idea that somebody refresh them from time to time.

I would particularly like to welcome Mary from Caughnawaga, because I have the honour of representing her in Parliament. I support without reservation her remarks about the bill to give equality to Indian women. Earlier, she said that Indian women had been victims of flagrant discrimination for many years. I am very pleased that our government finally corrected the injustice. Rest assured, Mary, that this is not the last injustice that we intend to correct. That is just the start. We are going to continue our efforts.

Like my colleague who spoke before me, I agree with almost all the points that have been made today by the women's groups. I think, in fact, that there may be some disagreement among themselves. One of the questions raised was abortion. I do not think all the women's groups here agree on that issue. They should therefore not ask me to agree with them completely, since they do not agree among themselves.

It seems to me that some of the statements that have been made so far were copied from a speech I made in my riding last week.

I would like to take this opportunity to refresh our witnesses' memories and perhaps give them a piece of advice. When they say that we should give them certain things, I am wondering

[Text]

demande de quel droit nous pourrions leur donner ces choses. Cela suppose de la discrimination à l'égard des femmes. C'est prétendre qu'elles nous appartiennent, alors que c'est faux. Les droits n'appartiennent pas plus aux hommes qu'aux femmes. Elles prétendent représenter la majorité des femmes. On sait qu'au Canada, il y a 52 p. 100 de femmes. Je les invite donc à se présenter en politique; elles n'auront aucune difficulté à se faire élire si la majorité des femmes les appuie. Il vaut mieux se servir soi-même que de se faire servir par d'autres. Il vous sera alors possible d'améliorer votre situation de la façon qui vous convient le mieux.

Une autre dame a parlé du droit à l'avortement. Ne considérez-vous pas que, par le fait même, vous privez quelqu'un d'autre d'un droit essentiel, à savoir le droit à la vie?

Mme Dulude: Je vais répondre à votre question sur l'avortement et M^{me} Madeleine Parent répondra aux autres.

D'abord, aucun des groupes ici présents n'est contre le choix dans le domaine de l'avortement. Il y a des groupes qui sont pour le choix et il y a des groupes qui n'ont aucune position sur la question. Nous n'acceptons pas comme membres des groupes qui sont contre le choix dans le domaine de l'avortement.

Pour ce qui est de savoir si l'avortement constitue la prise d'une vie, vous me posez une question à laquelle je peux répondre à titre personnel et à titre d'avocate. Il y a un continuum. Notre droit dit que la vie commence à un certain moment donné, mais, pour moi, la vie ne commence pas à un certain moment donné. La vie est là avant que le sperme et l'oeuf se rencontrent; les deux sont en vie quand ils se rencontrent, ils sont encore en vie, ils sont toujours en vie. Il faut que la loi décide quand le foetus va devenir un être humain. C'est une décision qui doit être arbitraire dans une certaine mesure. Je ne crois pas qu'on puisse dire que la vie commence à tel moment donné. Le point sur lequel les groupes féministes s'entendent d'habitude, c'est le moment de vie habilitée, c'est-à-dire le moment où le foetus peut vivre de façon indépendante en dehors du corps de la mère. Les groupes qui sont contre l'avortement ont choisi un autre point. Ils disent que c'est au moment de la conception.

Vous voyez que toutes ces discussions aboutissent finalement à une décision technique qui a été prise et pour laquelle il n'y a pas de réponse médicale. Les gens décident selon leurs idées personnelles. La majorité des Canadiens est du même avis que nous à ce sujet et pense que la décision devrait être prise par la femme avec l'aide de son médecin.

M. Lopez: Madame, je n'ai rien contre la liberté. À mon avis, je suis le plus grand défenseur de la liberté. Cependant, vous savez très bien que quand votre liberté commence, la mienne finit. Quand je parle de ma liberté, je parle de celle de M. et M^{me} Tout-le-monde, de l'être humain. Dans votre exposé, vous ne faites pas de distinction quant au temps. Je suis donc porté à croire que, par votre liberté excessive, vous privez peut-être quelqu'un d'autre de sa propre liberté. Ne pas porter un enfant est un privilège, à mon avis, tandis que la vie est un droit fondamental qui doit passer avant tout privilège. C'est mon opinion.

[Translation]

what gives us the right to give them certain things. That assumes discrimination against women. It assumes that women belong to us, which is false. Rights do not belong to men more than to women. They claim to represent the majority of women. We know that 52% of the Canadian population are women. I would therefore invite them to run for political office; they will have no trouble getting elected if most women support them. If you want something done right . . . You would then be able to improve your situation as you see fit.

Another woman referred to the right to abortion. Do you not think that the right to abortion implies that one is depriving another human being of an essential right, namely the right to life?

Ms Dulude: I will answer your question on abortion, and Ms Madeleine Parent will answer the others.

First of all, none of the groups here is opposed to choice on the issue of abortion. Some groups are in favour of choice, and others have no position. We do not accept as members groups that are opposed to choice on abortion.

As to whether or not abortion amounts to taking a life, I can answer your question as an individual and as a lawyer. There is a continuum. Our law provides that life begins at a certain point, but I do not think that life begins at a certain point. Life is there before the sperm and the egg come together. Both are living when they meet, they are still living, they are always living. The law must decide when the fetus becomes a human being. To some extent this must be an arbitrary decision. I do not think that we can say that life begins at a certain point. Feminist groups generally agree that this occurs when the fetus can live independently outside the mother's body. Anti-abortion groups have chosen a different point—they say that life begins at the time of conception.

You see that all these discussions end up being a technical decision, for which there is no medical answer. People decide according to their personal ideas. Most Canadians agree with us, and think that the decision should be made by the woman with her doctor's assistance.

Mr. Lopez: I have nothing against freedom. I think I am the greatest defender of freedom. However, you do realize that where your freedom begins, mine ends. When I talk about my freedom, I am talking about the freedom of human beings generally. In your statement, you do not make any distinction about the point at which the fetus becomes a human being. I am, therefore, inclined to think that, because of your excessive freedom, you may be depriving someone else of his or her freedom. Not carrying a child is a privilege in my opinion, whereas the right to life is a fundamental right which must take precedence over any privilege. That is my opinion.

[Texte]

• 1735

Mme Dulude: La discussion pourrait se poursuivre très longtemps. Peut-être devrions-nous nous rencontrer de nouveau pour discuter de cette question. Il me ferait plaisir d'en discuter plus à fond avec vous.

Mme Parent: Pour continuer sur cette question, je pense que mes cheveux blancs disent quelque chose de mon âge. Avant que l'avortement soit légal au Canada, dans les conditions où il est légal aujourd'hui selon les articles 251 et 252 du Code criminel, j'ai connu des femmes travaillant dans les usines, dans les moulins de coton, dans les ateliers, dans les usines de vêtements. Beaucoup n'avaient pas l'argent nécessaire pour aller se faire avorter à New York ou à Londres et ont dû subir des avortements très dangereux pour leur santé et peut-être aussi pour la santé du fœtus si l'avortement était raté. Même si l'avortement était illégal, il existait. Les femmes qui avaient l'argent pour se payer un avortement le subissaient dans des hôpitaux, avec des soins adéquats, et les autres mettaient chaque fois leur vie en danger.

Pour ma part, je me préoccupe surtout de la vie et de la sécurité des gens et des enfants qui vivent: qu'on les nourrisse, qu'on les loge, qu'on les éduque. La vie de ces gens-là me préoccupe beaucoup. Je me préoccupe aussi beaucoup de la peine capitale. J'ai connu un homme innocent qui a été pendu au Canada, Wilbur Coffin, et je n'aimerais pas qu'on revienne à la peine capitale. J'aimerais qu'on respecte la vie, même celle de ceux qui ont fait des erreurs.

Mme Dulude: Monsieur Lopez, permettez-moi d'ajouter que si on avait une éducation sexuelle adéquate au Canada, il y aurait beaucoup moins d'avortements qu'il y en a maintenant. Malheureusement, les groupes qui sont contre l'avortement sont aussi contre l'éducation sexuelle.

M. Lopez: Eh bien, madame, réclamez une meilleure éducation sexuelle et je vais vous appuyer à 100 p. 100. Vous dites que vous êtes contre la peine de mort, même dans le cas d'une personne qui la mérite, qui a commis des crimes, mais vous semblez tolérer la peine de mort pour l'innocent qui n'a jamais commis de crime. Je trouve que c'est contradictoire.

Mme Parent: Vous dites qu'un être mérite de se faire tuer par la société?

M. Lopez: Non, je n'ai pas dit cela.

Mme Parent: Alors qu'avez-vous dit?

Mme Dulude: Je dois dire que le Comité canadien d'action n'a pas de position sur la peine capitale. M^{me} Parent parle à titre personnel à ce sujet.

Mme Parent: Je parle de la valeur qu'on attache à la vie humaine par rapport à l'avortement et aux autres aspects de la vie.

Le président: Merci.

Well, I was warned that this committee would be dealing with every conceivable issue, and this afternoon alone we have touched on abortion and capital punishment.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I have a question I think might be a fitting conclusion, at least from my point of view.

[Traduction]

Ms Dulude: The discussion could go on a long time. Perhaps we should meet again to discuss this issue. I would be pleased to discuss it in greater depth with you.

Ms Parent: To continue on the same issue, I think that my white hair tells you something about my age. Before abortion became legal in Canada, that is in those conditions provided for in sections 251 and 252 of the Criminal Code, I knew of women who worked in factories, cotton mills, workshops and garment factories. Many of them did not have the money to go to New York or London for an abortion, and had to have abortions that were very dangerous to their health and could have been harmful to the foetus as well if the abortion failed and the foetus survived. Although abortion was illegal, it existed. Women who could afford to pay for abortions went to the hospital, and got proper care, while the others endangered their lives.

Personally, I am concerned most about the life and safety of people and children who are alive. We should feed them, we should shelter them and we should educate them. The lives of these individuals concerns me greatly. I am also very concerned about capital punishment. I knew an innocent man who was hanged in Canada, Wilbur Coffin, and I would not like to see us go back to capital punishment. I would like us to respect life, even the life of those who have made mistakes.

Ms Dulude: Mr. Lopez, I would just like to add that if we had proper sex education in Canada, there would be far fewer abortions than there are at the present time. Unfortunately, anti-abortion groups are also opposed to sex education.

Mr. Lopez: Well if you ask for better sex education, Ms Dulude, I will support you 100%. You say that you are opposed to capital punishment, even in the case of individuals who deserve it, who have committed crimes, but you seem to tolerate the death penalty for an innocent child who has never committed any crime. I find that contradictory.

Ms Parent: Are you saying that a human being deserves to be killed by society?

Mr. Lopez: No, I did not say that.

Ms Parent: What did you say then?

Ms Dulude: I must say that the National Action Committee has not taken a stand on capital punishment. Ms Parent is expressing her own opinion on the subject.

Ms Parent: I am talking about the value we attach to human life as compared to abortion and other aspects of life.

The Chairman: Thank you.

On m'avait bien prévenu que le comité s'occuperait de toute question imaginable, et rien que cet après-midi, nous avons effleuré les questions de l'avortement et de la peine capitale.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'ai une question à poser qui serait, à mon avis, une conclusion appropriée. J'ai

[Text]

Having worked in the field of human rights for quite a bit of time myself, and in the church, I think we all are, as I said before, very grateful for the leadership you have given in this cause, because the human rights of any group, whether they are 52% or 1%, are equally important to all of us. So whether you have 52% or 1% of the population, your work is nonetheless very important—equally important in either case. We appreciate what you are doing.

As we now apparently are opening a new frontier here to discuss criteria, I am wondering if there is not a wider recommendation you might wish to make that goes beyond criteria, as we are looking at women's work. What would you like to see this committee dealing with as we look at the work of the Secretary of State in terms of the work for women in the years ahead? Never mind looking back, but now looking forward, what are the challenges? What are the priorities you would put before us in this committee today as we look at it, not only in criteria but even in funding and issues?

• 1740

Ms Dulude: I was going to say that by far the most important thing you could do would be to work on increasing the funding, so there could be more possibilities for participation by women and the groups. You heard of the vice-president of the YWCA, who said there are thousands of women's groups giving services in Canada on a shoe-string.

What I have personally seen is the battered wives shelters, the sexual assault counselling centres. They are all working on 90% volunteer effort, volunteer time, and people burn out fast because they have to spend so much time just filling out application forms to get money. That is one of the main blocks for these organizations to be able to spend more time informing, more time developing policies: they are caught in day-to-day service-rendering and trying to get money for tomorrow. So by far, this would be the most important thing that could be done in looking at the Secretary of State Department.

The other thing I will mention is that we have been having difficulty in getting money from Official Languages. We understand the grants are only on a three-year basis. The idea apparently was to get corporations especially, and organizations that have a lot of money, for three years into the habit of doing things bilingually, and then after that they could afford to do it on their own. Well, with groups that have no money, of course it does not work like that. After three years it is just the opposite: your constituency is used to having everything bilingual, and they want it even more bilingual, and better. And then Secretary of State says well, our funding is only on a three-year basis.

So this definitely is something that should be reviewed. We have mentioned it to Mr. Crombie, and we are supposed to be

[Translation]

travaillé dans le domaine des droits de la personne depuis assez longtemps, et j'ai joué un rôle actif au sein de l'église, et je crois que nous sommes tous, comme je l'ai déjà dit, très reconnaissants du leadership dont vous avez fait preuve. Les droits de la personne de tout groupe, qu'il constitue 52 p. 100 ou 1 p. 100 de la population, sont tout aussi importants pour nous tous. Donc votre travail est très important, que vous représentiez 52 p. 100 de la population ou 1 p. 100 de la population. Nous vous sommes reconnaissants de votre travail.

Étant donné que nous allons maintenant passer à une discussion des critères, je me demande si vous n'aimeriez pas faire une recommandation plus large qui dépasse la question des critères, étant donné que nous examinons toute la question du travail des femmes. A quoi ce Comité devrait-il s'attacher dans le cadre de son examen du Secrétariat d'État et de son mandat relatif aux femmes au cours des années à venir? Laissons le passé, tournons-nous vers l'avenir, quels défis nous attendent? Quelles devraient être les priorités de notre Comité aujourd'hui dans notre examen non pas seulement les critères, mais également des formules de financement et des questions pertinentes?

Mme Dulude: Je dirai que l'initiative la plus importante que vous pourriez prendre serait d'accroître le financement, de façon que les femmes et les groupes puissent participer davantage au processus. Vous avez entendu la vice-présidente du YWCA lorsqu'elle vous a dit que des milliers de groupes de femmes donnaient des services à la population avec un budget minuscule.

Je vous parle, en connaissance de cause, des refuges pour femmes battues et des centres de réadaptation pour femmes victimes d'agression sexuelle. Ils fonctionnent à 90 p. 100 avec des bénévoles, le temps est offert bénévolement, et les gens s'épuisent rapidement parce qu'ils doivent passer trop de temps à remplir des demandes de subventions. N'eût été cet obstacle, ces organismes pourraient consacrer plus de temps à l'information et à l'élaboration des politiques. Actuellement, ils doivent maintenir leur service sur une base quotidienne tout en essayant d'obtenir l'argent pour continuer. Donc, ce serait sûrement l'une des principales initiatives que pourrait prendre le Secrétariat d'État.

Je voudrais souligner en passant que nous avons du mal à obtenir des subventions de la Direction des langues officielles. Nous comprenons que les subventions sont accordées seulement pour trois ans. L'idée du Secrétariat d'État est sans doute d'habituer les groupes et les organismes à avoir beaucoup d'argent pendant trois ans pour fonctionner de façon bilingue, puis de les abandonner à eux-mêmes une fois lancés. Eh bien, comme l'argent se fait rare pour les groupes, le système ne fonctionne pas du tout de cette façon. Après trois ans, c'est le contraire qui se produit: les membres sont habitués à avoir des services bilingues et ils en réclament toujours davantage, et des meilleurs. Le Secrétariat d'État, lui, souligne le fait que ces subventions ne valent que pour trois ans.

En ce qui nous concerne, c'est une situation qui mérite d'être réexaminée. Nous en avons fait part à M. Crombie et nous

[Texte]

meeting with the Director of Official Languages. But it is a serious problem, not just for us but for many national and provincial women's organizations.

The Chairman: I was taken by the very brief presentation of Mothers Are Women. The organization itself, Mothers are Women, is significant in its title, in that it would appear to those of us who are hearing other representations that it comes close to what REAL Women were talking about the other day before this committee, although I take it there are fundamental differences. I wonder if you could just tell us what basic, fundamental difference you think Mothers Are Women—people who stay at home and raise little ones—have from the REAL Women organization, because we heard extensively from REAL Women the other day.

Ms Maureen Kellerman (Mothers Are Women): In many ways, I do not think we are comparable. Mothers Are Women at this time is a local Ottawa organization. It is a much smaller group. We have about 200 members.

As we mentioned in our brief, there are many topics REAL Women consider it appropriate and very important to make policy statements about, such as abortion, sexual orientation, prostitution, and pornography, which as a group we feel are inappropriate. We have no mandate. Our individual members would have views about those things, but they do not consider it important or vital for an organization supporting women at home to come out and make public statements on those kinds of things.

The Chairman: If you became a national organization like REAL Women, if you increased the membership right across this country and were confronted with those issues you have just outlined, would you feel Mothers Are Women would have to take a stand on abortion, pornography—

Ms Kellerman: Certainly not. There are all sorts of organizations that exist and that exist because of their interest in certain areas, and they do not take it upon themselves to put together statements and take policy positions in these areas. We would find it divisive to our organization, for example, to make decisions or make statements about abortion. It is obviously—as we have just seen here, and we see over and over again—a very difficult question.

• 1745

I think the other thing that is very important about our organization is that we recognize that homemakers have frequently felt alienated from the women's movement, have felt left behind, have felt left out, even though, as we have seen today, there are organizations like NAC who have done a great deal for women. There appears to be a serious gap between the perceptions of ordinary Canadian women—homemakers, in particular—and what women's organizations have done for them.

I think sometimes the message is not getting through that feminist organizations have supported homemakers to a great

[Traduction]

sommes censés rencontrer bientôt le directeur des langues officielles. Pour nous et pour bien des organismes nationaux et provinciaux de femmes, le problème est épineux.

Le président: J'ai été très intéressé par le bref exposé du groupe Les mères sont des femmes. C'est un titre qui en dit beaucoup, et qui donne à penser que l'orientation devrait être la même que pour d'autres groupes qui ont comparu devant le Comité, par exemple, le groupe *REAL Women*, mais il y a des différences fondamentales dans l'orientation. Vous pourriez peut-être nous expliquer davantage quelles sont ces différences fondamentales entre votre groupe, Les mères sont des femmes, c'est-à-dire des femmes qui restent à la maison et élèvent des enfants, et un groupe comme *REAL Women*, que nous avons eu l'occasion d'entendre longuement l'autre jour.

Mme Maureen Kellerman (Les mères sont des femmes): En réalité, nous avons très peu de points de comparaison. Les mères sont des femmes est pour l'instant un groupe local établi ici à Ottawa. Il est très restreint puisqu'il ne compte que 200 membres environ.

Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, nous constatons que le groupe *REAL Women* se croit habilité à prendre position sur un grand nombre de sujets, l'avortement, la préférence sexuelle, la prostitution et la pornographie, entre autres. Notre groupe, lui, pense qu'il ne nous appartient pas de faire ce genre de choses. Nos membres ont chacune des opinions sur tous ces sujets, mais elles n'estiment pas qu'il y a lieu pour un groupe voué à la cause de la femmes au foyer de se prononcer publiquement en leur nom.

Le président: Si votre groupe s'établissait à l'échelle nationale comme le groupe *REAL Women*, si vous aviez des membres partout dans le pays et que vous étiez appelées à vous prononcer un jour sur toutes ces questions, votre groupe Les mères sont des femmes prendrait-il position sur l'avortement, la pornographie...

Mme Kellerman: Certainement pas. Il y a toutes sortes d'organismes voués à la défense de certains intérêts qui ne jugent pas bon de se prononcer et de prendre position publiquement sur toutes ces questions. Si en tant que groupe nous prenons des décisions ou faisons des déclarations sur l'avortement, par exemple, nous risquerions de créer la division dans nos rangs. Comme nous l'avons déjà vu et comme nous le voyons une fois de plus ici, c'est une question extrêmement difficile à résoudre.

Il y a une autre question très importante pour notre groupe, à savoir que les femmes au foyer se sont souvent senties écartées des mouvements de femmes, s'en sont senties exclues, même si, comme nous pouvons le constater aujourd'hui, des organisations comme le CCA font beaucoup pour la cause des femmes. Ce qu'ont fait les organismes de femmes pour faire avancer la cause des femmes n'est pas toujours perçu de la même manière par les femmes canadiennes ordinaires, en particulier les femmes au foyer.

Le message qui veut que les organismes féministes ont grandement contribué à faire avancer la cause de la femme au

[Text]

extent. Because of that, our group feels it is very important that as homemakers we make our views known to other women's organizations. One of our most important reasons for becoming members of NAC is that we will have access to other women's organizations and we can work with them. Within the Ottawa community, at the local level, we have worked with feminists and feminist organizations. We felt very welcome and very supported.

The Chairman: Thank you very much. That is very helpful. Just for the record again, your name is Maureen Kellerman.

Ms Kellerman: That is correct.

Ms Dulude: Could I add a note to that?

The Chairman: Yes, Ms Dulude.

Ms Dulude: Women do not have problems just in the political field; they also have problems with the media. The media are not covering our issues anywhere near the extent that they should. Women's issues are usually relegated to certain pages, and these pages are often social news, recipes, things like that. It is very hard for us to get coverage when our issues are not controversial, when they are not sensational.

You were right, in a way, in saying that the fact that REAL Women of Canada came along meant for the first time that some newspapers—only some, because not all, by any means, will put that in an article—have said that NAC has always supported homemakers' rights. You could not get them to say something like that before. It just does not interest the media. It is a big problem for us to get our message through to all the channels of information in the country.

The Chairman: I can assure you, Ms Dulude, that the media will be interested in women's issues by the time this committee gets through.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: This comes back to the point that Mr. de Corneille was making, and I think we can possibly conclude on this note—

Ms Mitchell: I have a point of order, Mr. Chairman. Have we run out of time?

The Chairman: I am sorry, Ms Mitchell. I did not know that you had another question. By all means, go ahead.

Ms Mitchell: Perhaps you could finish your sentence, Mr. Chairman.

The Chairman: I was just going to conclude by elucidating on the matter that Mr. de Corneille raised earlier. But let us get through the questioning first, and then I will conclude.

Ms Mitchell: I think our time is up. I am sorry there is really only one member on the government side—well, two with yourself, Mr. Chairman—who is here. I have just been

[Translation]

foyer est parfois perdu en cours de route. C'est la raison pour laquelle notre groupe estime qu'il est très important de faire connaître le point de vue des femmes au foyer aux autres groupes de femmes. Une des principales raisons pour lesquelles nous nous sommes jointes au CCA est que nous voulons avoir accès aux autres groupes de femmes et travailler avec elles. Dans la région d'Ottawa, à l'échelon local, nous avons eu l'occasion de travailler avec des organismes de femmes et nous nous sommes toujours senties très bien accueillies par eux.

Le président: Merci beaucoup. Ce que vous nous avez dit nous sera très utile. Je répète pour le compte rendu que vous êtes Maureen Kellerman.

Mme Kellerman: Oui.

Mme Dulude: Puis-je ajouter quelque chose?

Le président: Oui, madame Dulude.

Mme Dulude: Les femmes n'ont pas que des difficultés auprès des hommes politiques; elles en ont également auprès des médias. Les médias sont loin de nous accorder la couverture que nous méritons. Les affaires féminines sont habituellement reléguées aux pages les moins en vue, c'est-à-dire les pages réservées à la vie sociale, aux recettes, etc. Il nous est très difficile d'avoir l'attention des médias pour des questions non controversées, à caractère non sensationnel.

Vous avez cependant raison de dire que l'avènement d'un groupe comme *REAL Women of Canada* signifie pour la première fois que certains journaux, seulement certains, pas tous, peuvent publier un article et souligner que le CCA a toujours soutenu la cause des femmes au foyer. Il aurait été difficile de leur faire dire une telle chose auparavant. Ce n'est pas le genre de questions qui intéressent les médias. Donc, nous avons également ce problème qui consiste à faire passer notre message par tous les médias au pays.

Le président: Je puis vous assurer, madame Dulude, que d'ici à ce que le Comité termine ses travaux, les médias auront eu un regain d'intérêt pour les questions féminines.

Des voix: Oh, oh!

Le président: M. de Corneille en parlait justement, nous pourrions terminer sur cette note . . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. N'avons-nous plus de temps?

Le président: Je m'excuse, madame Mitchell, je ne pensais pas que vous aviez d'autres questions. Si c'est le cas, allez-y, je vous en prie.

Mme Mitchell: Vous pouvez quand même finir votre phrase, monsieur le président.

Le président: En guise de conclusion, j'allais simplement revenir sur le point qu'avait évoqué M. de Corneille un peu plus tôt. Je vais cependant attendre que vous en ayez terminé avec vos questions.

Mme Mitchell: Notre temps est à peu près écoulé. Je regrette qu'il n'y ait qu'un seul ministériel de ce côté, deux, avec vous, monsieur le président. J'attendais depuis longtemps

[Texte]

wanting to say all day that last week we had 16 Conservative members sitting over here. Only two of those members were women, and only one of the women spoke. She was only allowed two minutes. Almost all the men who were there were very, very strong supporters of REAL Women. I was pleased to see that the four men who are here today were here last week.

I would like to know where the other men are. If we are going to proceed in a fair way in this committee, I think it is really important that we hear all sides of this issue. I feel very strongly that if we are going to reopen the question of the Secretary of State women's programs we have to do it in a very fair way, not in a biased way. We should not drop in just because we happen to be an advocate of one group. I just wanted to get that off my chest.

I was extremely concerned last week. I think the women who are here today probably know that there were repeated derogatory remarks made, almost verging on a hate campaign, about radical feminists. They were not clearly defining what they meant by "radical feminists", but certainly they included all women who were in the women's movement. I was very concerned that almost all the men who were sitting here seemed to agree with them. We do not have time to go into definitions of feminism and so on, and there is not much point, since they are not sitting here. But I had to get this off my chest.

What I would like to suggest, finally, is that we ask groups who are appearing before this committee also to submit to us what they think should be in the terms of reference for the Secretary of State women's program in the future. Thank you.

The Chairman: Ms Dulude.

Ms Dulude: I would like to add my very deep regrets that the members who were here last week did not come again. Here you have an example of how information does not get transmitted. Some people seem to have closed minds; they do not want to have their views of the women's movement changed. It is unfortunate, and I hope at least they will be looking at our briefs and at the discussions that took place today.

The Chairman: As chairperson of this committee, let me comment on the matter raised by Ms Mitchell. I share your concern about the lack of turn-out, especially from the female contingent in the party, except to say that a number of other committees are taking place at the very same time in this final week.

Each and every single member of the Conservative Party caucus has been made aware of the proceedings in this committee. They all get the transcripts; they all know what is going on. I know, because I have received direct representations from a number of the female MPs on the government

[Traduction]

l'occasion de souligner le fait que la semaine dernière, nous avions 16 députés conservateurs de ce côté. Seulement deux d'entre eux étaient des femmes, et seulement une a pris la parole. Elle n'a eu droit qu'à deux minutes. Presque tous les hommes qui se trouvaient là étaient très favorables à la cause du groupe *REAL Women*. Au moins quatre des hommes qui se trouvaient là la semaine dernière étaient revenus aujourd'hui.

Je me demande cependant où sont les autres. Si nous devons nous montrer justes dans ce Comité, je pense qu'il est important que nous entendions tous les points de vue. Si nous voulons rouvrir la question des programmes de femmes au Secrétariat d'État, j'insiste fermement pour que le processus soit juste et sans préjugé. Nous ne voulons pas voir des députés qui s'amènent seulement parce qu'ils partagent le point de vue d'un groupe en particulier. Je tenais à le dire.

J'ai vu d'un très mauvais oeil ce qui s'est passé la semaine dernière. Les femmes qui sont ici aujourd'hui savent très bien que des remarques désobligeantes ont été faites à ce moment-là, c'était quelque chose qui prenait presque la forme d'une campagne haineuse, à l'endroit des féministes radicales. Les intervenants ne disaient pas ce qu'ils entendaient par «féministes radicales», mais ils y incluaient certainement toutes les femmes qui faisaient partie des mouvements de femmes. J'ai été très malheureuse de voir que presque tous les hommes qui se trouvaient là semblaient souscrire à ces propos. Nous n'avons pas le temps de nous lancer dans un débat sur la définition de féminisme et sur d'autres points semblables, et de toute façon, ce ne sont pas ces témoins qui sont là aujourd'hui. Cependant, je tenais à me vider le coeur au sujet de ce qui s'est passé.

Enfin, j'aurais une suggestion à faire, et ce serait que tous les groupes qui comparaissent devant le Comité indiquent quel serait le mandat qu'il conférerait au programme des femmes du Secrétariat d'État à l'avenir. Merci.

Le président: Madame Dulude.

Mme Dulude: Je voudrais également dire à quel point je suis déçue du fait que les députés qui se trouvaient là la semaine dernière n'ont pas jugé bon de revenir aujourd'hui. C'est un bon exemple de non-information. Il y a des gens dont l'idée est faite; ils ne veulent pas modifier leurs vues sur le mouvement des femmes. C'est malheureux, mais j'espère qu'ils examineront au moins nos mémoires ainsi que le compte rendu des discussions d'aujourd'hui.

Le président: En tant que président de ce comité, laissez-moi revenir sur ce que disait M^{me} Mitchell. Je regrette également qu'il n'y ait pas eu plus de participants et surtout de participantes du parti, mais je vous rappelle qu'il y a un certain nombre d'autres comités qui siègent au ce même moment, en cette dernière semaine du calendrier parlementaire.

Chacun des membres du caucus du Parti conservateur est informé des délibérations du Comité. Tout le monde a la transcription, tout le monde sait ce qui s'y passe. Je le sais parce qu'un certain nombre de députées du parti gouvernemental m'ont abordé directement pour me rappeler de soulever

[Text]

side to make certain that particular points were raised during this afternoon's session.

I do share your concerns, Ms Mitchell, and I will transmit them to our party to make certain that as we delve into the women's issues and the criteria for funding we have representation on the government side—particularly, as many women as we can get on board to examine these questions.

That brings me to the point Mr. de Corneille raised. In the absence of any legislation before us with which this committee has to deal, Standing Order 96, I think it is, says that a committee can examine any issue it wishes that comes under the responsibility of this particular department, the Secretary of State.

There has been no pressure from anybody; it has not come from anywhere. The issue in this case has taken on its own momentum. The speed of the issue has overwhelmed me, as chairperson. The number of letters and telegrams coming in, urging appearances before this committee in connection with criteria for funding of women's issues, is something we simply cannot ignore.

I apologize for not having been able to get the steering committee together to work out a timetable on the issue, but until such legislation from the House of Commons comes before us with which we have to deal, I consider this a very urgent and very important matter. I think the turn-out we have had in the last two meetings, which I am sure we will have in subsequent meetings, justifies my own feeling and I am sure the feelings of this committee that we should be looking at the whole basis and all the criteria for the funding of women's groups across this country.

I want to thank members of NAC, all the spokespersons who came before this committee today, for a superb presentation. We really thank you for taking the time and stating your case so eloquently. It has set out for the committee and for many people who could not get into this room this afternoon some of the very important parameters that this committee will need to look at as we sift through the many other requests from women's organizations that will be appearing before us in the next few weeks.

Ms Dulude: Thank you. I have one final request on behalf of NAC. Since there were so many people missing today who were here last week, and since, as you say, there is such great interest in this issue, we would ask if you could have our brief appended to the minutes of today's meeting.

The Chairman: The clerk assures me that can and will be done.

Ms Dulude: Thank you.

The Chairman: *Merci.* Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

certain points bien précis au cours de la séance de cet après-midi.

Donc, je partage vos préoccupations, madame Mitchell, et j'en ferai part à mon parti de façon que dans notre étude des questions féminines et des critères qui doivent régir le financement des programmes, nous ayons la plus large représentation possible du parti gouvernemental et en particulier des femmes qui y appartiennent.

Ce qui me ramène au point déjà soulevé par M. de Corneille. Comme le Comité n'est pas saisi d'une loi en particulier, l'article 96 du règlement, si je comprends bien, lui permet d'examiner n'importe quelle question qui relève du Secrétariat d'État.

Il n'y a pas eu de pression de qui que ce soit ou de quelque endroit que ce soit. Le débat s'est engagé de lui-même. La rapidité avec laquelle il l'a fait m'a surpris en tant que président. Nous ne pouvons tout simplement pas ignorer le nombre de lettres et de télégrammes que nous avons reçus de la part de personnes et de groupes qui désirent comparaître devant le Comité, au sujet des critères qui régissent le financement des programmes reliés aux questions féminines.

Je regrette de ne pas avoir pu réunir le sous-comité directeur afin d'établir un calendrier pour l'étude de cette question, mais d'ici à ce que la Chambre des communes juge bon de renvoyer au Comité l'étude d'une loi quelconque, la question doit être considérée comme très urgente et très importante. La participation que nous avons eue au cours de ces deux dernières réunions, et que nous continuerons d'avoir, j'en suis sûr, au cours des réunions qui suivront, m'incite et incite le Comité à poursuivre l'étude de toute cette question du financement et des critères régissant le financement des groupes de femmes au pays.

Je remercie les membres du CCA, ainsi que les porte-parole de tous les groupes qui ont témoigné devant le comité aujourd'hui. Leur exposé est excellent. Merci d'avoir si bien répondu à notre invitation. C'est quelque chose qui aiderait le Comité ainsi qu'un grand nombre de personnes qui n'ont pas pu venir ici cet après-midi, à fixer les très importants paramètres que le Comité devra utiliser pour choisir parmi les nombreuses demandes de groupes de femmes désirant comparaître devant le Comité au cours des semaines qui viennent.

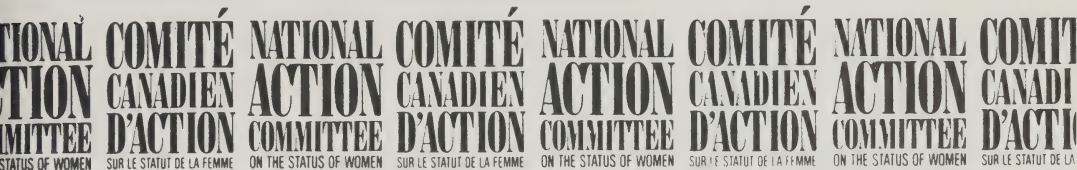
Mme Dulude: *Merci.* J'aurais une dernière demande à vous faire au nom du CCA. Puisqu'il manque autant de gens aujourd'hui, par rapport à la semaine dernière, et puisque l'intérêt pour la question est si grand, je vous prierais d'annexer notre mémoire au compte rendu des délibérations et témoignages d'aujourd'hui.

Le président: Le greffier me signale que c'est possible et que ce sera fait.

Mme Dulude: *Merci.*

Le président: *Thank you.* *Merci beaucoup.* La séance est levée.

APPENDIX "SECY-1"

PRESENTATIONBY THE NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMENTO THE STANDING COMMITTEE ON THESECRETARY OF STATE

Ottawa, December 16, 1986



TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	
I - The National Action Committee on the Status of Women (NAC).....	
A. Origins of NAC.....	
B. Objectives of NAC.....	
C. Structure of NAC.....	
D. Accomplishments of NAC.....	
II - Federal Government Funding of Women's Groups	
III - Which Women's Groups Should be Funded by the Women's Program.....	
A. General Principles.....	
B. The Particular Case of R.E.A.L. Women..	

INTRODUCTION

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is three-fold. First, we want to make the committee better acquainted with our group, the National Action Committee on the Status of Women (known as NAC). To achieve this, we will describe the origins, objectives and accomplishments of NAC, as well as our membership and structure, thereby demonstrating the broad base of our support throughout Canada and the fact that NAC has always defended the interests of Canadian women of all lifestyles and backgrounds.

Secondly, we wish to impress the committee with the crucial importance of the federal government's continuing financial support to groups which work to improve the situation of women. We will review the origins and rationale for this support, the national and international commitments of our government in this regard, and the reasons why it is essential that this support be increased rather than diminished until Canadian women have reached a position of equality in our society.

Finally, we will deal with the question of which types of groups should and should not be funded by the Women's Program of the Secretary of State Department. In particular, we will explain why we are convinced that giving government assistance to groups such as R.E.A.L. Women would be illogical, counter-productive and harmful to the women of Canada.

I - THE NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN (NAC)

A. Origins of the National Action Committee

NAC, which is now the largest feminist lobby group in Canada, grew out of the Ad Hoc Committee for the Equality of Women in Canada, which first convened in 1966 when a group of women representing about twenty national women's organizations met in Toronto to consider the situation of women in our country. After discussing a number of problems facing women of all social classes and lifestyles, the participants agreed that more information was needed, and recommended the establishment of a Royal Commission on the Status of Women in Canada. Such a Commission was set up by the federal government in 1967; after holding hearings across the country, the commission tabled its report (including 167 recommendations) in the House of Commons in 1970.

A year later, as no government action to implement these recommendations had been taken, the Ad Hoc Committee held another meeting at which it was decided to ask the government for funding to hold a conference entitled "Strategy for Change", which was held in 1972 in Toronto with 700 women in attendance. As a result of that conference the Ad Hoc Committee, convinced that it was no longer a temporary operation, became the National Action Committee on the Status of Women and went to work to press

governments to implement the recommendations of the Royal Commission and to take other actions which would make women more equal to men in Canada.

From its original membership of 35 groups, NAC grew tremendously over the years, developing into a national umbrella organization with local, regional, provincial and national representation through 479 member organizations (December 1986). Membership has been increasing faster as NAC is becoming better known, as evidenced by the fact that almost 100 new members have joined in the last year alone.

As shown on the appended list of NAC members, the groups which belong to NAC are as varied as Canada's female population, including church women, the women's sections of all political parties, business and professional women, full-time homemakers, teachers, nurses, unionized and non-unionized female employees, university professors, women from ethnic and disabled women's groups, etc. Many other NAC member groups are organizations which offer services to women, such as women's resource and drop-in centres (whose clientele is mainly composed of homemakers), YWCAs, emergency centers for battered wives and their children, sexual assault counselling centres and immigrant women's centres.

Although it is difficult to estimate the total number of people our member groups represent, because there is bound to be some overlap between them, there is no doubt that it amounts to several million women.

B. Objectives of the National Action Committee

NAC has always subscribed to the four main principles set out by the Royal Commission on the Status of Women, which are as follows:

- 1) Women should be free to choose whether or not to take employment outside their homes.
- 2) The care of children is a responsibility to be shared by the mother, the father and society.
- 3) Society has a responsibility for women because of pregnancy and child-birth, and special treatment related to maternity will always be necessary.
- 4) In certain areas women will for an interim period require special treatment to overcome the adverse effect of discriminatory practices.

In addition NAC believes, as the Royal Commission did, that with the exception of the measures mentioned in points (3) and (4) above, no distinction in rights and freedoms should be permitted between men and women. As a result, we have always promoted legislation banning all discrimination by reason of sex, marital or family status, pregnancy or sexual orientation.

Finally, NAC agrees with the Royal Commission's conclusion that if women are to have control of their lives, they must be able to control their fertility. This necessarily entails a substantial investment by all levels of government to provide everyone in Canada with the birth control information and means required to avoid unwanted pregnancies. It also implies, as a last resort, access to free and safe abortions when a woman and her physician decide that it is the best course.

C. Structure of the National Action Committee

The principal decision-making body of NAC is its Annual General Meeting, held once a year in Ottawa. At that meeting, delegates from NAC's member organizations vote to adopt the official positions of NAC on a wide range of issues. To ensure that policies are adopted in a thoughtful and democratic manner, NAC's constitution requires that resolutions to be presented at the Annual Meeting be circulated to all member groups at least 30 days prior to the meeting in the case of ordinary policy resolutions, and 90 days prior to the meeting in the case of proposed changes to NAC's constitution (which is appended).

The Annual General Meeting also elects NAC's 21 executive members, who are responsible for the running of the organization and the implementation of its policies throughout the year. These executive members, who are all volunteers, include seven

table officers (President, Past President, three Vice-Presidents, Secretary and Treasurer), ten regional representatives elected by the member groups of their region, and five members at large elected by all member groups.

NAC's executive members have very varied backgrounds. Among current members, the most common occupation is teacher (six members), followed by homemaker (three, one of whom is also a farmer). The executive also includes two social workers (one of whom counsels battered wives), a lawyer, a nurse, consultants in pension plan investments and women's employment, a personnel officer, an affirmative action expert, an activist in disabled women's groups and a retired union executive. Two are members of visible minorities, and four are francophones. All of them devote hundreds (and some thousands) of hours to NAC each year on a fully volunteer basis.

NAC's paid staff includes six people in its head office in Toronto and two people in Ottawa. The Toronto employees are responsible for the organization of all our meetings (eight executive meetings a year lasting two days each, one mid-year conference whose location varies from year to year, and the Annual Meeting), for our publications, our financial administration, files and distribution of documents, as well as the transmittal of all relevant information to executive members. This last job alone is very onerous, since NAC receives thousands of phone calls and letters (as many as 75 to 100 letters a day in peak periods) from the public, governments and the media.

The two Ottawa staffpeople are mainly responsible for keeping track of legislative initiatives for the purpose of informing executive members of new developments, for arranging meetings with government ministers and officials, parliamentarians and parliamentary committees, and for answering information requests from all sources. These requests have greatly increased as NAC has become better known and since the election of a President who is based in Ottawa.

Almost all of NAC's policy work (including the preparation of its briefs, answering its voluminous correspondence and all contacts with the media) are handled by its volunteer executive members. This is done through a system of committees, with most executive members being responsible for a specific issue, which entails chairing a committee of five or more volunteer experts who are willing to donate their time to NAC to work on a specific issue. There are now 15 such committees at NAC, including social services (such as child care), employment, pensions and income security, male/female violence, health and reproductive rights, pornography, visible minority and immigrant women, native women, etc. It is the hard work of these committees, and the commitment of their many volunteer expert-members, which explains NAC's reputation as an organization that prepares well-informed briefs and writes sophisticated in-depth articles (in its publications) on a very wide range of complex issues (see appended list of recent NAC briefs and the most recent issue of our main publication, entitled **FEMINIST ACTION**).

D. Accomplishments of the National Action Committee

Since most Canadian women get married, have children, and spend at least some part of their lives (an increasingly larger part) in the labour market, any attempt to separate the various issues which affect them into different compartments is bound to be quite artificial. Keeping this in mind, here are the issues which NAC and its member groups have concentrated on in the last fifteen years:

1) Issues Affecting the Family

. Following the infamous Murdoch case, in which the Supreme Court decided in 1974 that an Alberta ranch wife who worked alongside her husband for 25 years was entitled to **none** of the assets they had accumulated under his name during the marriage because she had acted like "any ranch wife", NAC and its member groups launched a national campaign to have provincial property laws changed to recognize the value of the work of homemakers and of women who work in family businesses and farms. The result has been the reform of all family law provisions in the country to give wives a more-or-less equal share of family assets when a marriage breaks down.

This is still a current issue for NAC, since we do not only advocate the sharing of family income between the spouses upon divorce, but also throughout the course of the marriage.

- On the subject of divorce, NAC and many of its member groups worked hard to improve criteria for establishing support payments as well as better mechanisms for collecting these payments. Although the new federal divorce legislation falls very short of treating divorced women fairly (especially older homemakers), the federal government and many provinces did implement measures that will greatly improve the collection of maintenance payments in the future.
- In 1980, representations by NAC and some of its groups led to an amendment of the Income Tax Act to allow the deduction of salaries paid to spouses in unincorporated family businesses and farms.
- NAC has been the leading force in women's efforts to improve their pensions. In particular, NAC was very instrumental in obtaining amendments to the Canada Pension Plan to cover women who drop out of the labour market to care for their young children. We were also the main sponsor of recent amendments which increase the chances of these pension credits being shared between the spouses upon marriage breakdown, and which improve the pensions of widows and maintain them after they remarry. Last but not least, NAC was largely responsible for obtaining commitments from both the federal government and the official Opposition party to the direct inclusion of homemakers in the Canada Pension Plan.

- In the area of benefits for dependent children, NAC has been one of the main driving forces behind the movement to preserve family allowances, which are one of the few way in which our society recognizes the burden of parenthood. As well, NAC continues to be one of the main promoters of larger benefits to parents in low-income families.
- NAC was one of the groups which lobbied for the implementation of maternity benefits in the unemployment insurance program (in 1971). Later on, NAC and other groups obtained further changes to the Canada Labour Code to provide for shorter notice of maternity leave, extra sick days for family responsibilities, and 6 weeks of additional unpaid leave for either parent on the birth or adoption of a child. NAC was also one of the main sponsors of the 1978 Labour Code change preventing the dismissal of an employee because she is pregnant, as well as of the 1983 change in the Canadian Human Rights Act that includes pregnancy and child-birth in the grounds for discrimination.
- To promote women's choice of working inside or outside their homes, NAC has made equal rights for part-time earners one of its main priorities. In 1984, we organized a massive (but as yet unsuccessful) campaign to have the Labour Code amended to give pro-rated pay and benefits to part-time employees, and succeeded in obtaining a commitment from Mr. Mulroney to implement such measures.

- Finally on the subject of support to families, NAC has always lobbied for the vast extension of government-supported child-care services. So far, this has resulted in increased (albeit still very inadequate) child-care expenditures from all levels of government, as well as the carrying out of a federal Task Force and the initiation of a Parliamentary Committee study. The federal government has also made many statements expressing its commitment to improving the present child-care situation.

Considering all these efforts on the part of NAC to improve the situation of parents and women in traditional family situations, it is incredible that anyone should accuse our organization of being "anti-family", "anti-homemakers" or "anti-children". On the contrary, as our record shows, it is clear that NAC is and has always been in the lead in fighting for the recognition of the very important work which wives and mothers do for no pay and precious little financial security in Canada.

2) Equal Pay and Access to Paid Employment

- In the 1970s, NAC and its members were very instrumental in getting every jurisdiction in Canada to adopt laws on equal pay for the same work and equal opportunities for women in the labour market. In particular, NAC was one of the most important influences in getting equal pay for work of equal value legislated at the federal level.

- Pressure from NAC and others led to the implementation of an affirmative action program for women in the federal public service. The next step was the appointment of a Royal Commission on Equity in Employment, led by Judge Rosalie Abella, which eventually produced the unfortunately very flawed Employment Equity legislation introduced for all employers under federal jurisdiction last year.
- Without the constant pressures exerted by NAC and its members, it is very doubtful whether Canada would now have a female Governor General and a women on the Supreme Court of Canada. Other federal appointments of women have also been monitored and have substantially increased in recent years.

3) Protection of Women Against Violence

- A few years ago, pressures from NAC led to a complete overhaul of the Criminal Code's provisions on sexual assault to make convictions less difficult and grant more protection to victims.
- NAC also lobbied vigorously to obtain stronger legal protection against harassment on the job in the Canadian Human Rights Act (1983) and the Canada Labour Code (1984).
- NAC and many of its member groups led the fight for changes in

Canada's inadequate pornography legislation. The last word is still to come on this issue, but awareness of the problem has greatly increased.

- Violence in the family, once an accepted phenomenon, is now considered repugnant by almost everyone thanks to the efforts of NAC and its member groups. This has led to the setting up of shelters throughout Canada, to the appointment of a parliamentary committee on family violence and the setting up of the Badgley Committee on Child Abuse, as well as to recent legislative initiatives in the area of sexual assaults on children.

4) Human Rights Issues

- NAC played a key role in the inclusion of stronger equality clauses for women in the new Canadian Charter of Rights and Freedoms.
- Without the strong and steadfast support of NAC, it is doubtful that the Indian Act provision which caused Indian women to lose their Indian status upon marriage to a white man would have been revoked.

5) General Awareness of Women's Issues

- The 1984 party leaders' debate on women's issues, which was organized by NAC and televised throughout Canada, undoubtedly raised the population's awareness of women's problems while at the same time forcing politicians to take crash courses on these questions.
- NAC's lobbying efforts were also instrumental in placing women's issues on the agenda of both the 1985 and 1986 meetings of Canada's First Ministers, again leading to more awareness of these questions by both politicians and the public.

II - FEDERAL GOVERNMENT FUNDING OF WOMEN'S GROUPS

Our country's commitment to human rights in general, and to the equality of women in particular, dates back to its ratification of the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the United Nations in 1948 and later ratified by Canada. The Declaration stated that "Everyone is entitled to all the rights and freedoms ... without distinction of any kind, such as race, colour, sex...", that "All are entitled to equal protection against discrimination", that "Everyone has the right to work, to free choice of employment" and that "Motherhood and childhood are entitled to special care and assistance".

Canada's first modest step toward implementing this was the setting up of the Women's Bureau in 1954. Although it had no power to change the situation, the Bureau could and did provide women's organizations and others with facts and figures that demonstrated the existence of discrimination against women in the labour market.

After a while, however, growing numbers of women realized that statistics alone could not do the job and that much more needed to be done if any progress was to be made. Thus, as mentioned above, in 1967 the federal government appointed the Royal Commission on the Status of Women

"to inquire and report upon the Status of Women in Canada and to recommend what steps might be taken by the federal government to ensure for women equal opportunities with men in all aspects of Canadian society..."

Since the Royal Commission tabled its report in 1970, many of its recommendations have been partly or wholly implemented thanks largely to the work done by groups like NAC. However, much still remains to be done, both in bringing about new or amended legislation, and even more so in enforcing the new legislation, if equal opportunity for women is to be achieved.

Fortunately for women, this fact is well known and recognized by the Government of Canada. In its Throne Speech of

November 5, 1984, it stated that:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

The Throne Speech of October 1, 1986 reiterated this goal by stating that:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

Most recently, in its Federal Government Work Plan for Women released at the First Ministers' Conference in Vancouver on November 21, 1986, the government further correctly explained that:

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity--political, economic, social, legal and cultural. Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment -- in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

In the two dimensions where women's achievements can be measured most easily, which are the political and the economic,

the difference in their achievements compared to those of men are patently obvious:

Political:

- Among elected members of provincial and federal legislatures, women accounted for 1% to 15% of the total in 1982, for an average of 6%.
- Among federal and provincial deputy ministers, the average percentage of women was 3%, and among assistant deputy ministers, 6%.
- The percentage of women federal judges was 4%, and provincial judges 3%.

Economic:

- Women employed full-time all year earn, on average, only 65% of what men earn. Most of the difference is due to the fact that women work in a small cluster of undervalued clerical, sales and service jobs, where the pay and fringe benefits are minimal and the opportunities for advancement are practically nil.
- Women account for 72 percent of Canada's part-time earners. These employees are not entitled to equal hourly pay for the same work nor to the same fringe benefits as their full-time co-workers.

- Wives who remain at home to take care of their families are the most financially vulnerable group of people in the country. Should their marriages break up -- as 40% of new marriages are expected to -- they will most likely end up in poverty. The latest figures from Statistics Canada indicate that 60% of female single parents with children under the age of 18 have incomes below the poverty line.

- Homemakers whose marriages last until death are also very likely to become poor since they are not entitled to adequate pension benefits of their own. As a result, more than half of spouseless elderly women (most of them widows) live in poverty in Canada after a lifetime of devoting themselves to raising the next generation and keeping house for their husbands for no pay, vacation or fringe benefits.

In light of the above, it is clear that the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women concerning the need to increase women's participation in political decision-making in our society are far from obsolete. Among others, these recommendations included:

- 1) The establishment of a **federal advisory council** on the status of women to advise the government on matters pertaining to the situation of women, to undertake research on these questions and to propose legislation and policies to bring about the equality of women. This was implemented in 1973

when the government set up the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

2) The creation of **federal and provincial co-ordinating committees** within governments to be responsible for the implementation of the recommendations of the Royal Commission. The federal government responded to this by naming a Minister Responsible for the Status of Women. In 1976, Status of Women Canada was instituted by Order-in-Council to help the Minister play this key co-ordinative role.

3) **More support, financial and otherwise, to women's voluntary associations** engaged in fields of particular concern to women.

This was necessary, the Royal Commission explained, because

Women are looking to associations to provide a particular kind of participation beyond their reach elsewhere. Although women are conspicuously absent in positions of power both in the economic and political worlds, through associations they have been able to exercise power and influence for social change in many areas, particularly in matters affecting the rights and freedoms of women ... Not only have (associations) been instrumental in bringing about reform but they have served the role of keeping governments informed of women's views on current affairs. (p. 48)

Another important reason to fund women's groups, the Royal Commission added, is the fact that many of them provide services which are not otherwise available: "If these associations were forced to stop their service work, there is no doubt that some of

it would have to be carried out by governments." This is obvious when one considers the wide range of essential services that are provided by many of NAC's member groups.

Because social services come under the jurisdiction of the provinces, most of the women's groups that provide them receive the bulk of their funds from that level of government, often with federal input through programs such as the Canada Assistance Plan (which is administered by the Health and Welfare Department).

As a result, the main direct federal role in funding women's organizations has been for the first purpose mentioned by the Royal Commission, which is that of promoting the increased participation of women in Canadian society, particularly in decision-making and in the political process. This is done through the **Women's Program of the Secretary of State**, which was initiated in 1973.

When appearing before you last week, the group R.E.A.L. Women cited a Nielsen Task Force study team which wrote that it was:

... particularly concerned that the women's program as it has evolved may be addressing the needs of upwardly-mobile, middle class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women in Canada... The study team feels that the program needs to reassess its activities.(p. 362).

What R.E.A.L. Women failed to add was that this quote was from the study team on Culture and Communications, whose mandate did not include a review of the Women's Program and which had not, in fact, done any serious study of that Program and its

activities. The Nielsen Task Force on Citizenship, Labour and Immigration, which did have the specific mandate of reviewing the Women's Program and did so in thorough manner, came to a very different conclusion:

The Women's Program, established in 1973, is the principal (and in some cases, the only) federal government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women. It is also one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups and voluntary organizations providing activities specifically addressing the improvement of the status of women...

This program is extremely well received by women's groups across Canada, many of which express concern that funding to the program might be reduced. Given the government's commitment to taking serious long-term action to improve the status of women in Canada, any funding cuts in this area would not be appropriate...

The Women's Program has been criticized by the Culture and Communications Study Team, which expressed a concern that it "may be addressing the needs of upwardly-mobile, middle class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women in Canada". This study team has not been able to substantiate this claim and, as a result, does not support the recommendations to reduce the funding to the 1983-84 level. (p. 120)

Since the inception of the Women's Program in 1973, Canada has taken several other steps to commit itself to the full and equal participation of women in our society. Nationally, it has enshrined women's rights in our Constitution by enacting the Canadian Charter of Rights and Freedoms. On the international scene, in 1981 Canada ratified the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women,

which not only commits its signatories to eliminate discrimination, but also requires that:

3. State Parties shall take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures, including legislation, to ensure the full development and advancement of women, for the purpose of guaranteeing them the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms on a basis of equality with men.

Finally at the World Conference of Women, held in 1985 in Nairobi, Canada played a leadership role which greatly enhanced our country's profile at the international level. With the Canadian delegation's able assistance, consensus was reached on the final document of the Conference, called "The Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000". Paragraph 128 of that document states that:

Governments should recognize the importance of and the need for the full utilization of women's potential for self-reliance and for the attainment of national development goals and should enact legislation to ensure this. Programmes should be formulated and implemented to provide women's organizations, co-operatives, trade unions and professional associations with access to credit and other financial assistance and to training and extension services. Consultative activities should be set up, and supportive ties with women's grass-roots organizations, such as self-help community development and mutual aid societies and non-governmental organizations committed to the cause of women should be created and maintained to facilitate the integration of women in mainstream development.

The women's movement, in its considerable diversity, supported by its male friends in many democratic organizations, has been the driving force behind all post-World War II initiatives and conventions, nationally and internationally, to eliminate discrimination against women and to allow for our full participation in the development of a peaceful society, based on economic and social justice.

We propose to continue our efforts in that direction and we feel that we are entitled to expect that the Canadian government will fulfill its commitments as pledged at Nairobi in 1985 and as reiterated at the First Ministers' Meetings in Halifax in 1985 and in Vancouver last month.

Specifically, we believe that the Canadian government has an obligation to maintain and to increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Conventions and our own Canadian Charter of Rights. Without such continued funding, there is little doubt that women will take much longer to attain full equality and become able to participate on an equal basis in all aspects of Canadian society.

III - WHICH WOMEN'S GROUPS SHOULD BE FUNDED BY THE WOMEN'S PROGRAM OF THE SECRETARY OF STATE DEPARTMENT

A. General Principles

As we already saw, the Women's Program was never intended to fund all types of activities carried out by all types of women's groups. On the contrary, it was specifically established to provide financial assistance to groups and projects which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process.

NAC strongly supports that approach, and is glad to see that it was recently confirmed in "Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women", which was released at the First Ministers' Meeting in Vancouver last month. In the description of the government's plans in the area of funding of women's groups, it stated that:

The Women's Program will continue to fund women's groups and other voluntary organizations for activities that actively promote women's equality in Canada.

Although such a criterion does not permit one to determine in advance precisely what will be eligible for funding - because groups are constantly inventing new ways of promoting women's equality - it does make it possible to say that certain types of activities will not meet the test. For example, women's activities of a purely social or cultural nature would clearly not qualify.

The question becomes more complicated when dealing with women with multiple problems, such as disabled women or women from immigrant and visible minority groups. In the past, it appears, many of these women have been shuffled off from the disabled or multicultural grant programs onto the Women's Program, which referred them back to these more specialized programs, etc. The solution to this problem, which NAC has already recommended to the Secretary of State and which we are told will be followed, is for the specialized program to fund projects where the problems of the women involved are essentially the same as those of the men (for ex. the need to press for the construction of ramps to give access to buildings to people in wheelchairs), with the Women's Program being responsible for more specifically female issues (such as for example family violence in a given ethnic group), and both programs giving joint funding in the case of hybrid issues (such as pay equity).

These examples illustrate two other important points:

- 1) The need for Secretary of State officers to be people who have a good knowledge of the issues. Much has been made by some critics of the fact that Women's Program staffpeople (and others involved in federal departments dealing with the status of women) tend to be feminists, as if this were a flaw which should be corrected. On the contrary, we believe this to be a good sign, since it implies that those who pass judgment on

the validity of the groups and projects which apply for funding know what they are talking about.

It is enlightening to compare these critics' standards to the ones they apply to other programs such as those for the disabled or ethnic groups: in those cases, nobody doubts that a good knowledge of the problems of the client-groups is a valid requirement for the job.

- 2) The need for the Women's Program budget to be increased as new categories of women (such as the disabled, the immigrant and those from visible minorities) reach the point where they become organized and able to fight for their own rights. Unless funds are expanded to meet this new demand, groups find themselves in an impossible situation of rivalry over an increasingly less adequate pool of funds.

This leads us to the crucial question of the need to establish priorities, which is obviously essential since the Woman's Program is not able to fund everyone who presents eligible projects to it. Given the continuous expansion of women's groups and the reticence of the government to allocate new monies, this problem is likely to become even more acute in future years.

In the circumstances, it seems to us that the most appropriate approach to take is for the Secretary of State to set up a continuous consultation process with women's groups which

will allow the women themselves to have a strong voice in the setting of these priorities. We therefore recommend that regular (preferably annual) meetings of Secretary of State officials with delegates from a broad cross-section of Canadian women's organizations be held to give the groups an occasion to provide their input into this priority-setting process, as well as to give the groups a chance to make suggestions that would improve the Program.

B. The Particular Case of R.E.A.L. Women

R.E.A.L. Women is a relatively new group whose stated purposes are to "preserve family values" and "integrate family life into government policies and legislation". Its main demands are the replacement of the married exemption with a full-time homemakers' tax credit; flexible working hours and benefits for part-time employees; marriage counselling for couples having marital problems; free choice of child care options; pension reform to ensure the continuation of benefits upon remarriage, to extend the child-care drop-out provision until children are sixteen years of age, and to split pension credits upon marriage dissolution; tax credits for those who care for elderly parents or other dependent family members; and support of home services for the elderly and the handicapped.

If that were all, R.E.A.L. Women would not pose a problem to women's groups nor to the Secretary of State Department, since

its program and goals would be hard to distinguish from those of most feminist organizations, including those of NAC (in fact, many of the above recommendations are identical to those made by NAC for the last fifteen years).

The problem with R.E.A.L. Women is what it is against, and the extreme ways in which it expresses this opposition, including its frequent use of outright misrepresentations to support its views. Here are a few examples:

1) On Reproductive Rights Issues

R.E.A.L. Women is totally opposed to **abortion** as well as to **sex education in the schools**. When questioned about sex education in schools in an interview in Vancouver on C.B.C. radio on May 28, 1986 (tape available from the NAC office in Ottawa), R.E.A.L. Women's B.C. representative Peggy Steacy answered that:

When people say that there are fewer abortions when there is sex education in the schools, it's not true. They've found that in Sweden very, very strongly.

This statement was a total fabrication, as evidenced by the Swedish Minister for the Status of Women, who said in a visit to Ottawa last month that her country's very good sex education programs (in the schools and elsewhere) have resulted in the virtual disappearance of abortion in that country.

On the subject of **contraception**, Mrs. Steacy first said that her group did not oppose it. When questioned about a R.E.A.L. Women pamphlet quoted in a newspaper as saying that "The birth

control pill knocks the libido out of many women and leaves them hostile to men", and that "There is probably a relation between the pill and the suppression of maternal instinct and child battering", she first tried to avoid the question, and finally answered that:

Well, I think it (the pill) has made women feel that they're sort of set up, that they're fair game once they've taken the pill, that every man they go out with will assume that if she's on the pill, anything goes.

2) On Equal Pay for Work of Equal Value

R.E.A.L. Women has entered into a coalition with the right-wing anti-feminist National Citizens' Coalition to fight against the principle of equal pay for work of equal value in Ontario. Included among R.E.A.L. Women's main arguments against that concept are the following (cited from the R.E.A.L. Women pamphlet entitled "Equal Pay for UNequal Work"):

- . That most of the difference in wages between men and women is due to factors other than sex discrimination, including most importantly marital status, with married women being paid substantially less than their single counterparts. Why discrimination against women because of their marital status should be more acceptable, R.E.A.L. Women does not say.
- . That equal value legislation would "certainly mean fewer jobs for women" because "this occurred in Australia which has

enacted a form of equal value since 1972". In fact, according to Australia's High Commission, that country never had equal value legislation. What it did do in 1969 was a re-evaluation of its minimum wages, which vary by occupation, to give a fairer minimum value to women's jobs. The legislation was a great success, with women making 63% of men's wages in 1969 and 85% of men's wages in 1985. No adverse effects were reported.

3) On Affirmative Action and Employment Equity

R.E.A.L. Women is adamantly opposed to affirmative action, which it calls "reverse discrimination" (from its pamphlet entitled "Position Papers", page 6). It also virulently attacked Flora MacDonald for sponsoring last year's employment equity law, which simply requires employers to provide statistics on their employees. This prompted R.E.A.L. Women to ask: "Does Mr. Mulroney know that Flora MacDonald is destroying the Party?" (cited from Reality Up-Date, January 1986).

4) On Child Care

R.E.A.L. Women's pamphlets assert that "infants require a close nurturing relationship with a single caretaker, preferably the mother. Without this early foundation of love and trust, the victims of 'maternal deprivation' might be gravely damaged for life, pathologically suspicious and detached" (from the pamphlet entitled "Universal Day Care"). As a result, the group opposes

government funding for non-maternal child care except for the poor, and in that case favours direct payments to parents "to allow them to choose the kind of day care they want for their child".

This is contrary to the views of most women's groups, although all agree that child care should be optional and offer parents the widest possible range of choices.

5) Women and the Charter of Rights

According to R.E.A.L. Women (pamphlet entitled "Women and the Charter of Rights"), the prevention of sex discrimination under Canada's Charter of Rights and Freedoms was a very bad move that might eventually lead to disasters such as the elimination of maternity leave and of all laws imposing an obligation on men to support their wives and families. These arguments are identical to those of U.S. anti-feminists who oppose the Equal Rights Amendment in that country.

Experts agree that R.E.A.L. Women's fears of "enforced genderlessness" are absurd, since the purpose of the law is to prevent unjustified discrimination between the sexes, and not to abolish all differences in treatment between women and men.

6) Homemakers' Pensions

In its last brief (November 18, 1986), R.E.A.L. Women wrote that "a homemaker's credit would appear to be preferable to a homemaker's pension. This is due to the fact that the latter

misses the point of the urgency of the here and now -- mortgage payments and winter snowsuits can't wait." Such trade-offs are repugnant to most women's groups, who know that both young and old homemakers need help, and that one need not establish a rivalry between the two groups.

7) Sexual Orientation

Homosexuality inspires R.E.A.L. Women's strongest rhetoric. In its pamphlet on the subject of the inclusion of sexual orientation on the grounds of discrimination of the federal Human Rights Code, it states that "Homosexuality is a psychosexual disorder... Many homosexuals, because they cannot procreate, must recruit - often the young. They promote recruiting 'straights'. With new legislation such seduction becomes permissible and acceptable."

The pamphlet ends by saying that "Homosexuality is one of the gravest threats to society in the last two decades of the twentieth century."

In addition to holding decidedly non-feminist views on many issues, R.E.A.L. Women never misses an opportunity to attack the feminist movement in general and NAC in particular (which it calls a "**radical** feminist" group). Typical of this is the following excerpt, also from Peggy Steacy's Vancouver interview:

Question: According to a newspaper article, there was a speaker at your national convention who was quoted as saying that "The National Action Committee on the Status of Women is going to break up marriages and destroy family life. It's a danger to this free country." Would you go this far, Mrs. Stacey?

Stacey: Well, I think there are a lot of ways that they're heading in that direction and they've got to be headed off at the pass before it gets any farther.

Given its views and methods, it is not surprising that R.E.A.L. Women has met strong opposition. This has not only occurred in mainstream feminist circles, but also in more traditional groups such as the Federated Women's Institutes of Canada and the staff of the Archdiocese of Quebec. Both of these have written letters (texts appended) urging politicians to resist the blandishments of R.E.A.L. Women and warning them against being swayed by policies that would set back Canadian women forty years or more.

In light of all the above, NAC strongly urges the Secretary of State to review the Women's Program criteria to ensure that groups like R.E.A.L. Women cannot have access to its funds. This could be done quite simply through a new criterion stating that

the Women's Program will not fund groups that do not subscribe to the general principles expressed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and in Canada's international conventions on human and women's rights, including the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

To end on the subject of R.E.A.L. Women, here is the view of a person who is quite representative of those who called in to the Vancouver C.B.C. radio station to express themselves on the air after R.E.A.L. Women's B.C. representative had described her group's positions:

Question: "What are your thoughts on R.E.A.L. Women?"

Caller: "Well, R.E.A.L. Women doesn't represent me, and I'm a mother in a very traditional family. I have a husband, two children, I stay home all day. I'm a mother by choice, and not just because I'm a female, which would have been the case 30 years ago, and I think R.E.A.L. Women does want to send us back 30 years, by listening to what she says. I have the feminist movement to thank for a great deal. One, my husband's attitude towards fathering, which would have been exactly the same as my father's and father's father's had it not been for the feminist movement. The rewards are there for my husband, and my children, and myself, and I think that families are a lot stronger thanks to the feminist movement, because they have to be partnerships, and real marriages, and not just a case of a boss and a servant. That's what I think."

APPENDICE "SECY-1"

MÉMOIRE PRÉSENTÉ

PAR LE COMITÉ CANADIEN D'ACTION SUR LE STATUT DE LA FEMME

AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ottawa, le 16 décembre 1986

INTRODUCTION

En présentant aujourd'hui notre mémoire au Comité permanent du Secrétariat d'État, nous poursuivons trois objectifs. D'abord, nous souhaitons que le Comité connaisse mieux notre groupe, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme (CCA). Nous décrirons donc les origines, les objectifs et les réalisations du CCA, ainsi que sa structure et ses effectifs, pour démontrer l'étendue des appuis que nous avons au Canada et dans quelle mesure nous nous sommes toujours portés à la défense des intérêts de toutes les femmes canadiennes, quel que soit leur genre de vie ou leurs antécédents.

Ensuite, nous voulons démontrer au Comité combien il est essentiel que le gouvernement fédéral continue à fournir son appui financier aux groupes qui travaillent pour améliorer la situation de la femme. Nous ferons un bref historique de cet appui et des raisons qui l'ont motivé, nous passerons en revue les engagements de notre gouvernement à cet égard, sur la scène nationale et internationale, et nous exposerons les raisons pour lesquelles il faut l'augmenter, non le réduire, jusqu'à ce que les femmes canadiennes aient accédé à l'égalité au sein de notre société.

Enfin, nous ferons la distinction entre les groupes qui, selon nous, devraient et ne devraient pas être subventionnés par le Programme de promotion de la femme du

Secrétariat d'État. Nous expliquerons entre autres pourquoi nous sommes persuadés qu'il serait illogique, inefficace et même nuisible pour les femmes canadiennes que des fonds publics soient accordés à des groupes tels R.E.A.L. Women.

I - LE COMITÉ CANADIEN D'ACTION SUR LE STATUT DE LA FEMME
(CCA)

A. Origine du Comité canadien d'action

Le CCA, qui constitue à l'heure actuelle le plus important groupe d'action féministe au Canada, est issu du Comité sur l'égalité de la femme, fondé en 1966 alors qu'un groupe de femmes représentant une vingtaine d'organisations nationales se rencontraient à Toronto pour examiner la question de la situation de la femme au Canada. Les participantes, ayant discuté des problèmes que rencontrent toutes les femmes, quelle que soit leur classe sociale ou leur genre de vie, concluaient qu'il fallait approfondir la question et recommandaient la création d'une Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada. Cette Commission fut créée par le gouvernement fédéral en 1967. Après avoir tenu des audiences d'un bout à l'autre du pays, la Commission déposait en 1970 à la Chambre des communes son rapport et ses 167 recommandations.

Un an plus tard, aucune mesure gouvernementale n'ayant été prise pour mettre en oeuvre ces recommandations, le Comité sur l'égalité se réunit de nouveau. À l'issue de cette rencontre, il fut décidé de demander au gouvernement des subventions pour organiser en 1972 une conférence intitulée "Stratégies d'action", qui devait réunir à Toronto

plus de 700 femmes. Suite à cette conférence, le Comité sur l'égalité décida de se donner une permanence. Ainsi naquit le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui se mit sur le champ au travail pour presser les gouvernements de mettre en oeuvre les recommandations de la Commission royale et de prendre des mesures pour que les femmes canadiennes accèdent à l'égalité.

Les effectifs du CCA, qui comptait à l'origine 35 groupes membres, grossirent sans cesse au cours des années, et en décembre 1986, le CCA est un organisme national cadre qui regroupe 479 organismes membres, représentés aux niveaux local, régional, provincial et national. La croissance des effectifs s'est accélérée à mesure que le CCA s'est fait mieux connaître. Au cours de l'année qui s'achève, nous avons recruté près de 100 nouveaux membres.

La liste de membres du CCA annexée au présent mémoire fait foi de la diversité des groupes qui le composent, reflétant la diversité d'intérêt des femmes canadiennes. On y retrouve des femmes d'Église, l'aile féminine de tous les partis politiques, des femmes d'affaires et des professionnelles, des femmes au foyer à temps plein, des enseignantes, des infirmières, des employées syndiquées et non syndiquées, des professeures d'université, des représentantes de groupes ethniques ou de femmes handicapées, etc. En outre, le CCA regroupe des organisations qui offrent des services aux femmes, tels des

centres de ressources, des centres de quartier (dont la clientèle se compose surtout de femmes au foyer), les centres de l'Union chrétienne des jeunes filles (YWCA), des centres d'accueil d'urgence pour les femmes battues et leurs enfants, des centres de counselling sur les questions d'agression sexuelle, ainsi que des centres pour les femmes immigrantes.

Il est difficile d'évaluer exactement combien de personnes nos groupes membres représentent dans l'ensemble, parce qu'il y a probablement entre eux certains recoupements, mais ils comptent certainement plusieurs millions de femmes.

B. Les objectifs du Comité canadien d'action

Le CCA a endossé les quatre grands principes mis de l'avant par la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme, qui sont les suivants :

- 1) Les femmes devraient avoir le droit de décider librement de travailler ou non à l'extérieur du foyer.
- 2) La responsabilité du soin des enfants doit être partagée entre la mère, le père et la société.

3) La société a une responsabilité envers les femmes à cause de la grossesse et de l'accouchement, et la maternité devra toujours faire l'objet d'un traitement spécial.

4) Dans plusieurs domaines, il faudra prévoir pour un certain temps un traitement spécial pour les femmes jusqu'à ce que les effets des pratiques discriminatoires aient été surmontés.

En outre, le CCA est d'avis, tout comme l'avait été la Commission royale, que sauf dans le cas des mesures mentionnées en (3) et en (4), on ne devrait permettre aucune distinction entre les droits et les libertés des hommes et des femmes. C'est pourquoi nous avons toujours appuyé les lois qui condamnent la discrimination sous toutes ses formes, en raison du sexe, de l'état civil, du statut familial, de la grossesse ou de l'orientation sexuelle.

Enfin, le CCA, de concert avec la conclusion de la Commission royale, estime que pour avoir la maîtrise de leur propre vie, les femmes doivent pouvoir contrôler elles-mêmes leur fécondité. Cela signifie nécessairement que tous les paliers de gouvernement devront investir des sommes substantielles afin de fournir à tous les Canadiens et Canadiennes des renseignements sur le contrôle des naissances et sur les moyens d'éviter les grossesses non désirées. Cela signifie également, comme moyen de dernier

recours, l'accès à des services gratuits et sûrs d'avortement pour les cas où une femme et son médecin décident que c'est là le meilleur choix dans les circonstances.

C. Structure du Comité canadien d'action

L'Assemblée générale annuelle du CCA, qui se tient une fois par année à Ottawa, en constitue le principal organisme décisionnaire. Lors de cette Assemblée, les déléguées des organisations-membres adoptent par voie de scrutin les positions officielles du CCA sur une vaste gamme de questions. Pour garantir que ces politiques soient adoptées d'une manière réfléchie et démocratique, les Statuts du CCA exigent que les résolutions dont l'Assemblée annuelle sera saisie soient communiquées à tous les groupes membres au moins 30 jours avant l'Assemblée pour ce qui est des résolutions ordinaires de politique, et 90 jours avant cette date pour toute modification proposée aux Statuts du CCA (lesquels sont annexés).

L'Assemblée générale annuelle élit également un Conseil de direction de 21 membres, qui sont chargés de diriger l'organisation et d'en appliquer les politiques pendant l'année. Ces personnes, qui donnent toutes de leur temps bénévolement, comprennent sept dirigeantes (présidente, présidente sortante, trois vice-présidentes, secrétaire et trésorière), dix représentantes régionales élues par les

groupes membres de leurs régions respectives, ainsi que cinq membres indépendants élus par l'ensemble des groupes membres.

Les membres du Conseil de direction du CCA représentent des antécédents très divers. À l'heure actuelle, la profession la mieux représentée numériquement est celle d'enseignante (six membres), puis vient celle des femmes au foyer (trois, dont l'une est également fermière). Le Conseil comprend également deux travailleuses sociales (dont l'une fournit des conseils aux femmes battues), une avocate, une infirmière, des consultantes en investissements dans les régimes de pension et dans le domaine de l'emploi des femmes, une responsable du personnel, une experte en action positive, une activiste au sein des groupes de femmes handicapées et une dirigeante syndicale à la retraite. Deux font partie des minorités visibles, et quatre sont francophones. Toutes consacrent chaque année des centaines (et dans certains cas des milliers) d'heures à travailler pour le CCA à titre absolument bénévole.

La permanence du CCA est assurée par un personnel rémunéré de six personnes au siège social situé à Toronto, et de deux personnes à Ottawa. Les permanentes de Toronto organisent toutes nos réunions (huit réunions du Conseil de direction par année, qui durent deux jours chacune, une conférence au milieu de l'année tenue à divers endroits d'une année à l'autre, et l'Assemblée annuelle); elles s'occupent également de nos publications, de notre

administration financière, de nos dossiers et de la distribution des documents, ainsi que de la transmission de toutes les informations pertinentes aux membres du Conseil de direction. Cette dernière tâche à elle seule est très onéreuse, étant donné que le CCA reçoit des milliers d'appels téléphoniques et de lettres (jusqu'à 75 à 100 lettres par jour dans les périodes de pointe) de membres du public, des gouvernements et des médias.

Nos deux permanentes en poste à Ottawa sont surtout chargées de se tenir au courant de ce qui se passe dans le domaine législatif afin d'en informer les membres du Conseil de direction, et ce sont elles qui font les arrangements pour des rencontres avec les ministres et fonctionnaires du gouvernement, les parlementaires et les comités parlementaires, et qui répondent aux demandes de renseignements reçues de toutes sources. Au fur et à mesure que le CCA est devenu mieux connu, et depuis l'élection d'une présidente qui habite Ottawa, ces demandes ont augmenté considérablement.

Presque tout le travail du CCA dans le domaine des politiques (y compris la rédaction des mémoires, les réponses à une correspondance volumineuse et toutes les communications avec les médias) est accompli par les bénévoles du Conseil de direction. Ce travail se fait par l'entremise d'un système de comités et la plupart des membres du Conseil ont la responsabilité d'un dossier spécifique, ce qui signifie qu'elles président un comité de

cinq experts bénévoles ou davantage qui ont accepté de faire don de leur temps au CCA pour travailler sur un dossier particulier. Le CCA possède à l'heure actuelle 15 comités de ce genre, dont voici quelques exemples : services sociaux (incluant les garderies), emploi, pensions et sécurité du revenu, violence hommes-femmes, santé et libre-choix, pornographie, minorités visibles et immigrante, appui aux femmes autochtones, etc. C'est le travail assidu de ces comités ainsi que le dévouement de leurs nombreuses expertes bénévoles, qui explique notre réputation d'organisation qui produit des mémoires bien informés et rédige dans ses publications des articles de fond bien documentés sur un vaste éventail de questions complexes (voir en annexe, une liste des mémoires produits récemment par le CCA et des numéros les plus récents de notre principale publication, **ACTION FÉMINISTE**).

D. Réalisations du Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Comme la plupart des femmes canadiennes se marient, ont des enfants et passent au moins une partie (de plus en plus grande) de leur vie sur le marché du travail, toute compartimentation des diverses questions qui les touchent ne pourrait être qu'artificielle. Ceci dit, voici les points sur lesquels le CCA et ses groupes membres se sont concentrés au cours des quinze dernières années :

1) Questions relatives à la famille

- Par suite de la triste affaire Murdoch, dans laquelle la Cour suprême a décidé en 1974 que la femme d'un propriétaire de ranch albertain, après avoir travaillé auprès de son mari pendant 25 ans, n'avait droit à aucun des biens qu'ils avaient accumulés sous son nom pendant leur mariage parce qu'elle avait agi comme "n'importe qu'elle épouse de propriétaire de ranch", le CCA et ses groupes membres ont lancé une campagne nationale pour obtenir une modification des lois provinciales sur la propriété qui reconnaîtrait la valeur du travail effectué par les femmes au foyer et dans les exploitations agricoles et autres entreprises familiales. Ces démarches ont abouti à la réforme de toutes les dispositions concernant le droit familial au pays pour donner aux épouses une part plus ou moins égale des biens familiaux lorsqu'un mariage s'effondre.

Cette question est encore d'actualité pour le CCA, qui préconise le partage du revenu familial entre les conjoints non seulement en cas de divorce mais aussi pendant toute la durée du mariage.

- Au sujet du divorce, le CCA et de nombreux groupes membres ont travaillé avec beaucoup de vigueur à faire améliorer tant les critères qui régissent l'établissement

des pensions alimentaires que les mécanismes de perception de ces pensions. Bien que la nouvelle législation fédérale sur le divorce soit bien loin de traiter équitablement les femmes divorcées (en particulier celles qui sont âgées et demeurent au foyer), le gouvernement fédéral et bon nombre de provinces ont adopté des mesures qui amélioreront notablement la perception des pensions alimentaires.

- En 1980, sur les instances du CCA et de certains groupes membres, la Loi de l'impôt sur le revenu a été modifiée pour permettre la déduction du salaire versé au conjoint dans les exploitations agricoles et autres entreprises familiales non constituées en société.
- Le CCA a été le porte-étendard des femmes dans leurs efforts pour faire améliorer leurs pensions. En particulier, il a beaucoup contribué à obtenir que le Régime de pensions du Canada s'applique aux femmes qui quittent le marché du travail pour avoir soin de leurs jeunes enfants. Il a de même été le principal instigateur des amendements récents qui augmentent les chances d'un partage de ces crédits de pension entre les conjoints, en cas de rupture du mariage, et qui améliorent les pensions des veuves et maintiennent ces pensions même lorsqu'il y a remariage. Un dernier point

qui n'est pas le moindre : le CCA a été le grand responsable des engagements pris tant par le gouvernement fédéral que par l'Opposition officielle d'inclure directement les femmes au foyer dans le Régime de pensions du Canada.

- Dans le domaine de l'aide de l'État pour les enfants à charge, le CCA a été l'un des principaux moteurs du mouvement voué à la préservation des allocations familiales, qui constituent l'un des rares moyens par lesquels notre société reconnaît le fardeau des parents. Il continue en outre de se faire l'un des principaux protagonistes d'allocations plus considérables aux parents de familles à faible revenu.
- Le CCA faisait partie des groupes qui ont fait pression pour obtenir l'insertion des prestations de maternité dans le régime d'assurance-chômage (en 1971). Plus tard, avec d'autres groupes, il a obtenu que le Code canadien du travail permette de raccourcir le préavis de congé de maternité, de prolonger le congé de maladie pour responsabilités familiales, et d'ajouter six semaines de congé non rémunéré pour l'un ou l'autre parent à la naissance ou l'adoption d'un enfant. Le CCA a également été l'un des principaux instigateurs du changement apporté au Code du travail en 1978 pour empêcher le

renvoi d'une employée en alléguant sa grossesse, ainsi que d'une modification effectuée en 1983 à la Loi canadienne sur les droits de la personne pour faire inclure la grossesse et l'accouchement dans les mobiles de discrimination.

- Afin de promouvoir le choix, pour les femmes, de travailler au foyer ou à l'extérieur, le CCA a fait de l'égalité des droits pour les salariés à temps partiel l'un de ses grands sujets de préoccupation. En 1984, il a organisé une campagne massive (mais encore infructueuse) pour obtenir une modification du Code du travail qui imposerait le calcul proportionnel du salaire et des avantages sociaux des employés à temps partiel, et il a fait promettre à M. Mulroney d'instituer pareille mesure.
- Enfin, en ce qui a trait au soutien des familles, le CCA a toujours travaillé à obtenir un élargissement considérable des services de garderie subventionnés par l'État. Jusqu'ici ces efforts ont abouti à une augmentation (encore très insuffisante) des dépenses de tous les paliers de gouvernement au titre de la garde des enfants, ainsi qu'à la mise sur pied d'un groupe d'étude fédéral et d'un comité parlementaire sur le sujet. Le gouvernement fédéral a aussi promis en plusieurs

occasions de faire progresser la situation de la garde des enfants.

Devant tous ces efforts déployés par le CCA pour améliorer le sort des parents et des épouses au sein de familles traditionnelles, comment peut-on l'accuser d'être "anti-famille", "anti-femmes au foyer" ou "anti-enfants"? Au contraire, notre feuille de route montre clairement que nous sommes et avons toujours été à l'avant-garde de la lutte pour la reconnaissance du travail si important que les femmes et les mères accomplissent, sans rémunération et avec une bien mince sécurité financière, au Canada.

2) Parité salariale et accès égal à l'emploi rémunéré

- Dans les années 70, le CCA et ses membres ont beaucoup fait pour amener le gouvernement fédéral et toutes les provinces à adopter des lois sur l'égalité de rémunération pour un travail identique et sur l'égalité d'accès au marché du travail pour les femmes. En particulier, le CCA a joué un rôle des plus influents dans l'élaboration d'une loi fédérale sur l'égalité de rémunération pour un travail équivalent.
- Les pressions exercées par le CCA, entre autres, ont amené l'établissement d'un programme d'action positive

pour les femmes dans la fonction publique fédérale. Ensuite, une Commission royale d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi a été créée, sous la direction du juge Rosalie Abella, dont le rapport a été à l'origine de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, malheureusement remplie de lacunes, qui a été déposée l'an dernier et vise tous les employeurs du ressort fédéral.

- Sans les pressions constantes exercées par le CCA et ses membres, il est fort douteux que le Canada aurait actuellement une femme comme gouverneur général, et une autre à la Cour suprême du Canada. Les autres nominations de femmes dans l'administration fédérale ont également été suivies de près et ont sensiblement augmenté depuis quelques années.

3) Protection des femmes contre la violence

- Il y a quelques années, les pressions du CCA ont déclenché une refonte complète des dispositions du Code criminel sur l'agression sexuelle, pour simplifier les condamnations et accorder une meilleure protection aux victimes.

- Le CCA a aussi réclamé énergiquement que la Loi canadienne sur les droits de la personne (1983) et le Code canadien du travail (1984) assurent une meilleure protection contre le harcèlement sexuel.
- Le CCA et beaucoup de ses groupes membres ont été au premier plan de la lutte pour l'adoption de lois plus sévères sur la pornographie au Canada. Le dernier mot n'est pas dit dans ce dossier mais on semble beaucoup plus conscient du problème, à l'heure actuelle.
- La violence dans la famille, phénomène autrefois accepté, est maintenant jugée répugnante par à peu près tout le monde, grâce aux efforts du CCA et de ses membres. Il en est résulté l'établissement de refuges un peu partout au pays, la nomination d'un comité parlementaire sur la violence au sein de la famille, l'institution du Comité Badgley sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, et des changements législatifs récents en rapport avec les agressions sexuelles contre les enfants.

4) Droits de la personne

- Le CCA a joué un rôle clé dans l'insertion de dispositions plus sévères sur l'égalité des femmes dans la nouvelle Charte canadienne des droits et libertés.

- Sans l'appui solide et tenace du CCA, on peut douter que la disposition de la Loi sur les Indiens qui faisait perdre aux femmes indiennes leur statut d'Indienne si elles épousaient un blanc ait jamais été révoquée.

5) Sensibilisation aux questions concernant les femmes

- Le débat des chefs de parti sur les questions concernant les femmes, en 1984, qui avait été organisé par le CCA et télévisé dans tout le pays, a indubitablement sensibilisé la population aux problèmes des femmes tout en forçant les politiciens à se renseigner au plus vite sur ces questions.
- Les efforts de lobbying du CCA ont aussi contribué à faire inscrire les questions intéressant les femmes à l'ordre du jour des réunions des premiers ministres, en 1985 et en 1986, ce qui a encore une fois amené tant les politiciens que le public à prendre davantage conscience de ces questions.

II - FINANCEMENT DES GROUPES FÉMININS PAR LE GOUVERNEMENT
FÉDÉRAL

L'engagement de notre pays envers les droits de la personne en général et envers l'égalité des femmes en

particulier remonte à l'époque de sa ratification de la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptée par l'Organisation des Nations Unies en 1948 et ratifiée plus tard par le Canada. La déclaration disait que "chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés ... sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe...", que "tous ont droit à une égale protection contre toute discrimination", que "toute personne a droit au travail, au libre choix de son travail" et enfin, que la maternité et l'enfance ont droit à une aide et à une assistance spéciales".

Le premier effort modeste déployé par le Canada en vue de l'application des principes énoncés dans cette déclaration remonte à la création du Bureau de la main-d'oeuvre féminine en 1954. Bien qu'il n'ait pas été habilité à changer la situation, le Bureau pouvait saisir les organisations féminines et autres de faits et chiffres qui prouvaient l'existence de discrimination à l'égard des femmes sur le marché du travail et il l'a effectivement fait.

Cependant, après quelque temps, les femmes en nombres croissants se sont rendues compte que des chiffres seuls ne parvenaient pas à changer la situation et qu'il fallait faire beaucoup plus pour réaliser quelques progrès. Ainsi, comme il a déjà été mentionné, le gouvernement fédéral a

nommé en 1967 la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme et l'a chargée

"de faire enquête et rapport sur le statut des femmes au Canada, et de présenter des recommandations quant aux mesures pouvant être adoptées par le gouvernement fédéral afin d'assurer aux femmes des chances égales à celles des hommes dans toutes les sphères de la société canadienne..."

Depuis que la Commission royale a déposé son rapport en 1970, bon nombre de ses recommandations ont été adoptées en partie ou en entier, grâce surtout au travail accompli par certains groupes comme le CCA. Il reste encore, toutefois, beaucoup à faire quant à une législation nouvelle ou à amender et encore davantage quant à la mise en vigueur de nouvelles lois pour garantir aux femmes l'égalité des chances.

Heureusement pour les femmes, ce fait est bien connu et reconnu par le gouvernement du Canada. Dans le Discours du Trône du 5 novembre 1984, on lit ce qui suit :

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à combler cet écart sans tarder.

Le Discours du Trône du 1^{er} octobre 1986 réitérait cette promesse en disant :

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Plus récemment, dans son plan d'action concernant les femmes, publié à Vancouver le 21 novembre 1986, le gouvernement fédéral a de nouveau fourni l'explication juste qui suit :

Pour les femmes, l'égalité n'est pas seulement une question de droits. C'est une question qui comporte des dimensions et des applications multiples dans tous les champs d'activité : politique, social, culturel et juridique. L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination, et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences. L'égalité, ce sont aussi des hommes et des femmes qui partagent les responsabilités du foyer et de la famille. Ce sont, pour les femmes, des droits égaux à ceux des hommes sur la scène politique et dans la vie publique; c'est le même accès à l'éducation et aux programmes d'études; ce sont des chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération. L'égalité, c'est la possibilité de tirer la part qui leur revient des avantages que la société peut offrir grâce à leur participation.

Les deux dimensions de l'égalité où les réalisations des femmes sont plus facilement mesurables, soit la politique et l'économie, offrent un exemple flagrant de la

différence entre ce que les femmes ont accompli comparativement aux hommes :

En politique :

- En 1982, les femmes représentaient entre un et quinze pour cent des membres élus des partis provinciaux et fédéraux, d'où une moyenne de six pour cent.
- Les femmes représentaient trois pour cent en moyenne des députés ministres et six pour cent des députés ministres adjoints.
- Le pourcentage des femmes juges à l'échelle fédérale était de quatre pour cent et à l'échelle provinciale, de trois pour cent.

En économie :

- Les femmes employées à plein temps toute l'année gagnent, en moyenne, seulement 66 p. 100 de ce que gagnent les hommes. La majeure partie de cette différence est attribuable au fait que les femmes sont confinées dans un petit groupe d'emplois sous-évalués dans les bureaux et les secteurs des ventes et services où rémunération et avantages sont minimes et les possibilités d'avancement à peu près nulles.

- Les femmes représentent au Canada 72 p. 100 des travailleurs à temps partiel, c'est-à-dire des employés qui n'ont pas droit à la même rémunération horaire pour du travail de même valeur ni aux mêmes avantages que leurs collègues travaillant à plein temps.

- Les épouses qui restent au foyer pour prendre soin de leurs familles constituent le groupe le plus financièrement vulnérable au pays. Dans l'éventualité d'une rupture de leur mariage - et 40 p. 100 des nouveaux mariages y sont exposés - elles se retrouveront vraisemblablement dans la pauvreté. Les chiffres les plus récents de Statistique Canada indiquent que 60 p. 100 des femmes seules qui ont des enfants de moins de 18 ans ont des revenus qui se situent en deçà du seuil de la pauvreté.

- Les personnes au foyer dont le mariage dure jusqu'au décès du conjoint sont également très susceptibles de devenir pauvres puisqu'elles n'ont aucun droit à des pensions adéquates qui leur soient propres. Comme résultat, plus de la moitié des femmes âgées sans conjoint (la plupart étant veuves) vivent dans la pauvreté au Canada après avoir consacré toute leur vie à élever la génération montante et tenir maison pour leurs époux sans le bénéfice d'un salaire, de vacances ou d'avantages sociaux.

Vu ce qui précède, il est clair que les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme concernant la nécessité d'augmenter la participation des femmes aux décisions politiques qui se prennent dans notre société sont loin d'être périmées. Entre autres, ces recommandations comprenaient ce qui suit :

- 1) La création d'un conseil consultatif fédéral de la situation de la femme chargé de conseiller le gouvernement sur la situation de la femme, d'entreprendre des recherches concernant ces questions et de proposer des mesures législatives et des politiques pour assurer l'égalité aux femmes. Cette recommandation a été concrétisée en 1973 lorsque le gouvernement a créé le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.
- 2) La création de comités fédéraux et provinciaux de coordination au sein des gouvernements, chargés de mettre en oeuvre les recommandations de la Commission royale. Le gouvernement fédéral a donné suite à cette recommandation en nommant un ministre responsable de la condition féminine. En 1976, Condition féminine Canada a été institué par décret du Conseil pour aider le ministre à jouer ce rôle clé de coordination.

3) Un appui plus considérable, financier et autre, aux associations bénévoles de femmes oeuvrant dans les domaines d'intérêt particulier pour les femmes. Cet appui était nécessaire, d'expliquer la Commission royale, pour les raisons suivantes :

Les femmes deviennent également membres d'associations bénévoles afin de prendre part à un genre d'activités qui leur est souvent interdit dans d'autres sphères. Bien que les femmes, on s'en rend aisément compte, n'occupent pas de postes clé dans le monde économique ni dans le monde politique, elles peuvent, par l'intermédiaire de leur groupement, exercer une certaine autorité et influencer l'évolution sociale dans bien des domaines, et surtout en ce qui concerne les droits et la liberté de la femme... Non seulement elles (les associations) ont joué un rôle important dans les réformes, mais elles ont permis aux autorités de se tenir au courant des opinions des femmes sur l'actualité. (p. 55)

Une autre raison importante qui milite en faveur du financement des groupes de femmes, la Commission a-t-elle ajouté, est le fait que la plupart d'entre eux assurent des services qu'on ne peut obtenir ailleurs : "Si ces associations étaient forcées de mettre fin à leurs activités, certains de ces programmes seraient alors à la charge du gouvernement." Fait tout à fait évident si l'on considère la grande variété de services essentiels assurés par de nombreux groupes membres du CCA.

Parce que les services sociaux relèvent des provinces, la plupart des groupes féminins qui les assurent reçoivent la majeure partie de leurs fonds de cet échelon de gouvernement, le gouvernement fédéral y contribuant souvent par le biais de programmes comme le Régime d'assistance publique du Canada (qui est administré par Santé et Bien-être social Canada).

Comme résultat, la principale intervention directe du gouvernement fédéral dans le financement des organisations féminines rejoint donc le premier objectif mentionné par la Commission royale, c'est-à-dire encourager une plus grande participation des femmes à la société canadienne, surtout à la prise de décisions et au processus politique. Cette intervention se fait par le biais du Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État qui a vu le jour en 1973.

Lorsqu'il est comparu devant vous la semaine passée, le groupe R.E.A.L. Women a cité un Groupe d'étude du Groupe de travail Nielson qui disait :

"(qu'il) craignait qu'il (le Programme) s'intéresse aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne socialement avantagées, besoins qui ne coïncident pas nécessairement avec les préoccupations et problèmes de la majorité des femmes du Canada... (Le Groupe croit que le programme a besoin de réévaluer ses activités.)" (p. 362 du texte anglais)

Ce que le groupe R.E.A.L. Women a omis d'ajouter, c'est que cette citation provenait du Groupe d'étude concernant la culture et les communications dont le mandat n'incluait pas l'examen du Programme de la promotion de la femme et qui n'avait pas, en fait, étudié en profondeur ce programme et ses activités. Le Groupe de travail Nielson sur la citoyenneté, le travail et l'immigration qui était, pour sa part, effectivement chargé d'examiner particulièrement le Programme de la promotion femme, ce qu'il a fait de façon approfondie, est arrivé à une conclusion très différente :

Le Programme de promotion de la femme, créé en 1973, est la principale (et, dans certains cas, la seule) source de financement du gouvernement fédéral en faveur du fonctionnement des organismes bénévoles féminins oeuvrant à la promotion de la femme. Il constitue également l'une des principales sources fédérales d'appui direct aux groupes féminins régionaux et nationaux ainsi qu'aux organisations bénévoles qui entreprennent des activités expressément axées sur l'amélioration de la situation des femmes.

Ce programme est extrêmement bien accueilli par les groupements féminins du Canada, dont plusieurs ont dit appréhender l'éventualité que le budget du Programme soit réduit. Étant donné l'engagement que le gouvernement a pris de mener une action sérieuse à long terme pour rehausser la situation de la femme au Canada, il ne conviendrait pas de ménager des coupures dans cette sphère d'activités.

Le Programme de promotion de la femme a fait l'objet de critiques de la part du Groupe d'étude concernant la culture et les communications, qui craignait qu'il s'intéresse aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne socialement avantagées, besoins qui ne coïncident pas

nécessairement avec les préoccupations et problèmes de la majorité des femmes du Canada. Notre examen n'a toutefois pas corroboré ces allégations. C'est pourquoi nous ne souscrivons pas aux recommandations visant à ramener le financement actuel au niveau de 1983-1984.

Depuis l'inauguration du Programme de la promotion de la femme en 1973, le Canada a adopté plusieurs mesures selon lesquelles il s'engageait à garantir la participation entière et égale des femmes à notre société. À l'échelle nationale, il a enchâssé les droits de la femme dans notre Constitution en adoptant la Charte canadienne des droits et libertés. Sur la scène internationale, le Canada a ratifié en 1981 la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, qui engage non seulement ses signataires à éliminer la discrimination, mais qui exige également ce qui suit :

3. Les États parties prennent dans tous les domaines, notamment dans les domaines politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées, y compris les dispositions législatives, pour assurer le plein développement et le progrès des femmes, en vue de leur garantir l'exercice et la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur la base de l'égalité avec les hommes.

Enfin, à la Conférence mondiale des femmes à Nairobi en 1985, le Canada a joué un rôle de premier plan qui a grandement rehaussé son image sur la scène internationale. Avec l'aide compétente de la délégation canadienne, le consensus a été atteint quant au document définitif de la

conférence, Les stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme jusqu'en l'an 2000. Le paragraphe 128 de ce document dit ce qui suit :

Les gouvernements devraient reconnaître qu'il est important et nécessaire d'utiliser pleinement la contribution que les femmes peuvent apporter à l'autosuffisance et à la réalisation des objectifs de développement national, et ils devraient adopter des dispositions législatives à cette fin. Il faudrait formuler et mettre en oeuvre des programmes permettant aux organisations, coopératives, syndicats et associations professionnelles de femmes, d'accéder au crédit et à d'autres formes d'aide financière, ainsi qu'à la formation et aux services de vulgarisation. Il faudrait créer des mécanismes consultatifs qui permettraient de tenir compte des points de vue des femmes dans les activités gouvernementales et créer également des liens solidaires avec les organisations locales de femmes, telles que les sociétés d'auto-assistance au développement communautaire et les sociétés d'assistance mutuelle, et les organisations non gouvernementales dédiées à la cause des femmes, afin de faciliter l'intégration de celles-ci au développement global.

Le mouvement des femmes, dans sa forme très diversifiée, avec l'appui de ses amis masculins dans de nombreuses organisations démocratiques, a été la force motrice derrière toutes les initiatives et conventions postérieures à la Seconde guerre mondiale, à l'échelle tant nationale qu'internationale, qui a servi à éliminer la discrimination contre les femmes et permettre leur pleine participation au développement d'une société paisible, fondée sur la justice économique et sociale.

Nous nous proposons de continuer nos efforts en ce sens et nous croyons que nous avons le droit de nous attendre à

- 30 -

ce que le gouvernement canadien remplisse ses promesses comme il s'y est engagé à Nairobi en 1985 et comme il l'a répété aux réunions des premiers ministres tenues à Halifax en 1985 et à Vancouver le mois dernier.

Nous croyons tout spécialement que le gouvernement canadien a l'obligation de conserver et d'augmenter, selon les besoins, le niveau de son financement des organisations féminines qui se consacrent aux principes énoncés dans les Conventions des Nations Unies et dans notre propre Charte canadienne des droits et libertés. Nous croyons également que l'engagement envers la réalisation de ces objectifs internationaux et canadiens de promotion des droits de la femme à l'égalité demeure la condition essentielle du financement par le gouvernement des activités des groupes féminins.

(TRADUCTION)

III - GROUPES FÉMININS QUI DEVRAIENT ÊTRE FINANCÉS PAR LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A. Principes généraux

Comme nous l'avons déjà vu, l'objectif du Programme de promotion de la femme n'a jamais été de financer toutes les activités de tous les groupes féminin. Au contraire, le Programme a été créé dans le but exprès de financer les groupes et les projets qui visent à promouvoir activement l'égalité des femmes et à accroître leur participation à la prise de décisions et au processus politique.

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme (CCA) est entièrement d'accord avec cette position et se réjouit de ce qu'elle ait été récemment confirmée dans le document «Les diversions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes», qui a été rendu public lors de la Conférence des Premiers ministres tenue à Vancouver le mois dernier. Dans la partie où l'on décrit le plan d'action du gouvernement concernant le financement des activités des groupes féminins, on peut lire ce qui suit:

Le Programme de promotion de la femme continuera à verser une aide financière à des associations féminines et à d'autres organisations bénévoles pour les activités qui concourent au progrès de la femme.

Même si ce critère ne nous permet pas de déterminer à l'avance, et avec précision, les activités susceptibles d'être financées - parce que les groupes inventent toujours de nouvelles façons de promouvoir l'égalité de la femme - il est évident que certains types d'activités seront jugées inadmissibles. Citons à titre d'exemple les activités des groupes féminins qui sont de nature purement sociale ou culturelle.

La question se complique dans le cas des femmes qui souffrent de problèmes multiples, comme les femmes handicapées et les femmes faisant partie de groupes d'immigrants et de groupes minoritaires. Dans le passé, bon nombre de ces femmes étaient, semble-t-il, renvoyées d'un programme à l'autre, c'est-à-dire des programmes de subvention pour les activités multiculturelles ou pour les personnes handicapées au Programme de la promotion de la femme, et vice versa. La solution à ce problème, que le CCA a déjà recommandée au Secrétariat d'État et qui, dit-on, sera mise en œuvre, est la suivante: le programme spécialisé servira à financer les projets qui s'attaquent aux problèmes communs aux deux sexes (par ex., la nécessité de construire des rampes pour permettre aux personnes en fauteuil roulant d'avoir accès aux immeubles), tandis que le Programme de promotion de la femme s'occupera des problèmes qui intéressent plus précisément les femmes (par ex., la violence dans les familles faisant partie

d'un groupe ethnique précis). Les deux programmes financeraient conjointement les projets qui s'adressent et aux hommes et aux femmes (comme la parité salariale).

Ces exemples illustrent deux autres points importants:

- 1) Il est essentiel que les fonctionnaires du Secrétariat d'État soient bien sensibilisés aux problèmes des femmes. Certains critiques ont dénoncé le fait que les responsables du Programme de la promotion de la femme (et les responsables des programmes relatifs à la condition féminine dans d'autres ministères fédéraux) ont tendance à être féministes, comme si c'était un défaut qu'il fallait corriger. Au contraire, il s'agit là d'un bon signe, puisque ceux qui se prononcent sur la légitimité des groupes et des organisations qui présentent des demandes de subventions se trouvent à être des spécialistes en la matière.
- 2) Il faudrait accroître le budget du Programme de promotion de la femme au fur et à mesure que de nouveaux groupes (comme les femmes handicapées, les femmes immigrantes et les femmes appartenant à des groupes minoritaires) s'organisent et sont en mesure de lutter pour faire valoir leurs droits. À défaut de quoi les groupes se retrouveront dans une situation impossible où ils se feront concurrence pour obtenir des fonds de plus en plus insuffisants.

Cela nous amène à la question cruciale des priorités, qui sont évidemment essentielles puisque le Programme de promotion de la femme ne peut financer tous les projets admissibles. Étant donné le nombre croissant de groupes féminins qui se forment et la difficulté d'obtenir du gouvernement de nouveaux crédits, ce problème risque de s'aggraver au cours des années à venir.

Compte tenu des circonstances, la solution indiquée, d'après nous, est la suivante: Le Secrétariat d'État devrait établir un processus de consultation permanent avec les groupes féminins pour permettre aux femmes elles-mêmes de jouer un rôle actif dans l'établissement de ces priorités. Par conséquent, nous recommandons que des représentants du Secrétariat d'État et des diverses organisations féminines de toutes les régions du Canada se réunissent à intervalles réguliers (de préférence une fois par année) pour permettre aux groupes de participer au processus d'établissement des priorités et de faire des propositions en vue d'améliorer le Programme.

B. Le cas particulier de l'Association R.E.A.L. Women

R.E.A.L. Women est une association relativement nouvelle, qui a pour objectif de «préserver les valeurs familiales» et «d'intégrer la vie familiale aux politiques et aux lois gouvernementales». Elle préconise surtout: le remplacement de l'exemption de personne mariée par un crédit d'impôt pour les personnes au foyer à temps plein; l'adoption de régimes de travail flexibles et d'avantages sociaux pour les employés à temps partiel; la prestation de services de counselling conjugal pour les couples qui ont des problèmes; le libre choix parmi les divers types de services de garde; la réforme des pensions pour assurer le maintien des prestations en cas de remariage, pour élargir la disposition d'exclusion pour le soin des enfants jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 16 ans et pour partager les crédits de pension en cas de dissolution du mariage; l'établissement de crédits d'impôt pour ceux qui s'occupent de parents âgés ou d'autre personnes à charge; la prestation de services d'aide à domicile pour les personnes âgées et les handicapés.

Si ses objectifs s'arrêtaient là, l'association R.E.A.L. Women ne poserait pas de problème ni aux groupes féminins, ni au Secrétariat d'État. Car ses programmes et ses objectifs ressembleraient alors à ceux de la plupart des organisations féministes, y compris ceux du CCA (en fait, bon nombre des recommandations susmentionnées sont identiques à celles que propose le CCA depuis les quinze dernières années).

Le problème vient toutefois de ce à quoi s'oppose l'association R.E.A.L. Women et des méthodes radicales qu'elle emploie pour exprimer cette opposition, y compris l'utilisation fréquente de propos carrément mensongers pour appuyer ses vues. Voici quelques exemples:

1) Sur les droits en matière de procréation

L'association R.E.A.L. Women s'oppose totalement à l'avortement ainsi qu'à l'éducation sexuelle dans les écoles. Lors d'une entrevue accordée à ce sujet à une station du réseau CBC à Vancouver le 28 mai 1986 (bande disponible au bureau du CCA à Ottawa), la représentante de la section R.E.A.L. Women de la Colombie-Britannique, Mme Peggy Steacy, a déclaré:

Les gens se trompent lorsqu'ils affirment que les cours d'éducation sexuelle dans les écoles contribuent à diminuer le nombre d'avortements. La Suède a des preuves très concrètes à ce sujet.

Cette déclaration est totalement fausse, comme l'a affirmé la ministre suédoise de la condition féminine. En effet, lors d'une visite effectuée à Ottawa le mois dernier, celle-ci a déclaré que les cas d'avortement avaient pratiquement disparu en Suède grâce aux excellents programmes d'éducation sexuelle offerts dans les écoles et ailleurs.

Sur le sujet de la contraception, Mme Steacy a d'abord déclaré que son groupe ne s'y opposait pas. Mais, lorsqu'on l'a interrogée au sujet des

déclarations suivantes contenues dans une brochure de l'association R.E.A.L. Women qui avait été citée dans un journal «Dans bien des cas, la pilule anticonceptionnelle enlève aux femmes tout désir sexuel et les rend hostiles aux hommes» et «Il y a probablement un lien entre la pilule et la suppression de l'instinct maternel et les mauvais traitements infligés aux enfants», elle a tout d'abord essayé d'éviter la question et a enfin répondu:

Eh bien, je crois que la pilule donne aux femmes l'impression qu'elles ont été dupées, qu'elles constituent une proie facile une fois qu'elles la prennent, que tous les hommes avec qui elles sortent vont penser qu'elles sont prêtes à faire n'importe quoi parce qu'elles prennent la pilule.

2) Sur la parité salariale

L'association R.E.A.L. Women s'est jointe à la Coalition nationale des citoyens, groupe anti-féministe de droite, pour combattre le principe du salaire égal pour un travail de valeur égale en Ontario. Parmi les principaux arguments invoqués par le groupe, mentionnons (d'après la brochure de R.E.A.L. Women intitulée «Equal Pay for UNequal Work»):

- . L'écart salarial entre les hommes et les femmes est attribuable à des facteurs autres que la discrimination fondée sur le sexe, surtout à l'état civil, les femmes mariées étant beaucoup moins payées que leurs collègues célibataires. L'association n'explique pas pourquoi la discrimination fondée sur l'état civil devrait être plus acceptable que celle fondée sur le sexe.
- . La loi sur la parité salariale «réduira sans aucun doute le nombre de postes offerts aux femmes». C'est «d'ailleurs ce qui s'est produit en Australie, où une loi semblable existe depuis 1972». En fait, d'après le Haut-Commissariat de l'Australie, ce pays n'a jamais adopté de loi prévoyant un salaire égal pour un travail de valeur égale. L'Australie a plutôt adopté en 1969 une loi visant à rajuster le salaire minimum, qui varie selon les professions, pour donner aux emplois occupés par des femmes une valeur minimale plus juste. Cette loi a donné des résultats positifs, puisque les femmes touchaient un salaire égal à 63% de celui des hommes en 1969 et que la proportion est passée à 85% en 1985. Aucun effet néfaste n'a été signalé.

3) Sur l'action positive et l'équité en matière d'emploi

R.E.A.L. Women s'oppose vivement au principe de l'action positive, qu'elle qualifie de «discrimination en sens inverse» (d'après sa brochure intitulée «Position Papers», page 6). L'association a également attaqué avec virulence Mme Flora MacDonald, qui a parrainé, l'année dernière, la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, qui exige tout simplement des employeurs qu'ils fournissent des statistiques sur leurs employés. Le groupe a notamment posé la question suivante: «M. Mulroney sait-il que Mme Flora MacDonald est en train de détruire le parti?» citation tirée de *Reality Up-Date*, janvier 1986).

4) Sur la garde des enfants

Les brochures de l'association R.E.A.L Women affirment que «le soin des enfants doit être assuré par une seule personne, avec qui ils ont une relation très étroite, de préférence la mère. Les jeunes enfants privés de cette relation d'amour et de confiance avec leur mère risquent d'en être marqués pour la vie et de présenter les symptômes d'une méfiance et d'une aliénation pathologiques» (citation tirée de la brochure intitulée «Universal Day Care»). Par conséquent, le groupe s'oppose à ce que le gouvernement finance les services de garde non maternels, sauf pour les pauvres; dans ce dernier cas, les subventions devraient être versées directement aux parents pour leur permettre de choisir le mode de garde qu'ils veulent pour leur enfant.

Cette position va à l'encontre des vues exprimées par la plupart des groupes féminins, bien qu'ils s'entendent tous pour dire que le recours à des services de garde devrait être facultatif et que les parents devraient avoir accès au plus vaste éventail possible, de services de garde.

5) Les femmes et la Charte des droits

D'après l'association R.E.A.L. Women (brochure intitulée «Women and the Charter of Rights»), le fait d'interdire la discrimination fondée sur le sexe en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés risque à la longue d'entraîner des effets désastreux, comme l'élimination du congé de maternité et de toutes les lois obligeant les hommes à subvenir aux besoins de leur épouse et de leur famille. Cet argument ressemble à s'y méprendre à ceux qu'invoquent les groupes anti-féministes américains qui s'opposent à l'amendement sur l'égalité des droits des femmes dans ce pays.

Les spécialistes s'entendent pour dire que les craintes formulées par le groupe R.E.A.L. Women concernant «l'abolition forcée de toute distinction fondée sur le sexe» sont absurdes puisque l'objectif de la loi est de prévenir la discrimination injustifiée entre les sexes, et non pas d'abolir toutes les différences de traitement entre les hommes et les femmes.

6) Pensions versées aux personnes au foyer

Dans son dernier mémoire (18 novembre 1986), l'association a déclaré «qu'il serait préférable de verser un crédit aux personnes au foyer plutôt qu'une pension parce que cette dernière ne tient pas compte des réalités quotidiennes - les paiements hypothécaires et les ensembles de ski ne peuvent attendre». La plupart des groupes féminins trouvent de tels compromis répugnants, car ils savent que les personnes au foyer, jeunes et âgées, ont besoin d'aider et qu'il n'est pas nécessaire d'établir une rivalité entre les deux groupes.

7) Orientation sexuelle

C'est l'homosexualité qui est l'objet des attaques les plus virulentes de l'association. Dans sa brochure sur l'inclusion de l'orientation sexuelle au nombre des motifs de discrimination énoncés dans le code fédéral des droits de la personne, l'association déclare que l'homosexualité est une affection psychosexuelle et que, comme la communauté homosexuelle ne peut se renouveler par la procréation, de nombreux homosexuels font du recrutement - souvent parmi les jeunes. Ils favorisent le recrutement d'«hétérosexuels». Avec la nouvelle loi, ces mesures de séduction deviennent permissibles et acceptables.

La brochure se termine sur ces mots: «L'homosexualité constitue l'une des plus graves menaces sociales des deux dernières décennies du vingtième siècle.»

L'association R.E.A.L. Women a non seulement des vues résolument non féministes sur bon nombre de questions, mais elle ne rate jamais l'occasion d'attaquer le mouvement féministe en général et le CCA en particulier (qu'elle qualifie de «groupe féministe radical»), comme la montre bien la déclaration suivante, tirée de l'entrevue que Mme Peggy Steacy a donnée à Vancouver.

Question: D'après un article qui a paru dans les journaux, un des conférenciers-invités à votre congrès national aurait déclaré ceci: «Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme va briser les mariages et détruire la vie familiale. Le Comité constitue une menace pour ce pays libre.» Iriez-vous jusqu'à dire cela, Mme Stacey?

Mme Stacey: Eh bien, je crois que, à bien des égards, le Comité s'oriente effectivement dans cette voie et qu'il faut l'arrêter avant qu'il ne soit trop tard.

Etant donné ses vues et les méthodes qu'elle préconise, il n'est pas étonnant que l'association R.E.A.L. Women soit l'objet d'une opposition très vive. Celle-ci se manifeste non seulement parmi les groupes qui sont les piliers du mouvement féministe, mais également parmi les groupes plus traditionnels comme les Instituts féminins du Canada et le personnel de l'archidiocèse de Québec. Ces deux groupes ont envoyé des lettres (textes annexés) à leurs représentants élus pour les encourager à ne pas céder aux cajoleries de l'association R.E.A.L. Women, qui voudrait leur faire adopter des mesures qui ramèneraient les femmes canadiennes quarante ans en arrière.

À la lumière de ce qui précède, le CCA exhorte le Secrétariat d'État à revoir les critères du Programme de promotion de la femme pour s'assurer que les groupes comme R.E.A.L. Women ne puissent avoir droit à des subventions. Il suffirait tout simplement d'établir un nouveau critère disposant que le

Programme de promotion de la femme ne financera pas les groupes qui ne souscrivent pas aux principes généraux énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés et dans les conventions internationales sur les droits de la personne et des femmes auxquelles le Canada est partie, y compris la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Pour terminer la discussion sur l'association R.E.A.L. Women, voici le point de vue d'une personne qui représente bien celui des auditeurs qu'on a entendus sur les ondes de la station CBC à Vancouver après que la porte-parole de la section R.E.A.L. Women de la Colombie-Britannique eut décrit la position de son groupe.

Question: «Que pensez-vous de l'association R.E.A.L. Women?»

Réponse: «L'association R.E.A.L. Women ne me représente pas, même si je suis le modèle de la mère de famille traditionnelle, qui a un mari, deux enfants, et qui est au foyer à plein temps. J'ai choisi d'être mère, non pas tout simplement parce que je suis une femme, ce qui aurait été le cas il y a 30 ans. Or l'association R.E.A.L. Women veut justement nous ramener 30 ans en arrière, à en juger par ce que dit sa représentante. Je dois beaucoup au mouvement féministe. Premièrement, il a contribué à changer l'attitude de mon mari envers son rôle de père, car il aurait pensé exactement comme mon père et mon grand-père si ce n'avait été du mouvement féministe. Nous en sortons tous gagnants, mon mari, mes enfants et moi-même. Je crois que les familles sont beaucoup plus fortes grâce au mouvement féministe; le mariage est maintenant l'union de deux partenaires égaux. Voilà ce que je pense.»



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The National Action Committee on the Status of Women:

Louise Dulude, President;
Jon-Leah Hopkins, Vice-president;
Pat Israel, Member at large (Member—Disabled Women's Network);
Madeleine Parent, Quebec regional representative, NAC Executive.

From Affiliated Organizations:

Mary Two-Axe Early, Indian Rights for Indian Women;
Lynne Tyler, Vice-president, National YWCA;
Joanna Dean, Mothers are Women;
Norma Scarborough, Canadian Abortion Rights Action League;
Anne Betz, Feminist Grandmothers of Canada;
Barbara Munro, United Church of Canada;
Trudy Don, Ontario Association of Interval and Transition Houses;
Betty Hopkins, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies;
Lise Corbeil-Vincent, Canadian Day Care Advocacy Association;
Maureen Kellerman, Mothers are Women. @t+99

TÉMOINS

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Louise Dulude, présidente;
Jon-Leah Hopkins, vice-présidente;
Pat Israel, membre sans poste désigné, (membre—Action femmes handicapées);
Madeleine Parent, représentante, région du Québec, Conseil de direction du CCA.

D'organisations affiliées:

Mary Two-Axe Early, *Indian Rights for Indian Women*;
Lynne Tyler, vice-présidente, YWCA du Canada;
Joanna Dean, *Mothers are Women*;
Norma Scarborough, Association canadienne pour le droit à l'avortement;
Anne Betz, Grand'mères féministes du Canada;
Barbara Munro, Église Unie du Canada;
Trudy Don, *Ontario Association of Interval and Transition Houses*;
Betty Hopkins, Association canadienne de la société Élisabeth Fry;
Lise Corbeil-Vincent, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance;
Maureen Kellerman, *Mothers are Women*. @t+99

54
27
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, January 27, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 27 janvier 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the operation of the Secretary of State Department

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du fonctionnement du Secrétariat d'État

APPEARING:

The Honourable David Crombie
Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie
Secrétaire d'État

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Roland de Corneille
Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 27, 1987
(8)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Members present: Lise Bourgault for Jean-Luc Joncas, Pauline Browes for Allan Pietz, Hon. William Rompkey for Roland de Corneille.

Other Members present: Stan Darling, Sid Fraleigh, Paul Gagnon, Jim Jepson, Lynn McDonald, John Oostrom, Barry Turner.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Appearing: The Honourable David Crombie, Secretary of State.

Witness: Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of state, Citizenship and Acting Assistant Under Secretary of State, Regional Operations.

The Committee proceeded to consider its future business.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, December 18, 1986 to study the Committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee review the history and purpose of the Secretary of State Department's Women's Program;

2. That this review include seeking definitions of equality and of status of women goals;

3. That representatives of the Canadian Advisory Council on the Status of Women and of Status of Women Canada be invited to appear before the Committee early in the new year on these subjects;

4. That officials of the Secretary of State Department's Women's Program be invited to appear as soon as possible in the new year.

On motion of Margaret Mitchell, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 3:35 o'clock p.m., in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the operation of the Secretary of State Department.

By unanimous consent, it was agreed,—That the address presented by the Secretary of State be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "SECY-2").

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 27 JANVIER 1987
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Scott, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Lise Bourgault remplace Jean-Luc Joncas; Pauline Browes remplace Allan Pietz; l'honorable William Rompkey remplace Roland de Corneille.

Autres députés présents: Stan Darling, Sid Fraleigh, Paul Gagnon, Jim Jepson, Lynn McDonald, John Oostrom, Barry Turner.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, secrétaire d'État.

Témoin: Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint (Citoyenneté) et sous-secrétaire d'État adjoint par intérim (Opérations régionales).

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 18 décembre 1986 pour déterminer sa future activité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité passe en revue l'historique et les objectifs du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

2. Que le Comité cherche en outre à définir la notion d'égalité et les objectifs du Programme de promotion de la femme.

3. Que le Comité invite des représentantes du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et de Condition féminine Canada à comparaître, au début de l'année, pour un échange de vues sur ces questions.

4. Que le Comité invite les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État à comparaître aussitôt que possible au début de l'année.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 15 h 35, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité examine le fonctionnement du ministère du Secrétariat d'État.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que l'adresse du secrétaire d'État figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui* (Voir Appendice «SECY-2»).

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the bell.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its Order of the Day.

The Minister answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 16 h 20, le Comité interrompt les travaux jusqu'à l'appel du timbre.

À 17 h 05, le Comité examine de nouveau son ordre du jour.

Le Ministre répond aux questions.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, January 27, 1987

• 1539

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, may we call this meeting to order.

This is the witness we have been waiting for. We have an interesting afternoon ahead of us with the Secretary of State of Canada, the Hon. David Crombie, and his officials.

• 1540

We will get things under way with a couple of housekeeping items. First, before we run into a point of order, may I say that if there are some people in the room who wish to smoke, the Chair would request that since smoking does bother some of our colleagues, if you wish to light up, would you please step outside the room and keep this a smoke-free committee. Thank you.

I am delighted to welcome, as chairperson of the Secretary of State committee, a new member, the new critic for the Official Opposition to Secretary of State, the Hon. Bill Rompkey, Member of Parliament for Grand Falls—White Bay—Labrador. Welcome aboard, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you very much.

The Chairman: The order of the day, in accordance with our mandate under Standing Order 96.(2), for this committee is to examine the Secretary of State department.

I wish to introduce the steering committee report for approval by the full committee.

You will notice—and I believe copies have been distributed to all members—that the Subcommittee on Agenda and Procedure suggests that the committee concentrate on the Women's Program of the Secretary of State. I do not need to point out that this is a timely suggestion in view of the publicity surrounding the Women's Program specifically. I would ask members of the committee who were part of that steering committee report to give approval in principle to that report.

But part 2 of the steering committee report deals with future witnesses, and we propose to call as witnesses, on Tuesday, February 3, 1987, at this time, officials from the Women's Program, Department of the Secretary of State. And on the following Tuesday, February 10, we will be hearing from Sylvia Gold, Canadian Advisory Council on the Status of Women, and Ms Kay Stanley from the Office of the Coordinator of the Status of Women Canada. These will be the proposed witnesses for the next two weeks.

Are there any comments on the steering committee report, or suggestions regarding future witnesses? We would be prepared to entertain them at this time, otherwise I would entertain a motion to approve the steering committee report.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistré sur appareil électronique)**[Traduction]*

Le mardi 27 janvier 1987

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous avons un témoin très attendu. Nous aurons un après-midi intéressant avec le Secrétaire d'État du Canada, l'honorable David Crombie et les hauts fonctionnaires du ministère.

Nous allons d'abord commencer par régler quelques questions internes. Tout d'abord, avant qu'on ne soulève une question de procédure, j'aimerais indiquer aux personnes présentes que la fumée incommode certains membres du comité; par conséquent, si vous désirez fumer, je vous prierais de sortir de la pièce afin de garder cet endroit libre de fumée de tabac. Je vous remercie.

A titre de président du comité permanent du Secrétariat d'État, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à un nouveau membre, le critique de l'opposition officielle pour les questions liées au Secrétariat d'État, l'honorable Bill Rompkey, député de Grand Falls-White Bay-Labrador. Bienvenue au comité, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci beaucoup.

Le président: L'ordre du jour, en conformité avec notre mandat découlant de l'article 96(2), est d'examiner le fonctionnement du Secrétariat d'État.

Je désire soumettre le rapport du sous-comité du programme et de la procédure à l'approbation de tous les membres du comité.

Comme vous le noterez—je crois que tous les membres ont reçu une copie—le sous-comité du programme et de la procédure suggère que le comité étudie particulièrement le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je n'ai nul besoin de souligner que cette suggestion est fort opportune, compte tenu de la publicité qui entoure actuellement ce programme. Je demanderais aux membres du comité qui ont pris part à l'élaboration de ce rapport du sous-comité de l'approuver en principe.

Mais la partie 2 du rapport du sous-comité porte sur les futurs témoins, et nous proposons d'inviter à comparaître, mardi le 3 février 1987 à cette heure-ci, les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Le mardi suivant, le 10 février, nous entendrons le témoignage de Sylvia Gold, du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, et de M^{me} Kay Stanley, du Bureau de la coordinatrice de Condition féminine Canada. Ce sont les témoins proposés pour les deux prochaines semaines.

Y a-t-il des observations sur le rapport du sous-comité du programme et de la procédure, ou des suggestions concernant les futurs témoins? Nous devrions être prêts à les recevoir,

[Text]

Ms Mitchell: Mr. Chairman, just on a point of clarification. It was a little confusing which group was which date. Tuesday, February 3, is the Canadian Advisory Council, Sylvia Gold, is it?

The Chairman: No. Tuesday, February 3, would be officials from the Women's Program, Department of the Secretary of State.

Ms Mitchell: Then the following week would be both groups.

The Chairman: The following week would be the Advisory Council on the Status of Women and the Office of the Co-ordinator of the Status of Women Canada.

Let us deal with this preliminary steering committee report first, and then I will make a comment afterwards.

Ms Mitchell: I would move acceptance of the report.

Motion agreed to

The Chairman: I would like to point out that within the next few days, at a time convenient to full-time members of the committee who are on the Subcommittee of Agenda and Procedure, we will be having another steering committee meeting very shortly to review the growing intensity of this issue and perhaps to determine the need for more meetings and any number of witnesses that the committee may deem advisable be heard on the Women's Program.

And now we come to today's order of the day, and we have with us the Hon. David Crombie, the Secretary of State; Mr. Jean T. Fournier, the Under Secretary of State; Mr. Ian Green, the Assistant Under Secretary of State for Corporate Policy and Public Affairs, who is also Acting Under Secretary of State in terms of education support. We also have Mr. Richard Dicerni, the Assistant Under Secretary of State for citizenship and Acting Under Secretary of State for regional operations.

• 1545

Mr. Minister, the floor is yours. If you would wish to make an opening statement I would invite you to do so now, sir. I would also remind you that because of the obvious interest in this matter, as evidenced by the attendance of quite a few Members of Parliament, and not all are here yet, that you judge the length of your statement accordingly. Welcome.

Hon. David Crombie (Secretary of State): You are about as subtle as World War III. Thank you very much, Mr. Chairman. Indeed it is a pleasure to be before the committee. I had indeed prepared an opening statement to deal with the variety of matters that affect policy in Secretary of State. It was rather lengthy because the various responsibilities are many, as you may know. But there were two reasons that prompt me to ask the committee if it would be appropriate for me simply not

[Translation]

sinon, je présenterai une motion visant à approuver le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais obtenir des éclaircissements sur une question. Il n'est pas clair quel groupe vient quand. Mardi le 3 février, c'est le Conseil consultatif canadien, Sylvia Gold, c'est bien cela?

Le président: Non. Mardi le 3 février, nous aurons les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme Mitchell: Et la semaine suivante, ce sera le tour des deux groupes.

Le président: Nous aurons le Conseil consultatif canadien de la femme et le Bureau de la coordonnatrice de Condition féminine Canada.

Terminons d'abord cette question du rapport du sous-comité du programme et la procédure, et je ferai ensuite une observation.

Mme Mitchell: Je propose l'adoption du rapport.

Motion acceptée

Le président: J'aimerais signaler qu'au cours des prochains jours, nous tiendrons, à une heure convenant aux membres permanents du comité qui siègent au sous-comité du programme et de la procédure, une autre réunion du sous-comité afin d'étudier l'intérêt croissant pour cette question et peut-être afin de déterminer la nécessité de tenir un plus grand nombre de réunions, ainsi que le nombre de témoins qu'il serait opportun d'entendre au sujet du Programme de promotion de la femme.

Nous arrivons à notre ordre du jour pour aujourd'hui, et nous avons avec nous l'honorable David Crombie, le secrétaire d'État; M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État; M. Ian Green, sous-secrétaire d'État adjoint—Politiques ministérielles et Affaires publiques, et qui est également sous-secrétaire d'État adjoint par intérim—Aide à l'éducation. Nous avons également M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté, et il est également sous-secrétaire d'État adjoint—Opérations régionales.

Monsieur le ministre, la parole est à vous. Si vous désirez prononcer une allocation d'ouverture, je vous invite à le faire maintenant. Je désire aussi vous signaler que cette question suscite un intérêt manifeste, comme en témoigne la présence d'un bon nombre de députés, et ils ne sont pas encore tous arrivés, et je désire vous signaler que la longueur de votre allocation devrait être en conséquence. Bienvenue.

L'honorable David Crombie (secrétaire d'État): Vous êtes aussi subtil que la Troisième Guerre mondiale. C'est un plaisir pour moi de comparaître devant le comité. En effet, j'ai préparé une allocation d'ouverture qui traite des divers domaines touchés par les politiques du Secrétariat d'État. Elle est plutôt longue, car les responsabilités sont nombreuses, comme vous le savez. Mais deux raisons me poussent à demander au comité s'il serait plus approprié pour moi de ne

[Texte]

to go through the speech but to table it for inclusion in the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The reason I suggest that is that you had suggested to me earlier that there are a number of questions that many members wanted to ask, and that the longer I took the less time would be available to committee members. I am very sensitive to that and would like to have the opportunity to deal with as many questions as possible.

Secondly, I know that there has been some desire on the part of some people to have the National Council of Women make their views known to the committee. I do not know if that is on your agenda, but they are here. If you wanted to take 10 minutes from my reading, I would offer it to them.

At any rate, for those two reasons I would ask the committee's indulgence, and rather than me make the presentation simply have it appended to the minutes if that is appropriate.

The Chairman: Would that be agreeable to the committee, or would the committee wish the Minister to synopsise his statement? How would you like to handle this? Could we just append the official statement to the *Minutes of Proceedings and Evidence*? Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would really appreciate it if there was just a bit of a summary, because I think Secretary of State really covers so much and we are concentrating on a fairly narrow aspect of it. I would really appreciate it if it could be done quickly.

Mr. Crombie: Sure. Mr. Chairman, I have 23 pages, and it is pretty hard to make a précis as you go along. It is unusually well crafted and I would not want to offend its integrity. However, let me take the point and what I will try to do is simply go through some of the matters that are touched on in it.

I might say at the outset, Mr. Chairman, that the statement includes a number of things that may or may not be considered by this committee to be properly the subject-matter or the responsibility of the committee. The Secretary of State's department and the Secretary of State, as well as the Minister responsible for multiculturalism—there are five standing committees to which we respond: multiculturalism, official languages, handicapped, Secretary of State, and human rights. Rather than trying to sort those out specifically, I have included comments with respect to most of those matters in the report.

The Secretary of State is responsible for a number of matters—primarily, of course, citizenship. This is the 40th anniversary of the Citizenship Act, which was established in 1947. Therefore we will be looking forward to some celebrations across the country with respect to that anniversary. It will be the intention of the government to bring forward some changes in the Citizenship Act, changes that many members I am sure are aware have been long requested. Indeed, many of these will be non-partisan, but they need to be first of all in line with the Charter—that is to say, the Citizenship Act. Secondly, there are requests from various groups that there are

[Traduction]

pas lire toute l'allocation, mais de la présenter afin qu'elle soit incluse dans le Procès-verbal.

Je fais cette proposition parce que vous m'avez laissé entendre plus tôt que les membres désiraient me poser un certain nombre de questions et que le temps que je prendrais pour lire mon allocation empiéterait sur le temps réservé aux questions. Je suis très sensible à cette préoccupation et j'aimerais pouvoir répondre au plus grand nombre possible de questions.

En second lieu, je sais que certaines personnes ont exprimé le désir que le Conseil national des femmes fasse connaître ses vues au comité. J'ignore si cela est prévu à votre ordre du jour, mais les responsables du Conseil sont avec moi, ici. Si vous voulez couper de 10 minutes mon allocation, je leur offrirai ce temps.

C'est pourquoi je demanderai l'indulgence du comité et j'aimerais, au lieu de simplement la lire, que l'allocation soit jointe en annexe du procès-verbal si cela est jugé approprié.

Le président: Le comité aimerait-il que le ministre résume son allocation? Comment devons-nous traiter sa demande? Pouvons-nous tout simplement joindre l'allocation officielle au Procès-verbal? Madame Mitchell?

Mme Mitchell: J'aimerais vraiment que l'allocation soit résumée, mais comme le Secrétariat d'État couvre tant de domaines et que nos travaux portent sur une partie étroite de ses activités, j'aimerais que cela soit fait rapidement.

M. Crombie: Bien sûr. Monsieur le président, j'ai ici 23 pages, et il est assez difficile de les résumer en les feuilletant. L'allocation est extrêmement bien rédigée et je ne voudrais pas la morceler. Toutefois, je vais tenter de résumer brièvement les principaux points qui y sont abordés.

Avant de débiter, monsieur le président, j'aimerais mentionner que l'allocation porte sur certaines questions qui peuvent sembler ne pas relever de la responsabilité du comité. Le Secrétariat d'État, le Secrétaire d'État, ainsi que le ministre responsable du multiculturalisme doivent rendre des comptes devant cinq comités permanents: multiculturalisme, langues officielles, handicapés, Secrétariat d'État et droit de la personne. Plutôt que tenter de parler particulièrement de ces différents domaines, j'ai inclus des observations sur la plupart de ces sujets dans mon rapport.

Le secrétaire d'État est responsable d'un certain nombre de dossiers—dont évidemment la citoyenneté. Cette année marque le 40^e anniversaire de la Loi sur la citoyenneté, qui a été adoptée en 1974. Nous envisageons de célébrer cet anniversaire en tenant plusieurs manifestations à travers le pays. Le gouvernement a l'intention de proposer des modifications à la Loi sur la citoyenneté, modifications rendues nécessaires depuis longtemps, comme de nombreux députés le savent. En fait, bon nombre de ces modifications n'ont aucun caractère partisan, mais elles doivent d'abord respecter la Charte des droits—en d'autres mots, la Loi sur la citoyenneté.

[Text]

matters in the Citizenship Act that should more fully reflect the realities of the 1980s rather than the realities of the 1940s.

I might also say that we spent a lot of time with respect to languages in Secretary of State—the responsibility with respect to official languages, aboriginal languages, heritage languages, and literacy. As you know as well, from the Speech from the Throne, the government is considering amendments to the Official Languages Act; that is going through a process of discussion and consultation now, both internally and externally.

• 1550

About aboriginal languages, that is a matter we have had some discussion on as well with native groups.

On literacy, I have had two meetings since the Speech from the Throne. Basically, the government's orientation is to support work already in the field, as opposed to trying to get into it itself. That is the view of most of the bodies that are dealing with literacy, in the workplace or at school or in the street. The bodies dealing with literacy in those fields want the federal government to reinforce what they do, as opposed to getting into it in some other way, and we are going to try to accommodate that particular wish.

I am also responsible, at Secretary of State, for post-secondary school education; not the funding of it—that is obviously the responsibility of the Minister of Finance. But on all other matters, those who are concerned with and interested in matters affecting post-secondary school education look to the Secretary of State and the department as the federal home, as it were.

In that connection, as I am sure most of you are aware, it is the government's intention to proceed with the establishment of a national forum. You may have some questions on that. I have been involved in extensive discussions and consultation with members in the university community, faculty, students, universities themselves, and now with the Ministers of Education. I will be meeting with the Council of Ministers of Education next Monday. We hope at that time to be able to come out with a statement that will flesh out some of the specifics of an emerging national forum.

The Secretary of State is also responsible for disabled persons; and I might say—some of you are aware, I know—in the past three or four years, primarily since the beginning of the establishment of the committee dealing with what became the *Obstacles* report, the federal government has done an excellent job, with all parties participating, with disabled people, and in a sense it has effected, but also reflected, the movement that is going on in the handicapped communities across the country. Self-help, independent living, freeing people who are disabled as much as possible to be in the world: those are the most important things affecting the disabled community, and there may be some questions about that.

[Translation]

En deuxième lieu, divers groupes ont fait des pressions afin que certaines parties de la Loi sur la citoyenneté reflètent davantage les réalités des années 1980, au lieu des réalités des années 1940.

J'aimerais ajouter que le Secrétariat d'État se préoccupe énormément de langues, car il est responsable des langues officielles, des langues autochtones, des langues ancestrales, et de l'alphabétisation. Comme vous le savez, le gouvernement a indiqué, dans le discours du Trône, qu'il envisage de modifier la Loi sur les langues officielles. Ces modifications font actuellement l'objet de discussions et de consultations, tant au sein du gouvernement qu'à l'extérieur.

En ce qui concerne les langues autochtones, nous avons également eu des discussions avec les groupes autochtones.

Quant au dossier de l'alphabétisation, j'ai eu deux réunions depuis le discours du Trône. En gros, l'orientation du gouvernement est de soutenir le travail qui se fait actuellement au Canada, au lieu d'intervenir directement. C'est d'ailleurs l'avis exprimé par la plupart des organismes qui oeuvrent dans le domaine de l'alphabétisation en milieu de travail, à l'école ou dans l'ensemble de la société. Ces organismes veulent que le gouvernement appuie leurs actions, sans toutefois intervenir directement, et nous tenterons de nous rendre à ce désir.

À titre de secrétaire d'État, je suis également responsable de l'enseignement postsecondaire; non pas de son financement, ce qui est la responsabilité du ministre des Finances. Mais en ce qui concerne tous les autres aspects, ceux qui s'intéressent à l'enseignement postsecondaire se tournent, au niveau fédéral, vers le Secrétariat d'État.

Vous n'ignorez pas l'intention du gouvernement de mettre sur pied un forum national sur l'éducation postsecondaire. Vous pouvez avoir des questions à ce sujet. J'ai pris part à des discussions et des consultations poussées avec des représentants du milieu universitaire—corps enseignant, étudiants, universités—et maintenant avec les ministres de l'Éducation. Lundi prochain, je rencontrerai le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Nous espérons pouvoir dégager de cette réunion une déclaration commune qui donnera plus de détails sur le futur forum national.

Le secrétaire d'État est responsable aussi des personnes handicapées, je me permets d'ajouter—et certains d'entre vous en êtes conscients, je le sais—que, au cours des trois ou quatre dernières années, notamment depuis la mise sur pied du Comité qui a étudié ce qui est devenu par la suite le rapport *Obstacles*, le gouvernement fédéral a fait un excellent travail avec tous les intéressés, avec les personnes handicapées. En un sens, il a contribué au cheminement des groupes de personnes handicapées au Canada, et en a également été le reflet. L'autonomie, l'autosuffisance maximale des personnes handicapées dans leur vécu quotidien: ce sont les enjeux qui préoccupent le plus les handicapés, et il peut y avoir des questions à ce sujet.

[Texte]

The Women's Program, established in 1973. I gather there will be some questions about that, and I might just as well save my breath on it at this point, because there may be questions I can deal with on the orientation of the Women's Program in relation to those questions.

The native program... not always does it receive a lot of publicity, but it is an important part of the work that we do. We have renewed the AROP program, dealing with the funding of representative organizations. We have under consideration now, and we intend to renew, the Native Women's Program, as well as the Aboriginal Communications Program.

Human rights is also a responsibility of the Secretary of State, which is primarily responsible for matters relating to the Charter as well as the administration domestically of international agreements undertaken by the government.

Voluntary organizations are another responsibility of the Secretary of State. I think the only thing I might mention, and I think it is touched on in here, is that I had met in November with the national voluntary organizations. They had been primarily concerned with their ability to reach across the spectrum of federal ministries and to use the Secretary of State as an advocate. That is my job, and we have done reasonably well. I think a check with the NVOs would give a cautious sense of optimism about looking at some of the matters that are important to them to support their work, whether it has to do with charitable numbers, tax opportunities, or non-financial assistance. The voluntary groups obviously are important.

I am also responsible for Canadian studies both at home and abroad, which in my judgment we need to do more about, and which we hope to address under citizenship programs in 1987.

Finally, the Secretary of State is responsible for state ceremonies, royal visits, Canada Day; "Captain Canada", as we call it. We have a number of programs available in 1987 which may be of interest to the committee.

I am also, of course, Minister responsible for Multiculturalism.

I think it is worth pointing out, as does the statement, that all those 10 responsibilities, plus multiculturalism, have an inherent logic to them. I think the committee members would agree that they hang together on the basic, fundamental principles of equality, diversity, and community. In short, the business of the Secretary of State and the Department of the Secretary of State is the business of equality and diversity and community, and whatever supports those principles is our work.

[Traduction]

Le Programme de promotion de la femme a été mis sur pied en 1973. Je suis assuré qu'il y aura des questions sur ce programme, et je réserverai donc mes énergies à ce sujet pour plus tard, car il y pourra y avoir des questions portant sur l'orientation du Programme et auxquelles je pourrai répondre.

Les programmes pour les autochtones ne reçoivent pas toujours une grande publicité, mais ils constituent un volet important de notre travail... Nous avons reconduit le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, lequel permet de financer justement les organisations représentatives. Nous étudions également le Programme des femmes autochtones, ainsi que le Programme de communications, et nous tâchons d'en obtenir la reconduction.

Les droits de la personne relèvent également du Secrétariat d'État, lequel a la responsabilité première pour les questions touchant la Charte, et également pour l'application des ententes nationales et internationales auxquelles participe le gouvernement.

Les organisations bénévoles sont une autre responsabilité du Secrétariat d'État. Je désirerais seulement mentionner, et je crois que l'allocation le mentionne également, que j'ai rencontré en novembre les organisations bénévoles nationales. Celles-ci sont principalement préoccupées par leur capacité de joindre la pléthore des ministères fédéraux et de se servir du Secrétariat d'État comme porte-parole. C'est mon travail, et nous l'avons fait assez bien. Je crois qu'une consultation avec ces organisations permettrait d'étudier avec un certain optimisme les questions qui sont importantes pour le soutien de leur travail, qu'il s'agisse des numéros d'enregistrement pour les dons, des possibilités fiscales, ou de l'aide non financière. Les groupes bénévoles ont manifestement une grande importance.

Je suis également responsable des études canadiennes, au Canada et à l'étranger, et, à mon avis, nous devrions faire plus à ce sujet, et j'espère que nous pourrions aborder cette question dans le cadre des programmes de citoyenneté en 1987.

Enfin, le secrétaire d'État est responsable des cérémonies d'État, des visites royales, du Jour du Canada, il est en quelque sorte le «Capitaine Canada», comme nous l'appelons. Pour 1987, nous avons prévu un certain nombre de programmes qui pourront peut-être intéresser le Comité.

Je suis également le responsable du multiculturalisme.

Je crois qu'il convient de souligner, comme le fait l'allocation, qu'une certaine cohérence relie entre elles ces 10 responsabilités, plus le multiculturalisme. Je crois que les membres du Comité seront d'accord avec moi pour dire que l'ensemble de ces responsabilités est lié aux principes fondamentaux de l'égalité, de la diversité et de la collectivité. Pour résumer, le mandat du secrétaire d'État et du Secrétariat d'État est celui de l'égalité, de la diversité et de la collectivité, et tout ce qui contribue à soutenir ces trois principes fait partie de notre travail.

[Text]

• 1555

May I take one minute, Mr. Chairman, to read a letter I thought might be helpful, which I received from my new critic. I thought it might help us see that there are civilized ways to approach public affairs.

This is from Bill Rompkey, who is my new critic. He sent it over to me today. It says:

My dear colleague:

Congratulations on getting me as your critic for Secretary of State. I look forward to a warm friendly relationship, filled with acrimonious debate, personal slurs, insidious innuendo and malicious idle gossip.

To make my job easier and yours more difficult, it would be appreciated if you would send me a list of your vulnerabilities, either personal or departmental, any Achilles heel or even a slightly exposed tendon, closeted skeletons, etc. Any leaks should be sent on time and in both official languages.

It will be a daunting prospect to find chinks in your armour, but a pleasure to see you across the way. Thanks very much.

Bill.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We will now have questions on the part of all members around the table, and I propose we set a 10-minute limit for each party. We will begin with the author of that memorable letter.

Once again, welcome, Mr. Rompkey. The floor is yours.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Captain Canada, who is here in his guise as Secretary of State today.

The first question is with regard to money: \$12.6 million has been budgeted for grants and contributions under the Women's Program in this fiscal year. But I want to ask the Minister this. In view of the situation that obtains in this country and in view of the work that is still to be done in order to advance the cause of women in Canada and to allow them to participate fully in every way in our society, does he see any increase in that budget in view of the demands in the country?

I would bring to his attention particularly one aspect of the program that pertains to two aspects of his responsibilities, and that is disabled women. When we were on a task force on post-secondary education, we had a brief and an appearance from disabled women who are in post-secondary institutions. Whereas women in particular in post-secondary education are

[Translation]

Puis-je prendre une minute, monsieur le président, pour lire une lettre qui, à mon avis, est fort utile et m'a été adressée par le nouveau critique des affaires du Secrétariat d'État? Je crois qu'il nous serait utile de constater qu'il existe des façons civilisées de traiter les affaires publiques.

Cette lettre vient de Bill Rompkey, qui est mon nouveau critique. Il me l'a fait parvenir aujourd'hui, et elle se lit comme suit:

Cher collègue,

Je vous félicite de m'avoir comme nouveau critique des affaires du Secrétariat d'État. J'ose espérer que nos rapports seront amicaux, pleins de débats acerbes, de pointes personnelles, d'allusions malveillantes et de ragots malicieus.

Afin de faciliter mon travail et de rendre le vôtre plus difficile, je vous serais reconnaissant si vous me faisiez parvenir une liste de vos points faibles, tant personnels que ministériels, et de tout talon d'Achille ou même de tout tendon à peine exposé, de tout secret honteux dans votre famille, etc. Si possible, toutes les fuites de documents devraient être faites à temps et dans les deux langues officielles.

Ce ne sera pas facile, loin s'en faut, de trouver le défaut de votre cuirasse, mais ce sera un plaisir de vous affronter. Merci beaucoup.

Bill.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous passerons maintenant aux questions des membres autour de la table, et je propose que nous accordions 10 minutes à chaque parti. Nous commencerons par l'auteur de cette mémorable lettre.

De nouveau, bienvenue, monsieur Rompkey. Vous avez la parole.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'ai une question pour le Capitaine Canada, qui s'est aujourd'hui déguisé en secrétaire d'État.

Ma première question en est une d'argent: pour la présente année financière, on a prévu un montant de 12,6 millions de dollars au titre des octrois et contributions dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Mais je désire poser au ministre la question suivante: compte tenu de la situation qui prévaut au pays et du travail qu'il reste encore à accomplir pour faire progresser la condition féminine au Canada et permettre aux femmes de participer pleinement aux activités de la société, envisage-t-il une augmentation de ce budget, vu les demandes?

Je désire attirer son attention particulièrement sur un volet du programme qui touche deux de ses domaines de responsabilité. Lorsque nous faisons partie d'un groupe d'étude sur l'éducation postsecondaire, nous avons eu les témoignages de femmes handicapées qui fréquentaient des institutions postsecondaires. Alors que les femmes sont encore désavanta-

[Texte]

still disadvantaged, in my opinion and in their opinion, in terms of their opportunities and their ability to participate fully, disabled women are in quite a different situation and, indeed, I gather, have difficulty even in making their voices heard and their presence felt to both levels of government in order to enunciate and articulate very clearly exactly what their very real problems are.

So I put that case to him: in view of the job that needs to be done in Canada, does he see an increase in that budget?

Mr. Crombie: Perhaps I could answer it with two points, Mr. Chairman.

First of all, the under-secretary advised me that the actual amount spent in fiscal 1985-86 was \$10,769,000. The actual amount for 1986-87 will be \$12,435,000. We will be tabling the estimates for 1987-88 shortly, I suppose. At any rate, those are the actual figures.

I think the question raised by the hon. member really raises the question of what the content is, what criteria are used in the Women's Program. For example, until now the Women's Program has not been used for particular needs relating to immigrant women and visible minority women. It has not been used particularly in relation to aboriginal women. As well, it has not been used primarily for disabled, because we have our own program with respect to disabled.

So the best example the hon. member uses is disabled women, but we have a program with respect to disabled people. There clearly needs to be a change in the way we approach the Women's Program and what it ought to do in relation to the other responsibilities we have.

• 1600

In terms of some perspective on the amount of money it has allocated to it now, I think if I remember, and the under-secretary can correct me, in fiscal 1983-84 the figure for the Women's Program was around \$3 million and went to \$12 million in fiscal 1984-85. I think all parties now agree that it is important to reorganize the program content with respect to the Women's Program and the criteria used. That is why we are looking forward to the recommendations that will be forthcoming from this committee.

Mr. Rompkey: Let me ask the Minister to expand on criteria. He knows why the Women's Program and the funding for it came into place in the first place. Is he satisfied that the fundamental assumptions on which that was based are still valid today? Or does he see any change in the criteria for funding?

Mr. Crombie: Certainly with respect to the objectives of the program dealing with status of women issues and equality of opportunity, there is clearly still much work to be done. I have no doubt about that. There is of course, as in all things in terms of perspective, the question of how to relate the needs of women in society and the status of women in society in relation

[Traduction]

gées pour ce qui est de l'éducation postsecondaire—c'est leur avis et je le partage—en termes d'ouvertures et de possibilités de pleine participation, les femmes handicapées sont dans une situation autrement différente et elles ont de la difficulté à se faire entendre et à faire sentir leur présence aux deux paliers de gouvernement, pour y présenter et décrire de façon précise leurs problèmes très concrets.

C'est pourquoi je lui pose la question suivante: compte tenu du travail qu'il reste à accomplir au Canada, envisage-t-il d'augmenter le budget?

M. Crombie: Ma réponse comporte deux volets, monsieur le président.

En premier lieu, le sous-secrétaire m'a indiqué que le montant dépensé au cours de l'année financière 1985-1986 a été de 10,769,000\$. Le montant pour 1986-1987 sera de 12,435,000\$. Je crois que nous présenterons bientôt le budget pour 1987-1988. Ce sont là les montants réels.

Je crois que la question soulevée par l'honorable député porte en fait sur le contenu du budget, sur les critères utilisés par le Programme de promotion de la femme. Par exemple, ce programme n'a pas servi jusqu'à présent à répondre aux besoins des femmes immigrantes et aux femmes des minorités visibles. Il n'a pas également été utilisé dans le cas des femmes autochtones. De plus, il n'a pas été utilisé principalement pour les femmes handicapées, car nous avons des programmes qui visent particulièrement les personnes handicapées.

Ainsi, le meilleur exemple donné par l'honorable député est celui des femmes handicapées, mais nous avons un programme pour les personnes handicapées. Il faut manifestement modifier notre optique pour ce qui est du Programme de promotion de la femme et de ses liens avec nos autres responsabilités.

En ce qui concerne les sommes d'argent qui y sont allouées maintenant, je crois, et le sous-secrétaire me corrigera si je fais erreur, que le montant réservé au Programme de promotion de la femme est passé d'environ 3 millions de dollars pour l'année financière 1983-1984 à 12 millions de dollars pour l'année financière 1984-1985. Je crois que toutes les parties s'accordent à dire qu'il importe de revoir le contenu du Programme de promotion de la femme et ses critères. C'est pourquoi nous attendons avec intérêt les recommandations que le Comité présentera.

M. Rompkey: J'aimerais demander au ministre qu'il parle davantage des critères. Il sait pourquoi le Programme de promotion de la femme a été instauré et doté de fonds. Croit-il que les hypothèses initiales sur lesquelles le Programme est fondé sont toujours valides aujourd'hui? Ou croit-il au contraire qu'il y a lieu d'apporter des modifications aux critères de financement?

M. Crombie: Il reste certainement beaucoup de travail à faire, en ce qui concerne les objectifs du programme en matière de condition féminine et d'égalité des chances. J'en suis persuadé. Évidemment, en mettant les choses en perspective, il faut établir un lien entre d'une part les besoins des femmes et la condition féminine dans la société, et d'autre part

[Text]

to other events that occur in society, such as families and communities and so on. Those are increasingly becoming important to understanding the Women's Program and its place.

By the way, I might say that the program itself must be renewed prior to fiscal 1988; it ends at fiscal 1988 unless it is renewed in some form.

Mr. Rompkey: I have other questions that I want to ask, Mr. Chairman, but I would prefer to defer them until later in this meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. We can count another five minutes then for the Official Opposition and I believe that you have another member arriving who might be able to use up that time.

Mrs. Mitchell for the New Democratic Party.

Ms Mitchell: Thank you very much.

I would just like to support the point made by Mr. Rompkey. Certainly looking at the demands across Canada and the really urgent needs of women, that budget is really very limited. I would strongly urge that we see if there cannot be some extension of that. It is not enough to just talk about equality; there is an awful lot of work to be done and a lot of groups that . . . I was at the Immigrant and Visible Minority Women's Conference, for example. They have now established a national organization and they have a network across the country and I think it is really important that they get some support.

You talked as if families and communities were new. Looking at the history of the Council of Women, representatives of which are here today, I would say that there are groups that have been working for communities and families, including the world community, for many, many years. I think that is certainly something that is important, but not necessarily new.

I would like to concentrate a little bit more on the criteria for the Women's Program as the Minister sees it. I understood from the press that he was quoted as saying that the Secretary of State's Women's Program supports only those groups that promote understanding and action on status of women's issues, quality day care, equal pay, improved pensions, maternity leave, women's needs in the home and in the workplace.

I was somewhat concerned. I thought at first that the REAL Women group—which I personally do not feel fits the criteria of working towards equality, and I will elaborate on that—was rejected. The funding of that group was rejected on administrative grounds, I understand, rather than on the basis of their being ineligible for funding under the present mandate of the Women's Program. I wonder if the Minister could clarify that. For example, is it possible for a group—and I do not like to concentrate on just one group, but any group—that does not support women's equality and important tenets such as the

[Translation]

les autres événements qui se produisent dans la société—famille, collectivités, etc. Ces questions acquièrent une importance accrue pour comprendre le Programme de promotion de la femme et son rôle.

Par ailleurs, je me dois de souligner que le programme doit être renouvelé avant l'année financière 1988; il prend fin durant l'année financière 1988 à moins qu'il ne soit renouvelé sous une forme ou une autre.

M. Rompkey: J'ai d'autres questions, monsieur le président, mais je préfère les poser un peu plus tard au cours de la réunion.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Nous pouvons encore allouer cinq autres minutes à l'opposition officielle, et je crois qu'un autre député de votre parti qui arrive pourra utiliser ce temps.

Madame Mitchell, du Nouveau parti démocratique.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Je désire seulement appuyer le point soulevé par M. Rompkey. Il est évident que ce budget est très limité, si l'on tient compte des demandes partout au Canada et des besoins vraiment urgents des femmes. Je suggère fermement que l'on étudie la possibilité de l'augmenter. Il ne suffit pas de parler d'égalité, il y a un travail énorme à faire et un grand nombre de groupes qui . . . Par exemple, j'ai assisté à la Conférence des femmes immigrantes et des femmes des minorités visibles. Elles ont maintenant mis sur pied une organisation nationale et elles ont établi un réseau à travers tout le pays et je crois qu'il est très important qu'elles obtiennent de l'aide sous une forme ou une autre.

Vous avez parlé comme si les familles et les collectivités étaient quelque chose de nouveau. Si l'on étudie l'histoire du Conseil national des femmes, dont les représentantes sont ici aujourd'hui, je suis encline à dire que depuis de très nombreuses années des groupes travaillent pour la famille, la collectivité, y compris la collectivité mondiale. Je crois que c'est un sujet important, mais ce n'est pas nouveau.

Je veux maintenant parler un peu plus des critères du Programme de promotion de la femme, tels qu'ils sont perçus par le ministre. Je crois comprendre, d'après les journaux, qu'il a dit que le Programme de promotion de la femme du Secrétaire d'État ne soutient que les groupes qui encouragent la compréhension et l'amélioration de la condition féminine, les services de garde de qualité, un salaire égal, l'amélioration des pensions, les congés de maternité, les besoins des femmes au foyer et au travail.

Cela m'a un peu inquiétée. J'ai d'abord pensé que la demande du groupe *REAL Women*—qui, à mon avis, ne correspond pas aux critères d'encouragement de l'égalité, et je reviendrai plus en détail sur le sujet—avait été rejetée. Ce groupe n'a pas obtenu d'octroi pour des raisons de nature administrative, selon ce que j'ai cru comprendre, et non parce qu'il n'était pas admissible aux octrois en vertu du mandat actuel du Programme de promotion de la femme. Je me demande si le ministre pourrait clarifier cette question. Par exemple, est-il possible qu'un groupe—et je ne veux pas mettre

[Texte]

equality under our Canadian Charter of Rights and Freedoms, pay equity, support for working women so they will have equal opportunities in the workplace, is it possible for that kind of group to qualify for funding?

• 1605

I think you stipulated that they were rejected on administrative grounds. I wonder if it should not be on the basis of the objectives of the program and whether they fit those criteria.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, there are two points on the first question. It is interesting, the hon. member said that families and communities were not new. Look around and you would see the National Council of Women. I was trying to make the point that indeed a consideration of families and communities, the state, and so on, those have always been around. But they have not been around within the Women's Program. You may or may not be aware that the National Council of Women were rejected for funding—

Ms Mitchell: Yes, I understand that.

Mr. Crombie: —because they were not seen to be wholly a Women's Program responsibility. That is why I mentioned earlier that it is very important that this is reviewed by this committee. Our own internal review is important because I think there are a lot of people who would, on the face of things, not understand why the National Council of Women were rejected \$20,000 for operational funding after some 90 years of projects.

Ms Mitchell: Yes, and I would think they have done many things that would conform with the equality goals, because that is certainly a goal of that particular group. I am not so sure it is a goal of the other group.

Mr. Crombie: I was dealing with your first point, that somehow I was not dealing adequately with the question raised in terms of families and communities. I am pointing out to you that one of the difficulties, in terms of the criteria, is that the existing criteria, as they understood them—now maybe there was, to use the word that was used by the National Council of Women itself, a gross misinterpretation of their application. But they had been rejected by the Women's Program, and I think most people would find that strange. I know that you would.

Ms Mitchell: Yes, I would.

Mr. Crombie: I know that I would, and I know that most people would. However, they were rejected by the Women's Program. I think that has to do with a gross misunderstanding or misinterpretation of the criteria that had been used. That is why a review is absolutely essential.

[Traduction]

l'accent sur un groupe particulier, mais tout groupe—qui n'appuie pas l'égalité des femmes et les principes importants que sont l'égalité en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, l'équité salariale, le soutien aux femmes sur le marché du travail afin qu'elles puissent avoir des chances égales sur le plan professionnel, est-il possible donc que ce type de groupe soit admissible à un octroi?

Je crois que vous avez mentionné que la demande de ce groupe avait été rejetée pour des raisons administratives. Je me demande si elle n'aurait pas dû l'être parce que les objectifs de ce groupe ne correspondent pas aux objectifs et critères du programme?

M. Crombie: Monsieur le président, la première question comporte deux volets. Il est intéressant que l'honorable députée ait dit que les familles et les collectivités ne sont pas quelque chose de nouveau. Regardez autour de vous et vous apercevrez les représentants du Conseil national des femmes. Ce que j'ai voulu dire, c'est que, en effet, on a toujours tenu en compte des familles, des collectivités, de l'État, etc. Mais cela n'a pas été le cas au sein du Programme de promotion de la femme. Vous êtes au courant, ou peut-être ne l'êtes-vous pas, que la demande de financement du Conseil national des femmes a été rejetée . . .

Mme Mitchell: Oui, je comprends cela.

M. Crombie: . . . parce que leur demande ne cadrerait pas entièrement avec le mandat du Programme de promotion de la femme. C'est pourquoi j'ai mentionné plus tôt qu'il était très important que cette question soit étudiée par le Comité. Notre propre examen interne est important, car il y a beaucoup de gens qui, de prime abord, ne comprennent pas pourquoi l'on a rejeté une demande de 20,000\$ présentée par le Conseil national des femmes, qui a à son actif quelque 90 ans de projets.

Mme Mitchell: Oui, et je suppose que ce groupe a réalisé beaucoup en faveur de l'égalité, car l'égalité est certainement l'un des objectifs de ce groupe. Mais je ne suis pas certaine que ce soit un objectif de l'autre groupe.

M. Crombie: J'ai tenté de répondre au premier point que vous avez soulevé, à savoir que je ne traitais pas adéquatement la question des familles et des collectivités. Je désire attirer votre attention sur le fait que l'une des difficultés en ce qui concerne les critères actuels est la façon dont ils sont interprétés—peut-être en effet y a-t-il eu une interprétation erronée de ces critères, pour reprendre les termes mêmes du Conseil national des femmes. Mais la demande de ce groupe a été rejetée par le Programme de promotion de la femme, et je crois que la plupart des gens ont trouvé cela étrange. Je sais que vous trouvez cela étrange.

Mme Mitchell: Oui, en effet.

M. Crombie: Je savais que vous trouveriez ce rejet étrange, comme la plupart des gens. Toutefois, le Programme de promotion de la femme a rejeté la demande de ce groupe. Cette situation est attribuable, à mon avis, à une interprétation

[Text]

With respect to the criteria that I used for REAL Women of Canada, I sent, albeit late for some people, a copy of my letter to all members of the House, because there was such interest in it. Indeed, the letter itself—it is three pages long—deals fulsomely with the question of objectives, and historical perspective of the Women's Program. It also indicates there has been a practice, with respect to that program, that says there should not be operational funding for any organization, whether it is 100% in the program or 88%, until there has been a track record of project funding. Operational funding is a commitment on the part of the government that this is a body that can handle it, and so on and so forth.

So we have always stated, for most advocacy funding, not just the Women's Program, that the principle of track record of projects and project funding is desirable. The application from REAL Women of Canada was for operational funding. We had had no track record with respect to projects, and, on that ground alone, I indicated to them that they fell outside the practice of the program, as indeed they did.

I also indicated to them in the letter that they may want to make application with respect to a project. I indicated, for example, those objectives that the Women's Program has funded in the past. I listed those and you read them off. Now, it is important to understand that the only way you can get funding out of the Women's Program is to satisfy the objectives.

Ms Mitchell: Right.

Mr. Crombie: The objectives of the program are clear for people to read.

Ms Mitchell: I would like to just clarify again that I would think there is a difference in these two groups, and that the National Council of Women qualifies under the existing goals, because, as I understand that group, and I have met with them a number of times, they have been working for equality in many ways over the years. I say again, I think there is considerable evidence that REAL Women of Canada have rejected equality under the equality provisions of the Charter; indeed, they reject many of the things that women have been working very hard for, for 15 years: to try to have pay equity, to try to have equal opportunities in the workplace as well as in the home. So I think there is a difference there.

• 1610

I would like to say also that I think it is tremendously important, if there is a review of the terms of reference of this program, that it not just be this group here. I am concerned that this is a very biased group. I have my biases, but there are many other people who have other biases. Some of them have many more people on the other side. I think it is tremendously

[Translation]

ou une compréhension erronée des critères utilisés. C'est pourquoi une étude s'impose.

En ce qui concerne les critères que j'ai utilisés pour le groupe *REAL Women of Canada*, j'ai envoyé, quoique tardivement selon certaines personnes, une copie de ma lettre à tous les députés, car on a manifesté un vif intérêt au sujet de ce dossier. En fait, la lettre—qui compte trois pages—traite en long et en large de la question des objectifs, et de la perspective historique du Programme de promotion de la femme. La lettre indique également que le programme n'accorde aucun octroi de fonctionnement à une organisation, que ce soit 100 p. 100 ou 88 p. 100, qui n'ait fait au préalable ses preuves dans le financement de projets. En accordant à une organisation un octroi au titre du fonctionnement, le gouvernement se trouve à reconnaître qu'elle est en mesure d'administrer ces fonds, et ainsi de suite.

Ainsi, comme nous l'avons toujours soutenu pour la plupart des programmes de financement des groupes d'intérêt, et non seulement pour le Programme de promotion de la femme, le principe des antécédents en gestion et financement de projet est désirable. Le groupe *REAL Women of Canada* a demandé un octroi de fonctionnement. On ne nous a pas présenté de dossier faisant état de projets passés et, pour ce seul motif, j'ai indiqué à ce groupe qu'il ne répondait pas aux critères du programme, ce qui est le cas.

J'ai également indiqué à ce groupe, dans la lettre que je lui ai envoyée, qu'il pouvait faire une demande de financement de projet. Je lui ai donné en exemple les objectifs que le Programme de promotion de la femme a financés dans le passé. Je les ai énumérés dans la lettre et vous les avez lus à haute voix. Maintenant, il faut bien comprendre que la seule façon d'obtenir des fonds du Programme de promotion de la femme est de répondre aux objectifs.

Mme Mitchell: Bien.

M. Crombie: Les objectifs du programme sont clairement énoncés.

Mme Mitchell: Je désire de nouveau mentionner qu'il existe une nette différence entre les deux groupes et que le Conseil national des femmes répond aux objectifs existants, car selon ce que je crois comprendre des buts de ce groupe, dont j'ai rencontré les représentantes à plusieurs reprises, il travaille pour l'égalité depuis bon nombre d'années. De nouveau, je crois qu'il est manifeste que le groupe *REAL Women of Canada* a rejeté le principe de l'égalité, tel qu'il est inscrit dans la Charte; en fait, ce groupe rejette bon nombre des principes pour lesquels les femmes ont lutté très fort depuis quinze ans: l'équité salariale, l'égalité des chances au travail et au foyer. À mon avis, il y a une distinction à faire.

J'aimerais ajouter qu'il est très important, à mon avis, que la révision du mandat du programme ne vise pas seulement ce groupe. Je suis inquiète, car c'est un groupe qui a un très fort préjugé. Moi-même, j'ai mes préjugés, mais il y a de nombreuses personnes qui ont d'autres préjugés. Certains préjugés obtiennent cependant l'appui d'un grand nombre de personnes.

[Texte]

important that any review of this program be done by women—not just women parliamentarians, but representative women out there. Some format should be used, but it should not be done just by those of us sitting here at this table.

Mr. Crombie: With respect to the question of review, Mr. Chairman. The committee has ceased with the review, and it will make its recommendations. As I understand it, anybody who wishes to make representations to the committee, either in written or in physical form, may do so. Certainly I hope that is the case.

Secondly, we are carrying out within the ministry our own internal review.

Thirdly, I do that when I am talking to aboriginal women's groups, and visible minority and immigrant women organizations, who so far have been unsuccessful in gaining access to the Women's Program.

I can assure you there is an opportunity afforded, certainly by me and I think by this committee. I think it is really all of our responsibility to make sure everyone is heard before there is any change made. As I say, it is wise to remember—I think, Mr. Chairman—that the program itself ends in March of 1988 automatically, unless there is any change or simply a motion for renewal.

Ms Mitchell: The final question, Mr. Chairman. I am very concerned—just before we leave this incident of the REAL Women of Canada—that there has been some real character assassination of public servants who have not been present to defend themselves. I do not know who they are, but I think very unfortunate the kind of slanderous statements, if you like, which were made by that group when they presented here. I have been somewhat concerned also that you, yourself, made at least by implication similar allegations.

I wonder if you could tell me what evidence there is for criticism of the civil servants who dealt with this group, what the process was, and also what evidence there was, if any, that there is a memo, which they referred to, that had to do with their applying as a lesbian group or something to that effect. Was there any evidence of that?

I really think it is very unfortunate public servants are being maligned, and they have had no chance to respond.

Mr. Crombie: With respect to public servants, let me say that I think you will usually find me defending the people who work with me. I do not recall making any comment publicly with respect to public servants. They work exceedingly hard.

Ms Mitchell: "The staff had been discourteous, unfair and incompetent in dealing with REAL Women" I think you indicated, or at least the media report did, that you felt that the staff had been "discourteous, unfair and incompetent" in dealing with REAL Women.

[Traduction]

Selon moi, il est très important que toute révision de ce programme soit faite par des femmes—pas seulement des femmes députées, mais des femmes représentatives de la société. On pourrait établir les modalités, mais cette révision ne devrait pas être faite uniquement par ceux qui sont assis autour de cette table.

M. Crombie: En ce qui concerne la question de la révision, monsieur le président. Le Comité a terminé son étude et il présentera ses recommandations. Selon ce que j'ai cru comprendre, quiconque désire exposer son point de vue devant le comité, que ce soit par écrit ou en personne, est invité à le faire. J'espère que c'est le cas.

En deuxième lieu, nous effectuons notre propre révision au sein du Secrétariat d'État.

Troisièmement, c'est ce que je fais lorsque je m'adresse aux groupes de femmes autochtones, aux organisations de femmes immigrantes et de femmes des minorités visibles, lesquelles n'ont pas encore réussi à obtenir accès au Programme de promotion de la femme.

Je puis vous assurer qu'il y a ouverture, sûrement de ma part et également, je crois, de la part du Comité. Je crois que nous avons tous la responsabilité de nous assurer que toutes les parties intéressées soient entendues avant que des modifications ne soient apportées. Comme je l'ai dit, il est bon de se rappeler—du moins tel est mon avis, monsieur le président—que le programme prend fin automatiquement en mars 1988, à moins qu'il ne soit modifié ou reconduit.

Mme Mitchell: Une dernière question, monsieur le président. Je suis très préoccupée—avant de laisser de côté l'incident du *REAL Women* du Canada—du fait que l'on salisse publiquement la réputation de fonctionnaires qui ne sont pas présents pour se défendre. J'ignore qui ils sont, mais je trouve très malencontreux le genre de déclarations calomnieuses faites par ce groupe lorsqu'il s'est présenté devant nous. Je suis également très préoccupée de ce que vous fassiez implicitement des allégations similaires.

Je me demande si vous pouvez me dire sur quoi on se base pour critiquer les fonctionnaires qui ont traité avec ce groupe, et quelle procédure a-t-on suivi, et quelle preuve a-t-on au sujet d'une note de service, que les représentantes de ce groupe ont mentionnée et qui indique qu'elles ont dû prétendre être un groupe de lesbiennes pour présenter leur demande, ou quelque chose du genre? Avez-vous des preuves?

Je crois qu'il est très regrettable que l'on casse du sucre sur le dos des fonctionnaires qui n'ont aucune chance de se défendre.

M. Crombie: En ce qui concerne les fonctionnaires, laissez-moi vous assurer que j'ai l'habitude de défendre les gens avec qui je travaille. Je ne me rappelle pas avoir fait une déclaration publique au sujet des fonctionnaires. Ils travaillent très fort.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez dit que le personnel a été impoli, injuste et incompetent envers les «*REAL Women*», ou du moins c'est ce que les médias ont rapporté, que vous aviez l'impression que le personnel avait traité de façon

[Text]

Mr. Crombie: Yes, the sentence reads—I was just going to get to that point—with respect to the REAL Women of Canada organization, the sentence in the letter says:

Every citizen or group deserves competent, fair and courteous treatment by government officials, and your application did not receive that.

This is true.

That leads me to one example to answer your question about there being any evidence. Yes, there is. The application from REAL Women was received some 18 months ago, and was not dealt with expeditiously. It was not dealt with in a fair or courteous or competent way. People may differ on that, but that was my judgment, and I might say it was the judgment of the senior Public Service woman who dealt with the matter. In fact, it was dealt with as an administrative matter by the under-secretary.

This does not mean they are always incompetent. I mean no one is making those kinds of allegations. But with respect to the application made by the REAL Women organization 18 months ago, it did not receive fair, competent and courteous treatment, in my judgment, nor in the judgment of the under-secretary.

The Chairman: Thank you. Ms Mitchell, we will return to you for another few minutes on another round.

I should report to the committee we have received notification there will be a vote called around 4.30 p.m. in the House. That will mean the moment the vote is concluded, we resume our committee hearings.

• 1615

Le Parti progressiste conservateur aura maintenant dix minutes pour poser des questions.

Mrs. Bourgault: Mr. Chairman, I am not a regular member and I do not want to take the place of my other colleagues who sit here—

The Chairman: No problem. I am recognizing people in the order in which they indicate they wish to ask questions. Does the committee agree?

Some hon. members: Agreed.

Mme Bourgault: Merci.

Puis-je avoir quelques précisions à propos du programme, monsieur le président? Invitez-vous des groupes de chaque province avant de faire vos recommandations sur le bien-fondé du programme de promotion de la femme ou vous en tiendrez-vous aux groupes pancanadiens?

The Chairman: The Minister mentioned a few moments ago that any women's groups wishing to appear before this committee might have that opportunity. I would think this should be deferred to the next steering committee meeting which we will be having within the next very few days—in fact, the clerk tells me it will be next Monday morning—to

[Translation]

«impolie, injuste et incompétente» la demande des *REAL Women*.

M. Crombie: Oui, la phrase se lit comme suit—j'en arrivais à ce point—en ce qui concerne l'organisation *REAL Women of Canada*, la phrase dans la lettre se lit comme suit:

Chaque groupe ou citoyen a le droit d'être traité de façon compétente, juste et polie lorsqu'il fait affaire avec les fonctionnaires du gouvernement, et votre demande n'a pas reçu un tel traitement.

C'est vrai.

Ce qui m'amène à vous donner un exemple pour répondre à votre question au sujet des preuves. Oui, il y en a. La demande des *REAL Women* a été reçue il y a environ 18 mois, et elle n'a pas été traitée promptement. On peut différer d'avis à ce sujet, mais c'est mon avis et je dois ajouter que ce fut également l'avis de la haute fonctionnaire qui s'est occupée de ce dossier. En fait, elle a été traitée comme question administrative par le sous-secrétaire.

Cela ne signifie pas que les fonctionnaires sont toujours incompetents. Je crois que personne ne tient à faire ce genre d'allégations. Mais en ce qui concerne la demande présentée par les *REAL Women* il y a 18 mois, elle n'a pas été traitée de façon équitable, polie et compétente, selon moi et selon le sous-secrétaire.

Le président: Merci. Madame Mitchell, nous reviendrons à vous pour quelques minutes au prochain tour de table.

Je dois indiquer au Comité qu'on vient de nous aviser qu'il y aura un vote à la Chambre vers 16h30. Une fois le vote terminé, le Comité reprendra ses audiences.

The Progressive Conservative Party will now have 10 minutes to ask questions.

Mme Bourgault: Monsieur le président, je ne suis pas membre régulière du Comité et je ne voudrais pas prendre la place de mes autres collègues qui siègent ici.

Le président: Pas de problème. Je donne a parole dans l'ordre dans lequel les députés désirent parler. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: Oui.

Mrs. Bourgault: Thank you.

I would like to ask for further explanation about the program, Mr. Chairman. Will you invite groups from each province before making your recommendations on the appropriateness of the Women's Program, or will you invite only national organizations?

Le président: Le ministre a mentionné il y a quelques instants que tout groupe de femmes désirant témoigner devant le Comité devrait en avoir l'occasion. Je crois que cette question devrait être reportée à la prochaine réunion du sous-comité du programme et de la procédure, laquelle aura lieu dans quelques jours—en fait, le greffier me dit qu'elle aura

[*Texte*]

determine the number of groups we will be able to accommodate, which means the number of meetings we will be able to have and therefore the number of representative groups from across the country representing each province, as you have asked, Madam Bourgault. We would hope that we could get the largest number possible of representative groups of women from all regions across the country and from all aspects of this issue before this committee before making recommendations to the government.

Mme Bourgault: Merci.

Monsieur le ministre, avant d'accorder une subvention à un groupe de femmes ou de personnes handicapées, fait-on, à votre ministère, une analyse quelconque du profil des membres du groupe en question? Par exemple, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme représente, je pense, des associations provinciales qui se sont regroupées sous la tutelle du comité national. Le groupe *REAL Women of Canada* représente des individus, des femmes; je crois que le groupe compte 30,000 membres au Canada. Tenez-vous compte de cela dans vos analyses?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I think the assistant under-secretary may want to comment, but first of all, they do an analysis of the group to get some sense of their representativeness and their ability to carry out the project which they have made the application for.

M. Richard Dicerni (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, et sous-secrétaire d'État adjoint par intérim, Opérations régionales): Cela fait effectivement partie des démarches administratives reliées à l'analyse de tout projet que de voir qui sont les membres du groupe, quelle est la composition du groupe en question et quels sont ses antécédents.

Mme Bourgault: Dernièrement, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a recommandé au gouvernement de réviser les critères du programmes, et de n'accorder son aide financière qu'aux groupes qui s'engagent à promouvoir le droit des femmes à l'égalité. Pourquoi le Comité en est-il arrivé à une conclusion semblable?

• 1620

M. Crombie: Pour le Comité canadien d'action et pour tous les groupes, le principe le plus important est celui de l'égalité.

Mme Bourgault: Monsieur le ministre, beaucoup de gens se demande si un gouvernement qui finance un organisme au moyen des fonds publics devrait permettre à cet organisme de critiquer le gouvernement qui le finance.

M. Crombie: Oui, exactement, et c'est important. C'est le principe du *advocacy funding*.

M. Dicerni: Il s'agit du financement des groupes qui font des représentations au gouvernement, qui témoignent de certains points de vue.

M. Crombie: Pour moi, le principe est très important. Dans une démocratie, il est important que les gens ordinaires puissent avoir accès au débat public. J'appuie le principe du *advocacy funding*.

Mrs. Bourgault: Thank you, I will come back later.

[*Traduction*]

lieu lundi matin—afin de déterminer le nombre de groupes que nous pourrions recevoir, ainsi que le nombre de réunions que nous devrions tenir et le nombre de groupes représentatifs de tout le pays, représentant chaque province, comme vous l'avez demandé, madame Bourgault. Nous espérons pouvoir entendre le plus grand nombre possible de groupes féminins représentatifs de toutes les régions du Canada, et couvrant tous les aspects de cette question, avant de présenter nos recommandations au gouvernement.

Mrs. Bourgault: Thank you.

Mr. Minister, before you grant a financing to a group of women or disabled persons, does your department make some kind of an analysis on the profile of the membership of the group? For example, the National Action Committee on the Status of Women represents, I think, provincial associations which are grouped under the supervision of the National Committee. The REAL women of Canada group represents individuals, women; I think the group has a membership of 30,000 in Canada. Do you take that into account in your analysis?

M. Crombie: Monsieur le président, je crois que le sous-secrétaire désire répondre à cette question, mais je dois indiquer que les fonctionnaires font une analyse des groupes afin d'en déterminer la représentativité et leur capacité de mener à bien le projet pour lequel ils présentent une demande.

Mr. Richard Dicerni (Assistant Under Secretary of State, Citizenship, Acting Assistant Under Secretary of State, Regional Operations): This is indeed part of the administrative procedures related to the analysis of any project, that is to look at the profile of the membership of the group, who is composing the membership and what is their track record.

Mrs. Bourgault: Recently, the National Action Committee on the Status of Women recommended to the government to review the program criteria, and to grant financial help only to the groups who commit themselves to the promotion of the right of women to equality. Why has the committee reached such a conclusion?

Mr. Crombie: For the National Action Committee and all the groups, equality is the most important tenet.

Mrs. Bourgault: Mr. Minister, many people ask themselves if a government who grants taxpayers' money to a body should authorize this body to criticize the government who is financing it.

Mr. Crombie: Yes, exactly, and it is important. It is the principle of *advocacy funding*.

Mr. Dicerni: It is the financing of groups who are making representations to the government, who advocate certain points of view.

Mr. Crombie: For me, the principle is very important. In a democracy, it is important that ordinary citizens can gain access to the public forum. I endorse the principle of *advocacy funding*.

Mme Bourgault: Merci, je reviendrai plus tard.

[Text]

The Chairman: Thank you, Madam Bourgault, and it is *terminé* for all of us for the moment. The vote is on Bill C-37 at exactly 4.30 p.m., which gives us nine minutes to get to the House. We would ask the audience to please stand by. We will be back immediately following the vote. Thank you. Temporarily adjourned.

• 1622

• 1704

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, I see a quorum. Our distinguished witness is back. Having dispensed with some of the nation's business in the House, we now get back to the really important part of the nation's business, namely to hear the remarks of the Secretary of State in the matter before us. In terms of questioning so far, it has concerned the Women's Program.

I will ask Ms Browes to complete the 10 minutes originally allotted to the Conservative Party. We will then go back to the New Democratic Party. Ms McDonald has arrived and she will complete the other five minutes originally allotted to the NDP. Ms Browes, you are on for questioning for the Minister.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Minister. I would like to make a few comments about student loans. Then I would like to talk about the Women's Program. It is mostly concerning the number of defaults on the student loans.

• 1705

I understand that the contracting for student loans is to come up at the end of March, and there has been some information that the contract may be extended for another year. I was wondering if that was true. I also think we need to look at consortiums that may be wishing to bid on those contracts for collecting default student loans. I think your department had some discussion or study on it in the past. I would just like to register my concern about that particular program of student loans . . . of the default and the bidding on it.

Mr. Crombie, I would really like to commend you on the work you have done in the short period of time you have been in this department, in terms of meeting with the groups and making yourself available to the groups. I think it is a great testimony to your style within your department.

The purpose of the Women's Program is improving the status of women. It seems to me that as of today the status quo is still not satisfactory in terms of improving the status of women. When you look at some of the studies that have been conducted recently by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, in relation to what the expectations would be of young women . . . and to say that it does not really fit in with what many people believe the reality of young people is

[Translation]

Le président: Merci, madame Bourgault, et c'est terminé pour le moment. Le vote sur le projet de loi C-37 a lieu à 16h30 exactement, ce qui nous donne neuf minutes pour nous rendre à la Chambre. Je demanderai à l'auditoire de nous attendre. Nous serons de retour juste après le vote. Merci. La séance est temporairement levée.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, je vois qu'il y a quorum. Notre distingué témoin est de retour. Ayant pris part à certaines affaires de l'État à la Chambre, nous pouvons poursuivre la partie vraiment importante des affaires de l'État, à savoir les propos du Secrétaire d'État sur la question à l'ordre du jour. Les questions ont jusqu'à présent porté sur le Programme de promotion de la femme.

Je demanderai à M^{me} Browes de terminer les 10 minutes allouées initialement au Parti progressiste conservateur. Nous retournerons ensuite au Nouveau parti démocratique. M^{me} McDonald est arrivée et elle terminera les cinq autres minutes qui restent au NPD. Madame Browes, vous pouvez questionner le ministre.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je désire faire quelques observations au sujet des prêts aux étudiants. Ensuite, je parlerai du Programme de promotion de la femme. Ma question porte principalement sur le nombre de prêts en souffrance.

Je crois comprendre que le contrat pour les prêts aux étudiants est dû pour la fin mars, et certaines informations ont circulé à l'effet que le contrat pourrait être prolongé pour une autre année. Je me demande si c'est exact. Je crois que nous devons également étudier la possibilité de recourir aux consortiums qui veulent soumettre une offre pour ces contrats de recouvrement des prêts aux étudiants en souffrance. Je crois que votre ministère a eu des discussions ou a fait des études sur ce sujet dans le passé. J'aimerais juste faire part de ma préoccupation au sujet du programme d'aide aux étudiants . . . des prêts en souffrance et des soumissions pour ces contrats.

Monsieur Crombie, je désire vous féliciter pour le travail que vous avez fait depuis les quelques mois que vous êtes au ministère, pour ce qui est des rencontres avec les groupes et de votre disponibilité auprès de ceux-ci.

L'objectif du Programme de promotion de la femme est d'améliorer la condition féminine. À mon avis, le statu quo actuel n'est pas encore satisfaisant en terme d'amélioration de la condition féminine. Lorsque l'on examine certaines études réalisées récemment par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme au sujet des attentes des jeunes femmes . . . et dire qu'elles ne correspondent pas vraiment à l'idée courante que se font de nombreuses personnes de la réalité future des jeunes, c'est-à-dire que les jeunes femmes se

[Texte]

going to be, that young women will be getting a job and raising children and balancing a number of jobs at the same time.

I think it is most important that when you talk about advocacy funding . . . Your recent comments on the CBC were really quite excellent, in terms of programs being funded by the federal government, but I do think there are a number of areas that need to be looked at in terms of immigrant women. I know some of the immigrant women programs have been funded under Multiculturalism, which I think is really not acceptable. I think it is not a multicultural problem; it is really a problem that would come under the Women's Program.

When you think of two-thirds of all the small businesses in 1984-85 being started by women, you can say things are moving very fast, in terms of the changes that women are going through. I do not see putting the brakes on this. I think we should develop one's potential to the utmost. I certainly support funding in terms of improving the status of women or opportunities for women.

However, I get to the question of criteria. I would just like to mention this. In terms of funding for women, I think we have to look at young women. By that I mean women under 30, because a good number of us have come through the traditional kind of family life. We are staying home and looking after children. Most of us have done that. I do think there needs to be some attention paid to the age of women who are being funded. The Canadian Charter of Rights and Freedoms said there should be no discrimination on age. Perhaps we should be looking at funding women who are under 30 or 25, so that we get some kind of a balance into those kinds of programs, so they would represent all age groups.

As I see it, the other very difficult issue is the moral issue of abortion, pro-life, pro-choice, and the present legislation. Since it is such a personal issue, the Prime Minister, during the election campaign, talked about this issue in terms of it being a personal choice. It gets a touch muddy and fuzzy to have this personal choice of a moral issue into the funding of women's programs, and I just think if it were separated from it, the moral issue of pro-life, pro-choice or the present legislation might be considered being taken out of the criteria. None of those things would be funded.

• 1710

It could be that a lot of the problems coming forth at the moment could be eliminated. It concerns me a great deal that sides are being taken, because I think the strength in helping to support women is the strength of women working together, Mr. Chairman. I would just like to leave it at that, and I would appreciate any comments you might have.

[Traduction]

trouveront un emploi, élèveront des enfants et hésiteront entre divers emplois en même temps.

Je crois que cela est très important lorsque l'on parle de financement des groupes d'intérêt . . . Vos propos récents sur les ondes de Radio-Canada au sujet des programmes financés par le gouvernement étaient excellents, mais je crois qu'il convient d'étudier certains aspects du dossier des femmes immigrantes. Je sais que certains programmes pour les femmes immigrantes ont été financés dans le cadre du multiculturalisme, ce qui est à mon avis inacceptable. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un problème de multiculturalisme; c'est réellement un problème qui relève du Programme de promotion de la femme.

Si l'on prend en considération le fait que les deux tiers des petites entreprises mises sur pied en 1984-1985 l'ont été par des femmes, on peut dire que les choses bougent très rapidement, que la condition féminine évolue très rapidement. Il ne faut pas freiner ce mouvement. Je pense que nous devrions développer au maximum le potentiel de chaque individu. J'appuie fermement les programmes de financement visant à améliorer la condition féminine ou les possibilités pour les femmes.

Toutefois, j'en arrive à la question des critères. Je veux mentionner une seule chose. Nous devons tenir compte des jeunes femmes dans les programmes de financement des organisations féminines. Par jeunes femmes, je veux dire les femmes de moins de 30 ans, car bon nombre d'entre nous émergent du moule familial traditionnel. Nous demeurons à la maison pour nous occuper des enfants. Ce fut le cas pour la plupart d'entre nous. Je crois qu'il faut tenir compte de l'âge des femmes qui obtiennent des octrois. La Charte canadienne des droits et libertés interdit toute discrimination fondée sur l'âge. Nous devrions peut-être songer à financer les groupes féminins dont les membres ont moins de 30 ans ou de 25 ans, de sorte que ces programmes soient un peu mieux équilibrés et représentent tous les groupes d'âge.

Un autre point me préoccupe et c'est la question très délicate de l'avortement, des mouvements pro-vie et pro-choix, et de la loi actuelle. Etant donné qu'il s'agit d'une question que chacun doit débattre avec sa propre conscience, le premier ministre a déclaré, au cours de la campagne électorale, qu'il s'agissait d'un choix personnel. Le fait que ce choix personnel sur une question d'ordre moral soit financé par des programmes de soutien aux femmes est une source de confusion, et je crois que cette question devrait être séparée des programmes et que l'on devrait envisager de retirer des critères les aspects liés aux options pro-vie ou pro-choix ou à la loi actuelle. Aucun financement ne devrait être accordé à ce type de projet.

Ainsi, on pourrait éliminer une foule de problèmes actuels. Je suis très préoccupée du fait que les femmes se retranchent derrière des positions opposées, car l'aide aux femmes ne peut avoir une force réelle que si elles travaillent de concert, monsieur le président. Je termine sur ce dernier point et j'aimerais entendre vos observations si vous en avez.

[Text]

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I might make a passing comment with respect to the student loan problem. It is a horrendous problem for many, many families.

The student debt load has become a problem. This is why I have met recently with the group representing the student awards officers across Canada, as well as the Canadian Federation of Students, and it will be included in the agenda of the next meeting—which is a week from today—I will be having with the provincial Minister of Education in the hope of establishing a joint federal-provincial force to deal with it. It is a very complicated matter but a very important one, as you point out.

Second, with respect to your suggestion regarding immigrant women and their funding within the Women's Program, that has of course been quite a struggle over the last number of months. We, within our own review, feel much as you do. What we are trying to do while we are waiting for your review is to fund them partly out of Multi and partly out of the Women's Program. This is how we are going to simply deal with it at this point.

With respect to the criteria for the Women's Program, your view with respect to age is also an interesting one, and when the committee does its work, it may want to consider that. There are specific advocacy programs that are worthy of consideration for those over age 65; it is very different for those 45 to 65. The Minister of Employment and Immigration funds probably one of the few programs that relates workplace to career orientation for women who spend a lot of time in the household. They have an excellent program, but it does not reach a lot of people. However, this is an entirely different matter from people under 25 and under 20. Perhaps a clearer understanding of specific problems for women in specific age groups is a good criteria to flush out for the Women's Program.

With respect to the moral issue of abortion, the Women's Program has its own criteria that there should be no funding for either pro-choice or pro-life groups in specific terms. I can only agree with you, it is entirely a most important personal matter for people. It is a matter of considerable public debate in other forums. Although certainly the committee might want to consider it, from our point of view and, as I understand it, from the point of view of the Women's Program, it is not an appropriate topic for the Women's Program.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mrs. Browes.

We go now to the representative of the New Democratic Party, and welcome Ms McDonald. Since that exchange went on for the better part of eight minutes, you will have the leniency of the Chair, Ms McDonald.

[Translation]

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais faire un commentaire en passant au sujet du problème des prêts aux étudiants. C'est un problème horrible pour de très nombreuses familles.

La dette étudiante est devenue un problème. C'est pourquoi j'ai récemment rencontré les responsables des prêts et bourses aux étudiants de tout le Canada, ainsi que la Fédération canadienne des étudiants, et cette question sera à l'ordre du jour de la prochaine réunion—qui aura lieu dans une semaine—que j'aurai avec les ministres provinciaux de l'éducation dans l'espoir d'établir un groupe d'étude fédéral-provincial sur cette question. C'est une question très complexe mais très importante, comme vous l'avez souligné.

Deuxièmement, la question des femmes immigrantes et de leur financement dans le cadre du programme de promotion de la femme a été très débattue au cours des derniers mois. À la suite de notre révision, nous en sommes venus à partager en gros votre opinion. Ce que nous tentons de faire, en attendant votre révision, c'est de les financer en partie dans le cadre des programmes du multiculturalisme, en partie dans le cadre du programme de promotion de la femme. C'est de cette façon que nous traitons actuellement ce problème.

Quant aux critères du programme de promotion de la femme, vos remarques au sujet de l'âge sont intéressantes et, lorsque le comité entreprendra la révision du programme, il pourra peut-être se pencher sur cette question. Il y a des programmes valables pour les groupes représentatifs d'âinés de plus de 65 ans, et ils sont très différents des programmes qui visent une clientèle située dans la tranche des 45 ans à 65 ans. Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration finance probablement un des quelques programmes d'orientation professionnelle pour les femmes qui passent une grande partie de leur temps au foyer. Ce ministère a un excellent programme qui, malheureusement, ne rejoint pas une grande clientèle. Toutefois, la question des femmes de moins de 25 ans et de moins de 20 ans est entièrement différente. Peut-être qu'une meilleure compréhension des problèmes propres aux femmes dans cette fourchette d'âge serait un bon critère pour la révision du programme de promotion de la femme.

Quant à la question morale de l'avortement, le programme de promotion de la femme a ses propres critères à l'effet qu'aucun financement ne doit être accordé explicitement aux groupes pro-vie ou pro-choix. Je suis pleinement d'accord avec vous, cette question est très personnelle et très importante. Elle fait l'objet d'un débat public intense dans d'autres forums. Bien que le comité voudra certainement étudier cette question, nous croyons qu'elle n'est pas appropriée dans le cadre du programme de promotion de la femme, et je crois comprendre que les responsables du programme partagent notre opinion.

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, madame Browes.

Nous passons maintenant à la représentante du Nouveau parti démocratique, et nous souhaitons la bienvenue à M^{me} McDonald. Comme l'échange a duré quelque huit minutes, vous aurez l'indulgence du président, madame McDonald.

[Texte]

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I know you can count.

I would like to ask the Minister something about the question of student aid, which I was pleased to see he has already begun to deal with. I was also pleased to see that he will be discussing the matter next week, and I hope that he will be able to give us some results from the meeting next week, without our having to wait for the forum now delayed until the fall. The Minister himself has noted the terrifically high debt load students are bearing these days. There is considerably urgency about this matter.

• 1715

I would be very distressed to think we would have to wait until the fall for a proper airing on the subject. I wonder if we could have some assurance we will see at least some kind of plan come out of this meeting next week.

Mr. Crombie: I have two points to make if I could, Mr. Chairman. On the *obiter dicta* that somehow the forum was delayed—I know my friend would want me to correct the impression—in order for it to be delayed, it has to be established and then changed which of course was not the case. The National Forum is the occupier of an enormous amount of consultation with all provinces—I actually mentioned this in the hon. member's absence so she would not know it—as well as members of the university community.

What was really important from all of those points of view—students, faculty, universities, colleges and provinces—was since there has never been one held in this country before, it was important for it to be done well and not rushed. If it can be done in June then it would be done in June. Or May. Or October. The date is not yet set.

With respect to the points raised by the hon. member regarding student aid, I can assure her the action I hope we can take with the federal government and the Ministers of Education will move according to its own need and is in no way going to be deferred or delayed as a consequence of the forum.

If I could add to this, I am not excluding this item from the agenda of the forum, but I can assure you no action will be delayed as a consequence.

Ms McDonald: Quite right, thank you; I am glad to hear it.

When I raised the question of aid with the Minister in the House on November 4, he said he would be glad to meet with me to discuss student aid. He did not have any time in November or December. My office was in touch weekly with his office. January is almost gone; he did not have any time then. I now have a letter from them saying: My goodness, his schedule is still very tight and he is sorry to say he will not be able to meet with you.

[Traduction]

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je sais que vous savez compter.

Ma question s'adresse au ministre et porte sur l'aide aux étudiants, et je suis heureuse de voir qu'il a déjà commencé à s'occuper de ce problème. Également, j'ai constaté avec plaisir qu'il discutera de cette question la semaine prochaine, et j'espère qu'il nous fera part des résultats de cette réunion sans que nous ayons à attendre le forum qui a été reporté à l'automne. Le ministre lui-même a constaté que la dette étudiante est terriblement élevée actuellement. Il s'agit d'un problème des plus urgents.

Je serais très peinée à l'idée que l'étude de cette question soit reportée à l'automne. Je me demande si l'on peut nous assurer que la réunion de la semaine prochaine aboutira au moins à un plan ou l'autre.

M. Crombie: J'ai deux remarques à faire, si vous me le permettez, monsieur le président. Tout d'abord, au sujet de l'observation secondaire à l'effet que le forum a été reporté—je sais que mon amie voudra corriger mon impression—pour qu'il soit reporté, il faut qu'une date ait d'abord été arrêtée et ensuite reculée, ce qui n'a pas été le cas. Le forum national nécessite un vaste travail de consultation avec toutes les provinces—je l'ai déjà mentionné en l'absence de l'honorable députée et je le répète au cas où elle ne le saurait pas—et avec le milieu universitaire.

Ce qui importe pour toutes les parties intéressées—les étudiants, le corps enseignant, les universités, les collèges et les provinces—c'est que cet exercice, nouveau en son genre car aucun forum du genre n'a encore été tenu au Canada, soit bien fait et nullement précipité. Si on peut le faire en juin, on le fera en juin. Ou en mai. Ou en octobre. La date n'est pas encore arrêtée.

Quant aux questions soulevées par l'honorable députée au sujet de l'aide aux étudiants, je puis l'assurer que les mesures que j'espère pouvoir prendre, dans le cadre d'un effort concerté du gouvernement fédéral et des ministres de l'Éducation, tiendront compte de l'urgence du dossier et ne seront en aucune façon reportées ou retardées à cause du forum.

J'aimerais ajouter que je n'exclus pas cette question de l'ordre du jour du forum, mais je puis vous assurer qu'aucune mesure ne sera retardée à cause du forum.

Mme McDonald: Très bien, je vous remercie. Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Lorsque, en Chambre, j'ai posé au ministre la question sur l'aide aux étudiants, le 4 novembre dernier, il a dit qu'il serait heureux de me rencontrer et de discuter de ce dossier. Il n'avait cependant pas le temps en novembre ou en décembre. Mon bureau a communiqué chaque semaine avec le sien. Le mois de janvier est presque passé et il n'a pas eu le temps en janvier. J'ai reçu une lettre de lui dans laquelle il dit que son ordre du jour est si rempli qu'il ne pourra pas me rencontrer et qu'il en est désolé.

[Text]

As a result of his undertaking given in the House of Commons—I daresay you did not dictate the letter, but you did sign it—I asked student organizations and students to tell me something about their problems. I have collected some valuable information I am sure the Minister would be concerned to see. I wonder if perhaps he could not rethink this refusal to meet and if I could not have a chance to discuss with him in a very concrete fashion these serious concerns.

Mr. Crombie: Absolutely. I might say, Mr. Chairman, it certainly has been my normal custom when I am in Ottawa or Toronto where I also carry out some work to meet with people on a fairly regular basis. I am usually in my office at 8 a.m. and I have what are known as “muffin meetings”. If you would like to come tomorrow morning at 8 a.m., I would be happy to meet with you. I have no idea why I would sign or you should receive such a letter.

Ms McDonald: Thank you. I accept.

Mr. David Crombie: You have to bring the muffins.

Ms McDonald: I will ask my contacts in another organization to give me a recipe.

In the annual report, it stated that approximately 1% of student loans are not paid back on account of death or permanent disability or because the debtor cannot be located. In short, there is an extremely low default rate.

I am wondering if possibly the default rate might be too low. We hear horror stories of collection agencies. I would like to ask the Minister how much money gets paid to collection agencies. Do we not possibly have a problem with a program which needs more money which is actually spending money on collection agencies which could be going into student loans.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I am sure it will come as no surprise to the hon. member, but I do not have the information at my fingertips—

Ms McDonald: I think it would be interesting—

Mr. Crombie: —but I can certainly get the information for the hon. member and provide it to her and the committee.

Ms McDonald: I have certainly heard cases of terrific hardship. I would like to refer to one. This is a student from British Columbia who had difficulties with the department in 1981. Joette Heuft took out a loan for \$5,962, continued to be a student on a full-time basis, has not taken out further loans and does not want further loans. However, this student made a mistake. She forgot to fill in a form notifying her bank she was still a full-time student. Because she forgot to fill in this one form, the bank reported her as a defaulter. Despite her subsequent letters to the Canada Student Loans Program, she is being charged \$2,000 in interest.

• 1720

Now, it seems to me this is a hefty fine for making a mistake that a young person, not terribly experienced in the ways of the

[Translation]

À la suite de son engagement donné à la Chambre des communes—il est probable que vous n'avez pas rédigé la lettre, mais vous l'avez signée—j'ai demandé à des étudiants et à des organisations étudiantes de me faire part de leurs problèmes. J'ai obtenu des informations valables qui pourraient sûrement intéresser le ministre. Je me demande s'il ne pourrait pas revenir sur sa décision de ne pas me rencontrer et si je pourrais avoir l'occasion de discuter avec lui de manière très concrète de ces graves problèmes.

M. Crombie: Mais bien sûr! Je dois préciser, monsieur le président, que j'ai l'habitude, lorsque je suis à Ottawa ou à Toronto, où je fais un peu de travail, de rencontrer les gens sur une base assez régulière. Je suis habituellement à mon bureau à 8 h et je tiens ce qu'on appelle des «réunions aux muffins». Si vous voulez venir demain à 8 h, il me fera plaisir de vous rencontrer. J'ignore totalement pourquoi j'aurais signé une telle lettre ou pourquoi vous en avez reçu une.

Mme McDonald: Merci. J'accepte.

M. David Crombie: Vous devez amener les muffins.

Mme McDonald: Je vais demander aux gens que je connais dans une autre organisation de me donner une recette.

Dans le rapport annuel, on indique qu'environ 1 p.100 des prêts aux étudiants ne sont pas remboursés pour cause de décès, d'incapacité permanente ou parce qu'on ne peut pas retracer l'emprunteur. Bref, le taux de prêts en souffrance est très faible.

Je me demande si ce taux n'est peut-être pas trop bas. Nous avons entendu les histoires horribles des agences de recouvrement. J'aimerais demander au ministre combien d'argent est récupéré par ces agences. N'avons-nous pas un problème avec un programme qui a besoin de fonds additionnels et qui dépense actuellement de l'argent en frais de recouvrement, argent qui pourrait être utilisé comme prêts aux étudiants?

M. Crombie: Monsieur le président, je suis certain que l'honorable députée ne sera pas surprise si je n'ai pas ces informations sous la main . . .

Mme McDonald: Je pense qu'il serait intéressant . . .

M. Crombie: . . . mais je peux certainement les obtenir pour l'honorable députée et les lui fournir, ainsi qu'au Comité.

Mme McDonald: J'ai entendu des cas de difficultés terribles. J'aimerais en citer un. Il s'agit d'une étudiante de Colombie-Britannique qui a eu des difficultés avec le ministère en 1981. Joette Heuft a emprunté 5 962 \$ afin de poursuivre ses études à plein temps, n'a pas contracté d'autres emprunts et ne désire pas faire d'autres emprunts. Toutefois, cette étudiante a commis une erreur. Elle a oublié de signer le formulaire avisant la banque qu'elle était toujours étudiante à plein temps. Parce qu'elle a oublié de remplir ce formulaire, la banque l'a signalée comme étant défaillante. Malgré ses lettres subséquentes au Programme canadien d'aide aux étudiants, on lui demande 2,000\$ en intérêts.

Cela me semble une pénalité plutôt lourde pour une faute commise par une jeune personne, qui est sûrement loin de

[Texte]

financial world, has made. I wonder why your department does not recognize that human errors can occur, especially with relatively inexperienced people, as many students are? Why can there not be a change in the system to overcome just such an outrageous and unfair way of treating a young person?

Mr. Crombie: First of all, if I could, Mr. Chairman, I would appreciate very much if the hon. member would provide me with the information she has, and I will certainly look at it in particular.

Second, with respect to the general point it raises—and that is the collections and the severity of the penalties—I think I have already tried to deal with that. That is a problem with the program, and that is why we are carrying out the study with the provinces.

Ms McDonald: Another very specific problem with regard to the Canada Student Loans Program is that the living allowance has not been changed since 1984-85, and there has been some inflation since that period, of course. I wonder if you would not consider increasing the living allowance on an annual basis so it would more realistically reflect needs students have to meet.

Mr. Crombie: I would think that and other suggestions I have received from other hon. members would form part of the review. That is the purpose of the review.

Ms McDonald: So this is—

Mr. Crombie: Sure. If the hon. member will provide that with the information on the specific matter she raised, Mr. Chairman, first of all I would look into the specific cases, of which she raised two. Second, with respect to the general point raised, that should be with the review.

Ms McDonald: Okay. Thank you. Mr. Chairman, I will bring some other cases and information tomorrow morning. I appreciate the opportunity to follow up on these particulars.

Mr. Crombie: Not at all.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. We now have three questioners who are very eager to ask questions of the Minister—Mr. Jepson, Mr. Gagnon and Mr. Fraleigh. We also have another five minutes remaining for the Official Opposition, and we have another indication from Ms Mitchell.

Mr. Rompkey, would you agree to let our colleague, Mr. Jepson, go first? Then we will get to you for the five minutes.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: If I may, I would like to defer to Mr. Fraleigh, who has to leave to speak in the House. Then I will be happy to take my turn after Mr. Rompkey.

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that.

[Traduction]

maîtriser toutes les arcanes du monde financier. Je me demande pourquoi votre ministère ne reconnaît pas que des erreurs humaines peuvent se produire, notamment dans le cas des jeunes personnes qui ont peu d'expérience, comme c'est le cas des étudiants? Pourquoi ne peut-on pas modifier le système afin que ne se reproduise plus ce traitement injuste et choquant d'une jeune personne?

M. Crombie: Tout d'abord, si je peux me permettre, monsieur le président, je serais reconnaissant à l'honorable députée de me transmettre les informations sur ce cas, et j'y porterai une attention particulière.

Ensuite, en ce qui concerne la question générale qui vient d'être soulevée—c'est-à-dire le recouvrement et la sévérité des pénalités—, je crois que j'ai déjà tenté de régler cette question. C'est l'un des problèmes du programme, et c'est pourquoi nous réalisons l'étude avec les provinces.

Mme McDonald: Un autre problème propre au Programme canadien d'aide aux étudiants est que l'allocation de subsistance n'a pas changé depuis 1984-1985, et qu'il y a évidemment eu un peu d'inflation depuis ce temps. Je me demande si vous ne pourriez pas envisager d'augmenter annuellement l'allocation de subsistance afin que celle-ci corresponde de façon plus réaliste aux besoins des étudiants.

M. Crombie: J'imagine que cette suggestion et les autres que j'ai reçues des honorables députés seront étudiées lors de la révision. C'est le but de la révision.

Mme McDonald: Ainsi, cela...

M. Crombie: Bien sûr. Si la députée veut bien me donner les informations au sujet du cas qu'elle a mentionné, monsieur le président, j'étudierai d'abord le premier des deux cas précis qu'elle a mentionnés. Ensuite, les autres points généraux devront être étudiés lors de la révision.

Mme McDonald: D'accord. Merci. Monsieur le président, j'apporterai d'autres cas et d'autres informations demain matin. Je vous remercie de l'occasion que vous me donnez de suivre ces cas particuliers.

M. Crombie: De rien.

Le président: Merci, madame McDonald. Il y a maintenant trois députés qui sont impatients de questionner le ministre—MM. Jepson, Gagnon et Fraleigh. L'opposition officielle a encore cinq minutes à sa disposition, et M^{me} Mitchell indique qu'elle aimerait intervenir de nouveau.

Monsieur Rompkey, êtes-vous d'accord pour que nous laissions d'abord la parole à notre collègue, M. Jepson? Ensuite, nous vous laisserons la parole pour cinq minutes.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Puis-je laisser mon tour à M. Fraleigh, qui doit partir bientôt, car il désire s'adresser à la Chambre? Ensuite, il me fera plaisir de prendre la parole après M. Rompkey.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant.

[Text]

Mr. Minister, I understood that this meeting was to concern itself with a review process of the criteria used by your department and to review the objectives. I hope I do not come with any particular bias to the question; I am trying to reflect the views of what I consider to be a large segment of the women population of my riding.

When the royal commission heard their evidence... I happen to agree with all the things they say, but the bottom line says:

The Royal Commission had recommended that the government support women's voluntary organizations working in areas of special concern to women.

Mr. Chairman, through you to the Minister, I have a great deal of concern on the broad aspect of the leanings of the groups being funded under the program. It says the "special concern to women", and women and men have a lot of problems that are common. We have environmental problems; we have all kinds of problems that are common to both women and men. My interpretation of the objectives of the Women's Program was that it was to concern itself with those issues that are special to women.

• 1725

I perceive that some groups that are receiving funding under the Women's Program are not doing that. They are branching out into the whole broad field of what the concerns of society are, rather than those special concerns as outlined in the recommendations by the royal commission.

I wonder if you would care to enlarge on how you perceive the kinds of programs that should be funded by the Women's Program of the Secretary of State?

Mr. Crombie: First of all, about the royal commission's phrasing of "matters of special concern to women", as I think is the phrase we use, and whether or not there has been a broadening out, I suppose there is a difference between what we see in the process of life, which is integrated, and government programs, which are segregated. We have programs for young people; we have programs for women; we have programs for families; we have programs for disabled people. It has been the nature of government over the last number of years to focus particular programs on particular groups of people. It is always reasonably easy to say no one walks around as, for example, a disabled person, and that somehow means, totally, everything about that person is disabled, so with that label you treat them... in fact, the whole disabled movement now is to try to get around that.

The National Council of Women have as their objectives... if I remember, when we talked about it this morning... since 1893, they have been in business, and they deal with matters affecting the status of women, community, society, and the state, or words of that order. Clearly, you cannot talk about women in any broad sense without getting into other aspects of

[Translation]

Monsieur le ministre, j'ai cru comprendre que cette réunion devait porter sur un mécanisme de révision des critères et objectifs utilisés par votre ministère. J'espère que je ne fais preuve d'aucun préjugé dans ce dossier; je tente seulement de refléter les opinions de ce que je crois être une partie importante des femmes de mon comté.

Lorsque la Commission royale d'enquête a entendu leur témoignage... Je suis d'accord avec tout ce qu'elles ont dit, mais la dernière phrase se lit comme suit:

La Commission royale a recommandé que le gouvernement appuie les organisations féminines bénévoles qui travaillent dans des secteurs d'intérêt pour les femmes.

Monsieur le président, j'aimerais dire au ministre que j'éprouve beaucoup de difficulté avec les tendances générales des groupes financés dans le cadre du programme. La phrase dit «des secteurs d'intérêt pour les femmes», et les femmes et les hommes ont beaucoup de problèmes en commun. Nous avons des problèmes avec l'environnement; nous avons une foule de problèmes qui sont communs aux hommes et aux femmes. Selon mon interprétation du Programme de promotion de la femme, celui-ci devait se préoccuper des questions qui revêtent un intérêt particulier pour les femmes.

Il me semble que certains groupes qui reçoivent des subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme ne font pas cela. Ils se préoccupent de tous les problèmes de la société, au lieu des problèmes particuliers dont les grandes lignes sont exposées dans les recommandations de la Commission royale.

Je me demande si vous pourriez nous entretenir des types de programmes qui, selon vous, devraient être financés par le Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État?

M. Crombie: En premier lieu, au sujet de l'expression de la Commission royale «les questions d'intérêt pour les femmes», c'est je crois l'expression que nous utilisons, et qu'il y ait eu élargissement ou non, je crois qu'il y a une différence entre les réalités de la vie, laquelle est intégrée, et les programmes gouvernementaux, lesquels sont isolés. Nous avons des programmes pour les jeunes gens; nous avons des programmes pour les personnes handicapées. Au cours des dernières années, le gouvernement a eu tendance à créer des programmes qui s'adressent à des groupes précis de citoyens. Par exemple, dans le cas d'une personne handicapée, on est facilement porté à croire qu'elle n'est que cela, une personne handicapée, et l'on oublie les autres aspects de cette personne; ainsi, avec cette étiquette qu'on accole aux personnes handicapées... en fait le Mouvement des handicapés tente actuellement de se défaire de cette étiquette.

Le Conseil national des femmes a comme objectifs... si je m'en souviens, nous en avons parlé ce matin... ce groupe existe depuis 1893, et il s'occupe des questions qui touchent la condition féminine, la collectivité, la société et l'État, dans cet ordre. Vous ne pouvez évidemment pas parler des femmes sans

[Texte]

the role of women, as in the home or as workers or as whatever else.

So people live in a variety of categories, if you like. The government's job... sometimes it makes it complicated by simply slicing them up for a particular program. That is why the reviews. It is necessary to review it from time to time, because sometimes we want to integrate some programs. My own view would be, for example, that it serves no good purpose to separate immigrant women from women. It serves no good purpose to separate disabled women from women. There are some programs where it might be valuable simply to zero in on a very narrow and specific thing. But we should never think that is a definition of their life's reality. It is a particular program.

Now, as to whether or not we should change the criteria for the Women's Program, change the objectives of the Women's Program, I am not going to presume on the committee's judgment. I will have to make a judgment, but I would like to have the benefit of the committee's wisdom first.

Mr. Fraleigh: Let me be a little more direct. Is it your feeling that when the royal commission brought in its findings and its recommendations, it perceived that the Secretary of State, through the Women's Program, would fund programs... as long as they were brought forward by women's groups, no matter what the subject was, it would fund them?

Mr. Crombie: I clearly do not know what was in their mind. I think probably the royal commission was giving voice to the need for society to harken to the particular needs of women as they relate to their equality of opportunity to participate in society.

Mr. Fraleigh: Right on.

Mr. Crombie: I think that was probably what they had in mind; and that is why the Women's Program was primarily concerned with those things that dealt with opportunity for women to participate, to have equal access in the workplace, and so on and so forth. I think that was their particular concern at that time. It was not particularly their concern that they should be concerned with the relationship of women to children or women to family. It did not mean they excluded it, but that was not their particular concern, because at that time, if you recall the 1940s and the 1950s—certainly not the 1940s so much, but the 1950s and 1960s—the opportunities for women in employment were limited to teaching, nursing, secretarial. That is how they were siphoned out in high school, if you recall. What they were doing here was trying to say, that is not appropriate; that is not how we should see women in our society; they are not limited and ought not to be limited. I think they may have had other purposes, but that was the major focus, and properly so, of what the royal commission was dealing with.

[Traduction]

tenir compte de leurs autres rôles, que ce soit au foyer, au travail ou ailleurs.

Ainsi, les personnes vivent dans différentes catégories, si l'on peut dire. La tâche du gouvernement... consiste parfois à rendre les choses compliquées en les regroupant dans un même programme. C'est pourquoi les révisions existent. Il est nécessaire de réviser de temps à autre les programmes, car nous devons parfois intégrer certains d'entre eux. Par exemple, je crois qu'il ne servirait à rien de séparer les femmes immigrantes du reste des autres femmes. Dans certains programmes, il y a lieu de viser une clientèle très précise et très spécifique. Mais nous ne devons jamais croire que c'est la définition de leur réalité. Ce sont des programmes particuliers.

Quant à l'opportunité de modifier ou non les critères et les objectifs du Programme de promotion de la femme, je ne vais pas présumer du jugement du Comité. J'aurai à me forger une opinion, mais je désire profiter d'abord de la sagesse du Comité.

M. Fraleigh: Permettez-moi d'être un peu plus direct. Lorsque la Commission royale a présenté ses conclusions et ses recommandations, pensez-vous qu'elle croyait que le Secrétariat d'État financerait des programmes, par l'entremise du Programme de promotion de la femme... en autant qu'ils soient présentés par des groupes féminins, peu importe leur objet, et que ces programmes obtiendraient des fonds?

M. Crombie: J'ignore évidemment ce que les commissaires avaient en tête. Il est probable que la Commission royale voulait ouvrir la voie afin que la société prête l'oreille aux besoins particuliers de la société, en ce qui concerne l'égalité des femmes et leurs chances de participer à la société.

M. Fraleigh: Exactement.

M. Crombie: Je crois que c'est probablement ce que les commissaires avaient à l'esprit; c'est pourquoi le Programme de promotion de la femme s'est préoccupé avant tout des questions qui ont trait aux possibilités de participation des femmes, à l'égalité d'accès au marché du travail, et ainsi de suite. Je crois que tels étaient leurs objectifs. Ils ne se sont pas inquiétés de savoir s'ils devaient s'occuper des liens entre les femmes et les enfants ou entre les femmes et la famille. Cela ne signifie pas qu'ils excluaient ces questions, mais elles n'étaient pas leur préoccupation première, car à cette époque, si vous vous rappelez les années 1940 et 1950—certainement pas autant les années 1940 que les années 1950 et 1960—les possibilités d'emploi des femmes étaient limitées aux tâches d'enseignante, d'infirmière ou de secrétaire. C'est la formation qu'on leur donnait à l'école secondaire, si vous vous en souvenez. En d'autres mots, ils ont tenté de dire: ce n'est pas de cette façon que nous devons envisager la place des femmes dans notre société; elles ne sont pas limitées ou ne devraient pas l'être. Je crois qu'ils ont pu avoir d'autres objectifs, mais tel était l'objectif principal de la Commission royale.

The Chairman: Thank you, Mr. Fraleigh. Mr. Rompkey.

Le président: Merci, monsieur Fraleigh. Monsieur Rompkey.

[Text]

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to follow on, if I may, the line of questioning opened up by Ms McDonald, and it is relevant, really. I wanted to talk about more than simply the Canada Student Loans Program. But I want to point out that indeed, when there are cutbacks in educational financing, women in this country suffer most. Seventy percent of the part-time students in this country are women, and it is well known that when there are cutbacks at post-secondary institutions the part-time programs are among the first to go.

The the government has limited the increase in EPF. This has had an effect on post-secondary institutions. It has meant increased fees, cuts in services—not this year; we should be fair; this has been going on over a period of years, but it certainly has not helped—lower-paid professors, less research, deteriorating facilities.

What I want to ask the Minister is—and I congratulate the government, by the way, on setting up and calling for a National Forum—will established-program financing be on the agenda, and will the Canadian Federation of Students, as the voice of students in the country, have an integral and fundamental role to play in establishing that agenda? And will EPF be on the agenda?

Mr. Crombie: Well, just a couple of points. First of all, with respect to the limiting of increases over a number years now, I guess that has happened in almost every jurisdiction I can think of now; I cannot think of a jurisdiction where that has not occurred in Canada. In all provinces, I think that is probably true.

Mr. Rompkey: Except Quebec, probably. Quebec, I think—

Mr. Crombie: In fees they have not, but in terms of their contribution I am not sure. At any rate, the reason I mention it is that it may or may not reflect what I consider to be a bit of a concern that we do not invest as much importance in education as we ought to.

But I think I also have to say that the question of EPF is the responsibility of the Minister of Finance, and therefore it is not appropriate for me to make any comment, nor would I. Insofar as it relates to the agenda of the National Forum, I will not be setting the agenda of the National Forum. No one has asked me any questions about it, so I did not get a chance to explain it. But I am hoping that what we will be able to do is establish an organizing body which is neither the federal government or the provincial government, but an organizing body made up of important Canadian folks who would set the agenda, determine the place and the time and so on.

So I will offer my thoughts to it, but I hope to establish with the Ministers of Education a body which will be independent of either the federal government or the provincial governments.

[Translation]

M. Rompkey: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poursuivre dans la même veine que M^{me} McDonald, et je crois que c'est vraiment pertinent. Je voulais parler de façon plus approfondie du Programme canadien d'aide aux étudiants. Mais en fait, je veux souligner que lorsqu'il y a des coupures dans les sommes allouées à l'éducation, ce sont les femmes canadiennes qui souffrent le plus. Soixante-dix p. 100 des étudiants à temps partiel au Canada sont des femmes, et il est bien connu que lorsqu'il y a des coupures dans les institutions postsecondaires, ce sont les programmes à temps partiel qui écotent en premier.

Le gouvernement a limité l'augmentation du FPE, ce qui a eu des effets sur les institutions postsecondaires. Cette limitation s'est traduite par une augmentation des frais de scolarité, des coupures dans les services—pas cette année; il faut être équitable; cette situation perdure depuis un certain nombre d'années, mais elle n'a sûrement pas aidé—qu'on songe aux enseignants mal rémunérés, à la diminution de la recherche, à la détérioration des installations.

Ce que je veux demander au ministre—et j'en profite pour féliciter le gouvernement d'avoir convoqué un forum national—c'est si, à l'occasion du forum, le financement des programmes établis sera à l'ordre du jour et si la Fédération canadienne des étudiants, la voix des étudiants au Canada, aura un rôle intégral et fondamental à jouer dans l'établissement de l'ordre du jour? Et le FPE sera-t-il à l'ordre du jour?

M. Crombie: Eh bien, j'aimerais faire deux observations. En premier lieu, en ce qui concerne la limitation des augmentations depuis un certain nombre d'années maintenant, je suppose que cela s'est produit à tous les paliers de gouvernement auxquels je peux penser; en fait, je ne connais aucun palier de gouvernement qui n'a pas vécu cette situation au Canada. Je crois que c'est le cas dans toutes les provinces.

M. Rompkey: Sauf au Québec, probablement. Le Québec, je crois...

M. Crombie: Ils n'ont pas augmenté les frais de scolarité, mais je ne suis pas certain pour ce qui est des contributions. De toute façon, je fais cette observation parce que cela peut refléter ou non le fait que l'on semble dire que nous n'accordons pas toute l'importance voulue à l'éducation.

Mais je me dois d'ajouter que la question du FPE est la responsabilité du ministère des Finances, et il ne serait donc pas pertinent de ma part de faire des observations à ce sujet, et je ne le ferais pas. En ce qui concerne l'ordre du jour du forum national, je ne siégerai pas au comité chargé de l'établir. Personne ne m'a posé de questions à ce sujet, et je n'ai pas eu l'occasion de l'expliquer. Mais j'espère que nous pourrions mettre sur pied un comité organisateur qui ne sera ni fédéral, ni provincial, mais un comité organisateur composé de Canadiens et de Canadiennes éminents, qui établiront l'ordre du jour, fixeront l'endroit, la date, etc.

Je leur ferai part de mes avis, mais j'espère établir avec les ministres de l'Éducation un organisme qui soit indépendant du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux.

[Texte]

Should the students play a role in that? In my view they should, in terms of the general organization of it. Indeed, I have met with the Canadian Federation of Students and offered that view.

Mr. Rompkey: I am very pleased to hear, Mr. Chairman, that the Minister is going about the forum in that way. I would simply make the point, though, that one difficulty the education community has in terms of dialogue is who in the Government of Canada they talk to. That is not a new problem, either, but it is a problem.

While EPF is under the purview of the Minister of Finance, nevertheless there is a problem there that I think has to be... I do not think EPF can be divorced from the approach we are going to take to dealing with the problems of post-secondary education. So I want to make that point to the Minister.

• 1735

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I agree with the hon. member. What I am hoping will not happen to the forum is that it becomes again simply another discussion about EPF. Because the hope of the national forum is to be able to lift us out of the space we have been in, that somehow education is simply a matter of federal-provincial financial relations, with no sense of a perspective of the importance of post-secondary school education to this country in the 19th, 20th, and 21st centuries. The difficulty has been that we have not taken a step. We have not pushed the little horizon and simply assumed that education is only about money; it is also about purpose, and that is what the forum is about.

Having said that, I know that people will say what about the money. I agree with that. All I am hoping it is going to do is not drown the forum.

Mr. Rompkey: Right, I agree with the Minister on that, Mr. Speaker. But the automobile without the gas in the tank will not get us very far. As I hear the community in the country, I understand that certainly the financing of education is of prime concern.

I want to ask the Minister a brief question on that topic of financing. I want to say again that I agree with him that we should not be confined to that, but I think it is pretty fundamental. What is his position on the Johnson report? Is he generally in agreement with the recommendations of Mr. Johnson, and will he be raising that in his discussions with the provincial Ministers? Does he think that is an equitable approach to resolving the funding issue in post-secondary education?

Mr. Crombie: I had a good opportunity to read the Johnson report. As the hon. member may know, that report was rejected by I think all provincial governments, but certainly

[Traduction]

Les étudiants devraient-ils jouer un rôle dans ce processus? Selon moi, ils devraient participer à l'organisation générale du forum. D'ailleurs, j'ai rencontré la Fédération canadienne des étudiants, et c'est ce que j'ai dit à ses représentants.

M. Rompkey: Je suis très heureux d'entendre, monsieur le président, que le ministre envisage le forum dans cette optique. Toutefois, je désire seulement signaler que l'une des difficultés auxquelles les intervenants du milieu de l'éducation sont confrontés est de savoir à qui s'adresser dans le gouvernement du Canada. Ce n'est pas un nouveau problème, mais c'est un problème.

Bien que le FPE relève du ministère des Finances, il y a néanmoins un problème qui, à mon avis, devrait être... Je ne crois pas que la question du FPE devrait être exclue du mécanisme de consultation que nous allons mettre en place pour étudier les problèmes de l'éducation postsecondaire. C'est ce que je voulais signaler au ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, je suis d'accord avec l'honorable député. J'espère que le forum ne deviendra tout simplement pas une autre discussion sur le FPE. Car, en définitive, nous espérons que le forum national sera capable de nous donner une vision plus large que ce que nous avons actuellement, à savoir que l'éducation se résume à une simple question de relations fédérales-provinciales qui ne tient nullement compte de l'importance qu'a eue l'éducation postsecondaire pour notre pays au XIXe siècle, qu'elle a au XXe siècle et qu'elle aura au XXIe siècle. La difficulté provient de ce que nous n'avons pas pris une seule mesure. Nous n'avons pas élargi le petit horizon étroit qui veut que l'éducation soit simplement une question d'argent, et c'est ce que le forum vise à changer.

Mais après avoir dit cela, il y en a qui me diront que la question de l'argent est malgré tout importante. Je suis d'accord. Tout ce que je souhaite, c'est que le forum ne soit pas noyé dans un débat sur la seule question de l'argent.

M. Rompkey: Bien, je suis d'accord avec le ministre sur ce point, monsieur le président. Mais une automobile sans essence ne va pas très loin. Je constate, en prenant le pouls de la population, que le financement de l'éducation est un sujet primordial.

Je veux poser une brève question au ministre au sujet du financement. Je le répète, je suis d'accord, l'éducation ne devrait pas être confinée à une question d'argent, mais je crois que c'est un élément fondamental. Quelle est sa position sur le rapport Johnson? De façon générale, appuie-t-il les recommandations de M. Johnson et en parlera-t-il au cours de ses discussions avec les ministres provinciaux de l'Éducation? Pense-t-il qu'elles constituent une approche équitable pour régler la question du financement de l'éducation postsecondaire?

M. Crombie: J'ai eu l'occasion de lire le rapport Johnson. Comme l'honorable député le sait, le rapport a été rejeté par tous les gouvernements provinciaux, je crois, en tout cas par le

[Text]

the council. Was it by all? That was rejected by all the provincial governments.

Mr. Rompkey: Yes.

Mr. Crombie: So it seemed to me, simply from the point of view of trying to blow life into a dream, that it was kind of inappropriate for me now to deal with the Johnson report. So I have placed it on the shelf in my office. It may well be that the forum will deal with subject-matter that was dealt with by the Johnson report, but in no way does this have to do with the Johnson report.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Rompkey.

Before we go to Mr. Jepson, Madam Bourgault has asked for one last question from her previous allotted time, which she did not use up entirely. So one very brief question, Madam Bourgault.

Mme Bourgault: Monsieur le ministre, dans le cadre du programme des autochtones, est-il possible d'exiger que les femmes qui ont des problèmes d'alcool dans les réserves... Je fais allusion au centre de traitement pour les drogués et alcooliques à Oka. On sait que les femmes autochtones vivent dans un milieu très traditionnel. Dans le cadre du programme, pourrait-on exiger qu'on réserve des places pour les femmes dans ce centre de traitement?

M. Crombie: Le programme du Secrétariat d'État n'est pas un programme de livraison de services. Cela relève du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Je comprends la question de l'honorable députée, mais le programme NNADAP n'est pas la responsabilité du Secrétariat d'État. Vous connaissez le programme NNADAP?

Nobody knows. Well, let me tell you...

Mrs. Bourgault: You are doing fine, Mr. Minister, with your French.

M. Crombie: C'est un programme du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour les autochtones. Doit-on retenir des places pour un certain nombre de femmes autochtones? C'est une question de philosophie et aussi une question pratique, une question de financement. Cela relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mrs. Bourgault: Thank you. You are doing fine with your French.

M. Crombie: Merci, madame. Vous êtes très aimable.

• 1740

The Chairman: Thank you, Madam Bourgault. We go to Mr. Jepson now, followed by Ms Mitchell. If colleagues agree, I propose we wrap this up by 6 p.m., because many of us have appointments at that time. On a five-minute basis, it should give all our colleagues a chance to question the Minister. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Minister. I too would like to commend you on your openness and willing-

[Translation]

Conseil. A-t-il été rejeté par tous? Il a été rejeté par tous les gouvernements provinciaux.

M. Rompkey: Oui.

M. Crombie: Comme je ne tiens pas à créer d'illusions, il ne m'apparaît pas opportun de commenter le rapport Johnson. Je l'ai donc placé sur une étagère, dans mon bureau. Il se peut que le forum se penche sur les questions étudiées dans le rapport Johnson, mais il n'a absolument rien à voir avec le rapport Johnson.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Rompkey.

Avant de passer à M. Jepson, M^{me} Bourgault a demandé d'utiliser le temps qu'il lui restait, et qu'elle n'a pas utilisé entièrement, pour poser une dernière question. Une question très brève, madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: Mr. Minister, with respect to the native program, is it possible to demand that women who have alcohol problems with in the reserves... I am alluding to the treatment center for people having drug and alcohol problems, in Oka. It is known that native women live in a very traditional environment. Within the program is it possible to require that places be reserved for women in this rehabilitation center?

Mr. Crombie: The Secretary of State program is not a service delivery agency. This issue belongs to the domain of the Minister of National Health and Welfare...

I understand the question of the hon. member, but the NNADAP program is not the responsibility of the Secretary of State Department. Have you heard of the NNADAP program?

Personne ne le connaît? Bien, laissez-moi vous dire...

Mme Bourgault: Vous vous débrouillez bien en français, monsieur le ministre.

Mr. Crombie: It is a National Health and Welfare program for native people. Do we have to keep some places for women? It is a matter of philosophy and also of practical consideration, a matter of financing. This matter is the responsibility of the Department of National Health and Welfare.

Mme Bourgault: Merci. Vous vous débrouillez bien en français.

Mr. Crombie: Thank you, Madam. You are very kind.

Le président: Merci, M^{me} Bourgault. Nous passons maintenant à M. Jepson, et ensuite à M^{me} Mitchell. Si les membres sont d'accord, je propose de clore la séance à 18 heures, car bon nombre d'entre nous ont des rendez-vous à cette heure. À cinq minutes chacun, tous nos collègues auront l'occasion de questionner le ministre. M. Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président et monsieur le ministre. Moi aussi, je désire vous féliciter pour votre ouver-

[Texte]

ness to meet with all parties on this very important issue of funding women's groups.

I would like to speak about two things. Firstly, in my layman's observations, I see some problems with the accountability factor in terms of funding women's groups. As you know, the National Action Committee on the Status of Women received funding from your department. They recently had a conference in London. Mr. Minister, as you are aware, there has been a much-heated debate between their group and REAL Women of Canada. I think it is unfortunate because I do not believe women's interests are best being served by these groups getting into confrontation. I think they are defeating their own purposes.

I am given to understand that at this particular meeting a good portion of the time was taken up knocking the other group, REAL Women of Canada, and trying to decide a strategy which would prevent them from receiving funding. They were sort of mocking them, suggesting perhaps one of the REAL Women's projects would be how to take the lumps out of gravy.

I do not see wise stewardship of our funds when these groups are using their funds to lobby against other groups, to see they do not get funding if they do not share a particular view on women's issues. Do you feel this is proper?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, perhaps I could quote from a letter I sent to Ms Landolt of REAL Women of Canada. It is on the point the hon. member raises:

May I conclude by saying to you on a personal note that there is much to be done by all of us in the next few years. If we are to be successful, I know all of us—governments, organizations and people—will have to follow a course that fairly respects the reality of diverse views and at the same time furthers the objectives of strengthening the position of women in our society, be it in the home, at work or elsewhere.

Clearly, there is much to be done and there is no benefit to fighting between groups. On the other hand, from time to time there may be issues of importance where views differ. In other words, there is always a fine line, but it is the fine line at which we always organize public debate. It is a silly debate if it is *ad hominem* or *ad womanum*. Debates which simply try and knock someone off the board are not usually fruitful. There can be differences of opinion which need to be raised and we should be broad enough to accept those diverse views.

Mr. Jepson: Do you not feel they are getting funding particularly to promote their views for—

Mr. Crombie: Of course.

Mr. Jepson: —the best interests of women. They are not getting that funding to lobby against the ... It really is not part of their mandate to knock another group. In the spirit of democracy, to receive funding—

[Traduction]

tute et votre volonté de rencontrer toutes les parties au sujet de cette question capitale du financement des groupes féminins.

J'aimerais parler de deux choses. En premier lieu, il semble, au profane que je suis, que la notion de responsabilité dans le financement des groupes féminins peut présenter des problèmes. Comme vous le savez, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme reçoit des fonds de votre ministère. Il a récemment tenu une conférence à London. Monsieur le ministre, vous n'êtes pas sans ignorer qu'il y a eu un débat très passionné entre ce groupe et les *REAL Women of Canada*. Cette situation est malheureuse, car je ne crois pas que les intérêts des femmes soient bien servis par de tels conflits entre organisations féminines. Je crois qu'elles contribuent à leur propre défaite.

Je crois comprendre qu'à cette réunion, on a passé une bonne partie du temps à démolir l'autre groupe, les *REAL Women of Canada*, et l'on a tenté d'élaborer une stratégie afin de l'empêcher de recevoir des fonds. Les femmes du Comité se sont en quelque sorte moquées de celles des *REAL Women*, et elles ont laissé entendre que peut-être l'un des projets de ce groupe serait d'apprendre à retirer les grumeaux de la sauce.

Selon moi, il y a mauvais emploi des fonds publics lorsque des groupes utilisent ces mêmes fonds pour démolir d'autres groupes, pour s'assurer que ceux-ci n'obtiennent pas de fonds si les premiers ne sont pas d'accord avec les opinions des seconds. Croyez-vous que cela soit convenable?

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais citer un extrait d'une lettre que j'ai envoyée à M^{me} Landolt, du groupe *REAL Women of Canada*. C'est au sujet du point que vient de soulever l'honorable député.

J'aimerais terminer sur une note personnelle en vous disant que nous avons tous beaucoup de besogne à abattre au cours des prochaines années. Pour réussir dans notre tâche, je sais que nous tous—gouvernements, organisations et individus—devons suivre un parcours qui respecte équitablement la réalité des opinions contraires, tout en favorisant l'amélioration de la condition féminine, que ce soit à la maison, au travail ou ailleurs.

Il est évident qu'il y a beaucoup à faire et qu'il ne sert à rien de s'entre-déchirer. D'autre part, les groupes peuvent différer d'opinion sur des questions importantes. En d'autres mots, il y a toujours une ligne de démarcation très fine, mais c'est sur cette ligne qu'a toujours lieu le débat public, débat qui est vidé de tout sens s'il est fondé sur des arguments *ad hominem* ou *ad feminem*. Les débats dans lesquels on tente avant tout de faire plier les genoux à l'autre sont habituellement infructueux. Les divergences d'opinion peuvent être étalées au grand jour, mais nous devons avoir l'esprit suffisamment large pour les accepter.

M. Jepson: Ne croyez-vous pas qu'elles obtiennent des fonds précisément pour défendre les ...

M. Crombie: Naturellement.

M. Jepson: ... meilleurs intérêts des femmes. Elles n'obtiennent pas ces fonds pour exercer des pressions contre ... cela ne fait pas partie de leur mandat que de taper

[Text]

Mr. Crombie: I agree. We do not fund, or ought not to fund, groups for that purpose.

Mr. Jepson: There are some groups, such as REAL Women of Canada, who feel government should not be funding lobby groups. I happen to agree with that particular point of view, unless they are specific projects geared towards women in disadvantaged circumstances. The group also feels if one women's group gets funding, then in the true spirit of democracy they should all be getting funding. How do you feel about that principle?

Mr. Crombie: I guess there are two points. One with respect to the groups knocking other groups on the question of how it is done. You are dealing with a difference of opinion rather than simply knocking someone else off the board.

• 1745

The National Council of Women took a point of view different from one of the groups we have been talking about, but it did so in a civilized, mannerly and respectful way, saying that they do not agree with this group because of these reasons, rather than a war of press releases. I think it can be and is done.

With respect to whether or not you are going to fund all groups, obviously the best thing to do is organize objectives and criteria upon which there is at least general agreement, and then have a program proceed on that basis. Therefore, you may not be funding everybody, but at least you are funding those groups to which there is a general agreement and which fall within a certain set of objectives and criteria. The criteria of the past 15 years needs revision in the Women's Program as a consequence of changing times and views. What we hope to do is create objectives and criteria which will fit in the 1990s and the 21st century.

There are people, like the hon. member himself, who do not believe we should have any advocacy funding. I think that is his view, and there are some people who feel that way. I disagree with that view, but I think that there is a middle ground which says we should have advocacy funding, and if we are going to have it, then it should be on the basis of objectives and criteria that are arrived at through public debate.

Mr. Jepson: The accountability factor is a very important one. I think that there are many groups that are taking advantage of the situation. They have found the combination to the safe, if you will, and they know how to fit the criteria in the box. They get funding, but it is really just a smoke screen for other issues. I think that it is really imperative that you, as a Minister, and your secretariat, have more of an accountability, more of a monitoring system to make sure that those funds being solicited for a specific purpose, will be used for that purpose.

[Translation]

sur les autres groupes. Dans une démocratie, recevoir des fonds pour . . .

M. Crombie: Je suis d'accord. Nous ne finançons pas et nous ne devrions pas financer des groupes pour de telles fins.

M. Jepson: Certains groupes, comme le *REAL Women of Canada*, croient que le gouvernement ne devrait pas financer les groupes d'intérêt. Je suis d'accord avec ce point de vue, à moins qu'il ne s'agisse de projets spécifiques destinés aux femmes aux prises avec des situations désavantageuses. Ce groupe estime également que si d'autres organisations féminines obtiennent des fonds, il devrait également recevoir des fonds, afin justement de respecter l'esprit démocratique. Que pensez-vous de ce principe?

M. Crombie: Deux observations s'imposent, je crois. En ce qui concerne les attaques d'un groupe contre d'autres groupes, il s'agit de différences d'opinions, plutôt que d'un groupe cherchant à sortir un autre groupe de la scène.

Le Conseil national des femmes a adopté un point de vue qui diffère de la position d'un des groupes dont nous avons parlé, mais il l'a fait de façon civilisée, courtoise et respectueuse; au lieu de s'engager dans une guerre de communiqués de presse, le Conseil s'est dit en désaccord avec ce groupe pour diverses raisons. Je crois que le débat peut être fait à ce niveau et, d'ailleurs, il l'est.

En ce qui concerne votre question au sujet du financement de tous les groupes, la meilleure approche est évidemment d'établir des objectifs et des critères sur lesquels il y a un consensus général, et ensuite de mettre sur pied un programme fondé sur ces critères et objectifs. Ainsi, vous n'accordez peut-être pas des fonds à tout le monde, mais au moins aux groupes qui répondent à un certain ensemble d'objectifs et de critères. Les critères des 15 dernières années doivent être revus dans le Programme de promotion de la femme, compte tenu de l'évolution des idées et de la réalité. Ce que nous espérons, c'est établir des critères et des objectifs qui correspondront aux réalités des années quatre-vingt-dix et du XXI^e siècle.

Certains, dont l'honorable député, estiment que nous ne devrions pas financer les groupes d'intérêt. C'est son opinion, qui est partagée par d'autres. Personnellement, je ne suis pas d'accord, mais je crois qu'il y a un juste milieu: nous pouvons financer les groupes d'intérêt, mais si nous le faisons, ce doit être dans le respect d'un ensemble d'objectifs et de critères ayant fait l'objet d'un débat public.

M. Jepson: La notion de responsabilité est primordiale. Je crois que de nombreux groupes profitent de la situation. Ils ont trouvé le numéro de la serrure du coffre-fort, si je puis m'exprimer ainsi, et ils savent comment répondre aux critères existants. Ils obtiennent des fonds, mais c'est un écran de fumée derrière lequel ils masquent d'autres activités. Je crois qu'il est crucial que vous, le ministre, et votre secrétariat, accordiez une importance accrue à la notion de responsabilité, à un système de contrôle qui s'assurera que les fonds demandés pour des fins précises sont utilisés à ces fins.

[Texte]

Mr. Crombie: I agree with the hon. member and I think the monitoring is important because people have to be constantly convinced that the programs that are publicly arrived at are legitimately enforced and continue to be legitimate. There is not sufficient monitoring, so there is no believe in the program, and to that extent we have not proceeded to achieve the objectives that the program itself is trying to establish.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mrs. Browes, on a point of order.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, in relation to Mr. Jepson's comment, I would just like to ask the Minister whether, in the time that he has been in the Ministry, groups have been funded that have not fit the criteria. It seems to me that this is what Mr. Jepson is trying to say. There are groups that have been funded that have not fit the criteria.

Mr. Crombie: Well, I do not know that he said that and I do not know that there are. I do not know of any, but I know that as soon as I say that, there will be four tomorrow.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Crombie: There are 6,000 of the little rascals in any one year, but none have been brought to my attention. Indeed, on two occasions, where there were not properly dealt with—one of them being the celebrated application from REAL Women of Canada—we have tried to put it back on track by outlining the way it is supposed to be dealt with according to the criteria and the objectives. But if groups received money when they should not have, none have been brought to my attention. There was one other than REAL Women of Canada, but I think that was appropriately dealt with.

Mrs. Browes: I think that is an important point.

The Chairman: I would like to go to Ms Mitchell now, Mr. Minister. Thank you.

• 1750

Ms Mitchell: I wanted to mention a couple principles that I feel quite strongly about, and which I would think the Minister does, too. His whole portfolio, as he said earlier, has to do with justice, and in many instances it has to do with equality issues. One of things that is tremendously important in the struggle women have to gain equality, which is an ongoing process, is they have to have a say in things that affect their lives. It is really critical.

It really concerns me that in this committee we are going to be sitting here passing judgment on criteria for programs that are going to affect women's lives without women being involved in the decision-making role. I really question whether it is fair that a committee of seven—and I think I am the only permanent member on the committee who happens to be a woman—that is dominated. . . . I think it is wonderful to have the men on the committee, but if we are going to have a program for real men, we will let the real men here develop it and I will step out. I just wonder if it really is fair that this group is going to have a major impact on what the hidden agenda is, or the open agenda, if you like. There is going to be

[Traduction]

M. Crombie: Je suis d'accord avec l'honorable député, et le contrôle est important, car je crois que l'on doit constamment rappeler aux gens que les programmes publics sont appliqués de manière légitime et continueront de l'être. Il n'y a pas assez de contrôle, et il n'y a donc pas de confiance dans le programme, et, à cet égard, nous avons failli aux objectifs que le programme lui-même tente d'établir.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M^{me} Browes désire faire une observation sur le déroulement de la discussion.

Mme Browes: Monsieur le président, pour faire suite aux observations de M. Jepson, j'aimerais demander au ministre si, depuis qu'il occupe le poste de secrétaire d'État, celui-ci a financé des groupes qui ne répondaient pas aux critères. Il me semble que c'est ce que M. Jepson tente de dire. Des groupes qui ne répondent pas aux critères ont reçu des fonds.

M. Crombie: Eh bien, j'ignore s'il a dit cela et si de tels groupes ont reçu des fonds. Je n'en connais aucun, mais je sais par contre que, si je dis cela, il y en aura quatre demain.

Des voix: Oh, oh!

M. Crombie: En une année, on en a dénombré quelque 6,000, mais aucun n'a été porté à mon attention. En fait, dans deux cas où le traitement des demandes n'avait pas été approprié—l'une d'entre elles étant la désormais célèbre demande des *REAL Women of Canada*—nous avons tenté de rétablir la situation en expliquant que les demandes sont traitées conformément aux critères et objectifs du programme. Mais je n'ai pas entendu parler de groupes qui auraient reçu des fonds auxquels ils n'étaient pas admissibles. Quant à l'autre demande, je crois que tout est rentré dans l'ordre.

Mme Browes: Je crois que c'est une question importante.

Le président: J'aimerais passer à M^{me} Mitchell maintenant, monsieur le ministre.

Mme Mitchell: Je désire vous faire part de deux principes auxquels je suis fermement attachée et auxquels le ministre est, je crois, lui aussi attaché. Il a dit précédemment que son ministère se préoccupe des questions d'équité et, dans de nombreux cas, d'égalité. Dans le combat que mènent les femmes pour obtenir l'égalité, et c'est une lutte continue, il est important qu'elles aient leur mot à dire sur ce qui touche leurs vies. C'est crucial.

Ce qui me préoccupe vraiment, c'est que notre Comité va juger les critères de programmes qui auront une incidence sur la vie des femmes, et ce, sans que celles-ci ne participent au processus décisionnel. Je me demande s'il est juste qu'un comité de sept personnes—et je crois que je suis le seul membre du Comité qui, fortuitement, est une femme—dominé par. . . . La présence des hommes au Comité est merveilleuse, mais si nous avions à élaborer un programme pour les vrais hommes, nous laisserions les vrais hommes du Comité s'occuper de cette question, et je céderais ma place. Je me demande s'il est vraiment juste que ce groupe ait un impact majeur sur l'ordre du jour caché, ou l'ordre du jour ouvert, si

[Text]

some change to the criteria. I feel very, very strongly that this process goes contrary to the whole struggle for equality that women have been going through.

Mr. Crombie: The only thing I can say, Mr. Chairman, is that is really in the hands of the chairman and the committee. I am not about to pass judgment on what the committee should or should not do. That really is in the hands of the committee.

As for myself, as responsible Minister, as I mentioned earlier, I am in a constant consultative situation with women's groups on that matter. As I say, I have met with native women's groups; I have met with disabled groups, etc., and I am continuing to do that. I also meet with women who are concerned primarily with the focused issue of equality for women. I am meeting with women's groups all the time, and I will faithfully report, if the committee wants, their views to the committee. But I would think the committee might want to take that under its own responsibility.

Ms Mitchell: It is not the same thing.

Mr. Crombie: And finally, let me say, if I could, Mr. Chairman, that there are some of us who do not believe you happened to be women, some of us believe it was planned.

Ms Mitchell: In response to that, or at least changing the subject, another thing that has occurred to me today is the question of employment equity, and I am wondering why you do not have some senior staff who are women sitting here today. Why do we not have parity, when the whole topic has been largely women's issues? No lack of respect to the—

Mr. Crombie: No, no. It is probably a coincidence with respect to those who are here today.

I might say, by the way, in terms of senior staff we have I think three positions empty, and that is one reason the . . . is a bit of a coincidence. I think you will find that the Secretary of State's department, and certainly my own ministerial office, is resplendent with intelligent and creative women.

Ms Mitchell: In senior positions?

Mr. Crombie: In senior positions.

Ms Mitchell: Good. Glad to hear it.

Mr. Crombie: Overwhelmingly so.

Ms Mitchell: There is not time to get into this other issue, but I just want to flag it. I know the Minister has been meeting with some representatives of the Chinese community, which I have been involved with for many years, about the question of Chinese head tax. I understand there have been some meetings. Perhaps I will talk to him again privately about that.

Mr. Crombie: Okay.

[Translation]

vous voulez. Certaines modifications seront apportées aux critères. Je crois fermement que cette façon de procéder va à l'encontre de la lutte que les femmes mènent pour l'égalité.

M. Crombie: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que cette question est entièrement entre les mains du président et du Comité. Je ne vais pas commencer à dire ce que le Comité doit ou ne doit pas faire. Cette question est totalement entre les mains du Comité.

En ce qui me concerne, à titre de ministre responsable, je consulte constamment les groupes féminins à ce sujet. Comme je l'ai dit, j'ai rencontré les groupes féminins autochtones, les groupes de personnes handicapées, etc., et je poursuis ces consultations. J'ai aussi rencontré des femmes qui s'intéressent avant tout à la question de l'égalité des femmes. Je rencontre constamment des groupes féminins et, si le Comité le désire, je lui rapporterai leurs vues et opinions. Mais je crois que le Comité préférera obtenir ces renseignements lui-même.

Mme Mitchell: Ce n'est pas la même chose.

M. Crombie: En dernier lieu, laissez-moi ajouter, si vous le permettez monsieur le président, que certains d'entre nous ne croient pas que votre présence ici n'est pas fortuite, certains d'entre nous croient que cela était prévu.

Mme Mitchell: En réponse à cela, ou à tout le moins pour changer de sujet, la question de l'égalité dans l'emploi m'est venue à l'esprit aujourd'hui, et je me demande pourquoi il n'y a pas de femmes parmi les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent aujourd'hui. Pourquoi n'avons-nous pas la parité, alors que nous avons principalement parlé de la question des femmes? Sans vouloir manquer de respect au . . .

M. Crombie: Non, non. C'est probablement une coïncidence, en ce qui concerne les gens qui m'accompagnent aujourd'hui.

D'ailleurs, je crois que trois postes de hauts fonctionnaires sont vacants, et c'est l'une des raisons pour lesquelles . . . il s'agit plutôt d'une coïncidence. Je crois que le Secrétariat d'État, et sûrement mon cabinet, resplendit de femmes créatives et intelligentes.

Mme Mitchell: À des postes haut placés?

M. Crombie: À des postes hauts placés.

Mme Mitchell: Bien, je suis heureuse de vous l'entendre dire.

M. Crombie: Et moi donc.

Mme Mitchell: Nous n'avons pas le temps d'aller à fond dans un autre dossier, mais je désire seulement le mentionner. Je sais que le ministre a rencontré des représentants de la communauté chinoise, avec laquelle j'ai eu des relations pendant de nombreuses années, au sujet de la question de la capitation chinoise. J'ai cru comprendre qu'il y avait eu quelques réunions. Peut-être pourrais-je vous en parler davantage en privé?

M. Crombie: D'accord.

[Texte]

Ms Mitchell: But I hope we will be able to get some all-party agreement on the resolution that can come forward to the House on the question of—

Mr. Crombie: There have been some meetings taking place.

Ms Mitchell: Yes, I understood that. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Gagnon, can you get your questions into two or three minutes, because I have one question myself, and we would like to get this wrapped up by around 6 p.m.

Mr. Gagnon: Mr. Chairman, I will work very rapidly. First off, I would like to read into the record some misinformation that came out of the NDP critic on what REAL Women stand for:

For its effort, REAL Women has been accused of being against equality for women, even though equality is part of its name. One of its objectives is to work for equal opportunity for women in education, employment, and retirement. Let me state that REAL Women is committed to and actively promotes legal, political, and social equality for women.

• 1755

Mr. Chairman, that is a quote out of *The Toronto Star*, Tuesday, October 29, 1985, signed by C. Gwaendolyn Landolt. So I hope that sort of sets the record as to what they stand for.

Mr. Minister, I am very concerned about the fairness of rejecting REAL Women. We have already had the situation of an 18 months lag on the application. We have already talked about it. We talked about them sending in under a different name and getting a fast response.

Let me quote from an editorial in the *Alberta Report* of January 19, 1987: "If lesbianism gets federal funding then why can't traditional motherhood?"

Mr. Minister, there is a terrible feeling of unfairness out there, and I think you have addressed it openly and on some other things. But it really opens up a bigger issue.

Mr. Chairman, I will be very rapid on this one. I will quote one other person:

One of the greatest dangers facing women today is the artificial polarization between women labelled feminist and those labelled homemakers. If we don't overcome this threat it will be our daughters and our granddaughters who will pay the price.

I am quoting from Iona Campagnola.

But unfortunately, Mr. Chairman, she starts off the sentence with:

Reactionary right wing factions are wiping out gains made by women. Women's rights are being undermined by groups such as REAL Women...

Which inflames it.

[Traduction]

Mme Mitchell: Mais j'espère que nous serons en mesure de conclure une entente entre toutes les parties sur la résolution qui peut être présentée à la Chambre au sujet de...

M. Crombie: Quelques réunions ont déjà eu lieu.

Mme Mitchell: Oui, je le savais. Merci.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Gagnon, pouvez-vous poser votre question en deux ou trois minutes, car j'ai moi-même une question et nous aimerions lever la séance pour 18 heures.

M. Gagnon: Monsieur le président, je serai très rapide. En premier lieu, j'aimerais corriger publiquement certains propos erronés du NPD au sujet de ce que sont vraiment les *Real Women*:

On a accusé le groupe *Real Women* de s'opposer à l'égalité des femmes, même si le mot égalité fait partie de son nom. Un des objectifs du groupe est de favoriser l'égalité des chances pour les femmes dans les domaines de l'éducation, de l'emploi et de la retraite... Laissez-moi vous dire que le groupe *Real Women* a comme but l'égalité légale, politique et sociale des femmes et qu'il y travaille activement.

Monsieur le président, cette citation est tirée du *The Toronto Star* du mardi 22 octobre 1985, et c'est signé C. Gwaendolyn Landolt. J'espère que les faits sont rétablis quant aux objectifs de ce groupe.

Monsieur le ministre, je suis très préoccupé du manque d'équité avec laquelle la demande des *REAL Women* a été traitée. Déjà, il y a eu les 18 mois d'attente. Nous en avons déjà parlé. Nous avons également parlé du fait qu'elles ont utilisé un faux nom et ont obtenu une réponse rapide.

Laissez-moi citer un extrait de l'éditorial publié dans le *The Alberta Report* du 19 janvier 1987: «Si les lesbiennes obtiennent des fonds du fédéral, pourquoi les groupes qui prônent la famille traditionnelle n'en auraient-ils pas?».

Monsieur le ministre, il y a là-bas un terrible sentiment d'injustice, et je crois que vous en avez parlé ouvertement, ainsi que d'autres sujets. Mais cet incident soulève une question beaucoup plus vaste.

Monsieur le président, je citerai rapidement une autre personne:

Un des plus grands dangers auxquels les femmes sont confrontées aujourd'hui est la polarisation artificielle des femmes dites féministes et des femmes dites traditionnelles, ou femmes au foyer. Si nous ne surmontons pas cette menace, ce seront nos filles et nos petites-filles qui paieront.

Et je cite Iona Campagnola.

Malheureusement, monsieur le président, elle débute par la phrase suivante:

Les factions de la droite réactionnaire sont en train de brader les gains réalisés par les femmes. Les droits des femmes sont minés par des groupes comme les *REAL Women*...

Une telle déclaration jette de l'huile sur le feu.

[Text]

It seems to me that if there were less fighting and more working against the biases and prejudice of this society, women would be much better off.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, to the hon. member. On the first matter dealing with fairness, there is no doubt about the importance of that and we have talked about that. By the way, I might say that on the often repeated business of the application of a lesbian group, when I read that I asked the under-secretary to find out if there had been such an application. He has been unable to find it and I would appreciate anybody who can give any information with respect to it.

With respect to the second point made by the hon. member, we did talk about that a moment ago. It is nice to hear that the committee agrees that we are far better off to have all of us pulling together with respect to the status of women than having them fight one another or having us fight one another.

Mr. Gagnon: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gagnon.

Mr. Minister, I am going to exercise my prerogative as chairman—chairperson, excuse me—and ask one final question as we are heading up to 6 p.m. It is the same question that I propose to ask all witnesses who appear before this committee in connection with the Women's Program.

I think it is fair to say that on this committee we all wish to look positively to the 1990s and beyond in terms of some of the fundamental issues that are affecting women in Canada. We also know that women's groups are demanding and we also know of the obvious scarce resources that government has. Women's groups are demanding money to fund their particular programs and to assist the overall women's movements.

Now, where would you place your priorities in terms of the criteria for funding women's groups? What would you hoist; what would you cut out to make these much needed funds available? Where are we going to find the money in order to do everything that these groups coming before us and that these members who legitimately represent these various interest groups want to put before government?

Mr. Crombie: Thank you very much for the question, Mr. Chairman.

If I had a good, clear, strong answer I would give it to you, but of course the reason that this committee is holding a review, the reason I am in my own capacity listening to women's groups, is to determine exactly what our priorities ought to be over the next 10 years, let us say.

I think the only piece of advice, sir, the only thought I might have that might be of assistance is that in the past, whether it was disabled people or whether it was native people or women or immigrant or visible minority, or any of those single focus groups, if I can call them that, they were perhaps essential to

[Translation]

Il me semble que s'il y avait moins de luttes de ce genre et plus de travail contre les partis-pris et les préjugés de notre société, les femmes en profiteraient grandement.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais répondre à l'honorable député. En ce qui concerne sa première observation au sujet de l'équité, il n'y a aucun doute quant à son importance, et nous en avons parlé. D'ailleurs, en ce qui concerne l'histoire maintes fois répétée de la demande d'un groupe de lesbiennes, lorsque je l'ai lue, j'ai demandé au sous-secrétaire de voir ce qu'il en était vraiment et s'il y avait eu une telle demande. Il a été incapable de la retracer et si quelqu'un possède des informations à ce sujet, je lui serais reconnaissant de me les fournir.

Quant à la seconde observation faite par l'honorable député, nous en avons déjà parlé il y a quelques moments. Je suis heureux de constater que le Comité est d'accord pour dire qu'il vaut mieux, dans le dossier de la condition féminine, unir ses forces plutôt que se chamailler.

M. Gagnon: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gagnon.

Monsieur le ministre, je vais exercer ma prérogative de président et vous poser une question, ce qui nous mènera à 18 heures. C'est la même question que je me propose de demander à tous les témoins qui comparaitront devant le Comité au sujet du Programme de promotion de la femme.

Je crois qu'il convient de dire que tous les membres du Comité désirent envisager de manière positive les années 1990 et au-delà, en ce qui concerne les questions fondamentales qui touchent les femmes au Canada. Nous savons également que les groupes féminins sont exigeants et nous connaissons l'état précaire des ressources du gouvernement. Les groupes féminins demandent de l'argent pour financer leurs programmes et pour aider l'ensemble du mouvement féministe.

Quelles seraient vos priorités en ce qui concerne les critères qui seraient employés pour décider du financement des groupes féminins? Quels aspects auraient la priorité, et quels autres seraient coupés afin de dégager les sommes si nécessaires? Où trouverons-nous l'argent afin de faire tout ce que nous demandons les groupes qui comparaitront devant le Comité et les membres qui représentent de façon légitime divers groupes d'intérêt?

M. Crombie: Merci beaucoup pour votre question, monsieur le président.

Si j'avais une bonne réponse, claire et ferme, je vous la donnerais, mais la raison pour laquelle le Comité procède à la révision, la raison pour laquelle j'écoute les demandes des groupes féminins, c'est pour déterminer justement quelles doivent être nos priorités pour, disons, les dix prochaines années.

Le seul conseil, la seule pensée qui pourrait être utile se résume comme suit: par le passé, les personnes handicapées, les autochtones, les femmes, les immigrants ou les minorités visibles, ces divers groupes ayant chacun ses intérêts particuliers, si je puis m'exprimer ainsi, se sont concentrés sur leurs

[Texte]

approach in that way, a kind of single thing, and indeed it is still important to carry that on.

• 1800

But I think increasingly we are going to find a demand that things be put in context. For example, with the status of women, it is women in other capacities. There is no point in talking about equality of women in the workplace unless we also rearrange the social policy furniture for maternity and paternity leaves, for example. You have to look at people in all of their capacities. I think our organization, program design, program funding, and program delivery are going to have to look at the context they are going into, rather than only single-focus.

That is awkwardly put, but somewhere there is . . .

The Chairman: It was a difficult question. But we can assume, Mr. Minister, you will be monitoring the testimony of various witnesses from all of these various capacities—

Mr. Crombie: Of course.

The Chairman:—who are appearing before this committee, so we will be able to arrive at some fair and equitable recommendations to make to you, as the government.

Mr. Crombie: Yes, it is important, because as I say, we should be arriving at some conclusions, so people can plan for a program beyond fiscal 1988.

Mr. Rompkey: Just on a point of order, are we having the pleasure of the Minister's company once more? We enjoy his company very much. This has to be one of the more pleasant committees I have ever attended, and it is due in no small measure to the performance of the Minister. But would he come back again?

Mr. Crombie: Indeed I will.

Mr. Rompkey: Can you give us a date?

The Chairman: If I may suggest it, Mr. Rompkey and Mr. Minister, this would be up to the steering committee. We would be delighted to have the Minister back any time he can make it, but certainly on the occasion of the tabling of the main estimates would be the most likely early appropriate occasion on which we could formally ask him back here.

But I want to echo what Mr. Rompkey has said, and on behalf of all of our colleagues around the table, on all sides of the House, thank you and your officials, Mr. Fournier, Mr. Green, Mr. Dicerni, and others, for making this afternoon a very productive launching into what I think everyone would agree is a most important discussion. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

problèmes propres: cela était important et nécessaire, et, d'ailleurs, continue de l'être.

Mais de plus en plus, je crois que l'on demandera de placer les choses dans leur contexte. Par exemple, dans le cas de la condition féminine, on demandera de considérer les femmes dans leurs autres aspects. Il ne sert à rien de parler de l'égalité des femmes au travail si nous ne réorganisons pas la politique sociale en matière de congés de maternité et de paternité, par exemple. Il faut tenir compte du contexte global dans lequel vivent les gens. Je crois que notre organisme, ainsi que la conception, le financement et la prestation de nos programmes, devront tenir compte du contexte dans lequel vivent les groupes visés, au lieu d'être centrés sur des problèmes particuliers.

J'ai peut-être mal formulé ma pensée, mais en gros, c'est cela . . .

Le président: C'était une question difficile. Mais je suppose, monsieur le ministre, que vous suivrez de près le témoignage des divers intervenants . . .

M. Crombie: Naturellement.

Le président: . . . qui comparaitront devant le Comité, afin que nous puissions vous soumettre, à titre de représentant du gouvernement, des recommandations justes et équitables.

M. Crombie: Oui, c'est important car, comme je l'ai déjà dit, nous devons arriver à des conclusions afin que l'on puisse planifier un programme pour après 1988.

M. Rompkey: J'aimerais invoquer le Règlement—aurons-nous le plaisir d'avoir de nouveau le ministre avec nous? Nous apprécions beaucoup sa compagnie. C'est l'une des séances du Comité les plus agréables auxquelles j'ai assisté, et ce plaisir est attribuable en grande partie à la performance du ministre. Mais reviendra-t-il de nouveau?

M. Crombie: Mais certainement.

M. Rompkey: Pouvez-vous nous donner une date?

Le président: Si je peux intervenir, monsieur Rompkey et monsieur le ministre, cette question relève du Sous-comité du programme et de la procédure. Nous serons ravis de le ravoire avec nous autant qu'il le désire, mais la présentation du budget sera probablement la prochaine occasion que nous aurons de le revoir.

Mais je veux me faire l'écho de M. Rompkey et, au nom de tous nos collègues de tous les partis qui siègent à cette table, je vous remercie, ainsi que M. Fournier, M. Green, M. Dicerni et les autres pour avoir fait de cet après-midi une introduction très productive à ce qui sera, et je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus, une discussion fort importante. Merci, monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "SECY-2"

NOTES FOR AN ADDRESS BY THE HONOURABLE DAVID CROMBIE,
SECRETARY OF STATE AND
MINISTER RESPONSIBLE FOR MULTICULTURALISM
TO THE SECRETARY OF STATE COMMITTEE,
HOUSE OF COMMONS

OTTAWA, ONTARIO

JANUARY 27, 1987

MR. CHAIRMAN,
MEMBERS OF THE COMMITTEE

I WELCOME THIS OPPORTUNITY TO OUTLINE TO THIS COMMITTEE THE MAJOR CONCERNS AND RESPONSIBILITIES OF MY DEPARTMENT AND TO INDICATE FUTURE DIRECTIONS.

SOME MIGHT LOOK AT THE ACTIVITIES OF THE SECRETARY OF STATE, AND WONDER AT THE BREADTH OF THE MANDATE. I ACT AS PUBLIC ADVOCATE IN GOVERNMENT FOR THE SOCIAL AND MULTICULTURAL COMMUNITIES OF THE NATION. WE CARRY RESPONSIBILITIES IN SUPPORT FOR POST-SECONDARY EDUCATION AND CANADA'S TWO OFFICIAL LANGUAGES, IN HUMAN RIGHTS AND THE SYMBOLS OF CANADIAN NATIONHOOD, IN OPPORTUNITIES FOR CITIZEN PARTICIPATION AND FOR NATIONAL UNDERSTANDING.

AND WE PROVIDE MUCH NEEDED FINANCIAL SUPPORT IN THE FORM OF OVER 6,500 GRANTS AND CONTRIBUTIONS A YEAR TO THOUSANDS OF CANADIAN GROUPS AND ORGANIZATIONS.

IN THE RANGE OF ACTIVITIES AND IN THE COMMITMENT TO TRADITION AND VALUES, AS WELL AS TO PROGRESS AND RENEWAL...THE SECRETARY OF STATE HAS A PAN-CANADIAN MANDATE. WHAT BRINGS IT ALL TOGETHER IS REALLY WHAT BRINGS ALL CANADIANS TOGETHER -- A DEDICATION TO A SPIRIT OF CITIZENSHIP WHICH IS UNIQUE IN THE WORLD.

WE HAVE BUILT IN CANADA OUR OWN SENSE OF CITIZENSHIP. IT IS DISTINCTIVE AND AUTHENTIC TO THIS COUNTRY. IT CENTRES UPON THREE ESSENTIAL PRINCIPLES: A COMMITMENT TO EQUALITY; A COMMITMENT TO DIVERSITY; AND A COMMITMENT TO COMMUNITY.

THIS IS A PARTICULARLY IMPORTANT YEAR BECAUSE WE ARE MARKING THE 40TH ANNIVERSARY OF CANADIAN CITIZENSHIP. AS YOU KNOW, I PLAN TO INTRODUCE AMENDMENTS TO THE CITIZENSHIP ACT THIS SESSION. THOSE AMENDMENTS ARE AIMED AT UPDATING THE LEGISLATION TO CONFORM WITH THE NEEDS OF CONTEMPORARY CANADA.

CITIZENSHIP IS A CANADIAN VALUE. AT ITS HEART IS THE RIGHT TO PARTICIPATE. NOT EVERYONE WHO IS A RESIDENT IN CANADA IS A CANADIAN CITIZEN - BUT CERTAINLY THE ACQUISITION OF CANADIAN CITIZENSHIP IS A PRIORITY OF GREAT IMPORTANCE TO MANY IMMIGRANTS WHO SEEK A LIFE IN CANADA. FOR MANY OF THEM IT IS A NEW LIFE, A NEW BEGINNING!

ONE OF THE DISTINCTIVE ELEMENTS OF OUR CANADIAN SOCIETY IS LANGUAGES:

- OFFICIAL LANGUAGES
- HERITAGE LANGUAGES
- ABORIGINAL LANGUAGES

ALL HAVE A KEY ROLE TO PLAY IN THE FUTURE DEVELOPMENT OF THIS COUNTRY.

LANGUAGE IS THE BASIS OF CULTURE, AND A BASIC TOOL FOR COMMUNICATIONS.

IT IS IMPORTANT IN THIS 40TH ANNIVERSARY YEAR OF CANADIAN CITIZENSHIP THAT WE NOTE THE ROLE THAT OFFICIAL LANGUAGES PLAY IN NATIONAL UNITY AND IDENTITY, A SENSE OF COMMUNITY, RESPECT FOR DIVERSITY, AND FULL PARTICIPATION.

IN OTHER WORDS, PROMOTION OF OUR TWO OFFICIAL LANGUAGES, AS WELL AS RESPECT FOR, AND EMPHASIS ON, CANADA'S ANCESTRAL LANGUAGES, ARE THE FUNDAMENTAL ELEMENTS OF CANADIAN CITIZENSHIP, WHOSE 40TH ANNIVERSARY WE ARE CELEBRATING THIS YEAR.

THE SPEECH FROM THE THRONE OUTLINED A STRONG COMMITMENT BY THIS GOVERNMENT TO OUR OFFICIAL LANGUAGES. WE HAVE BEEN WORKING VERY HARD ON THE OFFICIAL LANGUAGES DOSSIER. BOTH MY PREDECESSOR, MR. BOUCHARD, AND I HAVE MET WITH MANY GROUPS FROM BOTH OFFICIAL LANGUAGES COMMUNITIES.

THE PRIME MINISTER HAS SPOKEN DECISIVELY OF OFFICIAL LANGUAGES. PUBLIC OPINION POLLS COMMISSIONED BY VARIOUS BODIES HAVE SHOWN THAT THE PUBLIC AT LARGE IS VERY SUPPORTIVE OF BILINGUALISM AND OF THE NEED TO SUPPORT THE RIGHTS OF MINORITY LINGUISTIC COMMUNITIES. INTEREST IN LEARNING THE SECOND OFFICIAL LANGUAGE IS VERY HIGH.

IN THE MEANTIME, SEVERAL INTERESTING STEPS HAVE BEEN TAKEN WHICH BUILD UPON OUR COMMITMENT AS A GOVERNMENT TO WORK COOPERATIVELY WITH MAJOR SEGMENTS OF CANADIAN SOCIETY IN STRENGTHENING OFFICIAL LANGUAGE COMMUNITIES.

- . OUR GOVERNMENT RENEWED FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL AGREEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION FOR 1986-87 AND 1987-88. AS I INDICATED IN MY LETTER OF DECEMBER 16 TO MEMBERS OF THE HOUSE AND SENATORS, OUR CONTRIBUTION IS \$216 MILLION IN EACH OF THESE YEARS. I WILL UNDERTAKE DISCUSSIONS SHORTLY WITH THE PROVINCES TO RENEGOTIATE THESE AGREEMENTS, WHICH EXPIRE IN MARCH 1988.

- DISCUSSIONS ARE UNDERWAY WITH REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND ABOUT SHARING THE COST OF BUILDING A COMMUNITY/SCHOOL CENTRE TO SERVE THE FRANCOPHONE COMMUNITY. DISCUSSIONS WITH NOVA SCOTIA HAVE BEEN INITIATED ON A SIMILAR PROJECT.
- EARLIER THIS MONTH, THE TV ONTARIO FRENCH CHANNEL - LA CHAÎNE FRANÇAISE - WAS ESTABLISHED WITH FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE SECRETARY OF STATE DEPARTMENT AND THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.
- DISCUSSIONS HAVE BEGUN WITH SOME PROVINCES ON FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION TO IMPROVE THE PROVISION OF PROVINCIAL AND MUNICIPAL SERVICES IN THE MINORITY LANGUAGE. I HAVE ALSO HAD ENCOURAGING DISCUSSIONS WITH REPRESENTATIVES OF THE PRIVATE AND VOLUNTEER SECTORS ON HOW WE COULD WORK TOGETHER TO PROMOTE OUR OFFICIAL LANGUAGES.

- LAST OCTOBER, THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES REACHED AN AGREEMENT ON FUNDING FOR THE START-UP OF FRENCH LANGUAGE SERVICES IN THE NORTHWEST TERRITORIES. NICK SIBBESTON AND I WERE PLEASED TO ANNOUNCE DETAILS OF THE AGREEMENT AND ITS IMPLEMENTATION.

- PREPARATIONS FOR THE FRANCOPHONE AND COMMONWEALTH SUMMITS SHOW OUR CAPACITY TO ACT EFFECTIVELY ON THE WORLD STAGE THROUGH THE STRONG CULTURAL FABRIC WE HAVE BUILT AS A FRENCH-SPEAKING AND ENGLISH-SPEAKING NATION.

JUST AS OFFICIAL LANGUAGES ARE ESSENTIAL TO THE BUILDING OF A COUNTRY IN WHICH EQUALITY FLOURISHES BETWEEN OUR MAJOR LINGUISTIC COMMUNITIES, SO, TOO, ABORIGINAL LANGUAGES ARE ESSENTIAL TO NATIVE VITALITY AND SURVIVAL. EQUALLY, HERITAGE LANGUAGES ARE NECESSARY TO BUILD THE PRIDE OF ORIGIN WHICH IS SUCH AN IMPORTANT PART OF CANADIAN CITIZENSHIP. THE LINGUISTIC COMPETENCE - OR LITERACY - OF CANADIANS IS ALSO INCREASINGLY OF CONCERN, AND SO NECESSARY TO THE ECONOMIC WELL-BEING OF OUR NATION.

JUST AS LANGUAGES REFLECT THE DIVERSITY OF OUR NATION, SO ALSO DO THE ORIGINS OF THE MANY PEOPLES WHO SETTLED THIS COUNTRY. IN MY MANY DISCUSSIONS AND CONSULTATIONS SINCE BECOMING SECRETARY OF STATE, I MUST CONCLUDE THAT MULTICULTURALISM IS AT THE VERY HEART OF CITIZENSHIP.

CANADA IS A GLOBAL COMMUNITY - A COUNTRY IN WHICH PEOPLE FROM MANY LANDS AND CULTURES ENJOY THEIR HERITAGE AND BUILD THEIR FUTURE.

MULTICULTURALISM IN CANADA IS NOT NEW. IT HAS BEEN WITH US SINCE THE BEGINNING AND FLOURISHES TODAY, WHETHER WE ARE SPEAKING OF THE DIVERSITY OF ABORIGINAL GROUPS, OR CULTURAL DIVERSITY IN OUR COMMUNITIES.

SINCE MY APPOINTMENT, I HAVE CONSULTED EXTENSIVELY WITH COMMUNITY LEADERS ACROSS THE COUNTRY. I HAVE DISCUSSED WITH THEM POLICY AND PROGRAM DIRECTIONS, AND HAVE ASSURED THEM OF THE GOVERNMENT'S COMMITMENT TO MULTICULTURALISM.

LIKE OFFICIAL LANGUAGES, MULTICULTURALISM IS AN ESSENTIAL CANADIAN CHARACTERISTIC. AND, AS THE GOVERNMENT, IT IS OUR DUTY TO SUPPORT IT.

IN THE AREA OF CULTURAL INTEGRATION, FOR EXAMPLE, THERE ARE THE MANY CONCERNS OF IMMIGRANT WOMEN WHO HAVE FACED BARRIERS IN BECOMING FULL PARTICIPANTS IN CANADIAN SOCIETY. I HAVE CONSULTED WITH IMMIGRANT AND MINORITY WOMEN'S GROUPS. I HAVE ALSO TAKEN ACTION TO ENSURE THAT THE WOMEN'S PROGRAM OF MY DEPARTMENT WILL BECOME MORE ACTIVELY INVOLVED WITH THE CONCERNS OF IMMIGRANT AND VISIBLE MINORITY WOMEN, AND THAT IT WILL DEDICATE AN INCREASING SHARE OF ITS BUDGET TO THEIR NEEDS. IN ADDITION, WE HAVE PROVIDED FUNDING FOR AN INFORMATION BANK, THE CENTRE INTERNATIONAL DE DOCUMENTATION ET D'INFORMATION HAÏTIENNES CARAÏBIENNES ET AFRO-CANADIENNES. THIS INITIATIVE WILL PROVIDE THE TARGET COMMUNITIES WITH COMPUTERIZED ACCESS TO INFORMATION ON SOCIAL SERVICES, THUS FACILITATING THEIR ADAPTATION WITHIN CANADIAN SOCIETY.

IN DECEMBER 1986, CABINET APPROVED THE RENEWAL OF AN ALLOCATION OF \$1.8 MILLION IN SUPPORT OF RACE RELATIONS AND IMMIGRANT INTEGRATION. THIS MAINTAINS THE PRESENT MULTICULTURALISM BASE, AND TESTIFIES TO THE IMPORTANCE OF AN ONGOING RESPONSE TO THE CONCERNS RAISED IN THE "EQUALITY NOW!" REPORT.

YOU WILL RECALL THAT THE SPEECH FROM THE THRONE MADE SPECIFIC REFERENCE TO ENCOURAGING THE ENTREPRENEURIAL SPIRIT THAT CHARACTERIZES MANY OF OUR COMMUNITIES.

IN THIS CONTEXT, I WAS PLEASED TO SUPPORT THE MINISTER OF STATE FOR SMALL BUSINESS AND TOURISM IN THE PROMOTION OF SMALL BUSINESS WEEK - AN UNDERTAKING SPONSORED BY THE FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK AND THE BUSINESS COMMUNITY. MY GOAL WAS TO HIGHLIGHT THE CONTRIBUTION OF CULTURALLY DIVERSE GROUPS TO THE CANADIAN ECONOMY, AND TO IMPROVE THEIR ACCESS TO GOVERNMENT INFORMATION AND SERVICES TO THE BUSINESS COMMUNITY.

IN THE IMMEDIATE FUTURE, WE WILL BE:

- SPONSORING THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION (OISE), AND ITS NATIONAL CENTRE FOR HERITAGE LANGUAGES, TO HOLD A CONFERENCE ON HERITAGE LANGUAGES THIS FALL IN TORONTO, WHICH WILL EXPLORE SUCH ISSUES AS CURRICULUM DEVELOPMENT, TEACHER DEVELOPMENT, AND THE AVAILABILITY OF CANADIAN PRODUCED MATERIALS;
- PLACING AN EMPHASIS ON THE ROLE WHICH CANADIAN CITIZENSHIP PLAYS IN BREATHING LIFE AND ENERGY INTO CANADIAN COMMUNITIES;
- JOINTLY WITH THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS, EXAMINING ISSUES RELATING TO CULTURAL DIVERSITY IN BROADCASTING;
- CONTINUING TO ENCOURAGE AND MONITOR IMPLEMENTATION OF THE "EQUALITY NOW!" REPORT.

I WILL TURN NOW TO ANOTHER AREA WHERE EQUALITY IS A KEY CONCERN - THE STATUS OF DISABLED PERSONS.

LET ME GIVE YOU SOME HIGHLIGHTS:

- DECEMBER, 1985 - THE DISABLED PERSONS PARTICIPATION PROGRAM WAS ESTABLISHED. AT THE SAME TIME, THE PRIME MINISTER ISSUED A DECLARATION ON THE UNITED NATIONS DECADE OF DISABLED PERSONS WITH A SET OF PRINCIPLES GOVERNING CANADA'S PARTICIPATION IN THIS WORLD PROGRAMME;
- ON THE ECONOMIC FRONT, IN MAY 1985 THE GOVERNMENT BROADENED THE DEFINITION OF DISABILITY FOR INCOME TAX PURPOSES, THUS AIDING THOUSANDS OF CANADIANS. ALSO, LAST FEBRUARY, THE GOVERNMENT INCREASED THE ANNUAL DISABILITY DEDUCTION BY SOME \$10 MILLION;

- LAST APRIL, A MAJOR INITIATIVE WAS LAUNCHED IN CALGARY - THE OPENING OF THE WALTER DINSDALE DISABILITY INFORMATION SERVICE CENTRE.

SINCE ASSUMING MY RESPONSIBILITIES AS MINISTER RESPONSIBLE FOR DISABLED PERSONS, I HAVE MET WITH REPRESENTATIVES OF MANY ORGANIZATIONS OF DISABLED PERSONS. I COMPLETED THE CROSS-COUNTRY CONSULTATIONS WHICH HAD BEEN BEGUN BY MY PREDECESSOR. I AM IN THE PROCESS OF RESPONDING TO CONCERNS THEY RAISED, AND WILL TAKE UP THESE MATTERS WITH APPROPRIATE FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS.

ONE PRESSING MATTER IDENTIFIED IN THESE CONSULTATIONS WAS THE DIFFICULTY EXPERIENCED BY MANY CANADIANS IN OBTAINING SIGN LANGUAGE INTERPRETATION SERVICES. THE DEPARTMENT HAS ESTABLISHED AN ADVISORY COMMITTEE, WHICH INCLUDES REPRESENTATIVES OF DEAF AND HARD OF HEARING ASSOCIATIONS, TO REVIEW SIGN LANGUAGE INTERPRETATION AND OTHER SERVICES PROVIDED TO HEARING IMPAIRED PERSONS. THE COMMITTEE IS CHAIRED BY THE EXECUTIVE DIRECTOR, STATUS OF DISABLED PERSONS SECRETARIAT, AND INCLUDES REPRESENTATIVES OF THE TRANSLATION BUREAU, THE PUBLIC SERVICE COMMISSION, TREASURY BOARD, AND EMPLOYMENT AND IMMIGRATION. SIGN LANGUAGE IS VITAL TO THE ABILITY OF THOUSANDS OF CANADIANS WISHING TO PARTICIPATE FULLY IN CANADIAN SOCIETY.

NATIVE CITIZEN DEVELOPMENT AND PARTICIPATION IS ALSO ONE OF MY RESPONSIBILITIES. I FEEL FORTUNATE IN BEING ABLE TO BRING TO THIS PORTFOLIO MY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE FROM MY PREVIOUS MINISTRY, INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS.

THE NATIVE CITIZENS' PROGRAMS OF MY DEPARTMENT INCLUDE STATUS INDIANS, METIS, INUIT, NON-STATUS INDIANS, URBAN NATIVES, AND ABORIGINAL WOMEN.

AS YOU KNOW, MANY OF OUR PROGRAMS ARE REVIEWED ON A REGULAR BASIS - EVERY THREE TO FIVE YEARS - AND THIS IS THE CASE WITH A NUMBER OF OUR NATIVE CITIZENS' PROGRAMS.

I AM PLEASED TO ANNOUNCE THE RENEWAL OF THE ABORIGINAL REPRESENTATIVE ORGANIZATIONS PROGRAM. THIS IS A PROGRAM WHICH PROVIDES \$13.7 MILLION ANNUALLY TO SOME 61 ABORIGINAL GROUPS ACROSS THE COUNTRY. THE PROGRAM HAS BEEN RENEWED FOR THREE YEARS.

AN EVALUATION HAS BEEN COMPLETED ON OUR TWO NATIVE COMMUNICATIONS PROGRAMS, AND I AM IN THE PROCESS OF SEEKING THEIR RENEWAL.

I HAVE ALSO PLACED A HIGH PRIORITY ON THE DEVELOPMENT AND PRESERVATION OF ABORIGINAL LANGUAGES.

MY DEPARTMENT PROVIDES UP TO \$1 MILLION A YEAR FOR ABORIGINAL LANGUAGES. WE WILL ALSO BE PROVIDING UP TO \$150,000 TO THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS TO HOST AN ABORIGINAL LANGUAGE SYMPOSIUM. AS WELL, WE WILL BE PROVIDING UP TO \$30,000 TO THE SASKATCHEWAN INDIAN LANGUAGES INSTITUTE TO ASSIST THEM IN SPONSORING AN INTERNATIONAL INDIAN LANGUAGES CONFERENCE IN SASKATCHEWAN THIS SUMMER. THE IMPORTANCE OF ABORIGINAL LANGUAGES IS ALSO REFLECTED IN OUR NATIVE COMMUNICATIONS PROGRAMS, WHICH ALLOW FOR RADIO AND TELEVISION PROGRAMMING TO BE DEVELOPED BY NATIVE PEOPLE AND BROADCAST IN THEIR OWN LANGUAGES.

CENTRAL TO THE EGALITARIAN SOCIETY WHICH WE CHERISH IS THE PARTICIPATION OF WOMEN. IN 1985-86, THE WOMEN'S PROGRAM OF MY DEPARTMENT FUNDED CLOSE TO 700 PROJECTS IN LOCAL COMMUNITIES ACROSS CANADA.

ECONOMIC INDEPENDENCE AND COMBATTING VIOLENCE AGAINST WOMEN WERE TWO OF THE PRIORITY AREAS ADDRESSED. A RECENT HIGHLIGHT FOR THE PROGRAM WAS THE FORMATION OF A NATIONAL ORGANIZATION OF IMMIGRANT AND VISIBLE MINORITY WOMEN, WHICH WILL BE CONSOLIDATING ITSELF OVER THE COMING YEAR.

A JOINT CHAIR OF WOMEN'S STUDIES HAS JUST BEEN ESTABLISHED AT THE UNIVERSITIES OF MANITOBA AND WINNIPEG - THE FOURTH SUCH CHAIR - AND DISCUSSIONS ARE UNDERWAY FOR ESTABLISHING A FIFTH CHAIR AT LAVAL.

AS YOU KNOW, MY DEPARTMENTAL OFFICIALS WILL BE APPEARING BEFORE THIS COMMITTEE NEXT WEEK, AT YOUR REQUEST, TO PRESENT AN OVERVIEW OF THE WOMEN'S PROGRAM, INCLUDING ITS HISTORY AND DEVELOPMENT.

I SPOKE EARLIER OF A VERY SIGNIFICANT ANNIVERSARY FOR CANADA - THE 40TH ANNIVERSARY OF THE COMING INTO BEING OF THE STATUS OF CANADIAN CITIZENSHIP.

THERE ARE SEVERAL OTHER IMPORTANT ANNIVERSARIES WHERE MY DEPARTMENT HAS A ROLE TO PLAY. ONE IS THE 5TH ANNIVERSARY, ON APRIL 17, OF THE PROMULGATION OF THE NEW CONSTITUTION WITH ITS CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS. THE OTHER IS THE 40TH ANNIVERSARY OF THE PROCLAMATION OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS IN 1988. THE SECRETARY OF STATE DEPARTMENT WILL BE INITIATING AND COORDINATING THE GOVERNMENT OF CANADA'S ACTIVITIES FOR THAT ANNIVERSARY.

HUMAN RIGHTS CONTINUES TO BE A PRIORITY CONCERN TO MY DEPARTMENT. THE MONITORING OF CANADA'S COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL INSTRUMENTS IS PART OF THAT AREA. IN FEBRUARY 1986, CANADA SUBMITTED TO THE UNITED NATIONS THE 8TH REPORT ON THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. THE REPORT HAS BEEN PROVIDED TO ALL MEMBERS OF PARLIAMENT.

THREE MAJOR REPORTS ARE NEARING COMPLETION--THE 2ND REPORT ON ARTICLES 6 TO 9 OF THE INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS; THE 2ND REPORT ON ARTICLES 10 TO 12, AND THE 2ND REPORT ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. YOU WILL BE RECEIVING COPIES OF THESE REPORTS.

IN ADDITION, IN SEPTEMBER 1985 THE COURT CHALLENGES PROGRAM WAS EXPANDED TO COVER ALL EQUALITY SEEKING SECTIONS OF THE CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS.

OVER THE PAST SEVERAL YEARS, THE BORA LASKIN NATIONAL FELLOWSHIP HAS PROVEN TO BE AN EXCELLENT WAY TO PROMOTE HUMAN RIGHTS RESEARCH, AND TO RECOGNIZE THE ACCOMPLISHMENTS OF THE LATE CHIEF JUSTICE OF THE SUPREME COURT OF CANADA. THIS WEEK I WILL HAVE THE PLEASURE OF GRANTING THE THIRD SUCH AWARD.

THE DEVELOPMENT OF CURRICULUM MATERIALS IN HUMAN RIGHTS IS AN ASPECT OF THE HUMAN RIGHTS PROGRAM OF MY DEPARTMENT WHICH HAS A GREAT IMPORTANCE, GIVEN THE NEED TO CONVEY TO YOUNG PEOPLE GREATER DEPTH OF UNDERSTANDING OF HUMAN RIGHTS IN CANADA AND HOW THEY HAVE EVOLVED OVER THE DECADES. THE HUMAN RIGHTS PROGRAM WORKS WITH A GREAT MANY NATIONAL VOLUNTARY ORGANIZATIONS DEVOTED TO HUMAN RIGHTS RESEARCH AND PROMOTION.

THE SPEECH FROM THE THRONE STATED THAT, IN ACKNOWLEDGING THE TENS OF THOUSANDS OF CANADIANS WHO SERVE THEIR COMMUNITIES AND COUNTRY AS VOLUNTEERS, MINISTERS WILL PROPOSE FURTHER SUPPORT TO ENCOURAGE THE GROWTH OF VOLUNTARISM IN OUR SOCIETY.

MY DEPARTMENT IS VERY INVOLVED IN THAT SUPPORT. IN NOVEMBER, I CHAIRED A MAJOR CONSULTATION WITH THE COALITION OF NATIONAL VOLUNTARY ORGANIZATIONS, ATTENDED BY SEVERAL MINISTERS, TO SHARE PERCEPTIONS ON VOLUNTARY SECTOR/GOVERNMENTAL COLLABORATION. WE HAVE AGREED TO CONTINUE THESE DISCUSSIONS.

IN KEEPING WITH THE TENOR OF THESE DISCUSSIONS WITH THE VOLUNTARY SECTOR, MY DEPARTMENT'S VOLUNTARY ACTION PROGRAM IS BEING REORIENTED IN ORDER TO:

- SUPPORT THE GROWTH AND DIVERSITY OF THE VOLUNTARY SECTOR
- ENHANCE ITS INDEPENDENCE, AND
- PROVIDE MODEST SUPPORT TO PILOT PROJECTS THAT ASSIST VOLUNTARY ORGANIZATIONS TO WORK IN CONCERT ON CERTAIN EMERGING ISSUES.

WE HAVE SUPPORTED A PILOT PROJECT ON LITERACY IN VANCOUVER UNDER THE REORIENTED PROGRAM.

AS YOU KNOW, LITERACY IS ANOTHER PRIORITY AREA WHICH RECEIVED ATTENTION IN THE SPEECH FROM THE THRONE. OFFICIALS IN MY DEPARTMENT ARE PREPARING INITIATIVES GEARED TO PROVIDING EQUALITY OF OPPORTUNITY THROUGH THE IMPROVEMENT OF LITERACY.

SOME 4.5 MILLION CANADIANS ARE ESTIMATED TO BE FUNCTIONALLY ILLITERATE. 70 PER CENT ARE URBAN DWELLERS; 70 PER CENT WERE BORN IN CANADA; 40 PER CENT ARE UNDER THE AGE OF 45. THE WASTE IN TERMS OF HUMAN RESOURCES AND ENJOYMENT OF LIFE IS EVIDENT. THE FEDERAL GOVERNMENT MADE A COMMITMENT IN THE SPEECH FROM THE THRONE TO ATTACK THIS PROBLEM, WHICH DEPRIVES MILLIONS OF CANADIANS OF FULL OPPORTUNITIES IN THE WORKPLACE AND IN THE BROADER COMMUNITY.

I AM DEVELOPING INITIATIVES ALONG WITH MY COLLEAGUES, THE MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION AND THE MINISTER OF STATE FOR YOUTH, TO SUPPORT LITERACY EFFORTS IN CANADA. THE GOVERNMENT IS UNDERTAKING CONSULTATIONS AIMED AT INCREASED PUBLIC AWARENESS, INFORMATION SHARING, AND GREATER COORDINATION OF ACTIVITIES IN THE AREA OF LITERACY.

ONE OF THE MOST IMPORTANT ASPECTS OF THE SECRETARY OF STATE PORTFOLIO IS POST-SECONDARY EDUCATION.

EDUCATION IS THE BASIC OPPORTUNITY WHICH UNDERLIES ALL OTHER RIGHTS OF PARTICIPATION. IT IS THE GREAT EQUALIZER IN OUR SOCIETY. IT IS ONE OF THE KEY AREAS OF EXPRESSION FOR NATIONAL EXCELLENCE. IT IS THE INITIATION TO CITIZENSHIP ITSELF.

THE PRIME MINISTER NOTED RECENTLY: "EDUCATION IS TOO VALUABLE AS THE FOUNDATION OF DEMOCRACY AND PROSPERITY TO TREAT IT WITH ANYTHING BUT THE DEEPEST COMMITMENT."

IN LINE WITH THIS SENSE OF COMMITMENT, MY APPROACH FOCUSES ON FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION. I WILL BE MEETING WITH THE COUNCIL OF MINISTERS OF EDUCATION (CANADA) (CMEC) NEXT WEEK TO DISCUSS SEVERAL ISSUES, AMONG THEM THE NATIONAL FORUM ON POST-SECONDARY EDUCATION PROPOSED IN THE SPEECH FROM THE THRONE. THE FORUM WILL BE AN HISTORIC OPPORTUNITY TO BRING TOGETHER ALL THE MAJOR INTERESTS IN CANADA'S EDUCATION SYSTEM - UNIVERSITIES, COLLEGES, STUDENTS, FACULTY, AND REPRESENTATIVES OF THE PRIVATE AND VOLUNTARY SECTOR. THE FORUM'S AIM IS TO EXPLORE THE MANY CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FOR HIGHER EDUCATION AND RESEARCH AS WE PREPARE FOR THE 21ST CENTURY.

I HAVE ALREADY CONSULTED BILATERALLY WITH A NUMBER OF PROVINCES AND OTHER INTERESTED BODIES TO SEEK THEIR IDEAS ON THE FORUM, AND I HOPE TO ANNOUNCE SOME DETAILS SOON AFTER THE CMEC MEETING.

STUDENTS AND THEIR FINANCIAL NEEDS ARE A SPECIAL CONCERN OF MINE - A CONCERN I KNOW THIS COMMITTEE SHARES. I AM IN THE PROCESS OF ESTABLISHING, WITH THE CMEC, A CONSULTATIVE COMMITTEE ON STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE THAT WILL EXAMINE SOME OF THE KEY PROBLEMS AND OFFER ADVICE ON HOW WE MIGHT JOINTLY ADDRESS THEM. FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION IS VITAL IN THIS FIELD, WHERE BOTH LEVELS OF GOVERNMENT HAVE SUCH AN ESSENTIAL ROLE.

IN TERMS OF EDUCATION, ANOTHER AREA OF IMPORTANCE IS OUR FOREIGN STUDENTS. THIS MATTER IS ON THE CMEC AGENDA FOR DISCUSSION, AND OFFICIALS WILL BE CONTINUING TO MEET TO ENSURE THAT PROGRESS IS MADE ON ISSUES OF CONCERN TO THESE STUDENTS.

FINALLY, I WANT TO MENTION THAT I WILL SOON BE TABLING A REPORT TO PARLIAMENT ON FEDERAL AND PROVINCIAL SUPPORT TO POST-SECONDARY EDUCATION IN CANADA FOR 1985-86. THE REPORT FORMS PART OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S EFFORT TO ENHANCE THE INFORMATION BASE ON EDUCATION. IT SERVES ALSO AS A VEHICLE OF ACCOUNTABILITY TO PARLIAMENT FOR EXPENDITURES MADE IN THE AREA OF POST-SECONDARY EDUCATION. I AM SURE THAT THIS COMMITTEE WILL WANT TO REVIEW THIS REPORT AND WILL FIND IT HELPFUL. MY OFFICIALS HAVE PLACED GREAT STRESS ON CONSULTING THE PROVINCES TO MAKE SURE THAT THE REPORT IS AS FAIR AND BALANCED AS POSSIBLE.

MR. CHAIRMAN, I HAVE OUTLINED, VERY BRIEFLY, SOME OF THE HIGHLIGHTS IN MY DEPARTMENT'S ACTIVITIES, AND SOME FUTURE INITIATIVES WHICH WE HAVE PLANNED.

I INVITE YOU TO BEAR IN MIND, AS YOU CONSIDER THE VARIOUS ELEMENTS OF MY MANDATE, THE OVER-ARCHING VALUE WHICH CITIZENSHIP PLAYS IN DEVELOPING THE DISTINCTIVE CHARACTER OF CANADIAN LIFE AND IN BUILDING A PARTICIPATION MODEL WHICH INCLUDES EVERYONE.

MERCI,

THANK YOU, MR. CHAIRMAN

APPENDICE "SECY-2"

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE L'HONORABLE DAVID CROMBIE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT ET MINISTRE RESPONSABLE DU MULTICULTURALISME,
DEVANT LE COMITÉ DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT,
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA (ONTARIO)

LE 27 JANVIER 1987

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,
MESDAMES ET MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ,

JE SUIS HEUREUX DE L'OCCASION QUI M'EST DONNÉE D'EXPOSER LES
ATTRIBUTIONS ET LES PRINCIPAUX DOMAINES D'INTÉRÊT DE MON
MINISTÈRE, ET DE DONNER UN APERÇU DE SES ORIENTATIONS FUTURES.

ON S'ÉTONNE PARFOIS DE LA DIVERSITÉ DU RÔLE DU SECRÉTAIRE
D'ÉTAT. PORTE-PAROLE DES GROUPES SOCIAUX ET CULTURELS DU CANADA
À L'INTÉRIEUR DU GOUVERNEMENT, JE SUIS ÉGALEMENT CHARGÉ DE L'AIDE
À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE, DES LANGUES OFFICIELLES, DES
DROITS DE LA PERSONNE, DES SYMBOLES NATIONAUX, DE LA
PARTICIPATION DES CITOYENS ET DE LA PROMOTION DE NOTRE IDENTITÉ
NATIONALE.

DE PLUS, NOUS FOURNISSEONS DES APPUIS FINANCIERS INDISPENSABLES À DES MILLIERS DE GROUPES ET D'ORGANISATIONS SOUS LA FORME D'AU-DELÀ DE 6 500 SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS PAR ANNÉE.

PAR LA VARIÉTÉ DE SES ACTIVITÉS ET SON ENCOURAGEMENT À LA PRÉSERVATION DES TRADITIONS ET VALEURS DE MÊME QU'AU PROGRÈS ET AU RENOUVEAU, LE SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT COMPORTE UNE DIMENSION PANCANADIENNE. LE LIEN QUI RELIE LE TOUT EST LE MÊME QUI UNIT LES CANADIENS ENTRE EUX, C'EST-À-DIRE UN SENS DE LA CITOYENNETÉ QUI EST UNIQUE AU MONDE.

NOUS JOUISSONS AU CANADA D'UNE VALEUR UNIQUE ET AUTHENTIQUE : NOTRE CITOYENNETÉ. CELLE-CI EST CENTRÉE SUR TROIS PRINCIPES FONDAMENTAUX : L'ÉGALITÉ, LA DIVERSITÉ ET L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.

CETTE ANNÉE EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANTE DU FAIT QUE NOUS FÊTONS LE 40^E ANNIVERSAIRE DE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE. COMME VOUS LE SAVEZ, JE COMPTE PROPOSER DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA CITOYENNETÉ AVANT LA FIN DE LA SESSION. CES MODIFICATIONS AURONT POUR BUT DE METTRE LA LOI À JOUR ET DE TENIR COMPTE DES BESOINS DU CANADA D'AUJOURD'HUI.

ÊTRE CITOYEN DU CANADA, C'EST UNE VALEUR EN SOI. LA CITOYENNETÉ CANADIENNE REPOSE D'ABORD SUR LE DROIT DE PARTICIPER. LES RÉSIDENTS DU CANADA N'EN SONT PAS TOUS DES CITOYENS. MAIS IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE BEAUCOUP D'IMMIGRANTS DÉSIREUX D'ENTREPRENDRE UNE NOUVELLE VIE AU CANADA ATTACHENT UNE GRANDE IMPORTANCE À L'ACQUISITION DE LA CITOYENNETÉ. POUR BON NOMBRE D'ENTRE EUX, CELA MARQUE UN NOUVEAU DÉPART.

LES LANGUES SONT UNE DES CARACTÉRISTIQUES QUI DISTINGUENT LE CANADA : LES LANGUES OFFICIELLES, LES LANGUES ANCESTRALES ET LES LANGUES AUTOCHTONES SONT AUTANT DE FACETTES DE CETTE RÉALITÉ.

ELLES ONT TOUTES UN RÔLE ESSENTIEL À JOUER DANS L'AVENIR DE NOTRE PAYS.

LA LANGUE EST L'ÉLÉMENT DE BASE DE TOUTE CULTURE, ET LE VÉHICULE NATUREL DE LA COMMUNICATION.

IL IMPORTE, EN CE 40^E ANNIVERSAIRE DE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE, DE RECONNAÎTRE QUE LES LANGUES OFFICIELLES CONTRIBUENT GRANDEMENT À L'IDENTITÉ ET À L'UNITÉ NATIONALES, À L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE, AU RESPECT DE LA DIVERSITÉ ET À LA POSSIBILITÉ POUR TOUS DE PARTICIPER PLEINEMENT.

EN D'AUTRES MOTS, LA PROMOTION DE NOS DEUX LANGUES OFFICIELLES, AINSI QUE LE RESPECT ET LA MISE EN VALEUR DES LANGUES ANCESTRALES SONT DES ÉLÉMENTS FONDAMENTAUX DE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE, DONT NOUS CÉLÉBRONS CETTE ANNÉE LE 40^E ANNIVERSAIRE.

LES LANGUES OFFICIELLES FIGURAIENT PARMI LES GRANDES PRIORITÉS ÉNONCÉES DANS LE DISCOURS DU TRÔNE. C'EST UN DOSSIER SUR LEQUEL NOUS AVONS TRAVAILLÉ TRÈS FORT. TOUT COMME MON PRÉDÉCESSEUR, J'AI RENCONTRÉ DE NOMBREUX REPRÉSENTANTS DES DEUX GROUPES LINGUISTIQUES.

LE PREMIER MINISTRE A EXPOSÉ CLAIREMENT SA POSITION À L'ÉGARD DES LANGUES OFFICIELLES. LES SONDAGES D'OPINION COMMANDÉS PAR DIVERS ORGANISMES MONTRENT QUE LE GRAND PUBLIC EST TRÈS FAVORABLE AU BILINGUISME ET QU'IL RECONNAÎT LA NÉCESSITÉ DE PROTÉGER LES DROITS DES COMMUNAUTÉS LINGUISTIQUES MINORITAIRES. NOMBREUX SONT CEUX QUI AIMERAIENT APPRENDRE L'AUTRE LANGUE OFFICIELLE.

ENTRE-TEMPS, PLUSIEURS INITIATIVES INTÉRESSANTES PRISES PAR LE GOUVERNEMENT TÉMOIGNENT DE NOTRE VOLONTÉ DE COLLABORER AVEC LES GRANDS SECTEURS DE LA SOCIÉTÉ EN VUE D'AIDER LES MINORITÉS DE LANGUE OFFICIELLE.

- IL A PROROGÉ LES ACCORDS FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX-TERRITORIAUX SUR LES LANGUES OFFICIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT EN 1986-1987 ET EN 1987-1988.

COMME JE L'AI INDIQUÉ DANS LA LETTRE QUE J'ADRESSAIS LE 16 DÉCEMBRE AUX DÉPUTÉS ET AUX SÉNATEURS, NOTRE CONTRIBUTION S'ÉLÈVE À 216 MILLIONS DE DOLLARS POUR CHACUNE DE CES ANNÉES. J'AMORCERAI BIENTÔT DES NÉGOCIATIONS AVEC LES PROVINCES EN VUE DU RENOUVELLEMENT DE CES ACCORDS, QUI EXPIRENT EN MARS 1988.

- DES DISCUSSIONS SONT EN COURS AVEC LES REPRÉSENTANTS DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE AU SUJET DU PARTAGE DU CÔTÉ DE LA CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE QUI SERVIRAIT ÉGALEMENT DE CENTRE COMMUNAUTAIRE POUR LA POPULATION FRANCOPHONE. IL EST AUSSI QUESTION D'ENTREPRENDRE UN PROJET ANALOGUE AVEC LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

- AU DÉBUT DU MOIS, LA CHAÎNE FRANÇAISE DE TV ONTARIO A VU LE JOUR GRÂCE AU CONCOURS FINANCIER DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT ET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

- LE GOUVERNEMENT A ÉGALEMENT ENTAMÉ DES DISCUSSIONS AVEC CERTAINES PROVINCES AU SUJET D'UNE ÉVENTUELLE COOPÉRATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DONT L'OBJET SERAIT D'AMÉLIORER LES SERVICES PROVINCIAUX ET MUNICIPAUX DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ. J'AI AUSSI EU DES DISCUSSIONS ENCOURAGEANTES AVEC LES REPRÉSENTANTS DU SECTEUR PRIVÉ ET DES ORGANISMES VOLONTAIRES SUR LES FAÇONS DONT NOUS POURRIONS COLLABORER À LA PROMOTION DES LANGUES OFFICIELLES.

- EN OCTOBRE DERNIER, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST SONT PARVENUS À UN ACCORD POUR LE FINANCEMENT DE LA MISE SUR PIED DE SERVICES EN FRANÇAIS DANS CETTE RÉGION. J'AI ÉTÉ HEUREUX DE POUVOIR ANNONCER AVEC NICK SIBBESTON LES MODALITÉS DE CET ACCORD.

- NOS PRÉPARATIFS EN VUE DU SOMMET FRANCOPHONE ET DE LA RENCONTRE DES PAYS DU COMMONWEALTH MONTRENT QUE LE CARACTÈRE BILINGUE DU CANADA EST UN ATOUT PRÉCIEUX SUR LA SCÈNE MONDIALE.

DE MÊME QUE LES LANGUES OFFICIELLES SONT ESSENTIELLES POUR ASSURER L'ÉGALITÉ DES DEUX PRINCIPAUX GROUPES LINGUISTIQUES, AINSI LA VITALITÉ ET LA SURVIE DES PEUPLES AUTOCHTONES REPOSENT SUR LE MAINTIEN DE LEURS LANGUES. PARALLÈLEMENT, SANS LES LANGUES ANCESTRALES, QU'ADVIENDRAIT-IL DE L'ATTACHEMENT AU PATRIMOINE QUI CARACTÉRISE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE ? PAR AILLEURS, LA COMPÉTENCE LINGUISTIQUE - LA CAPACITÉ DE LIRE ET D'ÉCRIRE - EST UN SUJET DONT ON SE PRÉOCCUPE DE PLUS EN PLUS ET AVEC RAISON, CAR ELLE EST UNE CONDITION DE NOTRE MIEUX-ÊTRE ÉCONOMIQUE.

TOUT COMME LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE, LES MULTIPLES ORIGINES DE SES HABITANTS SONT CARACTÉRISTIQUES DU CANADA. LES NOMBREUSES CONSULTATIONS QUE J'AI MENÉES DEPUIS MA NOMINATION M'ONT AMENÉ À CONCLURE QUE LE MULTICULTURALISME EST AU COEUR DE LA CITOYENNETÉ.

LE CANADA EST UN UNIVERS COSMOPOLITE - UN ENDROIT OÙ DES GENS DE TOUTES ORIGINES ET DE TOUTES CULTURES PEUVENT METTRE EN VALEUR LEUR PATRIMOINE ET SE BÂTIR UN AVENIR.

LE MULTICULTURALISME AU CANADA NE DATE PAS D'HIER. IL EXISTE DEPUIS TOUJOURS ET CONTINUE DE S'ÉPANOUIR AUJOURD'HUI. JE NE PARLE PAS SEULEMENT DE LA DIVERSITÉ ETHNIQUE MAIS AUSSI DES DIFFÉRENTES CULTURES AUTOCHTONES.

DEPUIS MA NOMINATION, J'AI MENÉ DE VASTES CONSULTATIONS AUPRÈS D'ANIMATEURS COMMUNAUTAIRES DE TOUTES LES RÉGIONS. J'AI DISCUTÉ AVEC EUX DE NOS ORIENTATIONS ET LES AI ASSURÉS DE LA PRIORITÉ QUE LE GOUVERNEMENT ACCORDE AU MULTICULTURALISME.

TOUT COMME LES LANGUES OFFICIELLES, LE MULTICULTURALISME EST UNE CARACTÉRISTIQUE ESSENTIELLE DU CANADA. ET, COMME GOUVERNEMENT, NOUS AVONS LE DEVOIR DE TRAVAILLER À SA PROMOTION.

DANS LE DOMAINE DE L'INTÉGRATION CULTURELLE, PAR EXEMPLE, NOUS NOUS INTÉRESSONS AUX NOMBREUSES PRÉOCCUPATIONS DES IMMIGRANTES, PARTICULIÈREMENT EN CE QUI CONCERNE LEUR PLEINE PARTICIPATION À LA VIE DE LA SOCIÉTÉ. J'AI CONSULTÉ DES GROUPES D'IMMIGRANTES ET DE FEMMES APPARTENANT À DES MINORITÉS ETHNIQUES. J'AI ÉGALEMENT PRIS DES DISPOSITIONS POUR QUE LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT S'OCCUPE PLUS ACTIVEMENT DES QUESTIONS INTÉRESSANT LES IMMIGRANTES ET LES FEMMES APPARTENANT AUX MINORITÉS VISIBLES ET QU'IL Y CONSACRE UNE PART PLUS IMPORTANTE DE SON BUDGET. EN OUTRE, J'AI PRÉVU DES CRÉDITS POUR UNE BANQUE D'INFORMATION, LE CENTRE INTERNATIONAL DE DOCUMENTATION ET D'INFORMATION HAITIENNES, CARAÏBIENNES ET AFRO-CANADIENNES. CE CENTRE PERMETTRA AUX GROUPES CLIENTS D'OBTENIR, PAR ORDINATEUR, DES RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES SOCIAUX, CE QUI FACILITERA LEUR INSERTION DANS LA SOCIÉTÉ CANADIENNE.

EN DÉCEMBRE 1986, LE CABINET A AUTORISÉ LE RENOUVELLEMENT D'UNE AFFECTATION DE 1,8 MILLION DE DOLLARS DESTINÉE AUX RELATIONS INTERRACIALES ET À L'INTÉGRATION DES IMMIGRANTS. EN VERTU DE CETTE DÉCISION, LE BUDGET DE BASE DU MULTICULTURALISME DEMEURE LE MÊME, CE QUI TÉMOIGNE DE L'IMPORTANCE ACCORDÉE AU SUIVI DU RAPPORT L'ÉGALITÉ, ÇA PRESSE!

VOUS VOUS SOUVIENDREZ QU'IL ÉTAIT QUESTION, DANS LE DISCOURS DU TRÔNE, D'ENCOURAGER L'ESPRIT D'ENTREPRISE QUI CARACTÉRISE LES MEMBRES DE PLUSIEURS DE NOS COMMUNAUTÉS.

DANS CE CONTEXTE, J'AI EU LE PLAISIR DE SECONDER LE MINISTRE D'ÉTAT AUX PETITES ENTREPRISES ET AU TOURISME DANS LA PROMOTION DE LA SEMAINE DE LA PETITE ENTREPRISE, UNE ACTIVITÉ PARRAINÉE PAR LA BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT ET LES MILIEUX D'AFFAIRES. JE SOUHAITAIS METTRE EN LUMIÈRE LA CONTRIBUTION DES DIVERS GROUPES CULTURELS À L'ÉCONOMIE CANADIENNE ET LEUR FACILITER L'ACCÈS AUX RENSEIGNEMENTS ET AUX SERVICES GOUVERNEMENTAUX À L'INTENTION DES MILIEUX D'AFFAIRES.

VOICI QUELQUES-UNES DES ACTIVITÉS QUE NOUS ENTENDONS MENER
DANS LES PROCHAINS MOIS :

- FINANCEMENT D'UNE CONFÉRENCE NATIONALE SUR LES
LANGUES ANCESTRALES QUI SERA TENUE CET AUTOMNE À
TORONTO PAR L'ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN
EDUCATION (OISE), ET QUI TOUCHERA DES SUJETS TELS QUE
L'ÉLABORATION DES PROGRAMMES, LA FORMATION DES
ENSEIGNANTS ET LA DISPONIBILITÉ DU MATÉRIEL
PÉDAGOGIQUE CANADIEN;
- ACTIVITÉS VISANT À MONTRER QUE LA CITOYENNETÉ
CONTRIBUE À RENDRE LES COMMUNAUTÉS CANADIENNES PLUS
VIVANTES ET PLUS DYNAMIQUES;
- DE CONCERT AVEC LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS,
EXAMEN DU DOSSIER DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE DANS LE
DOMAINE DE LA RADIODIFFUSION;
- MISE AU POINT SUR L'APPLICATION DES RECOMMANDATIONS
DU RAPPORT L'ÉGALITÉ, CA PRESSE! ET INITIATIVES
VISANT À FAVORISER LES PROGRÈS À CET ÉGARD.

J'AIMERAIS MAINTENANT ABORDER UN AUTRE DOMAINE OÙ L'ÉGALITÉ JOUE UN RÔLE CAPITAL : LA SITUATION DES PERSONNES HANDICAPÉES.

VOICI QUELQUES POINTS SAILLANTS DE CE DOSSIER :

- EN DÉCEMBRE 1985, LE PROGRAMME DE PARTICIPATION DES PERSONNES HANDICAPÉES A ÉTÉ CRÉÉ. À CE MOMENT, LE PREMIER MINISTRE A FAIT UNE DÉCLARATION SUR LA DÉCENNIE DES NATIONS UNIES POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES DANS LAQUELLE IL A ÉNONCÉ L'ENSEMBLE DES PRINCIPES QUI DEVRAIENT RÉGIR LA PARTICIPATION DU CANADA AU PROGRAMME MONDIAL.
- DANS LA SPHÈRE ÉCONOMIQUE, EN MAI 1985, LE GOUVERNEMENT A ÉTENDU LA DÉFINITION FISCALE DE LA DÉFICIENCE, OUVRANT AINSI UN DÉGREVEMENT À DES MILLIERS DE CANADIENS. DE PLUS, EN FÉVRIER DERNIER, LE GOUVERNEMENT A RELEVÉ LA DÉDUCTION ANNUELLE POUR DÉFICIENCE, CE QUI REPRÉSENTAIT UN GAIN FISCAL DE 10 MILLIONS DE DOLLARS POUR CES CONTRIBUABLES.

- EN AVRIL DERNIER, UNE INITIATIVE MAJEURE A ÉTÉ PRISE À CALGARY AVEC L'OUVERTURE DU CENTRE D'INFORMATION WALTER-DINSDALE POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES.

DEPUIS QUE JE SUIS MINISTRE RESPONSABLE DES PERSONNES HANDICAPÉES, J'AI RENCONTRÉ DES REPRÉSENTANTS DE MULTIPLES ORGANISMES QUI S'OCCUPENT DES PERSONNES HANDICAPÉES. J'AI TERMINÉ LA TOURNÉE NATIONALE QUI AVAIT ÉTÉ ENTREPRISE PAR MON PRÉDÉCESSEUR. ACTUELLEMENT, JE M'OCCUPE DE RÉPONDRE AUX PRÉOCCUPATIONS QUI ONT ÉTÉ PORTÉES À MON ATTENTION ET JE COMPTE EN DISCUTER AVEC LES MINISTRES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX CONCERNÉS.

L'UN DES DOSSIERS LES PLUS URGENTS QUI AIT FAIT SURFACE AU COURS DE CES CONSULTATIONS EST CELUI DES SERVICES D'INTERPRÉTATION À L'INTENTION DES MALENTENDANTS. J'AI FORMÉ UN COMITÉ CONSULTATIF COMPRENANT DES PERSONNES ATTEINTES DE SURDITÉ OU DE DÉFICIENCE AUDITIVE, QUI FERA DES RECOMMANDATIONS SUR LES AMÉLIORATIONS À APPORTER AUX SERVICES D'INTERPRÉTATION GESTUELLE. PRÉSIDÉ PAR LE DIRECTEUR EXÉCUTIF DU SECRÉTARIAT À LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES, CE COMITÉ COMPREND ÉGALEMENT DES REPRÉSENTANTS DU BUREAU DES TRADUCTIONS, DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU CONSEIL DU TRÉSOR ET DU MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION. POUR DES MILLIERS DE CANADIENS, LE LANGAGE GESTUEL EST INDISPENSABLE À LEUR PLEINE PARTICIPATION À LA SOCIÉTÉ.

LE DÉVELOPPEMENT ET LA PARTICIPATION DE NOS CONCITOYENS AUTOCHTONES EST UNE AUTRE DE MES RESPONSABILITÉS. JE ME REJOUIS D'AVOIR PU APPORTER À CE PORTEFEUILLE L'EXPÉRIENCE ET LES CONNAISSANCES QUE J'AI ACQUISES DANS MES FONCTIONS ANTÉRIEURES AU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD.

LES PROGRAMMES QUE MON MINISTÈRE CONSACRE AUX CITOYENS AUTOCHTONES VISENT LES INDIENS INSCRITS, LES MÉTIS, LES INUIT, LES INDIENS NON INSCRITS, LES AUTOCHTONES EN MILIEU URBAIN ET LES FEMMES AUTOCHTONES.

COMME VOUS LE SAVEZ, BEAUCOUP DE NOS PROGRAMMES SONT RÉVISÉS RÉGULIÈREMENT - TOUS LES TROIS, QUATRE OU CINQ ANS. NOS PROGRAMMES À L'INTENTION DES AUTOCHTONES N'ÉCHAPPENT PAS À CETTE RÈGLE.

J'AI LE PLAISIR D'ANNONCER LA RECONDUCTION DU PROGRAMME D'AIDE AUX ORGANISATIONS AUTOCHTONES REPRÉSENTATIVES. IL S'AGIT D'UN MÉCANISME QUI PERMET DE REMETTRE ANNUELLEMENT QUELQUE 13,7 MILLIONS DE DOLLARS À ENVIRON 61 GROUPES AUTOCHTONES DANS TOUT LE PAYS. SON MANDAT A ÉTÉ RENOUVELÉ POUR TROIS ANS.

PAR AILLEURS, L'ÉVALUATION DE NOS DEUX PROGRAMMES DE COMMUNICATIONS POUR LES AUTOCHTONES EST MAINTENANT TERMINÉE, ET JE M'ATTACHE ACTUELLEMENT À EN OBTENIR LA RECONDUCTION.

J'ACCORDE EN OUTRE UNE GRANDE PRIORITÉ À LA MISE EN VALEUR ET À LA PRÉSERVATION DES LANGUES AUTOCHTONES.

MON MINISTÈRE CONSACRE JUSQU'À UN MILLION DE DOLLARS PAR AN À CETTE FIN. NOUS COMPTONS ÉGALEMENT VERSER UN MONTANT POUVANT ATTEINDRE 150 000 \$ À L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS POUR L'ORGANISATION D'UN COLLOQUE SUR LES LANGUES AUTOCHTONES. NOUS ACCORDERONS AUSSI JUSQU'À 30 000 \$ AU SASKATCHEWAN INDIAN LANGUAGES INSTITUTE, POUR L'AIDER À PARRAINER UNE CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LES LANGUES INDIENNES, EN SASKATCHEWAN, CET ÉTÉ. DE PLUS L'IMPORTANCE QUE NOUS ACCORDONS À CETTE QUESTION SE TRADUIT DANS NOS PROGRAMMES DE COMMUNICATIONS À L'INTENTION DES AUTOCHTONES, QUI PERMETTENT LA DIFFUSION DE PROGRAMMES DE RADIO ET DE TÉLÉVISION PAR ET POUR LES AUTOCHTONES, DANS LEURS PROPRES LANGUES.

D'AUTRE PART, LA SOCIÉTÉ ÉGALITAIRE QUI NOUS EST SI CHÈRE NE SAURAIT EXISTER SANS UNE PARTICIPATION ENTIÈRE DES FEMMES. EN 1985-1986, LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DE MON MINISTÈRE A APPUYÉ FINANCIÈREMENT PRÈS DE 700 PROJETS DANS DES LOCALITÉS DE TOUT LE CANADA.

LES SECTEURS PRIORITAIRES RETENUS ÉTAIENT L'AUTONOMIE ÉCONOMIQUE ET LA SUPPRESSION DE LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES. PARMI LES DÉCISIONS PRISES RÉCEMMENT DANS CE DOMAINE, CITONS LA CRÉATION D'UN ORGANISME NATIONAL D'IMMIGRANTES ET DE FEMMES MEMBRES DES MINORITÉS VISIBLES. SA MISE EN PLACE SE FERA AU COURS DE L'ANNÉE QUI VIENT.

UNE CHAIRE CONJOINTE D'ÉTUDES FÉMININES VIENT D'ÊTRE FONDÉE DANS LES UNIVERSITÉS DU MANITOBA ET DE WINNIPEG. IL S'AGIT DE LA QUATRIÈME DU GENRE. LES DISCUSSIONS SONT EN COURS AU SUJET DE LA CRÉATION D'UNE CINQUIÈME CHAIRE À L'UNIVERSITÉ LAVAL.

COMME VOUS LE SAVEZ, LES FONCTIONNAIRES DE MON MINISTÈRE COMPARAÎTRONT DEVANT CE COMITÉ LA SEMAINE PROCHAÎNE, À VOTRE DEMANDE, POUR PRÉSENTER UNE VUE D'ENSEMBLE DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME, DE SON HISTORIQUE ET DE SON ÉVOLUTION.

J'AI PARLÉ TOUT À L'HEURE D'UN ÉVÈNEMENT TRÈS IMPORTANT POUR LE CANADA, À SAVOIR LE 40^E ANNIVERSAIRE DE L'ÉTABLISSEMENT DE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

PLUSIEURS AUTRES ANNIVERSAIRES MARQUANTS SERONT SOULIGNÉS PAR MON MINISTÈRE D'ICI PEU. LE 17 AVRIL, IL Y AURA CINQ ANS QU'A ÉTÉ PROMULGUÉE LA NOUVELLE CONSTITUTION, AVEC SA CHARTE DES DROITS ET LIBERTÉS. ET EN 1988, ON CÉLÉBRERA LE 40^E ANNIVERSAIRE DE LA DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME. LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT S'OCCUPERA DE L'ÉLABORATION ET DE LA COORDINATION DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA À CETTE OCCASION.

LES DROITS DE LA PERSONNE RESTENT UNE DES GRANDES PRÉOCCUPATIONS DE MON MINISTÈRE. LA SURVEILLANCE DE LA FAÇON DONT LE CANADA APPLIQUE LES INSTRUMENTS INTERNATIONAUX FAIT PARTIE DE CE DOMAINE. EN FÉVRIER 1986, LE CANADA A DÉPOSÉ DEVANT LES NATIONS UNIES SON 8^E RAPPORT RELATIF À L'APPLICATION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. UN EXEMPLAIRE DE CE DOCUMENT A ÉTÉ REMIS À TOUS LES DÉPUTÉS.

TROIS AUTRES IMPORTANTS RAPPORTS SONT PRESQUE TERMINÉS : LE SECOND RAPPORT SUR LES ARTICLES 6 À 9 DU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS; LE SECOND RAPPORT SUR LES ARTICLES 10 À 12, ET LE SECOND RAPPORT SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. VOUS RECEVREZ ÉGALEMENT COPIE DE CES DOCUMENTS.

DE PLUS, EN SEPTEMBRE 1985, NOUS AVONS ELARGI LE PROGRAMME DE CONTESTATION JUDICIAIRE DE MANIERE A PERMETTRE QU'IL S'APPLIQUE A TOUS LES ARTICLES DE LA CHARTE DES DROITS ET LIBERTES OU IL EST QUESTION DES DROITS A L'EGALITE.

DEPUIS PLUSIEURS ANNEES, LA BOURSE CANADIENNE BORA LASKIN S'AVERE UN EXCELLENT MOYEN DE PROMOUVOIR LA RECHERCHE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE ET DE RECONNAITRE LES REALISATIONS DU REGRETTE JUGE EN CHEF DE LA COUR SUPREME DU CANADA. CETTE SEMAINE, J'AURAI LE PLAISIR DE DECERNER LA TROISIEME RECOMPENSE DU GENRE.

UNE AUTRE FACETTE TRES IMPORTANTE DES ACTIVITES DE PROMOTION DES DROITS DE LA PERSONNE EST L'ELABORATION DE DOCUMENTS DIDACTIQUES. EN EFFET, IL IMPORTE D'INCULQUER AUX JEUNES UNE COMPREHENSION PLUS APPROFONDIE DES DROITS DE LA PERSONNE AU CANADA ET DE LA FACON DONT ILS SE SONT DEVELOPPES AU FIL DES DECENNIES. LE SECTEUR RESPONSABLE DE CE DOSSIER DANS MON MINISTERE TRAVAILLE DE CONCERT AVEC DE MULTIPLES ORGANISMES BENEVOLES DU CANADA QUI S'OCCUPENT DE RECHERCHE ET DE PROMOTION.

DANS LE DISCOURS DU TRONE, IL A ETE QUESTION DE LA RECONNAISSANCE DES DIZAINES DE MILLIERS DE CANADIENS QUI SERVENT LEURS COLLECTIVITES ET LEUR PAYS EN TANT QUE BENEVOLES. LES MINISTRES SONT INVITES A PROPOSER D'AUTRES APPUIS VISANT A ENCOURAGER CETTE FORME D'ACTION DANS NOTRE SOCIETE.

MON MINISTÈRE S'OCCUPE ACTIVEMENT D'APPUYER CE SECTEUR. EN NOVEMBRE, J'AI PRÉSIDÉ UNE VASTE CONSULTATION AVEC LA COALITION DES ORGANISATIONS NATIONALES VOLONTAIRES, À LAQUELLE ASSISTAIENT PLUSIEURS MINISTRES, ET DONT L'OBJECTIF ÉTAIT UN ÉCHANGE DE VUES SUR LA COLLABORATION ENTRE LES POUVOIRS PUBLICS ET LE SECTEUR VOLONTAIRE. NOUS AVONS CONVENU DE POURSUIVRE CES DISCUSSIONS.

PAR SUITE DE CES TRAVAUX ET CONSULTATIONS AVEC LES DIVERS INTERVENANTS, LE PROGRAMME DE SOUTIEN AUX ORGANISMES VOLONTAIRES DE MON MINISTÈRE RECTIFIERA SON ORIENTATION DE MANIÈRE À :

- TENIR COMPTE DE LA CROISSANCE ET DE LA DIVERSIFICATION DU SECTEUR VOLONTAIRE;
- FAVORISER L'INDÉPENDANCE DE CE SECTEUR; ET
- ASSURER UN CERTAIN APPUI AUX PROJETS PILOTES QUI PERMETTENT À DES ORGANISATIONS BÉNÉVOLES DE TRAVAILLER DE CONCERT SUR CERTAINS DOSSIERS NOUVEAUX.

AINSI, DANS LE CADRE DE NOTRE PROGRAMME RÉVISÉ, NOUS AVONS APPUYÉ UN PROJET PILOTE SUR L'ALPHABÉTISATION, À VANCOUVER.

COMME VOUS LE SAVEZ, L'ALPHABÉTISATION EST UN AUTRE DES SUJETS QUI ONT ÉTÉ SOULIGNÉS DANS LE DISCOURS DU TRÔNE. MES COLLABORATEURS PRÉPARENT ACTUELLEMENT DES INITIATIVES DANS CE DOMAINE QUI DEVRAIENT FAVORISER L'ÉGALITÉ DES CHANCES.

ON ESTIME À ENVIRON 4,5 MILLIONS LE NOMBRE D'ILLETTRÉS FONCTIONNELS AU CANADA. SOIXANTE-DIX POUR CENT VIVENT DANS DES VILLES; 70 P. 100 SONT NÉS AU CANADA; ET 40 P. 100 ONT MOINS DE 45 ANS. SUR LE PLAN DES RESSOURCES HUMAINES ET DE LA QUALITÉ DE VIE, IL Y A LÀ UN GASPILLAGE MANIFESTE. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A PROMIS, DANS LE DISCOURS DU TRÔNE, DE S'ATTAQUER À CE FLÉAU QUI EMPECHE DES MILLIONS DE CANADIENS DE JOUIR DE CHANCES ÉGALES AU TRAVAIL ET DANS L'ENSEMBLE DE LA SOCIÉTÉ.

DE CONCERT AVEC MES COLLÈGUES LE MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION ET LE MINISTRE D'ÉTAT À LA JEUNESSE, JE PARTICIPE À L'ÉLABORATION D'INITIATIVES VISANT À APPUYER LES EFFORTS D'ALPHABÉTISATION MENÉS AU CANADA. LE GOUVERNEMENT ENTREPREND PAR AILLEURS DES CONSULTATIONS VISANT À SENSIBILISER LE PUBLIC, À PARTAGER LES RENSEIGNEMENTS ET À MIEUX COORDONNER LES ACTIVITÉS DANS CE DOMAINE.

J'EN VIENS MAINTENANT À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE, L'UNE DES RESPONSABILITÉS CAPITALES DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

L'ÉDUCATION EST COMME LA CLÉ QUI OUVRE TOUTES LES PORTES DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIALE. ELLE SOUS-TEND TOUS LES AUTRES DROITS DE PARTICIPER À LA SOCIÉTÉ. ON NE PEUT PARLER D'ÉGALITÉ DES CHANCES SANS PARLER DE L'ÉDUCATION. C'EST D'AUTRE PART L'UN DES DOMAINES CLÉS OÙ SE MANIFESTE L'EXCELLENCE DANS NOTRE PAYS. ENFIN, C'EST LA VOIE D'INITIATION AU CIVISME.

LE PREMIER MINISTRE DECLARAIT, IL Y A QUELQUE TEMPS, QUE "EN TANT QUE FONDEMENT DE LA DEMOCRATIE ET DE LA PROSPERITE, L'ÉDUCATION EST TROP PRÉCIEUSE POUR NE PAS FAIRE L'OBJET DE L'ENGAGEMENT LE PLUS PROFOND."

CONFORMÉMENT À CETTE POSITION, JE COMPTE INSISTER SURTOUT SUR LA COOPÉRATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE. JE DOIS RENCONTRER LA SEMAINE PROCHAINE LE CONSEIL DES MINISTRES DE L'ÉDUCATION (CANADA) (CMEC) POUR ABORDER DIVERSES QUESTIONS DONT LE FORUM NATIONAL SUR L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE PROPOSÉ DANS LE DISCOURS DU TRÔNE. CETTE RENCONTRE VISERAIT À RÉUNIR TOUS LES GRANDS INTÉRÊTS REPRÉSENTÉS DANS LE SYSTÈME D'ÉDUCATION CANADIEN : LES UNIVERSITÉS, LES COLLÈGES, LES ÉTUDIANTS, LES PROFESSEURS ET LES REPRÉSENTANTS DES SECTEURS PRIVÉS ET BÉNEVOLES. SON OBJECTIF SERAIT D'EXPLORER LES INNOMBRABLES DÉFIS ET POSSIBILITÉS QUE PRÉSENTENT L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET LA RECHERCHE AU SEUIL DU 21^E SIÈCLE.

J'AI DÉJÀ SOLlicitÉ LES VUES DES PROVINCES ET D'AUTRES ORGANES CONCERNÉS SUR CE FORUM ET J'ESPÈRE POUVOIR RENDRE CERTAINS DÉTAILS PUBLICS PEU APRÈS MA RÉUNION AVEC LE CMEC.

LES ÉTUDIANTS ET LEURS BESOINS FINANCIERS CONSTITUENT UNE AUTRE DE MES PRÉOCCUPATIONS PRIMORDIALES - ET JE SAIS QUE VOUS LA PARTAGEZ. JE SUIS ACTUELLEMENT EN TRAIN DE CRÉER, AVEC LE CMEC, UN COMITÉ CONSULTATIF SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS, QUI

SERA CHARGÉ D'EXAMINER CERTAINS DES PROBLÈMES CAPITAUX DE CE DOSSIER ET DE NOUS CONSEILLER SUR LA FAÇON DE LES RÉSOUDRE, LA COLLABORATION ENTRE LES PROVINCES ET LE GOUVERNEMENT CENTRAL EST VITALE DANS CE SECTEUR, OÙ LES DEUX NIVEAUX ONT UN RÔLE ESSENTIEL À JOUER.

TOUJOURS DANS LE DOMAINE DE L'ÉDUCATION, LES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS CONSTITUENT UN AUTRE SUJET D'IMPORTANCE, QUI FIGURE ÉGALEMENT À L'ORDRE DU JOUR DU CMEC. ET LES HAUTS FONCTIONNAIRES CONTINUERONT DE SE RENCONTRER POUR S'ASSURER QUE DES PROGRES SONT ACCOMPLIS CONCERNANT CE DOSSIER.

J'AIMERAIS ENFIN ANNONCER LE DÉPÔT PROCHAIN D'UN RAPPORT AU PARLEMENT SUR LES APPUIS FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX EN FAVEUR DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE AU CANADA, 1985-1986. CETTE PUBLICATION S'INSCRIT DANS L'EFFORT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE MIEUX RENSEIGNER LE PUBLIC SUR L'ENSEIGNEMENT. LE RAPPORT SERVIRA ÉGALEMENT À RENDRE COMPTE AU PARLEMENT DES DÉPENSES EFFECTUÉES DANS CE DOMAINE. JE SUIS CONVAINCU QUE LE COMITÉ S'INTÉRESSERA À CE DOCUMENT ET QU'IL LE TROUVERA UTILE. MES FONCTIONNAIRES ONT CONSACRÉ BEAUCOUP D'EFFORTS AUX CONSULTATIONS AVEC LES PROVINCES, AFIN QUE LE RAPPORT SOIT AUSSI JUSTE ET ÉQUITABLE QUE POSSIBLE.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AI DÉCRIT BRIÈVEMENT LES ACTIVITÉS PRINCIPALES DE MON MINISTÈRE AINSI QUE CERTAINES DES INITIATIVES QUE NOUS COMPTONS PRENDRE SOUS PEU.

JE VOUS INVITE À GARDER À L'ESPRIT, LORSQUE VOUS EXAMINEREZ LES DIVERSES FACETTES DE MON MANDAT, LA PLACE PRIMORDIALE QUE LA CITOYENNETÉ OCCUPE DANS LA FORMATION DU CARACTÈRE DISTINCTIF DE LA VIE CANADIENNE ET DANS LA CRÉATION D'UN MILIEU AUQUEL TOUS PEUVENT PARTICIPER ENTIÈREMENT.

MERCI, MONSIEUR LE PRÉSIDENT.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of the Secretary of State:

Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State—
Citizenship Acting Assisting Under Secretary of State—
Regional Operations.

TÉMOIN

Du Ministère du Secrétariat d'État:

Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyen-
neté sous-secrétaire d'État adjoint par intérim—Opéra-
tions régionales.

54
7
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, February 3, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 3 février 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Future business

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Women's Program of the Secretary of State Department

CONCERNANT:

Travaux futurs

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Pursuant to an Order of the House of Commons adopted on January 29, 1987:

The Honourable Bill Rompkey replaced Roland de Corneille.

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBRES

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Conformément à l'Ordre de la Chambre des communes adopté le 29 janvier 1987:

L'honorable Bill Rompkey remplace Roland de Corneille.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1987
(9)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Other Member present: John Oostrom.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Witnesses: From the Secretary of State Department: Jean T. Fournier, Under Secretary of State; Olivia Jacobs, Director, Women's Program; Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Acting Assistant Under Secretary of State, Regional Operations; Norma Passaretti, Regional Director, Quebec Region.

The Committee proceeded to consider its future business.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, February 2, 1987 to study the Committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee examine the objectives and funding criteria of the Secretary of State Department's Women's Program.
2. That the Committee hear witnesses and solicit briefs on the Women's Program until April 15, 1987, and submit a report to the House on its findings by June 30, 1987.
3. That the Committee investigate the feasibility of travelling to Moncton, St. John's, Winnipeg and Vancouver to hear witnesses.
4. That the Committee invite representatives of the National Council of Women, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, la Fédération des femmes du Québec and the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women to appear before it on February 17, 1987.
5. That the Committee prepare a discussion paper to be provided to future witnesses.
6. That John Baglow be invited to appear before the committee on behalf of the unionized employees of the Social Sciences and Humanities Research Council as a priority witness after Easter.
7. That participants in future hearings of the committee be requested to refrain from smoking in the committee room.

Bill Scott moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 FÉVRIER 1987
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Autre député présent: John Oostrom.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: Jean-T. Fournier, sous-secrétaire d'État; Olivia Jacobs, directrice, Programme de promotion de la femme; Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, SSEA par intérim—Opérations régionales; Norma Passaretti, directrice régionale, région de Québec.

Le Comité entreprend d'étudier ses futurs travaux.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le lundi 2 février 1987 pour examiner les travaux futurs du Comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité examine les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.
2. Que le Comité entende des témoins et sollicite des mémoires au sujet du Programme de promotion de la femme jusqu'au 15 avril 1987, et qu'il présente à la Chambre un rapport sur ses conclusions, au plus tard le 30 juin 1987.
3. Que le Comité envisage la possibilité de se rendre à Moncton, à St. John's, à Winnipeg et à Vancouver pour entendre des témoins.
4. Que le Comité invite à comparaître devant lui, le 17 février 1987, des représentants du Conseil national des femmes du Canada, de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, de la Fédération des femmes du Québec et du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme.
5. Que le Comité rédige un document de travail qui sera fourni aux futurs témoins.
6. Que M. John Baglow soit invité à comparaître devant le Comité, après Pâques, en tant que témoin de première importance, au nom des employés syndiqués du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
7. Qu'il soit demandé à ceux qui assisteront ou qui participeront aux futures séances de s'abstenir de fumer dans la salle du Comité.

Bill Scott propose,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

After debate, the question being put on the motion, it was carried.

At 3:55 o'clock p.m., in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

Jean T. Fournier made a presentation and, with the witnesses, answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the bell.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its order of the day.

The witnesses answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 15 h 55, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'examen du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Jean-T. Fournier fait un exposé, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 16 h 45, le Comité interrompt les travaux jusqu'à l'appel du timbre.

À 17 h 15, le Comité étudie de nouveau son ordre du jour.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 3, 1987

• 1541

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, the reason for the brief delay in getting this afternoon's proceedings under way is that we need four members to vote on the report of the subcommittee, which met yesterday, Monday, February 2, 1987, to study the future activities of this committee and to focus a little more on the objectives of the committee.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I note that at the top it says "Confidential". Is this usually done in camera?

The Chairman: It is confidential until presented to the committee, Ms Mitchell. It is confidential, yes, until we are able to present it now.

Ms Mitchell: So we do not have to handle it in camera at this point.

The Chairman: No. This is now really to be adopted by the full committee, as it is now manifested with the four of us here. It is a pretty straightforward subcommittee report.

For the benefit of the audience and others interested, the time frame we are putting on the Women's Program coming before this committee is to hear witnesses and solicit briefs until April 15, 1987, which is approximately Easter, and submit a report to the House by June 30, 1987. The steering committee has also recommended that we investigate the feasibility of travelling both east and west to hear interested groups on issues relating to women. Specifically, we are looking into the financial feasibility of travelling to Moncton and St. John's, on the east coast, and then in a subsequent week to Winnipeg and Vancouver, to hear witnesses.

Then there are other recommendations here about whether we invite for the February 17 meeting, two weeks from today, representatives of the National Council of Women, La Fédération nationale des femmes canadiennes françaises, la Fédération des femmes du Québec, and the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women, all of those to be heard in an evening sitting on February 17, 1987; and that the committee also prepare a discussion paper to be provided for future witnesses. This is to avoid an overlap in the evidence taken before this committee, because so many groups may want to say the same thing, and we felt it would be best to do a synopsis of what those who have appeared before us have already said, as a guide to people who might wish to know what was said here and not repeat themselves.

The steering committee has also recommended that we defer the appearance of Mr. John Baglow, who is to appear before the committee on behalf of the unionized employees of the Social Sciences and Humanities Research Council, until after the Easter break; until after we have finished hearing witnesses on the Women's Program.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 3 février 1987

Le président: Mesdames et messieurs, nous retardons quelque peu le début de la séance de cet après-midi, tout simplement parce qu'il nous faut quatre membres du Comité pour mettre aux voix le deuxième rapport du sous-comité qui s'est réuni hier, lundi 2 février, pour examiner nos travaux futurs et définir nos objectifs.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement: la feuille que vous nous avez distribuée porte la mention «confidentiel». Ne devrait-on pas être à huis clos?

Le président: Le rapport est confidentiel jusqu'à ce qu'il soit présenté au Comité, madame. Il a donc été maintenu confidentiel, jusqu'à maintenant.

Mme Mitchell: Nous ne sommes donc pas obligés de siéger à huis clos.

Le président: Non. Le rapport doit être adopté par un Comité plénier, ce que nous pouvons faire dès maintenant, étant donné qu'il suffit de quatre membres présents. En fait, c'est un rapport de sous-comité assez simple.

Pour notre auditoire et tous ceux que cela intéresse, je vous explique que le Comité souhaite entendre des témoins et solliciter des mémoires au sujet du Programme de promotion de la femme jusqu'au 15 avril 1987, c'est-à-dire Pâques, et présenter à la Chambre un rapport sur ses conclusions, au plus tard le 30 juin 1987. Le comité directeur a également recommandé d'envisager la possibilité de se rendre dans l'Est et dans l'Ouest pour entendre tous ceux qui voudront se prononcer sur les questions touchant les femmes. Plus précisément, nous nous demandons si notre budget nous permettra de nous rendre à Moncton et à St-Jean, sur la côte est puis, la semaine suivante, à Winnipeg et à Vancouver.

Quant aux autres recommandations, le Comité souhaite inviter à comparaître, le 17 février en soirée, c'est-à-dire dans deux semaines exactement, des représentantes du Conseil national des femmes du Canada, de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, de la Fédération des femmes du Québec et du Congrès canadien pour la promotion de l'éducation-féminine; le Comité devrait également rédiger un document de travail qui serait fourni aux futurs témoins. Cette recommandation vise en particulier à éviter que les témoins ne se répètent, puisque nous avons constaté que bon nombre de groupes ont les mêmes opinions; voilà pourquoi nous avons jugé bon de faire le résumé des comparutions antérieures pour que cela serve de guide à l'intention des futurs témoins.

Le comité directeur a également recommandé de reporter la comparution de M. John Baglow, qui doit représenter les employés syndiqués du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada, jusqu'après Pâques, c'est-à-dire lorsque nous aurons fini d'étudier le Programme de promotion de la femme.

[Text]

• 1545

Seventh and finally, we are asking this committee to adopt as a given regulation that this remain a smoke-free committee, that if participants around the table or in the audience feel they must light up, they leave the room and do so out in the halls, so we do not have to go through that routine every time we have a committee meeting.

In essence, that is the subcommittee's second report. I would ask somebody to move the adoption of that report, and then we can get on with our distinguished witnesses.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I so move.

Ms Mitchell: May I ask some questions, please?

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: I am sorry I was not able to be at the steering committee. First of all, relating to the second point, that this committee prepare a report to the House, I would like to know: a report on what? I also would like to say that, if it is a report that has anything to do with changing the objectives and funding criteria of Secretary of State women's programs, I feel very, very strongly that we should not make any proposals in that direction without involving women's groups officially in some way, a very broad range of groups across the country. This committee should not be the group that proposes changes and ideas.

The Chairman: Unless any other members have other ideas or the clerk can advise otherwise, this committee has agreed to examine the objectives and funding criteria, to look to see whether those criteria should be renewed or revised; that we will in fact be hearing from representative women's groups from across the country and in various regions of the country; that we will be hearing from a good cross-section of people concerned with this issue; and that we, as a committee, as we are entitled to do, can make a report to government, at least in a preliminary way, as to what our findings are before the end of this term.

There is a reason for that: the funding for all women's programs ends in the fiscal year 1988. Departmental reviews—and we have officials here—will begin taking place later this year, so if we as a committee are to make any impact at all on the thinking of government as to the restructuring, reviewing, renewing, revising, or whatever of the criteria that apply to funding, it strikes me that we had better make our voice heard prior to the end of this term and before we are into the summer.

So that, Ms Mitchell, is the reason we thought we should at least come up with some sort of preliminary report or indication.

Ms Mitchell: Having heard some groups—and it will be only some, and it will not necessarily be a lot of groups that have had no connections with the program—I think we could probably have some evaluation comments or clarification comments to make. But the thing I am really fearful of is that women in this country have struggled so hard over the last 20 years to do things for themselves and to speak on behalf of

[Translation]

Enfin, dans sa septième recommandation, le Sous-comité souhaite adopter comme règlement permanent l'interdiction de fumer au cours de toutes nos séances; ainsi, quiconque souhaite allumer une cigarette devra quitter la salle, et nous n'aurons pas à revenir chaque fois sur cette décision.

Voilà, en gros, le second rapport du Sous-comité. Si quelqu'un voulait bien en proposer l'adoption, nous pourrions accueillir nos éminents témoins.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je le propose.

Mme Mitchell: Puis-je poser des questions?

Le président: Oui.

Mme Mitchell: Je n'ai malheureusement pas pu assister à la réunion du comité directeur. Tout d'abord, en ce qui concerne la deuxième recommandation, je voudrais savoir sur quoi devra porter le rapport que nous présenterons à la Chambre. S'il s'agit d'un rapport visant à modifier les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat, j'estime que nous ne devrions rien proposer sans avoir auparavant demandé l'avis des groupes de femmes intéressés à travers le pays. Ce n'est pas à nous de proposer des changements ni de nouvelles idées.

Le président: À moins que d'autres membres du Comité veuillent se prononcer là-dessus ou que le greffier me dise le contraire, il me semble que notre Comité s'est entendu pour étudier les objectifs et les critères de financement, dans l'optique d'une reconduction ou révision éventuelle. Notre Comité s'est également entendu pour recevoir des groupes représentatifs du pays et pour aller les rencontrer ailleurs qu'à Ottawa. Nous aurons donc un profil assez exact de la population intéressée. En outre, notre Comité a le droit de déposer un rapport devant le gouvernement, même si ce n'est qu'un rapport préliminaire, et de faire ces recommandations avant la fin de l'échéance prévue.

La date du 30 juin a été choisie parce que les dispositions de financement du Programme de la femme viennent à échéance au cours de l'année financière 1988. Les fonctionnaires du ministère reviseront eux-mêmes le Programme dans le courant de l'année, de sorte que si notre Comité veut faire des recommandations sur la restructuration, la reconduction ou la révision des critères de financement, il doit le faire avant la fin de cette période-ci, c'est-à-dire avant l'été.

Voilà, madame, pourquoi nous avons envisagé la rédaction d'un rapport préliminaire.

Mme Mitchell: Il est certain qu'après avoir entendu certains groupes—et je ne parle pas de groupes qui n'auront eu aucun contact avec le Programme—nous pourrions faire une certaine évaluation et apporter des éclaircissements. Mais il y a une chose dans tout cela qui me dérange vraiment: les Canadiennes qui se battent depuis vingt ans pour prendre leurs affaires en main et pour obtenir voix au chapitre pourraient nous trouver

[Texte]

themselves, and I think it would be extremely presumptuous of us to tell them what changes should be made without a very democratic process that involves them. I want that to be on the record, because you will be hearing it repeated.

The Chairman: Your points are well taken, Ms Mitchell. Thank you for putting it on the record.

Ms Mitchell: The other thing is regarding the third point on travelling. You mentioned that the purpose of travelling would be to consider issues relating to women. Could you be a little more specific? Is this relating really to the first one, the objectives and funding of SOS?

The Chairman: We have had a number of requests from women's groups from across the country. The issue that arose before the steering committee was that perhaps, in preference to inviting them or asking the committee spend the money to bring them to Ottawa, we reach out to the extremities of the country, to the regions, and listen to the people who have asked to appear before this committee to travel a much shorter distance at less expense to themselves or to us, so that we can hear them in St. John's or Vancouver or wherever we decide to go. So yes, the idea is that instead of groups having to come to Ottawa to make their presentations here, we would go to them on this issue.

• 1550

Ms Mitchell: I would hope we would be fairly structured in how we are going to do it, because just to hear issues relating to women could cover quite a broad field. Maybe we need a little guideline, a few terms of reference for them, or something.

The Chairman: This is one of the things that is also covered in point five, that the committee prepare a discussion paper to be provided to future witnesses, so we can narrow the focus on the issues that we as a committee feel we might want to make recommendations to government on. So again, I hear you and your points are noted, but what we will be doing, as a committee, is arranging to hear from committee members and putting together a discussion paper to be provided to future witnesses. As I understand it, that is the purpose of point five.

Ms Mitchell: But when you say a discussion paper, it sounded before as if you were going to do a summary of what we have heard from groups so far. But will a discussion paper raise some common questions that will be asked, that all groups might consider?

The Chairman: Precisely. Originally, we had it as a white paper, then we thought of it as a discussion paper, then we thought of it as a synopsis. But the point is that it be some sort of an easy reference indicating what the committee has already considered and heard, and questions that remain to be answered, other items on the agenda which we deem advisable be considered by the other groups that appear before us in the future. So that we are not repeating ourselves.

Ms Mitchell: Maybe we need to give a little more thought to this, but I wonder if it would not be helpful if our researcher could prepare several questions that, as a committee and

[Traduction]

extrêmement présomptueux si nous venions leur dire quoi faire sans les avoir consultées au préalable de façon démocratique. Je tiens à faire cette remarque officiellement, parce que vous allez me l'entendre répéter.

Le président: Merci, madame, de votre intervention et d'avoir bien précisé officiellement votre position.

Mme Mitchell: Je voudrais passer maintenant aux voyages dont parle la troisième recommandation. Vous avez dit que nous pourrions nous rendre ailleurs pour étudier encore les questions qui touchent les femmes. Pourriez-vous être un peu plus précis? S'agit-il encore des objectifs et des critères de financement du Programme du secrétariat d'État?

Le président: Nous avons reçu des demandes de la part de groupes de femmes de tout le pays. Le Comité directeur s'est demandé si, au lieu d'inviter ces groupes à venir à Ottawa à nos frais, nous ne ferions pas mieux de nous rendre nous-mêmes dans les autres régions du pays pour entendre les doléances de tous ceux qui ont demandé à comparaître, ce qui permettrait à ces groupes de se déplacer à moindres frais et, à nous, d'aller les rencontrer à Saint-Jean ou à Vancouver. Autrement dit, au lieu de faire venir ces personnes à Ottawa, c'est nous qui irions les rencontrer chez elles.

Mme Mitchell: J'espère que vous avez l'intention de structurer les discussions, car les femmes s'intéressent à un nombre considérable de questions. Peut-être voudrions-nous faire parvenir à ces personnes un genre de guide, ou quelques consignes à suivre.

Le président: C'est l'une des raisons d'être de la cinquième recommandation sur la rédaction d'un document de travail qui serait distribué aux futurs témoins, cela pour limiter les sujets de discussions à ceux sur lesquels notre Comité voudrait présenter ses recommandations au gouvernement. Nous prendrons note de vos observations, au moment de la rédaction du document de travail, comme le prévoit la cinquième recommandation.

Mme Mitchell: Vous parlez maintenant de document de travail alors que je vous ai entendu dire qu'il s'agirait d'un résumé des témoignages entendus jusqu'à maintenant. Le document de travail soulèvera-t-il des points sur lesquels pourront se pencher tous les groupes intéressés?

Le président: En effet. Au début, nous avions pensé rédiger un livre blanc, puis nous avons parlé d'un document de travail et enfin d'un résumé. En fait, cela devrait servir de document de référence indiquant les questions dont nous avons déjà discuté avec les témoins, celles qui restent en suspens et d'autres points que pourraient vouloir aborder les futurs témoins. Il s'agit en fait de ne pas se répéter.

Mme Mitchell: Cela vaudrait peut-être la peine d'y réfléchir un peu plus. Notre documentaliste ne pourrait-elle pas nous préparer des questions qui pourraient nous aider dans la

[Text]

leading up to our own report, whatever it should be, might be kind of common, now that we have had some experience from groups; something we could use to give to groups as guidelines and so we will have some common framework afterward. And if we are doing that, I would suggest that a draft of those questions come back to us so we have time to really study it and look at them.

The Chairman: We could hear from Helen McKenzie on that but I am sure there is no objection.

Ms H. McKenzie (Researcher, Library of Parliament): I am prepared to do anything you suggest. I am wondering at this point, though, what this discussion paper is going to be, because I understood that it was going to be a sort of summary of what the committee had done up to the present time. In the perspective of looking at the Women's Program, will we be raising substantive women's issues or will we be concentrating on the Women's Program and how it funds groups?

The Chairman: As I understand it, the funding criteria for the Secretary of State Department on which we will be hearing, hopefully in a very few minutes, from our witnesses, will be part of the committee's objectives. That is what is suggested, that the committee sit down and prepare this kind of a discussion paper along the lines that Ms McKenzie suggests, and also in terms of getting it out in time, so we can vet it as well, Ms Mitchell.

We would like, if possible, to dispose of this steering committee report so that we can hear our witnesses today. We have had a mover and seconder. Are there any further questions?

Ms Mitchell: Just one point, and I will not hold it up, but I would like to ask that perhaps we pick up these points for further discussion at a future meeting or at a standing committee meeting. Maybe that would be more appropriate, the details of it. Thank you.

The Chairman: Good. Then, subject to Ms Mitchell's suggestion that there may be further discussion on these steering committee points, is it agreed that we adopt the report of the steering committee?

Motion agreed to

• 1555

The Chairman: Thank you.

And now I would like to introduce our witnesses, one more time: Mr. Jean T. Fournier, the Under Secretary of State; Mr. Richard Dicerni, the Assistant Under Secretary of State for Citizenship, and Acting Under Secretary of State for Regional Operations; Ms Olivia Jacobs, Director of the Women's Program; and Norma Passaretti, Regional Director of the Quebec Region. And these, ladies and gentlemen, are officials of the Women's Program from the Department of the Secretary of State.

[Translation]

rédaction de notre rapport, c'est-à-dire des questions qui seraient d'intérêt commun, d'après ce que nous savons des groupes déjà entendus? Nous pourrions donc distribuer cette liste de questions aux groupes à titre indicatif pour avoir un cadre de discussion commun à tous les témoins. Si nous choisissons cette solution, je suggère à la documentaliste de nous remettre une ébauche de ces questions avant que nous prenions une décision finale.

Le président: Je suis sûr qu'il n'y a aucune objection de la part de Helen McKenzie, n'est-ce pas?

Mme H. McKenzie (documentaliste, Bibliothèque du Parlement): Je suivrai toutes vos suggestions. Mais je me demande, moi aussi, quel genre de document de travail vous voulez vraiment avoir: s'agit-il d'un résumé des témoignages entendus jusqu'à maintenant, ou s'agit-il plutôt de poser des questions de fond qui intéressent toutes les femmes? Ou encore, est-ce que nous voulons nous concentrer uniquement sur le Programme de promotion de la femme et sur la façon dont il subventionne les groupes intéressés?

Le président: Je crois comprendre que l'un des objectifs de notre Comité, c'est d'examiner les critères de financement du Secrétariat d'État dont nous entendrons, je l'espère, les représentants d'ici quelques minutes. Voilà pourquoi on a suggéré de rédiger un document de travail dans l'optique proposée par M^{me} McKenzie, document dont l'ébauche pourrait nous être présentée suffisamment à temps pour que nous puissions l'approuver, madame Mitchell.

J'aimerais bien que l'on adopte le rapport du Comité directeur pour que nous puissions entendre les témoins d'aujourd'hui. Quelqu'un veut-il en proposer l'adoption et appuyer la proposition? Y a-t-il d'autres questions?

Mme Mitchell: Une dernière chose, et je ne vous retiendrai plus: j'aimerais que l'on revienne sur tout cela plus en détail très prochainement ou lors d'une réunion du Comité directeur, ce qui conviendrait mieux. Merci.

Le président: Bien. Dans ce cas, puisque M^{me} Mitchell propose de revenir ultérieurement sur cette discussion, est-il convenu d'adopter le rapport du Comité directeur?

La motion est adoptée

Le président: Merci.

Je voudrais maintenant présenter à nouveau nos témoins: M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État; M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté et sous-secrétaire d'État adjoint par intérim aux opérations régionales; M^{me} Olivia Jacobs, directrice du Programme de promotion de la femme; et Norma Passaretti, directrice régionale de la région du Québec, qui sont tous ici pour nous parler du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

[Texte]

Mr. Fournier, I understand, sir, that you have a brief statement you would like to deliver to the committee. And then you are in the hands of the members of the committee for questioning.

Mr. Jean T. Fournier (Under Secretary of State, Department of the Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, committee members, I am pleased to appear before your committee to assist it in its examination of the Women's Program. With me today, as already indicated by the chairman, are Richard Dicerni, the Assistant Under Secretary of State for Citizenship, under whose authority comes the Women's Program; Olivia Jacobs, who is the Director of the Women's Program; and Norma Passaretti, the Regional Director of our Quebec regional office. Both of these directors are new to the department, having joined it in the last five to six months.

Prior to my colleagues and my answering your questions, I would like to briefly tell you about the Women's Program—what it does, how it operates—and to specifically focus on the objectives and criteria of the Women's Program, which is what your committee will be examining over the coming weeks and months.

The Women's Program is the main federal program of financial assistance, advice, information to women and other voluntary organizations working to improve the status of women in Canada, whether at home or in the workplace. Its objectives are, and I quote from Part III of this year's main estimates for the Secretary of State,

- 1) to provide technical and financial assistance to women's groups to promote understanding and action on Status of Women issues;
- 2) to promote the organizational development of women's groups; and
- 3) to encourage institutions and organizations to incorporate Status of Women concerns in their decision-making structures, policies, and programs.

With respect to the origins of the program, it goes back to the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women in 1970. The commission was guided in its work by four basic principles: one, that women should be free to choose whether or not to take employment outside their homes; two, that the care of children is a responsibility to be shared by the mother, the father, and society; three, that society has a responsibility for women because of pregnancy and childbirth, and special treatment related to maternity will always be necessary; and lastly, that in certain areas women will, for an interim period, require special treatment to overcome the adverse effects of discriminatory practices.

The commission, recognizing the key role played by voluntary groups in bringing about improvements for women, recommended that the government support women's and other

[Traduction]

M. Fournier, je crois savoir que vous avez préparé un bref exposé pour le Comité, après quoi vous répondrez à nos questions.

M. Jean T. Fournier (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux de pouvoir venir aider votre Comité à examiner le Programme de promotion de la femme. Se sont joints à moi aujourd'hui, comme l'a déjà mentionné le président, Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté de qui relève le Programme de promotion de la femme; Olivia Jacobs, directrice du Programme de promotion de la femme; et Norma Passaretti, directrice régionale de notre bureau du Québec. Ces deux directrices ne font partie du ministère que depuis cinq ou six mois.

Avant de répondre à vos questions, mes collègues et moi, j'aimerais vous dire un mot sur le Programme de promotion de la femme, sur son action et sur son fonctionnement. J'aimerais en particulier vous parler des objectifs et des critères de financement, puisque c'est l'objet de votre étude pour les semaines et les mois à venir.

Le Programme de promotion de la femme est la principale organisation du gouvernement fédéral qui soit chargée de fournir avis et conseils, renseignements et aide financière aux associations bénévoles féminines et autres qui travaillent à améliorer la condition féminine, au Canada, que ce soit au foyer ou au travail. Il a pour objectif, et je les tire de la partie III du budget principal du Secrétariat d'État de cette année:

- 1) D'offrir une aide technique et financière à des associations féminines pour promouvoir la compréhension et l'action en ce qui a trait au dossier de la condition féminine;
- 2) De promouvoir l'amélioration des structures des associations;
- 3) D'encourager les institutions et les organisations à tenir compte des préoccupations liées à la condition de la femme dans leurs structures décisionnelles, leur ligne de conduite et leurs programmes.

En ce qui concerne l'historique du Programme, il a été instauré pour donner suite aux recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, qui publia son rapport en 1970. La Commission s'inspira de quatre principes de base: premièrement la femme doit avoir le droit de décider elle-même, en toute liberté, d'occuper ou non un emploi hors du foyer. Deuxièmement, le soin des enfants est une responsabilité que doivent se partager la mère, le père et la société. Troisièmement, la société a une responsabilité particulière envers la femme, à cause de la grossesse et des naissances, et il faudra toujours des mesures spéciales concernant la maternité. Enfin, dans certains domaines, les femmes ont temporairement besoin de mesures spéciales afin d'effacer et de combattre les effets néfastes de la discrimination.

La Commission, reconnaissant le rôle important que jouent les associations bénévoles pour améliorer le sort des femmes, recommandait au gouvernement d'appuyer les organisations

[Text]

voluntary organizations working on women's equality. Thus, in 1973, subsequent to the recommendations of the commission, Cabinet approved the creation of the Women's Program with a budget of \$223,000. In 1974, the program's budget was increased \$2.5 million to carry out special activities for International Women's Year. The budget was substantially increased in 1984 to \$9.3 million. Its current level is \$12.4 million.

It is useful to note that over the last five years the budget of the Women's Program has been increased fourfold, increasing from about \$3 million in 1982-83 to the current level of \$12.4 million.

I would now like to describe how the Women's Program relates to the government's commitment to promoting women's equality within all spheres, both public and private. The first session of Canada's 33rd Parliament opened in 1984 with a clear statement of the federal government's commitment to equality for women, and I quote:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality widely accepted and its reality. It is still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure the Canadian society travels that distance as quickly as possible.

• 1600

This commitment was reinforced about two years later, in the Speech from the Throne opening the second session of Parliament:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

The government's commitment to promote the equality of women was restated in a document entitled *Dimensions of Equality: A Federal Work Plan for Women*, prepared by the Minister Responsible for the Status of Women, the Hon. Barbara McDougall, and tabled last November at the First Ministers' conference by the Prime Minister. In this document the government pledges:

... to work towards eliminating the barriers that limit the choices and opportunities of women, and acknowledges the contribution of women in the voluntary sector.

The *Dimensions of Equality* document also describes the role of the Women's Program:

... to promote the full participation of women in all aspects of Canadian society and increase the capacity and effectiveness of women's groups and other organizations working to improve economic and social conditions for women.

[Translation]

bénévoles féminines ou autres qui oeuvrent dans le but d'assurer l'égalité aux femmes. En 1973, le Cabinet approuve à cette fin le Programme de promotion de la femme et lui affecte des crédits de 223,000\$. En 1974, les crédits réservés au programme sont portés à 2,5 millions de dollars pour lui permettre de prendre certaines initiatives au cours de l'Année internationale de la femme. En 1984, le budget du programme est considérablement augmenté; il est de l'ordre 9,3 millions de dollars. Actuellement, il s'élève à 12,4 millions de dollars.

Je fais donc remarquer que depuis cinq ans, le budget du Programme de promotion de la femme a quadruplé puisqu'il est passé d'environ 3 millions de dollars en 1982-1983 au niveau actuel de 12,4 millions de dollars.

Je voudrais maintenant vous montrer comment le Programme de promotion de la femme s'inscrit dans la résolution que le gouvernement a prise d'assurer aux femmes l'égalité, et ce, dans toutes les sphères d'activités, tant privées que publiques. Le gouvernement fédéral amorça la première session de sa 33^{ème} législature, en 1984, en s'engageant de façon nette et précise à faire en sorte que les femmes puissent accéder à l'égalité:

«comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à combler cet écart sans tarder.»

Cet engagement fut réitéré presque deux ans plus tard, dans le Discours du Trône qui ouvrit la deuxième session de la législature actuelle, et je cite:

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Le gouvernement fédéral, dans le document intitulé *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*, qui a été préparé par la ministre responsable de la Condition féminine, l'honorable Barbara McDougall, et déposé par le Premier ministre en novembre dernier à la conférence des premiers ministres, a renouvelé son engagement de tout mettre en oeuvre pour que les femmes puissent accéder à l'égalité. Dans ce document, le gouvernement s'est engagé:

... à éliminer les obstacles qui confinent les femmes à des rôles inéquitables et à des choix limités... et reconnaît pleinement la valeur du travail que les femmes accomplissent... dans le secteur bénévole.

L'ouvrage intitulé *Les dimensions de l'égalité* précise, en outre, le rôle du Programme de promotion de la femme:

... ce programme a été établi pour promouvoir la pleine participation des femmes à tous les secteurs de la société canadienne et pour accroître les moyens et l'efficacité des groupements féminins, ainsi que de certaines autres organisations qui oeuvrent à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes.

[Texte]

The document identifies the Women's Program role as funding groups working to improve economic equality, social justice, participation, and access for women. It further identifies projects that could receive support, such as activities that improve pensions for women or examine family law issues; that provide mediation support; that provide custody enforcement; that promote public education on family violence; or that address the concerns of disabled women or immigrant and visible-minority women.

En contribuant ainsi aux initiatives des groupes de femmes le Programme de promotion de la femme fournit ainsi au gouvernement fédéral un moyen tangible de respecter les obligations qu'il a contractées aux termes de la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, Convention que le Canada a ratifiée en 1981. Le Canada s'est engagé en application de cette Convention, et je cite ici en partie les articles 2 et 3:

À prendre toutes les mesures appropriées pour modifier ou abroger toute loi, disposition réglementaire, coutume ou pratique qui constitue une discrimination à l'égard des femmes.

Et,

À prendre dans tous les domaines, notamment dans les domaines politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées pour assurer le plein développement et le progrès des femmes.

L'appui important du secteur bénévole dans la lutte que livrent les femmes pour atteindre à l'égalité fut également mis en relief à la fin de la décennie de la femme. Le gouvernement fédéral a parrainé la délégation canadienne qui participa au forum des organisations non gouvernementales tenu en Nairobi à l'été 1985, et marquant la fin de la décennie. Ce forum a eu lieu parallèlement à la conférence regroupant les représentants officiels des gouvernements. La délégation canadienne constituait un échantillonnage vraiment représentatif des groupements féminins au Canada.

Bref, depuis 1973, en appuyant l'effort des organisations féminines, le Programme de promotion de la femme a contribué pour beaucoup à aider le gouvernement à s'acheminer vers son objectif qui est d'abaisser les barrières qui empêchent les femmes de participer pleinement à la vie nationale et d'éliminer les obstacles qui confinent les femmes à des rôles inéquitables et à des choix limités.

De Corner Brook jusqu'à Whitehorse, les organisations féminines sont perçues comme étant principalement responsables des plus grandes réalisations des divers paliers de gouvernement au cours des 15 dernières années, et cela relativement à la garde à l'enfance, à l'action positive, aux préoccupations des femmes immigrantes et des minorités, au salaire minimum, aux congés de maternité, aux pensions, aux droits de la famille, aux amendements du paragraphe 12.1(b) de la Loi sur les Indiens, à l'équité en matière d'emplois, et j'en passe.

[Traduction]

Le document ajoute que le programme finance des groupes s'efforçant d'améliorer la condition féminine sur le plan de l'égalité économique, de la justice sociale, de la participation et de l'accès. On y spécifie également les projets qui peuvent être subventionnés, tels ceux qui ont pour but d'accroître la pension des femmes, d'étudier certains points du droit de la famille—par exemple, la médiation, les pensions alimentaires, l'exécution des ordonnances d'entretien—de sensibiliser le public au problème de la violence au sein des familles ou de chercher à résoudre les difficultés auxquelles se heurtent les femmes handicapées, les immigrantes ou celles qui appartiennent à une minorité visible.

By supporting the efforts of women's groups, the Women's Program also provides a tangible means for the federal government to fulfill its obligations under the U.N. convention on the elimination of all forms of discrimination against women, which Canada ratified in 1981. Under the convention, Canada is committed, and I quote from articles 2 and 3:

To take all appropriate measures . . . to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices which constitute discrimination against women.

And,

To take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures . . . to ensure the full development and advancement of women.

The voluntary sector's important role in promoting women's equality was further recognized at the end of the Decade for Women. The federal government sponsored a delegation representing a cross-section of women's groups to participate in the End of the Decade Non-Governmental Forum held in Nairobi in the summer of 1985, which was parallel to the official governmental conference. The Canadian delegation was very representative of women's groups in Canada.

In summary, since 1973, the women's program has played an important role in supporting the government's goal of eliminating barriers to women's full participation in society and providing women with a full range of choices and opportunities by supporting the efforts of women's organizations.

From Corner Brook to Whitehorse women's organizations are generally seen as the most important engine of the major improvements that have occurred in the last 15 years in areas such as child care, affirmative action, issues of concern to immigrants and visible minority women, minimum wages, maternity leave, pensions, family law, amendments to section 12(1)(b) of the Indian Act, employment equity and violence.

[Text]

Je tiens à préciser que le Secrétariat d'État a aussi d'autres programmes du même genre qui visent à aider tous les Canadiens à accéder de façon équitable à toutes les sphères d'activités de la société canadienne.

Je voudrais maintenant parler des objectifs du programme. Premièrement le programme a pour but de renseigner les intéressés sur les questions concernant les femmes et sur les ressources mises à leur disposition. Deuxièmement le programme a pour objet d'aider financièrement certaines organisations dont l'action contribue à susciter une prise de conscience chez les gens, à permettre aux femmes d'acquérir de nouvelles compétences et à faciliter la communication entre les groupes voués à l'amélioration de la condition féminine. Il les aide en subventionnant certains de leurs projets ou en leur versant des fonds de fonctionnement.

• 1605

Troisième objectif, il offre conseils et avis à des groupes qui projettent ou exécutent certaines activités. Et finalement, quatrièmement, il finance des chaires d'études féminines dans cinq universités canadiennes.

Comme la plupart des ressources humaines et financières du programme servent à verser une aide financière à certains groupes, permettez-moi de vous exposer le programme des subventions.

Tout d'abord quelques statistiques. Vous trouverez annexés à mes observations quelques tableaux qui vous présenteront certaines données statistiques au sujet du programme. J'espère qu'elles seront utiles au Comité. Environ 650 groupes canadiens ont reçu 10.8 millions de dollars sous forme d'aide financière en 1985-1986. Environ 60 p. 100 des subventions appuyèrent des activités ou projets particuliers à l'intérieur de certaines localités. Environ 40 p. 100 contribuèrent à absorber les frais de fonctionnement d'une centaine d'associations provinciales, territoriales et nationales. Environ 37 p. 100 des fonds furent versés pour des activités organisées par des groupes nationaux tandis que 63 p. 100 furent remis à des groupes locaux, régionaux ou provinciaux.

Bien que le programme mette surtout l'accent sur l'indépendance économique des femmes et sur la violence dont elles sont victimes, il oeuvre également dans certains autres domaines. L'éducation et la formation, la garde des enfants, l'équité en matière d'emplois, l'effet de la technologie, la réforme des pensions, le travail à temps partiel, la parité salariale, la pornographie et ainsi que les cas qui relèvent de la Charte des droits et libertés.

Le programme privilégie certains groupes clés, notamment les femmes handicapées, les immigrantes, les femmes à faible revenu, les femmes appartenant à des minorités visibles ou ethniques, enfin les femmes demeurant dans des régions isolées.

Je voudrais parler maintenant des critères d'admissibilité du programme. Pour être admissibles à recevoir des fonds les organisations doivent satisfaire aux critères du programme énoncés dans les lignes directrices relatives au financement.

[Translation]

I would like to mention that this program is one of several in the Secretary of State Department aimed at assisting Canadians to achieve more equitable and equal access to all spheres of activity in Canadian society.

I would now like to talk about the program's objective. The first objective of the program is to provide information on women's issues and resources. Secondly, to provide financial assistance, either project or operational funding, to organizations whose activities increase awareness, develop skills and facilitate communication among groups aimed at improving the status of women. The program helps these organizations by subsidizing some of their projects or by providing them with operational funding.

The third objective of the program is to provide assistance and/or guidance to groups planning and carrying out activities. And finally, fourthly, it finances endowments for academic chairs of women's studies to five universities across the country.

As most of the program's human and financial resources are spent on providing financial assistance to groups, let me describe the grants program.

First a statistical look. You will find attached to my remarks some charts containing statistical information on the program. I hope that these will assist the committee in its work. About 650 groups across Canada received \$10.8 million in financial assistance during 1985-86. About 60% of the grants supported specific projects and activities within communities, while 40% supported the operational maintenance of over 100 provincial, territorial and national associations. Some 37% of the funds were allocated to the activities of national groups, while 63% went to local, regional or provincial groups.

While major emphasis is put on developing women's economic independence and eliminating violence against women, the program also works in the areas of education and training, child care, employment equity, the impact of technology, pension reform, part-time work, pay equity, pornography and charter-related activities.

Over the years disabled women, immigrant, low income, ethnic and visible minority women and isolated women have been identified as key groups.

I would now like to discuss the eligibility criteria for the program. Applicants must meet the program criteria outlined in the Program Funding Guidelines which are attached to the text of my remarks. Also attached is a public information

[Texte]

Ces lignes directrices sont annexées au texte de mon allocution. Vous trouverez également annexée une brochure qui renseigne les gens sur le programme et qu'ils peuvent facilement se procurer en s'adressant à n'importe quel bureau national ou régional du Secrétariat d'État.

Peuvent demander une aide financière les groupes de femmes ou les organisations bénévoles sans but lucratif qui s'efforcent d'améliorer la situation économique, sociale ou juridique de la femme, que ce soit au foyer, au travail, au sein de la collectivité ou dans le monde en général. Le programme ne verse pas de fonds à des particuliers ni à d'autres paliers de gouvernement, ni à des services sociaux directs ni à des services de recherche universitaires. Il ne finance pas non plus les activités liées à la question de l'avortement, pour ou contre. Et cela comme vous l'a signalé M. Crombie la semaine dernière lorsqu'il a comparu devant vous.

Je dépose avec le texte de mes propos un spécimen de formule de demande d'aide financière. J'ai déjà dit que le programme offrait deux sortes d'aide financière. Les subventions de fonctionnement ou financement de base, premièrement, et deuxièmement les subventions de projets.

Laissez-moi d'abord vous expliquer les subventions de fonctionnement c'est-à-dire le financement des opérations.

I would now like to turn to the matter of operational funding. Operational funding helps organizations develop their infrastructural expertise and ability to be effective in promoting change, maintaining national and/or provincial networks, and providing information and assistance to their communities. Operational funding is given only to organizations with proven achievements in promoting the full and equal participation of women in all aspects of Canadian society.

In recommending operational funding, the following factors are also assessed. Does the organization have, first, a solid and representative membership; second, democratic decision-making structures; third, a sound financial management system; fourth, a proven ability to plan and successfully implement projects; fifth, does it work in concert with other Status of Women groups; and sixth, does it serve a need within the community?

The practice has been first to provide project funding to an organization prior to operational funding, so these factors can be assessed. For example, the National Action Committee on the Status of Women received project funding for four years before receiving operational funding. *L'Association des femmes collaboratrices* operated with project funding from the department for four years as well before receiving operational funding. The Canadian Research Institute for the Advancement of Women was granted project funding for two years before receiving operational funding. Finally, the Canadian Association for the Advancement of Women in Sports received work for one year on a project funded by the department prior to receiving operational funding.

[Traduction]

brochure on the women's program which is widely available through the national and regional offices of the Secretary of State department.

Any women's group or non-profit voluntary organization working to improve the economic, social or legal situation of women whether in the home, the work place, the community or the world at large can apply for assistance. The program does not fund individuals, other levels of government, direct social services or academic research. Neither does the program fund activities related to either side of the abortion issue, as the Minister stated when he appeared before you last week.

I am tabling with my remarks a copy of the department's application form for financial assistance. I mentioned earlier that there are two types of financial assistance that groups can receive: operational or core funding, and project funding.

Let me first explain operational funding.

Je voudrais maintenant vous parler de la question des subventions de fonctionnement. Ces subventions aident les organisations à bien s'établir de façon à pouvoir énergiquement préconiser les changements qui s'imposent, à pouvoir instituer des réseaux nationaux ou provinciaux et à pouvoir renseigner ou aider leurs collectivités. Ces subventions ne sont versées qu'aux organisations qui ont fait leurs preuves pour ce qui est de favoriser la pleine participation des femmes dans tous les secteurs de la société canadienne.

Pour l'octroi de ces subventions, les facteurs suivants sont également pris en compte: (1) l'organisation a-t-elle suffisamment de membres et sont-ils représentatifs? (2) Les décisions s'y prennent-elles de façon démocratique? (3) Ses finances sont-elles bien administrées? (4) A-t-elle démontré qu'elle pouvait mener ses projets à terme? (5) Oeuvre-t-elle de concert avec d'autres groupements féminins? (6) Son action correspond-elle à un besoin de la collectivité?

Le ministère procède au financement des divers projets avant d'accorder des subventions de fonctionnement de façon à pouvoir connaître la réponse aux questions susdites. Par exemple, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a reçu des subventions de projets pendant quatre ans avant d'obtenir des subventions de fonctionnement. Il en fut de même pour l'Association des femmes collaboratrices; elle aussi a dû attendre quatre ans. L'Institut canadien de recherche sur les femmes reçut des subventions de projets pendant deux ans avant de recevoir des subventions de fonctionnement, et l'Association canadienne pour l'avancement de la femme et le sport travailla pendant un an à un projet financé par le ministère avant d'obtenir des subventions de fonctionnement.

[Text]

• 1610

Some 129 organizations currently receive operational support from the Secretary of State. I would like to provide more details on a few of these groups. For example, *l'Association des femmes collaboratrices* is an organization aimed at improving the legal and tax situation for women who work with their husbands in small businesses; the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women focuses on learning, training and education needs of women, which are important to developing employment opportunities; the National Action Committee on the Status of Women comprises more than 400 member groups and works on improving the status of women through advocacy and public education.

The National Action Committee also provides input into legislation and encourages co-operation among Status of Women groups on issues of concern to women. The Ontario Association of Interval and Transition Houses co-ordinates and negotiates on behalf of the approximately 50 centres for battered women in Ontario. Other groups include the National Association of Women and the Law, *Relais-Femmes* and Canadian Women's Studies, to name but a few.

Let me now turn to the second source of funding, which the Secretary of State provides; namely, project funding. Project funding helps groups carry out short-term activities aimed at promoting women's equality, especially in the following areas: the economic and legal sphere, in eliminating violence against women and promoting attitudinal and other changes within institutions. The majority of grants support various activities at the community level. The amounts given are usually small. About 60% of all grants given in 1985-86 were for projects between \$10,000 and \$15,000. Thus, a wide range of groups and activities receive support. The program is flexible and can respond to local needs as they emerge. Activities range from conferences, workshops, public forums, skill development, public education, advocacy activities, all of which not only raise awareness of Status of Women issues but lead to the development of appropriate solutions.

I would like to describe four of the projects that have been funded this past fiscal year.

First, the Saskatchewan Women's Agricultural Network received a grant to build an organization in which farm women could voice their concerns, receive support and information in order to achieve economic equality in the farm economy.

Second, the B.C.—Port Hardy Crisis Intervention Society grant supports the Stop Abuse in the Family Environment project. The project involves workshops in high schools, and

[Translation]

Quelque 129 organisations reçoivent des subventions de fonctionnement. J'aimerais vous donner quelques détails sur certains de ces groupes. Par exemple, l'Association des femmes collaboratrices cherche à améliorer la situation juridique et fiscale des femmes qui travaillent aux côtés de leur mari dans de petites entreprises. Le Congrès canadien pour la promotion de l'éducation féminine se concentre sur les besoins de formation et d'instruction, ce qui aidera les femmes à trouver de meilleurs débouchés professionnels. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui comprend plus de 400 groupes membres, s'efforce d'améliorer la condition des femmes en prenant la défense de leurs intérêts et en y sensibilisant le public.

Il donne également son avis au moment de l'élaboration des projets de loi et en encourageant la collaboration entre les groupes de femmes sur les questions qui les intéressent. L'Ontario Association of Interval and Transition Houses se charge de faire la coordination nécessaire et d'entamer les négociations qui s'imposent au nom des quelque 50 centres ontariens pour les femmes brutalisées. Parmi les autres subventionnées, je citerai l'Association nationale pour la femme et le droit, Relais-femmes et les Cahiers de la femme, pour n'en nommer que quelques-uns.

Je passe maintenant à la seconde source de financement, les subventions de projets qui sont accordées à des groupes organisant des activités à court terme dans le but de permettre à la femme d'atteindre plus facilement à l'égalité économique et juridique, ou de supprimer la violence faite aux femmes, ou encore de contribuer à modifier, s'il le faut, la structure des institutions et d'amener les gens, au besoin, à changer d'attitude. La majorité de ces subventions appuient diverses activités à caractère communautaire. Le montant en est d'ordinaire assez peu élevé (par exemple, environ 60 p. 100 de toutes les subventions de ce type accordées au cours de l'année financière 1985-1986 visaient des projets dont le coût se situait entre 10,000\$ et 15,000\$). Les groupes et activités qui jouissent de cet appui sont donc très nombreux. Le programme est très souple à cet égard et il peut répondre à des besoins locaux au fur et à mesure qu'ils surgissent. Parmi les activités subventionnées, il y a des conférences, des ateliers, des forums publics, des cours de perfectionnement, des campagnes de sensibilisation du public; non seulement toutes ces activités font prendre conscience aux gens des questions intéressant les femmes, mais elles contribuent aussi à faire découvrir aux responsables les solutions recherchées.

J'aimerais exposer brièvement quatre des projets qui ont été subventionnés au cours de la dernière année financière:

Premièrement, le Saskatchewan Women's Agricultural Network a reçu une subvention pour créer une organisation grâce à laquelle les fermières peuvent faire connaître leur opinion, se renseigner et recevoir un appui de façon à mieux pouvoir atteindre à l'égalité dans l'économie agricole.

Deuxièmement, la B.C. Port Hardy Crisis Intervention Society a reçu une subvention qui lui a permis de mener à bien son initiative consistant à freiner les actes de violence au sein

[Texte]

public education activities with various community groups, to heighten awareness of domestic violence and available services in small isolated communities.

Three, the *Le Club des pré-retraitées de Lotbinière est, Comité des femmes seules* in Quebec used their project grant for a series of training and information sessions on the legal and financial rights of women between the age of 45 and 55 who are trying to cope on their own.

Finally, Mothers are Women, *Femmes et Mères*, in Ottawa, received a project grant to carry out a series of workshops on issues affecting the legal, economic and social status of women in the home and to produce a publication for homemakers entitled *Homebase*.

I have only highlighted 4 out of more than 650 projects to give you a clear picture of the types of activities that have been funded. We have made available to the clerk of the committee a detailed report describing those groups and activities that were funded in the fiscal year 1985-86. My department would be pleased to make additional copies of this report available to committee members should they wish them.

Over the years the Secretary of State has given preference to projects that have addressed the major areas of economic equality, social justice, participation and access.

Also attached to my remarks is a recent document from the department, which outlines in convenient form the various funding areas that have received support from the Women's Program over the years. The Women's Program activities will continue along the lines described in this document until the end of March, 1988, by which time, as indicated by the chairman earlier, the renewal of the program must be completed. As stated previously by Mr. Crombie, program changes would not be appropriate during this fiscal year while the standing committee is undertaking its review.

I would now like to review with you the basic steps that are normally followed when a group applies to the Secretary of State for funding.

The first step involves the group contacting a district, regional or national office, depending on the nature of the project for information on the Women's Program and the process of applying.

2. A written proposal by the group, outlining the proposed activity, is usually submitted.

• 1615

3. The proposal is reviewed and assigned to an appropriate program officer.

4. A program officer meets with representatives of the organization to provide and acquire information about the group and its project, and, if appropriate, to assist the group in developing the project and in filling out the application form.

[Traduction]

des familles. Dans le cadre de ce projet, on a organisé des ateliers dans les écoles secondaires et des séances de sensibilisation auprès de divers groupes communautaires pour que les gens puissent mieux constater le fléau que constitue la violence dans la famille et pour qu'ils connaissent les services auxquels on peut s'adresser dans les régions isolées.

Troisièmement, le Club des pré-retraitées de Lotbinière-Est (Comité des femmes seules), au Québec, a utilisé sa subvention pour organiser une série de séances de formation et d'information sur les droits juridiques et financiers des femmes qui ont entre 45 et 55 ans et qui essaient de se débrouiller seules.

Enfin, Femmes et mères, d'Ottawa, a reçu une subvention pour monter une série d'ateliers sur des questions relatives à la situation juridique, économique et sociale de la femme au foyer, et pour publier une revue destinée aux ménagères.

Je n'ai parlé que de quatre des projets subventionnés. Il y en a en tout plus de 650. Pour vous donner une meilleure idée du genre d'activités que nous finançons, nous avons remis au secrétaire du Comité un rapport détaillé sur les activités et les groupes qui ont été financés au cours de l'exercice 1985-1986. Mon ministère pourra remettre un exemplaire de ce rapport aux membres du Comité qui le désirent.

D'année en année, le Secrétariat d'État a donné priorité aux projets qui portaient principalement sur l'égalité économique, la justice sociale, la participation et l'accès professionnel.

Vous trouverez également annexé à mon rapport un document récent du ministère qui vous expose plus en détail les divers domaines autour desquels s'est articulé le financement octroyé par le Programme de promotion de la femme au fil des ans. Les activités du Programme de promotion de la femme se poursuivront sous la même direction jusqu'à la fin de mars 1988, date à laquelle le renouvellement du Programme doit être terminé. Comme M. Crombie vous l'a déjà signalé il ne me conviendrait pas d'apporter des changements au Programme alors que votre Comité permanent procède à son examen.

J'aimerais maintenant repasser avec vous les principales étapes de la marche à suivre pour les demandes de fonds:

Premièrement, le groupe communique avec le bureau de district, le bureau régional ou le bureau national, selon la nature du projet, pour se renseigner sur le Programme de promotion de la femme et pour savoir comment procéder.

2. Puis le groupe présente d'ordinaire sa proposition par écrit pour y donner un aperçu des activités qu'il se propose d'organiser.

3. La proposition est étudiée, puis elle est confiée à un agent de programme.

4. L'agent de programme rencontre les représentants de l'organisation pour renseigner le groupe et se renseigner sur le groupe et son projet; il l'aidera, si nécessaire, à mettre son projet au point et à remplir la formule de demande.

[Text]

5. The application is reviewed by the Grants Review Committee of the Women's Program, or by a regional officer, and a recommendation is made to the Minister. Community leaders are often contacted for their community assessment of the application.

6. This recommendation is reviewed by the appropriate senior officials in headquarters, or at the regional office.

7. The Minister accepts or rejects the recommendation, and makes the final decision on approving each grant.

The funding recommendation is based on the analysis of the following: compatibility of the organization's objectives and activities with the program objectives, relevant reports, statements and applications, other sources of support to which the organization has access, history of the applicant, sectoral and ministerial policy considerations, current priorities, availability of funds, potential impact of an activity and its likelihood of success.

In recent years greater emphasis has been placed on increasing the organization's abilities to survive independently of government support. Consequently, 100% operational or project funding is not provided.

In conclusion, Mr. Chairman, through the Women's Program of the Secretary of State the government seeks to achieve its goals of economic equality, social justice, and participation and access for women, as described in the document I referred to earlier entitled "Dimensions of Equality".

As stated by the Minister in his presentation to you last week, the mandate of the Women's Program will require renewal by the end of the 1987-88 fiscal year. In light of this fact, a review of the program which this committee is undertaking is both necessary and timely. The department looks forward to receiving the results of your committee's work. If we can be of any assistance, please do not hesitate to call upon me or my staff. We are interested in helping you in any way we can. If you have further questions or require additional information, please let us know. For example, if your committee is travelling, you may wish to visit one of our regional offices and meet with our regional staff. We offer our full support to the important work of this committee, as we recognize that its findings will be useful to us in ensuring that we achieve the goals of the Women's Program in the most effective manner possible.

Without at all seeking to pre-empt the role of the committee in deciding what areas it may wish to pursue in its review, I would like to suggest the following areas as ones you may wish to consider.

What changes and improvements should be made to the funding guidelines and criteria? Should funding be limited to groups whose focus is the achievement of equality for men and women? Should all women's groups have access to program

[Translation]

5. La demande est étudiée par le comité d'examen des subventions du Programme de promotion de la femme ou par un bureau régional, puis une recommandation est faite au ministre. Il arrive souvent que les agents du ministère sollicitent l'avis des dirigeants locaux sur la valeur du projet.

6. La recommandation est ensuite étudiée par un cadre supérieur de l'administration centrale ou du bureau régional.

7. Le ministre accepte ou rejette la recommandation; c'est lui qui prend la décision finale pour ce qui est de l'approbation des subventions.

La recommandation relative au financement s'appuie sur l'analyse des points suivants: la conciliation des objectifs et des activités de l'organisation avec les objectifs du ministère; l'existence des rapports, des états financiers et autres documents voulus; les autres sources éventuelles de financement de l'organisation; l'historique de l'organisation; les considérations relatives à la politique sectorielle et ministérielle; les grandes priorités de l'heure; la disponibilité des fonds; les répercussions possibles de l'activité; les chances de réussite.

Ces dernières années, on a surtout cherché à rendre les organisations plus aptes à survivre seules sans le soutien du gouvernement. Il en résulte donc que les subventions du ministère ne couvrent jamais la totalité du coût des projets ou des frais de fonctionnement.

En conclusion, monsieur le président, par l'entremise du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, le gouvernement cherche à atteindre ses objectifs: l'égalité économique, la justice sociale, la participation et l'accès professionnel, objectifs qui ont trait à la condition féminine et qui sont énoncés dans le plan d'action du gouvernement intitulé *Les dimensions de l'égalité*.

Comme vous l'a dit le ministre la semaine dernière, la mandat du Programme de promotion de la femme devra être renouvelé à la fin de l'année financière 1987-1988. C'est pourquoi l'examen de ce programme par votre Comité est tout à la fois nécessaire et opportun. Le ministre étudiera avec empressement le résultat des travaux de votre Comité. Si nous pouvons vous être utiles, n'hésitez pas à communiquer avec moi ou avec mon personnel. Nous sommes à votre disposition. Si vous avez d'autres questions à poser ou si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, faites-le nous savoir. Par exemple, si votre Comité devait voyager, peut-être aimeriez-vous visiter l'un de nos bureaux régionaux et y rencontrer notre personnel. Nous vous offrons tout le soutien possible, car les travaux de votre Comité sont importants; en effet, vos constatations nous permettront de mieux réaliser, et de la façon la plus efficace possible, les objectifs du Programme de promotion de la femme.

Sans vouloir dicter au Comité les secteurs où il voudra faire porter son examen, puis-je lui suggérer certains domaines qu'il pourrait peut-être explorer.

Quelles modifications et quelles améliorations pourrions-nous apporter aux critères sur lesquels le programme s'appuie et aux lignes directrices relatives au financement? Les subventions devraient-elles n'être accordées qu'aux groupes qui

[Texte]

funds, regardless of how much of their activity is directed to this issue as opposed to other issues? Should the process followed for applying for funds be modified? Should the criteria for operational, as opposed to project funding, be modified? What measures could be taken to make women's groups become more self-sufficient? Should there be a maximum proportion of budget provided for operational funding?

Finally, before answering your questions, Mr. Chairman, we would like to urge committee members to meet with as many representatives of women's organizations as your schedule allows so you can develop a first-hand view of the important and varied activities of the Women's Program.

Thank you for your patience, Mr. Chairman.

The Chairman: *Merci.*

Right now we go to questions. I am proposing that as usual we begin the first round of questions with 10 minutes for each party, beginning with Mr. Rompkey of the Liberal Party, followed by Ms Mitchell, followed by the representatives of the government side, and then we go to five-minute questions on the second round. That way we should be able to cover all the bases this afternoon.

The first round of questioning will be started by Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the Under Secretary for his statement; and I want to ask him, first of all, if he could give us some idea of the yardstick we are using to assess progress and how far we have come.

• 1620

I suppose the key statement would be the one on page 4; a statement of the federal government's commitment to equality for women:

There is some distance between the principle of equality and its reality. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

So the question really is, how far along the road is Canadian society, and what are we using to measure progress? For example, money is not necessarily a good yardstick, because if we are to look for comparisons in other areas of government activity... if we look at the question of regional equality, for example, we can see that although a lot of money has been devoted to that particular issue in Canada over the years, studies have shown that in spite of the establishment of departments such as DREE, and now DRIE, people are simply staying in place. They are not going backwards, they are not going ahead. In other words, those who were disadvantaged in the first place are still disadvantaged in relation to other

[Traduction]

cherchent à atteindre à l'égalité de l'homme et de la femme? Est-ce que tous les groupes de femmes devraient avoir accès aux subventions du programme, sans tenir compte de la proportion de leurs activités qui est liée à cette question? Devrions-nous modifier la marche à suivre pour les demandes de fonds? Devrions-nous modifier les critères régissant les subventions de fonctionnement, par opposition aux subventions de projets? Quelles mesures pourrait-on prendre pour que les groupes de femmes deviennent plus autonomes? Devrait-on fixer une proportion maximale du budget à affecter aux subventions de fonctionnement?

Finalement, avant de répondre à vos questions, nous aimerions vous exhorter, à titre de membres du Comité, à rencontrer autant de représentants d'organisations féminines que votre calendrier vous le permettra, afin que vous puissiez prendre conscience directement de l'importance et de la diversité des activités du Programme de promotion de la femme.

Merci de votre patience, monsieur le président.

Le président: *Thank you.*

Nous passons maintenant aux questions. Comme d'habitude, nous allons commencer par un premier tour de 10 minutes pour chaque parti en donnant la parole à M. Rompkey du Parti libéral, suivi de Mme Mitchell et des représentants de la majorité. Nous accorderons ensuite des interventions de cinq minutes au second tour. Cela devrait nous permettre de couvrir passablement de terrain cet après-midi.

C'est M. Rompkey qui commence le premier tour de questions.

M. Rompkey: *Merci, monsieur le président.*

Je tiens à remercier le sous-secrétaire pour sa déclaration. Pour commencer, peut-il nous donner une idée des moyens que nous utilisons pour mesurer les progrès accomplis jusqu'à présent?

La pierre angulaire de votre déclaration se trouve probablement à la page 5, quand le gouvernement fédéral s'engage à parvenir à l'égalité pour les femmes.

Il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à combler cet écart sans tarder.

Il convient donc de nous demander où en est la société canadienne et, comment fait-elle pour mesurer le chemin parcouru? Par exemple, l'argent n'est pas forcément une bonne unité de mesure, car si nous voulons faire des comparaisons dans d'autres secteurs de l'activité gouvernementale... si nous prenons l'égalité régionale, par exemple, nous constatons que beaucoup d'argent a été consacré à ce domaine au Canada depuis des années, et pourtant, les études démontrent qu'en dépit de l'existence de ministères tels que le MEER, qui est aujourd'hui le MEIR, les gens font plus ou moins du sur place. Ils ne font pas marche arrière, ils ne progressent pas non plus. Autrement dit, comparé à d'autres, ceux qui étaient désavanta-

[Text]

people. Although they have moved, they have not moved in relative terms. So that is a possible comparison with other areas of government activity.

So I wonder if the Under Secretary could elaborate on what we are using as a yardstick to measure progress, and how far along the road we are, because it seems to me that is pretty fundamental for us in assessing it in this whole review—and for the department too—of the Women's Program, where it is, how it got to be, and where it goes from here.

Mr. Fournier: If I were to look at the booklet I referred to earlier, *Dimensions of Equality*, the document indicates I think quite clearly a number of areas where substantial progress has been made; pension reform being a case in point, where Parliament approved last June two pieces of legislation which had far-reaching impact for women in Canadian society and resulted in significant improvements in the availability of pensions for women. I am referring to the amendments to the Pension Benefits Standards Act, which was modified 20 years after the passage of the initial pension standards legislation, and also the changes that were made to the Canada Pension Plan, which, some 20 years after the original Canada Pension Plan was put in place, proposed a number of significant changes which will benefit women.

So there has been clearly significant change insofar as pensions are concerned. Employment equity legislation is another area that comes to mind. The removal of discriminatory references in the Indian Act—section 12.1(b) of the Indian Act—legislation to facilitate the enforcement of support payments; the activities of the government through the Special Parliamentary Committee on Child Care; the changes to the Canadian Jobs Strategy; the increasing number of women appointed to federal boards and senior positions in the public service: these are examples of improvements that have been made in the last little while. One could presumably mention others.

However, if one were to turn to other areas which require further consideration, I think again one could turn to the document *Dimensions of Equality* and focus on the work plan section of that document, which sets out some 15 to 20 areas on pages 33 to 59. I will not read them all, but just refer to a few of the areas: the question of training for women; the question of homemaker pensions; questions of violence against women; questions of health, fitness, and amateur sport; communications and culture; women in development. The government has set out in this particular publication a number of areas where further improvements need to be made in order to improve opportunities for Canadian women, both in government and outside.

In summary, I think significant progress has been made, if one looks back to the last 20 years. There are a number of areas which I think concern most groups in Canadian society. You will be hearing directly from them as you meet with these groups here and in your travels, and I think you will be hearing

[Translation]

gés jadis le sont toujours. Ils ont évolué, mais relativement parlant, ils n'ont pas bougé. Voilà donc un élément de comparaison possible avec un autre secteur de l'activité gouvernementale.

Le sous-secrétaire peut-il nous expliquer comment nous mesurons les progrès accomplis, quel chemin nous avons parcouru, car pour bien comprendre toute cette remise en question du programme des femmes, nous devons, comme le ministère, comprendre d'abord pour quelles raisons il a été mis en place et ensuite, comment il a évolué.

M. Fournier: Si vous lisez la publication dont j'ai parlé tout à l'heure, *Les dimensions de l'égalité*, vous y trouverez énoncés clairement un certain nombre de domaines où l'on a assisté à de réels progrès. Dans le cadre de la réforme des pensions, par exemple, le Parlement a approuvé en juin dernier deux projets de loi qui ont une incidence considérable sur les femmes dans la société canadienne et améliorent nettement les pensions destinées aux femmes. Je parle des amendements à la loi sur les normes des prestations de pension modifiée 20 ans après sa mise en vigueur, et également des amendements au régime de pension du Canada dont les dispositions destinées aux femmes se trouvent nettement améliorées après 20 ans d'application.

De toute évidence, dans le domaine des pensions, on constate des changements significatifs. On pense également aux lois sur l'égalité d'emploi. La suppression de la référence discriminatoire et de l'article 12.1(b) de la loi sur les Indiens permet aujourd'hui de mieux faire respecter les pensions alimentaires. Il y a également le comité parlementaire spécial sur la garde des enfants, les changements à la stratégie de l'emploi, le nombre croissant de femmes nommées à des commissions fédérales et à des postes supérieurs dans la fonction publique: autant d'exemples d'améliorations récentes. J'imagine qu'on pourrait en trouver d'autres.

Toutefois, on peut également dresser une liste des domaines où des progrès restent à faire. À ce sujet le document *Les dimensions de l'égalité* contient un plan de travail aux pages 33 à 59, c'est-à-dire une liste de 15 à 20 secteurs ou des mesures pourraient être prises. Je ne les lirai pas tous, mais je peux en citer quelques uns: la question de la formation pour les femmes; les pensions pour les femmes au foyer, la violence contre les femmes, les problèmes de santé, de santé physique et de sport amateur, les communications et la culture, les femmes et le développement. Dans cette publication, le gouvernement a énuméré les domaines dans lesquels il fallait apporter des améliorations pour permettre une plus grande égalité des chances pour les Canadiennes, dans la fonction publique et ailleurs.

Bref, nous avons fait beaucoup de progrès au cours des vingt dernières années. Mais il reste évidemment des domaines qui incombent beaucoup de groupes de la société canadienne et dont vous entendrez parler directement au fur et à mesure que vous rencontrerez les intéressées au cours de vos voyages; les

[Texte]

about their particular concerns, whether it is native women, whether it is immigrant and visible minorities, whether it is daycare, whether it is training, that there is a general agreement that there is a great deal more to be done. And the question is to what extent can voluntary women's organizations, which have really been the engine of a lot of the changes that have taken place in the last 20 years, continue to play a role in the next few years in bringing about these other changes which the government is seeking.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I just wonder if there are any other of the witnesses who wanted to make a contribution, and I realize that the question is very broad and not easy to sum up in a few words. But it is something that I would like to get to. I was getting at the global issue and I realize that in order to make that assessment, maybe you have to look at the specific sectoral areas.

Mr. Fournier: I might add, Mr. Chairman, that the activities of the Department of the Secretary of State here really focuses on providing financial assistance to groups.

The policy role, and addressing the broad question that you pose, to a very considerable extent would be the responsibility not of the Secretary of State, but of the Minister responsible for the Status of Women and her officials. I believe, Mr. Chairman, you will be hearing from Kay Stanley and perhaps other officials from the Status of Women group.

The Chairman: Mr. Rompkey raises an important point, though, that we should draw to the attention of other members you have with you, Mr. Fournier, some others of considerable expertise; and any time Ms Jacobs or Ms Passaretti or Mr. Dicerni want to jump in and add to, elaborate or bring a different point of view to anything that is being discussed here this afternoon, please feel free to do so and do not necessarily wait to be recognized by the Chair.

I noticed a little discussion going on up there at the front table as if there might be a couple of other points you might want to raise, Ms Passaretti or Ms Jacobs, in connection with Mr. Rompkey's initial question.

Ms Olivia Jacobs (Director, Women's Program, Department of the Secretary of State): Perhaps, Mr. Chairman, I could add a clarification. I think one of the most interesting issues from the point of view of the contribution that women's organizations have made and government response and the two working together, perhaps is in the area of violence against women, of violence in the family setting.

I think you find an interesting phenomenon, a development at probably the beginning of the issue, if you look at some of the services and how people responded to violence in the family, that at the local level this was regarded as a domestic quarrel and therefore did not have to be handled by police or institutions.

In other words, there were not services required because this was an individual problem. That has evolved over the years, because of the kind of contribution women's organizations have made and the response that government has made, to now being recognized as not an individual problem, but a social

[Traduction]

femmes autochtones, les immigrantes et celles qui appartiennent aux minorités visibles, par exemple, vous parleront des problèmes de garde d'enfants ou de formation professionnelle, et incontestablement il nous reste encore beaucoup à accomplir. Il faut se demander dans quelle mesure les organismes féminins bénévoles, qui ont été à la base de la plupart des changements sociaux des vingt dernières années, continueront au cours des prochaines années à promouvoir les changements que vise le gouvernement.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Les autres témoins voudront peut-être apporter leur propre contribution à cette question qui, je le sais, est très vaste et se résume difficilement. Mais c'est une chose qui m'intéresse. L'aspect global de la question est important, mais je sais que pour pouvoir évaluer les progrès, il faut d'abord regarder dans les différents secteurs.

M. Fournier: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que le Secrétariat d'État a pour objectif d'aider financièrement les groupes.

L'aspect politique de votre question relève en grande partie, non pas du Secrétariat d'État, mais de la ministre responsable de la Situation de la femme et de ses fonctionnaires. Mais je sais, monsieur le président, que vous devez recevoir bientôt Kay Stanley et d'autres représentantes de la Situation de la femme.

Le président: Mais M. Rompkey a raison de dire que nous devrions faire appel à l'expérience et aux connaissances des autres témoins: si MM^{mes} Jacobs et Passaretti ou M. Dicerni désirent intervenir, quel que soit l'objet de nos discussions de cet après-midi, qu'ils se sentent libres de le faire et qu'ils n'attendent pas nécessairement que je leur donne officiellement la parole.

J'ai justement remarqué un peu d'agitation à la table des témoins: M^{me} Passaretti ou M^{me} Jacobs voudront peut-être ajouter quelque chose à la réponse donnée à M. Rompkey.

Mme Olivia Jacobs (directrice, Programme de promotion de la femme, Secrétariat d'État): Monsieur le président, je pourrais peut-être éclaircir un point. Il me semble que la collaboration entre les organismes féminins et le gouvernement s'est surtout fait sentir dans le domaine de la violence faite aux femmes ou de la violence dans le milieu familial.

Si l'on regarde les services fournis aux victimes de violence familiale et la façon dont la société a réagi, vous remarquerez—phénomène intéressant—que cela était considéré autrefois comme des querelles domestiques et qu'il n'y avait pas lieu de faire intervenir la police ni les institutions sociales.

Autrement dit, on n'avait pas besoin de services extérieurs, puisqu'il s'agissait d'un problème avant tout individuel. Or, la situation a changé au cours des ans, grâce à l'action conjointe des organismes féminins et du gouvernement: cette situation n'est plus considérée comme un problème individuel, mais comme un problème social et un problème familial. Autrement

[Text]

problem. It is a family problem. There is a need for services at the provincial level and there is funding for transition houses.

The women's groups have been very active in terms of training police organizations who have to deliver the services. There has also been training of hospital staffs who deal with the individuals.

I think perhaps if you want to look at a continuum in an issue, which has evolved from something you did not talk about—it was an individual problem—to an issue that is now treated socially. It is treated by governments, by legal institutions. The meld of the kind of role women's organizations have played is probably one of the most fascinating because it has had a continuum, and it has not been that long. It is something that has happened probably over the last 10 years, so it has not had a long continuum.

• 1630

There you have a melding of both. The problem is still there; we still need more interval houses, but in areas where you have some and the provinces have responded, we fund groups then to organize themselves so they are better able to get the transition houses they need. So it is a combination of factors that has happened in that one.

The Chairman: It is now Ms Mitchell's turn for the next 10 minutes. I noticed you reacted with interest to what Ms Jacobs had to say as well, so maybe you want to pursue this angle or whatever, Ms Mitchell. The floor is yours.

Ms Mitchell: Thank you very much.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt my colleague, but unfortunately I have to go to the Terry Fox Centre at 5 p.m. and I wonder if I could ask one brief question.

Ms Mitchell: Sure, that is fine with me.

Mr. Rompkey: I do not think I am going to be able to stay for the whole thing.

On page 19 there is a paragraph that says:

In recent years greater emphasis has been placed on increasing the organization's ability to survive independently of government support. Consequently, 100% operational or project funding is not provided.

I wonder if the Under Secretary or any of the witnesses would like to elaborate on that, to tell us what is behind that and what the effect of it has been.

Mr. Richard Dicerni (Assistant Under Secretary of State, Citizenship): The overall objective is to try to work with groups so they do not become totally dependent on government funding. It is not beneficial, I think, from the groups' perspective or, indeed, from the government's perspective that voluntary sector groups derive too much of their funding or the totality of their funding, for that matter, from the government.

[Translation]

dit, il est donc devenu nécessaire de fournir des services provinciaux, qui se sont traduits par le financement de foyers d'accueil pour les victimes de cette violence.

Les organisations féminines ont contribué très activement à la formation des corps policiers qui doivent fournir les services, de même qu'à la formation du personnel des hôpitaux qui ont à traiter les victimes.

Il s'agit donc d'une évolution constante, depuis l'époque où l'on ne parlait pas d'un problème jugé individuel jusqu'à aujourd'hui où l'on traite ce problème dans un contexte social. Ce sont maintenant les gouvernements et les corps judiciaires qui interviennent. Les organismes féminins ont probablement joué là le rôle le plus exigeant de leur carrière, en exerçant des pressions de façon continue, depuis à peine 10 ans.

C'est un des domaines où on a vu le gouvernement et les organismes féminins marcher main dans la main. Mais le problème existe encore: il nous faut encore plus de foyers d'accueil, et là où les gouvernements provinciaux ont déjà réagi positivement, nous continuons à subventionner des groupes qui cherchent à créer davantage de foyers d'accueil. Nous avons donc assisté à un regroupement de tous les éléments, dans le domaine de la violence familiale.

Le président: Madame Mitchell a maintenant droit à 10 minutes. J'ai remarqué que vous avez réagi avec beaucoup d'intérêt à la réponse de M^{me} Jacobs, et vous voudrez peut-être continuer dans la même veine, madame. Vous avez la parole.

Ms Mitchell: Merci beaucoup.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'ai dû interrompre ma collègue, mais je dois malheureusement me rendre au Centre Terry Fox à 17 heures, et je me demande si vous me permettriez de poser une brève question.

Ms Mitchell: Bien sûr.

M. Rompkey: Je ne pense pas pouvoir rester jusqu'à la fin de la séance.

A la page 23 de votre mémoire, je lis ceci:

Ces dernières années, on a surtout cherché à rendre les organisations plus aptes à survivre seules sans être aux crochets de l'État. Il en résulte donc que les subventions du Ministère ne couvrent jamais la totalité du coût des projets ou des frais de fonctionnement.

Le Sous-secrétaire ou ses collègues voudraient-ils développer cela? Quelles sont les répercussions de cette décision pour les groupes.

M. Richard Dicerni (sous-secrétaire d'Etat adjoint, Citoyenneté): Notre premier objectif est de faire en sorte que les groupes ne dépendent jamais totalement des subventions publiques. Il n'est bénéfique, ni pour les groupes ni pour l'État de subventionner le bénévolat en trop grande partie ou en totalité.

[Texte]

So that has applied in operational terms, perhaps working with some groups so we can assist them in improving their fund-raising techniques or perhaps helping them regarding the management of their offices, as to how they initially set up their operations to ensure that funds are used as effectively as possible.

So if you wish, it is part of a broader strategy that is pursued within Citizenship to reduce dependency. But it is rough sledding, having said that, because there is not necessarily a multiplicity of alternative funding sources available out there.

Ms Norma Passaretti (Regional Director, Quebec Region, Department of the Secretary of State): To support Mr. Dicteri, we have one group called the *Centre de Femmes*, and if we consider the amount of volunteer work done there... While we subsidize the association, our money could not in any way replace the amount of hours: 200 hours a month per voluntary member. They did a calculation for us; it would cost \$2 million in salaries.

So while we do supply some impetus to get an organization going, the whole idea is to get voluntary groups participating.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. We will go now to Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would also like to thank the presenters for the excellent overview. I think that is going to be very helpful to us.

I really liked your phrase that voluntary women's organizations have been the "engine of change", as I think you said. I think that is absolutely true. I would say we have awareness to a much greater degree than we had 10 or 15 years ago. I am not so sure we have what I would call change that has actually achieved equality in many areas. We have begun, of course.

Certainly, the reason we have had the degree of awareness and the government response to that—both governments... We have not had a chance yet, and things will be perfect when we get in there. But I think both governments have certainly responded through legislation, largely to the continued lobbying, educating, promoting and so on that women's groups have done.

Since you mentioned violence, I must say that a few years ago, of course, certain members of the House assisted quite a bit in the awareness when they laughed at family abuse. I am sure you will remember that incident. I think most Members of Parliament have been much more aware ever since.

• 1635

But the other side of the coin, of course, is that... and this is why, when I was at the First Minister's conference as an observer and I heard this... I mean, it sounded great. You know, I thought, oh, dear; people are going to think everything

[Traduction]

Du point de vue opérationnel, cela signifie que nous avons appris à certains groupes à collecter davantage de fonds, ou alors à mieux gérer leurs bureaux afin que leurs fonds soient utilisés le plus efficacement possible.

Autrement dit, cette tactique s'inscrit dans la stratégie globale de la direction générale de la citoyenneté qui vise à réduire le plus possible la dépendance des groupes à notre égard. Mais le travail est parfois ardu, parce qu'il n'existe pas nécessairement pour ces groupes beaucoup d'autres sources de financement.

Mme Norma Passaretti (directrice régionale, Région du Québec, Secrétariat d'État): Dans le même ordre d'idées, je voudrais vous parler d'un groupe qui s'appelle *Le Centre des femmes* et qui fonctionne grâce au travail de nombreux bénévoles. Nous subventionnons cette association, mais jamais notre argent ne pourrait suffire à payer la totalité des heures de travail des bénévoles, c'est-à-dire environ 200 heures par mois et par personne. Le Centre des femmes a calculé rapidement que les salaires nous coûteraient environ 2 millions de dollars.

Par conséquent, nous aidons à donner le coup d'envoi de ces organismes, mais dans la mesure où les bénévoles participent en contrepartie.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Nous passons maintenant à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je remercie les témoins de leur excellent survol du programme qui nous sera certainement très utile.

J'ai aimé entendre dire que les organismes féminins bénévoles étaient à la base de l'évolution de la société. C'est tout à fait vrai, et l'on s'en rend compte beaucoup plus aujourd'hui qu'il y a dix ou quinze ans. Ces changements sociaux bien sûr n'ont pas toujours apporté l'égalité pour les femmes, mais c'est évidemment un pas dans la bonne direction.

Le fait que la société s'en rende compte et que les deux niveaux de gouvernement réagissent... tout n'est pas encore parfait, mais c'est un début. Je pense que les deux niveaux de gouvernement ont réagi favorablement en adoptant de nouvelles lois, grâce aux pressions continues exercées par les groupes de femmes et grâce à leur campagne d'information et de promotion.

Puisque vous avez parlé de violence, je vous rappellerais qu'il y a quelques années, ce sont les députés qui ont aidé à secouer le public lors d'un incident mémorable; ils se sont esclaffés devant des exemples de violence familiale. La plupart des députés sont aujourd'hui beaucoup plus sensibles à cette question.

Mais il y a évidemment le revers de la médaille. À la conférence des premiers ministres à laquelle j'assistais comme observatrice, j'avais l'impression de me faire dire que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. C'est

[Text]

is rosy. But from the front lines, in my riding—and I work very closely with women—I can tell you that things are not as great as we would hope. Family violence, for example, is on the increase, and we unfortunately, although we know the need . . . it has been documented over and over again for transition houses and support services of all kinds . . . provincial governments are not making, at least in my province, funds available; and I think this applies throughout. Your program funds just start-up action groups.

On the economic side, we know women still earn 60¢ dollars. It may have gone up a couple of cents compared with men. But that is really deplorable. They are still in low-paid job ghettos. I think of the Chinese women and native women working in fish plants in my riding, for example, and in clothing factories. Their working conditions are pretty awful—some of them below the minimum wage.

We heard at a recent conference from visible-minority women and immigrant women about the double discriminations they face. We know women's poverty has gone up, not so much for the pensioner group, perhaps, although for single pensioners it is still bad. But the group that is increasingly poor is the younger women with children; and that means the children, of course, also. The figure is 11%, as I understand it, now, for the percentage of single women—single parents, most of whom are women—raising kids on their own. The situation is desperate for them, and they carry tremendous loads of stress.

Women in non-traditional jobs: there has been a bit of movement in that direction and more acceptance in theory. But again, women tell me getting into many areas is still difficult.

The impact of technological change: that is another area we have looked at considerably. I would add to that one that what we need to look at is the impact on women's jobs of deregulation and contracting out and even free trade. There is a lot of concern there, and that is something we really should be more aware of.

Women's health: women still do not get health services that are geared to their particular physiology. It is largely older male physicians who pat women in the menopause on the back and say, now, dear, go home, or, take a tranquilizer. There are all kinds of issues. Women's health is not really being recognized—for native women in particular. You could go on and on.

[Translation]

justement ce qui m'inquiétait. Mais lorsque l'on est sur la ligne de front, comme je le suis dans ma circonscription où je travaille de très près avec les femmes, je puis vous assurer que la situation n'est pas aussi rose que cela. La violence familiale est à la hausse; malheureusement, même si on a prouvé à maintes reprises que les foyers d'accueil et les services d'appui de tous genres sont nécessaires, les gouvernements provinciaux ne semblent pas vouloir débloquer les fonds—du moins dans ma province. Cette situation me semble généralisée: vos subventions de programmes sont au fond uniquement des subventions de démarrage.

Du point de vue économique, nous savons fort bien que chaque dollar gagné par les femmes ne vaut toujours que 60 cents. Mais peut-être que cela a augmenté de quelques cents en comparaison avec ce que gagnent les hommes. C'est tout à fait déplorable qu'elles soient maintenues encore aujourd'hui dans des emplois moins rémunérés. Je n'ai qu'à songer aux Chinoises et aux femmes autochtones qui travaillent dans des usines de poisson de ma circonscription et dans des manufactures de vêtements pour me rappeler à quel point leurs conditions de travail sont désastreuses: certaines gagnent même moins que le salaire minimum.

Récemment, lors d'une conférence, nous avons entendu parler de la double discrimination que devait affronter les femmes des minorités visibles et les immigrantes. Nous avons entendu répéter que la pauvreté chez les femmes est à la hausse, peut-être pas autant pour les retraitées, même si elle frappe durement les célibataires. Mais le groupe qui est le plus touché et dont la pauvreté augmente constamment, c'est celui des jeunes mères dont les enfants, eux aussi évidemment, vivront dans la pauvreté. On parle de 11 p. 100 de femmes célibataires—car la plupart des chefs de familles monoparentales sont des femmes—qui élèvent seules leurs enfants. Leur situation est bien sûr désespérée et ces femmes subissent énormément de stress.

En ce qui concerne les femmes occupant des emplois non-traditionnels, il y a eu un peu de progrès dans ce sens et on les accepte un peu plus en théorie. Mais on me dit encore qu'il est difficile pour les femmes de faire une brèche dans les bastions masculins.

On s'est également penché longuement sur les conséquences du changement technologique pour les femmes. Il faudrait également se demander quelles seront les répercussions de la déréglementation, de la sous-traitance ou même du libre-échange sur les emplois des femmes. Puisque c'est un sujet d'inquiétude pour elles, il nous faudrait avoir plus de données en main.

Passons maintenant à la santé: les femmes ne peuvent toujours pas bénéficier de services de santé qui répondent spécifiquement à leur physiologie. Il reste encore beaucoup de vieux médecins masculins qui renvoient la femme ménoposée chez-elle en lui prescrivant un tranquilisant. Je pourrais vous donner beaucoup d'autres exemples. La santé de la femme m'intéresse pas vraiment, surtout pas celle de la femme autochtone. Et je pourrais poursuivre à l'infini.

[Texte]

I say this because I think we have to keep reminding ourselves, well, here in Ottawa we see things that sound good, and they are good, as progress. In the real life of women out there, it is still pretty grim.

I am sorry. I am supposed to be asking questions.

Coming back to the women's programs, I wonder if we could go back to the beginning, how it started, because I know you mentioned how the Secretary of State program was first established and what was women's role in this. I think we know the Royal Commission on the Status of Women in 1970 proposed it. But I think the committee has to be aware—and I keep coming back to this point—of a process here, that those of us who happen to sit in comfort in the House of Commons maybe do not have the same view as some women across Canada might have. Could you describe that a bit more specifically?

Mr. Fournier: I can do so in general terms, and perhaps some of my colleagues might want to expand on what I will say.

The Chairman: Excuse me, Mr. Under Secretary. I will just advise members that the bells are going.

• 1640

Mr. Fournier: Thank you, Mr. Chairman.

One of the key findings of the commission was that over a period of time, and until such time as some of the inequalities that existed then and still exist today were eliminated or reduced to some extent, there would be a need for special measures, special treatment. The commission felt that one of the ways of bringing about progress would be to strengthen the role of voluntary organizations. They had played an increasingly active role through the 1950s and 1960s, and a number of these organizations had reached the point at the local level, at the regional level—indeed, at the national level increasingly—where they were making active representations on behalf of women.

Therefore, one of the key principles of the recommendations was to provide assistance to voluntary groups, and that particular recommendation was agreed to by the government at the time. The women's program was born, so to speak, at the time that the government gave its response to the recommendations of the royal commission. Successive governments over the year have continued to believe and support the fact that women's voluntary organizations had an important role to play. Evidence of the importance of the voluntary organizations is the increase in the budget from some \$200,000 in 1973 to some \$12 million this year.

Would any of my colleagues wish to expand on that? Olivia.

Ms Jacobs: Mr. Chairman, perhaps I could give, as briefly as I can, a sort of panoramic view of the program, the kinds of contexts in which the program operated, some idea of the kinds of resources and the issues dealt with.

[Traduction]

N'oublions pas qu'ici, à Ottawa, les choses semblent aller très bien et semblent progresser. Dans la vraie vie des femmes, la réalité n'est pas aussi rose.

Je vous demande pardon, je devrais être en train de vous poser des questions.

Je reviens au Programme de promotion de la femme: Pourrions-nous revenir à ses origines puisque vous avez expliqué pourquoi il avait été instauré et quel était le rôle promis des femmes. Je pense vous avoir entendu dire que c'était la Commission royale de 1970 sur la situation de la femme qui en avait proposé l'instauration. Je me répète, mais je pense que notre comité doit se rendre compte que nous, qui sommes ici assis en toute quiétude à la Chambre des communes—n'avons pas nécessairement la même perspective de vie que les Canadiennes ailleurs au pays. Pourriez-vous nous en parler plus en détail?

M. Fournier: Je pourrais vous en parler dans une optique générale, et mes collègues voudront peut-être compléter ma réponse.

Le président: Pardon, monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat, mais je dois avertir les membres du comité que les cloches sonnent.

M. Fournier: Merci, monsieur le président.

Dans une de ses principales conclusions, la Commission observait que pendant un certain temps, et jusqu'à ce que les inégalités qui existent toujours soient éliminées ou réduites dans une certaine mesure, des mesures spéciales, un traitement spécial, s'imposaient. La Commission a estimé que pour progresser, il fallait entre autres choses, renforcer le rôle des organismes bénévoles. Ceux-ci ont joué un rôle de plus en plus actif depuis les années 50 et 60 pour défendre enfin activement le point de vue des femmes au niveau local, régional et même national.

Par conséquent, un des éléments-clés des recommandations portait sur l'aide aux groupes bénévoles; à l'époque, le gouvernement avait approuvé la recommandation. En fait, le Programme de promotion de la femme vit le jour lorsque le gouvernement décida de suivre les recommandations de la Commission royale. Les gouvernements qui se sont succédé depuis ont continué à reconnaître le rôle important des organismes féminins bénévoles. Pour comprendre l'importance de ces groupes pour le gouvernement, il suffit de voir le budget, qui est passé de 200,000\$ en 1973 à quelque 12 millions de dollars cette année.

Je ne sais pas si mes collègues auront quelque chose à ajouter? Olivia.

Mme Jacobs: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais vous donner très rapidement une idée d'ensemble du programme, mettre les choses dans leur contexte, vous donner une idée des ressources et des questions abordées.

[Text]

If you look at the pattern, if you like, that was set by Canadian women for issues of concern regarding women's equality, and you look at the kinds of issues that were addressed by the royal commission, you will find many of the issues again addressed in the dimension of equality document. You still have areas, Canadian women and society, women and the Canadian economy—

Ms Mitchell: Excuse me for interrupting, but the question really was, how did it begin? I am particularly interested in the involvement of women in the beginning process, which I think was described. The reason I was asking that is that I would like to know what kind of involvement of women there should be at this stage of the game—

Ms Jacobs: Okay.

Ms Mitchell: —in sort of an interim period. I wonder if you could relate to that question. Is the Canadian Advisory Council on the Status of Women, for example, the group that is closest to the Royal Commission on the Status of Women—maybe with its affiliates in the different provinces—or is a major conference on women a way to have them evaluate this program and what has happened to women generally? Do you understand what I am trying to say?

Ms Jacobs: I think so.

Ms Mitchell: I am sorry to interrupt you, maybe you were coming at that.

Ms Jacobs: I was just trying to say that it was the women's organizations that really set the pattern in terms of the issues that they addressed.

One of the recommendations was to have a program that would fund women's voluntary organizations to respond to the whole variety of issues, which are very similar issues that we are addressing today at perhaps different stages in their development. The program began with a very small budget and only four person-years, and worked very closely with community groups that had been here for some time and organizations that emerged to respond to the recommendations of the royal commission. That was the beginning for the program.

The International Women's Year in 1975 was certainly a major focus for the women's community to have input. There was a lot of work back and forth, in terms of contract work and projects, where the community developed Canada's input in terms of the voluntary sector.

I want to make sure I understand the question correctly. If you are asking for a sort of pattern, it has been there. Women's organizations have always been involved and consulted by the women's program.

As was mentioned earlier, in terms of reviewing a project, we consult other women's organizations as well to look at the viability at the community level, because we cannot sit here and know what is happening in all the communities across the country.

[Translation]

On constate qu'il y a une certaine continuité entre les problèmes soulevés par les femmes canadiennes en matière d'égalité féminine, les problèmes abordés par la Commission royale, problèmes que l'on retrouve dans le document intitulé *Les dimensions de l'égalité*. Dans tous ces cas, on retrouve certains secteurs, les femmes canadiennes et la société, les femmes et l'économie canadienne . . .

Mme Mitchell: Excusez-moi de vous interrompre, mais je vous ai demandé comment tout avait commencé? Le rôle joué par les femmes au début m'intéresse tout particulièrement. Si j'ai posé cette question, c'est que j'aimerais déterminer quel rôle les femmes doivent jouer aujourd'hui . . .

Mme Jacobs: D'accord.

Mme Mitchell: . . . alors que nous traversons toujours une période intérimaire. J'aimerais que vous développiez cette question. Par exemple, est-ce que le Conseil canadien du statut de la femme est le groupe qui se rapproche le plus de la Commission royale sur le statut de la femme, peut-être avec ses affiliés dans les provinces, ou bien faudrait-il organiser une grande conférence des femmes pour qu'elles puissent évaluer ce programme et l'évolution de la condition féminine en général? Vous comprenez ce que je vous explique?

Mme Jacobs: Je le crois.

Mme Mitchell: Je m'excuse de vous avoir interrompue, vous y veniez peut-être.

Mme Jacobs: J'étais sur le point de dire que ce sont les organismes de femmes, qui, en réalité, ont déterminé quels étaient les problèmes à résoudre.

Une des recommandations portait sur un programme qui financerait les organismes féminins bénévoles pour résoudre toute une série de problèmes, des problèmes qui ressemblent beaucoup à ceux que nous abordons aujourd'hui, mais peut-être à un stade différent de développement. Le programme a été mis sur pied avec un budget très petit, et quatre années-personnes seulement. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec les groupes communautaires qui existaient déjà depuis un certain temps et les organismes qui se créaient à cause des recommandations de la Commission royale. Voilà comment le programme a commencé.

En 1975, il y eu l'Année internationale de la femme qui fit beaucoup pour encourager les femmes à intervenir. Les activités s'intensifiaient, et le secteur bénévole se mit à préparer des interventions.

Je veux être certaine d'avoir bien compris votre question. Vous me demandez s'il y a eu une certaine continuité? Effectivement. Les organismes de femmes ont toujours participé et ils ont toujours été consultés par le Programme de promotion de la femme.

Comme je l'ai dit plus tôt, lorsque nous remettons un projet en question, nous consultons d'autres organismes de femmes également pour en déterminer l'utilité au niveau communautaire. En effet, il nous est impossible de savoir d'ici tout ce qui se passe dans toutes les localités du pays.

[Texte]

International Women's Year was the major focus because that, in a sense, was the beginning. After that we moved into a different government pattern in terms of response.

Would you like to know which organizations we responded to in terms of our project funding?

• 1645

Ms Mitchell: I do not think I need the details, perhaps we can have those in writing. Ten minutes is so short. Have I time to move along to another question or two?

The Chairman: Yes you do, Ms Mitchell.

I should just inform our colleagues that we are to be in our places in the House at 4.55 p.m. We have another three to five minutes here before we have to leave.

Ms Mitchell: Okay.

The Chairman: Excuse me, we have just received another bulletin that we must be in the House in five minutes from now.

Ms Mitchell: I just do not want to waste any more time.

How would you describe a "Status of Women group" that was referred to several times in the brief?

The Chairman: I hate to cut you off Ms Mitchell, but now I am told that the vote is at 4.50 p.m. May I ask everybody to stand by please? We are just getting into some very interesting territory here and I hate to interrupt, but duty calls in the other place.

The meeting is suspended momentarily to the call of the Chair. Could we ask you please to stand by until we return?

• 1646

• 1713

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum.

The vote is complete, and we are back to resume the answer that, I believe, Ms Jacobs was in the middle of, or Mr. Fournier.

Ms Mitchell: Maybe I could just quickly repeat the question.

The Chairman: If you would, please. And as a point of order to our colleagues, since Ms Mitchell will have to leave shortly, we will allow her an extra couple of questions before we go to the Conservative side. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you.

The question was: How would you describe a "Status of Women group"?

Mr. Dicerni: It is in some respects a very easy question to answer, and in other respects a very difficult one, because it is at the heart of what the Women's Program is all about.

[Traduction]

L'Année internationale de la femme a cristallisé tout cela, d'une certaine façon, ce fut le point de départ. Par la suite, la réaction du gouvernement changea d'orientation.

Voulez-vous savoir quels organismes nous avons consultés pour organiser notre financement?

Mme Mitchell: Je n'ai pas besoin des détails, mais peut-être pourriez-vous nous les envoyer par écrit. Dix minutes, c'est vraiment très court. Est-ce que j'ai le temps de poser encore une ou deux questions?

Le président: Certainement, madame Mitchell.

Je tiens à informer nos collègues que nous devons être à la Chambre à 16h55. Il ne nous reste donc que de trois à cinq minutes.

Mme Mitchell: D'accord.

Le président: Excusez-moi, je reçois à l'instant un autre bulletin, nous devons être à la Chambre dans cinq minutes.

Mme Mitchell: Je tiens seulement à ne pas perdre de temps.

Dans le mémoire, on a mentionné plusieurs fois les «groupes qui s'intéressent au statut de la femme», comment décririez-vous cela?

Le président: Madame Mitchell, je suis vraiment désolé de vous interrompre; mais on me dit que le vote aura lieu à 16h50. Je me permets de vous demander à tous d'attendre? Nous abordons tout juste un sujet particulièrement intéressant qu'il est dommage d'interrompre mais le devoir nous appelle à la Chambre.

La séance est levée temporairement; veuillez avoir l'obligeance d'attendre notre retour.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum.

Nous avons voté, nous sommes de retour et je crois que M^{me} Jacobs était en train de répondre à une question, ou bien M. Fournier.

Mme Mitchell: Peut-être pourrais-je répéter la question très rapidement.

Le président: Si vous le voulez. Un détail à l'intention de nos collègues: M^{me} Mitchell va devoir nous quitter assez vite, nous lui accorderons donc une ou deux questions de plus avant de passer au parti conservateur. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

Voilà la question: comment décrivez-vous un «groupe qui s'intéresse au statut de la femme»?

M. Dicerni: À certains égards, il est très facile de répondre à cette question, mais il peut également être très difficile d'y

[Text]

The question of status of women, or what is equality, comes back to the same point: How does one define equality? It is a question which I admit candidly I struggled with on quite a few occasions as I assumed my responsibility—how does one define equality? One could refer to some international benchmarks. The deputy minister referred to, for example, the international covenant, which postulates a few general points.

• 1715

I guess one of the other ways is to look at the various areas of inequality; to look at the various areas where barriers need to be removed; and to look at areas women's groups have historically been involved in, to say these are barriers that need to be overcome, these are bench-marks, these are challenges. The government document *Dimensions of Equality* I think provides a number of those bench-marks for how one defines whether a group is working towards mandatory equality. The document the deputy minister referred to, which I think was included in the package that was circulated, dealing with funding areas, is another document, if you have a chance to look at it, which will also go to the issue of what the areas are in terms of equality that should be looked at.

I guess from an administrative point of view groups that work on those areas—be they pensions, violence against women, economic equality—are groups such that, if they submit projects to us, we will be in a position to ascertain on the merits of the project put forth whether indeed the group is seeking to contribute to meeting the objectives of the program.

It is somewhat of a long, convoluted answer, but it is not an easy definition to come to grips with.

Ms Mitchell: So essentially you are saying one should look at the barriers and inequalities—and I guess that is what the committee should do—and then Status of Women groups are ones that are seeking, working towards, and putting forth projects that will help to overcome some of those barriers.

I wonder what your views would be about groups or organizations that are multifaceted; many of them that have maybe family rather than women per se as a focus, some that have international concerns and environmental concerns and broad issues like that which of course we would hope women would be concerned about, but which are not what might be narrowly called Status of Women issues. What has been your position on that? What is the rationale for it?

Mr. Dicerni: In our funding of the groups? I may make a distinction between, first, operational funding and project funding. About project funding, those groups, like any other group... if they submit a project, it will be assessed on its merits and be analysed in the context of the government's document, our funding areas, how it relates to the barriers to be overcome.

About operational support, I guess we have tended to concentrate more on groups whose primary purpose is oriented

[Translation]

répondre. En effet, c'est au coeur même du programme de promotion de la femme.

La question de statut de la femme, c'est-à-dire d'égalité, nous ramène à une même question: comment définir l'égalité? Je reconnais franchement que j'ai eu plusieurs fois l'occasion de me débattre avec cette question depuis que j'occupe ce poste: quelle est la définition de l'égalité? On pourrait utiliser des critères internationaux; par exemple, le sous-ministre a parlé de la convention internationale qui pose des paramètres d'ordre général.

On pourrait également considérer les différents secteurs d'inégalité, les domaines où il existe des barrières à supprimer, considérer les problèmes qui ont toujours intéressé les groupes de femmes, et décider que ce sont ces barrières-là qu'il faut surmonter, que tels sont les jalons, les défis à relever. Le document du gouvernement intitulé «Les dimensions de l'égalité» offre un certain nombre de critères qui permettent de déterminer qu'un groupe travaille pour établir l'égalité obligatoire. Ce document dont le ministre a parlé et qui porte sur les secteurs de financement se trouvait dans le dossier qu'on vous a distribué, et si vous avez l'occasion de le lire, vous verrez que là aussi, on s'interroge sur les termes de l'égalité.

Du point de vue administratif, les groupes qui s'intéressent à ces domaines, qu'il s'agisse des pensions, de la violence contre les femmes ou de l'égalité économique, sont des groupes que nous pouvons évaluer lorsqu'ils nous soumettent des projets; à ce moment-là, nous pouvons déterminer que le groupe cherche à atteindre les objectifs du programme.

Ma réponse vous aura peut-être paru longue et compliquée, mais c'est une définition qui n'est pas facile.

Mme Mitchell: Autrement dit, vous pensez qu'il faut commencer par déterminer quels sont les obstacles et les inégalités—et j'imagine que c'est au Comité de faire cela—et qu'ensuite, ce sont les groupes qui s'occupent du statut de la femme qui recherchent les moyens, les activités qui permettront de surmonter une partie de ces obstacles.

Que pensez-vous des groupes et des organismes à vocation multiple. Très souvent, ils s'intéressent à la famille plus qu'à la femme, certains ont des préoccupations internationales, d'autres s'intéressent à l'environnement et à des sujets auxquels il est bon que les femmes s'intéressent mais qui ne relèvent pas directement de ce qu'on pourrait appeler la condition féminine. Qu'en pensez-vous? Comment cela se justifie-t-il?

M. Dicerni: Pour les groupes que nous décidons de financer? Pour commencer, j'aimerais faire une distinction entre le financement de fonctionnement et le financement de projet. Dans ce deuxième cas, les projets de ces groupes sont évalués selon leur mérite, analysés dans le contexte du document du gouvernement et compte tenu des obstacles à surmonter.

Quant au soutien de fonctionnement, nous avons souvent donné la préférence à des groupes qui s'orientent plus vers la

[Texte]

more towards the fight for equality. But again, those are areas where we are in constant need, I think, to review and update, and it is hopefully one of the areas the committee may be able to look into to assist us.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was helpful.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am very interested in the family violence aspect of what is going on throughout Canada today. There are many things I can talk about in advances women have certainly made.

• 1720

I am concerned about family violence. I know there are many contributing things to family violence, and I would suppose it would be alcoholic beverages, booze, and I think the attitude of society in some other aspects is probably as great an aspect as many. But we are living in a very, very competitive society and I think that probably some of the parents at times are over-extended; this is to the detriment of a young and growing family.

I would like to have someone comment in respect to their feelings toward family violence. I know we have heard it twice before; the previous two speakers have brought up family violence, but I think it is a major thing. I see a break in our society. The old family traditions are disappearing. So much has been taken for granted, and if we want to sacrifice a good time, well, probably the family will come first. But if we want to enjoy—not everyone by any stretch of the imagination—but some couples, they forget about their family and they look at their social needs first. Can we have any comment on that?

Mr. Dicerni: Perhaps I will ask my colleagues afterwards. But I think the problem of family violence is one which, over the last little while, has perhaps... There has been a much greater degree of public focus on it, a much greater degree of public attention to it, that it has achieved a higher degree of saliency, partially tied in to, I think, increasing concern and awareness dealing with wife abuse. From the Secretary of State's Women's Program perspective, one has sought to assist in coping with the problem, recognizing that it is a problem, as you say, that is brought about by a number of societal pressures: media, strains in a family, unemployment. The problems are there.

What one has sought to do from the Women's Program perspective is perhaps assist in either dealing with the causes, which are possible, or at least seeking to minimize some of the effect that family violence has brought about. For example, we have done that through some projects whereby some women have applied for project funding to increase awareness, to share experiences, in order that if it happened to one, how did that person cope and what did she do subsequently.

It has also been done in terms of organizing high school workshops in order that young people in the schools, when they know it is happening in their family, do not quite know where to go or how to deal with it, to permit an opportunity for dialogue.

[Traduction]

lutte pour l'égalité. Mais encore une fois, ce sont des domaines qui doivent être repensés constamment, révisés et pour cet exercice, l'aide du Comité nous sera précieuse.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Vous m'avez donné des réponses très utiles.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Je m'intéresse au phénomène de la violence dans les familles auquel on assiste dans tout le Canada à l'heure actuelle. Je pourrais citer beaucoup de domaines où les femmes ont accompli de grands progrès.

Je m'inquiète de la violence dans les familles. Je sais qu'il y a beaucoup de choses qui contribuent à la violence et je suppose que les boissons alcooliques et l'attitude de la société à certains autres égards ne sont pas des facteurs négligeables. Toutefois, nous vivons dans une société extrêmement compétitive et il est probable que certains parents sont parfois à bout; ce qui n'est pas bon pour une jeune famille.

J'aimerais que quelqu'un me dise son avis à ce sujet. Ce n'est pas la première fois que nous entendons parler de la violence dans les familles, deux autres personnes ont abordé la question mais j'estime que c'est très important. Notre société est en train d'éclater. Les vieilles traditions familiales disparaissent. On part du principe que lorsqu'il faut faire des sacrifices, c'est en général la famille qui doit les assumer. Certains couples, pas tous, évidemment, oublient leur famille et considèrent d'abord leurs besoins sociaux. Que pouvez-vous dire à ce sujet?

M. Dicerni: Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose. J'estime toutefois que ces derniers temps le problème de la violence familiale semble avoir... Il semble que l'on y fasse beaucoup plus attention, que la population y soit davantage sensibilisée, et que l'on ait à ce propos beaucoup parlé de la violence entre conjoints. Pour ce qui est du programme des femmes du Secrétariat d'État, on a essayé d'aider, de reconnaître qu'il y avait là un problème et qu'il était dû à un certain nombre de pressions exercées par la société: les médias, les difficultés familiales, le chômage. Les problèmes sont là.

Ce que nous avons nous-mêmes essayé de faire, c'est aider à traiter les causes du problème, ou du moins à réduire certains effets de cette violence. Par exemple, nous avons financé certains projets visant à sensibiliser la population aux problèmes, à partager des expériences. Cela permet aux femmes qui sont victimes de telles situations de savoir comment d'autres y ont fait face et ce qu'il en est sorti.

On a également organisé des ateliers dans les écoles secondaires parce que quelquefois, même s'ils savent que ce genre de choses se passent dans leur famille, les jeunes ne savent pas toujours où s'adresser ni comment faire. Ces ateliers permettent donc un certain dialogue.

[Text]

So I would summarize it by saying we have sought to increase awareness that it is not a unique situation, that there is no problem in terms of talking about it, and perhaps brought about some greater degree of linkages between the various community groups, because the Women's Program does not operate in isolation. We do work at the community level with established community groups, including hospitals, for example, which often are at the tail end of the process, to see what preventive measures could be taken to assist in reducing the impact of family violence.

Perhaps my colleagues have examples, either of other projects or other initiatives that are taken through the Women's Program to deal with this.

Ms Jacobs: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps to clarify, I could start off with three of the basic objectives that we are trying to achieve, and then what mechanisms we use to achieve those objectives. I will give you examples of projects that we fund in that area, just to clarify the kind of thrust the program has had.

One of the areas is to provide money to women's organizations to do action research to enable women's groups to more clearly identify and articulate the concerns in the area of violence. So there is still need for that.

A second major objective is public education and awareness, to assist the general public as well as policy and decision-makers to understand the issue.

And the third part is advocacy to bring about needed changes in the situation of battered women. So you may have publications, educational packages, improved legislation, maybe some of the things that come out of those three major thrusts.

• 1725

Now, as for the kinds of things we have funded, we have done workshops. For example, there was one in Sudbury YWCA to sensitize the community to the issue of wife battering, dealing with some of the myths that the individual was the source of the problem rather than another kind of analysis. Research has been done into a committee to carry out a needs assessment and feasibility study on housing for battered women in Winnipeg.

Another example is in the area of public education. We have a grant to the Canadian Centre for the Study of Women, the Law and Society to produce a handbook for battered women on compensation for their injuries. So that aspect was dealt with, as well as public education for the production of a video for immigrant women on causes, consequences, and alternatives to family violence. Last is the area of advocacy, to the Ontario Association of Interval and Transition Houses to negotiate and lobby for improved funding for transition houses.

[Translation]

Je résumerai en disant que nous avons cherché à faire comprendre qu'il ne s'agit pas d'une situation unique, que l'on peut en parler et que certains groupes peuvent joindre leurs efforts parce que notre programme n'opère pas de façon isolée. Nous travaillons dans les collectivités avec les groupes qui existent, notamment les hôpitaux, qui sont souvent le dernier maillon de la chaîne, afin de voir quelles mesures préventives on peut prendre pour réduire l'impact de la violence familiale.

Mes collègues peuvent peut-être citer certains exemples ou vous parler d'autres projets ou initiatives que nous avons lancés à ce sujet.

Mme Jacobs: Bien. Merci, monsieur le président.

Je dirai d'abord que nous essayons d'atteindre trois objectifs fondamentaux et je vous parlerai ensuite des mécanismes par lesquels nous essayons de les atteindre. Je vais vous donner quelques exemples de projets que nous finançons dans ce domaine afin de vous expliquer un peu notre champ d'activités.

D'une part, nous subventionnons des groupes féminins qui veulent faire de la recherche appliquée afin de mieux comprendre et distinguer les problèmes. Cela reste nécessaire.

Deuxièmement, il y a l'éducation et la sensibilisation de la population, afin que le grand public, le monde politique et les décideurs comprennent bien le problème.

Troisièmement, il y a les pressions que l'on peut exercer pour remédier à la situation des femmes brutalisées. Cela peut donc comporter des publications, de la documentation, des amendements législatifs, certaines choses qui entrent dans ces trois grandes catégories.

Nous avons notamment financé des ateliers. Par exemple, il y en a eu un au YWCA de Sudbury afin de sensibiliser la collectivité au problème des femmes brutalisées. On est revenu sur certains des mythes selon lesquels l'individu est à la source du problème. On a étudié la possibilité d'instituer un comité chargé d'évaluer les besoins et d'effectuer une étude de praticabilité sur l'hébergement des femmes maltraitées à Winnipeg.

D'autre part, dans le domaine de l'éducation du public, nous avons accordé une subvention au Centre canadien pour l'étude des femmes, du droit et de la société afin qu'il prépare un guide à l'intention des femmes maltraitées sur la façon d'obtenir d'une indemnisation pour leurs blessures. Dans le domaine de l'éducation du public, on a également réalisé une bande magnétoscopique à l'intention des femmes immigrantes sur les causes et les conséquences de la violence familiale ainsi que sur des solutions. Enfin, on a également accordé une subvention à l'Ontario Association of Interval and Transition Houses afin qu'elle négocie et fasse les pressions nécessaires pour que soient augmentées les subventions accordées aux foyers d'accueil.

[Texte]

Those are the areas we have funded, the strategies that have been used to address the issue. We are now in the process of identifying some new issues in the area of family violence and violence against women: increased outreach to minority communities, including immigrant and visible minority women, the elderly, rural and isolated women; assistance to enable transition houses to better negotiate and diversify their funding base; and increased support for action, research, public education, the kinds of things we have done in the other projects.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I have a supplementary, Mr. Chairman. This is probably a simple question on my part. But compensation for injuries: is that counselling or a reward or some nature, such as financial? What do you mean by "compensation", if I may ask?

Ms Jacobs: I will try to give you an answer, although I must say I do not have all the information. I could probably get back to you with some more details. But it enters into the legal area: if someone is injured, what legal compensation would they have financially? But if you wish, I can get you more details on exactly what that means.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I will not ask for that at the present time, but I probably will get in touch with you at a future date.

There is something else now. As I drive down the road—and I certainly agree with this—I see a lot of lovely ladies as police officers, and I think that is great. Now, probably if they are expected to play the role of the big burly guy that goes into the beer parlor and breaks up all the drunks and everything else, I do not know about that, but I think this is great public relations.

Now, as for whether this came about by pressure from certain groups or whether it is a provincial thing—but I see it in the federal forces also—this is something you can probably comment on. You do not have to give me an answer; I would just like a comment on it. I think this is a move in the right direction. I do not ask them to get into all the brawls, wherever they take place, but I think we are moving in the right direction when we have these young ladies who, with their charm, may gain more respect than brutal force.

Have you any idea on the role women are playing in our police forces throughout the country?

Mr. Fournier: I think you are right. There is no question that, to the extent that we make our various institutions, whether they be federal or provincial or regional or local, more representative of a society they serve, the general finding has been that relations between the groups are much improved. That is not just a matter of men and women; it is also a matter of having our various institutions more representative of the general society, be it language groups, be it multicultural

[Traduction]

Voilà donc ce que nous avons fait en matière de subvention et de stratégie. Nous nous efforçons actuellement d'examiner certains nouveaux problèmes dans le domaine de la violence familiale et de la violence contre les femmes: au sein des groupes minoritaires, notamment parmi les femmes immigrantes ou appartenant à des minorités visibles, parmi les personnes âgées, parmi celles qui habitent à la campagne ou dans des régions isolées; nous avons offert notre assistance aux foyers d'accueil afin qu'ils soient mieux en mesure de négocier et de diversifier leur mode de financement; nous avons également accru notre soutien aux groupes d'action, de recherche, d'éducation du public, comme nous le faisons pour d'autres projets.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'aimerais poser une question complémentaire, monsieur le président. Peut-être est-ce un peu simpliste mais que veut dire indemnisation pour blessures: s'agit-il de conseils ou d'une compensation quelconque, financière peut-être? Que voulez-vous dire par indemnisation?

Mme Jacobs: Je vais essayer de vous répondre bien que je dois avouer que je n'ai pas tous les renseignements voulus. Peut-être pourrais-je vous fournir ultérieurement d'autres détails. Il s'agit en effet du domaine juridique: si quelqu'un est blessé, à quelle compensation financière est-il en droit de s'attendre? Si vous voulez, je pourrai obtenir davantage de détails à ce sujet.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne vous le demanderai pas pour le moment mais je me permettrai peut-être de vous contacter ultérieurement.

Il y a quelque chose d'autre. Quand je conduis, et je suis tout à fait d'accord, je vois beaucoup de jolies dames agents de police et j'en suis ravi. J'estime que c'est excellent pour les relations publiques même si on ne peut s'attendre à ce qu'elles jouent le rôle de costaud qui peut être appelé à aller calmer un groupe d'ivrognes dans une brasserie.

Je ne sais pas si c'est le résultat de pressions exercées par certains groupes ou si c'est une décision provinciale, bien que je constate la même chose à la Gendarmerie royale, mais vous avez probablement un avis là-dessus. Je ne vous demande pas forcément de réponse, seulement un avis. J'estime que c'est un pas dans la bonne direction. Je ne leur demande pas d'affronter toutes les rixes, où que ce soit, mais je crois qu'il est bon que ces jeunes femmes fassent partie de la police car elle peuvent, avec leur charme, s'attirer davantage de respect qu'en se montrant brutales.

Avez-vous une idée du rôle que jouent les femmes dans les diverses forces de police au pays?

M. Fournier: Vous avez tout à fait raison. Il ne fait aucun doute que dans la mesure où nos diverses institutions, fédérales, provinciales, régionales ou locales, sont plus représentatives de la société qu'elles servent, les relations entre les différents groupes sont nettement améliorées. Ce n'est pas simplement vrai pour les hommes et les femmes; c'est qu'il faut que nos institutions soient plus représentatives de la société en général, qu'il s'agisse des groupes linguistiques, multiculturels, ou

[Text]

organizations. The work of police forces in Montreal and Toronto comes to mind.

As you quite rightly note, it is not just a matter of brute force, as perhaps has been traditionally emphasized. In many cases, it is really a matter of local sensitivity to issues and ability to relate to matters of family violence, for example, or racial tension, where it is not a matter of strength and force. Indeed, strength and force may be the last resort one wants to use in situations like that. One wants to try to work out in a sensitive way the particular solutions to those kinds of problems.

• 1730

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I noted, from remarks made earlier, 650 groups across Canada receive funding. That is not very many, to me, across this nation. What is the reason?

Mr. Fournier: The Secretary of State provides some 6,000 grants and contributions to various groups throughout the country. Some 2,000 are to multicultural groups, as an example. Over 600 are to women's groups. We are limited, of course, by the budget of the department and the budget of the Women's Program. As I indicated in my remarks, the budget has increased fourfold in the last five years. We are still in a situation where we are turning back projects. If additional funding was available, undoubtedly one could spend it. However, that being said, I think it is time, given that the program has grown so rapidly in the last five years, to take a good hard look at the criteria and at the objectives. I would say that before we expand the budget any further beyond the dollars currently available—and all the more so in a period of financial restraint—one would want to take a good hard look at the criteria and the objectives of the program.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

I have a couple of questions I would like to put to our witnesses. I could exercise the chairman's prerogative and ask those questions, and then come back to you, Mr. Oostrom, if you would like to wrap up the session.

Mr. Fournier or Mr. Dicerni, I may be playing devil's advocate here, but I do ask this kind of a question on behalf of a number of our colleagues who I know have concerns. In connection with your statement, Mr. Fournier, on page 12 in the English version, paragraph 2, number 5, states: Does it work in concert with other Status of Women groups? Well, my question would be this: What other groups work against other Status of Women groups—not in concert with them? What if they do not believe in the philosophy of other Status of Women groups? Does this mean that these applicants are automatically eliminated from any kind of core or operational funding under the present criteria? And as a supplementary question while you are answering that, should this be the case, in the interests of fairness, to all those groups applying for funding?

Mr. Fournier: That is a very important question, Mr. Chairman, one we would very much hope your committee and

[Translation]

autres. On pense au travail de la police à Montréal et à Toronto.

Comme vous le remarquez très justement, l'important n'est pas forcément la brutalité, comme on a pu le croire. Dans bien des cas, c'est une question de sensibilité aux questions locales et d'aptitude à comprendre les problèmes de la violence familiale, par exemple, ou les tensions raciales, et il n'est pas question de faire preuve de force. Ce doit d'ailleurs souvent être considéré comme le tout dernier ressort dans ce genre de situations. Il faut essayer de comprendre les problèmes pour essayer de les régler.

M. Scott (Victoria—Haliburton): D'après ce que l'on disait tout à l'heure, il y a 650 groupes au Canada qui reçoivent des subventions. Cela ne me semble pas beaucoup. Pourquoi?

M. Fournier: Le Secrétariat d'État accorde 6,000 subventions et contributions à divers groupes dans tout le pays. Quelque 2,000 sont des groupes multiculturels, par exemple. Plus de 600 sont des groupes féminins. Nous nous voyons évidemment limités par le budget du ministère et du Programme de la promotion de la femme. Comme je le disais, ce budget a été multiplié par quatre au cours des cinq dernières années. Cela n'empêche que nous devons encore refuser des projets. Si nous avions davantage de fonds, il est certain qu'on pourrait les dépenser. Cela dit, étant donné que le programme s'est développé tellement rapidement ces cinq dernières années, je crois qu'il est temps de considérer de très près les critères et les objectifs suivis. Avant d'augmenter encore le budget et surtout en période de restriction financière, il faut revoir de très près les critères et les objectifs du programme.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci.

Le président: Merci, monsieur.

J'aimerais poser pour ma part quelques questions aux témoins. Je vais user de la prérogative du président et je reviendrai ensuite à vous, M. Oostrom, pour finir la séance.

M. Fournier ou M. Dicerni, je me fais peut-être l'avocat du diable, mais je vais poser cette question au nom d'un certain nombre de nos collègues qui m'en ont déjà parlé. Vous dites, monsieur Fournier, en haut de la page 15 de la version française de votre déclaration, premier paragraphe, numéro 5: Ouvrait-il de concert avec d'autres groupements féminins? Ma question est donc la suivante: quels autres groupes travaillent contre d'autres groupements féminins—et non pas de concert avec eux? Qu'arrive-t-il quand ils n'adhèrent pas aux principes défendus par d'autres groupements féminins? Cela signifie-t-il que ces groupements se voient automatiquement refuser toutes formes de subventions de fonctionnement en vertu des critères actuels? D'autre part, est-ce normal si l'on veut être juste vis-à-vis de tous les groupes qui demandent une subvention?

M. Fournier: C'est une question très importante à laquelle nous aimerions beaucoup, monsieur le président, que réflé-

[Texte]

the various women's groups you will be meeting with will address.

A few years ago I do not think one would have asked the question, in the sense that the agenda was fairly clear. And, at the risk of being somewhat superficial, one could probably say that all women's groups were pretty well working in the same direction.

Given the progress that has been made in the last few years in a number of areas, I think now one is getting down to some more specific issues, some more difficult issues. The easy ones, maybe, have been dealt with, and now we are getting down to some more difficult social issues. The one that comes to mind is pay equity—equal work for work of equal value. There it is quite clear that among women's groups—not to speak of other groups in society—there are differences of view in terms of how one implements that, how far one ought to go, and how quickly one ought to go.

So there are women's groups who have taken different views from other women's groups. And therefore the question you pose is the right one: If there are differences of view between women's groups on an issue like this one, or any other contentious difficult social issue, does one refuse to fund, or turn away, groups that may have a different vantage point?

• 1735

That is a difficult issue, given one's concerns about freedom of speech and the need for the government to fund advocacy groups of different persuasions. It is an issue that has remained a hypothetical issue until quite recently, but I think it is a very real issue at this time, and I think it is a reflection of the increased sophistication among women's groups, their increased involvement, and the complexity of some of the issues we are now dealing with.

I am not answering your question head-on, because I do not know that I have an answer. I think it is a question whose time has come. We are going to have to wrestle with it and come to terms with it in a way that allows us to be fair to groups while at the same time recognizing that we have a limited budget, there are competing groups who have different views, and those different views are going to have to be heard.

The Chairman: Let me throw at you, Mr. Under Secretary, or any of the officials with you, if they would like to jump in on this one... Another body of public opinion says, why should we be funding any of these groups? Maybe on a project-by-project basis, yes, these applications are deserving; they are very worth while. But unless and until we develop some very real equality here in core or operational funding, maybe it is not up to the bureaucrats... if I might use that pejorative word; and I do not like to use that word; but nevertheless, maybe it is the decision of the bureaucrats, or the public officials, to use belief tests of various groups' ideologies to decide either to offer or to withhold funding. There are a lot of people who are coming to us and saying, why the hell fund any of them at the public expense; why not just go on a project-by-project basis? So again, I throw that one out, more

[Traduction]

chisse votre Comité et les divers groupes féminins que vous allez recevoir.

Il y a quelques années, je ne crois pas que la question se posait car le programme d'action était assez clair. Et au risque de me montrer quelque peu superficiel, pratiquement tous les groupements féminins travaillaient dans la même direction.

Étant donné les progrès constatés ces dernières années dans un certain nombre de domaines, on est maintenant passé à des questions plus spécifiques et plus délicates. Les questions les plus faciles ont peut-être été réglées et nous en arrivons maintenant à des problèmes sociaux plus difficile. Je pense en particulier à l'équité salariale, à la rémunération égale pour un travail d'égale valeur. Là, il est tout à fait clair que parmi les groupements féminins, sans parler d'autres groupements, il y a des divergences d'opinions sur la façon de garantir cette équité, sur ce que cela doit représenter exactement et sur la rapidité avec laquelle il faut agir.

Il y a donc des groupes féminins qui ont pris une position différente d'autres groupes. Vous posez donc une excellente question: s'il y a divergences d'opinions entre les groupements féminins sur une question comme celle-ci, ou sur toute autre question sociale un peu complexe, faut-il refuser une subvention, rejeter la demande de groupes qui n'ont peut-être pas le même point de vue?

C'est difficile, d'autant plus qu'il faut respecter la liberté d'expression et que le gouvernement doit pouvoir financer des groupes de pression d'allégeances différentes. C'est une question qui était toutefois restée hypothétique jusqu'à récemment, mais qui est devenue très réelle et qui reflète le degré de spécialisation des groupements féminins, leur plus grand engagement et la complexité de certaines des questions en cause.

Je ne réponds pas directement à votre question car je ne suis pas sûr de pouvoir y répondre. Il est toutefois temps de se poser en effet la question. Il va falloir y réfléchir et la régler de façon à se montrer équitable vis-à-vis des différents groupements tout en reconnaissant que notre budget est limité, qu'il y a des groupes qui ont des points de vue différents et qu'il faut entendre tous les points de vue.

Le président: Permettez-moi de vous présenter la chose différemment, monsieur le sous-secrétaire ou l'un ou l'autre des collaborateurs qui vous accompagnent s'ils ont un avis là-dessus... Un autre élément de l'opinion publique se demande pourquoi l'on doit financer ces groupes, quels qu'ils soient? Peut-être que ces demandes de subvention se justifient, si on les considère individuellement. Mais tant qu'on ne sera pas parvenu à une véritable égalité dans le financement des opérations, peut-être que l'on ne devrait pas laisser aux bureaucrates... si vous me pardonnez ce terme péjoratif que je préfère en général éviter, ou aux fonctionnaires le soin de décider si on doit accorder ou non des subventions à ces différents groupes. Il y a des tas de gens qui viennent nous demander pourquoi on finance tous ces groupes aux frais du public, pourquoi on ne considère pas plutôt leurs projets

[Text]

from a devil's advocate point of view; but I would be interested in your answer.

Mr. Fournier: The question of funding continuity for the Women's Program, and indeed for a great number of the programs we fund in the Secretary of State, I think is a fair question. Indeed, successive governments have put a timetable on the programs of the Secretary of State. A lot of our programs are subject to renewals at three- or five-year intervals. It is because Ministers have recognized that while funding for women's groups, disabled groups, native groups, may indeed be necessary or appropriate at certain points in time, there may well come times when there is either no need or a reduced need to provide funding; or alternatively, other instruments have been found, through the tax system or other sources, for those groups to obtain funding.

The situation I think at this time remains that successive governments have felt there was still a great deal to be done in improving the social and economic situation of women in this country, to justify the continuation of a program like the one we have. Whether that situation will continue in 5 years, or 10 years, 15 years, I guess will be a matter that will have to be assessed at that time in the light of the particular circumstances.

I think the royal commission report itself indicated it thought the involvement of the government in supporting women's groups was something that ought to be considered on an interim basis, anticipating a situation at some time where there would be sufficient improvement in equality for men and women that such a program might no longer be necessary.

At this point I think we are still in a situation, Mr. Chairman, as I think I indicated in response to earlier questions, where the government, in the *Dimensions of Equality* document, has taken the view that there is still an important role to be played by the Women's Program in improving the situation. I might add that the criteria used, the objectives, the particular allocation of funds are very much a matter for Ministers to deal with. Each particular project, each particular request has been approved over the years by the Minister responsible.

• 1740

It is true, therefore, that the officials within the Secretary of State operate within the broad guidelines and the objectives, in terms of developing the proposals with the client groups, but ultimately, as it should be, it is the Minister who approves or otherwise sets aside each individual request for either operational funding or project funding.

The Chairman: Is there anybody else who wants to tackle this particular question before I go to my final one?

Mr. Dicerni: I would add, perhaps, a couple of points in terms of what operational funding does permit groups, not simply in the Women's Program but in a number of other areas that we are involved in. It does permit a certain base, a critical mass, around which, as Norma was saying beforehand, a lot of volunteer time can be built. I think you will find that a number of organizations with a very small staff are able to put

[Translation]

individuellement? Là encore, je me fais l'avocat du diable, mais j'aimerais bien avoir votre point de vue là-dessus.

M. Fournier: Je crois que l'on peut en effet se poser la question de la continuité des subventions accordées par le Programme de la promotion de la femme et d'ailleurs, par beaucoup de programmes du Secrétariat d'État. D'ailleurs, les gouvernements successifs ont fixé des échéances aux programmes du Secrétariat d'État. Nombre de nos programmes doivent être renouvelés à intervalles de trois ou cinq ans. Ceci, parce que les ministres ont reconnu que si le financement des groupements féminins, des groupements de handicapés ou des groupements autochtones est peut-être nécessaire ou approprié à tel ou tel moment, il peut arriver que les besoins disparaissent ou diminuent ou que l'on trouve d'autres moyens, de financer ces groupes par exemple le régime fiscal.

Le fait est que les gouvernements successifs ont estimé qu'il restait encore beaucoup à faire pour améliorer la condition sociale et économique des femmes au Canada et que cela justifiait de maintenir un programme comme celui-ci. Que la situation change dans 5, 10 ou 15 ans, je n'en sais rien et il faudra en décider à ce moment-là à la lumière de nouvelles circonstances.

Dans son rapport, la Commission royale d'enquête elle-même déclare qu'il faut considérer comme provisoire le soutien financier qu'apporte le gouvernement aux groupements féminins car il arrivera que l'égalité entre les hommes et les femmes soit devenue une réalité et que le programme ne soit plus nécessaire.

À l'heure actuelle, je crois que, comme je le disais tout à l'heure, le gouvernement, dans le document «Les dimensions de l'égalité» a jugé que le Programme de promotion de la femme avait encore un rôle important à jouer. J'ajouterais que la question des critères, des objectifs, des budgets relève essentiellement des ministres. Chaque projet particulier et chaque requête particulière ont toujours été approuvés par le ministre responsable.

Il est donc vrai que les fonctionnaires du Secrétariat d'État opèrent dans le cadre de lignes directrices et d'objectifs qui leur sont imposés lorsqu'ils élaborent des propositions avec les groupes clients mais que c'est finalement, et c'est normal, le ministre qui approuve ou écarte telle ou telle demande de subvention de fonctionnement ou de projet.

Le président: Quelqu'un d'autre veut-il ajouter quelque chose avant que je ne passe à ma dernière question?

M. Dicerni: J'ajouterais peut-être une ou deux choses sur ce que le financement de fonctionnement permet de faire aux groupes, et pas simplement au Programme de promotion de la femme. Cela leur donne une base, une masse critique, à partir de laquelle, comme le disais tout à l'heure Norma, on peut organiser le travail de nombreux bénévoles. Si ces organismes

[Texte]

in a lot of volunteer time. If these organizations did not have that critical mass at the centre, however, they would not run smoothly.

Secondly, it permits a certain development of expertise on key issues. If groups are to appear, for example, before this committee, but also in front of other committees—let it be the justice committee—it requires a certain degree of core expertise in order to develop the ability to make contributions, present briefs and so forth. A number of women's groups, for example, have appeared before committees with regard to the Canadian Jobs Strategy program, divorce legislation, pensions.

It requires a certain degree of knowledge. If one were just to fund it on a project-by-project basis, some of the institutional memory, some of the institutional knowledge might be lost.

The third point I would make is the one that the deputy minister briefly referred to, which is that of continuity, that of planning. A number of these issues will not go away in the timeframe, shall we say, of a project. They are, as referred to by the government in its book, long-term goals, long-term issues, which will require systematic work. I think the proviso of operational support is, in that context, useful towards achieving those goals.

The Chairman: Thank you, Mr. Dicerni.

I have just one further question, which we are actually placing to all witnesses who come before this committee. In part, you have raised the questions yourself, Mr. Fournier, on the very last page of your opening statement. I think they are excellent questions, because they are the very ones that this committee must come to grips with. You are not in any way pre-empting the role of the committee by suggesting the questions on page 21—for example, the changes and improvements that should be made to the funding guidelines and criteria for the program. Should all women's groups have access to program funds, regardless of how much of their activity is directed to this issue, as opposed to other issues? We touched on that question before. That is the whole equality matter that we are getting to.

Let me ask you the question that we are putting to all our witnesses. I do not know whether you feel that it is unfair to place it before you as Under Secretary of State. But whatever you can give us, or any of your colleagues at the table, will be an accumulation of the knowledge we need. Given the scarcity of funding dollars, which all the women's groups are after—they are all after the same market, in terms of the money from Ottawa—what priorities would you place in terms of future criteria for funding? Is equality a fundamental issue? Do any of you have any ideas as to the priorities that you would like to place on the funding?

• 1745

Mr. Fournier: I will answer in part, Mr. Chairman, and then invite my colleagues to present their own views.

For years the program operated at a level of \$1 million, \$2 million or \$3 million and I think within that context could operate within criteria, guidelines and objectives which were fairly broad and fairly general. Therefore, the criteria and

[Traduction]

ne disposent pas de cette masse critique, ils ne peuvent fonctionner.

Deuxièmement, cela permet d'avoir certains spécialistes sur des questions clés. Si par exemple des groupes doivent comparaître ici ou devant d'autres comités comme celui de la Justice, il faut qu'ils aient les spécialistes voulus pour préparer un mémoire, faire un exposé, etc. Un certain nombre de groupements féminins, par exemple, ont comparu devant certains comités étudiant la stratégie de l'emploi, la Loi sur le divorce, les pensions.

Cela exige certaines connaissances. Si on ne finançait ces groupements que projet par projet, on risquerait de perdre des connaissances et un certain bagage.

Troisièmement, et le sous-ministre y a brièvement fait allusion, il y a le problème de la continuité, de la planification. Un certain nombre de problèmes ne vont pas disparaître à la fin d'un projet. Il s'agit d'objectifs à long terme, de problèmes à long terme qui exigent un travail systématique. Dans ce contexte, il est utile de leur offrir un budget de fonctionnement.

Le président: Merci, monsieur.

J'ai une dernière question que nous posons en fait à tous nos témoins. Vous avez d'ailleurs partiellement posé les questions vous-même à la dernière page de votre déclaration, monsieur. Ce sont d'excellentes questions car ce sont celles auxquelles le Comité devra répondre. Vous n'empêchez pas du tout sur le rôle du Comité en suggérant les questions que vous suggérez à la dernière page comme les changements et les améliorations qu'il faudrait apporter aux directives et aux critères de financement de ce programme. Tous les groupements féminins devraient-ils avoir accès aux subventions du programme, quel que soit leur degré d'activité dans ce secteur plutôt que dans d'autres? Nous y avons déjà fait allusion. C'est toute la question de l'égalité.

Voici donc la question que nous posons à tous nos témoins. Peut-être trouverez-vous qu'il est injuste de vous la poser à vous qui êtes sous-secrétaire d'État. Toutefois, quelle que soit la réponse que vous pourrez nous donner ou que vos collaborateurs pourront nous fournir, cela nous sera utile. Étant donné la pénurie de subventions, que réclament tous les groupements féminins, qui font d'ailleurs appel au même marché à Ottawa, dans quel ordre de priorité rangeriez-vous les divers critères de financement? L'égalité est-elle un critère fondamental? Avez-vous des idées sur les critères qu'il faudrait considérer comme prioritaires?

M. Fournier: Je donnerai ma réponse et laisserai mes collaborateurs donner la leur.

Pendant des années, le programme avait un budget d'un million, deux millions ou trois millions de dollars et je crois que dans ce contexte, les critères, les directives et les objectifs pouvaient être assez larges et généraux. Ainsi, directives et les

[Text]

guidelines which I tabled and annexed to my remarks have been with us since 1982 at least and remain essentially unchanged since then.

Now that we have a program which has quadrupled since 1982, I think it is essential to have a good hard look at the criteria and the guidelines with a view to seeing whether we can target more specifically. The guidelines that we have now, to repeat myself, are general.

I wonder whether the time has not come, as part of each five-year review, to indicate very specifically that the program over the next few years will be targeted to particularly disadvantaged groups.

There are advantages and disadvantages to doing that. When you target very specifically in your criteria—for example, the native groups, immigrant groups or women that are concerned with violence or daycare—you run the risk of making the program too rigid and of eliminating certain groups which should also be considered. But the point is, given that we have a \$12 million program now, I think it may well be essential, given that there will likely be very little increase in funds, given the fiscal situation of the government, to be more specific, to be more targeted to the groups.

That is a matter that I would suggest the committee, as it has further meetings and listens to various groups, try and identify more specifically than we have up to now. What are those target groups? What are the disadvantaged groups? If we are to spend smarter, if we are to allocate resources to those in greatest need, what are those particular groups? Are they disabled women? Are they immigrant women? Are they native women? As budgets have increased substantially year after year, in a sense successive governments have not had to face those kinds of difficult choices and questions. I think we are coming to a situation where some of those hard choices will have to be faced.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fournier. That was a very useful answer and I have no further questions. If my colleagues have any further questions... Mr. Oostrom, I would invite you to wrap up this afternoon's proceeding.

Mr. Oostrom: Thank you, Mr. Chairman. You were saying the outlines have been pretty broad and general, yet some groups have not been allowed funding, so I am not so sure they are broad and general. I think you were fairly narrowly focussed, rather than... You came out earlier and said maybe the women have become more sophisticated.

From the type of funding you have been giving over the years, I think you have been too narrowly focussed. So one can express it whichever way one likes, I think. It is all very nice, but I just do not understand it because you have not given to certain groups and we pretty all well know who they are.

So that is why I am very interested in knowing whether we should go, as you say, to specific interest groups or whether there are any other possibilities we should look at. For example, I have a group in my riding. I have never asked for

[Translation]

critères que j'ai déposés et annexés à ma déclaration n'ont pas changé depuis 1982 au moins et restent essentiellement les mêmes.

Maintenant que le programme a quadruplé depuis 1982, je crois qu'il est essentiel de revoir ces critères et ces directives de très près afin de voir s'il n'est pas possible de les préciser un peu. Je répète que nos directives sont assez générales.

Je me demande si le moment n'est pas venu, au moment de chaque révision quinquennale, d'indiquer très précisément que le programme pour un certain nombre d'années sera orienté sur les groupes particulièrement défavorisés.

Cela présente des avantages et des inconvénients. Lorsque vous ciblez très précisément vos critères, par exemple les femmes autochtones, les immigrantes ou les femmes qui s'occupent des problèmes de violence ou de garderie, vous courez le risque d'avoir un programme trop rigide et d'éliminer certains groupes qui devraient également être englobés. Toutefois, étant donné que nous avons maintenant un programme de 12 millions de dollars, il est peut-être devenu essentiel, sachant qu'il est bien peu probable que ce budget soit fortement augmenté, étant donné la situation financière de l'administration, d'avoir des lignes directrices plus spécifiques et de se donner des objectifs plus précis.

C'est une question que je suggérerais au Comité d'examiner alors qu'il poursuit son travail avec différents groupes. Savoir quels sont les groupes cibles? Quels sont les groupes défavorisés? Si l'on veut se montrer plus avisés dans les dépenses, affecter les ressources à ceux dont les besoins sont les plus grands, quels groupes faut-il viser? S'agit-il des femmes handicapées? Des femmes immigrantes? Des femmes autochtones? Étant donné que les budgets ont sensiblement augmenté d'une année sur l'autre, les gouvernements successifs n'ont pas eu à se poser ce genre de questions difficiles. Nous en arrivons toutefois à une situation où certains choix devront être faits.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fournier. Je vous remercie beaucoup de votre réponse et je n'ai pas d'autres questions. Si mes collègues ont des questions... Monsieur Oostrom, je vous invite à conclure la séance de cet après-midi.

M. Oostrom: Merci, monsieur le président. Vous disiez que les directives étaient jusqu'ici assez générales mais il semble que certains groupes n'aient pas toutefois pu obtenir de subventions. Je ne suis donc pas tellement sûr qu'elles étaient si générales. J'ai l'impression que vous avez au contraire une orientation assez étroite... Tout à l'heure, vous avez dit que les femmes étaient peut-être devenues plus spécialisées.

J'ai l'impression que votre objectif de financement a toujours été trop étroit. On peut évidemment chacun avoir son point de vue mais j'ai du mal à comprendre le vôtre étant donné que vous n'avez pas subventionné certains groupes et que nous savons tous de quels groupes il s'agit.

C'est pourquoi j'aimerais savoir s'il faut, comme vous le dites, envisager de choisir certains groupes d'intérêt ou s'il faut envisager d'autres possibilités. Par exemple, j'ai un groupe dans ma circonscription pour lequel je n'ai jamais demandé de

[Texte]

funding, but it is a pregnancy centre, and they are counselling women for a choice. It may not be the choice that your department has generally funded, but would you fund them? Would they qualify under present criteria?

Mr. Fournier: If you are referring to the question here of groups that are for or against abortion—

Mr. Oostrom: No, no, sir. I did not once mention the word. I said I have a pregnancy centre, and they are counselling. So right away you are already jumping to conclusions, and you go one way. Do you see what I mean? You have to have a broad spectrum and then perhaps fund those that suggest abortion, but also fund those that have an alternative.

• 1750

So would you look at that? Under present criteria, is that possible, and would you fund it?

Mr. Fournier: With respect, I think Mr. Crombie was asked that question last week, and he made it quite clear that the program does not fund groups that are involved in matters for or against abortion. It is an issue that is not funded through the Women's Program. It is a matter that perhaps you will want to reflect on with your colleagues as you meet with other women's groups. But the criteria are quite clear at this point in time. We are not involved in the funding of groups dealing with that particular issue, one side or the other side.

Mr. Oostrom: They are a disadvantaged group. For a period of nine months, some girls are going to be disadvantaged in that they cannot participate in the work force and so on. So it is a disadvantaged group of women, and you are not funding them. Why not?

Ms Jacobs: One point of clarification that probably will be very useful to the committee is that we do not fund the direct delivery of service. It seems to me that, when you are talking about counselling activities, you are actually talking about the delivery of service. That is a provincial matter.

The kind of funding we would do is to help groups, if they felt the service was inadequate, to address how they could then tackle that problem. But we do not fund the direct delivery of any service because that is a provincial responsibility.

Mr. Fournier: Perhaps I may add to that. For example, if a group wanted to make representations to provincial governments with respect to maternity benefits, with respect to parental leave, with respect to activities related to child raising, that we could fund. But that would be in the nature of and, indeed, consistent with the criteria of the program.

Mr. Oostrom: This group is counselling women who are going through a traumatic period of time. So you do not think that is worth while. There is a trauma there. They are looking at it; they are doing some research on it; they are asking; they are preparing questionnaires, maybe to come up with possible

[Traduction]

financement mais c'est un centre de grossesse où l'on conseille les femmes qui doivent faire un choix. Ce n'est peut-être pas le choix que finance habituellement votre ministère mais financeriez-vous un tel groupe? Satisferait-il aux critères actuels?

M. Fournier: Si vous parlez des groupes qui sont pour ou contre l'avortement...

M. Oostrom: Non, non, pas du tout. Je n'ai pas parlé d'avortement. Il s'agit d'un centre de grossesse où l'on conseille les femmes. Vous voyez, vous passez immédiatement aux conclusions. Il faut un éventail pourtant assez large et si l'on finance ceux qui préconisent l'avortement, il faut également financer ceux qui offrent une autre solution.

En tout cas, considéreriez-vous une demande de subvention venant d'un tel groupe? Selon les critères actuels, pourriez-vous le subventionner?

M. Fournier: Si je ne m'abuse, je crois qu'on a posé la même question à M. Crombie la semaine dernière et il a répondu très clairement que le programme ne finance pas les groupes qui travaillent pour ou contre l'avortement c'est une chose que ne finance pas le Programme de promotion de la femme. Vous voudrez peut-être y réfléchir avec vos collègues lorsque vous interrogerez d'autres groupements féminins. Toutefois, les critères sont très clairs pour le moment. Nous ne finançons aucun groupe s'occupant de cette question particulière, qu'il soit pour ou contre.

M. Oostrom: C'est un groupe défavorisé. Pendant neuf mois, certaines jeunes filles se trouvent défavorisées parce qu'elle ne peuvent travailler, etc. C'est donc bien un groupe de femmes défavorisées mais vous ne le financez pas. Pourquoi?

Mme Jacobs: Il y a un éclaircissement qui s'impose et qui sera probablement très utile pour le Comité. Nous ne finançons pas l'offre directe de service. Il me semble que lorsque vous parlez de services de conseil et d'orientation, il s'agit en fait d'offrir un service. C'est une question qui relève de la province.

Nous pourrions par exemple financer des groupes qui estiment qu'on n'offre pas les services voulus et qui veulent étudier la façon de remédier aux problèmes. Mais nous ne finançons pas de services directs parce que cela relève de la responsabilité provinciale.

M. Fournier: Permettez-moi d'ajouter également quelque chose. Par exemple, si un groupe voulait présenter des instances aux administrations provinciales à propos des prestations de maternité, des congés parentaux, des activités liées à l'éducation des enfants, nous pourrions offrir une subvention. Mais cela satisferait aux critères du programme.

M. Oostrom: Ce groupe conseille des femmes qui traversent une période assez traumatisante. Vous ne jugez pas que ce soit valable. Ce groupe étudie pourtant le traumatisme, fait de la recherche, pose des questions, prépare des questionnaires,

[Text]

solutions for the future. So you would not fund that, would you?

Mr. Fournier: No. With respect, we would certainly be glad to look at any particular proposal from a group such as the one you have indicated. I think Olivia Jacobs has indicated that we are not in the business of providing specific counselling services, but if it is of a more general nature along the lines you have indicated, we would certainly be happy to look at specific situations. It is always difficult in committee meetings of this kind to respond to individual situations, but through our regional offices, I am sure one could arrange for a meeting with you or the particular group you have in mind to see what could be done.

Mr. Ostrom: There are other groups, too, that are interested in researching certain things, whether it be a local church women's group or the Catholic Women's League or somebody who would like to do some researching. We can look at it. But generally you have not funded any, and that is what worries me.

So you have been looking at lots and lots and lots of suggestions and lots of programs, but you have made decisions, or you have made recommendations to a Minister about what to fund. Earlier on, you mentioned that it is always up to the Minister. I get the impression you are hiding under the cloak of a Minister. Sure, the Minister is ultimately responsible. You are making the suggestions; you are making the decisions. You are telling groups, no, you do not have to apply because we do not fund it. You answer telephone questionnaires. You reject, not the Minister. The Minister never sees them. He does not see them until they are on his table.

• 1755

So that is what worries me, because over the years you have been making suggestions, you have been making plans. That is a worry. And then I wonder whether we have the right people there. And now you are saying, well, maybe women have become more sophisticated. No, I think you have been too narrowly focused.

So I am looking forward to some suggestion, as is the chairman, on what your suggestions are. We need them. We want to know where you hang your hat; where you are coming from. This is very important. I would suggest you come and knock on some doors with me some time. You would get an eye-opener.

The Chairman: Mr. Ostrom, I think it will be generally agreed you have made your representation fairly strongly. I am glad to hear that our officials have invited you to come and speak with them about your specific problem, since it is rather difficult to deal with that in the committee.

If there is any specific answer you feel, Mr. Fournier, you want to make to Mr. Ostrom, I would allow that. But I feel we have taken enough of your time this afternoon, for all of the officials from the Secretary of State Women's Program.

[Translation]

essaie de trouver des solutions. Ce n'est pas quelque chose que vous financeriez, n'est-ce pas?

M. Fournier: Non. Nous serions toutefois prêts à considérer toute proposition particulière présentée par un groupe semblable. Olivia Jacobs vient de dire que nous ne pouvons financer des services particuliers d'orientation mais s'il s'agit d'une étude d'ordre plus générale, nous pourrions très bien examiner la chose. Il est toujours difficile en comité de répondre à des cas particuliers mais je suis sûr que notre bureau régional pourrait prendre rendez-vous avec vous pour que vous lui exposiez la situation de ce groupe.

M. Ostrom: Il y a également d'autres groupes qui aimeraient faire de la recherche dans certains domaines, qu'il s'agisse de groupements féminins paroissiaux ou de la ligue des femmes catholiques. Nous pourrions examiner la chose. De façon générale, vous n'en avez financé aucun et c'est ce qui m'inquiète.

Vous semblez donc avoir considéré d'innombrables suggestions et programmes mais vous avez pris des décisions, ou fait des recommandations au ministre sur le genre d'activités à subventionner. Vous disiez tout à l'heure que la décision revenait toujours au ministre. J'ai l'impression que vous vous cachez sous la cape du ministre. Il est évident que le ministre est en dernier ressort responsable, mais c'est vous qui faites les suggestions, qui prenez les décisions. Vous dites au groupe de ne pas présenter de demande parce que vous ne subventionnez pas ce genre de chose. Vous répondez à des demandes de renseignements au téléphone. C'est vous qui refusez, non pas le ministre. Le ministre ne voit jamais ces demandes. Il ne les voit que lorsqu'elles lui sont présentées.

Voilà ce qui m'inquiète, car vous avez fait des suggestions, des plans, au cours des années. Ça me préoccupe. Je me demande également si nous avons là les personnes qu'ils nous faut. Vous dites que peut-être les femmes se sont émancipées. Non, j'estime plutôt que vous n'avez pas fait preuve d'assez d'ouverture d'esprit.

Comme le président, j'attends vos suggestions. Nous en avons besoin, nous voulons savoir ce que vous faites et d'où vous venez. C'est très important. Je vous suggère de m'accompagner dans certaines visites. Cela vous ouvrirait les yeux.

Le président: Monsieur Ostrom, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que vous avez été plutôt convaincant. Je suis heureux d'entendre que nos fonctionnaires vous ont invité à les rencontrer pour discuter d'un problème précis, étant donné qu'il est plutôt difficile de le faire ici en Comité.

Si vous croyez pouvoir répondre de façon précise à M. Ostrom, monsieur Fournier, vous pouvez le faire. Toutefois, je suis d'avis que nous vous avons gardé assez longtemps cet après-midi, vous et les hauts fonctionnaires responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

[Texte]

We have had very useful exchanges, interrupted again by a vote.

I appreciate the frankness of the answers from all of you: Mr. Fournier, Ms Jacobs, Ms Passaretti, and Mr. Dicerni. I thank you, on behalf of the committee, for appearing this afternoon.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Nos échanges ont été très utiles, même si de nouveau nous avons été interrompus par un vote.

Je vous suis reconnaissant de vos réponses franches, monsieur Fournier, madame Jacobs, madame Passaretti et monsieur Dicerni. Au nom de tous les membres du Comité, permettez-moi de vous remercier d'être venus cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of the Secretary of State:

Jean T. Fournier, Under Secretary of State;
Olivia Jacobs, Director, Women's Program;

Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State—
Citizenship, Acting/AUSS—Regional Operations;
Norma Passaretti, Regional Director, Quebec Region.

TÉMOINS

Du ministère du Secrétariat d'État:

Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État;
Olivia Jacobs, directrice, Programme de promotion de la
femme;
Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté,
SSEA par intérim—Opérations régionales;
Norma Passaretti, directrice régionale, Région du Québec.

54
7
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, February 10, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 10 février 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Secretary of State

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1987
(10)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Jennifer Cossitt for Allan Pietz.

Other Members present: Ross Belsher, Jim Jepson, Gabriel Fontaine, Alex Kindy, John Oostrom.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research officer.

Witnesses: From the Office of the Coordinator, Status of Women: Kay Stanley, Coordinator; Louise Holmes, Deputy Coordinator. *From the Advisory Council on the Status of Women:* Sylvia Gold, President.

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Bill Scott it was agreed,—That this Committee report to the House seeking authority to adjourn from place to place within Canada at the end of March and beginning of April in relation to its permanent Order of Reference under Standing Order 96(2), to enquire into the Women's program of the Secretary of State Department, and that the necessary staff do accompany the Committee.

At 3:40 o'clock p.m., in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

Kay Stanley made a presentation.

On motion of Margaret Mitchell it was agreed,—That the addresses presented by Kay Stanley and Sylvia Gold be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "SECY-3" and "SECY-4"*).

Sylvia Gold made a presentation.

Kay Stanley, Sylvia Gold and Louise Holmes answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 FÉVRIER 1987
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Jennifer Cossitt remplace Allan Pietz.

Autres députés présents: Ross Belsher, Jim Jepson, Gabriel Fontaine, Alex Kindy, John Oostrom.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoins: Du bureau de la coordinatrice de la condition féminine: Kay Stanley, coordinatrice; Louise Holmes, coordinatrice adjointe. *Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:* Sylvia Gold, présidente.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Bill Scott, il est convenu,—Que le présent comité obtienne de la Chambre l'autorisation d'adjourner en maints endroits du Canada, à la fin de mars et au début d'avril, relativement au mandat permanent que lui confie l'article 96(2) du Règlement, pour examiner le programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État; et de s'adjoindre le personnel nécessaire.

À 15 h 40, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Kay Stanley fait un exposé.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Que les exposés de Kay Stanley et de Sylvia Gold figurent aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui à titre d'appendices. (*Voir Appendices «SECY-3» et «SECY-4»*).

Sylvia Gold fait un exposé.

Kay Stanley, Sylvia Gold et Louise Holmes répondent aux questions.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 10, 1987

• 1539

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, I see a quorum.

Welcome to what is going to be an interesting afternoon, I am sure. We have two witnesses this afternoon on issues of importance to women. First of all, from the Office of the Coordinator, Status of Women, we have Ms Kay Stanley; and from the Canadian Advisory Council on the Status of Women, Ms Sylvia Gold, President. Welcome.

As I understand it, Ms Stanley and Ms Gold will both be making their formal presentations, and then both will be open to questions from our colleagues. I understand as well that one of the presentations involves slides, so I think we will start with Kay Stanley's presentation first and then go to Ms Gold.

• 1540

We have one housekeeping matter to deal with prior to hearing our witnesses, and that is, for the benefit of members of the committee, to vote on the motion to travel. The steering committee has decided we may wish to travel to communities both east and west in this country to hear witnesses who might not otherwise be able to travel to Ottawa, because we feel we can get very good representation on the matter before this committee by hearing witnesses in eastern and western Canada.

I would ask that the committee vote on this steering committee recommendation that we travel. If there are any details that need to be investigated, we can do that in a subsequent steering committee meeting, or a subsequent meeting, perhaps in camera, if members deem that advisable. But the motion, as I have it here . . .

en français pour M. Lopez, et les autres, propose de demander à la Chambre que le Comité ait l'autorisation de se déplacer en plusieurs endroits du Canada à la fin du mois de mars et au début du mois d'avril, relativement à son mandat permanent en vertu de l'article 86(2) du Règlement, afin d'étudier le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat et que le personnel nécessaire l'accompagne.

Could I have somebody move that motion, please, and—

M. Fontaine: J'invoque le Règlement! Il s'agit sans doute de l'article 96 et non pas 86.

Le président: Quatre-vingt-seize. Oui, merci monsieur Fontaine. Votre français est meilleur que le mien.

Could we have somebody move this resolution?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I so move.

Motion agreed to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 10 février 1987

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, nous avons le quorum.

Je vous souhaite la bienvenue à ce qui sera une après-midi intéressante, j'en suis sûr. Nous recevons cet après-midi deux groupes de témoins qui nous parleront de questions importantes pour les femmes. Tout d'abord, du bureau de la coordinatrice de la condition féminine, M^{me} Kay Stanley; et du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, M^{me} Sylvia Gold, présidente. Bienvenue.

Si j'ai bien compris, M^{me} Stanley et M^{me} Gold feront toutes les deux leur exposé officiel, puis elles répondront à nos questions. Je crois également savoir qu'une des présentations est accompagnée de diapositives si bien que nous commencerons par Kay Stanley, suivie de M^{me} Gold.

Avant de passer à l'audition de nos témoins, nous avons une petite question de détail à régler. Il s'agit d'une motion nous autorisant à nous déplacer. Le comité directeur a décidé que nous souhaiterions peut-être nous rendre dans des localités à la fois dans l'Est et dans l'Ouest du pays pour entendre des témoins pour lesquels un voyage à Ottawa pourrait se révéler impossible. Nous estimons qu'entendre des témoins dans l'Est et dans l'Ouest canadien pourrait être très profitable.

J'ai donc l'intention de soumettre à votre approbation cette recommandation de déplacement du comité directeur. S'il reste certains détails que vous souhaitez aborder, nous pourrions le faire lors d'une séance subséquente du comité directeur, ou lors d'une réunion subséquente de notre Comité, voire à huis clos, si vous le jugez souhaitable. La motion que j'ai à vous proposer . . .

in French for Mr. Lopez, and the others, is that this committee report to the House seeking authority to adjourn from place to place within Canada at the end of March and beginning of April in relation to its permanent order of reference under Standing Order 86(2), to enquire into the women's program of the Secretary of State Department, and that the necessary staff do accompany the committee.

Quelqu'un voudrait-il avoir l'amabilité de proposer cette motion et . . .

Mr. Fontaine: A point of order! I guess it is Standing Order No. 96 and not 86.

The Chairman: 96. Yes, thank you Mr. Fontaine. Your French is better than mine.

Quelqu'un voudrait-il proposer cette motion?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je la propose.

Motion adoptée

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. That was a very important matter to deal with off the top of this meeting.

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman. I wonder if you could clarify who the permanent members of this committee are. With the exception of two or three members, I think we have had a constantly changing membership. I think this is a very important study we are undertaking. It is vital to women across Canada in particular, and I would hope we could have a group that is really going to be here to dig in and to hear all witnesses, in order to have a very broad view of this issue.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. I would agree with that view. I can tell you that there are three permanent members of the committee present: Mr. Lopez, who is the vice-chairperson of the committee; Mr. Bill Scott; and the chairman. Jean-Luc Joncas is a permanent member of the committee. We have Mr. Gabriel Fontaine, representing Mr. Joncas. Mr. Allan Pietz, who is a permanent representative of the committee, the member for Welland, is represented today by Ms Jennifer Cossitt.

There will be a firm list of committee members. There usually are permanent committee members here for our investigations.

Ms Mitchell: Well, I must say again I am concerned if people are changing and are not really getting views on all sides of this issue, because there have been some controversial questions raised. I just hope we will have a core of people who are really going to open their minds and stick with it.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

We would now like to hear from Ms Kay Stanley, from the Office of the Co-ordinator, Status of Women Canada.

• 1545

Ms Kay Stanley (Co-ordinator, Status of Women Canada): Thank you, Mr. Chairman. Before we begin, I would like to introduce my colleague, the Deputy Co-ordinator for Status of Women Canada, Louise Holmes, who has joined me this afternoon.

I want to begin by saying I appreciate this opportunity to address the Standing Committee on Secretary of State. In November my Minister, the Hon. Barbara McDougall, spoke to this committee about the mandate of Status of Women Canada. As well, in his recent presentation to this committee, the Hon. David Crombie, the Secretary of State, spoke about the history and purpose of the Women's Program in his department.

Cet après-midi j'aimerais commencer par vous exposer brièvement l'évolution des bureaux chargés des questions féminines au sein du gouvernement fédéral. En particulier je tenterai de préciser les rapports qui existent entre ces bureaux et les liens qui rattachent Condition féminine Canada au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. C'était une question importante qu'il nous fallait régler dès le début de cette réunion.

Mme Mitchell: J'invoque le règlement, monsieur le président. Pourriez-vous me dire exactement quels sont les membres permanents de ce Comité? À l'exception de deux ou trois députés, j'ai l'impression que la composition de notre Comité change tout le temps. L'étude que nous entreprenons est très importante. Elle est vitale pour toutes les femmes du Canada en particulier, et j'aimerais que ce soit toujours le même groupe qui entend les témoins pour que cette question soit vraiment étudiée comme elle le mérite.

Le président: Merci, madame Mitchell. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je peux vous dire qu'il y a trois membres permanents du Comité ici présents: M. Lopez, qui est le vice-président du Comité, M. Bill Scott et le président. Jean-Luc Joncas est membre permanent du Comité. M. Gabriel Fontaine représente M. Joncas. M. Allan Pietz, le député de Welland qui est membre permanent du Comité, est représenté aujourd'hui par M^{me} Jennifer Cossitt.

Nous aurons une liste définitive des membres du Comité. Généralement lors de nos réunions, sont toujours présents des membres permanents du Comité.

Mme Mitchell: Certaines questions faisant l'objet d'arguments assez contradictoires, il importe que ce soit toujours le même député qui participe à ces réunions. J'espère simplement que ce sera toujours le même noyau de personnes disposées à faire preuve d'ouverture d'esprit qui sera présent.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Nous donnons maintenant la parole à M^{me} Kay Stanley du bureau de la coordinatrice de la condition féminine.

Mme Kay Stanley (coordonnatrice, Condition féminine): Merci, monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais vous présenter ma collègue qui m'accompagne cet après-midi, la vice-coordonnatrice de la Condition féminine, Louise Holmes.

Je commencerais par dire que c'est avec grand plaisir que je prends la parole devant le Comité permanent du Secrétariat d'État. En novembre, ma ministre, l'honorable Barbara McDougall, s'est adressée au Comité au sujet du mandat de Condition féminine Canada. Également, dans sa récente communication devant ce Comité, l'honorable David Crombie, secrétaire d'État, a parlé de l'historique et des buts du Programme de promotion de la femme de son ministère.

This afternoon, I would like to begin my presentation by outlining for you short chronology regarding the development of Status of Women offices within the federal government. In particular, I would like to comment on the links between, and among, these offices, and more specifically on the relationship between Status of Women Canada and the Secretary of State Women's Program.

[Text]

En 1967, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme a été formée pour mener une enquête sur la situation des Canadiens et pour suggérer au gouvernement fédéral des moyens d'assurer la pleine égalité entre les hommes et les femmes dans toutes les sphères de la société.

The commission's report in 1970 contained some 167 recommendations addressed to both the federal and provincial governments. Among these were recommendations urging governments to set up advisory councils and governmental co-ordinating bodies on status of women issues. In 1971 the Office of the Co-ordinator, Status of Women, was established within the Social Policy Secretariat of Privy Council Office. Its mandate was to monitor the implementation of the royal commission's recommendations. Its task was soon broadened to review existing legislation and to recommend changes in laws that discriminated against women. This role was subsequently expanded to include reviews of legislative and policy proposals in the development stage.

Now, in the 1970s also we saw the establishment of other federal offices with a focus on the status of women: the Office of the Equal Opportunities Co-ordinator in the Public Service Commission in 1972; the Canadian Advisory Council on the Status of Women, of which you will be hearing a great deal when Ms Gold speaks, was established in 1973; and the Secretary of State Women's Program in 1974.

I would like to mention that Canada was ahead of most countries in establishing these co-ordinating and advisory bodies. Our activities actually pre-dated the call made by the United Nations during International Women's Year in 1975 for countries to establish national machinery to deal with status of women issues. In fact, our structures in Canada have served as models for other nations.

In 1976 the Office of the Co-ordinator, Status of Women, was moved from the Privy Council Office. It was set up as a separate office, Status of Women Canada, and today functions as a department of the Minister responsible for the status of women. Our mandate is to provide overall leadership, co-ordination, and advice to the Minister and to the other departments on all matters within federal jurisdiction that affect Canadian women.

Within the federal government, we analyse legislation, policies, and programs to promote the advancement of women by ensuring that these policies and programs do not have an unintended negative impact on women. We also recommend appropriate policy changes to other federal departments to meet unfulfilled needs. To support our Minister's activities, we hold regular meetings with provincial and territorial status of women officials, and I am sure members of the committee are aware of the fact that every province and territory has a similar office looking after status of women needs as well as a Minister responsible.

[Translation]

In 1967, the Royal Commission on the Status of Women was established to inquire into the status of women in Canada and recommend what steps the federal government might take to ensure full equality between women and men in all aspects of Canadian society.

En 1970, la Commission adressait quelque 167 recommandations au gouvernement fédéral et aux provinces. Notamment, elle les priait instamment de créer des conseils consultatifs et des organismes de coordination chargés des questions féminines. En 1971, le Bureau de la coordonnatrice, Situation de la femme, a été établi. Il faisait partie du secrétariat de la politique sociale du Bureau du Conseil privé et avait pour mission de surveiller l'application des recommandations de la Commission royale d'enquête. À cela s'est ajoutée peu de temps après la tâche d'examiner les lois existantes et de recommander des modifications à celles qui contenaient des dispositions discriminatoires envers les femmes. Par la suite, le gouvernement a étendu le droit de regard du bureau aux lois et aux politiques en préparation.

C'est également pendant les années 70 que d'autres organismes fédéraux chargés de questions féminines ont vu le jour: l'Office de la promotion de la femme de la Commission de la Fonction publique, en 1972; le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, en 1973; et le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, en 1974.

Je tiens à signaler que le Canada était en avance sur la plupart des pays en ce qui concerne la création de ces organismes consultatifs et coordonnateurs. En fait, ces initiatives ont été prises avant que les Nations Unies engagent les Etats, pendant l'Année internationale de la femme, en 1975, à mettre en place des mécanismes nationaux chargés de la promotion de la femme. En fait, les organismes canadiens ont servi de modèles aux autres nations.

En 1976, le Bureau de la coordonnatrice, Condition féminine, est devenu indépendant du Bureau du Conseil privé. Aujourd'hui, connu sous le nom de Condition féminine Canada, il tient lieu de ministère au ministre responsable de la Condition féminine. Sa mission consiste à conseiller le ministre et les autres ministères sur toutes les questions relevant du gouvernement fédéral qui intéressent les Canadiennes et à jouer un rôle de leader et de coordonnateur à cet égard.

Côté administration interne, nous étudions les lois, politiques et programmes afin de promouvoir l'avancement des femmes, en faisant en sorte que ces politiques et programmes n'aient pas de conséquences négatives imprévues sur celles-ci. Nous recommandons également des initiatives à d'autres ministères au besoin. Pour appuyer les activités du ministre, nous tenons des réunions régulières avec les fonctionnaires provinciaux et territoriaux chargés de la condition féminine. Je suis d'ailleurs certaine que les membres de votre Comité savent que chaque province et chaque territoire possèdent un bureau analogue, chargé des questions de condition féminine ainsi qu'un ministre responsable.

[Texte]

• 1550

[Traduction]

Status of Women Canada participates in working groups of federal, provincial and territorial officials to study such issues as wife battering and child care.

Because decisions taken at the international level have an impact on Canadian policies, we are also active at that level, representing Canada at meetings of organizations and committees such as the United Nations Commission on the Status of Women, the Commonwealth Women and Development Program and the OECD's Working Party on the Role of Women in the Economy.

Confusion has arisen from time to time concerning the mandates of Status of Women Canada and the Secretary of State Women's Program. This confusion results in part from Status of Women Canada's budgetary relationship with the Department of the Secretary of State. For years the budget of Status of Women Canada wandered from one department to another in the main estimates, depending on the other major portfolio held by the Minister Responsible for Status of Women. Finally, for reasons of convenience, Status of Women Canada, along with the Advisory Council on the Status of Women, came to rest under the Secretary of State in the blue book of main estimates.

Qu'il soit clairement entendu, cependant, que Condition féminine Canada, et le Secrétariat d'État sont deux entités distinctes, sans liens administratifs réels. Une fois seulement, il y a plusieurs années, avons-nous assumé des responsabilités analogues. Condition féminine Canada administrerait alors un budget de subventions limitées appelé Fonds spécial du ministère. Pendant cette période, l'organisme a collaboré étroitement avec le Programme de promotion de la femme au chapitre du financement de groupements des femmes.

Le fonds spécial a été supprimé au bout de quelques années justement parce qu'il faisait double emploi.

Condition féminine Canada est également indépendante et différente des autres centres de responsabilités du gouvernement chargés des questions féminines. Notamment, nos bureaux de l'équité en matière d'emploi du ministère de l'Emploi et de l'Immigration; la coordonnatrice de Condition féminine au ministère de l'Agriculture; le Programme de la femme de Condition physique et Sport amateur Canada; le Conseiller principal sur la situation de la femme du ministère de la Santé et du Bien-être social; le bureau de la Main-d'oeuvre féminine et la Division de la politique de la parité salariale du ministère du Travail.

These offices are responsible for ensuring that women's issues are integrated into their department's policies and programs.

With respect to our relationship with the Women's Program, Status of Women Canada is regularly consulted by the Secretary of State Women's Program and formal and informal contacts have always existed between our offices. Working closely with the Minister Responsible for the Status of Women, we participate directly in government-wide and sectoral priority setting, thus we are able to assist the staff

Condition féminine Canada fait partie de groupes de travail formés de fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux, qui étudient des questions telles que la violence contre les femmes et la garde des enfants.

Étant donné que les décisions prises au niveau international ont une influence sur les politiques canadiennes, nous représentons le Canada aux réunions d'organisations et de comités tels que la Commission de la condition de la femme des Nations-Unies, le programme du Commonwealth pour l'intégration des femmes dans le développement et le groupe de travail de l'OCDE sur le rôle des femmes dans l'économie.

Il arrive qu'on confonde les activités de Condition féminine Canada et celles du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. La confusion résulte en partie du fait que Condition féminine Canada est rattachée au Secrétariat d'État dans le budget principal des dépenses. Pendant des années, le budget du bureau de la coordonnatrice a changé plusieurs fois de poste budgétaire, car on l'attachait à l'autre portefeuille attribué au ministre responsable de la Condition féminine. Finalement, pour des raisons pratiques, Condition féminine Canada, de même que le Conseil consultatif de la situation de la femme, a été regroupé avec le Secrétariat d'État dans le livre bleu.

It should be clearly understood, however, that Status of Women Canada and the Department of the Secretary of State are two distinct and separate entities with no actual administrative links. In only one instance did we share a similar task. A number of years ago, Status of Women Canada administered a small grants budget called the Minister's Special Fund. During that period, Status of Women Canada co-ordinated closely with the Secretary of State women's program on the funding of women's groups.

The special fund was abolished after only a few years of operation, because of this overlap of functions.

Status of Women Canada is also independent of, and different from, other federal government offices dealing specifically with status of women issues. Among these offices are the employment equity office at Employment and Immigration; the Status of Women Co-ordinator at Agriculture Canada; the women's program at Fitness and Amateur Sport; the Senior Advisor, Status of Women, at Health and Welfare; and the Women's Bureau and the Equal Pay Division at Labour Canada.

Ces centres de responsabilité veillent à ce que les questions féminines soient intégrées dans les politiques et les programmes de leurs ministères.

Pour ce qui est de nos rapports avec le programme de promotion de la femme, ce dernier nous consulte régulièrement, et des relations officielles et officieuses ont toujours existé entre nos deux bureaux. En collaboration étroite avec la ministre responsable de la Condition féminine, nous participons directement à l'établissement des priorités du gouvernement et des secteurs. Nous sommes donc en mesure d'aider le

[Text]

within the Women's Program in the development of their priorities. As well, Status of Women Canada has been consulted over the years on every proposed budget increase for the Women's Program in Secretary of State.

Finally, I would like to mention briefly that the Nielsen Task Force Study Team on Citizenship, Labour and Immigration in 1984-86 examined five of the federal government offices dealing with the status of women, namely the Secretary of State Women's Program, Status of Women Canada, Labour Canada's Women's Bureau and the Equal Pay Division and the Canadian Advisory Council on the Status of Women. While the study found that the resources allocated to these offices were being used productively and that there was virtually no duplication of effort or resources in their programs or activities, it noted the continued inequality between men and women through its reference to the wage gap. It made some mention of the 64¢ for every dollar that women earn as compared to men.

• 1555

The study team recommended that further attention be given by the government to the co-ordination, especially at the departmental level, of all policies and programs to determine their impact on women.

I would like to now comment on the Status of Women Canada's relationships with women's groups. We liaise on a regular basis with women's groups in order to identify their policy interests. The emphasis on policy is deliberate. This information is then communicated to our Minister and to other Ministers as appropriate. In turn, we answer queries from women's groups about government policies. Status of Women Canada also co-ordinates the government's response to policy concerns raised by nationally based women's groups in the course of their preparation for structured lobby days on Parliament Hill.

These groups include the Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs, the Catholic Women's League—some of you were involved when they were here a week ago Monday—the National Action Committee on the Status of Women and the National Council of Women, who lobbied a couple of weeks ago on the Hill.

Il ne fait aucun doute que les organisations féminines sont à la pointe des efforts en faveur de la justice sociale et économique et de la réforme du droit. Elles luttent contre la pornographie violente, la pauvreté et l'exploitation sexuelle des enfants. Elles militent pour l'amélioration des pensions et des services dans les domaines de l'éducation, de la santé et de la garde des enfants.

Les gouvernements ont besoin de groupements de femmes dynamiques informées et intéressées, ne serait-ce que parce que, malgré certains progrès, les femmes sont loin d'être équitablement représentées au Parlement et dans les assem-

[Translation]

personnel du Programme de promotion de la femme à définir ses priorités. De plus, nous avons été consultées chaque fois qu'il a été question d'augmenter le budget du programme.

Enfin, permettez-moi de rappeler que, de 1984 à 1986, dans le cadre du groupe de travail Nielsen, l'équipe qui était chargée de la citoyenneté, du travail et de l'immigration a examiné cinq des organismes fédéraux chargés des questions féminines, à savoir le Programme de promotion de la femme, Condition féminine Canada, le bureau de la Main-d'oeuvre féminine et la division de la politique de parité salariale du ministère du Travail et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. D'après les conclusions de son rapport, les ressources affectées à ces organismes étaient utilisées à bon escient et aucun double emploi entre leurs programmes et activités n'était décelable. Les auteurs y soulignent par ailleurs l'inégalité qui subsiste entre les hommes et les femmes lorsqu'ils évoquent l'écart salarial entre les sexes. Ils évoquent l'écart salarial entre les sexes, le dollar à 64¢.

L'équipe a recommandé que le gouvernement prenne des mesures additionnelles en vue d'assurer la coordination des politiques et programmes, en particulier à l'intérieur des ministères, et l'évaluation de leur incidence éventuelle sur les femmes.

J'aimerais maintenant vous entretenir des rapports entre Condition féminine Canada et les groupements de femmes. Nous avons des relations suivies avec ces groupements dans le but de déterminer leurs intérêts sur le plan de l'action gouvernementale. C'est délibérément que j'insiste sur le terme. Nous communiquons ensuite les renseignements recueillis à la ministre et aux autres ministres concernés. Inversement, nous répondons aux demandes de renseignements de la part des organisations féminines au sujet des politiques du gouvernement. De plus, Condition féminine Canada coordonne la réponse du gouvernement aux préoccupations qui sont manifestées par les groupements nationaux de femmes, dans le cadre des discussions préparatoires aux journées réservées aux groupes de pression sur la Colline du Parlement.

Ces groupements comprennent la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières libérale et commerciale, la *Catholic Women's League*, certains d'entre vous étaient là lorsque ce groupe est venu lundi dernier, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et le Conseil national des femmes qui sont venues il y a environ 15 jours.

There is no doubt that women's groups are in the forefront of every effort to effect positive social, economic and legal change in this country. Women are involved in the struggle against violent pornography, poverty, and the sexual abuse of children. They are involved in efforts to improve pensions, services in the field of education, health care and child care.

Governments need vital, informed and involved women's groups. For one thing, although the situation is improving, women's representation in Parliament and the nation's legislatures is still far from proportional. One could say that

[Texte]

blées législatives. Le travail de ces groupements contribue, en quelque sorte, à corriger le déséquilibre actuel.

Furthermore, women's groups have a lot to offer governments: their familiarity with the interests and concerns of more than half the population of this country; their firsthand knowledge of the obstacles women face in achieving equality and the way to overcome these obstacles; a wealth of professional and personal expertise based on their experience working directly in specific areas.

Women's groups offer the benefit of their involvement in the community and their deep commitment to the causes they espouse, as determined by the collective will of their members exercised through democratic means.

Women's groups need the responsive action of governments, and, by the same token, governments need the grass-root experience and perspective offered by women's groups. At its best, it can be and is a co-operative relationship working for the benefit of all society.

There are many examples of positive influence women's groups have exerted on governments in recent years. I am sure you remember the vigorous role women's groups played in the movement to include equality rights in the Charter of Rights and Freedoms. The result was the entrenchment of rights that belong to all of us, women and men.

Another concrete example is the 1983 legislation reforming Canada's laws related to sexual assault. These reforms were largely based on detailed proposals developed by women's groups, and, in particular, the National Association of Women and the Law.

Women's groups have also lobbied for employment equity, for improved pension coverage, for legislation to enforce support orders, for expanded training opportunities, and for the repeal of discriminatory provisions in the Indian Act.

• 1600

Federal legislation in these areas in the last two years offers proof of the benefits society derives from a co-operative relationship between governments and women's groups.

One question frequently raised is how we measure progress on the status of women. Most simply, progress is measured against the goal of full equality between men and women. To do so, we use such tools as the work and research of women's groups, the bench-marks identified in statistical indicators, and the standards set by international instruments. Let me give you some examples.

By the way, I have here—this is not the homework assignment for the day—an example of the studies and reports that

[Traduction]

the work of these groups helps in some way to correct this imbalance.

De plus, les organisations féminines ont beaucoup à offrir au gouvernement: les intérêts et les préoccupations de plus de la moitié de la population du pays leur sont familiers; elles connaissent par expérience les obstacles qui empêchent les femmes d'accéder à l'égalité et savent comment surmonter ces obstacles; elles sont une mine de compétence professionnelle et de savoir-faire en raison de leur expérience dans divers domaines.

Les groupements féminins enrichissent la collectivité par leurs apports. Ils sont profondément dévoués aux causes qu'ils épousent conformément à la volonté collective de leurs membres, exprimée par voie démocratique.

Ils comptent sur l'action des gouvernements. De même, les gouvernements ne peuvent se passer de leur entremise pour consulter la population féminine. Dans l'idéal et déjà dans les faits, c'est là une relation coopérative avantageuse pour l'ensemble de la société.

Il y a de nombreux exemples d'influence bénéfique qu'ont exercée les groupements de femmes sur le gouvernement ces dernières années. Vous vous souvenez certainement de la vigueur avec laquelle ces groupements ont milité pour faire consacrer les droits à l'égalité par la Charte des droits et libertés. Tous les citoyens, hommes et femmes, jouiront de ces droits.

Les mesures législatives adoptées en 1983 pour réformer les lois canadiennes relatives aux agressions sexuelles constituent un autre exemple. Ces réformes étaient fondées en grande partie sur des propositions détaillées formulées par des groupements féminins, notamment l'Association nationale de la femme et le droit.

Les groupements de femmes ont également exercé des pressions en faveur de l'équité d'emploi, de la réforme des pensions, de l'adoption d'une loi relative à l'exécution des ordonnances alimentaires, de l'élargissement des programmes de formation et de la suppression des clauses discriminatoires dans la Loi sur les Indiens.

Les mesures législatives prises dans ces domaines au cours des deux dernières années démontrent clairement que la coopération entre l'Etat et les organisations féminines est avantageuse pour la société.

On soulève souvent la question de savoir comment mesurer les progrès accomplis dans le dossier de la condition féminine. Tout simplement, en comparant la situation actuelle avec l'objectif de la pleine égalité entre les femmes et les hommes. À cette fin, nous nous servons de certains outils, dont les études faites par des groupements féminins, les points de repère fournis par les statistiques et les critères établis par des instruments internationaux. Permettez-moi de vous donner quelques exemples.

Au fait, j'ai ici, et ce n'est pas un devoir que je devais remettre aujourd'hui, un exemple des études et rapports

[Text]

have been prepared by Status of Women and by government groups we have used in our studies. I will be pleased, Mr. Chairman, to leave these with you if any of the members of the committee would like to peruse them. We certainly could provide additional copies if they were required.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women, as well as women's groups such as the National Action Committee on the Status of Women, produce resolutions and recommendations. These reflect the life experience of women and highlight situations where government action is needed. Over a long period of time these resolutions and recommendations, such as the Advisory Council's document entitled *As Things Stand: Ten Years of Recommendations*, give evidence of the progress achieved on the status of women.

Statistics also provide us with a clear picture of the situation of women over a long period of time. Statistics Canada gathers data in areas such as the family, education, the labour force, income, health, criminal activity, and victimization, as they relate to women. It also published a very useful report in 1985 entitled *Women in Canada: A Statistical Report*. I draw this one to your attention. Labour Canada produces an annual report on women in the labour force, and my department, Status of Women Canada, regularly produces a package of statistical indicators.

Another valuable source of information, although not published by Statistics Canada, is *Women in the World: An International Atlas*. Louise tells me this is the only copy we have, so I am not allowed to leave this one with the committee. But I am sure, if you were interested, we could secure more copies. It identifies the global situation of women by very unique indicators, such as the number of shelters for battered women, the range of jobs filled almost exclusively by women, and the number of hours spent by women and men in household tasks.

Standards are also set by the international community in human rights instruments, such as the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women—we refer to it as CEDAW—as well as three key documents of the United Nations Decade for Women: the Mexico City Plan of Action, the Copenhagen Program of Action, and the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women. Canada, in agreeing to these documents, is also called upon to report on its progress in implementing each one. These reports provide an assessment of how far we have progressed in advancing the status of women, using international standards.

I would like to conclude my remarks with a few thoughts on the definitions of "equality" and Status of Women goals.

Not so long ago, society generally assumed the provision of legal equality for women would automatically lead to women's actual equality. But it has not happened that way. The Canadian Charter of Rights, however generously interpreted,

[Translation]

préparés par Condition féminine et par certains groupes du gouvernement auxquels nous avons recours pour nos études. Je me ferais un plaisir de vous laisser cela si vous voulez y jeter un coup d'oeil. Nous pourrions certainement vous en fournir d'autres exemplaires.

Le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, ainsi que les groupements féminins tels que le Comité d'action nationale sur le statut de la femme, formule des résolutions et des recommandations. Celles-ci reflètent la situation réelle des Canadiennes et mettent en lumière les domaines où une action gouvernementale est nécessaire. Sur une longue période de temps, ces résolutions et recommandations, comme le document du Conseil consultatif intitulé: *Actuel: dix ans de recommandations*, constitue un tableau représentatif des progrès accomplis.

En outre, les statistiques nous donnent une idée assez nette de l'évolution de la situation de la femme. Statistique Canada recueille des données sur des questions telles que la famille, l'éducation, le marché du travail, le revenu, la santé, les victimes d'actes criminels et l'incidence de ces questions sur les femmes. En 1985, elle a également publié un rapport très utile intitulé: *Portrait statistique des femmes au Canada*. Je vous le signale en particulier. Travail Canada produit un rapport annuel sur les femmes dans la population active et mon département, Condition féminine Canada, prépare régulièrement un recueil d'indicateurs statistiques.

La publication: *La femme dans le monde: Atlas international* est une autre source précieuse de renseignements qui n'est pas publiée par Statistique Canada. Louise me signale que c'est le seul exemplaire que nous ayons et je ne peux donc pas vous le laisser. Toutefois, je suis sûre que si cela vous intéresse, nous pourrions vous en trouver un autre exemplaire. Cette publication décrit la situation des femmes dans le monde entier en fournissant des indications uniques sur le nombre de refuges pour femmes battues, les emplois occupés presque exclusivement par des femmes et le nombre d'heures consacrées par les hommes et les femmes aux tâches domestiques.

Des critères sont également établis par la communauté internationale dans des instruments relatifs aux droits de la personne, tels que la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, de même que dans trois autres documents adoptés au cours de la décennie des Nations Unies pour la femme: le plan d'action de Mexico, le Programme d'action de Copenhague et les stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme de Nairobi. En souscrivant à ces documents, le Canada a accepté de présenter un rapport sur la mise en oeuvre de chacun d'eux. Ces rapports fournissent une évaluation de nos progrès en utilisant des critères internationaux.

En terminant, je voudrais vous livrer quelques réflexions au sujet de la définition de l'égalité et des objectifs de la promotion de la femme.

Il n'y a pas si longtemps, beaucoup de gens croyaient que le fait d'inscrire l'égalité des sexes dans la loi allait conduire nécessairement à une égalité dans les faits. Mais cela ne s'est pas produit. Même en admettant l'interprétation la plus large, la Charte canadienne des droits et libertés représente le

[Texte]

represents only the legal minimum that must be respected by governments. Laws alone do not guarantee equality.

I was at a human rights meeting in Toronto last week, and a Dr. McCarthy, Deputy Minister of Education from Nova Scotia, said legal rights constitute the ethical minimum, and it is only through the exercise of our rights that we are able to achieve the maximum result. So providing equal opportunities, or purely legal equality, treats individuals as equals, despite their unequal access to power and resources. This merely creates an illusion of equality, while it allows economic and social disparities to continue and to grow. Treating each person in exactly the same way can result in unintentional discrimination since it does not make allowances for past disadvantages.

• 1605

Toward Equality, the government's response to the report of the parliamentary committee on equality rights, defined equality this way:

For this government, equality and social justice require that persons be treated on the basis of their qualities, not on the basis of any stereotype or other assumption. Equality and social justice require that individuals be treated fairly; that is, similarly in like situations and differently when respect for individual characteristics so requires. Equality and social justice require that individuals be given a fair chance to make their own way in society and that, when opportunities are not fairly distributed, positive action is taken to ensure they are.

For women, equality goes far beyond lists of rights. Women's equality has dimensions and applications in every field of activity: political, economic, social, legal, and cultural. It means women having equal access to an equal share with men in everything our society does. Equality is freedom from discrimination. It is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is women and men assuming equal responsibility for home and family. It is the equal participation of women in political and public life, equal representation in education, and the removal of obstacles in employment, hiring, job segregation, advancement and pay.

Dimensions of Equality is in fact the title of the federal government's work plan for women, tabled by the Prime Minister at the Annual Conference of First Ministers in Vancouver last November. It summarizes the government's status of women goals this way:

The Government of Canada is determined to create the conditions that will enable Canadian women to pursue their ambitions on an equal footing with men and to realize their full potential in society.

[Traduction]

minimum que les gouvernements sont légalement tenus de respecter et rien de plus. La loi seule ne saurait garantir l'égalité.

J'étais la semaine dernière à une conférence sur les droits de l'homme à Toronto et M. McCarthy, sous-ministre de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, a déclaré que les droits garantis par la loi constituent le minimum éthique et que ce n'est que par l'exercice de nos droits que nous pouvons atteindre un résultat maximum. L'égalité des chances ou la simple égalité devant la loi place tout le monde sur le même pied, sans avoir égard à la répartition du pouvoir et des ressources. D'où une apparence d'égalité qui favorise le maintien des disparités économiques et sociales. Le fait de traiter chaque personne exactement de la même façon peut constituer une forme de discrimination non intentionnelle, les inéquités passées n'étant pas prises en compte.

Cap sur l'égalité, la réponse du gouvernement au rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, définit l'égalité comme suit:

Pour le gouvernement actuel, égalité et justice sociale signifient que toutes les personnes sont traitées en fonction de leurs propres qualités et non en fonction de stéréotypes ou d'autres suppositions. Égalité et justice sociale signifient que toutes les personnes sont traitées équitablement, c'est-à-dire de façon différente, lorsque le respect des caractéristiques individuelles l'exigent. Égalité et justice sociale signifient que toutes les personnes ont la chance de faire leur chemin dans la société et que, lorsque les possibilités ne sont pas équitablement réparties, des mesures d'action positives soient adoptées pour corriger la situation.

L'égalité des sexes ne se résume pas à une liste de droits. L'accès des femmes à l'égalité a des dimensions et des implications qui touchent tous les domaines d'activités: politique, économique, social, juridique et culturelle. Cela signifie l'égalité de l'accès et du partage avec les hommes dans toutes les sphères de la société. Qui dit égalité dit absence de discrimination, mais aussi transformation des tendances sociales et culturelles ainsi que des attitudes qui perpétuent la discrimination. L'égalité implique le partage équitable des tâches domestiques et des responsabilités familiales entre les sexes. Elle suppose aussi une participation égale des femmes et des hommes à la vie politique et publique, une représentation proportionnelle dans le secteur de l'éducation et la suppression des inégalités dans l'emploi pour ce qui est de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération.

Les dimensions de l'égalité est le nom que le gouvernement fédéral a donné au plan d'action pour les femmes que le premier ministre a déposé à la conférence annuelle des premiers ministres tenue à Vancouver en novembre dernier. Les buts du gouvernement en matière de promotion de la femme y sont résumés comme suit:

Le gouvernement du Canada est résolu à créer un climat qui permettra aux Canadiennes, en toute égalité avec les hommes, de réaliser leurs ambitions et leur plein potentiel dans toutes les sphères de la société.

[Text]

To this end, the government is pursuing initiatives on a number of fronts and in a number of areas. Among them are pensions, family violence, child care, women's health issues, sports and fitness, and issues related to women's employment, including part-time workers, training, and apprenticeship. The government is addressing the concerns of women entrepreneurs and the particular needs of farm women, aboriginal women, disabled women, immigrant women, and visible minority women.

It is no coincidence that these issues, so firmly in the forefront of public attention and popular concern, arrive there in large part through the efforts of women's groups. I firmly believe that a healthy, active women's movement is essential to the advancement of equality for women in all policy development in Canada. Further, it is incumbent upon the government to support that activity in every way possible.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, madame Stanley. Votre français est meilleur que le mien.

Mme Stanley: Merci beaucoup.

The Chairman: Before we proceed with the presentation by Ms Sylvia Gold, I have a couple of announcements to make. One is that Helen McKenzie of our research staff has prepared a discussion paper for members of the committee on matters relating to the Women's Program. They are in the nick of time *dans les deux langues officielles*, and we would be able to distribute those now.

The other announcement is that, while I was mentioning the permanent members on the committee and their alternates, I neglected to mention, as I should have, that we also have Mr. Ross Belsher and Mr. Jim Jepson serving on the committee. We have just been joined by Mr. Alex Kindy and Mr. John Oostrom. So there is, as usual, a healthy representation and a very interested group of Members of Parliament who wish to place questions to you, Kay Stanley, after the presentation by Ms Gold.

• 1610

Mr. Rompkey has also just joined us. In fact, I was going to credit Mr. Rompkey with being present by offering him the first series of questions once the presentations have been made. I would now like to invite Sylvia Gold to make a presentation to the committee on behalf of the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

Earlier, I neglected to recognize the witnesses accompanying Miss Stanley, but perhaps, Ms Gold, you would like to identify the lady accompanying you. Then, later on, we will get back to recognizing anybody else who has participated in the presentations who also might be able to help answer questions.

Ms Gold.

Mme Sylvia Gold (présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Merci, monsieur le président.

[Translation]

C'est dans ce contexte que se situent les initiatives du gouvernement concernant, entre autres, les pensions, la violence familiale, la garde des enfants, la santé des femmes, les sports et la condition physique et l'emploi des femmes, notamment la situation des travailleuses à temps partiel, la formation et l'apprentissage. Le gouvernement s'intéresse également aux préoccupations des femmes entrepreneurs et aux besoins particuliers des agricultrices, des femmes autochtones, des handicapées ainsi que des femmes immigrées et membres d'une minorité visible.

Ce n'est pas par coïncidence que les groupements de femmes aient contribué pour beaucoup à mettre ces questions au premier plan de l'actualité. Je suis convaincue qu'un mouvement féministe fort et actif a un rôle essentiel à jouer auprès des décideurs pour ce qui est de la promotion de l'égalité. De plus, j'estime que le gouvernement a le devoir de l'appuyer par tous les moyens.

Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mrs. Stanley. Your French is better than mine.

Mrs. Stanley: Thank you very much.

Le président: Avant que nous entendions l'exposé de M^{me} Sylvia Gold, j'aimerais annoncer une ou deux choses. D'abord, Helen McKenzie, de notre service de recherche, a préparé à l'intention des membres du Comité un document d'information sur les questions touchant au Programme de promotion de la femme. Le moment est parfaitement choisi et nous avons ce texte *in both official languages*, si bien que nous pourrions le distribuer tout de suite.

D'autre part, lorsque j'ai indiqué qui étaient membres permanents du Comité et qui étaient substitués, j'ai oublié de mentionner que nous avons également MM. Ross Belsher et Jim Jepson. MM. Alex Kindy et John Oostrom viennent d'arriver. Comme d'habitude, nous sommes donc nombreux à nous intéresser à cette question et madame Stanley, nous aurons des questions à vous poser après l'exposé de M^{me} Gold.

Monsieur Rompkey est également parmi nous, j'allais d'ailleurs le remercier d'être là, en lui offrant d'être le premier à poser des questions après les exposés. J'invite maintenant Sylvia Gold à parler au Comité au nom du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.

Tout à l'heure, j'ai négligé de présenter les témoins qui accompagnaient M^{me} Stanley et je vous serais donc reconnaissant, madame Gold, de présenter la personne qui vous accompagne. Nous pourrions un peu plus tard présenter les autres qui voudront d'ailleurs peut-être répondre à certaines des questions.

Madame Gold.

Mrs. Sylvia Gold (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. I am very

[Texte]

Cela me fait un grand plaisir de vous rencontrer cet après-midi, et d'avoir l'occasion de vous donner une perspective sur notre travail et le travail qu'il reste à faire.

I would like to introduce Judith Nolte, who is the senior policy adviser of the council, and Anne Marie Smart of our public affairs division, who will be taking care of our slide projection later on in my presentation. I believe that Tanis Day, the council's economist, is here with us as well.

I wonder as well, Mr. Chairman, if it would be possible for the presentation that we are giving you to be appended to the minutes of today's proceedings.

The Chairman: I see no problem with that, Ms Gold, but we would need the acquiescence of the committee in order to make a change in the presentation. Would that be agreeable to members of the committee?

Ms Mitchell: I would be pleased to move that we append both reports, Mr. Chairman, to the committee minutes.

Mrs. Cossitt: I second the motion.

Motion agreed to

Ms Gold: Thank you very much.

My presentation to you this afternoon is in three parts. First, I will present a brief overview of the council's structure, its membership and priorities. Second, there will be a brief historical look at women's economic and educational situation in this century in Canada. Third, there will be a closer look at three areas of the country: Vancouver, southwestern Ontario, and rural Quebec outside Montreal, to indicate population characteristics that lead to certain research questions the council will undertake as part of our strategic plan over the next three years.

I shall begin then by presenting an overview of the council. The council was formed in 1973, as a result of a recommendation of the Royal Commission on the Status of Women. The council reports to Parliament through the Minister responsible for the status of women, the Honourable Barbara McDougall.

The council's mandate is to advise the federal government on issues of concern to women, to inform and educate the public through contacts, briefs, research, and recommendations.

All council members are appointed by the Prime Minister. The president and the two regional vice-presidents, one in Calgary and one in Montreal, are full-time members of the council, and, in addition, there are 27 part-time members. Together, the council members decide on recommendations and research subjects. And the variety of council members brings variety to council deliberations as well, where we have regional and pluralistic viewpoints on all subjects of concern to us.

Our work is grouped under three headings: social development, economic development, and legal status.

We have looked at and continue to examine concerns such as homemakers' pension, equality in marriage, recognition of

[Traduction]

pleased to be with you this afternoon and to have this opportunity to give you an overview of our work and of what remains to be done.

Je vous présente Judith Nolte, première conseillère en matière de politique; et Anne-Marie Smart, de notre division des affaires publiques, qui s'occupera tout à l'heure de notre diaporama. Je crois que Tanis Day, l'économiste du conseil, est également là.

D'autre part, monsieur le président, serait-il possible que l'exposé que nous vous présentons aujourd'hui soit annexé au procès-verbal de vos délibérations?

Le président: Je n'y vois pas d'inconvénient, madame Gold, mais il faut que le Comité soit d'accord pour que l'on modifie la présentation habituelle. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Mme Mitchell: Je me ferai un plaisir de proposer que nous annexions les deux rapports au procès-verbal du comité.

Mme Cossitt: J'appuie la proposition.

La proposition est adoptée

Mme Gold: Merci beaucoup.

Mon exposé cet après-midi se présente en trois parties. Tout d'abord, je vous présenterai un rapide aperçu de la structure du conseil, de sa composition et de ses priorités. Deuxièmement, je vous ferai un bref historique de la condition féminine en matière d'économie et d'éducation au cours de ce siècle au Canada. Troisièmement, nous considérerons de plus près trois régions du pays: Vancouver, le Sud-Ouest de l'Ontario et le Québec rural autour de Montréal, afin de monter les caractéristiques démographiques qui ont poussé le conseil à entreprendre certaines des recherches prévues à notre plan stratégique pour les trois prochaines années.

Permettez-moi donc tout d'abord de vous donner un aperçu du conseil. Il a été créé en 1973 à la suite d'une recommandation de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Le conseil fait rapport au Parlement par l'entremise de la ministre responsable de la condition féminine, l'honorable Barbara McDougall.

Il conseille le gouvernement fédéral sur les questions intéressant les femmes, il informe et éduque la population grâce à des contacts, des mémoires, des travaux de recherche et des recommandations.

Tous les membres du conseil sont nommés par le Premier ministre. La présidente et les deux vice-présidentes régionales, une à Calgary et une à Montréal, travaillent à plein temps pour le conseil. Il y a en outre 27 membres à temps partiel. C'est tout ensemble que les membres du conseil décident des recommandations et des sujets de recherche. La variété des membres assure une grande variété dans les délibérations du conseil où sont présentés les points de vue régionaux et pluralistes.

Notre travail se divise en trois catégories: développement social, développement économique et situation juridique.

Nous avons considéré et continuons d'examiner des questions comme la pension des femmes au foyer, l'égalité dans le

[Text]

the value of women's work in the family and in the market-place. We have in the past done major studies on immigrant women and their position in the labour market, on the rights of aboriginal women, on wife battering, on adolescents' life expectations, and coming will be research documents on women in agriculture, women and housing, a study of the criminal code and its implications for women, women's paid and unpaid labour, women in poverty and women as entrepreneurs, among others. We have a very healthy research agenda ahead of us.

• 1615

I wonder if we could see our appendix 1 and if I could ask you to look at it during this part of the presentation.

I think probably, as often is the problem with these graphs—I think the maps will be a lot clearer on the screen—but you do have the appendix in the brief. I think what is striking, though, is to look at the advancement that we believe women have made since the beginning of this century, since 1900. I will in the next couple of minutes indicate to you where the downward blips came, and we consider those as sort of the step backwards that often we have to make as a society as we move forward toward equality. Part of the council's work is to monitor changes in the lives of women in Canadian society. By focusing public and government attention to these changes, we believe policies and programs can be developed that respond more directly to the needs and conditions of women's lives.

Mr. Belsher: Pardon me, but what does the graph mean?

Ms Gold: I am going to be talking about certain dates that are very important to us as women in Canada, starting at 1900, and I think you have the graph in the kit that you were just given. It would be appendix 1. I do apologize that the type on this particular graph is illegible on the screen. What is seen is sort of the dramatic increase. But you might want to look directly at your own copy.

Perhaps we can look together then at some of the changes that have taken place since the early 1900s. In the early 1900s, women's lives were characterized by a stable family relationship centred around children and domestic production. In general, though, women's work in the home was not recognized as an economic contribution to society. As the century progressed, more and more women entered the labour force and gradually women's contribution to the paid labour force gained recognition. A new definition of womanhood emerged, one which emphasized women's role as equal with men. Impediments to women's full participation in all spheres of society were recognized and steps taken to eliminate those impediments. The progress toward equality for women in Canada continues today. The Advisory Council and many other status of women groups strive to ensure that all legal, economic and social programs and policies incorporate the principle of equality.

Nowhere has there been more significant changes than in the area of legal issues. It was only 69 years ago, 1918, that

[Translation]

mariage, la reconnaissance du travail des femmes dans la famille et sur le marché. Nous avons effectué d'importantes études sur les immigrantes et le marché du travail, sur les droits des femmes autochtones, sur les femmes battues, sur les attentes des adolescentes, et nous prévoyons des documents de recherche sur les femmes dans le secteur agricole, les femmes et le logement, le code pénal et ses implications pour les femmes, la main-d'oeuvre féminine rémunérée et non-rémunérée, les femmes pauvres, les femmes comme entrepreneurs, etc. Nous avons donc un très bon programme de recherches en vue.

Pourrais-je maintenant vous demander de regarder notre annexe 1 dont j'aimerais vous parler.

Comme très souvent, les graphiques sont plus clairs sur l'écran mais nous vous les avons tout de même fournis en annexe. Ce qui est intéressant, toutefois, c'est les progrès réalisés par les femmes depuis le début de ce siècle, depuis 1900. Je vais prendre deux minutes pour vous indiquer d'où sont venues les brusques chutes que nous considérons comme les pas en arrière qu'il faut souvent faire dans la marche vers l'égalité. Une partie du travail du Conseil consiste à surveiller l'évolution de la vie des femmes dans la société canadienne. En attirant l'attention du gouvernement et du public sur cette évolution, nous croyons qu'il sera possible d'élaborer des mesures et des programmes qui répondent plus directement aux besoins et aux conditions de la vie des femmes.

M. Belsher: Excusez-moi, mais que signifie ce graphique?

Mme Gold: Je vais vous parler de certaines dates qui sont très importantes pour les femmes canadiennes et je vais remonter à l'année 1900. Je crois que vous avez ce graphique dans la documentation qui vous a été remise. C'est l'annexe 1. Il est dommage que ce qui est écrit ici est tout à fait illisible sur l'écran. Vous avez là toutefois une courbe fortement ascendante. Vous pouvez en tout cas vous reporter à votre propre graphique.

Considérons donc maintenant ensemble certains des changements survenus depuis le début du siècle. À l'époque, la vie des femmes était caractérisée par la stabilité des rapports familiaux centrés sur les enfants et le travail domestique. En général, on n'attribuait aucune valeur au travail de la femme au foyer. Avec le temps, de plus en plus de femmes sont arrivées sur le marché du travail et, graduellement, leur contribution à la main-d'oeuvre rémunérée a été reconnue. Une nouvelle définition de la femme a vu le jour, une définition qui insistait sur le rôle de la femme en tant qu'égale de l'homme. On a reconnu les obstacles à la pleine participation des femmes à toutes les sphères d'activités de la société et pris des mesures pour les supprimer. Le progrès vers l'égalité pour les Canadiennes se poursuit toujours aujourd'hui. Le Conseil consultatif et de nombreux autres groupes intéressés à la situation des femmes veillent à ce que tous les programmes et toutes les mesures à caractères juridique, économique et social renferment le principe d'égalité.

Nulle part ailleurs les progrès ont-ils été plus importants que dans le domaine juridique. Il y a à peine 69 ans, soit jusqu'en

[Texte]

one-half of the adult population was not allowed to vote. It was an historic day when in 1921, another date on our chart, Agnes Macphail became the first woman to be elected to the House of Commons. Yet despite this, it took eight more years, 1929, before the British Privy Council overturned a decision of the Supreme Court of Canada and deemed women to be persons.

Since the 1900s, progress has been steady. Looking at the chart, a few key dates are evident. The right to run for office in provincial legislatures was given in 1916 in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, and in 1940 in Quebec. In 1957, Progressive Conservative Ellen Fairclough was sworn in as the first female federal Cabinet Minister. The 1960s saw the establishment of the Royal Commission on the Status of Women; the 1970s saw the passage of the Canadian Human Rights Act, forbidding discrimination on the basis of sex and ensuring equal pay for work of equal value for women. In 1980, the United Nations adopted the convention on the elimination of all forms of discrimination against women, which Canada ratified in 1981, with the support of the provinces.

• 1620

Also in the 1980s, we, together with many Canadians, applauded the inclusion of sex equality in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which came into force in 1985. We were equally pleased when the blatant discrimination against aboriginal women was removed by this government last year.

The progress toward legal equality has not been without setbacks. The Advisory Council was among many who protested a 1973 Supreme Court case which rejected the right of a farm wife, Irene Murdoch, to share in the property she and her husband had acquired. That is one of the dips on our graph. The case was instrumental in leading to the reform of various provincial family laws.

The council also remains concerned about women's representation in decision-making at the parliamentary level. From the time Agnes Macphail entered the House of Commons, in 1921, until 1984, a total of 38 women have been elected to sit in the House of Commons. Despite the dramatic gains made in 1984, the council is concerned that at the current rate of increase it will take 842 years—we do not have room for a graph like that—before equal members of women and men are elected to Parliament.

I would now draw your attention to appendix II. In this graph we discuss the economic progress toward equality.

The number of women in the paid labour force has increased dramatically since the early 1900s. I think the statistics give us the story; but of course not the whole story. The increasing participation of women is a fact of today's life, with nearly 5.2 million and 7.2 million men comprising Canada's paid work force. In the early 1900s, about 16% of all women were employed outside the home.

[Traduction]

1918, la moitié de la population adulte n'était pas autorisée à voter. Ce fut un jour historique lorsque, en 1921, Agnes Macphail est devenue la première femme élue à la Chambre des communes. Pourtant, en dépit de ce progrès, il a fallu encore huit années pour que le Conseil privé britannique casse une décision de la Cour suprême et reconnaisse que les femmes étaient des personnes.

Depuis le début du siècle, le progrès est continu. Quelques dates importantes du tableau en font foi: le droit de poser sa candidature aux corps législatifs provinciaux a été reconnu en 1916 en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba et en 1940 au Québec. En 1957, Ellen Fairclough a été assermentée comme première femme ministre du Cabinet fédéral. Les années 60 ont été témoins de l'établissement de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Les années 70 ont vu l'adoption de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui interdit la discrimination fondée sur le sexe et qui assure aux femmes un salaire égal pour un travail d'égale valeur. En 1980, l'Organisation des Nations unies adoptait la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, que le Canada entérinait en 1981.

Au cours des années 80 également, nous avons applaudi, avec de nombreux Canadiens, à l'inclusion de l'égalité des sexes dans la Charte canadienne des droits et libertés entrée en vigueur en 1985. Nous nous sommes également réjouis lorsque la discrimination flagrante imposée aux femmes autochtones a été supprimée par le gouvernement l'an dernier.

Ce progrès vers l'égalité sur le plan juridique n'a pas été sans heurts. Le Conseil consultatif, comme bien d'autres, a protesté contre une décision rendue par la Cour suprême en 1973, refusant le droit à une agricultrice, Irene Murdoch, de partager les biens qu'elle et son mari avaient acquis. L'affaire a contribué à la réforme de diverses lois provinciales sur la famille.

Le Conseil est toujours préoccupé par l'absence des femmes dans le processus décisionnel au niveau parlementaire. Depuis l'époque où Agnes Macphail est entrée à la Chambre des communes en 1921, et jusqu'à 1984, 38 femmes au total ont été élues à la Chambre des communes. Malgré les gains spectaculaires réalisés en 1984, le Conseil s'inquiète du fait qu'au taux actuel d'augmentation, il faudra 842 ans, et cela ne tiendrait pas sur un graphique, avant qu'un nombre égal de femmes et d'hommes siègent au Parlement.

J'attirerai maintenant votre attention sur l'annexe II. Ce tableau illustre le progrès vers l'égalité économique.

Le nombre de femmes dans la population active a augmenté de façon spectaculaire depuis le début du siècle. Les statistiques nous l'indiquent mais ne révèlent pas tout. La participation accrue des femmes constitue maintenant une réalité, puisque la main-d'œuvre rémunérée au Canada compte près de 5,2 millions de femmes contre 7,2 millions d'hommes. Au début du siècle, environ 16 p. 100 des femmes travaillaient à l'extérieur du foyer.

[Text]

Since World War II, more and more married women, either with or without children, have been entering the labour force. For whatever reason—the statistics do not say—through choice or the need to provide or supplement the family income, this trend is expected to continue. Your graph indicates a steady progression of increase of women's participation in the labour market. We were curious to know why the participation of men, which is the upper graph, was decreasing. One of the reasons is the increased availability of pensions, enabling men actually to retire at a reasonable age.

In 1983, 49% of women in the work force had children under the age of three; 56% had children under five; and 62% had children under 15. So there is another story that is not on that graph.

So we see the steady increase of women in the paid labour force. It is interesting to see that it rose from 16% in the early 1900s to about 25% in 1951, to 54%—a doubling—between 1951 and 1984, compared with the 77% participation rate of men.

Les femmes travaillent au foyer à plein temps dans environ 16 p. 100 des familles canadiennes aujourd'hui. Nos études attestent qu'au début du siècle les femmes travaillaient en moyenne 55 heures par semaine dans leur foyer. Malgré les progrès de la technologie, les membres du Comité seront peut-être surpris d'apprendre que nos récentes données confirment qu'en 1986 les femmes travaillent encore, en moyenne, 55 heures par semaine. Le Conseil a toujours préconisé la reconnaissance de la valeur du travail des femmes au foyer. En 1983 il publiait une brochure intitulée *Pensions pour les femmes au foyer*, brochure qui a contribué à l'amorce des négociations fédérales-provinciales actuelles dans ce dossier.

J'aimerais parler pendant un instant du salaire des femmes. Il va de soi que le niveau de vie des femmes, et des hommes, s'est amélioré considérablement depuis 1900. Pourtant, il demeure que l'écart salarial a toujours été passablement constant au cours des dix dernières années. En 1970, par exemple, les femmes qui travaillaient à plein temps, toute l'année, gagnaient environ 60 p.100 du salaire des hommes qui travaillaient le même nombre d'heures. En 1980, pourtant, la situation ne s'était améliorée que de quatre points de pourcentage pour s'établir à 64 p. 100. L'inégalité ne se limite pas aux salaires. Il est important de noter que, comme les prestations d'assurance-chômage, les pensions, les congés de maladie, les congés de maternité, et d'autres avantages sociaux sont souvent liés aux salaires, non seulement les femmes reçoivent des salaires inférieurs à ceux des hommes lorsqu'elles sont sur le marché du travail, mais encore elles reçoivent aussi moins lorsqu'elles sont âgées, malades, retraitées et sans emploi.

• 1625

Les femmes membres de la main-d'oeuvre rémunérée ont toujours eu tendance à être confinées dans un petit nombre de professions. Au début du siècle, la plupart d'entre elles travaillaient comme domestiques, buandières, ouvrières dans

[Translation]

Depuis la Seconde Guerre mondiale, de plus en plus de femmes mariées, avec ou sans enfants, arrivent sur le marché du travail. Quelle qu'en soit la raison, les statistiques ne le disent pas, par choix ou par besoin d'arrondir le revenu familial, cette tendance continuera probablement de se manifester. Le graphique montre une augmentation constante de la participation des femmes au marché du travail. Nous nous sommes demandé pourquoi la participation des hommes, qui est la courbe supérieure, diminuait. Une des raisons est la pension de retraite qui de plus en plus permet aux hommes de prendre leur retraite à un âge raisonnable.

En 1983, 49 p. 100 des femmes sur le marché du travail avaient des enfants de moins de trois ans, 56 p. 100 en avaient de moins de cinq ans et 62 p. 100 avaient des enfants de moins de 15 ans. C'est donc autre chose qui ne figure pas au tableau.

Nous voyons donc cette augmentation constante de la participation des femmes au marché du travail. Il est intéressant de noter qu'elle est passée de 16 p. 100 au début du siècle à environ 25 p. 100 en 1951, 54 p. 100, soit le double, entre 1951 et 1984, alors que le taux de participation des hommes est de 77 p. 100.

Women work in the home as full time homemakers in about 16% of Canadian families. At the beginning of the century, our studies have found that women worked an average of 55 hours a week in the home. Despite advances in technology, members may be surprised to learn that our recent data confirms that in 1986, women at home still work an average of 55 hours a week. The Council has been at the forefront in pressing for recognition of the value of women's work in the home. In 1983, we produced a booklet entitled "Homemaker's Pensions", which was instrumental in leading to the current federal-provincial negotiations on this issue.

I would now like to spend a few moments on the issue of women's wages. There is no doubt that the standard of living for both women and men has improved considerably since the 1900s. Yet, it is also a fact that the wage gap has been fairly constant over the past 10 years. In 1970, for example, women who worked full time, year round, were found to earn about 60% of what men earned working on the same basis. By 1980, however, there was only a 4% improvement to 64%. Inequality does not end with wages. Since unemployment insurance benefits, pensions, sick leave, maternity leave and other benefits are often tied to wages, women not only receive lower wages than men when they are working, they also get much less when they are old, sick, and unemployed.

Women's lives in the paid labour force have always tended to be concentrated in a narrow set of occupations. In the early 1900s, most women worked as domestics, laundresses, unskilled factory workers, and teachers. These soon became known as women's domains.

[Texte]

les usines et enseignantes. Ces emplois sont vite devenus des emplois féminins.

Au cours des 40 années suivantes, les perspectives d'emplois des femmes se sont élargies. En effet, elles étaient maintenant engagées comme secrétaires, commis de bureau et préposées aux ventes. Aujourd'hui, il est vrai que le nombre des occupations a considérablement augmenté. En fait, le recensement de 1981 énumère 500 professions. Cependant, un examen plus attentif de ces données révèle qu'environ 60 p. 100 des femmes demeurent toujours confinées dans 20 professions dont le secrétariat, le travail de bureau, et les ventes.

Le Conseil estime que les programmes adoptés pour corriger cette situation devraient être conçus de façon à ne pas intensifier les stéréotypes traditionnels. Dans une publication du Conseil qui paraîtra prochainement sur la stratégie d'emploi au Canada on peut lire, par exemple, que la plupart des femmes inscrites à ce programme reçoivent une formation dans des professions traditionnellement féminines et peu rémunérées. Et si ces emplois ont une valeur intrinsèque pour l'économie canadienne, le problème réside dans leur piètre rémunération.

As we move into the area of social progress towards equality, we note that there have been few areas in which more changes occurred than families. The notion that women's contribution to a family or a marriage was worth less than that of a man's was demonstrated by the lack of a pension or a smaller amount paid to her. Now traditional views have been replaced by the concept of marriage as an economic and social partnership of legal equals.

There is no doubt that Irene Murdoch today would receive a better settlement than she did in 1973; yet despite this dramatic shift, full social equality for women in families is far from ensured. All rights and responsibilities are not equally shared; nor are the consequences of particular acts or events, such as the birth of a child, a separation, or a divorce. Any crimes committed by one family member against another are not prosecuted and punished in the same manner as comparable crimes against strangers would be prosecuted.

In addition, the council notes with concern that the proportion of low-income families led by women has increased markedly over the last 25 years. In 1961 only 13% of poor families were headed by women. Their share climbed to 17% in 1969 and is an estimated 37% in 1985.

I would now like to draw your attention to appendix 3 on education. This slide indicates the percentage of total degrees earned by women and by men. Unfortunately, the degrees earned by women are shown clustered at the bottom of the graph, those by men at the top.

Now, no real progress towards social equality will be complete until the needs of women in education are recognized and accommodated. In the early 1900s the educated woman was a figure of fun and called a blue stocking. Knowledge and

[Traduction]

Over the next 40 years women's job opportunities expanded as women were hired for secretarial, clerical and sales positions. Today, it is true that the number of occupations available in our economy has greatly expanded; in fact, the 1981 Census data lists 500 occupations. However, a closer examination of the data reveals that about 60 per cent of women still remain concentrated in 20 occupations, which include secretarial, clerical and sales.

The Council believes that programs to alleviate this situation should be designed so that traditional stereotypes are not reinforced. Our forthcoming publication on the Canadian Jobs Strategy notes, for example, that the majority of women in this program are receiving training in traditionally female and lower-paying occupations.

À mesure que nous évoluons vers l'égalité sur le plan social, nous remarquons que très peu de secteurs ont évolué autant que la famille. L'absence de pension pour la femme ou le montant inférieur de la pension qui lui était versée confirmaient bien la notion qui avait cours voulant que la contribution des femmes à la famille ou au mariage soit inférieure à celle des hommes. Maintenant, les vues traditionnelles ont fait place au concept du mariage en tant qu'association économique et sociale entre égaux.

Nul doute qu'Irene Murdoch recevrait aujourd'hui un meilleur règlement qu'en 1973. Pourtant, malgré ce changement spectaculaire, l'égalité des femmes sur le plan social dans les familles est loin d'être une réalité. Droits et responsabilités ne sont pas partagés également, pas plus que les conséquences de phénomènes ou d'événements particuliers, comme la naissance d'un enfant, une séparation, un divorce. Les crimes commis par un membre de la famille contre un autre ne font pas l'objet des mêmes poursuites et ne sont pas punis de la même façon qu'un crime comparable commis contre des étrangers.

Le Conseil constate avec consternation que la proportion des familles à faible revenu dirigées par des femmes a augmenté sensiblement depuis 25 ans. En 1961, seulement 13 p. 100 des familles pauvres étaient dirigées par des femmes. Cette proportion s'est élevée à 17 p. 100 en 1969 et à 37 p. 100 environ en 1985.

Je vous signale l'annexe 3 consacrée à l'éducation. On y montre le pourcentage des diplômes délivrés aux hommes et aux femmes. Malheureusement, les diplômes décernés aux femmes figurent en bas de la courbe, tandis que ceux des hommes se trouvent en haut.

Aussi longtemps qu'on ne reconnaîtra pas le besoin d'instruction chez les femmes et qu'on ne répondra pas à ce besoin, il ne se produira aucun progrès réel vers l'égalité sociale. Au début du siècle, les femmes instruites étaient ridiculisées et

[Text]

matters of the intellect were considered essentially masculine concerns, and the woman who pursued an education was thought to have compromised her femininity. Fortunately, we have moved beyond that.

Today times have changed. At one time a high school diploma was all that was necessary to get a good job, and education beyond high school was largely a male preserve. At the beginning of the 1970s, as the chart indicates, only 38% of undergraduate degrees were awarded to women.

• 1630

The undergraduate degrees are the top line of the women's section, at the bottom, and the bottom line of the top, where the men's statistics are.

By 1980 this had jumped to 50%. So we are pleased to see that undergraduate degrees are equally shared between women and men today.

We have also been encouraged by the changing profile of the enrolment of women in universities. Between 1976 and 1984 the proportion of women enrolled full-time in commerce and business management almost doubled, from 23% to 42%.

But as the graph clearly indicates, beyond the bachelor's degree, an education is still a nontraditional experience for women. In 1980, for example, only 37% of master's degrees and only 23% of doctoral degrees were obtained by women. So much has to be done in the area of education.

From this brief historical examination of the progress women have made toward full equality, it is evident that much has been gained in all areas of society. It is equally clear that new, and often more complex, issues are emerging daily. Each must be assessed in terms of the effect it will have on achieving equality for women in all spheres of society.

In formulating policies, programs, and laws, the council believes it is also important that the particular needs of women in their communities be taken into account. That is why we have selected for this afternoon's presentation three areas of the country to illustrate the realities of women's lives in Canada today. The three areas we have chosen are the urban area of Vancouver, the mixed urban-rural communities of southwestern Ontario, and the rural region in Quebec around the city of Montreal.

In each of these regions the council has examined four kinds of statistics. First is the number of families in which both husband and wife work. Of course, that carries on from the previous graph. Second is the percentage of women between 16 and 64 who are employed in the labour force. This would include single women, single mothers, widows. Third is the percentage of female-lone-parent families. Fourth is the proportion of households whose family income falls below the poverty line. Some of the questions that arise as we study these maps will lead to research the Canadian Advisory Council on the Status of Women will be carrying out in its strategic plan.

[Translation]

qualifiées de «bas-bleus». Les connaissances et les questions d'ordre intellectuel étaient considérées comme essentiellement du domaine masculin et on considérait que les femmes qui poursuivaient des études risquaient de perdre leur fémininité.

Aujourd'hui, les opinions sont différentes. À une époque, un diplôme d'études secondaires suffisait pour obtenir un bon emploi et les études de niveau supérieur étaient plutôt la chasse gardée des hommes. Au début des années soixante-dix, seulement 38 p. 100 des diplômes universitaires étaient décernés aux femmes.

La première ligne de la partie inférieure représente les diplômées de deuxième cycle; et la dernière ligne de la partie supérieure représente les diplômés de deuxième cycle.

En 1980, ce chiffre est passé à 50 p. 100. Nous sommes donc heureuses de constater que les diplômés du premier cycle sont partagés à égalité entre hommes et femmes.

Il est également encourageant de constater l'évolution des inscriptions des femmes dans les universités: en effet, entre 1974 et 1984 la proportion de femmes inscrites à plein temps dans les disciplines du commerce et de la gestion des affaires a presque doublée, passant de 23 à 42 p. 100.

Il n'en demeure pas moins que les études supérieures au baccalauréat sont encore considérées comme non traditionnelles pour les femmes. En 1980, seulement 37 p. 100 des maîtrises et 23 p. 100 des doctorats sont allés à des femmes. Il reste donc encore beaucoup à faire dans ce domaine.

D'après ce bref examen historique du progrès des femmes vers la pleine égalité, il est évident qu'il y a eu des gains sensibles dans tous les secteurs de la société. Mais il est clair aussi que de nouveaux problèmes souvent plus complexes surgissent quotidiennement. Il faut évaluer chacun d'eux selon l'influence qu'ils auront dans la réalisation de l'égalité des femmes dans toutes les sphères de la société.

Le conseil estime également que les besoins particuliers des femmes dans leurs collectivités doivent être considérés dans l'élaboration de mesures, programmes et lois. Pour cette raison nous avons choisi trois régions du pays pour illustrer les réalités de la vie des Canadiennes d'aujourd'hui. Ce sont la région urbaine de Vancouver, les régions mixtes urbaine et rurale du Sud-Ouest de l'Ontario et le Québec rural des environs de Montréal.

Dans chacune de ces régions, le conseil a examiné le nombre de familles où l'homme et la femme travaillent, le pourcentage de femmes entre 16 et 64 ans qui font partie de la main-d'oeuvre active, y compris les femmes célibataires, les mères célibataires et les veuves, la proportion de familles monoparentales dirigées par une femme et la proportion de ménages dont le revenu familial tombe en-dessous du seuil de la pauvreté. Certaines de ces questions amèneront le Conseil consultatif canadien sur la condition féminine à effectuer des travaux de recherche qui devraient déboucher sur son plan stratégique.

[Texte]

Let us first look at Vancouver. I would also draw your attention to the fact that these are based on the 1981 census ... and also, just in the way the graphs were photocopied ... I think it is interesting to note in this graph the percentage of working women; what a large percentage of working women there are in this whole general area. The dark colour, the dark gradation, indicates that 56% to 68% of women living in that area are in the paid work force. Women employed outside the home in the total area are an average of 56%. The range is 52% to 68%, across ridings. You will note there is no area where a substantial number of people are working and where there are fewer than 40% to 48% working women. So in that whole area the range is 48% to 68%.

Nearly the same proportions of married women, with or without children, are employed. Again you see the shadings. The darkest shadings indicate that in those areas 46% to 52% of the families are working-couple families.

In the third graph we see the incidence of low-income families. Across all ridings, it is 8% to 23%. We can see, of course, the concentration of families living below the poverty line in the central Vancouver area, east Vancouver, and others. I am sure those of you whose ridings are in these areas are going to recognize both the riding outline and the statistics that are represented. This graph, in the upper left-hand corner of your page, indicates the percentage of families in this area that are fatherless. And you can see that the highest percentage, 9% to 14%, is again in the Vancouver area, but also north of Vancouver as well. On average, 10% of families are fatherless in the area, and Stats Canada statistics tell us that 60% of fatherless families live below the poverty line.

• 1635

If you look at your page you will see some coincidences, and I have no doubt that if we had the time to explore them together we would find there are other overlaps. But the overlap between fatherless families and poverty is, I think, clear. And what is also clear is those furthest away from the poverty line, the least poor families, are those who are working couples. In other words, it takes the two incomes to keep the family above the poverty line.

Perhaps we could now look at southwest Ontario. In this region we are looking at 13 ridings, from Sarnia to Hamilton. In this map, the bottom right of your page, we are looking at working women, and the average labour participation of women is very high; it is 55%. The range across all these 13 ridings is 52% to 68%. And you can see by the shadings where the heaviest participation rates lie—around London in particular and, if I remember correctly, around the Hamilton area.

In the second graph, which is in the upper right-hand corner of your page, 47% of couples are working couples, working outside the home. The range across the ridings here is 42% to 52%. There are no ridings with an incidence of working couples less than 42%, and very high incidence of high participation rates by working couples.

[Traduction]

Commençons par Vancouver. Toutes ces données sont basées sur les chiffres du recensement de 1981. Nous voyons ici que les taux de participation des femmes à la main-d'oeuvre correspondent aux moyennes nationales. À Vancouver, la proportion de toutes les femmes employées s'élève à 56 p. 100 et fluctue entre 52 et 68 p. 100 selon la circonscription. Vous remarquerez qu'il n'existe pas d'endroit où la proportion des femmes dans la main-d'oeuvre active est inférieure à une fourchette de 40 à 48 p. 100. Donc pour toute cette région, la proportion varie entre 48 et 68 p. 100.

À peu près la même proportion de femmes mariées avec ou sans enfant sont employées. Les parties les plus sombres du graphique représentent les endroits où de 46 à 52 p. 100 des familles ont les deux conjoints qui travaillent.

La proportion de familles à faible revenu varie d'une circonscription à l'autre, allant de 8 à 23 p. 100. Vous voyez ici la concentration des familles vivant au-dessous du seuil de la pauvreté dans le centre de Vancouver, dans le quartier Est et ailleurs. Tous ces chiffres sont certainement bien connus de ceux d'entre vous dont les circonscriptions figurent justement sur cette carte. Dans ce graphique en haut à gauche vous voyez le pourcentage des familles qui n'ont pas de père. Le pourcentage le plus élevé, de 9 à 14 p. 100, se retrouve à Vancouver ainsi qu'au nord de Vancouver. 10 p. 100 des familles n'ont pas de père dans cette région; en outre d'après Statistique Canada, 60 p. 100 des familles n'ayant pas de père vivent au-dessous du seuil de la pauvreté.

Il existe donc une corrélation évidente entre le fait pour une famille de ne pas avoir de père et la pauvreté, même s'il existe d'autres corrélation. Les familles les mieux nanties sont celles où les deux conjoints travaillent.

Passons maintenant au Sud-Ouest de l'Ontario. Nous avons examiné les données de 13 circonscriptions dans le Sud-Ouest de l'Ontario, allant de Sarnia à Hamilton. Au bas de la carte à droite vous pouvez voir que le taux de participation des femmes atteint 55 p. 100, la moyenne pour les 13 circonscriptions variant de 52 à 68 p. 100. Le taux de participation est particulièrement élevé autour de London et dans la région de Hamilton.

Vous voyez d'après notre deuxième graphique que dans 47 p. 100 des couples, les deux conjoints travaillent, la moyenne pour les circonscriptions variant de 42 à 52 p. 100. Dans aucune circonscription, la proportion des couples dont les deux conjoints travaillent n'est inférieure à 42 p. 100.

[Text]

The third graph of poverty again indicates 10% of families across the board are in low income. In some urban centres it is as high as 17%, and in others it is 9%.

In this fourth graph of fatherless families, female-headed families, an average of 8%. But you can again see where the concentrations are—in the city of London, in the Sarnia-Windsor area, and I am afraid I cannot identify the area on the right-hand side. But the range across is that 6% to 12% of all families are headed by women.

Some of the coincidences we can see are the relationship between fatherless families and poverty. And we are speculating that in areas like Kitchener, Sarnia, Windsor, and London there is a high percentage of working poor because of the coincidence of couples and women in the work force and coincidental with the poverty line.

The third set of maps, and the last I will draw your attention to, is the area around Montreal. We did not look at Montreal itself. But this is interesting because of its difference. Sixteen rural ridings are represented here, and the main economic activities are in agriculture, natural resources, and recreational enterprises. And it is interesting, there is no area of heavy shading of women employed in the labour market, which means there is probably a lower incidence all the way across. So the percentage of women in the paid labour work force is lower than other region. It is under 56%. It averages around 47%.

In this graph of working-couple families, we see that 41%, again lower than the other regions, of couples are in the work force. But the lower participation rate may be misleading, and of course this is an example of how one must be careful about looking at the regions of Canada in their own individual way, because in this region and in Quebec there are many women we term *femme collaboratrices*. There has not been an English translation that is satisfactory yet. But these are women who work in family businesses, who work in agriculture, and whose work is not recorded, and who may not actually receive a salary, but in fact may work the long hours that their farmer husbands do, or their husbands in small business do. The incidence of poverty in this region was particularly striking. The incidence of low income families spread throughout the region is an average of 13%, and it is slightly higher in this rural area than one would find in the urban areas.

And the last graph here, fatherless families, the percentage of female-headed families is roughly 8%. It seems lower in this particular area than what we saw in Vancouver.

• 1640

We noted again the coincidence of fatherless families in poverty. The lowest incidence of poverty is 48% to 56% where there are working couples. When we look at the overlap, we wonder if what we are looking at here is a large number of the working poor. Indeed, people are in the labour market, but their participation is also coincidental with poverty.

Mr. Jepson: Excuse me, Ms Gold, are those statistics for 1981?

[Translation]

La proportion des familles à faible revenu est de 10 p. 100, atteignant une proportion de 17 p. 100 dans certains centres urbains, le minimum étant de 9 p. 100.

Pour les familles dirigées par une femme, la moyenne est de 8 p. 100, la concentration étant la plus forte à London et dans la région de Sarnia-Windsor. Donc de 6 à 12 p. 100 de l'ensemble des familles sont dirigées par des femmes.

Il existe donc une corrélation entre l'absence du père dans la famille et le niveau de pauvreté. Il existe une corrélation entre le niveau élevé de ménages à faible revenu dans la région de Kitchener, Sarnia, Windsor et London et le nombre de ménages au travail ou de ménages dirigés par des femmes.

Enfin le conseil a choisi 16 circonscriptions autour de Montréal pour brosser un tableau de la situation dans une région rurale typique, comptant des exploitations agricoles, des entreprises fondées sur des ressources naturelles et des centres récréatifs. Dans cette région, le pourcentage de toutes les femmes mariées ou célibataires actives sur le marché du travail semble être inférieur à celui des deux autres régions, s'établissant en moyenne à 47 p. 100.

La proportion des familles dont les deux conjoints travaillent est de 41 p. 100, chiffre inférieur à celui des autres régions. Mais ce faible taux de participation peut induire en erreur car bon nombre de femmes qui travaillent dans le secteur agricole ou dans des entreprises familiales, n'y figurent peut-être pas dans les statistiques officielles. Il s'agit de femmes appelées *femmes collaboratrices*, expression qui n'a pas jusqu'à présent été convenablement traduite en anglais. Ces femmes partagent l'entretien d'une ferme ou la gestion d'une entreprise avec leurs mari ou compagnon. L'incidence de la pauvreté est particulièrement frappante dans cette région. La proportion de familles à faible revenu s'élève en moyenne à 13 p. 100, ce qui est un taux légèrement supérieur à la moyenne urbaine.

La proportion de familles dirigées par des femmes qui vivent dans la pauvreté s'élève à 8 p. 100, taux inférieur à celui de Vancouver.

Il existe encore une corrélation entre la pauvreté et l'absence du père dans la famille. Pour les familles où les deux conjoints travaillent, la proportion de ménages vivant au-dessous du seuil de la pauvreté varie de 48 à 56 p. 100. Ces gens donc, bien qu'ils travaillent, ont des revenus très faibles.

Mr. Jepson: S'agit-il de statistiques pour 1981?

[Texte]

Ms Gold: They are 1981. We will have to wait for the new statistics to come out, but I think they still present a picture that is very important for us if we want to begin to analyse causes of poverty, for example, if we want to understand the percentage of women in the paid work force and what brings them there, and what the implication is of their participation in the well-being of the family.

As I say, we have not had time ourselves to explore the richness of the data that is available through Statistics Canada and through the mapping. But we did want to share this first cut at it with you, and hopefully we can come back and meet with you again as we develop our own research in which we will carry this exploration further.

Now, to conclude, the picture painted by these maps and by the national statistics is fairly clear. A great many gains in working towards full equality for women in all spheres of life—legal, economic, and social—have indeed been made. Women now have legal recognition for their contribution to the family and to the Canadian economy. Increasing numbers of women are in the labour force, as we have just seen, and if the historical trend remains constant they will continue to contribute an average of 40% of family income. Social equality for women in families has increased dramatically, and educational opportunities have been greatly improved.

But balanced against this progress are the persistent problems, and as I mentioned before, they are getting more and more complex to analyse and to resolve. Despite 69 years of legal recognition, few women enter politics at the federal level. Although women participate in the paid labour force, low wages and benefits and occupational segregation still exist. Work in the home is neither recognized nor compensated. Real equality in the social sphere will remain an elusive goal until the issues of equality in the workplace and equality in the home are resolved.

As the regional maps clearly demonstrate, the most critical problem would appear to be the large percentage of low-income families in Canada, with a disproportionate number headed by women. For these women in particular, policies and programs that fit their needs are pressing.

For our part, the Canadian Advisory Council on the Status of Women will continue to monitor and assess the progress towards equality in Canadian society. The council believes the challenge for status of women groups and parliamentarians will be the ongoing research to identify issues that affect women's lives. By working together, council members believe that common solutions that recognize the needs of women and their families can be found. Our strategic plan will enable the council to describe the situation of women in Canada and assist us, parliamentarians and the public to continue our move to equality. Let us hope the downward blips are very few.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gold.

I would now invite Kay Stanley to join you at the table for a round of questioning. If I may make a personal observation,

[Traduction]

Mme Gold: Oui. Nous n'avons pas encore les nouvelles statistiques, mais je pense que les chiffres que je viens de vous citer nous permettront de mieux comprendre les causes de la pauvreté et les raisons pour lesquelles les femmes se décident à travailler et quelles en sont les répercussions sur le bien-être de la famille.

Nous n'avons pas encore eu la possibilité d'étudier l'ensemble des données fournies par Statistique Canada. J'espère que nous aurons l'occasion de nous réunir à nouveau lorsque nous aurons examiné la situation plus à fond.

Ces cartes et ces statistiques d'application nationale donnent donc une image claire de la situation. Il y a eu effectivement de nombreux progrès vers l'entière égalité des femmes dans toutes les sphères de la vie, juridique, économique et sociale. Les femmes sont maintenant reconnues sur le plan juridique pour leur contribution aux biens de la famille et à l'économie canadienne. De plus en plus de femmes sont sur le marché du travail et si la tendance historique se maintient, elles continueront de contribuer au revenu familial dans une proportion moyenne de 40 p. 100. L'égalité sociale des femmes dans la famille a fait des bonds spectaculaires et elles ont maintenant de bien meilleures chances de s'instruire.

L'envers de la médaille cependant montre que les problèmes persistent. Malgré 69 ans de reconnaissance juridique, très peu de femmes accèdent à la politique fédérale. Bien qu'elles participent à la main-d'œuvre rémunérée, elles continuent de toucher des salaires et des prestations inférieurs et à subir la ségrégation professionnelle. Le travail au foyer n'est ni reconnu ni rémunéré. La véritable égalité sociale continuera à nous échapper tant que les questions du travail et des rapports de pouvoir ne seront pas résolus.

Comme les cartes régionales le montrent clairement, le problème le plus critique semble être la grande proportion de familles à faible revenu au Canada, dont un nombre disproportionné est dirigé par des femmes. Pour ces femmes en particulier, il est urgent d'adopter des mesures et des programmes qui répondent à leurs besoins.

Le Conseil consultatif continuera pour sa part de surveiller et d'évaluer le progrès vers l'égalité réalisée dans la société canadienne. Il estime que le défi à relever par les groupes de femmes et les parlementaires est de continuer à étudier les questions qui ont des répercussions sur la vie des femmes. Les membres du conseil estiment qu'en travaillant ensemble, il est possible de trouver des solutions qui tiendront compte des besoins des femmes et de leur famille. Notre plan stratégique devrait nous permettre de cerner la situation de la femme au Canada et de nous permettre d'atteindre notre objectif d'égalité. Espérons qu'il n'y aura pas trop de bavures.

Merci.

Le président: C'est moi qui vous remercie, madame Gold.

Je demanderais maintenant à Mme Kay Stanley de prendre place à la table pour les questions. Vous venez de faire

[Text]

you just pointed out, Ms Gold, how few women participate in federal politics, and I think a classic example is what we have here today. Unfortunately, Ms Cossitt had to leave for an urgent meeting, which leaves Ms Mitchell as the only woman MP holding down the female contingent on a matter of critical importance not only to women in Canada, but to everybody. I am just delighted, Ms Mitchell, that you are here and ready to take on your line of questioning following Mr. Rompkey.

But in the meantime, Sylvia Gold and Kay Stanley, you are at the mercy of the male MPs here, and I will begin with Mr. Rompkey for the Official Opposition.

• 1645

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I will begin with some trepidation as a result of your remarks. Nevertheless, I welcome the witnesses, and I congratulate them for extremely thorough and interesting briefs; so much so that it is very difficult to know where to start. There are so many questions, and we have so little time, as usual, that it is difficult to know where to start. However, let me start with a question that arose in my mind and that I raised with the under secretary when he was here; and that is the question of relative progress.

A lot of the charts we have seen are absolute; that is, measuring progress against the year 1. We can see there is some progress historically there. But I wonder what the relative progress is. The whole of society has advanced. There is progress in all areas of society, and I wonder what the bench-marks are for measuring relative progress.

You mentioned—I think it was in Ms Stanley's presentation—international organizations and relating the Canadian experience to them; and that maybe is one. But I notice here, for example, that while in some areas there has been a great deal of relative progress, still, women are confined to 20 occupations in the work force and wages—I am not sure what the years were—between 1984 and some time in the 60s, I believe, only rose from 60% to 64%; which indicates to me that in many areas, maybe in the work place itself, there has not been a great deal of relative progress. And women in Parliament: we are going to have to wait 800 years before Margaret is supported around this—

Ms Mitchell: Oh, no. I will be Prime Minister very soon.

Mr. Rompkey: You are going to be Prime Minister, and then you are going to change that. Well, I will support you for Prime Minister.

I am just trying to indicate from some evidence here that in many areas there has not been as much relative progress as you would have liked to see, and I am wondering what the bench-marks are for measuring that.

It seems to me, too, that more progress has been made where the government can legislate than where it cannot legislate. Maybe that is obvious to everybody. I am just going to mention these questions, and then I would like you to respond to all of them, so I can get all of my questions out of my head and on the table, which makes it much easier for me.

[Translation]

remarquer que très peu de femmes participent à la politique fédérale, ce qui est d'ailleurs parfaitement corroboré par la composition de ce comité. Comme M^{me} Cossitt a été obligée de s'absenter, M^{me} Mitchell est la seule députée présente pour s'intéresser à une question qui intéresse non seulement les femmes canadiennes, mais l'ensemble de nos concitoyens. M^{me} Mitchell aura la parole après M. Rompkey.

Entre temps, Sylvia Gold et Kay Stanley devront se soumettre aux questions des députés du sexe masculin. Je donne, pour commencer, la parole à M. Rompkey de l'opposition officielle.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Vos remarques me font un peu peur mais malgré tout, je voudrais tout d'abord saluer nos témoins et les féliciter de leur exposé très complet de la situation. Je ne sais pas très bien par où commencer. Commençons donc, si vous le voulez bien, par la question des progrès relatifs, question que j'ai déjà posée au sous-secrétaire lorsqu'il était ici.

La plupart des graphiques que vous nous avez montrés mesurent le progrès en chiffres absolus à partir de zéro. Donc historiquement, on constate certainement un progrès mais je me demande si il y a en même temps un progrès relatif, étant donné que l'ensemble de la société a avancé de pair avec les femmes.

M^{me} Stanley a justement cherché à comparer la situation au Canada aux chiffres avancés par les organisations internationales. Or malgré tous les progrès enregistrés, je constate que les femmes sont regroupées essentiellement dans 20 métiers et qu'entre 1960 et 1984, leur salaire n'a augmenté que de quelque 60 p. 100, ce qui laisserait croire que le progrès relatif n'est pas bien élevé. Pour ce qui est de la participation des femmes à la vie politique fédérale, il faudra attendre 800 ans avant que Margaret . . .

Mme Mitchell: Pas le moins du monde. Je serai premier ministre bientôt.

M. Rompkey: Si vous devenez premier ministre, vous changerez sans doute la situation. Dans ce cas, je soutiens votre candidature.

J'ai donc l'impression que les progrès relatifs ne sont peut-être pas aussi évidents et je voudrais donc savoir selon quels critères on pourrait déterminer le progrès relatif.

Il semblerait par ailleurs que les progrès sont surtout sensibles dans les secteurs assujettis aux lois fédérales. Si vous le permettez, je vais vous poser toutes mes questions après quoi vous pourrez y répondre en bloc.

[Texte]

The other area I want to address is education; and you referred to that. The last brief referred to women in education. But it did not address one area I think is very important. It has to do, I think, with more women coming back into the labour force, because the records show that as a result of the cut-backs in the funding of post-secondary education—and this did not begin, of course, with the present government, although it has been exacerbated by the present government—one of the first programs to be affected is part-time education. Some 70% of part-time students are women.

I am wondering if you have done any surveys on the effect of the cut-backs to universities and colleges on the part-time courses, and particularly on women who want to take advantage of those. As you know, when women go into part-time courses, they are already disadvantaged. They are probably making a lower wage. They have a high debt load when they get out. When they get out, the chances are they are still going to be going into a lower-paid job. So the burden on them . . .

It seems to me the case can be made that women are more the victims of educational cut-backs than men, and I did not see that addressed in the brief. I wonder if you looked at it and if you could comment on it; and indeed, if either of you are making recommendations to the government along those lines. It seems to me that with your voice and with your clout you could say, look, this is a serious area; we have looked at it; it needs to be addressed; you have to do something about it; and it is very important that you act on it right away. So I am wondering if you have made representation on that, particularly in view of the forum on post-secondary education that is coming up probably this fall.

The other areas I guess were maybe . . . and I hope you would not feel they are a little off-the-wall, but I wanted to ask you what you felt about women in combat, and the latest statement of the Minister, that it will be considered on the basis of testing and so on. I wonder how much more testing we have to do and what your response is to that latest initiative to include women in combat positions. Thank you very much.

• 1650

Ms Gold: Thank you. I appreciate your questions and we will look at them in two ways. Those that I feel that I can . . . or the way in which I can respond to them, but also to retain your questions in coming back to the research that the council will be doing over time, because I cannot really answer your questions, although I wish I could and I hope I will be able to.

Mr. Rompkey: There is one other question that I thought of if I could just bootleg it in here and that is: What do you think about salaries for homemakers? Are both of you in favour of that initiative? Would you support it and, from your conversations with government, how soon is it going to be before we see it?

The Chairman: Excuse me. On a small point of order, Mr. Rompkey, since you have used up just a little over half your time asking questions, perhaps we could suggest that Ms Gold and Ms Stanley make a note of the questions asked and then perhaps through the course of the afternoon we will be able to

[Traduction]

Vous avez également parlé de l'éducation. La question qui m'intéresse plus particulièrement est celle des femmes qui recommencent à travailler après une période d'interruption. La réduction des crédits destinés à l'éducation supérieure, réduction qui avait déjà commencé sous le précédent gouvernement mais que l'actuel gouvernement a encore aggravé, a des effets particulièrement graves sur les programmes d'éducation à temps partiel. Or 70 p. 100 des étudiants à temps partiel sont des femmes.

Je voudrais donc savoir si vous avez examiné les répercussions des compressions budgétaires sur ces programmes d'étude à temps partiel offerts dans les universités et collèges, et sur le nombre de femmes qui suivent ce genre de cours. Les femmes qui suivent les cours à temps partiel le font sans doute parce qu'elles gagnent moins et elles ont plus de dettes lorsqu'elles terminent leurs études. La plupart des diplômés obtiendront des emplois moins bien rémunérés.

Et j'ai donc l'impression que les femmes souffrent davantage que les hommes des coupures du budget de l'éducation supérieure. Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette question et si vous comptez faire des recommandations à ce sujet au gouvernement. Vu l'influence dont vous disposez, vous devriez à mon avis pouvoir exposer la situation au gouvernement et insister pour qu'il fasse quelque chose. Je voudrais donc savoir si vous avez déjà fait des démarches à ce sujet, en prévision tout particulièrement du Congrès sur l'éducation supérieure qui doit avoir lieu à l'automne prochain.

Je voudrais également savoir ce que vous pensez de la participation des femmes au combat dans l'armée et de la déclaration du ministre à ce sujet, à savoir que pour pouvoir participer à des postes de combat, les femmes devront subir certains tests. Je me demande combien de temps il va encore falloir que les femmes subissent des tests et ce que vous pensez de la décision d'inclure des femmes dans des postes de combat.

Mme Gold: Je vous remercie de vos questions, mais je ne pense pas que je puisse y répondre en l'état actuel de nos études. Mais j'espère toutefois pouvoir y répondre dans un proche avenir.

M. Rompkey: Est-ce que vous êtes toutes deux en faveur du salaire pour les femmes au foyer? Pensez-vous qu'il faudra encore attendre longtemps pour que cette mesure soit appliquée?

Le président: Comme vous avez utilisé plus de la moitié de votre temps à poser des questions, monsieur Rompkey, M^{me} Gold et M^{me} Stanley pourront peut-être en prendre note et vous répondre par la suite au cas où il ne leur reste pas assez de temps.

[Text]

get them all answered in case we do not do it within your own time period. So just take it at your own speed, Ms Gold, and eventually I hope we will cover all of the matters that Mr. Romkey raised. If not, we—

Mr. Romkey: We have inequalities in Parliament too.

Ms Gold: In terms of historical benchmarks, I think that is certainly a question that arises from the graphs that we showed you and from the maps.

The wage gap is very real and the limitations on women as well. One of the things I think Kay was very clear about were the actions that women's groups have taken in Canada to put on the public agenda, to put before parliamentarians, to have parliamentarians deal with, are bills like Bill C-62, the pay equity bill, which recognizes the inequality of payment between men and women for work of equal value. In other words, work that demands the same kind of educational background, the same kinds of effort, has the same kinds of responsibility, requires the same kinds of judgment.

Again, I am reminded of Westinghouse, I think it was in 1940, developing two different pay scales, quite arbitrarily, one for men and one for women. It was arbitrary in the sense that women's wages were automatically pegged lower than men's. It was not based on their credentials and it was not based on the kind of work they were doing. So we have been trying, in the last 40-odd years, to overcome the inequities that were established. These were not market forces; these were decisions by the people who ran the business, who assumed that women were only working for fringes anyway. And of course, we see by the statistics that that is not at all true, that women have a very important job to do to bring the money in to keep the family above the poverty line.

We also believe that affirmative action programs, which include training programs to enable women to have the skills and to have the credentials to carry on all kinds of work beyond that narrow band of 20 occupations, is extremely important. Again, women have fought long and hard and against a lot of opposition to bring that forward, but I think now Canadian society understands pay equity and understands affirmative action and is much more willing, with that understanding, to support it. But, I mean, one of the words that we use in our strategic plan is vigilance. Having brought these issues forward on the agenda, and having governments who have seen fit to bring these plans in, now of course we have to make sure that indeed they happen.

As I mention in our paper, we have just completed the study of the Canadian Job Strategy and one of the things that dismays us, that ties right into what you are saying, is the very low enrolment of women in important areas like skill shortages and innovations. I mean, those are the areas where employers identify needed skills in the marketplace and women are not being trained for those jobs.

We have to ask ourselves why. We know one of the reasons. One of the reasons is the stereotypes women suffer from. I can give you anecdotes, but we do not have time.

[Translation]

M. Romkey: Même au Parlement nous ne sommes pas tous égaux.

Mme Gold: La question des jalons historiques se pose bien entendu au vu des graphiques et des cartes que nous vous avons montrés.

Il existe évidemment un écart important entre les salaires des hommes et des femmes; et en outre les femmes se heurtent à toute une série d'obstacles. Mme Stanley a insisté sur l'action des groupes de femmes et leur intervention auprès des députés, qui se sont soldées entre autres par le projet de loi C-62 sur l'égalité des salaires pour un travail de valeur égale. Autrement dit, le salaire doit être fonction de l'éducation, de l'effort et du niveau de responsabilité exigé pour le travail.

En 1940, la société Westinghouse avait deux barèmes de salaires, l'un pour les hommes et l'autre pour les femmes, le barème des femmes étant bien entendu inférieur à celui des hommes. Les différences n'avaient rien à voir avec le niveau de formation ou le genre de travail effectué. Cela fait donc quarante ans que nous cherchons à supprimer toutes ces inégalités. Ces écarts étaient dus non pas au marché lui-même, mais plutôt au fait que les hommes à la tête des entreprises étaient d'avis à l'époque que les salaires des femmes n'étaient qu'accessoiries, alors que c'est tout à fait faux car le salaire des femmes permet à un grand nombre de familles de vivre au-dessus du seuil de la pauvreté.

Les différents programmes de promotion sociale, y compris les programmes de formation qui doivent permettre aux femmes d'acquérir les qualifications nécessaires pour travailler dans des métiers autres que les vingt qui leur sont traditionnellement réservés, sont très importants. Les femmes ont été obligées de lutter pour surmonter tous ces obstacles, mais j'ai l'impression que la société canadienne admet maintenant ces différentes mesures, y compris l'égalité en matière de salaires. Il nous faut néanmoins rester vigilantes. Maintenant que les gouvernements acceptent enfin de se pencher sur ces questions, nous devons veiller à ce que les paroles soient suivies d'action.

La récente étude sur la stratégie canadienne de l'emploi montre malheureusement que le nombre de femmes suivant des cours de formation en vue de métiers pour lesquels nous n'avons pas suffisamment de spécialistes est très faible.

Une des raisons de ce phénomène, c'est que les femmes sont souvent stéréotypées. Malheureusement je n'ai pas le temps de vous citer des cas.

[Texte]

Of women whose instructors have almost forced them into taking non-traditional training, training in the skill shortages jobs, against the woman's better judgment, but finally she graduates and she gets a job and two years later, sort of with some apology she will call her instructor—and this is an actual case—she called her instructor to say: Thank you so much for pushing me into the non-traditional area; I am now earning three times more than I would have if I had gone into my selected program and can now support my family on my own and lead a decent life.

So what we have to do is make sure that women have all the options by making sure that there are bridging programs that give the women the information about the range of 500 jobs. This will give her the confidence to attack those training programs that are beyond the sort of the stereotypes here, all the time remembering that those jobs that fall into the stereotypes are very important to us. However, they are undervalued and underpaid. Why should a woman not earn \$20 an hour instead of \$8?

• 1655

With regard to post-secondary education, we will share one anecdote with you. I met a woman in Halifax who had been on welfare. She had earned a Master's degree in gerontology; she was working; she was very happy. She had a \$30,000 student loan to repay. I was dismayed. That is more than what a mortgage on a house might be. It is a phenomenal amount of money, but, as far as she was concerned, she had the education, and that is what mattered to her.

But the thought of our society having burdened her—she raised her children, she went through university. But she took out a \$30,000 student loan, which is now repayable. It boggles the mind. I think something has to be done there.

This will be my last point, Kay. What happens often is that women students, when they are working, do not earn as much per hour or per job as male students do. It makes it much harder for them to put themselves through further degrees at university. That is another reason why we are seeing that gap between a Master's degree earned . . . We know that in today's society literacy is at least grade 12, it is not grade 5, or grade 8, or grade 10 any more. So we have a tremendous challenge.

The Chairman: We have a small time consideration here that we have to resolve.

Ms Stanley, before you begin your answer to the series of questions Mr. Rompkey asked, I think maybe we had better get the consent of the committee to let you finish those answers, unless Ms Mitchell has other questions. It is your time period now Ms Mitchell, if you want to start putting questions.

Ms Mitchell: I have a meeting that I have to go to, so I am a little concerned about time, but I do not want to cut—

Ms Stanley: I will be very brief.

[Traduction]

Ainsi je pourrais vous citer le cas d'une femme qui a pratiquement été forcée par son moniteur à suivre des cours en vue d'un métier qui n'est pas traditionnellement considéré comme un métier féminin. Deux ans après qu'elle a terminé ses études et obtenu un emploi, elle a téléphoné à son moniteur pour le remercier de l'avoir encouragée sur cette voie, car elle gagne ainsi trois fois plus que si elle avait opté pour le métier auquel elle pensait, ce qui lui permet de subvenir convenablement aux besoins de sa famille.

Il faut donc veiller à ce que les femmes soient bien informées du fait qu'il existe 500 métiers environ pour lesquels elles peuvent éventuellement se qualifier. Cela lui donnera la confiance nécessaire pour entreprendre une formation qui sorte des stéréotypes habituels, sans jamais oublier que les emplois stéréotypés sont également très importants. Ils sont cependant sous-estimés et sous-payés. Pourquoi une femme ne devrait-elle pas gagner 20 dollars de l'heure plutôt que huit dollars?

À propos de l'éducation postsecondaire, nous allons vous raconter une anecdote. Je rencontrais à Halifax une femme qui avait été assistée sociale. Elle avait obtenu une maîtrise en gérontologie; elle travaillait, elle était heureuse. Elle devait rembourser un prêt d'étudiant de 30,000 dollars. Je n'en revenais pas. C'est plus que certaines hypothèques. C'est une somme phénoménale, mais pour elle, elle avait obtenu son diplôme, et c'était tout ce qui comptait.

Mais à l'idée de ce que la société lui a fait . . . Elle a élevé ses enfants, elle a suivi des études universitaires. Mais elle a dû emprunter 30,000 dollars, et il faut maintenant qu'elle les rembourse. C'est incroyable. Je crois qu'il faut faire quelque chose.

Encore une dernière chose, Kay. Souvent, les étudiantes, lorsqu'elles travaillent, ont un salaire horaire ou un salaire global inférieur à celui des étudiants. Il leur est donc beaucoup plus difficile de se payer leur diplôme universitaire. C'est une autre raison pour laquelle il y a un tel écart entre les maîtrises . . . Nous savons que de nos jours, pour être considéré comme alphabétisé, il faut avoir au moins une douzième année, et non plus une cinquième, une huitième ou une dixième année. Le défi est donc de taille.

Le président: Nous avons un petit problème de temps, il va falloir le résoudre.

Madame Stanley, avant que vous ne commenciez à répondre aux questions de M. Rompkey, il faudrait que nous obtenions le consentement du Comité, à moins que M^{me} Mitchell n'ait d'autres questions. Ce serait votre tour, madame Mitchell, si vous voulez commencer.

Mme Mitchell: Je dois me rendre à une autre réunion, et je suis donc un peu inquiète devant le temps passé, mais je ne voudrais pas interrompre . . .

Mme Stanley: Je serai très brève.

[Text]

The Chairman: Perhaps you could very briefly summarize what your views are, and then we will come back to some further answers for you to develop later on.

Ms Stanley: First of all, I think that Mr. Rompkey should know that both Sylvia and I have a background in education—around 25 years in the field—so those concerns that he articulates with respect to the special educational needs of women and part-time students are something that we have lived with in our own professional experience.

In terms of Status of Women Canada, through agencies, such as the Canadian Association of University Teachers, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women—those women's groups and professional groups are out there monitoring. It is our function at Status of Women Canada to keep in touch with groups like that and report that information to our Minister, as they make these assessments on such things as success of the Canadian Jobs Strategy, employment equity legislation, pay equity legislation, etc. So our role is very much monitoring and reporting to the Minister the views of groups that are keeping a very close eye on particularly the concerns of part-time students and the occupational segregation of women, which is a major concern of all of us in terms of women in non-traditional jobs. It is an attitudinal thing as well as an educational thing, the whole idea of apprenticeship programs for women and the kinds of mechanisms that are used to attract women to those programs or deter them from taking them.

I have a brief comment on the "women in combat" situation. I think I have to say that the position of Status of Women of Canada, of course, has always been that women's talent should be recognized in the armed forces as in any other field of endeavour, and that we have continued to encourage the Minister to open more trades and classifications to mixed gender.

I have to confess that a little cheering went on last week with the appointment of Brigadier General Hellstrom, and also the decisions that were announced by the Minister, because basically it is a question of choice. Perhaps Mr. Rompkey did not see this cartoon that was in the paper yesterday, which I thought was rather interesting. The caption on it is:

Well, considering you are a woman, Bixwell, you certainly passed the strength test. Now, let us do it again. This time, pick up the shell and put it into the other end of the gun.

Perhaps that makes the point better than I can.

On the question of salaries for homemakers, Status of Women Canada are members of the working group on pensions, and the whole area of discussion surrounding the topic of homemakers' pensions. That is where we have placed our emphasis at this time.

The Chairman: Thank you, Ms Stanley.

Ms Mitchell.

[Translation]

Le président: Vous pourriez peut-être nous résumer très brièvement votre point de vue pour le moment, et vous pourrez développer votre pensée plus tard, en réponse à d'autres questions.

Mme Stanley: Je pense qu'il faut d'abord dire à M. Rompkey que Sylvia et moi avons toutes les deux environ 25 ans d'expérience dans l'enseignement, et que nous avons donc pu constater par nous-mêmes les besoins spéciaux des femmes et des étudiants à temps partiel dont il a parlé.

Pour ce qui est de Condition féminine, par l'entremise d'organismes comme l'Association canadienne des professeurs d'universités, le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, et d'autres groupements de femmes et groupes professionnels, nous suivons la situation. Notre rôle est de maintenir le contact avec ces groupes et d'informer notre ministre de l'évaluation qu'ils font de programmes comme la planification de l'emploi, les lois sur l'équité en matière d'emploi, l'équité en matière de salaires, etc. Nous avons donc pour mission de tenir la ministre informée des opinions de ces groupes qui s'intéressent de très près à la situation des étudiants à temps partiel, à la ségrégation professionnelle des femmes; cette dernière question de l'accès des femmes à des emplois non traditionnels nous inquiète tous beaucoup. C'est un problème d'attitude autant que d'éducation, d'apprentissage pour les femmes et de ce qu'on fait pour les attirer vers ce genre de professions ou les en repousser.

Je voudrais dire quelques mots à propos des femmes en poste de combat. Le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme a toujours estimé, bien sûr, qu'il fallait reconnaître le talent des femmes dans les forces armées comme ailleurs, et nous avons sans cesse encouragé le ministre à ouvrir plus largement aux deux sexes l'accès à divers métiers et classifications.

Je dois avouer que nous nous sommes réjouies la semaine dernière de la nomination du brigadier-général Hellstrom, ainsi que des décisions qu'a annoncées le ministre, car c'est essentiellement une question de choix. M. Rompkey n'a peut-être pas vu ce dessin humoristique dans le journal d'hier. Il m'a paru plutôt intéressant. Le texte est le suivant:

Bon, pour une femme, Bixwell, vous avez certainement passé l'épreuve de force. Re commençons. Cette fois-ci, ramassez l'obus et introduisez-le dans l'autre bout du canon.

Je ne saurais donner une meilleure illustration de la réalité.

En ce qui concerne le salaire pour les femmes au foyer, le Conseil consultatif de la situation de la femme fait partie du groupe de travail sur les pensions, et participe donc aux discussions concernant les pensions pour les femmes au foyer. C'est là que nous avons décidé de concentrer notre action pour le moment.

Le président: Merci, madame Stanley.

Madame Mitchell.

[Texte]

• 1700

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I hope it is equal time, since I probably will not be here for the second round.

Mr. Belsher: I hope not, Mr. Chairman. I have an appointment at 5.30 p.m. in my office on my telephone to the radio stations—

The Chairman: We will get to you, Mr. Belsher, right after Ms Mitchell. I will apportion the time evenly.

Go ahead, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I will put this to both of you, and I would like to bring us back to the terms of reference with which this committee is concerned at the moment, which is to study the Secretary of State Women's Program and possibly to make recommendations at the end of that for any changes that might be needed.

I would like to say that I think both your reports are excellent, and I personally would like to ask for enough copies to give to our whole caucus. I think it is really important that a lot of people who are not here today see the excellent background materials. I was going to ask for some examples about advancing the status of women in Canada, but that was certainly covered with many examples.

I would like to ask you, in your view, what kinds of status of women groups should qualify for Secretary of State funding. Also, have you any comments on the importance of Secretary of State Women's Program in achieving equality, as you have outlined it? Why is it that some women's groups may qualify for funding and other women's groups may not?

I wonder also if you could clarify any cuts in funding. I recall a major conference that was held last spring, where many women's groups were concerned about cuts in funding to Secretary of State Women's Program.

Ms Gold: You are obviously raising some very important questions. I find it a little difficult to answer because it has not been part of our mandate as a council to look at the Women's Program and to contribute to the delineation of the criteria for funding. So I really am at a loss to answer your questions specifically.

I do know that the groups funded have been action-oriented, and I think we must credit them with putting very important issues on the political agenda. Without that funding, I think important issues like child care, pay equity, and affirmative action would have taken that much longer. Our graph would not have shown the line upwards, despite the few blips it does now.

The only comment I could make is that, at a meeting I attended about a year ago, we took about an hour to go around the room and ask each of the 60 or so groups represented there to indicate what their goals were. There were programs dealing

[Traduction]

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. J'espère que je vais avoir autant de temps, puisque je ne serai probablement pas ici pour le deuxième tour.

M. Belsher: J'espère que non, monsieur le président. Je dois être à mon bureau à 17h30 pour un rendez-vous téléphonique avec des stations-radio...

Le président: Ce sera votre tour, monsieur Belsher, juste après M^{me} Mitchell. Je répartirai le temps de façon égale.

Allez-y, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Ma question s'adresse à vous deux; je voudrais que nous revenions à la question de l'ordre de renvoi du Comité, qui est d'examiner le programme du Secrétariat d'État pour la promotion de la femme, et éventuellement de faire des recommandations s'il y a lieu d'apporter des changements.

Permettez-moi de vous dire que vos rapports sont tous deux excellents, et j'aimerais en avoir suffisamment d'exemplaires pour les faire distribuer à tous les membres de notre caucus. Il est très important à mon avis que bien des gens qui ne sont pas ici aujourd'hui prennent connaissance de cette excellente documentation. J'allais vous demander de nous donner des exemples de l'amélioration et la situation de la femme au Canada, mais vous en avez certainement donné bon nombre.

Je voudrais savoir quel genre de groupes de femmes devraient d'après vous être financés par le Secrétariat d'État. Je voudrais également savoir quel rôle a joué selon vous le programme de promotion de la femme dans l'avancement de l'égalité, telle que vous l'avez décrite? Pourquoi certains groupes peuvent-ils obtenir des subventions et d'autres pas?

Je me demande aussi si vous pouvez nous parler des réductions qui ont eu lieu dans le financement. Je me souviens d'une importante conférence qui a eu lieu au printemps dernier, pendant laquelle de nombreux groupes de femmes ont manifesté leur inquiétude à propos des réductions et subventions provenant du programme de promotion de la femme.

Mme Gold: Vous soulevez là des questions très importantes. Il m'est assez difficile de vous répondre car le conseil n'a pas pour mandat d'examiner le programme de promotion de la femme et n'a pas contribué à l'établissement des critères de financement. Je ne peux donc pas vous répondre de façon précise.

Je sais que les groupes qui ont été financés sont des groupes d'action auxquels on doit, je pense, d'avoir mis d'importantes questions à l'ordre du jour politique. Sans ce financement, des questions importantes comme les soins aux enfants, l'équité en matière de salaires, l'équité en matière d'emploi auraient progressé beaucoup plus lentement. Vous n'auriez pas vu sur notre graphique une courbe montante, même si elle est un peu en dents de scie ces derniers temps.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que lors d'une réunion à laquelle j'ai participé il y a environ un an, nous avons pris une heure pour demander à chacun des quelques 60 groupes représentés de nous dire quels étaient leurs objectifs. Il y avait

[Text]

with women in sports, with career counselling for women, with bridging programs for women, with working with adolescent girls to help them look at their future in a positive way. I cannot begin to describe the variety, and most, if not all, of those groups had received funding from the Women's Program in order to be quite action-oriented and in order to work within their communities to identify issues, to help educate the public through workshops and so on.

So from that experience alone, I would judge a very high effectiveness of the program as it exists. But as I say, I regret that as a council it is not an area we have looked at specifically, so I cannot be more explicit in my response.

Ms Stanley: Again, I am confined a little bit in terms of my role as a public servant, but I will share with you the views I see in terms of the linkage, as I mentioned in my address, between government initiatives and what is happening with respect to funding through Secretary of State Women's Program.

I know you are quite aware, because of your own involvement, in the scenario that involved bringing the sexual assault issue before the public. This is a good example of how national groups and community-based groups, funded through the Secretary of State Women's Program, combined to bring pressure and to increase the level of awareness, starting well back in the early 1970s with the community-based rape crisis centres, moving on into the changes to the Criminal Code in the mid-1970s, and now, of course, with our continued work on analysis and the influence of government proposals, to change the new sexual assault laws coming into effect in 1983.

• 1705

So I see a direct linkage between the kinds of initiatives articulated in something like *Dimensions of Equality* and the funding mechanism. To me, there needs to be a continuity there and there is.

Ms Mitchell: But the function of your department is as a sort of advocacy service, as is the role of the Minister. I know it is your job to look internally at various programs for what impact they would have on women. I think the committee needs to know what kind of views you would have, or if you can help in any way our study; if you could give us any further specifics on the effectiveness of the Secretary of State Women's Program funding, and if there is any need for changes, and if so, what those changes might be. Do you feel the terms of reference on improving the status of women are adequate, for example?

Ms Stanley: I do. I will take the theme of the First Ministers meeting in November, economic equality for women. To me, that topic will hopefully be on the agenda for a number of years. It is not something you can deal with and dispense with in one year. So the whole area of equality and funding directed

[Translation]

des programmes pour les femmes en milieu sportif, le développement professionnel des femmes, les programmes de transition, des programmes pour aider les adolescentes à envisager positivement leur avenir. Je ne peux pas vous dire tout ce qu'il y avait là, et la plupart, sinon tous ces groupes avaient reçu des subventions du programme de promotion de la femme, pour les soutenir dans leur action, les aider à identifier les problèmes au sein de leur collectivité, et à éduquer le public par des ateliers, et autres moyens.

Ayant constaté cela, je dirais que le programme est actuellement extrêmement efficace. Mais je l'ai dit, le conseil n'a malheureusement pas examiné ce programme avec grande attention, et je ne peux donc pas vous répondre de façon plus précise.

Mme Stanley: Encore une fois, en tant que fonctionnaire je suis un peu limitée, mais je vais vous donner mon point de vue sur le rapport, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, entre les initiatives du gouvernement et les subventions du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

De par votre travail, vous savez comment on est arrivé à parler publiquement des agressions à caractère sexuel. C'est un bon exemple de la façon dont les groupes nationaux et locaux, financés par le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, continuent leurs efforts pour faire pression et nous faire mieux prendre conscience de la situation, en commençant au début des années 1970 avec la création de centres locaux d'aide aux victimes de viol, en passant par les modifications apportées au Code criminel vers le milieu des années 1970, et maintenant, bien sûr, en continuant nos analyses et en essayant d'amener le gouvernement à modifier les nouvelles lois, sur les agressions sexuelles, qui entreront en vigueur en 1983.

Il y a donc d'après moi un lien direct entre les initiatives présentées dans un document comme *Les dimensions de l'égalité* et les programmes de financement. D'après moi, il doit y avoir continuité, et c'est ce que nous avons.

Mme Mitchell: Mais le rôle du conseil, ainsi que celui de la ministre, est de donner en quelque sorte un service de représentation. Je sais que vous devez analyser divers programmes pour voir comment ils toucheraient les femmes. Le Comité a besoin d'avoir votre point de vue, ou de savoir si vous pouvez nous aider dans notre examen du programme; si pouvez nous donner des informations précises sur l'efficacité du système de financement du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'état, s'il est nécessaire d'y apporter des changements, et le cas échéant, lesquels. Par exemple, estimez-vous que le mandat sur l'amélioration de la situation de la femme soit adéquat?

Mme Stanley: Oui. Prenons le thème de la rencontre des premiers ministres en novembre: l'égalité économique pour les femmes. J'espère que le sujet sera à l'ordre du jour pendant de nombreuses années. Ce n'est pas quelque chose que l'on peut régler en un an. Donc toute la question de l'égalité et des

[Texte]

towards women's economic status is consistent with that theme.

A secondary theme, of course, is the whole area of family violence, not only in terms of spousal assault but of child abuse, which is, again, a consistent concern, and one such that I think the Women's Program of Secretary of State can use its funding mechanism to continue the public awareness and support services at the community level, as they have been doing in the past.

Ms Mitchell: So you are saying you feel it is adequate the way it is now. Has there been a cut in funding over the last year? There has been, I think, has there not? It is 5%.

Le vice-président: Vous avez la parole, monsieur Belsher.

Ms Mitchell: Excuse me. I have equal time, I think, with Mr. Rompkey, and I have only had one question. Was I not to have equal time? I thought that was the agreement.

Le vice-président: Votre temps de parole est écoulé, madame.

Monsieur Belsher, s'il vous plaît.

Mr. Belsher: No, it was not the agreement. I understood it was 10 minutes. Mr. Rompkey's time went over by 5 minutes.

Ms Mitchell: That is right; and I understood the agreement was that I would have the same amount of time, without having a second round.

Le vice-président: Vous avez dépassé votre temps de parole, madame. Je donne donc la parole à M. Belsher.

Mr. Belsher: There were just two or three points I would like to ask Ms Stanley and Ms Gold to comment on. I come from a background in my working experience such that the women who worked for me in management were paid the same as the men, and I had just as many lady managers as I had male managers.

In your report you said that as for equality, making it law did not bring it about. Later on you talk about equal access, and then you go further and you say it has to be equally shared. So you are saying what is not working, yet you want it to be that way. You end up with reverse discrimination taking place, which creates great confusion in our society.

I would like you to comment about how we deal with reverse discrimination, if you hold that equal access also means equal sharing, when it comes to jobs. And I would hope when you are referring to health care and child care in that, it is not a women's issue, it is a national issue. It is just as much for the men as it is the women; because when it comes to children, we all have to share, and share equally.

Also, is there a correlation in the rise of the number of people below the poverty line with the rise in the divorce rates we have nowadays? Is there a direct relation there? And is your organization doing anything to see what we can do to

[Traduction]

subventions pour la promotion de la situation économique des femmes est en harmonie avec ce thème.

Il y a bien sûr aussi la question de la violence familiale, pas seulement du point de vue des femmes battues, mais aussi des enfants victimes d'abus; là encore, il s'agit d'une préoccupation tout à fait légitime, et le programme de promotion de la femme peut grâce à son mécanisme de financement contener d'appuyer les campagnes d'information publiques et les services de soutien communautaire, comme il l'a fait jusqu'ici.

Mme Mitchell: Vous êtes donc satisfait de sa forme actuelle. A-t-on réduit le financement au cours de la dernière année? C'est ce qu'il me semble, n'est-ce pas? De 5 p. 100.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher, you have the floor.

Mme Mitchell: Excusez-moi, je crois avoir droit à autant de temps que M. Rompkey, et je n'ai posé qu'une seule question. Ne devais-je pas avoir le même temps? Je croyais que c'était entendu.

The Vice-Chairman: Your time is over, Madam.

Mr. Belsher, please.

M. Belsher: Non, ce n'est pas ce qui était entendu. J'ai compris que nous avions dix minutes. M. Rompkey a dépassé son temps de parole de cinq minutes.

Mme Mitchell: C'est exact; et il me semblait que nous avions convenu que j'aurais le même temps que lui, et que je n'aurais pas de deuxième tour.

The Vice-Chairman: You have exceeded your time allocation, Madam. I now give the floor to Mr. Belsher.

M. Belsher: Il y a deux ou trois points sur lesquels j'aimerais avoir les commentaires de mesdames Stanley et Gold. Lorsque j'ai des patrons, les cadres féminins qui travaillaient pour moi étaient payés comme les hommes, et j'avais parmi mes gestionnaires autant de femmes que d'hommes.

Vous dites dans votre rapport que légiférer l'égalité n'en a pas fait une réalité. Plus loin, vous parlez d'accès égal, et vous dites qu'il faut un partage égal. Vous dites donc que cela ne marche pas, pourtant c'est ce que vous demandez. On finit par avoir une discrimination à rebours, ce qui entraîne énormément de confusion.

Je voudrais que vous me disiez comment nous pouvons résoudre le problème de la discrimination à rebours, si vous estimez que l'accès égal entraîne nécessairement le partage égal, en matière d'emploi. Et lorsque vous parlez de soins aux malades et de soins aux enfants, j'espère que vous n'en faites pas une question de femmes, car c'est une question d'intérêt national. Cela regarde autant les hommes que les femmes; car lorsqu'il s'agit d'enfants, nous devons tous partager, et il faut que le partage soit égal.

Je voudrais également vous demander s'il y a d'après vous corrélation entre l'augmentation du nombre de familles qui vivent au-dessous du seuil de la pauvreté et l'augmentation des divorces? Y a-t-il un rapport direct entre les deux? Et votre organisation essaie-t-elle de voir comment l'on peut prévenir

[Text]

help prevent divorce, rather than, as it were . . . it just happens?

• 1710

Then, in the Status of Women Canada, how come we have such a, what shall I say, a discussion or a debate raging among the women in Canada right now from nationally-based groups, which are almost putting more energy into fighting each other than they are into helping women themselves? I am referring to REAL Women of Canada and the National Action Committee for the Status of Women. On the abortion question one talks about their belief it should be readily available. One says no, we do not want to make it. One sticks up for the family. How does your department deal with trying to adjudicate both of those things, because both are vital and both have to be given equal prominence?

Ms Stanley: Mr. Chairman, I will start with the last question first.

Mr. Belsher, it is certainly not the role of Status of Women Canada to serve as an arbitrator, a negotiator in this debate. Status of Women Canada is a federal department that seeks to maintain a liaison between women's groups across the country so that we can inform the Minister responsible for Status of Women of the many and varied views of these organizations, and I include the REAL Women in that group. We have a representative of Status of Women Canada who will be attending their annual meeting, as we attend the annual conferences of any national group or any group that asks us to participate, or at least to attend their conferences and meetings. So it is not our task or our role to mediate. It is to attempt to reflect this view to the Minister.

I have not studied the correlation on the rise of the divorce rate vis-à-vis poverty. Perhaps Ms Gold will want to respond to that.

I think in my remarks, if you have a chance to look at them again, when I was talking about equally sharing I was talking about the equal sharing of family responsibilities, because we may like to think of the issue of child care as a matter that is a family issue, and I agree with you. But if you look at the statistics, and in Sylvia's presentation she mentioned the numbers of hours that women work in terms of their work in the home, in addition to, if they are in the paid labour force, and that is not equally sharing the family responsibility. So my reference in terms of equally shared had to do with the responsibilities vis-à-vis child care.

Ms Gold: Again, you are raising a number of interesting questions, and I will do my best to respond to them.

On the question of poverty and its relationship to divorce, one of the areas that the council will be looking at in greater detail will be women and poverty, its causes and how somehow or other if we look at the causes and understand them, we can perhaps develop some policies toward overcoming that or preventing it.

But one of areas I think is very important is helping young people understand what good and lasting relationships are

[Translation]

les divorces, plutôt que de simplement laisser courir, si en quelque sorte?

Alors, comment se fait-il qu'à Condition féminine Canada, il y ait un tel débat entre des groupes d'envergure nationale, qui consacrent presque davantage d'énergie à ce bagarrer qu'ils n'en mettent à aider les femmes? Je veux parler de *REAL Women of Canada* et du Comité national d'action sur la situation de la femme. À propos d'avortement, les unes disent qu'il devrait être d'accès facile. Les autres disent non, nous n'en voulons pas. Les unes défendent la famille. Comment le ministère essaie-t-il de faire la part des choses, car ce sont deux groupes essentiels et auxquels il faut accorder la même importance?

Mme Stanley: Monsieur le président, je vais commencer par répondre à la dernière question.

Monsieur Belsher, Condition féminine Canada n'a certainement pas à jouer le rôle d'arbitre, ni de négociateur dans ce débat. Condition féminine Canada est un ministère fédéral qui cherche à maintenir un contact avec les diverses associations féminines à travers le pays afin de tenir la ministre responsable au courant des divers points de vue de ces organisations, et cela comprend aussi *REAL Women*. Nous allons envoyer une représentante de Condition féminine Canada à leur assemblée générale, comme nous le faisons pour tous les autres groupes nationaux, ou tous ceux qui nous demandent notre participation, ou du moins notre présence à leurs conférences et assemblées. Notre rôle n'est donc pas de jouer les médiatrices, mais plutôt d'informer la ministre des points de vue des groupes.

Je n'ai pas étudié le lien qu'il pourrait y avoir entre le taux de divorce et la pauvreté. M^{me} Gold pourra peut-être répondre à cette question-là.

Si vous avez l'occasion de relire ma déclaration, vous verrez que lorsque j'ai parlé de partage égal, je voulais parler du partage égal des responsabilités familiales, car nous voulons penser que les soins des enfants sont une affaire familiale, et je suis d'accord avec vous là-dessus. Mais d'après les statistiques—et Sylvia dans son exposé a dit combien d'heures les femmes consacrent aux travaux ménagers, en sus des heures travaillées à l'extérieur—on voit qu'il n'y a pas partage égal des responsabilités familiales. Lorsque j'ai parlé de partage égal, je voulais donc parler du soin des enfants.

Mme Gold: Encore une fois, vous soulevez des questions intéressantes, et je vais faire de mon mieux pour y répondre.

À propos de la pauvreté et du divorce, l'une des questions sur laquelle le Conseil entend se pencher est celle des femmes et de la pauvreté, de ses causes, et des politiques qui peuvent nous aider à éliminer ou à prévenir ces situations, lorsque nous les comprendrons mieux.

Mais ce qui me paraît important surtout, c'est d'aider les jeunes à comprendre sur quoi sont fondées les relations

[Texte]

built on. We can talk about family life education. We can talk about educating adolescents, both girls and boys, to have a more realistic picture of their future. I think what strikes us, certainly if we think of the maps we just looked at together, is the high incidence of women in the work force. I mean, this is not just a little blip somewhere; this is reality, and the number is growing and has been growing really, 16% in 1900 and a steady increase. I think too many young people have the idea that life is going to be a bed of roses once they get married and they are not prepared for the reality of that responsibility, nor for the fact that if both of them are going to be in the work force and contributing in all ways equally, that they are going to want the equal legal rights and they are going to have to be able to work out a sharing. This is something that is happening, unfortunately too slowly.

We know, for example, that on average the woman's income—I am not talking about salary so much as about her total income—after divorce goes down by 43%, whereas the man's goes up by 70%. In some cases this is because he refuses to pay child support, and we know that is a big problem. But we also know that she is earning less. That too is a reality.

You pointed out in your remarks the description of a situation where male and female managers were earning the same amount of money, and Kay and I can both say that in education that is true, too. A grade 2 teacher is a grade 2 teacher, male or female. But when you look at senior administration and you see how few women there are, you wonder in the profession of teaching that has 60% women what it is that prevents those women from reaching senior administrative roles.

• 1715

And this is, after much looking at attitudes and everything else, where you begin to say, perhaps society must express itself through the law, through legislation, and it is only then that people will find ways of making opportunities available. We will begin to look at results and not only at what we wish would happen. But if the results are not there, if the women are not there in decision-making positions in the numbers that they should be, then we have to bring the laws in, and use the Charter or whatever is at our disposal, in order to make that change happen.

Mr. Belsher: Do you really think that will make it happen if you bring it in by law? You cannot legislate equality.

Ms Gold: What it does is say that this society believes a certain thing. For example, affirmative action. The Charter in section 15 says that it is designed to redress past discrimination. It is clearly identified as a special measure. But without that special measure, I do not know how women in Canada are going to overcome all the barriers. They are going to be in the work force, and without those special measures they are going to be earning 64¢ on the dollar. They have the same responsibilities as men do. And we take that responsibility. Some-

[Traduction]

durables. On peut parler d'éducation sur la vie familiale. On peut envisager d'instruire les adolescentes, garçons et filles, pour leur donner une vision plus réaliste de leur avenir. Ce qui nous frappe en voyant les cartes que nous venons de regarder ensemble, c'est le nombre de femmes sur le marché du travail. Il ne s'agit pas d'une simple anomalie; c'est une réalité, et leur nombre n'en fait que croître de façon constante à partir des 16 p. 100 qui travaillaient en 1900. Trop de jeunes pensent qu'une fois mariées ce sera le paradis, et on ne les a pas préparés à accepter les responsabilités du mariage, ni le fait que s'ils doivent tous les deux travailler et apporter une contribution égale, ils voudront l'égalité devant la loi et il leur faudra apprendre à partager. Cela commence à se faire, mais malheureusement trop lentement.

Nous savons par exemple qu'en moyenne, le revenu des femmes—et je ne parle pas tant de salaire que de revenu total—après un divorce diminue de 43 p. 100, alors que celui de l'homme augmente de 70 p. 100. Dans certains cas, c'est parce que le père refuse de verser une pension alimentaire, et nous savons que c'est un gros problème. Mais nous savons aussi qu'elle gagne moins. Cela aussi c'est la réalité.

Vous nous avez parlé d'une situation où les gestionnaires masculins et féminins gagnaient la même chose, et Kay et moi pouvons attester que c'est vrai aussi dans l'enseignement. Un enseignant de deuxième année est un enseignant de deuxième année, qu'il soit homme ou femme. Mais quand on voit les administrateurs supérieurs, et que l'on voit combien peu de femmes il y a parmi eux, on ne peut s'empêcher de se demander qu'est-ce qui, dans une profession où elles représentent 60 p. 100 des effectifs, empêche les femmes d'arriver aux postes administratifs supérieurs.

Et c'est là qu'après avoir longuement étudié les attitudes et autres éléments que l'on commence à penser que la société doit peut-être exprimer ses désirs par l'entremise de la loi, et que ce n'est qu'alors que les gens trouveront le moyen d'élargir les possibilités d'accès. Nous commencerons à voir des résultats et non seulement à avoir des désirs. Mais s'il n'y a pas de résultat, si les femmes n'occupent pas de positions de pouvoir en rapport avec leur nombre, il faut alors légiférer, faire appel à la Charte des droits, prendre tous les moyens à notre disposition pour que les choses changent.

M. Belsher: Pensez-vous vraiment que c'est en légiférant que l'on peut atteindre ce but? On ne peut pas imposer l'égalité par la loi.

Mme Gold: La société fait ainsi savoir ce en quoi elle croit. Par exemple, l'action positive. La Charte des droits déclare, à l'article 15, que l'action positive a pour but de redresser les torts du passé. C'est clairement une mesure spéciale. Mais sans cette mesure spéciale, je ne sais pas comment les femmes au Canada pourront surmonter tous les obstacles. Elles travailleront à l'extérieur, et sans ces dispositions spéciales, elles gagneront 64c. au lieu d'un dollar. Elles ont les mêmes responsabilités que les hommes, et elles les assument, parfois

[Text]

times we take it willingly, and sometimes it is foisted upon us, as so many things.

Mr. Jepson: On that point just a brief supplementary, Mr. Chairman. Do you not run the risk of—

The Chairman: Order, Mr. Jepson. As long as it is understood that this comes out of Mr. Belsher's time.

Mr. Jepson: Do you not then run the risk of not knowing whether you are being judged on merit or gender?

Ms Gold: If you look carefully at the affirmative action programs you will see that built into them are training programs. I do not think anybody wants an incompetent person there because of a person's gender, or because that person is disabled, or because that person is a member of a minority group. But what we have failed to do in the past is to make those training programs available so that people could in fact take those responsibilities.

Going back in time when women were excluded from law, for example, how could one ever expect that a woman would become a judge? There was that systemic barrier right there. And so where those barriers are identified, and are still present, we have to move towards eliminating the barriers and giving people that sort of catch-up training, those opportunities. And once a law comes in—I mean I have seen this in school boards that have done nothing until the school trustees get together and develop a program and say to the administration that this will happen. Then suddenly you see how creative people can be about developing training programs on site, about arranging with the universities to offer training in administration, or whatever. But unless there is that public expression of belief in the principle through legislation, or through the decision of leaders, such as school trustees, these things have not happened. They have only begun to happen when governments have taken the initiative.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. We will go back now to Ms Mitchell for another five-minute round, and then we will proceed to five-minute rounds so we can encompass the questions of all our colleagues. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to the question of the task of this committee, which is really to look at the Secretary of State Women's Program. I would like to ask both of you for any suggestions you might have on what would be a sound process.

The advisory council has referred to the fact that they are concerned that women must be represented in decision-making. I have raised with this committee before that I am not sure how we can do it, but I think somehow we have to find a process to involve women in decisions about programs that really affect their lives, and affect equality in society. I am not quite sure how we can do that, but I wondered if you had any ideas, and I also am wondering what the role of your two organizations might be in this process.

[Translation]

de leur plein gré, parfois à contrecœur, comme c'est le cas pour bien d'autres choses.

M. Jepson: À ce propos, monsieur le président, j'ai une question complémentaire. Ne risquez-vous pas de . . .

Le président: À l'ordre, monsieur Jepson. Il faut que ce soit clair que vous prenez sur le temps de parole de M. Belsher.

M. Jepson: Ne risquez-vous pas de ne pas savoir si l'on vous juge d'après votre mérite ou votre sexe?

Mme Gold: Si vous regardez bien les programmes d'équité en matière d'emploi, vous verrez qu'ils prévoient une formation. Je ne pense pas que quiconque soit prêt à accepter une personne incompétente simplement à cause de son sexe, ou parce qu'elle est handicapée, ou parce qu'elle appartient à une minorité. Mais par le passé, nous n'avions pas de programme de formation pour aider ces gens à assumer leurs responsabilités.

Si l'on remonte à l'époque où les femmes ne pouvaient pas étudier le droit, par exemple, comment pouvait-on espérer que l'une d'elles devienne juge? Il y avait là un obstacle systémique. Et donc chaque fois que l'on reconnaît maintenant ces obstacles, il faut chercher à les éliminer et à donner aux gens la possibilité de faire du rattrapage dans leur formation. Une fois la loi adoptée—j'ai pu m'en rendre compte dans les conseils scolaires, où rien ne se fait tant que les conseillers n'établissent pas un programme et ne disent pas aux administrateurs: voici ce que nous allons faire. Alors, tout-à-coup, les gens sont pleins d'idées sur la façon de mettre sur pied des programmes de formation sur place, de s'entendre avec les universités pour offrir des cours en administration, ou autre chose. Mais tant que la société n'a pas proclamé ce qu'elle croit par voie législative, ou par la décision de ses chefs, comme les conseillers scolaires, rien ne se fait. Les choses ne se mettent en mouvement que lorsque les gouvernements ont pris l'initiative.

M. Belsher: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Belsher. Nous allons maintenant donner encore cinq minutes à Mme Mitchell, et puis cinq minutes à tous les autres députés qui ont des questions. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir à la question du mandat du comité, qui est d'examiner le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. J'aimerais savoir si vous avez des suggestions quant à la meilleure façon de procéder.

Le conseil consultatif a dit que les femmes doivent participer à la prise de décision. J'ai déjà dit à mes collègues du comité que je ne sais pas comment nous pouvons y parvenir, mais que nous devons trouver un moyen de faire participer les femmes à la prise de décision sur des programmes qui les touchent directement, qui concernent l'égalité dans notre société. Je ne sais pas exactement comment nous pouvons y arriver, mais je me demandais si vous avez des idées, et également, quel rôle vos deux organismes pourraient jouer.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

Mr. Chairman, I think it would be extremely helpful, for example, if we were able to borrow a consultant of some kind from each group to help us in this area. We are looking at the whole question of criteria for what are status of women goals and equality goals and so on, and it would be helpful to have that kind of expertise available.

So the question is: what kind of process can we develop that would involve women, both organizations and maybe more at the grass roots level, and what can your two organizations do to help us in the consultative or research capacity?

Ms Gold: Perhaps I could begin, Kay. If you meet with people from the Women's Program, I think they can probably give you some good ideas, at least about the way they have proceeded.

Now, I do not profess to have profound knowledge; I have not been very involved. But from the people I have met—the women's groups that have received project funding, for example—it is my understanding that consultation is an ongoing process. The Minister often meets with groups, as do the people involved in the Women's Program. There is a very good back-and-forth dialogue, and there are regular, more formal consultations that take place.

Ms Mitchell: I am talking about this committee and the job we are undertaking.

Ms Gold: Yes, but in terms of how the criteria have been developed and the division and allocation of funds between operational funding and project funding, I think there is a process in place that seems to have worked. It probably would be very helpful, if you do not have that information already, to seek it out and to see whether that process still makes sense to you or whether it merits some changing. But certainly the consultations are very important.

In terms of helping groups as well as ourselves identify the issues that are important, we as a council have over the last nine or ten months developed our strategic plan in which we consulted with our members and used whatever judgment we could in scanning the environment, to use the jargon, in trying to assess the achievements of women to date, where we are now and where we must move in the future, and what the main issues are that we foresee. We would be very happy to share those thoughts with you as a way of indicating what our research topics will be, and I think our strategic plan, when it is released within the next month or so, will give the rationale for these issues.

For example, we think women in poverty is a very important problem. We think women's health issues need much more study, that there is not enough research money devoted to those issues that affect women's health. We are very concerned about the rights of aboriginal women. As we know, Bill C-31 came in, and it is step forward, but we are doing an analysis now ourselves to find out how it is actually working. It would

Je pense que cela pourrait être extrêmement utile, par exemple, monsieur le président, si chaque groupe pouvait nous prêter une personne ressource. Nous devons examiner les critères du programme de promotion de la femme, et les objectifs de la situation de la femme et les objectifs d'égalité, et ainsi de suite, et l'aide de personnes ressources pourrait nous être utile.

Ma question est donc elle-ci: Comment pouvons-nous faire participer les femmes, par l'entremise des organisations, et les femmes de la base, et comment vos deux organismes peuvent-ils nous aider dans notre recherche, ou à titre consultatif?

Mme Gold: Je voudrais répondre la première, Kay. Si vous parlez au représentant du programme de promotion de la femme, je pense qu'ils pourront probablement vous donner de bonnes idées, du moins en ce qui concerne la façon de procéder.

Maintenant, je ne prétends pas en savoir très long; je n'en ai pas une expérience directe. Mais d'après ce que m'ont dit les gens que j'ai rencontré—les groupes qui reçoivent des subventions pour leurs projets, par exemple, il me semble qu'il y a constamment consultation. Le ministre rencontre souvent les groupes de femmes, comme le font aussi les gens qui travaillent au programme de promotion de la femme. Les échanges de vues sont fréquents et il y a régulièrement des consultations officielles.

Mme Mitchell: Je voulais parler du Comité et de notre ordre de renvoi.

Mme Gold: Oui, mais en ce qui concerne l'établissement des critères et la répartition des fonds entre subventions de fonctionnement et subventions des projets, il semble y avoir un mécanisme qui fonctionne bien. Il serait sans doute très utile, si vous n'êtes pas déjà au courant, de vous renseigner et de voir si ce mécanisme vous semble encore valable ou s'il faut le changer. Mais il est certain que les consultations sont très importantes.

Pour ce qui est d'aider les groupes, et nous aider nous-mêmes, à identifier les sujets les plus importants, le conseil au cours des neuf ou dix derniers mois a préparé un plan d'action; pour ce faire, nous avons consulté nos membres et nous avons fait de notre mieux pour prendre la température—si l'on peut dire, et essayer d'évaluer les progrès réalisés jusqu'ici, voir où nous en sommes, quelle direction prendre maintenant, et quels seront d'après nous les questions brûlantes de l'avenir. Nous serions très heureux de vous faire part de nos conclusions pour vous donner une idée des sujets sur lesquels nous allons entreprendre des recherches, et je pense que notre plan d'action, lorsqu'il sera publié dans un mois à peu près, expliquera pourquoi nous avons choisi ces sujets-là.

Par exemple, nous estimons que la pauvreté parmi les femmes est un problème très important. Nous pensons qu'il faut s'intéresser davantage à la santé des femmes, car l'on ne dépense pas assez d'argent à la recherche sur des questions qui touchent la santé des femmes. Nous sommes très inquiètes des droits des femmes autochtones. Comme vous le savez, le projet de loi C-31 a été adopté, et c'est un pas en avant, mais nous

[Text]

make sense to me—and again I am just talking on my own behalf; we have not discussed this at the council—that native women themselves have the funding to enable them to do these studies. Now, I know they do get some support from Indian Affairs and Northern Development, and this is where the thing starts to get complex about who gives what money for what.

I think, too, if you look at the development of an organization like DAWN, which represents disabled women, nobody heard of a grouping of disabled women three or four years ago, and now DAWN, with some difficulty but with great determination, is organized. They are a voice at meetings; they are a voice at consultations, and a very important voice in Canada. That is one of the many groups that have been able to add their voices and make their contribution to the development of Canadian policy because of the funding they have received.

So if this committee proceeds as it intends, to visit across the country with carefully planned meetings, if you do really hear from the grass roots groups, they will tell you of the need for women's resource centres, for health collectives, for action-oriented research, for the workshops that spread the information and collect the information.

Ms Stanley: Mr. Chairman, first of all, I think the committee is certainly on the right track with respect to fulfilling its mandate, and the visitations and the consultations are important in order to formulate your response.

I believe Mr. Fournier, the Under Secretary, left some questions with the members of the committee that he encouraged them to ask when meeting with groups. I would underscore the importance of that, as well as attempting to hold consultations with... There are no monoliths in Canadian womanhood, just as with respect to the male population, so I hope you would speak to small women's groups and women's centres, a cross-section of the groups that have been participants in Secretary of State Women's Program funding program.

• 1725

I also would suggest, and perhaps the committee has already done something in this area, looking at other granting programs and the kinds of things Sylvia has mentioned—the Aboriginal Women's Program is one example. You should look at other programs, and not necessarily just the Secretary of State funding mechanisms. Certainly National Health and Welfare has a number of funding programs. You should examine the criteria and the processes that are followed by some of the other departments.

That ties in with our concern in terms of integration; that there should be some—not necessarily consistency. Certainly the process should not have enormous variations from department to department. They are dealing with one government.

When we speak of that one government, I think it is important to remember that there is a great deal of funding going on in many areas. This is one of the issues that Status of Women Ministers have talked about informally. My col-

[Translation]

voulons voir maintenant comment cela se passe dans la réalité. Il serait normal—et je parle à titre personnel, nous n'en avons pas parlé au conseil—que les femmes autochtones aient les subventions nécessaires pour faire elles-mêmes ces études. Je sais qu'elles reçoivent une aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et c'est là que se complique le système des subventions.

Et puis, si l'on prend l'exemple d'un groupe comme DAWN, qui représente les femmes handicapées, personne n'avait entendu parler de ce groupe, il y a trois ou quatre ans, et maintenant, avec des difficultés mais beaucoup de volonté, DAWN a su s'organiser. Elles font entendre leur voix aux réunions, aux consultations, et elles jouent un rôle important pour la société canadienne. C'est un des nombreux groupes qui ont su se faire entendre et contribuer à l'établissement d'une politique canadienne, grâce au financement qu'elles ont reçu.

Si, comme vous en avez l'intention, vous tenez des audiences soigneusement préparées, à travers tout le pays, si vous allez vraiment recueillir les témoignages des groupes qui travaillent à la base, ils vous diront que nous avons besoin de centres de ressources pour les femmes, de coopératives d'hygiène, de recherches orientées vers l'action, d'ateliers pour la collecte et la dissémination de l'information.

Mme Stanley: Monsieur le président, tout d'abord, je pense que le Comité est sur la bonne voie, et que les déplacements et les consultations sont des outils importants pour vous aider à remplir votre mandat.

Je crois que M. Fournier, le sous-secrétaire, vous a suggéré des questions que vous pourriez poser au groupe que vous rencontreriez. Je tiens à souligner ici l'importance de ces questions, ainsi que l'importance de consulter... Les femmes canadiennes ne forment pas un groupe homogène, pas plus que les hommes, et j'espère donc que vous irez vers les petits groupes, les centres moins importants, entendre toute la gamme de ceux qui ont reçu des subventions du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Le Comité l'a peut-être déjà fait, mais je lui suggérerais d'examiner d'autres programmes de subventions et le genre de choses dont Sylvia a parlé—le Programme des femmes autochtones par exemple. Vous pourriez examiner d'autres programmes, et pas nécessairement seulement les mécanismes de financement du secrétariat d'Etat. Je sais que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a un certain nombre de programmes. Vous pourriez examiner les critères et les méthodes qu'emploient certains autres ministères.

Ce qui m'amène à l'intégration. Il devrait y en avoir un peu, sans que ce soit de l'uniformité. Mais il ne devrait pas y avoir de grosses différences d'un ministère à l'autre. Tout le monde traite avec le même gouvernement.

Je pense qu'il faut se souvenir qu'il se fait beaucoup de financement à bien des endroits. Les ministres chargés de la condition féminine en ont parlé de façon officielle. Mes homologues dans les provinces nous ont demandé, à Condition

[Texte]

leagues, who are the Status of Women officials in other provinces, have asked us in Status of Women Canada to try to provide an overview of the funding that is currently going on with respect to women's organizations across the country, because they have a patchwork view of it. I think maybe we do from time to time as well.

So Status of Women Canada has started to gather information on funding, generally, not just funding from the Women's Program, Secretary of State. I think it is a far brighter picture than some people would like to depict.

The Chairman: Thank you, Ms Stanley.

Ms Mitchell, does that conclude your questioning? We are just a little bit over the five minutes and I know I would like to give Mr. Kindy a chance to—

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman:—ask his questions.

Mr. Kindy.

Mr. Kindy: Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to ask a couple of short questions. Does this Canadian Advisory Council on the Status of Women have any input on funding? Do you advise the Minister whom to fund or not to fund? Does he consult you at any time regarding who should be funded?

Ms Gold: No, we are an advisory council whose mandate is to advise the government on issues of concern to women. Basically, we confine our work to research and policy recommendations.

Mr. Kindy: So in those policy recommendations, would you say that you advise him who should be funded or who should not be funded?

Ms Gold: No. In our policy recommendations we would talk about issues. We would talk about pensions, for example, the importance of adequate pensions for women who are in the labour market as well as for those whose work is in the home.

We would talk about issues like unemployment insurance. We were able to include our recommendations in the brief to the Forget Commission. So we do talk about issues of concern to women, and those are our recommendations.

Mr. Kindy: Would you say that you take a philosophical outlook on the recommendations that you make, let us say, speaking to a socialist or a conservative trend?

Ms Gold: Do you mean ideological?

Mr. Kindy: I call it philosophical, but you call it ideological. You may be right.

Ms Gold: I wonder if you could give me a little bit more background on what you are asking?

Mr. Kindy: For instance, when you make recommendations, do you think the individual as such should be caring for himself or the state should be caring for the individual?

[Traduction]

féminine Canada, de leur donner une vue d'ensemble du financement qui est actuellement accordé aux organisations de femmes dans le pays, parce que leur connaissance est fragmentaire. La nôtre aussi à l'occasion.

C'est pourquoi Condition féminine Canada a commencé à rassembler des renseignements sur le financement en général, et non seulement à même du programme destiné aux femmes au secrétariat d'État. Je pense que le tableau est beaucoup moins sombre que certains ne le laissent entendre.

Le président: Je vous remercie madame Stanley.

Madame Mitchell, avez-vous d'autres questions? Nous avons légèrement dépassé les cinq minutes et je sais que vous voudrez donner à M. Kindy la chance de...

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Le président:...poser ses questions.

Monsieur Kindy.

Mr. Kindy: Merci monsieur le président.

J'ai seulement une ou deux courtes questions à poser. Est-ce que le Conseil consultatif sur la situation de la femme fait valoir son point de vue sur le financement? Conseillez-vous le ministre sur les éventuels bénéficiaires du financement? Est-ce qu'il vous consulte pour savoir qui devrait être financé?

Mme Gold: Non, le Conseil consultatif a pour mandat de conseiller le gouvernement sur des questions qui touchent les femmes. Nous nous en tenons à faire des travaux de recherche et à recommander des orientations.

M. Kindy: Dans ces recommandations, le conseillez-vous sur les groupes qui devraient être financés et ceux qui ne le devraient pas?

Mme Gold: Non. Nos recommandations sur les orientations portent sur les grandes questions. Par exemple, nous parlons des pensions, de l'importance des pensions pour les femmes qui font partie de la population active aussi bien que pour celles qui s'occupent à la maison.

Nous parlons de choses comme l'assurance-chômage. Nous avons pu faire inclure nos recommandations dans le mémoire présenté à la Commission Forget. En d'autres mots, nous parlons de questions qui intéressent les femmes, et ce sont là nos recommandations.

M. Kindy: Vos recommandations reflètent-elles une «philosophie», une tendance socialiste ou conservatrice?

Mme Gold: Vous voulez dire un parti pris idéologique?

M. Kindy: J'ai parlé de philosophie, vous parlez d'idéologie. Vous avez peut-être raison.

Mme Gold: Pourriez-vous être un peu plus précis dans votre question?

M. Kindy: Par exemple, lorsque vous faites des recommandations, estimez-vous que l'individu devrait se prendre en charge ou que l'État devrait le prendre en charge?

[Text]

If you look at socialist ideology, it always says that the state has to take care of you. I think a more conservative ideological philosophy says that the individual is able to take care of himself.

What is your general trend in your recommendation and your policies?

Ms Gold: I think others and history will have to judge the council over time, because since 1973 there have been different members sitting on the council. Members have three-year terms of office.

Mr. Kindy: I am asking about right now.

Ms Gold: You are asking about the council's—

Mr. Kindy: I am asking about the council's philosophy at the present time—

Ms Gold: These topics—

Mr. Kindy: —with you being in the chair.

Ms Gold: I chair, and that, unfortunately, makes me keep quiet most of the time. The discussion goes around the table and all the recommendations that we have on our books have been passed by the council. Most of the time the council is in full agreement. Occasionally there is a dissenting voice and occasionally, as happens with any group, it is pretty tight.

• 1730

I do not know. How would you classify our position in terms of adequate parental leave, for example, for parents of natural and adopted children? How would you classify our concern for pensions for women who have been homemakers all their lives and are concerned that they not live their retirement years in poverty? How would you classify our concern for aboriginal women who lose their entitlement to Indian rights by marrying a non-aboriginal? I do not know. I cannot classify them. I guess what binds the council members together, certainly in my term of office, and in looking through previous recommendation I think that would have been true throughout, is that we share a common concern for the interests of women.

Mr. Kindy: I understand that. I do not deny that. I just wanted to know whether you could put a label on your ideology and you say you cannot.

Ms Gold: No, I do not believe we can.

Ms Mitchell: The Prime Minister appoints the members to the board, so . . .

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Kindy: That is off my time. I hear that you have a conference on the family, I think at the beginning of next month. Could you tell me whether you have invited the *REAL Women* to be part of that conference and whether they have accepted?

Ms Gold: Yes. We have an invitational symposium, and I think I must give you some background to it.

[Translation]

Dans l'idéologie socialiste, c'est l'Etat qui se charge de l'individu. Dans la «philosophie» conservatrice, l'individu est capable de se prendre en charge lui-même.

Dans quelle direction s'orientent vos recommandations?

Mme Gold: Je pense qu'il appartiendra à d'autres et à l'histoire de juger le Conseil, parce que depuis 1973 nos membres ont changé. Nos membres siègent au Conseil pendant trois ans.

Mr. Kindy: Oui, mais maintenant.

Mme Gold: Vous me demandez . . .

Mr. Kindy: Je vous demande quelle est la philosophie du Conseil à l'heure actuelle . . .

Mme Gold: Ces sujets . . .

Mr. Kindy: . . . présidée par vous.

Mme Gold: C'est moi qui préside et, malheureusement, cela m'oblige au silence la plupart du temps. La discussion se fait autour de la table et toutes les recommandations officielles ont été adoptées par le Conseil. La plupart du temps, les membres du conseil sont parfaitement d'accord. Il arrive parfois qu'il y ait des divergences d'opinion et, à l'occasion, comme dans n'importe quel groupe, le vote est assez serré.

Je ne sais pas. Comment classer notre position au sujet des congés parentaux adéquats, par exemple, les parents d'enfants naturels ou adoptés? Comment interpréter notre intérêt envers la question des pensions des femmes qui ont passé toute leur vie au foyer et qui craignent vivre leur vieillesse dans l'indigence? Que dire de notre préoccupation pour les femmes autochtones qui perdent leur statut en épousant des non-autochtones? Je ne sais pas. Je ne peux pas vous répondre. D'après moi, ce qui rapproche les membres du conseil, du moins depuis que je suis en poste, c'est que nous nous intéressons tous aux droits de la femme. Et d'après ce que j'ai vu par le passé, cela a toujours été le cas.

Mr. Kindy: Je comprends cela; je ne le nie pas. Je voulais simplement savoir si vous pouviez catégoriser votre idéologie, mais vous me dites que c'est impossible.

Mme Gold: Non, en effet, je crois que c'est impossible.

Mme Mitchell: C'est le premier ministre qui nomme les membres du conseil, alors . . .

Des voix: Ah, ah!

Mr. Kindy: C'est encore mon tour. J'ai cru comprendre que vous allez tenir une conférence sur la famille au début du mois prochain, si je ne m'abuse. Avez-vous invité le groupe *REAL Women* et, le cas échéant, votre invitation a-t-elle été acceptée?

Mme Gold: Oui. Il s'agit d'un colloque par invitation, mais je pense qu'il va falloir que je vous donne quelques renseignements à ce sujet.

[Texte]

Mr. Kindy: No, just a simple question because you are running off my time.

Ms Gold: I cannot give you—as I said a number of times—

Mr. Kindy: Yes or no. It is like in the House.

Ms Gold: Not being part of that, I am having trouble with that.

Mr. Kindy: You seem to be a good politician.

Ms Gold: I will try to be very brief. We have an invitational seminar to which we invite one representative from each of 75 groups. There are several thousand groups in Canada. Each year we invite a different composition. We did invite REAL Women last year. No, they are not invited this year; other groups are.

Mr. Kindy: In one of your comments to Mr. Belsher, Mrs. Stanley, you mentioned that you do reflect the position of the Minister. How do you reflect the position of the Minister? Do you implement his policies or does he implement your policies?

Ms Stanley: First of all, we have a female Minister responsible for Status of Women in the person of the Hon. Barbara McDougall, so I do not reflect any "him" or "his" in this situation.

As the department that provides the support and serves the needs of the Minister responsible for the Status of Women in the policy area, that is on a weekly basis, consultations with the Minister on issues that are emergent issues, or are longstanding issues and the Minister expresses her views on that. That becomes the position of the Status of Women Canada.

Mr. Kindy: Do you advise on funding, too?

Ms Stanley: No.

Mr. Kindy: Do you reflect or—

Ms Stanley: Our role is policy. If the government has a policy to actively explore policies that would improve the situation vis-à-vis family violence, say, then naturally we would convey to the Minister in her conversations with the Secretary of State, that this kind of consistency would prevail. But it is linked to policy and it is never group A over group B, or group C.

That is the function of the Women's Program of the Secretary of State. They are the ones who distribute the money. I only talk in terms of policy.

Mr. Kindy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Kindy. Mr. Jepson, you indicated the desire to question, followed by Mr. Scott.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the witnesses for their presentation today.

[Traduction]

M. Kindy: Non, je ne veux qu'une simple réponse à ma question car vous rognez sur mon temps.

Mme Gold: Je ne peux pas vous donner—comme je l'ai déjà dit plusieurs fois...

M. Kindy: Un simple oui ou non suffira. C'est comme à la Chambre.

Mme Gold: Comme je ne fais pas partie de la Chambre, je ne peux pas accéder à votre demande.

M. Kindy: Vous seriez bonne politicienne.

Mme Gold: Je vais tenter de vous répondre le plus brièvement possible. Il s'agit d'un colloque par invitation auquel 75 groupes peuvent nous envoyer un représentant. Il y a plusieurs milliers de groupes au Canada et chaque année, nous en invitons différents. L'an dernier, nous avions invité le groupe *REAL Women* mais pas cette année. D'autres groupes ont été invités cette année.

M. Kindy: Madame Stanley, au cours de votre discussion avec M. Belsher, vous avez dit que vous reflétiez la position adoptée par le Ministre. Comment faites-vous cela? Est-ce vous qui mettez en vigueur les politiques du Ministre, ou est-ce plutôt lui qui met en vigueur les vôtres?

Mme Stanley: Tout d'abord, la ministre responsable de la Condition féminine, est l'honorable Barbara McDougall, alors il ne faut pas parler de «lui», mais plutôt «d'elle».

Le ministère aide la ministre responsable de la Condition féminine pour les questions de politiques. Ainsi, des consultations ont lieu avec la Ministre à chaque semaine pour discuter des questions nouvelles ou de longues dates, au sujet desquelles la ministre exprime son opinion. Cette opinion devient la position de Condition féminine Canada.

M. Kindy: Lui donnez-vous aussi des conseils en matière de financement?

Mme Stanley: Non.

M. Kindy: Est-ce que vous reflétez, ou...

Mme Stanley: Nous ne nous intéressons qu'à la politique. Si le gouvernement a pour politique de chercher activement des moyens de réduire les cas de violence au sein de la famille, par exemple, il va s'en dire que nous recommanderions à la Ministre de faire valoir cette position auprès du Secrétaire d'État. Mais nous ne nous intéressons qu'à la politique; nous ne recommandons jamais le groupe X au détriment du groupe Y ou du groupe Z.

C'est plutôt le rôle du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. C'est ce programme qui s'occupe de distribuer les fonds. Je ne m'occupe que de politique.

M. Kindy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Kindy. Monsieur Jepson, vous êtes le suivant, suivi de M. Scott.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les témoins de leur exposé d'aujourd'hui.

[Text]

I would like to ask specifically the question regarding this recent flare-up with the REAL Women. Did either of your organizations, yourself as the head of your various organizations, lobby or discuss funding of the REAL Women with the Minister or his officials from the viewpoint of asking them to deny funding to this group?

Ms Gold: We have discussed it in terms of the needs of women's groups publicly—the women's groups out there in the field. We have discussed it in terms of the aims of advancing the cause of women.

• 1735

Ms Stanley: About Status of Women Canada, once again, in our role as a monitoring and liaison... we have what we call a "watching brief" on all matters of concern and interest to the Minister. We would report to her the views of groups as submitted to us in writing or gleaned by our participation in women's meetings and conferences. But it is strictly as an information item. The Minister makes her decisions herself.

Mr. Jepson: After having said all that, what I am asking is did you lobby the Minister, or discuss with the Minister, the matter of funding REAL Women and recommend that they not fund REAL Women?

Ms Stanley: I have not discussed this with Minister Crombie. I have discussed this with Minister McDougall, in my capacity as Co-ordinator of Status of Women Canada.

Mr. Jepson: And recommended against funds?

Ms Stanley: No. I presented information to the Minister; a synopsis of the work of this organization over the past number of years.

Mr. Jepson: With a recommendation?

Ms Stanley: No. That is not our role.

Mr. Jepson: I fully understand that. You have made that abundantly clear today.

The problem I have in this whole issue is the matter of democracy. It is not a matter of taking the side of NAC or taking the side of REAL women. I do not agree with everything REAL Women states. There are some things I do agree with. It is a matter of democracy, that all people have the opportunity to have government funds to put forward their views. Unfortunately, with the controversy raging right now, I think women's issues are suffering a blow and a step backwards because of this emotion and feeling. It is too bad, because it is really defeating the purposes you are trying to achieve: a better opportunity for women in the work force and so on.

But groups that do get funding... do you feel they should be using that funding to lobby against other groups who are putting forward what they believe is a legitimate point of view on women's issues? I think of the \$34,000 or \$35,000 funded recently for a conference of NAC in London, at which time the headlines screamed on the front page of the paper, "Women's

[Translation]

J'aimerais discuter avec vous des récentes altercations avec le groupe *REAL Women*. Est-ce que l'un de vos organismes, ou vous personnellement, exercez des pressions auprès du Ministre ou de ses fonctionnaires ou discutez avec eux des subventions demandées par ce groupe dans le but de les convaincre de refuser ces demandes?

Mme Gold: Nous en avons discuté sur le plan des besoins des divers groupes de femmes—des groupes dans les différentes régions. Nous en avons discuté au niveau de la promotion de la cause des femmes.

Mme Stanley: Pour ce qui est de Condition féminine Canada, à titre d'organisme de contrôle et de liaison... notre rôle est de présenter des rapports sur toutes les questions d'intérêt pour le ministre. Ainsi, nous lui faisons part des idées que nous ont soumises les divers groupes ou que nous avons recueillies au cours de notre participation à des réunions ou conférences. Mais c'est strictement à titre d'information. La ministre prend elle-même ses propres décisions.

M. Jepson: Malgré cette longue réponse, tout ce que je voulais savoir c'est si vous aviez exercé des pressions auprès du ministre ou si vous aviez discuté ensemble de la question du financement du groupe *Real Women* et si vous aviez recommandé que ce financement soit refusé?

Mme Stanley: Je n'en ai pas discuté avec M. Crombie. Cependant, à titre de coordonnatrice de Condition féminine Canada, j'en ai discuté avec M^{me} McDougall.

M. Jepson: Lui avez-vous recommandé de refuser le financement?

Mme Stanley: Non. Je lui ai fourni des renseignements et un résumé du travail de cet organisme depuis quelques années.

M. Jepson: Avec une recommandation?

Mme Stanley: Non. Ce n'est pas notre rôle.

M. Jepson: J'en suis parfaitement conscient. Vous nous l'avez amplement fait comprendre.

Ce qui m'embête dans toute cette affaire, c'est la question de la démocratie. Ce n'est pas la question de prendre la part du CNA ou de *Real Women*. Je n'accepte pas tout ce que préconise ce groupe, mais je suis d'accord avec certains de ses principes de base. Dans une démocratie, tout le monde doit avoir la même possibilité d'obtenir des subventions publiques pour faire valoir ses idées. Malheureusement, étant donné la controverse actuelle, les questions de la femme en souffrent terriblement et prennent même du recul à cause de toutes les émotions que cette question soulève. C'est dommage, parce que cela nuit en fait à vos objectifs, qui sont d'améliorer les possibilités des femmes en milieu de travail, etc.

Quant aux groupes qui reçoivent des subventions... croyez-vous que ces groupes devraient utiliser ces subventions pour exercer des pressions contre d'autres groupes qui estiment faire valoir des points de vue contraires mais tout aussi valables sur les questions de la femme? Je pense notamment aux quelque 34,000\$ ou 35,000\$ accordés récemment pour une conférence

[Texte]

Groups Take off Gloves for Battle", and, amongst other things, "Mulroney Called Fiscal Terrorist". A lot of the program was directed to how to cope with REAL Women: how to stop them and how to make sure they do not get funding.

Is this really the purpose for these groups? Do they put in their application form, as part of their mandate and reasons for funding, to lobby against other women's groups who do not share their opinion? This is the thing that has me upset in this whole issue. I would like to hear your comments.

Ms Stanley: Again, as an employee of the federal government, I would only use the answer the Honourable David Crombie used when you posed that question to him a couple of weeks ago, Mr. Jepson. I think when it is taxpayers' money, all groups should be accountable. Perhaps Mr. Crombie . . . I may be misquoting him a little, but his intent was that the accountability factor in terms of funding is one he intended to have a look at; and I certainly would support that. I pay taxes, just as you do. I think accountability is important regardless of whether it is Women's Program or Health and Welfare grants or coming through the aboriginal programs.

Mr. Jepson: But to the specific question I directed to you, do you think groups getting this funding should be using those funds to lobby the government against other women's groups putting forward their particular point of view?

Ms Stanley: Well, you are into a very grey area, because you have advocacy groups. The reality of the Canadian milieu is we have women's organizations that are unorganized, that need to have funding to develop organizational skills; and part of the mandate of many of these groups is to advocate change. I do not know how you can sometimes draw a line between advocating for change in terms of government action versus . . . When you do that, you are bound to have someone who wants to advocate the other position. I do not know how you could place constraints on advocacy, but I am sure if you looked at the accountability factors in the process . . . I am not familiar with what groups commit themselves to do. I have never observed the process from start to finish. But I think the answer is in the accountability angle and not so much a "do this, do that" approach to it.

• 1740

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. You have had a generous five minutes.

Before we go to Mr. Scott, I will go for one fast supplementary to Ms Mitchell.

Ms Mitchell: It is a new subject, so maybe you should go to Mr. Scott.

[Traduction]

du CNA à London, qui a donné lieu à des manchettes dans le style de «les groupes de femmes s'apprêtent à la bagarre» et, entre autres, «Mulroney accusé de terrorisme fiscal». Une bonne partie du programme de cette conférence consistait à trouver des façons d'affronter le groupe *Real Women*, comment l'empêcher de fonctionner et d'obtenir des subventions.

Est-ce bien là l'objectif de ces groupes? Sur la formule de demande de subvention, sous la rubrique mandat et motifs du financement, inscrivent-ils qu'ils veulent exercer des pressions contre d'autres groupes de femmes qui ne partagent pas leur opinion? C'est ce qui me fâche le plus dans toute cette affaire. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Mme Stanley: Encore une fois, en tant que fonctionnaire fédérale, je dois répéter la réponse que M. David Crombie vous a donnée lorsque vous lui avez posé la même question il y a quelques semaines. Lorsqu'il s'agit de l'argent des contribuables, tous les groupes doivent rendre des comptes. Je me trompe peut-être, mais je crois que M. Crombie voulait examiner cette question avant de prendre une décision au sujet du financement; et je suis tout à fait d'accord avec lui. Je paie des impôts, tout comme vous. À mon avis, l'obligation de rendre des comptes est importante, qu'il s'agisse de subventions au titre du Programme de promotion de la femme, de Santé et Bien-être, ou des programmes des autochtones.

M. Jepson: Mais pour en revenir à la question précise que je vous ai posée, croyez-vous que les groupes qui reçoivent ces subventions devraient s'en servir pour exercer des pressions auprès du gouvernement contre d'autres groupes de femmes qui font valoir leur propre point de vue?

Mme Stanley: C'est un domaine très vague, car il y a les groupes de défense des droits. Le problème au Canada, c'est qu'il y a des groupes de femmes qui ne sont pas organisés, et qui ont besoin de financement pour se perfectionner sur le plan organisationnel. Une partie du mandat de bon nombre de ces groupes est de recommander des changements. Je ne vois pas comment il est parfois possible de distinguer entre le fait de recommander des changements dans les mesures gouvernementales et . . . Si vous prônez une position, il est tout à fait probable que quelqu'un d'autre prône le contraire. Je ne vois pas comment il serait possible d'imposer des restrictions à ce genre d'activités, mais si l'on tient compte de l'obligation de rendre des comptes à un moment donné, je suis certaine que . . . Je ne sais pas trop à quoi les groupes s'engagent. Je n'ai jamais suivi la procédure du début à la fin. Mais je crois que la solution se trouve dans l'exigence des comptes à rendre et non pas dans l'imposition d'actions particulières.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Votre tour de cinq minutes était bien long.

Avant de passer à M. Scott, je vais permettre à Mme Mitchell de poser une question supplémentaire rapide.

Mme Mitchell: C'est sur un sujet nouveau, alors vous feriez mieux de passer à M. Scott.

[Text]

The Chairman: Maybe we had better finish off then, Mr. Scott. Then I have a couple of supplementary questions on what has happened this afternoon as well, following a supplementary by Ms Mitchell. But we will go to you, Mr. Scott, for a few questions.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly welcome the ladies here today. I know our meeting will be very fruitful.

What about the farm women and aboriginal women, as mentioned in your remarks here, Kay? I do not know how well they are organized. What is their status in respect to your organization?

Ms Stanley: Mr. Scott, they do have a number of national and regional organizations specifically to address the concerns of women in rural situations. Of course, as someone who grew up in a rural setting on a family farm, I have a personal interest in that. Certainly, through the National Farmers' Union and the various Federations of Agriculture that have women's components, we have ongoing contact, and we do attempt in the course of each quarter to ensure that we have had some participation and some dialogue with women who are involved in national farm organizations.

I know Sylvia attended—and she will perhaps want to speak to that—an excellent meeting in Charlottetown that was organized on the specific concerns of women in the rural setting. There was some funding, I know, from Agriculture Canada in order to host that conference.

It is one of those tasks. There are so many issues, and Minister McDougall has asked us to try to focus and develop priorities, of course, in accordance with hers. We continue to maintain a watching portfolio with respect to the needs and concerns of rural women.

They are not isolated. When you talk about the family violence situation, the isolation of rural women, and the lack of availability of services, whether it has to do with transition homes or child care situations, the needs of rural women cut through all the other issues we are talking about on a regular basis.

Ms Gold: On the question of farm women, this has been a major interest of the council in the last couple of years. I mentioned our concern about *femmes collaboratrices*, those women who work along with their husbands in family business, often family farms, but are not recognized in any economic way, which penalizes them when they retire; a lack of pension, for example.

We will be releasing in the late spring or early summer a publication called *Women in Agriculture*, in which we look at the legal situation of women in agriculture. I think we were certainly prompted to do this by the Murdoch case of 1973, which I mentioned earlier, and of course, the more recent case with Rosa Becker, who won in the courts but lost in fact.

[Translation]

Le président: Dans ce cas, il serait préférable de terminer avec M. Scott. Ensuite, M^{me} Mitchell posera sa question supplémentaire, après quoi j'en poserais quelques-unes sur ce qui s'est passé cet après-midi. D'abord, M. Scott, pour quelques questions.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aujourd'hui à ces dames. Je sais que notre rencontre sera très productive.

Kay, vous avez parlé des agricultrices et des femmes autochtones. À quel point sont-elles organisées? Quelle est leur situation par rapport à votre organisation?

Mme Stanley: Monsieur Scott, il existe un certain nombre d'organismes nationaux et régionaux chargés spécifiquement d'étudier les problèmes des femmes en milieu rural. Bien entendu, ayant grandi en milieu rural dans une ferme, je m'intéresse personnellement à ces problèmes. Nous maintenons aussi un contact permanent avec ces groupes par l'intermédiaire du Syndicat national des cultivateurs et des diverses fédérations agricoles qui comptent des groupes féminins. Du reste, à chaque trimestre, nous cherchons à encourager la participation et le dialogue chez les femmes qui sont membres d'organismes nationaux d'agriculteurs.

Je sais que Sylvia a participé—et elle voudra sans doute vous en parler—à une excellente réunion à Charlottetown où l'on examinait les problèmes particuliers des femmes en milieu rural. Je crois savoir qu'Agriculture Canada avait contribué financièrement à l'organisation de cette conférence.

C'est une des tâches que nous entreprenons. Il y a tellement de questions, et M^{me} McDougall nous a demandé d'essayer d'établir des priorités conformément aux siennes, bien entendu. Et nous continuons de surveiller les besoins et les problèmes des femmes en milieu rural.

Ces femmes ne sont pas isolées. Qu'il s'agisse de violence au sein de la famille, de l'isolement des femmes rurales, et de la pénurie de services, qu'il s'agisse de maisons d'accueil ou de garderies, les besoins des femmes en milieu rural ressortent à travers toutes les autres questions dont nous discutons régulièrement.

Mme Gold: Depuis environ deux ans, le Conseil s'intéresse vivement à la question des agricultrices. J'ai déjà parlé du problème des «femmes collaboratrices», ces femmes qui travaillent aux côtés de leur mari à l'entreprise familiale, souvent une exploitation agricole, sans que leur contribution ne soit reconnue sur le plan économique, ce qui les pénalise au moment de leur retraite. En d'autres termes, ces femmes n'ont pas de pension, et ce n'est qu'un aspect.

Vers la fin du printemps ou le début de l'été, nous allons publier un document sur les *femmes et l'agriculture*, dans lequel nous examinerons la situation juridique de ces femmes. Je crois que c'est l'affaire Murdoch, en 1973, que j'ai mentionnée tout à l'heure, qui nous a incités à examiner la question et, bien entendu, le cas plus récent de Rosa Becker qui a gagné devant les tribunaux mais perdu dans les faits.

[Texte]

The study looks at the child care needs of women in agriculture. They are quite different from the child care needs of women in urban areas, for example. We are looking at ways in which the working contribution of women in agriculture in Canada can be recognized. Their own history has to be written because they have long been involved in agriculture.

As Kay mentioned, it was a treat for me to be at the conference in Charlottetown, to be able to talk to farm women and understand how very involved they are in the complexities not only of the growing and the processing that goes on at the farm itself, but also of selling in national and international markets, and of the economy and, of course, of the free trade implications, as I learned, for wheat farming, dairy farming and so on.

• 1745

So we are looking forward to this publication. We think it will make a very important contribution to an understanding of women's role in agriculture.

On the interests of aboriginal women, we are doing an analysis of Bill C-31, which we hope will be helpful to the government and public policymakers in assessing the impact of the bill. We understand that next summer the federal and provincial Ministers will be completing a study on the impact of Bill C-31. We want a kind of public document that will help the public, in general, understand the meaning of the bill and how it has actually been implemented.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much.

I understand, from your case brief here, that Ontario is still your strong sector. Is that because of population, or are you people better organized in the province of Ontario than all the rest of Canada put together? Am I right in saying that?

Ms Mitchell: It costs less to come to meetings in Ontario.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I do not think it is all that—

Ms Gold: The composition of our council is truly national. We have members from the Yukon, from the Northwest Territories, from British Columbia, right through to Newfoundland. I like to say from north, south, east and west of the country. So I think women are fairly well represented in our membership.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Okay, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

One fast question from Ms Mitchell, and then I would like to wrap up with a question of my own.

Ms Mitchell: I will raise it as an issue. There were at least four of us, Mr. Chairman, who were at the Nairobi Decade for Women Conference, a UN conference, which was, I think, quite a significant experience for those of us who were lucky enough to attend. But I think many women whom I have talked to feel very frustrated, as I do, that this kind of

[Traduction]

Notre étude examine les besoins en matière de garde des enfants en milieu agricole. Ces besoins sont très différents de ceux des femmes en milieu urbain. Nous cherchons des façons de faire reconnaître la contribution de ces femmes au Canada. Il faut écrire leur histoire, car voilà des générations que ces femmes consacrent leur vie à l'agriculture.

Comme Kay l'a indiqué, j'ai eu le plaisir d'assister à la conférence de Charlottetown et de discuter avec des agricultrices, ce qui m'a permis de comprendre la complexité de leur travail, non seulement pour ce qui est de cultiver et de transformer les produits, mais aussi de les vendre sur les marchés nationaux et internationaux, et de l'intérêt qu'elles portent aux questions économiques et, bien entendu, les conséquences du libre-échange pour la culture du blé, l'industrie laitière, etc.

C'est pourquoi nous attendons impatiemment la sortie de cette publication. À notre avis, elle contribuera à mieux faire comprendre le rôle des femmes dans le secteur agricole.

En ce qui concerne les femmes autochtones, nous analysons le projet de loi C-31, analyse qui devrait aider le gouvernement et ceux qui élaborent les politiques à en évaluer les répercussions. Nous croyons savoir que le ministre fédéral et ceux des provinces termineront l'été prochain une étude sur les répercussions du projet de loi C-31. Nous voudrions qu'un document public aide les Canadiens à comprendre le projet de loi et sa mise en application.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup.

D'après votre mémoire, j'en déduis que l'Ontario demeure votre secteur le plus fort. Est-ce à cause de sa population, ou parce que vous êtes mieux organisés dans cette province que dans le reste du pays? Mes questions sont injustifiées?

Mme Mitchell: C'est moins cher de participer aux réunions en Ontario.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne crois pas tout ce qui...

Mme Gold: Le Conseil est composé de représentants de tout le pays. Nous avons des membres du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, jusqu'à Terre-Neuve. Je dis généralement que nous avons des membres du Nord, du Sud, de l'Est et de l'Ouest du pays. À mon avis, les femmes sont assez bien représentées au sein de notre Conseil.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Très bien, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Une question rapide de M^{me} Mitchell, après quoi je voudrais à mon tour terminer par une question.

Mme Mitchell: C'est une question d'importance. Monsieur le président, nous étions au moins quatre à participer à la conférence de l'ONU sur la décennie de la femme à Nairobi, ce qui a été, à mon avis, toute une expérience pour ceux qui ont eu la chance d'y participer. Mais bien des femmes à qui j'ai parlé se sentent aussi déçues que moi, de voir que ce genre

[Text]

experience happens and then there does not seem to be any way to bring it back home and make it a real part of lives here.

I guess we cannot get a complete answer on this, but I wonder if there is some way we could get a little action group that might meet some time to take a look at this, a group that would cut across party divisions.

Ms Stanley: Mr. Chairman, I would be pleased to organize that because we are, hopefully in another couple of weeks, announcing the release of a media kit that will enable organizations and groups of women across the country to do exercises in community development based on the forward looking strategies.

I am going to Winnipeg to give a speech on the forward looking strategies and towards the year 2000. I will share those comments with Mrs. Mitchell, because I know, as a member of the Canadian delegation, she is interested.

It might also be of interest to her to know that at the recent meeting of the Status of Women Commission in New York, that the Status of Women Commission adopted a five-year plan of action based on the themes in the forward looking strategies, to do concrete work on a specific item under equality, development and peace each year that the commission meets over the next five years.

So I think we finally have the mechanisms in the United Nations in place to really move on the forward looking strategies.

On the domestic scene, we have once again sent out to all of the departments the fact sheets that we did with respect to their responsibilities for certain paragraphs in the forward looking strategies, and that update is now being done by all of the departments. As soon as we have the last of the responses in, we will be publishing new fact sheets that show where the various departments and the various areas of responsibility in the federal government are, with respect to complying with the requests in the paragraphs.

Ms Mitchell: Did Louise want to say something?

Ms Louise Holmes (Deputy Co-ordinator, Status of Women Canada): I just wanted to say, because of your interest in the family violence area, that the UN has already had its very first experts meeting on family violence, by invitation.

Ms Mitchell: I want to know what happened to our indigenous women's resolution that we all worked on.

Ms Holmes: I was not in New York, so I do not know where it came on the list.

Ms Stanley: I have a meeting tomorrow at External. I will ask that question because there were a couple of resolutions that were appended to the FLS.

Ms Mitchell: It was a Canadian resolution.

[Translation]

d'événement puisse se produire sans qu'il y ait moyen d'en intégrer les conclusions dans la vie de tous les jours.

J'imagine qu'il est impossible d'avoir une réponse complète à ce genre de question, mais je me demande s'il ne serait pas possible d'organiser un petit groupe d'action qui se réunirait périodiquement pour examiner ces questions, un groupe qui n'aurait pas d'affiliation politique particulière.

Mme Stanley: Monsieur le président, je me ferais un plaisir d'organiser un groupe de ce genre car nous devons, dans quelques semaines, annoncer la publication d'une documentation à l'intention des médias qui permettra aux organismes et aux groupes de femmes à travers le pays d'appliquer au développement communautaire des stratégies pour l'avenir.

Je dois justement aller à Winnipeg prononcer une allocution sur ces stratégies pour l'an 2000. Je ferai d'ailleurs part de mes idées à ce sujet à M^{me} Mitchell car je sais qu'en tant que membre de la délégation canadienne, ces choses l'intéressent.

Vous serez également intéressés d'apprendre que, lors d'une récente réunion organisée à New York, la Commission de la condition féminine a adopté un plan d'action quinquennal fondé sur ces stratégies de l'avenir, plan qui consiste à prendre des mesures concrètes pour promouvoir l'égalité, le développement et la paix à chaque fois que la Commission se réunira au cours des cinq prochaines années.

Je crois donc que les mécanismes sont enfin en place aux Nations unies pour pouvoir donner suite aux stratégies de l'avenir.

À l'échelle nationale, nous avons encore une fois envoyé à tous les ministères des fiches d'information leur expliquant leurs responsabilités, relativement à certains éléments de ces stratégies, et tous les ministères ont maintenant entrepris leur mise à jour. Dès que nous aurons reçu les dernières réponses, nous publierons de nouvelles fiches d'information expliquant dans quelle mesure les divers ministères et secteurs de responsabilités du gouvernement fédéral respectent les modalités de ces stratégies.

Mme Mitchell: Est-ce que Louise voulait dire quelque chose?

Mme Louise Holmes (coordonnatrice adjointe, Condition féminine Canada): Étant donné votre intérêt pour les questions concernant la violence au sein de la famille, je voulais vous dire que les Nations unies ont déjà organisé une première réunion là-dessus, à laquelle ont participé des experts, sur invitation seulement.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir ce qui est arrivé à la résolution à laquelle nous avions toutes travaillé concernant les femmes autochtones.

Mme Holmes: Je n'étais pas à New York, de sorte que je ne sais pas quelle était la priorité de cette question.

Mme Stanley: Je dois participer à une réunion demain au ministère des Affaires extérieures. Je vais poser la question car quelques résolutions avaient été annexées à la liste des stratégies prospectives d'action.

Mme Mitchell: C'était une résolution canadienne.

[Texte]

Ms Stanley: We will find out.

Ms Gold: I would just like to make one point. I know that there are many groups of women in Canada who followed up on the Nairobi experience, and I understand that a voluntary group has formed in Calgary to concentrate on forward looking strategies. They are hoping to develop a national network. So there certainly is a great deal of interest.

The Chairman: I have just one wrap-up question that I would like to put to both of you, based on some of the testimony that you have given this afternoon.

• 1750

Ms Gold, you mentioned in answer to earlier questions in connection with the operational and project funding that goes on for women's groups that there is a process in place that seems to have worked. Kay Stanley, you said that there is a great deal of funding going on by government for women's groups. And I am just here to tell you that there is a substantial body of opinion that says there should perhaps be more equality in terms of government funding for women's groups—the matter of democracy that Mr. Jepson raised. And yet, here we are with a relatively scarce number of government dollars and everybody going after the same money for their purposes. And so one of the issues this committee has to come to grips with is to look at the criteria and review the criteria to see if we can make it a little more fair and equitable to women's groups across the country.

My question to both of you would be: If you were going to change the criteria—I take it Ms Gold does not feel the criteria for funding need to be changed; maybe that is a wrong interpretation—for women's programs in this country, what would be your priorities? Where do you think government should be looking to in terms of funding women's groups in this country in order to achieve what we all want, which is more equality for women in this country? Kay, do you want to try that one?

Ms Stanley: It would not matter how big you made the baskets, for you would never please all the people who want to reach in for their particular loaf of bread. I think the committee has a very difficult task, because you will never be able to satisfy all the requests. I think that is a given. And being that we are only in the third year of a Charter of Rights and Freedoms, I think we have to look at those situations in the country that are acting as barriers to the attainment of women's equality, whether it is political, economic, social, or legal. And if I were Secretary of State for a day, which I am not, I would use the Charter, sections 15 and 28 in particular, as the touchstone in terms of developing the policy.

The good news item about all the things your committee has been doing, I think it is positive and it is educational for Members of Parliament and members of the community to have an opportunity to hear what is happening. I spend so much of my time, ever since I have become co-ordinator of Status of Women Canada, explaining to people that this is Status of Women Canada, and then there is the Women's Program, Secretary of State, and there is the Women's Bureau, Labour Canada, and the various components, and

[Traduction]

Mme Stanley: C'est ce que nous allons demander.

Mme Gold: Je voulais ajouter une chose. Je sais que beaucoup de groupes féminins au Canada ont donné suite à la conférence de Nairobi, et je crois savoir qu'un groupe de bénévoles s'est formé à Calgary pour s'occuper spécifiquement des stratégies prospectives d'action. Ce groupe espère créer un réseau national. Donc, l'intérêt est grand.

Le président: Je voudrais vous poser à toutes deux une question pour terminer, question qui découle de votre témoignage de cet après-midi.

Madame Gold, en réponse à des questions tout à l'heure concernant le financement d'exploitation et de projets pour les groupes de femmes, vous avez dit que la procédure en vigueur semble bien fonctionner. Madame Stanley, vous avez dit que le gouvernement accorde énormément de subventions aux groupes de femmes. Moi, je tiens à vous dire que beaucoup de gens semblent croire qu'il devrait y avoir plus d'égalité dans les subventions accordées par le gouvernement aux groupes de femmes—c'est le problème de la démocratie dont parlait M. Jepson. Et pourtant, le gouvernement a un budget restreint et voilà que tout le monde s'arrache les subventions pour les mêmes objectifs. C'est pourquoi notre comité doit revoir les critères afin d'essayer de les rendre plus équitables pour les groupes féminins du pays.

Ma question qui s'adresse à vous deux est donc la suivante: si vous deviez modifier les critères—j'ai l'impression que Mme Gold ne trouve que les critères de financement auraient besoin d'être modifiés; peut-être que je me trompe—pour les programmes de la femme du Canada, quelles seraient vos priorités? D'après vous, qu'est-ce que le gouvernement devrait faire pour subventionner les groupes de femmes du Canada afin de réaliser ce que nous cherchons toutes, c'est-à-dire plus d'égalité? Kay, voulez-vous tenter une réponse?

Mme Stanley: Peu importe la taille du panier, il y en aura toujours pour se plaindre qu'il n'y en a pas assez. À mon avis, le comité doit s'acquitter d'une tâche très difficile, car vous ne réussirez jamais à satisfaire tout le monde. C'est assez évident. Et comme ce n'est que la troisième année d'existence de la Charte canadienne des droits et libertés, il faut tenir compte des situations à travers le pays qui entravent la réalisation de l'égalité pour la femme, que ce soit sur le plan politique, économique, social ou juridique. Et si j'étais secrétaire d'État pour une journée, ce qui n'est pas le cas, je me servais de la Charte, particulièrement des articles 15 et 28, comme pierre angulaire de cette politique.

L'avantage de votre comité, c'est qu'il permet aux députés et à tous les membres de la société de s'informer sur ce qui se passe autour d'eux. Depuis ma nomination comme coordonnatrice de Condition féminine Canada, je passe le plus clair de mon temps à expliquer aux gens ce que nous sommes, mais qu'il existe un Programme de promotion de la femme au Secrétariat d'État, le Bureau de la main-d'œuvre féminine à Travail Canada, et d'autres services de ce genre, et ensuite qu'il y a le Conseil consultatif au niveau parapublic, mais que

[Text]

then outside of government on a para-governmental level is the advisory council, and all of that has nothing to do with the National Action Committee on the Status of Women. There is a lot of confusion out there with respect to women's organization.

So I commend the committee, because I think finally, through not only the presentations today but the kinds of discussions that have been going on in the halls of this building and women's groups large and small across the country, it has given some focus to the continued need to support organizations until we reach that magical day when we will not need a Status of Women Canada as a separate department to serve the Minister responsible, because the demography of the House of Commons will reflect the demography of the country and decisions will be egalitarian. I will probably be six feet under by then!

The Chairman: Thank you, Ms Stanley. Sylvia Gold, you have the last word.

Ms Gold: I would just like to reiterate that I have not been involved in developing the criteria for the funding of either projects or operational plans. I do know, from the groups of women I have met who have benefited from the money, that they have used it effectively. I think they have been able to sort of raise everybody's consciousness and get, as I said before, important items on the agenda to be dealt with in a public way.

• 1755

I will not go into the specifics. I do not have that kind of specific information. But I do think if we had not had a Women's Program we would be a much poorer country. There is no question about it. I think it has added a richness, and it has enabled us to bring that curve up ever so slowly.

I suppose, to borrow Dr. Kindy's words, looking at philosophy, my closing comment would be that in developing the criteria in looking at what a government is funding, one of the questions I would have to ask is where are these groups going to take Canadian society as a result of their work? Are we going to be complying with the goals we set out for ourselves as a society through our elected representatives, or are we going to be taking a step backwards? It seems to me that is a fundamental question in deciding what groups you are going to fund.

That is not to say that advocacy groups... the Consumers' Association of Canada, for example, is often very critical, but I think one would have to say in a very constructive way. When they argue on the basis of telephone rates, for example, for us consumers, they may be going against certain policies, but I think they have certain research bases and a very well-thought-out rationale. So I would have to say they are taking us ahead as a society, because they are credible and rational. I think that is a very important thing to be asking.

[Translation]

tout cela n'a rien à voir avec le Comité national d'action sur le statut de la femme. Il règne énormément de confusion au sujet des organisations féminines.

Par conséquent, je tiens à féliciter votre comité, car enfin, grâce non seulement aux exposés d'aujourd'hui mais aussi aux discussions qui ont lieu dans les couloirs de cet édifice et aux travaux des grands et petits groupes de femmes à travers le Canada, il a été possible de souligner l'importance de continuer à appuyer les différentes organisations jusqu'au grand jour où il ne sera plus nécessaire d'avoir un ministère spécial pour la condition féminine, avec un ministre responsable, puisque la démographie de la Chambre des communes reflètera celle du pays et que les décisions seront prises de façon égalitaire. Malheureusement, je serai déjà enterrée depuis belle lurette lorsque ce jour viendra!

Le président: Merci, madame Stanley. Sylvia Gold, à vous le dernier mot.

Mme Gold: Je répète que je n'ai pas participé à l'établissement des critères de financement, que ce soit pour les projet ou les plans opérationnels. Cependant, je sais, pour en avoir parlé aux groupes de femmes qui ont reçu ces subventions, que l'argent a été utilisé à bon escient. À mon avis, ces groupes ont réussi à sensibiliser le public et, comme je l'ai déjà dit, à mettre au premier plan d'importantes questions qu'il faut régler.

Je n'entrerai pas dans les détails. Je n'ai pas ce genre d'information sous la main. Mais je suis persuadée que, sans le Programme de promotion de la femme, notre situation serait pire. Il n'y a aucun doute là-dessus. Ce programme a enrichi nos vies et nous a permis de combler un petit peu le fossé entre les sexes.

Pour reprendre les propos de M. Kindy, en parlant philosophie, je terminerai en disant que, si je devais établir les critères de financement du gouvernement, une des questions que je me poserais serait de savoir comment ces groupes changeront la société canadienne par leur travail. Est-ce que le fait d'accorder une subvention à ces groupes nous permettra de réaliser les objectifs que nous avons fixés à nos élus, ou nous fera plutôt reculer? D'après moi, c'est une question fondamentale à laquelle il faut répondre pour déterminer à quels groupes accorder des subventions.

Cela ne veut pas dire que les organismes qui s'occupent de défendre les droits de certains groupes... Par exemple, l'Association des consommateurs du Canada lance souvent des critiques cinglantes, mais il faut admettre que ce sont des critiques constructives. Lorsqu'elle présente des arguments au sujet de l'augmentation des tarifs téléphoniques, par exemple, pour les consommateurs, cela peut paraître comme étant une contradiction de certaines politiques, mais sa base de recherche est bien fondée et ses arguments tout à fait justifiés. On peut donc en conclure que l'Association fait progresser la société, parce qu'elle est crédible et rationnelle. C'est un critère très important.

[Texte]

I know we are conscious of trying to remain credible in the Canadian perspective. It is certainly very important to me as an individual and to us as a council. We hope the work we are doing is taking Canadian society forward and certainly improving the status of women in the economic, social, and legal spheres.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gold and Kay Stanley, and your officials. That is a fine note on which to end a fascinating and very informative afternoon. I want to thank you, on behalf of all our colleagues, both those present and the ones who will be reading this transcript later, for taking the time and making very forthright presentations and giving us very forthright and important answers for the work of this committee. Thank you very much.

This committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Je sais que nous cherchons à demeurer crédibles aux yeux des Canadiens. C'est quelque chose de très important pour moi, personnellement, et pour tout le Conseil. Nous espérons que notre travail fait progresser la société canadienne et qu'il contribue à améliorer la condition féminine sur le plan économique, social et juridique.

Le président: Merci beaucoup, madame Gold, madame Stanley, et merci à vos fonctionnaires. Voilà une excellente façon de mettre fin à une séance passionnante et très instructive. Je vous remercie au nom de tous mes collègues, ceux qui sont ici et ceux qui liront la transcription plus tard, d'avoir pris le temps de nous faire un exposé aussi direct et d'avoir répondu avec autant de franchise aux questions de ce Comité. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

APPENDIX "SECY-3"

beech speech discour discour

SPEAKING NOTES FOR
KAY STANLEY
COORDINATOR, STATUS OF WOMEN CANADA
TO THE
STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE

FEBRUARY 10, 1987

CHECK AGAINST DELIVERY



GOOD AFTERNOON.

I APPRECIATE THIS OPPORTUNITY TO ADDRESS THE STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE.

IN NOVEMBER, MY MINISTER, THE HONOURABLE BARBARA McDUGALL, SPOKE TO THIS COMMITTEE ABOUT THE MANDATE OF STATUS OF WOMEN CANADA.

AS WELL, IN HIS RECENT PRESENTATION TO THIS COMMITTEE, THE HONOURABLE DAVID CROMBIE, THE SECRETARY OF STATE, SPOKE ABOUT THE HISTORY AND PURPOSE OF THE WOMEN'S PROGRAMME IN HIS DEPARTMENT.

THIS AFTERNOON, I WOULD LIKE TO BEGIN MY PRESENTATION BY OUTLINING FOR YOU A SHORT CHRONOLOGY REGARDING THE DEVELOPMENT OF STATUS OF WOMEN OFFICES WITHIN THE FEDERAL GOVERNMENT.

IN PARTICULAR, I WOULD LIKE TO COMMENT ON THE LINKS BETWEEN, AND AMONG, THESE OFFICES, AND MORE SPECIFICALLY ON THE RELATIONSHIP BETWEEN STATUS OF WOMEN CANADA AND THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME.

IN 1967, THE ROYAL COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN WAS ESTABLISHED TO ENQUIRE INTO THE STATUS OF WOMEN IN CANADA AND RECOMMEND WHAT STEPS THE FEDERAL GOVERNMENT MIGHT TAKE TO ENSURE FULL EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN IN ALL ASPECTS OF CANADIAN SOCIETY.

THE COMMISSION'S REPORT IN 1970 CONTAINED SOME 167 RECOMMENDATIONS ADDRESSED TO BOTH THE FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS.

AMONG THESE WERE RECOMMENDATIONS URGING GOVERNMENTS TO SET UP ADVISORY COUNCILS AND GOVERNMENTAL COORDINATING BODIES ON STATUS OF WOMEN ISSUES.

IN 1971, THE OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN, WAS ESTABLISHED WITHIN THE SOCIAL POLICY SECRETARIAT OF THE PRIVY COUNCIL OFFICE.

ITS MANDATE WAS TO MONITOR THE IMPLEMENTATION OF THE ROYAL COMMISSION'S RECOMMENDATIONS.

ITS TASK WAS SOON BROADENED TO REVIEW EXISTING LEGISLATION AND TO RECOMMEND CHANGES IN LAWS WHICH DISCRIMINATED AGAINST WOMEN.

THIS ROLE WAS SUBSEQUENTLY EXPANDED TO INCLUDE REVIEWS OF LEGISLATIVE AND POLICY PROPOSALS IN THE DEVELOPMENT STAGE.

THE 1970s ALSO SAW THE ESTABLISHMENT OF OTHER FEDERAL OFFICES WITH A FOCUS ON THE STATUS OF WOMEN:

O THE OFFICE OF THE EQUAL OPPORTUNITIES COORDINATOR IN THE PUBLIC SERVICE COMMISSION IN 1972,

O THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
IN 1973, AND

O THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME IN 1974,

I WOULD LIKE TO MENTION THAT CANADA WAS AHEAD OF MOST
COUNTRIES IN ESTABLISHING THESE COORDINATING AND ADVISORY
BODIES.

OUR ACTIVITIES ACTUALLY PREDATED THE CALL MADE BY THE UNITED
NATIONS DURING INTERNATIONAL WOMEN'S YEAR IN 1975, FOR
COUNTRIES TO ESTABLISH 'NATIONAL MACHINERY' TO DEAL WITH
STATUS OF WOMEN ISSUES.

IN FACT, OUR STRUCTURES IN CANADA HAVE SERVED AS MODELS FOR
OTHER NATIONS.

IN 1976, THE OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN, WAS
MOVED FROM THE PRIVY COUNCIL OFFICE.

IT WAS SET UP AS A SEPARATE OFFICE, STATUS OF WOMEN CANADA,
AND TODAY FUNCTIONS AS THE DEPARTMENT OF THE MINISTER
RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN.

OUR MANDATE IS TO PROVIDE OVERALL LEADERSHIP, COORDINATION
AND ADVICE TO THE MINISTER AND TO THE OTHER DEPARTMENTS ON
ALL MATTERS WITHIN FEDERAL JURISDICTION THAT AFFECT CANADIAN
WOMEN.

WITHIN THE FEDERAL GOVERNMENT, WE ANALYZE LEGISLATION, POLICIES AND PROGRAMS TO PROMOTE THE ADVANCEMENT OF WOMEN BY ENSURING THAT THESE POLICIES AND PROGRAMS DO NOT HAVE AN UNINTENDED NEGATIVE IMPACT ON WOMEN.

WE ALSO RECOMMEND APPROPRIATE POLICY CHANGES TO OTHER FEDERAL DEPARTMENTS TO MEET UNFILLED NEEDS.

TO SUPPORT OUR MINISTER'S ACTIVITIES, WE HOLD REGULAR MEETINGS WITH PROVINCIAL AND TERRITORIAL STATUS OF WOMEN OFFICIALS.

AS WELL, STATUS OF WOMEN CANADA PARTICIPATES IN WORKING GROUPS OF FEDERAL, PROVINCIAL AND TERRITORIAL OFFICIALS TO STUDY SUCH ISSUES AS WIFE BATTERING AND CHILD CARE.

BECAUSE DECISIONS TAKEN AT THE INTERNATIONAL LEVEL HAVE AN IMPACT ON CANADIAN POLICIES, WE ARE ALSO ACTIVE AT THAT LEVEL, REPRESENTING CANADA AT MEETINGS OF ORGANIZATIONS AND COMMITTEES SUCH AS THE UNITED NATIONS' COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN, THE COMMONWEALTH WOMEN AND DEVELOPMENT PROGRAM, AND THE OECD'S WORKING PARTY ON THE ROLE OF WOMEN IN THE ECONOMY.

CONFUSION HAS ARISEN FROM TIME TO TIME CONCERNING THE MANDATES OF STATUS OF WOMEN CANADA AND OF THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME.

THIS CONFUSION RESULTS IN PART FROM STATUS OF WOMEN CANADA'S BUDGETARY RELATIONSHIP WITH THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE.

FOR YEARS, THE BUDGET OF STATUS OF WOMEN CANADA WANDERED FROM ONE DEPARTMENT TO ANOTHER IN THE MAIN ESTIMATES, DEPENDING ON THE OTHER MAJOR PORTFOLIO HELD BY THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN.

FINALLY, FOR REASONS OF CONVENIENCE, STATUS OF WOMEN CANADA, ALONG WITH THE ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN, CAME TO REST UNDER THE SECRETARY OF STATE IN THE BLUE BOOK OF MAIN ESTIMATES.

IT SHOULD BE CLEARLY UNDERSTOOD, HOWEVER, THAT STATUS OF WOMEN CANADA AND THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE ARE TWO DISTINCT AND SEPARATE ENTITIES, WITH NO ACTUAL ADMINISTRATIVE LINKS.

IN ONLY ONE INSTANCE DID WE SHARE A SIMILAR TASK.

A NUMBER OF YEARS AGO, STATUS OF WOMEN CANADA ADMINISTERED A SMALL GRANTS BUDGET CALLED THE MINISTER'S SPECIAL FUND. DURING THAT PERIOD, STATUS OF WOMEN CANADA COORDINATED CLOSELY WITH THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME ON THE FUNDING OF WOMEN'S GROUPS.

THE SPECIAL FUND WAS ABOLISHED AFTER ONLY A FEW YEARS OF OPERATION, BECAUSE OF THIS OVERLAP OF FUNCTIONS.

STATUS OF WOMEN CANADA IS ALSO INDEPENDENT OF, AND DIFFERENT FROM, OTHER FEDERAL GOVERNMENT OFFICES DEALING SPECIFICALLY WITH STATUS OF WOMEN ISSUES.

AMONG THESE OFFICES ARE THE EMPLOYMENT EQUITY OFFICE AT EMPLOYMENT AND IMMIGRATION; THE STATUS OF WOMEN COORDINATOR AT AGRICULTURE CANADA; THE WOMEN'S PROGRAMME AT FITNESS AND AMATEUR SPORT; THE SENIOR ADVISER, STATUS OF WOMEN, AT HEALTH AND WELFARE; AND THE WOMEN'S BUREAU AND THE EQUAL PAY DIVISION AT LABOUR CANADA.

THESE OFFICES ARE RESPONSIBLE FOR ENSURING THAT WOMEN'S ISSUES ARE INTEGRATED INTO THEIR DEPARTMENTS' POLICIES AND PROGRAMS.

WITH RESPECT TO OUR RELATIONSHIP WITH THE WOMEN'S PROGRAMME, STATUS OF WOMEN CANADA IS REGULARLY CONSULTED BY THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME AND FORMAL AND INFORMAL CONTACTS HAVE ALWAYS EXISTED BETWEEN OUR OFFICES.

WORKING CLOSELY WITH THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN, WE PARTICIPATE DIRECTLY IN GOVERNMENT-WIDE AND SECTORAL PRIORITY-SETTING.

THUS WE ARE ABLE TO ASSIST THE STAFF WITHIN THE WOMEN'S PROGRAMME IN THE DEVELOPMENT OF THEIR PRIORITIES.

AS WELL, STATUS OF WOMEN CANADA HAS BEEN CONSULTED OVER THE YEARS ON EVERY PROPOSED BUDGET INCREASE FOR THE WOMEN'S PROGRAMME.

FINALLY, I WOULD LIKE TO MENTION BRIEFLY THAT THE NIELSEN TASK FORCE STUDY TEAM ON CITIZENSHIP, LABOUR AND IMMIGRATION IN 1984-86 EXAMINED FIVE OF THE FEDERAL GOVERNMENT OFFICES DEALING WITH THE STATUS OF WOMEN, NAMELY THE SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME, STATUS OF WOMEN CANADA, LABOUR CANADA'S WOMEN'S BUREAU AND EQUAL PAY DIVISION, AND THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN.

WHILE THE STUDY TEAM FOUND THAT THE RESOURCES ALLOCATED TO THESE OFFICES WERE BEING USED PRODUCTIVELY, AND THAT THERE WAS VIRTUALLY NO DUPLICATION OF EFFORT OR RESOURCES IN THEIR PROGRAMS OR ACTIVITIES, IT NOTED THE CONTINUED INEQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN, THROUGH ITS REFERENCE TO THE WAGE GAP -- THE 64¢ DOLLAR.

THE STUDY TEAM RECOMMENDED THAT FURTHER ATTENTION BE GIVEN BY THE GOVERNMENT TO THE COORDINATION, ESPECIALLY AT THE DEPARTMENTAL LEVEL, OF ALL POLICIES AND PROGRAMS TO DETERMINE THEIR IMPACT ON WOMEN.

I WOULD NOW LIKE TO COMMENT ON STATUS OF WOMEN CANADA'S RELATIONSHIP WITH WOMEN'S GROUPS.

WE LIAISE ON A REGULAR BASIS WITH WOMEN'S GROUPS IN ORDER TO IDENTIFY THEIR POLICY INTERESTS (THE EMPHASIS ON POLICY IS DELIBERATE).

THIS INFORMATION IS THEN COMMUNICATED TO OUR MINISTER AND TO OTHER MINISTERS AS APPROPRIATE.

IN TURN, WE ANSWER QUERIES FROM WOMEN'S GROUPS ABOUT GOVERNMENT POLICIES.

STATUS OF WOMEN CANADA ALSO COORDINATES THE GOVERNMENT'S RESPONSE TO POLICY CONCERNS RAISED BY NATIONALLY-BASED WOMEN'S GROUPS IN THE COURSE OF THEIR PREPARATION FOR STRUCTURED LOBBY DAYS ON PARLIAMENT HILL.

THESE GROUPS INCLUDE THE CANADIAN FEDERATION OF BUSINESS AND PROFESSIONAL WOMEN'S CLUBS, THE CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE, THE NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN, AND THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN.

THERE IS NO DOUBT THAT WOMEN'S GROUPS ARE IN THE FOREFRONT OF EVERY EFFORT TO EFFECT POSITIVE SOCIAL, ECONOMIC AND LEGAL CHANGE IN THIS COUNTRY.

WOMEN ARE INVOLVED IN THE STRUGGLE AGAINST VIOLENT PORNOGRAPHY, POVERTY, AND THE SEXUAL ABUSE OF CHILDREN.

THEY ARE INVOLVED IN EFFORTS TO IMPROVE EDUCATION, HEALTH CARE, CHILD CARE, AND PENSIONS.

GOVERNMENTS NEED VITAL, INFORMED AND INVOLVED WOMEN'S GROUPS,

FOR ONE THING, ALTHOUGH THE SITUATION IS IMPROVING, WOMEN'S REPRESENTATION IN PARLIAMENT AND IN THE NATION'S LEGISLATURES IS STILL FAR FROM PROPORTIONAL.

ONE COULD SAY THAT THE WORK OF THESE GROUPS HELPS IN SOME WAY TO CORRECT THIS IMBALANCE.

FURTHERMORE, WOMEN'S GROUPS HAVE A LOT TO OFFER GOVERNMENTS:

- O THEIR FAMILIARITY WITH THE INTERESTS AND CONCERNS OF MORE THAN HALF THE POPULATION IN THIS COUNTRY;

- O THEIR FIRST-HAND KNOWLEDGE OF THE OBSTACLES WOMEN FACE IN ACHIEVING EQUALITY AND THE WAY TO OVERCOME THESE OBSTACLES;

- O A WEALTH OF PROFESSIONAL AND PERSONAL EXPERTISE BASED ON THEIR EXPERIENCE WORKING DIRECTLY IN SPECIFIC AREAS;

- O THE BENEFIT OF THEIR INVOLVEMENT IN THE COMMUNITY;
AND

- O THEIR DEEP COMMITMENT TO THE CAUSES THEY ESPOUSE AS DETERMINED BY THE COLLECTIVE WILL OF THEIR MEMBERS EXERCISED THROUGH DEMOCRATIC MEANS.

WOMEN'S GROUPS NEED THE RESPONSIVE ACTION OF GOVERNMENTS. BY THE SAME TOKEN, GOVERNMENTS NEED THE GRASS ROOTS EXPERIENCE AND PERSPECTIVE OFFERED BY WOMEN'S GROUPS. AT ITS BEST, IT CAN BE AND IS A COOPERATIVE RELATIONSHIP WORKING FOR THE BENEFIT OF ALL SOCIETY.

THERE ARE MANY EXAMPLES OF THE POSITIVE INFLUENCE WOMEN'S GROUPS HAVE EXERTED ON GOVERNMENTS IN RECENT YEARS.

I'M SURE YOU REMEMBER THE VIGOROUS ROLE WOMEN'S GROUPS PLAYED IN THE MOVEMENT TO INCLUDE EQUALITY RIGHTS IN THE CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS.

THE RESULT WAS THE ENTRENCHMENT OF RIGHTS THAT BELONG TO ALL OF US, WOMEN AND MEN.

ANOTHER CONCRETE EXAMPLE IS THE 1983 LEGISLATION REFORMING CANADA'S LAWS RELATED TO SEXUAL ASSAULT.

THESE REFORMS WERE LARGELY BASED ON DETAILED PROPOSALS DEVELOPED BY WOMEN'S GROUPS -- IN PARTICULAR, THE NATIONAL ASSOCIATION OF WOMEN AND THE LAW.

WOMEN'S GROUPS HAVE ALSO LOBBIED FOR EMPLOYMENT EQUITY, FOR IMPROVED PENSION COVERAGE, FOR LEGISLATION TO ENFORCE SUPPORT ORDERS, FOR EXPANDED TRAINING OPPORTUNITIES AND FOR THE REPEAL OF DISCRIMINATORY PROVISIONS IN THE INDIAN ACT. FEDERAL LEGISLATION IN THESE AREAS IN THE LAST TWO YEARS OFFERS PROOF OF THE BENEFITS THAT SOCIETY DERIVES FROM A COOPERATIVE RELATIONSHIP BETWEEN GOVERNMENTS AND WOMEN'S GROUPS.

ONE QUESTION FREQUENTLY RAISED IS HOW DO WE MEASURE PROGRESS ON THE STATUS OF WOMEN.

MOST SIMPLY, PROGRESS IS MEASURED AGAINST THE GOAL OF FULL EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN.

TO DO SO, WE USE SUCH TOOLS AS THE WORK AND RESEARCH OF WOMEN'S GROUPS; THE BENCHMARKS IDENTIFIED IN STATISTICAL INDICATORS; AND, THE STANDARDS SET BY INTERNATIONAL INSTRUMENTS.

LET ME GIVE YOU SOME EXAMPLES.

THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN, AS WELL AS WOMEN'S GROUPS SUCH AS THE NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN PRODUCE RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS.

THESE REFLECT THE LIFE EXPERIENCE OF WOMEN, AND HIGHLIGHT SITUATIONS WHERE GOVERNMENTAL ACTION IS NEEDED.

OVER A LONG PERIOD OF TIME, THESE RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS (SUCH AS IN THE ADVISORY COUNCIL'S DOCUMENT AS THINGS STAND: TEN YEARS OF RECOMMENDATIONS) GIVE EVIDENCE OF THE PROGRESS ACHIEVED ON THE STATUS OF WOMEN.

AS WELL, STATISTICS ALSO PROVIDE US WITH A CLEAR PICTURE OF THE SITUATION OF WOMEN OVER A LONG PERIOD OF TIME. STATISTICS CANADA GATHERS DATA IN AREAS SUCH AS THE FAMILY, EDUCATION, THE LABOUR FORCE, INCOME, HEALTH, CRIMINAL ACTIVITY AND VICTIMIZATION, AS THEY RELATE TO WOMEN.

IT ALSO PUBLISHED A VERY USEFUL REPORT IN 1985 ENTITLED WOMEN IN CANADA: A STATISTICAL REPORT.

LABOUR CANADA PRODUCES AN ANNUAL REPORT ON WOMEN IN THE LABOUR FORCE AND MY DEPARTMENT, STATUS OF WOMEN CANADA, REGULARLY PRODUCES A PACKAGE OF STATISTICAL INDICATORS.

ANOTHER VALUABLE SOURCE OF INFORMATION, ALTHOUGH NOT PUBLISHED BY STATISTICS CANADA, IS WOMEN IN THE WORLD: AN INTERNATIONAL ATLAS.

IT IDENTIFIES THE GLOBAL SITUATION OF WOMEN BY VERY UNIQUE INDICATORS SUCH AS THE NUMBER OF SHELTERS FOR BATTERED WOMEN, THE RANGE OF JOBS FILLED ALMOST EXCLUSIVELY BY WOMEN, AND THE NUMBER OF HOURS SPENT BY WOMEN AND MEN IN HOUSEHOLD TASKS.

STANDARDS ARE ALSO SET BY THE INTERNATIONAL COMMUNITY IN HUMAN RIGHTS INSTRUMENTS SUCH AS THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN (CEDAW), AS WELL AS THREE KEY DOCUMENTS OF THE UNITED NATIONS DECADE FOR WOMEN: THE MEXICO CITY PLAN OF ACTION, THE COPENHAGEN PROGRAMME OF ACTION AND THE NAIROBI FORWARD-LOOKING STRATEGIES FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN. CANADA, IN AGREEING TO THESE DOCUMENTS, IS ALSO CALLED UPON TO REPORT ON ITS PROGRESS IN IMPLEMENTING EACH ONE. THESE REPORTS PROVIDE AN ASSESSMENT OF HOW FAR WE HAVE PROGRESSED IN ADVANCING THE STATUS OF WOMEN USING INTERNATIONAL STANDARDS.

I'D LIKE TO CONCLUDE MY REMARKS WITH A FEW THOUGHTS ON THE DEFINITIONS OF 'EQUALITY' AND 'STATUS OF WOMEN GOALS'.

NOT SO LONG AGO, SOCIETY GENERALLY ASSUMED THAT THE PROVISION OF LEGAL EQUALITY FOR WOMEN WOULD AUTOMATICALLY LEAD TO WOMEN'S ACTUAL EQUALITY.

BUT IT HASN'T HAPPENED THAT WAY.

THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS, HOWEVER GENEROUSLY INTERPRETED, REPRESENTS ONLY THE LEGAL MINIMUM THAT MUST BE RESPECTED BY GOVERNMENTS.

LAWS ALONE DO NOT GUARANTEE EQUALITY.

PROVIDING 'EQUAL OPPORTUNITIES' OR PURELY LEGAL EQUALITY TREATS INDIVIDUALS AS EQUALS, DESPITE THEIR UNEQUAL ACCESS TO POWER AND RESOURCES.

THIS MERELY CREATES AN ILLUSION OF EQUALITY WHILE IT ALLOWS ECONOMIC AND SOCIAL DISPARITIES TO CONTINUE AND TO GROW.

TREATING EACH PERSON IN EXACTLY THE SAME WAY CAN RESULT IN UNINTENTIONAL DISCRIMINATION SINCE IT DOES NOT MAKE ALLOWANCES FOR PAST DISADVANTAGES.

TOWARD EQUALITY, THE GOVERNMENT'S RESPONSE TO THE REPORT OF THE PARLIAMENTARY COMMITTEE ON EQUALITY RIGHTS, DEFINED EQUALITY THIS WAY:

'FOR THIS GOVERNMENT, EQUALITY AND SOCIAL JUSTICE REQUIRE THAT PERSONS BE TREATED ON THE BASIS OF THEIR QUALITIES, NOT ON THE BASIS OF ANY STEREOTYPE OR OTHER ASSUMPTION. EQUALITY AND SOCIAL JUSTICE REQUIRE THAT INDIVIDUALS BE TREATED FAIRLY, THAT IS, SIMILARLY IN LIKE SITUATIONS AND DIFFERENTLY WHEN RESPECT FOR INDIVIDUAL CHARACTERISTICS SO REQUIRES. EQUALITY AND SOCIAL JUSTICE REQUIRE THAT INDIVIDUALS BE GIVEN A FAIR CHANCE TO MAKE THEIR OWN WAY IN SOCIETY AND THAT, WHEN OPPORTUNITIES ARE NOT FAIRLY DISTRIBUTED, POSITIVE ACTION IS TAKEN TO ENSURE THEY ARE.'

FOR WOMEN, EQUALITY GOES FAR BEYOND LISTS OF RIGHTS, WOMEN'S EQUALITY HAS DIMENSIONS AND APPLICATIONS IN EVERY FIELD OF ACTIVITY -- POLITICAL, ECONOMIC, SOCIAL, LEGAL AND CULTURAL.

IT MEANS WOMEN HAVING EQUAL ACCESS TO, AND EQUAL SHARE WITH MEN IN EVERYTHING OUR SOCIETY HAS TO OFFER.

EQUALITY IS FREEDOM FROM DISCRIMINATION; IT IS ALSO THE ADJUSTMENT OF SOCIAL AND CULTURAL PATTERNS AND ATTITUDES THAT PERPETUATE DISCRIMINATION.

IT IS WOMEN AND MEN ASSUMING EQUAL RESPONSIBILITY FOR HOME AND FAMILY.

IT IS THE EQUAL PARTICIPATION OF WOMEN IN POLITICAL AND PUBLIC LIFE, EQUAL REPRESENTATION IN EDUCATION, AND THE REMOVAL OF OBSTACLES IN EMPLOYMENT -- IN HIRING, JOB SEGREGATION, ADVANCEMENT AND PAY.

DIMENSIONS OF EQUALITY IS, IN FACT, THE TITLE OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S WORK PLAN FOR WOMEN TABLED BY THE PRIME MINISTER AT THE ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS IN VANCOUVER LAST NOVEMBER.

IT SUMMARIZES THE GOVERNMENT'S STATUS OF WOMEN GOALS THIS WAY:

'THE GOVERNMENT OF CANADA IS DETERMINED TO CREATE THE CONDITIONS THAT WILL ENABLE CANADIAN WOMEN TO PURSUE THEIR AMBITIONS ON AN EQUAL FOOTING WITH MEN AND TO REALIZE THEIR FULL POTENTIAL IN SOCIETY.'

TO THIS END, THE GOVERNMENT IS PURSUING INITIATIVES ON A NUMBER OF FRONTS AND IN A NUMBER OF AREAS, AMONG THEM: PENSIONS, FAMILY VIOLENCE, CHILD CARE, WOMEN'S HEALTH ISSUES, SPORTS AND FITNESS, AND ISSUES RELATED TO WOMEN'S EMPLOYMENT INCLUDING PART-TIME WORKERS, TRAINING AND APPRENTICESHIP.

THE GOVERNMENT IS ADDRESSING THE CONCERNS OF WOMEN ENTREPRENEURS, AND THE PARTICULAR NEEDS OF FARM WOMEN, ABORIGINAL WOMEN, DISABLED WOMEN, IMMIGRANT WOMEN AND VISIBLE MINORITY WOMEN.

IT IS NO COINCIDENCE THAT THESE ISSUES, SO FIRMLY IN THE FOREFRONT OF PUBLIC ATTENTION AND POPULAR CONCERN, ARRIVED THERE IN LARGE PART THROUGH THE EFFORTS OF WOMEN'S GROUPS. I FIRMLY BELIEVE THAT A HEALTHY, ACTIVE WOMEN'S MOVEMENT IS ESSENTIAL TO THE ADVANCEMENT OF EQUALITY FOR WOMEN IN ALL POLICY DEVELOPMENT IN CANADA.

FURTHER, IT IS INCUMBENT UPON THE GOVERNMENT TO SUPPORT THAT ACTIVITY IN EVERY WAY POSSIBLE.

THANK YOU.

APPENDIX "SECY-4"

PROGRESS TOWARD EQUALITY FOR WOMEN IN CANADA:

NOTES FOR THE PRESENTATION BY SYLVIA GOLD,
PRESIDENT OF THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE
STATUS OF WOMEN BEFORE THE STANDING COMMITTEE
ON THE SECRETARY OF STATE

February 10, 1987



**Canadian Advisory Council
on the Status of Women**

Box 1541 Station B, Ottawa K1P 5R5

**Conseil consultatif canadien
de la situation de la femme**

C.P. 1541 Succ. B. Ottawa K1P 5R5

TABLE OF CONTENTS

PROGRESS TOWARD EQUALITY FOR WOMEN IN CANADA

	Page
Growth of the CACSW	1
Historical Perspective:	
Legal and Political Progress Toward Equality	5
Economic Progress Toward Equality	7
Social Progress Toward Equality	10
Progress Toward Equality Across Canada:	
Vancouver urban area	12
Southwestern Ontario	
mixed urban/rural area	13
Quebec rural region	13
Progress Toward Equality in the Future	14
APPENDICES	16-21
Appendix I: Legal and Political Progress	
Toward Equality: Key Dates	16
Appendix II: Economic Progress Toward Equality:	
Labour Force Participation Rates	17
Appendix III: Social Progress Toward Equality:	
Percentage of Total Degrees	
Obtained by Women and Men	18
Appendix IV: Map of riding in urban Vancouver	19
Appendix V: Map of ridings in mixed urban/	
rural area of southwestern Ontario ..	20
Appendix VI: Map of ridings in rural Quebec	21

**NOTES FOR THE PRESENTATION OF SYLVIA GOLD, PRESIDENT OF THE
CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN,
TUESDAY, FEBRUARY 10, 1987**

PROGRESS TOWARD EQUALITY FOR WOMEN IN CANADA

Thank you. Prior to answering your questions, I would like to give Committee members an overview of the work of the CACSW and some of the priorities that the Council will be focussing on in the next few years. We will then sketch briefly the progress that women have made since 1900 in achieving equality in the legal, political, economic and social spheres. Finally, we have selected three areas of the country -- the Vancouver region, southwestern Ontario and rural Quebec -- for an in-depth examination of the realities of women's lives today.

THE GROWTH OF THE CACSW

The CACSW was formed in 1973, in response to recommendations contained in the 1970 Royal Commission on the Status of Women in Canada. It urged the creation of a new agency to continue the work of the Commission and to "create a favourable climate for equality of opportunity for the women of Canada". The Commission also recommended that the Council report annually to Parliament on the progress being made in improving the status of women in Canada. Today we report to Parliament through the Minister Responsible for the Status of Women, the Hon. Barbara McDougall.

The Council occupies a unique position among organizations working for the enhancement of the status of women in Canada. The CACSW advises the federal government and reaches its constituency of the women of Canada through the activities of its President, vice-presidents, and members and through its active research and communications/publications programs.

The Council consists of up to 30 members appointed by the Prime Minister. The President and two vice-presidents (one in the West and one in the East) work full-time for the Council. Together, the full- and part-time members attend regular meetings, establish Council positions, and advise on and approve Council activities and recommendations. The members are chosen to reflect the linguistic, ethnic, social and economic diversity of Canadians and for their active participation in improving the status of women in their areas.

The central office in Ottawa is supported by a staff of 39 people, organized into three divisions -- research, communications/public affairs and administration. The Council maintains an effective regional presence through the offices of the vice-presidents in Calgary and Montreal and a small field office in Winnipeg. These offices maintain an active liaison with groups in their regions, oversee regional distribution of Council publications, monitor issues in the regions, and provide reference facilities for concerned individuals and organizations.

A LEADER IN PUBLIC POLICY

Since 1973, the CACSW has been at the forefront in addressing the major legal, economic and social issues affecting the lives of women. Charter and constitutional guarantees of equality, employment equity, pensions, child care, health, education, social benefits, marriage, divorce, child-bearing and child-rearing all have come under our scrutiny.

Over the years, the CACSW has identified issues of concern to women, and has been able to affect the course of public policy. Three examples of this include our work in the area of aboriginal women, immigrant women and wife battering.

Some of the Council's earliest recommendations were in support of the actions of aboriginal women related to the discriminatory provisions of the Indian Act. In 1978, the Council published **Indian Women and the Law: Citizens Minus**, the first and only significant work that documented the history of injustice against aboriginal women.

The government responded to Council recommendations, interventions from Ministers and other parliamentarians, media campaigns and public pressure and introduced Bill C-31. This bill, which became law in 1985, removes discriminatory sections from the Indian Act on the basis of sex. The Council is currently reviewing the situation of aboriginal women in Canada since the law was enacted. We expect to release our findings sometime later this spring.

Another Council publication that same year, entitled **Problems of Immigrant Women in the Canadian Labour Force**, documented the working conditions for many immigrant women in Canada and the widespread exploitation of domestic workers. The attention given to this work and the Council recommendations in this area led in 1981 to a change in immigration policy to prevent such discrimination.

One of the most startling studies to be released by the Council was the 1980 publication of **Wife Battering in Canada: The Vicious Circle**. The first national study of this problem, its statistic that one in 10 Canadian women were victims of battering shocked both parliamentarians and public.

The attention given Council's recommendations on this issue led to a number of concrete actions, including: the formation of a Parliamentary Task Force on Family Violence, creation of the National Clearinghouse on Family Violence within the department of National Health and Welfare and the publication of a Health and Welfare pamphlet on wife battering that was mailed to three and a half million Canadian women. As an aside, I would also like to inform the Committee that this spring the Council will be releasing a new national study on battered women and the effects of battering on children and families.

In addition to publications, Council recommendations are often communicated to Parliament through submissions to standing or legislative committees, special commissions, task forces and through meetings with various Ministers. Resource materials and publications are received with enthusiasm by women's groups, educational institutions, interested individuals and the media.

The Council's budget is \$2.6 million for this year or approximately 18 cents for each Canadian woman. At its December meeting, Council approved a detailed workplan of the legal, social and economic issues that it will focus on in the next three years. These issues include:

- options for compensating paid and unpaid labour;
- women as entrepreneurs;
- the causes and consequences of women in poverty;
- women's life patterns in the family;
- the legal, social, and economic status of aboriginal women;
- the Charter and constitutional guarantees of equality;
- the participation of women in power structures and decision-making; and
- the special needs of immigrant, disabled, elderly, rural and adolescent women.

A public version of this plan will be released this spring on International Women's Day.

HISTORICAL PERSPECTIVE: PROGRESS TOWARD EQUALITY

Part of the Council's work is to monitor changes in the lives of women in Canadian society. By focussing public and government attention on these changes, we believe policies and programs can be developed that respond more directly to the needs and conditions of women's lives.

Before examining where women are today in Canadian society, it is important to look briefly at the changes that have taken place since the early 1900s. Then, women's lives were characterized by a stable family relationship centered around children and domestic production. In general, women's work in the home was not valued.

As the century progressed, more and more women entered the labour force and, gradually, women's contribution to the paid labour force gained recognition. A new definition of womanhood emerged, one which emphasized women's role as equals. Impediments to women's full participation in all spheres of society were recognized and steps taken to eliminate them.

The progress toward equality for women in Canada continues today. The Advisory Council and many other status of women groups strive to ensure that all legal, political, economic and social programs and policies incorporate the principle of equality.

LEGAL AND POLITICAL PROGRESS TOWARD EQUALITY

No where has there been more significant changes than in the area of legal and political issues (see Appendix I for a chart of key dates). It was only 69 years ago -- until 1918 -- that one-half of the adult population was not allowed to vote. It was an historic day when, in 1921, Agnes Macphail became the first woman to be elected to the House of Commons. Yet, despite this, it took eight more years before the British Privy Council overturned a decision of the Supreme Court of Canada and deemed women to be "persons."

Since the 1920s, progress has been steady. Looking at the chart, a few key dates are evident: the right to run for office in provincial legislatures was given in 1912 in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, and in 1940 in Quebec. In 1957, Ellen Fairclough was sworn in as the first female federal Cabinet Minister.

The 1960s saw the establishment of the Royal Commission on the Status of Women and the United Nations adoption of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, which Canada ratified in 1981. The 1970s saw the passage of the Canadian Human Rights Act, forbidding discrimination on the basis of sex and ensuring equal pay for work of equal value for women.

In the 1980s, we, together with many Canadians, applauded the inclusion of sex equality in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which came into force in 1985. We were equally pleased when the blatant discrimination against aboriginal women was removed by this government last year.

The progress toward legal equality has not been without setbacks. The Advisory Council was among many who protested a 1973 Supreme Court case which rejected the right of a farm wife, Irene Murdoch, to share in the property she and her husband had acquired. The case was instrumental in leading to the reform of various provincial family laws.

WOMEN IN POLITICS: The Council also remains concerned about women's representation in decision-making at the parliamentary level. From the time Agnes Macphail entered the House of Commons in 1921 until 1984, a total of 38 women have been elected to sit in the House of Commons. Despite the dramatic gains made in 1984, the Council is concerned that at the current rate of increase it will take 842 years before equal numbers of women and men are elected to Parliament.

Today, only 9.9 per cent of Canadian parliamentarians are women; worldwide, few countries have achieved full equality in the political sphere. In Scandinavian countries, for example, women constitute 15 to 30 per cent of national parliaments.

ECONOMIC PROGRESS TOWARD EQUALITY

The number of women in the paid labour force has increased dramatically since the early 1900s. The increasing participation of women is a fact of today's life, with nearly 5.2 million women and 7.2 million men comprising Canada's paid workforce (see Appendix II).

In the early 1900s, about 16 per cent of women were employed outside the home. Often, these women spent 10 to 12 hours per day, six days a week, in noisy, poorly ventilated factories or shops. Many, if not most, of these women were single women and widows who could not count on having fathers, brothers or sons to provide for them. In other cases, the husbands of many married women simply could not earn enough to cover expenses.

Women's contribution to the formal economy continued to grow in the ensuing decades. By 1970, 38 per cent of the women in Canada were working outside the home and that figure rose to 54 per cent by 1984 compared to a 77 participation rate of men.

EMPLOYED WIFE AND MOTHER: Since World War II, more and more married women, either with or without children, have been entering the labour force. For whatever reason -- either through choice or the need to provide or supplement the family income -- this trend is expected to continue. In 1983, for example 49 per cent of women in the work force had children under the age of 3, 56 per cent had children under 5 and 62 per cent had children under 15.

Women work in the home as full-time homemakers in about 16 per cent of Canadian families. At the beginning of the century, our studies have found that women worked an average of 55 hours a week in the home. Despite advances in technology, members may be surprised to learn that our recent data confirms that in 1986, women at home still work an average of 55 hours a week.

The Council has been at the forefront in pressing for recognition of the value of women's work in the home. In 1983, we produced a booklet entitled "Homemaker's Pensions", which was instrumental in leading to the current federal-provincial negotiations on this issue.

It is also interesting to note that married women employed in the labour force work on average 35 hours a week in the home, in addition to the hours spent in the paid work force. Husbands of full-time homemakers work 10 hours in the home, while husbands of women in the paid labour force work 11.

Although women are now acknowledged to be "full-fledged" members of the labour force, the situation of women in the labour market has not substantially improved. The following sections will demonstrate that the historic problems of a large wage gap and occupational segregation are still of grave concern today.

WOMEN'S WAGES: There is no doubt that the standard of living for both women and men has improved considerably since the 1900s. Yet, it is also a fact that the wage gap has been fairly constant over the past 10 years. In 1970, for example, women who worked full-time, year-round, were found to earn about 60 per cent of men who worked on the same basis. By 1980, however, there was only a four per cent improvement to 64 per cent.

Inequality does not end with wages. Since unemployment insurance benefits, pensions, sick leave, maternity leave and other benefits are often tied to wages, women not only receive lower wages than men when they are working, they also get much less when they are old, sick, and unemployed.

The weekly benefit paid to women who qualify for maternity benefits under the unemployment insurance programs aptly illustrates the low earnings of women workers. In 1984, for instance, when the maximum weekly benefit was \$255, women who claimed benefits received an average of \$178.53 a week.

WOMEN'S WORK: Women's lives in the paid labour force have always tended to be concentrated in a narrow set of occupations. In the early 1900s, most women worked as domestics, laundresses, unskilled factory workers, and teachers. These soon became known as women's domains.

Over the next 40 years women's job opportunities expanded as women were hired for secretarial, clerical and sales positions. Today, it is true that the number of occupations available in our economy has greatly expanded; in fact, the 1981 Census data lists 500 occupations. However, a closer examination of the data reveals that about 60 per cent of women still remain concentrated in 20 occupations, which include secretarial, clerical and sales.

Our finding is confirmed by the most recent Statistics Canada data on occupational trends. It reports that although women accounted for 70 per cent of total employment growth between 1976 and 1985, the proportion of all 25 to 34 year-old-women who were in clerical occupations rose from 24 to 31 per cent, while the proportion of young women in service occupations remained constant at 21 per cent.

The fastest growing management positions are found in the occupations which have traditionally drawn women -- teaching, medicine, health, and social sciences. The entry of women in social sciences, for example, was such that they now form a majority, with 55 per cent of the total compared to 45 in 1976.

The Council believes that programs to alleviate this situation should be designed so that traditional stereotypes are not reinforced. Our forthcoming publication on the Canadian Jobs Strategy notes, for example, that the majority of women in this program are receiving training in traditionally female and lower-paying occupations. In fact, data estimated that in one community alone that figure was as high as 90 per cent.

SOCIAL PROGRESS TOWARD EQUALITY

As we move into the area of social progress toward equality, we note that there have been few areas in which more change has occurred than within families. The notion that women's contribution to a family or a marriage was worth less than that of a man's was demonstrated by the lack of a pension or a smaller amount paid to her. Now, traditional views have been replaced by the concept of marriage as an economic and social partnership of equals. There is no doubt that Irene Murdoch today would receive a better settlement than she did in 1973.

Yet, despite this dramatic shift, full social equality for women in families is far from ensured. All rights and responsibilities are not equally shared nor are the consequences of particular acts or events such as the birth of a child, a separation, a divorce. Any crimes committed by one family member against another are not prosecuted and punished in the same manner in which comparable crimes against strangers would be prosecuted.

Social inequality is especially evident after the breakdown of a relationship. In general, more women tend to become poor after a separation or divorce, while men tend to retain their previous economic status. Studies show that, after divorce, women's purchasing power is reduced 42 per cent, while men's increases by 70 per cent.

The Council notes with concern that the proportion of low-income families led by women has increased markedly over the past 25 years. In 1961, only 13 per cent of poor families were headed by women. Their share climbed to 17 per cent in 1969, and an estimated 37 per cent in 1985.

True equality within families also will not occur until the ongoing problem of wife battering is resolved. Despite higher prosecution rates and funds for transition homes, the Council's forthcoming study will show that wife battering and its effects on both women and children continues to be a pressing problem.

THE EDUCATED WOMAN: No real progress toward social equality will be complete until the needs of women and education are recognized and accommodated. In the early 1900s, the educated woman was a figure of fun and called a "bluestocking". Knowledge and matters of the intellect were considered essentially masculine concerns and the woman who pursued an education was thought to have comprised her femininity.

Today, times have changed. At one time, a high school diploma was all that was necessary to get a good job, and education beyond high school was largely a male preserve. At the beginning of the 1970s, only 38 per cent of undergraduate degrees were awarded to women; by 1980 this had jumped to 50 per cent (see Appendix III). We have also been encouraged by the changing profile of the enrolment of women in universities: between 1976 and 1984, the proportion of women enrolled full-time in commerce and business management almost doubled, from 23 per cent to 42 per cent.

Beyond a bachelor's degree, however, an education is still a nontraditional experience for women. In 1980, for example, only 37 per cent of Master's degrees and only only 23 per cent of doctoral degrees were obtained by women.

PROGRESS TOWARD EQUALITY ACROSS CANADA

From this brief historical examination of the progress women have made toward full equality, it is evident that much has been gained in all areas of society. It is equally clear that new and often more complex issues are emerging daily. Each must be assessed in terms of the effect it will have on achieving equality for women in all spheres of society.

In formulating policies, programs and laws, the Council believes it is also important that the particular needs of women in their communities be taken into account. For that reason, three areas of the country were selected to illustrate the realities of women's lives in Canada today. These are: the urban area of Vancouver, the mixed urban/rural communities of southwestern Ontario, and rural Quebec around Montreal.

In each of these regions, the Council has examined the number of families in which both husband and wife work, the percentage of women between 16-64 employed in the labour force, the percentage of female lone-parent families and the proportion of households whose family income falls below the poverty line.

VANCOUVER AREA: This map covers 13 ridings in the Vancouver area (Appendix IV). Here, we can see that the labour force participation rates for all women is consistent with national averages. In Vancouver, the proportion of all women who are employed averages 56 per cent and ranges from 52 to 68 per cent depending on the riding. Nearly the same proportion of married women, either with or without children, are also employed.

The incidence of low-income families varies across ridings, ranging from 8 to 23 per cent. On this map, members of the committee can see that nearly 10 per cent of all families in the Vancouver area have women who are the head of the family because they are either separated, divorced, widowed or never married. Since nationally 60 per cent of this type of family lives in poverty, Council researchers assume that many urban Vancouver women are in the same situation.

SOUTHWESTERN ONTARIO REGION: Council researchers examined 13 ridings in southwestern Ontario, from Sarnia to Hamilton (Appendix V). Here, the average labour force participation rate for all women is again high at 55 per cent, with some areas approaching 61 per cent and others around 52 per cent. Similarly, an average 47 per cent of working couples work outside the home, with a high of 52 per cent and a low of 42 per cent.

The incidence of low-income families is 10 per cent, with some urban centres as high as 17 per cent and others nine per cent. The proportion of female-headed families was eight per cent, but can range from six to 12 percent, depending on the riding.

QUEBEC REGION: The Council chose 16 ridings around Montreal to show a typical rural area comprising agriculture, resource-based and recreational enterprises (Appendix VI). In this region, the percentage of all women, married or single, employed in the work force appears to be lower than in the other two regions. An average of 47 per cent of all women, including 41 per cent of working couples, work in the paid labour force.

The Council has noted that the seemingly low participation of women can be misleading as many women working in agriculture or family businesses may not be included in official statistics. These women, known as "femmes collaboratrices", share in the upkeep of a farm or the management of a business with their husbands or partners. Some are paid a salary by their husband/partners; others are not. Often, many of these women do not have legal status or safeguards.

In the rural region, the incidence of low-income families averages 13 per cent, slightly higher than the average urban level. However, a higher incidence of poverty is found in pockets in some cities and this finding is true for all areas across the country. The proportion of female-headed families is 8 per cent, lower than in the West.

PROGRESS TOWARD EQUALITY IN THE FUTURE

The picture painted by these maps and by the national statistics is therefore clear. A great many gains in working toward full equality for women in all spheres of life -- legal, economic and social -- have indeed been made.

Women now have legal recognition for their contribution to the family and to the Canadian economy. Increasing numbers of women are in the labour force and, if the historical trend remains constant, will continue to contribute an average of 40 per cent of family income. Social equality for women in families has increased dramatically, and educational opportunities greatly improved.

But balanced against this progress are the persistent problems. Despite 69 years of legal recognition, few women enter politics at the federal level. Although women participate in the paid labour force, low wages and benefits and occupational segregation still exist. Work in the home is neither recognized nor compensated. Real equality in the social sphere will remain an elusive goal until the issues of work and power relationships are resolved.

And as the regional maps clearly demonstrate, the most critical problem would appear to be the large proportion of low-income families in Canada, with a disproportionate number headed by women. For these women in particular, policies and programs that fit their needs are pressing.

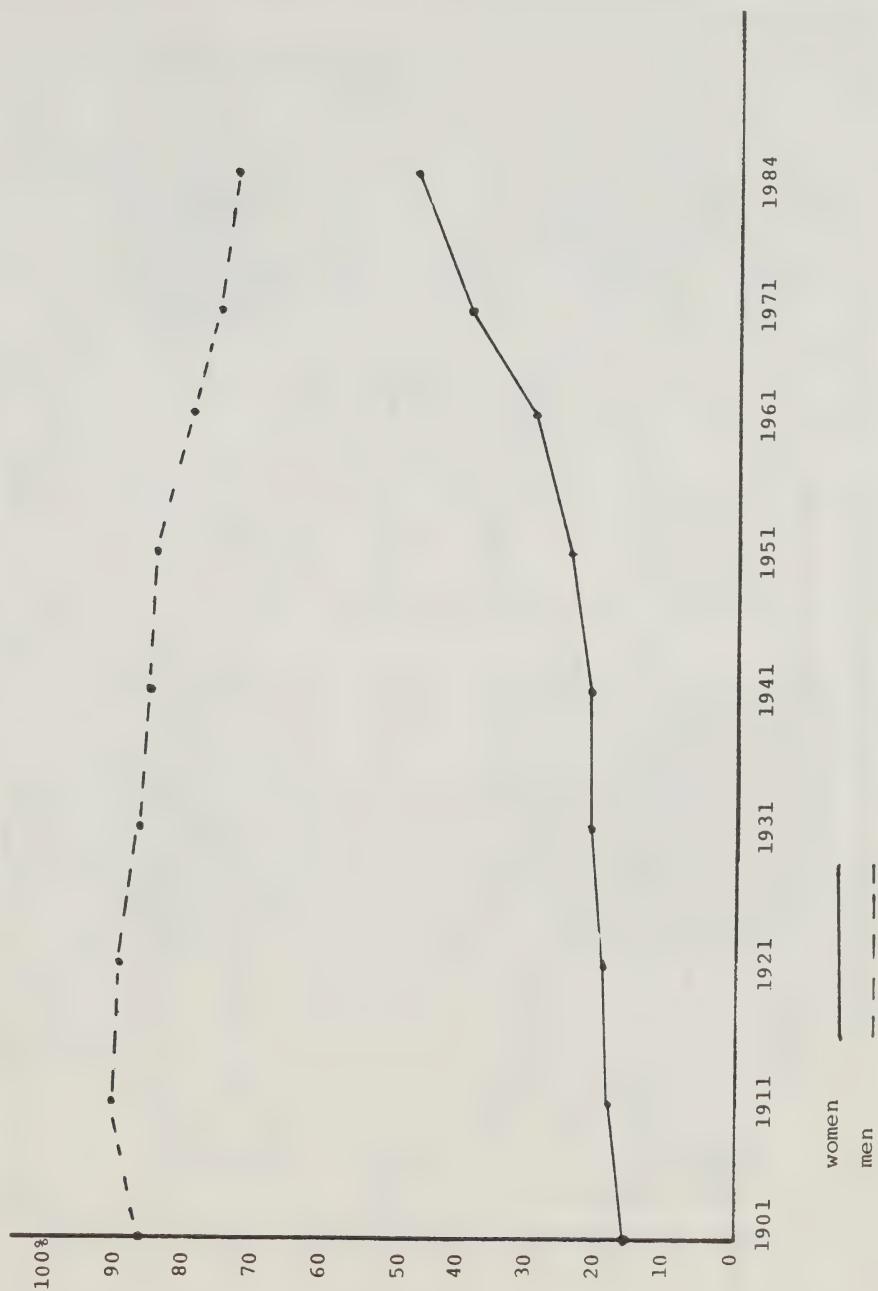
For our part, the Advisory Council will continue to monitor and assess the progress toward equality in Canadian society. The Council believes the challenge for status of women groups and parliamentarians will be the ongoing research to identify issues that affect women's lives. By working together, Council members believe that common solutions, which recognize the needs of women and their families, can be found.

APPENDIX I

LEGAL PROGRESS TOWARD EQUALITY:
KEY DATES

- 1986 Indian Act amended to remove discrimination against aboriginal women
- 1985 Section 15 of Charter of Rights and Freedoms comes into effect
Employment Equity legislation passed
- 1984 27 women elected to Parliament,
6 appointed to Cabinet
- 1983 Affirmative action programs
mandatory in the federal public
service
- 1981 Canada ratifies UN Convention
on the Elimination of all Forms of
Discrimination Against Women
- 1977 Canadian Human Rights Act passed,
forbidding discrimination on basis
of sex
- 1973 Supreme Court upholds section of
Indian Act depriving aboriginal
women of their rights
Supreme Court denies Irene Murdoch
right to share in family property
- 1971 Canada Labor Code amended to allow
women 17 weeks' maternity leave
- 1967 Royal Commission on Status of Women
established
- 1957 Ellen Fairclough sworn in as first
federal Cabinet minister
- 1955 Restrictions on married women in
federal public service removed
- 1947 Married women restricted from
holding federal public service jobs
- 1940 Quebec gives vote to women
- 1931 Cairine Wilson first woman appointed
to the Senate
- 1929 British Privy Council overturns
Supreme Court decision
- 1928 Supreme Court rules women are not
"persons" and cannot be appointed to
Senate
- 1921 Agnes Macphail first woman elected
to Parliament
- 1918 Women given franchise in federal
elections
- 1916 Alberta, Saskatchewan, Manitoba
give vote to women

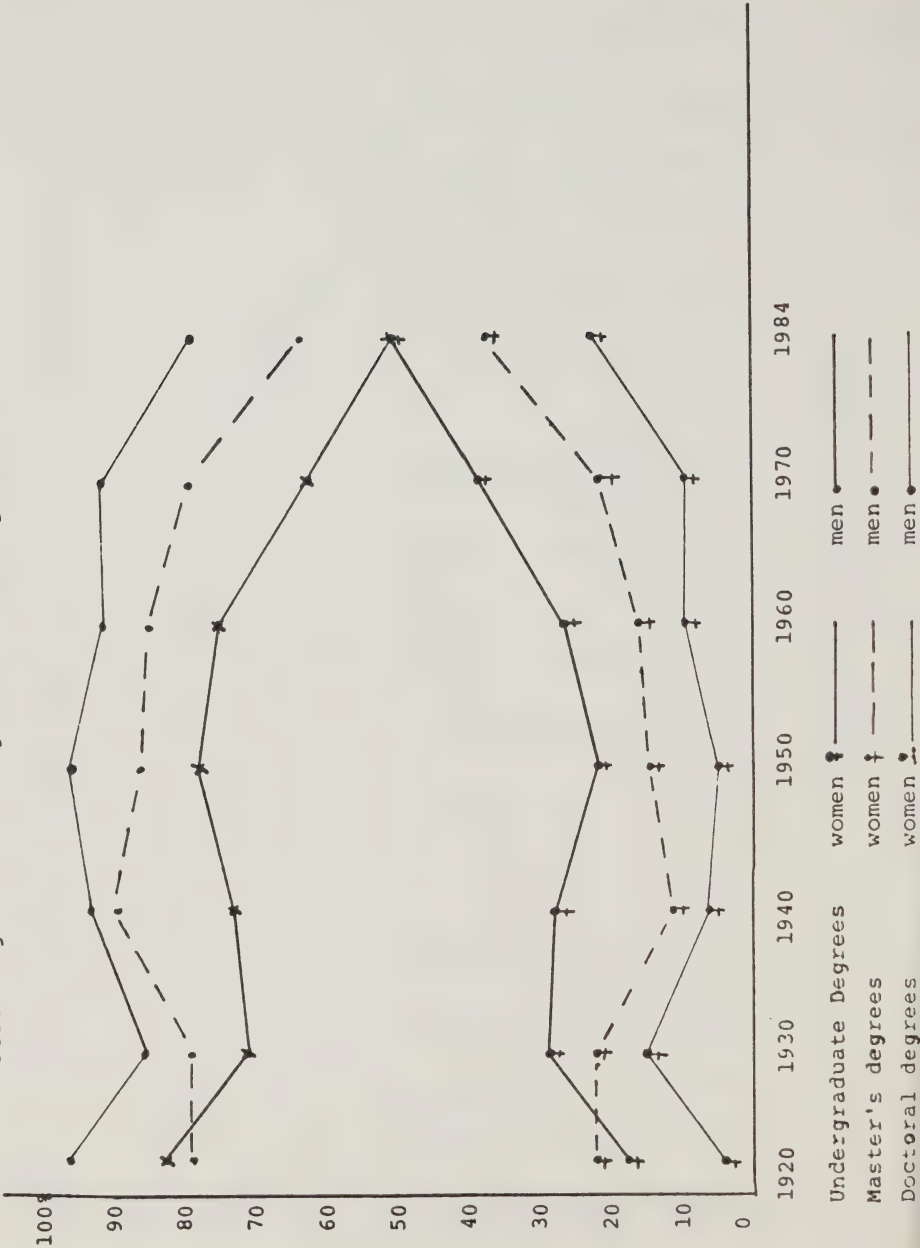
APPENDIX II
ECONOMIC PROGRESS TOWARD EQUALITY:
LABOR FORCE PARTICIPATION RATES



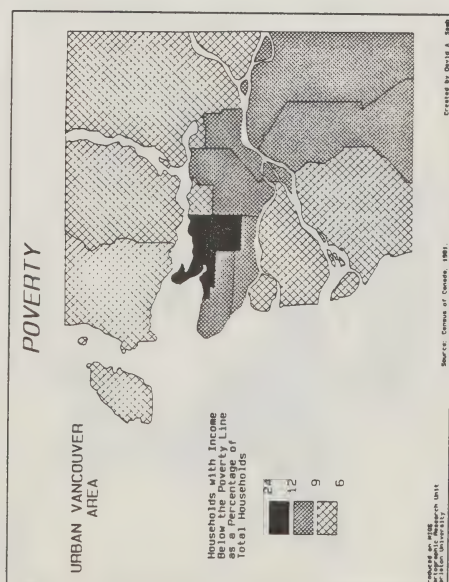
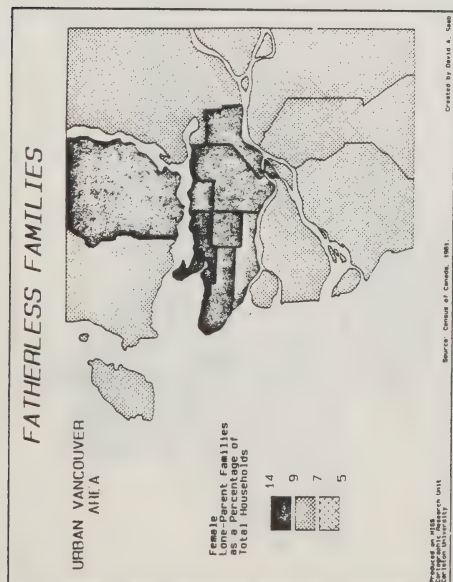
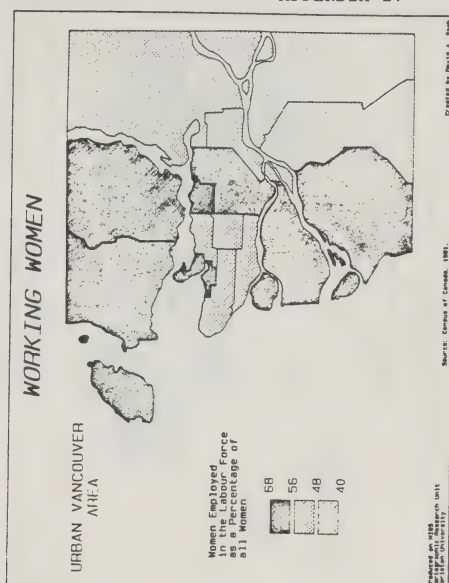
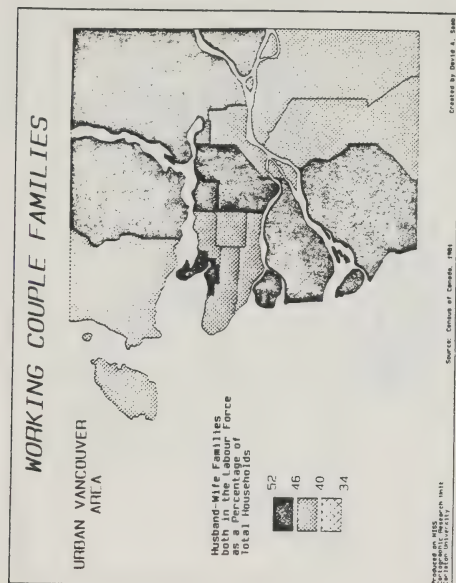
APPENDIX III

SOCIAL PROGRESS TOWARD EQUALITY:

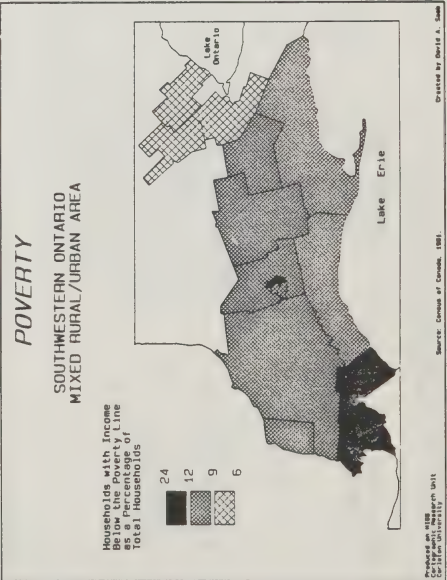
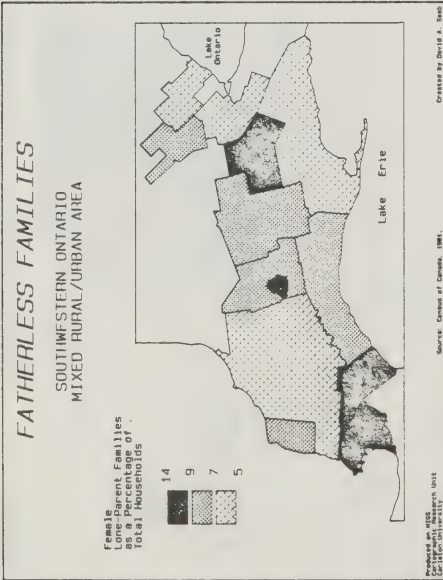
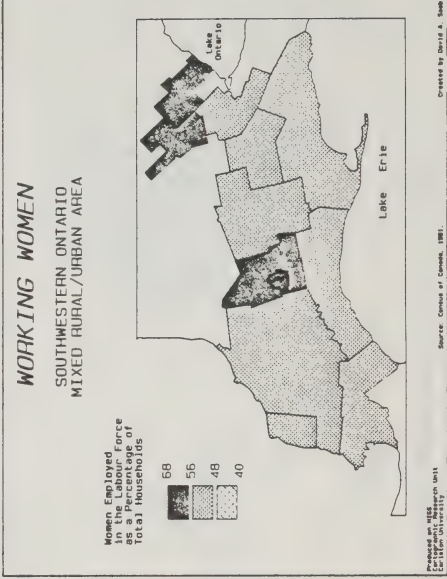
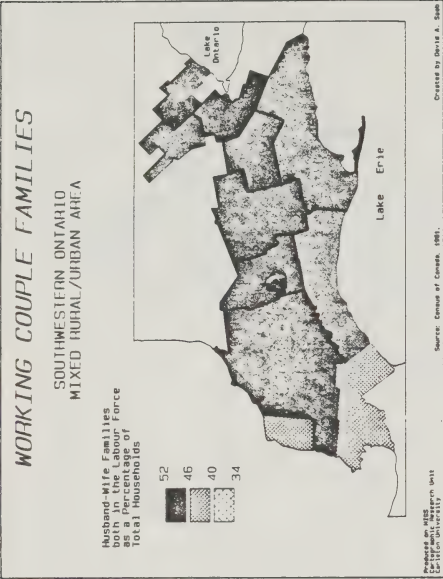
Percentage of Total Degrees Obtained by Women



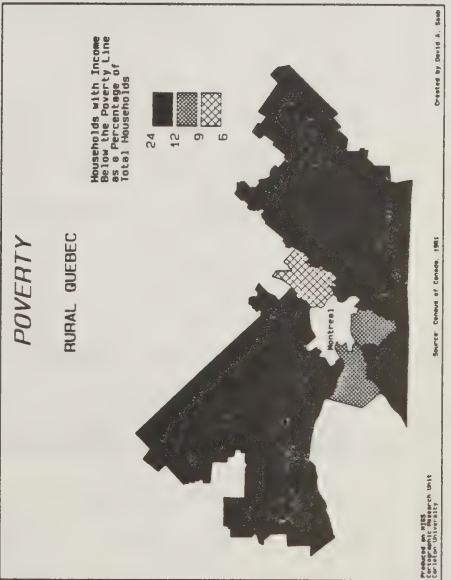
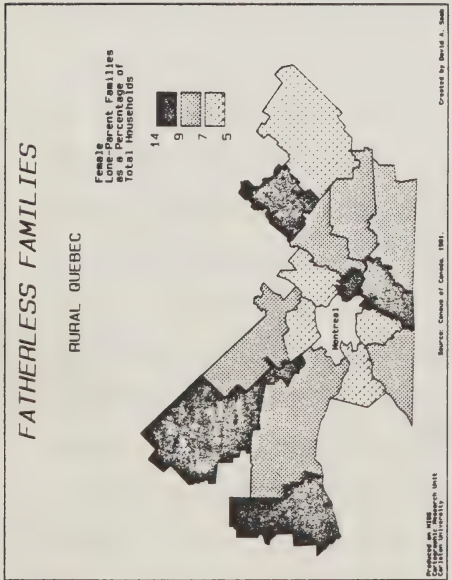
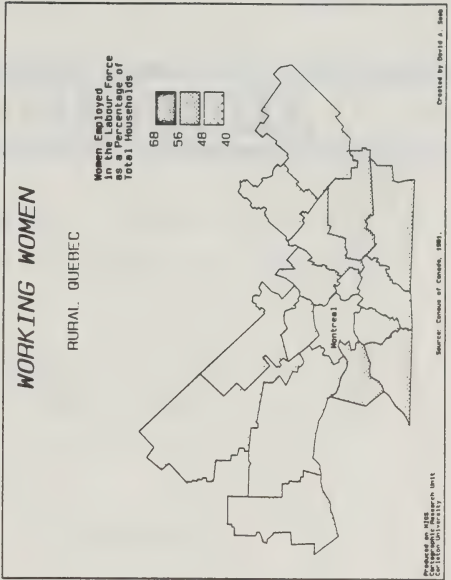
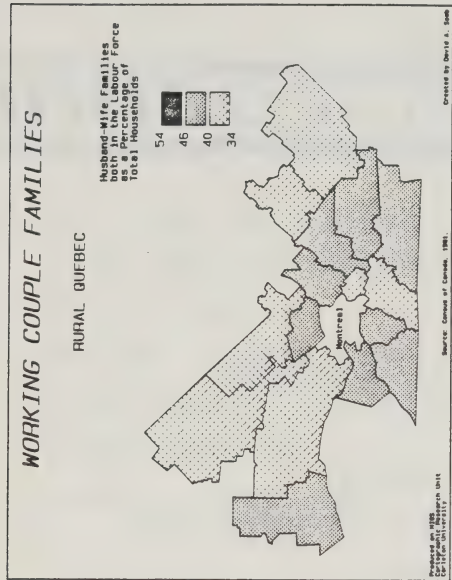
APPENDIX IV



APPENDIX V



APPENDIX VI



APPENDICE "SECY-3"

speech discours discours

NOTES POUR UNE ALLOCUTION
DE
KAY STANLEY
COORDONNATRICE, CONDITION FÉMININE CANADA
DEVANT LE
COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

LE 10 FÉVRIER 1987

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS



BONJOUR,

C'EST UN PLAISIR POUR MOI DE PRENDRE LA PAROLE DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

EN NOVEMBRE, MA MINISTRE, L'HONORABLE BARBARA McDUGALL, S'EST ADRESSÉE AU COMITÉ AU SUJET DU MANDAT DE CONDITION FÉMININE CANADA.

ÉGALEMENT, DANS SA RÉCENTE COMMUNICATION DEVANT CE COMITÉ, L'HONORABLE DAVID CROMBIE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT, A PARLÉ DE L'HISTORIQUE ET DES BUTS DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DE SON MINISTÈRE.

CET APRÈS-MIDI, J'AIMERAIS COMMENCER PAR VOUS EXPOSER BRIÈVEMENT L'ÉVOLUTION DES BUREAUX CHARGÉS DES QUESTIONS FÉMININES AU SEIN DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

EN PARTICULIER, JE TENTERAI DE PRÉCISER LES RAPPORTS QUI EXISTENT ENTRE CES BUREAUX ET LES LIENS QUI RATTACHENT CONDITION FÉMININE CANADA AU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

EN 1967, LA COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR LA SITUATION DE LA FEMME A ÉTÉ FORMÉE POUR MENER UNE ENQUÊTE SUR LA SITUATION DES CANADIENNES ET POUR SUGGÉRER AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DES MOYENS D'ASSURER LA PLEINE ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA SOCIÉTÉ.

EN 1970, LA COMMISSION ADRESSAIT QUELQUE 167 RECOMMANDATIONS AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET AUX PROVINCES. NOTAMMENT, ELLE LES PRIAIT INSTAMMENT DE CRÉER DES CONSEILS CONSULTATIFS ET DES ORGANISMES DE COORDINATION CHARGÉS DES QUESTIONS FÉMININES.

EN 1971, LE BUREAU DE LA COORDONNATRICE, SITUATION DE LA FEMME, A ÉTÉ ÉTABLI.

IL FAISAIT PARTIE DU SECRÉTARIAT DE LA POLITIQUE SOCIALE DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ ET AVAIT POUR MISSION DE SURVEILLER L'EXÉCUTION DES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE.

À CELA S'EST AJOUTÉE PEU DE TEMPS APRÈS LA TÂCHE D'EXAMINER LES LOIS EXISTANTES ET DE RECOMMANDER DES MODIFICATIONS À CELLES QUI CONTENAIENT DES DISPOSITIONS DISCRIMINATOIRES ENVERS LES FEMMES.

PAR LA SUITE, LE GOUVERNEMENT A ÉTENDU LE DROIT DE REGARD DU BUREAU AUX LOIS ET AUX POLITIQUES EN PRÉPARATION.

C'EST ÉGALEMENT PENDANT LES ANNÉES 70 QUE D'AUTRES ORGANISMES FÉDÉRAUX CHARGÉS DE QUESTIONS FÉMININES ONT VU LE JOUR :

- o L'OFFICE DE LA PROMOTION DE LA FEMME DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, EN 1972;

- O LE CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME, EN 1973; ET
- O LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT, EN 1974.

JE TIENS À SIGNALER QUE LE CANADA ÉTAIT EN AVANCE SUR LA PLUPART DES PAYS EN CE QUI CONCERNE LA CRÉATION DE CES ORGANISMES CONSULTATIFS ET COORDONNATEURS.

EN FAIT, CES INITIATIVES ONT ÉTÉ PRISES AVANT QUE LES NATIONS UNIES ENGAGENT LES ÉTATS, PENDANT L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME, EN 1975, À METTRE EN PLACE DES MÉCANISMES NATIONAUX CHARGÉS DE LA PROMOTION DE LA FEMME. EN FAIT, LES ORGANISMES CANADIENS ONT SERVI DE MODÈLES AUX AUTRES NATIONS.

EN 1976, LE BUREAU DE LA COORDONNATRICE, CONDITION FÉMININE, EST DEVENU INDÉPENDANT DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ. AUJOURD'HUI CONNU SOUS LE NOM DE CONDITION FÉMININE CANADA, IL TIENT LIEU DE MINISTÈRE AU MINISTRE RESPONSABLE DE LA CONDITION FÉMININE.

SA MISSION CONSISTE À CONSEILLER LE MINISTRE ET LES AUTRES MINISTÈRES SUR TOUTES LES QUESTIONS RELEVANT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL QUI INTÉRESSENT LES CANADIENNES ET À JOUER UN RÔLE DE LEADER ET DE COORDONNATEUR À CET ÉGARD.

CÔTÉ ADMINISTRATION INTERNE, NOUS ÉTUDIONS LES LOIS, POLITIQUES ET PROGRAMMES AFIN DE PROMOUVOIR L'AVANCEMENT DES FEMMES, EN FAISANT EN SORTE QUE CES POLITIQUES ET PROGRAMMES N'AIENT PAS DE CONSÉQUENCES NÉGATIVES IMPRÉVUES SUR CELLES-CI.

NOUS RECOMMANDONS ÉGALEMENT DES INITIATIVES À D'AUTRES MINISTÈRES AU BESOIN.

POUR APPUYER LES ACTIVITÉS DU MINISTRE, NOUS TENONS DES RÉUNIONS RÉGULIÈRES AVEC LES FONCTIONNAIRES PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX CHARGÉS DE LA CONDITION FÉMININE.

EN OUTRE, CONDITION FÉMININE CANADA FAIT PARTIE DE GROUPES DE TRAVAIL FORMÉS DE FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX QUI ÉTUDIENT DES QUESTIONS TELLES QUE LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES ET LA GARDE DES ENFANTS.

ÉTANT DONNÉ QUE LES DÉCISIONS PRISES AU NIVEAU INTERNATIONAL ONT UNE INFLUENCE SUR LES POLITIQUES CANADIENNES, NOUS REPRÉSENTONS LE CANADA AUX RÉUNIONS D'ORGANISATIONS ET DE COMITÉS TELS QUE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME DES NATIONS UNIES, LE PROGRAMME DU COMMONWEALTH POUR L'INTÉGRATION DES FEMMES DANS LE DÉVELOPPEMENT ET LE GROUPE DE TRAVAIL DE L'OCDE SUR LE RÔLE DES FEMMES DANS L'ÉCONOMIE.

IL ARRIVE QU'ON CONFONDE LES ACTIVITÉS DE CONDITION FÉMININE CANADA ET CELLES DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

LA CONFUSION RÉSULTE EN PARTIE DU FAIT QUE CONDITION FÉMININE CANADA EST RATTACHÉE AU SECRÉTARIAT D'ÉTAT DANS LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES.

PENDANT DES ANNÉES, LE BUDGET DU BUREAU DE LA COORDONNATRICE A CHANGÉ PLUSIEURS FOIS DE POSTE BUDGÉTAIRE CAR ON LE RATTACHAIT À L'AUTRE PORTEFEUILLE ATTRIBUÉ AU MINISTRE RESPONSABLE DE LA CONDITION FÉMININE.

ENFIN, POUR DES RAISONS PRATIQUES, CONDITION FÉMININE CANADA, DE MÊME QUE LE CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME, A ÉTÉ REGROUPE AVEC LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT DANS LE LIVRE BLEU.

QU'IL SOIT CLAIREMENT ENTENDU, CEPENDANT, QUE CONDITION FÉMININE CANADA ET LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT SONT DEUX ENTITÉS DISTINCTES, SANS LIENS ADMINISTRATIFS RÉELS.

UNE FOIS SEULEMENT, IL Y A PLUSIEURS ANNÉES, AVONS-NOUS ASSUMÉ DES RESPONSABILITÉS ANALOGUES.

CONDITION FÉMININE CANADA ADMINISTRAIT ALORS UN BUDGET DE SUBVENTIONS LIMITÉ, APPELÉ FONDS SPÉCIAL DU MINISTRE.

PENDANT CETTE PÉRIODE, L'ORGANISME A COLLABORÉ ÉTROITEMENT AVEC LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME AU CHAPITRE DU FINANCEMENT DE GROUPEMENTS DE FEMMES.

LE FONDS SPÉCIAL A ÉTÉ SUPPRIMÉ AU BOUT DE QUELQUES ANNÉES JUSTEMENT PARCE QU'IL FAISAIT DOUBLE EMPLOI.

CONDITION FÉMININE CANADA EST ÉGALEMENT INDÉPENDANT ET DIFFÉRENT DES AUTRES CENTRES DE RESPONSABILITÉ DU GOUVERNEMENT CHARGÉS DES QUESTIONS FÉMININES, NOTAMMENT : LE BUREAU DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI DU MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION; LA COORDONNATRICE DE CONDITION FÉMININE AU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE; LE PROGRAMME DE LA FEMME DE CONDITION PHYSIQUE ET SPORT AMATEUR CANADA; LA CONSEILLÈRE PRINCIPALE SUR LA SITUATION DE LA FEMME DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL; LE BUREAU DE LA MAIN-D'OEUVRE FÉMININE ET LA DIVISION DE LA POLITIQUE DE PARITÉ SALARIALE DU MINISTÈRE DU TRAVAIL.

CES CENTRES DE RESPONSABILITÉ VEILLENT À CE QUE LES QUESTIONS FÉMININES SOIENT INTÉGRÉES DANS LES POLITIQUES ET LES PROGRAMMES DE LEURS MINISTÈRES.

POUR CE QUI EST DE NOS RAPPORTS AVEC LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME, CE DERNIER NOUS CONSULTE RÉGULIÈREMENT, ET DES RELATIONS OFFICIELLES ET OFFICIEUSES ONT TOUJOURS EXISTÉ ENTRE NOS DEUX BUREAUX.

EN COLLABORATION ÉTROITE AVEC LA MINISTRE RESPONSABLE DE LA CONDITION FÉMININE, NOUS PARTICIPONS DIRECTEMENT À L'ÉTABLISSEMENT DES PRIORITÉS DU GOUVERNEMENT ET DES SECTEURS.

NOUS SOMMES DONC EN MESURE D'AIDER LE PERSONNEL DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME À DÉFINIR SES PRIORITÉS.

DE PLUS, NOUS AVONS ÉTÉ CONSULTÉES CHAQUE FOIS QU'IL A ÉTÉ QUESTION D'AUGMENTER LE BUDGET DU PROGRAMME.

ENFIN, PERMETTEZ-MOI DE RAPPELER QUE, DE 1984 À 1986, DANS LE CADRE DU GROUPE DE TRAVAIL NIELSEN, L'ÉQUIPE QUI ÉTAIT CHARGÉE DE LA CITOYENNETÉ, DU TRAVAIL ET DE L'IMMIGRATION A EXAMINÉ CINQ DES ORGANISMES FÉDÉRAUX CHARGÉS DES QUESTIONS FÉMININES, À SAVOIR LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME, CONDITION FÉMININE CANADA, LE BUREAU DE LA MAIN D'OEUVRE FÉMININE ET LA DIVISION DE LA POLITIQUE DE PARITÉ SALARIALE DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET LE CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME.

D'APRÈS LES CONCLUSIONS DE SON RAPPORT, LES RESSOURCES AFFECTÉES À CES ORGANISMES ÉTAIENT UTILISÉES À BON ESCIENT ET AUCUN DOUBLE EMPLOI ENTRE LEURS PROGRAMMES ET ACTIVITÉS N'ÉTAIT DÉCELABLE.

LES AUTEURS Y SOULIGNENT PAR AILLEURS L'INÉGALITÉ QUI SUBSISTE ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES LORSQU'ILS ÉVOQUENT L'ÉCART SALARIAL ENTRE LES SEXES -- LE DOLLAR À 0,64 \$.

L'ÉQUIPE A RECOMMANDÉ QUE LE GOUVERNEMENT PRENNE DES MESURES ADDITIONNELLES EN VUE D'ASSURER LA COORDINATION DES POLITIQUES ET PROGRAMMES, EN PARTICULIER À L'INTÉRIEUR DES MINISTÈRES, ET L'ÉVALUATION DE LEUR INCIDENCE ÉVENTUELLE SUR LES FEMMES.

J'AIMERAIS MAINTENANT VOUS ENTRETENIR DES RAPPORTS ENTRE CONDITION FÉMININE CANADA ET LES GROUPEMENTS DE FEMMES. NOUS AVONS DES RELATIONS SUIVIES AVEC CES GROUPEMENTS DANS LE BUT DE DÉTERMINER LEURS INTÉRÊTS SUR LE PLAN DE L'ACTION GOUVERNEMENTALE (C'EST DÉLIBÉRÉMENT QUE J'INSISTE SUR LE TERME).

NOUS COMMUNIQUONS ENSUITE LES RENSEIGNEMENTS RECUEILLIS À LA MINISTRE ET AUX AUTRES MINISTRES CONCERNÉS.

INVERSEMENT, NOUS RÉPONDONS AUX DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS DE LA PART DES ORGANISATIONS FÉMININES AU SUJET DES POLITIQUES DU GOUVERNEMENT.

DE PLUS, CONDITION FÉMININE CANADA COORDONNE LA RÉPONSE DU GOUVERNEMENT AUX PRÉOCCUPATIONS QUI SONT SOULEVÉES PAR LES GROUPEMENTS NATIONAUX DE FEMMES DANS LE CADRE DES DISCUSSIONS PRÉPARATOIRES AUX JOURNÉES RÉSERVÉES AUX GROUPES DE PRESSION SUR LA COLLINE PARLEMENTAIRE.

CES GROUPEMENTS COMPRENNENT LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES CLUBS DE FEMMES DE CARRIÈRES LIBÉRALES ET COMMERCIALES, LA CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE, LE COMITÉ CANADIEN D'ACTION SUR LE STATUT DE LA FEMME ET LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES.

IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE LES ORGANISATIONS FÉMININES SONT À LA POINTE DES EFFORTS EN FAVEUR DE LA JUSTICE SOCIALE ET ÉCONOMIQUE ET DE LA RÉFORME DU DROIT.

ELLES LUTTENT CONTRE LA PORNOGRAPHIE VIOLENTE, LA PAUVRETÉ ET L'EXPLOITATION SEXUELLE DES ENFANTS.

ELLES MILITENT POUR L'AMÉLIORATION DES PENSIONS ET DES SERVICES DANS LES DOMAINES DE L'ÉDUCATION, DE LA SANTÉ, DE LA GARDE DES ENFANTS ET DES PENSIONS.

LES GOUVERNEMENTS ONT BESOIN DE GROUPEMENTS DE FEMMES DYNAMIQUES, INFORMÉS ET INTÉRESSÉS, NE SERAIT-CE QUE PARCE QUE, MALGRÉ CERTAINS PROGRÈS, LES FEMMES SONT LOIN D'ÊTRE ÉQUITABLEMENT REPRÉSENTÉES AU PARLEMENT ET DANS LES ASSEMBLÉES LÉGISLATIVES.

LE TRAVAIL DE CES GROUPEMENTS CONTRIBUE EN QUELQUE SORTE À CORRIGER LE DÉSÉQUILIBRE ACTUEL.

DE PLUS, LES ORGANISATIONS FÉMININES ONT BEAUCOUP À OFFRIR AUX GOUVERNEMENTS :

- O LES INTÉRÊTS ET LES PRÉOCCUPATIONS DE PLUS DE LA MOITIÉ DE LA POPULATION DU PAYS LEUR SONT FAMILIERS.
- O ELLES CONNAISSENT PAR EXPÉRIENCE LES OBSTACLES QUI EMPÊCHENT LES FEMMES D'ACCÉDER À L'ÉGALITÉ ET SAVENT COMMENT SURMONTER CES OBSTACLES.

O ELLES SONT UNE MINE DE COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES ET DE SAVOIR-FAIRE EN RAISON DE LEUR EXPÉRIENCE DANS DIVERS DOMAINES.

O ELLES ENRICHISSENT LA COLLECTIVITÉ PAR LEUR APPORT.

O ELLES SONT PROFONDÉMENT DÉVOUÉES AUX CAUSES QU'ELLES ÉPOUSENT CONFORMÉMENT À LA VOLONTÉ COLLECTIVE DE LEURS MEMBRES, EXPRIMÉE PAR VOIE DÉMOCRATIQUE.

LES GROUPEMENTS DE FEMMES COMPTENT SUR L'ACTION DES GOUVERNEMENTS.

DE MÊME, LES GOUVERNEMENTS NE PEUVENT SE PASSER DE LEUR ENTREMISE POUR CONSULTER LA POPULATION FÉMININE.

DANS L'IDÉAL ET DÉJÀ DANS LES FAITS, C'EST LÀ UNE RELATION COOPÉRATIVE AVANTAGEUSE POUR L'ENSEMBLE DE LA SOCIÉTÉ.

IL Y A PLUSIEURS EXEMPLES DE L'INFLUENCE BÉNÉFIQUE QU'ONT EXERCÉE LES GROUPEMENTS DE FEMMES SUR LE GOUVERNEMENT CES DERNIÈRES ANNÉES.

VOUS VOUS SOUVENEZ CERTAINEMENT DE LA VIGUEUR AVEC LAQUELLE LES GROUPEMENTS DE FEMMES ONT MILITÉ POUR FAIRE CONSACRER LES DROITS À L'ÉGALITÉ PAR LA CHARTE DES DROITS ET LIBERTÉS. TOUS LES CITOYENS, HOMMES ET FEMMES, JOUIRONT DE CES DROITS.

LES MESURES LÉGISLATIVES ADOPTÉES EN 1983 POUR RÉFORMER LES LOIS CANADIENNES RELATIVES AUX AGRESSIONS SEXUELLES CONSTITUENT UN AUTRE EXEMPLE.

CES RÉFORMES ÉTAIENT FONDÉES EN GRANDE PARTIE SUR DES PROPOSITIONS DÉTAILLÉES FORMULÉES PAR DES GROUPEMENTS FÉMININS, NOTAMMENT L'ASSOCIATION NATIONALE DE LA FEMME ET DU DROIT.

LES GROUPEMENTS DE FEMMES ONT ÉGALEMENT EXERCÉ DES PRESSIONS EN FAVEUR DE L'ÉQUITÉ DANS L'EMPLOI, DE LA RÉFORME DES PENSIONS, DE L'ADOPTION D'UNE LOI RELATIVE À L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES, DE L'ÉLARGISSEMENT DES PROGRAMMES DE FORMATION ET DE LA SUPPRESSION DES CLAUSES DISCRIMINATOIRES DANS LA LOI SUR LES INDIENS.

LES MESURES LÉGISLATIVES PRISES DANS CES DOMAINES AU COURS DES DEUX DERNIÈRES ANNÉES DÉMONTRENT CLAIREMENT QUE LA COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT ET LES ORGANISATIONS FÉMININES EST AVANTAGEUSE POUR LA SOCIÉTÉ.

ON SOULÈVE SOUVENT LA QUESTION DE SAVOIR COMMENT MESURER LES PROGRÈS ACCOMPLIS DANS LE DOSSIER DE LA CONDITION FÉMININE.

TOUS SIMPLEMENT, EN COMPARANT LA SITUATION ACTUELLE AVEC L'OBJECTIF DE LA PLEINE ÉGALITÉ ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES.

POUR CE FAIRE, NOUS NOUS SERVONS DE CERTAINS OUTILS, DONT LES ÉTUDES FAITES PAR DES GROUPEMENTS FÉMININS, LES POINTS DE REPÈRES FOURNIS PAR LES STATISTIQUES ET LES CRITÈRES ÉTABLIS PAR DES INSTRUMENTS INTERNATIONAUX.

PERMETTEZ-MOI DE VOUS DONNER QUELQUES EXEMPLES.

LE CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME AINSI QUE LES GROUPEMENTS FÉMININS TELS QUE LE COMITÉ D'ACTION NATIONAL SUR LE STATUT DE LA FEMME FORMULENT DES RÉOLUTIONS ET DES RECOMMANDATIONS.

CELLES-CI REFLÈTENT LA SITUATION RÉELLE DES CANADIENNES ET METTENT EN LUMIÈRE LES DOMAINES OÙ UNE ACTION GOUVERNEMENTALE EST NÉCESSAIRE.

SUR UNE LONGUE PÉRIODE DE TEMPS, CES RÉOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS (PAR EXEMPLE CELLES DÉCRITES DANS LE DOCUMENT PRODUIT PAR LE CONSEIL CONSULTATIF: ACTUELLES: DIX ANS DE RECOMMANDATIONS), CONSTITUENT UN TABLEAU REPRÉSENTATIF DES PROGRÈS ACCOMPLIS.

EN OUTRE, LES STATISTIQUES NOUS DONNENT UNE IDÉE ASSEZ NETTE DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION DE LA FEMME.

STATISTIQUE CANADA RECUEILLE DES DONNÉES SUR DES QUESTIONS TELLES QUE LA FAMILLE, L'ÉDUCATION, LE MARCHÉ DU TRAVAIL, LE REVENU, LA SANTÉ, LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS, ET L'INCIDENCE DE CES QUESTIONS SUR LES FEMMES.

EN 1985, IL A ÉGALEMENT PUBLIÉ UN RAPPORT TRÈS UTILE INTITULÉ PORTRAIT STATISTIQUE DES FEMMES AU CANADA.

TRAVAIL CANADA PRODUIT UN RAPPORT ANNUEL SUR LES FEMMES DANS LA POPULATION ACTIVE ET MON MINISTÈRE, CONDITION FÉMININE CANADA, PRÉPARE RÉGULIÈREMENT UN RECUEIL D'INDICATEURS STATISTIQUES.

LA PUBLICATION LA FEMME DANS LE MONDE: ATLAS INTERNATIONAL EST UNE AUTRE SOURCE PRÉCIEUSE DE RENSEIGNEMENTS. ELLE DÉCRIT LA SITUATION DES FEMMES DANS LE MONDE ENTIER EN FOURNISSANT DES INDICATIONS UNIQUES SUR LE NOMBRE DE REFUGES POUR FEMMES BATTUES, LES EMPLOIS OCCUPÉS PRESQUE EXCLUSIVEMENT PAR DES FEMMES ET LE NOMBRE D'HEURES CONSACRÉES PAR LES HOMMES ET LES FEMMES AUX TÂCHES DOMESTIQUES.

DES CRITÈRES SONT ÉGALEMENT ÉTABLIS PAR LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DANS DES INSTRUMENTS RELATIFS AUX DROITS DE LA PERSONNE TELS QUE LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES, DE MÊME QUE DANS TROIS AUTRES DOCUMENTS ADOPTÉS AU COURS DE LA DÉCENNIE DES NATIONS UNIES POUR LA FEMME: LE PLAN D'ACTION DE MEXICO, LE PROGRAMME D'ACTION DE COPENHAGUE ET LES STRATÉGIE PROSPECTIVES D'ACTION POUR LA PROMOTION DE LA FEMME DE NAIROBI.

EN DONNANT SON ACCORD À CES DOCUMENTS, LE CANADA A ACCEPTÉ DE PRÉSENTER UN RAPPORT SUR LA MISE EN OEUVRE DE CHACUN D'EUX.

CES RAPPORTS FOURNISSENT UNE ÉVALUATION DE NOS PROGRÈS EN UTILISANT DES CRITÈRES INTERNATIONAUX.

EN TERMINANT, JE VOUDRAIS VOUS LIVRER QUELQUES RÉFLEXIONS AU SUJET DE LA DÉFINITION DE L'«ÉGALITÉ» ET DES «OBJECTIFS DE LA PROMOTION DE LA FEMME».

IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS, BEAUCOUP DE GENS CROYAIENT QUE LE FAIT D'INSCRIRE L'ÉGALITÉ DES SEXES DANS LA LOI ALLAIT CONDUIRE NÉCESSAIREMENT À UNE ÉGALITÉ DANS LES FAITS.

MAIS CELA NE S'EST PAS PRODUIT.

MÊME EN ADMETTANT L'INTERPRÉTATION LA PLUS LARGE, LA CHARTE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS REPRÉSENTE LE MINIMUM QUE LES GOUVERNEMENTS SONT LÉGALEMENT TENUS DE RESPECTER ET RIEN DE PLUS.

LA LOI SEULE NE SAURAIT GARANTIR L'ÉGALITÉ.

L'ÉGALITÉ DES CHANCES OU LA SIMPLE ÉGALITÉ DEVANT LA LOI PLACE TOUT LE MONDE SUR LE MÊME PIED, SANS ÉGARD À LA RÉPARTITION DU POUVOIR ET DES RESSOURCES.

D'OÙ UNE APPARENCE D'ÉGALITÉ QUI FAVORISE LE MAINTIEN DES DISPARITÉS ÉCONOMIQUES ET SOCIALES.

LE FAIT DE TRAITER CHAQUE PERSONNE EXACTEMENT DE LA MÊME FAÇON PEUT CONSTITUER UNE FORME DE DISCRIMINATION NON INTENTIONNELLE, LES INIQUITÉS PASSÉES N'ÉTANT PAS PRISES EN COMPTE.

CAP SUR L'ÉGALITÉ, LA RÉPONSE DU GOUVERNEMENT AU RAPPORT DU COMITÉ PARLEMENTAIRE SUR LES DROITS À L'ÉGALITÉ DÉFINIT L'ÉGALITÉ COMME SUIVANT :

«POUR LE GOUVERNEMENT ACTUEL, ÉGALITÉ ET JUSTICE SOCIALE SIGNIFIENT QUE TOUTES LES PERSONNES SONT TRAITÉES EN FONCTION DE LEURS PROPRES QUALITÉS ET NON EN FONCTION DE STÉRÉOTYPES OU D'AUTRES SUPPOSITIONS. ÉGALITÉ ET JUSTICE SOCIALE SIGNIFIENT QUE TOUTES LES PERSONNES SONT TRAITÉES ÉQUITABLEMENT, C'EST-À-DIRE DE FAÇON DIFFÉRENTE, LORSQUE LE RESPECT DES CARACTÉRISTIQUES INDIVIDUELLES L'EXIGE. ÉGALITÉ ET JUSTICE SOCIALE SIGNIFIENT QUE TOUTES LES PERSONNES ONT LA CHANCE DE FAIRE LEUR CHEMIN DANS LA SOCIÉTÉ ET QUE, LORSQUE LES POSSIBILITÉS NE SONT PAS ÉQUITABLEMENT RÉPARTIES, DES MESURES D'ACTION POSITIVE SOIENT ADOPTÉES POUR CORRIGER LA SITUATION.»

L'ÉGALITÉ DES SEXES NE SE RÉSUME PAS EN UNE LISTE DE DROITS, L'ACCÈS DES FEMMES À L'ÉGALITÉ A DES DIMENSIONS ET DES IMPLICATIONS QUI TOUCHENT TOUS LES DOMAINES D'ACTIVITÉ - POLITIQUE, ÉCONOMIQUE, SOCIAL, JURIDIQUE ET CULTUREL, CELA SIGNIFIE L'ÉGALITÉ DE L'ACCÈS ET DU PARTAGE AVEC LES HOMMES DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA SOCIÉTÉ,

QUI DIT ÉGALITÉ DIT ABSENCE DE DISCRIMINATION, MAIS AUSSI TRANSFORMATION DES TENDANCES SOCIALES ET CULTURELLES AINSI QUE DES ATTITUDES QUI PERPÉTUENT LA DISCRIMINATION,

L'ÉGALITÉ IMPLIQUE LE PARTAGE ÉQUITABLE DES TÂCHES DOMESTIQUES ET DES RESPONSABILITÉS FAMILIALES ENTRE LES SEXES,

ELLE SUPPOSE AUSSI UNE PARTICIPATION ÉGALE DES FEMMES ET DES HOMMES À LA VIE POLITIQUE ET PUBLIQUE, UNE REPRÉSENTATION PROPORTIONNELLE DANS LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION ET LA SUPPRESSION DES INÉGALITÉS DANS L'EMPLOI POUR CE QUI EST DE L'EMBAUCHAGE, DE L'AVANCEMENT ET DE LA RÉMUNÉRATION,

LES DIMENSIONS DE L'ÉGALITÉ : C'EST LE NOM QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A DONNÉ AU PLAN D'ACTION POUR LES FEMMES QUE LE PREMIER MINISTRE A DÉPOSÉ À LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES TENUE À VANCOUVER EN NOVEMBRE DERNIER,

LES BUTS DU GOUVERNEMENT EN MATIÈRE DE PROMOTION DE LA FEMME Y SONT RÉSUMÉS COMME SUIT :

«LE GOUVERNEMENT DU CANADA EST RÉSOLU À CRÉER UN CLIMAT QUI PERMETTRA AUX CANADIENNES, EN TOUTE ÉGALITÉ AVEC LES HOMMES, DE RÉALISER LEURS AMBITIONS ET LEUR PLEIN POTENTIEL DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA SOCIÉTÉ.»

C'EST DANS CE CONTEXTE QUE SE SITUENT LES INITIATIVES DU GOUVERNEMENT CONCERNANT, ENTRE AUTRES, LES PENSIONS, LA VIOLENCE FAMILIALE, LA GARDE DES ENFANTS, LA SANTÉ DES FEMMES, LES SPORTS ET LA CONDITION PHYSIQUE ET L'EMPLOI DES FEMMES, NOTAMMENT LA SITUATION DES TRAVAILLEUSES À TEMPS PARTIEL, LA FORMATION ET L'APPRENTISSAGE.

LE GOUVERNEMENT S'INTÉRESSE ÉGALEMENT AUX PRÉOCCUPATIONS DES FEMMES ENTREPRENEURES ET AUX BESOINS PARTICULIERS DES AGRICULTRICES, DES FEMMES AUTOCHTONES, DES FEMMES HANDICAPÉES AINSI QUE DES FEMMES IMMIGRÉES ET MEMBRES D'UNE MINORITÉ VISIBLE.

NULLE COÏNCIDENCE QUE LES GROUPEMENTS DE FEMMES AIENT CONTRIBUÉ POUR BEAUCOUP À METTRE CES QUESTIONS AU PREMIER PLAN DE L'ACTUALITÉ.

JE SUIS CONVAINCUE QU'UN MOUVEMENT FÉMINISTE FORT ET ACTIF A UN RÔLE ESSENTIEL À JOUER AUPRÈS DES DÉCIDEURS POUR CE QUI EST DE LA PROMOTION DE L'ÉGALITÉ.

DE PLUS, J'ESTIME QUE LE GOUVERNEMENT A LE DEVOIR DE L'APPUYER PAR TOUS LES MOYENS.

JE VOUS REMERCIE.

APPENDICE "SECY-4"

LES PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ RÉALISÉS PAR LES CANADIENNES :

NOTES POUR L'EXPOSÉ PRÉSENTÉ PAR SYLVIA GOLD,
PRÉSIDENTE DU CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA
SITUATION DE LA FEMME, AU COMITÉ PERMANENT
DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Le 10 février 1987



**Conseil consultatif canadien
de la situation de la femme**

C.P. 1541 Succ. B, Ottawa K1P 5R5

**Canadian Advisory Council
on the Status of Women**

Box 1541 Station B, Ottawa K1P 5R5

TABLE DES MATIÈRES

LES PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ RÉALISÉS PAR LES CANADIENNES

	Page
Croissance du CCCSF	1
Perspective historique :	5
Progrès vers l'égalité juridique et politique	6
Progrès vers l'égalité économique	8
Progrès vers l'égalité sociale	12
Progrès vers l'égalité partout au Canada :	14
Région urbaine de Vancouver	15
Région mixte urbaine et rurale du sud-ouest de l'Ontario	15
Région rurale du Québec	16
Progrès vers l'égalité dans l'avenir	17
ANNEXES	19-24
Annexe I : Progrès vers l'égalité juridique :	
Dates importantes	19
Annexe II : Progrès vers l'égalité économique :	
Taux de participation à la main-d'oeuvre	20
Annexe III : Progrès vers l'égalité sociale :	
Pourcentage de tous les grades obtenus par les femmes et les hommes	21
Annexe IV : Carte de la circonscription de la région urbaine de Vancouver	22
Annexe V : Carte des circonscriptions de la région mixte urbaine et rurale du sud-ouest de l'Ontario	23
Annexe VI : Carte des circonscriptions du Québec rural	24

NOTES POUR L'EXPOSÉ PRÉSENTÉ PAR SYLVIA GOLD, PRÉSIDENTE DU
CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME,
LE MARDI 10 FÉVRIER 1987

LES PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ RÉALISÉS PAR LES CANADIENNES

Je vous remercie. J'aimerais vous présenter les membres du personnel du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme (CCCSF) qui m'accompagnent ici aujourd'hui. Ce sont: Tanis Day, économiste, et Anne-Marie Smart, conseillère en affaires publiques.

Avant de répondre à vos questions, j'aimerais donner aux membres de votre Comité un aperçu du travail du CCCSF et mentionner quelques-unes des priorités qu'il envisage pour les quelques prochaines années. Nous décrirons ensuite brièvement les progrès que les femmes ont accomplis depuis 1900 pour atteindre l'égalité sur les plans juridique, économique et social. Enfin, nous avons choisi trois régions du pays - la région de Vancouver, celle du sud-ouest de l'Ontario et le Québec rural - pour faire un examen approfondi des réalités de la vie des femmes aujourd'hui.

CROISSANCE DU CCCSF

Le CCCSF a été créé en 1973 à la suite des recommandations contenues dans le rapport présenté en 1970 par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Ce rapport préconisait la création d'un nouvel organisme dont la tâche serait de "créer un climat favorable à l'égalité des chances pour les Canadiennes". La Commission recommandait également que le Conseil présente des rapports annuels au Parlement sur les progrès réalisés en vue d'améliorer la situation des Canadiennes. Aujourd'hui, le Conseil fait rapport au Parlement par l'entremise de la ministre responsable de la Condition féminine, l'honorable Barbara McDougall.

Le Conseil occupe une place unique parmi les organismes voués à l'amélioration de la situation des Canadiennes. Il conseille le gouvernement fédéral et rejoint la communauté féminine au Canada grâce aux activités de sa présidente, de ses vice-présidentes et de ses membres et grâce à ses programmes intenses de recherche, de communication et de publication.

Le Conseil est composé d'au plus trente membres nommé-e-s par le Premier ministre. La présidente et deux vice-présidentes (l'une dans l'Ouest et l'autre dans l'Est) travaillent à plein temps pour le Conseil. Ensemble, les membres à temps plein et à temps partiel assistent à des réunions régulières, définissent les positions du Conseil, formulent des avis à l'égard des activités et des recommandations du Conseil et les approuvent. Les membres sont choisi-e-s de façon à tenir compte de la diversité linguistique, ethnique, sociale et économique des Canadiens et en raison de leur participation active à l'amélioration de la condition féminine dans leurs régions.

Le bureau central à Ottawa compte un personnel de 39 personnes, réparties en trois divisions - recherche, communications/affaires publiques et administration. Le Conseil assure une présence efficace à l'échelle régionale au moyen des bureaux des vice-présidentes situés à Calgary et à Montréal et d'un petit bureau régional à Winnipeg. Ces bureaux restent en contact continuuel avec des groupes de leurs régions, veillent à la distribution des publications du Conseil, surveillent l'évolution des dossiers et assurent des services de consultation aux personnes et organisations concernées.

UN CHEF DE FILE EN MATIÈRE DE MESURES D'INTÉRÊT PUBLIC

Depuis 1973, le CCCSF fait figure de proue dans les grands dossiers d'ordre juridique, économique et social qui touchent la vie des femmes. Tour à tour, il s'est penché attentivement sur

les garanties d'égalité de la Charte et de la Constitution, l'équité en matière d'emploi, les pensions, les services de garde à l'enfance, la santé, l'éducation, les avantages sociaux, le mariage, le divorce, la grossesse et l'éducation des enfants.

Au fil des ans, le CCCSF a cerné les questions d'intérêt pour les femmes et modifié ainsi l'orientation des mesures d'intérêt public, dont trois exemples sont les femmes autochtones, les immigrantes et les femmes victimes de violence.

Quelques-unes des premières recommandations formulées par le Conseil appuyaient l'action des femmes autochtones concernant les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. En 1978, le Conseil publiait La femme indienne devant la loi : une citoyenne mineure, le premier et seul ouvrage majeur traitant des injustices imposées aux femmes autochtones.

Le gouvernement a réagi aux recommandations du Conseil, aux interventions des ministres et d'autres parlementaires, aux campagnes publicitaires dans les médias et aux pressions exercées par le public et présenté le projet de loi C-31. Devenu loi en 1985, ce texte supprime de la Loi sur les Indiens les articles faisant état de discrimination sexiste. Le Conseil examine actuellement la situation des femmes autochtones au Canada depuis l'adoption de la loi et croit être en mesure de diffuser ses constatations vers la fin du printemps.

Une autre publication du Conseil, parue la même année et intitulée Problèmes des femmes immigrantes sur le marché du travail canadien, décrivait les conditions de travail de nombreuses immigrantes et l'exploitation générale des domestiques dans notre pays. Ce document et les recommandations formulées

par le Conseil à l'égard des immigrantes a donné lieu, en 1981, à l'adoption d'un changement dans la politique d'immigration visant à interdire une telle discrimination.

L'une des études les plus révélatrices que le Conseil ait publiées s'intitule La femme battue au Canada : un cercle vicieux, parue en 1980. La première étude d'application nationale de ce genre révélait qu'une Canadienne sur dix est victime de mauvais traitements, d'où la consternation tant des parlementaires que du public.

Les recommandations du Conseil dans ce dossier ont donné lieu à l'adoption d'un certain nombre de mesures concrètes, y compris la formation d'un groupe de travail parlementaire sur la violence dans la famille, la création d'un centre national d'information sur la violence dans la famille au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la publication par Santé et Bien-être Canada, d'un feuillet sur la violence familiale qui a été posté à 3 millions et demi de Canadiennes. Permettez-moi d'ajouter en passant, au profit des membres du Comité, que le Conseil publiera au printemps une nouvelle étude d'application nationale sur les femmes victimes de violence et les effets de ce phénomène sur les enfants et les familles.

En plus de la publication de ses ouvrages, le Conseil communique souvent ses recommandations au Parlement par l'entremise de mémoires présentés devant des comités permanents ou législatifs, des commissions spéciales, des groupes de travail, ou à l'occasion de rencontres avec divers ministres. Cette documentation et ces publications soulèvent l'enthousiasme des groupes de femmes, des maisons d'enseignement, des personnes concernées et des médias.

Le budget du Conseil pour cette année s'élève à 2,6 millions de dollars, soit environ 18 cents pour chaque Canadienne. A sa réunion en décembre, le Conseil a approuvé un plan de travail détaillé concernant les questions juridiques, sociales et économiques sur lesquelles il se penchera au cours des trois prochaines années. Ces sujets d'étude comprennent:

- des formules de compensation du travail rémunéré et non rémunéré;
- les femmes entrepreneures;
- les causes et les conséquences de la pauvreté chez les femmes;
- les modes de vie des femmes dans la famille;
- la situation juridique, sociale et économique des femmes autochtones;
- les garanties d'égalité contenues dans la Charte et dans la Constitution;
- la participation des femmes au pouvoir et aux décisions;
- les besoins spéciaux des femmes immigrantes, handicapées, âgées, rurales et adolescentes.

Une version publique de ce plan paraîtra au printemps.

PERSPECTIVE HISTORIQUE : PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ

Une partie du travail du Conseil consiste à surveiller l'évolution de la vie des femmes dans la société canadienne. En attirant l'attention du gouvernement et du public sur cette évolution, nous croyons qu'il sera possible d'élaborer des mesures et des programmes qui répondent plus directement aux besoins et aux conditions de la vie des femmes.

Avant de nous demander où se situent les femmes aujourd'hui dans la société canadienne, il faut examiner brièvement les changements survenus depuis le début du siècle. A l'époque, la vie des femmes était caractérisée par la stabilité des rapports familiaux centrés sur les enfants et le travail domestique. En général, on n'attribuait aucune valeur au travail de la femme au foyer.

Avec le temps, de plus en plus de femmes sont arrivées sur le marché du travail et, graduellement, leur contribution à la main-d'oeuvre rémunérée a été reconnue. Une nouvelle définition de la femme a vu le jour, une définition qui insistait sur le rôle de la femme en tant qu'égale de l'homme. On a reconnu les obstacles à la pleine participation des femmes à toutes les sphères d'activités de la société et pris des mesures pour les supprimer.

Le progrès vers l'égalité pour les Canadiennes se poursuit toujours aujourd'hui. Le Conseil consultatif et de nombreux autres groupes intéressés à la situation des femmes veillent à ce que tous les programmes et toutes les mesures à caractère juridique, économique et social renferment le principe d'égalité.

PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ JURIDIQUE ET POLITIQUE

Nulle part ailleurs les progrès ont-ils été plus importants que dans le domaine juridique (voir à l'Annexe I un tableau des dates importantes). Il y a à peine 69 ans, soit jusqu'en 1918, la moitié de la population adulte n'était pas autorisée à voter. Ce fut un jour historique lorsque, en 1921, Agnes MacPhail est devenue la première femme élue à la Chambre des communes. Pourtant, en dépit de ce progrès, il a fallu encore huit années pour que le Conseil privé britannique casse une décision de la Cour suprême et reconnaisse que les femmes étaient des "personnes".

Depuis le début du siècle, le progrès est continu. Quelques dates importantes du tableau en font foi : le droit de poser sa candidature aux corps législatifs provinciaux a été reconnu en 1916 en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, et en 1940 au Québec. En 1957, Ellen Fairclough a été assermentée comme première femme ministre du Cabinet fédéral.

Les années soixante ont été témoin de l'établissement de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Les années soixante-dix ont vu l'adoption de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui interdit la discrimination fondée sur le sexe et qui assure aux femmes un salaire égal pour du travail d'égale valeur. En 1980, l'Organisation des Nations-Unies adoptait la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, que le Canada entérinait en 1981.

Au cours des années quatre-vingt également, nous avons applaudi, avec de nombreux Canadiens, à l'inclusion de l'égalité des sexes dans la Charte canadienne des droits et libertés entrée en vigueur en 1985. Nous nous sommes également réjouies lorsque la discrimination flagrante imposée aux femmes autochtones a été supprimée par le gouvernement l'an dernier.

Ce progrès vers l'égalité sur le plan juridique n'a pas été sans heurts. Le Conseil consultatif, comme bien d'autres, a protesté contre une décision rendue par la Cour suprême en 1973 refusant le droit à une agricultrice, Irene Murdoch, de partager les biens qu'elle et son mari avaient acquis. L'affaire a contribué à la réforme de diverses lois provinciales sur la famille.

Les femmes et la politique : Le Conseil est toujours préoccupé par l'absence des femmes dans le processus décisionnel au niveau parlementaire. Depuis l'époque où Agnes MacPhail est entrée à la Chambre des communes en 1921, et jusqu'à 1984, 38 femmes au total ont été élues à la Chambre des communes. Malgré les gains spectaculaires réalisés en 1984, le Conseil s'inquiète du fait qu'au taux actuel d'augmentation, il faudra 842 ans avant qu'un nombre égal de femmes et d'hommes siègent au Parlement.

Aujourd'hui, seulement 9,9 p. 100 des parlementaires canadiens sont des femmes; sur la scène mondiale, très peu de pays ont réalisé la pleine égalité en politique. Dans les pays scandinaves, par exemple, les femmes représentent entre 15 et 30 p. 100 des assemblées législatives nationales.

PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE

Le nombre de femmes dans la main-d'oeuvre a augmenté de façon spectaculaire depuis le début du siècle. La participation accrue des femmes constitue maintenant une réalité, puisque la main-d'oeuvre rémunérée au Canada compte près de 5,2 millions de femmes contre 7,2 millions d'hommes (voir l'Annexe II).

Au début du siècle, environ 16 p. 100 des femmes travaillaient à l'extérieur du foyer. Ces femmes passaient 10 à 12 heures par jour et six jours par semaine dans des manufactures ou des ateliers bruyants et mal ventilés. Un bon nombre, sinon la plupart, étaient des célibataires et des veuves qui ne pouvaient compter sur des pères, des frères ou des fils pour subvenir à leurs besoins. Dans bien d'autres cas, les époux ne pouvaient tout simplement pas gagner suffisamment pour subvenir aux dépenses du ménage.

La contribution des femmes à l'économie formelle a continué de croître au cours des décennies suivantes. En 1970, 38 p. 100 des Canadiennes travaillaient à l'extérieur du foyer, chiffre qui s'est élevé à 54 p. 100 en 1984, comparativement au taux de participation de 77 p. 100 des hommes.

ÉPOUSES ET MÈRES EMPLOYÉES : Depuis la Seconde guerre mondiale, de plus en plus de femmes mariées, avec ou sans enfants, arrivent sur le marché du travail. Quelle qu'en soit la raison, par choix ou par besoin d'arrondir le revenu familial, cette tendance continuera probablement de se manifester. En

1983, par exemple, 49 p. 100 des femmes sur le marché du travail avaient des enfants de moins de 3 ans, 56 p. 100 en avaient de moins de 5 ans et 62 p. 100 avaient des enfants de moins de 15 ans.

Les femmes travaillent au foyer à plein temps dans environ 16 p. 100 des familles canadiennes. Nos études attestent qu'au début du siècle, les femmes travaillaient en moyenne 55 heures par semaine dans le foyer. Malgré les progrès de la technologie, les membres du comité seront peut-être surpris d'apprendre que nos récentes données confirment qu'en 1986, les femmes travaillent encore en moyenne 55 heures par semaine.

Le Conseil a toujours préconisé la reconnaissance de la valeur du travail des femmes au foyer. En 1983, il publiait une brochure intitulée "Pension pour les femmes au foyer" qui a contribué à l'amorce des négociations fédérales-provinciales actuelles dans ce dossier.

Fait également intéressant, les femmes mariées qui occupent un emploi à l'extérieur travaillent en moyenne 35 heures par semaine dans le foyer, en plus des heures consacrées au travail

rémunéré. Les conjoints des ménagères à plein temps travaillent dix heures par semaine dans le foyer, tandis que ceux des femmes qui font partie de la main-d'oeuvre en travaillent onze.

Bien que les femmes soient maintenant reconnues en tant que membres "à part entière" de la population dite active, leur situation sur le marché du travail ne s'est guère améliorée. Nous verrons, au cours des chapitres suivants, que l'écart salarial considérable et la ségrégation professionnelle, qui sont depuis toujours un problème, demeurent au premier plan des préoccupations actuelles.

LE SALAIRE DES FEMMES : Il va de soi que le niveau de vie des femmes et des hommes s'est amélioré considérablement depuis 1900. Pourtant, il demeure que l'écart salarial a toujours été passablement constant au cours des dix dernières années. En 1970, par exemple, les femmes qui travaillaient à plein temps, toute l'année, gagnaient environ 60 p. 100 du salaire des hommes qui travaillaient le même nombre d'heures. En 1980, pourtant, la situation n'avait gagné que 4 points de pourcentage pour s'établir à 64 p. 100.

L'inégalité ne se limite pas aux salaires. Comme les prestations d'assurance-chômage, les pensions, les congés de maladie, les congés de maternité et d'autres avantages sont souvent liés au salaire, non seulement les femmes reçoivent des salaires inférieurs à ceux des hommes lorsqu'elles sont sur le marché du travail, mais elles reçoivent aussi moins qu'eux lorsqu'elles sont âgées, malades et sans emploi.

Les prestations hebdomadaires versées aux femmes admissibles aux allocations de maternité en vertu des programmes d'assurance-chômage sont un bon exemple des faibles revenus des travailleuses. En 1984, par exemple, lorsque les prestations

hebdomadaires maximales s'établissaient à 255 \$, les femmes qui en faisaient la demande recevaient en moyenne 178,53 \$ par semaine.

LE TRAVAIL DES FEMMES : Les femmes membres de la main-d'oeuvre rémunérée ont toujours eu tendance à être confinées dans un petit nombre de professions. Au début du siècle, la plupart d'entre elles travaillaient comme domestiques, buandières, ouvrières dans les usines et enseignantes. Ces emplois sont vite devenus des emplois féminins.

Au cours des quarante années suivantes, les perspectives d'emploi des femmes se sont élargies; en effet, elles étaient maintenant engagées comme secrétaires, commis de bureau et préposées aux ventes. Aujourd'hui, il est vrai que le nombre des occupations a considérablement augmenté; en fait, le Recensement de 1981 énumère 500 professions. Cependant, un examen plus attentif de ces données révèle qu'environ 60 p. 100 des femmes demeurent toujours confinées dans 20 professions, dont le secrétariat, le travail de bureau et les ventes.

Nos constatations sont confirmées par les données les plus récentes sur les tendances des professions compilées par Statistique Canada, selon lesquelles la proportion des femmes âgées de 25 à 34 ans qui occupent des emplois de bureaux est passée de 24 à 31 p. 100, et celle des jeunes femmes qui travaillent dans les services est demeurée constante à 21 p. 100, bien que les femmes aient représenté 70 p. 100 de la croissance de l'emploi entre 1976 et 1985.

La croissance la plus rapide de postes de gestion s'observe dans des domaines qui ont traditionnellement attiré les femmes: l'enseignement, la médecine, les sciences de la santé et les sciences sociales. L'arrivée des femmes en sciences sociales,

par exemple, a été tellement massive que celles-ci y sont majoritaires, avec 55 p. 100 de tous les emplois comparativement à 45 p. 100 en 1976.

Le Conseil estime que les programmes adoptés pour corriger cette situation devraient être conçus de façon à ne pas intensifier les stéréotypes traditionnels. Dans une publication du Conseil qui paraîtra prochainement sur la stratégie d'emploi au Canada on peut lire, par exemple, que la plupart des femmes inscrites à ce programme reçoivent une formation dans des professions traditionnellement féminines et peu rémunérées. En fait, selon les données, ce chiffre se serait même élevé à 90 p. 100 dans une seule collectivité.

PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ SOCIALE

A mesure que nous évoluons vers l'égalité sur le plan social, nous remarquons que très peu de secteurs ont évolué autant que la famille. L'absence de pension pour la femme ou le montant inférieur de la pension qui lui était versée confirmaient bien la notion qui avait cours voulant que la contribution des femmes à la famille ou au mariage soit inférieure à celle des hommes. Maintenant, les vues traditionnelles ont fait place au concept du mariage en tant qu'association économique et sociale entre égaux. Nul doute qu'Irene Murdoch recevrait aujourd'hui un meilleur règlement qu'en 1973.

Pourtant, malgré ce changement spectaculaire, l'égalité des femmes sur le plan social dans les familles est loin d'être une réalité. Droits et responsabilités ne sont pas partagés également, pas plus que les conséquences de phénomènes ou d'événements particuliers, comme la naissance d'un enfant, une séparation, un divorce. Les crimes commis par un membre de la

famille contre un autre ne font pas l'objet des mêmes poursuites et ne sont pas punis de la même façon qu'un crime comparable commis contre des étrangers.

L'inégalité sociale est particulièrement évidente après la rupture d'une relation de couple. En général, de plus en plus de femmes ont tendance à s'appauvrir après une séparation ou un divorce, tandis que les hommes ont tendance au contraire à conserver leur situation économique antérieure. Les études indiquent qu'après un divorce, le pouvoir d'achat des femmes est réduit de 42 p. 100 tandis que celui des hommes augmente de 70 p. 100.

Le Conseil constate avec consternation que la proportion des familles à faible revenu dirigées par des femmes a augmenté sensiblement depuis 25 ans. En 1961, seulement 13 p. 100 des familles pauvres étaient dirigées par des femmes. Cette proportion s'est élevée à 17 p. 100 en 1969 et à 37 p. 100 environ en 1985.

Il ne se produira aucune égalité véritable dans les familles aussi longtemps que le problème actuel de la violence familiale ne sera pas résolu. En dépit du plus grand nombre de poursuites intentées et des fonds versés aux maisons de transition, une étude que le Conseil publiera prochainement montre que la violence familiale et ses effets sur les femmes et les enfants continuent de présenter un problème aigu.

LA FEMME INSTRUITE : Aussi longtemps qu'on ne reconnaîtra pas le besoin d'instruction chez les femmes et qu'on ne répondra pas à ce besoin, il ne se produira aucun progrès réel vers l'égalité sociale. Au début du siècle, les femmes instruites étaient ridiculisées et qualifiées de "bas bleu". Les connaissances et les questions d'ordre intellectuel étaient

considérées comme essentiellement du domaine masculin et on considèrait que les femmes qui poursuivaient des études risquaient de perdre leur fémininité.

Aujourd'hui, les opinions sont différentes. A une époque, un diplôme d'études secondaires suffisait pour obtenir un bon emploi et les études de niveau supérieur étaient plutôt la chasse gardée des hommes. Au début des années soixante-dix, seulement 38 p. 100 des diplômes universitaires étaient décernés aux femmes; en 1980, ce chiffre est passé à 60 p. 100 (voir l'Annexe III). Il est également encourageant de constater l'évolution des inscriptions des femmes dans les universités : en effet, entre 1976 et 1984, la proportion de femmes inscrites à plein temps dans les disciplines du commerce et de la gestion des affaires a presque doublé, passant de 23 à 42 p. 100.

Il n'en demeure pas moins que les études supérieures au baccalauréat sont encore considérées comme non traditionnelles pour les femmes. En 1980, par exemple, seulement 37 p. 100 des maîtrises et 23 p. 100 des doctorats sont allés à des femmes.

PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ PARTOUT AU CANADA

D'après ce bref examen historique du progrès des femmes vers la pleine égalité, il est évident qu'il y a eu des gains sensibles dans tous les secteurs de la société. Mais il est clair aussi que de nouveaux problèmes, souvent plus complexes, surgissent quotidiennement. Il faut évaluer chacun d'eux selon l'influence qu'ils auront dans la réalisation de l'égalité des femmes dans toutes les sphères de la société.

Le Conseil estime également que les besoins particuliers des femmes dans leur collectivité doivent être considérés dans l'élaboration de mesures, programmes et lois. Pour cette raison, nous avons choisi trois régions du pays pour illustrer les

réalités de la vie des Canadiennes aujourd'hui. Ce sont la région rubaine de Vancouver, les régions mixtes urbaines et rurales du sud-ouest de l'Ontario et le Québec rural des environs de Montréal.

Dans chacune de ces régions, le Conseil a examiné le nombre de familles où l'homme et la femme travaillent, le pourcentage de femmes entre 16 et 64 ans qui font partie de la main-d'oeuvre, la proportion de familles monoparentales dirigées par une femme et la proportion de ménages dont le revenu familial tombe sous le seuil de la pauvreté.

RÉGION DE VANCOUVER : Cette carte couvre 13 circonscriptions dans la région de Vancouver (Annexe IV). Nous voyons ici que les taux de participation des femmes à la main-d'oeuvre correspondent aux moyennes nationales. A Vancouver, la proportion de toutes les femmes employées s'élève à 56 p. 100 et fluctue entre 52 et 68 p. 100, selon la circonscription. A peu près la même proportion de femmes mariées, avec ou sans enfants, sont employées.

La proportion de familles à faible revenu varie d'une circonscription à une autre, allant de 8 à 23 p. 100. D'après cette carte, les membres du comité verront que près de 10 p. 100 de toutes les familles dans la région de Vancouver sont dirigées par des femmes, soit parce qu'elles sont séparées, divorcées ou veuves, soit parce qu'elles ne se sont jamais mariées. Comme 60 p. 100 de ce type de familles vivent dans la pauvreté à l'échelle nationale, les chercheurs du Conseil présument qu'un bon nombre de femmes dans la région de Vancouver sont dans la même situation.

RÉGION DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO : Les chercheurs du Conseil ont examiné les données de 13 circonscriptions dans le sud-ouest de l'Ontario, de Sarnia à Hamilton (Annexe V). En cet endroit,

le taux de participation moyen de toutes les femmes à la main-d'oeuvre est également élevé, soit 55 p. 100; dans certaines régions, ce taux est presque 61 p. 100 et ailleurs, 52 . 100. De même façon, en moyenne 47 p. 100 des femmes mariées travaillent à l'extérieur du foyer, le taux le plus élevé étant 52 p. 100 et le moins élevé, 42 p. 100.

La proportion de familles à faible revenu y est de 10 p. 100, certains centres urbains affichant un taux aussi élevé que 17 p. 100 et d'autres, un taux de 9 p. 100. La proportion de familles dirigées par des femmes s'élevait à 8 p. 100, mais pouvait fluctuer entre 6 et 12 p. 100, selon la circonscription.

RÉGION DU QUEBEC : Le Conseil a choisi 16 circonscriptions autour de Montréal pour dresser un tableau de la situation dans une région rurale typique comptant des exploitations agricoles, des entreprises fondées sur des ressources naturelles et des centres récréatifs (Annexe VI). Dans cette région, le pourcentage de toutes les femmes, mariées ou célibataires, actives sur le marché du travail, semble être inférieur à celui des deux autres régions. Une moyenne de 47 p. 100 de toutes les femmes, y compris 41 p. 100 des femmes mariées, font partie de la main-d'oeuvre rémunérée.

Le Conseil a remarqué que la faible participation apparente des femmes peut induire en erreur, car bon nombre d'entre elles travaillent dans le secteur agricole ou dans des entreprises familiales et ne sont peut-être pas comprises dans les statistiques officielles. Ces femmes, appelées "femmes collaboratrices", partagent l'entretien d'une ferme ou la gestion d'une entreprise avec leur époux ou partenaire. Certaines reçoivent un salaire de leur conjoint, d'autres n'en reçoivent pas. Souvent, bon nombre de ces femmes n'ont aucune reconnaissance légale ni garantie.

Dans la région rurale, la proportion des familles a faible revenu s'élève en moyenne à 13 p. 100, un taux légèrement supérieur à la moyenne urbaine. Cependant, le taux de pauvreté est plus élevé dans certains secteurs des villes, une constatation qui s'applique à toutes les régions du pays. La proportion de familles dirigées par des femmes et qui vivent dans la pauvreté s'élève à 8 p. 100, un taux plus faible que dans l'Ouest.

PROGRÈS VERS L'ÉGALITÉ DANS L'AVENIR

Ces cartes et ces statistiques d'application nationale donnent donc une image claire de la situation. Il y a eu effectivement de nombreux progrès vers l'entière égalité des femmes dans toutes les sphères de la vie, juridique, économique et sociale.

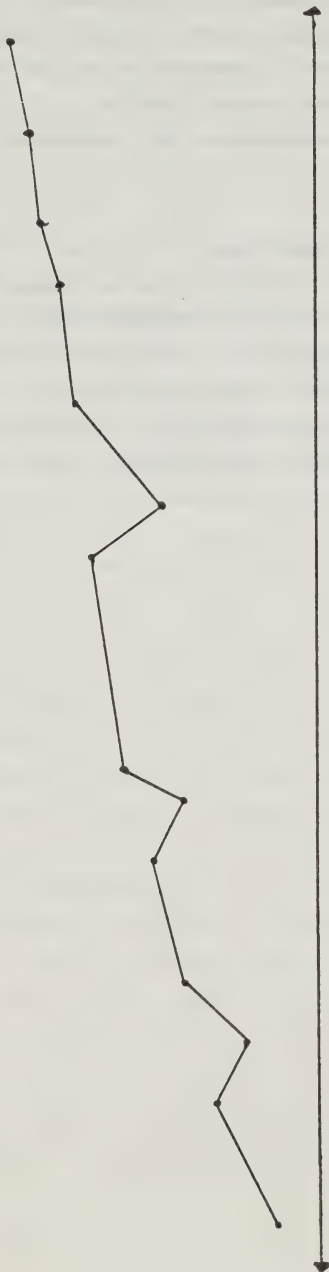
Les femmes sont maintenant reconnues sur le plan juridique pour leur contribution aux biens de la famille et à l'économie canadienne. De plus en plus de femmes sont sur le marché du travail et, si la tendance historique se poursuit, elles continueront de contribuer au revenu familial dans une proportion moyenne de 40 p. 100. L'égalité sociale des femmes dans la famille a fait des bonds spectaculaires et elles ont maintenant de bien meilleures chances de s'instruire.

L'envers de la médaille, cependant, montre que les problèmes persistent. Malgré 69 ans de reconnaissance juridique, très peu de femmes accèdent à la politique fédérale. Bien qu'elles participent à la main-d'oeuvre rémunérée, elles continuent de toucher des salaires et des prestations inférieures et à connaître la ségrégation professionnelle. Le travail au foyer n'est ni reconnu ni rémunéré. La véritable égalité sociale continuera à nous échapper jusqu'à ce que les questions du travail et des rapports de pouvoir soient résolues.

Et comme les cartes régionales le montrent clairement, le problème le plus critique semble être la grande proportion de familles à faible revenu au Canada dont un nombre démesuré est dirigé par des femmes. Pour ces femmes en particulier, il est urgent d'adopter des mesures et des programmes qui répondent à leurs besoins.

Pour sa part, le Conseil consultatif continuera de surveiller et d'évaluer le progrès vers l'égalité réalisé dans la société canadienne. Il croit que le défi à relever pour les groupes de femmes et les parlementaires, est de sans cesse chercher à cerner les questions qui ont des répercussions sur la vie des femmes. Les membres du Conseil croient qu'en travaillant ensemble, il est possible de trouver des solutions qui tiendront compte des besoins des femmes et de leurs familles.

Progrès vers l'égalité sur le plan juridique :
Dates importantes



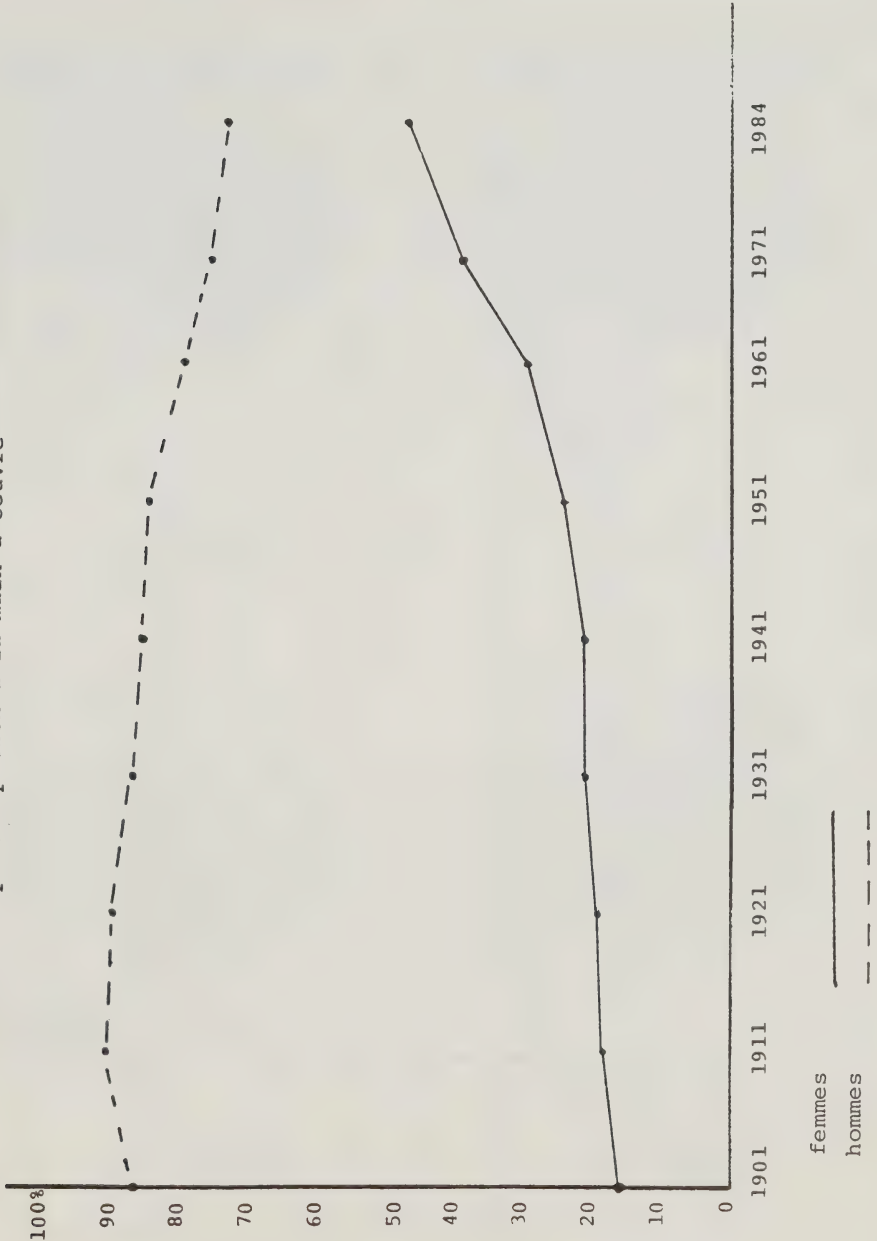
ANNEXE I

- 1986 La Loi sur les Indiens élimine la discrimination contre les femmes autochtones.
- 1985 L'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés entre en vigueur. Adoption de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- 1984 Vingt-sept femmes sont élues au Parlement, six sont nommées au Cabinet.
- 1983 Programmes d'action positive obligatoires dans la Fonction publique fédérale.
- 1981 Le Canada ratifie la Convention de l'Organisation des Nations-Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.
- 1977 La Loi canadienne sur les droits de la personne est adoptée, interdisant la discrimination fondée sur le sexe.
- 1973 La Cour suprême maintient l'article de la Loi sur les Indiens qui prive les femmes de leurs droits.

La Cour suprême refuse à Irene Murdoch le droit de partager les biens familiaux.
- 1971 Le Code canadien du travail est modifié pour accorder aux femmes 17 semaines de congé de maternité.
- 1967 Etablissement de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada.
- 1957 Ellen Fairclough assermentée comme première femme membre du Cabinet fédéral.
- 1955 Abolition des restrictions sur les femmes mariées dans la Fonction publique fédérale.
- 1947 On empêche les femmes mariées de détenir des emplois dans la Fonction publique fédérale.
- 1940 Québec accorde le droit de vote aux femmes.
- 1931 Cairine Wilson est la première femme nommée au Sénat.
- 1929 Le Conseil privé britannique casse la décision de la Cour suprême.
- 1928 La Cour suprême décrète que les femmes ne sont pas des "personnes" et ne peuvent être nommées au Sénat.
- 1921 Agnes MacPhail est la première femme élue au Parlement.
- 1918 Les femmes ont le droit de voter dans les élections fédérales.
- 1916 L'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba accordent le droit de vote aux femmes.

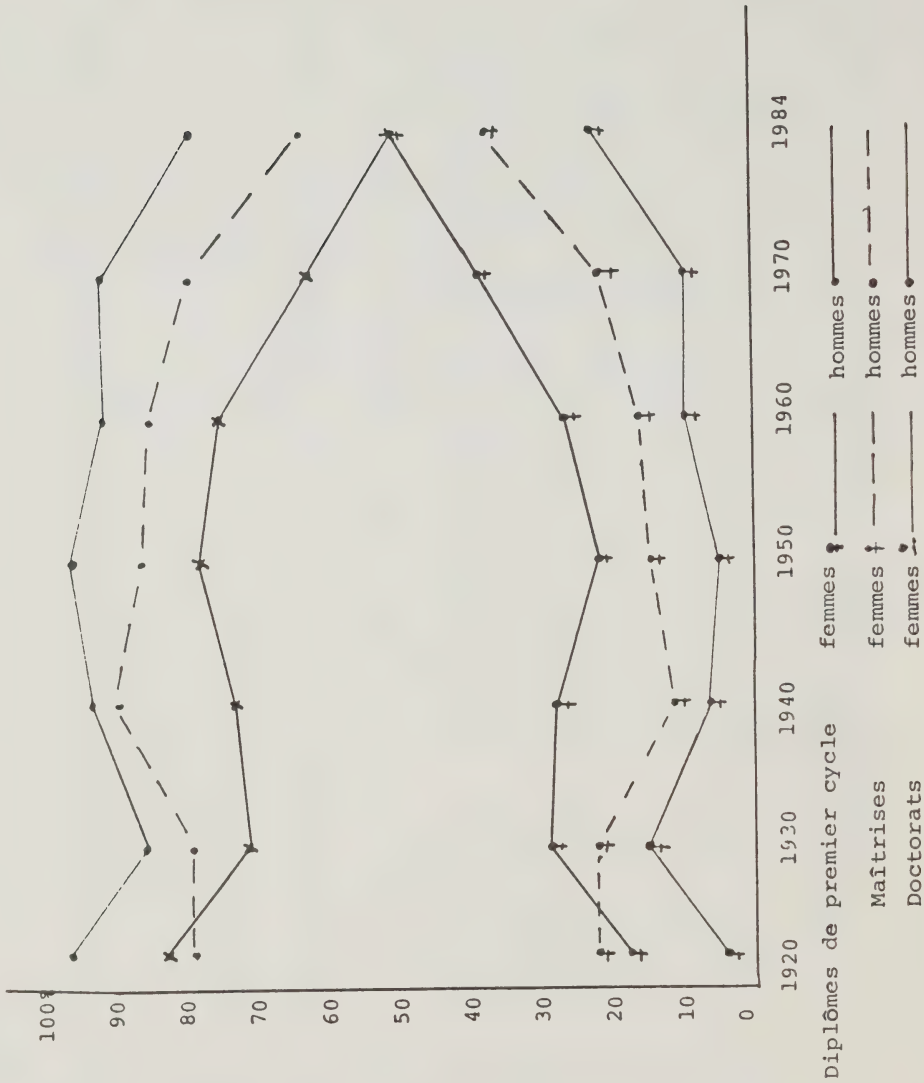
ANNEXE II

Progrès vers l'égalité économique :
Taux de participation à la main-d'oeuvre



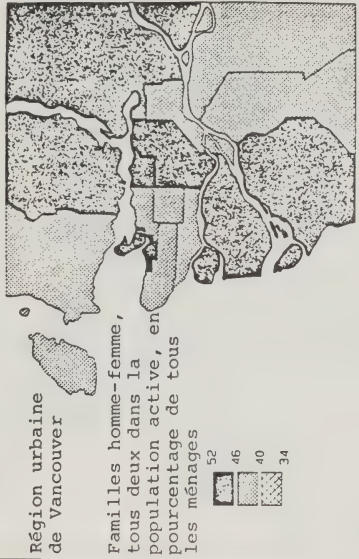
ANNEXE III

progrès vers l'égalité sociale :
Pourcentage de tous les grades obtenus par les femmes

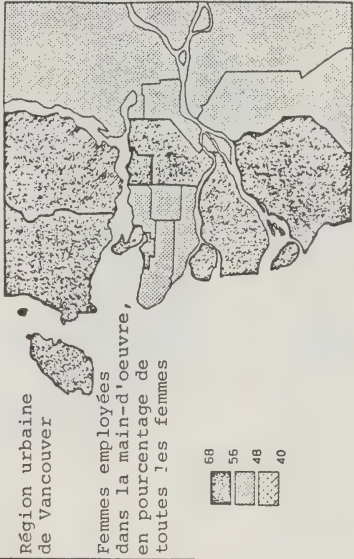


ANNEXE IV

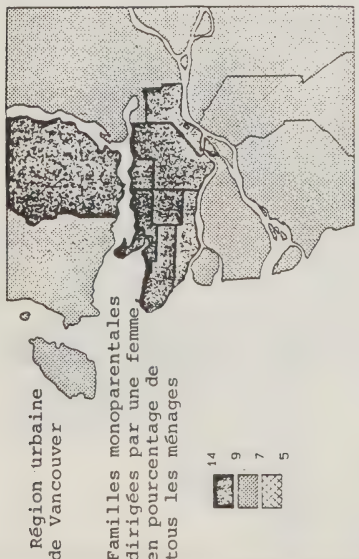
FAMILLES OÙ L'HOMME ET LA FEMME TRAVAILLENT



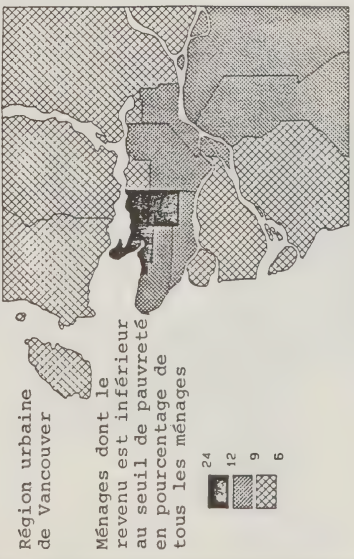
FEMMES AU TRAVAIL



FAMILLES SANS PÈRE

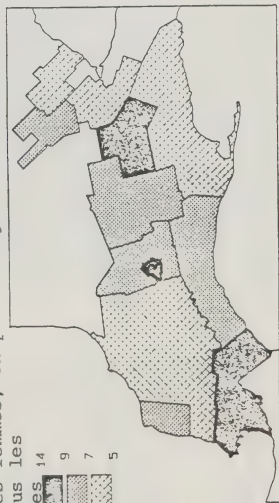


PAUVRETÉ



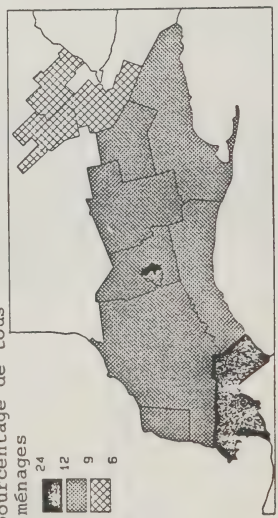
FAMILLES SANS PÈRE
Région mixte rurale/urbaine du sud-ouest de l'Ontario

Familles monoparentales dirigées par des femmes, en pourcentage de tous les ménages



PAUVRETÉ
Région mixte rurale/urbaine du sud-ouest de l'Ontario

Ménages dont le revenu est sous le seuil de la pauvreté, en pourcentage de tous les ménages



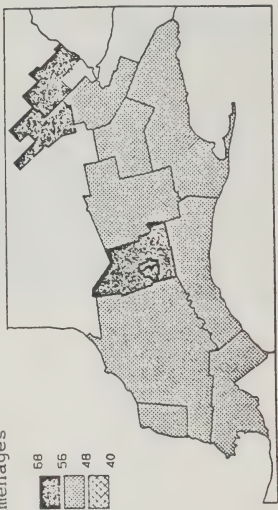
FAMILLES OU L'HOMME ET LA FEMME TRAVAILLENT
Région mixte rurale/urbaine de sud-ouest de l'Ontario

Familles homme-femme, tous deux sur le marché du travail, en pourcentage de tous les ménages



FEMMES AU TRAVAIL
Région mixte rurale/urbaine de sud-ouest de l'Ontario

Femmes employées dans la main-d'oeuvre, en pourcentage de tous les ménages



ANNEXE VI

FAMILLES OÙ L'HOMME ET LA FEMME TRAVAILLENT
Québec rural

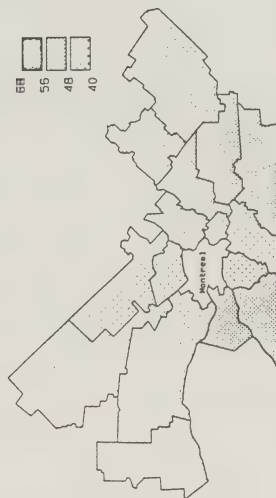
Familles homme-femme,
tous deux sur le marché
du travail, en pour-
centage de tous les
ménages



FEMMES AU TRAVAIL

Québec rural

Femmes employées dans
la main-d'oeuvre, en
pourcentage de tous
les ménages

FAMILLES SANS PÈRE
Québec rural

Familles monoparentales
dirigées par une femme,
en pourcentage de tous
les ménages



PAUVRETÉ

Québec rural

Ménages dont le
revenu est sous le
seuil de la pauvreté,
en pourcentage de tous
les ménages





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Coordinator, Status of Women:
Kay Stanley, Coordinator;
Louise Holmes, Deputy Coordinator.

From the Advisory Council on the Status of Women:
Sylvia Gold, President.

TÉMOINS

Du Bureau de la coordonnatrice de la condition féminine:
Kay Stanley, coordonnatrice;
Louise Holmes, coordonnatrice-adjointe.

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:
Sylvia Gold, présidente.

Conservation
Publication

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Tuesday, February 17, 1987

Le mardi 17 février 1987

Chairperson: Geoff Scott

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

CONCERNANT:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 17, 1987
(11)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 7:00 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Other Members present: George Baker, Sheila Finestone, Pauline Jewett, Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From La Fédération des femmes du Québec: Ginette Busque, President; Charlotte Thibault, Treasurer; Denise Rochon, Past President. *From La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:* Lise Latrémouille, Vice-President; Nycol Vinette, Director General. *From The National Council of Women:* Margaret MacGee, President; Estelle Matthews, Vice-President. *From The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:* Martha Colqhoun, President; Carol Powell Ariano, President-elect.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

At 7:15 o'clock p.m., the Chairperson left the Chair.

The Vice-Chairperson, Ricardo Lopez, took the Chair.

Ginette Busque of La Fédération des Femmes du Québec made a presentation and, with Charlotte Thibault and Denise Rochon, answered questions.

Lise Latrémouille of La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises made a presentation and, with Nycol Vinette, answered questions.

At 9:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:05 o'clock p.m. the sitting was resumed.

The Chairman took the Chair.

On motion of Allan Pietz, it was agreed,—That the briefs presented by the witnesses be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendices "SECY-5", "SECY-6", "SECY-7", "SECY-8").

Margaret MacGee of the National Council of Women made a presentation and, with Estelle Matthews, answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 10:15 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Margaret Mitchell took the Chair.

Martha Colqhoun of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women made a presentation and, with Carol Powell Ariano, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 FÉVRIER 1987
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 19 heures, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Autres députés présents: George Baker, Sheila Finestone, Pauline Jewett, Lucie Pépin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De la Fédération des femmes du Québec: Ginette Busque, présidente; Charlotte Thibault, trésorière; Denise Rochon, ancienne présidente. *De la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:* Lise Latrémouille, vice-présidente; Nycol Vinette, directrice générale. *Du Conseil national des femmes:* Margaret MacGee, présidente; Estelle Matthews, vice-présidente. *Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme:* Martha Colqhoun, présidente; Carol Powell Ariano, présidente élue.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

À 19 h 15, le président quitte le fauteuil.

Le vice-président, Ricardo Lopez occupe le fauteuil.

Ginette Busque, de La Fédération des femmes du Québec, fait un exposé; puis elle-même, Charlotte Thibault et Denise Rochon répondent aux questions.

Lise Latrémouille, de La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, fait un exposé, puis elle-même et Nycol Vinette répondent aux questions.

À 21 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 21 h 05, le Comité reprend les travaux.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion d'Allan Pietz, il est convenu,—Que les mémoires présentés par les témoins figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages*. (Voir Appendices «SECY-5», «SECY-6», «SECY-7», «SECY-8»).

Margaret MacGee, du Conseil national des femmes fait un exposé, puis elle-même et Estelle Matthews répondent aux questions.

À 22 h 10, le Comité interrompt les travaux.

À 22 h 15, le Comité reprend les travaux.

Margaret Mitchell occupe le fauteuil.

Martha Colqhoun, du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, fait un exposé, puis elle-même et Carol Powell Ariano répondent aux questions.

At 10:55 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

À 22 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 17, 1987

• 1907

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum, so we will begin. I wish to welcome all of you to what is going to be a very interesting evening, I am sure. This is our first evening occasion to have four distinguished groups of women before us. We will be having in this order, and I shall explain in a moment, first La Fédération des femmes du Québec, followed by La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, third will be the National Council of Women, and at some point later on in the evening, but eagerly awaited as well, will be the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women.

I want to thank all of the witnesses who are appearing tonight, and of course the very healthy turn-out of Members of Parliament. I welcome two opposition colleagues we have not seen here before during this series of hearings; I welcome Lucie Pépin and Mr. George Baker from the Official Opposition.

Ms Mitchell: From the Grand Banks of Newfoundland.

The Chairman: And of course from beautiful downtown Vancouver, as usual, Ms Mitchell, aided by Mr. Joncas and the gentleman who will be taking over in a few moments as your chairman, Mr. Ricardo Lopez.

Our witnesses have a lot of important information to give us and we are looking forward to learning from them, but there is a conflict for some of us. I should explain this. There are caucus meetings going on tonight. I, as one member of the Ontario caucus, and Madam Pépin, who is chairperson of the Quebec caucus, have a conflict, and we may have to leave from time to time.

• 1910

This brings me to now extend a special thank-you to the National Council of Women, who have very graciously agreed to change the time of their appearance before the committee from now, 7 p.m., to approximately 9 p.m. I express a special gratitude here, colleagues, because this is the second time the National Council of Women has been inconvenienced. The last time, on January 27, we had an appearance by the Minister, the Secretary of State, the Hon. David Crombie. He shortened his statement to allow time for the National Council of Women to appear, but the committee did not feel that 10, 15, or 20 minutes was long enough to receive their brief and give the National Council of Women the due time and respect they deserved. I want the council to know that I appreciate their understanding.

As chairperson of the committee, I promised you a hearing, and I want to be here to hear it and I know other members of the committee do as well. But since I cannot be present for the first part of this meeting, I am now going to turn the commit-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 février 1987

Le président: Mesdames et messieurs, il y a quorum, et nous allons donc commencer. J'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue à ce qui s'annonce comme étant une soirée très intéressante. C'est la première occasion que nous avons de nous réunir en soirée avec quatre groupes distingués de femmes. Dans l'ordre, et je vous l'expliquerai dans un instant, nous entendrons d'abord la Fédération des femmes du Québec, ensuite la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, suivie en troisième lieu par le Conseil national des femmes et, un peu plus tard en soirée, nous entendrons avec plaisir le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme.

J'aimerais remercier tous les témoins qui sont présents ce soir et, évidemment, tous les députés d'être venus en si grand nombre. Je souhaite la bienvenue à deux collègues de l'opposition qui n'ont pas encore participé à cette série d'audiences; il s'agit de M^{me} Lucie Pépin et de M. George Baker, de l'Opposition officielle.

Mme Mitchell: Des Grands bancs de Terre-Neuve.

Le président: N'oublions pas non plus, de la grande métropole de Vancouver, comme d'habitude, M^{me} Mitchell, accompagnée par M. Joncas et par celui qui me remplacera dans quelques instants comme président, M. Ricardo Lopez.

Nos témoins ont énormément de choses importantes à nous dire, et nous sommes impatients de les entendre, mais il y a malheureusement un conflit d'horaire pour certains d'entre nous. Je vous l'explique. Ce soir, il y a des réunions de caucus. Comme je suis membre du caucus de l'Ontario, et que M^{me} Pépin est présidente du caucus du Québec, nous avons tous deux un conflit d'horaire, et nous risquons d'être obligés de nous absenter au cours de la soirée.

Je tiens à remercier tout particulièrement le Conseil national des femmes, qui a très gracieusement accepté de décaler sa comparution devant le Comité de 19 heures à 21 heures. J'exprime notre reconnaissance parce que c'est la seconde fois que le Conseil national des femmes subit cet inconvénient. La dernière fois, le 27 janvier, nous entendions le ministre, le secrétaire d'État, l'honorable David Crombie. Il a abrégé sa déclaration afin de donner du temps au Conseil national des femmes, mais le Comité a estimé que 10, 15 ou 20 minutes, ce n'était pas suffisant pour accorder l'attention voulue au mémoire de cet organisme. Je veux que le conseil sache que j'apprecie son attitude compréhensive.

En tant que président du Comité, je vous ai promis une audience et je tiens à être présent lors de votre exposé. Mais puisque je suis dans l'impossibilité d'assister à la première partie de la séance, je vais maintenant demander à notre très

[Text]

tee over to le très compétent vice-président du Comité, M. Ricardo Lopez. In the meantime, may I say that I appreciate very much the understanding of all the witnesses for the slight rearranging of the time. Mr. Lopez, the gavel is yours. Ladies and gentlemen, I will see you in about an hour and a half. Thank you.

Le vice-président: À mon tour, je souhaite la bienvenue à Ottawa aux femmes du Québec.

Je demanderais à M^{me} Busque de nous présenter les personnes qui l'accompagnent et ensuite de nous faire son exposé. Je vous prie d'être assez brève parce que nous avons beaucoup de groupes à rencontrer ce soir.

À vous la parole, madame Busque.

Mme Ginette Busque (présidente de la Fédération des femmes du Québec): Je vous remercie, monsieur le président.

Mesdames, messieurs, j'aimerais vous présenter les deux personnes qui m'accompagnent aujourd'hui. Il y a d'abord Charlotte Thibault, trésorière de la Fédération, qui est venue ici non seulement à cause de son intérêt pour les finances de la Fédération, mais aussi à cause de sa très vaste expérience dans le financement des groupes de femmes. J'aimerais aussi vous présenter Denise Rochon, présidente sortante de la Fédération; elle a aussi une très grande expérience des contacts avec les groupes de femmes et des problèmes de financement auxquels nous faisons face. Je passe maintenant à mon exposé.

Quand, au mois de décembre, nous avons appris la tenue d'audiences devant votre Comité, nous avons fortement insisté pour être entendues. Je tiens d'abord à vous remercier de nous avoir reçues, de nous avoir convoquées, parce que la question du financement des groupes de femmes est, pour nous, réellement de première importance.

Nous poursuivons deux objectifs principaux en nous présentant devant vous ce soir. Le premier objectif: exprimer notre point de vue quant à l'idéologie qui inspire et doit continuer, selon nous, d'inspirer le Programme de promotion de la femme et, en corollaire, la question de l'admissibilité à ce programme. Le deuxième objectif: faire part de notre préoccupation à l'égard des sommes qui sont versées aux groupes en regard des catégories nationale et régionale.

Nous poursuivons également, il va sans dire, un objectif subsidiaire, c'est-à-dire celui de mieux faire connaître notre groupe et la place qu'il occupe dans le mouvement des femmes, non seulement au Québec, mais au Canada. C'est pourquoi nous nous permettons de commencer par une brève description de notre organisme.

La Fédération des femmes du Québec, qu'est-ce que c'est? La Fédération des femmes du Québec a été fondée en 1966 par Thérèse Casgrain. Elle résulte du besoin de regroupement et de solidarité exprimé par les 350 femmes qui étaient venues fêter le 25^e anniversaire du droit de vote des femmes au Québec.

• 1915

L'oeuvre de fondation de Thérèse Casgrain fut soutenue par des femmes comme Monique Bégin, Colette Beauchamp,

[Translation]

compétent vice-président, M. Ricardo Lopez, de présider. Encore une fois, je remercie les témoins de nous avoir facilité les choses en rajustant leur horaire. Monsieur Lopez, je vous cède la présidence. Mesdames et messieurs, je reviens dans environ une heure et demie. Je vous remercie.

The Vice-Chairman: I also wish to extend a welcome to Ottawa to the women of Quebec.

I invite Mrs. Busque to introduce the persons accompanying her and then to make her statement. I request that you be brief since we have several groups to hear this evening.

You have the floor, Mrs. Busque.

Mrs. Ginette Busque (President of the Fédération des femmes du Québec): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I would like to introduce the two persons accompanying me this evening. First, Charlotte Thibault, treasurer of the federation, who is here not only because of her interest in the federation's finances but also because of her great experience in the funding of women's groups. I would also like to introduce Denise Rochon, outgoing president of the federation; she also has very wide experience in relations with women's groups and the funding problems we face. I shall now begin my statement.

When in December we learned about the hearings of your committee, we were anxious to be heard. I would like to thank you first of all for giving us this opportunity to come, since the funding of women's groups is indeed one of our foremost concerns.

We have two main objectives in appearing before you this evening. Our first aim is to express our point of view relating to the philosophy underlying and which, in our opinion, should continue to underly the Women's Program and, as a corollary to this, the matter of eligibility for this program. Our second aim is to inform you of our concern about the money paid to various groups in relation to the national and regional categories.

We do of course have another aim as well, we wish to have our group better known along with the place it occupies in the women's movement, not only in Quebec but in Canada. This is why we shall begin with a brief description of our association.

What is the *Fédération des femmes du Québec*? The Federation of Quebec Women was founded in 1966 by Thérèse Casgrain. It is the result of the need for the formation of a group and the expression of solidarity felt by the 350 women who came to celebrate the twenty-fifth anniversary of the enfranchisement of the women of Quebec.

Thérèse Casgrain's endeavour in setting up this federation was supported by women like Monique Bégin, Colette

[Texte]

Fernande Saint-Martin, Rita Cadieux, Réjeanne Colas, Fernande Cantéro, et combien d'autres.

Le membership de la Fédération: La Fédération compte actuellement 57 associations membres ainsi que 300 membres individuelles.

Les membres individuelles sont regroupées en quatre conseils régionaux. Nous avons un conseil à Montréal, un à Québec, un au Saguenay et un au Lac-Saint-Jean.

Les associations de la Fédération représentent une très large gamme d'intérêts et de catégories de femmes. Se côtoient à la Fédération, des femmes chrétiennes, des femmes juives, des femmes d'autres religions, des femmes qui viennent de plusieurs régions du Québec et des femmes de diverses allégeances politiques. Certaines associations s'intéressent à l'ensemble des questions relatives à l'égalité des femmes alors que d'autres se spécialisent dans certains domaines: accès au travail, travailleuses non syndiquées, syndicalisation, violence faite aux femmes, femmes en milieu carcéral, santé, garderies, pornographie, problématique des femmes autochtones, femmes au foyer, pouvoir politique et économique, etc.

La Fédération représente un total d'environ 45,000 femmes. Cependant, comme certains groupes de la Fédération sont également des regroupements de type fédératif, nous rejoignons, presque en ligne directe, un bassin d'environ 300,000 femmes au Québec.

Le financement: Notre Fédération est financée par les cotisations de ses membres et par des subventions gouvernementales et, depuis le printemps dernier, par des dons recueillis par le biais d'une campagne de souscription. Nous avons rejoint près de 300 entreprises qui ont contribué pour un montant total de 18,000\$.

Nous avons, pour l'exercice financier se terminant le 28 février 1987, un budget de 135,000\$, et le Secrétariat d'État a financé une partie de notre permanence et une partie de notre congrès pour un montant total de 92,000\$.

À l'heure actuelle, nous dépendons du Programme de promotion de la femme dans une proportion de 68 p. 100 de notre budget. Nous reconnaissons, il va sans dire, le soutien considérable qui nous a été accordé par le biais de ce programme depuis sa création. Nous ne voudrions cependant pas qu'il y ait malentendu quant à notre dépendance à l'égard de l'État. Elle ne résulte pas d'une complaisance à exploiter une source d'argent gouvernemental. Elle résulte plutôt de la plus stricte nécessité. La plus grande partie de notre travail est d'ailleurs fondée sur le bénévolat. Si l'égalité des femmes, comme on se plaît souvent à le dire, était un produit facile à vendre, nous n'aurions pas besoin de l'État, et les femmes n'auraient probablement pas besoin, de toute façon, d'un regroupement comme le nôtre. C'est certainement ce qu'a saisi le gouvernement fédéral quand il a pris l'initiative de mettre sur pied un programme tel que celui de la promotion de la femme.

Il est important de mentionner qu'on poursuit nos efforts de financement à l'extérieur des sources gouvernementales. Notre campagne de levée de fonds se poursuit encore cette année. M^{me} Louise Piché, vice-présidente adjointe au CN, a pris la

[Traduction]

Beauchamp, Fernande Saint-Martin, Rita Cadieux, Réjeanne Colas, Fernande Cantéro, and many others.

The federation membership: At the present time the federation has 57 member associations as well as 300 individual members.

The individual members are grouped in four regional councils. We have a council in Montreal and in Quebec City, one in the Saguenay and another in Lac-Saint-Jean.

The federation associations represent a very wide range of interests and categories of women. Among them are to be found Christian women, Jewish women, women of other religions, women from various areas of Quebec and women with different political leanings. Some associations are interested in all matters relating to the equality of women whereas others are specialized in certain areas: Access to work, non-unionized female workers, unionization, violence against women, women in jail, health, daycare, pornography, the problem of native women, homemakers, political and economic power, etc.

The federation represents a total of approximately 45,000 women. However, since certain groups of the federation are also federative associations, we are in almost direct touch with an audience of about 300,000 women in Quebec.

Funding: Our federation is funded by membership dues and by government grants and, since last spring, by donations made in response to a fund-raising campaign. We contacted almost 3,000 businesses, which contributed a total amount of \$18,000.

For the fiscal year ending February 28, 1987, we had a budget of \$135,000 and the Secretary of State funded a part of our staff expenditures and part of those involved in our convention, for a total of \$92,000.

At the present time about 68% of our budget depends on the women's program. We do of course acknowledge the considerable support we have been receiving from this program since it was set up. We wish however to dispel any illusion about our dependence on government. It is not the result of complacency in exploiting a source of government funding but rather a strict necessity. In actual fact, most of our work is carried out by volunteers. If the women's rights were easy to sell, as is often claimed, we would not need government help and women would probably not need to form an association such as ours. This was understood by the federal government when it took the initiative of setting up programs such as the Women's Program.

It is important to emphasize that we are continuing our efforts to obtain funding from non-governmental sources. Our fund-raising campaign will take place once again this year. Mrs. Louise Piché, assistant vice-president of CN, has taken

[Text]

relève de M^{me} Louise Roy, directrice générale à la STCUM. Donc, nous faisons vraiment tout ce qu'il nous est possible de faire pour aller chercher d'autres sources de financement. D'ailleurs, nous vous faisons remarquer aujourd'hui, et c'est une chose qu'on n'a jamais écrite nulle part, qu'une partie de notre financement nous vient de la contribution des universités à des groupes comme le nôtre. En effet, par le biais de Relais-Femmes et des services à la collectivité de l'Université du Québec, plusieurs milliers de dollars sont versés à des organismes comme le nôtre. Je pense qu'il faut considérer cet argent-là comme du financement qu'on va chercher à l'extérieur.

Les objectifs et la mission de la Fédération: La mission de la Fédération est de travailler solidairement, dans une perspective féministe, à l'accès des femmes à l'égalité dans tous les domaines. La Fédération est un organisme démocratique et non partisan.

Ses objectifs sont de promouvoir et de défendre les droits des femmes; d'assumer un rôle consultatif, de critique, de concertation et de pression; et enfin de devenir représentative du plus grand nombre de femmes possible.

Les dossiers dans lesquels la Fédération des femmes du Québec est intervenue: Tout à l'heure, je vous ai énuméré les intérêts des membres de la Fédération, mais à quels dossiers la Fédération elle-même s'est-elle intéressée? Nous avons cherché à promouvoir une participation intégrale et libre à la vie sociale, culturelle, politique, économique des femmes. Nous nous sommes engagées dans la reconnaissance du droit à l'éducation, à la maternité désirée, à la santé, aux loisirs, au travail, au pouvoir politique et à la sécurité économique. Nous avons diffusé de l'information, organisé des colloques et des journées d'étude et produit des mémoires. On a travaillé chez nous aux dossiers suivants: accès à l'égalité, réforme des régimes de rentes, nouvelles technologies et micro-informatique, fiscalité, allocations familiales, santé et services sociaux, violence, pornographie, services de garde, congés parentaux, politique familiale et droit de la famille, stéréotypes sexuels, participation à la vie politique, et il est possible que j'en oublie.

• 1920

La composition de notre conseil d'administration provincial: Au niveau provincial, le conseil est composé de 15 administratrices. Huit d'entre elles représentent les associations membres de la Fédération. Elles sont élues par les associations elles-mêmes et elles choisissent entre elles une vice-présidente aux associations. Quatre administratrices représentent les conseils régionaux et sont élues par les membres individuelles de la Fédération. Trois personnes, c'est-à-dire la présidente, la secrétaire et la trésorière, sont élues en assemblée générale. L'exécutif est composé de la présidente, de la secrétaire, de la trésorière et des deux vice-présidentes.

Le conseil général est une instance qui, deux fois par année, réunit toutes les présidentes de la Fédération et les présidentes des conseils régionaux ainsi que le conseil d'administration provincial. Le mandat de cette instance au sein de la Fédération est de voir à ce que le conseil d'administration provincial s'acquitte véritablement des tâches qui lui sont confiées par l'assemblée générale.

[Translation]

over from Mrs. Louise Roy, general director of the STCUM. Therefore we are doing our utmost to obtain money from other sources. A fact that so far has remained unmentioned is that part of our funding comes to us from university contributions. Thousands of dollars are given to groups such as ours through *Relais-Femmes* and the University of Quebec community services. I think that this money must be considered as outside funding.

The aims and the mission of the federation: The federation's mission is to work in a spirit of feminist solidarity to ensure that women have equal access in all areas. The federation is a democratic and non-partisan organization.

Its aims are to promote and defend women's rights; to play a role in providing advice, criticism, to engage in consultation and to act as a lobby; and lastly to represent the greatest number of women possible.

Issues in which the *Fédération des femmes du Québec* has been involved: At the beginning I indicated some of the interests of federation members, but in what particular issues has the federation itself been active? We have endeavoured to promote full and free participation for women in social, cultural, political and economic life. We have worked for the recognition of the right to education, to motherhood by choice, to health, to leisure, work, political power and economic security. We have disseminated information, organized seminars and study days and prepared briefs. We have worked on the following issues: Access to equality, pension reform, new technologies and micro-computers, taxation, family allowances, health and social services, violence, pornography, day care, parental leave, family policy and family law, sexual stereotypes, participation in politics, and I may have forgotten some.

Composition of our provincial board of directors: At the provincial level the board is made up of 15 directors. Eight of them represent the member associations. They are elected by the associations themselves and they choose among themselves a vice-president for associations. Four directors represent the regional councils and are elected by the individual members of the federation. Three persons—the president, the secretary and the treasurer—are elected by the general assembly. The executive is made up of the president, the secretary, the treasurer and two vice-presidents.

The general council meets twice a year, bringing together all the presidents of the federation and the presidents of the regional councils as well as the provincial board of directors. This body's mandate is to ensure that the provincial board of directors is properly carrying out the tasks assigned to it by the general assembly.

[Texte]

Je voudrais maintenant aborder la question plus spécifique du Secrétariat d'État et du Programme de promotion de la femme. Pour mieux faire saisir à ce Comité l'importance que nous attachons au Programme de promotion de la femme, il faut rappeler le rôle du Secrétariat d'État au cours des dernières années.

Le Secrétariat d'État ne fait pas que s'occuper des cérémonies officielles, des services de traduction dans les deux langues officielles ou encore de l'éducation postsecondaire. Ce ministère tente de développer chez les Canadiens un sentiment d'appartenance à ce pays. C'est dans cette perspective que se sont développés des programmes comme ceux des autochtones, des études canadiennes et des minorités de langues officielles.

Comme le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada recommandait en 1970 que le gouvernement fédéral finance les groupes de femmes, il était normal, dans cette recherche de populations cibles ayant besoin d'une aide particulière, que les femmes et spécialement les groupes de femmes soient identifiés comme nécessitant un programme particulier pour améliorer leur place dans la société et jouer un plus grand rôle dans la vie publique canadienne. Dès 1973, le gouvernement fédéral créa le programme qui a pour mandat de financer et de soutenir techniquement les groupes de femmes. L'Année internationale de la femme et la décennie qui a suivi ont vu l'épanouissement du programme. Le budget et le personnel ont connu une croissance régulière, tant au bureau national que dans les régions. Ce développement ne s'est pas fait sans difficultés, et les groupes de femmes ont souvent eu à revendiquer leur droit à un financement adéquat. Les coupures de 5 p. 100 au budget de 1986 ont d'ailleurs été très mal reçues par plusieurs associations pour lesquelles la moindre baisse représente une menace pour leur fonctionnement ou pour leurs activités.

Au cours de toutes ces années, le mandat du programme n'a pas changé. On pourrait le résumer en disant qu'il est de promouvoir une participation des femmes à tous les aspects de la société canadienne, en particulier là où se prennent les décisions et dans le processus politique. Il est aussi d'augmenter l'efficacité et les compétences des groupes de femmes qui travaillent à l'avancement de la condition féminine.

Les critères pour décider du financement d'un groupe ou d'un projet sont multiples et larges: le groupe doit être une organisation sans but lucratif et non gouvernementale; le groupe doit être soit un groupe de femmes, soit un comité de condition féminine; le projet ou les activités du groupe doivent correspondre aux objectifs du programme; et le projet ne doit pas être financé en totalité par le programme.

Ces critères, bien que larges et importants, ne s'évaluent pourtant pas avec facilité. Ainsi, la correspondance des activités d'un groupe ou d'un projet aux objectifs du programme peut sembler manifeste sur papier alors qu'en réalité, il peut y avoir contradiction.

• 1925

Le gouvernement pourrait s'assurer de l'adhésion des groupes qu'il finance aux principes fondamentaux qui fondent le programme en annexant aux formulaires de subventions une

[Traduction]

I would now like to turn to the more specific question of the Department of the Secretary of State and the Women's Program. For the committee to better understand the importance we attach to the women's program, it is worth considering the department's role over the past several years.

The Department of Secretary of State is not responsible for only official ceremonies, translation services into both official languages, and post-secondary education. The department also attempts to foster among Canadians a feeling of belonging to Canada. Programs developed as part of this thrust include the Native Program, the Canadian Studies Program and Official Languages Minorities.

In view of the recommendation made in 1970 by the royal commission on the status of women in Canada, namely that federal government funding be provided to women's groups, it is understandable that among the groups singled out for assistance women, and especially women's groups, were seen to be in need of a special program to improve their position in society and enable them to play a greater role in Canadian public life. As of 1973 the federal government set up the program with a mandate to fund and provide technical support for women's groups. The program grew to maturity during the International Year of Women and the following decade. Budget and staff grew at a steady pace in both the national office and in the regions. This development did not take place without problems and women's groups often had to demand their right to adequate funding. The 5% cut made in the 1986 budget was very difficult for several associations for which the slightest drop in funding was a threat to their operation or their activities.

Throughout these years the program's mandate remained unchanged. In a nutshell, the aim was to promote women's participation in all aspects of Canadian society, particularly in decision-making and the political process. It also attempts to increase the efficiency and skill of women's groups working to improve the status of women.

The criteria used in making a decision for the funding of a group or a project are many and far-ranging: The group must be a non-profit and non-government organization; it must be either a women's group, or a status of women committee; the group's project or activities must be keeping with the program's objectives; and the project is not to be entirely funded by the program.

Despite their breadth and extent, these criteria are not easily assessed. Thus, it may seem clear, on paper, that the activities of a group or a project are in keeping with the program's objective, while in actual fact there may be a contradiction.

The government could ensure the adhesion of the groups it funds to the fundamental principles underlying the program by appending to the grant applications a list of the main govern-

[Text]

liste des principaux engagements gouvernementaux en matière de condition féminine, par exemple la ratification de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination envers les femmes et les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés. On cite ces engagements strictement à titre d'exemples. Le groupe requérant une subvention devrait reconnaître qu'il appuie ces engagements.

Les demandes financières devraient également être évaluées en fonction non seulement de la correspondance avec les objectifs du Programme de promotion de la femme, mais également en fonction de la correspondance entre les textes écrits d'un groupe et le discours tenu publiquement par ses membres. C'est ainsi que, dans la mesure du possible, on devrait tenir compte des interventions publiques d'un groupe.

En résumé, nous recommandons que le mandat du Programme de promotion de la femme soit maintenu tel que nous le connaissons aujourd'hui, c'est-à-dire qu'il serve à promouvoir des objectifs d'égalité des femmes. Nous recommandons que les critères d'admissibilité des groupes et des projets soient aussi maintenus, mais en y ajoutant des modalités de vérification à l'égard de la correspondance aux objectifs du programme et des intérêts premiers pour lesquels le groupe requérant existe.

En terminant, nous aimerions vous rappeler que malgré les progrès que nous avons marqués au niveau de l'égalité formelle, l'égalité dans les faits n'est pas acquise pour autant. Comme le résultat de la pleine participation des femmes à la société canadienne sera synonyme de productivité et d'efficacité, nous ne devons pas hésiter, en tant que société, à investir dans le secteur de l'égalité des femmes. Il s'agit en effet beaucoup plus d'un investissement que d'une dépense.

Je me rends compte qu'il manque une partie complète à notre mémoire écrit. Je vous en fais part de vive voix.

Dans la deuxième partie de notre mémoire, nous voulions aborder les critères en fonction desquels un groupe est classé national ou provincial. La Fédération des femmes du Québec est considérée comme un groupe provincial. Je dois dire que depuis quelques années, nous avons nettement l'impression que le fait que nous soyons classées groupe provincial au lieu de groupe national nous empêche d'avoir accès à des sources de financement aussi importantes que si nous étions considérées comme un groupe national.

D'après ce que nous avons pu entendre jusqu'à maintenant, pour être classé groupe national, le seul critère qui s'applique est un critère de territorialité. Il faut avoir des activités dans plusieurs provinces. Nous aimerions que ce critère de territorialité qui, selon nous, ne doit pas être abandonné, soit compensé par d'autres types de critères, entre autres la taille et l'importance du groupe. Il faut, dans une certaine mesure, reconnaître la place qu'occupe un groupe dans une communauté. Si c'est une fédération, je pense qu'il ne faut pas regarder strictement le nombre de membres de cette fédération-là, parce que cela ne veut pas dire grand-chose. Il faut plutôt regarder l'importance des organismes que la fédération en question regroupe ainsi que la clientèle de ces organismes. Par exemple, l'R des Centres de femmes du Québec est membre de notre Fédération. Cet organisme regroupe déjà 85

[Translation]

ment commitments relating to the status of women, for instance, the ratification of the convention on the elimination of all forms of discrimination against women and articles 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Liberties. We quote such commitments purely for the sake of example. A group applying for a grant would have to state its support for such commitments.

Funding applications should also be assessed not only in relation to consistency with the objectives of the women's program but also in relation to consistency of the written statements of the group and the public statements of its members. There would thus be an attempt, insofar as possible, to take into account the public stance assumed by a group.

In summary, we recommend that the mandate of the women's program be maintained in its present form, namely that it be used to promote objectives relating to the equality of women. We recommend that the eligibility criteria for groups and projects also be maintained, with the addition of provisions to determine that the interests served by the group applying for funds are in keeping with the program's objectives.

In conclusion, we wish to remind you that in spite of the progress achieved in obtaining formal equality, equality in actual fact is not yet guaranteed. Since the full participation of women in Canadian society will result in productivity and efficiency, we should have no hesitation as a society, in investing in their equality. It is indeed much more of an investment than an expenditure.

I realize that a full section of our written brief is missing. I shall make an oral presentation.

In the second part of our brief we wanted to deal with the criteria used to determine whether a group is classified as national or provincial. The Quebec Federation of Women is considered a provincial group. For some years now we have had the distinct impression that the fact we are classified as a provincial group instead of a national one prevents us from access to the type of funding that would be available if we were considered a national group.

From what I have been able to learn so far, in order to be categorized as a national group, the only criterion applied is that of territoriality. Activities must be carried out in several provinces. Although, in our view, the criterion of territoriality should not be given up, we believe it should be compensated by other criteria such as the size and importance of the group. To some extent, an attempt should be made to recognize the importance of a group in a given community. If it is a federation, I do not think that the number of members of the federation should be the only consideration since such information is not particularly meaningful. One should give weight to the importance of the organizations making up the federation as well as the clientele served by them. For example, the R des Centres de femmes du Québec is a member of our federation. This organization brings together 85 women's

[Texte]

centres de femmes. Ces 85 centres de femmes rejoignent 200,000 femmes par année. Déjà, par l'intermédiaire d'un seul de nos membres, on a accès à cette clientèle d'une façon quasi directe.

Ensuite, il faudrait regarder le niveau d'activités du groupe, c'est-à-dire à quel palier de gouvernement le groupe en question s'adresse. Je vous donne toujours l'exemple de la Fédération à partir de ces critères-là. Nous sommes un groupe intervenant au niveau municipal, au niveau provincial et au niveau fédéral. Pour un groupe comme le nôtre, il est extrêmement difficile de penser à devenir un groupe national strictement à partir de critères territoriaux. Entre autres, le Québec est la seule province de droit civil, comme vous le savez tous. Donc, toutes les interventions que nous préparons au niveau provincial et qui ont un lien avec le droit civil, nous ne pouvons pas les exporter à l'extérieur du Québec. Nous pourrions exporter à l'extérieur du Québec tout ce que nous faisons sur la scène fédérale, mais cette fois-ci, ce sont des barrières linguistiques qui nous empêchent de le faire.

Je pense que vous êtes en mesure de comprendre ce problème. Le financement qu'on peut obtenir de l'État pour la traduction ne couvre jamais la totalité des frais de traduction et d'interprétation, et nous n'avons absolument pas les moyens d'assumer quelque partie que ce soit du coût de cette traduction. Si nous, de la scène québécoise, sommes en mesure de faire face à l'unilinguisme des groupes nationaux anglophones de nos consœurs, l'inverse est totalement impossible à imaginer. Il y a donc cette question de l'impossibilité d'exporter nos dossiers.

• 1930

Ensuite, il faudrait voir la diversité des personnes atteintes et la diversité des régions représentées par un groupe. Nous sommes dans la deuxième plus grosse province canadienne, la seule province qui soit vraiment francophone, et dans cette province-là, nous sommes dans toutes les régions. Nous sommes dans le Bas-du-Fleuve, sur la Côte-Nord, dans l'Abitibi, dans la Beauce, dans la Mauricie, dans les Cantons de l'Est, dans le Saguenay—Lac-Saint-Jean. Nous couvrons à peu près l'ensemble du territoire québécois, et je pense que c'est une chose importante. De plus, nous regroupons des femmes qui s'intéressent à presque tous les dossiers et nous sommes nous-mêmes engagées dans la plupart des dossiers de la condition féminine.

Je pense aussi qu'il y aurait lieu de tenir compte de la crédibilité du groupe dans le mouvement des femmes. Cette crédibilité-là, il y a différents facteurs qui peuvent permettre de l'apprécier: le nombre de consultations auxquelles le groupe est invité à participer; le nombre de coalitions auxquelles on lui demande de se joindre; la présence du groupe dans les media; sa participation à des activités qui ne sont pas nécessairement des activités organisées par les groupes de femmes et qui ont une dimension nationale. Par exemple, je suis invitée à la conférence sur le libre-échange organisée par la Conférence des évêques catholiques du Canada. Des choses comme cela, il en pleut à la Fédération. M^{me} Rochon pourra vous énumérer une quantité d'événements de cette nature-là auxquels nous

[Traduction]

centres. These 85 women's centres reach 200,000 a year. Thus, through just one of our members we have almost direct access to this clientele.

Then there should be consideration of the group's level of activities, that is, the level of government to which the group involved directs itself. Let me take the example of the federation and apply these criteria to it. Our group is active at the municipal, provincial and federal level. For a group such as ours, it is extremely difficult to be considered a national organization strictly on the basis of territoriality. Among other factors, Quebec is the only province with a system of civil law, as you all know. Thus, none of the positions we develop at the provincial level, which are related to civil law, can be used outside of Quebec. We could make available for use outside of Quebec the work we do on the federal scene but in this particular case, language barriers prevent us from doing so.

I believe you are in a position to understand the problem. The funding we can obtain from the government for translation never covers the entire cost of translation and interpretation and we are absolutely not in a position to bear any part of such translation costs. Although we in Quebec are able to deal with the unilingualism of the English-speaking national women's associations, the opposite is impossible to imagine. There is thus no way to export our work.

Another factor should be the diversity of persons reached and the diversity of regions represented by a group. We are the second-largest Canadian province, the only really French-speaking one, and we are represented throughout the province. We are present in the lower St. Lawrence, on the North Shore, in the Abitibi, in the Beauce region, in Mauricie, the Eastern Townships and in Saguenay—Lac-Saint-Jean. We cover almost the entire territory of Quebec and I think this is an important point. Moreover, our members include women involved in almost every issue and we ourselves are active in most issues relating to the status of women.

I also think that consideration should be given to the credibility of a group in the women's movement. This credibility can be assessed in several ways: the number of consultations to which the group is invited; the number of coalitions which it has asked to join; the group's presence in the media; its involvement in activities that are not necessarily organized by women's groups and have a national dimension. For example, I have been invited to a conference on free trade organized by the Canadian Conference of Catholic Bishops. We at the federation receive dozens of invitations of this type. Mrs. Rochon can list a long string of events like these that we have taken part in. So the group's credibility should be taken into account, I think it is the most essential criterion in

[Text]

avons participé. Donc, on doit tenir compte de la crédibilité du groupe et, ce qui me semble être le critère le plus essentiel, de l'importance du groupe par rapport à l'une des deux communautés officielles au Canada.

J'espère que je n'ai rien oublié. Vous pouvez nous poser des questions. De toute façon, il y a certainement des choses qui nous reviendront. Merci.

Le vice-président: Merci, madame Busque, pour votre excellent exposé. Je suis représentant du Québec, et cela me touche de près. Je vois d'un bon oeil tout ce que vous venez de nous dire.

Nous commençons la période des questions. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je souhaite la bienvenue à des collègues du Québec. Je connais bien la Fédération.

L'une de vos phrases a retenu mon attention. Vous dites que les femmes sont un investissement plutôt qu'une dépense. Je trouve que c'est très bien et qu'on devrait le répéter plus souvent. Peut-être que cela nous aiderait à changer les attitudes des gens.

Vous nous dites que vous avez un budget de 135,000\$. Le Secrétariat d'État vous a donné 92,000\$ et vous avez amassé 18,000\$. Si je fais le calcul, j'arrive à 110,000\$. Où allez-vous recueillir le reste?

Mme Charlotte Thibault (trésorière de la Fédération des femmes du Québec): Le ministère de la Condition féminine du Québec, 3,000\$; le DGEA au ministère de l'Éducation, 13,098\$; une deuxième tranche du DGEA, 3,400\$; les cotisations, 5,642\$; les inscriptions aux congrès, 12,000\$; et l'abonnement au bulletin.

Mme Pépin: Je ne voulais pas que vous me donniez un budget détaillé. Je voulais que vous disiez combien de fois vous devez compléter des formules pour aller chercher des subventions. Je pense bien qu'un organisme comme le vôtre passe énormément de temps à remplir des demandes de subventions.

Mme Busque: Madame Pépin, vous me faites penser qu'on aimerait recommander au Comité d'étudier la possibilité de développer un financement sur trois ans, comme cela se fait dans le cas d'autres programmes. Il est un fait qu'on passe énormément de temps chaque année à courir après notre financement, et c'est chaque année une source d'insécurité. Il est extrêmement difficile de faire quelque planification que ce soit dans ces circonstances.

• 1935

Mme Pépin: Votre budget est assez restreint et vous devez embaucher du personnel pour s'occuper de ce budget. Vous pourriez sûrement consacrer cet argent à autre chose.

Vous avez parlé de la traduction. Dans la demande de subvention que vous soumettez au Secrétariat d'État, y a-t-il un espace où vous pouvez demander de l'argent pour ce service ou si vous devez trouver cet argent ailleurs?

Mme Busque: J'ai bien dit que la Fédération n'avait pas pris d'expansion à l'extérieur du Québec, sauf au Nouveau-Brunswick où le groupe les Dames d'Acadie est un de nos

[Translation]

determining the group's importance in relation to one of the two official communities in Canada.

I hope I have not forgotten anything. You can ask us questions now. In any case, I am sure that a number of matters will be brought up again. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Busque, for your excellent presentation. As a representative of Quebec, I am closely affected by your remarks and I have been favourably impressed.

We shall now begin questions. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome our colleagues from Quebec. I am very familiar with the federation.

I was struck by one of your remarks. You say that women are an investment rather than an expense. I think that this is a good point worth repeating more often. This might help us change people's attitude.

You say that you have a budget of \$135,000. You received \$92,000 from the Department of the Secretary of State and you raised \$18,000. The total adds up to \$110,000. Where does the rest come from?

Mrs. Charlotte Thibault (Treasurer of the Fédération des femmes du Québec): The Quebec department of the status of women, \$3,000; the DGEA of the Department of Education, \$13,098; a second grant from the DGEA, \$3,400; membership fees, \$5,642; convention registration fees, \$12,000; and the subscription to our newsletter.

Mrs. Pépin: I did not want you to give me a detailed budget. I wanted you to tell me how often you have to fill out forms to obtain grants. I believe that an organization such as yours spends a great deal of time filling out grant applications.

Mrs. Busque: Mrs. Pépin, your question reminds me that we would like to recommend the committee look at the possibility of developing funding for three years, as is done for other programs. We do indeed spend a great deal of time every year running after funding and every year it creates a feeling of insecurity. It is very difficult for us to do any planning under such circumstances.

Mrs. Pépin: Your budget is fairly limited and you have to hire staff to look after the budget. I am sure that you could devote this money to something else.

You talked about translation. Is this one of the items provided for in the application you make to the Department of the Secretary of State, or do you have to find this money elsewhere?

Mrs. Busque: I did say that the Federation has not expanded outside of Quebec, except in New Brunswick, where *les Dames d'Acadie* is one of our members, but that is a French-speaking

[Texte]

membres, mais elles sont francophones. Le seul moment où on a eu à faire de la traduction, c'est quand on a organisé, à Montréal même, un colloque sur la réforme des régimes de rentes. Comme nous travaillions alors en collaboration avec le *Montreal Council of Women* et la *Federation of Jewish Women*, c'était un colloque bilingue et nous avions obtenu de l'aide financière du gouvernement fédéral.

Mme Pépin: Vous dites aussi que la Fédération est classée parmi les groupes provinciaux. Avez-vous déjà fait une demande en vue d'être classées à l'échelle nationale et, si oui, quand?

Mme Thibault: D'après ce que connais de l'histoire, cela fait au moins cinq ans que plusieurs groupes francophones, dont la Fédération des femmes du Québec, font des demandes pour être considérés comme groupes nationaux. Certains groupes commencent à avoir des projets dits nationaux, mais la Fédération, jusqu'à maintenant, n'a pu se conformer aux critères. À certaines époques, nous avons laissé cela, car c'était compliqué et inutile, mais nous avons l'intention de faire de nouvelles demandes.

Mme Pépin: M^{me} Busque nous a donné des critères qui pourraient facilement être mis en application. L'un des objectifs de ce Comité est d'étudier les critères des programmes de femmes. Alors on pourrait facilement retenir ce que vous nous avez dit, et cela vous donnerait sûrement de meilleures chances d'obtenir le statut de groupe national.

Je suis d'accord avec vous que la Fédération des femmes du Québec est connue à l'extérieur du Québec, même si vos documents ne sont pas traduits. Lorsqu'il y a des réunions à l'échelle nationale, vous êtes toujours convoquées.

Mme Denise Rochon (présidente sortante de la Fédération des femmes du Québec): On nous considère comme un groupe provincial quand il s'agit du financement, mais quand il s'agit d'invitations, on nous considère comme un groupe national. Je peux vous donner quelques exemples.

À la conférence économique de M. Mulroney, nous étions le seul groupe de femmes provincial à avoir été invité. Tous les autres groupes invités étaient des groupes nationaux. J'imagine donc qu'on nous considérait comme un groupe national.

Je fais partie depuis trois ans, au nom de la Fédération, du comité consultatif des femmes du Conseil du Trésor. À ce comité, il n'y a que des groupes nationaux autour de la table. Donc, on nous considère encore comme un groupe national.

Il y a eu la consultation spéciale de M^{me} MacDonald sur le projet de loi C-72. Il n'y avait que des groupes nationaux, et nous y étions invitées. La délégation officielle à Nairobi était composée de représentantes de la Fédération des femmes du Québec et de NAC. Donc nous étions encore considérées comme un groupe national. On pourrait faire une longue liste des fois où on nous a considérées comme un groupe national.

Mme Pépin: Je suis convaincue qu'on vous a bien comprises et que cette recommandation sera retenue. Vous travaillez tout de même à des dossiers à l'échelle nationale: la femme au foyer, les garderies, etc.

[Traduction]

group. The only occasion when we had to provide translation was when we organized a seminar on pension reform in Montreal. Since we were working with the Montreal Council of Women and the Federation of Jewish Women, it was a bilingual seminar and we obtained financial assistance from the federal government.

Mrs. Pépin: You say that the Federation is classified as a provincial group. Did you apply for reclassification as a national association and, if so, when?

Mrs. Thibault: From what I know of the background, several francophone groups, including the *Fédération des femmes du Québec*, have for the past five years at least been applying for consideration as national groups. Some groups are starting to have so-called national projects but so far, the Federation has been unable to meet the criteria. We have periodically decided to put the matter on hold, since it was complicated and pointless, but we now intend to make new applications.

Mrs. Pépin: Mrs. Busque gave us some criteria which could easily be implemented. One of the tasks of the committee is to study the criteria applying to women's programs. So we could easily adopt your suggestion and I think that it would give you a better chance of obtaining the status of a national group.

I agree with you about the *Fédération des femmes du Québec* being known outside of Quebec, even if your documents are not translated. Whenever there are any national meetings, you are always invited.

Mrs. Denise Rochon (Outgoing President of the Fédération des femmes du Québec): We are considered a financial group for funding purposes but for invitations, we are considered a national group. I can give you a few examples.

At Mr. Mulroney's economic conference, we were the only provincial women's group to be invited. All the other groups were national ones. I suppose therefore that we were considered a national group.

For three years I have been the Federation's representative on the women's advisory committee of the Treasury Board. Only national groups are members of this committee. Thus, once again, we are considered a national group.

There was also the special consultation process held by Ms MacDonald on Bill C-72. There were only national groups and we were invited. The official delegation to Nairobi was made up of representatives of the *Fédération des Femmes du Québec* and the NAC. Here again, we were considered a national group. I could give you a long list of occasions when we were treated as a national group.

Mrs. Pépin: I am convinced that you have been understood and that your recommendation will be acted on. After all, you are working on national issues; homemakers, day care, etc.

[Text]

Dans la première partie de votre mémoire, vous recommandez:

... que le mandat du Programme de la promotion de la femme soit maintenu tel que nous le connaissons aujourd'hui, c'est-à-dire qu'il serve à promouvoir des objectifs d'égalité des femmes et que les critères d'admissibilité des groupes et des projets soient aussi maintenus, mais en y ajoutant des modalités ...

Craignez-vous que le mandat soit changé? Quelles sont vos craintes? Vous n'avez sûrement pas dit ces choses-là sans avoir pensé à quelque chose.

Mme Busque: On a entendu des rumeurs de toutes sortes quant à la survie du programme. On connaît un grand nombre de groupes de femmes qui font appel au programme. Donc, toutes sortes de rumeurs ont couru, et nous nous inquiétons quant à la survie du programme et quant à son mandat.

• 1940

Mme Pépin: Je vais aller plus loin. Vous avez entendu des rumeurs. Y a-t-il d'autres groupes de femmes qui ont entendu les mêmes rumeurs et qui craignent que le Programme de la promotion de la femme ne soit changé?

Mme Busque: L'année dernière, il y a eu, je pense, une rencontre une rencontre d'urgence sur le financement des groupes de femmes.

Mme Pépin: En juin.

Mme Busque: Cette rencontre réunissait 55 groupes importants du Canada, et on n'a pas senti de craintes quant à l'affaiblissement de cette source de financement pour les groupes de femmes. On ne croyait pas qu'elle allait disparaître complètement, parce qu'au point de vue politique, il serait très difficile de faire disparaître complètement le programme. Mais si on ne continue pas à lui donner plus d'ampleur, c'est déjà une façon de l'affaiblir.

Mme Pépin: Au niveau du financement, vous dépendez beaucoup de l'argent du Secrétariat d'État.

Mme Busque: Oui, mais moins que ne le veut la rumeur. Parfois on dit que nous sommes financées à 80 p. 100 ou 90 p. 100. Je pense qu'on n'a même pas énuméré toutes nos sources de financement. Ce 68 p. 100, c'est un maximum; en fait, c'est inférieur à cela. C'est un gros chiffre, mais il est moins élevé que le chiffre qu'on cite habituellement en parlant du financement des groupes de femmes.

Mme Pépin: Il vous faudrait à peu près le même pourcentage pour continuer l'année prochaine?

Mme Thibault: Comme trésorière, je peux vous répondre qu'il nous faudrait le même pourcentage, mais comme notre financement extérieur devient plus important, nous espérons que le montant du Secrétariat d'État augmentera de façon correspondante.

Mme Pépin: Merci.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur.

[Translation]

In the first part of your brief you recommend:

... that the women's program mandate be maintained in its present form, namely that it be used to promote objectives related to the equality of women and that eligibility criteria for groups and projects also be maintained with the addition of provisions ...

Are you afraid that the mandate might be changed? What are your apprehensions? You cannot have been making such a recommendation without something particular in mind?

Mrs. Busque: We have heard rumours of all sorts about the survival of the program. We know a great many women who make use of the program. So, all kinds of rumours were going around and we were concerned about the survival of the program and its mandate.

Mrs. Pépin: I am going to go further. You heard rumours. Are there other women's groups who heard the same rumours and who fear that the Women's Program might be changed?

Mrs. Busque: Last year, there was, I think, an emergency meeting on the funding of women's groups.

Mrs. Pépin: In June.

Mrs. Busque: This meeting brought together 55 major Canadian groups, and we had no fear that this source of funding for women's groups would be weakened. We did not believe that it would completely disappear, because it would be very difficult, politically speaking, to do away with the program completely. But if the program is not allowed to grow, that is in itself a way of weakening it.

Mrs. Pépin: Your funding depends a great deal on the Secretary of State.

Mrs. Busque: Yes, but less than rumour would have it. It is sometimes said that 80% or 90% of our funds come from that source. I do not think we have even listed all of our sources of funds. That 68% is a maximum; in fact, it is less than that. It is a large amount, but less than the figure usually given when the funding of women's groups is mentioned.

Mrs. Pépin: Would you need about the same percentage to continue next year?

Mrs. Thibault: As treasurer, I can tell you that we would need the same percentage, but since our external funding is growing, we hope that the amount from the Secretary of State will increase correspondingly.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, sir.

[Texte]

I would like to say how pleased I am again to hear from your group. I know, Mr. Chairman, whenever there is a very important issue concerning not only the women of Canada, but also families and Canadians generally, the *fédération* has been in the forefront. I think every time we are having important briefs we see them. So I certainly know they are a national group in a very real sense.

I would like to focus my questions on the job the committee members have before us. I think it is a very serious job, because we are being asked to review terms of reference for the Secretary of State women's program. I think most of us would not be fooled. When we hear the word "review", we know it may possibly lead to changes. We also know the total funding for this program is up in another year and a half or something. So there is a big deadline ahead of us in the future, too.

One of the things has been very difficult as we look back. We have had witnesses from the Women's Program itself, from the Canadian Advisory Council on the Status of Women and from Status of Women Canada and so on. We have been trying to clarify more specifically what is meant by status of women groups. I think those of us who have been in the women's movement know really instinctively what we mean when we say that this program funds groups that are working to improve the status of women or are working towards equality. But it is sometimes very hard to explain this in specific terms.

I might just say the other day we heard someone from the Secretary of State women's program say that the general goals are to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women, whether in the home, the workplace, the community or the world at large.

I wondered if you could help us define equality and status of women goals a little bit more specifically. I think you had some of it in some of the examples you gave from your own experience. Is there anything further you would like to say in this respect?

Mme Busque: Ce que vous venez de dire est assez intéressant en termes de la définition de l'égalité. On parle souvent de l'égalité dans les domaines où les femmes ne sont pas reconnues comme étant égales dans notre société. Cela, c'est partout dans la société, dans tous les lieux où les femmes évoluent, tant dans la famille que dans la vie publique.

• 1945

Donc, travailler à l'égalité des femmes, c'est faire en sorte que les femmes soient en mesure d'orienter leur vie en fonction de leurs aptitudes, de leurs goûts et de leurs intérêts et non pas uniquement en fonction du fait qu'elles sont des femmes dans une société, comme elles ont dû le faire jusqu'à maintenant. Jusqu'à maintenant, elles ont d'abord et avant tout été des reproductrices confinées à ce rôle-là, et ce n'est qu'exceptionnellement qu'on leur a permis d'accéder au marché du travail.

[Traduction]

Je voudrais dire que je suis très heureuse d'avoir des nouvelles de votre groupe encore. Je sais, monsieur le président, que chaque fois que se présente une question très importante qui concerne non seulement les femmes du Canada, mais aussi les familles et les Canadiens en général, la Fédération va de l'avant. Je crois que chaque fois que nous recevons des mémoires importants, la Fédération est là. Donc je sais pertinemment qu'il s'agit d'un groupe national dans le sens véritable du terme.

Je voudrais me pencher sur la tâche que les membres du Comité ont à accomplir. A mon avis, c'est une lourde responsabilité, parce qu'on nous demande de revoir le mandat du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. La plupart d'entre nous ne sont pas dupes. Quand nous entendons le mot «revue», nous savons qu'il pourrait bien s'agir de modification. Nous savons aussi que le financement global de ce programme expirera dans un an et demi à peu près. Donc, il y a une grande échéance devant nous, aussi.

Une chose a posé beaucoup de problèmes en rétrospective. Nous avons entendu des témoins du Programme de promotion de la femme, du Conseil consultatif sur la situation de la femme et de Condition féminine Canada entre autres. Nous avons essayé de préciser ce qu'est un groupe de promotion de la femme. Je pense que nous, du mouvement féministe, savons instinctivement ce que nous voulons dire quand nous affirmons que ce programme finance des groupes qui visent la promotion de la femme ou l'égalité des sexes. Mais il est parfois très difficile de l'expliquer en termes précis.

Je pourrais ajouter que l'autre jour, nous avons entendu un agent du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat dire que les objectifs généraux sont de subventionner les groupes et les organismes qui visent à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit à la maison, dans le milieu du travail, dans la communauté ou dans le monde en général.

Je me demande si vous pouvez nous aider à définir les objectifs d'égalité et de promotion de la femme un peu plus précisément. Je pense que vous l'avez fait un peu dans les exemples que vous avez tirés de votre propre expérience. Voulez-vous y ajouter quelque chose à cet égard?

Mrs. Busque: What you have just said is quite interesting in terms of defining equality. Equality is often spoken of in areas where women are not recognized as equals in our society. That is everywhere in society, in all places that women are involved, both in the family and in public life.

So working for the equality of women means giving women the opportunity to arrange their life according to their abilities, desires, and interests, not just around the fact that they are women in society, as they have had to do until now. They have historically been confined to a reproductive role and only exceptionally given access to the labour market. Equality means full participation in cultural, social, political, economic and family life. Those are not just words. They have tremen-

[Text]

L'égalité, c'est la pleine participation à la vie culturelle, à la vie sociale, à la vie politique, à la vie économique et à la famille. Ce ne sont pas seulement des mots. Cela veut dire énormément de choses. Cela veut dire énormément de mesures pour faire en sorte que les femmes atteignent cette égalité-là.

Si on pense qu'on a atteint l'égalité dans notre société, on se leurre, on se trompe énormément. On a fait beaucoup de progrès sur papier, dans les lois. L'égalité formelle, on est allé la chercher. On a quand même une charte qui reconnaît l'égalité des femmes. Je pense que ce sont de très, très gros morceaux. Cependant, pour utiliser une expression québécoise, on ne détricote pas un peuple, une mentalité ou une culture aussi rapidement. Cela ne se change pas en profondeur en l'espace de 10 ou de 20 ans. Ce que l'on est en train de faire chez les femmes, c'est une véritable révolution, mais je dirais que c'est la plus belle des révolutions. C'est quelque chose dont les hommes vont profiter, c'est quelque chose dont toute la société va bénéficier. On sera tellement bien quand les femmes seront égales dans notre société.

Ms Mitchell: I think you have some real converts here.

Getting back to the way the Secretary of State would look at programs, can you help us understand a little bit more what kinds of women's groups you think should be funded under Secretary of State? I think there is no question about yours. The primary goal in almost everything you do obviously is related to improving the status of women.

There are other groups that may do a whole range of things that are very effective. I am thinking of church groups or perhaps agricultural groups, for example, which are related to society in general. But they may not be specifically working on women's issues and women's rights and improving the status of women. Or maybe they do occasionally. It might be one of the things they do, but they do many other things as well. Then there are other groups that perhaps do not really recognize equality in the same sense either. They obviously would like to get funding as well.

We have pressure coming from a lot of groups across Canada that are general women's groups and that may or may not really have a component of what they are doing that is related to achieving better equality. Maybe I am putting you on the spot here, but I think it would help us to differentiate a little bit on what your feelings are. Should we be broadening the eligibility, for example? What are your thoughts about it?

Mme Busque: Je dirais que jusqu'à maintenant, l'admissibilité au programme a été très large. Une distinction s'impose: il ne faut pas confondre la promotion de l'égalité des femmes et permettre aux femmes de faire ce qu'elles veulent dans la vie. On est toutes d'accord que les femmes doivent avoir le choix de faire ce qu'elles veulent. S'il y a des femmes qui veulent rester à la maison, il faut respecter leur choix. Cependant, si notre société se donne comme objectif de promouvoir l'autonomie financière des femmes, ce que l'on va mettre de l'avant va permettre aux femmes d'atteindre cette autonomie financière. Comme on sait très bien que l'économie financière passe par l'accès au marché du travail, on va

[Translation]

dous conséquences. They mean that a great deal must be done for women to reach that equality.

If you think that equality has been achieved in our society, you are deceived, you are greatly mistaken. We have made much progress on paper, in legislation. We have obtained formal equality. We even have a charter that recognizes the equality of women. I think that those are very big achievements. But you cannot undo a people's way of thinking and culture so quickly. A thorough change does not happen in 10 or 20 years. What is happening with women is a real revolution, but I would say it is the best kind of revolution. It is something from which men, and all of society, will benefit. We will be so much better off when women are equal in our society.

Mme Mitchell: Je pense que vous avez vraiment gagné des personnes à votre cause ici.

Pour revenir au sujet du financement accordé par le Secrétariat d'Etat, pouvez-vous nous aider à mieux comprendre quelles sortes de groupes de femmes, selon vous, le Secrétariat d'Etat devrait financer? A mon avis, il n'y a pas de doute au sujet du vôtre. Le but principal de presque tout ce que vous faites concerne évidemment la promotion de la femme.

D'autres groupes font toutes sortes de choses très efficaces. Je pense à des groupes religieux ou à des groupes agricoles, par exemple, qui concernent la société dans son ensemble. Mais il ne s'agit pas précisément de groupes qui défendent les droits des femmes et essaient d'améliorer leur sort. Ou peut-être le font-ils à l'occasion. Peut-être qu'ils le font, mais ils font beaucoup d'autres choses aussi. Puis il y a d'autres groupes qui ne voient pas l'égalité de la même façon. Evidemment, ceux-ci voudraient aussi obtenir du financement.

Nous faisons l'objet de pressions de la part de beaucoup de groupes du Canada qui sont des groupes de femmes au sens large, mais qui ne se préoccupent pas vraiment de l'égalité, peut-être. Excusez-moi si je vous mets dans une situation embarrassante, mais il nous serait utile de savoir ce que vous en pensez. Devrions-nous élargir les critères d'admissibilité, par exemple? Qu'en pensez-vous?

Ms Busque: I would say that so far, the eligibility criteria for the program have been very broad. One distinction must be made: do not confuse equal opportunity for women and allowing women to do what they want in life. We all agree that women must be able to choose what they want. If women want to stay home, we must respect their choice. However, if our society wants to increase women's financial independence, what we do must enable women to achieve this financial independence. Since we know very well that financial independence depends on access to the labour market, we will take steps to facilitate access to the labour market for women. The community will not seek to send women back home, for example, even

[Texte]

accepter de prendre des mesures qui vont faciliter l'accès des femmes au marché du travail. La collectivité ne cherchera pas, par exemple, à renvoyer les femmes à la maison, même si c'est le choix de certaines femmes et que c'est un choix légitime. À ce moment-là, il faut choisir. Dans le cadre d'un programme comme celui de promotion de la femme, on ne doit pas chercher à intégrer tous les projets individuels aux projets collectifs.

Mme Thibault: Je veux simplement vous faire remarquer qu'il n'y a pas que les groupes de femmes qui sont en ce moment financés par le Programme de promotion de la femme.

• 1950

Par exemple, dans la région du Québec, la Chambre de commerce de Montréal a été financée par le biais d'un comité de condition féminine pour un montant de 79,000\$. Et à ce que l'on sache, les montants de fonctionnement pour les organismes provinciaux les plus importants au Québec n'ont pas été l'équivalent de cela.

Ceci c'est simplement pour vous dire, et c'est extrêmement large, qui peut être en ce moment financé par le truchement du Programme et des comités de condition féminine.

Mme Busque: Et cela, c'est assez aberrant, parce qu'on nous demande de nous tourner vers l'entreprise privée pour aller chercher de l'argent. Nous nous sommes dit que si l'entreprise privée n'est pas capable de financer ses propres projets de condition féminine, comment voulez-vous qu'ils nous reçoivent? Ils ne sont pas intéressés.

Ms Mitchell: I am not quite sure what your conclusion was. Do you feel the terms of reference should be very broad and a group itself should pretty well define whether or not it is a status of women of group? Or are you saying there should be more specific definitions and it should be really groups that are working towards equality more specifically?

Mme Busque: Là où l'on propose d'être plus spécifique, madame Mitchell, c'est dans la vérification de la concordance des objectifs d'un groupe avec les objectifs du Programme de promotion de la femme, avec le mandat du Programme de promotion de la femme. Entre autres, le gouvernement fédéral ne peut pas se fermer les yeux là-dessus, car il a ratifié des conventions et il a pris des engagements. Il a reconnu officiellement des grands principes d'égalité! Je pense que le mémoire du Comité canadien d'action est très éloquent à cet égard-là. Le préambule qui a été fait, l'année dernière, pour présenter la rencontre sur le financement d'urgence des groupes de femmes est aussi très éloquent à cet effet-là. Les engagements du gouvernement fédéral y sont très concrets.

Donc, que les groupes qui demandent d'être subventionnés par le gouvernement fédéral soient au moins en accord avec ces principes-là. Et là, je ne pense pas que ce soit une atteinte, par exemple, de la liberté d'expression. Verrait-on par exemple un programme qui, ayant pour objectif de favoriser l'harmonie entre les races, financerait le Ku Klux Klan? On n'imagine pas

[Traduction]

though some women choose to do so and it is a legitimate choice. We must choose. In a program like the status of women, we must not try to combine all individual projects with group projects.

Ms Thibault: I would simply point out to you that not only women's groups are presently being funded by the status of women program.

For example, in the Quebec region, the Montreal Chamber of Commerce was funded by a Status of Women committee to the tune of \$79,000. And as far as we know, the operating budgets for the largest provincial organizations in Quebec were not as much as that.

This is just to tell you that what can now be financed through the Status of Women programs and committees is very broad.

Ms Mitchell: And that is quite strange, because we are asked to go to private enterprise to get money. We said to ourselves, if private enterprise cannot finance its own Status of Women projects, what kind of reception will we get? They are not interested.

Mme Mitchell: Je ne sais pas bien votre conclusion. Pensez-vous que le mandat devrait être très large et qu'on devrait laisser aux groupes de se définir comme défenseurs de la promotion de la femme? Ou dites-vous que les définitions devraient être plus précises et qu'on ne devrait financer que les groupes qui encouragent l'égalité des sexes et qui ont cet objectif?

Ms Busque: Where we want to be more specific, Miss Mitchell, is in checking that that group's objectives match those of the Status of Women programs and fit in with the program's terms of reference. The federal government cannot close its eyes to that, because it has signed agreements and made commitments. It has officially recognized the main principles of equality! I think that the brief from the National Action Committee is very eloquent in that regard. The preamble last year to the meeting on emergency funding for women's groups is also very eloquent in that regard. The federal government's commitments there are very concrete.

So the groups that ask the federal government for money must at least be in agreement with those principles. And I do not feel that that infringes on freedom of expression, for example. Could you see, for example, a program whose objective is to encourage racial harmony financing the Ku Klux Klan? That is unthinkable. You would at least ask the groups concerned to have anti-racist objectives.

[Text]

une chose semblable. On demanderait au moins aux groupes en question d'avoir des objectifs anti-racistes.

Le vice-président: À propos d'égalité pour la femme, j'aimerais aussi que ce soit de même pour l'homme! Donc, que des hommes puissent intervenir! Et je donne la parole à notre collègue, à M. Joncas.

M. Joncas: Monsieur le président, je vous remercie.

Je vous souhaite la bienvenue au Comité. Je vais vous dire que je suis heureux de vivre cette expérience et de voir le travail que vous faites auprès des femmes. Je pense qu'il est très légitime, étant originaire d'une famille nombreuse de 14 enfants, dans laquelle il y avait huit filles et six garçons—déjà là les femmes étaient plus qu'égaux!

Bref! J'aimerais vous poser une question. Vous disiez dans votre document que vendre la promotion de la femme ce n'était pas facile. J'aimerais donc vous poser une question sans méchanceté: Dans quel groupe est-ce plus difficile à vendre cela? La promotion de la femme est-elle plus difficile à vendre chez les hommes ou chez les femmes? Où avez-vous de la difficulté à vendre votre produit?

Mme Busque: Je pensais surtout en termes de secteurs, monsieur Joncas. Je pense que ce n'est pas facile de le vendre même au gouvernement. Et ce n'est pas facile à vendre, en particulier, aux entreprises privées, aux employeurs. Ils ne comprennent pas encore beaucoup tout l'intérêt qu'ils ont à reconnaître l'égalité des femmes. D'ailleurs, des fois, j'ai l'impression que les gens d'affaires n'ont pas beaucoup le sens de «où sont leurs véritables intérêts».

Non, c'est difficile à vendre à certains secteurs de la société. Mais évidemment que les femmes sont plus faciles à rejoindre sur ce sujet. Elles sont celles qui ont vécu la discrimination. Donc, on les atteint plus facilement, il me semble.

M. Joncas: Croyez-vous que dans les écoles, par exemple, le message que vous transmettez ne devrait pas commencer dès maintenant? Il y a quand même un problème de fond. Se fait-il vraiment un bon travail, au niveau de l'éducation?

Mme Busque: Au Québec en tout cas—je ne connais pas ce qui se fait dans les autres provinces—je pense à des outils de sensibilisation qui ont été créés par le Conseil du statut de la femme du Québec et qui s'adressent à la petite enfance. Je pense à un programme qui s'adresse aux enfants de quatre ans, cinq ans, six ans, et qui vise à éliminer les stéréotypes sexuels qui sont déjà très, très présents à cet âge-là. Nous, entre autres, à la Fédération, Denise Rochon pourrait parler d'un projet que l'on a créé pour les adolescentes. Pouvez-vous exposer ce projet-là?

• 1955

Mme Rochon: C'est un projet qui a commencé en 1978 pour sensibiliser les adolescentes à la nécessité qu'elles avaient, par exemple, de continuer leurs études au niveau d'un métier ou évidemment d'une profession, et ce pour le meilleur, dans la perspective des statistiques qui prévoyaient par exemple qu'elles auraient à travailler 25 ans de leur vie. C'est comme cela que la société se développe! Et elles pourraient avoir à

[Translation]

The Vice-Chairman: On the subject of women's equality, I would like it to be the same for men! So, let men get involved! And I give the floor to our colleague, Mr. Joncas.

Mr. Joncas: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the committee. Let me say that I am pleased to have this experience and to see the work that you are doing with women. I think it is very legitimate, since I come from a large family of 14 children in which there are eight girls and six boys—there, already, women were more than equal!

So, I would like to ask you a question. You were saying in your brief that it is not easy to sell equal opportunity for women. I would like to ask you a question without malice: Where is it harder to promote equal opportunity, with men or with women? Where do you have trouble selling your product?

Ms Busque: I was thinking mainly in terms of "economic" sectors, Mr. Joncas. I do not think it is easy to sell even to government. And it is not easy to sell to private enterprise and employers in particular. They do not yet well understand how much it is in their interest to recognize the equality of women. Many times I feel that business people do not have a good sense of where their real interests lie.

No, it is harder to sell in some segments of society. But obviously women are easier to reach on this subject. They are the ones who have lived with discrimination. So they are easier to reach, it seems to me.

Mr. Joncas: Do you believe that in the schools, for example, you should start getting your message across now? There is a basic problem. Is a good job really being done in education?

Ms Busque: In Quebec, in any case—I do not know what is being done in the other provinces—I think of the consciousness-raising tools that were developed by the Quebec Status of Women Council and are meant for young children. I am thinking of a program for children of four, five and six that is intended to eliminate sexual stereotypes which are already very widespread at that age. Denise Rochon could speak about a project that we at the federation set up for teenage girls. Can you explain that project?

Ms Rochon: It is a project that began in 1978 to make teenage girls aware that for example they had to continue their education for a trade or of course a profession as best they could, since statistics showed that they would have to work for 25 years of their life. That is how society is developing! And they should also consider that they may become single parents or family breadwinners, while unprepared to support one or

[Texte]

envisager aussi à être une famille monoparentale, ou soutien de famille, alors qu'elles ne seraient pas prêtes à soutenir un enfant ou deux, compte tenu du fait que les pensions alimentaires étaient payées dans peut-être 25 à 30 p. 100 des cas. Donc beaucoup de filles pourraient se retrouver dans des situations difficiles si elles n'étaient pas préparées à pouvoir être soutiens de famille.

C'était un programme intéressant que l'on a expérimenté dans la région de Québec, auprès d'au-delà 900 étudiantes, programme qui leur faisait réaliser cela et en même temps, c'était un jeu où on leur faisait réaliser une certaine orientation de vie, non pas seulement scolaire, mais de vie en général, grâce à des situations qu'on leur présentait, et qui leur révélaient des choses qu'elles ne connaissaient pas, comme ce cas d'une adolescente de 14 ans qui ne savait pas ce que c'était qu'un budget... Et ce que l'on fait avec un budget, quand le budget est restreint. Que fait-on des augmentations? Que fait-on lors de pépins? Ou, en fait, qu'est-ce que le chômage, etc.. C'est un projet qui a été récupéré par le ministère de l'Éducation et qui continue. Mais malheureusement il n'est pas obligatoire. Pourtant il se poursuit au gré de—je ne dirais pas la fantaisie—mais en tout cas, de l'intérêt de certains professeurs dans certaines écoles.

C'est un projet qui marche encore, et qui a été réaménagé.

M. Joncas: Je vois que dans votre document, vous intervenez dans plusieurs domaines. Et depuis quelques années, vous avez certainement intensifié vos efforts dans des domaines particuliers. D'après vous, dans quels domaines sentez-vous qu'il y a une évolution plus rapide que d'autres? Avez-vous vraiment senti des résultats dans certains domaines où vous intervenez?

Mme Busque: Comme je le mentionnais tout à l'heure, je dirais qu'au niveau de tout ce qui est égalité formelle, effectivement, les progrès sont là. Je pense que quand même, si l'on regarde au Québec, ce n'est qu'en 1964 que les femmes ont été reconnues comme ayant une capacité juridique. Avant cela, elles étaient traitées comme des enfants ou des malades mentales. Bon, et depuis ce temps-là, on a quand même fait un chemin assez considérable au niveau de l'égalité au sein de la famille par le biais de la modification des régimes matrimoniaux, d'une part et, entre autres aussi par le truchement d'une réforme en profondeur du droit de la famille. Et je pense que cela a été un très, très gros morceau que nous sommes allés chercher.

Mme Rochon: Oui, je pense à un exemple qui nous est donné aujourd'hui, dans les journaux, à savoir que M^{me} Vézina a retourné une subvention pour une compagnie qui ne s'est pas soumise aux règlements de la Loi sur l'équité en matière d'emploi (C-62). Cela est quand même le résultat de grandes luttes que nous avons faites pour l'accès à l'égalité. Je pense que nous sommes très fières. L'équité, comme on dit au gouvernement fédéral, c'est un peu différent. Nous sommes très fières d'une chose comme celle-là parce que c'est un gain que l'on peut toucher du doigt.

M. Joncas: Il y a des endroits où je suis sûr vous faites beaucoup de travail mais ils m'inquiètent beaucoup parce que je me demande si l'on fait beaucoup de progrès. Il y a deux points, c'est la pornographie et les femmes battues. Et je me

[Traduction]

two children, since alimony is paid in only 25% or 30% of cases. So many girls could find themselves in a difficult situation if they are not prepared to support their family.

It was an interesting program, which was tried out in the Quebec City area on more than 900 female students. It made them aware of that situation and at the same time, it was a game that gave them a fresh slant on life, not only school, but life in general, through the situations presented to them, showing them things they did not know, like a 14-year-old girl who did not know what a budget was... And what you do with a limited budget. What about increases? What do you do when there are problems? Or, indeed, what is unemployment, etc. This project was taken over by the Department of Education and is continuing. But unfortunately, it is not compulsory. However, it continues, depending on the interest, not to say the whim, of some teachers in some schools.

The project is still going on, and has been reorganized.

Mr. Joncas: I see in your brief that you are involved in several areas. And in the past few years, you have certainly intensified your efforts in some particular fields. Which areas are showing better progress? Do you really feel that there have been results in some areas where you are involved?

Ms Busque: As I was saying a moment ago, I would say that there has indeed been progress in formal equality itself. However, if you look at Quebec, it was only in 1964 that women's legal rights were recognized. Before that, they were treated like children or the mentally ill. Since then, we have gone a considerable way in terms of equality in the family by changing the system of marriage contracts and by thorough reform of family law, among other things. And I think that was a very major gain that we obtained.

Ms Rochon: Yes, there was an example of that today in the newspaper, in fact, where Mrs. Vézina returned a grant for a company that did not comply with the regulations of the Employment Equity Act (C-62). Such are the results of our great struggle for equal access, a struggle of which we are very proud. Equity, as they say at the federal government, is somewhat different. We are very proud of such a thing because it is a tangible result.

Mr. Joncas: There are areas where I am sure you worked very hard, but they worry me a great deal because I wonder if much progress is being made. There are two points, namely pornography and battered women. And I wonder if, in the

[Text]

demande si, dans la situation actuelle—avec tous les media d'information, vidéocassettes, etc.—l'on n'est pas en perte de vitesse à ce sujet-là ou si vraiment il y a une amélioration. Pensez-vous que nos lois sont assez sévères? Devraient-elles l'être plus?

Mme Busque: Il y en a des endroits, vous savez, où l'on n'a pas fait de progrès du tout, du tout. Il y avait un projet de loi de déposé. Il est mort au *Feuilleton*. Et il n'y en a pas eu d'autres. Nous attendons d'ailleurs, du parti au pouvoir, le dépôt d'un projet de loi le plus rapidement possible.

Notre groupe a été très, très actif dans ce dossier de la pornographie. C'est l'un des dossiers de Condition féminine que l'on connaît vraiment extrêmement bien. Non, on ne progresse pas là-dedans. Je dirais que l'on recule. Chez nous, au Québec, où l'on fait des pressions actuellement pour obtenir le classement de la vidéo parce que l'on sait très bien que la prolifération du matériel pornographique se fait maintenant par le biais de la vidéo... bon, eh bien, c'est encore un dossier dans lequel on est actives. Peu de choses ont bougé. Il y a eu quand même une certaine compréhension! Les mentalités ont quand même évolué dans ce domaine. On comprend qu'il ne s'agit pas là d'imageries mais de véritablement un système d'exploitation des femmes. Mais de là à le changer, c'est une autre paire de manches.

• 2000

M. Joncas: Je remarque quand même qu'il y a beaucoup de regroupements de femmes. Essayez-vous, dans votre travail, de regarder tous les secteurs? Tous les groupes de femmes travaillent-ils à peu près dans les mêmes secteurs? Ou y a-t-il vraiment une coordination? Y a-t-il un groupe qui travaille plus fort dans tel ou tel domaine?

Mme Busque: Je ne parle pas pour le Canada, mais au Québec—et je pense que cela se retrouve aussi dans les autres provinces—, et je le disais aussi dans la présentation, il y a des groupes qui sont très spécialisés, qui travaillent sur le dossier de la santé des femmes et qui ne travaillent que sur ce dossier-là. D'autres travaillent le dossier sur la violence et qui ne travaillent que ce dossier-là. Je pense que dans la mesure du possible, les groupes essaient de ne pas se marcher sur les pieds ou encore de faire double emploi.

Dans tous les secteurs où les groupes sont actifs présentement, je ne pense pas qu'il y en ait un seul où il y ait sursaturation de groupes présents.

M. Joncas: Je vous remercie, monsieur le président.

Mme Thibault: J'ajouterais juste un élément. L'avantage d'être de la Fédération c'est que souvent, comme on est un organisme à dossiers multiples, on a l'avantage de pouvoir ouvrir des dossiers nouveaux à l'occasion. Quand il y a des consultations du gouvernement du Québec, par exemple... comme la conférence socio-économique sur la micro-électronique et l'informatique, on a alors réalisé qu'aucune association provinciale de femmes ne s'occupait vraiment de ce dossier-là. La Fédération s'est embarquée là-dedans, a ouvert un dossier et après cela, a envoyé des documents qui ont permis à d'autres

[Translation]

present situation—with all the information media, video cassettes, etc.—we are not losing ground, or if there really is an improvement. Do you think that our laws are strict enough? Should they be more severe?

Ms Busque: There are areas, you know, where we have not made any progress whatsoever. A bill was tabled, but it died on the order paper. And there were no others. We are waiting for the party in power to table a bill as soon as possible.

Our group has been very, very active on the pornography question. It is one of the women's issues that we really know extremely well. No, we are not making progress there. I would say that we are falling back. Where we come from, Quebec, we are putting on pressure to have videos classified, because we know very well that the proliferation of pornographic material now takes place through video... Well, it is still an issue that we are active on. Things are pretty much the same, but there is better understanding! There is more openmindedness in this respect. Of course, we are not dealing with just pictures, but with an exploitative system. But to bring a turnaround is something else again.

Mr. Joncas: I note nevertheless that there are many women's groups. In your work, do you try to look at all areas? Do all women's groups work more or less in the same areas? Or is there really co-ordination? Does one group work harder in any given field?

Ms Busque: I am not talking about Canada, but in Quebec—and I think the same holds for the other provinces—as I was saying in the presentation, certain groups are quite specialized, dealing exclusively with the women's health issue. Others deal with violence and nothing else. I think that as far as possible, groups try to avoid duplication.

In all areas where groups are active I doubt there is a single case of saturation.

Mr. Joncas: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Thibault: One more observation. The advantage of belonging to the federation is that as a many-issue organization, we can take up new issues from time to time. When there are consultations with the Government of Quebec, for example... such as the socioeconomic conference on micro-electronics and computers, we then realized that no provincial women's association was really looking into that. The federation got involved, opened a file and, afterwards, sent material that made other groups aware in that respect. The same thing goes for a whole range of issues.

[Texte]

groupes de se sensibiliser à ce sujet. C'est la même chose dans toute une série de domaines.

C'est vraiment un avantage d'avoir de multiples dossiers à la Fédération.

M. Joncas: D'accord. Je vous remercie.

Le vice-président: Je suis content d'apprendre que ce n'est pas seulement au Parlement que l'on a des pépins, il y en a aussi à la Fédération!

Mme Thibault: Vous avez peut-être les plus gros.

Le vice-président: Je ne le sais pas.

Je vais passer la parole à M. Baker. Je pense qu'il a des questions très intéressantes à vous poser.

Mr. Baker: I have one question and then I will pass it to my boss, who is our official critic. You only cover the province of Quebec; that is, your organization has the boundaries of the province of Quebec. In your representations to the provincial government, have you made recommendations concerning women on a comparative basis? Have you compared how the provincial government of Quebec treats women to how the other provinces treat women in the specific area I am particularly interested in?

I do not mean things like what they say or what their philosophy is on women or anything like that. I am interested in the area of how much they pay in widow allowances compared to other provinces, for example, or the allowances for widows with children to support. Would you have a general statement on this? Do you know whether or not you have examined it from the point of view of making representation to the Quebec government?

Mme Busque: Si vous parlez de soutien, par exemple, c'est-à-dire de la rente de veuve, je pense qu'elle se compare certainement à ce qui est donné ailleurs. J'ai déjà eu ces chiffres-là, mais je ne les ai pas devant moi. J'ai été pas mal de temps au conseil de l'administration de la Régie des rentes. Je pense que la province de Québec, au niveau de la rente de veuve, se compare certainement, et avantageusement, aux autres provinces.

Pour ce qui est de l'ensemble des autres services, au Québec comme au Canada, on fait des pressions pour l'intégration des femmes au foyer aux régimes de rentes. D'ailleurs les deux systèmes sont toujours modifiés en parallèle. Cela vous le savez. Pour ce qui est des allocations familiales, on reçoit au Québec une petite allocation familiale. Et si dans les autres provinces l'allocation est donnée uniquement par le gouvernement fédéral, nous les deux combinées, cela équivaut à peu près aux allocations du gouvernement fédéral.

• 2005

Mr. Baker: Okay. How about day care and areas like that? Some provinces in Canada have not signed up under the Canada Assistance Plan to provide day care services. Some provinces have not even bothered to sign up. How would you say the Government of Quebec would rate with the other provinces in what they are doing for women?

[Traduction]

It is really an advantage for the federation to have many issues.

Mr. Joncas: All right, thank you.

The Vice-Chairman: I am glad to hear that it is not only in Parliament that there are problems, that the federation has them too!

Ms Thibault: You may have bigger ones.

The Vice-Chairman: I wouldn't know about that.

I am going to give the floor to Mr. Baker. I think that he has some very interesting questions for you.

M. Baker: J'ai une question, et je céderai la parole à ma patronne, qui est notre critique officiel. La fédération se limite à la province de Québec, c'est-à-dire qu'elle n'en dépasse pas les frontières. Dans vos démarches auprès du gouvernement provincial, avez-vous fait des recommandations où vous comparez la situation des femmes dans différentes provinces? Avez-vous comparé le traitement que le gouvernement du Québec accorde aux femmes à celui des autres provinces dans le domaine qui m'intéresse particulièrement?

Je ne veux pas dire par là les péroraisons du gouvernement ou ses grands principes concernant la situation de la femme. Je m'intéresse par exemple aux rentes des veuves par rapport à celles d'autres provinces, ou encore des rentes des veuves avec enfants à charge. Auriez-vous question une déclaration générale à ce sujet? Avez-vous examiné la question en vue de faire des démarches auprès du gouvernement du Québec?

Ms Busque: If you're talking of support, for example, such as widow allowances, they compare favorably with what goes on elsewhere. I used to have these figures, but I don't have them with me. I sat quite a while on the Board of Directors of the *Régie des rentes du Québec*, and I dare say Quebec compares favorably with other provinces in that respect.

As for all other services as a whole, pressures are brought to bear on Quebec, just like elsewhere in Canada, to include housewives in the pension plans. Moreover both systems are always modified in a similar manner. That you are aware of. As for family allowances, there is a small allowance paid in Quebec. And while in the other provinces only the federal government gives the family allowance, we have the two combined, which is about the same as the federal government allowances.

M. Baker: Bon. Et les garderies et ainsi de suite? Certaines provinces canadiennes ne se sont pas inscrites au Régime d'assistance du Canada pour assurer des services de garderies. Certaines provinces n'ont même pas pris la peine de s'inscrire. D'après vous, comment le gouvernement du Québec se classe-t-il par rapport aux autres provinces en ce qui concerne les programmes destinés aux femmes?

[Text]

Mme Busque: On dit que dans l'ensemble du Canada, les services de garde sont couverts à 9 p. 100 des besoins, à peu près. Il me semble que ce sont les chiffres officiels. Le Québec prétend répondre à 15 p. 100 des besoins et récemment M^{me} Monique Gagnon-Tremblay, à une émission au Québec, disait que les nouvelles évaluations de l'Office des services de garde montraient qu'on répondait je pense, à 40 ou 45 p. 100 des besoins. Vous étiez là madame Pépin? C'est une étude de l'Office des services de garde qui date de mars 1986, quoique, encore là, je pense que ces chiffres-là pourraient être discutés, parce que ça dépend d'une multitude de facteurs. Je ne crois pas qu'actuellement on réponde à 45 p. 100 des besoins, au Québec.

Mr. Baker: I see.

Le vice-président: Madame Pépin vous avez trois minutes.

Mme Pépin: Pour revenir au Programme de subventions du Secrétariat d'Etat, est-ce que vous pensez que les subventions que le Secrétariat d'Etat donne devraient être accordées simplement aux groupes qui cherchent à favoriser l'égalité?

Mme Busque: Certainement!

Mme Pépin: Parce qu'à la page 7, troisième paragraphe vous dites que:

Le gouvernement pourrait s'assurer l'adhésion des groupes... que la convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination envers les femmes et les articles 15 et 28 de la Charte canadienne...

devraient être respectés.

Et vous dites:

Le groupe requérant une subvention devrait reconnaître qu'il endosse ces engagements.

Alors, actuellement, dans les critères du Secrétariat d'Etat, ce n'est pas mentionné.

Mme Busque: Non, et c'est une façon de se donner des éléments concrets pour voir où un groupe se situe relativement à des concepts d'égalité.

Mme Pépin: Merci.

Le vice-président: Nous allons devoir terminer, car nous avons encore trois autres groupes à recevoir; et je voudrais pour conclure vous demandez, puisque vous avez souligné, au tout début, que vous nourrissiez une certaine crainte quant aux programmes qui pourraient disparaître, et vous avez dit en même temps aussi que vous croyez que les femmes ont une oreille plus attentive que les hommes, —ça m'a touché en profondeur ces paroles-là—je pensais que c'était moi le plus sensible—, donc, comme notre gouvernement se compose de beaucoup plus de femmes que par le passé, je pense que vous devez nourrir un grand espoir là-dessus, parce que ça répond en tout point à vos désirs. Est-ce que vous avez l'impression que ça va s'améliorer maintenant?

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if I could mention that on this committee that is evaluating the women's program, there is only one woman in the permanent membership of this committee. The rest are men. I think most of us in the women's movement feel that women should at least

[Translation]

Ms Busque: It is said that in Canada as a whole, about 9% of the day care service requirements are covered. It seems to me that those are the official figures. Quebec claims to meet 15% of the needs and on a recent broadcast in Quebec, Ms Monique Gagnon-Tremblay reported that a new study by the child care services offices showed that I think 40% or 45% of the need was being met. Were you there, Ms Pépin? That was a March 1986 study by the Office of Child Care Services, but here again, I think those figures are debatable, because it depends on many factors. I do not believe that 45% of the needs are now being met in Quebec.

Mr. Baker: Je comprends.

The Vice-Chairman: Ms Pépin, you have three minutes.

Ms Pépin: To come back to the Secretary of State's grants program, do you think that the Secretary of State should only give money to groups that are seeking to promote equality?

Ms Busque: Absolutely!

Ms Pépin: Because on paragraph 3 on page 7, you say:

The government could ensure that groups adhere to... the convention on the elimination of all forms of discrimination against women and sections 15 and 28 of the Canadian Charter (of Rights and Freedoms)...

should be respected.

And you say:

The group requesting a grant should recognize that it endorses these commitments.

At present, this is not mentioned in the Secretary of State's criteria.

Ms Busque: No, and that is one way to get concrete evidence to see where a group stands in relation to the concepts of equality.

Ms Pépin: Thank you.

The Vice-Chairman: We will have to conclude, because we still have three more groups to hear from. I would like to conclude by asking you, since you pointed out right at the beginning that you were a bit afraid that some programs might disappear and you said at the same time, as well, that you believe that women are more careful listeners than men—those words touched me deeply—I thought I was the most sensitive—so, since our government has many more women than in the past, I think that you must be very hopeful for that reason, because it is right in line with your desires. Do you feel that things will improve now?

Mme Mitchell: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je me demande si je pourrais signaler que le Comité qui évalue le programme de promotion de la femme ne compte qu'une seule femme qui en soit membre permanent. Tous les autres sont des hommes. Je pense que la plupart d'entre nous

[Texte]

have parity in any decisions that are affecting their lives. I really think this is something we should look at pretty seriously.

Mme Busque: Madame Mitchel a bien répondu.

Une voix: C'est un bon point, ça!

Le vice-président: J'aimerais bien que vous me répondiez. Pensez-vous maintenant, étant donné qu'on a beaucoup plus de femmes qu'auparavant, que la situation est déjà améliorée ou est en voie de s'améliorer? Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Busque: Je pense que plus il y aura de femmes, évidemment, plus il y aura de chances que ces femmes-là fassent avancer les choses, mais il n'y en a pas encore suffisamment. Je pense que ça doit être une bataille continuelle pour elles. C'est une tâche assez ardue, assez difficile. Je pense que vous ne devez pas attendre uniquement que les femmes, qui sont membres du Parlement, viennent vous convaincre de certaines choses, mais je pense qu'en tant qu'hommes vous avez votre propre effort à faire pour comprendre les choses.

Le vice-président: Est-ce qu'on pourrait conclure en disant que dans votre exposé vous nourrissez la crainte que les programmes disparaissent, uniquement? Il y a la reconnaissance pancanadienne aussi? Pour résumer à peu près votre présentation, vous voulez savoir si premièrement, les programmes vont se poursuivre, et deuxièmement, si vous serez reconnues comme étant un groupe national?

• 2010

Mme Pépin: C'est une des demandes des groupes qui favorisent l'égalité.

Mme Thibault: C'est cela. Il ne faudrait pas que l'orientation du programme change. C'est surtout cela que nous voulons dire. On craint toujours qu'un programme comme celui-là soit aboli, mais on souhaite aussi que l'orientation du programme demeure la même et soit accentuée si possible.

Le vice-président: Tant que le Parti progressiste conservateur sera là, le programme ne changera pas.

Je vous remercie beaucoup pour votre témoignage.

Mme Busque: C'est nous qui vous remercions de nous avoir reçues.

Le vice-président: Je souhaite maintenant la bienvenue aux représentantes de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, M^{mes} Nycol Vinette et Lise Latrémouille.

Madame Latrémouille, vous avez la parole.

Mme Lise Latrémouille (vice-présidente de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

J'aimerais d'abord vous présenter M^{me} Nycol Vinette, la directrice générale de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises. J'aimerais aussi signaler que la présidente de notre Fédération, pour des raisons de santé, n'a

[Traduction]

du mouvement féministe croient que les femmes devraient avoir au moins une voix égale dans toutes les décisions qui touchent leur vie. Je pense vraiment qu'on devrait examiner cette situation sérieusement.

Ms Busque: Ms Mitchell has answered well.

An hon. Member: That is a good point!

The Vice-Chairman: I would really like you to answer me. Do you think that now that we have many more women than before that the situation has already improved or is improving? What do you think?

Ms Busque: I think that the more women there are obviously, the better the chance that those women will move things forward, but there are not yet enough of them. I think that it must be a continual struggle for them. It is a pretty hard, arduous job. I think that you should not wait for women MPs to convince you of certain things, but that you as men should make an effort to understand them.

The Vice-Chairman: Can we conclude by saying that in your presentation, you express the fear that the programs will disappear, only? There is also recognition as a Canada-wide group too? To summarize your presentation, first you want to know if the programs will continue and second if you will be recognized as a national group?

Mrs. Pépin: That is one of the demands coming from the groups in favour of equality.

Mrs. Thibault: That is it. The orientation of the program should not change. That is mainly what we are trying to get across. We are always afraid that such programs will be abolished, but we also wish the orientation of the program to remain the same and even be reinforced, if possible.

The Vice-Chairman: As long as the Progressive Conservative Party is in power, the program will not change.

Thank you very much for your representations.

Mrs. Busque: We thank you for inviting us.

The Vice-Chairman: I would now like to welcome the representatives of the *Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*, Mrs. Nycol Vinette and Mrs. Lise Latrémouille.

Mrs. Latrémouille, you have the floor.

Mrs. Lise Latrémouille (Vice-President, Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee.

I would first like to introduce Mrs. Nycol Vinette, the Director General of the *Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*. I would also like to point out that the president of our federation, for reasons of health, could not be

[Text]

pas pu nous accompagner ce soir. Je la remplace donc à titre de vice-présidente de la Fédération.

Mon exposé sera assez bref, car je pense qu'il est important qu'on engage un véritable dialogue et une discussion sur les points très importants qui ont été soulevés par le groupe qui nous a précédés et par le Comité canadien d'action avant Noël.

Dans notre présentation, nous vous décrirons un peu la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises en notant tout particulièrement la spécificité des femmes francophones hors Québec. Nous aimerions aussi parler de ce que nous entendons par la promotion de la femme en milieu minoritaire et préciser quelques recommandations ayant trait à l'objet direct de cette rencontre, c'est-à-dire le financement des groupes de femmes et le Programme de promotion de la femme.

Sans plus tarder, je vous présente la Fédération. La FNFCF, qui a été fondée en 1918 par une dame bien connue de certaines et peut-être moins bien d'autres, M^{me} Almanda Marchand, est un organisme porte-parole des femmes francophones hors Québec. C'est un organisme voué à la défense des intérêts d'au-delà d'un demi-million de femmes de tous les âges, de toutes les occupations, dont le quotidien est partagé entre la langue d'usage, la langue maternelle, qui est le français, et la langue de travail, de service, de consommation et d'enseignement qui, plus souvent qu'autrement, est l'anglais. Cette dualité, il faut la noter par rapport à la Fédération, parce qu'elle caractérise justement ce double désavantage auquel on fait face: être femme et francophone dans un territoire anglophone et, par conséquent, sujette à la double discrimination. Je vous signale que la Fédération a publié à ce sujet un document intitulé: «Femme et francophone: double infériorité».

• 2015

La mission de l'organisme national est de susciter des changements pour édifier une société plus juste, une société où les femmes francophones soient des citoyennes à part entière. Nous travaillons de concert avec des groupes d'envergure nationale tout comme des groupes d'envergure locale ou régionale. L'avancement des dossiers de la condition féminine en milieu minoritaire repose sur des gestes collectifs, en dépit des commentaires désapprobateurs du milieu. Un engagement bénévole assidu et surtout une confiance sans borne dans nos capacités témoignent de notre fierté d'être femmes francophones. La majorité de nos membres sont des travailleuses au foyer, des retraitées, des professionnelles et des collaboratrices dans l'entreprise familiale. Nos interventions, tant auprès des instances décisionnelles comme le gouvernement fédéral que dans les milieux, portent sur la nécessité de l'autonomie financière pour les femmes, sur l'importance d'une meilleure qualité de vie et sur l'obtention de services adéquats pour les femmes en français.

Vivre notre féminisme en français dans un environnement anglophone, revendiquer nos droits à l'équité salariale, aux pensions, aux services de garde, à la formation professionnelle, dénoncer les abus de pouvoir telles la violence familiale, les

[Translation]

with us here tonight. So I am replacing her as vice-president of the federation.

Our presentation will be rather brief because I think it is important for us to get into a real dialogue and discussion on the very important points raised by the group preceding us, as well as by the National Action Committee before Christmas.

In our presentation, we will give you a brief description of the *Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*, with a more particular emphasis on the specificity of French-speaking women outside Quebec. We would also like to say a word about what we mean by the advancement of women in a minority environment and point out certain recommendations concerning the immediate objective of this meeting, which is the funding of women's groups and the Secretary of State's Women's Program.

So, without further ado, I would like to introduce our federation. The FNFCF, founded in 1918 by a woman who is well known to some and perhaps not as well known to others, Mrs. Almanda Marchand, is an organization that serves as the voice of French-speaking women outside of the province of Quebec. It is an organization dedicated to defending the interests of over half a million women of all ages, in all walks of life, whose daily existence is split between their language of choice, their mother tongue, which is French, and their language of work, services, consumerism and teaching which, more often than not, is English. This duality has to be stressed in relation with the federation, because it is characteristic of the double disadvantage we face: to be a woman and a Francophone in an English-speaking territory and, consequently, doubly discriminated against. I would like to point out that the federation has published a document on that: *Woman and Francophone: Double Inferiority*.

The task of the national organization is to bring about change to build a more just society, a society where French-speaking women are full-fledged Canadians. We are working together with national as well as local and regional groups. The furtherance of status of women questions in a minority environment is based upon collective action, despite the disapproving comments of the community. Persevering volunteer work and especially unlimited confidence in our own abilities bear witness to the pride we have in being French-speaking women. The majority of our members are homemakers, retirees, professionals or partners in the family business. Our interventions, both at the decision-making level such as the federal government and the communities themselves, have to do with women's need for financial independence, the importance of an improved quality of life, and obtaining adequate services for women in French.

Living our feminism in French in an English-speaking environment, demanding our rights in matters of wage equity, pensions, day care, professional training, denouncing abuses of power such as family violence, sexual assault and pornography,

[Texte]

agressions sexuelles et la pornographie, mettre au jour la pauvreté des femmes et j'en passe, ce n'est pas une chose facile.

Il faut comprendre aussi que notre héritage culturel canadien-français n'échappe pas aux valeurs traditionnelles et conservatrices de la majorité de la société. Ces valeurs religieuses, les valeurs des traditions familiales, la couleur patriarcale, le leadership paroissial, on en est bien conscientes. Tous ces éléments font qu'en dépit de la désapprobation de notre milieu, on a dû se battre pour sauvegarder notre langue et notre culture. Plus souvent qu'autrement, ce sont les femmes, en milieu minoritaire, qui se sont battues pour avoir des écoles de langue française, pour obtenir des services de santé en français, pour s'assurer que la foi, la religion catholique, puisse survivre. Souvent ce travail s'est fait dans l'ombre et souvent ce travail, comme le travail des femmes en général, n'a été ni reconnu ni valorisé.

Les temps ont changé. La conjoncture économique et politique des dernières années force les membres de la collectivité, aux prises avec l'assimilation, à resserrer les liens pour lutter davantage pour la reconnaissance linguistique et biculturelle. Néanmoins, le conservatisme des rôles et la division sexuelle du travail prédominent. La participation des femmes est toujours présente, mais elle se poursuit dans l'ombre.

Ouvrir à améliorer la condition féminine est souvent perçu par l'élite francophone comme une division des forces, comme une diminution des énergies nécessaires à la sauvegarde du fait français. Par conséquent, le mariage des droits des femmes et des droits des francophones ne se fait certes pas toujours dans l'harmonie totale.

J'en arrive au sujet qui nous préoccupe, le Programme de la promotion de la femme. Le PPF a soutenu le travail de la Fédération à l'égard de la revendication des droits des femmes en milieu minoritaire. C'est grâce à cet appui que la Fédération s'implique depuis 1983 avec des femmes francophones monoparentales en Ontario, avec des femmes collaboratrices dans les Prairies et au Nouveau-Brunswick, avec des travailleuses au foyer, ceci sous l'égide de projets de développement communautaires.

• 2020

Avec la collaboration d'une cinquantaine de groupes membres, partout au pays sauf au Québec, la Fédération réunit des femmes de différents milieux et précise les besoins d'information et de soutien dans ces grands dossiers.

Il faut savoir qu'en territoire hors Québec, l'isolement et le manque de ressources sont des obstacles importants au regroupement des femmes. C'est pourquoi les groupes membres de la Fédération font des demandes pour que leur organisme national forme des ressources humaines et documentaires qui permettront de poursuivre le travail sur des dossiers d'actualité dans des régions éloignées.

À titre d'exemples, nous avons fait des trousseaux pour les femmes monoparentales; nous avons préparé des trousseaux

[Traduction]

bringing women's poverty into the glare of publicity and all the rest, none of this is easy.

One must also understand that our French-Canadian cultural heritage is still subject to the traditional, conservative values of the majority of society. These religious values, these values of family tradition, the patriarchal atmosphere, the parish leadership, we're quite conscious of all that. It has meant that despite the disapproval of our community we have had to fight to save our language and our culture. More often than not, it is the women in this minority situation who have fought to have French-language schools, to get health services in French, to ensure that their faith, the Catholic religion, might survive. This work has too often been done in the back rooms and, just like the work of women in general, it has often been unrecognized and under valued.

Times have changed. The economic and political situation of the last few years has been forcing the members of the community, faced with assimilation, to close ranks to fight harder for the recognition of language and biculturalism. Nevertheless, the conservatism of roles and the sex division of work predominate. Women are still participating as much as ever, but they are still participating in the back rooms.

Working to improve the status of women is too often perceived by the French-speaking elite as being a scattering of forces, as a decrease in the energy needed to promote the French fact. Therefore, the marriage of women's rights and the rights of francophones does not always proceed in total harmony.

This brings us to our main concern, the women's program. The women's program has supported the work of our federation, promoting women's rights in a minority context. Thanks to this support, the Federation has been involved, since 1983, with French-speaking women who are heads of single-parent families in Ontario, with women who are family business partners in the Prairies and in New Brunswick, and with homemakers under the auspices of community development projects.

With the co-operation of some 50 member groups everywhere in the Country, except in Québec, the Federation brings together women from all areas of society and points out the specific needs for information and support within those greater problem areas.

You should know that outside of the Province of Québec, isolation and lack of resources are major obstacles in getting women together. That is why the member groups of the federation are asking their national organization to train and provide the necessary human and documentary resources to allow them to continue their work on these current questions in outlying areas.

As an example, we have put together kits for women who are heads of single-parent families; we have prepared informa-

[Text]

d'information à l'intention des adolescentes; nous avons une revue, *Femmes d'action*; nous faisons à l'heure actuelle une étude comparative des lois touchant les femmes collaboratrices dans l'entreprise familiale; et nous sommes en train de terminer une étude sur la fiscalité et l'impact des changements fiscaux sur la vie des femmes.

Pour assurer la production et une meilleure diffusion de ces outils de sensibilisation, la FNFCF encourage les femmes à entreprendre une démarche de formation et de regroupement selon leurs intérêts, afin de soutenir par leurs énergies un projet de conscientisation auprès des femmes francophones de chez elles.

Indépendamment du dossier traité, qu'il s'agisse des femmes monoparentales ou des femmes collaboratrices, la Fédération a privilégié la notion d'autonomie financière. L'information vulgarisée sert à transmettre une vision d'ensemble aux participantes pour qu'elles envisagent une série d'actions possibles. Ces gestes peuvent être posés aussi bien dans leur milieu qu'au niveau national.

Il est de notre avis que le mouvement des femmes appartient aux femmes et nous croyons essentiel de mettre à la disposition des communautés francophones les renseignements favorisant une très large participation des femmes. Par le biais de la préparation de données, de prises de position, de l'élaboration de stratégies, nous amenons la collectivité féminine à agir sur des questions qui nous touchent de près.

Nous avons, dans le passé, pris position sur des choses comme les services de garde, la désindexation des allocations familiales, les pensions, les droits des femmes autochtones ainsi que contre la pornographie, et j'en passe.

La FNFCF fait la promotion d'un féminisme qui prend racine dans une prise de conscience de la réalité collective des femmes vivant des situations précises. Cette prise de conscience se fait dans le contexte d'un groupe afin d'encourager les échanges, la solidarité et les initiatives de changement.

Certes, l'appui financier du Programme de promotion de la femme a été un atout. Nous avons ainsi développé des expertises sur divers sujets de la condition féminine. Nous mettons au point un contenu compréhensible et accessible. Nous avons sensibilisé les milieux à des problématiques réelles. Nous avons débuté un travail de concertation avec les intervenantes communautaires. Enfin, nous sommes en train de diffuser des publications propres à la prise en charge.

Là où le bât blesse, c'est au niveau du financement des groupes en région qui désirent assurer un suivi dans leurs milieux respectifs. Il est primordial que ces groupes se sentent soutenus financièrement par le Programme de promotion de la femme.

Les femmes francophones rassemblées à la Fédération ne s'accordent pas toutes sur toutes les revendications féministes. Pourtant, elles veulent que leur Fédération joue un rôle d'avant-garde, les informe, partage ses analyses et ses prises de position. Nos membres croient à l'évolution de leurs idées et à l'exercice d'un certain leadership qui change les attitudes. La FNFCF s'est prononcée contre le financement du groupe

[Translation]

tion kits for teenage girls; we have a magazine *Femmes d'action*; presently, we are conducting a comparative study of legislation concerning women who are partners in the family business; we are also putting together a study on taxes and the impact of tax changes on women's lives.

To ensure the publication and wider distribution of these consciousness-raising tools, the FNFCF is encouraging women to undertake training and form groups according to their own interests with a view to supporting, through their energy, a consciousness-raising project directed at the French-speaking women in their own communities.

Notwithstanding the problem addressed, whether it is the question of women who are heads of single-parent families or women who are partners in a family business, the Federation has been promoting the idea of financial independence. Down-to-earth information is used to give a global view to the women participating so that they may plan a series of possible actions, to be undertaken both in their own community and at the national level.

In our opinion, the women's movement belongs to women and we think it is essential to make available to the French-speaking community any and all information that will foster broader women's participation. Through processing of data, taking stands, conceiving strategy, we are leading the community of women to act on those questions which are of immediate concern to us.

In the past, we have made our positions known on things such as day care, deindexing of family allowances, pensions, native women's rights, pornography, and others too numerous to mention.

The FNFCF promotes the kind of feminism that is rooted in an awareness of the collective reality of women living in specific situations. This awareness arises out of a pooling of our energies in a group so as to encourage debate, solidarity and initiatives leading to change.

Of course, the funding made available by the women's program has been an asset. Through it, we have developed expertise on different aspects of the status of women. We are developing an understandable and accessible content. We have made the different communities aware of the real problems. We have undertaken team work with the women involved in the different communities. Finally, we are circulating publications encouraging women to take their own affairs in hand.

Where the shoe pinches is with the funding of regional groups that want to ensure follow-up in their own communities. It is of primary importance that those groups feel they are financially supported through the women's program.

The French-speaking women of the Federation do not concur in all feminist demands. However, they do want their Federation to play a pioneering role, to keep them informed and to share with them its analysis and positions. Our members believe in the evolution of their ideas and in the exercise of a certain leadership that leads to changes in attitudes. The FNFCF has raised its voice against funding the group known

[Texte]

REAL Women et fera de même chaque fois qu'il sera question de financer un groupe ayant comme principal mandat de s'attaquer aux groupes de femmes existants pour miner ce que nous avons mis tant de temps à bâtir.

• 2025

Nous n'allons pas nous attarder aux acquis du mouvement des femmes au Canada étant donné que les témoignages précédents ainsi que des documents comme celui sur les stratégies prospectives d'action présenté à Nairobi en ont témoigné. Ces acquis sont bien connus de toutes et de tous. On veut pourtant affirmer que la FNFCF est d'accord sur les buts et objectifs du Programme de promotion de la femme, bien que nous souhaitions, comme les témoins précédents, que son mandat soit élargi.

Nous nous permettons de vous faire quelques recommandations un peu plus précises:

1. Que le gouvernement du Canada persiste à encourager une plus grande participation des femmes à la société canadienne surtout quant à la prise de décision et au processus politique.
2. Que le renouvellement du Programme de promotion de la femme en 1988 témoigne d'une garantie d'augmentation annuelle de son budget.
3. Que les associations bénévoles féminines et féministes qui oeuvrent à améliorer les conditions de vie des femmes se voient octroyer une augmentation de budget au chapitre des frais de fonctionnement et des activités.
4. Qu'une consultation nationale *coast-to-coast* soit entreprise par le Comité permanent du Secrétariat d'État pour cerner davantage les bienfaits du PPF et les réalisations diversifiées des groupes de femmes dans toutes les régions du pays.
5. Qu'il y ait mise en place d'un processus permanent de consultation des groupes de femmes en prévision de la révision ou de la définition des priorités du Programme de promotion de la femme.
6. Que les critères d'admissibilité au Programme de promotion de la femme reposent davantage sur des principes généraux énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Je vous remercie de votre attention. J'aimerais maintenant qu'on s'engage dans un dialogue. Nicol Vinette et moi tenterons de répondre à vos questions.

Le vice-président: Merci, madame Latrémouille.

Je vous félicite pour votre excellent exposé. Je puis vous dire dès maintenant que nous avons l'intention de rencontrer des groupes de femmes de partout au Canada. J'espère que ce sera pour bientôt.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis très heureuse de vous rencontrer ce soir.

Dans votre mémoire, vous avez parlé des difficultés des francophones hors Québec. Je sais qu'elles sont réelles, car en voyageant un peu partout au Canada, j'ai rencontré des groupes de femmes. L'hiver dernier, j'ai voyagé avec la commission des services de garde. On nous a dit que le

[Traduction]

as *REAL Women* and will do so every time there is talk of funding a group whose main objective is to attack other women's groups, to undermine what took us so long to build.

We shall not go on for pages concerning the achievements of the women's movement in Canada, as preceding witnesses, as well as documents like the one on forward-looking strategies presented in Nairobi, have already made that point. These achievements are well known to all, women and men. However, we do want to stress that the FNFCF does agree with the goals and objectives of the women's program although we hope, together with the preceding witnesses, that its terms of reference will be broadened.

We would like to make some more specific recommendations.

1. That the Canadian government continue to encourage greater women's participation in Canadian society, especially in the areas of decision-making and the political process.
2. That the renewal of the women's program in 1988 include a guaranteed annual budget increase.
3. That the women's and feminist volunteer associations working to improve the status of women be granted an increase in budget for operating costs and activities.
4. That a national, coast-to-coast consultation be undertaken by the Standing Committee on the Secretary of State to better evaluate the advantages of the women's program as well as the diversified accomplishments of women's groups in all regions of the country.
5. That a process of ongoing consultation with women's groups be set up with a view to reviewing or redefining the priorities of the women's program.
6. That the criteria for eligibility of the women's program be more firmly based on the general principles set out in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

I thank you for your attention. We would now like to debate the issues with you. Nicol Vinette and myself will try to answer your questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Latrémouille.

I congratulate you on your excellent presentation. I can tell you as of now that we intend to meet women's groups everywhere in Canada. I hope we will be able to do this soon.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I am quite happy to see you here tonight.

In your brief you said something about the problems of francophones outside of Québec. I know that they are real as I have travelled across Canada and I have met women's groups. Last winter, I travelled with the day care committee. We were told that Secretary of State offered documents or books for

[Text]

Secrétariat d'État offrait des documents ou des livres pour les enfants, mais qu'il était très difficile de obtenir les en français pour des garderies. C'est le cas dans le domaine des enfants, mais également dans plusieurs autres domaines.

Quelles difficultés bien précises devez-vous affronter en tant que francophones au niveau des services du Secrétariat d'État? Quels services aux francophones hors Québec faut-il améliorer? Sur quels points particuliers le Secrétariat d'État devrait-il s'attarder pour vous aider?

Mme Latrémouille: Évidemment, la Fédération travaille dans une perspective féministe. Elle travaille d'abord avec les femmes. On ne peut cependant pas nier la problématique francophone, car elle est inhérente à la nôtre.

Les services sont nombreux. Bien sûr, les services de santé sont primordiaux. Il y a des femmes de Kapuskasing qui doivent se rendre à Toronto pour obtenir des services de santé adéquats en français, et encore là, ce n'est pas assuré. C'est donc primordial.

Il y a toutes sortes de services directs, et je ne crois pas que ce soit au Secrétariat d'État de nous les offrir tous. Cependant, le Secrétariat d'État a tout intérêt à favoriser le regroupement des femmes qui se battent pour l'obtention de ces services-là. Les groupes qui sont fondés, que ce soit à Gravelbourg en Saskatchewan, à Moncton au Nouveau-Brunswick ou à Ottawa, nous les considérons primordiaux.

• 2030

Mme Nycol Vinette (directrice générale de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): Il y a aussi toute la question de la violence familiale. En milieu minoritaire, il y a très, très peu de services en français dans ce domaine. J'ai trop de mes 10 doigts pour compter les maisons d'hébergement pour femmes et enfants en difficulté. On n'en a pas.

Il devrait y avoir, de la part du gouvernement du Canada, une véritable volonté politique de reconnaître la minorité francophone hors Québec et de faire un travail de concertation au niveau des différents ministères et des provinces afin qu'il y ait un meilleur partage des services. Il y a des services qui relèvent du fédéral, mais il y en a qui relèvent du provincial. Il faut toujours tenir compte du fédéral et du provincial.

Mme Pépin: Vous mentionnez l'isolement et le manque des ressources. C'est une réalité importante. En ce moment, on discute des subventions. Comment le Secrétariat d'État pourrait-il réviser les critères sur lesquels va s'appuyer le Programme de promotion de la femme, toujours en pensant aux francophones?

Mme Latrémouille: On pourrait discuter de cela longuement. M^{me} Busque vous a parlé de ces critères purement territoriaux. Il y a une révision à faire en termes de l'impact du programme. À notre avis, il ne suffit pas de dire qu'un groupe est national pour le caser dans la catégorie des groupes nationaux ou qu'il est provincial pour le caser dans la catégorie des groupes provinciaux. Il est important de tenir compte de l'objectif premier du programme et de voir s'il existe des

[Translation]

children but that it was very difficult to get them in French for the day care centres. That is the case for children, but it is also the case in many other areas.

What very specific difficulties do you have as francophones with the services offered by Secretary of State? What services to francophones outside of Quebec should be improved? What particular points should Secretary of State stress to help you?

Mrs. Latrémouille: Of course, the federation is working from a feminist perspective. First of all, we are working with women. However, we cannot deny that the problems related to speaking French, because they are inherent in the other ones.

There are many services. Of course, health services are the priority. There are women from Kapuskasing that have to go to Toronto to get adequate health services in French—and even then they don't always. So that is one priority.

There are all kinds of direct services and I do not believe it is up to Secretary of State to provide them all. However, it is in Secretary of State's own interest to encourage those women who do get together to fight for such services. The groups that are set up, whether in Gravelbourg, Saskatchewan, in Moncton, New Brunswick or even in Ottawa, are all, in our opinion, a priority.

Mrs. Nycol Vinette (Director General, Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): There is also the whole question of family violence. In a minority context, there are very, very few services in French in that area. My ten fingers are way too many to count the number of half-way houses there are for women and children. We have none.

The Canadian government should show a real political will to recognize the French-speaking minority outside of Quebec and to promote consultation between the different departments and provinces with a view to a better sharing out of services. There are services that answer to the federal government, but there are those that answer to provincial governments. You always have to take both the federal and provincial levels into account.

Mrs. Pépin: You talk about isolation and lack of resources. That is an important reality. At this time, we are discussing grants. How should Secretary of State review the criteria which will serve as a basis for the women's program, always keeping the francophone question in mind?

Mrs. Latrémouille: We could discuss that at length. Mrs. Busque has told you about the strictly territorial criteria. A review must be done in terms of the impact of this program. In our opinion, just calling a group national doesn't make it so, any more than calling it provincial entitles you to lump it together with the provincial groups. It is important not to forget that the primary objective of the program is to see if ways and means exist to promote the attainment of those

[Texte]

mécanismes favorisant la prise en charge de ces objectifs. Il se peut que cela dépasse les critères de territorialité. Donc, je serais d'accord que l'on révisé ce critère restrictif qui définit quels sont les groupes nationaux, provinciaux, régionaux, etc. Il se peut très bien qu'un groupe de femmes francophones de Saskatchewan et un groupe de femmes francophones du Manitoba se fusionnent parce qu'ils sont proches l'un de l'autre au point de vue géographique. Ce n'est pas parce qu'ils sont dans des provinces différentes qu'ils vont se diviser. Il y aurait peut-être lieu de considérer cela comme un seul groupe.

C'est l'un des critères qui devraient être révisés.

Mme Pépin: Je vais vous poser une question que j'ai posée à la Fédération. À la fin de votre mémoire, vous nous dites que vous avez pris position contre un groupe de femmes en particulier. Êtes-vous d'accord que l'on accorde des subventions seulement aux groupes de femmes qui travaillent à la promotion de l'égalité entre hommes et femmes?

Mme Latrémouille: Oui, absolument. Permettez-moi d'élaborer un peu sur cette notion d'égalité.

Mme Pépin: C'est pour cela que je vous pose la question.

Mme Latrémouille: Je crois que cela ne doit pas être une notion totalement restrictive. On ne peut pas parler de l'égalité en faisant abstraction des réalités objectives qui la sous-tendent. Il est impossible de parler d'égalité d'accès à l'emploi, d'égalité d'accès aux services de garde, d'égalité d'accès aux services de santé sans comprendre toute la réalité économique et sociale qui sous-tend ce principe d'égalité dans notre société pluraliste.

Pour nous, il est très clair qu'un groupe de femmes qui prône un mode de vie, un choix très restrictif, ne prône pas l'accroissement des possibilités et des choix égaux pour des femmes. Il ne s'occupe que d'un groupe de femmes qui a déjà les moyens de se défendre, et cela aux dépens des autres. Nous croyons entre autres que les autochtones, les femmes francophones, les femmes handicapées, les femmes de minorités visibles de notre pays ont beaucoup de rattrapage à faire sans pour autant nier aux femmes anglophones le droit à l'accès à des programmes leur permettant d'atteindre l'égalité. On doit davantage s'attarder, je crois, aux groupes qui ont été victimes de discriminations spécifiques.

Mme Pépin: Puis-je vous demander d'élaborer un peu sur votre première recommandation? Je voudrais avoir des détails.

Que le gouvernement du Canada persiste à encourager une plus grande participation des femmes à la société canadienne surtout quant à la prise de décision et au processus politique.

• 2035

Pouvez-vous me donner plus de détails là-dessus?

Mme Latrémouille: Je vais vous répondre en fonction du milieu que je connais, le milieu francophone minoritaire.

Traditionnellement les femmes ont toujours participé au développement de leur collectivité. Elles étaient présentes

[Traduction]

objectives. So it might go way beyond any criteria of territoriality, and I would agree that there should be a review of this restrictive criterion that defines which groups are national, provincial, regional and so on. It might very well be that a group of French-speaking women from Saskatchewan and another from Manitoba will merge because they are close to one another geographically speaking. The fact that they live in different provinces may not justify dividing them. Perhaps they should be considered as a single group.

That is one of the criteria that should be reviewed.

Mrs. Pépin: I will ask you the same question I put to the federation. At the end of your brief, you say that you have taken a position against a specific group of women. Do you agree that we should grant funding only to those women's groups working to promote equality between men and women?

Mrs. Latrémouille: Yes, absolutely. And I would like to say a few words about this idea of equality.

Mrs. Pépin: That is why I asked.

Mrs. Latrémouille: I think that it should not be a totally restrictive idea. You cannot talk about equality in the abstract, without bringing out the objective realities that underlie it. It is impossible to talk about equality of access to employment, equality of access to day care, equality of access to health services, without having an understanding of the total social and economic reality underlying this principle of equality in our pluralistic society.

In our opinion, it is quite clear that a group of women preaching a certain life style that offers a very limited choice is doing nothing to promote either increased opportunity or equal choice for women. It defends only the interests of a group of women who already have the means to defend themselves, and does so in a manner prejudicial to the others. We believe, amongst others things, that the native women, the French-speaking women, the handicapped women and the women belonging to visible minorities of our country have a lot of catching up to do without, for all that, denying English-speaking women the right to have access to those programs that will lead to equal status. I think that we should take a longer, harder look at those groups that have been victims of specific discrimination.

Mrs. Pépin: Could I ask you to be more specific about your first recommendation? I would like to get more details.

That the Government of Canada continue to encourage greater participation of women in Canadian society especially in the areas of decision making and the political process.

Could you be more specific on that?

Mrs. Latrémouille: I will give you my answer based on the context I know, the minority French speaking community.

Traditionally, women have always done their share in the development of their community. They were there when a

[Text]

quand il s'agissait de mettre un conseil scolaire de langue française sur pied. Elles étaient présentes dans à peu près toutes les activités dites de petite politique ou de petites décisions. Cependant, ce ne sont pas elles qui se font élire conseils d'administration, aux conseils scolaires, etc.

Les femmes ont besoin de se regrouper, de se sensibiliser, de s'entendre pour développer ce sens de la participation politique. La participation politique ne se limite pas au travail politique que vous faites. Le travail politique se fait tant en milieu du travail qu'en milieu familial ou communautaire. Ce que l'on vise, c'est une participation large des femmes à la politique, et à la politique définie largement.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Le vice-président: Je donne la parole à M^{me} Mitchell.

Ms Mitchell: I found your presentation very interesting, particularly what you were saying about women who are in a minority environment face double disadvantage and are doubly discriminated against. It sounded very much like the theme I heard a few weeks ago when I was at a conference of immigrant women—a visible minority too—and I think probably native women would say the same, that it is doubly important you are working towards having support to work towards equality in all areas.

I was also very interested in the recommendations you made, and I may have missed a bit, because my translation was not working too well here. I wonder if you could explain again—just summarize for us—the kinds of changes you think should be made to improve and perhaps tighten up or I should say specify more the criteria for funding under the Secretary of State women's program. I think you are suggesting that there could be improvements in that. Could you summarize that for us?

Mme Latrémouille: On est d'accord quant aux grands objectifs du programme. Quant aux critères d'admissibilité, on a parlé brièvement du critère territorial qui, selon nous, devrait être révisé. De plus, je crois que les groupes de femmes qui font appel aux subventions du PPF devraient de façon générale adhérer aux grands principes de la Charte canadienne des droits et libertés. Il ne s'agit pas de changer radicalement les critères, mais bien de les préciser pour éliminer les zones grises ou les zones plus vagues ou plus floues dans lesquelles on se trouve parfois.

D'après nous, ce serait avantageux pour la majorité des groupes de femmes au Canada. Je crois qu'aucun des groupes de femmes bénéficiant actuellement du Programme de promotion de la femme et adhérant à ces principes ne s'opposerait à une telle révision des critères. Il y en a sûrement d'autres, et c'est pour cela que l'on vous demande d'aller vérifier auprès des groupes de femmes en région. Nous, nous sommes limitées par les membres que nous représentons, et nous voulons que la parole des autres femmes soit reflétée dans

[Translation]

French language school board had to be set up. They were involved in just about all those activities that are described as low echelon politics or decision making. However, they are not the ones who get elected to boards of directors, to school boards and so on.

Women have to regroup, become more aware of the broader context and agree amongst themselves to develop this feeling of political participation. Political participation is not simply the political work that you do. Political work is carried out in the workplace, at home and in the community at large. The broad objective is the broad participation of women in politics, and politics broadly defined.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Vice-Chairman: I will now give the floor to Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Votre intervention est très intéressante, surtout ce que vous dites à propos de ces femmes qui se trouvent en milieu minoritaire et qui font alors face à un double désavantage et à une double discrimination. Cela ressemble étrangement au thème que l'on a développé il y a quelques semaines à une conférence d'immigrantes—minorité visible, de surcroît—et je crois probablement que les femmes autochtones diraient la même chose, à savoir qu'il est doublement important de sentir des appuis pour pouvoir viser l'égalité dans tous les domaines.

J'ai trouvé aussi vos recommandations fort intéressantes, mais j'en ai peut-être manqué une partie parce que j'avais quelques petits problèmes avec mon appareil d'interprétation simultanée. Pourriez-vous nous expliquer encore une fois, en résumé, le genre de changements qui devraient être faits, à votre avis, pour améliorer et peut-être resserrer, ou même préciser davantage, les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Vous nous avez dit qu'il pourrait y avoir des améliorations à ce niveau, me semble-t-il. Pourriez-vous résumer pour nous?

Mrs. Latrémouille: We agree on the broad objectives of the program. As for the criteria for eligibility, we did say a brief word about the territorial criterion which, in our opinion, should be subject to review. Further, I think that women's groups who ask for grants under the Women's Program should, in general terms, adhere to the broad principles of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The goal is not to radically change the criteria, but simply to set them out more specifically with a view to doing away with those grey areas or those more ill-defined and unsettled areas with which we sometimes have to deal.

In our opinion, it would be to the advantage of the majority of women's groups in Canada. I think that no group of women presently a beneficiary of the Women's Program and adhering to those principles would oppose such a review of the criteria. There are certainly others and that is why we are asking you to go and check things out with the women's groups in the regions. We are limited to the members we represent and we would like the views of the other women to find their way into your recommendations. This consultation really does have to be broadened.

[Texte]

vos recommandations. Il faut vraiment élargir cette consultation-ci.

Mrs Mitchell: I think that is why the committee also agrees that we would like very much to be able to go at least to the east and the west on one trip and be a little closer to regional groups.

You are really saying that one of the improvements we should be thinking about is to have the implications of the Charter—criteria that emanate from section 15 of the Charter—spelled out more in the objectives of the Secretary of State women's program. I think that would be something we might well follow up on.

You gave us a lot of examples of the kinds of activities you have been involved in. I wonder if you could tell us what you think some of the main obstacles to equality are—ones that should be given priority perhaps in the next few years ahead. We have come through a certain phase now and we are perhaps looking ahead. I think it would help us also to think of the kinds of groups that should have a little more priority. Would you like to take a little jump into the future?

• 2040

Mme Latrémouille: Je milite depuis 15 ans dans le mouvement des femmes, et je crois qu'il est difficile de résumer en quelques phrases les obstacles majeurs à l'obtention de l'égalité pour la femme. C'est une question complexe. C'est une question dont on ne peut dissocier les éléments culturels, économiques, sociaux, etc.

Je pense qu'il faut d'abord combattre la discrimination systémique, au sein même des systèmes qui nous gouvernent. Quant aux obstacles majeurs, ils n'émanent pas seulement des attitudes, mais parfois aussi des réalités objectives, concrètes, réelles des femmes. Tant et aussi longtemps que les femmes n'auront pas des emplois bien rémunérés, seront au chômage, seront assistées sociales, tant et aussi longtemps qu'on aura des attitudes racistes envers les femmes, tant et aussi longtemps que les femmes n'auront pas cette égalité dans les faits, on va avoir beaucoup de travail à faire au niveau des changements d'attitudes et des réalités objectives.

Je n'ose pas m'aventurer plus loin aujourd'hui, car ces obstacles sont très nombreux.

Mme Vinette: Je peux vous donner un petit exemple. On peut être tenté de dire que dans notre système juridique canadien, on a fait un bon bout de chemin en termes de la reconnaissance du droit des femmes. Au niveau du discours, les choses vont bon train. Cependant, quand on y regarde de plus près, on se rend compte qu'il y a une grande faiblesse au niveau des mécanismes d'exécution des décisions. Il va y avoir beaucoup de travail à faire au cours des prochaines années pour que des mécanismes d'exécution des décisions de notre système, principalement à l'égard des femmes, soient mis en place.

Mme Latrémouille: En tout cas, ce n'est sûrement pas en changeant fondamentalement le mandat du PPF qu'on va

[Traduction]

Mme Mitchell: Je crois que c'est la raison pour laquelle le Comité voudrait bien pouvoir au moins se rendre dans l'Est et dans l'Ouest du pays à l'occasion d'un voyage, pour se rapprocher un peu plus des groupes en région.

Une des améliorations que vous nous proposez, c'est que les idées exprimées à l'article 15 de la charte se retrouvent plus clairement précisées dans les objectifs précisés dans le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je crois que c'est une recommandation à laquelle nous pourrions fort bien donner suite.

Vous nous avez donné beaucoup d'exemples du genre d'activités auxquelles vous vous êtes intéressées. Vous pourriez peut-être aussi nous dire quels sont certains des obstacles majeurs à l'égalité, c'est-à-dire ces obstacles auxquels l'on devrait s'attaquer en priorité, peut-être, pendant les quelques prochaines années. Je crois que nous avons traversé une certaine étape et qu'il s'agit peut-être maintenant de songer à l'avenir. Il conviendrait aussi, je crois, que nous déterminions quels groupes devraient être plus prioritaires que d'autres. Pourriez-vous nous parler un petit peu de vos projets futurs?

Mrs. Latrémouille: Well, I have been lobbying on behalf of the women's movement for 15 years now, and I think it is awfully difficult to sum up in a couple of sentences the major obstacles to achieving equality for women. It is a complex issue. Also, it is an issue that is inextricably linked to cultural, economic, social and other elements.

I think the first thing we must do is to eliminate systemic discrimination—discrimination which is part and parcel of the systems governing us. As for major obstacles, they are a result not only of attitudes but also of actual, concrete situations that women face. As long as women do not have well paid jobs, are unemployed, or on welfare, and as long as we have racist attitudes towards women—in other words, as long as there is no real equality, we will have our work cut out for us in terms of changing attitudes and the reality of most women's situation.

I think I should perhaps stop there for today, since the obstacles we face are many.

Mrs. Vinette: Perhaps I could just give you an example. One may be tempted to say that our Canadian judicial system has come a long way in terms of recognizing the rights of women. As far as speech-making is concerned, there is no doubt that women's issues are topical. However, if one looks at the situation a little more closely, one realizes that there is still a major weakness when it comes to the mechanisms needed to enforce decisions. There is much work to be done in the next few years to ensure that the proper mechanisms for enforcing decisions within our system, particularly as they relate to women, are put in place.

Mrs. Latrémouille: In any case, we will certainly not improve the situation by completely changing the mandate of

[Text]

améliorer la situation. Au contraire, nous préconisons un élargissement de ce mandat.

Ms Mitchell: This is probably my final question. I would be interested in knowing what ideas you have for what kind of a process there should be if there are going to be changes in the terms of reference of this program. They could have quite serious implications for funding of women's groups.

In addition to the committee here, which will be making recommendations, have you any suggestion as to how women could be involved more generally, other than just being witnesses, as you are? Should there be a national consultation? I think you were indicating something of the sort. How would you see this being done?

Mme Latrémouille: Vous savez qu'on consulte chaque année les groupes financés par le PPF. Il y aurait lieu de faire des consultations beaucoup plus publiques. On est à l'ère des communications, à l'ère des télécommunications. Pourquoi n'utiliserait-on pas la télévision comme forum de débat pour certaines questions? Pourquoi n'impliquerait-on pas davantage les petites communautés ou les régions isolées dans la consultation? Il va falloir vraiment prendre le temps qu'il faut pour faire cette consultations-là. On ne peut pas faire une consultation adéquate en trois mois ou en six mois. Si on pense à réviser sensiblement les critères, il va falloir prendre le temps de bien le faire.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Il vous reste une minute, madame Mitchell.

Ms Mitchell: Oh, I have another minute. I think I will pass. Perhaps my colleague Pauline Jewett has something to say at this point.

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. It is interesting to come in—and I apologize for not being able to be here earlier—on this very point of a greater degree of consultation.

• 2045

I would like to have your opinion on this. One probably should develop it, not through something that tries to cover the universe, but rather narrowly. I think there would be a great advantage for one to spell out rather specifically what the goals of the program are and what the present criteria are, and simply to ask a lot of people what other options they would like to see.

I think the point you made about one group promoting only one option is a very good point. Have you thought a bit about how one would present a consultation or a series of consultations via satellite in such a way as to get the full meaning of what we mean by equality? When I say we, I mean what most people mean by equality in the kind of society in which we live. I think there would have to be some expression—I would hope

[Translation]

the Women's Program. On the contrary, we feel this mandate should be broadened.

Mme Mitchell: Ce sera probablement ma dernière question. J'aimerais savoir comment, d'après vous, nous devrions procéder à la modification du mandat du programme, si jamais nous décidons de le faire. Comme vous vous en doutez, le financement de certains regroupements de femmes pourrait être sérieusement affecté par une telle modification.

Le Comité va évidemment faire certaines recommandations dans ce sens, mais auriez-vous quelque chose à proposer quant à la façon de faire participer davantage les femmes à l'ensemble du processus, à part la possibilité de les inviter à comparaître? Pensez-vous qu'il devrait y avoir consultation à l'échelle nationale? J'ai l'impression que vous avez laissé entendre quelque chose du genre. Mais comment faut-il s'y prendre, d'après vous?

Mrs. Latrémouille: As you may know, the groups funded by the Women's Program are consulted every year. We think it would be appropriate that these consultations be far more public. This is, after all, the communications, indeed, the telecommunications era. Why not use television as a forum of debate for certain issues? Why not get the small communities or remote areas more involved in the consultation process? What we really must do is take all the time we need to carry out these consultations. Adequate consultation is simply not possible in three or six months. If we are considering making fundamental changes in the criteria, we will have to take the time to do it properly.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: You have one minute left, Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Ah, bon. Il me reste une minute. Je pense que je vais passer cette minute à quelqu'un d'autre. Peut-être que ma collègue, Pauline Jewett, voudrait ajouter quelque chose.

Mme Jewett: Merci, monsieur le président. Je dois d'abord m'excuser de n'avoir pu arriver plus tôt, mais je constate que j'arrive à un moment intéressant du débat, puisque vous parlez de consultations plus approfondies.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ceci: il conviendrait probablement, non pas de l'élargir au point de vouloir tout couvrir en même temps, mais plutôt de le définir avec une grande précision. A mon avis, il serait bien préférable que ce mandat soit précis quant aux objectifs du programme et aux critères actuels, et ensuite, on pourrait demander aux gens de nous proposer d'autres possibilités.

Votre argument quant à l'idée qu'un groupe doit s'attarder sur une seule option est très valable, à mon avis. Avez-vous songé à la façon de tenir des consultations ou une série de consultations par satellite, afin que l'on essaie de s'entendre sur ce que signifie l'égalité? Quand je dis «on», je veux dire ce que signifie l'égalité pour la majorité des gens dans notre société. Je crois qu'il faut au départ un terme ou une expres-

[Texte]

a broadly agreed upon expression—at the beginning of what we mean by it and how it could be done. Otherwise they would be operating on fundamentally different premises.

Le vice-président: Madame Jewett, votre temps est largement écoulé. Je dois donner la parole à M. Joncas.

Mme Latrémouille: Je vais quand même me permettre de commenter les propos de M^{me} Jewett.

Le vice-président: Très brièvement, parce que le temps nous manque.

Mme Latrémouille: Je crois qu'une discussion ouverte sur la notion d'égalité serait bien accueillie dans notre pays. Les détails du processus devraient émaner d'une volonté politique, non pas de faire reculer le mouvement des femmes, mais de le faire avancer. Là-dessus, on n'a pas de recommandations très précises. Nous, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour faire une consultation de cette envergure, mais nous serions très heureuses que les femmes aient la possibilité de réfléchir sérieusement à cette question de l'égalité et de s'écouter les unes les autres.

Le vice-président: Monsieur Joncas.

M. Joncas: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous féliciter, parce que vous êtes très convaincantes. Plus on aura de Canadiennes comme vous, plus la promotion de l'égalité de la femme se fera rapidement.

Mme Latrémouille: Mais il y en a des milliers.

M. Joncas: Vous n'avez pas beaucoup parlé de vos sources de financement, et j'aimerais que vous nous donniez un peu de détails là-dessus.

Mme Latrémouille: Je vais laisser notre directrice générale répondre à cette question.

Mme Vinette: Notre principale source de financement est le Programme des communautés de langues officielles du Secrétariat d'État. Notre deuxième source de financement est le Programme de promotion de la femme. Notre troisième source de financement est le gouvernement du Québec. Quant à la quatrième, c'est Emploi et Immigration Canada.

Tout récemment, nous sommes entrées en communication avec le ministère de la Justice, l'Office des affaires francophones de l'Ontario et le ministère des Affaires civiques et culturelles de l'Ontario, et nous venons tout juste de terminer une recherche exploratoire sur les possibilités de diversification du financement de l'organisme.

M. Joncas: Vous avez parlé des communications. Je pense que c'est un point important dans la promotion de l'égalité. Comme vous l'avez si bien dit, le fait que vous soyez femmes et francophones en milieu minoritaire double vos difficultés.

D'après vous, la Société Radio-Canada pourrait-elle faire davantage pour la promotion de la femme?

Mme Latrémouille: Les groupes de femmes pensent généralement que les media ne sont pas tout à fait à l'écoute

[Traduction]

sion—reconnue par la majorité, je l'espère—qui nous permet de préciser ce que signifie cette notion et comment nous allons nous y prendre pour y parvenir. Autrement, chacun aurait des prémisses différentes.

The Vice-Chairman: Mrs. Jewett, your time was up a while ago. I am now going to give the floor to Mr. Joncas.

Mrs. Latrémouille: If I may, I would just like to comment on what Mrs. Jewett said.

The Vice-Chairman: Very briefly, please, as time is short.

Mrs. Latrémouille: I think an open discussion on the notion of equality would be well received throughout the country. As to how to get the process under way, there would have to be a political will, not to cause the women's movement to regress, but rather to advance. On that particular point, we do not have any specific recommendations to make. Of course, we do not have the necessary resources to carry out such broad consultations, but we would certainly be very pleased if women could be given the chance to reflect on this issue of equality and hear what others had to say.

The Vice-Chairman: Mr. Joncas.

Mr. Joncas: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would just like to commend you on your presentation, because you are most convincing. The more Canadian women we have like you, the more quickly we will achieve equality for women.

Mrs. Latrémouille: But there are thousands of them like us.

Mr. Joncas: You did not say much about your sources of funding, and I would like to get some additional information on that.

Mrs. Latrémouille: I will let our general director answer that question.

Mrs. Vinette: Our main source of funding is the Official Language Communities Program under the Department of the Secretary of State. Our second source of funding is the Women's Program. Our third source of funding is the Government of Quebec. A fourth source is Employment and Immigration Canada.

We recently contacted the Department of Justice, the Ontario Bureau of Francophone Affairs and the Ministry of Civic and Cultural Affairs of Ontario with respect to funding, and we have now just concluded exploratory research on ways of diversifying our organization's funding.

Mr. Joncas: You spoke of communications at one point. I myself believe that this is an important aspect of promoting equality. As you expressed it so well yourself, the fact that you are both women and part of a francophone minority makes your work doubly hard.

As far as you are concerned, could the Canadian Broadcasting Corporation be doing more to promote women?

Mrs. Latrémouille: Women's groups generally feel that the media do not pay all that much attention to women's demands.

[Text]

des revendications des femmes. Radio-Canada n'échappe pas à cette règle.

• 2050

On pourrait faire une analyse pour en connaître la cause mais nous arriverions probablement au même résultat c'est-à-dire que là aussi on doit se battre pour l'égalité d'accès aux femmes.

Par contre, nous avons fait l'expérience avec les télévisions d'État et plus particulièrement avec le Service d'éducation TV Ontario qui, de plus en plus, couvre les événements régionaux ou locaux qui touchent les femmes. Cette ouverture provient-elle du fait que certains individus sont plus éclairés que d'autres? Ou provient-elle vraiment d'une d'une volonté politique réelle à la Société? Je n'en sais rien. Mais du moins, ce qui est clair, c'est qu'il y a des politiques claires sur l'accès aux médias pour les femmes et sur le sexisme à la radio et à la télévision. Ce sont des choses sur lesquelles on doit continuer à travailler constamment.

Mme Vinette: La politique adoptée par TV Ontario est très appréciée mais il n'en demeure pas moins que, pour la Fédération des femmes, cela a quand même voulu dire une année et demie de travail pour parvenir à sensibiliser les personnes en place et l'entourage pour faire en sorte qu'il y aurait cette ouverture à l'égard des femmes.

M. Joncas: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Baker.

Mr. Baker: Just very briefly, because I know you want to get on with the other presentations, Mr. Chairman. I forgot while the first group was here to congratulate them on the excellent presentation they gave, Mr. Chairman, as well as this group now.

I have just two very short questions. Number one, you mentioned that one of your sources of funding is Employment and Immigration. I would like a clarification on that. I suppose you are referring to either the job development program or the section 38 program. I would like your opinion. Very low wages have to be paid to people under that program. In fact, would you not say that people could not work under one of those grants and be able to feed their families or feed themselves if they lived in Montreal or Ottawa or some place? In other words, they would probably need to be living in rural Quebec or Newfoundland, like my riding, where they would be able to get their wood to keep themselves warm and be able to catch fish or something to feed themselves. That is question number one. Would you not agree that really those programs are starvation wages?

The second one is you say 7,000 people, francophone women outside of Quebec. Just what do you mean by that? In other words, is it correct that you would find some francophone

[Translation]

This would certainly apply to the Canadian Broadcasting Corporation.

We could try and do an analysis in order to determine the cause, but the result would probably be the same. In other words, this is another area where we must fight for equality of access for women.

However, we have had some experience with the government-owned television stations, particularly TV Ontario, which increasingly covers regional or local events that affect women. Is this a result of the fact that some individuals are more enlightened than others? Or is it simply because there is an actual political will within that broadcasting service? I really do not know the answer to that question. But one thing is clear: There are clear policies on women's access to the media and on sexism in radio and television. These are things we must work at constantly.

Mrs. Vinette: While TV Ontario's policy is greatly appreciated, the fact remains that as far as the *Fédération des femmes* is concerned, a year and a half's work was required in order to make the authorities sensitive to our pleas and to achieve greater openness on their part as far as women are concerned.

Mr. Joncas: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Baker.

M. Baker: Je serai très bref, monsieur le président, puisque je sais que vous voulez passer à d'autres témoins. Je dois dire en passant, monsieur le président, que j'ai oublié de féliciter le premier groupe de témoins de l'excellent exposé qu'ils nous ont fait; il en va de même pour le groupe de témoins que nous entendons maintenant.

J'ai deux très courtes questions. D'abord, vous avez mentionné que l'une de vos sources de financement est Emploi et Immigration Canada. J'aimerais obtenir d'autres détails là-dessus. Je présume que vous faites allusion au programme de développement de l'emploi ou à celui prévu à l'article 38 de la loi. J'aimerais savoir de quoi vous parlez au juste. Je pense que ce programme prévoit un salaire très peu élevé pour ceux qui s'en prévalent. Ne conviendriez-vous pas avec moi que ceux qui travaillent grâce à une subvention du genre ne sont pas à même de faire vivre ni une famille ni eux-mêmes s'ils habitent Montréal, Ottawa, ou une autre ville? Autrement dit, il faudrait qu'ils habitent dans une région rurale au Québec ou à Terre-Neuve, comme ma circonscription électorale, par exemple, où ils seraient en mesure d'aller chercher du bois de chauffage pour se tenir au chaud ou d'attraper du poisson, ou autre chose, pour manger. Voilà ma première question. Ne pensez-vous pas que les salaires prévus pour ces programmes sont insuffisants et que l'on risque de mourir de faim si l'on n'a pas d'autre revenu?

Ma deuxième question porte sur les 7,000 femmes francophones qui vivent hors du Québec. Qu'est-ce que vous voulez dire par là? Voulez-vous dire qu'il y a peut-être des femmes francophones à Terre-Neuve, ou dans ma circonscription

[Texte]

women in Newfoundland in say my riding who have difficulty because of a language barrier in Newfoundland?

Mme Vinette: Oui.

Mr. Baker: Okay. Those are the two questions.

Ms Mitchell: We all have a language barrier.

Mme Vinette: Mais je pourrais quand même répondre à la première question concernant le financement offert par Emploi et Immigration Canada, entre autres, sous l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage.

Ce que je peux vous dire, en tant que directrice générale, c'est que plus jamais la Fédération nationale des femmes fera une demande pour un projet de ce genre. Premièrement, ce n'est pas du tout valorisant ni motivant pour les personnes qui y travaillent et, deuxièmement, quand on regarde au niveau des exigences de ce programme ce ne sont certainement pas des exigences très humaines.

Le projet était échelonné sur une période d'à peu près un an. Dans un tel cas, l'employeur éprouve passablement de difficultés à garder son personnel.

• 2055

Il va sans dire que le montant perçu à titre de prestations n'est pas très élevé et, qu'en fin de compte, il est souvent beaucoup plus avantageux de rester chez soi que d'aller travailler. Deuxièmement, à ce compte-là, les gens sont continuellement à la recherche d'un emploi. Donc, pour l'employeur qui a des objectifs par rapport à la production d'une publication, par exemple, ou par rapport à un travail de recherche, cela veut dire qu'au lieu de prendre six mois pour faire le travail il en faudra douze ou dix-huit parce qu'il passe son temps à embaucher du personnel.

Mme Latrémouille: J'aimerais ajouter que si vous consultez les groupes de femmes, à travers le Canada, vous trouverez probablement qu'effectivement il y a beaucoup de groupes de femmes qui ont fait appel aux programmes d'Emploi et Immigration Canada. Elles le font parce que c'est la seule source de financement dans leur milieu. C'est aussi simple que ça. Et elles le font parce qu'elles croient que c'est quand même un travail important à faire et les femmes, encore une fois, en paient le coût parce qu'elles assument, par des heures de bénévolat et des heures de sous-payées, un travail qu'elles trouvent essentiel à faire.

Mr. Baker: In other words, you agree with me.

Mme Vinette: Absolument.

Mr. Baker: *Oui.* You did not complete the other part of the question. I suppose you did. In other words, you are saying that there are francophone women in Newfoundland and other provinces—

Mme Vinette: Au Labrador.

Mr. Baker: —that you are in touch with, 7,000—

[Traduction]

électorale, mettons, qui ont des problèmes de communication à Terre-Neuve en raison de leur langue maternelle?

Mrs. Vinette: Yes.

M. Baker: Très bien. C'était les seules questions que j'avais à poser.

Mme Mitchell: Nous avons tous des problèmes de communication.

Mrs. Vinette: Perhaps I should respond to the first question regarding funding under Employment and Immigration Canada, and particularly, section 38 of the Unemployment Insurance Act.

What I can tell you, as Director General of the *Fédération nationale des femmes*, is that never again will we apply for funding by presenting a project of this nature. First of all, it is neither self-fulfilling nor motivating for the people who do the work, and secondly, the program criteria are certainly not based on very humane considerations.

The project was spaced over a period of about a year. In that kind of situation, an employer has a very hard time keeping his staff.

It goes without saying that the amount paid out in benefits is not very high and, in the end, it is often more advantageous to stay home than it is to work. Secondly, given that situation, people are constantly looking for work. As a result, an employer who has certain goals with respect to producing a publication for instance, or a specific research project, will need 12 or 18 months to get the job done, rather than 6 months, because he will have to spend an awful lot of time hiring staff.

Mrs. Latrémouille: I would just like to add that if you were to consult women's groups across Canada, you would probably discover that many women's groups have availed themselves of Employment and Immigration Canada programs. They do so because it is the only source of funding for their activities. It is as simple as that. They also do it because they believe it to be important work, and women, once again, end up paying the price, through the hours of volunteer and underpaid work that they do, for work that they consider to be essential.

M. Baker: Autrement dit, vous êtes d'accord avec moi.

Mrs. Vinette: Absolutely.

M. Baker: Vous n'avez pas répondu à l'autre partie de la question—non, en fait, je suppose que vous avez répondu. Autrement dit, il y a des femmes francophones à Terre-Neuve et dans d'autres provinces . . .

Mrs. Vinette: In Labrador.

M. Baker: . . . avec lesquelles vous êtes en rapport, au nombre de 7,000 . . .

[Text]

Mme Vinette: Non. Pas 7,000 femmes francophones à Terre-Neuve ou au Labrador. Par contre, je dois vous dire qu'au Labrador il y a un groupe de femmes qui font partie de l'Association des fermières du Labrador qui est membre de la Fédération nationale. Oui bien sûr, il y a des femmes francophones dans votre province.

Mr. Baker: Very good.

Mme Vinette: Effectivement, ces femmes ont besoin d'organes d'information. Elles ont besoin d'être regroupées; elles ont besoin de travailler pour devenir autonomes. Elles ont beaucoup contribué au développement de leurs communautés. Entre autres, ce que je peux vous donner comme exemple, c'est que les femmes, depuis deux ou trois ans, à travers leurs associations provinciales francophones, ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à revendiquer une école francophone élémentaire et elles viennent tout juste de l'obtenir. Et ça c'est bel et bien grâce aux femmes francophones.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je partage votre point de vue mais la seule chose que j'aimerais savoir est la suivante. Croyez-vous que les problèmes des programmes de formation ou de recyclage pour les femmes qui veulent retourner sur le marché du travail sont plus aigus pour les femmes francophones que pour les femmes anglophones? Parce que la formation n'aide pas la femme à se recycler dans des champs d'activité rentables. C'est toujours à la pièce et à la miette comme vous l'avez mentionné.

Mme Vinette: Effectivement. L'autre chose c'est que si un groupe de femmes demande d'avoir un programme de formation en français, c'est une traduction du programme anglais que nous recevons et cela ne répond pas du tout à nos besoins. Il nous faut des programmes adaptés et répondant à nos besoins. Et quand on sait, entre autres, par rapport au programme de formation, qu'il y a un certain nombre de critères et qu'un programme est offert à la condition d'avoir un nombre minimal de participantes francophones, et qu'on sait, de plus, qu'au niveau du ministère comme tel, il y a très peu de publicité ou de promotion des programmes francophones qui est faite dans les milieux francophones, il y a très peu de gens qui savent que les programmes sont offerts en français. Donc plus souvent qu'autrement, on se retrouve à prendre nos programmes de formation et de recyclage en anglais. Et vous retrouvez ça, entre autres, dans les programmes de recyclage des métiers traditionnels et principalement dans les métiers non traditionnels.

Mme Finestone: Donc, c'est un manque de communication. Il faudrait que les cours soient offerts dans les deux langues officielles.

Mme Latrémouille: Et en tenant compte des besoins.

Mme Vinette: Et en tenant compte des besoins. Parfaitement!

[Translation]

Mrs. Vinette: No. There are not 7,000 francophone women in Newfoundland or Labrador. But I should point out that there is a women's group in Labrador that is a member of the Labrador Women Farmer's Association and also a member of our national Federation. So, in answer to your question, there are of course francophone women living in your province.

Mr. Baker: Très bien.

Mrs. Vinette: These women do indeed need access to information. They need to be organized into a group; and they need to work at becoming autonomous. They have contributed a great deal to the development of their communities. And just to give you an example of what women have been doing in the past two or three years, through their francophone provincial associations, they have devoted a great deal of time and energy to obtaining a francophone elementary school and they have finally gotten it. And it is francophone women alone who are to be thanked for it.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I share your views, but I would like to get your reaction to this: do you feel that problems with respect to training or retraining programs for women who want to get back into the labour market are more acute for francophone women than they are for anglophone women? Is it because these programs do not help a woman to become trained in the type of work that is well paid? It is always sort of piecemeal as you yourself said.

Mrs. Vinette: Yes, absolutely. The other thing is that, if a women's group asks to have a training program in French, what we get is always a translation of the English program, which in no way meets our specific needs. What we require are programs that are adapted to our needs and therefore meet our specific requirements. And as far as the training programs are concerned, we know that there are certain criteria and that a program is only made available if there is a minimal number of francophone participants, and yet the department itself does very little advertising or promotion of francophone programs in francophone communities. Consequently, very few people know that these programs are available in French. The result is that, more often than not, we end up having to take training or retraining programs in English. And that occurs with retraining programs in traditional occupations, and particularly in nontraditional occupations.

Mrs. Finestone: Well, there seems to be a lack of communication somewhere. These programs should be available in both official languages.

Mrs. Latrémouille: Yes, and they should be based on our requirements.

Mrs. Vinette: Yes, exactly. There are three . . .

[Texte]

[Traduction]

• 2100

Mme Finestone: Et les besoins. Telle est la portée de ma question. Il faut combler les besoins du milieu de travail. Au lieu d'avoir un programme uniforme de l'est à l'ouest du Canada, il faut un programme adapté aux besoins des régions. Cela, c'est la même chose, que vous soyez anglophones ou francophones. C'est le recrutement, l'information et le contenu du programme. C'est ce que je veux savoir.

Mme Vinette: Mais il reste que quand on demande un programme de formation, comme femmes francophones, et que le programme nous est finalement offert, plus souvent qu'autrement, c'est une traduction. Ce n'est pas des traductions que l'on veut, mais bel et bien un programme adapté à notre réalité et à notre milieu.

Mme Finestone: Est-ce que la formation doit se faire par des personnes du milieu ou par la main-d'œuvre, sur le plan central?

Mme Latrémouille: Vous parlez des programmes d'Emploi et Immigration qui sont dispensés dans les collèges communautaires ou ailleurs, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Oui.

Mme Latrémouille: On pourrait critiquer longuement le système d'éducation actuel. Il est très clair que si on a des difficultés croissantes d'accès à l'emploi, c'est en partie à cause des lacunes au niveau de la formation. La formation centralisée—et on sait que d'autres commissions ont étudié ce problème—ne fonctionne pas pour les femmes.

Les femmes ont besoin d'heures de formation flexibles. Les femmes ont besoin de services de garde quand elles sont en formation. Les femmes ont besoin d'une formation qui corresponde à la réalité du marché du travail actuel. Elles ont souvent besoin aussi d'une préformation avant même d'aller en formation professionnelle.

Les femmes francophones font face à tous ces problèmes et, de plus, elles font face au double problème de la langue et de la culture.

Mme Finestone: Espérons un nouveau départ. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Madame Latrémouille et madame Vinette, au nom de tous mes collègues, je vous remercie beaucoup pour votre excellent témoignage. Soyez certaines que vos paroles ne sont pas tombées dans l'oreille d'un sourd. Nous comprenons très bien vos inquiétudes et vos demandes, et nous les prendrons sûrement en considération.

Merci beaucoup de vous être déplacées.

Mme Vinette: Merci bien.

Mme Latrémouille: Merci.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I wonder if the two briefs we have just heard, both of which were excellent, have some very specific recommendations we should . . . Could we have them

Mrs. Finestone: Yes, your requirements. That is the thrust of my question. We must try and fulfill the needs of each individual sector. Rather than offering a uniform program throughout Canada, we should have a program which is suited to regional requirements. The same applies whether one is anglophone or francophone. It is a question of recruitment, information and program content. That is what I am getting at.

Mrs. Vinette: Yes, but the fact remains that when we ask for a training program, as francophone women, and we manage to get that program, more often than not, we are given a translation. We do not want translations. What we want is a program that is suited to our specific situation and our environment.

Mrs. Finestone: Do you think training should be provided by people from the community or through Employment and Immigration, in a centralized fashion?

Mrs. Latrémouille: I presume you are referring to Employment and Immigration programs provided by community colleges and the like?

Mrs. Finestone: Yes.

Mrs. Latrémouille: Well, we could find a lot to criticize about the current educational system. There is no doubt that our increasing difficulties as far as access to employment is concerned are partly due to the gaps as far as training is concerned. Centralized training—and we know that other commissions have studied the problem—simply does not work for women.

Women need flexible hours when they are undergoing training. They also require day care services. They need to be given training that corresponds to the reality of the current job market. Often they require some sort of pretraining, before they can even begin professional training.

Francophone women have to face all of these difficulties and, in addition to that, they must face the double problem of a different language and culture.

Mrs. Finestone: Let us hope we can get things off to a new start. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mrs. Latrémouille and Mrs. Vinette, on behalf of all of my colleagues, I would like to thank you sincerely for your excellent testimony. Rest assured that your comments today shall not go unheeded. We fully understand your concerns and your demands, and we will certainly take them into consideration.

Thank you very much for making the trip.

Mrs. Vinette: Thank you very much.

Mrs. Latrémouille: Thank you.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je me demande si les deux excellents mémoires qui viennent de nous être présentés, et qui contiennent des recommandations précises, pourraient . . . Pourrait-on les recevoir en anglais aussi? Serait-

[Text]

in English as well? Would they be translated? Will we just get them in the proceedings of the committee?

Le vice-président: Je crois que oui.

Ms Mitchell: Thank you.

Le vice-président: Nous ajournons pour cinq minutes.

• 2103

• 2109

The Chairman: Ladies and gentlemen, I want to thank our vice-chairman, Mr. Lopez, for conducting the first two sets of hearings. I wish I had been here to hear those witnesses. It sounds as if it was really getting rolling toward the end. Now we are hearing a group that we have been waiting for for some weeks and I am delighted to welcome the National Council of Women of Canada to this committee and specifically the president, Margaret MacGee and the vice-president, Estelle Matthews.

• 2110

I know that the brief the National Council of Women of Canada will be presenting in a moment is very important, and I commend it to every member and everybody reading the transcript of this committee. Indeed, we will ask for a motion for the brief to be appended to the minutes of this committee if it is the desire of the members; in fact, we can do that right now.

Mr. Pietz: I so move.

Ms Mitchell: Could you do that for all briefs presented tonight?

The Chairman: Yes, we could do that for all briefs presented tonight, Ms Mitchell, but I would like to point out that the National Council of Women of Canada is a very important witness to the committee proceedings. It is a non-partisan federation of organizations representing a cross-section of public opinion, and the council is probably one of Canada's longest-running advocacy organizations. It was established in 1893, comprises 31 local councils across the country, 6 provincial councils, 26 nationally organized societies and with more than 1,500 locally federated organizations, it has a national membership of more than 750,000 people.

The council has contributed to the achievement of many milestones in the progress of Canadian history, and I am delighted that this committee now has the benefit of hearing, at long last, from the National Council of Women of Canada. Ms MacGee, Ms Matthews.

Mrs. Margaret MacGee (President, National Council of Women of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I am having some difficulty with my voice, so if my voice fades Mrs. Matthews will take over here.

[Translation]

il possible de les faire traduire? Ou allons-nous simplement obtenir la traduction dans le compte rendu des délibérations du Comité?

The Vice-Chairman: Yes, I believe so.

Mme Mitchell: Merci.

The Vice-Chairman: We will adjourn for five minutes.

Le président: Mesdames et messieurs, je tiens à remercier notre vice-président, M. Lopez, d'avoir présidé les deux premières séries de séances. J'aurais voulu être là pour entendre ces témoins. Il semble que les choses aient réellement commencé à bouger vers la fin. Nous recevons aujourd'hui un groupe que nous attendons depuis quelques semaines, et j'ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à notre comité au Conseil national des femmes du Canada, en la personne de sa présidente, Margaret MacGee et de sa vice-présidente, Estelle Matthews.

Je sais que le mémoire que le Conseil national des femmes du Canada va nous présenter dans quelques instants est très important et je le recommande à tous les membres et à tous ceux qui liront le procès-verbal de la séance. Nous allons d'ailleurs demander une motion afin que ce mémoire soit annexé au procès-verbal, si tel est le souhait des membres du Comité; en fait, nous pouvons faire cela immédiatement.

M. Pietz: Je propose la motion.

Mme Mitchell: Pourriez-vous faire de même avec tous les mémoires qui seront présentés ce soir?

Le président: Oui, sans aucun doute, madame Mitchell, mais je tiens à faire remarquer que le Conseil national des femmes du Canada constitue un témoin très important pour les travaux du Comité. Le Conseil est une fédération non partisane d'organisations représentant un large éventail d'opinions et il est sans doute l'une des plus anciennes organisations de ce genre. Il a été fondé en 1893 et regroupe 31 conseils locaux de tout le pays, six conseils provinciaux, 26 sociétés organisées à l'échelle nationale et plus de 1,500 organisations fédérées au niveau local. Le nombre de ses membres dépasse 750,000 personnes.

Le Conseil a participé à un grand nombre des étapes qui ont marqué l'évolution du Canada au cours de son histoire, et je suis ravi que notre comité puisse, enfin, entendre le Conseil national des femmes du Canada. Madame MacGee, madame Matthews.

Mme Margaret MacGee (présidente, Conseil national des femmes du Canada): Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité. Je suis un peu enrôlée et, si la voix me manque, M^{me} Matthews prendra la relève.

[Texte]

I thank you for your very kind remarks. You have covered some of the things I wanted to point out about the council that make it unique, which is our membership and how we were founded. I am not going to go into any detail on that.

I think it is important, though, to say that our policy is based on a procedure of member organization vote. We do not vote individually; therefore, when we speak in public we speak only on the policy that has been developed and voted on by our membership. We do not make comments on issues until we have policy developed.

We offer Canadian women a very unique opportunity to study issues of concern on a broadly based study area, which includes, of course, status of women issues, which are very important, as well as issues that affect our daily lives.

We have listed on several of the pages in the brief the work that has been done in the past by the national council. I will not elaborate on those; they are there for the committee to read. I have also listed the type of work that we have been involved in in 1985 and 1986. I think in glancing down the list you will see that we do indeed work on pure women's issues per se as well as other issues that are of concern to women.

We are unique in the fact that we are federated with the International Council of Women. There are 76 national councils throughout the world. This gives us the privilege of dialoguing and communicating with women in other countries on issues of common concern and one of the things that we discover, of course, is that our issues are common to all countries. Our perspective is slightly different, but our issues are the same.

We have a financial crisis. It is likely the first time in our history that we have faced a financial crisis of this sort and it was that financial crisis which took us to the women's program with a request that we receive some assistance with operational funding.

Now, I should explain to you how we raise our money to operate our council, because it has become very obvious to us as we have sat here and listened to the other presentations that other groups are receiving a great deal of help from government, and we have managed somehow to keep ourselves fairly independent from government help. We do have an assessment fee system, which is not too expensive; it is not a large fee that federated organizations have to pay. As a solution, we have taken a step to increase the assessment fees to our organizations.

We have also undertaken to sell life memberships in the National Council of Women. That has been successful and we will be continuing to sell life memberships. The money from the life memberships goes into a National Council of Women of Canada Foundation Fund. The foundation fund was set up

[Traduction]

Je vous remercie de vos très aimables propos. Vous avez déjà énoncé un certain nombre de choses sur ce qui nous place dans une catégorie à part, à savoir nos origines et nos membres. Je ne vais donc pas m'attarder là-dessus.

Il est important, cependant, de savoir que nos prises de position sont décidées par un vote des organisations membres. Les scrutins ne sont pas individuels; par conséquent, lorsque nous nous prononçons publiquement, nous exposons uniquement les positions qui ont été arrêtées et approuvées par nos membres. Nous ne prenons aucune position qui n'ait été préalablement avalisée.

Nous offrons aux femmes canadiennes une occasion unique de se pencher sur une vaste gamme de questions, dont notamment celles qui intéressent la condition féminine et qui sont très importantes, mais aussi d'autres questions qui affectent notre vie quotidienne.

Nous consacrons plusieurs pages du mémoire à une liste des travaux que le Conseil national a entrepris par le passé. Je ne m'y attarderai pas, les membres du Comité pourront en prendre connaissance par eux-mêmes. J'ai indiqué également le genre de travail que nous avons accompli en 1985 et en 1986. En parcourant la liste, vous verrez que nous nous consacrons effectivement aux problèmes typiquement féminins mais que nous nous intéressons également à d'autres questions qui préoccupent les femmes.

Nous nous distinguons par le fait que nous sommes affiliés au Conseil international des femmes. Celui-ci regroupe 76 conseils nationaux de divers pays du monde. Cela nous confère le privilège de dialoguer et de communiquer avec les femmes de pays étrangers, à propos de nos problèmes communs, ce qui nous permet de constater, bien sûr, que les problèmes qui se posent aux femmes sont les mêmes partout dans le monde. L'angle sous lequel nous les abordons peut varier mais les problèmes sont les mêmes.

Nous vivons une crise financière. C'est la première fois de notre histoire que nous sommes plongés dans une crise financière de cette sorte et c'est la raison pour laquelle nous avons demandé au Programme de promotion de la femme l'octroi d'une aide opérationnelle.

Il faut que je vous explique la provenance de nos fonds de fonctionnement, car en écoutant les présentations des autres groupes, il nous est apparu à l'évidence que ceux-ci reçoivent une aide considérable du gouvernement alors que nous, pour notre part, sommes restés relativement coupés de cette source de financement, pour une raison ou pour une autre. Les cotisations que nous versent nos organismes affiliés sont peu élevées. Nous avons donc pris des mesures afin de les majorer.

Nous avons en outre commencé à vendre des cartes de membre à vie du Conseil national des femmes du Canada. Nous sommes satisfaites des résultats obtenus jusqu'ici et nous continuerons à vendre les cartes de membre à vie afin d'enrichir la caisse de la Fondation du Conseil national des femmes

[Text]

in 1925 by some very brilliant ladies who could see the problems that an organization could have in the future. That foundation fund, until a few years ago, basically paid for the operation of our national office. We have not been able to build our foundation fund, however, so that the interest would keep up with inflation.

We have looked at a long-term solution, which is tax status. Efforts by the National Council of Women of Canada over the last decade to gain tax status under the present criteria for charitable organizations, have not been successful. We accept that although the council is a non-profit, voluntary organization, we do not fit the criteria as being charitable. We have supported and appreciated the amendments that were made recently to protect the advocacy role of those organizations which already have charitable status.

In December 1986 we submitted a proposal to Hon. Michael Wilson, Minister of Finance and to Revenue Canada, for consideration of an amendment to the Income Tax Act providing for the inclusion of a new category which would grant the National Council of Women of Canada tax concessions without undermining the legal and generally accepted meaning of charity. This would be a similar privilege to that currently granted to the registered amateur athletic associations. There is no doubt in our mind that if we had tax status we would be able to greatly increase the contributions and donations to our foundation fund. So we would urge you, as members of this committee, to support the submission we have put in to the Finance Minister.

We view an operational grant from the women's program, Secretary of State, as a short-term solution. When we met with the members of the women's program in December 1985, we needed at that time about \$20,000. We felt that would be sufficient. We emphasize that it was a short-term type of solution we were looking at and that we wanted to be independent from government.

This was the first time in a 93-year history that the council had appealed to the government for operational assistance. Special permission had to be obtained from the National Council membership to approach the women's program. We had to have a motion passed at an annual meeting in order to do that.

At the meeting in December 1985, it was verbally stated to our representatives that it was not probable that the women's program would wish to provide operating funds for a second national women's network. We made a formal request to the women's program for an operational grant and we were given grant forms, which we subsequently submitted.

In a letter of February 1986, which we received in reply the council was informed that the programs' grants review

[Translation]

du Canada. Cette caisse a été constituée en 1925 par des femmes très brillantes qui avaient prévu les problèmes que notre organisme pourrait avoir à l'avenir. Jusqu'à ces quelques dernières années, la caisse servait essentiellement au fonctionnement de notre bureau national. Nous n'avons cependant pas été en mesure d'alimenter la caisse suffisamment pour produire un intérêt permettant de tenir tête à l'inflation.

Nous avons envisagé une solution à long terme, soit le traitement fiscal. Les efforts déployés depuis une dizaine d'années par le Conseil national des femmes du Canada pour obtenir le même traitement fiscal que les organismes de charité ont été vains. Le Conseil convient qu'il ne correspond à la définition d'organisme de charité, même s'il est un organisme bénévole à but non lucratif. Il a appuyé et accueilli avec plaisir les modifications apportées récemment pour protéger les organismes de charité canadiens et le rôle qu'ils jouent dans la défense de différentes causes.

En décembre 1986, nous avons présenté au ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, et à Revenue Canada un mémoire proposant de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour y inclure une nouvelle catégorie qui permettrait au Conseil national des femmes du Canada d'obtenir des allègements fiscaux sans que soient altérés pour autant la signification juridique et le sens qu'on prête généralement à l'expression organisme de charité. Ce serait un privilège semblable à celui dont jouissent actuellement les associations enregistrées de sport amateur. Il ne fait aucun doute que ce traitement fiscal aiderait considérablement à augmenter les contributions et les dons à la caisse de la Fondation du CNFC. C'est pourquoi nous vous exhortons, comme membres de ce Comité, à appuyer la demande que nous avons présentée au ministre des Finances.

Nous considérons qu'une subvention de fonctionnement du Programme de promotion de la femme (Secrétariat d'État) constitue une solution à court terme. En décembre 1985, lorsque nous avons rencontré des représentants du Programme de promotion de la femme, nous étions d'avis qu'une subvention d'environ 20,000\$ aurait suffi. Il avait été bien établi que le Conseil considérait cette subvention comme une solution à court terme et qu'il n'avait pas l'intention de dépendre du financement public.

C'était la première fois, en 93 ans d'existence, que le Conseil faisait appel à l'aide du gouvernement pour couvrir ses frais de fonctionnement, et il avait dû obtenir une autorisation spéciale de ses membres pour entreprendre des démarches auprès du Programme de promotion de la femme.

Lors de cette rencontre de décembre 1985, nos représentants se sont fait répondre verbalement qu'il était fort improbable que le Programme de promotion de la femme veuille accorder des fonds de fonctionnement à un deuxième réseau national de femmes. Nous avons présenté une requête officielle pour obtenir une subvention de fonctionnement du Programme de promotion de la femme, et nous avons reçu des formules que nous avons remplies et envoyées.

En février 1986, le Conseil a reçu une lettre l'informant que le comité d'examen des demandes de subvention avait conclu

[Texte]

committee of the women's program had concluded they were unable to assist the council, as the expenditures for which we had requested a grant were ongoing operational costs of the council. Quoting from that letter, it said:

As you may be aware the Program can provide operational funding only to national women's organizations whose primary focus is articulating and co-ordinating action on status of women issues. Since the Council's objectives encompass issues and activities beyond the scope of our mandate, the Program's support must continue to be directed towards projects on specific issues of concern to women.

• 2120

Now, this statement to an organization that had advocated improvement for women since 1893, which has supported equal pay for equal work since 1899, which yearly takes a brief to the government that includes requests for improved conditions for women, and which continuously undertakes study and action on women's issues can only be interpreted as a gross misunderstanding.

What seems to have prevented the council from receiving an operational grant is two things: first, the National Council of Women of Canada is a national women's network; secondly, the area of study and action taken by the National Council not only includes women's issues, as defined by the women's program, but also includes women's issues beyond those as defined by the women's program.

It was suggested to us that the council might consider changing its objectives, which are to advocate improved status for women, the family, and the state, in order to qualify for women's program funding. Of course, that cannot be considered by the council.

The officers of the National Council of Women subsequently decided that we would make an attempt to separate our work into women's issues per se, and to apply for operational funding for just that section of our work that we could define as pure women's issues. We did subsequently receive a grant form when we requested one under those circumstances. So the women's program was quite knowledgeable about the fact that we were going to attempt to split our work and to apply just a portion. They did send us a grant form, but the letter that accompanied that grant form was not at all encouraging.

When we did a preliminary investigation into separation of our council work into women's issues per se by the women's program and women's issues as seen by the council and all other council work, it was indicated to the National Council of Women officers that the council's work on women's issues is so intricately intertwined with all council concerns that it is virtually impossible to separate. Such an investigation would require the services of a research analyst.

I have listed some of the examples of why it would be difficult. For instance, we have a special committee looking at

[Traduction]

qu'il n'avait pas droit à l'aide demandée parce qu'elle concernait des frais de fonctionnement courants. La citation qui suit est tirée de cette lettre:

Comme vous le savez sans doute, le Programme ne peut accorder des fonds de fonctionnement qu'aux associations nationales de femmes dont l'intérêt premier est de faire avancer des dossiers liés directement à la condition féminine. Comme les objectifs du Conseil couvrent des sujets et des activités qui débordent le cadre de notre mandat, le Programme doit continuer de venir en aide à des projets portant sur des domaines qui intéressent spécifiquement les femmes.

Pour une organisation qui milite en faveur de l'amélioration de la condition féminine depuis 1893, qui appuie le principe du salaire égal pour un travail égal depuis 1899, qui présente chaque année au gouvernement un mémoire où figurent des requêtes visant à améliorer la situation des femmes, et qui intervient constamment par ses études et son action dans des domaines qui intéressent les femmes, pareille déclaration ne peut être interprétée que comme un énorme malentendu.

Il semble bien que c'est pour les raisons suivantes que le Conseil s'est vu refuser la subvention de fonctionnement demandée: d'abord, le Conseil national des femmes du Canada est un réseau national de femmes; ensuite, le domaine d'étude et d'action que s'est donné le Conseil national des femmes du Canada déborde le cadre des questions féminines au sens où l'entend le Programme de la promotion de la femme.

On a proposé au Conseil d'envisager de modifier ses objectifs, qui consistent à défendre les intérêts de la femme, de la famille et de l'État, de manière à répondre aux critères de financement qu'applique le Programme. Le Conseil ne peut absolument pas envisager cette solution.

Par la suite, le bureau de direction du CNFC a décidé qu'il tenterait de déterminer le travail effectué par le Conseil sur les questions purement féminines et de demander une subvention de fonctionnement pour cette seule portion du travail du Conseil. Nous avons donc demandé, en précisant bien la raison, qu'on nous envoie un formulaire de demande, et nous l'avons effectivement reçu. Le Programme de promotion de la femme savait donc que nous voulions séparer les questions féminines des autres activités et demander une subvention pour cette seule portion du travail du Conseil. Le Conseil a bel et bien reçu un formulaire de demande, mais la lettre qui l'accompagnait n'était pas du tout encourageante.

Après une étude préliminaire, le bureau de direction du CNFC s'est bien vite rendu compte qu'il était pratiquement impossible de séparer le travail consacré aux questions féminines comme telles, au sens où l'entend le Programme de promotion de la femme, de celui consacré aux autres activités du Conseil, parce qu'il s'agit de deux domaines inextricablement liés entre eux. Il faudrait engager une chercheuse-analyste pour en venir à bout.

J'ai énuméré quelques exemples qui montrent pourquoi il serait difficile de le faire. En effet, quand il examine des

[Text]

tax reform, and we are looking at ways that tax reform might benefit women. But in order to do a proper study, we have to look at the full perspective of tax reform. It would be very difficult for us to separate that out into different categories.

We made a decision in the fall of 1986 that we could not do this, that we could not separate our work, that really we did not have the financial means or the time to undertake that type of study. We want to know why the fact that our studies include not only the needs of women but all persons with problems makes our concerns and action on women's issues of a lesser value.

In 1987 we have a deteriorating financial position. We need an operational grant if the council is to keep its national office in Ottawa open, employ a full-time executive secretary, and meet the demands in time, money, and material required in an active relationship of submission and consultation with the Government of Canada.

Although the consultation process places heavy demands on any organization, it especially places heavy demands on organizations such as the council, which do not receive funding for research staff. However, our council members enjoy and wish to continue to be involved in the consultation process.

We require a grant for operation in 1987 in the range of \$45,000 to \$50,000, and we have laid that out for you. It is a grant that would be used to operate our office here in Ottawa. We are not asking for funding for the general operation of the council itself, only for the national office.

• 2125

We have over the years applied for project funding from the women's program, and we have of course have been successful in receiving it. We made an appeal to the Hon. David Crombie during our presentation of our annual brief on January 27 and it has received a positive response. We have been assured of our \$45,000. However, the problem of narrow interpretation of women's issues by the women's program remains.

Mrs. Estelle Matthews (Vice-President, National Council of Women of Canada): The objective of the women's program of the Secretary of State states:

To support the full participation of women in all aspects of Canadian society and to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women and, in addition, to promote increased understanding of and action on women's issues among women and the general public in the form of advocacy and information exchange.

[Translation]

mesures de réforme fiscale susceptibles de profiter aux femmes, notre comité d'étude est bien forcé d'étudier le régime fiscal et ses répercussions sur l'ensemble de la population. Il serait très difficile pour le Comité de faire la distinction entre les différentes catégories.

A l'automne de 1986, le bureau de direction du CNFC a décidé de laisser tomber l'idée de la ventilation du travail, le Conseil n'ayant ni les moyens financiers ni le temps d'entreprendre une étude aussi complexe. Est-ce que nos initiatives dans les domaines relevant de la condition féminine ont moins de valeur parce qu'elles visent non seulement les besoins des femmes mais aussi ceux de toutes les personnes en difficulté?

En 1987, notre situation financière ne cesse de se détériorer. Nous avons besoin d'une subvention de fonctionnement si nous voulons garder ouvert notre bureau national à Ottawa, employer une secrétaire administrative à plein temps et disposer des ressources matérielles et financières nécessaires pour préparer des mémoires et avoir des consultations avec le gouvernement du Canada.

Le processus de consultation est très exigeant pour toute organisation, mais il l'est encore davantage pour celles qui, comme la nôtre, ne reçoivent aucune aide financière pour rémunérer leur personnel de recherche. Néanmoins, nos membres aiment bien participer à ce processus de consultation et désirent continuer de le faire.

Pour 1987, nous demandons une subvention de fonctionnement de l'ordre de 45,000\$ à 50,000\$. Nous vous en avons d'ailleurs fourni une ventilation détaillée. Cette subvention servirait au fonctionnement de notre bureau à Ottawa. Nous ne demandons pas de financement pour le fonctionnement général du conseil lui-même, mais seulement pour le bureau national.

Le CNFC a dans le passé obtenu des fonds du Programme de promotion de la femme pour des projets spécifiques. Le 27 janvier 1987, lors de la présentation de notre mémoire annuel, l'honorable David Crombie a accueilli favorablement notre demande de subvention de fonctionnement et nous a assurées que nous en recevrons une de l'ordre de 45,000\$. Reste toutefois le problème de l'interprétation étroite que le Programme de promotion de la femme donne aux questions féminines.

Mme Estelle Matthews (vice-présidente, Conseil national des femmes du Canada): L'objectif du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat est le suivant:

Favoriser la pleine participation des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne et accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine; en outre, sensibiliser les femmes et le grand public aux questions relatives à la condition féminine et les inciter à prendre des initiatives et à s'échanger des renseignements à cet égard.

[Texte]

We would ask if this objective does not fully encompass the work and life of the National Council of Women of Canada.

Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women, November 1986:

The women's program of the Department of the Secretary of State was established to promote the full participation of women in all aspects of Canadian society and to increase the capacity and effectiveness of women's groups and other organizations working to improve economic and social conditions for women.

Does this statement not fully encompass the work and life of the National Council of Women of Canada?

In *Hansard* of October 7, 1986, the address of the Hon. Barbara McDougall, Minister of State for Privatization and Minister responsible for the Status of Women, stated:

Our government is committed to ensuring that across every spectrum women are indeed persons with equal rights and equal opportunities.

The view of the Government, as confirmed in the Speech from the Throne, is that issues of concern to women are an integral part of all our objectives; national reconciliation, economic renewal, social justice, and constructive internationalism. Whether we are talking about science and technology or about regional development, our Government is committed to ensuring that women are equal beneficiaries of and participants in government programs and initiatives...

There is no simple definition of women's issues. They are variously described now as social issues, family issues, societal issues, and social justice issues. However, let us always remember that the issues we are talking about were put on the agenda many years ago and put on that agenda by women.

The National Council of Women of Canada played a strong and active role in setting the agenda as described by the Minister. The National Council of Women makes the following recommendations to the Standing Committee on the Secretary of State:

1. That the standing committee review and become familiar with national women's organizations in Canada, their structure, their method of developing policy, their commitment to equality and the Charter of Rights.
2. That the standing committee develop a clear definition of national and network as it relates to women's organizations.
3. That the standing committee review the objective of the women's program, its interpretation by women's program officials, and amend the objective if necessary to better serve national women's organizations, which have a proven record of concern for the status of Canadian women.

[Traduction]

Le travail et la raison d'être même du Conseil national des femmes du Canada ne s'inscrivent-ils pas entièrement dans cet objectif?

Les dimensions de l'égalité: plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes (novembre 1986):

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat a été établi pour promouvoir la pleine participation des femmes à tous les secteurs de la société canadienne et pour accroître les moyens et l'efficacité des groupements féminins, ainsi que de certaines autres organisations qui oeuvrent à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes.

Le travail et la raison d'être même du Conseil national des femmes du Canada ne s'inscrivent-ils pas entièrement dans cet énoncé?

Dans le *Hansard* du 7 octobre 1986, Adresse en réponse au Discours du Trône, l'honorable Barbara McDougall, ministre d'Etat (Privatisation) et ministre responsable de la Condition féminine, dit:

Notre gouvernement est déterminé à faire en sorte que dans tous les domaines les femmes soient effectivement des personnes disposant de chances et de droits égaux.

Le gouvernement estime, comme l'a confirmé le Discours du Trône, que les questions touchant la condition féminine font partie intégrante de tous nos objectifs: la réconciliation nationale, le renouveau économique, la justice sociale et le rayonnement international. Que nous parlions de sciences et de technologie ou de développement régional, notre gouvernement s'est engagé à s'assurer que les femmes participent également aux programmes et initiatives du gouvernement et qu'elles en profitent équitablement...

Il n'y a pas de définition simple des questions féminines. On les qualifie de questions sociales, questions familiales, questions d'équité, questions de justice sociale, etc. Il ne faut pas oublier toutefois que ce dont nous parlons a été mis de l'avant, il y a de nombreuses années, par les femmes elles-mêmes.

Le Conseil national des femmes du Canada a contribué dans une large mesure à cette mise de l'avant dont parle le ministre. Le Conseil national des femmes du Canada fait les recommandations suivantes au Comité permanent du Secrétariat d'Etat:

1. Que le Comité permanent se familiarise avec les associations nationales des femmes canadiennes, leur structure, leur mode d'élaboration des politiques, leur attachement à l'égalité et à la Charte des droits.
2. Que le Comité permanent établisse une définition claire des termes «national» et «réseau» tels qu'ils s'appliquent aux associations de femmes.
3. Que le Comité permanent réexamine l'objectif du Programme de promotion de la femme et l'interprétation qu'en donnent les responsables de ce programme, et qu'il le modifie au besoin pour mieux servir les associations nationales qui ont fait la preuve de leur dévouement à la cause des femmes canadiennes.

[Text]

4. That the women's program continue to fund specific individual projects supporting the advancement of women.

5. That Canadian women exercise a strong voice in determining the criteria for funding of women's organizations by means of continuous consultation with them. It is further recommended that a meeting of the leaders of such organizations be held annually with Secretary of State officials.

• 2130

The National Council of Women of Canada has no intentions of speaking for or against the principles and objectives of other national women's organizations. It speaks only on behalf of its own membership and the policies developed by that membership. Opinions from women's organizations are as diverse as the society they represent. In Canada, a nation that enjoys and honours freedom of speech, these diverse voices are heard. Open warfare between women's organizations is a waste of time and energy. Our efforts as Canadian women must be placed on carrying forward the momentum created by the UN decade for women until women in Canada have obtained true equality.

The National Council of Women of Canada, while not criticizing REAL Women and their objectives, must state that the fluctuating policies of REAL Women do not support equality and the advancement of women in Canada. For example, they are not supportive of affirmative action, employment equity, reproductive rights, pensions for homemakers, universal accessible child care. It is the considered opinion of the National Council of Women of Canada that REAL Women does not qualify for funding from the Government of Canada, a government which continuously and publicly supports the advancement of Canadian women, and we commend the recent decision of the government regarding REAL Women.

The policies of the National Council of Women of Canada that have bearing on the issues emanating from the discussions of the Standing Committee on the Secretary of State and women's organizations are listed in appendix A.

In conclusion, the National Council of Women of Canada asks the standing committee to support the decision by the Hon. David Crombie, Secretary of State, to provide an operational grant to the council and give recognition and credit to the unique and historic role of the National Council of Women of Canada for the advancement of women and within the objective of the women's program.

The Chairman: Thank you very much, Estelle Matthews and Margaret MacGee, you carried on valiantly.

Mrs. MacGee: It is very frustrating.

The Chairman: It is an excellent brief, and I think I can speak on behalf of all members of the committee on that point.

[Translation]

4. Que le Programme de la promotion de la femme continue de financer des projets spécifiques visant à améliorer la condition féminine.

5. Que les Canadiennes fassent l'objet d'une consultation permanente et puissent exercer une forte influence dans l'établissement de critères qui régissent le financement de leurs associations. Il est recommandé en outre que les dirigeantes de ces associations puissent se réunir chaque année avec des représentants du Secrétariat d'État.

Le Conseil national des femmes du Canada n'a nullement l'intention de se prononcer pour ou contre le principe et les objectifs des autres associations de femmes. Le CNFC ne s'exprime qu'au nom de ses propres membres, sur des politiques élaborées par elles. Les opinions des associations de femmes sont aussi diverses que la société qu'elles représentent. Au Canada, une nation fière de sa liberté d'expression, ces diverses opinions ont le droit d'être entendues et le sont effectivement. La guerre ouverte entre les associations de femmes n'est qu'une perte de temps et d'énergie. En tant que Canadiennes, nous devons nous appliquer à maintenir l'impulsion donnée par la Décennie de la femme proclamée par les Nations Unies, jusqu'à ce que les femmes au Canada aient accédé à l'égalité pleine et entière.

Sans vouloir critiquer les *REAL Women* et leurs objectifs, le CNFC se doit cependant de souligner que leurs politiques changeantes ne favorisent guère l'égalité et l'amélioration de la condition féminine au Canada. Par exemple, les *REAL Women* n'appuient pas l'action positive, l'équité en matière d'emploi, le droit d'avoir ou de ne pas avoir d'enfants, la pension des personnes au foyer et les services de garde d'enfants accessibles à tous. À la réflexion, nous sommes d'avis que les *REAL Women* ne sont pas admissibles à l'aide financière du gouvernement du Canada, un gouvernement qui appuie continuellement et publiquement la cause des Canadiennes. Nous approuvons d'ailleurs la décision qu'il a prise récemment à l'égard des *REAL Women*.

On trouvera à l'annexe A une chronologie des initiatives du CNFC dans les domaines auxquels ont touché les discussions du Comité permanent du Secrétariat d'État et des associations de femmes.

En conclusion, le Conseil national des femmes du Canada, demande au Comité permanent du Secrétariat d'État d'appuyer la décision du Secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, d'accorder une subvention de fonctionnement au Conseil; le Conseil demande en outre que le Comité permanent reconnaisse à sa juste valeur le rôle unique qu'il joue depuis fort longtemps dans la défense des intérêts des femmes et que ce rôle est tout à fait conforme à l'objectif du Programme de promotion de la femme.

Le président: Merci beaucoup, Estelle Matthews et Margaret MacGee. Vous avez vaillamment présenté cet exposé.

Mme MacGee: C'est très frustrant.

Le président: C'est un excellent exposé, et je crois que je puis l'affirmer au nom de tous les membres du Comité. À la

[Texte]

There was one paragraph on page 9 that struck me and will strike this committee in terms of what the concern we have to address is, which is that there is no simple definition of women's issues. They are variously described now as social issues, family issues, societal issues, and social justice issues, but those issues were put on the agenda by women. This committee is setting out to make certain that the issues are dealt with fairly and squarely on behalf of women's groups across the country.

As I say, your brief will be appended to the minutes, but now we go to questions from the Official Opposition. Mr. Rompkey, would you like to lead off?

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank our witnesses for their brief and to congratulate them not only on the longevity of the organization, but on the very active way in which they have been pursuing their objectives up to and including the present time.

I just want to have more clarification on the reasons why the funding was turned down and on the criteria. Now, you say on page 7 of your brief that the council was prevented from receiving operational funding from the women's program because it is a national women's network and the area of study and action taken by the National Council of Women of Canada not only includes women's issues as defined by the women's program, but also includes women's issues beyond those as defined by the women's program. Can you elaborate on that for me?

• 2135

Mrs. MacGee: First of all, in reference to the network, the women's program is already providing operational funds to a national women's network, which is the National Action Committee. It was stated to us that therefore they did not feel they would want to fund a second national women's network.

In reference to the second, the National Council of Women of Canada offers a very broad area of study for women. So we are definitely looking at the advancement of women in employment, within their home, within general society, but we are also looking at such things as environmental issues, international issues.

You go on, please. I am not going to say anything more. Estelle will have to answer.

Mrs. Matthews: Because we look at these issues, while the Hon. Barbara McDougall has stated now that acid rain is a women's issue, I do not believe, for example, the women's program felt that acid rain was a woman's issue. We were the first nationally organized group to bring that to the government's notice many years ago as a concern. Every year our brief to the government contains issues that are not perceived as women's issues. With transportation of hazardous goods, who is affected if there is an accident? Women. We see fire retardant in airplanes, fire safety precautions—are these women's issues or not? They are overall issues.

[Traduction]

page 12 de votre mémoire, il y a un paragraphe qui m'a frappé et qui frappera ce comité. Vous dites qu'il n'y a pas de définition simple des questions féminines. On les qualifie de questions sociales, questions familiales, questions d'équité, questions de justice sociale, mais ces questions ont été mises de l'avant par des femmes. Notre comité doit veiller à ce que le gouvernement traite ces questions équitablement pour ce qui est de tous les groupements de femmes au pays.

Comme je l'ai dit, votre mémoire sera annexé au procès-verbal mais nous allons passer aux questions de l'Opposition officielle. Monsieur Rompkey, voulez-vous bien commencer?

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Je veux remercier nos témoins de leur exposé et les féliciter non seulement de l'ancienneté de leur organisme, mais aussi d'avoir poursuivi leurs objectifs aussi activement jusqu'à présent.

Je voudrais avoir quelques précisions sur les raisons pour lesquelles le financement leur a été refusé, et sur les critères. À la page 10 de votre mémoire, vous dites que le Conseil s'est vu refuser la subvention de fonctionnement demandée parce que le domaine d'étude et d'action que s'est donné le Conseil national des femmes du Canada déborde le cadre des questions féminines au sens où l'entend le programme de promotion de la femme. Pouvez-vous me donner un peu plus de détails à ce sujet?

Mme MacGee: D'abord, pour ce qui est du réseau, le programme de promotion de la femme fournit déjà des subventions de fonctionnement à un réseau national de femmes, c'est-à-dire le Comité canadien d'action. On nous a dit que, par conséquent, ils ne voulaient pas financer un deuxième réseau national de femmes.

Pour ce qui est de la deuxième raison, le CNFC offre aux Canadiennes l'occasion d'explorer un domaine d'étude très vaste qui comprend non seulement les questions associées traditionnellement à la condition féminine, comme l'amélioration de la situation de la femme au travail, au foyer, dans la société en général, mais aussi des questions qui les touchent dans leur vie de tous les jours comme l'environnement, les affaires internationales.

Continuez, je vous en prie. Je n'ajouterai rien de plus. Estelle devra répondre.

Mme Matthews: Bien que l'honorable Barbara McDougall ait dit que les pluies acides sont une question qui concerne les femmes, je ne crois pas, par exemple, que le programme de promotion de la femme soit de cet avis. Nous sommes le premier organisme national à avoir porté cette préoccupation à l'attention du gouvernement il y a de nombreuses années. Chaque année, notre mémoire au gouvernement comprend des questions qui ne sont pas perçues comme étant des questions féminines. Prenons par exemple le transport des marchandises dangereuses. Qui est touché en cas d'accident? Les femmes. Les mesures de sécurité en cas d'incendie dans les avions

[Text]

So I think that because the issues we present to government come from the grass-roots, because the resolution process is such that areas of concern come from our membership right across the country, they may not be perceived as being specifically women's equality issues. Maybe equality is perhaps the correct word to use in there. They are women's issues, not women's equality issues.

Mr. Rompkey: So you have a commitment for this year.

Mrs. Matthews: We believe we have a commitment from Mr. Crombie for this year, yes.

Mr. Rompkey: This is a verbal commitment?

Mrs. MacGee: Yes, we are quite certain.

Mr. Rompkey: I am sure if Mr. Crombie made a verbal commitment he is the type of man who keeps his verbal commitments.

For the future, though, there are going to have to be some changes. You have made some recommendations to us. Do you want to elaborate on them a little more? For example, that the standing committee develop a clear definition of "national" and "network" as they relate to women's organizations—what more do you want to tell us about that?

Mrs. MacGee: I think you have to decide as a committee what is a national organization, what makes a national organization. We feel a national organization must be that, a national organization. In saying that, we would also say to our fellow ladies from Québec, who are doing the same kind of work as we are in Québec, that we feel Québec organizations must be given special status because of their special circumstance.

A national organization should have a national membership. It should have working groups in perhaps not all provinces, but in a great many provinces. It should have within that province some kind of a structure that leads up to its provincial level and then to its national level. With network, you have to look at an organization and see what kind of a network it has and whether it can disseminate information out to a large national membership.

• 2140

Mr. Rompkey: Maybe I have missed something in the brief, but I assume then that you do not have members of your organization in the province of Quebec. Do you?

Mrs. MacGee: We have a Montreal Council of Women, which is extremely large and has within its federation some francophone groups.

Mr. Rompkey: Good. So at the present time you are national in every sense of the word.

Mrs. MacGee: We do not have councils in Newfoundland or P.E.I.

[Translation]

n'intéressent-elles pas les femmes? Ce sont des questions globales.

Étant donné que les questions qui nous préoccupent proviennent de la population, des membres que nous avons dans tout le pays, ces problèmes ne sont peut-être pas perçus comme étant spécifiquement des questions d'égalité de la femme. Égalité est peut-être le mot qu'il faut utiliser. Mais ce sont des questions féminines, et non des questions d'égalité de la femme.

M. Rompkey: On vous a donc promis de l'argent pour cette année.

Mme Matthews: Nous croyons que M. Crombie s'est engagé à le faire, oui.

M. Rompkey: Est-ce une promesse verbale?

Mme MacGee: Oui, nous en sommes assez certaines.

M. Rompkey: Je suis certain que, si M. Crombie s'est engagé verbalement, il tiendra sa promesse.

Il faudra cependant apporter certains changements pour l'avenir. Vous nous avez fait des recommandations. Voulez-vous nous en parler davantage? Vous avez recommandé, par exemple, que le Comité permanent établisse une définition claire des termes «national» et «réseau» tels qu'ils s'appliquent aux associations de femmes. Pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet?

Mme MacGee: Je crois qu'en tant que Comité, vous devez définir ce qu'est un organisme national, ce qui fait qu'une association est un organisme national. Nous croyons qu'un organisme national doit être un organisme national. Nous disons également à nos concitoyennes du Québec, qui font le même genre de travail que nous au Québec, qu'à notre avis, les organismes québécois doivent avoir un traitement spécial étant donné que leur situation est spéciale.

Un organisme national devrait avoir des membres dans tout le pays. Il devrait avoir des groupes de travail peut-être pas dans toutes les provinces, mais dans un grand nombre d'entre elles. Dans chaque province, il doit y avoir une structure au niveau provincial et au niveau national. Vous devez pouvoir déterminer si un organisme a un réseau capable de diffuser de l'information à un grand nombre de membres au niveau national.

M. Rompkey: Quelque chose m'a peut-être échappé dans votre mémoire, mais je présume que votre organisme n'a pas de membres dans la province de Québec, n'est-ce pas?

Mme MacGee: Nous avons un Conseil des femmes à Montréal, qui est très important et qui comprend des groupes francophones.

M. Rompkey: Bien. Vous êtes donc actuellement un organisme national au sens complet du mot.

Mme MacGee: Nous n'avons pas de conseils à Terre-Neuve ni dans l'Île-du-Prince-Édouard.

[Texte]

Mr. Rompkey: That is terrible. I want to tell you that we were there before 1890; we have been there since 1523.

The Chairman: You have to invite them in, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: If I can help in any way I would be glad to. I find that helpful. I just wanted to try to clarify my own thinking as to how we might make some recommendations.

I think I will just quit my questioning for the time being, Mr. Chairman, and allow my colleagues to continue. Maybe I will come back for a second round later on.

The Chairman: Sure, and we will add that little extra bit of time left over to your next round.

We now go to the New Democratic Party. We have Ms Mitchell and Ms Jewett, so we will leave it between you two.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would just like to say again what a pleasure it is to hear from the National Council of Women. I think most of us were talking with them just a few weeks ago. Over the last two or three years, when I have gotten to know them, I am continually impressed with not only the long history, but the many areas of concern to women that they have been working on.

I must say I personally would answer yes to the questions they have posed. It seems to me that this is a group that has a long history of meeting the goals of advancing the status of women in Canada and achieving equality. They have also I think not hesitated to say that they support the Charter, section 15 of the Charter, and indeed the UN anti-discrimination convention.

I am going to talk a little bit, because I know Margaret MacGee has a bad voice. I gather from sort of reading between the lines from what you are saying that what we are struggling with is how to clarify really the objectives and the terms of reference and the criteria of this status of women program so there is less confusion and so it is as broad as possible. Yet still I would hope to keep the goals of using this program and this fund to try to help women who are moving society toward greater equality.

You mention several things that I guess you feel are examples of programs that represent equality. You mentioned affirmative action, support for employment equity, reproductive rights, pensions for homemakers, universally accessible child care. Are you suggesting that those are specific programs that so-called status of women groups would support and that should be eligible for funding?

Mrs. MacGee: Those are definitely status of women issues. They are specifically mentioned within our brief because these are the issues that seemed to have come out when you had discussions with REAL Women and with the National Action Committee. We wanted this committee to be aware that the National Council of Women supports all those issues, and has supported them now for a long, long time.

[Traduction]

M. Rompkey: C'est terrible. Nous étions là avant 1890; nous sommes là depuis 1523.

Le président: Vous devez alors les inviter, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je serai heureux de le faire. A mon avis, cela serait utile. Je voulais seulement essayer de préciser dans mon esprit comment nous pourrions faire certaines recommandations.

Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant, et je vais laisser à mes collègues la chance de poser des questions. Je reviendrai peut-être au deuxième tour plus tard.

Le président: Certainement, et nous ajouterons à votre deuxième tour les quelques minutes qu'il vous reste.

Nous allons donc passer au Nouveau parti démocratique. Nous avons M^{mes} Mitchell et Jewett, alors à vous mesdames.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais dire encore une fois combien il est agréable d'entendre le Conseil national des femmes. Je crois que la plupart d'entre nous leur avons parlé il y a à peine quelques semaines. J'ai appris à les connaître au cours des deux ou trois dernières années, et je suis toujours impressionnée non seulement par leur longue existence, mais aussi par la diversité des préoccupations féminines sur lesquelles elles se sont penchées.

Je dois dire que, personnellement, je répondrai oui aux questions qu'elles ont posées. A mon avis, il s'agit d'un organisme qui répond depuis longtemps aux objectifs d'équité et d'amélioration de la situation de la femme au Canada. En outre, elles n'ont pas hésité à dire qu'elles appuient la Charte, l'article 15 de la Charte, et la Convention des Nations Unies contre la discrimination.

Je vais parler un peu, car je sais que Margaret MacGee n'a pas une bonne voix. D'après ce que j'ai cru comprendre en lisant entre les lignes, vous cherchez un moyen de préciser réellement les objectifs et le mandat ainsi que les critères du Programme de promotion de la femme afin qu'il y ait moins de confusion, et que le programme soit le plus général possible. J'espère que l'objectif du programme et des subventions accordées en vertu de ce programme demeurera d'essayer d'aider les femmes qui veulent faire progresser la société vers une plus grande égalité.

Vous avez mentionné plusieurs exemples de programmes visant à promouvoir l'égalité. Vous avez parlé d'action positive, d'appui pour l'équité en matière d'emploi, du droit d'avoir ou de ne pas avoir d'enfants, des pensions pour les personnes au foyer, de l'accès universel aux services de garde d'enfants. Voulez-vous dire que ce sont là des programmes précis appuyés par ce que l'on appelle les groupes de promotion de la femme et qui devraient être admissibles aux subventions?

Mme MacGee: Il s'agit certainement de questions qui concernent la promotion de la femme. Nous en avons parlé précisément dans notre mémoire parce que ce sont des questions qui ont été soulevées lorsque vous avez discuté avec les REAL Women et avec le Comité canadien d'action. Nous voulons que votre comité sache que le Conseil national des

[Text]

Ms Mitchell: The other thing you were commenting on, and again I have some difficulty in sort of wondering why you were refused funding on this basis, is the whole question of a national organization. It seems to me there are several different types of national organizations. The National Action Committee on the Status of Women I would say is a coalition, which is comprised of some 200 autonomous groups who may have different things they are working on but have some kind of a common goal, which of course in this case is working toward equality.

• 2145

I would say your organization is more of a federation or a council with delegates instructed from local chapters as I understand it. Your policy comes from the grass-roots up through to your national body. I do not see why both groups should not be funded under this program. Am I interpreting it correctly?

Mrs. MacGee: We did not understand it either, because as we interpreted the objective of the women's program, we felt we fitted well within the criteria. I do not think we are suggesting to you the criteria have to be changed. We looked at the criteria and we felt we fitted within them. Perhaps it is the interpretation of the criteria.

Ms Mitchell: There seems to be something wrong, as you say, in the interpretation and also in clarifying it. Even though I sort of assumed I knew what it was about, because I have been connected with groups that have had funding for years, when I started to look at it, it was very vague and general. Maybe it was worded that way on purpose to give greater flexibility, but this also opens it to a more subjective interpretation. I do not know if you have any other suggestions of how the criteria could be improved.

There is another thing I wanted to ask you. I noticed in Mr. Crombie's statement in the paper in relation not to your group but to another group, he suggested maybe if a group did not qualify for core funding they might qualify for a specific project dedicated to improving the status of women. I wondered what you thought of this and how it might apply to your organization or organizations like yours.

Mrs. MacGee: I think when an organization applies for project funding, if the project is for the advancement of women they should get the funding. The same group could come back and apply for operational funding with objectives that are not for the advancement of women.

Ms Mitchell: I think your organization is an example of the kind of organization that certainly has a history of working toward improvement in the status of women but also has multifaceted interests. Some groups like the Fédération des femmes du Québec are broadly based organizations as well,

[Translation]

femmes du Canada appuie toutes ces questions, et ce, depuis très, très longtemps.

Mme Mitchell: L'autre chose dont vous avez parlé, et encore j'ai de la difficulté à comprendre pourquoi on vous a refusé une subvention pour cette raison, c'est la question des organismes nationaux. Il me semble qu'il y a plusieurs types d'organismes nationaux. Je dirais que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme est une coalition, qui comprend environ 200 groupes autonomes qui peuvent travailler à différents projets, mais qui ont un but commun, c'est-à-dire l'égalité.

Votre organisme me semble être plutôt une fédération ou un conseil dont les délégués reçoivent leurs instructions des chapitres locaux. Votre politique est d'abord établie à la base, puis remonte jusqu'à vos représentants nationaux. Je ne comprends pas pourquoi les deux groupes ne pourraient pas être tous les deux subventionnés par le programme. Vous ai-je bien compris?

Mme MacGee: Nous ne comprenons pas nous non plus; d'après la façon dont nous avons interprété les objectifs du programme de la femme, nous avions l'impression de bien répondre aux critères. Ce n'est pas que les critères doivent être changés. Mais nous avons l'impression de répondre aux critères existants. Mais peut-être les interprétons-nous mal.

Mme Mitchell: C'est l'interprétation qui ne semble pas correcte, et il nous faudrait des éclaircissements. Moi-même j'avais l'impression de bien les comprendre, étant donné que je suis depuis des années en contact avec des groupes qui ont reçu des subventions, mais j'avoue que, lorsque j'y ai regardé de plus près, ils me semblaient très vagues et généraux. Peut-être le libellé est-il ainsi à dessein, pour accorder plus de souplesse aux responsables du programme; cependant, cela laisse aussi plus de place à l'interprétation subjective. Peut-être pourriez-vous nous suggérer des façons d'améliorer les critères.

Je voulais aussi vous demander autre chose. Dans votre déclaration, vous dites que M. Crombie a mentionné le cas d'un autre groupe que le vôtre, et a laissé entendre que, si un organisme ne répondait pas aux critères du financement de base, il pourra peut-être être subventionné pour un projet précis dont l'objectif est d'améliorer le statut de la femme. Qu'en pensez-vous? Votre organisme, ou d'autres semblables au vôtre, pourraient-ils suivre cette suggestion?

Mme MacGee: Lorsqu'un groupe fait une demande de subvention pour un projet particulier, si ce dernier vise l'avancement des femmes, la subvention devrait lui être accordée. Mais le même groupe pourrait demander ultérieurement une subvention de fonctionnement même si ses objectifs ne sont pas nécessairement l'avancement des femmes.

Mme Mitchell: Vous en êtes justement un exemple: vous avez toujours cherché à améliorer la situation de la femme, mais vos intérêts sont également divers. D'autres organismes, comme la Fédération des femmes du Québec, ont des visées très larges, bien que leurs objectifs spécifiques soient presque à

[Texte]

but their specific goals are almost 100% programs for the status of women. It would seem to me in looking at the terms of reference we need to broaden them somehow to look at the components in a group like yours.

Mrs. Matthews: While we are multifaceted, I think one can say as far as our group is concerned the major thrust of the work is toward the equality and improvement of women. We have never worked against anything for the equality of women, whereas there are some groups, who shall be nameless, who may work on some sides toward some portions of equality, but other parts of their policy negate their feelings of equality. We have never in any of our issues worked against improving the position and equality of women.

Ms Mitchell: No. I agree with you. I finally wanted to ask about the process of evaluating a women's program like this. I wondered if you have had any suggestions about what kind of process might be suggested, in addition to having witnesses like yourselves, that might involve women's groups more in the decision-making.

As I have mentioned to other groups, I am a little concerned this committee should not be the final word in evaluating the women's program. There should be more participation of the affected groups in the decision-making level.

Mrs. MacGee: I would certainly hope if new criteria are developed, the first people who see the criteria are going to be the women of Canada. We will tell you whether we think your criteria are good or not. The criteria are to serve us. We have the right to speak about the criteria and try to have some input to it.

Ms Mitchell: Would you say there should be some kind of a consultation or conference before any final changes are approved?

Mrs. MacGee: Yes, and major women's groups should be part of the consultation.

Ms Mitchell: Thank you.

• 2150

The Chairman: Before we leave the NDP, Ms Jewett, do you have any questions?

Ms Jewett: It is really more of a comment, Mr. Chairman. In their brief, the National Council did not go through appendix A with us, but I think it is extremely important for members of the committee and *ex officio* members as myself to read through appendix A. It highlights many of the issues talked about this evening.

The National Council was light-years ahead of many other groups in Canada in promoting, for example, equal pay for equal work. That goes back to 1899. Equal pay for work of equal value goes back to 1944, two women in services.

Perhaps what has happened—in terms of the interpretation given to the criteria by the women's program—is that perhaps many Canadians, including women, have tended to look at the

[Traduction]

100 p. 100 l'avancement de la situation de la femme. Il me semble que le mandat du programme devrait être élargi pour englober certains éléments qui sont typiques d'un organisme comme le vôtre.

Mme Matthews: Même si nos intérêts sont multiples, la majeure partie des efforts que nous déployons visent l'égalité de la femme et l'amélioration de son statut. Nous n'avons jamais fait quoi que ce soit qui empêchait l'égalité de la femme, alors que d'autres groupes—que je ne nommerai pas—travaillent à moitié pour l'égalité et à moitié contre. Nous n'avons jamais, quant à nous, fait quoi que ce soit pour faire reculer la cause de l'égalité des femmes.

Mme Mitchell: Non, c'est vrai. Je passe enfin à l'évaluation d'un programme comme celui qui nous occupe. Comment pourrions-nous procéder à son évaluation? Avez-vous des suggestions? Outre la convocation de témoins comme vous mêmes, pensez-vous que les organismes représentant les femmes devraient participer plus activement aux prises de décisions?

Comme je l'ai déjà dit à d'autres, je ne voudrais pas que notre Comité soit l'arbitre final dans l'évaluation du programme de promotion de la femme. Il me semble que les groupes intéressés devraient participer aux prises de décisions.

Mme MacGee: S'il faut élaborer de nouveaux critères, j'espère que les premières à les voir seront les Canadiennes, pour qu'elles puissent vous dire s'ils sont appropriés ou non. Après tout, ces critères existent pour nous servir. Nous avons donc le droit de donner notre point de vue sur ces critères et de participer à leur élaboration.

Mme Mitchell: Avant que les changements définitifs soient approuvés, devrait-il y avoir consultation avec les intéressés? Devrait-on organiser une conférence?

Mme MacGee: Certainement, et les groupes les plus importants devraient participer à la consultation.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Avant d'en terminer avec le NPD, avez-vous des questions, madame Jewett.

Mme Jewett: Une observation plutôt, monsieur le président. Dans son exposé, le Conseil national ne s'est pas arrêté à l'annexe A, mais il est important pour les membres du Comité et pour les membres *ex officio* comme moi-même de se reporter à cette annexe, car elle met en lumière bon nombre des questions discutées ce soir.

Le Conseil national a devancé de plusieurs années lumières bon nombre d'autres organismes au Canada en prônant, notamment, le salaire égal pour un travail d'égale valeur. Tout cela remonte à 1899. Quant à la notion de salaire égal pour un travail d'égale valeur, elle remonte à 1944, à l'époque où les femmes étaient dans les forces armées.

Si l'on se reporte maintenant à l'interprétation des critères établis par le programme de promotion de la femme, il se trouve peut-être que beaucoup de Canadiens, y compris des

[Text]

National Council of Women as having been speaking on a whole range of issues not of primary concern to women. The National Council has spoken on a very wide range of issues without perhaps looking closely enough at what they have done on issues directly affecting women.

Looking at appendix A for the first time, in a sense I am suggesting we might suggest to the department they realize the degree to which the National Council of Women—which has been concerned about a lot of other social issues—has promoted the equality of women.

They may be right in saying, therefore, you do not need a lot of new criteria, but rather a greater understanding of the background of some of the particularly older and more—if I may provide the word—"traditional groups" as they fully understand what they have been doing through their comment, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms Jewett. If there is any comment on Ms Jewett's comment? We go now to members of the Conservative Party. Mr. Pietz, do you have a question?

Mr. Pietz: Yes. You say here you were told by the department the council's objectives would be on the scope of the mandate of women's programs. What was meant by that? What explanation did you get?

Mrs. MacGee: I think we knew that they were talking about what they might classify as our "other work"—work within culture, educational issues that likely started with concerns about women but developed into something else, our environmental issues, our public safety issues; these are not just for women, they are for all citizens. These are things they would consider to be beyond their interpretation of their mandate.

Mr. Pietz: How does your program differ from the National Action Committee on the Status of Women's program, as compared to your program? If you received that answer, why would the other group not get the same answer? I think I saw some of the same things when they were here.

Mrs. MacGee: Yes, indeed you did, because we are working many times in close relationship with other national women's organizations on issues of equality. We must work together.

The major difference is that we do work on issues beyond those of working on women's equality. You can see it is very hard for us, ourselves, to define, to try to take and separate our work. It just became impossible because what we are working on is what we are concerned about as women.

Mr. Pietz: Now we have to wrestle with this problem too in order to make recommendations to the department. How would you suggest we handle that?

Mrs. MacGee: We felt that as a very large percentage of our work is on pure women's issues per se, our other studies and action usually evolve from a concern about women in developing into something that will benefit all of Canada.

[Translation]

femmes, ont considéré le Conseil national des femmes comme le porte-parole de divers groupes d'intérêts, et non seulement des femmes. Comme le Conseil a en effet pris position sur toute une gamme de questions, on omet peut-être de regarder tout ce qu'il a directement fait pour les femmes.

A la lumière de l'annexe A, le ministère se rendra peut-être compte de l'importance du rôle qu'a joué le Conseil national des femmes dans la promotion de l'égalité et dans la promotion de toutes sortes d'autres causes sociales.

Compte tenu des efforts déployés jusqu'à maintenant par des organismes comme le Conseil national des femmes, le ministère a peut-être raison de dire qu'il est inutile d'élaborer de nouveaux critères, parce qu'il est plus important de mieux comprendre les antécédents de certains des groupes établis depuis longue date et plus traditionnels.

Le président: Merci, madame Jewett. Veut-on commenter les observations de M^{me} Jewett? Passons maintenant au Parti conservateur. Monsieur Pietz, avez-vous une question?

M. Pietz: Oui. Vous dites avoir reçu du ministère la directive de limiter les objectifs du Conseil au mandat du programme de promotion de la femme. Qu'entendait le ministère par là? Quelles explications vous a-t-il fournies?

Mme MacGee: Nous nous doutions que le ministère parlait de nos autres causes—comme la culture, l'éducation, l'écologie, la sécurité du public—que nous avions peut-être traitées au départ uniquement dans l'optique des femmes, mais qui se sont transformées en des causes plus globales touchant tous les citoyens. La direction du programme considère que cela n'est plus de son ressort.

M. Pietz: Quelle est la différence entre vos objectifs et ceux du Comité canadien d'action sur le statut de la femme? Si c'est ce que le ministère vous a répondu, pourquoi n'a-t-il pas dit la même chose au Comité canadien d'action? Il me semble que j'ai entendu ses représentantes exprimer les mêmes propos que vous.

Mme MacGee: En effet, elles l'ont certainement fait, puisque nous travaillons souvent de concert avec d'autres organismes nationaux sur des questions d'égalité de la femme. Il nous faut travailler la main dans la main.

La grande différence, c'est que nos travaux ne portent pas uniquement sur la promotion de l'égalité de la femme. Voilà pourquoi il nous est très difficile de nous définir et de tenter de faire la distinction entre toutes nos causes. Cela nous est même impossible, puisque toutes nos causes nous intéressent en tant que femmes.

M. Pietz: Maintenant, c'est à nous de résoudre ce problème afin de présenter des recommandations au ministère. Que nous suggérez-vous?

Mme MacGee: Même si une grande partie de nos efforts portent sur les questions touchant uniquement les femmes, nos autres études et recherches découlent habituellement d'intérêts qui, au départ purement féminins, se sont développés et ont

[Texte]

Perhaps it will be something we will take to the government to benefit the nation. We felt we were within their mandate to a high enough percentage anyway that we should have been considered. We consider what we work on to be people issues, and that you are going to have to struggle with a definition of women's issues.

I do not know how you can define... I think the Hon. Barbara McDougall's address, which Estelle read to you, describes the issues, the way the council works on them, social issues, etc. Those are the things we feel women are interested in.

Mr. Pietz: Can I ask you this? If we did come down with a recommendation that both groups be funded, do you think we would have difficulty with the other group... funding you?

Mrs. MacGee: You mean you are asking me if the National Action Committee on the Status of Women would object?

Mr. Pietz: Yes.

Mrs. MacGee: I do not think the National Action Committee would object to us receiving funding. I do not think the National Action Committee sees us as a threat, or that we would become a threat because we would receive operational funding. We work in a very close relationship. We have an excellent relationship with the National Action Committee, and are with them at many meetings where we consult.

Mr. Pietz: Is part of your membership the same membership as they have?

Mrs. MacGee: Some groups within our federation will be federated also with the National Action Committee.

Mr. Pietz: How do you take your decisions? Do you have a national convention? Are there recommendations of the executive, or what happens?

Mrs. MacGee: We develop new policy through a resolution process, which takes almost a year. They vote by organizational vote, and they come prepared to vote at the annual meeting, and our vote is taken there. That is the new policy which is presented to the government yearly in an annual brief. Of course, we respond in the consultation process to current issues and we make that brief, or paper, based on the existing policy.

Mr. Pietz: You have something like 25 or 30 organizations, as I count, that belong to you; they are encompassed in your organization. Do they bring recommendations in?

Mrs. MacGee: Yes. They have the privilege of submitting resolution topics along with our local councils.

Mr. Pietz: The National Action Committee have a lot more, do they not? Their membership is made up of many, many more organizations than yours is. I thought I saw a list that was about twice as large as yours.

Mrs. MacGee: We have 1,500—

Mr. Pietz: About 1,500.

[Traduction]

englobé toute la population canadienne. Peut-être déciderons-nous même de faire au gouvernement des recommandations qui pourraient être bénéfiques pour l'ensemble de la nation. Mais puisqu'un très grand pourcentage de nos efforts relèvent directement du mandat du Secrétariat d'État, notre demande n'aurait pas dû être rejetée. Puisque nos causes aident la population en général, il vous faudra maintenant définir ce que vous entendez par les causes des femmes.

Comment définir... La déclaration de l'honorable Barbara McDougall, que M^{me} Matthews vous a lue, décrit très bien les causes qui intéressent notre conseil, causes qui sont souvent sociales et qui concernent toutes les femmes.

M. Pietz: Puis-je vous poser une question? Si nous devons recommander de subventionner les deux groupes, pensez-vous que l'autre serait d'accord pour que l'on vous subventionne?

Mme MacGee: Vous me demandez si le Conseil canadien d'action s'opposerait à ce que le Secrétariat d'État nous subventionne?

M. Pietz: Oui.

Mme MacGee: Je ne le pense pas. Je ne crois pas que le Conseil canadien d'action nous considère comme une menace ou que nous pourrions devenir une menace pour lui en recevant des subventions de fonctionnement. Nous travaillons la main dans la main avec le Comité canadien d'action et nous nous rencontrons très souvent pour nous consulter.

M. Pietz: Est-ce que vos listes de membres à tous deux se recoupent?

Mme MacGee: Certains de nos membres appartiennent également au Comité canadien d'action.

M. Pietz: Comment prenez-vous vos décisions? Organisez-vous un congrès national? Faites-vous des recommandations au conseil d'administration?

Mme MacGee: Nos politiques sont élaborées au moyen d'un processus de résolutions, qui prend à peu près un an. Nos membres votent par organisme, lors de la réunion annuelle. La nouvelle politique est ensuite présentée au gouvernement dans un mémoire annuel. Bien sûr, nos consultations nous permettent de répondre aux grandes questions de l'heure, en nous fondant sur la politique existante.

M. Pietz: Les 25 ou 30 organismes qui appartiennent à votre conseil national présentent-ils des recommandations?

Mme MacGee: Oui. Ils ont le privilège de présenter des sujets de résolutions, tout comme nos conseils locaux.

M. Pietz: Le Comité canadien d'action compte beaucoup plus de membres que vous, n'est-ce pas? Il me semble avoir vu une liste d'organismes membres deux fois longue comme la vôtre.

Mme MacGee: Nous comptons 1,500...

M. Pietz: A peu près 1,500.

[Text]

Mrs. MacGee: —locally federated organizations.

Mr. Pietz: Oh, I am sorry.

Mrs. MacGee: You see, ours is a three-tiered organization. You think of it as a three-tiered organization, with a federation of organizations at each level—local, provincial, and national.

Mr. Pietz: I am just reading them here.

The Chairman: I wonder if I might be able to ask a couple of questions of our distinguished guests. Ironically, one of the reasons I was away earlier this evening was to hear an address by the Hon. Barbara McDougall. One of the points she makes, and I think she has made before but I would like to get your comment on it, is that the arguments between the traditionalists and the feminists are not important. You have to get away from labels and talk issues and not groups.

You have just pointed out how difficult it is to come to any kind of a consensus on what women's issues really are. But would you agree with the Minister at least that this is the route we have to go? We have to talk about the issues that are important to women and get away from the groups.

Mrs. MacGee: We were described once as a traditional group, and now you have said about traditional and feminists. We are both. We are a traditional feminist group. I do not—

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. Matthews: I think you have to look at the equality issue.

The Chairman: Would you call that a priority then, in terms of the issues that are . . . ?

Mrs. Matthews: I think the equality issue is the major issue—equality at every level, and everything that goes into making it possible for women to be equal at every level. If you look at that issue as the major issue, then all the other issues zero in on that issue. And where you find something that negates the equality, that speaks against equality, then you have . . . I suppose you can say that is not a current equality issue as far as the government is concerned, because the government has stated it is working toward equality.

• 2200

The Chairman: Yes, and I guess if you negate any of the equality issues then you get into some of the societal problems, the societal issues—

Mrs. Matthews: Yes.

The Chairman: —that women's groups in general are dealing with. This is one of the most fascinating aspects to me, taking a broad overview of what the National Council of Women stands for, that a group as venerable as this one, having been formed in 1883, is not now living in 1955 and not rehashing all the arguments of 1955 and 1965, and even 1975, but it is looking obviously to 1985 and beyond.

[Translation]

Mme MacGee: . . . organismes fédérés au niveau local.

M. Pietz: Oh, pardon.

Mme MacGee: Nous sommes un organisme fédéré à trois paliers, c'est-à-dire que nous constituons une fédération d'organisations nationales, provinciales et locales.

M. Pietz: Je suis justement en train d'en lire les noms.

Le président: Puis-je interroger nos éminents témoins? Ce qui est ironique, c'est que j'ai dû m'absenter plus tôt ce soir pour aller entendre l'honorable Barbara MacDougall. Mme MacDougall a répété—et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez—que les divergences d'opinions entre les traditionalistes et les féministes ne sont pas importantes, et qu'il est essentiel de ne pas les étiqueter, mais de parler de causes plutôt que de groupes.

Vous avez justement dit vous-même, à juste titre, à quel point il était difficile de définir ce qu'était une cause féminine. Mais êtes-vous au moins d'accord avec l'orientation de la ministre, à savoir qu'il faut parler des causes qui intéressent les femmes sans s'inquiéter des groupes auxquels elles adhèrent?

Mme MacGee: On nous a déjà décrites comme traditionalistes, et maintenant vous parlez de l'opposition qui existe entre les traditionalistes et les féministes. Je pense que nous sommes les deux à la fois: Nous sommes un groupe féministe traditionnel. Je ne . . .

Des voix: Oh, oh!

Mme Matthews: Il faut se demander qu'est-ce que c'est que l'égalité.

Le président: Est-ce que, pour vous, il est prioritaire de s'occuper surtout des causes qui sont . . . ?

Mme Matthews: L'égalité, c'est ce qui compte le plus—je parle de l'égalité à tous les niveaux, et de tout ce qui aide les femmes à atteindre cette égalité dans tous les domaines. Si vous accordez la plus haute importance à cette grande cause, alors toutes les autres viennent s'y imbriquer. Et lorsque vous vous heurtez à quelque chose qui fait obstacle à cette égalité, alors vous devez . . . Je suppose que ce n'est pas vraiment une question d'actualité pour le gouvernement puisque ce dernier a pour politique de faire avancer l'égalité.

Le président: Oui, et je suppose que, si vous réfusez l'égalité, alors vous tombez dans des problèmes de société . . .

Mme Matthews: En effet.

Le président: . . . auxquels s'intéressent de toute façon en général les organisations féminines. Ce qui est extrêmement fascinant, c'est de regarder l'ouverture d'esprit du Conseil national des femmes. Cet organisme, si vénérable soit-il, bien qu'il ait été fondé en 1883, refuse de vivre dans le passé et refuse de ressasser les mêmes causes d'il y a 30 ans, 20 ans ou même 10 ans, mais se tourne ostensiblement vers l'avenir.

[Texte]

Mrs. Matthews: We are looking beyond. In fact, the International Council of Women's centenary is looking . . . I think their theme is 1888 to 2088. That is the theme for their centenary in 1988. So yes, we are looking way beyond. But I believe in looking beyond we unfortunately, every time we go with our annual brief to the government, reiterate everything we have had to say in the past, and no action has been taken on it.

Mrs. MacGee: We go back continually and speak to many of the things that appear in appendix A. I must say we are very pleased finally to see some improvements in divorce law and employment equity. These are things we actively advocated for a long, long time.

The Chairman: But you are not losing heart.

Mrs. MacGee: No.

The Chairman: You are not losing heart, after all this tremendous tradition the council has. You are still optimistic, are you, that the key goal you are talking about, Mrs. Matthews, equality, is where we are headed?

Mrs. Matthews: Yes, definitely.

The Chairman: And that is the priority government should place in all women's issues.

Mrs. Matthews: Definitely. Governments have pledged themselves. They did it in Nairobi. They all signed the forward-looking strategies, and they all pledged themselves to equality, Canada included.

Mrs. MacGee: We will ask you to live up to the forward-looking strategies, which we are monitoring. We are looking at these, and if we see the government is not taking the action it should be, we will be asking you to take that action.

The Chairman: We will be hearing about it.

Mrs. MacGee: Yes.

Ms Mitchell: It just occurred to me, on that last point, that I think this committee might well have a look at the forward-looking strategies at some point, so we could see those as our own criterion.

Mrs. Matthews: You are supposed to know them off by heart.

Ms Mitchell: I was there, but I think it would not hurt us to have a little study.

It seems to me with the need to fund more organizations . . . and I certainly feel this group in many ways meets the criteria, certainly for the activities they have done in the field of status of women goals. But the other side of the coin is we really are going to need more funding within the Secretary of State program itself. As you know, the total program was cut back 5% last year, more than the 3% I think was typical of most departments. I would think that would be an important thing for us to be looking at too. By expanding the eligibility and involving more groups, we will certainly have to look at more funding too—because I do not think you would want it to be taken away from other groups that are equally important.

[Traduction]

Mme Matthews: En effet, nous nous tournons vers l'avenir. D'ailleurs, le Conseil international des femmes a choisi «1888 à 2088» pour thème de son centenaire en 1988. Vous voyez que nous sommes résolument tournés vers l'avenir. Mais malgré cela, il nous faut malheureusement répéter les mêmes arguments que par le passé, chaque fois que nous présentons notre mémoire annuel au gouvernement, parce que rien n'a été fait.

Mme MacGee: Nous reprenons constamment les thèmes de l'annexe A. J'avoue que nous sommes très heureuses de voir que le gouvernement a enfin amélioré la loi sur le divorce et l'égalité dans l'emploi. Cela fait très longtemps que nous le prônons.

Le président: Mais vous ne perdez pas espoir.

Mme MacGee: Non.

Le président: Vous ne pouvez pas perdre espoir, étant donné la longue tradition du Conseil. Etes-vous optimiste, madame Matthews, quant à l'objectif principal de votre organisme, l'égalité?

Mme Matthews: Sans aucun doute.

Le président: Cela devrait être la priorité du gouvernement sur toute la ligne?

Mme Matthews: Certainement. Les gouvernements s'y sont engagés à Nairobi. Ils ont tous signé les textes prévoyant des stratégies d'avenir et se sont tous engagés à promouvoir l'égalité, y compris le Canada.

Mme MacGee: Nous vous demanderons donc de respecter vos engagements et votre stratégie d'avenir, et nous surveillerons les progrès. Si nous constatons que le gouvernement ne répond pas, nous vous demanderons de prendre des mesures.

Le président: Nous allons certainement en entendre parler.

Mme MacGee: En effet.

Mme Mitchell: A ce sujet, il me vient une idée. Notre Comité devrait examiner les stratégies d'avenir pour voir si nous pouvons nous en approprier les critères.

Mme Matthews: Vous ne les connaissez pas par coeur?

Mme Mitchell: J'y étais, mais cela ne ferait du mal à personne de les revoir.

Puisqu'il faut subventionner plus d'organismes . . . Il ne fait pas de doute pour moi que votre groupe répond aux critères du programme, surtout à la lumière de tout ce que vous avez fait pour les femmes. Mais le revers de la médaille, c'est qu'il faudra augmenter le budget du Secrétariat d'Etat. Vous savez que le ministère a subi l'année dernière des coupures de 5 p. 100, c'est-à-dire plus que la plupart des autres ministères. C'est une question importante qu'il nous faudra nous poser. En élargissant les critères d'admissibilité des groupes, il nous faudra sans doute augmenter le budget du ministère. Vous ne voudriez tout de même pas que, pour pouvoir vous subventionner, on oppose un refus à d'autres organismes.

[Text]

Mrs. MacGee: No. We would feel the women's program must grow, and it will need more funding to grow.

Mr. Rompkey: Just on the criteria again, is one criterion self-sufficiency, "self" being "self-supporting"; and what kind of concern does that cause? When you talk to the department, is the fact that you have to be more self-supporting and find funds from outside government sources in order to sustain yourself a consideration?

• 2205

Mrs. MacGee: We have not had much experience in asking for funding, because we went for the first time in December of 1985. It certainly was not indicated to us that we would have to be more self-sufficient, but I do not know what they are telling other organizations.

Mr. Rompkey: With regard to the tax concession, what reasons did they give for turning you down for charitable status? One of the criterion which is clearly stated in the law is that you must exist for educational purposes, but surely you fit that criterion. What did Revenue Canada tell you when you went for charitable status?

Mrs. MacGee: One of our major aims is to educate our members, and that is what we do with our own research and study. I think it is because we have been around for so long, so they see us purely as an advocacy organization which lobbies, and we do. We would not deny that, but we do not feel we do it any more than other organizations. Since we are so old and so established, they absolutely would not recognize us.

However, we look at ourselves in great honesty now and say that we do not fit that charitable status. I think many other organizations which presently have charitable status should perhaps not have it either, if they are in the same category as we are. So we are not really looking for charitable status; we want something that is special for a voluntary advocacy organization.

Mrs. Matthews: That is an organization which is working to improve the state for everybody.

The Chairman: Any further questions to our guests? One point that you were making, Mr. Pietz, about the relationship between the National Council of Women of Canada and other groups, is right here on the brochure. Of course, the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, from whom we will be hearing in a few moments, and La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises are both members of the National Council of Women of Canada, so there is an interlinking of that network.

I am speaking personally, but I am sure that on behalf of other members of the committee, it was really worth the wait to have the National Council of Women, Margaret MacGee

[Translation]

Mme MacGee: Certainement pas. Le programme de promotion de la femme doit prendre de l'expansion, et son financement doit être accru.

M. Rompkey: Au sujet du critère de l'autosuffisance, que cela signifie-t-il pour vous de subvenir à vos propres besoins. Dans vos communications avec le ministère, le fait que vous deviez subvenir à vos propres besoins et trouver de l'argent à l'extérieur du gouvernement est-il un critère important?

Mme MacGee: Nous n'avons pas beaucoup d'expérience à cet égard, puisque nous avons demandé des subventions pour la première fois en décembre 1985. On ne nous a pas dit qu'il nous fallait viser à une plus grande autarcie, mais nous ne savons pas ce que dit le ministère aux autres organismes.

M. Rompkey: En ce qui concerne l'allègement fiscal, vous a-t-on dit pourquoi on avait refusé de vous accorder le statut d'organisme de charité? La loi stipule clairement que, pour avoir droit à ce statut, les organismes doivent avoir une valeur éducative, ce qui ne pose évidemment pas de problème pour vous. Que vous a répondu Revenu Canada lorsqu'il vous a refusé le titre d'organisme de charité?

Mme MacGee: L'un de nos grands objectifs est évidemment d'informer nos membres, ce que nous faisons par des recherches et des études. C'est sans doute parce que nous existons depuis si longtemps que l'on nous considère uniquement comme un organisme de défense de certaines causes et un organisme qui fait du lobbying, ce qui est le cas. Nous ne le refusons évidemment pas, mais nous n'en faisons pas plus que d'autres. Mais c'est sans doute parce que nous existons depuis si longtemps que l'on n'a pas voulu nous reconnaître le statut d'organisme de charité.

Cependant, si nous voulons vraiment être honnête avec nous-mêmes, nous ne sommes pas véritablement un organisme de charité. Beaucoup d'autres groupes devraient sans doute faire eux aussi un examen de conscience, surtout s'ils sont dans le même domaine que nous. Donc, ce n'est pas vraiment le statut d'organisme de charité qui nous intéresse, mais plutôt un statut spécial qui reconnaisse notre rôle de défenseur bénévole de certaines causes.

Mme Matthews: Autrement dit, nous sommes un organisme dont les efforts visent à améliorer le sort de tous les citoyens.

Le président: A-t-on d'autres questions pour nos témoins? Monsieur Pietz, la brochure parle justement des liens qui existent entre le Conseil national des femmes du Canada et d'autres organismes féminins, puisque cela semble vous intéresser. Il se trouve que le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, que nous accueillerons dans quelques instants, ainsi que la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, appartiennent toutes deux au Conseil national des femmes du Canada, ce qui vous montre l'interdépendance du réseau.

En mon nom personnel, et sans doute au nom des autres membres du Comité, je remercie le Conseil national des femmes et ses représentantes, Margaret MacGee et Estelle

[Texte]

et Estelle Matthews, appear before us. You have made a very valuable contribution to our deliberations and we thank you so much for your patience.

Mrs. MacGee: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Matthews: Thank you, sir.

The Chairman: Would everybody be agreeable to taking a break of about three minutes?

• 2210

• 2215

The Chairman: Last but not least, says Ms Mitchell, but the fact is that this is also an extremely important group that we are welcoming to our committee from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. We have Martha Colquhoun.

Ms Martha Colquhoun (President, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): Right.

The Chairman: And Carol Ariano or Carol Powell-Ariano? Which do you prefer?

Ms Carol Powell-Ariano (President-elect, Canadian Congress on Learning Opportunities for Women): Powell-Ariano.

The Chairman: Okay, Ms Powell-Ariano, president-elect, and Martha Colquhoun as the president of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women.

At this point I am going to ask Ms Mitchell if you would not mind taking the Chair during the presentation of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women in that there needs to be a chairperson here and a small emergency has developed in my riding which needs attention at this very moment for just the next few minutes. I ask you, Ms Mitchell, to take the Chair as we listen to the brief and then we will be back for questions.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): My welcome to you all. We will just turn it over to you to start your presentation, please.

Ms Colquhoun: Okay. In many ways I am the typical Canadian woman: I am an immigrant, a mother, a grandmother. Years ago, when I went to university, it was nominally to study liberal arts, but in actual fact it was because my mother felt it was more appropriate and a better place for me to find a good husband. At that point, like my mother, I had one goal in life: I was going to be a wife and mother. I had no thought of job training because I had never planned to work outside the home. This year I am completing 40 years of paid employment outside the home.

My mother, at age 47, also found that she had to think about job training. At that point she went out, trained as a nurse, and started working outside the home because my father had become unemployed—and in those years there were

[Traduction]

Matthews, d'avoir apporté une contribution aussi valable à nos délibérations et d'avoir accepté de patienter autant. Cela en a valu la peine.

Mme MacGee: Merci, monsieur le président.

Mme Matthews: Merci, monsieur.

Le président: Sommes-nous tous d'accord pour faire une pause de trois minutes?

Le président: En dernier lieu, mais non en ordre d'importance, dit M^{me} Mitchell, nous avons le plaisir d'accueillir un autre groupe extrêmement important: le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, représenté par M^{me} Martha Colquhoun.

Mme Martha Colquhoun (présidente, Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme): Bonjour.

Le président: Et M^{me} Carol Ariano, ou Carol Powell-Ariano? Que préférez-vous?

Mme Carol Powell-Ariano (future présidente, Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme): Powell-Ariano.

Le président: Nous avons donc avec nous M^{me} Powell-Ariano, future présidente, et M^{me} Martha Colquhoun, présidente du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme.

Je vais demander à M^{me} Mitchell de prendre ma place pendant que les témoins présentent leur mémoire; il y a eu une petite urgence dans ma circonscription, et je dois m'en occuper immédiatement. J'en aurai pour quelques minutes. Madame Mitchell, je vous prie de prendre ma place pour la présentation du mémoire des témoins, laquelle sera suivie d'une période de questions.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Soyez les bienvenues. Je vous invite maintenant à nous présenter votre mémoire.

Mme Colquhoun: Merci. Sous de nombreux rapports, je suis l'exemple type d'une femme canadienne: je suis immigrante, mère de famille et grand-mère. Il y a bien des années, quand je suis allée à l'université, c'était supposément pour étudier les lettres, mais en fait, c'était parce que ma mère pensait que c'était un meilleur endroit pour trouver un bon mari. A ce moment-là, tout comme ma mère, j'avais un but dans la vie: me marier et avoir des enfants. Je ne pensais pas à la formation professionnelle, parce que je ne prévoyais pas travailler en dehors du foyer. Cette année, je termine ma quarantième année de travail rémunéré en dehors du foyer.

A 47 ans, ma mère s'est aussi rendu compte qu'elle devait penser à la formation professionnelle. Elle a donc suivi un cours d'infirmière et a commencé à travailler en dehors du foyer parce que mon père était devenu chômeur—et dans ces

[Text]

no disability pensions, no paid health care, nothing. It was the only way she could keep the family together.

It is because of my experience, my mother's experience, and the experiences of thousands of young women with whom I have worked as a career counsellor that I deplore the narrow self-interest of groups that seem unaware of the very positive effects it would have for both men and women, for Canadian society generally, for all women to have job training and access to decent jobs, well-paying jobs. Instead, there are many groups that would seek to perpetuate a past that in fact never existed.

You have our brief in front of us and you have the clock over your head; you know, then, that the hour is late. Many of the things we want to say have been said, so what we will do is go through the brief quickly and reinforce some of the points.

• 2220

We are very proud of the work of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. We do not have the long, very honourable history of the Council of Women. We are a group that was formed to meet some specific needs of women in our society. We are a national, voluntary organization which promotes equality for access and equal opportunities in education and learning. Our research, and that of many others, proves that learning is a major avenue through which women gain economic independence and equality. We believe that learning includes formal and non-formal education, training, and life experiences.

We are pleased to have the opportunity to appear before the standing committee to inform you about the objectives and activities of CCLOW, and to present our position relative to funding criteria for the women's program. All women need CCLOW, and we give you a few little vignettes of the kinds of things that happen to women in our society.

Sarah, for example, at 47 has her doctor-husband decide that he wants to go to California and start a more swinging lifestyle with his receptionist. She discovers there is no money, that 20 years she has been out of the labour force, that her children are used to a lifestyle she will not be able to support unless she can get retraining and a decent job. She does not even know what legal recourse she has to getting her husband to pay maintenance.

Marcie, for example, is 24. She has just learned that she is pregnant. She and her boyfriend, Ken, have set the date for their wedding maybe a half dozen times during the last three years, but Ken has gotten caught up in all the job cuts to do with the oil industry, and after several lay-offs he has gotten very discouraged and depressed. Marcie looks at her own earning power and realizes that working as a fundraiser for a local charity hardly meets her needs. In her job there is no provision for maternity leave. So she decides to apply for social assistance.

[Translation]

années-là, il n'y avait pas de pension d'invalidité, pas d'assurance-maladie, rien. C'était la seule façon dont elle pouvait subvenir aux besoins de la famille.

C'est à cause de mon expérience, de celle de ma mère et de milliers de jeunes femmes avec qui j'ai travaillé en tant que conseillère vocationnelle que je déplore l'étroitesse d'esprit des groupes qui semblent ne pas se rendre compte des effets très positifs que cela pourrait avoir aussi bien pour les hommes que pour les femmes, que pour la société canadienne en général, si toutes les femmes avaient accès à de la formation professionnelle et à de bons emplois bien payés. Il y a pourtant de nombreux groupes qui voudraient perpétuer une situation du passé qui n'a effectivement jamais existé.

Vous avez notre mémoire devant vous et la pendule au-dessus qui vous dit qu'il est tard. Comme beaucoup de choses ont déjà été dites, nous parcourrons le mémoire rapidement et mettrons en lumière les points importants.

Nous sommes très fières de ce qu'a fait le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme. Nous n'avons pas évidemment la longue et brillante histoire du Conseil des femmes, mais notre groupe s'est constitué pour répondre à certains besoins précis de la femme dans notre société. Nous sommes un organisme national bénévole qui défend l'égalité d'accès et de possibilité en matière d'études et de formation. Nos recherches, comme celles de beaucoup d'autres, prouvent que la formation est une des principales voies qui permettent aux femmes d'accéder à l'indépendance et à l'égalité économique. Par formation, nous entendons les études, l'éducation, la formation professionnelle et les expériences de vie.

Nous sommes heureuses d'avoir l'occasion de comparaître devant le Comité pour vous informer des objectifs et activités de notre congrès et pour vous présenter notre point de vue sur les critères de financement du Programme de la femme. Toutes les femmes ont besoin du congrès, et nous allons vous donner un rapide aperçu du genre de choses qui arrivent aux femmes dans notre société.

Par exemple, Sarah, qui, à 47 ans, a un mari médecin qui décide d'aller en Californie pour mener une vie plus divertissante avec sa réceptionniste. Elle se retrouve sans argent, s'aperçoit qu'il y a 20 ans qu'elle n'a pu travailler, que ses enfants sont habitués à un style de vie qu'elle ne pourra continuer à leur offrir sans suivre un recyclage et sans trouver un bon emploi. Elle ne sait même pas quel recours elle a devant les tribunaux pour obtenir une pension de son mari.

Marcie, elle, a 24 ans. Elle vient d'apprendre qu'elle est enceinte. Avec son ami, Ken, elle a déjà essayé de fixer la date du mariage une demi-douzaine de fois depuis trois ans, mais Ken a été victime des compressions de personnel dans l'industrie pétrolière et, après plusieurs mises à pied, est complètement découragé et déprimé. Marcie constate que ce n'est pas en récoltant des fonds pour un organisme bénévole local qu'elle pourra répondre à leurs besoins financiers. Dans son travail, elle ne peut bénéficier de congés de maternité. Elle décide ainsi de faire une demande d'assistance sociale.

[Texte]

Alice and Brian are childhood sweethearts who married right after high school. They are hard working, deeply religious. He works for a farm implements company. He has been taking on all the overtime he could get, so that by working hard they could make a down payment on a home that they are so proud of. They have had a series of work-related problems. He has been injured on the job. He lost some work there. Then the company was set back to part time, and just recently he has learned that an American corporation is taking over the firm and that likely all the experienced workers will be laid off, because of course they make more than the new workers. He has begun to realize that unless he gets some new training, he is never going to be sure of any kind of employment. Alice would like to be able to go to work and help out through this time, but she has had no job training either.

Joan is a school teacher, 15 years experience. In the beginning she worked for self-fulfilment, but as her husband's farm experienced more problems her salary became more and more important to keeping the family together. Now she has learned that unless she can take retraining to become a French immersion teacher, she will be cut back to half time. Women make up nearly all your half-time teachers. She knows her salary will not be sufficient to maintain the family. She has no idea how to go about applying for a loan. She worries what will happen to her family if she has to go into the city for training.

Ruth never planned to work. She was going to marry her soldier sweetheart, but he did not come back from the war, so she drifted into a job at the local insurance agency. There was no company pension, no extended health care, no benefits; but that did not matter, because of course one of these days Mr. Wonderful would come along. At age 49 she has begun to realize that is not going to happen for her.

These women, like hundreds of thousands of other Canadian women, were committed to the Canadian dream of one man, one woman, three children, a home, at least one car, and happiness ever after. As such, they never made any serious career plans because their career was to be that of wife and mother. But for many of them the dream did not materialize. They were left without the necessary job training to provide a reasonable level of economic security and to protect them from an old age spent in poverty. Almost no one in our society, including the women themselves, thought that job training was important. And up until 10 years ago, there was no organization in Canada that addressed the issue of job training and learning opportunities for women.

CLOW came into existence to meet the needs of women like Sarah, Marcie, Alice, Joan and Ruth. I will not go into the history and structure of CLOW, but we function as an 18 member national voluntary board of directors. We have

[Traduction]

Alice et Brian s'aiment depuis l'enfance et se sont mariés en sortant de l'école secondaire. Ils travaillent dur et sont très pratiquants. Lui travaille dans une entreprise de matériel agricole, a fait toutes les heures supplémentaires possible afin qu'ils puissent faire un premier dépôt sur une maison dont ils sont très fiers. Ils ont eu une série de problèmes liés au travail. Lui s'est blessé. Il a dû cesser de travailler un certain temps. Puis l'entreprise n'employait plus qu'à temps partiel et, récemment, il a appris qu'une société américaine avait pris le contrôle de l'entreprise et qu'il était probable que tous les employés qui ont de l'expérience seraient mis à pied parce qu'ils gagnent évidemment plus que les nouveaux. Il se rend donc compte que s'il ne peut suivre une autre formation, il ne sera jamais sûr de son emploi. Alice aimerait bien pouvoir aller travailler pendant cette période de recyclage, mais elle n'a pas non plus de formation professionnelle.

Joan est institutrice depuis 15 ans. Au début, elle travaillait pour son plaisir, mais au fur et à mesure que l'exploitation agricole de son mari a connu des difficultés, son traitement est devenu de plus en plus important pour la famille. Elle vient d'apprendre que si elle ne suit pas un recyclage pour enseigner dans une classe d'immersion en français, elle ne pourra plus travailler qu'à mi-temps. Pratiquement tous les enseignants à mi-temps sont des femmes. Elle sait que son traitement ne suffira pas à entretenir la famille. Elle n'a aucune idée de la façon de demander un prêt. Elle s'inquiète de ce qui arrivera à sa famille si elle doit aller suivre un cours en ville.

Ruth n'a jamais prévu de travailler. Elle allait épouser son ami soldat, mais il n'est jamais revenu de la guerre, si bien qu'elle a dû se résoudre à aller travailler chez l'agent d'assurances local. Il n'y avait pas de régime de pension, pas de régime d'assurance-maladie, pas d'avantages sociaux; mais cela importait peu, car il était évident qu'un beau jour se présenterait un prince charmant. À 49 ans, elle a commencé à comprendre que cela n'arriverait pas.

Ces femmes, comme des centaines de milliers d'autres Canadiennes, avaient toujours cru au rêve canadien d'un homme, une femme, trois enfants, une maison, au moins une voiture et le bonheur pour toujours. Aussi n'avaient-elles jamais fait de projets sérieux de carrière, puisque leur carrière était d'être épouse et mère. Mais pour beaucoup, ce rêve ne s'est pas matérialisé. Elles se sont retrouvées sans la formation professionnelle nécessaire à une certaine sécurité économique et sans ressources pour lutter contre la pauvreté quand elles seraient âgées. A peu près personne dans notre société, pas même les femmes elles-mêmes, ne pensaient que la formation professionnelle était importante. Jusqu'à il y a 10 ans, il n'existait au Canada aucun organisme qui s'occupait de la formation professionnelle et des possibilités d'études pour la femme.

Le congrès s'est constitué pour répondre aux besoins de femmes comme Sarah, Marcie, Alice, Joan et Ruth. Je ne reviendrai pas sur tout l'historique ni sur la structure du congrès, mais nous avons un conseil d'administration national

[Text]

elected representatives from every province and territory, chaired by the elected president.

Many of our current board members are practitioners in the education field, students and policy-makers. We have a national office which co-ordinates and supports activities across the country. We have four full-time staff members. Our office is located in Toronto. CCLOW has a widespread diverse membership consisting of individuals, organizations, institutions, libraries and government departments.

We have a fee scale which allows low-income persons, students, the unemployed, to join. We also have a sliding fee scale for organizations so that the small organization has as much opportunity to receive our materials as the large organization, and pays of course a proportional share.

CCLOW's programs and activities include many that have been recognized nationally and internationally in the areas of education, training and employment. Our expertise on issues relating to women's learning has been widely acknowledged and sought out by individuals, women's organizations, voluntary groups, governments and institutions. Our programs and activities are loosely organized into four areas: policy research, communication of information, networking and advocacy.

In the area of policy research and publications, we have undertaken many needed studies which address issues of critical importance to women. For example, the first major national study on adult basic education for women, a critique of the National Training Act and its impact on women, a statistical and analytical study on women's education, training and employment in Canada and a critique of the Forget Commission Report. With few exceptions, there is very little policy research on women being done in these areas in the non-governmental sector.

In 1986, as part of a project on the UN Decade for Women, CCLOW produced two fact sheets on women's education and labour force participation. We also published a collection of 22 articles in the United Nations Decade for Women based on the themes of the decade: equality, development, and peace. A total of 5,700 copies of these publications have been distributed free of charge to our members, interested individuals, women's organizations, development groups and libraries. The funding for this project came from the women's program of Secretary of State.

We publish a quarterly magazine which provides a connection to the world of learning and education for feminist women and for women generally. It is a major information tool of the organization, providing a forum for exchange, critical comment, different models and approaches to learning and practical information on existing programs.

[Translation]

formé de 18 bénévoles. Nous avons élu des représentantes de chaque province et territoire et élu une présidente.

Nombre des membres actuels de notre conseil sont enseignantes, étudiantes ou participent à l'élaboration des politiques. Nous avons un bureau national qui coordonne et soutient les activités dans tout le pays. Nous avons quatre permanentes à plein temps. Notre bureau est à Toronto. Le congrès compte des membres extrêmement variés: particuliers, organismes, établissements scolaires, bibliothèques et ministères.

L'éventail de nos cotisations permet à des personnes à faible revenu, à des étudiantes, à des chômeuses, de devenir membres du congrès. Nous avons également des cotisations variables selon l'importance des organismes, afin que tous puissent recevoir notre documentation en ne payant que proportionnellement à leurs ressources.

Les programmes et activités du congrès ont pour beaucoup été reconnus nationalement et internationalement dans les secteurs de l'éducation, de la formation et de l'emploi. Nous nous sommes fait une grande réputation sur toutes les questions liées aux études chez la femme et nous sommes souvent contactées par des particuliers, des groupes féminins, des groupes bénévoles, des gouvernements ou des établissements scolaires. Nous concentrons essentiellement nos activités dans quatre secteurs particuliers: recherche sur les politiques, communication de l'information, établissement de réseaux et rôle de médiateur.

Pour ce qui est de la recherche sur les politiques et des publications, nous avons entrepris de nombreuses études très utiles sur des questions particulièrement importantes pour les femmes. Par exemple, la première grande étude nationale sur les cours élémentaires pour adulte à l'intention des femmes, une critique de la Loi nationale sur la formation et de son incidence sur la femme, une étude statistique et analytique sur les études, la formation et l'emploi des femmes au Canada et une critique du rapport de la Commission Forget. A quelques exceptions près, il se fait très peu de recherche sur les politiques touchant les femmes dans ces différents domaines dans le secteur non gouvernemental.

En 1986, dans le cadre de la décennie de la femme déclarée par les Nations Unies, le congrès a préparé deux feuillets d'information sur l'éducation des femmes et leur participation à la population active. Nous avons également publié un recueil de 22 articles au cours de cette décennie des Nations Unies sur les différents thèmes de la décennie: égalité, développement et paix. Il en a été distribué 5,700 exemplaires gratuitement à nos membres, à d'autres personnes intéressées, à des organismes féminins, à des groupes s'intéressant au développement et à des bibliothèques. Ce projet a été financé par le Programme de la femme du Secrétariat d'État.

Nous publions une revue trimestrielle qui permet aux féministes et aux femmes en général d'être renseignées sur le monde des études et de l'éducation. C'est un bon outil d'information, qui offre une tribune d'échange, ainsi que différents modèles et modes d'approche dans le domaine des études et des enseignements pratiques sur les programmes existants.

[Texte]

We would like to share with members of the committee some of the findings of CCLOW's research studies, as they will assist in placing the objectives and activities of CCLOW in the Canadian context. Most of these findings are drawn from *Decade of Promise: An Assessment of Canadian Women's Status in Education, Training and Employment*. The research and publication of this document was made possible through funding from the women's program of Secretary of State.

These facts are important, and they are facts it is all too easy to overlook as we, most of whom are very comfortable, live out our lives. In the area of illiteracy, one out of every five Canadian women is considered to be functionally illiterate.

By the way, this presentation was put together very quickly. We come together three times a year. We came together just this weekend and put this thing together on Monday after we had met Friday, Saturday and Sunday, and people in the office stayed last night and typed until about 8 p.m. So when you see the typos, we generally know the difference. It is just that we wanted to be here and if we wait to do something perfect, we may not do it at all. One of my own personal mottos is that anything worth doing is worth doing badly. And that includes a few typos here and there.

One out of every five Canadian women is considered to be functionally illiterate; that is, has less than a grade 9 education. Functionally illiterate women are no more likely to be employed now than they were 10 years ago. Functional illiteracy is high among female sole support parents.

• 2230

In the area of education, women have made gains in terms of their overall educational attainment, but they are still over-represented in traditional women's fields. In short, a lot of young women are still going into liberal arts, the way I did all those years ago. Women are seriously under-represented in decision-making fields in education, schools, community colleges and universities.

In the area of training, the total number of women receiving federally sponsored training has declined dramatically. In 1985 there were 12,000 fewer women being trained than there had been in 1977, a drop from 35% to 21%.

Women are still being trained in traditional women's occupations; this is particularly disturbing, as the largest number of unemployed women are now found in the clerical area. Employers are more likely to pay for men's job-related adult education courses than they are to pay for women's job-related training.

Most part-time workers are women. Women work part-time because they cannot find full-time employment. In 1985, women working full-time made 68% of what men earned. When part-time and full-time employment wages are combined, this falls to 55% of what men earn.

[Traduction]

Nous aimerions maintenant vous faire part de certaines des conclusions des études réalisées par le congrès, en ce sens qu'elles permettent de replacer les objectifs et activités du congrès dans le contexte canadien. La plupart de ces conclusions sont tirées de : *Décennie de promesses: les Canadiennes et l'éducation, la formation et l'emploi*. C'est le Programme de la femme du Secrétariat d'État qui a financé la recherche et la publication de ce document.

Ce sont des faits importants, qu'il est facile de négliger quand on vit tranquillement sa petite vie. Une Canadienne sur cinq est considérée comme analphabète fonctionnelle.

En passant, nous avons préparé ce document très rapidement. Nous nous réunissons trois fois par an. Nous nous sommes ainsi réunies la fin de semaine dernière et avons préparé ce document lundi, après notre réunion de vendredi, samedi et dimanche. Le personnel est resté au bureau hier soir jusqu'à 20 heures pour taper tout cela. S'il y a donc des fautes de frappe, cela ne doit pas vous étonner. C'est simplement que nous voulions comparaître, et s'il fallait toujours attendre de faire quelque chose de parfait, on ne ferait jamais rien. Je dis toujours que si quelque chose vaut d'être fait, cela vaut d'être fait, même mal. Et cela comprend quelques fautes de frappe ici et là.

Une Canadienne sur cinq est donc considérée comme analphabète fonctionnelle; c'est-à-dire qu'elle n'a pas atteint la neuvième année. Ces femmes analphabètes n'ont pas plus de chances d'être employées aujourd'hui qu'il y a dix ans. Le taux d'analphabétisme fonctionnel est très élevé chez les femmes soutien de famille monoparentale.

Dans le domaine de l'éducation, les femmes ont progressé pour ce qui est du niveau d'études général, mais sont toujours sur-représentées dans les domaines traditionnellement féminins. En deux mots, beaucoup de jeunes femmes continuent à choisir les lettres, comme je l'ai fait il y a tant d'années. Les femmes sont tout à fait sous-représentées dans les domaines décisionnels de l'éducation, qu'il s'agisse des écoles, des collèges communautaires ou des universités.

Pour ce qui est de la formation, le nombre total de femmes suivant une formation financée par le gouvernement fédéral a considérablement décliné. En 1985, il y en avait 12,000 de moins qu'en 1977, soit une chute de 35 à 21 p. 100.

On continue à former les femmes pour des emplois traditionnellement féminins; c'est particulièrement gênant quand on sait que le plus grand nombre de chômeuses se trouvent dans le secteur des emplois de bureau. Les employeurs ont plus tendance à payer des cours de formation professionnelle pour adulte aux hommes qu'aux femmes.

La plupart des employés à temps partiel sont des femmes. Elles travaillent à temps partiel parce qu'elles ne peuvent trouver d'emploi à plein temps. En 1985, les femmes travaillant à plein temps gagnaient 68 p. 100 de ce que gagnaient les hommes. Si l'on combine les salaires d'emplois à temps partiel

[Text]

The Canadian family is changing. Between 1971 and 1981 there has been a 59% increase in female-headed households. The number of women living alone has more than doubled in the last 10 years; 56% of women with children under three years of age and 68% of women with school-aged children are participating in the paid labour force. In 1984, 50% of the poorest of Canadian families were headed by females.

Child care for women learners and women working in the paid labour force is still not a priority for Canadians. In a *decade of promised* documents, few commitments made by governments to women throughout the decade for women have been kept. How far women still have to go before they will achieve equality in Canadian society!

Ms Powell-Ariano: I would like to talk a bit about the future research plans that we have.

CLOW recognizes that because many women are not part of the paid labour force and often lack the opportunity to receive a formal education, the skills they acquire through their life experience need to be valued or they are not respected by our society. This is particularly true for women who are re-entering the paid labour force or who are new entrants to the labour force. Their skills, achieved through the management of a household, through budgeting, organizing, child rearing and so on, are not accepted as qualifications for education accreditation or work experience. To a large extent, these women are part of the invisible economy in Canada.

CLOW is interested in exploring experiential learning or learning by doing. We view this research as critical because of the loss or deskilling of traditional women's work and the move towards women training for non-traditional jobs. We in Canada need to know what women's skills are and what upgrading they require in order to prepare them for a long-term stay in the paid labour force.

Because we believe that through improved learning situations women can achieve economic independence and equality, it is essential to understand the relationship between learning and work. We plan to examine the economic connection between experiential learning and economic outcomes. We will then be able to make a valuable contribution to understanding the links between skills development and their application to the world of paid work, as well as to the development of a full and equal participation in all aspects of Canadian society.

CLOW has been acknowledged as a source of information on all issues related to women's learning. This is constantly demonstrated by the requests that we get to our office and by the kinds of requests for presentations that we have made. We do our best to fulfil those kinds of requests.

[Translation]

et à plein temps, elles ne gagnaient plus que 55 p. 100 de ce que gagnent les hommes.

La famille canadienne évolue. Entre 1971 et 1981, le nombre de foyers ayant une femme comme chef de famille a augmenté de 59 p. 100. Le nombre de femmes vivant seules a plus que doublé au cours des dix dernières années; 56 p. 100 des femmes avec des enfants de moins de trois ans et 68 p. 100 des femmes avec des enfants d'âge scolaire font partie de la population active rémunérée. En 1984, 50 p. 100 des familles canadiennes les plus pauvres avaient une femme comme chef de famille.

La garde d'enfant pour les femmes qui étudient ou qui travaillent n'est toujours pas une priorité pour les Canadiens. Le document *Décennie de promesses* montre que rares sont les engagements pris par les gouvernements vis-à-vis des femmes au cours de cette décennie de la femme qui ont été honorés. Jusqu'où ces femmes doivent-elles encore aller avant de parvenir à l'égalité dans la société canadienne!

Mme Powell-Ariano: J'aimerais maintenant parler un peu de nos projets de recherche.

Le congrès reconnaît qu'étant donné que beaucoup de femmes ne font pas partie de la population active rémunérée et n'ont pas souvent la possibilité de suivre des études, pour qu'elles soient respectées par notre société, il faut que l'on sache apprécier les qualifications qu'elles acquièrent au cours de leur vie quotidienne. C'est particulièrement vrai pour les femmes qui réintègrent le marché du travail ou qui viennent d'y entrer. Les compétences qu'elles ont acquises en dirigeant le foyer, en gérant leur budget, en organisant la vie de la famille, en élevant leurs enfants, etc., ne sont pas acceptées comme crédits d'éducation ni comme expérience professionnelle. Ces femmes font pourtant, dans une large mesure, partie de l'économie invisible du Canada.

Le congrès souhaite ainsi étudier la question de l'apprentissage par l'expérience. Nous considérons que cette recherche est essentielle devant la perte d'emplois traditionnels féminins et la tendance à former les femmes pour des emplois non traditionnels. Il nous faut ainsi savoir quelles compétences ont acquises les Canadiennes et quel perfectionnement s'impose pour les préparer à rester à long terme sur le marché du travail.

Parce que nous pensons qu'en améliorant leurs possibilités d'études, les femmes pourront parvenir à l'indépendance et à l'égalité économiques, il est essentiel de comprendre la relation qui existe entre les études et le travail. Nous projetons d'examiner la relation économique existant entre l'apprentissage par l'expérience et les résultats économiques. Nous pourrions ainsi apporter une contribution précieuse à la compréhension des liens entre le perfectionnement des compétences et l'application de ces compétences au marché du travail et à une pleine participation, sur un pied d'égalité, à tous les aspects de la société canadienne.

Le congrès a toujours été considéré comme une source d'informations sur toutes les questions liées aux études chez la femme. Nous en avons constamment la preuve dans les demandes que reçoit notre bureau et le genre d'exposés que

[Texte]

In the last year or so we have had consultants call us and ask if we would have a look at proposals they have made for training programs. We have had women from across the country write and call to see if there are funding sources for them to return to their studies, because they are so looking for that kind of support. We have had all kinds of requests on various topics, on employment equity, on non-traditional occupations for women and on the impact of technology on clerical work, for example.

We also see the networking we do as an important part of our contribution to Canada. We are an organization made up of networks. We have a network in each of the provinces and territories. All members elected by their own associations are represented on our board of directors. As well as an organization where members of a variety of umbrella organizations such as the International Council for Adult Education, the National Council of Women of Canada mentioned earlier tonight, the National Voluntary Organization and the National Action Committee on the Status of Women, to name a few . . . We are also members on a number of national and international literacy and adult education associations.

• 2235

At the national level, CCLOW has been involved in a number of coalitions concerned with such things as equality rights, employment equity, literacy and the Canadian Job Strategy. We also co-operated with the International Council on Adult Education and the participatory research group to hold a public education forum which dealt with the issue of apartheid.

In the provinces and territories, CCLOW networks have been active in their communities as well. We list a few examples. We could go on for a long time. Each network is autonomous and does its own kinds of activities related to its community in addition to the things we come together and do as a national group.

Another important part is our advocacy work. CCLOW advocates progressive and necessary policies, programs and principles concerning women's learning needs affecting every woman in Canada. Over the last year, at the national and provincial or territorial levels we have presented briefs to the Commission of Inquiry on Unemployment Insurance and the Parliamentary Committee on Child Care. We also played a leadership role in women's consultation with Secretary of State last year and participated in the consultation with the Minister of Finance and the meeting with the Minister of Justice on the issue of equality rights for women, the disabled and visible minority groups.

The establishment of women as a target group under the Canadian Job Strategy, particularly for women re-entering the labour force and the new provision of improved child care and

[Traduction]

l'on sollicite de notre part. Nous faisons de notre mieux pour répondre à ce genre de demandes.

Depuis environ un an, nous avons des conseillers qui nous téléphonent pour nous demander de jeter un coup d'oeil à leurs projets de programmes de formation. Des femmes de tout le pays nous écrivent et nous téléphonent pour nous demander s'il existe des possibilités de subventions qui leur permettraient de reprendre leurs études, car elles ont extrêmement besoin d'être aidées. Nous avons reçu toutes sortes de requêtes à divers propos, qu'il s'agisse d'égalité devant l'emploi, d'emplois non traditionnels pour les femmes ou de l'incidence de la technologie sur le travail de bureau.

Nous estimons d'autre part que les réseaux que nous établissons représentent une partie importante de notre contribution au Canada. Nous sommes un organisme composé de réseaux. Nous avons un réseau dans chacune des provinces et dans chaque territoire. Tous les membres élus par leurs propres associations sont représentés à notre conseil d'administration. Le congrès est également membre d'un certain nombre d'organismes généraux, comme le Conseil international de l'éducation des adultes, le Conseil national des femmes, dont on parlait tout à l'heure, le Conseil national des organismes bénévoles et le Comité national d'action sur la situation de la femme, pour n'en citer que quelques-uns . . . Nous sommes également membres d'un certain nombre d'associations nationales et internationales s'intéressant à l'alphabétisation et à l'éducation des adultes.

Au palier national, le congrès a fait partie d'un certain nombre de coalitions défendant les droits à l'égalité, l'équité devant l'emploi, l'alphabétisation et la planification de l'emploi. Nous avons également coopéré avec le Conseil international de l'éducation des adultes et le groupe de recherche mixte pour organiser une tribune publique sur la question de l'apartheid.

Dans les provinces et territoires, les différents réseaux du congrès sont très actifs dans leurs collectivités. Nous en donnons quelques exemples. Nous pourrions en donner beaucoup d'autres. Chaque réseau est autonome et a ses propres activités, en plus de ce qu'il fait en tant que membre d'un organisme national.

Un autre élément important est le rôle que nous jouons dans la défense de politiques, programmes et principes progressistes nécessaires pour les études des femmes au Canada. Dans la dernière année, au palier national, provincial ou territorial, nous avons présenté des mémoires à la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage et au Comité parlementaire de la garde d'enfants. Nous avons également eu des consultations avec le Secrétaire d'État et participé aux consultations avec le ministre des Finances et à une réunion avec le ministre de la Justice sur la question des droits à l'égalité pour les femmes, les handicapés et les minorités visibles.

La désignation des femmes comme groupe cible dans la planification de l'emploi, en particulier des femmes réintégrant la population active, et l'amélioration des dispositions relatives

[Text]

training allowances, are only examples of the recognition of recommendations we have been making over the years to improve women's training and learning needs.

To do the things we do, we draw on the expertise and experience of our national voluntary board of directors and the executive director of our organization to prepare and make these presentations.

We consider these activities important because they are a vital and direct link to the decision-making process in Canada. At the First Ministers Conference, we were happy to note strong commitments were made and stated in the reports and documents which came from that. We have quoted them here because we were pleased to see it happening.

Women's training and skills development have finally been recognized as an issue of national concern. However, it is still generally acknowledged there is a long way to go before we will have economic equality in Canada.

If I can speak for a moment about something quite dear to my heart . . . The next section talks about the Regina Bridging Program for women. That is where I come from. I was quite involved in the development of that program. CCLOW has worked in Regina and in the country to set up this project in co-operation with the Regina Plains Community College. It is funded by Canada Employment and Immigration.

The Regina Bridging Program for women is an innovative program we designed as a result of the research we have been doing. Our main point was to take women from where they are, respect the needs they have and assist them to get where they would like to be in relation to education, training and employment. As you can tell, it is a broad thing to undertake.

We focused our energy not only on women in general, but also on women with particular problems, the doubly disabled or doubly oppressed, women with disabilities, native women, women re-entering the work force, women dissatisfied with their employment, women who see their jobs eroding, young women having difficulty making the connection to the labour force and immigrant women.

The overwhelmingly positive response to the Regina Bridging Program indicates the strong need is in our community. Over a thousand women contacted the program. We had a commitment to refer those we were not able to serve. This year, we have been able to establish a waiting list to fill the program for the next year, in spite of the fact we are not sure if it will be funded. That is just one example of the kinds of things going on in our organization.

To turn to funding for CCLOW, as you can see, our accomplishments over the last year have been many. The funding from the women's program has assisted us greatly to develop our ongoing activities. Operational funding from the women's program, Secretary of State, has enabled CCLOW to

[Translation]

à la garde d'enfants et aux allocations de formation ne sont que quelques exemples des recommandations que nous présentons depuis plusieurs années en vue d'améliorer les possibilités de formation et d'études des femmes.

Pour faire tout cela, nous utilisons les connaissances et l'expérience de notre conseil d'administration et de la directrice générale de notre organisme.

Nous considérons que ces activités sont importantes, parce qu'elles représentent un maillon vital et direct dans le processus décisionnel canadien. À la conférence des premiers ministres, nous avons constaté avec plaisir que des engagements fermes ont été pris et rapportés dans des documents consécutifs à la conférence. Nous les avons cités ici, parce que nous jugeons cela très satisfaisant.

On a finalement reconnu que la formation et le perfectionnement des compétences des femmes revêtent une importance nationale. Toutefois, on continue de reconnaître généralement qu'il y a encore beaucoup à faire pour atteindre l'égalité économique au Canada.

Je dirai quelques mots sur quelque chose à quoi je tiens beaucoup . . . Dans le chapitre suivant, nous parlons du *Regina Bridging Program* pour les femmes. Je viens de là. J'ai participé à l'élaboration de ce programme. Le congrès, comme dans le reste du pays, a participé à Regina à la mise sur pied de ce projet, en collaboration avec le collège communautaire Plains. Il est financé par Emploi et Immigration Canada.

Ce programme destiné aux femmes a été mis sur pied suite à certains travaux de recherche. L'idée était de prendre les femmes au point où elles en étaient, de respecter leurs besoins, de les aider à atteindre les niveaux d'étude, de formation et d'emploi qu'elles souhaitaient. Vous voyez que la tâche n'est pas mince.

Nous avons consacré notre énergie non seulement aux femmes en général, mais également aux femmes qui ont des problèmes particuliers, les femmes doublement handicapées ou doublement opprimées, les femmes qui souffrent de handicaps, les autochtones, les femmes qui réintègrent la population active, les femmes insatisfaites de leur emploi, les femmes qui voient leur travail disparaître peu à peu, les jeunes femmes qui ont du mal à entrer dans la population active et les immigrantes.

La réaction généralement très positive à ce programme indique combien le besoin est sérieux à Regina. Plus de 1,000 femmes nous ont contactées. Nous nous étions engagées à essayer de renvoyer à d'autres services celles que nous ne pouvions servir nous-mêmes. Cette année, nous avons réussi à constituer une liste d'attente pour l'année prochaine, même si nous ne sommes pas sûres d'obtenir des subventions. C'est simplement là un exemple de ce que l'on fait au sein du congrès.

Passons maintenant au financement. Vous voyez que nous avons réalisé beaucoup de choses au cours de l'année. Les subventions du Programme de la femme nous ont considérablement aidées à développer nos activités courantes. Les subventions du Programme de la femme du Secrétariat d'État ont

[Texte]

establish a national office, to do the things that are necessary to carry out our activities, to run our magazine, to support our networking, to set up a women's learning resource centre.

• 2240

We raise additional project funds from other government departments through our membership fees, our publications, donations, and occasionally through foundation grants. As a voluntary organization, our board members and our other members who are active in our networks contribute thousands of hours of their time and their expertise without financial compensation. Their unpaid labour is essential to the work of CCLOW.

Like other organizations receiving funds from the women's program, CCLOW is required to demonstrate its fiscal responsibility and be financially accountable for project funds before we are eligible for operational fundings. We are also required to demonstrate that we fit within the mandate of the women's program by undertaking activities designed to improve the status of women.

I would like to turn for a few moments to talk about our position as an organization on the women's program, Secretary of State.

CCLOW supports the recent decision of the Secretary of State of Canada, the Hon. David Crombie, not to extend operational funding to those groups that do not support the principle of equality between women and men as defined under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. This decision reaffirms the commitment of the Canadian government to social, economic, political and cultural equality for women and maintains the integrity of the women's program, which has the expressed purpose of increasing the capability and effectiveness of women's organizations and groups who are working to improve the status of women.

The mandate of the women's program was established in 1973, as we know, and it was established in response to the government's ongoing commitment to improve the status of women.

We then have some discussion in our brief of the other documents, in addition to the Charter of Rights, in which Canada indicates its support for improving the status of women. We note with interest that recently the funding criteria of the women's program was upheld by the Nielsen task force, and we include the quotation in there that supports the ongoing activity of the women's program.

Since 1983, and most recently in June of 1986, women's groups have worked with the staff members of the women's program, senior department bureaucrats, and the Minister through a consultative process to communicate our needs and to make positive suggestions on how the program's delivery of service to groups could be improved. There has been a greater emphasis on consultation with women's groups and this is likely to continue, as we note from the commitment indicated in *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan*

[Traduction]

permis au congrès d'ouvrir un bureau national, de faire ce qui est nécessaire pour poursuivre nos activités, publier notre revue, aider nos réseaux, mettre sur pied un centre de renseignements sur les études pour les femmes.

Nous récoltons d'autres fonds auprès d'autres ministères en faisant payer une cotisation, en vendant nos publications, en acceptant des dons et, à l'occasion, des legs. A titre d'organisme bénévole, les membres de notre conseil et les autres membres qui participent au réseau consacrent des milliers d'heures à notre oeuvre sans aucune rémunération. Cette contribution est essentielle au travail du congrès.

Comme d'autres organismes qui reçoivent des subventions du Programme de la femme, le congrès doit présenter des comptes sur les subventions visant certains projets avant de pouvoir obtenir des subventions de fonctionnement. Nous devons également montrer que nos activités correspondent au mandat du Programme de la femme en entreprenant des activités conçues pour améliorer la condition féminine.

Je parlerai maintenant un instant de la position de notre organisme au sujet du Programme de la femme du Secrétariat d'État.

Le congrès souscrit à la décision récente du secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, de ne pas accorder de subventions de fonctionnement aux groupes qui ne défendent pas le principe de l'égalité entre les hommes et les femmes, conformément à la définition donnée dans la Charte canadienne des droits et libertés. Cette décision confirme l'engagement du gouvernement canadien envers l'égalité sociale, économique, politique et culturelle des femmes et maintient le Programme de la femme dans sa ligne initiale, qui est d'accroître la capacité et l'efficacité des organismes et groupes féminins qui travaillent à l'amélioration de la condition féminine.

Le mandat du Programme de la femme a été arrêté en 1973, comme preuve de l'engagement du gouvernement à améliorer la condition féminine.

Nous discutons ensuite des autres documents qui, comme la charte des droits, confirment que le Canada cherche à améliorer la condition féminine. Nous notons avec intérêt que les critères de financement du Programme de la femme ont récemment été confirmés par le groupe de travail Nielsen, et nous incluons ici la citation en question.

Depuis 1983, et encore plus depuis juin 1986, les groupes féminins travaillent avec les permanents du Programme de la femme, les hauts fonctionnaires du ministère et le ministre. Ce processus de consultation nous permet de communiquer nos besoins et d'apporter des suggestions positives sur la façon d'améliorer les services offerts par ce programme. On insiste davantage sur la consultation des groupes féminins, et si nous en croyons le document publié après la conférence des premiers ministres à Vancouver, l'année dernière, cela devrait

[Text]

for Women, which came out of the Conference of First Ministers in Vancouver of last year.

We cannot emphasize strongly enough the need to have annual and ongoing consultations among representatives of the Department of the Secretary of State, the women's program, and the Minister. We believe through this process we can work together to make all parties concerned aware of our needs, provide feedback on the funding procedures, and ensure that we communicate our priorities and realities for funding.

We were pleased to learn that it sounded as though the committee would be visiting other places in Canada, to hear presentations from groups outside the Ottawa area. We hope that the committee will give priority to groups currently receiving funding from the women's program so they can provide the committee with information on the depth and scope of their activities.

We also want to note that the level of funding for the women's program is dismally low. In 1984 the Canadian government increased the available funding from \$3.3 million to approximately \$12.3 million, or \$1 for every Canadian woman. Since 1984 this amount has been decreased in monetary terms because of inflation and cut-backs.

The work that women's groups do is important to all of society and we want to reiterate that point. We also want to express our full support for the staff of the women's program. We see that they have been working under extremely difficult conditions over the past few years. The program has traditionally been understaffed and in our opinion underfunded. We commend them for their commitment to the goals and mandate of the program and for their perseverance in implementing the government's policy through its mandate.

Ms Colquhoun: Finally, we have three recommendations on page 18 that we would like to make to the committee. The first is that we recommend that the present mandate for the women's program and its criteria for funding be retained. The second is that we recommend that women's groups be consulted as part of the five-year review of the women's program and that annual consultations be built into the ongoing process of delivering the programs.

• 2245

Finally, we recommend the funding level of the program be raised from its current budget of \$1 for every Canadian female to \$2 for every Canadian female, or \$25 million. The program has more requests and we certainly are aware of it from what we have heard here tonight from status of women groups now that it has the funds to cover. Increased funding will greatly assist these groups that fit within the criteria of the program, that have demonstrated fiscal responsibility and that deserve funding.

When the committee releases its final report, CLOW recommends you reaffirm the government's commitment to

[Translation]

se poursuivre. Ce document s'intitule: *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral pour les femmes.*

Nous n'insisterons jamais assez sur la nécessité de consultations annuelles et constantes avec les représentants du Secrétariat d'État, du Programme de la femme et du ministre. C'est ainsi que nous pourrions faire connaître nos besoins aux intéressés, donner notre avis sur les méthodes de subvention et indiquer quelles sont nos priorités.

Nous avons été heureuses d'apprendre qu'il semble que le Comité va se déplacer pour aller entendre des groupes d'autres régions du Canada. Nous espérons qu'il donnera la priorité aux groupes actuellement subventionnés par le Programme de la femme, afin que ceux-ci puissent le renseigner sur le sérieux et l'étendue de leurs activités.

Il faut également signaler que le budget du Programme de la femme est affreusement bas. En 1984, le gouvernement canadien a porté ce budget de 3,3 millions de dollars à environ 12,3 millions de dollars, soit un dollar par Canadienne. Depuis 1984, ce montant a diminué à cause de l'inflation et des compressions budgétaires.

L'oeuvre des groupes féminins est importante pour l'ensemble de la société, et nous n'insisterons jamais suffisamment là-dessus. D'autre part, nous ne pouvons que nous féliciter du personnel attaché au Programme de la femme. Ces personnes travaillent dans des conditions extrêmement difficiles depuis quelques années. C'est un programme qui a traditionnellement été sous-doté, et, à notre avis, sous-financé. Nous les félicitons de leur dévouement aux objectifs et au mandat du programme et de leur persévérance dans la mise en oeuvre de la politique gouvernementale.

Mme Colquhoun: Pour finir, à la page 18, nous présentons trois recommandations au Comité. D'une part, nous recommandons que le mandat actuel du Programme de la femme et ses critères de financement soient maintenus. Deuxièmement, nous recommandons que les groupes féminins soient consultés dans le cadre de l'examen quinquennal du Programme de la femme et que des consultations annuelles soient prévues dans le fonctionnement normal des programmes.

Enfin, nous recommandons que le niveau de financement du programme soit doublé, pour passer d'un dollar par femme canadienne à 2\$, soit 25 millions de dollars annuels. Les demandes sont plus nombreuses—et nous avons certainement pu nous en rendre compte d'après ce que nous ont dit ce soir les groupes représentant les femmes—maintenant que le programme a des fonds. L'augmentation du budget aiderait énormément ces groupes qui répondent aux critères du programme, qui ont fait preuve de responsabilité sur le plan budgétaire et qui méritent d'être financés.

Lorsque le Comité publiera son rapport final, le CCPEF recommande qu'il réaffirme que le gouvernement s'engage à

[Texte]

improving the status of women in Canada by supporting the current mandate of the women's program.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): Thank you very much. I think it was a very informative brief. There were all kinds of things I am sure we would all like to dig into. Our time, unfortunately, is limited, so I will call on Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you very much, Madam Chairman. I want to thank our witnesses for their brief and to say I found it very interesting. I think, as you say, there are so many questions that we are not going to be able to spend the time we would like. Your particular group impacts not only on what we are doing at the present time, which is studying the funding for the women's program, but also impacts I think very directly and very fundamentally on another task of this committee, which is to look at post-secondary education in Canada. I hope that if we call you back again at a later date, you would come. There are a lot of questions I want to ask you that I really cannot ask you within the restricted mandate we have at the present time.

Just let me ask several questions. You have provided us here, I think, with some of the reports you mentioned in the brief. One question I have deals with those you have not provided tonight. Could you send me copies? They are listed here.

Ms Colquhoun: We will send you everything. Do not worry about it.

Mr. Rompkey: You will know what they are. You have already sent out some 17,000. One of your studies was involved with coalitions for literacy and the Canadian Jobs Strategy. Can you tell me briefly what conclusions you came to about the Canadian Jobs Strategy and its effectiveness in promoting education among women?

Ms Colquhoun: We are still in the midst of this study. So we are not prepared to make any statements really one way or the other. We have some concerns. It was out of our concerns that we decided to do the study. But at this moment there seemed to be some success stories and a lot of not quite so successful stories. Until the research has been completed and the report has been written . . . We will send you a copy.

Mr. Rompkey: I would certainly be interested in receiving a copy, and I am sure the committee would too.

My other question deals with the national forum to be held on education. I wondered if you had been approached about it or if you have any intention of taking part in it. Can you tell us anything more about it and what role you might be able to play in it? It will happen this fall, I think. It would seem to me that it would be unwise to overlook a group such as yours.

Ms Colquhoun: I personally cannot answer about whether we have been approached. We are now embarking on a study of which our study of the Canadian Jobs Strategy is simply a

[Traduction]

améliorer la situation de la femme au Canada en appuyant le mandat actuel du programme de promotion de la femme.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Merci beaucoup. Votre exposé était très intéressant. Vous avez abordé toutes sortes de sujets que nous aimerions beaucoup approfondir. Malheureusement, nous avons peu de temps; je vais donc donner la parole à M. Rompkey.

M. Rompkey: Merci beaucoup, madame la présidente. Je tiens à remercier les témoins de leur exposé et dire que je l'ai trouvé fort intéressant. Comme vous l'avez dit, il y a tant de questions que le temps n'y suffira pas. Votre groupe s'intéresse non seulement à nos travaux actuels, c'est-à-dire à l'examen du financement du programme de promotion de la femme, mais il s'intéresse également de façon très directe et fondamentale à un autre aspect de nos travaux, l'étude de l'éducation postsecondaire au Canada. J'espère que, si nous vous invitons encore une fois plus tard, vous reviendrez. J'ai des tas de questions que je ne peux pas vraiment vous poser dans le cadre de notre mandat actuel.

Permettez-moi cependant de vous poser plusieurs questions. Vous nous avez fait remettre, je crois, un certain nombre des rapports que vous avez mentionnés dans votre mémoire. Ma question porte sur ceux que vous ne nous avez pas remis ce soir. Pourrais-je en avoir un exemplaire? Vous en donnez la liste ici.

Mme Colquhoun: Nous vous les enverrons tous. Ne vous inquiétez pas.

M. Rompkey: Vous saurez lesquels je n'ai pas. Vous en avez déjà envoyés environ 17,000. L'une de vos études portait sur les coalitions pour l'alphabetisation et sur la Planification de l'emploi. Pouvez-vous me dire en quelques mots à quelles conclusions vous avez abouti à propos de la Planification de l'emploi et de son efficacité pour promouvoir les études chez les femmes?

Mme Colquhoun: Cette étude n'est pas encore terminée. Nous n'allons donc pas nous prononcer pour le moment d'une façon ou d'une autre. Nous avons quelques inquiétudes, et c'est ce qui nous a poussés à faire cette étude. Pour le moment, il semble y avoir quelques cas positifs, et bien des cas moins positifs. Tant que la recherche ne sera pas terminée et que le rapport n'aura pas été rédigé . . . Nous vous l'enverrons.

M. Rompkey: J'aimerais certainement l'avoir, et je suis sûr que cela intéresserait également le Comité.

J'ai maintenant une question à propos du forum national sur l'éducation. Je voudrais savoir si vous avez été invitées, ou si vous avez l'intention d'y participer. Pouvez-vous nous dire quelques mots là-dessus et comment vous envisagez votre rôle à ce forum? Il doit avoir lieu en automne, je crois. Il me semblerait malavisé de ne pas y inviter un groupe comme le vôtre.

Mme Colquhoun: Je ne peux pas vous dire personnellement si nous avons été invitées. Nous avons entrepris une étude, dans le cadre de laquelle l'étude de la Planification de l'emploi

[Text]

segment of the whole overview of women and education in Canada at the post-secondary level.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): I wonder if I might just interject. I think we should perhaps restrict our questions to the Secretary of State women's program if we could. It is very tempting. There are so many areas we would like to get into.

Mr. Rompkey: What you have recommended here is that the present mandate and its criteria for funding be retained, that women's groups be consulted as part of the five-year review and that the funding be increased. Certainly it is difficult to quarrel with any of those. I suppose somebody will ask you if you are going to increase the funds from \$12 million to \$25 million, where you would take them from. But this is not your problem or ours.

• 2250

I certainly want to concur with those recommendations, and simply, Madam Chairman, in the interests of time, to thank our witnesses for their brief and to say that I look forward to receiving the information I have asked for, and the material. I look forward to hearing from you again at a later date in a different forum.

Ms Colquhoun: Thank you.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): Thank you very much, Mr. Rompkey. I think Dr. Jewett would like to pose some questions before she exits.

Ms Jewett: I am late now, so why not be really late? But thank you, Madam Chairman, and I am delighted to hear from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. I am in very close touch, of course, particularly with all the people in the congress in Vancouver, and indeed have two who are quite involved on my local advisory council now. I hope they will get into jobs strategy and what some of its implications are for women.

Like Bill, I would like to ask all kinds of questions, particularly this staggering figure that the total number of women receiving federally-sponsored training has declined dramatically. I am referring to page 7. I think it would be helpful for us all to have the full report of the congress on *Decade of Promise*. We just have extracts from the report here.

I guess I have on the subject-matter of this committee perhaps only one question. You have been here for the evening. Are there any groups that you think ought to get funding that do not now, especially any we have heard from tonight?

Ms Colquhoun: Personally, I must say I would probably support the Council of Women.

Ms Jewett: I wondered.

Ms Colquhoun: I have been a member of the Council of Women in my own province over the years, and I think they do very valuable work. But I also feel that the people who

[Translation]

n'est qu'un aspect de la situation générale de la femme et de l'éducation postsecondaire au Canada.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Puis-je intervenir? Je vous demanderais dans la mesure du possible de vous en tenir au programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Je sais que l'occasion est tentante. Il y a tant de sujets que nous voudrions aborder.

M. Rompkey: Vous avez recommandé que l'on conserve le mandat actuel et les critères de financement; que les groupes représentant les femmes soient consultés dans le cadre d'un réexamen au bout de cinq ans; et que le budget du programme soit augmenté. Il est difficile d'être en désaccord avec vous sur ces points-là. Quelqu'un pourrait vous demander, je suppose, d'où viendrait la différence si vous faites passer le budget de 12 à 25 millions de dollars. Mais ce n'est ni votre problème ni le nôtre.

J'abonde certainement dans le sens de vos recommandations, et comme nous avons peu de temps, madame la présidente, je m'en tiendrai simplement à remercier les témoins et à leur dire que j'espère recevoir les documents que j'ai demandés. J'espère avoir l'occasion de vous entendre à nouveau, sur un sujet différent.

Mme Colquhoun: Merci.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Merci beaucoup, monsieur Rompkey. Je crois que M^{me} Jewett voudrait poser quelques questions avant de s'en aller.

Mme Jewett: Je suis déjà en retard, alors pourquoi s'inquiéter maintenant? Mais je vous remercie, madame la présidente. J'ai écouté avec plaisir l'exposé du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme. J'ai d'étroits contacts avec cette association, et plus particulièrement, bien sûr, avec ses membres à Vancouver; deux d'entre eux sont d'ailleurs très actifs au sein du Conseil consultatif local actuellement. J'espère que le Congrès examinera la question de la planification de l'emploi et de ses conséquences pour les femmes.

Comme Bill, j'aurais toutes sortes de questions à vous poser, notamment à propos de la baisse frappante du nombre de femmes qui sont en formation subventionnée par le gouvernement fédéral. C'est à la page 7. Je pense qu'il nous serait utile à tous d'avoir le rapport du Congrès sur *Decade of Promise* (une décennie de promesses). Nous n'en avons ici que des extraits.

Sur le sujet qui nous occupe ici ce soir, je n'ai qu'une question. Vous avez passé la soirée ici. Y a-t-il d'après vous des groupes qui devraient être financés et qui ne le sont pas actuellement, notamment parmi ceux que nous avons entendus ce soir?

Mme Colquhoun: Personnellement, j'appuierai sans doute le Conseil national des femmes.

Mme Jewett: Je me le demandais.

Mme Colquhoun: J'ai été membre du Conseil national des femmes dans ma province et je pense que le conseil fait un très bon travail. Mais j'estime aussi qu'il n'a pas été facile, pour les

[Texte]

administer the women's program have really had a very difficult time trying to allocate these limited funds in a way that sort of got the most "bang for the buck", so possibly the very success of the provincial council in being able to survive that long without help has worked against them.

Ms Jewett: I suppose that is true. I think the point you make is well taken, and I think you are quite right in commending the people in the women's program. But certainly I am glad you would agree that maybe it is time the women's program did look again at the council; and I gather the Minister is already doing so. I could not agree more, the women's program did have a substantial increase in 1984. Clearly, however, there is a greater need out there, and I think the Canadian congress has pointed out some aspects of the need, particularly in matters relating to illiteracy, job training, educational and learning opportunities for women. It is a very good brief.

Ms Colquhoun: Thank you.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): Thank you very much. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Your work must be very satisfying.

Ms Colquhoun: It is.

Mr. Pietz: This is, as has been mentioned, one of the most interesting ones I have seen, and where the need really is. You are dealing with people where the need really is.

We are late and I am not going to take very much time, because you have made recommendations and you have answered one of the things I wondered about: if we are funding and if we are going to be funding the National Council, and we are going to be funding different people, how do we do it? But you have answered that one: you double the amount of money. You made a recommendation on that. So you have made all your recommendations.

Just a couple of quick questions. In dealing with the people you are dealing with, you must see an awful lot of people, too, where two people in a family, a husband and a wife, have very good-paying jobs, so they have a lot of income, and then you see situations where the husband is not working and it is quite a load for the woman. Did you make a presentation to the child care committee?

Ms Colquhoun: Yes.

Mr. Pietz: What do you suggest?

Ms Colquhoun: We believe there has to be essentially universal child care, because all women—the woman in the home and the woman outside the home—at times in their lives, and at times in the week even, have to have some kind of help. Children are important; they should be a priority of this nation.

• 2255

Mr. Pietz: Just one more little question; and I have been dying to ask one of the women's groups this. How come more

[Traduction]

administrations du programme de promotion de la femme, de répartir les fonds limités dont ils disposent pour en tirer le plus possible, et il se peut que le succès du Conseil provincial, qui a réussi à se passer du financement du secrétariat d'État pendant si longtemps, ait joué en sa défaveur.

Mme Jewett: Je suppose que c'est vrai. Vous avez parfaitement raison, et vous avez raison également de féliciter les administrateurs du programme de promotion de la femme. Mais je suis heureuse de vous entendre dire qu'il est temps que l'on reconsidère le conseil; et je suppose que le ministre l'a déjà fait. Vous avez parfaitement raison, le programme de promotion de la femme a reçu une augmentation importante en 1984. Mais de toute évidence, le besoin est encore plus grand, et je pense que le Congrès canadien a bien démontré certains des besoins, notamment en matière d'alphabetisation, de formation professionnelle et de possibilité d'éducation pour les femmes. C'était un excellent mémoire.

Mme Colquhoun: Merci.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Merci beaucoup. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Vous devez tirer beaucoup de satisfaction de votre travail.

Mme Colquhoun: Oui.

M. Pietz: Comme on l'a déjà dit, c'est un des groupes les plus intéressants qui nous ait été donné d'entendre, et vous travaillez là où il y a un besoin réel. Vous vous occupez de gens qui ont des besoins réels.

Il est tard, et je ne vais pas parler longtemps, car vous nous avez présenté des recommandations et vous avez déjà répondu à une de mes questions: si nous décidons de financer le Conseil national et différents groupes, comment allons-nous le faire? Mais vous avez déjà répondu: doubler le budget. Vous avez présenté une recommandation en ce sens. Vous avez donc présenté toutes vos recommandations.

Je n'ai que quelques brèves questions. Parmi les gens avec qui vous avez affaire, vous devez en rencontrer beaucoup qui ont deux revenus, où le mari et la femme ont de bons salaires, et donc un revenu élevé; et vous devez d'autre part voir des cas où le mari ne travaille pas, ce qui est un lourd fardeau pour la femme. Avez-vous présenté un mémoire au Comité sur la garde des enfants?

Mme Colquhoun: Oui.

M. Pietz: Qu'avez-vous suggéré?

Mme Colquhoun: Nous pensons qu'il faut un système de garderie universel, car toutes les femmes—qu'elles soient à la maison ou sur le marché du travail—ont besoin, à un moment ou à un autre de leur vie, ou même de la semaine, d'aide. Les enfants sont importants; ils doivent être une priorité nationale.

M. Pietz: Encore une question, et cela fait longtemps que je meurs d'envie de la poser à une association féminine. Pourquoi

[Text]

women do not enter politics? Why do they not aspire to it? I was in municipal life for 35 years, and I was amazed at how few women ran for politics.

Ms Colquhoun: I think it is because we have made home a priority. I got up this morning at 5.30 a.m. so I could pack lunch for my youngest daughter, who is eight years old, so she could get off to school and so on, and I leave first thing in the morning so I can get back. It is very difficult without supports, child care and so on, that you trust, that are good, to do that kind of thing.

I would love to be in politics—I think it is important that more women be in politics—but not at the cost to my family that it would have been in the past. That is why I am working for change. I would like my daughter and my granddaughter to be able to have as much opportunity to be in politics as you have always had.

Mr. Pietz: I would like to talk to you about that further, but it is late. Thank you.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): I wondered if you agreed with the last group to present, that probably one of the primary criteria for groups that qualify for Secretary of State funding should be a commitment to equality. Would you say that should be one of the primary requirements, or perhaps the primary requirement?

Ms Colquhoun: Definitely.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): Maybe that needs to be spelled out more in the terms of reference too. I think when we start looking at the terms of reference, it is implied, but perhaps things are not quite as specific as we might like.

If there is a limit on funding, which we always have—and I certainly would agree with your recommendation to try to increase the funding, but knowing the reality of today's world we are probably still going to be tight on funding—where would you say the priority should go in Secretary of State funding?

Ms Colquhoun: You are asking a group whose focus is education and training opportunities for women. We would like to see groups such as ours funded, and funded to the point that we could really make a difference. Particularly, we are very concerned with the fact that women's learning needs are different from men's. In the area of literacy programs, for example, women's needs are different. They do not have access to workplace learning. They are often within the home; and programs are going to have to be carried to those women in their homes, at least in the beginning, if they are to have the courage to move out of the home situation.

So of course we would give priority to those programs that are working to improve the status of women in a very practical way.

The Acting Chairman (Ms Mitchell): It is hard to be very objective.

[Translation]

n'y a-t-il pas plus de femmes dans la politique? Pourquoi cela ne les intéresse-t-elles pas? J'ai fait de la politique au niveau municipal pendant 35 ans, et je n'en revenais pas de voir combien peu de femmes cherchent à être élues.

Mme Colquhoun: Je crois que c'est parce que nos foyers ont la priorité. Ce matin je me suis levée à 05h30 pour avoir le temps de préparer le déjeuner de ma plus jeune fille, qui a huit ans, pour l'envoyer à l'école, et ainsi de suite, et je quitte la maison très tôt le matin pour pouvoir rentrer à temps. C'est très difficile sans aucun soutien, sans possibilité de garde de confiance, et de qualité de se lancer dans ce genre d'entreprise.

J'aimerais beaucoup faire de la politique—je pense qu'il est important que les femmes en fassent—mais je ne suis pas prête pour cela à faire payer le prix que devaient payer les familles dans le passé. C'est pour cela que je travaille pour le changement. J'aimerais que ma fille et que ma petite fille puissent avoir la possibilité de faire de la politique, comme vous l'avez toujours eue.

M. Pietz: Je voudrais pouvoir continuer la discussion, mais il est tard. Merci.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Je me demande si vous partagez l'avis du dernier groupe, qui a dit que l'un des premiers critères de financement du Secrétariat d'État devrait être l'engagement à promouvoir l'égalité. Pensez-vous que cela devrait être l'une des principales exigences, ou peut-être même la première condition?

Mme Colquhoun: Absolument.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Il faudrait peut-être le dire plus clairement dans l'énoncé du mandat. Je pense que cela en fait déjà partie, de façon implicite, mais ce n'est peut-être pas aussi clair qu'on pourrait l'espérer.

Si le financement est limité, comme cela a toujours été le cas—et je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut essayer de l'augmenter, mais sachant quelle est la situation actuelle, il restera probablement très limité—quelles devraient être selon vous les priorités?

Mme Colquhoun: Vous posez la question à un groupe dont le principal objectif est de promouvoir les études et la formation professionnelle chez les femmes. Nous aimerions que des groupes comme le nôtre soient financés, et suffisamment pour qu'ils puissent vraiment agir. Nous sommes notamment préoccupés par le fait que les besoins des femmes en matière d'éducation sont différents de ceux des hommes. Dans le domaine de l'alphabétisation, par exemple, les femmes ont des besoins différents. Elles n'ont pas accès à l'apprentissage en milieu de travail. Elles sont souvent à la maison; et il faut que les programmes aillent à elles, au moins au début, si nous voulons les encourager à sortir du foyer.

Nous donnerions donc la priorité aux programmes qui visent à une amélioration pratique et matérielle de la situation des femmes.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Il est très difficile d'être objectif.

[Texte]

I just want to comment that I think we are getting a theme here tonight. You are the second or third group that has highlighted the importance of consultation in this process and the involvement of women's groups in any final decision-making. I would hope our committee would certainly take note of that and put that perhaps in our position paper as one of the points.

I just wanted to mention also that I know you contacted most Members of Parliament, asking MPs to have representatives from your organization on the local advisory councils, so there would be a special input there for women in women's training programs. How successful has that been? Is that something that should be pushed a bit more, do you think?

Ms Powell-Ariano: I would say it should be pushed some more. The current statistics I received as chairperson of a local advisory council in Regina are that—

Ms Colquhoun: Our first woman to chair a local advisory council.

Ms Powell-Ariano: —5% of the participants on local advisory councils in Canada represent women's organizations. The participation of women on the councils—on the LACs—is at about 30%, but for women's organizations working to improve the situation of women it is only 5%. So I would say it is still quite low, given that there are so many needs and employment and training are so key to achieving some measure of equality. I would certainly like to see that improved.

• 2300

The Acting Chairman (Ms Mitchell): Thank you. Are there further questions? Here is our absentee chairman.

The Chairman: I think you handled it very well, Ms Mitchell. I was unavoidably absent for the last 45 minutes.

I want to thank you on behalf of the committee for appearing before us, as we do all the groups who have appeared before this committee tonight. It has been a most informative evening from what I was able to hear. I want to thank my colleagues, Margaret Mitchell and Ricardo Lopez, for filling in the positions in the Chair.

Again, I apologize for a totally unexpected development that kept me on the telephones since I last saw you. Thank you very much for staying until this late hour. Thank you, members, for contributing to a most interesting evening. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Je voudrais dire que j'ai l'impression qu'il se dégage un thème de la discussion de ce soir. Vous êtes le deuxième ou le troisième groupe à parler de l'importance de la consultation et de la participation des groupes de femmes à la prise de décisions finales. J'espère que le Comité en prendra note et qu'il en fera état dans ses recommandations.

Je sais aussi que vous avez contacté la plupart des députés, leur demandant que votre groupe soit représenté au sein des conseils consultatifs locaux, pour que les femmes aient une voie dans les discussions sur les programmes de formation qui les concernent. Avez-vous réussi? Pensez-vous qu'il faudrait aller un peu plus loin?

Mme Powell-Ariano: Je pense que oui. Les statistiques que j'ai reçues à titre de présidente du Conseil consultatif local de Regina montrent que...

Mme Colquhoun: La première femme présidente d'un conseil consultatif local.

Mme Powell-Ariano: ... cinq p. 100 des participants aux conseils consultatifs locaux représentent des organisations féminines. La participation des femmes à ces conseils est d'environ 30 p. 100, mais 5 p. 100 seulement travaillent au sein d'organisations féminines pour améliorer la situation de la femme. C'est encore très peu, compte tenu de la variété des besoins et du rôle essentiel que jouent l'emploi et la formation pour arriver à l'égalité. Je voudrais certainement que cela s'améliore.

La présidente suppléante (Mme Mitchell): Merci. Y a-t-il d'autres questions? Voici notre président absentéiste.

Le président: Je suis sûr que vous avez fait cela très bien, madame Mitchell. Je n'ai pas pu éviter cette absence de 45 minutes.

Je vous remercie au nom des membres du Comité d'être venus ce soir, ainsi que tous les autres groupes qui ont comparu avant vous. La séance a été des plus informative, d'après ce que j'ai pu entendre. Je remercie mes collègues, Margaret Mitchell et Ricardo Lopez, de m'avoir remplacé à la présidence.

Encore une fois, je vous prie d'excuser mon absence tout à fait inattendue; j'ai été retenu au téléphone. Je vous remercie d'être restés si tard. Mesdames et messieurs, je vous remercie d'avoir contribué à rendre la soirée si intéressante. La séance est levée jusqu'à convocation du président.



APPENDIX ``SECY-5''



Fédération des femmes du Québec

(TRANSLATION)

SUMMARY OF THE BRIEF SUBMITTED
TO THE STANDING COMMITTEE ON
THE SECRETARY OF STATE

February 17, 1987,
Ottawa.

INTRODUCTION

When in December we learned about the hearings of your committee, we were anxious to be heard. I would like to thank you first of all for giving us this opportunity to come, since the funding of women's groups is indeed one of our foremost concerns.

We have two main objectives in appearing before you this evening. Our first aim is to express our point of view relating to the philosophy underlying and which, in our opinion, should continue to underly the Women's Program and, as a corollary to this, the matter of eligibility for this program. Our second aim is to inform you of our concern about the money paid to various groups in relation to the national and regional categories.

We do of course have another aim as well, we wish to have our group better known along with the place it occupies in the women's movement, not only in Quebec but in Canada. This is why we shall begin with a brief description of our association.

I. THE FÉDÉRATION DES FEMMES DU QUÉBEC

The *Fédération des femmes du Québec* was founded in 1966 by Thérèse Casgrain. It is the result of the need for the formation of a group and the expression of solidarity felt by the 350 women who came to celebrate the twenty-fifth anniversary of the enfranchisement of the women of Quebec.

Thérèse Casgrain's endeavour in setting up this federation was supported by women like Monique Bégin, Colette Beauchamp, Fernande Saint-Martin, Rita Cadieux, Réjeanne Colas, Fernande Cantéro, and many others.

Membership

At the present time the Federation has 57 member associations as well as 300 individual members.

The individual members are grouped in four regional councils. We have a council in Montreal and in Quebec City, one in the Saguenay and another in Lac-Saint-Jean.

The Federation associations represent a very wide range of interests and categories of women. Among them are to be found Christian women, Jewish women, women of other religions, women from various areas of Quebec and women with different political leanings. Some associations are interested in all matters relating to the equality of women whereas others are specialized in certain areas: Access to work, non-unionized female workers, unionization, violence against women, women in jail, health, daycare, pornography, the problem of native women, homemakers, political and economic power, etc.

The federation represents a total of approximately 45,000 women. However, since certain groups of the federation are also federative associations, we are in almost direct touch with an audience of about 300,000 women in Quebec.

Funding

Our federation is funded by membership dues and by government grants and, since last spring, by donations made in response to a fund-raising campaign. We contacted almost three hundred businesses, which contributed a total amount of \$18,000.

For the fiscal year ending February 28, 1987, we had a budget of \$135,000 and the Secretary of State funded a part of our staff expenditures and part of those involved in our convention, for a total of \$92,000.

At the present time about 68% of our budget depends on the women's program. We do of course acknowledge the considerable support we have been receiving from this program since it was set up. We wish however to dispel any illusion about our dependence on government. It is not the result of complacency in exploiting a source of government funding but rather a strict necessity. In actual fact, most of our work is carried out by volunteers. If the women's rights were easy to sell, as is often claimed, we would not need government help and women would probably not need to form an association such as ours. This was understood by the federal government when it took the initiative of setting up programs such as the Women's Program.

It is important to emphasize that we are continuing our fund-raising campaign. will take place once again this year. Mrs. Louise Piché, assistant vice-president of CN, has taken over from Mrs. Louise Roy, general director of the Montreal Urban Community Transport Commission (MUCTC). Therefore we are doing our utmost to diversify our funding, which should come from federal, provincial, and private sector sources as well as from our membership.

The aims and the mission of the federation

The federation's mission is to work in a spirit of feminist solidarity to ensure that women have equal access in all areas. The federation is a democratic and non-partisan organization.

Its aims are:

- to promote and defend women's rights;
- to play a role in providing advice, criticism, to engage in consultation and to act as a lobby;
- lastly to represent the greatest number of women possible.

Issues in which the *Fédération des femmes du Québec* has been involved:

We have endeavoured to promote full and free participation for women in social, cultural, political and economic life. We have worked for the recognition of the right to education, to motherhood by choice, to health, to leisure, work, political power and economic security. We have disseminated information, organized seminars and study days and prepared briefs. We have worked on the following issues: Access to equality, pension reform, new technologies and micro-computers, taxation, family allowances, health and social services, violence, pornography, day care, parental leave, family policy and family law, sexual stereotypes, participation in politics, and I may have forgotten some.

Composition of our provincial board of directors:

The board is made up of:

- Eight directors represent the member associations. They are elected by the associations themselves and they choose among themselves a vice-president for associations.
- Four directors represent the regional councils and are elected by the individual members of the federation. They elect among themselves the vice-president in charge of regional councils.
- Three persons--the president, the secretary and the treasurer--are elected by the general assembly; they may be nominated by individual members or by associations.

The executive is made up of the president, the secretary, the treasurer and two vice-presidents who look after associations and regional councils.

The Board meets at least eight times a year.

General Council

The general council meets twice a year, bringing together all the presidents of the federation and the presidents of the regional councils as well as the provincial board of directors. This body's mandate is to ensure that the provincial board of directors is properly carrying out the tasks assigned to it by the general assembly.

II. THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE AND THE WOMEN'S PROGRAM

For the committee to better understand the importance we attach to the Women's Program, it is worth considering the department's role over the past several years.

The Department of Secretary of State is not responsible for only official ceremonies, translation services into both official languages, and post-secondary education. The department also attempts to foster among Canadians a feeling of belonging to Canada. Programs developed as part of this thrust include the Native Program, the Canadian Studies Program and Official Languages Minorities.

In view of the recommendation made in 1970 by the royal commission on the status of women in Canada, namely that federal government funding be provided to women's groups, it is understandable that among the groups singled out for assistance women, and especially women's groups, were seen to be in need of a special program to improve their position in society and enable them to play a greater role in Canadian public life. As of 1973 the federal government set up the program with a mandate to fund and provide technical support for women's groups. The program grew to maturity during the International Year of Women and the following decade. Budget and staff grew at a steady pace in both the national office and in the regions. This development did not take place without problems and women's groups often had to demand their right to adequate funding. The 5% cut made in the 1986 budget was very difficult for several associations for which the slightest drop in funding was a threat to their operation or their activities.

Throughout these years the program's mandate remained unchanged. In a nutshell, the aim was to promote women's participation in all aspects of Canadian society, particularly in decision-making and the political process. It also attempts to increase the efficiency and skill of women's groups working to improve the status of women.

The criteria used in making a decision for the funding of a group or a project are many and far-ranging:

- The group must be a non-profit and non-government organization;
- it must be either a women's group, or a status of women committee;
- the group's project or activities must be keeping with the program's objectives;
- and the project is not to be entirely funded by the program.

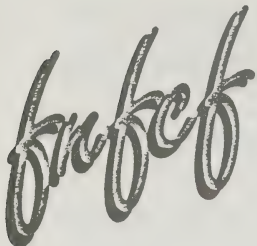
Despite their breadth and extent, these criteria are not easily assessed. Thus, it may seem clear, on paper, that the activities of a group or a project are in keeping with the program's objective, while in actual fact there may be a contradiction.

The government could ensure the adhesion of the groups it funds to the fundamental principles underlying the program by appending to the grant applications a list of the main government commitments relating to the status of women, for instance, the ratification of the convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and articles 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Liberties. A group applying for a grant would have to state its support for such commitments.

Funding applications should also be assessed not only in relation to consistency with the objectives of the women's program but also in relation to consistency of the written statements of the group and the public statements of its members. There would thus be an attempt, insofar as possible, to take into account the public stance assumed by a group.

In summary, we recommend that the mandate of the Women's Program be maintained in its present form, namely that it be used to promote objectives relating to the equality of women. We recommend that the eligibility criteria for groups and projects also be maintained, with the addition of provisions to determine that the interests served by the group applying for funds are in keeping with the program's objectives.

In conclusion, we wish to remind you that in spite of the progress achieved in obtaining formal equality, equality in actual fact is not yet guaranteed. Since the full participation of women in Canadian society will result in productivity and efficiency, we should have no hesitation as a society, in investing in their equality. It is indeed much more of an investment than an expenditure.



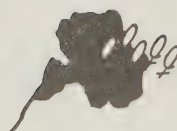
APPENDIX "SECY-6"

fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
525-325, rue d'Elhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7p2 tél. 613-232-5791

(TRANSLATION)

SUMMARY OF THE BRIEF SUBMITTED BY
THE FÉDÉRATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES FRANÇAISES
TO
THE STANDING COMMITTEE ON
THE SECRETARY OF STATE

February 17, 1987



Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee.

In our presentation, we will give you a brief description of the *Fédération nationale des femmes candiennes-françaises*, with a more particular emphasis on the specificity of French-speaking women outside Quebec. We would also like to point out certain recommendations concerning the funding of women's groups and the Secretary of State's Women's Program.

The FNFCE is an organization that serves as the voice of French-speaking women outside of the province of Quebec. It is an organization dedicated to defending the interests of over half a million women of all ages, in all walks of life, whose daily existence is split between their language of choice, their mother tongue, which is French, and their language of work, services, consumerism and teaching which, more often than not, is English. This duality has to be stressed in relation with the federation, because it is characteristic of the double disadvantage we face: to be a woman and a Francophone in an English-speaking territory and, consequently, doubly discriminated against.

The task of the national organization is to bring about change to build a more just society, a society where French-speaking women are full-fledged Canadians. We are working together with national as well as local and regional groups. The furtherance of status of women questions in a minority environment is based upon collective action, despite the disapproving comments of the community. Persevering volunteer work and especially unlimited confidence in our own abilities bear witness to the pride we have in being French-speaking women. The majority of our members are homemakers, retirees, professionals or partners in the family business. Our interventions, both at the decision-making level such as the federal government and the communities themselves, have to do with women's need for financial independence, the importance of an improved quality of life, and obtaining adequate services for women in French.

Living our feminism in French in an English-speaking environment, demanding our rights in matters of wage equity, pensions, day care, professional training, denouncing abuses of power such as family violence, sexual assault and pornography, bringing women's poverty into the glare of publicity and all the rest, none of this is easy.

One must also understand that our French-Canadian cultural heritage is still subject to the traditional, conservative values of the majority of society. These religious values, these values of family tradition, the patriarchal atmosphere, the parish leadership, we're quite conscious of all that. It has meant that we have had to fight to save our faith, our language and our culture. Women have been instrumental in community development, but their work has been unrecognized.

Times have changed. The economic and political situation of the last few years has been forcing the members of the community, faced with assimilation, to

close ranks to fight harder for the recognition of language and biculturalism. Nevertheless, the conservatism of roles and the sex division of work predominate. Women are still participating as much as ever, but they are still participating in the back rooms.

Working to improve the status of women is too often perceived by the French-speaking elite as being a scattering of forces, as a decrease in the energy needed to promote the French fact. Therefore, the marriage of women's rights and the rights of francophones does not always proceed in total harmony.

The Women's Program has supported the work of our federation, promoting women's rights in a minority context. Thanks to this support, the Federation has been involved, since 1983, with French-speaking women who are heads of single-parent families in Ontario, with women who are family business partners in the Prairies and in New Brunswick, and with homemakers under the auspices of community development projects.

With the co-operation of some 50 member groups everywhere in the Country, except in Quebec, the Federation brings together women from all areas of society and points out the specific needs for information and support within those greater problem areas.

You should know that outside of the Province of Quebec, isolation and lack of resources are major obstacles in getting women together. That is why the member groups of the federation are asking their national organization to train and provide the necessary human and documentary resources to allow them to continue their work on these current questions in outlying areas.

To ensure the publication and wider distribution of these consciousness-raising tools, the FNFCE is encouraging women to undertake training and form groups according to their own interests with a view to supporting, through their energy, a consciousness-raising project directed at the French-speaking women in their own communities.

Whatever the problem addressed, the Federation has been promoting the idea of financial independence. Down-to-earth information is used to give a global view to the women participating so that they may plan a series of possible actions.

In our opinion, the women's movement belongs to women and we think it is essential to make available to the French-speaking community any and all information that will foster broader women's participation. Through processing of data, taking stands, conceiving strategy, we are leading the community of women to act on those questions which are of immediate concern to us.

The FNFCE promotes the kind of feminism that is rooted in an awareness of the collective reality of women living in specific situations. This awareness arises out of a pooling of our energies in a group so as to encourage debate, solidarity and initiatives leading to change.

Of course, the funding made available by the women's program has been an asset. Through it, we have developed expertise on different aspects of the status of women. We are developing an understandable and accessible content. We have made the different communities aware of the real problems. We have undertaken team work with the women involved in the different communities. Finally, we are circulating publications encouraging women to take their own affairs in hand.

Where the shoe pinches is with the funding of regional groups that want to ensure follow-up in their own communities. It is of primary importance that those groups feel they are financially supported through the women's program.

The French-speaking women of the Federation do not concur in all feminist demands. However, they do want their Federation to play a pioneering role, to keep them informed and to share with them its analysis and positions. Our members believe in the evolution of their ideas and in the exercise of a certain leadership that leads to changes in attitudes. The FNFCE has raised its voice against funding the group known as *REAL Women* and will do so every time there is talk of funding a group whose main objective is to attack other women's groups, to undermine what took us so long to build.

We shall not go on for pages concerning the achievements of the women's movement in Canada, as preceding witnesses have already made that point. These achievements are well known to all, women and men. However, we do want to stress that the FNFCE does agree with the goals and objectives of the Women's Program.

We would like to make some more specific recommendations:

1. That the Canadian government continue to encourage greater women's participation in Canadian society, especially in the areas of decision-making and the political process.
2. That the renewal of the Women's Program in 1988 include a guaranteed annual budget increase.
3. That the women's and feminist volunteer associations working to improve the status of women be granted an increase in budget for operating costs and activities.
4. That a national, coast-to-coast consultation be undertaken by the Standing Committee on the Secretary of State to better evaluate the advantages of the Women's Program as well as the diversified accomplishments of women's groups in all regions of the country.
5. That a process of ongoing consultation with women's groups be set up with a view to reviewing or redefining the priorities of the Women's Program.

6. That the criteria for eligibility of the Women's Program be more firmly based on the general principles set out in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

I thank you for your attention. We are now ready to answer your questions.

February 16, 1987

APPENDIX "SECY-7"



THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA
LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA

SUBMISSION

to

THE STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

from

THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA

February, 1987

HEAD OFFICE:
270 MacLAREN ST., ROOM 20
OTTAWA, ONT. K2P 0M3

FOUNDED 1893
IN FEDERATION WITH INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN

PRESIDENT:
MARGARET MacGEE MRS. J.J.
1048 KINGSTON AVENUE
LONDON, ONT. N6H 4C6



THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA
LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA

February, 1987

This submission from the National Council of Women of Canada to the Standing Committee on the Secretary of State is for several reasons. The Council would like the opportunity to first elaborate on our organization, its origin, its purpose, its work, its accomplishments and its service to Canada at the local, provincial, national and international levels. It is imperative that the Standing Committee be fully informed of and understand the organization which is making this submission. Secondly, the Council wishes to place before the Standing Committee the current financial position of the Council, what steps the Council is taking to alleviate its financial problems, the necessary step of asking for an operational grant from the Women's Program and the subsequent refusal of the Women's program in January, 1985. Thirdly, the Council wishes to address the "Objective" and "Funding Criteria" of the Women's Program, Secretary of State.

It is not the intention of the National Council of Women of Canada to attack or speak against the principles and policies of other national women's organizations. However, our submission will conclude with a few remarks concerning the present situation faced by the Standing Committee on the Secretary of State.

THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA - founded, October 27, 1893ORIGIN

The National Council of Women of Canada, one of Canada's oldest advocacy organizations, is marking its 94th year of operation. Canada became a nation just 26 years before the Council was organized. One might say that Council grew up with Canada, playing an important role in the merging of the divergent interests of many races, cultures and economies into a united country.

In the significant year 1888, there were in Canada a number of nationally organized women's societies. Here as elsewhere, women began to realize the importance of international action long before governments came together in world-wide organization. The International Council of Women was founded in Washington, D.C. in 1888 by forty-nine delegates from the United States, Canada, Great Britain, France, Norway, Denmark, Finland and India. From 1888 to 1893, the International Council of Women was international in name only. In May, 1893, the World Congress of Representative Women and the First Quinquennial Council Meeting of the International Council of Women was held in Chicago. The Countess of Aberdeen, wife of the newly appointed Governor General of Canada was elected as the first ICW president.

Canadian women who returned from the great Women's Congress held in Chicago realized that much could be done if women of Canada would pool their ideas, their efforts and their time to improve conditions, especially those affecting women and children. Canadian women saw in Lady Aberdeen, the ideal leader by virtue of her position and influence as the wife of the Governor-General and those personal attributes of energy, tact and wisdom already demonstrated in her guidance of numerous British organizations. Lady Aberdeen accepted the request of the Canadian women after consulting with Sir John Thompson, the Prime Minister and on October 27, 1893, at a meeting in Toronto in the Horticultural Pavilion, later known as the Allan Gardens, the National Council of Women of Canada was established with the Countess of Aberdeen its first president. Constitutions for the National and Local Councils were considered and adopted, these having been drafted at the request of Lady Aberdeen by Dr., later Sir John Bourinot, clerk of the House of Commons and eminent authority on parliamentary procedure. Seven Local Councils were organized the first year, in Toronto, Hamilton, Montreal, Ottawa, London, Winnipeg and Quebec, three nationally organized societies became federated with the National Council - the Woman's Art Association, the Girls' Friendly Society in Canada and the Dominion Enfranchisement Association. Lady Aberdeen and National Council members in 1893 envisioned NCW Canada as a three-tiered organization, local, provincial and national, a federation of organizations at each level taking action on issues of community, provincial and national perspective, its objectives - to bring about improved social conditions for women, the family and the state.

THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA IN 1987

The Council, a non-partisan, non-sectarian federation of organizations, represents a large number of citizens of diverse occupations, language, origin and culture, persons from whom the Council can gather information and obtain a cross-section of public opinion. In 1987, the National Council of Women of Canada comprises 31 Local Councils in major communities across Canada; six provincial Councils; and 26 Nationally Organized Societies in federation. With over 1,500 locally federated organizations and a national membership of over 750,000 persons, Council's democratic voice represents a broad, diversified voice of Canadian society.

A typical Local Council will have within its federation such organizations as: the Red Cross, the Victorian Order of Nurses, Sorority Chapters, the Association for Children with Learning Disability, the Consumers Association, Women Teacher's Associations, Registered Nurses - Local Chapters, Home Economics Association, the IOOE, the Architectural Conservancy Association, the local Status of Women Group, Branches of the Canadian Federation of University Women, Business & Prof. Women, Church Organizations, the National Council of Jewish Women, Hadassah WIZO, the Salvation Army, the Urban League, Polish and Ukrainian Women's Organizations, the YWCA, the Zonta Club, Women Immigrants Associations, and so on.

The list of nationally federated organizations is found on the back of our NCW Canada information brochure which we have provided for you.

The forming of Council policy is based on a procedure of member-organization vote, a procedure which is strictly adhered to, thus voting is by organization, not by individuals. The Council may speak only on existing policy in response to government, to the public and to the media, thus speaking always with the united voice of its diverse membership.

The purpose of the National Council of Women of Canada as it relates to government is to interpret public mood; to identify need; to monitor the efficiency of government agencies as they relate to community well-being; and to educate members to become responsible citizens. Acting as a catalyst for its federated associations, the Council advocates improvement of social conditions for women, the family and the nation.

The National Council of Women of Canada offers an opportunity to Canadian women to study issues of concern on a broad-base study area which includes status of women's concerns as well as issues which affect our daily lives as women - the environment, public safety, human rights, culture, citizenship, peace, international affairs, the family. Most importantly of all, our Council members from the grassroots level may put their concerns into action and advocate for change, improvement and advancement through Council's democratic procedures.

THE WORK OF NCW CANADA

Since its foundation in 1893, the National Council of Women of Canada and its member councils and associations have been instrumental in achieving many milestones in social history, justice and improved welfare conditions in this country. This has been acknowledged by succeeding governments.

- * Achievements of the early days highlighted at the 1898 annual meeting included reforms in the care of the poor, the infirm, immigrants and prisoners; the introduction of manual and domestic training in the schools; the appointment of women factory inspectors; the establishment of boards for the relief of distress and unemployment; measures against tuberculosis; and the establishment of the Victorian Order of Nurses.

- * In the early years of this century, NCW Canada was involved in the foundation of the supervised playground movement -- a forerunner of today's day care centres.

- * When nursing was still a fledgling field, the Council was active in setting up nursing schools and a system for the registration of nurses.

- * Many leading Council women were active in the women's franchise movement. The Dominion Women's Enfranchisement Association was among the first nationally organized societies to federate with the Council at the very beginning in 1893. In 1917, a Council resolution demanded the federal vote for all women who had not obtained it through provincial legislation. Partial enfranchisement that same year was finally extended to all women, taking effect on January 1, 1919.

- * In the public health area, different Council chapters worked for the inspection of milk herds, the filtration of water and sewage disposal, medical inspections in schools, and the establishment of a Federal Department of Health
- * Council members have played an active role in the consumer rights movement, culminating in the establishment of the Consumers' Association of Canada
- * Council played a vital role in women finally being declared "persons" - a historic and far-reaching decision
- * Longtime advocates of children's rights, Council organizations can point to such achievements as the foundation of the Children's Aid Society
- * The foundation of the Royal Commission on the Status of Women/Advisory Committee on the Status of Women was largely due to recommendations and briefs presented by the Council over several decades
- * The Council was instrumental in the establishment of the Women's Bureau of Labour Canada
- * Council was active in having provisions against discrimination included in the Human Rights Act. The inclusion in the act of equal pay for work of equal value was the culmination of Council urging since the First World War, when women began to work in the munitions factories
- * Citizenship rights are a long-standing area of concern. At the proclamation of the new Citizenship Act in 1977, the secretary of state spoke of input from organizations such as the Council of Women. NCW Canada resolutions had long urged that Canadian women be allowed to transmit citizenship to their children
- * The Council was instrumental in the establishment of a federal Bureau on Aging in 1978
- * The Council was the first organization to speak to the government on the dangers of acid rain
- * The Council has advocated for a homemaker pension since 1968

The areas of study and action proposed to National Councils by the International Council of Women for its second Quinquennial in 1999 contained one very familiar topic: EQUAL PAY FOR EQUAL WORK.

What follows is a record of some of the action taken by the National Council of Women of Canada from May 1985 to January 1987:

May 1985 to May 1986

- submission to Commission of Inquiry on Unemployment Insurance
- response to the Task Force on Refugee Determination in Canada
- response to the budget (June 1985)
- submission - pre-budget consultation (Dec.85)
- submission - post budget consultation - NDP (April.86)
- submission to Children's Sleepwear Advisory Committee and participation on committee
- brief to Task Force on Broadcasting
- statement on Homemaker Pension
- response to Bill C-257 (diversion of Canadian water)
- response to CRTC - Sex-role Stereotyping in Broadcast Media
- brief to Special Committee on Child Care
- NCWC Statement on Peace
- Annual Brief to Government of Canada - February, 1986

Funding was secured through the Women's Program, Secretary of State for two programs:
 1985 Annual Meeting, Montreal - REACHING AHEAD
 1986 Annual Meeting, Halifax - I'M HERE TOO!

Following the 93rd NCWC Annual Meeting in Halifax, May, 1986, the following action was taken:

- issued a Statement of Concern re. the Chernobyl Nuclear Disaster
- issued a Statement re. the National Council of Women of South Africa and their restricted freedom of speech and association
- expressed concern and disappointment that the June 3 Census questionnaire contained no instrument to measure the value of the contribution to the Canadian economy and the GNP of unpaid work in the home and by the volunteer

Action was taken on six emergency resolutions:

- urged further funds for Women in Conflict with the Law Initiative
- asked for reinstatement of funding for Studio D, National Film Board
- support for Generic Drug Industry
- concern re. the safety of Cabooseless Freight Trains
- requested the government cease all efforts in support of Tobacco Marketing Boards
- requested that the government not approve the use of Depo Provera

Nine resolutions were approved and form the basis of the 1986 NCWC Annual Brief which was presented to the Government of Canada on January 27, 1987:

- pornography - the establishment of clear terminology and categories
- equal benefits for part-time work
- information re. prescription drugs
- conservation of Canada's Arctic Heritage
- palliative care
- job sharing
- improved follow-up of the Auditor General's Annual Report
- chemicals and the ecosystem
- legalization of midwifery

Briefs and submissions:

- brief on Child Care was presented to Task Force on Child Care
- response to "Toward Equality"
- pre budget consultation - November 10, 1986
- submission to the Standing Committee on National Health and Welfare re. Legislation changing the Canada Pension Plan
- submission to the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance re. Tax Reform
- submission to Canadian Transport Commission re. safety of Cabooseless Freight Trains

1986 - NCWC Common Program:

during the week of October 27th, Local Councils across Canada promoted and held public meetings on a common theme - "Educating for Peace"

In our 1986-87 Council year, special NCWC Committees have been set up to look at issues of "Bioethics", "Dangerous Offenders", "Income Tax Reform" and "Peace and Security".

FEDERATION WITH THE INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN

The National Council of Women of Canada has been since its inception, a member of the International Council of Women, granting NCW Canada the privilege of a voice and a vote at the international level. The International Council of Women, an international non-governmental organization in consultative status (Category 1) with the Economic and Social Council of the United Nations (ECOSOC) is comprised of National Councils in 76 countries of the world, bringing together women of all nations, races, creeds and cultural traditions. Through the ICW, NCW Canada

members have the opportunity to meet with, to dialogue and communicate with, women at the international level, an opportunity afforded to few Canadians. NCW Canada's international concerns may be taken through the International Council of Women to the United Nations. Resolutions adopted at ICW triennial conferences are acted on by National Councils.

In 1986, NCW Canada took three resolutions to the Triennial Conference of the International Council of Women with approval being given to two:

- a request for a U.N. Year of the Family
- a request for adoption of a U.N. instrument on Inter-State Adoptions (approved)
- a resolution on Plant Breeding and genetic science (approved)

NCW CANADA'S CURRENT FINANCIAL CRISIS

The work of the National Council of Women of Canada lies in study, research and action. Council volunteers do not wish to "rob" time from the work of Council and their federated organization, to fund raise. Many of our members are already involved in the fund raising activities of the federated organizations through which these members qualify for Council membership. Therefore, NCW Canada's operating expenses at present must be met through the assessment fees of our federated organizations, small donations of those members interested in supporting the operation of Council and willing to donate without a tax receipt, and the interest earned by the National Council of Women of Canada Foundation Fund.

Assessment Fees: there is no doubt that our assessment fees are low, however, these must be maintained at a low level as our NCWC federated organizations are themselves struggling to meet their own budgets and financial commitments.

Foundation Fund: the National Council of Women of Canada Foundation Fund was first established in 1925 with the vision that the interest from such a fund would pay for the establishment and running of a national office in Ottawa. Building the Foundation Fund during the Depression years was difficult and at the close of the Second World War, a private campaign for the Fund was undertaken with the permission of the Government. Donations were allowed as exemptions for Income Tax purposes. Unfortunately, this tax status was temporary and it has not been possible to date to increase the Foundation Fund sufficiently each year to keep ahead of inflation. Members and friends of Council are reluctant to give substantial donations without a tax receipt. Interest from the Foundation Fund from April 1985 to March 31, 1986 was \$12,850, while salary for one part-time staff and rent alone amounted to \$14,204.

NCW Canada's National Office (Ottawa): the National Office in Ottawa is a necessity if the Council is to be visible, keep abreast of government action and public opinion and service the needs of its Local and Provincial Councils in information, supplies and material. The office is currently staffed by a part-time Executive Secretary who works many hours beyond her assigned time in order to cover the work load. We are aware that our Executive Secretary should be working full time and that on five or six occasions during the year, there is sufficient work for a part-time employee. The Council has just been notified of yet another rent increase for our office. The continuing deficit financing of the work of Council cannot continue. Without assistance, the Council faces the possibility of losing its national office and its effectiveness in advocacy.

Financial Assistance to Council Members: as the Council is unable to subsidize the work of and the attendance of members at meetings, Council members must personally fund their voluntary commitment to advancing the position of women, the family and the state. The only financial assistance offered to Local and Provincial Council Presidents is one half of their travel costs to attend the Annual Meeting. NCWC Study

Convenors also receive one half of their travel costs in connection with the Annual Meeting. NCWC Officers receive the same travel subsidy as well as one half of their travel costs to attend the mid-term officers' meeting in Ottawa. The President's expenses of travel and accommodation are paid in full and she is the only Council member to receive accommodation costs.

SOLUTIONS

Assessment Fees: members attending the 1986 NCWC Annual Meeting agreed that the assessment fees must be raised to a more realistic level. The NCWC officers discussed this matter at their January, 1987 Mid Term Officers' Meeting resulting in a recommendation for increases to be ratified at the 1987 NCWC Annual Meeting.

Life Memberships: an accelerated effort is being placed on the sale of NCWC Life Memberships as a means of increasing the Foundation Fund. Life Members have no vote. We are pleased with the excellent response and from May 1986 to date, some 24 Life Memberships have been sold.

Tax Status - A Long-Term Solution: efforts by the National Council of Women of Canada over the last decade to gain tax status under the present criteria for charitable organizations have not been successful. The Council accepts that although it is a non-profit, voluntary organization, it cannot be defined as a "charitable organization". The Council supported and appreciated the recent changes to the Income Tax Act to protect presently-registered Canadian charities which carry on non-partisan political activity in support of their charitable goals, but this relieving legislation did not assist voluntary organizations such as the National Council of Women of Canada. In December 1986, the Council submitted a proposal to the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance and to Revenue Canada, for consideration of an amendment to the Income Tax Act providing for the inclusion of a new category which would grant the National Council of Women of Canada tax concessions without undermining the legal and generally accepted meaning of "charity". This would be a similar privilege to that currently granted the Registered Amateur Athletic Associations. There is no doubt that this tax status would greatly aid any campaign to increase the NCWC Foundation Fund to a level where earned income would sustain the costs of the NCWC National Office. (Copy of Submission - Appendix "B")

Operational Grant from the Women's Program, Secretary of State - A Short-Term Solution: In December, 1985, two NCWC members met with an official of the Women's Program to discuss the Council's continuing deficit position and the need for "limited operational funds". In December, 1985, \$20 thousand would have been sufficient. It was emphasized that the Council viewed an operational grant as a short-term solution and that the Council did not wish to become dependent on government funding. This was the first time in a 93 year history that the Council had appealed to the government for operational assistance and special permission had to be obtained from the NCWC membership to approach the Women's Program.

At that meeting in December, 1985, it was verbally stated to our representatives that it was not probable that the Women's Program would wish to provide operating funds for a second national women's network.

On instruction from the Women's Program, the Council made a formal request by letter for an operational grant with further information regarding the Council's financial status.

In a letter of February 28, 1986 from a National Projects Officer, the Council was informed that the Program's Grants Review Committee of the Women's Program had concluded that they were unable to assist the Council as the expenditures we had

requested the grant for, were on-going operational costs of the Council. Quoting from the letter of February 28th - "As you may be aware, the Program can provide operational funding only to national women's organizations whose primary focus is articulating and co-ordinating action on status-of-women issues. Since the Council's objectives encompass issues and activities beyond the scope of our mandate, the Program's support must continue to be directed towards projects on specific issues of concern to women." This statement to an organization which has advocated improvement for women since 1893, which has supported equal pay for equal work since 1899, which yearly takes a brief to the government which includes requests for improved conditions for women and which continuously undertakes study and action on women's issues, can only be interpreted as a gross misunderstanding.

What seems to have prevented the Council from receiving operational funding from the Women's Program is:

- that the National Council of Women of Canada is a national women's network
- that the area of study and action taken by the National Council of Women of Canada not only includes "women's issues" as defined by the Women's Program but also includes "women's issues" beyond those as defined by the Women's Program

We note a suggestion in a telephone conversation with an official of the Women's Program following the letter, that the Council consider changing its objectives - to advocate for improved status for women, the family and the state, in order to qualify for Women's Program funding, cannot be considered by the Council.

At the May, 1986 NCWC Officers' Meeting, the Officers decided that they would make an attempt to measure the work done by the Council on women's issues per se, to separate the time and material costs of this work from the other work of Council, and to apply for operational support for that portion of our Council work. The Council's intent and a request for grant forms was contained in a letter from the Council, dated June 23, 1986, to the Women's Program. The Council did subsequently receive a grant form from the Women's Program. In the accompanying letter dated August 20, 1986, from Edna Foley, A/Chief, Program Delivery, the Council was advised as follows: "I must advise that it is unlikely we would be able to respond favourably at this time to an application for operational funding from the National Council of Women of Canada. However, as you did request an application form in your letter, one is enclosed."

Preliminary investigation by the Council into the separation of our Council work into women's issues per se (Women's Program), women's issues (as seen by the Council) and all other Council work, very quickly indicated to the NCWC Officers that Council's work on women's issues is so integrally intertwined with all Council issues and concerns, that it is virtually impossible to separate. Such an investigation would require the services of a research analyst. For example, in the study on "Toward Equality" how could we measure what portion of that study was on equality for women and what portion was on equality for all persons. In order to look at tax reform which will benefit women, our tax reform committee must study the tax system and how it affects all persons. When Council studied housing needs of sole-support mothers, it also studied housing needs of all Canadians living below the poverty level and the resulting advocacy requests changes which will improve conditions for sole support mothers but will also bring about improvement for persons living below the poverty level.

The decision was made by the NCWC Officers in the Fall of 1986 to drop the idea of "separation of work" as the Council has neither the financial means to undertake such a complex study nor the time such a study would entail.

DOES THE FACT THAT OUR STUDIES INCLUDE NOT ONLY THE NEEDS OF WOMEN BUT ALL PERSONS WITH PROBLEMS MAKE OUR CONCERNS AND ACTION ON WOMEN'S ISSUES OF A LESSER VALUE?

NCW CANADA'S 1987 OPERATIONAL FUNDING NEED

The financial situation of the National Council of Women of Canada has deteriorated rather than improve since January, 1986 and an operational grant is required if the Council is to keep its national office in Ottawa open, employ a full-time Executive Secretary and meet the demands in time, money and material required in an active relationship of submission and consultation with the Government of Canada. Although the consultation process places heavy demands on any organization, it especially places heavy demands on organizations such as the Council which do not receive funding for research staff. However, our Council members enjoy and wish to be involved in the consultation process and have urged the government to continue to consult with Canadians on issues of importance in this manner.

The National Council of Women of Canada requires a grant for operation in 1987 in the range of \$45 to \$50 thousand, a realistic amount based on careful study and extremely small when compared to the operational grants given to other national women's organizations.

Salaries - one full-time staff	\$25,000
one occasional part-time	5,000
Rent/Office in Ottawa	5,000
Office supplies, postage etc.	10,000
	<u>\$45,000</u>

The National Council of Women of Canada has applied for and been successful in receiving funding from the Women's Program for specific projects - i.e. a 1985 Program titled "Reaching Ahead". The Council is grateful for this specific assistance in educating our membership with resulting action and the Council will of course, continue to seek "project" funding from the Women's Program.

An appeal to the Hon. David Crombie, Secretary of State, during the presentation of the 1986 Annual Brief of the National Council of Women of Canada to Cabinet Ministers on January 27, 1987, for assistance with an operational grant, has received a positive response and the Council has been assured of an operational grant of \$45,000. However, the problem of a narrow interpretation of "women's issues" by the Women's Program remains.

THE WOMEN'S PROGRAM, Secretary of State

Objective: To support the full participation of women in all aspects of Canadian society and to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women and, in addition, to promote increased understanding of and action on, women's issues among women and the general public in the form of advocacy and information exchange.

DOES THIS OBJECTIVE NOT FULLY ENCOMPASS THE WORK AND LIFE OF THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA?

DIMENSIONS OF EQUALITY: A Federal Government Work Plan for Women (November 1986)

The Women's Program of the Department of the Secretary of State was established to promote the full participation of women in all aspects of Canadian society and to increase the capacity and effectiveness of women's groups and other organizations working to improve economic and social conditions for women.

DOES THIS STATEMENT NOT FULLY ENCOMPASS THE WORK AND LIFE OF THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA?

HANSARD, October 7, 1986, the Address - Hon. Barbara McDougall, Minister of State Privatization and Minister Responsible for the Status of Women.

Our Government is committed to ensuring that across every spectrum, women are indeed persons with equal rights and equal opportunities.

The view of the Government, as confirmed in the Speech from the Throne, is that issues of concern to women are an integral part of all our objectives; national reconciliation, economic renewal, social justice, and constructive internationalism. Whether we are talking about science and technology or about regional development, our Government is committed to ensuring that women are equal beneficiaries of and participants in government programs and initiatives.....

There is no simple definition of women's issues. They are variously described now as social issues, family issues, societal issues, and social justice issues. However, let us always remember that the issues we are talking about were put on the agenda many years ago and put on that agenda by women.

THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA PLAYED A STRONG AND ACTIVE ROLE IN SETTING THE AGENDA AS DESCRIBED BY THE MINISTER.

THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA MAKES THE FOLLOWING RECOMMENDATIONS TO THE STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE:

1. That the Standing Committee review and become familiar with national women's organizations in Canada, their structure, their method of developing policy, their commitment to equality and the Charter of Rights.
2. That the Standing Committee develop a clear definition of "national" and "network" as it relates to women's organizations.
3. That the Standing Committee review the objective of the Women's Program, its interpretation by Women's Program officials, and amend the objective if necessary to better serve national women's organizations which have a proven record of concern for the status of Canadian women.
4. That the Women's program continue to fund specific individual projects supporting the advancement of women.
5. That Canadian women exercise a strong voice in determining the criteria for funding of women's organizations by means of continuous consultation with them. Further, it is recommended that a meeting of leaders of such organizations be held annually with the Secretary of State officials.

COMMENTS ON THE CURRENT SITUATION BEING FACED BY THE STANDING COMMITTEE ON THE
SECRETARY OF STATE - The Funding Dilemma

The National Council of Women of Canada has no intention of speaking for or against the principles and objectives of other national women's organizations. The National Council of Women of Canada speaks only on behalf of its own membership, on policy developed by that membership.

Opinions from women's organizations are as diverse as the society they represent. In Canada, a nation which enjoys and honours freedom of speech, these diverse voices are heard. Open warfare between women's organizations is a waste of time and energy. Our efforts as Canadian women must be placed on carrying forward the momentum created by the UN Decade for Women until women in Canada have attained true equality.

The National Council of Women of Canada, while not criticizing R.E.A.L. Women and their objectives, must state that the fluctuating policies of R.E.A.L. Women do not support equality and the advancement of women in Canada, i.e. their non-support of: affirmative action, employment equity, reproductive rights, pensions for homemakers, universal accessible child care. It is the considered opinion of the National Council of Women of Canada that R.E.A.L. Women does not qualify for funding from the Government of Canada, a government which continuously and publicly supports the advancement of Canadian women. We commend the recent decision of the government regarding R.E.A.L. Women.

The policies of the National Council of Women of Canada which have bearing on the issues emanating from the discussions of the Standing Committee on the Secretary of State and women's organizations are listed in Appendix "A".

CONCLUSION:

In conclusion, the National Council of Women of Canada asks the Standing Committee on the Secretary of State to support the decision by the Hon. David Crombie, Secretary of State, to provide an operational grant to the Council and further, that the Standing Committee give recognition and credit to the unique and historic role of the National Council of Women of Canada in the advancement of women and within the "objective" of the Women's Program.

Margaret MacGee, President
National Council of Women of Canada

Appendix "A"
NCWC Policy

Appendix "B"
Tax Reform Submission

February, 1987

APPENDIX "A"

Listed below are the policies of the National Council of Women of Canada which have bearing on the issues emanating from the discussions of the Standing Committee on the Secretary of State and women's organizations.

ABORTION

- 1972 - the National Council of Women of Canada urged the Government of Canada to remove the sections pertaining to abortion from the Criminal Code of Canada:
1. abortion is a matter of personal, rather than public morality
 2. abortion should be considered a medical not a legal procedure
- This policy has been reiterated constantly in the last decade.

BIRTH CONTROL/FAMILY PLANNING

- 1964 - urged that the Criminal Code of Canada be amended to permit dissemination of Birth Control information
- 1977 - request for funding re. family planning education
- 1985/86 - request for increased financial support of the work of Planned Parenthood
- Provincial Councils of Women have actively advocated for sex education in the school system.

EMPLOYMENT/EMPLOYMENT EQUITY/EQUAL PAY

- 1899 - equal pay for equal work (study directive of the International Council of Women.)
- 1917 - urged the Government of Canada to ensure that women working in munitions factories receive the same pay as men
- 1944 - equal pay for work of equal value to women in services
- 1947 - encourage principle of equal pay in teachers' salaries
- 1948 - Council study and survey of opportunities for young girls and older women
- 1954 - urged legislation to provide equal remuneration for men and women workers for work of equal value
- 1956 - equal opportunities for employment and advancement for both women and men
- 1963 - ratification of I.L.O. convention #100 re. equal pay
- 1963 - request to amend wording under Equal Pay Act to: work of comparable character rather than identical or substantially identical work.
- 1973 - urged federal and provincial governments (through Provincial Councils) to establish affirmative action programs to improve the economic opportunities for women

- 1973 - requested federal and provincial governments (through Provincial Councils) to ensure that eligibility and benefits from fringe benefits plans, such as group insurance and pension plans, not be affected by marital status
- 1976 - reiterated and requested government to establish within the Human Rights Act, an affirmative action program
- 1979 - urged the government to enforce "the equal pay for work of equal value legislation
- 1982 - female students and technology: to inform parents of changing workplace and opportunities for BOTH daughters and sons; to promote and facilitate participation of young female public servants at any level of scientific or technological jobs
- 1986 - urge the government to ensure that the regulations of the Canada Labour Code provide part-time workers with the same protection, rights, and benefits (on a pro-rated basis) as those now guaranteed to full-time workers
- 1986 - urge the government to: develop a policy on job sharing within the federal government and its Crown corporations; implement, wherever possible, requests for job sharing with pro-rated fringe benefits, at all levels in the federal Public Service; encourage business to adopt a similar policy with respect to job sharing; and develop through Labour Canada an information package on job sharing

CHILD CARE

- 1970 - implementation of White Paper Proposals, relating to deduction of child care expenses where sole parent or both parents work, increase in basic tax exemption and rejection of family unit basis for tax
- 1972 - request for National Day Care Policy
- 1983 - urged the Government of Canada: to review all the payment and tax concessions provided for parents of children; to rearrange them in order to provide the greatest possible assistance to parents wishing to stay at home with pre-school children and/or children with special care needs; to ensure that net benefits are greatest for those with lowest incomes, regressing but not disappearing as incomes rise.
- 1986 - recommendations to government: a National Child-Care Policy be developed with child care available to every family in Canada. The costs of this child care system should be shared between the federal and provincial governments. With these funds forwarded to licensed programs, either in Child care centres or family day homes.
Child care facilities, whether in a day home or a child care centre, to meet the same standards for accommodations, furnishings, indoor and outdoor play space, health, programing, nutrition and staffing. Licensing should be required and regular and drop-in inspections carried out. Licensing as well as operating grants be tied to quality of care. Child-care centres should employ at least one administrator having a degree or diploma in in Early Childhood Education. Other child care givers, including

family day home mothers should be required to attend in-service programs and seminars to ensure quality care and should be encouraged to work toward a child care diploma.

Grants be made available to homes, centres and schools in order to provide out-of-school care for 6 to 12 year olds, to be available before school, at lunch time, after school and during school holidays.

Parent user fees be kept to a minimum and take into consideration both net income and expenses of families. The current system of subsidy deprives middle-income families of all their disposable income, thus losing their spending power.

A review of payments and tax concessions which are provided for parents and improvements which would financially encourage some parents to make the decision to remain at home with young children rather than return to the workforce.

SEXUAL ORIENTATION

- 1986 - support for "sexual orientation" as a prohibitive ground of discrimination within the Human Rights Act

HOMEMAKER PENSION

- 1973 - request the Government of Canada to find ways to officially recognize the contribution made to Canada by the homemaker, and such classification to be included in the Canadian Dictionary of Occupational Titles.

- 1979 - institute a subdivision of the Canada Pension Plan for housewives working in the home which would provide a pension at age 65

The National Council of Women of Canada strongly supports the principle that women working in the home and in the community on an unpaid basis are making an economic contribution to society and should be entitled to build up an economic equity within their families and within the larger society because of it.

- 1985 - urged the Government of Canada to immediately include the spouse who remains in the home in the C.P.P. with premiums based on one-half of the Average Industrial Wage and that the cost of premiums be deductible in the hands of the taxpayer spouse.

PROSTITUTION

- 1983 - urged the Government of Canada to amend the Criminal Code to remove the prohibition of soliciting (except in case of adults soliciting from minors) from the Criminal Code.

APPENDIX "B"



THE NATIONAL COUNCIL OF WOMEN OF CANADA
LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA

December 15, 1986

The Honorable Michael Wilson
Minister of Finance
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Mr. Minister:

The enclosed submission from the National Council of Women of Canada requesting an amendment to the Income Tax Act to expand registered groups through the introduction of new, well-defined categories, is a direct, response to the request of the Minister of Finance at the Pre Budget Consultation with National Women's Organizations on November 10, 1986.

The Council views this proposal as a long-term solution to the serious financial problems being experienced by the Council, a solution which could provide the Council with a future free of the need to ask the government for financial assistance.

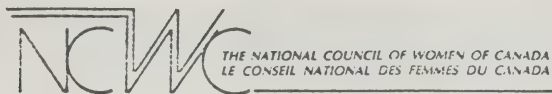
The Council urges your serious consideration of this proposal. I would be pleased to meet with you or staff members to discuss our Council proposal if that is desirable.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Margaret MacGee'.

Mrs. Margaret MacGee, President
National Council of Women of Canada

c.c. G.R. Mohr, Director General
Registration Directorate
Revenue Canada



SUBMISSION

to

The Honourable Michael Wilson
Minister of Finance

from

The National Council of Women of Canada

SPECIAL TAX STATUS

December, 1986

Submission to the Honourable Michael Wilson, Minister of Finance regarding a proposal concerning amendments to the Income Tax Act as per the request of the Minister of Finance at the Pre-Budget Consultation, November 10, 1986

The National Council of Women of Canada is pleased to submit a proposal to amend the Income Tax Act to expand registered groups through the introduction of new, well-defined categories - similar to the case of registered Canadian amateur athletic associations. Identical tax concessions would thereby be provided without undermining the legal and generally accepted meaning of "Charity".

- the special tax status for such categories could be conferred solely from a fiscal and social policy aspect
- charitability would be an irrelevant factor in the registration of statutory exceptional cases

This proposal relates, in part, to a Resolution in the 1981 Annual Brief of the National Council of Women of Canada presented to the Government of Canada in January, 1982. The 1981 Resolution requested an amendment to the Income Tax Act to allow deduction for Income Tax purposes of donations made to National Organizations' capital funds, established to provide income for the administration of the organization. At that time the Council suggested a mechanism not unlike the section on Charitable Trusts in Section 149 (1) (h) which deals with exemptions from taxation as well as the addition of a new category under Section 110 (1) (a) Charitable Trusts. In addition, the Council now suggests a new category relating to voluntary advocacy groups be added under Section 149 (1) (L).

Then and now, Council members, whose contributions provide the funds for Council's operation, feel that donations to funds of this nature and to the work of Council as a whole would increase substantially if donations were tax deductible. The higher income would assist in defraying the increases being experienced in administrative and operating expenses, increases which in 1981 and at present seriously threaten the existence of the National Council of Women of Canada and similar voluntary organizations which do not receive sustaining grants from the Government of Canada and have been denied Charitable Status by Revenue Canada.

The Income Tax Act requires that registered charities be constituted for "charitable purposes" only but does not define the term. One of the tests to determine whether a particular purpose is, in fact, charitable is whether the purpose is analogous to the purposes listed in the preamble to the Statue of Uses of 1601 or to purposes which have been held by the courts to be analogous to these purposes.

The Council believes that the common law does not reflect the diversity and scope of charity in the 1980s - that the definition of charity through the years has, to some extent, been set in the social context of the time and place the decisions were made. Thus, although some of the decisions have not been specifically overruled or reconsidered, they might well be if reevaluated by a contemporary court. Few organizations, denied charitable status by Revenue Canada's reliance on common law, are able financially to appeal those decisions in court.

The Council's purpose is the betterment of conditions relating to the family and the State. To accomplish this purpose, the Council researches social problems and

makes recommendations for change to all levels of government. The Council has the longest record of presentations to the federal government and much social legislation has been enacted for which Council can claim direct responsibility, yet the Council is not a charity within the meaning assigned by Paragraph 149 1.(1) of the Income Tax Act.

The Council supported and appreciates the recent amendments to the Income Tax Act which now permit registered charities to undertake certain ancillary and incidental non-partisan political activities that, in the past, had not always been compatible with registration under the Act. The amendments however, are not likely to help those organizations whose programs are, by modern standards, charitable and supporting activities of advocacy.

For this reason, the National Council of Women of Canada submits for consideration by the Minister of Finance, a proposal that volunteer advocacy organizations such as the Council of Women, be granted special tax status under the Income Tax Act, similar to the case of registered Canadian athletic associations.

December, 1986

Margaret MacGee, President
National Council of Women of Canada

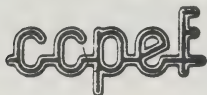
Ruth Hinkley, Past President
National Council of Women of Canada

Amy Williams, Past President
National Council of Women of Canada

APPENDIX "SECY-8"



Canadian Congress for Learning Opportunities for Women



congrès canadien pour la promotion des études chez la femme

Presentation of the
Canadian Congress for Learning
Opportunities for Women

to the

Standing Committee on the Secretary of State

Tuesday, February 17, 1987

Presented by: Martha Colquhoun, President
 Carol Powell-Ariano, President-Elect

cclow

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women

ccpef

congrès canadien pour la promotion des études chez la femme

Introduction

The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women (CCLOW) is a national, voluntary organization which promotes equality of access and equal opportunities in education and learning. Our research, and that of many others, proves that learning is a major avenue through which women gain economic independence and thereby achieve equality. We believe in a wide interpretation of the word "learning" to include formal and non-formal education, training, and the influence of life experiences.

We are very pleased to have the opportunity to appear before this Standing Committee so that we can inform Committee members about the objectives and activities of CCLOW, and to present our position on the current debate regarding the mandate and funding criteria for the Women's Program.

At the end of this presentation, we will make some recommendations regarding this issue, which we hope this Committee will consider when it makes its final report.

All Women Need CCLOW

Sarah is 47. Her husband, a 56-year old physician recently informed her that he was determined to make a new start in life. He and his receptionist are moving to California where he plans to start a practice in holistic medicine. Sarah learns that her husband has been buying on margin and the recent bull market has wiped out their savings. Their beautiful home is mortgaged to the hilt. A former nurse, Sarah worked for almost 10 years putting her husband through medical school. For the last 20 years, she has been a full-time wife

and mother raising their 3 children, ages from 9 to 17. She realizes she will have to go back to work. Her skills are rusty; she will have to re-train. Jobs are difficult to get and a nurse's pay will not maintain the lifestyle her children to which they are accustomed. She has no knowledge of what legal recourse she has to maintenance money from her husband. She is just plain scared and has no idea where to turn for help.

Marcie, age 24, has just learned she is pregnant. She and Ken, her boyfriend since high school days, have set the date for their wedding half a dozen times during the past 3 years, but Ken is a geophysicist and he has experienced one lay-off after the other as the oil companies have cut back in staffing. His last lay-off left him despondent and difficult to get along with mainly because, at age 26, he has almost no job prospects in the profession of his choice and is forced to move back home with his parents. Marcie's position as a fund raiser for a local charity scarcely meets her own needs and there is no provision for maternity leave. Reluctantly, Marcie decides to apply for social assistance.

Alice and Brian are childhood sweethearts who married right after high school. They are a hard-working, deeply religious couple. Brian works for a farm implements company and takes on all the overtime he can get. Alice gardens, bakes, sews and takes care of their two small children. They are proud of the small 3-bedroom bungalow that they were recently able to put a down payment on. A whole series of work-related problems have plagued the young couple. Brian was injured on the job and lost several months' work. Then everybody was cut back

to part-time. Most recently, the whole firm was purchased by an American corporation which fired all the highest-paid workers. They are in danger of losing their home. Brian realizes that as a metal worker he will continue to be subject to job shortages and would like to take job training. Alice wants to help out by working part-time, but she has no job training at all.

Joan is a school teacher with 15 years experience. Her husband is a farmer in a small community where they live. Originally Joan worked because she really found it exciting teaching young children, but in the last few years her income has become essential to keep the debt-plagued farm afloat. Now Joan has learned that, unless she can take retraining to become a French immersion teacher, she will be cut back to a half-time position and her salary will not be sufficient to keep the family going. She has no idea how to go about applying for a training program and she worries about what will happen to her family if she travels into a city for training.

Ruth never planned to work. She planned to marry her soldier sweetheart as soon as he got back from the war. John did not come back from the war, so Ruth became a secretary at a local insurance agency. The years passed. The company had no pension benefits, no extended health care, but she did not worry too much about that because she still hoped that some day she would meet the man of her dreams and be married. Then one day Ruth realized that she was 49 years old. There had been no suitor of any real significance in her life for many years.

These women, like hundreds of thousands of other Canadian women, were committed to the Canadian dream of one man-one woman, 3 children, a home, at least one car and happiness ever after. As such, they never made any serious career plans because their career was to be that of wife and mother. But, for many of them, the dream just did not work out. They were left without the necessary job training to provide a reasonable level of economic security and to protect them from an old age spend in poverty. Almost no one in our society, including the women themselves, felt that job training was important.

Up until 10 years ago, there was no organization in Canada that addressed the issue of learning opportunities for women. CCLOW came into being to meet the needs of Sarah, Marcie, Alice, Joan and Ruth.

History and Structure of CCLOW

CCLOW began in 1973 as a committee of women to address the fact that women's learning needs were not being met in Canada. A number of networks of women from across Canada were formed, and research into women's learning needs and women's access to learning was undertaken. In 1979, at the Banff Congress, a national organization based on a networking model was established. CCLOW was incorporated in 1981.

An eighteen-member national, voluntary Board of Directors -- composed of elected representatives from every province and territory and chaired by an elected President -- oversees the operations of CCLOW and sets policy. Many of our current Board members are practitioners in the education field, students and policymakers. The national

office, which co-ordinates and supports activities and programs, has four full-time staff members and is located in Toronto.

CCLOW has a wide-spread and diverse membership consisting of individuals, organizations, institutions, libraries, and government departments. We have a progressive membership fee scale which allows low-income persons, such as students, the unemployed and the retired, to join and a sliding scale for organizations so that those with small budgets, such as women's organizations, are not excluded.

CCLOW's Programs and Activities

CCLOW has been recognized nationally and internationally for its work in the areas of education, training and employment for women. Our expertise on issues related to women's learning has been widely acknowledged, and sought out by individuals, women's organizations, voluntary groups, government and institutions of learning. Our programs and activities are loosely organized into four areas: Policy research, the communication of information, networking and advocacy work. We will briefly describe the activities undertaken in each program area.

1. Policy Research and Publications

CCLOW has undertaken many needed studies which have addressed issues of critical importance to women. These include the first major national study on adult basic education for women, a critique of the National Training Act and its impact on women, a statistical and analytical study on women's education, training and employment in Canada, and a

critique of the Forget Commission Report (A list of our current publications is appended). With few exceptions, there is very little policy research on women being done in these areas in the non-governmental sector.

In 1986, as part of a project on the U.N. Decade for Women CCLOW produced two Fact Sheets on Women's Education and Labour Force Participation: Canada and OECD Countries, and Canada and Third World Countries. We also published a collection of twenty-two articles on the United Nations Decade for Women based on the themes of the Decade -- Equality, Development, Peace -- as they relate to women's education, training and employment in Canada and developing countries. A total of 5,700 copies of these publications have been distributed free-of-charge to our members, interested individuals, women's organizations, development groups, and libraries. The funding for this U.N. Decade project was provided by the Women's Program of the Secretary of State.

CCLOW's quarterly magazine, WOMEN'S EDUCATION DES FEMMES, provides a feminist connection to the world of learning and education. It is the major information tool of the organization, providing a forum for exchange, critical comment, different models and approaches, and practical information on existing programs.

A. Findings of our Research

We would like to share with members of the Committee some of the findings of CCLOW's research studies as they will assist in placing the objectives and activities of CCLOW into the Canadian context.

Most of these findings are drawn from Decade of Promise: An Assessment of Canadian Women's Status in Education, Training and Employment, 1976-1985. The research and publication of this document was made possible through funding from the Women's Program of the Secretary of State.

Illiteracy

- one out of every five Canadian woman is considered to be functionally illiterate; that is has less than a grade 9 education;
- functionally illiterate women are no more likely to be employed now than they were ten years ago;
- functional illiteracy is high among female sole-support parents;

Education

- women have made gains in terms of their overall educational attainment, however women are still overrepresented in traditional "women's fields";
- women are seriously underrepresented in decision-making fields in education (schools, community colleges and universities);

Training

- the total number of women receiving federally-sponsored training has declined dramatically; in 1985 there were 12,000 less women being trained than there had been in 1977;
- women are still being trained in traditionally women's occupations; this is particularly disturbing as the largest number of unemployed women are found in the clerical area;
- employers are more likely to pay for men's job-related adult education courses than they are to pay for women's training;

Employment and Income

- most part-time workers are women, and primarily women work part-time because they cannot find full-time employment;

- in 1985, women working full-time made 68% of what men earned; when part-time and full-time employment wages are considered this falls to 55% of what men earn.

The Changing Nature of the Canadian Family

- between 1971 and 1981 there has been a 59% increase in female-headed households;
- the number of women living alone has more than doubled in the last ten years;
- 56% of women with children under three years of age and 68% of women with school-age children are participating in the paid labour force;
- in 1984, 50% of the poorest of Canadian families were female-headed;
- childcare for women learners and women working in the paid labour force is not considered to be a priority.

Decade of Promise documents how few commitments made by governments to women throughout the Decade for Women have been kept and how far women still have to go before they will achieve equality with men.

B. Future Research

CCLOW recognizes that because many women are not part of the paid labour force and often lack the opportunity to receive a formal education, the skills they acquire through their life experiences are not valued. This is particularly true for women who are re-entering the paid labour force or who are new entrants to the paid labour force. Their skills achieved through management of a household, budgeting, organizing, childrearing, and so on are not accepted as qualifications for educational accreditation or work experience. To a large extent, these women are part of the "invisible" economy.

CCLOW is interested in exploring experiential learning or "learning by doing". We view this research as critical because of the loss or de-skilling of traditional "women's work", and the move towards women training for non-traditional jobs. We need to know what women's skills are and what upgrading they require to prepare them for long-term jobs.

A more consummate understanding of how women learn will assist us in determining what approaches and models are most appropriate in assessing women's prior learning, evaluating their existing skills and helping them to identify how their skills can be applied to existing education, training or paid work situations.

And, because we believe that through improved learning situations women can achieve economic independence and equality, it is essential to understand the relationship between learning and work. By examining the economic connection between experiential learning and economic outcomes, we will be able to make a valuable contribution to understanding the links between skills development and their application to the world of paid work as well as to the development of a "positive" life.

2. Communication of Information

CCLOW has been acknowledged as a source of information on all issues related to women's learning. This has been consistently demonstrated by the variety and frequency of requests and referrals by members, women's organizations, government and service providers for reference materials, statistics, consultations, copies of our publications and other resource related information.

Through the services of the Women's Learning Resource Centre and Skills Bank, a unique collection of materials on women's learning issues, and an inventory of the skills areas and contact addresses of CCLOW members, CCLOW provides an integrated information network on women's learning issues.

Some examples of the kinds of information requests we receive are:

- consultants interested in setting up programs to train and advise women as entrepreneurs and managers who were interested in what CCLOW did and what we thought of their proposal;
- women from across Canada have asked for assistance in finding funds to return to school. Most often they are wanting to make a career change;
- many requests have been made for information on employment equity, non-traditional occupations and the impact of micro-technology on clerical work;

3. Networking

As a national organization concerned with both learning issues and women's issues, we feel that it is critical for us to communicate on an on-going and regular basis with other groups within the women's movement, social action groups and organizations in the adult education field.

We are members of a variety of umbrella organizations such as the International Council for Adult Education, the National Council of

Women, the National Voluntary Organization and the National Action Committee on the Status of Women. We are also members of a number of national and international literacy and adult education associations.

At the national level, CCLOW has been involved in a number of coalitions concerned with equality rights, employment equity, literacy and the Canadian Jobs Strategy. We also co-operated with the International Council for Adult Education and the Participatory Research Group in holding a public education forum on apartheid in South Africa, which featured Archbishop Desmond Tutu and Dame Nita Barrow, and joined other women's organizations from across Canada in celebrating International Women's Week.

In the provinces and territories, CCLOW networks have been active in their communities. Among these activities are: the establishment of a "mentoring program" for high school age young women, matching them with women in the community who are in non-traditional occupations; developing curriculum packages; and, holding workshops on education and training issues.

4. Advocacy Work

CCLOW advocates for progressive and necessary policies, programs and principles concerning women's learning needs which affect every woman in Canada. Over the last year at the national and provincial/territorial levels, we have presented briefs to the Commission of Inquiry on Unemployment Insurance and the Parliamentary Committee on Child Care. We played a leadership role in the Women's Consultation with the Secretary of State, and participated in the Women's Consultation with

the Minister of Finance and the meeting with the Minister of Justice on the issue of equality rights for women, the disabled, and visible minority groups.

The establishment of women as target group under the Canadian Jobs Strategy, particularly women re-entering the labour force, and child-care provisions in training allowances are only two examples of the recognition of recommendations made by CCLOW regarding women's training needs.

We draw on the expertise and experiences of our national voluntary Board of Directors and the Executive Director to prepare and make these presentations.

We consider these activities to be important as it is a vital and direct link into the decision-making process in Canada. As illustrated at the recent First Ministers Conference, the federal government has signalled its commitment to assessing the implications of policy as it affects women:

"The federal government is committed to integrating women's concerns in all its programs, policy and legislative activities. This integrated approach requires that all government initiatives and decisions be assessed for their impact on women, at every phase of decision-making and in every area of activity." (Dimensions of Equality, page 3).

Women's training and skills development have finally been recognized as an issue of national concern. However, it is generally acknowledged that there is still a long way to go before women attain economic equality.

The Regina Bridging Program

Perhaps CCLOW's most notable accomplishment is the establishment of a national Demonstration Project, a joint project of the CCLOW Regina network and Regina Plains Community College, funded by CEC. The Regina Bridging Program for Women is an innovative combination of courses, counselling and referral services, and on-going support groups geared towards the needs of women entering or re-entering the workforce or seeking a career change. It is open to all women and is particularly committed to serving:

- women with disabilities
- native women
- women re-entering the workforce
- under-employed women
- women whose jobs are disappearing because of technological change
- young women who have not yet joined the workforce
- immigrant women

Since the Bridging Program started in 1985, over 1,000 women have attended initial orientation sessions. Over 400 women have entered one or more of the components of the Program, and though their funding is not yet in place for next year, the waiting list currently has a sufficient number of women on it for the entire

Funding

Overall, CCLOW has had many accomplishments over the last ten years. Funding from the Women's Program has greatly assisted us to develop our on-going activities. Operational funding from the Women's Program of the Secretary of State has enabled CCLOW to establish a national office -- pay rent, salaries, basic operating costs, and the cost of Board meetings -- and to carry out such activities as our

quarterly magazine, networking and the Women's Learning Resource Centre. Occasional project funding from the Women's Program has assisted us in holding bi-annual conferences, undertaking a large-scale project on the U.N. Decade for Women, and holding regional workshops.

We raise additional project funds from other government departments, through our membership fees, our publications, donations and occasionally foundation funds.

And, of course, as a voluntary organization our Board members and members active in our networks contribute thousands of hours of their time and their expertise without financial compensation. Their unpaid labour is essential to the work of CCLOW.

Like other organizations receiving funds from the Women's Program, CCLOW is required to demonstrate fiscal responsibility and to be financially accountable for project funds before we are eligible for operational funding. We are also required to demonstrate that we "fit" within the mandate of the Women's Program by undertaking activities designed to improve the status of women.

CCLOW's Position on the Women's Program, Secretary of State

CCLOW supports the recent decision of the Secretary of State of Canada, the Honourable David Crombie, not to extend operational funding to those groups which do not support the principle of equality between women and men as defined under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. This decision re-affirms the commitment of the Canadian government to social, economic, political and cultural equality for women, and maintains the integrity of the Women's Program, which has

the expressed purpose of increasing "...the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women."

The mandate of the Women's Program was established in 1973 as a direct response to the government's on-going commitment to status of women issues. This mandate has remained unchanged. The government continues to implement policies and programs, bring in legislation, and create agencies all aimed at working towards achieving equality for women.

The Canadian government is committed to equality between women and men through the Canadian Charter of Rights, the U.N. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (1980), and the Forward-Looking Strategies of Implementation for the Advancement of Women to the Year 2000 (1985).

Any changes made to the mandate of the Women's Program would seriously undermine this stated commitment to the equality issue. It would also indicate a lack of political will on the part of the government to stand behind its policies on women's issues in general.

The funding criteria of the Women's Program was upheld by the Neilsen Task Force, which has already assessed and evaluated the Program. It stated that,

"The Women's Program...is the principal (and in some cases, the only) federal government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women. It is also one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups and voluntary organizations providing activities specifically addressing the improvement of the status of women."

The Task Force Study team recommended the continuation of the Women's Program with emphasis on "improving the status of women in Canada" and reflecting the views and needs of the widest possible cross-section of Canadian women.

Despite this positive assessment of the Women's Program by the Neilsen Task Force and the upcoming five-year review of the Program, this Standing Committee and a Ministerial Review Committee are also intent on evaluating this Program.

Since 1983, and mostly recently in June 1986, women's groups have worked with staff members of the Women's Program, senior Department bureaucrats and the Minister through a consultative process to communicate our needs and to make positive suggestions on how the Program's delivery of service to groups can be improved. There has been a greater emphasis on consultation with women's groups and this trend will likely continue:

"Regular consultation with women's groups and other organizations working to advance the status of women also play a vital part in the government's strategy to integrate women's concerns in all its policy- and decision-making. The Government has consistently sought the opinions of women as representatives of labour, business, professional and community groups." (Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women. Annual Conference of First Ministers, Vancouver, 1986. page 3).

We cannot emphasize strongly enough the need to have annual and on-going consultations between representatives of the Department of the Secretary of State, the Women's Program and the Minister. Through this process, we can work together to make all parties concerned aware of our needs, provide feedback on funding procedures and payments, and to ensure that we com-

municate our funding priorities and realities.

We are pleased to learn that this Committee will be visiting several cities to hear presentations from groups from across Canada. We hope that the Committee will give priority to groups currently receiving funding from the Women's Program so that they can provide the Committee with information on the depth and scope of their activities.

We also want to note that, level of funding for the Women's Program is dismally low. In 1984, the Canadian government increased the available funding from \$3.3M to approximately \$12.3M or \$1.00 for every Canadian female. Since 1984, this amount has decreased in monetary terms because of inflation and cutbacks. The work which women's group do is important to all of society.

We also want to express our full support for the staff of the Women's Program. They have been working under extremely difficult conditions over the past few years. The Program has traditionally been understaffed, and, in our opinion, underfunded. We commend them for their commitment to the goals and mandate of the Program, and for their perseverance in implementing the government's policy through this mandate.

Recommendations

In closing, we would like to make some recommendations to this Committee regarding the funding debate:

1. We recommend that the present mandate for the Women's Program and its criteria for funding be retained. This mandate is as follows:
 - To promote the increased participation of women in all aspects of Canadian society, particularly in decisionmaking and in the political process; and
 - To increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women.
2. We recommend that women's groups be consulted as part of the five-year review of the Women's Program and that annual consultations be built into the on-going process of delivering the Program.
3. We recommend that the funding level of the Program be raised from its current budget of \$1 for every Canadian female, or \$12.5M to, at minimum, \$2 for every Canadian female, or \$25M. The Program has more requests from status of women groups now than it has funds to cover these requests. Increased funding will greatly assist those groups which fit within the criteria of the Program, have demonstrated fiscal responsibility, and which deserve funding.

When the Committee releases its final report, CCLOW recommends that you will re-affirm the government's commitment to improving the status of women in Canada by supporting the current mandate of the Women's Program.



APPENDICE "SECY-5"

*Fédération des femmes du Québec*

PRÉSENTATION DE LA FÉDÉRATION DES
FEMMES DU QUÉBEC DEVANT LE COMITÉ
PERMANENT SUR LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ottawa,
Le 17 février 1987.

INTRODUCTION

Quand, au mois de décembre, nous avons appris la tenue d'audiences devant votre Comité, nous avons fortement insisté pour être entendues. Nous tenons aujourd'hui à vous remercier de nous avoir convoquées car notre intérêt à l'égard des questions relatives au financement des groupes de femmes est direct et de première importance.

Nous poursuivons 2 objectifs principaux en nous présentant devant ce Comité. Le premier: exprimer notre point de vue quant à l'idéologie qui inspire et doit continuer d'inspirer le Programme de promotion de la femme et en corollaire la question de l'admissibilité à ce programme. Le second: faire part de notre préoccupation à l'égard des sommes qui sont versées aux groupes en regard des catégories national/régional.

Nous poursuivons également un objectif subsidiaire, c'est-à-dire, celui de mieux faire connaître notre groupe et la place qu'il occupe dans le mouvement des femmes au Québec et au Canada. C'est pourquoi nous nous permettons de commencer par une description de "qui" nous sommes.

I. LA FÉDÉRATION DES FEMMES DU QUÉBEC

Fondée en 1966, par Thérèse Casgrain, la F.F.Q. résulte d'un besoin de regroupement exprimé par les 350 participantes aux célébrations du 25 ième anniversaire du droit de vote des femmes au Québec.

L'oeuvre de fondation de Thérèse Casgrain fut soutenue par des femmes comme Monique Bégin, Colette Beauchamp, Fernande Saint-Martin, Rita Cadieux, Réjeanne Colas, Fernande Cantéro, et combien d'autres.

Le membership

La F.F.Q. compte actuellement 57 associations membres ainsi que 300 membres individuelles. (cf annexe I)

Les membres individuelles sont regroupées au sein de quatre conseils régionaux dans les régions suivantes: Montréal, Québec, Saguenay, Lac St-Jean.

Les associations représentent une très large gamme d'intérêts et de catégories de femmes. Se côtoient à la F.F.Q. des femmes chrétiennes, juives ou d'autre religions; des femmes qui viennent de plusieurs régions du Québec, des femmes de diverses allégeances politiques. Certaines associations s'intéressent à l'ensemble des questions relatives à l'égalité des femmes alors que d'autres se spécialisent dans certains domaines: accès au travail, travailleurs-euses non syndiquées, syndicalisation, violence, femmes en milieu carcéral, santé, garderies, pornographie, problématique des femmes autochtones, femmes au foyer, pouvoir politique et économique etc, etc.

La F.F.Q. représente un total d'environ 45,000 femmes. Cependant, comme certains groupes membres de la F.F.Q. sont eux-mêmes des regroupements de type fédératif il nous est possible de rejoindre presque en ligne directe un nombre de femmes beaucoup plus important que le nombre que nous représentons officiellement. Nous pouvons donc affirmer que nous rejoignons un bassin de 300,000 femmes au moins.

Financement

Notre fédération est financée par les cotisations de ses membres et par des subventions gouvernementales et depuis le printemps dernier par des dons recueillis par une campagne de souscription. Nous avons rejoint près de trois cents (300) entreprises qui ont contribué pour un montant total de 18,000\$.

Nous avons pour l'exercice financier se terminant le 28 février 87 un budget de 135,000\$ et le Secrétariat d'État a financé une partie de notre permanence et une partie de notre congrès pour un montant total de 92,000\$.

A l'heure actuelle nous dépendons du Programme de promotion de la femme dans une proportion de 68% de notre budget. Nous reconnaissons il va sans dire l'apport considérable qui nous a été accordé par le biais de ce programme depuis sa création. Nous ne voudrions cependant pas créer de malentendu quant à cette dépendance. Elle ne résulte pas d'une complaisance à exploiter une source d'argent gouvernemental. Elle résulte de la plus stricte nécessité. La majorité de notre travail est fondée sur le bénévolat. Si l'égalité des

femmes était un produit facile à vendre nous n'aurions pas besoin de l'État et les femmes n'auraient d'ailleurs pas besoin d'un regroupement comme le nôtre. C'est certainement ce qu'a saisi le gouvernement fédéral lorsqu'il a créé ce programme d'aide financière aux groupes de femmes qui promouvoient l'égalité des femmes.

Il est important de souligner que notre campagne de levée de fonds se poursuit. Elle est présidée cette année par Louise Piché, vice-présidente adjointe au CN. Madame Piché prend la relève de Madame Louise Roy, directrice-générale de la Société de Transport de la communauté urbaine de Montréal (STCUM). Nous faisons donc tout ce qu'il nous est possible de faire pour diversifier nos sources de financement tant au niveau fédéral, provincial et privé qu'auprès de nos membres.

Nous avons même assez souvent l'impression que les finances constituent un de nos plus importants dossiers. Nous consacrons beaucoup de temps à défendre chaque sous que nous recevons.

Objectifs et missions de la F.F.Q.

La mission de la F.F.Q. est de travailler solidairement, dans une perspective féministe, à l'accès des femmes à l'égalité dans tous les domaines. La F.F.Q. est un organisme démocratique, non partisan.

Ses objectifs sont:

- de promouvoir et de défendre les droits des femmes,

- d'assumer un rôle consultatif, de critique, de concertation et de pression,
- de devenir représentatives du plus grand nombre de femmes possible.

Dossiers dans lesquels la Fédération des femmes du Québec est intervenue

La F.F.Q. ayant comme objectif de promouvoir une participation intégrale et libre à la vie sociale, culturelle, politique et économique, nous nous sommes engagées dans la reconnaissance du droit à l'éducation, à la maternité désirée, à la santé, aux loisirs, au travail, au pouvoir politique et à la sécurité économique. Nous avons diffusé de l'information, organisé des colloques et des journées d'étude, produit des mémoires. Les dossiers suivants ont été travaillé: accès à l'égalité, réforme des régimes de rentes, nouvelles technologies et micro-informatique, fiscalité, allocations familiales, santé et services sociaux, violence, pronographie, services de garde, congés parentaux, politique familiale et droit de la famille, stéréotypes sexuels, participation à la vie politique etc. etc.

Composition du Conseil d'administration provincial (CAP)

La structure du CAP est la suivante:

- 8 administratrices représentent les associations-membres et sont élues par celles-ci. Ces administratrices élisent entre elles la vice-présidente aux associations.
- 4 administratrices représentent les membres individuelles et sont élues par celles-ci. Elles élisent entre elles la vice-présidente aux conseils régionaux .

- 3 administratrices, c'est-à-dire la présidente, la secrétaire et la trésorière sont élues par l'assemblée générale et proviennent indifféremment des membres individuelles ou des associations .

L'exécutif est composé de la présidente, de la vice-présidente aux associations, de la vice-présidente aux conseils régionaux, de la secrétaire et de la trésorière.

Le Conseil d'administration se réunit au moins 8 fois par année.

Conseil général

Le Conseil général (instance qui réunit les présidentes des associations-membres, les présidentes des conseils régionaux et le Conseil d'administration provincial) se réunit deux fois par année. Son rôle est d'assurer, entre les assemblées générales annuelles, que le CAP agit conformément à la volonté des membres.

II. LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT ET LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

Pour mieux faire comprendre à ce Comité l'importance du programme de promotion de la femme, il faut rappeler le rôle du Secrétariat d'État au cours des dernières années.

Le Secrétariat d'État ne fait pas que s'occuper des cérémonies officielles, des services de traduction dans les deux langues officielles, ou encore de l'éducation post-secondaire. Ce ministère tente de développer chez les Canadiens un sentiment d'appartenance à ce pays. C'est dans cette perspective que ce sont développés des programmes

comme ceux des autochtones, des études canadiennes, des minorités de langues officielles etc.

Comme le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada recommandait en 1970 que le gouvernement fédéral finance les groupes de femmes, il était normal dans cette recherche de population-cibles ayant besoin d'une aide particulière, que les femmes et spécialement les groupes de femmes, aient été identifiés comme nécessitant un programme particulier pour améliorer leur place dans la société et jouer un plus grand rôle dans la vie publique canadienne. Dès 1973, le gouvernement fédéral créa le programme qui a pour mandat de financer et de soutenir techniquement les groupes de femmes. L'année internationale de la femme et la décennie qui a suivi, ont vu l'épanouissement du programme: le budget et le personnel ont connu une croissance régulière, tant au bureau national que dans les régions. Ce développement ne s'est pas fait sans difficulté et les groupes de femmes ont souvent eu à revendiquer leur droit à un financement adéquat. La coupure de 5% au budget de 86 a été très mal reçue par plusieurs associations pour lesquelles la moindre baisse représente une menace pour leur fonctionnement ou leurs activités.

Au cours de toutes ces années, le mandat du programme n'a pas changé. On pourrait le résumer en disant qu'il est de promouvoir une participation des femmes dans tous les aspects de la société canadienne, en particulier là où se prennent les décisions et dans le processus politique. Il est aussi d'augmenter l'efficacité et les capacités des groupes de femmes qui travaillent à l'avancement de la condition féminine.

Les critères pour décider du financement d'un groupe ou d'un projet sont multiples et très larges,

- le groupe doit être une organisation sans but lucratif et non gouvernemental,
- le groupe doit être soit un groupe de femmes, soit un comité de condition féminine,
- le projet ou les activités du groupe doivent correspondre aux objectifs du programme,
- le projet ne doit pas être financé en totalité par le programme,

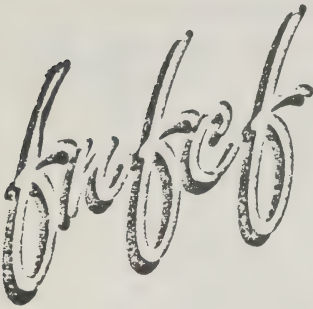
Ces critères, bien que larges et importants ne s'évaluent cependant pas tous avec facilité. Ainsi la correspondance des activités d'un groupe ou d'un projet aux objectifs du programme peut sembler manifeste sur papier alors qu'en réalité il y a contradiction.

Le gouvernement pourrait s'assurer de l'adhésion des groupes qu'il finance aux principes fondamentaux qui fondent le programme en annexant aux formulaires de subvention une liste des principaux engagements gouvernementaux en matière de condition féminine, comme par exemple, la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination envers les femmes et les articles 15 et 28 de la Charte canadienne. Le groupe requérant une subvention devrait reconnaître qu'il endosse ces engagements.

Les demandes d'aide financière devraient également être évaluées en fonction non seulement de la correspondance avec les objectifs du Programme de promotion de la femme, mais également en fonction de la correspondance entre les textes écrits d'un groupe et le discours tenu publiquement par ses membres. C'est ainsi que dans la mesure du possible les interventions publiques devraient être prises en compte.

En résumé nous recommandons que le mandat du Programme de promotion de la femme soit maintenu tel que nous le connaissons aujourd'hui, c'est-à-dire qu'il serve à promouvoir des objectifs d'égalité des femmes et que les critères d'admissibilité des groupes et des projets soient aussi maintenus, mais en y ajoutant des modalités de vérification à l'égard de la correspondance aux objectifs du Programme et des intérêts premiers pour lesquels le groupe requérant existe.

En terminant nous aimerions rappeler que malgré les progrès que nous avons marqués au niveau de l'égalité formelle, l'égalité dans les faits n'en est pas acquise pour autant. Comme le résultat final de la pleine participation des femmes à la société canadienne sera synonyme de productivité et d'efficacité nous ne devons pas hésiter comme société, à investir dans le secteur de l'égalité des femmes. Il s'agit en effet, beaucoup plus d'un investissement que d'une dépense.

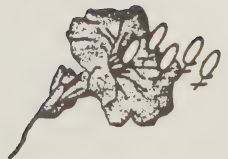


APPENDICE "SECY-6"

fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
525-325, rue d'Elhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7g2 tél: 613-232-5791

PRÉSENTATION DE LA
FÉDÉRATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES FRANÇAISES
AU
COMITÉ PERMANENT
DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Le 17 février 1987



fnfcb

Monsieur le Président, membres du comité permanent, je vous remercie d'avoir accepté de nous entendre.

Il nous fait grand plaisir de vous entretenir sur les interventions de la Fédération nationale des femmes canadiennes françaises, la spécificité hors Québec et la promotion du statut de la femme en milieu minoritaire. Notre présentation sera précise et nous éviterons de répéter l'historique du mouvement des femmes. Par ailleurs, nous avons inclu un aperçu des retombées du financement du programme de la Promotion de la femme et nous avons pris la liberté d'ajouter quelques recommandations pour votre gouverne.

La Fédération nationale des femmes canadiennes françaises (FNFCF) est l'organisme porte-parole des femmes francophones hors Québec c'est-à-dire voué à la défense des intérêts d'au delà d'un demi million de femmes de tous les âges, de toutes les occupations dont le quotidien est partagé entre la langue maternelle, le français; la langue de travail, de services, de consommation et d'enseignement, plus souvent qu'autrement en anglais. Cette dualité caractérise notre double désavantage: être femme, être francophone dans un territoire anglophone et, par conséquent, sujette à la double discrimination.

La mission de l'organisme national est de susciter des changements pour édifier une société plus juste: une société où les femmes francophones sont des citoyennes à part entière. Nous travaillons de concert avec des groupes d'envergure nationale tout comme

fédération nationale des femmes canadiennes-françaises

ceux de portée locale et/ou régionale. L'avancement des dossiers de la condition féminine en milieu minoritaire repose sur des gestes collectifs, en dépit des commentaires désapprobateurs du milieu. Un engagement bénévole assidu et surtout une confiance sans borne de nos capacités témoignent de notre fierté d'être femme francophone. La majorité de nos membres sont des travailleuses au foyer, des retraitées, des professionnelles et des collaboratrices de l'entreprise familiale. Nos interventions soient-elles auprès des instances décisionnelles, auprès des milieux portent sur la nécessité de l'autonomie financière pour les femmes, l'importance d'une meilleure qualité de vie et l'obtention de services adéquats en français.

Vivre notre féminisme en français dans un environnement anglophone, revendiquer nos droits à l'équité salariale, aux pensions, aux services de garde, à la formation professionnelle, dénoncer les abus de pouvoir telles la violence familiale, les agressions sexuelles, la pornographie, mettre à jour la pauvreté des femmes, ... n'est pas chose facile.

Il faut comprendre que notre héritage culturel est imprégné d'attitudes et de comportements façonnés de valeurs religieuses, de traditions familiales à couleur patriarcale, du leadership paroissial, Nous sommes d'accord que ces éléments ont stimulé notre esprit de survie tout en préservant notre foi, notre langue et notre culture. Les femmes ont joué un rôle de premier plan dans le développement de la communauté mais n'ont pas été reconnues.

Les temps ont changé. La conjoncture économique et politique des dernières années forcent les membres de la communauté aux prises avec l'assimilation, de reserrer les liens pour lutter davantage à la reconnaissance linguistique et biculturelle. Néanmoins, le conservatisme des rôles et la division sexuelle du travail prédominent. La participation des femmes se poursuit dans l'ombre.

Ouvrer à améliorer la condition féminine est souvent perçu par l'élite francophone comme une division des forces, une diminution des énergies nécessaires pour la sauvegarde du fait français. Conséquemment, le mariage des droits des femmes et des droits des francophones ne se fait certes pas toujours dans l'harmonie totale.

Le programme de la Promotion de la femme a soutenu le travail de l'organisme national à l'égard de la revendication des droits des femmes en milieu minoritaire. Grâce à cet appui, la Fédération s'implique depuis 1983 avec des femmes francophones monoparentales en Ontario, des femmes collaboratrices dans les prairies et au Nouveau-Brunswick, des travailleuses au foyer et ceci, sous l'égide de projets de développement communautaires.

Avec la collaboration d'une cinquantaine de groupes-membres, la Fédération réunit des femmes de différents milieux et précise les besoins d'information et de support sur ces grands dossiers.

Il faut savoir qu'en territoire hors Québec l'isolement, le manque de ressources sont des obstacles majeurs au regroupement des femmes. C'est pourquoi les

groupes-membres font des demandes pour que leur organisme national forme ressources humaines et documentaires permettant ainsi la poursuite de dossiers d'actualité dans des régions éloignées.

Pour assurer la production et une meilleure diffusion des outils de sensibilisation, la FNFCF intéresse les femmes à suivre une démarche de formation et de regroupement selon leur intérêt, afin de soutenir par leurs propres énergies, un projet de conscientisation auprès des femmes francophones chez elles.

Indépendamment du dossier traité, la Fédération introduit la notion d'autonomie financière. L'information vulgarisée sert donc à transmettre une vision d'ensemble aux participantes pour qu'elles envisagent une série d'actions possibles à être posées.

Le mouvement des femmes appartient aux femmes et nous croyons essentiel de mettre à la disposition des communautés francophones les renseignements favorisant une très large participation des femmes. Par le biais de la préparation de données, de prises de position, et l'élaboration de stratégies, nous amenons la collectivité féminine à agir sur des questions qui nous touchent de près.

La FNFCF fait la promotion d'un féminisme qui prend racine dans une prise de conscience de la réalité de femmes vivant des situations précises. Cette prise de conscience se fait dans le contexte d'un groupe afin d'encourager les échanges, la solidarité et

des initiatives de changement.

Oui, l'appui financier du programme de la Promotion de la femme a été un atout. Nous avons, ainsi, développé des expertises sur divers sujets de la condition féminine. Nous articulons un contenu compréhensible et accessible. Nous avons sensibilisé les milieux à des problématiques réelles. Nous avons débuté un travail de concertation avec les intervenant-e-s sociaux-ales et communautaires et nous sommes à diffuser des publications propres à la prise en charge.

Là où le bât blesse, c'est le financement des groupes de femmes en région qui désirent assurer un suivi dans leur milieu respectif. Il est primordial que ces groupes se sentent soutenus financièrement par le programme de la Promotion de la femme.

Les femmes francophones rassemblées à la Fédération ne s'accordent pas sur toutes les revendications féministes. Pourtant, elles veulent que leur Fédération joue un rôle d'avant-garde, les informe, partageant ses analyses et ses prises de position. Nos membres croient à l'évolution de leurs idées, à l'exercice d'un certain leadership qui change des attitudes. La FNFCE s'est prononcée contre le financement du groupe R.E.A.L. Women et fera de même chaque fois qu'il sera question de financer un groupe ayant comme principal mandat de s'attaquer aux groupes de femmes existants pour miner ce qui a pris tant de temps à construire.

Maintenant, nous n'allons pas nous attarder sur les acquis du mouvement canadien des femmes car les présentations déjà entendues en ont témoigné. Si ce

n'est d'affirmer que la FNFCF est d'accord avec les buts et les objectifs du programme de la Promotion de la femme.

Par contre, nous aimerions vous faire part de nos recommandations:

- que le gouvernement du Canada persiste à encourager une plus grande participation des femmes à la société canadienne surtout quant à la prise de décision et au processus politique.
- que le renouvellement du programme de la Promotion de la femme en 1988 témoigne d'une garantie d'augmentation annuelle de son budget.
- que les associations bénévoles féminines et féministes qui oeuvrent à améliorer les conditions de vie des femmes se voient octroyer une augmentation de budget au chapitre des frais de fonctionnement et des activités.
- qu'une consultation nationale "coast to coast" soit entreprise par le Comité permanent du Secrétariat d'Etat pour cerner davantage les bienfaits du programme de Promotion de la femme et les réalisations diversifiées des groupes de femmes dans les régions.

- qu'il y ait la mise en place d'un processus permanent de consultation des groupes de femmes en prévision de reviser et/ou déterminer les priorités du programme de la Promotion de la femme.
- que les critères d'admissibilité au programme de Promotion de la femme reposent davantage sur les principes généraux énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Merci de votre attention. Nous sommes disposées à répondre à vos questions.

Le 16 février 1987

APPENDICE "SECY-7"

MÉMOIRE
DU
CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA
AU
COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Février 1987

Février 1987

Le Conseil national des femmes du Canada présente ce mémoire au Comité permanent du Secrétariat d'État pour plusieurs raisons. Nous aimerions d'abord faire connaître notre organisation, son origine, son but, ses activités, ses réalisations et les services qu'elle rend au Canada aux échelons local, provincial, national et même international. Il est très important que le Comité permanent soit bien renseigné sur notre organisation et comprenne pourquoi elle présente ce mémoire. Deuxièmement, le Conseil aimerait exposer au Comité permanent sa situation financière actuelle, décrire les mesures qu'il prend pour atténuer ses problèmes financiers, expliquer pourquoi il lui a fallu demander une subvention de fonctionnement auprès du Programme de promotion de la femme, et parler enfin du refus qu'il a essuyé en janvier 1985. Troisièmement, nous aimerions discuter du Programme de promotion de la femme (Secrétariat d'État), plus particulièrement de son "objectif" et de ses "critères de financement".

Le Conseil national des femmes du Canada n'a pas l'intention de s'en prendre aux principes et aux politiques d'autres associations nationales de femmes. Notre mémoire se termine toutefois par quelques observations sur le dilemme auquel fait face présentement le Comité permanent du Secrétariat d'État.

LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA - fondé le 27 octobre 1893HISTORIQUE

Le Conseil national des femmes du Canada (CNFC) est l'un des plus anciens organismes de défense d'intérêts au Canada, puisqu'il en est à sa 94^e année d'existence. Le Canada n'était une nation que depuis 26 ans quand il a été mis sur pied. On pourrait dire que le Conseil a grandi avec le Canada, jouant un rôle important dans la fusion des intérêts divergents de nombreuses races, cultures et économies dans un pays uni.

L'année 1888 marque une date importante. Il y avait alors au Canada un certain nombre d'associations de femmes dotées d'une structure nationale. Ici comme ailleurs, les femmes commençaient à se rendre compte de l'importance de l'action internationale bien avant que les gouvernements nationaux ne se donnent eux-mêmes des instances d'envergure mondiale. C'est en 1888 en effet que le Conseil international des femmes (CIF) fut fondé à Washington par 49 déléguées venues des États-Unis, du Canada, de Grande-Bretagne, de France, de Norvège, du Danemark, de Finlande et de l'Inde. Pendant cinq ans, le Conseil international ne fut international que de nom. En mai 1893, le World Congress of Representative Women et la première assemblée quinquennale du CIF se réunirent à Chicago. La comtesse d'Aberdeen, épouse du nouveau gouverneur général du Canada, fut la première femme élue à la présidence du CIF.

De retour au pays, les Canadiennes qui avaient assisté à ce grand congrès de Chicago se rendaient compte que les femmes du Canada pourraient faire beaucoup si elles mettaient en commun leurs idées, leurs efforts et leur temps pour améliorer les conditions de vie des Canadiens, en particulier celles des femmes et des enfants. Elles voyaient en Lady Aberdeen un chef idéal, non seulement à cause de l'influence que lui conférait sa situation d'épouse du gouverneur général, mais aussi à cause de l'énergie, du tact et de la sagesse dont elle avait déjà fait preuve à la direction de nombreux organismes britanniques. Lady Aberdeen accepta après avoir consulté le Premier ministre John Thompson et, le 27 octobre 1893, lors d'une assemblée tenue au Pavillon d'horticulture de Toronto, appelé plus tard Allan Gardens, le Conseil national des femmes du Canada vit le jour sous la présidence de la comtesse d'Aberdeen. Cette assemblée de fondation étudia et adopta des chartes pour le Conseil national et d'éventuels conseils locaux, rédigées à la demande de Lady Aberdeen par Sir John Bourinot, greffier de la Chambre des communes et éminent spécialiste de la procédure parlementaire. Sept conseils locaux furent mis sur pied la première année, à Toronto, Hamilton, Montréal, Ottawa, London, Winnipeg et Québec, et trois associations d'envergure nationale s'affilièrent au Conseil national: la Woman's Art Association, la Girls' Friendly Society in Canada et la Dominion Enfranchisement Association. En 1893, Lady Aberdeen et les membres voyaient dans le CNFC une organisation appelée à agir à trois niveaux, local, provincial et national; à chacun de ces niveaux, des organismes fédérés auraient pour mission commune d'améliorer les conditions sociales des femmes, de la famille et de l'État.

LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA EN 1987

Ouvert à toutes les allégeances politiques et à toutes les confessions religieuses, le Conseil est une fédération qui regroupe un grand nombre de citoyennes de diverses professions, langues, origines et cultures, auprès desquelles il peut recueillir des renseignements et se faire une idée assez juste de l'opinion publique. Aujourd'hui, le CNFC comprend 31 conseils locaux dans les principales villes du Canada, six conseils provinciaux et 26 associations fédérées à l'échelon national. Avec plus de 1 500 organismes fédérés à l'échelon local et des effectifs nationaux de plus de 750 000 personnes, le Conseil peut affirmer qu'il parle au nom d'un échantillon fort représentatif de la société canadienne.

Un conseil local typique peut comprendre dans sa fédération des organismes tels que la Croix-Rouge, les Infirmières de l'Ordre de Victoria, des associations d'étudiantes universitaires, l'Association pour les enfants souffrant de troubles d'apprentissage, l'Association des consommateurs, des associations d'enseignantes, des associations locales d'infirmières, la Home Economics Association, l'Imperial Order Daughters of the Empire, l'Architectural Conservancy Association, le conseil ou organisme local de la situation de la femme, des organismes affiliés à la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales, des organisations religieuses, le National Council of Jewish Women, la Hadassah-WIZO, l'Armée du Salut, la Urban League, des associations de femmes polonaises et ukrainiennes, le YWCA, le Club Zonta, des associations d'immigrantes, etc.

La liste des organismes fédérés à l'échelon national figure à l'endos de la brochure d'information que nous vous avons fait parvenir.

Les politiques du Conseil sont établies par voie de scrutin: ce sont les organismes membres qui votent, non pas les individus qui en font partie. Le Conseil doit s'en tenir aux politiques en vigueur quand il s'adresse au gouvernement, à la population et aux médias, de sorte qu'il exprime toujours l'opinion commune de ses nombreux membres.

Pour ce qui est de ses rapports avec le gouvernement, le Conseil national des femmes du Canada s'emploie à sonder l'opinion publique, à identifier les besoins, à mesurer l'efficacité des programmes gouvernementaux axés sur le bien-être collectif et à aider ses membres à devenir des citoyennes responsables. Porte-parole de ses associations fédérées, il travaille à améliorer la situation socio-économique des femmes, de la famille et de la nation toute entière.

Le CNFC offre aux Canadiennes l'occasion d'explorer un domaine d'étude très vaste qui comprend non seulement les questions associées traditionnellement à la condition féminine, mais aussi des questions qui les touchent dans leur vie de tous les jours: l'environnement, la sécurité publique, les droits de la personne, la culture, la citoyenneté, la paix, les affaires internationales et la famille. Mais ce qu'il y a de plus important, c'est que nos membres peuvent, de la base

jusqu'au sommet, transformer leurs préoccupations en actes et, par les voies démocratiques du Conseil, exercer des pressions pour faire changer ou améliorer des choses.

LES ACTIVITÉS DU CNFC

Depuis sa fondation en 1893, le Conseil national des femmes du Canada a contribué avec ses organismes membres à de nombreux progrès de l'histoire sociale, de la justice et du bien-être général au Canada. De nombreux gouvernements l'ont d'ailleurs reconnu l'un après l'autre.

- * Au tout début, les réalisations ont été nombreuses, comme en témoignent les délibérations de l'assemblée annuelle de 1898: réformes dans le domaine de l'aide aux pauvres, aux infirmes, aux immigrants et aux prisonniers, introduction des travaux manuels et ménagers dans les écoles, nomination d'inspecteurs dans les usines à main-d'oeuvre féminine, création de comités d'aide aux défavorisés et aux chômeurs, lutte contre la tuberculose et fondation des Infirmières de l'Ordre de Victoria.
- * Au début du siècle, le CNFC a été l'un des instigateurs du mouvement de surveillance des terrains de jeux, d'où sont issues les garderies d'aujourd'hui.
- * Quand les sciences infirmières étaient encore un domaine tout nouveau, le Conseil a collaboré à la mise sur pied d'écoles de soins infirmiers et d'un système d'accréditation des infirmières.
- * De nombreuses femmes qui se sont distinguées dans le Conseil ont joué un rôle actif dans le mouvement d'émancipation des femmes. Dès 1893, la Dominion Women's Enfranchisement Association était l'une des premières associations d'envergure nationale à s'affilier au Conseil. En 1917, une résolution de ce dernier exigeait le droit de vote au niveau fédéral pour toutes les femmes qui ne l'avaient pas encore obtenu par une loi provinciale. Cette même année, une émancipation partielle, qui devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1919, fut enfin accordée à toutes les femmes du pays.
- * Dans le domaine de l'hygiène publique, différents organismes affiliés au Conseil ont plaidé en faveur de l'inspection des troupeaux de vaches laitières, la filtration de l'eau et le traitement des eaux usées, la tenue d'inspections médicales dans les écoles et la création d'un ministère fédéral de la Santé.
- * Des membres du Conseil ont joué un rôle actif dans le mouvement de défense des droits des consommateurs, qui a abouti à la création de l'Association des consommateurs du Canada.
- * Le Conseil a joué un rôle essentiel dans la lutte menée pour que les femmes soient enfin reconnues comme des "personnes" au sens de la loi - une décision historique aux conséquences considérables.

- * Depuis longtemps voués à la défense des droits des enfants, certains organismes affiliés au Conseil ont à leur actif des réalisations aussi remarquables que la fondation de la Société d'aide à l'enfance.
- * L'institution de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme et la création du Comité consultatif de la situation de la femme sont en grande partie attribuables à des recommandations et des mémoires que le Conseil a présentés pendant plusieurs décennies.
- * Le Conseil a joué un rôle dans la création du Bureau de la main-d'oeuvre féminine de Travail Canada.
- * C'est en partie grâce au Conseil que la Loi sur les droits de la personne renferme des dispositions contre la discrimination. La clause du "salaire égal pour un travail d'égale valeur" est l'aboutissement des efforts déployés par le Conseil depuis la Première Guerre mondiale, à l'époque où les femmes ont commencé à travailler dans les usines de munitions.
- * Il y a longtemps que les droits de la citoyenneté nous préoccupent. Lors de la proclamation de la nouvelle Loi sur la citoyenneté en 1977, le Secrétaire d'État a parlé de la contribution d'organismes tels que le Conseil national des femmes. Il y avait déjà longtemps que le CNFC demandait dans des résolutions que les Canadiennes aient le droit de transmettre leur citoyenneté à leurs enfants.
- * Le Conseil a joué un rôle dans la mise sur pied d'un bureau fédéral du troisième âge en 1978.
- * Le Conseil a été la première organisation à mettre le gouvernement en garde contre les dangers des pluies acides.
- * Le Conseil milite depuis 1968 en faveur de l'établissement d'une pension pour les personnes au foyer.

Un sujet devenu aujourd'hui très familier figurait déjà dans les domaines d'étude et d'action que le Conseil international des femmes proposait aux conseils nationaux lors de sa deuxième assemblée quinquennale en 1899: À TRAVAIL ÉGAL, SALAIRE ÉGAL.

Voici un relevé non exhaustif des activités du Conseil national des femmes du Canada de mai 1985 à janvier 1987:

Mai 1985 à mai 1986

- mémoire à la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage
- réponse au Groupe d'étude sur la reconnaissance du statut de réfugié au Canada
- réponse au budget (juin 1985)
- mémoire - consultation prébudgétaire (décembre 1985)
- mémoire - consultation postbudgétaire - NPD (avril 1986)

- mémoire au Comité consultatif des vêtements de nuit pour enfants, et participation aux délibérations du Comité
- mémoire au Groupe de travail sur la radiodiffusion
- déclaration sur la pension des personnes au foyer
- réponse au projet de loi C-257 (détournement d'eaux canadiennes)
- réponse au CRTC - Les stéréotypes sexuels dans les médias électroniques
- mémoire au Groupe de travail spécial sur la garde d'enfants
- déclaration sur la paix
- mémoire annuel au gouvernement du Canada - février 1986

Le CNFC a obtenu des fonds du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pour deux de ses activités:

- assemblée annuelle de 1985 à Montréal - "REACHING AHEAD"
- assemblée annuelle de 1986 à Halifax - "I'M HERE TOO"

Le CNFC a pris les mesures suivantes à la suite de sa 93^e assemblée annuelle, tenue à Halifax en mai 1986:

- il a fait part de son inquiétude au sujet de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl;
- il a fait part de son inquiétude au sujet des restrictions imposées à la liberté d'expression et d'association du Conseil national des femmes de l'Afrique du Sud;
- il s'est dit préoccupé et déçu par le fait qu'il n'y avait dans le questionnaire du recensement du 3 juin aucun moyen de mesurer la contribution qu'apportent à l'économie canadienne et au produit national brut le travail non rémunéré au foyer et le travail bénévole.

Six résolutions ont fait l'objet d'une intervention d'urgence:

- le CNFC a fait pression pour que des fonds supplémentaires soient accordés au mouvement "Women in Conflict with the Law";
- il a demandé que soit rétabli le financement du Studio D de l'Office national du film;
- il a exprimé son soutien à l'industrie des médicaments génériques;
- il s'est dit préoccupé par la sécurité des trains de marchandises sans wagon de queue;
- il a demandé au gouvernement de cesser toute aide aux offices de commercialisation du tabac;
- il a demandé au gouvernement de ne pas approuver l'utilisation du depo provera.

Neuf résolutions ont été approuvées et constituent l'essentiel du mémoire annuel de 1986, qui a été présenté au gouvernement du Canada le 27 janvier 1987:

- pornographie - établissement d'une terminologie claire et de catégories précises
- égalité des avantages sociaux pour les travailleurs à temps partiel

- information sur les médicaments prescrits
- préservation du patrimoine arctique du Canada
- soins palliatifs
- partage de l'emploi
- amélioration du suivi donné au Rapport annuel du Vérificateur général
- produits chimiques et écosystème
- reconnaissance légale du travail des sages-femmes

Mémoires:

- mémoire au Groupe de travail spécial sur la garde d'enfants
- réponse au rapport "Cap sur l'égalité"
- consultation prébudgétaire - 10 novembre 1986
- mémoire au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social sur le projet de loi modifiant le Régime de pensions du Canada
- mémoire à l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, au sujet de la réforme fiscale
- mémoire à la Commission canadienne des transports au sujet de la sécurité des trains de marchandises sans wagon de queue

1986 - Programme commun du CNFC:

pendant la semaine du 27 octobre, nos conseils locaux à la grandeur du pays ont fait la promotion d'un thème commun, "Educating for Peace", et ont tenu des assemblées publiques sur ce thème.

Le CNFC a mis sur pied quatre comités spéciaux chargés d'étudier respectivement les questions suivantes au cours de l'exercice 1986-1987: bioéthique, délinquants dangereux, réforme de l'impôt sur le revenu, paix et sécurité.

AFFILIATION DU CNFC AU CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES

Le CNFC est affilié depuis sa création au Conseil international des femmes (CIF), ce qui lui donne un droit de parole et de vote au niveau international. Le CIF est une organisation internationale non gouvernementale qui jouit du statut consultatif (catégorie 1) auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC). Il est formé des conseils nationaux de 76 pays et regroupe donc des femmes de toutes nations, races, croyances et traditions culturelles. Grâce au CIF, les membres du Conseil national des femmes du Canada ont l'occasion de faire des rencontres et des échanges au niveau international, ce que peu de Canadiens ont la chance de pouvoir faire. Par l'entremise du CIF, le Conseil national des femmes du Canada peut faire valoir aux Nations Unies ses préoccupations à caractère international. Les différents conseils nationaux donnent suite aux résolutions adoptées lors des conférences triennales que tient le CIF.

En 1986, le CNFC a soumis trois résolutions à la conférence triennale du Conseil international, dont deux ont été approuvées:

- une résolution demandant aux Nations Unies de proclamer une Année de la famille;

- une résolution demandant aux Nations Unies d'établir un mécanisme pour régir les adoptions internationales (approuvée);
- une résolution sur la génétique des plantes et la génétique en général (approuvée).

LA CRISE FINANCIÈRE ACTUELLE DU CNFC

Le travail du Conseil national des femmes du Canada se résume essentiellement en trois mots: étude, recherche et action. Nos bénévoles y consacrent suffisamment de temps sans avoir en plus à recueillir des fonds. D'ailleurs, beaucoup de nos membres participent déjà à des levées de fonds pour le compte des organismes affiliés dont elles font partie, ce qui leur vaut d'être membres en règle du Conseil lui-même. Par conséquent, le CNFC ne peut compter que sur trois sources de financement pour couvrir ses dépenses de fonctionnement: les cotisations perçues auprès des organismes affiliés, les modestes dons des membres qui acceptent de contribuer financièrement aux activités du Conseil, même si elles n'ont pas droit à un reçu pour fins d'impôt, et l'intérêt produit par la caisse de la Fondation du CNFC.

Cotisations: il ne fait pas de doute que les cotisations que nous exigeons sont peu élevées, mais nous ne pouvons pas faire autrement puisque nos organismes affiliés ont eux-mêmes beaucoup de mal à boucler leur propre budget et à respecter leurs engagements financiers.

Caisse de la Fondation: la caisse de la Fondation du CNFC fut constituée en 1925, avec l'espoir qu'elle produirait suffisamment d'intérêt pour permettre l'établissement et l'exploitation d'un bureau national à Ottawa. Les entrées de fonds laissèrent grandement à désirer pendant les années de la Grande Crise, si bien qu'à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, une campagne d'aide fut organisée avec l'autorisation du gouvernement. Les dons pouvaient alors être déduits du revenu imposable. Malheureusement, ce privilège fiscal nous a été retiré et, depuis lors, il n'a pas été possible de garnir la caisse suffisamment chaque année pour tenir tête à l'inflation. Les membres et les amis du Conseil hésitent à donner généreusement, sachant qu'ils n'auront pas droit à un reçu pour fins d'impôt. Du 1^{er} avril 1985 au 31 mars 1986, la caisse de la Fondation a produit un intérêt de 12 850 \$, ce qui est loin d'être suffisant puisque le Conseil a dû déboursier 14 204 \$ juste pour couvrir ses frais de location et le salaire d'une employée à temps partiel.

Bureau national du CNFC (Ottawa): le Conseil a absolument besoin de son bureau national à Ottawa pour jouir d'une certaine visibilité, se tenir au fait de l'action gouvernementale et de l'opinion publique et répondre aux besoins de renseignements, de fournitures et de documentation de ses conseils locaux et provinciaux. Le bureau est actuellement doté d'une secrétaire administrative engagée à temps partiel, qui fait déjà beaucoup d'heures supplémentaires pour s'acquitter de la charge de travail. Nous savons bien que notre secrétaire administrative devrait être engagée à plein temps et qu'en cinq ou six occasions au cours de l'année, il y a suffisamment de travail pour une employée supplémentaire à temps partiel. En outre, le Conseil vient juste d'être avisé d'une autre augmentation du loyer de son bureau. Nous ne

pouvons tout simplement pas continuer de fonctionner en déficit. À moins d'obtenir de l'aide, le Conseil devra envisager la possibilité de perdre son bureau national et, du même coup, son efficacité à défendre les intérêts qu'il a faits siens.

Aide financière aux membres du Conseil: comme le Conseil est incapable de les rémunérer pour leur travail et leur présence aux assemblées, les membres du Conseil doivent personnellement faire les frais de leur engagement volontaire à la promotion de la situation de la femme, de la famille et de l'État. La seule aide financière offerte aux présidentes des conseils locaux et provinciaux couvre la moitié des frais de déplacement qu'elles encourent pour assister à l'assemblée annuelle. Les présidentes des comités d'étude se voient aussi rembourser la moitié des frais de déplacement occasionnés par l'assemblée annuelle. Les membres du bureau de direction ont droit à la même indemnité de voyage, ainsi qu'à la moitié des frais de déplacement qu'elles encourent pour assister à l'assemblée qu'elles tiennent à Ottawa à mi-chemin entre deux assemblées annuelles. La présidente se voit rembourser intégralement ses frais de déplacement et de logement et est la seule, d'ailleurs, à bénéficier d'une indemnité de logement.

SOLUTIONS

Cotisations: les membres qui ont assisté à l'assemblée annuelle de 1986 ont convenu que les cotisations doivent être majorées pour atteindre des proportions plus réalistes. Le bureau de direction en a discuté lors de son assemblée de janvier 1987 et a recommandé des augmentations qui devront être approuvées lors de l'assemblée annuelle de 1987.

Cartes de membre à vie: on multiplie les efforts pour vendre des cartes de membre à vie afin d'enrichir la caisse de la Fondation. Les membres à vie n'ont pas droit de vote. Nous sommes satisfaites des résultats obtenus jusqu'ici, 24 cartes de membre à vie ayant été vendues depuis mai 1986.

Traitement fiscal - une solution à long terme: les efforts déployés depuis une dizaine d'années par le Conseil national des femmes du Canada pour obtenir le même traitement fiscal que les organismes de charité ont été vains. Le Conseil convient qu'il ne correspond pas à la définition d'"organisme de charité" même s'il est un organisme bénévole à but non lucratif. Il a appuyé et accueilli avec plaisir les modifications apportées récemment à la Loi de l'impôt sur le revenu pour protéger les organismes de charité canadiens dûment enregistrés qui se livrent à des activités politiques non partisans à l'appui de leurs objectifs de bienfaisance, mais ces modifications n'ont rien apporté aux organismes bénévoles tels que le CNFC. En décembre 1986, le Conseil a présenté au ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, et à Revenu Canada un mémoire proposant de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour y inclure une nouvelle catégorie qui permettrait au Conseil national des femmes du Canada d'obtenir des concessions fiscales sans que soit altérés pour autant la signification juridique et le sens qu'on prête généralement à l'expression "organisme de charité". Ce serait un privilège semblable à celui dont

jouissent actuellement les associations enregistrées de sport amateur. Il ne fait aucun doute que ce traitement fiscal aiderait considérablement à porter la caisse de la Fondation du CNFC à un seuil financier qui permettrait de couvrir les frais d'exploitation du bureau national (copie du mémoire à l'Annexe "B").

Subvention de fonctionnement du Programme de promotion de la femme (Secrétariat d'Etat) - une solution à court terme: en décembre 1985, deux membres du CNFC ont rencontré une représentante du Programme de promotion de la femme pour discuter de la situation déficitaire chronique du Conseil et de la nécessité pour lui d'obtenir une modeste subvention de fonctionnement. À cette date, 20 000 \$ aurait suffi. Il a été bien établi à cette occasion que le Conseil considérait cette subvention comme une solution à court terme et qu'il n'avait pas l'intention de devenir dépendant du financement public. C'était la première fois en 93 années que le Conseil faisait appel à l'aide du gouvernement pour couvrir ses frais d'exploitation et il avait dû obtenir une autorisation spéciale de ses membres pour entreprendre des démarches auprès du Programme de promotion de la femme.

Lors de cette rencontre de décembre 1985, nos représentantes se sont fait répondre verbalement qu'il était fort improbable que le Programme de promotion de la femme veuille accorder des fonds d'exploitation à un deuxième réseau national de femmes.

À la demande de la représentante du Programme, le Conseil a présenté une requête officielle dans une lettre qui donnait de plus amples renseignements sur sa situation financière.

Dans une lettre du 28 février 1986, un agent des projets nationaux a fait savoir au Conseil que le comité d'examen des demandes de subvention avait conclu qu'il n'avait pas droit à l'aide demandée parce que les dépenses qu'il faisait valoir étaient des frais d'exploitation courants. La citation qui suit est tirée de cette lettre du 28 février: "Comme vous le savez sans doute, le Programme ne peut accorder des fonds d'exploitation qu'aux associations nationales de femmes dont l'intérêt premier est de faire avancer des dossiers liés directement à la condition féminine. Comme les objectifs du Conseil couvrent des sujets et des activités qui débordent le cadre de nos attributions, le Programme doit continuer de venir en aide à des projets dans des domaines qui intéressent spécifiquement les femmes." Pour une organisation qui milite en faveur de l'amélioration de la condition féminine depuis 1893, qui appuie le principe du salaire égal pour un travail égal depuis 1899, qui présente chaque année au gouvernement un mémoire où figurent des requêtes visant à améliorer la situation des femmes, et qui intervient constamment par son étude et son action dans des domaines qui intéressent les femmes, pareille déclaration ne peut être interprétée que comme un énorme malentendu.

Il semble bien que c'est pour les raisons suivantes que le Conseil s'est vu refuser la subvention de fonctionnement demandée:

- le Conseil national des femmes du Canada est un réseau national de femmes;
- le domaine d'étude et d'action que s'est donné le Conseil national des femmes du Canada dépasse le cadre des "questions féminines" au sens où l'entend le Programme de promotion de la femme.

Au cours d'une conversation téléphonique subséquente, une représentante du Programme de promotion de la femme a proposé au Conseil d'envisager de modifier ses objectifs, à savoir la défense des intérêts de la femme, de la famille et de l'État, de manière à répondre aux critères de financement qu'applique le Programme. Le Conseil ne peut absolument pas envisager cette solution.

Lors de son assemblée de mai 1986, le bureau de direction du CNFC a décidé qu'il tenterait de mesurer le travail effectué par le Conseil sur les questions purement "féminines", de considérer séparément des autres activités du Conseil le temps et les frais matériels consacrés à ce travail, et de demander une subvention de fonctionnement pour cette seule portion du travail du Conseil. Le CNFC a fait connaître son intention et demandé qu'on lui envoie des formulaires de demande dans une lettre adressée au Programme de promotion de la femme le 23 juin 1986. Le Conseil a bel et bien reçu un formulaire de demande par la suite. Dans la lettre qui l'accompagnait, datée du 20 août 1986, M^{me} Edna Foley, chef adjointe de l'exécution du Programme, nous faisait la mise en garde suivante: "Je dois vous avertir que dans les circonstances actuelles, il y a peu de chances que nous puissions accéder à une demande de subvention de fonctionnement de la part du Conseil national des femmes du Canada. Toutefois, comme vous l'avez demandé dans votre lettre, vous trouverez ci-joint un formulaire de demande."

Après une étude préliminaire, le bureau de direction du CNFC s'est bien vite rendu compte qu'il est pratiquement impossible de séparer le travail consacré aux questions féminines comme telles (au sens où l'entend le Programme de promotion de la femme) de celui consacré aux autres activités du Conseil parce qu'il s'agit de deux domaines inextricablement liés entre eux. Il faudrait engager une chercheuse-analyste pour en venir à bout. Si on prend par exemple l'étude du rapport intitulé "Cap sur l'égalité", comment pouvions-nous mesurer quelle portion de cette étude portait sur l'égalité pour les femmes et quelle portion portait sur l'égalité pour toutes les personnes? Quand il examine des mesures de réforme fiscale susceptibles de profiter aux femmes, notre comité d'étude est bien forcé d'étudier le régime fiscal et ses répercussions sur l'ensemble de la population. Quand le Conseil s'est penché sur les besoins de logement des mères qui subviennent seules aux besoins de leur famille, il a étudié aussi les besoins de logement de tous les Canadiens vivant sous le seuil de la pauvreté; à la suite de cette étude, le CNFC entend bien militer en faveur d'une amélioration des conditions de logement et son action profitera non seulement aux mères qui subviennent seules aux besoins de leur famille, mais aussi aux personnes qui vivent sous le seuil de la pauvreté.

À l'automne de 1986, le bureau de direction du CNFC a décidé de laisser tomber l'idée de la "séparation du travail", le Conseil n'ayant ni les moyens financiers ni le temps d'entreprendre une étude aussi complexe.

EST-CE QUE NOS INITIATIVES DANS LES DOMAINES RELEVANT DE LA CONDITION FÉMININE ONT MOINS DE VALEUR PARCE QU'ELLES VISENT NON SEULEMENT LES BESOINS DES FEMMES, MAIS AUSSI CEUX DE TOUTES LES PERSONNES EN DIFFICULTÉS?

LES BESOINS DE FINANCEMENT DU CNFC POUR 1987

Comme sa situation financière ne cesse de se détériorer depuis janvier 1986, le Conseil national des femmes du Canada a besoin d'une subvention de fonctionnement s'il veut garder ouvert son bureau national à Ottawa, employer une secrétaire administrative à plein temps et satisfaire aux exigences matérielles et financières qu'entraînent ses activités de préparation de mémoires et de consultation auprès du gouvernement du Canada. Le processus de consultation est très exigeant pour toute organisation, mais il l'est encore davantage pour celles qui, comme la nôtre, ne reçoivent aucune aide financière pour rémunérer leur personnel de recherche. Néanmoins, nos membres aiment bien participer à ce processus de consultation et ont d'ailleurs insisté auprès du gouvernement pour qu'il continue de consulter de la sorte les Canadiens sur les questions d'importance.

Pour 1987, le CNFC demande une subvention de fonctionnement de l'ordre de 45 000 à 50 000 \$. Il s'agit d'un montant réaliste, établi d'après une étude minutieuse, et extrêmement modeste quand on le compare aux subventions de fonctionnement que reçoivent d'autres associations nationales de femmes.

Salaires - une employée à plein temps	25 000 \$
une occasionnelle à temps partiel	5 000 \$
Loyer/bureau d'Ottawa	5 000 \$
Fournitures de bureau, frais de poste, etc.	<u>10 000 \$</u>
Total	45 000 \$

Le CNFC a demandé et obtenu des fonds du Programme de promotion de la femme pour des projets spécifiques, par exemple le projet "Reaching Ahead" mis en oeuvre en 1985. Le Conseil est reconnaissant de cette aide qui lui a permis de mener auprès de ses membres des activités de sensibilisation qui ont donné des résultats concrets, et il continuera évidemment de solliciter des fonds de ce genre auprès du Programme de promotion de la femme.

Le 27 janvier 1987, lors de la présentation de notre mémoire annuel de 1986 au Conseil des ministres, le Secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, a accueilli favorablement notre demande de subvention de fonctionnement et nous a assurées que nous en recevrons une de l'ordre de 45 000 \$. Reste le problème de l'interprétation étroite que le Programme de promotion de la femme donne aux "questions féminines".

LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME du Secrétariat d'État

Objectif: Favoriser la pleine participation des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne et accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine; en outre, sensibiliser les femmes et le grand public aux questions relatives à la condition féminine et les inciter à prendre des initiatives et à s'échanger des renseignements à cet égard.

LE TRAVAIL ET LA RAISON D'ÊTRE MÊME DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA NE S'INSCRIVENT-ILS PAS ENTIÈREMENT DANS CET OBJECTIF?

LES DIMENSIONS DE L'ÉGALITÉ: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes (novembre 1986)

"Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été établi pour promouvoir la pleine participation des femmes à tous les secteurs de la société canadienne et pour accroître les moyens et l'efficacité des groupements féminins, ainsi que de certaines autres organisations qui oeuvrent à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes."

LE TRAVAIL ET LA RAISON D'ÊTRE MÊME DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA NE S'INSCRIVENT-ILS PAS ENTIÈREMENT DANS CET ÉNONCÉ?

HANSARD du 7 octobre 1986, Adresse en réponse au discours du Trône - l'honorable Barbara McDougall, ministre d'État (Privatisation) et ministre responsable de la Condition féminine:

"Notre gouvernement est déterminé à faire en sorte que dans tous les domaines les femmes soient effectivement des personnes disposant de droits et de chances égales.

Le gouvernement estime, comme l'a confirmé le discours du Trône, que les questions touchant la condition féminine font partie intégrante de tous nos objectifs: la réconciliation nationale, le renouveau économique, la justice sociale et le rayonnement international. Que nous parlions de science et de technologie ou de développement régional, notre gouvernement s'est engagé à s'assurer que les femmes participent également aux programmes et initiatives du gouvernement et qu'elles en profitent équitablement...

Il n'y a pas de définition simple des questions féminines. On les qualifie de questions sociales, questions familiales, questions d'équité, questions de justice sociale, etc. Il ne faut pas oublier toutefois que ce dont nous parlons a été mis de l'avant, il y a de nombreuses années, par les femmes elles-mêmes.

LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA A CONTRIBUÉ DANS UNE LARGE MESURE À CETTE "MISE DE L'AVANT" DONT PARLE LA MINISTRE.

LE CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU CANADA FAIT LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT:

1. Que le Comité permanent se familiarise avec les associations nationales des femmes canadiennes, leur structure, leur mode d'élaboration des politiques, leur attachement à l'égalité et à la Charte des droits.
2. Que le Comité permanent établisse une définition claire des termes "national" et "réseau" tels qu'ils s'appliquent aux associations de femmes.
3. Que le Comité permanent réexamine l'objectif du Programme de promotion de la femme et l'interprétation qu'en donnent les responsables de ce Programme, et qu'il le modifie au besoin pour mieux servir les associations nationales qui ont fait la preuve de leur dévouement à la cause des femmes canadiennes.
4. Que le Programme de promotion de la femme continue de financer des projets spécifiques visant à améliorer la condition féminine.
5. Que les Canadiennes fassent l'objet d'une consultation permanente et puissent exercer une forte influence dans l'établissement des critères qui régissent le financement de leurs associations. Il est recommandé en outre que les dirigeantes de ces associations puissent se réunir chaque année avec des représentants du Secrétariat d'État.

COMMENTAIRES SUR LA SITUATION À LAQUELLE FAIT FACE PRÉSENTEMENT LE COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT - Le dilemme du financement

Le Conseil national des femmes du Canada n'a nullement l'intention de se prononcer pour ou contre les principes et les objectifs des autres associations nationales de femmes. Le CNFC ne s'exprime qu'au nom de ses propres membres, sur des politiques élaborées par elles.

Les opinions des associations de femmes sont aussi diverses que la société qu'elles représentent. Au Canada, une nation fière de sa liberté d'expression, ces diverses opinions ont le droit d'être entendues et le sont effectivement. La guerre ouverte entre les associations de femmes n'est qu'une perte de temps et d'énergie. En tant que Canadiennes, nous devons nous appliquer à maintenir l'impulsion donnée par la Décennie de la femme proclamée par les Nations Unies, jusqu'à ce que les femmes au Canada aient accédé à l'égalité pleine et entière.

Sans vouloir critiquer les "R.E.A.L. Women" et leurs objectifs, le CNFC se doit cependant de souligner que leurs politiques changeantes ne favorisent guère l'égalité et l'amélioration de la condition féminine au Canada; rappelons que les R.E.A.L. Women n'appuient pas l'action positive, l'équité en matière d'emploi, le droit à la reproduction, la pension des personnes au foyer et les services de garde d'enfants accessibles à tous. À la réflexion, nous sommes d'avis que

les R.E.A.L. Women ne sont pas admissibles à l'aide financière du gouvernement du Canada, un gouvernement qui appuie continuellement et publiquement la cause des Canadiennes. Nous approuvons d'ailleurs la décision qu'il a prise récemment à l'égard des R.E.A.L. Women.

On trouvera à l'Annexe "A" une chronologie des initiatives du CNFC dans les domaines auxquels ont touché les discussions du Comité permanent du Secrétariat d'État et des associations de femmes.

CONCLUSION

En conclusion, le Conseil national des femmes du Canada demande au Comité permanent du Secrétariat d'État d'appuyer la décision du Secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, d'accorder une subvention de fonctionnement au Conseil; le Conseil demande en outre que le Comité permanent reconnaisse à sa juste valeur le rôle unique qu'il joue depuis fort longtemps dans la défense des intérêts des femmes et que ce rôle est tout à fait conforme à l'"objectif" du Programme de promotion de la femme.

La présidente,
Conseil national des femmes du Canada

Margaret MacGee

Annexe A
Initiatives du CNFC

Annexe B
Mémoire sur la situation fiscale du CNFC

Février 1987

ANNEXE "A"

On trouvera ci-dessous une liste chronologique des initiatives du Conseil national des femmes du Canada dans les domaines auxquels ont touché les discussions du Comité permanent du Secrétariat d'État et des associations de femmes.

AVORTEMENT

- 1972 - le Conseil national des femmes du Canada presse le gouvernement du Canada de supprimer du Code criminel les articles relatifs à l'avortement:
1. l'avortement est une affaire de moralité personnelle plutôt que publique
 2. l'avortement doit être considéré comme une pratique médicale et non comme une affaire juridique
- Le CNFC a constamment réitéré cette position au cours de la dernière décennie.

CONTRÔLE DES NAISSANCES/PLANNING FAMILIAL

- 1964 - demande que le Code criminel du Canada soit modifié de façon à permettre la diffusion d'informations sur le contrôle des naissances
- 1977 - demande des fonds pour des activités de sensibilisation au planning familial
- 1985-1986 - demande que soit accrue l'aide financière aux activités de la Fédération pour le planning des naissances

Les conseils provinciaux du CNFC ont milité pour que l'éducation sexuelle soit inscrite dans les programmes scolaires.

EMPLOI/ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI/ÉGALITÉ DES SALAIRES

- 1899 - à travail égal, salaire égal (directive d'une étude du Conseil international des femmes)
- 1917 - presse le gouvernement du Canada de veiller à ce que les femmes qui travaillent dans les usines de munitions reçoivent le même salaire que les hommes
- 1944 - exige que les femmes qui travaillent dans l'industrie des services reçoivent un salaire égal à celui des hommes pour un travail d'égale valeur

- 1947 - appuie le principe de l'égalité des salaires dans l'enseignement
- 1948 - étude des débouchés offerts aux jeunes filles et aux femmes âgées
- 1954 - presse le gouvernement de légiférer pour que les hommes et les femmes reçoivent un salaire égal pour un travail d'égale valeur
- 1956 - égalité des chances d'emploi et d'avancement pour les femmes et les hommes
- 1963 - ratification de la convention n° 100 de l'OIT concernant l'égalité des salaires
- 1963 - demande que soit modifiée la terminologie utilisée dans la législation sur l'égalité des salaires: travail de nature comparable plutôt que travail identique ou sensiblement identique
- 1973 - presse les gouvernements fédéral et provinciaux (par l'entremise des conseils provinciaux) d'établir des programmes d'action positive pour améliorer les chances d'avancement économique des femmes
- 1973 - demande aux gouvernements fédéral et provinciaux (par l'entremise des conseils provinciaux) de faire en sorte que l'état matrimonial n'influe pas sur les avantages sociaux et l'admissibilité aux avantages sociaux tels que l'assurance collective et les régimes de pension
- 1976 - demande à nouveau au gouvernement d'établir un programme d'action positive sous le régime de la Loi sur les droits de la personne
- 1979 - presse le gouvernement de mettre en vigueur les mesures législatives concernant le salaire égal pour un travail d'égale valeur
- 1982 - les étudiantes et la technologie: informer les parents des nouvelles conditions qui règnent sur le marché du travail et des débouchés qui s'offrent AUTANT à leurs filles qu'à leurs fils; favoriser et faciliter l'accès des jeunes femmes fonctionnaires à tous les niveaux d'emploi dans les domaines des sciences et de la technologie

- 1986 - presse le gouvernement de veiller à ce que les règlements du Code du travail du Canada assurent aux travailleurs à temps partiel la même protection, les mêmes droits et les mêmes avantages sociaux (sur une base proportionnelle) que ceux garantis aux travailleurs à plein temps
- 1986 - presse le gouvernement d'élaborer une politique sur le partage de l'emploi, applicable à l'appareil fédéral et aux sociétés de la Couronne; d'accéder autant que possible aux demandes de partage d'emploi, avec répartition proportionnelle des avantages sociaux, à tous les niveaux de la Fonction publique fédérale; d'encourager les entreprises à adopter des règles semblables à l'égard du partage de l'emploi; et de faire préparer par Travail Canada une trousse d'information sur le partage de l'emploi

GARDE DES ENFANTS

- 1970 - mise en oeuvre des propositions du Livre blanc demandant que les frais de garde d'enfants soient déductibles lorsque le parent unique ou les deux parents travaillent, que l'exemption personnelle de base soit augmentée et que l'impôt ne soit plus établi en fonction de l'unité familiale
- 1972 - demande une politique nationale sur les garderies
- 1983 - presse le gouvernement du Canada de revoir tous les paiements et privilèges fiscaux accordés au titre des enfants, de les réarranger de manière à venir en aide le plus possible aux parents qui désirent rester chez eux avec des enfants d'âge préscolaire ou des enfants ayant des besoins particuliers, et de veiller à ce que les personnes dont le revenu est le plus faible reçoivent les prestations nettes les plus élevées et que celles-ci diminuent sans toutefois disparaître si le revenu augmente
- 1986 - recommandations au gouvernement: que soit élaborée une politique nationale sur la garde des enfants, qui garantirait à toutes les familles du Canada l'accès à des services de garde de qualité. Le système national de garde d'enfants serait financé conjointement par les gouvernement fédéral et provinciaux. Les fonds disponibles seraient acheminés aux services de garde dûment agréés, qu'il s'agisse de garderies ou de familles de garde.
- Les services de garde d'enfants, qu'il s'agisse de garderies ou de familles de garde, devraient obéir aux mêmes normes en ce qui concerne le nombre de places disponibles,

l'aménagement et l'ameublement, les aires de jeu intérieures et extérieures, l'hygiène, le programme d'activités, la nutrition et le personnel. Les services de garde devraient obtenir un permis d'exploitation et faire périodiquement l'objet d'inspections menées à l'improviste.

La délivrance des permis dépendrait de la qualité des services offerts, tout comme l'octroi des subventions de fonctionnement. Les garderies devraient employer au moins une administratrice ayant un diplôme en développement de la petite enfance. Les autres responsables de services de garde, y compris les mères des familles de garde, devraient être tenues de suivre des cours et d'assister à des séminaires afin de pouvoir offrir des services de qualité, et être encouragées à faire des études menant à un diplôme dans le domaine des soins à l'enfance.

Les familles de garde, les garderies et les écoles devraient avoir droit à des subventions pour organiser à l'intention des enfants de 6 à 12 ans des services de garde qui seraient offerts avant et après l'école, à l'heure du déjeuner et pendant les jours de congé.

Les frais imposés aux parents devraient être le moins élevés possible et tenir compte à la fois du revenu net et des dépenses des familles. Le système actuel d'aide financière pénalise les familles à revenu moyen; elles consacrent tellement de leur revenu disponible à la garde des enfants qu'elles perdent tout pouvoir d'achat.

Le gouvernement devrait revoir tout le système des paiements et des privilèges fiscaux accordés aux parents et apporter des améliorations qui inciteraient sans doute certains parents à rester à la maison avec leurs jeunes enfants plutôt que de retourner sur le marché du travail.

ORIENTATION SEXUELLE

- 1986 - reconnaît que "l'orientation sexuelle" est un motif de discrimination à inscrire dans la Loi sur les droits de la personne

PENSION DES PERSONNES AU FOYER

- 1973 - demande au gouvernement du Canada de trouver un moyen de reconnaître officiellement la contribution des ménagères à la vie collective canadienne, et que le terme "ménagère" soit inscrit dans la Classification canadienne descriptive des professions

- 1979 - demande que les femmes qui travaillent à la maison puissent contribuer au Régime de pensions du Canada et en retirer une pension à l'âge de 65 ans

Le Conseil national des femmes du Canada est entièrement d'avis que les femmes qui travaillent dans leur foyer et dans leur collectivité sans rémunération apportent une contribution économique à la société et devraient par conséquent pouvoir accéder à l'indépendance financière dans leur famille et dans la société en général.

- 1985 - presse le gouvernement du Canada de permettre au conjoint qui reste à la maison de contribuer au Régime de pensions du Canada; les primes seraient calculées en fonction du salaire industriel moyen divisé par deux et pourraient être déduites du revenu imposable du conjoint contribuable

PROSTITUTION

- 1983 - presse le gouvernement du Canada de supprimer le racolage dans la liste des infractions au Code criminel (sauf dans le cas d'adultes sollicitant des faveurs sexuelles auprès de personnes mineures)

ANNEXE "B"

Le 15 décembre 1986

L'honorable Michael Wilson
Ministre des Finances
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

Le mémoire que vous trouverez ci-joint fait suite directement à la consultation prébudgétaire que vous avez tenue auprès des associations nationales de femmes le 10 novembre 1986. Le Conseil national des femmes du Canada y demande que la Loi de l'impôt sur le revenu soit modifiée de manière à étendre la nomenclature des organismes enregistrés par l'établissement de nouvelles catégories clairement définies.

Le Conseil voit dans cette proposition une solution à long terme aux graves problèmes financiers qu'il éprouve, une solution qui le libérerait à l'avenir de la nécessité de solliciter l'aide financière du gouvernement.

Le Conseil vous prie instamment d'y porter une attention sérieuse. Au besoin, je me ferai un plaisir de vous rencontrer, vous-même ou des membres de votre personnel, pour en discuter.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La présidente,
Conseil national des femmes du Canada

Mme Margaret MacGee

c.c. G.R. Mohr
Directeur général de l'enregistrement
Revenu Canada

MÉMOIRE

du

Conseil national des femmes du Canada

à

l'honorable Michael Wilson

Ministre des Finances

TRAITEMENT FISCAL PARTICULIER

Décembre 1986

Mémoire concernant une proposition de modification de la Loi de l'impôt sur le revenu, présenté à l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, suivant sa requête formulée lors de la consultation prébudgétaire du 10 novembre 1986

Le Conseil national des femmes du Canada est heureux de présenter une proposition visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à étendre la nomenclature des organismes enregistrés par l'établissement de nouvelles catégories clairement définies. Des privilèges fiscaux identiques à ceux dont jouissent les associations canadiennes enregistrées de sport amateur pourraient ainsi être accordés sans que soient altérés la signification juridique et le sens qu'on prête généralement à l'expression "organisme de charité".

- seules des considérations de politique fiscale et sociale détermineraient l'admissibilité au traitement fiscal particulier applicable à ces catégories
- le caractère charitable ne serait pas considéré dans l'enregistrement d'organismes faisant exception à la Loi

Cette proposition se rapporte en partie à une résolution du mémoire annuel de 1981 du Conseil national des femmes du Canada, présenté au gouvernement du Canada en janvier 1982. La résolution de 1981 demandait que la Loi de l'impôt sur le revenu soit modifiée de manière à permettre la déduction, aux fins de l'impôt sur le revenu, des dons versés aux fonds d'immobilisation dont se dotent certaines associations nationales pour s'assurer un revenu destiné à couvrir leurs frais d'administration. À l'époque, le Conseil proposait un mécanisme semblable à celui des fiducies constituées à des fins charitables dont traite l'alinéa 149(1)h), qui prévoit des exemptions de l'impôt, ainsi que l'addition d'une nouvelle catégorie à l'alinéa 110(1)a). En outre, le Conseil propose maintenant que soit ajoutée à l'alinéa 149(1)1) une nouvelle catégorie se rapportant aux organismes bénévoles de défense d'intérêts.

Aujourd'hui comme alors, les membres du Conseil, qui pourvoient elles-mêmes par leurs contributions au financement des activités du Conseil, estiment que les dons versés à des fonds de ce genre ou destinés à soutenir les activités du Conseil en général, augmenteraient considérablement s'ils étaient déductibles d'impôt. Cette augmentation de revenu permettrait de couvrir les hausses des dépenses d'administration et d'exploitation, hausses qui, aujourd'hui comme en 1981, menacent sérieusement l'existence du Conseil national des femmes du Canada et d'organismes bénévoles semblables qui ne reçoivent pas de subventions du gouvernement du Canada et auxquels Revenu Canada ne reconnaît pas le statut d'organisme de charité.

La Loi de l'impôt sur le revenu exige que les organismes de charité enregistrés soient constitués "à des fins charitables" seulement, mais elle ne définit pas cette expression. L'un des moyens de savoir si une fin est charitable ou non consiste à la comparer à celles énumérées dans le préambule du Statute of Uses de 1601 ou à d'autres jugées analogues par les tribunaux.

Le Conseil considère que la common law est incapable de saisir toute la diversité et l'étendue des activités de charité des années 1980. Au fil des années, la définition d'organisme de charité a en quelque sorte été établie dans le contexte social de l'époque et du lieu où les décisions ont été prises. Bien que certaines de ces décisions n'aient pas été expressément renversées ou reconsidérées, elles pourraient fort bien l'être si un tribunal contemporain en était saisi. Peu d'organismes, qui se sont vu refuser le statut d'organisme de charité du fait que Revenu Canada applique des principes de common law, ont les moyens financiers d'en appeler de cette décision devant les tribunaux.

Le Conseil s'est donné comme objectif l'amélioration des conditions sociales et économiques en ce qui concerne la famille et l'État. À cette fin, il effectue des recherches sur les problèmes sociaux et recommande des changements à tous les paliers de gouvernement. Le Conseil affiche la plus longue liste de mémoires présentés au gouvernement fédéral et peut revendiquer la responsabilité directe de bon nombre de mesures sociales qui sont entrées dans la législation; pourtant, il n'est pas un organisme de charité au sens où l'entend l'alinéa 149(1)1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le Conseil est heureux des modifications apportées récemment à la Loi de l'impôt sur le revenu, qu'il avait d'ailleurs appuyées et qui permettent maintenant aux organismes de charité enregistrés de se livrer à certaines activités politiques non partisans et accessoires qui, par le passé, n'étaient pas toujours considérées compatibles avec les critères d'enregistrement prévus par la Loi. Toutefois, ces modifications ne sont guère susceptibles d'aider les organismes qui se livrent à des activités de défense d'intérêts et dont les fins sont pourtant charitables au sens où on l'entend aujourd'hui.

Pour cette raison, le Conseil national des femmes du Canada soumet à l'attention du ministre des Finances la proposition suivante: que la Loi de l'impôt sur le revenu accorde aux organismes bénévoles de défense d'intérêts, tels que le Conseil des femmes, un traitement fiscal particulier semblable à celui dont jouissent les associations enregistrées de sport amateur.

Décembre 1986

Margaret MacGee, présidente
Conseil national des femmes du Canada

Ruth Hinkley, ex-présidente
Conseil national des femmes du Canada

Amy Williams, ex-présidente
Conseil national des femmes du Canada

APPENDICE "SECY-8"

Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme

Présentation du
Congrès canadien pour la promotion
des études chez la femme
au
Comité permanent du Secrétariat d'État
le mardi 17 février 1987

Par : Martha Colquhoun, présidente

Carol Powell-Ariano, présidente élue

Introduction

Le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme (CCPEF) est un organisme volontaire national qui a pour but de promouvoir l'égalité d'accès à l'instruction et aux études. Nos recherches, et celles de nombreux autres organismes, prouvent que les études représentent un moyen de premier plan par lequel les femmes acquièrent leur indépendance économique et, partant, leur égalité. Selon nous, la notion "d'études" doit être interprétée largement de façon à inclure l'instruction dispensée dans les établissements d'enseignement scolaires et non scolaires, la formation ainsi que l'influence des expériences vécues.

Nous sommes très heureuses d'avoir l'occasion de pouvoir exposer aux membres du Comité permanent les objectifs et les activités du CCPEF et de leur présenter notre point de vue sur le débat actuel entourant le mandat et les critères de financement du Programme de promotion de la femme.

À la fin de notre présentation, nous ferons quelques recommandations sur cette question, dont nous espérons que le Comité tiendra compte au moment de rédiger son rapport final.

Toutes les femmes ont besoin du CCPEF

Sarah a 47 ans. Son époux, un physicien de 56 ans, lui a récemment fait part de son intention de refaire sa vie. Lui et sa réceptionniste déménagent en Californie où il compte ouvrir un cabinet de médecine holistique. Sarah apprend que son époux a fait des achats de titres sur marge dans lesquels il a dû engouffrer toutes leurs économies à cause de la récente hausse du marché. Leur jolie maison est hypothéquée au maximum. Une ancienne infirmière, Sarah a travaillé pendant presque dix ans afin de permettre à son époux de terminer

ses études de médecine. Pendant les 20 dernières années, elle est demeurée à la maison pour élever ses trois enfants, âgés maintenant de 9 à 17 ans. Elle reconnaît qu'elle devra retourner sur le marché du travail. Elle devra aussi se recycler, car elle a perdu un peu la main. Les emplois sont difficiles à décrocher et un salaire d'infirmière ne lui permettra pas de maintenir le train de vie auquel ses enfants sont habitués. Elle ignore tout des recours juridiques à sa disposition pour obtenir une pension alimentaire de son époux. Elle est tout simplement effrayée et ne sait pas où chercher de l'aide.

À 24 ans, Marie apprend qu'elle est enceinte. Elle et Paul, qui la fréquente depuis l'école secondaire, ont fixé pas moins d'une douzaine de fois la date de leur mariage au cours des trois dernières années, mais son ami est un géophysicien qui a été plusieurs fois mis à pied lorsque les sociétés pétrolières décidaient de réduire leur effectif. Depuis son dernier congédiement, Paul est déprimé et de rapport difficile, en grande partie parce qu'à 26 ans, il n'y a à peu près aucun débouché dans la profession qu'il a choisie et qu'il se voit obligé de revenir vivre chez ses parents. Préposée à la sollicitation pour un organisme de charité local, Marie peut à peine subvenir à ses propres besoins et elle ne peut bénéficier d'aucun congé de maternité. À contre-cœur, Marie décide de faire une demande à l'aide sociale.

Alice et Jean, qui se connaissent depuis leur tendre enfance, se sont épousés tout de suite après la fin de leurs études secondaires. C'est un couple très travailleur qui a de fortes convictions religieuses. Jean

travaille pour une entreprise d'outillage agricole et ne refuse aucune heure supplémentaire. Outre le jardinage, la cuisine et la couture, Alice élève ses deux petits enfants. Le couple est fier du petit bungalow de trois chambres à coucher sur lequel il a récemment donné un acompte. Alice et Jean ont dû cependant affronter de nombreux problèmes liés au travail. Jean a été blessé à son emploi et a été inactif pendant plusieurs mois. Puis, tous les employés ont été mis à temps partiel. Plus récemment, une société américaine a acheté toute l'entreprise et congédié tous les hauts salariés. Le couple risque de perdre sa maison. Jean réalise que son travail dans le domaine de la métallurgie continuera de l'exposer à des pénuries d'emploi et il aimerait suivre des cours de formation. Alice voudrait prendre un travail à temps partiel mais elle n'a aucune formation pertinente.

Johanne est une enseignante qui compte 15 ans d'expérience. Son époux est un agriculteur dans la petite localité où le couple habite. Au début, Johanne travaillait parce que l'enseignement à de jeunes enfants la stimulait, mais depuis quelques années, son revenu est devenu essentiel car leur exploitation agricole est criblée de dettes. Johanne a récemment appris que si elle ne se recyclait pas comme enseignante dans un programme d'immersion en français, on l'affecterait à un poste à temps partiel et sa rémunération ne suffirait plus à subvenir aux besoins de la famille. Elle n'a aucune idée de la façon de s'inscrire à un programme de formation et elle s'inquiète de ce qui arrivera à sa famille si elle doit se rendre dans une autre ville pour suivre des cours de formation.

Ruth n'avait jamais prévu de travailler. Elle comptait épouser son amour de soldat dès son retour de la guerre. Jean n'est pas revenu de la guerre de sorte que Ruth a dû travailler comme secrétaire dans une compagnie d'assurance locale. Les années ont passé. La compagnie n'offrait aucun régime de retraite ni régime de soins prolongés, mais Ruth ne s'en faisait pas trop parce qu'elle espérait toujours rencontrer l'homme de ses rêves et l'épouser. Puis, un jour, Ruth réalisa qu'elle avait 49 ans. Elle n'avait vraiment pas connu de prétendants sérieux depuis de nombreuses années.

Ces femmes, comme des centaines de milliers d'autres Canadiennes, étaient captives de l'idée d'épouser un homme, d'avoir trois enfants, une maison, au moins une automobile et le bonheur jusqu'à la fin de leurs jours. Aussi, elles n'ont jamais dressé de plan de carrière sérieux parce que leur carrière se bornait à celle d'épouse et de mère. Mais pour bon nombre d'entre elles, le rêve ne s'est pas réalisé. Elle se sont retrouvées sans la formation professionnelle nécessaire qui leur assurerait un niveau de sécurité économique acceptable et qui les protégerait d'une vieillesse vécue dans la pauvreté. Presque personne dans notre société, y compris les femmes elles-mêmes, n'a cru que la formation professionnelle avait une importance.

Ce n'est que depuis 10 ans qu'on trouve au Canada un organisme voué à la question des occasions d'apprentissage chez les femmes. Le CCPEF a été créé pour répondre aux besoins de Sarah, Marie, Alice, Johanne et Ruth.

Historique et structure du CCPEF

Le CCPEF voit le jour en 1973 sous la forme d'un comité de femmes qui réalisent que rien au Canada ne venait satisfaire les besoins d'apprentissage des femmes. Un certain nombre de réseaux de femmes partout au Canada se constituent afin d'entreprendre des recherches sur les besoins des femmes en matière d'études et les possibilités qui s'ouvraient à elles à ce titre. En 1979, au congrès de Banff, on met sur pied un organisme national basé sur un modèle de réseau. Le CCPEF est constitué en société en 1981.

Un Conseil d'administration composé de dix-huit membres bénévoles élus dans chaque province et territoire et présidé par le président élu a pour mandat de surveiller les activités du CCPEF et d'en établir le programme. Beaucoup des membres actuels de notre Conseil d'administration pratiquent dans le domaine de l'éducation, étudient ou occupent un poste décisionnaire. Situé à Toronto, le bureau national emploie quatre personnes à plein temps et a pour tâche de coordonner et d'appuyer les activités et les programmes.

Les membres du CCPEF sont diversifiés et disséminés un peu partout; ils comprennent des particuliers, organismes, institutions, bibliothèques et ministères d'état. Notre échelle de cotisation progressive permet aux personnes à faible revenu, comme les étudiants, les chômeurs et les retraités, d'adhérer au CCPEF alors que les droits des organismes sont calculés d'après une échelle mobile de façon à ne pas exclure ceux qui disposent d'un petit budget, comme les organismes de femmes.

Programmes et activités du CCPEF

Le CCPEF est reconnu à l'échelle nationale et internationale pour son travail dans les domaines de l'éducation, de la formation et de l'emploi chez les femmes. Notre compétence particulière sur les questions touchant les études chez les femmes est largement établie et recherchée par des particuliers, des organismes de femmes, des groupes volontaires, des administrations publiques et des établissements d'enseignement. Nos programmes et activités touchent en gros quatre secteurs : recherches sur les politiques, communication de l'information, exploitation du réseau et parrainage civique. Nous donnons ci-dessous une brève description des activités dans chaque secteur de programme.

1. Recherches sur les politiques et publications

Le CCPEF a entrepris une foule d'études devenues nécessaires sur des questions revêtant une importance critique pour les femmes. C'est ainsi que nous avons réalisé la première étude nationale d'importance sur l'éducation de base aux adultes de sexe féminin, une critique de la Loi nationale sur la formation et de ses répercussions sur les femmes, une étude analytique et statistique de l'éducation, de la formation et de l'emploi des femmes au Canada et enfin une critique du rapport de la Commission Forget (on trouvera en annexe une liste de nos publications courantes). À quelques exceptions près, il se fait très peu de recherches de ce genre sur les femmes dans le secteur gouvernemental.

En 1986, dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour la femme, le CCPEF a produit deux bulletins sur l'éducation et l'activité des femmes, le premier pour le Canada et les pays de l'OCDE et le second, pour le Canada et les pays du Tiers-Monde. Notre organisme a également publié une série de 22 articles sur les thèmes de la Décennie des Nations Unies pour la femme -- égalité, développement, paix -- dans la mesure où ceux-ci touchaient l'éducation, la formation et l'emploi des femmes au Canada et dans les pays en développement. Au total, 5 700 exemplaires de ces publications ont été distribuées gratuitement à nos membres, aux personnes intéressées, aux organismes de femmes, aux groupes de développement et aux bibliothèques. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État nous a fourni les fonds nécessaires pour mener à bien ce projet.

La revue trimestrielle du CCPEF, WOMEN'S EDUCATION/ÉDUCATION DES FEMMES, établit un lien féministe avec le monde de l'enseignement et de l'éducation. Principal outil d'information de notre organisme, cette revue donne l'occasion aux personnes intéressées d'échanger des points de vue, d'apporter des observations critiques, de proposer des modèles et des approches différents et de donner des renseignements pratiques sur les programmes actuels.

A. Conclusions de nos recherches

Permettez-nous de partager avec les membres du Comité quelques-unes des conclusions des études du CCPEF, car elles aideront à situer les objectifs et les activités de notre organisme dans le contexte canadien.

La plupart de ces conclusions sont tirées de Decade of Promise: An Assessment of Canadian Women's Status in Education, Training and Employment, 1976-1985. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État nous a fourni les fonds pour nous permettre d'entreprendre les recherches relatives à ce document ainsi que sa publication.

Alphabétisme

- une Canadienne sur cinq serait analphabète fonctionnelle, c'est-à-dire qu'elle aurait moins d'une neuvième année;
- les femmes analphabètes n'ont pas plus de chance d'être occupées aujourd'hui qu'elles l'étaient il y a dix ans;
- l'analphabétisme fonctionnel est élevé chez les chefs féminins de familles monoparentales;

Éducation

- les femmes ont accru leur niveau global de scolarité mais elles sont toujours surreprésentées dans les secteurs traditionnels qui leur sont réservés;
- les femmes sont fortement absentes des postes de décision dans le domaine de l'éducation (écoles, collèges communautaires et universités);

Formation

- le nombre total de femmes recevant des cours de formation parrainés par le gouvernement fédéral a diminué de façon radicale; en 1985, on comptait 12 000 femmes de moins qu'en 1977 qui suivaient des cours de formation;
- les femmes reçoivent toujours une formation dans les professions qui leur sont traditionnellement réservées; cette constatation est

particulièrement troublante puisque c'est dans le secteur du travail d'administration qu'on retrouve le plus grand nombre de chômeuses;

- les employeurs sont plus susceptibles de payer des cours d'éducation aux adultes aux hommes dans le domaine de leur emploi que d'offrir des cours de formation aux femmes;

Emploi et revenu

- la plupart des travailleurs à temps partiel sont des femmes, situation principalement attribuable au fait que les femmes ne peuvent trouver d'emploi à plein temps;
- en 1985, les femmes travaillant à plein temps touchaient 68 % de la rémunération des hommes; lorsqu'on regroupe les travailleuses à plein temps et à temps partiel, leur salaire correspondrait à 55 % de celui des hommes.

Évolution de la famille au Canada

- entre 1971 et 1981, le nombre de ménages ayant à leur tête un chef de sexe féminin a augmenté de 59 %;
- le nombre de femmes vivant seules a plus que doublé depuis dix ans;
- 56 % des femmes ayant des enfants de moins trois ans et 68 % des femmes ayant des enfants d'âge scolaire sont actives;
- en 1984, 50 % des familles les plus pauvres au Canada avaient à leur tête un chef de sexe féminin;
- la garde d'enfants pour les femmes aux études et celles qui sont sur le marché du travail n'est pas considérée comme une priorité.

L'ouvrage Decade of Promise met en relief le nombre restreint d'engagements que les administrations publiques ont pris à l'égard des femmes pendant toute la Décennie de la femme, et les efforts que les femmes doivent encore déployer avant de jouir d'un statut égal à celui des hommes.

B. Recherches à venir

Étant donné qu'une foule de femmes ne font pas partie de la population active rémunérée et qu'elles n'ont souvent pas l'occasion de recevoir une instruction scolaire, le CCPEF reconnaît que les aptitudes qu'elles acquièrent pendant leur vie ne sont pas prises en considération. Cela est particulièrement vrai pour les femmes qui reviennent sur le marché du travail ou qui y accèdent pour la première fois. Les compétences qu'elles ont acquises en gérant ou en organisant un ménage, en administrant un budget, en élevant des enfants et par d'autres tâches ne leur permettent pas de prétendre à une accréditation scolaire et ne sont pas acceptées comme expérience professionnelle. Dans une large mesure, ces femmes font partie de l'économie "invisible".

Le CCPEF compte explorer le domaine de l'apprentissage par expérience, c'est-à-dire par l'exécution d'un travail. Selon nous, cette recherche est primordiale à cause de la perte ou de la diminution des aptitudes nécessaires au travail traditionnel des femmes et aussi à cause de la tendance à la formation des femmes dans des emplois non traditionnels. Nous avons besoin de connaître les aptitudes des femmes et le perfectionnement qu'il faut leur apporter pour les préparer à des emplois à long terme.

Une compréhension plus complète du processus d'apprentissage chez la femme nous aidera à établir les approches et les modèles qui conviennent le mieux pour évaluer les études antérieures et les aptitudes actuelles des femmes et pour les aider à préciser la manière dont leurs aptitudes peuvent s'appliquer

dans le contexte actuel de l'éducation, de la formation ou du travail rémunéré.

En outre, parce que nous croyons que les femmes peuvent atteindre à l'égalité et à l'indépendance économique par de meilleures occasions d'apprentissage, il est essentiel de comprendre la relation entre les études et le travail. En examinant le lien économique entre l'apprentissage par expérience et les débouchés économiques, nous serons en mesure de comprendre beaucoup mieux les rapports entre le perfectionnement des aptitudes, le marché du travail et l'acheminement vers une vie épanouie.

2. Communication de l'information

Le CCPEF est une source d'information notoire sur toutes les questions touchant les études chez les femmes. Cela se vérifie constamment par la variété et la fréquence des demandes de documents de référence, de statistiques, de consultations, d'exemplaires de nos publications et d'autres renseignements sur nos ressources que nous présentent les membres, organismes de femmes, administrations publiques et fournisseurs de services.

Grâce aux services de la Banque de compétence et du Centre des ressources d'apprentissage chez les femmes, une collection particulière de documents touchant les questions d'études chez les femmes, au répertoire des domaines de compétence et de l'adresse des membres du CCPEF, notre organisme exploite un réseau intégré d'information sur les questions concernant l'apprentissage chez les femmes.

Voici quelques exemples du genre de demandes de renseignements que nous recevons :

- des experts-conseils désirant mettre sur pied des programmes afin de former et de conseiller des femmes à titre d'entrepreneurs et de gestionnaires nous ont demandé des renseignements sur nos travaux ainsi que notre opinion sur leur proposition;
- des femmes partout au Canada nous ont demandé de les aider à trouver des fonds pour retourner à l'école. La plupart du temps, cette démarche de leur part vise une nouvelle carrière;
- nous avons aussi reçu de nombreuses demandes de renseignements sur l'égalité à l'emploi, les professions non traditionnelles et l'effet de la micro-technologie sur le travail d'administration.

3. Exploitation du réseau

À titre d'organisme national qui se préoccupe des questions touchant les études et les femmes, nous croyons qu'il est primordial pour nous de communiquer de façon régulière et permanente avec d'autres groupes du mouvement de promotion de la femme, des groupes d'action sociale et des organismes dans le secteur de l'éducation des adultes.

Nous appartenons à divers organismes-cadres comme le Conseil international d'éducation des adultes, le Conseil national des femmes du Canada, les Organisations nationales volontaires et le Comité canadien d'action sur le

statut de la femme. Nous sommes également membre de quelques autres associations nationales et internationales en matière d'éducation des adultes et d'alphabétisme.

À l'échelle nationale, le CCPEF a participé à quelques coalitions s'intéressent aux droits à l'égalité, à l'équité en matière d'emploi, à l'alphabétisme et à la Planification de l'emploi. Nous avons aussi prêté notre concours au Conseil international d'éducation des adultes et au Groupe de recherche de participation à la tenue d'une tribune publique d'éducation sur l'apartheid en Afrique du Sud, à laquelle nous avons convié l'archevêque Desmond Tutu et M^{me} Nita Barrow; nous avons aussi célébré la Semaine internationale de la femme avec d'autres organismes de femmes partout au Canada.

Dans les provinces et territoires, les réseaux du CCPEF ont mis sur pied de nombreuses activités au niveau local, par exemple, l'établissement d'un "programme de tutorage" pour les adolescentes afin de les jumeler à des femmes de leur collectivité qui occupaient un emploi non traditionnel; la conception de programmes d'études et des ateliers sur les questions touchant l'éducation et la formation.

4. Parrainage civique

Le CCPEF prône la mise en place de politiques, programmes et principes progressistes et nécessaires répondant aux besoins d'apprentissage des femmes, pour toute la population féminine au Canada. L'an dernier, nous avons présenté des mémoires à la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage et au Groupe

de travail parlementaire sur la garde d'enfants, autant à l'échelon national que provincial et territorial. Nous avons joué un rôle de premier plan dans la consultation des femmes avec le Secrétariat d'État et nous avons participé à la consultation des femmes avec le ministre des Finances ainsi qu'à la réunion avec le ministre de la Justice pour débattre de la question des droits à l'égalité des femmes, des handicapés et des groupes de minorités visibles.

L'établissement des femmes comme groupe-cible dans le programme de Planification de l'emploi, plus particulièrement les femmes qui reviennent sur le marché du travail, et l'adoption de disposition à l'égard de la garde d'enfants dans les allocations de formation sont deux exemples seulement de la concrétisation des recommandations faites par le CCPEF à l'égard des besoins de formation des femmes.

Pour rédiger ces présentations, nous puisons aux compétences et à l'expérience des administrateurs bénévoles de notre Conseil d'administration national et de la directrice générale.

Selon nous, ces activités sont importantes puisqu'elles représentent un lien direct et vital dans le processus décisionnel au Canada. Comme l'indiquait la récente conférence des premiers ministres, le gouvernement fédéral s'est engagé à évaluer les répercussions des politiques qui touchent les femmes :

"Le gouvernement fédéral s'engage à intégrer les questions féminines à tous ses programmes, ses politiques et ses lois. Cette approche intégrée suppose une évaluation systématique des initiatives et des décisions en fonction de leur incidence sur les femmes, à chaque étape du processus décisionnel et dans chaque domaine d'activité." (Les dimensions de l'égalité, p. 3).

On reconnaît enfin comme question d'importance nationale la formation des femmes et le perfectionnement de leurs aptitudes. Cependant, on admet généralement qu'il y a encore beaucoup de chemin à parcourir avant que les femmes atteignent l'égalité économique.

Le programme d'appoint de Regina

La réalisation la plus remarquable du CCPEF est sans doute son projet national de démonstration qu'elle a entrepris de concert avec le réseau du CCPEF à Regina et le Regina Plains Community College, grâce à une subvention de la CEC. Le programme de Regina est une combinaison innovatrice de cours, de services de consultation et de renvoi ainsi que de groupes permanents de soutien qui vise à répondre aux besoins des femmes qui réintègrent le marché du travail ou qui y entrent pour la première fois ou pour celles qui cherchent à changer de carrière. Le programme s'adresse à toutes les femmes, plus particulièrement :

- . les femmes affligées d'un handicap
- . les femmes autochtones
- . les femmes qui réintègrent le marché du travail
- . les femmes dans les catégories de sous-emploi
- . les femmes dont les emplois disparaissent par suite des progrès technologiques
- . les femmes qui n'ont pas encore intégré la population active
- . les immigrantes

Depuis la création du programme en 1985, plus de 1 000 femmes ont assisté aux premiers cours d'orientation. Plus de 400 d'entre elles se sont inscrites à l'un ou l'autre des volets du programme et, bien que les subventions ne

soient pas décidées pour l'an prochain, la liste d'attente actuelle est suffisamment longue pour toutes

Financement

Globalement, le CCPEF compte de nombreuses réalisations à son actif depuis dix ans. Les fonds que nous a consentis le Programme de promotion de la femme nous ont beaucoup aidé à mettre au point nos activités permanentes. Les sommes accordées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ont permis au CCPEF de mettre en place un siège social -- et de payer le loyer, les traitements, les frais d'exploitation de base et le coût des réunions du Conseil d'administration -- et d'entreprendre certaines activités comme la publication de la revue trimestrielle et l'exploitation du réseau et du Centre des ressources d'apprentissage des femmes. Le Programme de promotion de la femme nous a aussi accordé à l'occasion des fonds qui nous ont aidé à organiser des congrès bisannuels, à entreprendre un projet d'importance pour la Décennie des Nations Unies pour la femme et à tenir des ateliers régionaux.

Les fonds des projets supplémentaires nous parviennent d'autres ministères de l'État, des cotisations de nos membres, de nos publications, de dons et, à l'occasion, de fondations.

Il faut aussi, bien sûr, mentionner les milliers d'heures non rémunérées que nous donnent les membres bénévoles de nos réseaux et les directeurs de notre Conseil d'administration. Leur dévouement est essentiel au travail du CCPEF.

À l'instar des autres organismes subventionnés par le Programme de promotion de la femme, le CCPEF doit répondre à certaines exigences sur le plan fiscal et être responsable des fonds de projet avant d'être admissible à des subventions d'exploitation. Nous devons aussi prouver que nous satisfaisons au mandat du Programme de promotion de la femme en entreprenant des activités visant à améliorer la condition de la femme.

Position du CCPEF à l'égard du Programme de promotion de la femme du
Secrétariat d'État

Le CCPEF appuie la récente décision du Secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, de ne pas accorder de subventions d'exploitation aux groupes qui n'appuient pas le principe d'égalité entre les hommes et les femmes, qui est défini dans la Charte canadienne des droits et libertés. Cette décision confirme de nouveau l'engagement du gouvernement canadien à promouvoir l'égalité sociale, économique, politique et culturelle des femmes et à maintenir l'intégrité du Programme de promotion de la femme qui a pour tâche explicite d'accroître la capacité et l'efficacité des organismes et groupes de femmes qui travaillent à l'amélioration de la condition de la femme.

Le mandat du Programme de promotion de la femme a été défini en 1973 afin de répondre directement à l'engagement permanent que s'était donné le gouvernement de traiter les questions touchant la condition de la femme. Ce mandat n'a pas changé. Le gouvernement continue de mettre en oeuvre de politiques et des programmes, d'adopter des lois et de créer des organismes qui visent tous à atteindre l'égalité des femmes.

Le gouvernement du Canada a adopté le principe d'égalité entre les hommes et les femmes par l'application de la Charte canadienne des droits et libertés, de la Convention des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'endroit des femmes (1980) et par les Stratégies prospectives d'action pour la promotion de la condition de la femme jusqu'en l'an 2000 (1985).

Toute modification au mandat du Programme de promotion de la femme saperait gravement l'engagement explicite du gouvernement à la question de l'égalité. Elle indiquerait également un manque de volonté politique de la part du gouvernement de défendre ses politiques touchant les questions des femmes en général.

Le Groupe de travail Nielsen, qui a déjà évalué le Programme, a confirmé les critères de financement du Programme de promotion de la femme. On dit dans ce rapport que

"Le Programme de promotion de la femme... est la principale (et dans certains cas, la seule) source de subventions d'exploitation au gouvernement fédéral pour les organismes volontaires de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine. C'est également l'une des principales sources fédérales d'appui direct aux groupes et aux organismes volontaires régionaux et nationaux de femmes qui offrent des activités visant particulièrement à améliorer la condition de la femme." (Traduction libre)

L'équipe d'étude du Groupe de travail a recommandé la poursuite du Programme de promotion de la femme, insistant pour qu'il "améliore la condition de la femme au Canada" et tienne compte des opinions et des besoins de l'ensemble le plus représentatif possible de femmes au Canada.

Malgré cette évaluation positive du Programme de promotion de la femme dans le rapport Nielsen et l'examen quinquennal dont celui-ci doit faire l'objet, le Comité permanent du Secrétariat d'État et son Comité ministériel ont également l'intention de procéder à une évaluation du Programme.

Depuis 1983, et surtout depuis juin 1986, des groupes de femmes ont participé à une consultation avec des employés du Programme de promotion de la femme, des hauts fonctionnaires du ministère et le ministre lui-même afin de faire connaître nos besoins et d'apporter des propositions constructives sur la façon d'améliorer les services du Programme aux groupes. On a constaté un mouvement accru de consultation auprès des groupes de femmes et cette tendance est susceptible de se poursuivre :

"Des consultations régulières avec les groupes de femmes et autres organisations travaillant à l'avancement des femmes occupent également une place importante dans la stratégie du gouvernement visant à intégrer les questions féminines à l'ensemble des politiques et du processus décisionnel. Le gouvernement a toujours recherché l'opinion des femmes en tant que représentantes de la main-d'oeuvre, de l'entreprise, des milieux professionnels et des groupes communautaires." (Dimensions de l'égalité : Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes. Conférence annuelle des premiers ministres, Vancouver, 1986, page 3).

On ne saurait assez souligner la nécessité de mettre en place un processus annuel et permanent de consultation entre les représentants du Secrétariat d'État, ceux du Programme de promotion de la femme et le ministre. De cette manière, nous pourrions travailler ensemble à sensibiliser à nos besoins toutes les parties visées, à diffuser des renseignements sur les méthodes de financement et les paiements et à veiller à communiquer nos priorités et nos objectifs concrets en matière de financement.

Nous sommes heureuses d'apprendre que ce Comité visitera plusieurs villes pour entendre les témoignages de groupes de partout au Canada. Nous espérons que le Comité accordera la priorité aux groupes qui reçoivent actuellement des subventions du Programme de promotion de la femme afin que ces derniers puissent fournir au Comité des renseignements sur l'ampleur et la portée de leurs activités.

Nous désirons également signaler le niveau excessivement peu généreux des crédits qui sont accordés au Programme de promotion de la femme. En 1984, le gouvernement du Canada faisait passer de 3,3 millions de dollars à environ 12,3 millions de dollars les fonds disponibles au terme de ce Programme, c'est-à-dire un dollar pour chaque Canadienne. Depuis 1984, la valeur monétaire de ces crédits a diminué à cause de l'inflation et des coupures budgétaires. Le travail que fait ce groupe est important pour toute la société.

Nous désirons aussi exprimer notre appui complet au personnel du Programme de promotion de la femme. Celui-ci a dû travailler dans des conditions extrêmement pénibles ces dernières années. Le Programme a toujours fait l'objet d'un effectif et, à notre avis, d'un financement insuffisants. L'engagement pris par ces employés envers les objectifs et le mandat du Programme est élogieux, tout comme leur persévérance à mettre en oeuvre la politique du gouvernement par le biais de ce mandat.

Recommandations

En guise de conclusion, nous aimerions porter à l'attention du Comité quelques recommandations sur la controverse entourant le financement :

1. Nous recommandons que le mandat actuel du Programme de promotion de la femme et ses critères de financement soient conservés. Ce mandat prévoit ce qui suit :
 - Favoriser une participation accrue des femmes dans tous les aspects de la société canadienne, plus particulièrement dans le processus décisionnel et politique; et
 - Accroître la capacité et l'efficacité des organismes et groupes de femmes de travailler à l'amélioration de la condition des femmes.
2. Nous recommandons que les groupes de femmes soient consultés lors du processus d'examen quinquennal du Programme de promotion de la femme et que des consultations annuelles soient intégrées en permanence au Programme.
3. Nous recommandons que le budget du Programme passe de son niveau actuel de 12,5 millions de dollars, c'est-à-dire un dollar par Canadienne, à un minimum de 25 millions de dollars, soit deux dollars par Canadienne. À l'heure actuelle, le Programme reçoit plus de demandes de groupes de promotion de la femme que son budget ne lui permet de satisfaire. Une augmentation des fonds aidera grandement ces groupes qui répondent aux exigences du Programme, qui ont prouvé leur responsabilité financière et qui méritent une aide monétaire.

Le CCPEF recommande que le Comité, au moment de rédiger son rapport final, réaffirme l'engagement du gouvernement d'améliorer la condition des femmes au Canada en appuyant le mandat actuel du Programme de promotion de la femme.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From La Fédération des femmes du Québec:

Ginette Busque, President;
Charlotte Thibault, Treasurer;
Denise Rochon, Past President.

From La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:

Lise Latrémouille, Vice-President;
Nicol Vinette, Director General.

From The National Council of Women:

Margaret MacGee, President;
Estelle Matthews, Vice-President.

From The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:

Martha Colqhoun, President;
Carol Powell Ariano, President-elect.

TÉMOINS

De La Fédération des femmes du Québec:

Ginette Busque, présidente;
Charlotte Thibault, trésorière;
Denise Rochon, ancienne présidente.

De La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:

Lise Latrémouille, vice-présidente;
Nicol Vinette, directrice générale.

Du Conseil national des femmes:

Margaret MacGee, présidente;
Estelle Matthews, vice-présidente.

Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme:

Martha Colqhoun, présidente;
Carol Powell Ariano, présidente élue.

JUL 19 1989

